

أَنْوَارُ الْمَسَالِكِ

versi internet

untuk kegunaan sendiri sahaja

AZMAN M.D

www.tedisobandi.blogspot.com

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي منح من أراد به السعادة الفقه عنه حتى صار من أرباب اليقين، وجلا مرآة قلوبهم فشاهدوا سر قدرته في العوالم كلها فتم لهم التفقه في الدين، والأصالة والسلام على مركز الدائرة العرفانية، ومهبط الأسرار والتجليات الألهية، سيدنا محمد سيد الثقلين، وخاتم المرسلين إلى يوم الدين، وعلى آله الذين طهروا من أرجاس النفوس، وأصحابه الذين هم لتيجان الفضل رءوس.

Bismillahirrahmanirrahim. Segala puji bagi Allah yang mengurniakan kepada orang yang Dia kehendakki ada kebahagiaan padanya dengan "kefahaman" tentangNya hinggakan dia menjadi orang yang yakin, dan menjernihkan cermin hati-hati mereka lalu mereka menyaksikan rahsia kudratNya pada sekelian alam-alam semuanya, lalu sempurnalah bagi mereka kefahaman pada ugamaNya. Selawat dan salam keatas pusat putaran makrifah dan tempat jatuhnya rahsia-rahsia dan jelmaan-jelmaan ketuhanan, penghulu kita Muhammad, penghulu dua yang memberati bumi dan penyudah para utusan-utusan hingga kehari ugama, dan keatas keluarganya yang suci dari kekotoran-kekotoran nafsu, dan keatas para sahabatnya yang mana mereka itu ketua-ketua bagi pemakaian mahkota kelebihan.

(أما بعد)، فيقول راجي غفران المساوي المفتقر لرحمة ربه محمد الزهري الغمراوي: قد عرض عليّ حضرة الشيخ مصطفى البابي الحلبي الكتبي الشهير أن أضع شرحاً لطيفا على متن العمدة للإمام الكامل والملاذ الفاضل العلامة شهاب الدين أبي العباس أحمد بن النقيب المصري المولود بالقاهرة سنة اثنتين وسبعمئة والمتوفى بها سنة تسع وستين وسبعمئة، رحمه الله وأثابه رضاه،

Adapun selepas itu, maka berkata seorang yang mengharapkan keampunan bagi kesalahan-kesalahan, yang fakir kepada rahmat Tuhannya, Muhammad azzuhri dan ghamrawi: sungguh telah mempelawa aku oleh hadrat syeikh Mustafa albaabi alhalabi al katabi yang masyhur itu agar aku meletakkan satu syarah yang ringan diatas matan Umdah bagi imam yang sempurna tempat berlindung alfadhil al'allamah Syihabuddin Abu Abbas Ahmad bin Naqib al misri yang dilahirkan di Kaherah pada tahun tujuh ratus dua dan diwafatkan padanya pada

tahun tujuh ratus enam puluh sembilan, moga Allah mengasihi dia dan mengganjari dia dengan keredhaanNya,

يتم مفاده ويفصح عن غامض عباراته حتى يبين مراده بعبارات واضحة ومقالات سلسلة للأذهان فاتحة، يجمع زبدة الفقه من غير اعتساف، ويتم به لزهري روض هذا الكتاب الاقتطاف، منبها عما خالف فيه اعتماد المتأخرين ومبينا في مسائله فتوى المرجحين.

yang mana ia akan menyempurnakan faedahnya dan memfasihkan ibarat-ibaratnya yang sulit sehinga ia dapat menerangkan kehendaknya, dengan ibarat-ibarat yang jelas dan kata-kata yang teratur rapi yang membuka fikiran-fikiran yang dapat menghimpunkan intisari fekah tanpa semberono, dan yang akan sempurna dengannya petikkan bunga-bunga taman kitab ini, seraya menyedarkan tentang apa yang bersalahan padanya pegangan ulamak mutakhir, dan menerangkan pada masaalah-masaalahnya akan fatwa ulamak-ulamak pentarjih,

فأجبت هذا الطلب، لعلمي أن هذا الكتاب من أحسن الكتب، وصاحبه من عليّة ذوي الفضل الكبير، وله في كتب طبقات المذهب الثناء العطر والقدر الشهير، وقلت: لعلي أن يعود عليّ من بركات أنفاسه ما يجعلني عند الله مقبولا وأن يحقق لي من فضله منهلا عذبا ومدخلا مأمولا، وسميته "أنوار المسالك شرح عمدة السالك، و عدة الناسك". والله أسأل أن يوفقنا للصواب ويجعله خالصا لوجهه أنه كريم تواب. قال رحمه الله:

maka aku perkenankan permintaan ini kerana aku sedia tahu bahawa kitab ini satu daripada kitab-kitab yang terbaik, dan pemiliknya seorang tinggi dari kalangan orang-orang yang mempunyai kelebihan yang besar, dan sabit baginya pada kitab-kitab tabaqat mazhab pujian dan haruman dan pangkat yang masyhur. Dan aku berkata: barangkali akan kembali keatas aku dari berkat-berkat nafasnya oleh apa yang menjadikan aku disisi Allah sebagai seorang yang diterima dan bahawa Dia akan menyungguhkan bagi aku dari kurniaanNya akan curahan air tawar dan ketibaan perkara yang dicita-citakan. Dan aku namakan ia (أنوار المسالك شرح عمدة السالك و عدة الناسك). Dan hanya kepada Allah aku memohon agar Dia mentaufikkan kami kepada apa yang betul dan menjadikannya murni bagi wajahNya, sesungguhnya Dia maha pemurah lagi maha penerima taubat. Katanya rahimahullah:

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

الكلام على البسمة شهير. وأهم شيء يلزم التكلم فيه في الكتب الفقهية بيان ما تطلب فيه البسمة. وهي أنها تجب في الفاتحة في الصلاة وتسن في الأمور ذات الشأن وتحرم على المحرم لذاته كشرب الخمر وتكره على المكروه لذاته. قال رحمه الله

(**Bismillahirrahmanirrahim**). Bicara diatas basmalah itu masyhur, dan perkara penting yang mesti dibicarakan padanya didalam kitab-kitab fekah adalah penerangan apa yang dituntut basmalah itu padanya. Ianya bahawa ia wajib pada fatihah didalam shalat, dan sunat pada perkara-perkara yang mempunyai keadaan yang baik, dan haram diatas perkara yang haram seperti minum arak, dan makruh diatas perkara yang makruh kerana zatnya. Katanya rahimahullah:

(الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ). بدأ رحمه الله بالبسملة ثم تثنى بالحمدلة اقتداء بصنع الكتاب العزيز وعملا بحديث "كل أمر ذي بال لا يبدأ فيه بسم الله الرحمن الرحيم فهو أقطع". ومعناه أنه يطلب الابتداء بها في الأمور ذات الشأن كلبس الثياب وركوب الدواب والأكل والشرب، وإنه إن لم يبدأ بها فيها تكون ناقصة في المعنى مثل الأدمي المقطوع اليد.

(**Segala puji bagi Allah Tuhan seru sekalian alam**). Musannif rahimahullah taala mula dengan basmalah kemudian membuat kedua dengan hamdalah kerana mengikut dengan pembuatan Kitab yang maha mulia dan kerana mengamalkan hadis "Setiap perkara yang mempunyai kelakuan yang tidak dimulakan ia dengan bismillahirrahmanirrahim maka ianya kudung". Maksudnya bahawa dituntut permulaan dengannya pada perkara-perkara yang mempunyai kelakuan seperti pakai pakaian dan tunggang kenderaan dan makan dan minum, dan bahawa jika tidak dimulakan dengannya pada perkara-perkara itu adalah ianya perkara yang kurang dari sudut makna, seumpama anak adam yang kudung tangan.

و حديث " كل أمر ذي بال لا يبدأ فيه بالحمد لله فهو أقطع " رواه أبو داود وأشار إلى أنه لا تعارض بينهما إذ الابتداء حقيقي وإضافي.

Hadith "Setiap perkara yang mempunyai kelakuan yang tidak dimulakan padanya dengan "alhamdulillah" maka ia kudung" yang diriwayatkan oleh Abu Daud dia mengisyaratkan kepada bahawa tidak ada pertentangan diantara keduanya kerana permulaan itu hakiki dan idhafi.

والرب معناه المالك، والعالمين جمع عالم وهو اسم لما سوى الله. فمعنى الجملة الثناء والمدح ثابت لله مالك الخلق جميعهم. قال:

Rabb itu maksudnya pemilik, dan "عالمين" itu jamak "عالم" iaitu nama bagi apa yang selain Allah, maka makna jumlah itu adalah thana' dan madh sabit bagi Allah pemilik makhluk sekeliannya. Katanya:

(وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ). الصلاة من الله الرحمة المقرونة بالتعظيم. فمعنى صلى الله أطلب منك يا الله رحمة مشمولة بالتعظيم على سيدنا معاشر الخلق محمد. فهي جملة خبرية لفظا طلبية معنى. قال:

(**Selawat Allah keatas penghulu kita Muhammad**). Selawat itu dari Allah adalah rahmat yang disertakan dengan pembesaran. Maka makna selawat Allah adalah aku muhon dari Mu ya Allah akan rahmat yang lengkap dengan

pembesaran keatas penghulu kami sekalian makhluk, Muhammad. Maka ia adalah jumlah khabariah dari sudut lafaz thalabiah darisudut makna. Katanya:

(وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ) لما أمر الله بالصلاة عليه بقوله: يا أيها الذين آمنوا صلوا عليه. قيل له كيف نصلي عليك قال قولوا: اللهم صل على محمد وعلى آل محمد إلخ في التشهد. فعلمنا أننا مأمورون بالصلاة على آله أيضا، وهم كما قال الشافعي أقاربه المؤمنون من بني هاشم وبني المطلب وصحبه اسم جمع لصاحب وهو من اجتمع به ﷺ مؤمنا به ولما كان بعض الرافضة يقع في بعض الصحابة أكد بلفظ أجمعين للرد عليهم، قال

(dan keatas keluarganya dan para sahabatnya sekalian mereka). Tatkala Allah memerintahkan dengan selawat keatasnya dengan katanya ((Wahai orang-orang beriman selawatlah kamu keatasnya)) dikatakan kepadanya: bagaimana kami berselawat keatas mu? Katanya: katakan: ya Allah selawatlah keatas Muhammad dan keatas keluarga Muhammad...hingga akhir apa yang didalam tasyahud itu. Maka kita tahu bahawa kita diperintahkan dengan berselawat keatas keluarganya juga. Mereka itu seperti mana kata Syafi'e adalah kaum saudara maranya yang beriman daripada Bani Hashim dan Bani Muttalib. "صحب" itu isim jamak bagi "صاحب". Dia adalah orang yang berhimpun dengannya sawm dalam keadaan beriman dengannya. Tatkala adalah sebahagian Rafidhah mencerca sebahagian sahabat dia menegaskan dengan lafaz "sekalian mereka" untuk membangkang mereka itu. Katanya:

(هَذَا مُخْتَصَرٌ). ذا اسم إشارة يشار به للمدسوس، فاستعمله المصنف على سبيل المجاز لما رتبته في ذهنه. والمختصر اسم مفعول من الاختصار وهو الإيجاز. ثم وصف هذا المختصر. فقال:

(Ini adalah mukhtasar). "ذا" isim isyarat yang diisyaratkan dengannya kepada perkara yang dapat dirasa oleh pancaindera, maka musannif menggunakannya diatas jalan majaz untuk apa yang dia susunkan didalam pemikirannya. "مختصر" adalah isim maf'ul dari "اختصار" iaitu "إيجاز" i.e ringkas. Kemudian dia mensifatkan mukhtasar ini maka katanya:

(عَلَى مَذْهَبِ الْإِمَامِ الشَّافِعِيِّ)، أي أن هذا المختصر جار على مذهب الإمام الشافعي، أي على مقتضى الأحكام التي ذهب إليها. والمذهب في الأصل اسم للمكان الذي يذهب فيه ثم نقل إلى الأحكام على سبيل المجاز. والإمام من يؤتم به.

(diatas mazhab imam Syafi'e), iaitu bahawa mukhtasar ini berjalan diatas mazhab imam Syafi'e, iaitu diatas kehendak hukum-hukum yang dia berjalan kepadanya. Mazhab itu pada asalnya adalah nama tempat yang pergi seorang kepadanya, kemudian ia dipindahkan kepada hukum-hukum diatas jalan majaz. Imam adalah orang yang diikuti.

والشافعي نسبة إلى شافع وهو جد الإمام الشافعي الرابع، إذ هو محمد بن إدريس بن العباس بن عثمان بن شافع بن الأسائب بن عبيد بن عبد يزيد بن هاشم بن المطلب بن عبد مناف. وعبد مناف هو الأب الرابع للذبي ﷺ. ولد الإمام الشافعي بغزة سنة خمسين ومائة، ومات سنة أربع ومائتين بمصر. قال:

Syafi'e adalah nisbah kepada Syafi' yang mana dia adalah datuk imam Syafi'e yang keempat, kerana dia adalah Muhammad bin Idris bin Abbas bin Uthman bin Syafi' bin Saib bin Abid bin Yazid bin Hashim bin Muttallib bin Abdu Manaf. Abdu Manaf ini adalah bapa yang keempat bagi nabi sawm. Dilahirkan imam Syafi'e di Ghazzah pada tahun seratus lima puluh dan wafat pada tahun dua ratus empat puluh di Mesir. Katanya:

(رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَرِضْوَانِهِ)، جملة خبرية لفظا إنشائية معني. والرحمة من الله الإحسان والرضوان القرب والمحبة، فهو أخص من مطلق الرحمة.

(rahmat Allah keatasnya, dan redhaNya), jumlah yang lafaznya khabariah dan maknanya insyaiyyah. Rahmat itu dari Allah adalah ihsan dan redhaNya adalah dekat dan kasih sayang, maka ia lebih khusus dari semata-mata rahmat.

(اِقْتَصَرْتُ فِيهِ)، أي في المختصر فهي صفة له أيضا، (عَلَى) ذكر (الصَّحِيحِ مِنَ الْمَذْهَبِ). اعلم أن المذهب يحتوي على الصحيح الذي لا تجوز الفتوى بغيره، وعلى مقابله وهو الضعيف، وعلى المشهور ومقابله وهو الغريب، وعلى الأظهر ومقابله، وعلى الراجح ومقابله، وعلى النص ومقابله وهو المخرّج، وعلى القديم ومقابله وهو الجديد. فالمصنف لم يذكر في كتابه إلا الصحيح ولم يتعرض لغيره كالمنهاج.

(Aku menghadkan didalam nya) iaitu didalam mukhtasar itu, maka ia sifat baginya juga, (diatas) menyebutkan (yang sahah daripada mazhab itu). Ketahuilah bahawa mazhab itu mengandungi yang sahah yang tidak harus fatwa dengan selainnya, dan diatas muqabilnya iaitu yang dhaif, dan diatas yang masyhur dan muqabilnya iaitu yang gharib, dan diatas yang azhar dan muqabilnya, dan diatas yang rajih dan muqabilnya, dan diatas yang nash dan muqabilnya iaitu pendapat mukharraj, dan diatas yang qadim dan muqabilnya iaitu yang jadid. Maka musannif tidak menyebutkan didalam kitabnya ini melainkan yang sahah dan tidak menyentuh selainnya, tidak seperti minhaj.

ومن فوائد ذكر المجتهد لأقوالين إيطال ما زاد لا العمل بكل منهما، وبيان المدرك، وأن من رجح أحدهما من مجتهد المذهب لا يعد خارجا عنه.

Daripada faedah-faedah sebutan mujtahid akan dua pendapat adalah untuk menonjolkan kekuatan apa yang lebih kuat, bukannya untuk diamalkan keduanya, dan untuk menerangkan yang pemahaman, dan bahawa orang yang mentarjihkan satu daripada keduanya daripada para mujtahid mazhab tidak dibilang dia keluar darinya.

ثم الراجح منهما ما نص على رجحانه، وإلا فما علم تأخره، وإلا فما فرع عليه وحده، وإلا فما قال عن مقابله مدخول أو يلزمه فساد، وإلا فما أفردته في محل أو جواب، وإلا فما وافق مذهب مجتهد لتقويته به. فإن خلا عن ذلك كله فهو لتكافؤ نظريته.

Kemudian apa yang rajih daripada keduanya adalah apa yang dia nashkan diatas rajihnya, dan jika tidak maka apa yang diketahui terkemudiannya, dan jika tidak maka apa yang dia cabangkan diatasnya sahaja, dan jika tidak maka apa yang dia katakan pada muqabilnya "madkhul" atau melaziminya fasad, jika tidak maka apa yang dia tunggalkannya pada satu tempat atau satu jawab, dan jika tidak maka apa yang muafakat dengan mazhab mujtahid yang lain kerana jadi kuatnya dengannya. Maka jika sunyi ia dari demikian itu semuanya maka ia kerana sama kuat dua pandangannya.¹

إذا علمت ذلك علمت ما يحتاج إليه الترجيح من تتبع كلام الإمام والإحاطة به والاطلاع على المذاهب الأخر. فلذا لم يدع هذه المرتبة إلا أفراد قليلة. ولذا قال المصنف.

Bila kamu tahu demikian itu kamu tahulah apa yang diperlukan kepadanya oleh pentarjihan, berupa mencermati kalam imam mazhab dan meliputi selok beloknya dan penelitian terhadap mazhab-mazhab yang lain. Maka kerana ini tidak mendakwa martabat ini melainkan beberapa individu yang sedikit. Kerana ini kata musannif:

(عِنْدَ الرَّافِعِيِّ وَالنَّوَوِيِّ)، يعني الصحيح عندهما إذ هما شيخا المذهب، وعلى اعتمادهما المعول، إلا نادرا. وقد نالا من الشهرة ما يغني عن بسط القول في الثناء عليهما. قال:

(di sisi Rafi'e dan Nawawi), iaitu yang sahih di sisi kedua mereka kerana mereka adalah dua syeikh mazhab, dan diatas pegangan mereka adalah pendapat yang kita pegangi, melainkan nadir. Sungguh mereka telah mencapai daripada kemasyhuran apa yang terkaya dari dipanjangkan bicara pada memuji mereka. Katanya:

(أَوْ أَحَدِهِمَا)، بالجر معطوف على مجموع المعطوف والمعطوف عليه، يعني بذكر الصحيح عندهما إذا كان لهما في المسألة تصحيح. فإن لم يكن في المسألة إلا تصحيح لأحدهما ذكر تصحيحه فقط.

(atau seorang daripada mereka). "أحدهما" dengan jar di'atafkan keatas himpunan ma'tuf dan ma'tuf alaih, iaitu dengan sebut yang sahih di sisi kedua mereka apabila ada bagi mereka tashihan pada sesuatu masalah. Maka jika tidak ada pada satu masalah itu melainkan tashihan seorang daripada mereka dia menyebutkan tashihannya sahaja.

(وَقَدْ أَدَّكَرُ فِيهِ) أي المختصر (خِلَافًا) في بعض الصور. يعني لا يذكر في المختصر خلافا إلا في بعض الصور. (وَذَلِكَ إِذَا اِخْتَلَفَ تَصْحِيحُهُمَا) أي

النووي والرافعي (**مُقَدِّمًا لِتَصْحِيحِ النَّوَوِيِّ**) لأنه المتأخر فتصحيحه استدراك لتصحيح الرافعي، فلذا قال جازماً به، لأنه العمدة في المذهب، فيكون المفتي به ما صححه. (**فَيَكُونُ مُقَابِلَهُ تَصْحِيحُ الرَّافِعِيِّ**) فلا يعول عليه ويكون ضعيفاً.

(**Sungguh aku sebutkan didalam nya**), iaitu mukhtasar ini, (**akan khilaf**) pada sebahagian rupa-rupa masalahnya. Maknanya dia tidak menyebutkan didalam mukhtasar ini akan khilaf melainkan pada sebahagian rupa-rupa masalah. (**Demikian itu apabila khilaf tashihan kedua mereka**), iaitu Nawawi dan Rafi'e, (**dalam keadaan aku mendulukan tashihan Nawawi**) kerana dia yang terkemudian maka tashihannya memperbetulkan tashihan Rafi'e. Maka kerana ini dia kata dalam keadaan jazam dengannya, kerana dia adalah tiang pada mazhab ini, maka adalah yang difatwakan apa yang dia tashihkannya. (**maka adalah muqabilnya tashihan Rafi'e**), maka tidak dipegang diatasnya dan adalah ianya dhaif.

(**وَسَمَّيْتُهُ**) أي هذا المختصر (**عُمْدَةُ السَّالِكِ وَعُدَّةُ النَّاسِكِ**). العمدة ما يعتمد عليه، والسالك هو السائر إلى الله بطلب مرضاته، والعدة اسم للآلة التي يعتمد عليها صاحبها، والناسك العابد. فمن أراد السير إلى الله والعبادة له لأبد له من تصحيح عباداته ومعاملاته وهذا الكتاب له هو العمدة والعدة.

(**Dan aku namakan ia**), iaitu mukhtasar ini, (**'Umdatun Salik wa 'Uddatun Nasik**). 'Umdah adalah apa yang dipegang diatasnya, dan salik adalah orang yang berjalan kepada Allah dengan mencari keredaannya, dan 'uddah adalah isim alat yang berkuat diatasnya tuannya, dan nasik adalah orang yang beribadat. Maka barangiapa hendak berjalan kepada Allah dan beribadat kepadanya tidak dapat tidak tidak bagi dia dari membetulkan ibadatnya dan muamalahnya dan kitab ini baginya adalah tiang dan alat sokongannya.

(**وَاللَّهِ أَسْأَلُ**)، أي من الله لا من غيره أطلب، (**أَنْ يَنْفَعَ بِهِ**)، أي النفع لجميع المسلمين، (**وَهُوَ حَسْبِي**)، أي يكفيني ما أحتاجه. وهو كالتعليل لسؤاله. (**وَنِعَمَ الْوَكِيلِ**). نعم كلمة مدح، والوكيل الموكل إليه أمور خلقه. فكأنه يقول أنشئ المدح لمن وكلت إليه أمور خلقه. وهي جملة إنشائية معطوفة على الجملة الخبرية وقد قيل بجواز ذلك.

(**Dan Allah jua aku pohon**), iaitu dari Allah tidak dari selainNya aku memohon, (**agar bahawa Dia mememanfaatkannya**), iaitu manfaat bagi sekalian orang-orang Islam. (**Dan Dia kecukupan ku**), iaitu memada bagi ku pada apa yang aku perlu kepadanya. Ia seperti ta'lim bagi permohonannya. (**dan sebaik-baik wakil**). "نعم" kalimah puji dan, "وكيل" Orang yang diserahkan kepadanya urusan-urusan makhluknya, maka seolah-olah dia berkata: aku persembahkan pujian dan serahkan kepadanya segala urusan makhlukNya. Ianya jumlah insyayah yang diatafkan keatas jumlah khabariah, yang mana dikatakan demikian itu harus.

(كِتَابُ الطَّهَارَةِ)

الكتاب لغة مصدر، ومعناه الجمع، واصطلاحاً اسم لجملة من العلم مشتملة على أبواب وفصول غالباً. والطهارة لغة النظافة، وشرعاً رفع حدث أو إزالة نجس أو ما في معناهما. وقد افتتح الأئمة كتبهم بالطهارة لخبر مفتاح الصلاة الطهور مع تقديمه ﷺ الصلاة في حديث شعائر الإسلام بعد الشهادتين. ولما كان الماء آلة للطهارة بدأ المصنف بتقسيمه فقال:

1. @KITAB THAHARAH. "Kitab" pada lughah adalah masdhar yang maknanya kumpul, dan pada istilah nama bagi sejumlah daripada ilmu yang lengkap dengan beberapa bab dan fasal pada ghalibnya. "Thaharah" pada lughah adalah bersih dan pada syara' mengangkat hadath atau menghilangkan najis atau apa yang pada makna keduanya. Sungguh para imam membuka kitab-kitab mereka dengan thaharah kerana khabar "kunci shalat itu adalah suci", serta bahawa nabi sawm mendulukan shalat didalam hadith tanda-tanda Islam selepas daripada dua syahadah. Tatkala adalah air itu alat bagi thaharah musannif mula dengan menyebutkan pembahagiannya, maka katanya:

(الْمِيَاهُ أَقْسَامٌ) أَي ثَلَاثَةٌ (طَهُورٌ وَطَاهِرٌ وَنَجِسٌ). ومن زاد المكروه استعماله فقد قصر الطهور على بعض أقسامه. ثم عرف المصنف الأقسام فقال:

2. (Air-air itu beberapa bahagian), iaitu tiga, (yang amat suci, yang suci, yang najis). Barang siapa menambahkan air yang makruh penggunaannya maka sungguh dia menghadkan air yang sangat suci itu keatas sebahagian daripda bahagian-bahagiannya. Kemudian musannif menta'rifkan bahagian-bahagian itu maka katanya:

(فَالطُّهُورُ هُوَ الطَّاهِرُ فِي نَفْسِهِ) أَي الَّذِي لَوْ أَصَابَ غَيْرَهُ لَا يَنْجَسُهُ (الْمُطَهَّرُ لِغَيْرِهِ). فالماء المستعمل في فرض الطهارة كالمرة الأولى في الوضوء والغسل أو في إزالة النجاسة ولو معفوا عنها لا يسمى طهوراً لأنه لا يطهر غيره. وكذا الماء المتغير أحد أوصافه بطاهر.

3. (Maka air yang amat suci itu adalah air yang suci pada dirinya), iaitu yang kalau ia kena benda lain ia tidak menajiskannya, (lagi menyucikan selain dirinya). Maka air yang telah digunakan pada fardhu thaharah seperti yang kali pertama pada wudhu' dan mandi atau pada menghilangkan najis walaupun yang dimaafkan tidak dinamakan ia air yang amat suci kerana ia tidak menyucikan benda selainnya. Begitu juga air yang berubah satu daripada sifat-sifatnya dengan benda suci.

(وَالتَّاهِرُ هُوَ الطَّاهِرُ فِي نَفْسِهِ) بَأَنَّ لَمْ يَتَغَيَّرْ أَحَدٌ أَوْصَافَهُ بِالنَّجَاسَةِ وَلَمْ تَلَاقَهُ نَجَاسَةٌ وَهُوَ قَلِيلٌ (وَلَا يُطَهَّرُ غَيْرَهُ)، بَأَنَّ اسْتَعْمَلَ فِي فَرْضِ طَهَارَةٍ أَوْ إِزَالَةِ نَجَاسَةٍ.

4. (**Air yang suci itu adalah air yang suci pada dirinya**) dengan bahawa tidak berubah satu daripada sifat-sifatnya dengan najis, dan tidak bersentuh dengannya oleh najis sedang ia sedikit, (**dan tidak menyucikan selainnya**), dengan bahawa ia telah digunakan pada fardhu thaharah atau menghilangkan najis.

(وَالنَّجِسُ غَيْرُهُمَا)، و هو ما طرأت عليه نجاسة و هو قليل أو تغير أحد أوصافه بها.

5. (**Air yang najis itu selain keduanya**), iaitu air yang datang najis keatasnya sedang ia sedikit atau berubah satu daripada sifat-sifatnya dengan najis itu.

(فَلَا يَجُوزُ)، أي لا يحل ولا يصح أيضا، (رَفَعُ حَدِّثٍ) أي أصغر أو أكبر (وَلَا إِزَالَةَ نَجَسٍ) من سائر الأنجاس ولو معفوا عنها (إِلَّا بِالمَاءِ). فلا يصح بغيره كالخل واللبن، (المُطْلَقِ)، أي لم يقيد بقيد لازم كماء الورد أو بوصف كماء دافق أي مني. فكل ذلك وإن أطلق عليه ماء لا يجوز الطهر به. فالماء المطلق ما يسمى في العرف ماء بلا قيد لازم، وإن قيد في بعض الأحيان كماء البحر وماء النهر، فلا يخرج عن الإطلاق بذلك. (و هو الطهور). وأما غيره فلا بد من تقييده بأن يقال ماء صابون وماء ورد.

6. (**Maka tidak harus**), iaitu tidak halal dan tidak sah, (**mengangkatkan hadath**), iaitu kecil atau besar, (**dan tidak menghilangkan najis**) daripada sekalian najis-najis walaupun yang dimaafkan darinya, (**melainkan dengan air**). Maka tidak sah ia dengan selainnya seperti cuka dan susu. (**yang mutlak**), iaitu yang tidak dikaitkan dengan satu kait yang lazim seperti air mawar, atau dengan satu sifat seperti air yang memancut, iaitu mani. Maka setiap demikian itu sekalipun dituturkan keatasnya nama air tidak harus bersuci dengannya. Maka air mutlak itu apa yang dinamakan pada uruf dengan "air" tanpa kait yang lazim, sekalipun ia dikaitkan pada sesetengah keadaan, seperti air laut dan air sungai. Maka tidak keluar ia dari keadaan mutlaknya dengan kait itu. (**iaitu air yang amat suci...**). Adapun selainnya maka tidak dapat tidak dari mengkaitkannya dengan bahawa dikatakan air sabun dan air mawar.

(عَلَى أَيِّ صِفَةٍ كَانَ مِنْ أَصْلِ الخَلْقَةِ) أي من أصل الوجود ككونه حلوا أو ملحا أو أبيض أو أسود. وأما إن طرأ له شيء من ذلك بأن تغير بشيء من الطاهرات فلا يقال له طهور.

7. (**diatas barang mana sifat yang ada pada asal kejadiannya**), iaitu dari asal keujudannya, seperti keadaannya manis atau masin atau putih atau hitam. Adapun jika mendatang kepadanya suatu daripada demikian itu dengan bahawa ia berubah dengan suatu daripada benda-benda suci maka tidak dikatakan baginya "amat suci".

(وَيُكْرَهُ بِالْمُشَمَّسِ) أي الذي سخنته الشمس، لكن (فِي الْبِلَادِ الْحَارَّةِ)، فلا يكره المشمس في الباردة والمعتدلة كمصر، (فِي الْأَوَانِي الْمُنْطَبِعَةِ) بأن تكون معدنية. (وَهُوَ مَا يُطْرَقُ بِالْمَطَارِقِ) أي يدق (إِلَّا الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ). هو استثناء من الأواني المنطبعة. فلا يكره المشمس فيهما كما لا يكره في الخزف.

8. (**Makruh ia dengan air musyammas** i.e yang terjemur matahari), iaitu yang dipanaskan oleh matahari, akan tetapi (**dinegeri yang panas**). Maka tidak makruh musyammas pada negeri sejuk dan sederhana seperti Mesir. (**didalam bejana yang ditempa**) dengan bahawa adalah ia jenis logam. (**Ianya adalah bejana yang ditukul dengan penukul**), iaitu diketuk, (**melainkan emas dan perak**). Ia adalah pengecualian dari bejana-bejana yang ditempa. Maka tidak makruh air musyammas didalam keduanya sepertimana ia tidak makruh didalam tembikar.

وضابط المشمس أن تؤثر فيه السخونة بحيث تفصل من الإناء أجزاء سُمِّيَّة تؤثر في البدن، لا مجرد انتقاله من حالة لأخرى. ولا يكره استعماله في أرض أو آنية أو ثوب أو طعام جامد.

9. Dhabit musyammas itu bahawa panas matahari itu berkesan padanya sekiranya ia memisahkan dari bejana itu akan jujuk-jujuk racun yang berkesan pada tubuh, bukan semata-mata berpindahnya dari satu keadaan kepada keadaan yang lain. Tidak makruh penggunaannya pada bumi atau bejana atau kain atau makanan beku.

(وَتَرْوُلٌ بِالتَّبْرِيدِ). ولو برد بنفسه زالت الكراهة أيضا.

10. (**Hilang makruhnya dengan disejukkan**). Kalau ia sejuk dengan sendiri hilang karahah itu juga.

(وَإِذَا تَغَيَّرَ الْمَاءُ تَغْيِيرًا كَثِيرًا)، حسيا كان التغير بأن شوهد تغير أحد أو صافه من طعم أو لون أو ريح، أو تقديريا بأن سقط في الماء ما يوافق أحد صفاته كماء مستعمل، فيقدر مخالفا وسطا بأن يقدر مثل الساقط من الرمان وينظر هل يغير الطعم أم لا، فإن لم يغير قدر مثله من العصير ويقال هل يغير اللون، فإن لم يغير قدر مثله من اللادن، فإن غير الريح ضر.

11. (**Bilamana air berubah dengan perubahan yang banyak...**), pada hissi adalah perubahan itu dengan bahawa disaksikan berubah satu daripada sifat-sifatnya berupa kecapan atau warna atau bau, atau pada takdir dengan bahawa jatuh kedalam air itu benda yang menyamai satu daripada sifat-sifatnya seperti air musta'mal, maka ditakdirkan satu benda yang menyalahi yang sederhana, dengan bahawa ditakdirkan sama umpama benda yang jatuh itu daripada limau dan ditilik adakah ia mengubah kecapannya atau tidak, maka jika ia tidak mengubah ditakdirkan sama umpamanya daripada perahan tebu dan dikatakan adakah ia mengubah warnanya, maka jika ia tidak mengubah ditakdirkan seumpamanya daripada lazan, maka jika ia mengubah baunya ia memudharatkan.

ويشترط أن يكون التغيير كثيرا (بِحَيْثُ يَسْلُبُ عَنْهُ اسْمَ الْمَاءِ بِمُخَالَطَةِ شَيْءٍ طَاهِرٍ). فإن لم يكن التغيير كثيرا بأن سقط في الماء شيء من قليل صابون، أو لم يكن التغيير بمخالط وهو الذي لا يمكن فصله عن الماء بأن كان بمجاور كدهن وعود، فإن ذلك لا يضر في الطهورية.

12. Disyaratkan bahawa adalah perubahan itu banyak (**dengan bahawa ia menanggalkan darinya nama air dengan sebab bergaul suatu yang suci...**). Maka jika perubahan itu tidak banyak dengan bahawa jatuh kedalam air itu suatu daripada sabun yang sedikit atau perubahan itu bukan dengan suatu yang bergaul iaitu suatu yang tidak mungkin dipisahkan dari air dengan bahawa adalah ia dengan suatu yang bersebelahan seperti minyak dan gaharu maka demikian itu tidak memudharatkan pada keadaan sucinya.

ويشترط في المخالط أيضا أن يكون بحيث (يُمْكِنُ الصَّوْنُ عَنْهُ). فإن لم يمكن الصون عنه كطدلب، ومن ذلك المتغير بما في مقره وممره، فلا يسلب الطهورية. وذلك (كَدَقِيقٍ وَزَغْفَرَانٍ)، فإن ذلك طاهر مخالط يغير كثيرا ويمكن صون الماء عنه فيسلب الطهورية وهو طاهر في نفسه.

13. Disyaratkan pada yang bergaul itu juga bahawa adalah ia sekira-kira (**boleh dipelihara darinya**). Maka jika tidak terbolelah memelihara darinya seperti kiambang, dan daripada demikian itu adalah air yang berubah dengan apa yang ada pada tempat tetapnya dan tempat lalunya, maka ia tidak menanggalkan kesuciannya. Demikian itu (**seperti tepung dan za'faran...**), maka demikian itu adalah benda suci yang bergaul yang mengubah dengan banyak dan terbolelah dipelihara air darinya, maka ia menanggalkan kesucian air, sedang ianya suci pada dirinya.

ثم أشار إلى قسم آخر من الطاهر غير الطهور فقال: (أَوْ اسْتَعْمِلَ) أي الماء حالة كونه قليلا (دُونَ الْقَلْتَيْنِ فِي فَرْضِ طَهَارَةِ الْحَدَثِ)، فإنه يكون طاهرا غير مطهر. وأما المستعمل في الذفل كالمضمضة والأغسال المسنونة فهو طاهر مطهر. (وَلَوْ لَصَبِيٍّ)، يعني أن ماء وضوء الصبي وغسله ليس بمطهر، لأن المراد بالفرض ما لا بد منه وإن لم يعص بتركه.

14. Kemudian dia mengisyarat kepada satu bahagian yang lain daripada air yang suci yang tidak menyucikan maka katanya: (**atau telah digunakan ia**), iaitu air dalam keadaan ianya sedikit, (**kurang daripada dua kolah pada fardhu thaharah hadath**), maka ianya adalah air yang suci tidak menyucikan. Adapun yang telah digunakan pada sunat seperti kumur-kumur dan mandi-mandi sunat maka ianya suci lagi menyucikan. (**walaupun bagi kanak-kanak...**). Maknanya bahawa air wudhuk kanak-kanak dan mandiannya bukan air yang menyucikan kerana yang dikehendakki dengan fardhu adalah apa yang tidak dapat tidak daripadanya sekalipun tidak maksiat dengan meninggalkannya.

(أَوْ النَّجَسِ). معطوف على فرض طهارة. يعني أن الماء المستعمل قسمان، ما استعمل في فرض طهارة وما استعمل في إزالة نجاسة. (وَلَوْ لَمْ يَتَّعَيَّرْ). فالماء المستعمل في إزالة النجاسة إن تغير بها كان نجسا وإن لم يتغير كان طاهرا غير مطهر، فهو على كل غير مطهر. وإذا كان كذلك (لَمْ تَجْزِ الطَّهَارَةُ بِهِ). ثم شرع في أخذ محترزات القيود السابقة فقال:

15. (atau najis). Di'atafkan keatas "fardhu thaharah". Maknanya bahawa air musta'mal itu dua bahagian, apa yang digunakan pada fardhu thaharah dan apa yang digunakan pada menghilangkan najis. (walaupun ia tidak berubah). Maka air yang telah digunakan pada menghilangkan najis itu jika berubah dengannya adalah ia najis, dan jika tidak berubah adalah ia suci tidak menyucikan. Maka ia diatas setiap keadaan adalah air yang tidak menyucikan. Maka apabila adalah ia seperti demikian itu (tidak harus bersuci dengannya). Kemudian dia masuk pada apa yang dijaga-jagakan dengan kait-kait yang lalu itu maka katanya:

(فَإِنْ تَغَيَّرَ بِالزَّغْفَرَانِ وَنَدْوِهِ يَسِيرًا) - محترز قوله كثيرا - (أَوْ بِمَجَاوِرِهِ) - محترز قوله بمخالط - (كَغُودٍ وَدُهْنٍ مُطَيَّبِينَ) فإن التغير بهما بالمجاور فلا يضر وإن كان كثيرا ما لم يخرج إلى اسم آخر كأن اختلط دهن بالماء حتى صار يسمى مَرَقَةً لا ماءً. (أَوْ بِمَا لَا يُمَكِّنُ الصَّوْنَ عَنْهُ) - محترز يمكن الصون عنه - (كَطُحْلِبٍ)، هو شيء أخضر يعلو الماء من طول المكث، (وَوَرِقٍ شَجَرٍ تَنَاطَرَ فِيهِ) أي سقط في الماء، بخلاف الثمر فإنه يضر لإمكان صون الماء عنه عادة.

16. (Maka jika ia berubah dengan za'faran dan umpamanya, dalam keadaan sedikit) -muhtaraz bagi katanya "banyak"- (atau dengan benda yang bersebelahan dengannya) -Muhtaraz bagi katanya "dengan yang bergaul"- (seperti gaharu dan minyak yang wangi), maka perubahan air dengan keduanya adalah dengan benda yang bersebelahan, maka ia tidak memudharatkan, sekalipun ianya banyak selama mana ia tidak keluar kepada nama yang lain, seperti bahawa bergaul minyak dengan air hingga dinamakan ia kuah bukan air. (atau dengan apa yang tidak boleh dipelihara darinya) - Muhtaraz "boleh dipelihara darinya"- (seperti kiambang), iaitu suatu yang hijau yang mengapung diatas air kerana lama diamnya, (dan daun pokok yang berjatuh padanya...), iaitu jatuh kedalam air. Bersalahan buah maka ia memudharatkan kerana terboleh memelihara air darinya pada adatnya.

(وَ) كذلك لا يضر التغير (ب) سبب (تُرَابٍ)، وكذلك ملح الماء وإن طرحا فيه. (وَطَوَّلِ مُكْثٍ)، فلا يضر التغير به. (أَوْ اسْتَعْمَلَ فِي النَّفْلِ) - محترز قوله في فرض - (كَمَضْمُضَةٍ وَتَجْدِيدِ وَضُوءٍ وَعَسَلٍ مَسْنُونٍ) - تمثيل للذفل - (أَوْ جُمِعَ الْمُسْتَعْمَلُ قَبْلَ قَلْتَيْنِ جَازَتْ الطَّهَارَةُ بِهِ). محترز قوله دون قلتين.

17. Begitu juga tidak memudharatkan perubahan (**dengan**) sebab (**tanah**), begitu juga garam air sekalipun keduanya dicampakkan kedalamnya, (**dan lama diam**), maka tidak memudharatkan perubahan dengannya, (**atau telah digunakan pada sunat**) –muhtaraz bagi katanya “pada fardhu- (**seperti kumur-kumur dan tajdid wudhuk dan mandi sunat**) –contoh bagi sunat- (**atau dihimpunkan air musta’mal lalu sampai dua kolah, harus thaharah dengannya**). Muhtaraz bagi katanya “kurang dua kolah”.

(وَلَوْ أَدْخَلَ مُتَوَضِّئٌ يَدَهُ بَعْدَ غَسَلِ وَجْهِهِ مَرَّةً). أشار بذلك إلى ما يدفع استعمال الماء الذي دون القلتين عند الوضوء أو الغسل، بأن الذي يدفع الاستعمال نية الاغتراف، أي إخراج الماء من الإناء. فمعنى الاغتراف أن ينوي أن إدخال يده في الإناء لا لرفع الحدث فيه بل لإخراج الماء خارجه. ويختلف محلها في الوضوء والغسل، فأفاد أنه ينوي بعد غسل وجهه مرة إن عم الماء وجهه. وإلا نوى بعد تعميم وجهه. (أَوْ جُنِبَ بَعْدَ النَّيَّةِ) أي نية رفع الحدث،

18. (**Kalau seorang yang berwudhuk memasukkan tangannya selepas basuh mukanya sekali...**). Dia isyarat dengan demikian itu kepada apa yang menolak status isti’mal air yang kurang dua kolah disisi berwudhuk atau mandi, dengan bahawa yang menolak status isti’mal itu adalah niat mencebuk iaitu mengeluarkan air dari bejana. Maka makna mencebuk itu bahawa dia berniat bahawa perbuatan memasukkan tangannya kedalam bejana itu bukan untuk mengangkat hadath padanya bahkan untuk mengeluarkan air keluaranya. Berbeza tempatnya pada wudhuk dan mandi, maka ia memberi faham bahawa orang itu berniat selepas basuh mukanya sekali jika air telah meratai mukanya, jika tidak dia niat selepas meratakan mukanya. (**atau seorang berjunub selepas niat...**), iaitu niat angkat hadath.

(فِي دُونَ الْقُلَّتَيْنِ). وأما في القلتين فلا يحتاج إلى نية. (فَاعْتَرَفَ وَذَوَى الْأَعْتَرَفَ لَمْ يُضْرَهُ). ودفعت نية الاغتراف استعمال الماء، (وَالْأَصَارَ الْبَاقِي مُسْتَعْمَلًا) لأنه بوضع يده فيه ارتفع حدثها في الماء فصار مستعملا.

19. (**kedalam air yang kurang dua kolah**). Adapun pada yang dua kolah maka tidak perlu kepada niat. (**maka dia mencebuk dan niat mencebuk, ia tidak memudharatkan**). Dan niat mencebuk itu menolak status isti’mal air itu, (**jika tidak jadilah baki air itu musta’mal**) kerana dengan dia meletakkan tangannya kedalamnya terangkatlah hadathnya didalam air itu lalu jadilah ia musta’mal.

(وَلَوْ انْغَمَسَ جُنْبَانٍ فَأَكْثَرَ دَفْعَةً). أشار إلى قيد ملحوظ وهو أن الماء مادام مترددا على العضو لا يحكم عليه بالاستعمال مادامت الحاجة باقية. فلو انغمس جنب أو محدث في ماء قليل ثم نوى ارتفع حدثه وصار الماء مستعملا بالنسبة إلى غيره، لا إليه. ولو انغمس فيه جنبان ثم نوى معا ارتفعت

جنابتهما، أو مرتبا فالأول. فقوله (أَوْ وَاحِدٌ بَعْدَ وَاحِدٍ فِي قَلَّتَيْنِ إِرْتَفَعَتْ جَنَابَتُهُمْ، وَلَا يَصِيرُ) الماء (مُسْتَعْمَلًا) ظاهرٌ. ولما ذكر المصنف القلتين عرفهما فقال

20. (**Kalau dua orang berjunub maka lebih menyelam sekali gus...**). Dia mengisyarat kepada kait yang dijaga-jagakan, iaitu bahawa air itu selama mana ia berulang alik diatas anggota tidak dihukumkan keatasnya dengan isti'mal selama mana kekal hajat kepadanya. Maka kalau seorang berjunub atau berhadath menyelam didalam air sedikit kemudian dia niat mengangkat hadathnya jadilah air itu musta'ma dengan nisbah kepada orang lain, tidak kepada dia. Kalau menyelam didalamnya dua orang berjunub kemudian keduanya berniat serentak terangkatlah janabah kedua mereka, atau berturutan maka yang pertama. Maka katanya (**atau seorang selepas seorang pada dua kolah, terangkatlah janabah mereka, dan tidak jadilah**) air itu (**musta'mal**) adalah suatu yang zahir. Tatkala musannif menyebutkan dua kolah dia menta'rifkan maka katanya:

(وَالْقُلَّتَانِ خَمْسُمِائَةِ رِطْلٍ بَغْدَادِيَّةٍ تَقْرِيْبًا). ورطل بغداد عند النووي مائة وثمانية وعشرون درهما وأربعة أسباع درهم. (وَمِسَاحَتُهُمَا) أي مقدار القلتين بالمساحة (ذِرَاعٌ وَرُبْعٌ طَوَّلًا وَ) ذراع ورعب (عَرْضًا وَ) ذراع ورعب (عُمُقًا). والمراد بالذراع ذراع الأدمي.

21. (**Dua kolah itu lima ratus kati Baghdad, lebih kurang**). Satu kati Baghdad itu disisi Nawawi seratus dua puluh lapan dirham dan empat pertujuh dirham. (**Ukuran keduanya**), iaitu kadar dua kolah itu dengan ukuran (**satu dan satu perempat hasta panjang dan**) satu satu perempat (**lebar dan**) satu satu perempat (**dalam**). Yang dikehendakki dengan hasta itu adalah hasta anak adam.

(فَالْقُلَّتَانِ لَا تَنْجُسُ بِمُجَرَّدِ مُلَاقَاةِ النَّجَاسَةِ). لعله راعى في لفظ القلتان المعنى الاصطلاحي وهو الماء، وإلا لكان الواجب عربية لا تنجسان. وقد علمت أن كثرة الماء تدفع عنه النجاسة إن لم يتغير. (بَلْ بِالتَّغْيِيرِ بِهَا وَلَوْ يَسِيرًا). ولا فرق بين التغير الحسي أو التقديري.

22. (**Maka dua kolah itu tidak jadi najis dengan semata-mata bersentuh najis...**). Barangkali dia memelihara pada lafaz "قلتان" itu akan makna istilahi iaitu air, jika tidak nescaya adalah yang wajib menurut bahasa arab "لا تنجسان". Sungguh kamu telah tahu bahawa banyak air menolak darinya akan najis jika ia tidak berubah. (**sebaliknya dengan berubah dengannya walaupun sedikit**). Tidak ada beza diantara perubahan pada hissi atau pada takdir.

(ثُمَّ إِنْ زَالَ التَّغْيِيرُ بِنَفْسِهِ أَوْ بِمَاءٍ طَهَّرَ)، ولو مستعملا. ولا يضر عود تغييره إذا خلا عن نجس جامد. (أَوْ بِنَحْوِ مِسْكِ) مما يستر الرائحة، (أَوْ بِخَلٍّ) مما يستر الطعم (أَوْ بِتُرَابٍ) مما يستر اللون، (فَلَا) يطهر.

23. **(Kemudian jika perubahan itu hilang dengan sendiri atau dengan air sucilah ia)** walaupun air itu musta'mal. Tidak memudharatkan oleh kembali perubahannya bila ia sunyi dari najis yang keras. **(atau [hilang] dengan seumpama kasturi)** daripada apa yang menutupi bau **(atau dengan cuka)** daripada apa yang menutupi kecapan **(atau dengan tanah)** daripada apa yang menutupi warna **(maka tidak)** suci ia.

(وَدُونَهُمَا)، أي القلتين، (يَنْجُسُ بِمَجْرَدِ مُلَاقَاةِ النَّجَاسَةِ) ولو جاريا. ومثل ما دون القلتين في التنجس بمجرد الملاقاة سائر المائعات ولو كثرت. (وَإِنْ لَمْ يَتَغَيَّرْ). هذا إذا طرأت النجاسة على الماء. وأما إذا كان الماء واردا وأزال عين النجاسة ولم يزد وزنه كماء الغسالة، فإنه يكون طاهرا غير مطهر. ثم أشار إلى استثناء بعض مسائل لا ينجس فيها القليل بالملاقاة فقال:

24. **(Dan kurang daripada keduanya)** iaitu dua kolah **(bernajis dengan semata-mata bertemu najis)** walaupun ia mengalir. Seumpama apa yang kurang dua kolah pada bernajis dengan semata-mata bertemu najis adalah sekalian cecair-cecair walaupun banyak. **(sekalipun ia tidak berubah)**. Ini bila mendatang najis keatas air. Adapun bila adalah air itu yang mendatang dan ia menghilangkan ain najis itu serta tidak bertambah timbangannya seperti air pembasuh maka adalah ia suci tidak menyucikan. Kemudian dia mengisyarat kepada pengecualian sebahagian masaalah-masaalah yang tidak bernajis padanya air yang sedikit dengan bertemu najis maka katanya:

(إِلَّا أَنْ يَقَعَ فِيهِ) أي في الماء القليل (نَجَسٌ لَا يَرَاهُ الْبَصَرُ) المعتدل كما إذا وقع الذباب على نجس رطب وعلق به شيء لا يدركه البصر ثم وقع في الماء، (أَوْ مَيِّتَةً لَا دَمَ لَهَا سَائِلٌ) عند شق عضو منها (كَذُبَابٍ وَنَحْوِهِ) مثل الخنافس والسحالي. ولفظ نحو زائد للتوضيح. (فَلَا يَضُرُّ) في جميع ما ذكر في طهورية الماء.

25. **(Melainkan jika jatuh kedalamnya)**, iaitu kedalam air yang sedikit itu, **(najis yang tidak dilihat oleh pandangan mata)** yang sederhana, sepertimana bila jatuh lalat diatas najis basah dan melekat dengannya suatu yang tidak dapat dilihat pandangan mata kemudian ia jatuh pada air, **(atau bangkai yang tidak ada baginya darah mengalir)** ketika dikoyakkan satu anggota daripadanya **(seperti lalat dan umpamanya...)**, seumpama lipas dan cicak. Lafaz "umpama" itu tambahan untuk menjelaskan lagi. **(maka ia tidak memudharatkan)** pada semnua apa yang disebutkan itu pada kesucian air.

(وَسَوَاءُ الْجَارِي وَالرَّكْدِ). وإنما يحكم بالنجاسة في الجاري على كل جرية فلا تنتجس التي قبلها. وحيضان بيوت الأختية من الرائد. ويعتبر كل حوض على حدته، إلا إن تحرك كل واحدة بحركة الأخرى فتعتبر الجميع كأنها حوض واحد.

26. (**Sama sahaja yang air yang mengalir dan yang tenang**). Hanyasanya dihukumkan najis pada air yang mengalir keatas setiap lariannya, maka tidak bernajis larian yang sebelumnya. Kolam-kolam yang berbilik-bilik yang berdempek adalah daripada air yang tenang. Diiktibarkan setiap satu kolah itu bersendirian, melainkan jika bergerak setiap satunya dengan gerakkan yang lain maka diiktibarkan semuanya seolah-olah ianya kolam yang satu,

(فَإِنْ كُوِّثِرَ الْقَلِيلُ النَّجَسِ فَبَلَغَ قَلَّتَيْنِ وَلَا تَغْيِرَ طَهْرًا) أَي صَارَ طَهُورًا.
(وَالْمُرَادُ بِالتَّغْيِيرِ بِالتَّطَاهُرِ أَوْ بِالنَّجَسِ إِمَّا اللَّوْنُ أَوْ الطَّعْمُ أَوْ الرَّيْحُ). فَتَغْيِيرُ
أَحَدِ الْأَوْصَافِ كَافٍ فِي سَلْبِ الطَّهْوَرِيَّةِ أَوْ الطَّهَارَةِ.

27. (**Maka jika dibanyakkkan air sedikit yang bernajis lalu ia sampai dua kolah dan tidak ada perubahan sucilah ia**), iaitu jadilah ia suci. (**Yang dikehendakki dengan perubahan dengan benda suci atau dengan najis itu samaada warna atau rasa atau bau**). Maka berubah satu daripada sifat-sifat itu cukup pada menanggalkan sifat sucinya atau sucinya

(وَيُنْدَبُ تَغْيِيَةُ الْإِنَاءِ) حَفْظًا مِنْ وَقُوعِ الْآفَاتِ فِيهِ. (فَلَوْ وَقَعَ فِي أَحَدِ الْإِنَاءَيْنِ
نَجَسٌ تَوْضًا مِنْ أَحَدِهِمَا بِاجْتِهَادٍ وَظُهُورِ عِلْمَةٍ). الْوَاوُ بِمَعْنَى أَوْ لِأَنَّ
الاجْتِهَادَ قَدْ لَا يَظْهَرُ مَعَهُ عِلْمَةٌ. (سِوَاءَ قَدَرٍ عَلَى طَاهِرٍ بَيِّنٍ أَمْ لَا)، لِأَنَّ
التَّطَهْرَ مِنْ شُرُوطِ الصَّلَاةِ وَيُمْكِنُ التَّوَصُّلُ إِلَيْهِ بِالِاجْتِهَادِ، فَيَجُوزُ عِنْدَ الْقُدْرَةِ
وَيَجِبُ عِنْدَ عَدْمِهَا. (فَإِنْ تَحَيَّرَ أَرَاغَهُمَا وَيَتَيَمَّمُ بِلَا إِعَادَةٍ) لَمَّا صَلَّاهُ لِأَنَّهُ تَيَمَّمُ
لَقَدْ فَقَدَ الْمَاءَ.

28. (**Sunat menudung bejana**) kerana memelihara dari jatuh cemar-cemar padanya. (**Maka kalau jatuh pada satu daripada dua bejana oleh najis dia berwudhuk dari satu daripada keduanya dengan ijthihad atau zahir tanda**). Huruf wau dengan makna "atau" kerana ijthihad itu terkadang tidak zahir bersamanya sebarang tanda. (**Sama sahaja dia kuasa mendapatkan air yang suci dengan yakin atau tidak**), kerana bersuci itu satu daripada syarat-syarat shalat dan terbolelah sampai kepadanya dengan ijthihad, maka harus ijthihad itu disisi ada kemampuan bersuci dan wajib ia disisi ketiadaannya. (**Maka jika dia bingung dia menumpahkan keduanya dan bertayammum tanpa mengulangi**) apa yang dia sembahyangkannya kerana dia bertayammum kerana luput air.

(وَالْأَعْمَى يَجْتَهِدُ) كَالْبَصِيرِ. (فَإِنْ تَحَيَّرَ) الْأَعْمَى (قَدَّادٌ بَصِيرًا) فِي اجْتِهَادِهِ.
بِخِلَافِ الْبَصِيرِ فَلَيْسَ لَهُ فِي التَّحْيِيرِ إِلَّا الْإِرَاقَةُ.

29. (**Seorang yang buta berijthihad**) sama seperti orang yang celik. (**Maka jika bingung**) orang buta itu (**dia mengikut orang yang celik**) pada ijthihad. Bersalahan orang yang celik, maka tidak ada bagi dia pada keadaan bingung melainkan menumpahkan air itu.

(وَلَوْ اشْتَبَهَ ظُهُورٌ بِمَاءٍ وَرَدَّ تَوْضًا بِكُلِّ وَاحِدٍ مَرَّةً) وَلَا يَجْتَهِدُ، إِذْ شَرَطَ
الاجْتِهَادَ أَنْ يَكُونَ لِكُلِّ وَاحِدٍ أَصْلٌ فِي التَّطَهِيرِ. (أَوْ بِبَوْلٍ)، أَي اشْتَبَهَ الطَّهُورَ

بول، (أَرَأَقَهُمَا) لأنه لا يمكن أن يتوضأ بكل ولا يمكن أن يتيمم مع وجود الماء الطهور، (وَتَيَمَّمَ) بعد الإراقة.

30. (Kalau kesamaran air yang menyucikan dengan air mawar dia berwudhu' dengan setiap satunya sekali), dan tidak dia berjihad, kerana syarat ijihad itu bahawa ada bagi setiap satunya asal pada upaya menyucikan. (atau dengan air kencing), iaitu kesamaran air yang menyucikan dengan air kencing, (dia menumpahkan kedua-duanya) kerana tidak mungkin dia berwudhuk dengan setiap satunya dan tidak mungkin dia bertayammum serta ada air yang menyucikan. (dan dia bertayammum) selepas menuangkannya.

(فَصَلِّ تَحِلُّ الطَّهَارَةِ مِنْ كُلِّ إِنَاءٍ طَاهِرٍ). لما كان لا بد لماء الطهارة من ظرف تعرض لما يحل استعماله من الظروف ولو في غير الطهارة، فأفاد أن كل طاهر من الظروف يحل استعماله، بخلاف النجس فإنه لا يحل استعماله في الماء القليل لما يلزمه من التلويث بالنجاسة، بخلاف استعماله في الجامد أو في الماء الكثير.

31. (Fasal. halal thaharah dari setiap bejana yang suci). Tatkala adalah tidak dapat tidak bagi air thaharah itu dari bekas dia menyentuh apa yang halal penggunaannya daripada bekas-bekas walaupun pada selain thaharah, maka dia memahamkan bahawa setiap yang suci daripada bekas-bekas itu halal digunakan, bersalahan yang najis maka tidak halal menggunakannya pada air yang sedikit kerana apa yang melaziminya, daripada mencemmarkannya dengan najis, bersalahan menggunakannya pada benda keras atau pada air yang banyak.

(إِلَّا الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ) استثناء من الطاهر. (وَالْمَطْلِيَّ بِأَدَدِهِمَا بَحِيثٌ يَتَّحَصَّلُ مِنْهُ شَيْءٌ بِالنَّارِ). قيد لعدم جواز المطلّي، فإن الإناء إذا طلي فإن كان الطلاء كثيفا يحصل منه شيء لو عرض على النار التحق بإناء الذهب والفضة، وإن لم يحصل حل.

32. (melainkan emas dan perak). Pengecualian dari yang suci. (dan yang disadur dengan satu daripada keduanya sekira-kira terhasil daripadanya sesuatu dengan api). Kait bagi ketiadaan harus bejana yang disadur itu, kerana sesungguhnya bejana itu apabila dicelup, maka jika celupan itu tebal hingga terhasil darinya suatu kalau dirintangkan keatas api ia menghubungi bejana emas dan perak, dan jika tidak terhasil apa-apa halal ia.

(فَيَحْرُمُ اسْتِعْمَالُهُ) أي المطلّي المذكور (عَلَى الرَّجَالِ وَالنِّسَاءِ)، فلا فرق في حرمة إناء النقدين بين الرجال والنساء، (فِي الْأَكْلِ وَالشُّرْبِ وَغَيْرِ ذَلِكَ) من وجوه الاستعمالات. (وَكَدًّا افْتِنَاؤُهُ بِلَا اسْتِعْمَالٍ) لأن الاتخاذ يجر إلى الاستعمال، (حَتَّى الْمَيْلِ) أي المِرْوَد (مِنَ الْفِضَّةِ). ومثله الاخلال والإبرة والقمقم.

33. (**Maka haram penggunaannya**), iaitu bekas yang disadur tersebut, (**keatas lelaki dan perempuan**), maka tidak ada beza pada haram bejana emas perak itu diantara lelaki dan perempuan, (**pada makan dan minum dan selain demikian itu**) daripada wajah-wajah penggunaan. (**Begitu juga membuatnya tanpa tujuan digunakan**) kerana membuatnya membawa kepada menggunakannya, (**hinggakan pencolek celak**), iaitu bilah celak, (**dari perak**). Seumpamanya adalah pencungkil gigi dan jarum dan botol wangian.

(وَالْمُضَبَّبُ بِالذَّهَبِ حَرَامٌ). التضييب إصلاح الإناء. فتحرم ضبة الذهب، سواء الصغيرة والكبيرة. (وَقِيلَ كَالْفِضَّةِ)، أي يفصل في ضبة الذهب التفصيل في ضبة الفضة وهو ما ذكره بقوله:

34. (**Bejana yang ditampung dengan emas itu haram**). "تضييب" itu adalah membaikpulih bejana. Maka haram tampungan emas, sama yang kecil dan yang besar. (**Dikatakan sama seperti perak**), iaitu ditafsirkan pada tampungan emas itu dengan tafsiran pada tampungan perak, iaitu apa yang dia sebutkan dengan katanya:

(وَبِالْفِضَّةِ إِنْ كَانَتْ كَبِيرَةً لِلزَّيْنَةِ فَهِيَ حَرَامٌ)، فيحرم استعمال الإناء التي هي فيه، (أَوْ صَغِيرَةً لِلْحَاجَةِ دَلٌّ) من غير كراهة، (أَوْ صَغِيرَةً لِلزَّيْنَةِ أَوْ كَبِيرَةً لِلْحَاجَةِ كُرْهٌ وَلَمْ يَحْرُمِ) الاستعمال.

35. (**dan dengan perak, jika ianya besar untuk hiasan maka ia haram**), maka haram penggunaan bejana yang ia ada padanya, (**atau kecil kerana hajat halal ia**) tanpa karahah, (**atau kecil kerana hiasan, atau besar kerana hajat makruh ia dan tidak haram**) penggunaannya.

(وَمَعْنَى التَّضْيِيبِ) لغة (أَنْ يَنْكَسِرَ مَوْضِعٌ مِنْهُ) أي المضيبب (فَيُجْعَلُ مَوْضِعَ الْكَسْرِ فِضَّةً تُمْسِكُهُ)، أي موضع الكسر (بِهَا) أي بتلك الفضة. إن جعلت الضمير المستتر في تمسكه تقديره أنت كان لفظ بها غير زائد، بل محتاج إليه. ومرجع الكبر والصغر العرف.

36. (**Makna tampung**) pada lughah (**bahawa pecah satu tempat daripadanya**) iaitu bejana yang ditampung (**maka diletakkan pada tempat pecah itu perak untuk kamu memegangnya**), iaitu tempat pecah itu, (**dengannya**) iaitu dengan perak itu. Jika dijadikan dhamir mustatir pada "تمسكه" takdirnya "أنت" adalah lafaz "بها" bukan tambahan, bahkan diperlukan kepadanya. Rujukkan besar dan kecil itu adalah uruf.

(وَتُكْرَهُ أَوْ أَدْنَى الْكُفَّارِ)، أي استعمالها لأنهم لا يتقون النجاسة. وكذا من لا يبالي من المسلمين مثل مدمني الخمر، (وثيابهم) حرصا على يقين الطهارة.

37. (**Makruh bejana-bejana orang kafir**), iaitu penggunaannya kerana mereka tidak menjaga dari najis, begitu juga orang yang tidak peduli daripada orang-oprang Islam, seumpama penagih arak, (**dan pakaian mereka**), kerana haloba kepada yakin thaharah.

(وَيُبَاحُ الْإِنَاءُ مِنْ كُلِّ جَوْهَرٍ نَفِيسٍ) لانتفاء ظهور الخيلاء والاسرف فيه. وذلك (كَيَاقُوتٍ وَزَمْرُودٍ) وغيرهما من أنواع الجواهر.

38. (**Harus bejana dari setiap permata yang mahal**) kerana ternafi nampak kesombongan dan melampau-lampau padanya. Demikian itu (**seperti delima dan zamrud**) dan selain keduanya daripada bagai-bagai batu permata. (فَصَلِّ يَنْدَبُ السَّوَاكُ) أي استعماله (فِي كُلِّ وَقْتٍ)، أي زمن طويل أو قصير، (إِلَّا لِصَائِمٍ بَعْدَ الزَّوَالِ فَيُكْرَهُ) له استعماله كراهة تنزيه.

39. (**Fasal. Sunat siwak**), iaitu menggunakannya, (**pada setiap waktu**), iaitu masa yang panjang atau singkat, (**melainkan bagi orang yang puasa selepas zawal maka dimakruhkan**) baginya penggunaannya sebagai karahah tanzih.

(وَيَتَأَكَّدُ اسْتِحْبَابُهُ لِكُلِّ صَلَاةٍ) فرضا أو نفلا (وَقِرَاءَةٍ) لقرآن أو حديث أو درس (وَوُضُوءٍ) و لو مجددا (وَصُفْرَةَ أَسْنَانٍ) أو خضرتها من أثر طعام (وَاسْتِيقَاطٍ) أي إفاقة (مِنَ النَّوْمِ) وإن لم يتغير الفم ليلا أو نهارا (وَوَدُخُولِ بَيْتِهِ) أي منزله (وَتَغْيِيرِ الْفَمِ مِنْ أَكْلِ كُلِّ كَرِيهِ الرِّيحِ) من ثوم وبصل وشرب دخان، فيتأكد السواك عند جميع ذلك، (أَوْ تَرَكَ أَكْلَهُ). فالمدار على تغيير الفم من الأكل أو تركه.

40. (**Kuat sunatnya kerana setiap shalat**) fardhu atau sunat (**dan baca**) Quran atau hadith atau pelajaran (**dan wudhuk**) walaupun yang dibaharui (**dan kuning gigi**) atau hijaunya kerana kesan makanan (**dan terjaga**) iaitu sedar (**dari tidur**) sekalipun tidak berubah mulut, pada malam atau siang, (**dan masuk rumahnya**), iaitu tempat tinggalnya, (**dan berubah mulut kerana makan setiap yang busuk baunya**) daripada bawang putih dan bawang merah dan hisap rokok, maka kuat tuntutan siwak itu disisi semua demikian itu, (**atau kerana meninggalkan makan**). Maka putaran sunatnya adalah diatas berubah mulut kerana makan atau meninggalkannya.

(وَيُجْزَى) الاستياك (بِكُلِّ حَشِينٍ) أي طاهر يزيل وسخ الأسنان، (إِلَّا أَصْبَعَهُ الْخَشِينَةَ) لأن جزء الإنسان لا يسمى سواكا له.

41. (**Memada**) amalan bersiwak itu (**dengan setiap yang kasar**), iaitu yang suci yang menghilangkan cemar-cemar gigi, (**melainkan jarinya yang kasar**) kerana jujuk manusia tidak dinamakan siwak baginya.

(وَالْأَفْضَلُ بِأَرَاكٍ)، أي أفضل أنواع السواك الأراك، وهو شجر طويل يستاك بقضبانة، (وبديابس ندي)، أي الأفضل من أنواع الأراك اليباس الذي ندى وبل بالماء أو بغيره لتتم وظيفته من جلاء الأسنان من غير ضرر، لا الأخضر الطري.

42. (**Yang terafdhal adalah dengan kayu arak**), iaitu yang terafdhal daripada bagai-bagai siwak itu adalah kayu arak. Ia adalah pokok yang panjang

yang dibuat siwak dengan batangnya, (**dan dengan yang kering yang dilembabkan**), yaitu yang terafdhal daripada bagai-bagai araq itu adalah yang kering yang dilembabkan dan dibasahkan dengan air atau dengan selainnya supaya sempurna kerjanya yaitu mengilatkan gigi tanpa memudharatkan, bukan yang hijau lagi masih basah.

(وَأَنْ يَسْتَاكَ) فِي الْأَسْنَانِ (عَرْضًا) لَا طَوَّلًا لِنَلَا يَجْرَحُ اللَّائِثَةَ وَفِي الْأَسَانِ طَوَّلًا. (وَيَبْدَأُ بِجَانِبِهِ الْأَيْمَنِ) مِنْ فَمِهِ مَنِتْهِيَا إِلَى نِصْفِهِ وَيَتْنَى بِالْجَانِبِ الْأَيْسَرِ إِلَى نِصْفِهِ، (وَيَتَعَهَّدُ كَرَّاسِي أَرْضَاسِهِ) بِلُطْفٍ، (وَيُنَوِي بِهِ السُّنَّةَ) حَتَّى يَحْصُلَ لَهُ الثَّوَابُ مَا لَمْ يَكُنْ فِي ضَمَنِ عِبَادَةِ كَالْوَضُوءِ وَالْإِحْرَامِ فَإِنَّهُ يَحْصُلُ لَهُ الثَّوَابُ مِنْ غَيْرِ نِيَّةٍ.

43. (**dan bahawa dia bersiwak**) pada gigi (**melintang**), bukan memanjang supaya gusi tidak cedera, dan pada lidah memanjang. (**dan dia mulakan dengan sisinya yang kanan**) daripada mulutnya, sampai kepada setengahnya, dan dia mengulang pada sisi yang kiri hingga setengahnya. (**dan dia merawat gusi-gusi gerahamnya**) dengan lembut, (**dan dia berniat dengannya akan sunat**) supaya terhasil pahala baginya, selama mana ia tidak berada didalam kandungan ibadat lain seperti wudhuk dan ihram, maka terhasil pahala baginya tanpa niat.

(وَيُسَنُّ قَلَمُ ظُفْرٍ) أَي قِصَّةُ (وَقَصُّ شَارِبٍ) إِنْ طَالَ. وَغَايَتُهُ بَدْوُ حَمْرَةِ الشَّفَةِ، وَيَكْرَهُ اسْتِنْسَالَهُ وَحَلْقَهُ، (وَنَتْفُ إِبْطٍ). فَإِنْ عَجَزَ عَنِ النَّتْفِ حَلَقَهُ. (وَأَنْفٍ) أَي شَعْرَ أَنْفٍ (لِمَنْ اعْتَادَهُ) إِنْ طَالَ. وَكَرَهُ بَعْضُهُمْ نَتْفَ شَعْرِ الْأَنْفِ وَأَكَّدَ قِصَّةَ (وَحَلْقُ عَائَةٍ)، وَهِيَ الشَّعْرُ حَوْلَ الْفَرْجِ، لَكِنَّ السُّنَّةَ فِي حَقِّ الرَّجْلِ حَلْقُهَا وَفِي الْمَرْأَةِ نَتْفُهَا. وَتَجِبُ إِزَالَتُهَا عِنْدَ أَمْرِ الزَّوْجِ بِهَا.

44. (**Sunat kerat kuku**) iaitu guntingnya (**dan gunting misai**) jika panjang. Ghayahnya adalah nyata merah bibir. Makruh mencabutnya dan mencukurnya. (**dan cabut bulu ketiak**). Maka jika dia lemah dari cabut dia mencukurnya. (**dan hidung**) iaitu bulu hidung (**bagi orang yang biasakannya**) jika ia panjang. Sebahagian mereka menghukum makruh akan cabut bulu hidung dan menguatkan sunat mengguntingnya. (**dan cukur ari-ari**). Ia adalah bulu disekeliling faraj, akan tetapi sunat pada hak lelaki cukur dan pada perempuan cabutnya. Wajib menghilangkannya ketika suami menyuruh dengannya.

(وَالْإِكْتِحَالُ)، أَي يَسُنُّ الْإِكْتِحَالَ أَي وَضَعَ الْكُحْلَ فِي الْعَيْنِ، (وَتَرًا ثَلَاثًا). هُوَ بَدَلٌ مِنْ وَتْرًا. (فِي كُلِّ عَيْنٍ)، أَي يَسُنُّ الثَّلَاثَ فِي كُلِّ عَيْنٍ، وَإِنْ كَانَ مَجْمُوعَ الْأَمْرَيْنِ لَيْسَ وَتْرًا.

45. (**dan bercelak**), iaitu sunat bercelak iaitu meletakkan celak pada mata, (**dalam keadaan ganjil, tiga kali...**). "Tiga" badal dari "ganjil. (**pada setiap satu mata**), iaitu sunat tiga itu pada setiap satu mata, sekalipun adalah himpunan dua perkara ini bukan ganjil.

(وَعَسَلُ الْبَرَاجِمِ)، أي يسن إزالة ما على براجمه إن وصل الماء في الوضوء والغسل من غير إزالة. وإلا وجب غسل البراجم. (وَهِيَ عَقْدُ ظُهُورِ الْأَصَابِعِ)، أي شقوق ظهور أصابع اليدين. (فَإِنْ شَقَّ نَتْفَ الْإِبْطِ حَلْقَهُ).

46. (**dan basuh barajim**), iaitu sunat menghilangkan apa yang ada diatas burjumlah jika sampai air pada wudhuk dan mandi tanpa dihilangkan. Jika tidak wajib basuh burjumlah itu. (**Ianya adalah lipat-lipatan* pada belakang jari-jari**), iaitu pecah-pecah dibelakang jari-jari dua tangan. (**Maka jika payah mencabut ketiak dia mencukurnya**).

*pada sendi dibelakang jari tangan dan kaki.

(وَيُكْرَهُ الْقَرْعُ وَهُوَ حَلْقُ بَعْضِ الرَّأْسِ وَتَرْكُ بَعْضِهِ)، بل إما حلقه جميعا أو تركه كله، (وَلَا بَأْسَ بِحَلْقِهِ كُلِّهِ). ولا يكون الحلق مندوبا إلا في النسك أو في المولود عند سابعه.

47. (**Makruh bojeng. Ia adalah cukur sebahagian kepala dan meninggalkan sebahagiannya**), sebaliknya samaada mencukurnya semua sekali atau meninggalkannya semua sekali. (**Tidak mengapa dengan mencukurnya semuanya**). Tidak adalah cukur itu sunat melainkan pada nusuk atau pada bayi yang baru dilahirkan pada hari ketujuhnya.

(وَيَجِبُ الْخِتَانُ) على كل من الذكر والأنثى، وهو قطع الجلدة التي على حشفة الذكر، وقطع بظر الأنثى.

48. (**Wajib khatan**) diatas setiap daripada lelaki dan perempuan. Ia adalah potong kulit yang ada diatas hasyafah zakar dan potong kelentit perempuan.

(وَيَحْرُمُ خَضْبُ شَعْرِ الرَّجُلِ وَالْمَرْأَةِ بِسَوَادٍ) بعد ظهور الشيب (إِلَّا لِغَرَضِ الْجِهَادِ) فيجوز بل يطلب. (وَيُسْنُّ) خضب الشيب (بِصُفْرَةٍ أَوْ حَمْرَةٍ) وإن لم يعم الشيب (وَخَضْبُ يَدَيْ مُزَوَّجَةٍ). وأما غيرها فلا يسن لها بل يكره أو يحرم إن تحققت الفتنة. (وَرَجُلَيْهَا تَعْمِيمًا) لا تطريفا (بِحِنَاءٍ). وأما بغيرها مما يحصل به التزين كالتطريف فلا يقال إنه يسن بل لا بأس به.

49. (**Haram menginai rambut lelaki dan perempuan dengan warna hitam**) selepas kelihatan uban (**melainkan kerana tujuan jihad**), maka ia harus, bahkan dituntut. (**Sunat**) menginai uban (**dengan kuning atau merah**), sekalipun uban belum merata. (**dan menginai dua tangan perempuan yang bersuami**). Adapun selainnya maka tidak disunatkan ia baginya, bahkan makruh atau haram jika terpasti fitnah. (**dan dua kakinya dengan rata**), bukan dihujung-hujungnya (**dengan inai**). Adapun dengan selainnya, daripada apa yang terhasil hiasan dengannya seperti menginai pinggir-pinggirnya maka tidak dikatakan ianya sunat, bahkan tidak mengapa dengannya.

(وَيَحْرُمُ) الخضب بالحناء (عَلَى الرَّجَالِ) لأن فيه تشبها بالنساء، (إِلَّا لِحَاجَةٍ) كمدَاوَاة. (وَيُحْرَمُ نَتْفُ الشَّيْبِ) للرجال والنساء كما يحرم خضب الشيب بالسواد عليهما.

50. (Haram) berinai dengan inai (**diatas lelaki**) kerana menyerupai perempuan (**melainkan kerana hajat**) seperti kerana perubatan. (**Makruh mencabut misai**) bagi lelaki dan perempuan sepertimana haram menginai uban dengan warna hitam keatas kedua mereka.

(بَابُ الْوُضُوءِ)

هو بضم الواو اسم للفعل، وهو المراد هنا، وبالفتح اسم لما يتوضأ به، وهو اسم مصدر، والمصدر التوضؤ.

51. @BAB WUDHUK. "الوضوء" dengan dammah wau isim fe'el, dan ia adalah yang dikehendaki disini, dan dengan fathah nama bagi apa yang dibuat berwudhuk dengannya dan ia isim masdhar, sedang masdharinya "التوضؤ".

(فُرُوضُهُ) أي أركانه (سِتَّةٌ، النَّيَّةُ) لأنه عبادة فعلية محضة (عِنْدَ غَسْلِ الْوَجْهِ). فلو تقدمت على ذلك أو تأخرت لم تصح. (وَعَسَلُ الْوَجْهِ، وَعَسَلُ الْيَدَيْنِ إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ) أي معهما. (وَمَسْحُ الْقَلِيلِ مِنْ) شعر (الرَّأْسِ) أو بشرتها. (وَعَسَلُ الرَّجْلَيْنِ إِلَى الْكَعْبَيْنِ) أي معهما. (وَالتَّرْتِيبُ عَلَى مَا دُكِّرْنَاهُ)، أي جار على حسب ما ذكره من البداءة بالنية مع الوجه إلى الرجلين.

52. (Fardhu-fardhunya), iaitu rukun-rukunnya, (**enam, niat**), kerana ia ibadat amali yang semata-mata, (**disisi basuh muka**). Maka kalau ia terdahulu diatas demikian itu atau terkemudian tidak sah ia. (**dan basuh muka, dan basuh dua tangan hingga dua siku**), iaitu beserta keduanya, (**dan sapu sedikit daripada**) bulu (**kepala**) atau kulitnya, (**dan basuh dua kaki hingga dua buku lali**), iaitu beserta keduanya, (**dan tertib diatas apa yang telah kita sebutkan**), iaitu berjalan diatas sekira-kira apa yang telah dia sebutkan dari permulaan dengan niat beserta muka hingga kepada dua kaki.

(وَسُنَّهٗ مَا عَدَا ذَلِكَ) المذكور, فكل ما يذكر زائدا عن ذلك يعلم أنه سنة. وهو كثير فلذلك عبر عنه بهذا المجمل. ثم شرع في تفصيل كيفية النية، فقال:

53. (**Dan sunat-sunatnya apa yang selain demikian**) yang disebutkan itu, maka setiap apa yang disebutkan hal keadaan ia lebih diatas demikian itu diketahui bahawa ianya sunat. Ianya banyak maka kerana itu dia mengibaratkannya dengan cara ringkas ini. Kemudian dia masuk pada mentafsilkan kaifiat niat maka katanya:

(فَيَنْوِي الْمُتَوَضَّئُ رَفْعَ الْحَدَثِ) أي رفع حكمه وهو حرمة الصلاة مثلا لأن الحدث لا يرفع، (أَوْ الطَّهَارَةَ لِلصَّلَاةِ) أو للطواف أو الطهارة عن الحدث. فإن

اقتصر على لفظ الطهارة لم يصح، بخلاف الوضوء فإنه لو نواه من غير لفظ فرض أو أداء فإنه يصح،

54. (**Maka seorang yang berwudhuk berniat mengangkat hadath**), iaitu mengangkat hukumnya iaitu haram shalat sebagai contoh kerana hadath tidak terangkat, (**atau thaharah untuk shalat**) atau untuk tawaf atau thaharah dari hadath. Maka jika dia menghadkan diatas lafaz thaharah tidak sah, bersalahan wudhuk maka kalau dia meniatkannya tanpa lafaz fardhu atau tunai maka ianya sah.

(أَوْ لِأَمْرٍ لَا يُسْتَبَاحُ إِلَّا بِالطَّهَارَةِ). معطوف على قوله للصلاة من عطف العام على الخاص. يعني أنه كما يصح أن يقول في نيته نويت الطهارة للصلاة يصح أن يقول نويت الطهارة لأمر لا يستباح إلا بالطهارة بهذا العموم، أو ينوي فردا من ذلك كأن يقول نويت استباحة سجدة التلاوة ونحو ذلك، (كَمَسِّ الْمُصْحَفِ أَوْ غَيْرِهِ) كخطبة جمعة،

55. (**atau untuk perkara yang tidak diharuskan melainkan dengan thaharah**). Ini diatafkan keatas katanya "untuk shalat", merupakan ataf am keatas khas. Maknanya bahawa sepertimana sah bahawa dia mengatakan pada niatnya "sahaja aku bersuci untuk sembahyang" sah dia mengatakan "sahaja aku bersuci untuk perkara yang tidak diharuskan melainkan dengan thaharah" dengan umum ungkapan ini, atau dia niatkan satu unit daripada demikian itu seperti bahawa dia kata "sahaja aku mengharuskan sujud tilawah" dan umpama demikian itu, (**seperti sentuh mushaf atau selainnya**) seperti khutbah jumaat.

(إِلَّا الْمُسْتَحَاضَةَ وَمَنْ بِهِ سَلْسُ الْبُولِ وَمُتَيْمَمًا)، فلا يكفي كل واحد منهم هذه النيات لأن حدثهم لا يرتفع، (فَيَنْوِي) كل واحد منهم (استباحة فرض الصلاة) لأن هذا هو الذي أباحه له الشارع، فلا ينوي غيره.

56. (**melainkan mustahadhah dan orang yang ada masaalah bertali-tali kencing dan orang yang bertayammum**) maka tidak memada bagi setiap daripada mereka itu oleh niat-niat ini kerana hadathnya tidak terangkat, (**maka berniat**) tiap seorang daripada mereka itu (**akan mengharuskan fardhu shalat**) kerana ini adalah yang diharuskan oleh Syari' baginya, maka dia tidak niatkan selainnya.

(وَشَرْطُهُ) أي ما ذكر من الذيات (النِّيَّةُ بِالْقَلْبِ). والشرطية مذنبة على كونها بالقلب. (وَأَنْ تَقْتَرِنَ بِغَسْلِ أَوَّلِ جُزْءٍ مِنَ الْوَجْهِ)، فلا تكفي نية الوضوء عند اليدين أول الوضوء، ولا بعد الوجه. وإذا غسل جزء من الوجه ولم تقترن به النية وجب إعادة غسله، فشرطية اقترانها بأول جزء ليكون واقعا عن الواجب، وإلا فالشرط اقترانها بأي جزء من الوجه.

57. (**Syaratnya**), iaitu apa yang disebutkan daripada niat-niat itu, (**adalah niat didalam hati**). Syarat niat itu tertumpu keatas keadaannya didalam hati, (**dan**

bahawa ia beserta dengan basuh juzuk yang awal daripada muka),,, maka tidak memada niat wudhuk disisi dua tangan yang pada awal wudhuk dan tidak apa yang selepas muka. Apabila dibasuh satu juzuk daripada muka dan tidak beserta niat dengannya wajib ulang basuhannya, maka syarat besertanya dengan juzuk yang awal adalah supaya basuhan juzuk itu jatuh dari yang wajib. Jika tidak maka syaratnya adalah besertanya dengan barang mana juzuk daripada muka.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَتَلَفَّظَ بِهَا)، أي النية ليساعد اللسان القلب، (وَأَنْ تَكُونَ مِنْ أَوَّلِ الْوُضُوءِ)، فيلاحظ النية من أول غسل اليدين ليحصل له ثوابها. فإن خلت عن النية لم يثب عليها. والأولى أن ينوي سنن الوضوء عند غسل اليدين ثم ينوي عند غسل الوجه نية من النيات المتقدمة.

58. (**Sunat bahawa dia berlafaz dengannya**), iaitu niat itu, supaya lidah dapat membantu hati ,(dan bahawa adalah ia pada awal wudhuk) maka dia memberi perhatian pada niat itu pada awal basuhan dua tangan supaya terhasil baginya pahalanya. Maka jika ia sunyi dari niat tidak diberi pahala dia di atasnya. Yang terutama bahawa dia niatkan sunat-sunat wudhuk disisi basuh dua tangan kemudian dia niatkan disisi muka akan satu niat daripada niat-niat yang telah terdahulu itu tadi.

(وَيَجِبُ اسْتِصْحَابُهَا إِلَى غَسْلِ أَوَّلِ الْوَجْهِ)، يعني إذا نوى رفع الحدث عند غسل اليدين يجب عليه لتكفي هذه النية عن النية الواجبة أن يستصحبها حتى يغسل شيئاً من وجهه. وإلا فلا تكفي عن النية الواجبة. (فَإِنْ اقْتَصَرَ عَلَى النِّيَّةِ عِنْدَ غَسْلِ الْوَجْهِ كَفَى، لَكِنْ لَا يُثَابُ عَلَى مَا قَبْلَهُ مِنْ مَضْمُضَةٍ وَاسْتِنْشَاقٍ وَغَسْلٍ كَفٍّ) لخلوها عن النية.

59. (**Dan wajib mengekalkannya hingga kepada basuh awal muka**). Maknanya bila dia niat mengangkat hadath disisi basuh dua tangan wajib di atasnya supaya memada niat ini dari niat yang wajib bahawa dia mengekalkannya hingga dia membasuh suatu daripada mukanya. Jika tidak maka niat ini tidak memada dari niat yang wajib. (**Maka jika dia menghadkan di atas niat disisi basuh muka memada ia, akan tetapi tidak diberi pahala dia di atas apa yang sebelumnya daripada kumur-kumur dan istinsyak dan basuh tapak tangan**) kerana sunyinya dari niat.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يُسَمِّيَ اللَّهَ تَعَالَى) في أوله بأن يقول باسم الله أو يكملها. ويسن التعود قبلها، وأن يزيد بعدها الحمد لله الذي جعل الماء طهوراً... إلخ. (وَأَنْ يَغْسِلَ كَفَّيْهِ ثَلَاثًا)، فإن تيقن طهرهما لم يكره له غمسهما، وإن تيقن نجاستهما حرم غمسهما في ماء قليل.

60. (**Sunat bahawa dia menyebut nama Allah taala**) pada awalnya dengan bahawa dia berkata "Bismillah" atau dia menyempurnakannya. Sunat ta'awwuz sebelumnya, dan bahawa dia menambah selepasnya "الحمد لله الذي جعل الماء طهوراً..." hingga akhir, (**dan bahawa dia membasuh dua tapak tangannya tiga**

kali). Maka jika dia yakinkan suci keduanya tidak makruh mencelupkan keduanya, dan jika dia yakinkan bernajis keduanya haram mencelupkan keduanya kedalam air yang sedikit.

(فَإِنْ تَرَكَ التَّسْمِيَةَ عَمْدًا أَوْ سَهْوًا أَتَىٰ بِهَا فِي أَثْنَائِهِ) أي الوضوء، فيقول بسم الله أوله وآخره. (فَإِنْ شَكَ فِي نَجَاسَةٍ يَدِهِ كَرِهَ غَمْسُهَا فِي دُونِ الْقُلْتَيْنِ) لئلا يتضمخ بالنجاسة، (قَبْلَ غَسْلِهَا ثَلَاثًا). ولا تزول الكراهة بغسلها مرة أو مرتين لأن الشارع غيًّا الكراهة بالغسل ثلاثًا.

61. (Maka jika dia meninggalkan tasmiah dengan sengaja atau lupa dia mendatangkannya ditengah-tengahnya), iaitu wudhuk, maka dia membaca "باسم الله أوله وآخره" (Maka jika dia syak pada bernajis tapak tangannya makruh dia mencelupkannya kedalam air yang kurang dua kolah) supaya tidak tercemar ia dengan najis, (sebelum membasuhnya tiga kali). Tidak hilang karahah itu dengan membasuhnya sekali atau dua kali kerana Syari' menghinggakan karahah itu dengan dibasuh tiga kali.

(ثُمَّ يَسْتَاكُ). جعل الاستياك بعد غسل اليدين بناء على أنه من سنن الوضوء الداخلة. (وَيَتَمَضَّمُ وَيَسْتَنْشِقُ ثَلَاثًا) أي كل منهما ثلاث مرات (بِثَلَاثِ غُرَفَاتٍ)، جمع غرفة بالفتح والضم، وفي الجمع بالضم ويجوز اتباع الرأى،

62. (Kemudian dia bersiwak). Menjadikan bersiwak selepas basuh dua tangan kerana bina diatas bahawa satu daripada sunat-sunat dalaman bagi wudhuk. (dan berkumur dan beristinsyak tiga kali), iaitu setiap satu daripada keduanya tiga kali, (dengan tiga ceduk tangan). "غُرْفَةٌ" jamak "غُرَفَاتٍ" dengan fathah dan dhammah, dan pada jamak dengan dhammah dan harus memperikutkan ra' [غُرَفَاتٍ].

(فَيَتَمَضَّمُ مِنْ غُرْفَةٍ، ثُمَّ يَسْتَنْشِقُ ثُمَّ يَتَمَضَّمُ مِنْ أُخْرَى ثُمَّ يَسْتَنْشِقُ ثُمَّ يَتَمَضَّمُ مِنَ الثَّلَاثَةِ ثُمَّ يَسْتَنْشِقُ). وهذه أفضل الكيفيات. ويحصل أصل السنة بالجمع بينهما بغرفة يتمضمض منها ثلاثا ثم يستنشق ثلاثا أو يتمضمض منها ثم يستنشق مرة ثم كذلك ثانية وثالثة. (وَيُبَالِغُ فِيهِمَا إِلَّا أَنْ يَكُونَ صَائِمًا فَبِرْفُقٍ) لئلا يسبقه ماء المضمضة فيفطر.

63. (Maka dia berkumur dari satu ceduk kemudian beristinsyak kemudian berkumur dari ceduk yang lain kemudian beristinsyak kemudian berkumur dari ceduk yang ketiga kemudian berintinsyak). Ini yang terafdhal daripada beberapa kaifatnya. Terhasil asal sunat itu dengan himpun diantara keduanya dengan satu ceduk, dia berkumur daripadanya tiga kali kemudian beristinsyak tiga kali atau dia berkumur darinya kemudian beristinsyak sekali kemudian seperti demikian itu kali kedua dan ketiga. (Dia mendalami pada keduanya melainkan abahawa dia berpuasa maka dengan hati-hati) supaya tidak terlanar padanya air kumur-kumur itu lalu dia batal puasa.

ثُمَّ يَغْسِلُ وَجْهَهُ ثَلَاثًا. وَهُوَ) أي الوجه (مَا بَيْنَ مَنَابِتِ شَعْرِ الرَّأْسِ فِي الْعَادَةِ)، أي التي من شأنها أن ينتب فيها شعره، (إِلَى الدُّفْنِ) أي مجمع اللحيين (طُولًا)، أي هذا حده طولاً، (وَمِنَ الْأُذُنِ إِلَى الْأُذُنِ عَرْضًا). هو بضم العين.

64. (Kemudian dia membasuh mukanya tiga kali. Ia), iaitu muka, (apa yang diantara tempat tumbuh rambut kepala pada adatnya), iaitu tempat yang keadaannya bahawa tumbuh rambutnya padanya. (hingga kepada dagu), iaitu cantuman dua tulang keng, (nisbah panjang), iaitu ini adalah hadnya nisbah panjang, (dan dari telinga hingga ke telinga yang satu lagi nisbah lebar). "عرضاً" dengan dhammah ain.

(فَمِنْهُ مَوْضِعُ الْغَمِّ) لأنه نازل عن منبت الشعر في العادة، لا موضع الصلح. (وَهُوَ) أي موضع الغم (مَا تَحْتَ الشَّعْرِ الَّذِي عَمَّ الْجَبْهَةَ كُلَّهَا أَوْ بَعْضَهَا). وهذا الشعر هو الغم والجلد الذي تحته هو موضعه، فيجب غسله وما عليه.

65. (Maka daripadanya adalah tempat ghamam) kerana ia menurun dari tempat tumbuh rambut pada adatnya, tidak tempat sulah. (Ia), iaitu tempat ghamam itu, (apa yang dibawah rambut yang meratai dahi semuanya atau sebahagiannya). Rambut ini adalah ghamam dan kulit yang dibawahnya adalah tempatnya, maka wajib membasuhnya dan apa yang diatasnya.

(وَيَجِبُ غَسْلُ شُعُورِ الْوَجْهِ كُلِّهَا ظَاهِرَهَا وَبَاطِنَهَا وَ) غسل (البَشْرَةَ تَحْتَهَا خَفِيفَةً كَانَتْ) تلك الشعور (أَوْ كَثِيفَةً). والخفيفة ما يرى ما تحتها عند النظر مع القرب والكثيفة ضدها. ثم مثل لشعور الوجه فقال:

66. (Wajib basuh bulu-bulu muka semuanya, zahirnya dan batinnya, dan) basuh (kulit dibawahnya, nipis adalah ia), bulu-bulu itu (atau tebal). Yang nipis itu apa yang kelihatan apa yang dibawahnya ketika dipandang serta dekat, sedang yang tebal itu lawannya. Kemudian dia membuat contoh bagi bulu-bulu muka itu maka katanya:

(كَالْحَاجِبِ) الشعر النابت على العينين (وَالشَّارِبِ) الشعر النابت على الشفة العليا (وَالْعَنْقَقَةِ) الشعر المجتمع على الشفة السفلى (وَالْعِدَارِ) هو الشعر المحاذي للأذنين (وَالهُدْبِ) بضم الهاء وهو الشعر النابت على أجفان العين (وَشَعْرَ الْخَدِّ إِلَّا اللَّحْيَةَ وَالْعَارِضَيْنِ)، مستثنى من شعور الوجه كلها،

67. (seperti kening), bulu yang tumbuh diatas dua mata, (dan misai), bulu yang tumbuh diatas bibir atas, (dan janggut sepat), bulu yang berhimpun diatas bibir bawah, (dan tali tudung), iaitu bulu yang setentang dua telinga, (dan bulu mata), "هدب" dengan dhammah iaitu bulu yang tumbuh diatas kelopak mata, (dan bulu pipi melainkan janggut dan bauk). Pengecualian dari rambut-rambut muka semuanya.

فَأَنَّهُ يَجِبُ غَسْلُ ظَاهِرِهِمَا وَبَاطِنِهِمَا وَالْبَشْرَةَ تَحْتَهُمَا عِنْدَ الْخِفَةِ فَظَاهِرُهُمَا فَقَطَّ عِنْدَ الْكَثَافَةِ). والفاء بمعنى الواو. وهذا هو محط الاستثناء. (لَكِنْ يُدَبُّ التَّخْلِيلُ حِينَئِذٍ)، أي عند الكثافة.

68. (Maka wajib basuh zahir kedua dan batin keduanya dan kulit yang dibawah keduanya disisi nipisnya dan zahir keduanya sahaja disisi tebalnya). Fa' dengan makna wau. Dan ini adalah tempat istithna itu. (akan tetapi sunat menyelatinya ketika itu), iaitu ketika tebalnya.

(وَيَجِبُ إِفَاضَةُ الْمَاءِ عَلَى ظَاهِرِ النَّازِلِ مِنَ اللَّحْيَةِ)، هو المسترسل الخارج عن حدها ويكون نازلا (عَنِ الدَّفْنِ). فيجب غسل ظاهره دون باطنه الملاقي للصدر والداخل في خلال الشعر.

69. (Wajib menuangkan air keatas zahir apa yang menurun daripada janggut itu). Ia adalah yang terjulur yang keluar dari had muka, dan adalah ia menurun (dari dagu). Maka wajib basuh zahirnya tidak batinnya yang bertemu dengan dada dan bahagian dalamnya melalui celah-celah helaian janggut itu.

(وَيَجِبُ غَسْلُ جُزْءٍ مِنَ الرَّأْسِ وَسَائِرِ مَا يُحِيطُ بِالْوَجْهِ). وسائر معطوف على الرأس، أي يجب في غسل الوجه أن يغسل معه شيئا من الرأس ومما يحيط بالوجه من العنق من جانبيه، (لِيَتَحَقَّقَ كَمَالُهُ)، إذ ما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب.

70. (Wajib basuh satu juzuk daripada kepala dan sekelian apa yang melingkungi muka). "الرأس" diatafkan keatas "سائر". Iaitu wajib pada basuh muka itu bahawa dia membasuh sertanya sedikit daripada kepala dan daripada apa yang melingkungi muka daripada tengkok pada dua sisinya, (supaya terpasti sempurnanya), kerana apa yang tidak sempurna perkara wajib melainkannya maka ianya wajib.

(وَسُنَّ أَنْ يُخَلَّلَ اللَّحْيَةُ الْكَثِيفَةُ الَّتِي لَا يَجِبُ إِلَّا غَسْلُ ظَاهِرِهَا مِنْ أَسْفَلِهَا بِمَاءٍ جَدِيدٍ)، بأن يأخذ غرفة من ماء ويدخل أصابعه من أسفل اللحية في خلال الشعر.

71. (dan sunat bahawa dia menyelati janggut) yang tebal yang tidak wajib melainkannya basuh zahirnya (dari arah bawahnya dengan air baru), dengan bahawa dia mengambil satu ceduk air dan memasukkan jari-jarinya dari bawah janggut pada celah-celah bulunya.

(ثُمَّ يَغْسِلُ يَدَيْهِ مَعَ مِرْفَقَيْهِ) إذ اليد المفروض غسلها بعد الوجه، من رؤوس الأصابع مع المرفقين، (ثلاثًا)، لأنهما من الأعضاء المسنون تثلث الغسل فيها.

72. (Kemudian dia membasuh dua tangannya serta dua sikunya) kerana tangan itu difardhukan basuhannya selepas muka, mula dari kepala jari-jari

beserta dengan dua siku, (**tiga kali**), kerana keduanya daripada anggota-anggota yang sunat ditigakan basuhan padanya.

(فَإِنْ قُطِعَتْ مِنَ السَّاعِدِ) الذي هو قصبه اليد (وَجِبَ غَسْلُ الْبَاقِي)، إذ الميسور لا يسقط بالمعسور، (أو) قطعت (مِنْ مَفْصَلِ الْمِرْفَقِ لَزِمَهُ غَسْلُ رَأْسِ الْعَضِدِ)، لأن المرفق الواجب غسله مجموع عظام ثلاث، في رأس العضد اثنان ورأس الساعد. ما إذا سُلَّ عظم الساعد بقي العظامان، (أَوْ مِنْ الْعَضِدِ نُدِبَ غَسْلُ بَاقِيهِ) أي للعضد محافظة على التحجيل.

73. (**Maka jika dipotong ia dari lengan**) yang ianya batang bagi tangan (**wajib basuh bakinya**) kerana yang mudah tidak gugur dengan yang payah, (**atau**) dipotong (**dari sendi siku melazimi dia basuh kepala lengan atasnya**) kerana siku yang wajib dibasuh itu himpunan tiga tulang, pada kepala lengan atas dua tulang dan kepala lengan bawah. Apabila tercabut tulang lengan bawah tinggal lagi dua tulang. (**atau dari lengan atas sunat basuh bakinya**) iaitu lengan atas itu kerana memelihara basuhan tahjil.

(ثُمَّ يَمْسَحُ رَأْسَهُ) بعد غسل يديه، (ف) يبدأ (بِمُقَدِّمِ رَأْسِهِ) إتيانا بالأفضل، وإلا فالفرض يحصل بأي كيفية من مسح بعض رأسه. (فَيَذْهَبُ بِبَيْدَيْهِ إِلَى قَفَاهُ) بعد بدئه بمقدم رأسه، (ثُمَّ يَرُدُّهُمَا إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي بَدَأَ مِنْهُ. يَفْعَلُ ذَلِكَ ثَلَاثًا) إتيانا بالتثليث المندوب. ويحسن له الرد والذهاب مرة إن كان له شعر ينقلب.

74. (**Kemudian dia menyapu kepalanya**) selepas basuh dua tangannya, (**maka**) dia mula (**dengan depan kepalanya**) kerana mendatangkan yang terafdhal. Jika tidak, maka fardhunya terhasil dengan barang mana kaifiat, daripada sapu sebahagian kepalanya. (**Maka dia memperjalankan dua tangannya kepada tengkoknya**) selepas dia mula dengan depan kepalanya. (**Kemudian dia mengembalikan keduanya kepada tempat yang dia mula darinya. Dia buat demikian itu tiga kali**) kerana mendatangkan tathlith yang disunatkan. Dan elok baginya menolak kembali dan menolak pergi itu satu kali jika ada baginya rambut yang boleh terbalik.

(فَإِنْ كَانَ أَفْرَعًا أَوْ مَا نَبَتَ شَعْرُهُ أَوْ كَانَ طَوِيلًا أَوْ مَضْفُورًا لَمْ يَنْدَبِ الرَّدُّ) لاستعمال الماء. ثم بين المسح الواجب فقال:

75. (**Maka jika dia botak atau rambutnya tidak tumbuh atau adalah ia panjang atau disanggul tidak disunatkan mengembalikan**) kerana menggunakan air. Kemudian dia menerangkan sapuan yang wajib itu maka katanya:

(فَلَوْ وَضَعَ يَدَهُ بِلَا مَدٍّ بِحَيْثُ بَلَ مَا يَنْطَلِقُ عَلَيْهِ الْأَسْمُ وَهُوَ بَعْضُ شَعْرِهِ لَمْ تَخْرُجْ بِالْمَدِّ عَنِ حَدِّ الرَّأْسِ). فلو خرجت عن حده لم يكن المسح عليهما. (أَوْ قَطَّرَ وَلَمْ يَسِلْ أَوْ غَسَلَهُ) أي ما يسمى رأساً (كَفَى) كل ما ذكر.

76. (**Maka kalau dia meletakkan tangannya tanpa menggerakkan sekira-kira dia membasahkan apa yang dituturkan keatasnya nama**

kepala iaitu sebahagian dari sehelai rambutnya yang tidak keluar dengan ditarik dari had kepala...). Maka kalau ia keluar dari hadnya tidak boleh sapu di atasnya. (atau dia menitikkan air dan ia tidak mengalir, atau dia membasuhnya), iaitu apa yang dinamakan kepala, (memada) setiap apa yang disebutkan itu.

(فَبِأَنْ شَدَّقَ نَزْعَ عِمَامَتِهِ) أي المتوضئ (كَمَلَّ) بالمسح (عَلَيْهَا) أي العمامة والمشقة ليست قيذاً، لكن بشرط أن يكون المسح عليها، (بَعْدَ مَسْحِ مَا يَجِبُ) مسحه.

77. (Maka jika payah menanggalkan serbannya), iaitu orang yang berwudhuk, (dia menyempurnakan) sapu (di atasnya), iaitu serban itu. Payah itu bukannya kait, akan tetapi dengan syarat bahawa adalah sapu itu di atasnya. (selepas sapu apa yang wajib) disapu.

(ثُمَّ يَمْسَحُ أُذُنَيْهِ) بعد مسح رأسه الذي يلي الوجه (ظَاهِرًا وَبَاطِنًا). الأحسن نصبهما على التمييز. وباطن الأذن ما يلي الرأس وظاهرها. (بِمَاءٍ جَدِيدٍ) لا ببلل مسح الرأس (ثَلَاثًا).

78. (Kemudian dia menyapu dua telinganya) selepas sapu kepalanya yang mengiringi mukanya, (zahir dan batin...). Yang lebih elok adalah nashab keduanya diatas tamyiz. Batin telinga adalah apa yang mengiringi kepala dan zahirnya. (dengan air baru), bukan dengan basahan pada sapuan kepala, (tiga kali).

(ثُمَّ) يمسح (صَمَاخِيهِ) أي خرق أذنيه (ثَلَاثًا فَيُدْخِلُ خِنْصِرِيَهُ بِمَاءٍ جَدِيدٍ فِيهِمَا) أي الصماخين. وظاهر المصنف أن مسح الصماخين سنة مستقلة عن مسح الأذنين وهي طريقة له. وكلام غيره يجعل مسح الصماخين داخلا في مسح الأذنين.

79. (Kemudian) dia menyapu (dua lubang telinganya), iaitu koyakkan dua telinganya, (tiga kali, maka dia memasukkan dua kelingkingnya dengan air baru pada keduanya), iaitu dua lubang telinganya. Zahir kata musannif bahawa sapu dua lubang telinga itu sunat yang tersendiri dari sapu dua telinga yang mana ia jalan baginya. Kalam orang lain menjadikan sapu dua lubang telinga itu termasuk pada sapu dua telinga.

(ثُمَّ يَغْسِلُ رِجْلَيْهِ مَعَ كَعْبِيهِ ثَلَاثًا)، أي ثلاث مرات ليكون أتيا بسنة التثلث.

80. (Kemudian dia membasuh dua kakinya serta dua buku lalinya tiga), kali supaya dia menjadi orang yang mendatangkan sunnat tathlith.

(فَلَوْ شَكَ فِي تَثْلِيثِ عَضْوٍ) يسن تثليثه (أَخَذَ بِالْأَقْلِّ فَيُكَمِّلُ ثَلَاثًا يَقِينًا)، وينتفي الشك عن كونها ثلاثا. (وَيُقَدِّمُ الْيُمْنَى مِنْ يَدِ وَرَجُلٍ) على يسراهما في الوضوء، وكذا في كل أمر شريف، (لَا كَفَّ وَخَدَّ وَأُذُنٍ فَيُطَهِّرُهُمَا دَفْعَةً). فتنظيف كل على حدة خلاف السنة لسهولة غسلهما معا.

81. (Maka kalau dia syak pada telah menigakan basuhan satu anggota) yang sunat ditigakan (dia mengambil yang paling kurang, maka dia menyempurnakan tiga dengan yakin), dan ternafi syak dari keadaannya tiga itu. (dan dia mendulukan yang kanan daripada tangan dan kaki) diatas yang kiri daripada keduanya pada wudhuk, begitu juga pada setiap perkara yang mulia. (tidak tapak tangan dan pipi dan telinga, maka dia menyucikan keduanya sekali jalan), maka menyucikan setiap satunya berasingan menyalahi sunnah kerana mudah basuh keduanya bersama-sama.

(و) أَنْ يُطِيلَ الْغُرَّةَ، أَي يَسْنُ تَطْوِيلَهَا، (بِأَنْ يَغْسِلَ مَعَ وَجْهِهِ مِنْ رَأْسِهِ وَعُنُقِهِ زَائِدًا عَنِ الْفَرْضِ، وَالتَّحْجِيلِ)، بِالنَّصْبِ عَطْفًا عَلَى الْغُرَّةِ، (بِأَنْ يَغْسِلَ فَوْقَ مِرْفَقَيْهِ وَكَعْبَيْهِ) فِي يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ. (وَعَايَتُهُ) أَي التَّحْجِيلِ (اسْتَيْعَابُ الْعَضْدِ وَالسَّاقِ) بِالْغَسْلِ.

82. (dan) bahawa (dia memanjangkan ghurrah), iaitu sunat memanjangkannya, (dengan bahawa dia membasuh beserta mukanya daripada kepalanya dan tengkoknya akan suatu yang lebih daripada fardhu, dan tahjil), "التحجيل" dengan nashab kerana ataf keatas "الغرة", (dengan bahawa dia membasuh lebih daripada dua sikunya dan dua buku lalinya) pada dua tangannya dan dua kakinya. (Penghujungnya), iaitu tahjil itu, (meratai lengan atas dan betis) dengan basuhan.

(و) يَنْدُبُ أَنْ (يُؤَالِيَ الْأَعْضَاءَ) بِحَيْثُ لَا يَجِفُ الْأَوَّلُ قَبْلَ غَسْلِ الثَّانِي خُرُوجًا مِنْ خِلَافٍ مِنْ أَوْجِبِهِ (فَإِنْ فَرَّقَ وَلَوْ طَوِيلًا صَحَّ) وَفَاتَتْهُ السَّنَةُ، وَأَتَى بِالْبَاقِي (بِغَيْرِ تَجْدِيدِ نِيَّةٍ). وَلَا يَكُونُ طَوْلُ الزَّمَانِ قَاطِعًا لِلنِّيَّةِ.

83. (dan) sunat bahawa (dia menurut-nurutkan anggota-anggota itu) sekira-kira tidak kering yang pertama sebelum basuhan yang kedua kerana keluar dari khilaf orang yang mewajibkannya. (Maka jika dia menceraikan walaupun panjang sah ia), dan luput darinya sunat itu, dan dia mendatangkan yang tinggal lagi (tanpa membaharui niat). dan tidak adalah lama masa ceraian itu memutuskan niatnya.

(وَيَقُولُ بَعْدَ فَرَاغِهِ) مِنَ الْوُضُوءِ نَدْبًا (أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ وَاجْعَلْنِي مِنْ عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ). الْوَاوُ زَائِدَةٌ، فَالْكَلَّ جُمْلَةٌ وَاحِدَةٌ أَوْ عَاطِفَةٌ، أَي وَبِحَمْدِكَ سُبْحَانَكَ. (أَسْتَغْفِرُكَ)، أَطْلَبُ مِنْكَ مَغْفِرَةَ أَي سِتْرَ مَا صَدَرَ مِنِّي مِنْ نَقْصٍ، فَهِيَ لَا تَسْتَدْعِي سَبْقَ ذَنْبٍ. (وَأَتُوبُ إِلَيْكَ).

84. (Dan dia membaca selepas selesainya) dari wudhuk diatas jalan sunat: (Aku bersaksi bahawa tidak ada Tuhan melainkan Allah sendirian sahaja, tidak ada sekutu bagiNya, dan aku bersaksi bahawa Muhammad itu hambaNya dan rasulnya. Ya Allah jadikan aku daripada orang-orang yang taubat, dan jadikan aku daripada orang-orang yang

bersuci, dan jadikan aku daripada hamba-hamba Mu yang sholeh. **Maha suci Engkau ya Allah dan dengan kepujian Mu aku bersaksi tidak ada Tuhan melainkan Engkau**). Huruf wau itu adalah huruf zaidah maka seluruhnya adalah jumlah yang satu, atau huruf ataf iaitu "وبحمدك سبحانك" (**aku memohon ampun dari Mu**), iaitu aku mohon dari Mu akan keampunan iaitu tutupan apa yang keluar dari aku berupa kekurangan, maka ianya tidak menuntut ada dosa yang mendahului. (**dan aku bertaubat kepada Mu**).

ظاهر كلامهم نذب وأتوب إليك ولو لغير متلبس بالتوبة، وفيه إنه كذب. ويجاب بأنه خبر بمعنى الإنشاء، أي أسألك أن تتوب عليّ، أو باق على خبريته، والمعنى إنه بصورة التائب الخاضع الذليل. ويأتي مثل ذلك في وجهت وجهي وخشع لك سمعي.

85. Zahir kalam mereka sunat "dan aku taubat kepada Mu" walaupun bagi orang yang tidak bersepakai dengan taubat, sedang padanya bahawa dia berdusta. Dijawab dengan bahawa ianya khabar dengan makna insya', iaitu aku memohon Engkau agar menerima taubat ku, atau ianya kekal diatas keadaan khabarnya, dan maknanya bahawa dia pada rupa orang yang taubat lagi yang merendah dan menghina diri. Datang seumpama demikian itu pada "وجهت وجهي وخشع لك سمعي".

وَلِلْأَعْضَاءِ أَدْعِيَةٌ تُقَالُ عِنْدَهَا، لَا أَصْلَ لَهَا فِي السَّنَةِ.

86. (**Bagi anggota-anggota itu beberapa doa-doa yang dibaca disisinya yang tidak ada asal baginya**) pada sunnah.

(وَأَدَابُهُ). جمع أدب بمعنى مستحبّ فهي من السنن. وعبر عنها بالأداب تفننا. (اسْتِقْبَالُ الْقِبْلَةِ، وَلَا يَتَكَلَّمُ لِغَيْرِ حَاجَةٍ) لأنه في عبادة، (وَيَبْدَأُ بِأَعْلَى وَجْهِهِ) لأنه أشرف الأعضاء، فلذا خص بالسجود عليه. (وَلَا يَلْطَمُهُ بِالْمَاءِ) خوفا من الضرر. (فَإِنْ صَبَّ عَلَيْهِ عَيْرُهُ بَدَأَ بِمِرْفَقَيْهِ) في يديه (وَكَعْبَيْهِ) في رجليه. (وَإِنْ صَبَّ عَلَى نَفْسِهِ بَدَأَ بِأَصَابِعِهِ) أي يديه ورجليه.

87. (**Adab-adabnya...**). jamak "أدب" dengan makna mustahab. Maka ia daripada sunat-sunat. Dia mengibaratkan darinya dengan adab-adab kerana membuat pelbagai. (**adalah mengadap kiblat, dan tidak bercakap tanpa hajat**) kerana dia didalam ibadat, (**dan mula dengan bahagian atas mukanya**) kerana ia semulia-mulia anggota maka kerana ini dikhususkan ia dengan sujud diatasnya. (**dan tidak dia menamparkannya dengan air**) kerana takut timbul mudharat. (**Maka jika orang lain menuangkan air keatasnya dia memulakan dengan dua sikunya**) pada dua tangannya (**dan dua buku lalinya**) pada dua kakinya, (**dan jika dia menuang air keatas dirinya dia memulakan dengan jari-jarinya**), iaitu dua tangan dan dua kakinya.

(وَيَتَعَهَّدُ أَمَاقِيَ عَيْنَيْهِ). هي جمع ماق وهو طرف العين مما يلي الأنف. (وَعَقَبِيهِ وَنَحْوَهُمَا). العقب مؤخر القدم. (مِمَّا يُخَافُ إِعْفَالَهُ) أي تركه (سَدِيمًا فِي) وقت (الشَّتَاءِ)، فإن الغالب فيه تراكم أوساخ تمنع وصول الماء للجلد.

88. (dan dia merawati hujung dua matanya). "أماقي" jamak "ماقي" iaitu tepi mata yang mengiringi hidung. (dan dua tumitnya dan umpama keduanya). Tumit itu hujung tapak kaki. (daripada apa yang dibimbangkan akan dilupai), iaitu ditinggalkan, (apatah pula pada) waktu (musim sejuk), maka ghalib padanya bertompok daki-daki yang menghalang sampai air kepada kulit. (وَيُخَلِّلُ أَصَابِعَ رِجْلَيْهِ بِخَنْصِرِ يَدِهِ الْيُسْرَى، يَبْدَأُ بِخَنْصِرِ رِجْلِهِ الْيُمْنَى مِنْ أَسْفَلٍ وَيُذْتِمُّ بِخَنْصِرِ الْيُسْرَى) للاتباع في ذلك. وأما أصابع يديه فيخللها بالتشبيك.

89. (Dan dia menyelati jari-jari dua kakinya dengan kelingking tangannya yang kiri, dia memulakan dengan kelingking kakinya yang kanan dari pihak bawah dan menyudahi dengan kelingking kiri), kerana ittiba' pada demikian itu. Adapun jari-jari dua tangannya. Maka dia menyelatinya dengan memacak jari.

(وَيُكْرَهُ أَنْ يَغْسِلَ غَيْرَهُ أَعْضَاءَهُ إِلَّا لِعُذْرٍ) لأنه صفة المتكبرين، (وَتَقْدِيمُ يُسْرَاهُ) من يد ورجل على يمينه، (وَالْإِسْرَافُ فِي الْمَاءِ) عن القدر الوارد.

90. (Makruh bahawa orang lain membasuh anggotanya melainkan kerana uzur), kerana ia sifat orang takabbur, (dan mendulukan kirinya) daripada tangan dan kaki diatas kanannya, (dan berlebih pada air) dari kadar yang warid.

(وَيُنَدَّبُ أَنْ لَا يَنْقُصَ مَاءُ الْوُضُوءِ عَنْ مَدٍّ وَهُوَ رَطْلٌ وَتُلْتُّ بَغْدَادِي) لأنه الرطل الشرعي، (وَلَا يَنْقُصُ مَاءُ الْغُسْلِ عَنْ صَاعٍ. وَالصَّاعُ خُمْسَةُ أَرْطَالٍ وَتُلْتُّ رَطْلٌ بِالْعِرَاقِيِّ). وأما الزيادة على ذلك فهي من الإسراف الذي نص على أنه مكروه.

91. (Sunat bahawa tidak kurang air wudhuk dari satu cupak iaitu satu dan satu pertiga kati Baghdad) kerana ia kati syari'e, (dan tidak kurang air mandi dari segantang. Segantang itu lima satu pertiga kati dengan kati Iraq). Adapun lebih diatas demikian itu maka ia berlebih-lebih yang dinaskan bahawa ianya makruh

(وَ) يسن أن (لَا يَنْشِفَ أَعْضَاءَهُ) لأنه أثر عبادة فاستحب بقاؤه، (وَلَا يَنْقُصُ يَدَيْهِ) لأنه كالتبري، (وَلَا يَسْتَعِينُ بِأَحَدٍ يَصُبُّ عَلَيْهِ) إلا لحاجة في ذلك كله، (وَلَا يَمْسَحُ الرَّقَبَةَ) لأنه زيادة في العبادة من غير أصل.

92. (Dan) sunat bahawa (dia tidak mengelap anggota-anggotanya) kerana ia kesan ibadat maka dikasihi kekalnya, (dan tidak meretak-retakkan dua tangannya) kerana ia seperti melepaskan diri dari ibadat, (dan tidak dia meminta tolong dengan orang lain untuk menuang air keatasnya)

melainkan kerana hajat pada demikian itu semuanya, (**dan tidak dia menyapu tengkok**) kerana ia tokok tambah pada ibadat tanpa ada asal.

(وَلَوْ كَانَ تَدَّتْ أَظْفَارُهُ وَسَخَّ يَمْنَعُ وَصُورَلِ الْمَاءِ لَمْ يَصِحَّ الْوُضُوءُ). وقال الغزالي بصحة الوضوء وأنه يعفى عنه.

93. (**Kalau ada daki dibawah kuku-kukunya yang menegah sampai air tidak sah wudhuk**). Berkata Ghazali dengan sah wudhuknya dan bahawa dia dimaafkan daripadanya.

(وَلَوْ شَكَ فِي أَتْنَاءِ الْوُضُوءِ فِي عَسَلِ عَضُو لَزَمَهُ) غسله (مَعَ مَا بَعْدَهُ) لأجل الترتيب، (أَوْ بَعْدَ فَرَاغِهِ) أي الوضوء (لَمْ يَلْزَمَهُ شَيْءٌ) لأن الشك بعد فراغ العبادة لا يؤثر إلا في النية.

94. (**Kalau dia syak ditengah wudhuk pada telah membasuh satu anggota lazim dia**) membasuhnya (**serta apa yang selepasnya**) kerana menghasilkan tertib, (**atau selepas selesainya**), iaitu wudhuk, (**tidak melazimi dia suatu**), kerana syak selepas selesai ibadat tidak berkesan melainkan pada niat.

(وَيُنْدَبُ تَجْدِيدُ الْوُضُوءِ)، بأن يتوضأ من غير أن يطرأ حدث، (لِمَنْ صَلَّى بِهِ فُرْضًا أَوْ نَفْلًا). أما من لم يصل به فلا يندب له التجديد.

95. (**Sunat membaharui wudhuk**), dengan bahawa dia berwudhuk tanpa kedatangan hadath (**bagi orang yang telah sembahyangkan dengannya akan fardhu atau sunat**). Adapun orang yang belum sembahyang dengannya maka tidak disunatkan dia membaharuinya.

(وَيُنْدَبُ الْوُضُوءُ) الكامل (لِجُنْبِ يُرِيدُ أَكْلًا أَوْ شَرْبًا أَوْ نَوْمًا أَوْ جَمَاعًا آخَرَ). وأما الحائض والنفساء فلا يسن ذلك لهما لأن حدثهما مستمر. (وَاللَّهُ أَعْلَمُ).

96. (**Sunat wudhuk**) yang sempurna (**bagi orang berjunub yang hendak makan atau minum atau tidur atau jimak yang lain**). Adapun perempuan berhad dan bernifas maka tidak sunat demikian itu bagi mereka kerana hadath mereka berterusan. (**Wallahu a'lam**).

(بَابُ الْمَسْحِ عَلَى الْخُفَّيْنِ)

وهو من خصائص هذه الأمة. (يَجُوزُ الْمَسْحُ عَلَى الْخُفَّيْنِ فِي الْوُضُوءِ). عبر بالجواز ليفيد أن الأصل فيه الجواز والغسل أفضل. وسيأتي شروط الخف آخر الباب. وهو خاص بالوضوء فلا يجوز في الغسل والنجاسة.

97. @BAB SAPU KHUF. Ia adalah satu daripada keistimewaan umat ini. (**Harus sapu diatas dua khuf pada wudhuk...**). Dia mengibaratkan dengan harus untuk memahami bahawa asal padanya adalah harus dan basuh itu terafdhal. Akan datang syarat-syarat khuf pada akhir bab ini. Ianya khusus dengan wudhuk maka tidak harus ia pada mandi dan najis.

(لِلْمُسَافِرِ سَفَرًا مُبَاحًا)، بأن لا يكون سفر معصية، (تُقَصَّرُ فِيهِ الصَّلَاةُ)، بأن يكون مرحلتين فأكثر، (ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَلَيَالِيَهُنَّ)، أي يمسح في الوضوء لصلواتها، (وَالْمُقِيمِ يَوْمًا وَلَيْلَةً)، وكذا المسافر الذي اختل شرط من شروطه.

98. (**bagi musafir pada safar yang harus**) dengan bahawa tidak adalah ia safar maksiat, (**yang diqasarkan shalat padanya**) dengan bahawa ianya dua marhalah maka lebih, (**didalam tiga hari dan malam-malamnya**), iaitu dia menyapu pada wudhuk untuk shalat-shalat hari itu, (**dan bagi orang bermukim sehari dan semalam**). Begitu juga musafir yang cedera satu syarat daripada syarat-syaratnya.

(وَابْتِدَاءُ الْمُدَّةِ مِنَ الْحَدَثِ)، أي من تمام الحدث الأصغر أو الأكبر، (بِعَدِّ اللَّبْسِ. فَإِنْ مَسَحَهُمَا) أي الخفين (أَوْ أَحَدَهُمَا حَضْرًا ثُمَّ سَافَرَ أَوْ سَفَرًا ثُمَّ أَقَامَ أَوْ شَكَكَ هَلِ ابْتَدَأَ الْمَسْحَ سَفَرًا أَوْ حَضْرًا أَتَمَّ مَسْحَ مُقِيمٍ فَقَطُّ) لأنه اليقين، فيرجع إليه عند الشك.

99. (**Permulaan tempoh itu adalah dari hadath**), iaitu dari sempurna hadath kecil atau besar, (**selepas memakainya. Maka jika dia menyapu keduanya**), iaitu khuf, (**atau satu daripada keduanya pada hadhir kemudian dia bermusafir, atau pada safar kemudian dia bermukim, atau dia syak adakah mula sapu itu pada safar atau pada hadhir dia menyempurnakan sapuan orang yang bermukim sahaja**), kerana ia yang yakin, maka dirujuk kepadanya disisi syak.

(وَلَوْ أَحْدَثَ حَضْرًا وَمَسَحَ سَفَرًا أَتَمَّ مُدَّةَ مُسَافِرٍ) إن دام سفر لأن العبرة بالمسح لا بالحدث. (سِوَاءَ مَضَى عَلَيْهِ وَقْتُ الصَّلَاةِ بِكَمَالِهِ فِي الْحَضْرِ أَمْ لَا. فَإِنْ شَكَكَ فِي انْقِضَاءِ الْمُدَّةِ) كان نسي وقت ابتداء مسحه (لَمْ يَمْسَحْ فِي مُدَّةِ الشَّكِّ لِأَنَّ الْمَسْحَ رُخْصَةٌ) فإذا شك فيها رجع إلى الأصل.

100. (**Kalau dia berhadath pada hadhir dan menyapu pada safar dia menyempurnakan tempoh musafir**) jika berpanjangan safar itu kerana perkiraan adalah dengan sapu bukan dengan hadath. (**Sama sahaja telah berlalu di atasnya waktu shalat dengan sempurnanya pada hadhir atau tidak. Maka jika dia syak pada terhabis tempoh itu**) seperti bahawa dia lupa akan waktu mula menyapunya (**dia tidak menyapu pada tempoh syak itu kerana sapu itu rukhsah**) maka apabila dia syak padanya dikembalikan ia kepada asalnya.

(فَإِنْ شَكَكَ هَلِ أَحْدَثَ وَقْتُ الظُّهْرِ أَوْ العَصْرِ بَنَى أَمْرَهُ عَلَى أَنَّهُ الظُّهْرُ) لأنه بذلك يترك المسح في الوقت المشكوك فيه.

101. (**Maka jika dia syak adakah dia berhadath pada waktu zohor atau asar dia membina pekerjaannya diatas bahawa ianya zohor**) kerana dengan demikian itu dia meninggalkan sapu pada waktu yang disyakkan padanya.

وظاهر كلامه أن الشك إنما يؤثر في منع المسح لا أنه يقتضي الحكم بانقضاء المدة، فلو زال الشك وتحقق بقاء المدة جاز المسح. وعليه لو كان مسح في اليوم الثاني على الشك في أنه مسح في الحضر أو السفر وصلى ثم زال في اليوم الثالث وعلم أن ابتداءه وقع في السفر فعليه إعادة صلاة اليوم الثاني لأنه صلاها مع الشك، ويجوز له أن يصلي بالمسح في اليوم الثالث لعلمه ببقاء المدة.

102. Zahir kalamnya bahawa syak itu hanya berkesan pada menegah sapu bukan bahawa ia menuntut hukum dengan terhabis tempoh itu, maka kalau hilang syak itu dan terpasti oleh kekal tempoh itu harus sapu. Diatasnya kalau dia telah menyapu pada hari kedua didalam keadaan dia syak pada bahawa dia telah menyapu pada hadir atau pada safar dan dia telah melakukan shalat kemudian ianya hilang pada hari ketiga dan dia yakin bahawa mula sapu itu jatuh pada safar maka kena dia ulang shalat hari kedua kerana dia melakukannya beserta dengan syak, dan harus dia shalat dengan sapu pada hari ketiga kerana dia yakin dengan kekal tempoh itu.

(وَلَوْ أَجَنَّبَ وَجَبَ النَّزْعُ لِلْغَسْلِ). ومثل الجنابة الحيض والنفاس.

103. (Kalau dia berjunub wajib menanggalkannya untuk mandi). Seumpama janabah adalah haid dan nifas .

(وَشَرْطُهُ أَنْ يَلْبَسَهُ عَلَى وُضُوئِهِ كَامِلًا)، أي بعد تمامه. فلو غسل رجلا ثم لبس خفها ثم غسل الثانية ولبس خفها لم يصح. (وَأَنْ يَكُونَ طَاهِرًا) فلا يصح المسح على الخف النجس ولا المتنجس إلا إذا كان متنجسا بما يعفى عنه ولم يصبه ماء المسح، و(سَائِرًا لِجَمِيعِ مَحَلِّ الْفَرَضِ) فيضر رؤية الرجل من سائر الجوانب إلا من الأعلى، و(مَائِعًا لِنُفُودِ الْمَاءِ) إذا صب عليه، فلا يصل إلى الرجل من غير محل الخرز. فإن وصل إليها منه لا يضر.

104. (Syaratnya bahawa dia memakainya diatas wudhuk yang sempurna) iaitu selepas sempurnanya. Maka kalau dia membasuh satu kaki kemudian dia memakai khufnya kemudian dia membasuh kaki kedua dan memakai khufnya tidak sah ia. (dan bahawa adalah ia suci) maka tidak sah sapu diatas khuf yang najis dan tidak yang bernajis melainkan apabila adalah ia bernajis dengan najis yang dimaafkan darinya dan tidak mengenainya air sapuan itu, dan (suatu yang menutupi semua tempat fardhu), maka memudharatkan oleh kelihatan kaki dari sekalian sisi-sisinya melainkan dari bahagian atas, dan (suatu yang menghalang tembus air) bila dituangkan keatasnya, maka tidak sampai ia kepada kaki dari selain tempat jahit. Maka jika ia sampai kepadanya darinya ia tidak memudharatkan

(يُمْكِنُ مُتَابَعَةُ الْمَشْيِ عَلَيْهِمَا لِتَرُدُّ مُسَافِرَ لِحَاجَاتِهِ) عند الحط والترحال وغيرهما مما جرت العادة به ثلاثة أيام إن كان مسافرا ويوما وليلة لغيره. فلا يكفي رقيق يتخرق بالمشي عن قرب ولا ثقيل ولا ضيق ولا مفرط سعة.

105. (**terboleh terus menerus berjalan diatas keduanya untuk berulang-alik musafir bagi hajat-hajatnya**) disisi singgah dan bertolak dan selain keduanya, daripada apa yang berlaku adat dengannya, selama tiga hari jika dia bermusafir dan sehari semalam bagi yang tidak bermusafir. Maka tidak memada yang nipis yang boleh koyak dengan berjalan dekat, dan tidak yang berat dan tidak yang sempit dan tidak yang terlampau longgar.

(سَوَاءٌ كَانَ) الخف (مِنْ جَدِيدٍ أَوْ لَبَدٍ)، أي صوف ملبد، (أَوْ خَرَقٍ مُطَبَّقَةٍ)، مجعول بعضها على بعض، (أَوْ) من (خَشَبٍ أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ). فلا يشترط خصوص الخف المعتاد. (أَوْ مَشْقُوقًا شَدَّ بِشَرَجٍ). يعني لو كان الخف مفتوحا وجعل له عرى كالمعتاد الآن جاز المسح عليه.

106. (**Sama sahaja adalah**) khuf itu (**dari kulit atau permaidani**) iaitu bulu yang dianyam, (**atau perca-perca yang dilapiskan**) dijadikan sebahagiannya diatas sebahagian yang lain, (**atau**) dari (**kayu atau selain demikan itu**). Maka tidak disyaratkan khusus khuf yang biasa. (**atau yang pecah yang diikat dengan xx**). Maknanya kalau adalah khuf itu terbuka dan dijadikan baginya xx seperti yang biasa dibuat sekarang ini harus sapu diatasnya. ⁱⁱ

(وَلَوْ لَبَسَ خُفًّا فِي رَجُلٍ) واحدة (لِيَمْسَحَهُ وَيَغْسِلَ الْأُخْرَى). أما من ليس له إلا رجل واحدة فله المسح بعد لبسها على طهارة. (أَوْ ظَهَرَ مِنَ الرَّجُلِ شَيْءٌ وَإِنْ قَلَّ مِنْ خَرَقٍ فِي الْخُفِّ لَمْ يَجُزْ) المسح في هاتين الصورتين.

107. (**Kalau dia memakai satu khuf pada satu kaki**) yang satu (**untuk dia menyapunya dan dia membasuh yang satu lagi...**). Adapun orang yang tidak punya melainkan satu kaki maka boleh dia menyapu selepas memakainya diatas thaharah. (**atau zahir dari satu kakinya suatu sekalipun sedikit kerana koyak pada khufnya tidak harus**) sapu pada dua rupa masalah ini.

(وَالْجُزْمُوقُ هُوَ خُفٌّ فَوْقَ خُفٍّ). هذا تعريفه وحكم المسح المذكور بقوله: (فَإِنْ كَانَ الْأَعْلَى قَوِيًّا وَالْأَسْفَلُ مُخْرَقًا فَلَهُ مَسْحُ الْأَعْلَى) لأنه هو الخف وما تحته كاللغافة. (وَإِنْ كَانَا قَوِيَيْنِ أَوْ الْقَوِيُّ الْأَسْفَلُ لَمْ يَكْفِ مَسْحُ الْأَعْلَى) في الصورتين. (فَإِنْ وَصَلَ الْبَدَلُ مِنْهُ إِلَى الْأَسْفَلِ كَفَى) بشرط هو أن لا يقصد الأعلى فقط. (سَوَاءٌ قَصَدَ مَسْحَهُمَا أَوْ الْأَسْفَلَ فَقَطْ أَوْ أَطْلَقَ) بأن لم يقصد واحدا بعينه (لَا إِنْ قَصَدَ الْأَعْلَى فَقَطْ) فإنه لا يكفي

108. (**Jurmuk adalah khuf diatas khuf yang lain**). Ini ta'rifnya, dan hukum menyapunya disebutkan dengan katanya: (**Maka jika yang atas kuat dan yang bawah koyak maka boleh dia sapu yang atas**) kerana ia adalah khuf dan apa yang dibawahnya seperti stokin, (**dan jika keduanya kuat atau yang**

bawah kuat tidak memada sapu yang atas) pada dua rupa masalah ini. (Maka jika sampai basahan darinya kepada yang bawah memada ia) dengan syarat bahawa dia tidak kasadkan yang atas sahaja. (Sama sahaja dia kasad sapu keduanya atau yang bawah sahaja atau dia mengitlak) dengan bahawa dia tidak kasad mana satu dengan tentunya, (tidak jika dia kasad yang atas sahaja) maka ia tidak memada.

(ويسن مسح أعلى الخف)، وهو ما فوق ظهر الرجل، (وأسفله)، ما لاقى القدم، (وعقبه)، ما لاقى المؤخر، (خطوطاً). هو سنة مستقلة. (بلا استيعاب) لأنه خلاف الأولى (ولا تكرار) لأنه مكروه.

109. (Sunat sapu bahagian atas khuf) iaitu apa yang diatas zahir kaki (dan bawahnya), apa yang bertemu tapak kaki, (dan tumitnya), apa yang bertemu belakangnya, (dalam ekadaan beberapa goresan). Ianya sunat yang terasing. (tanpa meratai) kerana ia khilaful aula, (dan tanpa mengulang-ulang) kerana ianya makruh.

(فَيَضَعُ يَدَهُ الْيُسْرَى تَحْتَ عَقْبِهِ وَيَمْنَاهُ عِنْدَ أَصَابِعِهِ وَيُمِرُّ الْيُمْنَى إِلَى السَّاقِ وَالْيُسْرَى إِلَى الْأَصَابِعِ). وهذه أسهل الكيفيات. هذا إن أراد الكمال. (فَإِنْ اقْتَصَرَ عَلَى مَسْحِ أَقْلٍ جُزْءٍ مِنْ ظَاهِرِ أَعْلَاهُ). أي شرط الجزء الذي يكفي في المسح أن يكون من أعلاه الظاهر حال كون ذلك الجزء (مُحَادِيًا لِمَحَلِّ الْفَرْضِ كَفَى). جواب إن.

110. (Maka dia meletakkan tangannya yang kiri dibawah tumitnya dan yang kanan disisi jari-jarinya dan dia melalukan yang kanan kepada betis dan yang kiri kepada jari-jari). Ini yang paling mudah daripada beberapa kaifiat. Ini jika dia mahukan yang sempurna. (Maka jika dia menghadkan diatas sapu sekurang-kurangnya juzuk daripada luaran bahagian atasnya), iaitu syarat juzuk yang memada pada sapu itu bahawa adalah dari bahagian atasnya yang zahir hal keadaan juzuk itu (setentang dengan tempat fardhu memada ia). Jawab "jika".

(وَإِنْ اقْتَصَرَ عَلَى الْأَسْفَلِ أَوْ الْعَقَبِ أَوْ الْحَرْفِ) محترز شرط الأعلى (أو الباطن مما يلي البشرة) محترز الظاهر (فلا) يكفي المسح على ذلك (ومتى ظهرت الرجل بنزع أو بخرق) مما يفسد اللبس (وهو بوضوء المسح كفاه غسل القدمين فقط) ولا ينتقض وضوؤه.

111. (Jika dia menghadkan diatas bahagian bawah atau tumit atau tepi...). Muhtaraz syarat "bahagian atas". (atau sebelah dalam daripada apa yang mengiringi kulit...). Muhtaraz "yang zahir". (maka tidak) memada sapu diatas demikian itu. (Dan bila zahir oleh kaki dengan cabut atau carik) daripada apa yang merosakkan pemakaian, (sedang dia berwudhuk dengan sapu itu memada baginya basuh dua tapak kaki sahaja) dan tidak terbatal wudhuknya.

(بَابُ أَسْبَابِ الْحَدَثِ)

هو لغة الشيء الحادث، وشرعاً يطلق على الأمر الاعتباري الذي يقوم بالأعضاء فيمنع من صحة الصلاة حيث لا مرخص، وعلى الأسباب التي ينتهي بها الطهر، وعلى المنع المترتب على ذلك. والمراد هنا الثاني.

112. @BAB SEBAB-SEBAB HADATH. Ia pada lughah adalah suatu yang baharu datang, dan pada syara' dituturkan keatas perkara iktibari yang berdiri pada anggota-anggota maka ia menegah sah shalat sekira-kira tidak ada perkara yang mengharuskan, dan keatas sebab-sebab yang tersudah suci dengannya, dan keatas tegahan yang tersusun diatas demikian itu. Yang dikehendaki disini adalah yang kedua.

(وَهِيَ أَرْبَعَةٌ). والنقض بها تعبدية فلا يقاس عليها غيرها. (أَحَدُهَا الْخَارِجُ مِنْ قَبْلِ أَوْ دُبُرٍ) ریح أو غيره، (أَوْ ثَقْبَةٍ تَحْتَ السَّرَّةِ مَعَ انْسِدَادِ الْمَخْرَجِ الْمُعْتَادِ) وهو القبل والدبر. فإذا عرض لهما انسداد وخرج الخارج من مفتح تحت السرة نقض. وأما لو خلق وهما منسدان فينقض الخارج من أي محل يعتاد الخروج منه. ولا نقض بدم حجامه أو فصادة. (عَيْنًا أَوْ رِيحًا مُعْتَادًا أَوْ نَادِرًا كَدُودَةِ حَصَاةٍ). فينقض الوضوء إذا خرج مما ذكر.

113. (Ianya empat). Batal dengannya adalah perkara jenis patuh, maka tidak dikiaskan diatasnya akan selainnya. (Satu daripadanya benda yang keluar dari kubul atau dubur), angin atau selainnya, (atau lubang dibawah pusat serta tersumbat tempat keluar yang biasa) iaitu kubul dan dubur. Maka apabila mendatang kepada keduanya oleh tersumbat dan keluar benda yang keluar dari lubang yang terbuka dibawah pusat ia membatalkan. Adapun kalau seorang dijadikan dalam keadaan keduanya tersumbat maka benda yang keluar itu membatalkan dari mana-mana tempat yang biasa ia keluar darinya. Tidak ada batal dengan darah bekam atau petik. (ain atau angin, biasa atau nadir, seperti ulat dan anak batu), maka terbatal wudhuk bila ia keluar dari apa yang disebutkan.

(إِلَّا الْمَنِيَّ) إذا خرج من القبل، (فَأِنَّهُ يُوجِبُ الْغَسْلَ وَلَا يَنْقُضُ الْوُضُوءَ) لأنه أوجب أعظم الأمرين فلا يوجب دونهما. (وَصُورَةٌ ذَلِكَ) أي عدم نقض المني (أَنْ يَنَامَ مُمَكَّنًا مَقْعَدَهُ فَيَحْتَلِمُ أَوْ يَنْظُرَ بِشَهْوَةٍ فَيُنْزَلَ). فهذان تمحض فيهما نزول المني عن نوم أو ملامسة. فيقال إن الطهر الأصغر باق والطهر العام زال. (وَالْإِذَا قَلَّ جَامِعٌ أَوْ نَامَ مُضْطَجِعًا فَأَنْزَلَ انْتَقَضَ بِاللَّمْسِ) بالنسبة للأول (أَوْ النَّوْمِ) بالنسبة للثاني.

114. (melainkan mani) apabila ia keluar dari kubul, (maka ia mewajibkan mandi dan tidak membatalkan wudhuk), kerana ia mewajibkan yang lebih besar daripada dua perkara maka ia tidak mewajibkan yang kurang daripada keduanya. (Rupa masalah demikian itu), iaitu tidak membatalkan oleh mani,

(bahawa seorang tidur dalam keadaan dia menetapkan papan punggungnya maka dia bermimpi, atau seorang memandang dengan syahwat lalu dia inzal). Maka dua ini semata-mata keluar mani pada keduanya dari tidur atau sentuh, maka dikatakan bahawa thaharah yang kecil kekal dan thaharah yang umum hilang. **(Dan jika tidak, maka kalau dia melakukan jimak atau tidur mengereng maka dia inzal terbatal thaharahnya dengan sebab sentuh)** dengan nisbah kepada yang pertama **(atau dengan sebab tidur)** dengan nisbah kepada yang kedua.

(الثَّانِي) من الأربعة (زَوَالُ عَقْلِهِ)، أي تمييزه، بأي سبب من جنون أو نوم، (إِلَّا النَّوْمَ قَاعِدًا مُمَكِّنًا مَقْعَدَهُ مِنَ الْأَرْضِ)، أي مستقره لأمنه حينئذ خروج شيء من دبره، (سِوَاءَ الرَّكْبِ وَالْمُسْتَنِدِّ وَدَوِّ لَشْيءٍ لَوْ أُزِيلَ لَسَقَطَ). فلا ينتقض وضوؤه. (وَعَيْرُهُمَا) ممن هو ثابت على الأرض.

115. (Yang kedua) daripada empat itu **(hilang akal nya)**, iaitu upaya membezakan sesuatu, dengan barang mana sebab daripada gila atau tidur, **(melainkan tidur dalam keadaan duduk lagi tetap papan punggungnya pada bumi)**, iaitu tetapnya, kerana ketika itu dia aman dari keluar suatu dari duburnya. **(Sama sahaja orang yang berkenderaan dan yang bersandar walaupun kepada suatu yang kalau dihilangkan nescaya ia jatuh)**, maka tidak terbatal wudhuknya, **(dan selain keduanya)** daripada orang yang dia tetap kedudukannya di atas bumi.

(فَلَوْ نَامَ مُمَكِّنًا فَزَالَتْ أَلْيَتَاهُ قَبْلَ انْتِبَاهِهِ) أي تيقظه (انْتَقَضَ) لأنه مضى عليه زمن وهو نائم غير ممكن، (أَوْ بَعْدَهُ) أي زالت أليته بعد انتباهه، (أَوْ مَعَهُ أَوْ شَكًّا) هل زالتا بعده أو معه (أَوْ سَقَطَتْ يَدُهُ عَلَى الْأَرْضِ وَهُوَ نَائِمٌ مُمَكِّنٌ مَقْعَدَهُ أَوْ نَعَسَ) بفتح العين (وَهُوَ عَيْرٌ مُمَكِّنٌ - وَ) حد الذعاس (هُوَ) الذي (يَسْمَعُ وَلَا يَفْهَمُ) معنى الكلام - (أَوْ شَكًّا هَلْ نَامَ أَوْ نَعَسَ أَوْ هَلْ نَامَ مُمَكِّنًا أَوْ عَيْرٌ مُمَكِّنٌ فَلَا يَنْقُضُ) النوم في هذه الصور لأنه متوضئ بيقين فلا ينقض بالشك.

116. (Maka kalau dia tidur tetap lalu renggang dua pangkal pehanya sebelum dia tersedar), iaitu terjaganya, **(terbatal ia)** kerana lalu di atasnya oleh satu masa sedang dia tidur dalam keadaan dia tidak tetap, **(atau selepasnya)**, iaitu renggang dua pangkal pehanya selepas sedarnya, **(atau besertanya, atau dia syak)** adakah keduanya renggang selepasnya atau besertanya, **(atau jatuh tangannya di atas bumi sedang dia tidur dalam keadaan tetap papan punggungnya atau dia mengantuk)** - "نعس" - dengan fathah ain- **(sedang dia tidak tetap - dan)** had mengantuk itu **(adalah)** keadaan yang **(dia mendengar dan tidak faham)** makna kata-kata itu- **(atau dia syak adakah dia tidur atau mengantuk atau adakah dia tidur dalam keadaan tetap atau tidak tetap maka tidak membatalkan)** oleh tidurnya

pada rupa-rupa masaalah ini kerana dia orang yang berwudhuk dengan yakin maka dia tidak terbatal wudhuk dengan syak.

(الثَّالِثُ) من النواقض (التِّقَاءُ شَيْءٍ وَإِنْ قَلَّ مِنْ بَشَرَتِي رَجُلٍ وَامْرَأَةٍ) وقد بلغ كل منهما حدا يشتهي. فالمراد بالرجل الذكر وبالمراة الأنثى وبالالتقاء التماس. ويشترط في النقض أن يكونا (أَجْنَبِيَّيْنِ)، أي ليس بينهما محرمة. فخرج الرجلان والمرأتان والخنثيان، فلا نقض بلمس أحدهما الآخر، بل الخنثى لا نقض بلمسه لأحد. (وَلَوْ) كان (بِغَيْرِ شَهْوَةٍ وَقَصْدٍ).

117. (Yang ketiga) daripada perkara-perkara yang membatalkan wudhuk itu (bertemu suatu sekalipun sedikit, daripada dua kulit lelaki dan perempuan,) walhal kedua mereka telah sampai had yang diinginkan. Maka yang dikehendaki dengan "الرجل" adalah "الذكر" dan dengan "المراة" adalah "الأنثى", dan dengan bertemu adalah bersentuh. Disyaratkan pada batal itu bahawa adalah kedua mereka itu (ajnabi), iaitu tidak ada diantara kedua mereka sifat haram nikah. Maka keluar oleh dua lelaki dan dua perempuan dan dua khunsa, maka tidak ada batal dengan sentuh satu daripada kedua mereka akan yang satu lagi, bahkan khunsa tidak ada batal dengan menyentuhnya akan seorang lain. (walaupun) adalah ia (tanpa syahwat dan kasad).

فیدصل النقض (حَتَّى اللِّسَانِ)، بالجر عطا على بشرة، فیدصل النقض بلمس اللسان، (وَالْأَشَدُّ) أي العَضْو الذي بطل عمله، (وَالزَّائِدِ) كالأصبع الزائدة (إِلَّا سِنًا وَظُفْرًا وَشَعْرًا وَعَضْوًا مَقْطُوعًا)، فليس بلمس أحدها نقض.

118. Maka terhasil batal itu (hinggakan lidah). "اللسان" dengan jar kerana ataf keatas "البشرة", maka terhasil batal dengan sentuh lidah. (dan yang yang lasar), iaitu anggota yang terbatal fungsinya, (dan yang lebih) seperti jari-jari yang lebih, (melainkan gigi dan kuku dan rambut dan anggota yang terpotong), maka tidak ada batal dengan sentuh satu daripadanya.

(وَيَنْقُضُ هَرَمٌ) أي لمسه، وهو كبير السن. (وَمِيَّتٌ) أي ينتقض وضوء الحي بلمسه لا وضوؤه هو. (لَا مَحْرَمٌ)، فلا ينتقض وضوء رجل وامراة بينهما محرمة بأن حرم نكاحهما على التأييد بنسب أو رضاع أو مصاهرة. (وَوِطْفُلٌ) لَا يُشْتَهَى فِي الْعَادَةِ. فالمعتبر بلوغ الشهوة عادة وعرفا.

119. (Membatalkan wudhuk oleh orang yang sangat tua) iaitu sentuhnya. "الاهرم" adalah orang yang sangat tua. (dan mayat), iaitu terbatal wudhuk orang yang hidup dengan menyentuhnya, tidak wudhuk mayat itu. (tidak mahram), maka tidak batal wudhuk lelaki dan perempuan yang diantara kedua mereka ada sifat mahram dengan bahawa haram perkahwinan kedua mereka selama-lama dengan nasab atau susuan atau berambil-ambilan. (dan kanak-kanak yang tidak diinginkan pada adatnya). Maka yang diiktibarkan adalah sampai tahap syahwat menurut adat dan uruf.

(فَلَوْ شَكَ هَلْ لَمَسَ امْرَأَةً أَوْ رَجُلًا أَوْ شَعْرًا أَوْ بَشْرَةً أَوْ أَجْنَبِيَّةً أَمْ مَحْرَمًا لَمْ يَنْقُضْ) لأن الوضوء اليقيني لا ينقض بالاحتمال.

120. (Maka kalau seorang syak adakah dia menyentuh perempuan atau lelaki, atau rambut atau kulit, atau ajnabiah atau mahram, ia tidak membatalkan) kerana wudhuk yang yakin tidak terbatal dengan ihtimal.

(الرَّابِعُ) من النواقض (مَسُّ فَرْجِ الْأَدْمِيِّ بِبَاطِنِ الْكَفِّ وَالْأَصَابِعِ خَاصَّةً)، فلا نقض بلمس الفرج بغير ما ذكر من سائر البدن. وينتقض بذلك (وَلَوْ سَهْوًا أَوْ بِلَا شَهْوَةٍ، قُبْلًا أَوْ دُبْرًا، ذَكَرًا أَوْ أُنْثَى مِنْ نَفْسِهِ أَوْ) من (غَيْرِهِ، وَلَوْ مِنْ مَيِّتٍ وَطِفْلٍ). فينقض المس في جميع ما ذكر. بخلاف اللمس في بعض ذلك كما يعلم ذلك من التأمل في ضابط الموضوعين.

121. (Yang keempat) daripada perkara-perkara yang membatalkan wudhuk itu (sentuh faraj anak adam khusus dengan batin tapak tangan dan jari-jari), maka tidak ada batal dengan sentuh faraj dengan selain apa yang disebutkan itu daripada sekalian tubuh. Terbatal wudhuk dengan demikian itu (walaupun dalam keadaan lupa atau tanpa syahwat, kubul atau dubur, lelaki atau perempuan, dari dirinya sendiri atau) dari (orang lain, walaupun mayat dan kanak-kanak). Maka sentuh itu membatalkan pada semua apa yang disebutkan tadi. Bersalahan sentuh selain tapak tangan pada sebahagian demikian itu sepertimana diketahui demikian itu dari pengamatan pada dhabit dua tempat tadi.

وينقض المس (و) لو كان الممسوس (مَحَلُّ جَبِّ) أي قطع للذكر (وَإِنْ ائْتَسَى جِلْدًا)، فينقض مس الجلد المذكور لأن محله مثله، (أَوْ أَشَلَّ)، أي ينقض مس الفرج المشلول، (و) كذا (لَوْ) كان الفرج (مَقْطُوعًا) منه شيء (و) لو مس (بِيَدٍ شَلَاءً)، لخبر من مس فرجه فليتوضأ.

122. Sentuh itu membatalkan (dan) walaupun adalah yang disentuh itu (tempat jabb), iaitu zakar yang dipotong, (sekalipun ia telah dibaluti kulit), maka sentuh kulit tersebut membatalkan kerana tempat zakar seumpamanya. (atau lasar), iaitu membatalkan wudhuk oleh sentuh faraj yang lasar. (dan) begitu juga (walaupun) adalah faraj itu (terpotong) sesuatu daripadanya, (dan) walaupun dia sentuh (dengan tangan yang lasar) kerana khabar "siapa yang menyentuh farajnya maka hendaklah dia berwudhuk".

(لَا فَرْجَ بَهِيمَةٍ). محترز فرج آدمي. (وَلَا بِرُؤُوسِ الْأَصَابِعِ وَمَا بَيْنَهَا وَ) (بِحَرْفِ الْكَفِّ). محترز بباطن الكف الخ.

123. (tidak faraj bahimah) –muhtaraz faraj anak adam- (dan tidak dengan kepala jari-jari dan apa yang diantaranya dan) dengan (tepi tapak tangan). Muhtaraz dengan batin tapak tangan... hingga akhir.

(وَلَا يَنْقُضُ قِيَّةً). لما اندصر النقض في الأسباب الأربعة خرج ما عداها ولو فيه مشابهة لها. والقيء ما خرج من المعدة. (وَفَصْدٌ وَرُعَافٌ)، هو الدم

الخارج من الأنف. (وَقَهْقَهَةٌ مُصَلِّ)، خلافا لأبي حنيفة رضي الله عنه. (وَأَكْلُ لَحْمِ جَزُورٍ)، وإن ورد به حديث لأنه مذسوخ، (وَعَيْرُ ذَلِكَ) كالبلوغ بالسن ولمس الأمر الجميل.

124. (**Dan tidak membatalkan wudhuk oleh muntah...**). Tatkala terbatas batal wudhuk pada empat sebab itu keluar oleh apa yang selainnya, walaupun padanya ada kemiripan dengannya. Muntah itu apa yang keluar dari ma'iddah. (**dan petik dan ru'af...**). Ia adalah darah yang keluar dari hidung. (**dan ketawa berdekah orang yang sembahyang...**). Bersalahan Abu Hanifah r.a. (**dan makan daging unta...**) sekalipun warid hadith dengannya kerana ia dinasakkan. (**dan selain demikian itu**) seperti baligh dengan tahun dan sentuh remaja yang kacak.

(وَمَنْ تَيَقَّنَ حَدَثًا وَشَكَّ فِي ارْتِفَاعِهِ) بأن شك في وجود طهارة (فَهُوَ مُخْذَبٌ) لأن اليقين لا يرفع بالشك، (وَمَنْ تَيَقَّنَ طَهْرًا وَشَكَّ فِي ارْتِفَاعِهِ فَهُوَ مُنْطَهَرٌ) لأنه عكس المتقدم. ومثل الشك الظن.

125. (**Orang yang yakinkan hadath dan syak pada terangkatnya**) dengan bahawa dia syak pada ujud thaharah (**maka dia berhadath**) kerana yakin tidak terangkat dengan syak, (**dan orang yang yakinkan suci dan syak pada terangkatnya maka dia orang yang suci**) kerana ia 'akas apa yang terdahulu tadi. Seumpama syak itu adalah zhan.

(وَإِنْ تَيَقَّنْتَهُمَا) أي الطهر والحدث كأن وجدا منه بعد الفجر (وَشَكَّ فِي السَّابِقِ مِنْهُمَا) حتى يكون الذي بعده رفعه (فَإِنْ لَمْ يَعْرِفْ مَا كَانَ قَبْلَهُمَا) بأن لم يعرف حاله قبل الفجر (أَوْ عَرَفَهُ وَكَانَ طَهْرًا وَكَانَ عَادَتُهُ تَجْدِيدُ الْوُضُوءِ لَزِمَهُ الْوُضُوءُ) في الصورتين، في حال ما إذا جهل أمره قبل الفجر لأنه في هذه الحالة متردد في الحدث والطهر على السواء. ولا يمكن أن يقدم على الصلاة وهو متردد.

126. (**Dan jika dia yakinkan keduanya**), iaitu suci dan hadath, seperti bahawa didapati keduanya padanya selepas fajar, (**dan dia syak pada yang terdahulu daripada keduanya**) sehingga adalah yang selepasnya mengangkutkannya, (**maka jika dia tidak tahu apa yang sebelum keduanya**), dengan bahawa dia tidak tahu keadaan dirinya sebelum fajar, (**atau dia mengetahuinya dan ianya adalah suci dan adalah adatnya tajdid wudhuk melazimi dia oleh wudhuk**) pada dua rupa masaalah ini, pada keadaan apabila dia jahilkan pekerjaannya sebelum fajar itu, kerana dia pada keadaan ini berbelah bagi pada hadath dan suci dalam keadaan sama berat, dan tidak boleh dia masuk pada sembahyang sedang dia seorang yang berbelah bagi.

وفي حال ما إذا علم أن أمره الطهر قبل الفجر وقد حدث منه بعد طهر وحدث لكن عادته تجديد الطهر، فُتَعَيَّنُ عَادَتُهُ وَقَوَعَ الطهر على الطهر ووقوع الحدث بعده، فلذلك لزمه الوضوء.

127. Dan pada keadaan apabila dia tahu bahawa pekerjaannya adalah suci sebelum fajar dan sungguh telah berlaku padanya selepas itu oleh suci dan hadath akan tetapi adatnya adalah membaharui suci, maka adatnya itu menentukan jatuh suci diatas suci dan jatuh hadath selepasnya, maka kerana itu melazimi dia oleh wudhuk.

(فَإِنْ لَمْ يَكُنْ عَادَتُهُ تَجْدِيدُ الْوُضُوءِ أَوْ كَانَ) ما قبله (حَدَّثًا فَهُوَ الْآنَ مُتَطَهِّرٌ) في صورتين معا، لأنه إذا كان قبل الفجر متطهرا فعادة أن يقع الحدث بعد الطهر ثم يعقبه الطهر. وإذا كان محدثا فعادة أن يقع الطهر أخيرا.

128. (Maka jika tidak adalah adatnya tajdid wudhuk atau adalah) apa yang sebelum fajar itu (hadath maka dia sekarang ini orang yang suci) pada dua rupa masaalah ini kedua-duanya sekali, kerana apabila dia sebelum fajar itu dalam suci maka pada adatnya bahawa jatuh hadath itu selepas suci kemudian mengiringinya suci, dan apabila adalah dia berhadath maka pada adatnya bahawa jatuh suci itu diakhir.

(وَمَنْ أَدَّتْ حَرْمَ عَلَيْهِ الصَّلَاةِ)، ومنها صلاة الجنازة، (وَسُجُودُ التَّلَاوَةِ وَالشُّكْرِ) إذ هما في معنى الصلاة، (وَالطَّوَافُ) ولو نفلا، (وَحَمْلُ الْمُصْحَفِ)، إلا إن خاف عليه غرقا أو كافرا، (وَلَوْ بِعِلَاقَتِهِ) هي بكسر العين (أَوْ فِي صُنْدُوقِهِ، وَمَسُّهُ) أي لمسه. (سِوَاءَ الْمَكْتُوبِ وَبَيْنَ الْأَسْطُرِّ وَالْحَوَاشِي) لأنه من مسمى المصحف، (وَجِلْدُهُ وَعِلَاقَتُهُ وَخَرِيطَتُهُ وَصُنْدُوقُهُ وَهُوَ فِيهِمَا) لأنه كالجاء منها.

129. (Barang siapa berhadath haram diatasnya shalat), dan daripadanya shalat jenazah, (dan sujud tilawah dan syukur) kerana keduanya pada makna shalat, (dan tawaf) walaupun sunat, (dan menanggung mushaf), melainkan jika dia takut diatasnya akan kebakaran atau orang kafir, (walaupun dengan ilaqahnya) –علاقة– dengan kasrah ain- (atau didalam petinya, dan menyentuhnya dengan tapak tangan), iaitu sentuh dengan mana-mana tubuh- (sama sahaja yang tertulis dan diantara baris-barisnya dan tepi-tepinya) kerana ia sebahagian daripada apa yang dinamakan mushaf- (dan kulitnya dan `ilaqahnya dan begnya dan petinya sedang ia berada didalam keduanya) kerana ia seperti juzuk baginya. ⁱⁱⁱ

(وَكَذَا يَحْرُمُ مَسُّ وَحَمْلُ مَا كُتِبَ لِإِرَاسَةٍ وَذُو آيَةٍ كَاللُّوحِ وَغَيْرِهِ) ليشبه ذلك بالمصحف. أما المكتوب للتبرك كالتمايم والنقد فيحل حملها ومسها من غير طهارة.

130. (Begitu juga haram sentuh dan tanggung apa yang ditulis untuk dibaca walaupun satu ayat seperti papan batu dan selainnya) kerana demikian itu menyerupai mushaf. Adapun yang ditulis untuk tabarruk seperti tangkal dan duit maka halal menanggungnya dan menyentuhnya tanpa thaharah.

(وَيَحِلُّ حَمْلُ مُصْحَفٍ فِي أُمَّتَعَةٍ) تبعاً لها لا مقصوداً، (وَحَدَلٌ حَمْلٌ دَرَاهِمَ وَدَنَانِيرَ وَخَاتَمٍ وَتَوْبِ كُتُبِ عَلَيْهِنَ الْقُرْآنَ) لأنها لا تشبه المصحف. (وَ) حل حمل ومس (كُتُبِ فَتَقْرَأُ وَتُفَسِّرُ فِيهَا قُرْآنَ بِشَرْطِ أَنْ يَكُونَ غَيْرَ الْقُرْآنِ أَكْثَرَ). فلو تساويا أو كان القرآن أكثر حرم. وحل قلب ورقه بعود.

131. (Halal tanggung mushaf pada barang-barang) kerana mengikutnya, bukan yang dimaksudkan, (dan halal tanggung dirham dan dinar dan cincin dan kain yang ditulis Quran di atasnya) kerana ia tidak menyerupai mushaf. (Dan) halal tanggung dan sentuh (kitab fekah dan hadith dan tafsir yang padanya ada Quran dengan syarat bahawa adalah yang bukan Quran itu lebih banyak). Maka kalau keduanya sama atau adalah Quran itu lebih banyak haram ia. Halal membalikkan helaiannya dengan ranting.

(وَيُمْكِنُ الصَّبِيُّ) أي المميز (مِنْ حَمْلِهِ وَمَسِّهِ) إذا كان لدراسة وأما غير المميز فلا يمكن منه.

132. (Dibenarkan kanak-kanak) iaitu yang mumayyiz (menanggungnya dan menyentuhnya) bila adalah ia untuk belajar. Adapun yang tidak mumayyiz maka tidak dibenarkan dia melakukannya.

(وَلَوْ كَتَبَ مُحَدِّثٌ أَوْ جُنُبٌ قُرْآنًا وَلَمْ يَمَسَّهُ وَلَمْ يَحْمِلْهُ جَازٍ) لخلوه عن المس والحمل المحرّمين.

133. (Kalau seorang berhadath atau berjunub menulis Quran dan dia tidak menyentuhnya dan tidak menanggungnya harus ia) kerana sunyinya dari sentuh dan tanggung yang diharamkan

(وَلَوْ خَافَ عَلَى الْمُصْحَفِ مِنْ حَرِّ أَوْ غَرَقٍ أَوْ يَدِ كَافِرٍ أَوْ نَجَاسَةٍ وَجَبَ أَخْذُهُ مَعَ الْحَدِيثِ وَالْجَنَابَةِ) لأن حملّه مع ذلك أخف من حرقه و ما بعده. ويحمله بالحدث (إن لم يجد مستودعاً له) مسلماً، (لكن يتيمّم) وجوباً (إن قدر) تخفيفاً لحدثه.

134. (Kalau seorang bimbangkan mudharat keatas mushaf berupa terbakar atau tenggelam atau tangan kafir atau najis wajib mengambilnya serta hadath dan janabahnya) kerana menanggungnya serta demikian itu lebih ringan dari terbakarnya dan apa yang selepasnya. Dan dia menanggungnya dengan hadathnya (jika dia tidak mendapat orang yang boleh ditaruh ia padanya) yang muslim. (Walau begitu dia bertayammum) diatas jalan wajib (jika dia kuasa) kerana meringankan hadathnya.

(وَيَحْرُمُ تَوَسُّدُهُ) أي المصحف وكذا كل ما فيه إخلال بتعظيمه (وَ) يحرم توسد (غيره من كتب العلم) إلا إن خاف من سرقة فيجوز.

135. (Haram berbantalkannya) iaitu mushaf. Begitu juga setiap setiap apa yang padanya mencederakan kebesarannya, (dan) haram berbantalkan

(selainnya daripada kitab-kitab ilmu) melainkan bahawa dia bimbang dari kecurian maka ianya harus.

(بَابُ قَضَاءِ الْحَاجَةِ)

من بول وغيره (يُنْدَبُ لِمُرِيدِ الْخَلَاءِ) وهو المعد لقضاء الحاجة (أَنْ يَنْتَعِلَ) أي يلبس النعل، ومثله كل ما يقي الرجل من القذارة، (إِلَّا لِعُدْرٍ) كجراحة برجله (وَيَسْتُرُ رَأْسَهُ) ولو بكمه، لأنه ورد من فعله ﷺ لبس النعل وستر الرأس

136. @BAB QADHA HAJAT, berupa kencing dan selainnya. (Sunat bagi orang yang hendak ke tandas) iaitu tempat yang disediakan untuk kadha hajat (bahawa dia berselipar) iaitu memakai selipar, dan seumpamanya setiap apa yang memelihara kaki dari cemar-cemar, (melainkan kerana uzur) seperti luka pada kakinya, (dan menutupi kepalanya) walaupun dengan lengan bajunya kerana warid dari perbuatan nabi sawm oleh pakai selipar dan tutup kepala.

(وَيُنَحِّي مَا فِيهِ ذِكْرُ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَكُلَّ اسْمٍ مُعْظَمٍ) كأسماء الأنبياء والملائكة. فيندب له إبعاد ذلك عنه تعظيماً لما فيه تلك الأسماء. (فَإِنْ دَخَلَ بِالْحَاتِمِ) الذي عليه اسم من تلك الأسماء (ضَمَّ كَفَّهُ عَلَيْهِ) يستتره إكراماً له.

137. (dan bahawa dia mengalihkan apa yang ada padanya zikrullah dan rasulNya dan setiap nama yang dibesarkan) seperti nama-nama nabi dan malaikat. Maka sunat dia menjauhkan demikian itu dari dirinya demi kerana membesarkan apa yang padanya ada nama-nama itu. (Maka jika dia masuk dengan memakai cincin) yang ada di atasnya satu nama daripada nama-nama itu (dia menggenggam tapak tangannya di atasnya) dengan maksud menutupinya kerana memuliakannya.

(وَيَهَيِّئِ أَحْجَارَ الْإِسْتِنْجَاءِ) قبل الشروع. (وَيَقُولُ عِنْدَ الدُّخُولِ) للخلاء (بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبُثِ)، بضم الخاء والباء جمع خبيث، ذكور الشياطين، (وَالْخَبَائِثِ)، جمع خبيثة إناث الشياطين. (وَعِنْدَ الْخُرُوجِ غُفْرَانِكَ)، أي أسألك غفرانك، (الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنِّي الْأَدَى وَعَافَانِي. وَيَقْدِمُ دَاخِلًا يَسَارَهُ وَخَارِجًا يَمِينَهُ).

138. (dan bahawa dia menyediakan batu-batu istinja) sebelum masuknya. (dan bahawa dia membaca "dengan nama Allah, ya Allah sesungguhnya aku berlindung dengan Mu dari Khubuth...") – "خبث" dengan dhammah kha' dan ba', jamak "خبيث" iaitu syaitan-syaitan jantan- (dan Khabaith...) – "خبائث" jamak "خبيثة", iaitu syaitan-syaitan betina- (dan disisi keluar "keampunan Mu), iaitu aku mohon keampunan Mu, (segala puji bagi Allah yang menghilangkan dari aku gangguan dan menyihatkan aku", dan bahawa dia mendulukan hal keadaan dia orang masuk akan kirinya dan hal keadaan dia keluar akan kirinya).

(وَلَا يَخْتَصُّ ذِكْرُ الدُّخُولِ لِلْخَلَاءِ وَالْخُرُوجِ وَتَقْدِيمِ الْيُسْرَى وَالْيُمْنَى وَتَنْحِيَّةِ ذِكْرِ اللَّهِ تَعَالَى وَرَسُولِهِ بِالْبُنْيَانِ). متعلق بِيخْتَصُّ. (بَلْ يُشْرَعُ بِالصَّخْرَاءِ)، أي الأرض الخالية، (أَيْضًا) كما يشرع بالبنيان، لأن الصحراء وإن لم تكن مأوى للشياطين تصير مأوى بنية قضاء الحاجة، فيشرع فيها ما يشرع في غيرها.

139. (Tidak khusus zikir masuk dan keluar tandas dan mendulukan kiri dan kanan dan mengalihkan zikrullah taala dan rasulNya dengan bangunan) – (bahkan ia disyara'kan dipadang), iaitu bumi yang kosong (juga) sepertimana disyara'kan pada bangunan, kerana padang itu sekalipun bukan tempat tinggal syaitan-syaitan ianya menjadi tempat tinggalnya dengan niat kadha hajat padanya maka disyara'kan padanya apa yang disyara'kan pada selainnya.

(وَلَا يَرْفَعُ ثَوْبَهُ) عند قضاء الحاجة (حَتَّى يَدْنُو مِنَ الْأَرْضِ) محافظة على الستر، (وَ) يندب له أن (يُرْخِيهِ قَبْلَ انْتِصَابِهِ) أي قيامه.

140. (dan bahawa dia tidak mengangkat kainnya) disisi kadha hajat (hingga dia dekat dengan tanah) kerana memelihara tutup aurat, (dan) sunat baginya bahawa (dia melabuhkannya sebelum tegaknya), iaitu berdirinya.

(وَ) يندب له أن (يَعْتَمِدَ فِي الْجُلُوسِ عَلَى يَسَارِهِ) ناصبا يميناه لأنه أسهل لخروج، (وَلَا يُطِيلُ وَلَا يَتَكَلَّمُ) لأن الإطالة تضر بالكبد والكلام يؤذي الملائكة.

141. (dan) sunat bahawa dia (berkuat pada duduknya diatas kirinya) dalam keadaan dia menegakkan kanannya kerana ia lebih memudahkan keluar najis, (dan tidak dia melamakan masa dan tidak bercakap) kerana melamakan itu memudharatkan hati dan kata-kata menyakiti malaikat.

(فَإِذَا انْقَطَعَ الْبَوْلُ مَسَحَ بِيَسَارِهِ مِنْ دُبُرِهِ) أي مبتدئا من ذلك (إِلَى رَأْسِ ذِكْرِهِ، وَيَنْثُرُ) أي يستبرئ من البول (بِلُطْفٍ ثَلَاثًا). قيل بوجوبه، وقيل بندبه. والمدار على غلبة ظنه بانقطاع الخارج.

142. (Maka apabila putus kencingnya dia mengurut dengan kanannya dari duburnya), iaitu dalam keadaan dia mula dari demikian itu, (kepada kepala zakarnya dan dia menghamburkan [saki-baki kencingnya]), iaitu dia istibra' dari air kencingnya, (dengan lembut tiga kali). Dikatakan wajibnya, dan dikatakan sunatnya. Tempat putarannya adalah diatas termenang sangkaannya dengan terputus benda yang keluar itu.

(وَلَا يَبُولُ قَائِمًا) لأنه مكروه (بِلَا عُدْرٍ). أما مع العذر فلا يكره. (وَلَا يَسْتَنْجِي بِالْمَاءِ فِي مَوْضِعِهِ إِنْ خَافَ تَرَشُّشًا)، بل ينتقل لما يأمن فيه من ذلك. وهذا في غير المعدِّ. ولذلك قال (وَلَا يَنْتَقِلُ فِي الْمَرَاحِيضِ) للأمن فيها من الرشاش. وكذلك المستنجى بالأحجار.

143. **(dan bahawa dia tidak kencing berdiri)** kerana ia makruh **(tanpa uzur)**. Adapun serta uzur maka tidak dimakruhkan. **(dan bahawa dia tidak istinja dengan air pada tempatnya jika dia takut terpercik)**, bahkan dia berpindah kepada tempat yang aman padanya dari demikian itu. Ini pada selain tempat yang disediakan. Kerana demikian itu dia berkata **(dan tidak dia berpindah pada tandas)** kerana aman padanya dari percikkan. Begitu juga orang yang istinja dengan batu-batu.

(وَ) يَنْدُبُ أَنْ يَبْعُدَ فِي الصَّحْرَاءِ، وَيَسْتَتِرَ بِمَرْتَفَعٍ ثَلَاثِي ذِرَاعٍ فَأَكْثَرَ بَيْنَهُ وَبَيْنَهُ ثَلَاثَةَ أذْرَعٍ فَأَقْلَ.

144. **(dan)** sunat bahawa **(dia menjauh dipadang, dan berlindung)** dengan suatu yang tinggi kadar dua pertiga hasta maka lebih dan diantara dia dan diantaranya tiga hasta maka kurang lagi.

(وَلَا يَبُؤَلُ فِي جُدْرٍ)، وَكَالْبَوْلِ الْغَائِطُ، (وَمَوْضِعٌ صُلْبٍ وَمَهَبٌ رِيحٍ) لِنَلَا يَصِيبُهُ بَعْضُ الْخَارِجِ (وَمَوْرِدٍ)، هُوَ طَرِيقُ الْمَاءِ، (وَمُتَدَدٌ لِلنَّاسِ) لِمَوْضِعِ الظِّلِّ، (وَطَرِيقٍ) لِأَنَّ ذَلِكَ يَضُرُّ بِالنَّاسِ، (وَتَدَتْ شَجَرَةً مُثْمِرَةً) خَوْفًا مِنَ التَّلْوِيثِ بِالنَّجَاسَةِ، (وَعِنْدَ قَبْرِ) لِأَنَّ الْمَيِّتَ يَتَأَذَى، (وَفِي الْمَاءِ الرَّكَدِ). قَالَ النَّوَوِيُّ: وَيَنْبَغِي أَنْ يَحْرَمَ الْبَوْلُ فِي الْمَاءِ الْقَلِيلِ جَارِيًا أَوْ رَاكِدًا، وَفِي الْكَثِيرِ الْأُولَى اجْتِنَابَهُ.

145. **(dan tidak dia kencing kedalam lubang)**, seperti kencing itu adalah berak, **(dan tempat keras dan tempat tiupan angin)** supaya tidak mengenainya sebahagian apa yang keluar, **(dan laluan air)**, iaitu jalan air, **(dan tempat orang berbual)** pada tempat teduh, **(dan jalan)** kerana demikian itu memudharatkan orang ramai, **(dan dibawah pokok yang berbuah)** kerana bimbang akan melumurkannya dengan najis, **(dan disisi kubur)** kerana mayat terganggu, **(dan pada air tenang)**. Kata Nawawi: sayugia bahawa haram kencing didalam air yang sedikit, mengalir atau tenang. Pada yang banyak yang terutama adalah menjauhinya.

(وَلَا مُسْتَقْبِلَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ وَبَيْتِ الْمُقَدَّسِ وَ) لَا (مُسْتَدْبِرَهُ) أَي مَا ذَكَرَ مِنَ الشَّمْسِ إِلَى آخِرِهِ.

146. **(dan tidak dalam keadaan dia mengadap matahari dan bulan dan Baitul Muqaddas dan)** tidak **(membelakangkannya)**, iaitu apa yang disebutkan itu daripada matahari hingga akhirnya.

(وَيَحْرُمُ الْبَوْلُ عَلَى مَطْعُومٍ وَعَظْمٍ وَمَعْظَمٍ) كَأَسْمِ اللَّهِ وَأَسْمِ نَبِيِّ أَوْ مَلِكٍ (وَقَبْرِ)، فَيَحْرَمُ الْبَوْلُ عَلَيْهِ وَيَكْرَهُ عِنْدَهُ، (وَفِي مَسْجِدٍ وَدَوْ فِي إِدَاءِ) صِيَانَةَ لِلْمَسْجِدِ عَنِ النَّجَاسَةِ.

147. **(Haram kencing keatas makanan dan tulang dan suatu yang dibesarkan)** seperti nama Allah dan nama nabi atau malaikat, **(dan kubur)**, maka haram kencing keatasnya dan makruh disisinya, **(dan didalam masjid walaupun pada bejana)** kerana memelihara masjid dari najis.

(وَيَحْرُمُ اسْتِقْبَالَ الْقِبْلَةِ وَاسْتِدْبَارُهَا بِبَوْلٍ أَوْ غَائِطٍ فِي الصَّحْرَاءِ بِلَا حَائِلٍ) فِي غَيْرِ مَعْدٍ. أَمَّا الْمَعْدُ وَلَوْ فِي الصَّحْرَاءِ فَلَا يَحْرِمُ وَلَا يَكْرَهُ فِيهِ ذَلِكَ. (وَيُبَادِنُ فِي الْبُنْيَانِ إِذَا قَرُبَ مِنَ السَّائِرِ نَحْوَ ثَلَاثَةِ أَدْرُعٍ). قَيْدُ الْبُنْيَانِ لَا دَاعِيَ إِلَيْهِ فَالْمَدَارُ عَلَى الْقُرْبِ مِنَ السَّائِرِ.

148. (**Haram mengadap kiblat dan membelakangkannya dengan kencing atau berak dipadang tanpa penghadang**) pada selain tempat yang disediakan. Adapun tempat yang disediakan walaupun dipadang maka tidak haram dan tidak makruh ia padanya demikian itu. (**Diharuskan keduanya didalam binaan bila dia dekat dengan penghadang kadar tiga hasta**). Kait binaan tidak ada faktor yang menyeru kepadanya maka putaran hukumnya adalah diatas dekat dengan penghadang

(وَيَكْفِي مُرْتَفَعٌ ثَلَاثِي ذِرَاعٍ). فَيَشْتَرُطُ فِي السَّائِرِ الْقُرْبَ مِنْهُ، وَأَنْ يَكُونَ مُرْتَفَعًا ثَلَاثِي ذِرَاعٍ فَأَكْثَرَ. وَالسَّائِرُ يَكُونُ (مِنْ جِدَارٍ وَوَهْدَةٍ)، أَيْ حَفْرَةٍ، (وَدَابَّةٍ وَذَيْلِهِ الْمُرْخَى قِبَالَ الْقِبْلَةِ)، أَيْ جِهَتِهَا.

149. (**Memada suatu yang tinggi kadar dua pertiga hasta**). Maka disyaratkan pada penghadang itu akan dekat dengannya, dan bahawa adalah ia tinggi dua pertiga hasta maka lebih. Dan penghadang itu adalah (**berupa dinding dan wahdah**), iaitu galian, (**dan haiwan tunggangan dan kaki kainnya yang labuh disebelah kiblat**), iaitu arahnya

(وَالْإِعْتِبَارُ) فِي التَّحْرِيمِ (فِي الصَّحْرَاءِ وَالْبُنْيَانِ بِالسُّتْرَةِ) فَالْمَدَارُ عَلَيْهَا، (فَحَيْثُ قَرُبَ مِنْهَا) وَهِيَ (عَلَى ثَلَاثَةِ أَدْرُعٍ)، هَذَا بَيَانٌ لِلْقُرْبِ، (وَهِيَ ثَلَاثًا ذِرَاعَ جَازَ فِيهِمَا) أَيْ فِي الصَّحْرَاءِ وَالْبِنَاءِ. (وَالْأَفْلَا) يَجُوزُ، (إِلَّا فِي الْمَرَّاحِيضِ) أَيْ بِيوتِ الْأَخْطِيَةِ الْمَعْدَةِ. (فَيَجُوزُ) الْاسْتِقْبَالَ وَالْاسْتِدْبَارَ (مَعَ كَرَاهَةٍ، وَإِنْ بَعْدَ جِدَارِهَا أَوْ قَصْرٍ). لَعَلَّ الْوَاوَ فِي وَإِنْ زَائِدَةٌ بِدَلِيلِ قَوْلِهِ وَيُبَاحَانِ فِي الْبُنْيَانِ إلخ.

150. (**Perkiraan**) pada menghukumkan haram (**dipadang dan bangunan adalah dengan penghadang**). Maka putaran hukum adalah diatasnya. (**Maka sekira-kira dia dekat dengannya**) iaitu (**didas kadar tiga hasta**) –yang mana ini keterangan dekat- (**dan iaitu dua pertiga hasta harus ia pada keduanya**), iaitu pada padang dan bangunan. (**Jika tidak, maka tidak**) harus (**melainkan pada tandas**), iaitu bilik sunyi yang disediakan untuk kadha hajat. (**Maka harus**) mengadap dan membelakangkannya (**serta karahahm sekalipun jauh dindingnya atau rendah**). Barangkali wau pada "وإن" itu zaidah dengan dalil katanya "dan diharuskan keduanya didalam bangunan" hingga akhir.

(وَيَجِبُ الْإِسْتِنْجَاءُ مِنْ كُلِّ عَيْنٍ مُلَوَّثَةٍ خَارِجَةٍ مِنَ السَّبِيلَيْنِ) نجسة، فلا تصح الصلاة من غير استنجاء، (لَا رِيحٍ وَدُودَةٍ وَحَصَاةٍ وَبَعْرَةٍ بِإِلَّا رُطُوبَةٍ) لأنه لا تلويث فيها.

151. (Wajib istinja dari setiap 'ain yang melumuri yang keluar dari dua jalan) yang najis. maka tidak sah shalat tanpa istinja, (tidak angin dan ulat dan anak batu dan tahi yang tanpa basah) kerana ia tidak melumurkan.

(وَتَكْفِي الْأَحْجَارُ) فِي الْإِسْتِنْجَاءِ (وَلَوْ فِي نَادِرٍ كَدَمٍ) لِأَنَّ الْعَبْرَةَ بِالْمَخْرَجِ لَا بِالْخَارِجِ. (وَتَعْقِبُهَا بِالْمَاءِ أَفْضَلُ) مِنَ الْاِقْتِصَارِ عَلَى الْأَحْجَارِ.

152. (Memada batu-batu) pada istinja itu (walaupun pada yang nadir seperti darah) kerana iktibar adalah dengan tempat keluar bukan dengan benda yang keluar. (Mengiringkannya dengan air terafdhal) dari menghadkan diatas batu-batu itu.

(وَيُعْنِي عَنِ الْحَجَرِ كُلِّ جَامِدٍ طَاهِرٍ قَالِعٍ لِلنَّجَاسَةِ عَيْرٍ مُحْتَرَمٍ وَمَطْعُومٍ). فهذه قيود خمسة لصحة الاستنجاء بالحجر. وذلك (كجذد المدكي قبل الدبأغ). ولا يقال إنه مطعوم لأنه ملحق بالثياب.

153. (Memadakan dari batu-batu itu setiap yang keras yang suci yang menanggalkan najis yang bukan benda dihormati dan makanan). Maka ini adalah lima kait bagi sah istinja dengan batu. Demikian itu (seperti kulit binatang yang disembelih yang belum disamak). Tidak dikatakan bahawa ianya makanan kerana ia dihubungkan dengan kain.

(فَلَوْ اسْتَعْمَلَ مَائِعًا غَيْرَ الْمَاءِ) -هو محترز جامد- (أَوْ نَجَسًا) -محترز طاهر- (أَوْ طَرَأَتْ نَجَاسَةٌ أَجْنَبِيَّةٌ). هذا وما بعده إشارة إلى شروط الخارج، وهي أن لا يطرأ عليه أجذبي من جنسه أو غيره وأن لا ينتقل وأن لا يجف وأن لا يجاوز صفحة وحشفة. فأشار لذلك بقوله (أَوْ انْتَقَلَ مَا خَرَجَ مِنْهُ عَنْ مَوْضِعِهِ أَوْ جَفَّ أَوْ انْتَشَرَ حَالَ خُرُوجِهِ وَجَاوَزَ الْأَلْيَةَ أَوْ الْحَشْفَةَ تَعَيَّنَ الْمَاءُ) لاختلال شرط الحجر. (فَإِنْ لَمْ يُجَاوِزْهُمَا كَفَى الْحَجَرُ).

154. (Maka kalau dia menggunakan cecair selain air) -muhtaraz "yang keras"- (atau najis) -muhtaraz yang suci- (atau mendatang najis asing). Ini dan apa yang selepasnya isyarat kepada syarat-syarat bagi benda yang keluar itu iaitu bahawa tidak mendatang keatasnya suatu yang asing daripada yang sejenisnya atau selainnya, dan bahawa ia tidak berpindah, dan bahawa ia tidak kering, dan bahawa ia tidak melampaui papan punggung dan hasyafah. Maka dia mengisyarat kepada demikian itu dengan katanya: (atau berpindah apa yang keluar darinya dari tempatnya atau ia telah kering atau ia bersebaran ketika keluarnya dan melampaui punggungnya atau hasyafah, tertentu air) kerana cedera syarat batu itu. (Maka jika ia tidak melampaui keduanya memada batu).

(وَيَجِبُ إِزَالَةُ الْعَيْنِ) النجسة (وَاسْتِيفَاءُ ثَلَاثِ مَسَحَاتٍ إِمَّا بِثَلَاثَةِ أَحْجَارٍ أَوْ بِحَجْرٍ) واحد (لَهُ ثَلَاثَةُ أَحْرَفٍ، وَإِنْ أَنْقَى بِدُونِهَا) أي الأحجار. (فَإِنْ لَمْ تُنْقِ الثَّلَاثَةَ وَجَبَ الْإِنْقَاءُ، وَنُدِبَ إِيْتَارُ) إذا نقى المحل بشفع.

155. (Wajib menghilangkan ain) najis (dan mencukupkan tiga sapuan samaada dengan tiga ketul batu atau dengan batu) yang satu (yang baginya tiga sisi sekalipun dia membersihkan dengan kurang daripadanya), iaitu batu-batu itu. (Maka jika tiga itu tidak membersihkan wajib membersihkan, dan sunat membuat ganjil) bila tempat itu telah bersih dengan genap.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَبْدَأَ بِالْأَوَّلِ مِنْ مُقَدَّمِ الصَّفْحَةِ الْيُمْنَى وَيَمِرُّهُ) قليلا قليلا إلى أن يصل (إِلَى مَوْضِعِ ابْتِدَائِهِ، ثُمَّ يَعْكَسُ بِ-) الحجر (الثاني، ثم) يمر (الثالث على الصَّفْحَتَيْنِ وَالْمَسْرَبَةِ). هي بفتح الميم وضم الراء مجرى الغائط. والواجب أن يعم المحل بكل مسحة.

156. (Sunat bahawa dia mula dengan yang batu pertama dari depan papan punggung yang kanan dan melalukannya) sedikit sedikit kepada bahawa ia sampai (kepada tempat mulanya, kemudian dia meng'akaskan dengan) batu (yang kedua, kemudian) dia melalukan (yang ketiga diatas dua papan punggungnya dan masrabah). "مسربة" dengan fathah mim dan dhammah ra', tempat lalu tahi. Yang wajib bahawa dia meratakan tempat itu dengan setiap sapuan.

(وَيَجِبُ وَضْعُهُ) أي الحجر (أَوَّلًا بِمَوْضِعِ طَاهِرٍ ثُمَّ يَمِرُّهُ) أي الحجر، ولا يضعه على نفس النجاسة.

157. (Wajib meletakkannya), iaitu batu itu, (mula-mula pada tempat yang suci kemudian melalukannya), iaitu batu itu, dan tidak dia meletakkannya diatas diri najis.

(وَيُكْرَهُ الْأَسْتِنْجَاءُ بِيَمِينِهِ). قد نهى عنه في الحديث. فإن احتاج إلى الاستعانة بيمينه (فَلْيَأْخُذِ الْحَجَرَ بِيَمِينِهِ وَالذَّكَرَ بِشِمَالِهِ وَيُحَرِّكُهَا) أي شماله ليكون مستنجيا بها.

158. (Makruh istinja dengan kanannya). Sungguh ditegah darinya didalam hadith. Maka jika dia perlu kepada membuat bantuan dengan kanannya (maka hendaklah dia memegang batu itu dengan kanannya dan zakar dengan kirinya dan dia menggerakkannya), iaitu kirinya, supaya jadilah dia orang yang beristinja dengannya.

(وَالْأَفْضَلُ تَقْدِيمُ الْأَسْتِنْجَاءِ عَلَى الْوُضُوءِ) ليأمن انتقاض طهره. (فَإِنْ أَخْرَهُ عَنْهُ صَحَّ) لأنه لا يشترط في الوضوء إزالة النجاسة، (أَوْ عَنِ التَّيْمُمِ فَلَا) يصح لأنه يستباح به الصلاة ولا استباحة مع النجاسة.

159. (Yang terafdhal adalah mendulukan istinja diatas wudhuk) supaya dia aman dari terbatal sucinya. (Maka jika dia mengkemudikannya

darinya sah ia) kerana tidak disyaratkan pada wudhuk akan menghilangkan najis, (**atau dari tayammum maka tidak**) sah ia kerana diharuskan shalat dengannya dan tidak ada pengharusan beserta dengan najis.

(بَابُ الْغُسْلِ)

أي في بيان ما يوجبه وفي كيفيته. (يَجِبُ عَلَى الرَّجُلِ مِنْ خُرُوجِ الْمَنِيِّ)، أي مني نفسه وإن قل ولو بغير شهوة وكان على لون الدم، (وَمِنْ إِيلاج) أي إدخال (الْحَشْفَةِ) وهي رأس الذكر (فِي أَيِّ فَرْجٍ كَانَ، قُبْلًا أَوْ دُبْرًا، ذَكَرًا أَوْ أُنْثَى) صاحب الفرج المولج فيه، (وَلَوْ بِبَهِيمَةٍ). ولا شيء على البهيمة. (أَوْ صَغِيرًا فِي صَغِيرَةٍ) فيجنبان معا.

160. @BAB MANDI, iaitu pada keterangan apa yang mewajibkannya dan pada kaifatnya. (**Wajib ia diatas lelaki kerana keluar mani**), iaitu mani dirinya sendiri, sekalipun sedikit, walaupun tanpa syahwat dan adalah ia diatas warna darah, (**dan kerana ilaj**) iaitu memasukkan (**hasyafah**) yang ianya adalah kepala zakar (**kedalam mana-mana faraj, kubul atau dubur, lelaki atau perempuan**) pemilik faraj yang dimasukkan kedalamnya itu, (**walaupun bahimah**). Dan tidak ada suatu diatas bahimah itu. (**atau budak lelaki pada budak perempuan**) maka kedua mereka berjunub bersama-sama.

(وَيَجِبُ) الغسل (عَلَى الْمَرْأَةِ مِنْ خُرُوجِ مَنِيِّهَا)، أي نزوله إلى موضع يجب غسله. (وَمِنْ أَيِّ ذَكَرٍ) ولو ذكر بهيمة (دَخَلَ فِي قُبْلِهَا أَوْ دُبْرِهَا) ولو حشفتها فقط، (وَلَوْ أَشَلَّ أَوْ مِنْ صَبِيٍّ أَوْ) من (بَهِيمَةٍ)، فتجنب بذلك. فكل من خروج المنى ومن إيلاج الحشفة يعم الرجل والمرأة. ثم أشار إلى ما تختص به المرأة بقوله:

161. (**dan wajib**) mandi (**keatas perempuan kerana keluar maninya**) iaitu turunnya kepada tempat yang wajib dibasuh, (**dan kerana mana-mana zakar**) walaupun zakar bahimah, (**yang masuk kedalam kubulnya atau duburnya**), walaupun hasyafahnya sahaja, (**walaupun yang lasar atau dari kanak-kanak lelaki atau**) dari (**bahimah**), maka dia berjunub dengan demikian itu. Maka setiap daripada keluar mani dan daripada ilaj hasyafah itu meratai lelaki dan perempuan. Kemudian dia mengisyarat kepada apa yang khusus perempuan dengannya dengan katanya:

(وَمِنْ الْحَيْضِ وَالنَّفَاسِ وَخُرُوجِ الْوَدِدِ جَافًا) بلا بلل في الأصح. وأما مع البلل فيجب الغسل قطعاً. (وَإِنَّمَا يَتَعَلَّقُ) الغسل ويجب فيما مر (بِتَغْيِيبِ جَمِيعِ الْحَشْفَةِ)، لا بالذكر جميعه. فلو قدم ذلك عند قوله ومن أي ذكر لكان أولى.

162. (**dan kerana haid dan nifas dan keluar anak dalam keadaan kering**) tanpa basah, pada yang paling sah. Adapun serta basah maka wajib mandi dengan jazam. (**Hanyasanya bergantung**) mandi dan wajib ia pada apa yang telah lalu itu (**dengan dighaibkan semua hasyafah**), bukan dengan zakar

semuanya. Maka kalau didulukan demikian itu disisi katanya "dan dari mana-mana zakar" nescaya adalah ia terutama.

(وَلَوْ رَأَى مَنِيًّا فِي تَوْبٍ أَوْ فِرَاشٍ يَدَامُ فِيهِ مَعَ مَنْ)، أي شخص، (يُمْكِنُ كَوْنُهُ) أي ذلك المنى المرئي (مِنْهُ) أي الشخص كما مرته مثلا، (نُدِبَ لَهُمَا)، هو ومن ينام معه، (الْغُسْلُ وَلَا يَجِبُ) على واحد منهما. (وَلَا يَقْتَدِي أَحَدُهُمَا بِالْآخَرِ) لا اعتقاد كل بطلان صلاة الآخر. (فَإِنْ لَمْ يَنْمُ فِيهِ غَيْرُهُ لَزِمَهُ الْغُسْلُ) لأنه تعين أن هذا المنى منه.

163. (Kalau seorang melihat mani pada kain atau hamparan yang dia tidur padanya beserta dengan orang), iaitu seorang lain, (yang boleh keadaannya), iaitu mani yang dilihat itu, (darinya), iaitu dari orang itu seperti isterinya sebagai contoh, (sunat bagi kedua mereka), dia dan orang yang tidur bersamanya itu, (oleh mandi, dan tidak wajib) ia keatas seorang daripada mereka. (Tidak boleh seorang daripada mereka mengikut shalat akan yang seorang lagi itu) kerana iktikad tiap seorang daripada mereka tidak sah shalat yang seorang lagi. (Maka jika tidak tidur padanya orang lain dia melazimi dia mandi) kerana tertentu bahawa mani ini dari dirinya.

(وَيَجِبُ إِعَادَةُ كُلِّ صَلَاةٍ لَا يُحْتَمَلُ حُدُوثُ الْمَنِيِّ بَعْدَهَا)، كأن رأى آخر النهار منيا في توبه ولم ينم نهارا فصلاة هذا النهار لا يحتمل حدوث المنى بعدها. وأما ما قبل هذا النهار من الأيام التي حدثت بعد لبس الثوب فمحتملة. فيجب إعادة صلاة هذا النهار بعد الغسل. (لَكِنْ يُدْبِ إِعَادَةُ مَا أَمْكَنَ كَوْنُهَا بَعْدَهُ) كهذه الأيام.

164. (Dan wajib ulang semua shalat yang tidak diihtimalkan datang mani itu selepasnya), seperti bahawa dia lihat pada akhir siang akan mani pada kainnya dan dia tidak tidur pada siang ini maka shalat siang ini tidak ditanggungkan datang mani itu selepasnya. Adapun shalat yang sebelum siang ini daripada hari-hari yang berlalu selepas dipakai kain itu maka ia diihtimalkan. Maka wajib ulang shalat siang ini selepas dia mandi. (akan tetapi sunat ulang apa yang mungkin keadaannya selepasnya) seperti hari-hari ini.

(وَلَوْ جُومِعَتْ فِي قَبْلِهَا فَأَغْتَسَلَتْ ثُمَّ خَرَجَ مَنِيُّهَا مِنْهَا لَزِمَهَا غُسْلٌ آخَرٌ) غير غسل الجماع، لكن (بشْرَطين. أَحَدُهُمَا أَنْ تَكُونَ دَاتَ شَهْوَةٍ لَا صَغِيرَةٍ، الثَّانِي أَنْ تَكُونَ قَضَتْ شَهْوَتَهَا لَا نَائِمَةً وَمُكْرَهَةً). فهذه إذا خرج منها المنى بعد الغسل يجب إعادته لا اختلاط منيها بمنى المجمع. فإذا خرج منها منى يجب الغسل لخروج بعض منيها لا لخروج منيه.

165. (Kalau seorang perempuan dijimak pada kubulnya maka dia mandi, kemudian keluar mani orang yang menjimaknya dari kubulnya, lazim dia mandi yang lain) selain mandi jimak itu, akan tetapi (dengan dua syarat. Satu daripadanya bahawa adalah dia perempuan yang mempunyai syahwat, bukan budak kecil. Keduanya bahawa adalah dia

telah menunaikan syahwatnya, bukan orang yang tidur atau dipaksa). Maka perempuan ini apabila keluar mani dari kubulnya selepas mandi wajib mengulanginya kerana bergaul maninya dengan mani lelaki yang menjimaknya. Maka apabila keluar mani dari diri kubulnya wajib mandi kerana keluar sebahagian mani dirinya, bukan kerana keluar mani orang yang menjimaknya.

(وَيُعْرِفُ الْمَنِيَّ بِتَدْفُقٍ أَوْ تَلَدُّدٍ أَوْ رِيحٍ طَلَعٍ أَوْ عَجِينٍ إِذَا كَانَ رَطْبًا أَوْ بَيَاضٍ بَيَضٍ إِذَا كَانَ جَافًا. فَمَتَى وَجَدَ وَاحِدًا مِنْهَا) أي المذكورات (كَانَ مَنِيًّا مُوجِبًا لِلْغُسْلِ وَمَتَى فَقَدَتْ كُلُّهَا لَمْ يَكُنْ مَنِيًّا)، بل يكون نجسا يغسل منه الثوب وما يصاب من البدن.

166. (Diketahui mani itu dengan memancut-mancut atau rasa lazat atau bau mayang atau tepung diuli bila ianya basah atau putih telur bila ianya kering. Maka bila didapati satu daripadanya), iaitu segala yang disebutkan itu, (adalah ia mani yang mewajibkan mandi, dan bila luput semuanya bukanlah ia mani), bahkan adalah ia najis, dibasuh kain darinya dan tubuh yang dikenainya.

(وَلَا يُشْتَرَطُ الْبَيَاضُ وَالتَّخَانَةُ فِي مَنِيِّ الرَّجُلِ، وَلَا الصُّفْرَةُ وَالرَّقَّةُ فِي مَنِيِّ الْمَرْأَةِ). فالمدار على العلامات التي ذكرت.

167. (Tidak disyaratkan putih dan pekat pada mani lelaki, dan tidak kuning dan cair pada mani perempuan). Maka putarannya adalah diatas tanda-tanda yang disebutkan tadi.

(وَلَا غُسْلٌ فِي مَنِيِّ. وَهُوَ مَاءٌ أَبْيَضٌ رَقِيْقٌ لَزِيْجٌ)، أي يعلق باليد، (يَخْرُجُ بِلَا شَهْوَةٍ عِنْدَ الْمَلَأَةِ، وَلَا فِي وَدِيِّ وَهُوَ مَاءٌ أَبْيَضٌ كَدِيْرٌ تُخِيْنٌ يَخْرُجُ عَقَبَ الْبَوْلِ) حيث استمسكت الطبيعة.

168. (Tidak ada mandi pada mazi, iaitu air yang putih yang nipis yang melekit), iaitu melekat pada tangan. (yang keluar tanpa syahwat disisi bermain-main, dan tidak pada wadi, iaitu air yang putih yang keruh yang pekat yang keluar mengiringi kencing) sekira-kira tidak lancar keadaan tubuh.

(فَإِنْ شَكَّ هَلِ الْخَارِجُ هُوَ مَنِيٌّ أَوْ مَذِيٌّ) حيث لم توجد فيه صفة من الصفات السابقة (تَخِيْرٌ، إِنْ شَاءَ جَعَلَهُ مَنِيًّا وَاعْتَسَلَ فَقَطْ) بذية الجنابة ولا يجب عليه غسل ما أصابه، (وَإِنْ شَاءَ جَعَلَهُ مَذِيًّا وَغَسَلَ مَا أَصَابَ بَدَنَهُ وَتَوْبَهُ مِنْهُ وَتَوَضَّأَ) وجوبا للصلاة، (وَلَا يَغْتَسِلُ)، أي لا يجب عليه الغسل. (وَالْأَفْضَلُ أَنْ يَفْعَلَ جَمِيْعَ ذَلِكَ) الوضوء والغسل وغسل ما أصابه.

169. (Maka jika dia syak adakah yang keluar itu mani atau mazi) sekira-kira tidak didapati padanya satu sifat daripada sifat-sifat yang lalu itu (dia memilih, jika dia hendak dia menjadikannya mani dan dia mandi sahaja) dengan niat janabah, dan tidak wajib dia membasuh apa yang dikenainya, (dan jika dia hendak dia menjadikannya mazi dan dia basuh

apa yang ia kenai tubuhnya dan kainnya dan dia berwudhuk) diatas jalan wajib untuk shalat, **(dan dia tidak mandi)**, iaitu tidak wajib dia mandi. **(Yang terafdhal bahawa dia melakukan semua demikian itu)**, wudhuk dan mandi dan basuh apa yang mengenainya.

وَيَحْرُمُ بِالْجَنَابَةِ مَا حَرَّمَ بِالْحَدَثِ) أي الأصغر من الصلاة والطواف ومس المصحف وحمله. (وَكَذَا) يحرم زيادة على ذلك (اللَّبْتُ فِي الْمَسْجِدِ) أي المكت فيه، (وَقِرَاءَةُ الْقُرْآنِ وَلَوْ) كانت (بَعْضَ آيَةٍ) ولو حرفاً.

170. **(Haram dengan janabah apa yang haram dengan hadath)**, iaitu yang kecil daripada shalat dan tawaf dan sentuh mushaf dan menanggungnya. **(Begitu juga)** haram lebih diatas demikian itu **(oleh diam didalam masjid)**, iaitu tetap didalamnya, **(dan baca Quran walaupun)** ianya **(sebahagian ayat)** walaupun satu huruf.

(وَيُبَاحُ أَنْكَارُهُ)، وكذا غيرها من الأحكام والقصاص (لَا بِقَصْدِ الْقُرْآنِ)، بل بقصد ذكر أو غيره. وكذا يجوز للجنب النظر في المصحف وإجراء القرآن في سره والهمس به من غير أن يسمع نفسه. ولا يمنع الصبي الجنب والكافر من قراءته. (فَإِنْ قَصَدَ الْقُرْآنَ عَصَى، أَوْ الذَّكْرَ أَوْ لَا شَيْءَ) بأن أطلق (جَازَ).

171. **(Diharuskan zikir-zikirnya)**, begitu juga selainnya daripada hukum-hukum dan kisah-kisahanya, **(tidak dengan kasad Quran)**, bahkan dengan kasad zikir atau selainnya. Begitu juga harus bagi orang berjunub memandang pada mushaf dan memperlalukan Quran didalam hatinya dan membisikkannya tanpa bahawa dia mendengarkan kepada dirinya. Dan tidak dihalang kanak-kanak yang berjunub dan kafir dari membacanya. **(Maka jika dia kasadkan Quran dia maksiat, atau zikir atau tidak suatu)** dengan bahawa dia mengitlak **(harus ia)**.

(وَلَهُ الْمُرُورُ فِي الْمَسْجِدِ) من غير تردد ومكث. (وَيُكْرَهُ) المرور للجنب (لِغَيْرِ حَاجَةٍ).

172. **(Boleh dia lalu didalam masjid)** dengan tidak berulang alik dan diam. **(Dan makruh)** lalu bagi orang berjunub **(tanpa hajat)**.

(فُصِّلَ) في كيفية الغسل. (يَبْدَأُ الْمُغْتَسِلُ بِالتَّسْمِيَةِ) مقرونة بنية سنن الغسل (ثُمَّ بِإِزَالَةِ قَدْرِ) طاهر كمني أو نجس كمذي. (ثُمَّ وَضُوءٌ كَوُضُوءِ الصَّلَاةِ)، وإن تجردت جنابته عن الحدث الأصغر كان نام ممكناً فأجنب. وينوي بهذا الوضوء سنة الغسل إن تجردت الجنابة عن الحدث الأصغر. وإلا نوى رفع الحدث.

173. **(Fasal)** pada kafiati mandi. **(Seorang yang mandi mula dengan tasmiah)** yang disertakan dengan niat sunat mandi, **(kemudian dengan menghilangkan cemar-cemar)** yang suci seperti mani atau yang najis seperti mazi, **(kemudian wudhuk yang seperti wudhuk shalat)**, sekalipun sunyi janabahnya dari hadath kecil, seperti bahawa dia tidur didalam kedudukannya tetap

lalu dia berjunub. Dia berniat dengan wudhuk ini akan sunat mandi jika janabahnya sunyi dari hadath kecil. Jika tidak, dia niat mengangkat hadathnya.

(ثُمَّ يُفِيضُ الْمَاءَ عَلَى رَأْسِهِ ثَلَاثًا نَاقِبًا رَفَعِ الْجَنَابَةَ) إن كان جنباً، (أَوْ الْحَيْضِ) إن كانت حائضاً، وكذلك النفساء، (أَوْ اسْتِبَاحَةَ الصَّلَاةِ). وهذه تصلح للجميع. ومثلها فرض الغسل أو أدأؤه.

174. (Kemudian dia menuangkan air keatas kepalanya tiga kali seraya berniat mengangkat janabah) jika dia berjunub, (atau haid) jika dia berhaid, seperti demikian itu yang bernifas, (atau mengharuskan shalat). Ini sesuai bagi kesemuanya. Seumpamanya adalah fardhu mandi atau menunaikannya.

(وَيُخَذَلُ شَعْرَهُ) ندبا، (ثُمَّ) يفيض الماء (عَلَى شِقِّهِ الْأَيْمَنِ ثَلَاثًا ثُمَّ الْأَيْسَرِ ثَلَاثًا). وهذا الترتيب أقرب لو صول الماء وأبعد عن الإسراف. (وَيَتَعَهَّدُ مَعَاظِفَهُ) أي الملتوي من جسده كالإبط، (وَيُدْلِكُ جَسَدَهُ) بأن يمر يده على جسده بقدر ما تصل.

175. (Dan dia menyelati rambutnya) diatas jalan sunat, (kemudian) menuangkan air (keatas belah tubuhnya yang kanan tiga kali kemudian yang kiri tiga kali). Aturan ini lebih memudahkan sampai air dan mengelakkan dari berlebih-lebih. (dan dia merawati tempat-tempat lengkung tubuhnya), iaitu yang membengkok daripada tubuhnya seperti ketiak. (dan dia menggosok tubuhnya) dengan bahawa dia melakukan tangannya diatas tubuhnya sekadar apa yang ia boleh sampai.

(وَ) ندب (فِي الْحَيْضِ) أَنْ (تُتَبَعَ أَثَرُ الدَّمِ فُرْصَةً مَسْكٍ)، أي قطعة منه، بأن تجعلها على قطنه و تدخلها بعد الغسل فرجها. (فَإِنْ لَمْ تَجِدْهُ) أي المسك (فَطِيبًا غَيْرَهُ، فَإِنْ لَمْ تَجِدْهُ فَطِينًا، فَإِنْ لَمْ تَجِدْهُ كَفَى الْمَاءُ). والمحرمه والمحده لا تستعمل الطيب.

176. (Dan) sunat (pada yang berhaid) bahawa dia (memperikutkan kesan darah dengan sedikit kasturi), iaitu sedikit daripadanya, dengan bahawa dia meletakkannya diatas kapas dan memasukkannya selepas mandi kedalam farajnya. (Maka jika dia tidak mendapatnya), iaitu kasturi, (maka wangian selainnya, maka jika dia tidak mendapatnya maka tanah, maka jika dia tidak mendapatnya cukup air). Perempuan berhram dan berkabung tidak boleh menggunakan wangian.

(وَالْوَاجِبُ مِنْهُ) أي مما ذكر (شَدَيْنَانِ: النِّيَّةُ عِنْدَ أَوَّلِ عَسَلٍ مَفْرُوضٍ). فلو غسل شيء من غير نية أعاده. (وَتَعْمِيمُ شَعْرِهِ وَبَشَرِهِ بِالْمَاءِ حَتَّى مَا تَحْتِ قُلْفَةِ غَيْرِ الْمُخْتُونِ وَمَا يَظْهَرُ مِنْ فَرْجِ الثَّيْبِ إِذَا قَعَدَتْ لِحَاجَتِهَا).

177. (Yang wajib daripadanya), iaitu daripada apa yang disebutkan itu, (dua perkara: niat pada awal basuhan fardhu). Maka kalau dia basuh suatu

tanpa niat dia mengulanginya. (dan meratakan rambut dan kulitnya dengan air hingga apa yang dibawah kulup yang tidak dikhitankan dan apa yang zahir daripada faraj wanita yang janda bila dia duduk untuk hajatnya.

(وَلَوْ) شرع في الغسل ثم (أَحَدَتْ فِي أَثْنَائِهِ) حدثا أصغر (تَمَّمَهُ) وَلَوْ تَلَبَّدَ شَعْرُهُ وَجِبَ نَقْضُهُ إِنْ لَمْ يَصِلِ الْمَاءُ إِلَى بَاطِنِهِ) إِلَّا بِالنَّقْضِ. فَإِنْ وَصَلَ بِلا نقض فلا وجوب.

178. (Kalau) dia telah masuk pada mandi kemudian (dia berhadath ditengah-tengahnya) dengan hadath kecil (dia menyempurnakannya. Kalau rambutnya berpintal wajib merungkainya jika tidak sampai air kepada batinnya) melainkan dengan diungkai. Maka jika ia sampai tanpa ungkai maka tidak wajib.

(وَمَنْ عَلَيْهِ نَجَاسَةٌ) وَجِبَ عَلَيْهِ أَنْ (يَغْسِلَهَا) إِنْ لَمْ تَزَلْ أَوْ صَافَهَا بِغَسَلَةٍ (ثُمَّ يَغْتَسِلُ) وَيَكْفِي لهُمَا غَسَلَةٌ فِي الْأَصْحَحِّ) بَأَنَّ كَانَتْ حَكْمِيَّةً أَوْ زَالَتْ أَوْ صَافَهَا بِغَسَلَةٍ.

179. (Orang yang diatas dirinya ada najis) wajib dia (membasuhnya) jika tidak hilang sifat-sifatnya dengan satu basuhan, (kemudian dia mandi. Memada untuk keduanya satu basuhan pada yang paling sah), dengan bahawa adalah ia najis hukmi atau hilang sifat-sifatnya dengan satu basuhan.

(وَلَوْ كَانَ عَلَيْهَا غُسْلٌ جَنَابَةٌ وَغُسْلٌ حَيْضٌ فَأَغْتَسَلَتْ لِأَحَدِهِمَا كَفَى عَنْهُمَا)، وَإِنْ لَمْ يَبْنُو رَفَعَ الْآخِرَ. (وَمَنْ اغْتَسَلَ مَرَّةً وَاحِدَةً بِنِيَّةِ جَنَابَةٍ وَجُمُعَةٍ حَصَلًا، أَوْ نِيَّةِ أَحَدِهِمَا حَصَلًا) الْمَنُوي، وَلَا يَنْدَرُجُ الذَّفَلُ فِي الْفَرَضِ لِأَنَّهُ مَقْصُودٌ، (دُونَ الْآخِرِ) الَّذِي لَمْ يَبْنُو.

180. (Kalau ada diatas seorang perempuan mandi janabah dan mandi haid maka dia mandi untuk satu daripada keduanya memada ia dari kedua-duanya) sekalipun dia tidak niat mengangkat yang satu lagi. (Orang yang mandi sekali dengan niat janabah dan jumaat terhasil kedua-duanya, atau dengan niat satu daripada keduanya terhasil) yang diniatkan, dan tidak termasuk sunat pada fardhu kerana ia suatu yang dimaksudkan, (tidak yang satu lagi).

(فَصَلِّ) فِي بَيَانِ جُمْلَةٍ مِنَ الْأَغْسَالِ الْمَسْنُونَةِ. (يُسَنُّ غُسْلُ الْجُمُعَةِ) لِمَنْ يَرِيدُ حَضُورَهَا. وَيَدْخُلُ وَقْتَهُ مِنَ الْفَجْرِ. (وَ) غَسَلَ (الْعِيدَيْنِ) الْفَطْرَ وَالْأَضْحَى. وَيَدْخُلُ وَقْتَهُ بِنِصْفِ اللَّيْلِ. (وَ) غَسَلَ (الْكُسُوفَيْنِ وَالْإِسْتِسْقَاءِ) أَي طَلَبَ أَنْزَالَ الْمَطْرَ. (وَمِنْ غُسْلِ الْمَيْتِ). فَمَنْ غَسَلَهُ نَدَبَ لَهُ الْغَسْلَ.

181. (Fasal) pada menerangkan sejumlah daripada mandi-mandi sunat. (Sunat mandi jumaat) bagi orang yang hendak menghadhirinya. Masuk waktunya dari fajar. (dan) mandi (dua raya) fitri dan adha. Masuk waktunya dengan setengah malam. (dan) mandi (dua gerhana dan istisqa'), iaitu meminta diturunkan

hujan. (dan mandi kerana memandikan mayat), maka barang siapa memandikannya disunatkan dia mandi.

(وَالْمَجْنُونُ وَالْمُعْمَى عَلَيْهِ إِذَا أَفَاقَا، وَ) لإرادة (لِلْأَحْرَامِ وَلِدُخُولِ مَكَّةَ الْمُشْرَفَةِ وَالْوُقُوفِ بِعَرَفَةَ وَاللِّطَّوْفِ وَالسَّعْيِ) التابع للطواف. فليس له غسل مستقل. (وَلِدُخُولِ مَدِينَةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَبِالْمَشْعَرِ الْحَرَامِ) أي الوقوف به. (وَ) ندب أغسال (ثَلَاثَةَ لِرَمِي الْجِمَارِ أَيَّامَ التَّشْرِيقِ).

182. (dan mandi orang gila dan orang yang pitam bila keduanya siuman, dan) kerana hendak (ihram dan kerana masuk Makkah al musyarrafah dan kerana wukuf di Arafah dan kerana tawaf dan sai'e) yang mengikut tawaf, maka tidak ada baginya mandi yang tersendiri. (dan kerana masuk Madinah rasullullah sawm dan di Masyaril Haram) iaitu wukuf padanya. (dan) disunatkan mandi-mandi (yang tiga, kerana lontar jamrah-jamrah pada hari-hari tasyrik).

(بَابُ التَّيْمَمِ)

هو لغة القصد، وشرعاً إيصال التراب الطهور للوجه واليدين بشروط مخصوصة. (وَشُرُوطُ التَّيْمَمِ ثَلَاثَةٌ. أَحَدُهَا أَنْ يَقَعَ بَعْدَ دُخُولِ الْوَقْتِ إِنْ كَانَ لِفَرَضٍ أَوْ لِنَفْلِ مُؤَقَّتٍ) كالضحى. وأما النفل المطلق فليس له وقت فيجوز له التيمم عند إرادة فعله. (بَلْ يَجِبُ أَخْذُ التُّرَابِ) أي نقله (فِي الْوَقْتِ). فكما يشترط للتيمم الوقت كذلك يشترط لنقل التراب.

183. @BAB TAYAMMUM. Ia pada lughah adalah kasad, dan pada syara' menyampaikan tanah kepada muka dan dua tangan dengan syarat-syarat yang khusus. (Syarat-syarat tayammum itu tiga. Satu daripadanya bahawa ia jatuh selepas masuk waktu shalat jika ia untuk fardhu atau untuk sunat yang berwaktu) seperti dhuha. Adapun sunat mutlak maka ia tidak mempunyai waktu maka harus dia tayammum disisi hendak melakukannya. (bahkan wajib ambil tanah), iaitu memindahkannya, (didalam waktu itu). maka sepertimana disyaratkan bagi tayammum akan waktu begitu juga disyaratkan ia bagi memindahkan tanah.

(فَلَوْ تَيَّمَّ شَاكًا فِي الْوَقْتِ لَمْ يَصِحَّ وَإِنْ صَادَقَهُ) لفقد الشرط الذي هو دخول الوقت ظناً أو يقيناً.

184. (Maka kalau dia tayammum dalam keadaan syak pada waktunya tidak sah ia sekalipun dia berbetulan dengannya) kerana luput syarat yang ianya adalah masuk waktunya, diatas jalan zhan atau yakin.

(وَلَوْ تَيَّمَّ لِفَائِتَةِ ضَحْوَةٍ فَلَمْ يُصَلِّهَا حَتَّى حَضَرَتِ الظُّهْرُ فَلَهُ أَنْ يُصَلِّيَهَا بِهِ أَوْ فَائِتَةِ أُخْرَى). فالشرط دخول الوقت بالنسبة للصلاة المرادة. فإذا لم تفعل فقد صح التيمم وله صلاة أخرى مكانها.

185. (Kalau dia bertayammum untuk satu shalat yang luput pada waktu dhuha maka dia tidak menyembahyangkannya hingga hadhir waktu zohor, maka boleh dia menyembahyangkannya dengan tayammum itu atau shalat luput yang lain). Maka syaratnya adalah masuk waktunya dengan nisbah bagi shalat yang dikehendakki, maka apabila dia tidak melakukan maka sah tayammum itu dan boleh dia melakukan shalat yang lain pada tempatnya.

(الثَّانِي) من شروط التيمم (أَنْ يَكُونَ بِتُرَابٍ طَاهِرٍ خَالِصٍ). خرج النجس كتراب المقبرة المنبوثة. (مُطْلَقٍ)، أي طهور، (لَهُ عُبَارٌ وَلَوْ بِغُبَارِ رَمَلٍ)، أي ولو كان التيمم بغبار رمل لصح. (لَا رَمَلٌ مُتَمَحِّضٌ وَلَا بِتُرَابٍ مُدْتَلِطٍ بِدَقِيقٍ وَنَحْوِهِ) لأنه ليس بخالص، (وَلَا بِجَصٍّ) أي جنبس (وَسَحَاقَةٍ خَرْفٍ وَ) لَا مُسْتَعْمَلٍ، وَهُوَ مَا عَلَى الْعَضْوِ أَوْ مَا تَنَاطَرَ عَنْهُ). فلا يجوز التيمم بشيء من ذلك.

186. (Yang kedua) daripada syarat-syarat tayammum itu (bahawa adalah ia dengan tanah yang suci yang murni...). Keluar oleh najis seperti tanah kubur yang dibongkar. (yang mutlak), iaitu yang menyucikan, (yang mempunyai debu walaupun dengan debu pasir...), iaitu walaupun adalah tayammum itu dengan debu pasir, nescaya ianya sah. (tidak pasir yang semata-mata dan tidak dengan tanah yang bergaul dengan tepung dan umpamanya) kerana ia tidak murni, (dan tidak dengan jhas) iaitu simen plaster, (dan serbuk tembikar, dan) tidak (tanah musta'mal iaitu apa yang ada diatas anggota atau apa yang berjatuhan darinya). Maka tidak harus tayammum dengan suatu daripada demikian itu.

(الثَّلَاثُ الْعَجْزُ عَنِ اسْتِعْمَالِ الْمَاءِ فِيهِ. فَيَتَيَمَّمُ الْعَاجِزُ عَنِ اسْتِعْمَالِهِ). والعجز إما حسي أو شرعي. (وَيَكُونُ عَنِ الْأَحْدَاثِ كُلِّهَا)، الأصغر والأوسط والأكبر.

187. (Yang ketiganya lemah dari menggunakan air padanya. Maka dia bertayammum ganti dari penggunaannya). Lemah itu samaada hissi atau syari'e. (dan adalah ia dari hadath-hadath semuanya), yang kecil dan yang sederhana dan yang besar.

(وَيَسْتَبِيحُ بِهِ الْجُنْبُ وَالْحَائِضُ مَا يَسْتَبِيحَانِ بِالْغُسْلِ) كالصلاة وقراءة القرآن، مما يباح بالغسل. (فَإِنْ أَحْدَثَا) أي الأحائض والجنب (بَعْدَهُ) أي التيمم (حَرَمَ عَلَيْهِمَا مَا يَحْرَمُ بِالْحَدَثِ) أي الأصغر كالصلاة والطواف، ولا يحرم عليهما ما يحرم بالجنابة والحيض كقراءة القرآن والمكث في المسجد.

188. (Mengharuskan dengannya oleh seorang yang berjunub dan berhaid akan apa yang mereka haruskan dengan mandi) seperti shalat dan baca Quran daripada apa yang diharuskan dengan mandi. (Maka jika berhadath), iaitu orang yang berhaid dan berjunub itu, (selepasnya), iaitu tayammum, (haram diatas kedua mereka apa yang haram dengan sebab hadath) iaitu yang kecil, seperti shalat dan tawaf, dan tidak haram diatas kedua

mereka apa yang haram dengan janabah dan haid seperti baca Quran dan diam didalam masjid.

(وَاللَّعْزُزُ أَسْبَابٌ أَحَدُهَا فَقَدْ أَلْمَاءُ. فَإِنْ تَيَقَّنَ عَدَمَهُ تَيَمَّمَ بِلَا طَلَبٍ)، إذ لا فائدة في الطلب مع تيقن العدم. (وَإِنْ تَوَهَّمُوا وَجُودَهُ وَجَبَ طَلَبُهُ) بعد دخول وقت الصلاة (مِنْ رَحْلِهِ) أي مسكنه (وَرُفْقَتِهِ حَتَّى يَسْتَوْعِبَهُمْ أَوْ لَا يَبْقَى مِنَ الْوَقْتِ إِلَّا مَا يَسَعُ الصَّلَاةَ). فإذا خاف خروج بعض الصلاة تيمم وصلى.

189. (Bagi lemah itu beberapa sebab. Satu daripadanya luput air. Maka jika dia yakin ketiadaannya dia bertayammum tanpa mencari) kerana tidak ada faedah pada mencari serta yakinkan ketiadaannya. (dan jika dia merasakan adanya wajib mencarinya) selepas masuk waktu shalat (pada barang-barangnya), iaitu tempat tinggalnya, (dan rakan-rakannya hingga dia meratai mereka atau tidak kekal daripada waktu melainkan apa yang memuatkan shalat). Maka apabila dia bimbang keluar sebahagian shalat dia bertayammum dan shalat.

(وَلَا يَجِبُ الطَّلَبُ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ بَعِيْنِهِ، بَلْ يُنَادِي مَنْ مَعَهُ مَاءٌ وَلَوْ بِالثَّمَنِ. ثُمَّ) بعد الطلب (يُنْظَرُ حَوَالِيَهُ) أي في جهاته الأربع. وحواليه جمع في صورة المثني. (إِنْ كَانَ فِي أَرْضٍ مُسْتَوِيَةٍ) بحيث يبلغ نظره حد الغوث.

190. (Tidak wajib cari dari tiap seorang, bahkan dia berseru "siapa yang ada air bersamanya walaupun dengan harga". Kemudian), selepas cari itu, (dia memandang sekelilingnya...), iaitu pada empat arahnya. "حواليه" jamak pada rupa bentuk muthanna. (jika dia berada pada bumi yang rata) sekira-kira sampai pandangannya kepada had bantuan.

(وَإِلَّا تَرَدَّدَ إِلَى حَدِّ الْغُوثِ. وَهُوَ) مَصُورٌ (بِحَيْثُ لَوْ اسْتَعَاثَ بِرُفْقَتِهِ مَعَ اسْتِعَاثِهِمْ بِأَقْوَالِهِمْ وَأَفْعَالِهِمْ لِأَعَاثُوهُ). وشرط هذا التردد (إِنْ لَمْ يَخَفْ ضَرَرَ نَفْسٍ أَوْ مَالٍ) له أو لغيره (أَوْ صَعِدَ جَبَلًا صَغِيرًا قَرِيبًا) ونظر إلى حد الغوث.

191. (Jika tidak dia kesana kemari kepada had bantuan itu. Ianya) digambarkan (sekira-kira kalau dia meminta tolong dari rakan-rakannya serta kesibukkan mereka dengan cakap-cakap dan kerja-kerja mereka nescaya mereka dapat menolongnya). Syarat kesana kemari itu (jika dia tidak takutkan sebarang mudharat nyawa atau harta), miliknya atau orang lain, (atau dia naik kebukit kecil yang dekat) dan memandang kepada had bantuan itu.

(وَيَجِبُ أَنْ يَقَعَ الطَّلَبُ بَعْدَ دُخُولِ الْوَقْتِ. فَإِنْ طَلَبَ فَلَمْ يَجِدْهُ وَتَيَمَّمَ وَمَكَثَ مَوْضِعَهُ وَأَرَادَ) أَنْ يَصْلِيَ (فَرَضًا آخَرَ، فَإِنْ لَمْ يَحْدُثْ مَا يُؤْهِمُ مَاءً) كنزول قافلة (وَكَانَ تَيَقَّنَ الْعَدَمَ بِالطَّلَبِ الْأَوَّلِ تَيَمَّمَ بِلَا طَلَبٍ) ثان لأنه مع تيقن العدم عبث. (وَإِنْ لَمْ يَتَيَقَّنْهُ أَوْ وَجَدَ مَا يُؤْهِمُهُ كَسَحَابٍ وَرَكْبٍ وَجَبَ الطَّلَبُ الْآنَ) على حسب ما مر، (إِلَّا مِنْ رَحْلِهِ) فلا يطلب منه.

192. **(Wajib bahawa adalah cari itu jatuh selepas masuk waktu. Maka jika dia mencari maka lalu mendapatinya dan dia bertayammum dan dia diam pada tempatnya itu dan hendak)** mengerjakan shalat (**fardhu yang lain, maka jika tidak berlaku apa yang boleh mewahamkan ada air**) seperti kafilah yang singgah (**dan adalah dia yakinkan ketiadaannya dengan cari yang pertama itu dia bertayammum tanpa mencari**) kali kedua kerana ia serta yakin tiadanya adalah sia-sia. (**dan jika dia tidak yakinkan tiadanya atau dia mendapati apa yang mewahamkan adanya seperti awan dan rombongan kafilah wajib cari ketika itu**) diatas sekira-kira apa yang telah lalu itu, (**melainkan dari barang-barangnya**), maka dia tidak mencari darinya.

(وَإِنْ تَيَقَّنَ وُجُودَ الْمَاءِ عَلَى مَسَافَةٍ يَتَرَدَّدُ إِلَيْهَا الْمُسَافِرُ لِلِإِحْتِطَابِ)، أَي أَخَذَ الْحَطْبَ، (وَإِلِحْتِشَاشِ) أَي رَعِيَ الْبِهَائِمَ (وَهِيَ فَوْقَ حَدِّ الْغَوْتِ) وَيَسْمَى حَدَّ الْقَرْبِ وَمَا بَعْدَهُ حَدُّ الْبَعْدِ، قَالَ الرَّافِعِيُّ حَدَّ الْقَرْبِ قَرِيبٌ مِنْ فَرَسِيخٍ. (أَوْ عَدَمِ أَنَّهُ يَصِلُهُ بِحَفْرِ قَرِيبٍ وَجَبَ قَصْدُهُ إِنْ لَمْ يَخْفَفْ ضَرَرًا) لِنَفْسٍ أَوْ عَضْوٍ أَوْ مَالٍ أَوْ انْقِطَاعٍ عَنْ رَفَقَةٍ. وَيَشْتَرِطُ الْأَمْنُ عَلَى الْوَقْتِ.

193. **(Jika dia yakin ada air pada jarak yang berulang alik musafir untuk mencari kayu api)**, iaitu mendapatkan kayu api, (**dan mencari rumput**), iaitu umpan haiwan, (**dan ianya lebih daripada had bantuan itu...**). Dinamakan ia had dekat dan apa yang selepasnya adalah had jauh. Kata Rafi'e had dekat itu hampir satu farsakh. (**atau dia tahu bahawa dia sampai kepadanya dengan sedikit gali wajib dia mengkasadnya jika dia tidak takutkan sebarang mudharat**) keatas nyawa atau anggota atau terputus dari rakan-rakan. Disyaratkan aman diatas waktunya.

(وَإِنْ كَانَ فَوْقَ ذَلِكَ) وَهُوَ حَدُّ الْبَعْدِ (فَلَهُ التَّيَمُّمُ، وَلَكِنْ إِنْ تَيَقَّنَ أَنَّهُ لَوْ صَبَرَ إِلَى آخِرِ الْوَقْتِ لَوَجَدَهُ فَانْتَظَرَهُ أَفْضَلُ) لِتَكُونَ الصَّلَاةُ بِالْوَضُوءِ، (وَإِنْ ظَنَّ غَيْرَ ذَلِكَ فَالْأَفْضَلُ التَّيَمُّمُ أَوَّلَ الْوَقْتِ) بِلَا خِلَافٍ بَرَاءَةً لِلذِّمَّةِ.

194. **(Dan jika ianya lebih daripada demikian itu)** yang mana ia adalah had jauh (**maka boleh dia tayammum, akan tetapi jika dia yakin bahawa kalau dia sabar hingga akhir waktu nescaya dia akan mendapatinya maka menunggunya terafdhal**) supaya adalah shalatnya dengan wudhuk, (**dan jika dia merasakan selain demikian itu maka yang terafdhal adalah tayammum pada awal waktu**) tanpa khilaf demi membebaskan zimmahnya.

(وَلَوْ وَهَبَهُ إِنْسَانٌ مَاءً أَوْ أَفْرَضَهُ إِيَّاهُ أَوْ أَعَارَهُ دَلُّوا لَزِمَهُ الْقَبُولُ) لِقَلَّةِ الْمَنَةِ. (وَإِنْ وَهَبَهُ أَوْ أَفْرَضَهُ ثَمَنَهُمَا فَلَا) لِعَظَمِ الْمَنَةِ.

195. **(Kalau seorang memberikan dia air atau menghutangkan dia dengan air atau meminjamkan kepadanya akan timba lazim dia menerimanya)** kerana sedikit ungkitan, (**dan jika dia memberi kepadanya**

atau menghutangkan kepadanya akan harga keduanya maka tidak), kerana besar ungitannya

(وَإِنْ وَجَدَ الْمَاءَ أَوْ الدَّلْوَ يُبَاعَانِ بِثَمَنِ مِثْلِهِ وَهُوَ ثَمْنُهُ فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ وَذَلِكَ الْوَقْتُ لَزِمَهُ شِرَاؤُهُ إِنْ وَجَدَ ثَمْنَهُ فَاصِلًا عَنِ دَيْنٍ وَدَلْوٍ مُوَجَّلًا وَمُؤْنَةً سَدَفَرِهِ ذَهَابًا وَرَجُوعًا)، لأن الدين والمؤنة ليس لهما بدل بخلاف الماء. ويقدم سترة الصلاة على شراء الماء ويتيمم.

196. (Dan jika dia mendapat air atau timba dijual dengan harga seumpama iaitu harga keduanya pada tempat itu dan waktu itu lazim dia membelinya jika dia mendapat harganya dalam keadaan lebih dari hutang walaupun yang bertempoh dan kos perjalanannya pergi dan balik) kerana hutang dan kos itu tidak ada bagi keduanya sebarang ganti bersalahan air. Didulukanutupan shalat diatas beli air dan dia bertayammum.

(فَبِأَنِ امْتَدَّعَ) مالك الماء (مِنْ بَيْعِهِ وَهُوَ مُسْتَعْنٍ عَذُّهُ لَمْ يَأْخُذْهُ عَصَبًا إِلَّا لِعَطَشٍ) لنفسه أو آدمي محترم تلزمه مؤنته.

197. (Maka jika enggan) pemilik air (dari menjualnya dan dia tidak memerlukannya tidak boleh dia mengambilnya secara rampas, melainkan kerana dahaga) untuk dirinya atau anak adam yang dihormati yang melazimi dia saragannya.

(وَلَوْ وَجَدَ بَعْضَ مَاءٍ لَا يَكْفِي طَهَارَتَهُ لَزِمَهُ اسْتِعْمَالُهُ ثُمَّ تَيَمَّمَ لِلْبَاقِي). فَإِنْ كَانَتْ الطَّهَارَةُ عَنِ الْحَدَثِ الْأَصْغَرِ (فَالْمُحَدِّثُ يُطَهَّرُ وَجْهَهُ ثُمَّ يَدِيهِ عَلَى التَّرْتِيبِ، وَالْجُنْبُ يَبْدَأُ بِمَا شَاءَ) لأنه لا ترتيب عليه. (وَيُنْدَبُ) له (تَقْدِيمُ أَعْلَى بَدَنِهِ).

198. (Kalau dia mendapat sebahagian air yang tidak mencukupi thaharahnya lazim dia menggunakannya kemudian dia bertayammum untuk yang tinggal lagi). Maka jika thaharah itu kerana hadath kecil (maka orang yang berhadath menyucikan mukanya kemudian dua tangannya diatas tertib sementara orang yang berjunub memulakan dengan apa yang dia mahu) kerana tidak ada tertib diatasnya. (Sunat) baginya (mendulukan bahagian atas tubuhnya).

(السَّبَبُ الثَّانِي) من أسباب العجز (خَوْفُ عَطَشِ نَفْسِهِ وَرُفْقَتِهِ وَحَيَوَانٍ مُحْتَرَمٍ مَعَهُ). وغير المحترم هو الحربي والمرتد والزاني المحصن والخنزير والكلب العقور والفواسق. (وَلَوْ فِي الْمُسْتَقْبَلِ. وَيَحْرُمُ الْوُضُوءُ حِينَئِذٍ) صونا للروح أو غيرها عن التلف وهو كبيرة لأن في بذله إنقاذا من الهلاك وتركه فيه تسبب لإهلاك من علم احتياجه إليه. (فَيَتَزَوَّدُ) الماء (لِرُفْقَتِهِ وَيَتَيَمَّمُ بِإِلَّا إِعَادَةٍ) للصلاة وغيرها.

199. (Sebab kedua) daripada sebab-sebab lemah itu (takut dahaga dirinya dan rakan-rakannya dan haiwan yang dihormati yang ada

bersamanya...). Yang tidak dihormati itu adalah kafir harbi dan murtad dan pezina muhsan dan babi dan anjing gila dan haiwan perosak. **(walaupun pada masa depan. Haram wudhuk ketika itu)** kerana memelihara nyawa atau selainnya dari binasa yang mana ianya dosa besar, kerana memberikannya melepaskan dari binasa dan meninggalkannya menyebabkan binasa orang yang dia tahu perlu dia kepada air itu. **(Maka dia buat bekal)** air itu **(untuk rakan-rakannya dan dia bertayammum tanpa mengulang)** shalat dan selainnya.

(الثالث) من أسباب العجز (مَرَضٌ يَخَافُ مَعَهُ) من استعمال الماء (تَلَفَ النَّفْسِ أَوْ عَضْوٍ أَوْ فَوَاتٍ مَنفَعَةٍ عَضْوٍ أَوْ دُدُوْتٍ مَرَضٍ مَخُوْفٍ أَوْ زِيَادَةِ مَرَضٍ أَوْ تَأْخِيرِ الْبُرْءِ)، كما لو كان به جرح ولو استعمال الماء تأخر شفاؤه، (أَوْ شِدَّةَ أَلْمِ أَوْ شَيْنًا) أي أثرا مستكرها (فَاحِشًا) أي شديدا (فِي عَضْوٍ ظَاهِرٍ)، كما لو كان الماء يؤثر في مثل وجهه سوادا أو يبسا أو جلدة تزيد فإنه ينتقل إلى التيمم.

200. (Yang ketiga) daripada sebab-sebab lemah itu **(sakit yang dibimbangkan sertanya)** kerana menggunakan air **(akan binasa nyawa atau anggota atau luput manfaat anggota atau terjadi sakit yang ditakuti atau bertambah sakit atau lambat sembuh)**, sepertimana kalau ada padanya luka dan kalau dia menggunakan air lambat sembuhnya, **(atau kuat rasa sakit atau parut)** iaitu kesan yang tidak disukai **(yang keji)** iaitu yang teruk **(pada anggota zahirnya)**, sepertimana kalau adalah air itu berkesan pada seumpama mukanya nisbah hitam atau kering atau kulit yang jadi lebih, maka dia berpindah kepada tayammum

(وَيَعْتَمِدُ فِيهِ) أي في الخوف (مَعْرِفَتُهُ) إن كان عالما بالطب ولو بالتجربة، (أَوْ طَبِيبًا يُقْبَلُ فِيهِ خَبْرُهُ) بأن يكون عدل رواية، فلا يشترط فيه ذكورة ولا حرية.

201. (Dia berpegang padanya), iaitu pada bimbang itu, **(dengan pengetahuannya)** jika dia pandai perubatan walaupun dengan cubaan, **(atau dengan tabib yang diterima khabarnya padanya)**, dengan bahawa dia seorang adil riwayat, maka tidak disyaratkan padanya sifat lelaki dan merdeka.

(فَإِنْ خَافَ مِنْ جُرْحٍ وَلَا سَاتِرَ عَلَيْهِ غَسَلَ الصَّحِيحَ بِأَفْصَى الْمُمْكِنِ، فَلَا يَتْرُكُ إِلَّا مَا دُوَّ غَسَلَهُ تَعَدَّى إِلَى الْجُرْحِ)، فلا يجب غسل هذا الجزء، (وَتَيَمَّمَ لِلْجُرْحِ) أي لأجله (فِي الْوَجْهِ وَالْيَدَيْنِ) كالمعتاد في التيمم. وإنما قيد بذلك ردا على الوجه الذي يوجب إمساس العضو المجروح بالتراب. (فِي وَقْتِ جَوَازِ غَسْلِ الْعَلِيلِ) مراعاة للترتيب في الوضوء. فإن كان الجرح في يده مثلا فلا يتيمم حتى يغسل وجهه ويأتي جواز غسل اليدين. وهكذا.

202. (Maka jika dia takut [binasa itu] kerana luka dan tidak ada pelapik di atasnya dia membasuh yang sihat dengan sebanyak yang mungkin, maka dia tidak meninggalkan melainkan apa yang kalau dia

membasuhnya nescaya ia melampau kepada luka itu), maka tidak wajib basuh juzuk ini, (dan dia bertayammum bagi luka itu), iaitu kerananya, (pada muka dan dua tangan) seperti yang biasa pada tayammum. Hanyasanya dikaitkan ia dengan demikian itu kerana menolak diatas wajah yang mewajibkan sapu anggota yang luka dengan tanah. (pada waktu harus basuh anggota yang sakit itu), kerana memelihara tertib pada wudhuk. Maka jika luka itu pada tangannya sebagai contoh maka dia tidak bertayammum hingga dia membasuh mukanya dan datang oleh harus basuh dua tangan itu.

فَالْجُنْبُ يَتَيَّمُّ مَتَى شَاءَ) لأنه لا ترتيب في بدنه (وَالْمُحْدِثُ) حدثاً أصغر (لَا يَنْتَقِلُ عَنْ عَضْوٍ حَتَّى يُكْمَلَ غَسْلًا وَتَيَّمًّا مُقَدِّمًا مَا شَاءَ). والأولى أن يتيمم ثم يغسل الصحيح.

203. (Maka orang berjunub bertayammum bila dia mahu) kerana tidak ada tertib pada tubuhnya, (dan orang berhadath) dengan hadath kecil (tidak berpindah dari satu anggota hingga dia menyempurnakan basuhan dan tayammum hal keadaan dia mendulukan apa yang dia mahukan). Yang terutama bahawa dia bertayammum kemudian dia membasuh yang sah.

فَإِنْ جَرَحَ عَضْوَاهُ فَتَيَّمَّانِ. وَلَا يَجُوزُ مَسْحُ الْجُرْحِ بِالْمَاءِ وَإِنْ لَمْ يَضُرَّهُ، بل يتلطف بغسل الصحيح. فإن تعذر غسل الصحيح إلا بالسيلان إلى العليل مس الصحيح بالماء ولا يغسله.

204. (Maka jika luka dua anggotanya maka dua tayammum, dan tidak harus sapu luka dengan air sekalipun ia tidak memudharatkannya), bahkan dia cermat membasuh yang sihat itu. Maka jika teruzur basuh yang sihat melainkan dengan mengalir kepada yang sakit dia menyapu yang sihat dengan air dan tidak membasuhnya.

فَإِنْ كَانَ الْجُرْحُ عَلَى عَضْوٍ) من أعضاء التيمم وهو الوجه والأيديان (وَجِبَ مَسْحُهُ بِالتُّرَابِ) بدلا عن الغسل لأنه غير مستور. (فَإِنْ احتاج لعصابة أو لُصُوقٍ أَوْ جَبِيرَةٍ وَجِبَ وَضَعُهَا عَلَى طَهْرٍ) كالخف، (وَ) وجب أن (لَا يَسُدُّرَ إِلَّا مَا لَا بُدَّ مِنْهُ) للاستمسك.

205. (Maka jika adalah luka itu diatas satu anggota) daripada anggota-anggota tayammum iaitu muka dan dua tangan (wajib menyapunya dengan tanah) ganti dari basuh kerana ia tidak tertutup. (Maka jika dia perlu kepada balut atau pekat atau belat wajib meletakkannya diatas suci) seperti khuf (dan) wajib bahawa (dia tidak menutupi melainkan apa yang tidak dapat tidak daripadanya) untuk memegang.

فَإِنْ خَافَ مِنْ نَزْعِهَا ضَرَرًا وَجِبَ الْمَسْحُ عَلَيْهَا كُلِّهَا بِالْمَاءِ، ولو كان عليها دم لأنه يعفى عن ماء الطهارة، (مَعَ غَسْلِ الصَّحِيحِ وَالتَّيَّمِّ كَمَا تَقَدَّمَ). ووجوب مسحها بالماء لما أخذته من الصحيح للاستمسك. (فَإِنْ كَانَتْ)

الجراحة (فِي غَيْرِ عَضْوِ التَّيْمِمْ لَمْ يَجِبْ مَسْحُهَا بِتُرَابٍ)، بخلاف ما إذا كانت في أعضاء التيمم ولا ساتر فإنه يجب مسحها بالتراب.

206. (Maka jika dia takutkan mudharat kerana menanggalkannya wajib sapu di atasnya semuanya dengan air), walaupun ada di atasnya darah kerana ia dimaafkan dari air thaharah, (serta basuh yang sihat dan tayammum sepertimana yang telah lalu). Dan wajib menyapunya dengan air adalah kerana apa yang diambil olehnya daripada yang sihat itu untuk memegang itu. (Maka jika adalah luka itu (pada selain anggota tayammum tidak wajib menyapunya dengan tanah), bersalahan keadaan apabila ianya pada anggota tayammum dan tidak ada pelapik maka wajib menyapunya dengan tanah.

فَإِنْ أَرَادَ أَنْ يُصَلِّيَ فَرَضًا آخَرَ لَمْ يُعِدِ الْجُنُبُ غَسْلًا) لبقاء طهره، (وَكَذَا الْمُدْحِثُ) حدثاً أصغر لا يعيد غسله ولا مسحاً لأن الفرض أنه لم يحدث. (وَقِيلَ يَغْسِلُ مَا بَعْدَ عَلَيْهِ). فإذا كان الجرح في يديه وتيمم ثم أراد أن يصلي فرضاً آخر فالصحيح أنه لا يعيد غير التيمم. والقول الثاني يعيد التيمم ثم يعيد مسح رأسه ورجليه.

207. (Maka jika dia hendak sembahyang fardhu yang lain tidak mengulang orang yang berjunub akan basuhan) kerana kekal thaharahnya, (begitu juga orang yang berhadath) dengan hadath kecil, tidak dia mengulang basuh dan tidak sapu kerana diandaikan bahawa dia tidak berhadath. (Dikatakan dia membasuh apa yang selepas anggotanya yang sakit). Maka bila adalah luka itu pada dua tangannya dan dia bertayammum kemudian dia hendak sembahyang fardhu yang lain maka yang sahih bahawa dia tidak mengulang selain tayammum. Pendapat kedua dia mengulang tayammum kemudian dia mengulang sapu kepala dan dua kakinya.

(وَإِنْ وَضَعَ) الساتر (بِلَا طَهْرٍ) وخالف الواجب (وَجِبَ النَّزْعُ. فَإِنْ خَافَ) من نزعه محذور تيمم (فَعَلَّ مَا تَقَدَّمَ) من غسل الصحيح إلخ، (وَهُوَ أَثْمٌ وَيُعِيدُ الصَّلَاةَ. وَلَا يُعِيدَانِ إِنْ وَضَعَ عَلَى طَهْرٍ وَلَمْ يَكُنْ فِي أَعْضَاءِ التَّيْمِمْ). فمتى كانت الجبيرة في أعضاء التيمم أعاد سواء وضعها على طهر أم لا، ومتى وضعها على غير طهر أثم وأعاد مطلقاً.

208. (Dan jika dia meletakkan) pelapik itu (tanpa thaharah) yang mana dia menyalahi perkara yang wajib (wajib menanggalkannya. Maka jika dia takut) dari menanggalkannya akan perkara yang bahaya pada tayammum (dia melakukan apa yang telah lalu itu) daripada basuh yang sihat hingga akhirnya, (dan dia berdosa, dan dia mengulang shalat itu. Tidak dia mengulang jika dia meletakkan diatas suci dan ia bukan pada anggota tayammum). Maka bila adalah belat itu pada anggota tayammum dia mengulang, sama sahaja dia meletakkannya diatas suci atau tidak. Dan bila dia meletakkannya diatas tidak suci dia berdosa dan mengulang semata-mata.

(وَلَا) يعيد (مَنْ تَيَمَّمَ لِمَرَضٍ أَوْ جُرْحٍ بِلَا سَاتِرٍ) سواء كان مقيماً أم مسافراً (إِلَّا مَنْ بَجُرْحِهِ دَمٌ كَثِيرٌ يَخَافُ مِنْ غَسَلِهِ، فَيُعِيدُ) لأنه من الأعذار النادرة.

209. (dan tidak) mengulang (orang yang bertayammum kerana sakit atau luka tanpa pelapik), sama sahaja dia bermukim atau bermusafir, (melainkan orang yang ada pada lukanya darah yang banyak yang dibimbangkan bahaya kerana membasuhnya, maka dia mengulang) kerana ia daripada uzur-uzur yang nadir.

(وَلَوْ خَافَ مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ مَرَضًا مِمَّا تَقَدَّمَ) كبطء براء (وَلَمْ يَقْدِرْ عَلَى تَسْخِينِ الْمَاءِ) لعدم ما يسخن به (وَتَدْفِنَةُ عَضْوٍ) -لعل الواو بمعنى أو- فإن البرد يدفع إما بالتسخين أو بتدفئة العضو بعد الاستعمال (تَيَمَّمَ وَأَعَادَ) لندور ذلك.

210. (Kalau dia takut kerana sejuk yang keras akan timbul sakit berupa apa yang telah lalu itu) seperti lambat sembuh (dan dia tidak kuasa diatas memanaskan air) kerana ketiadaan apa yang boleh dipanaskan ia dengannya (dan menghangatkan anggota) -barangkali "wau" dengan makna "أو" kerana sejuk itu boleh ditolak samaada dengan memanaskan air atau menghangatkan anggota selepas menggunakan air, (dia bertayammum dan mengulang) kerana nadir demikian itu.

(وَمَنْ فَقَدَ مَاءً وَتُرَابًا) ويقال له فاقد الطهورين (وَجَبَ أَنْ يُصَلِّيَ الْفَرَضَ وَحَدَهُ) من غير نفل، (وَيُعِيدُ إِذَا وَجَدَ الْمَاءَ أَوْ التُّرَابَ حَيْثُ يُسْقِطُ التَّيَمُّمَ الْإِعَادَةَ). تقييد للإعادة بالتراب. (فَلَا يُعِيدُ) الصلاة (إِذَا وَجَدَ تُرَابًا فِي الْحَضِرِ). المراد بالحضر ما يغلب فيه وجود الماء.

211. (Orang yang luput air dan tanah) dan dipanggil dia orang yang luput dua yang menyucikan (wajib dia shalat fardhu sahaja), tidak yang sunat, (dan dia mengulang bila dia mendapat air atau tanah pada tempat yang tayammum menggugurkan ulang). Kait bagi ulang dengan tanah. (Maka tidak dia mengulang) shalat (bila dia mendapat tanah pada hadir). Yang dikehendaki dengan hadir itu tempat yang ghalib padanya ada air.

(وَوَاجِبَاتُهُ)، أي أركانه، (سَبْعَةٌ: النِّيَّةُ، فَيَذُوِي اسْتِبَاحَةَ فَرَضِ الصَّلَاةِ أَوْ اسْتِبَاحَةَ) أمر (مُفْتَقِرٌ إِلَى الطَّهَارَةِ) كالطواف. (وَلَا يَكْفِي نِيَّةَ رَفْعِ الْحَدَثِ) لأن التيمم لا يرفع الحدث، (وَلَا فَرَضِ التَّيَمُّمِ فَإِنَّ تَيَمُّمَ لِفَرَضٍ وَجَبَ نِيَّةَ الْفَرَضِيَّةِ)، بأن ينوي استباحة فرض الصلاة مثلاً، (لَا تَعْيِينُهُ) أي الفرض (مِنْ ظَهْرٍ أَوْ عَصْرٍ، بَلْ لَوْ نَوَى فَرَضَ الظُّهْرِ اسْتَبَاحَ بِهِ الْعَصْرَ) كما أنه عند الإطلاق يستباح أي فرض.

212. (Wajib-wajibnya), iaitu rukun-rukunnya (tujuh: niat, maka dia berniat mengharuskan fardhu shalat atau mengharuskan) perkara (yang berhajat kepada thaharah) seperti tawaf. (Dan tidak memada niat mengangkat hadath) kerana tayammum tidak mengangkat hadath, (dan tidak fardhu tayammum kerana tayammum untuk fardhu wajib

meniatkan kefardhuannya) dengan bahawa dia niat mengharuskan fardhu shalat sebagai contoh, (**tidak menta'yinkannya**), iaitu fardhu, (**daripada zohor atau asar, bahkan kalau dia niatkan fardhu zohor dia mengharuskan dengannya akan asar**) sepertimana bahawa disisi itlak dia mengharuskan mana-mana fardhu.

(وَلَوْ نَوَى فَرَضًا وَنَفَلًا أَوْ نَفَلًا أَوْ جَنَازَةً أَوْ الصَّلَاةَ لَمْ يَسْتَبِحِ الْفَرَضَ، أَوْ فَرَضًا فَلَهُ النَّفْلُ مُنْفَرِدًا، وَكَذَا النَّفْلُ قَبْلَهُ وَبَعْدَهُ فِي الْوَقْتِ وَبَعْدَهُ). فعند نية فرض الصلاة يستبيح به فرض الصلاة وما عداه من الجنابة وفرض الطواف والنفل.

213. (**Kalau dia niatkan fardhu dan sunat diharuskan keduanya, atau sunat atau jenazah atau shalat dia tidak mengharuskan yang fardhu, atau fardhu maka baginya shalat sunat dalam keadaan ia tersendiri, begitu juga sunat sebelumnya dan selepasnya didalam waktu itu dan selepasnya**). Maka disisi niat fardhu shalat dia mengharuskan dengannya akan fardhu shalat dan apa yang selainnya daripada jenazah dan fardhu tawaf dan shalat sunat

(وَيَجِبُ قَرْنُهَا) أي نية التيمم (بِالنَّقْلِ) للتراب. (وَ) يجب (إِسْتِدَامَتُهَا) أي النية (إِلَى مَسْحِ شَيْءٍ مِنَ الْوَجْهِ) لَأَنَّ النِّقْلَ وَإِنْ كَانَ رُكْنًا فَهُوَ مَقْصُودٌ لِغَيْرِهِ.

214. (**Wajib menyertakannya**), iaitu niat tayammum, (**dengan pindahan**) tanah, (**dan**) wajib (**mengekalkannya**), iaitu niat itu, (**kepada sapu suatu daripada muka**), kerana pindahan itu sekalipun ianya rukun maka ia dimaksudkan untuk selainnya.

(الثَّانِي وَالثَّلَاثُ قَصْدُ التُّرَابِ وَنَقْلُهُ). لما صرح القرآن بوجوب قصد التراب بقوله –"تيمموا صعيدا" جعلوه من الأركان. ولما كان القصد منه النقل جعلوه أيضا من الأركان. وفرعوا على ذلك ما ذكره المصنف بقوله:

215. (**Kedua dan ketiganya kasadkan tanah dan memindahkannya**). Tatkala Quran menjelaskan dengan wajib kasad tanah dengan katanya ((Maka kasadlah tanah yang baik)) mereka menjadikannya satu daripada rukun-rukun, dan tatkala adalah kasadkannya adalah pindahan tanah mereka menjadikannya juga satu daripada rukun-rukun. Dan mereka mencabangkan diatas demikian itu apa yang musannif sebutkan dengan katanya:

(فَلَوْ كَانَ عَلَى وَجْهِهِ تُرَابٌ فَمَسَحَ بِهِ أَوْ أَلْقَتْهُ الرِّيحُ عَلَيْهِ فَمَسَحَ بِهِ لَمْ يَكْفِ) لأنه في الأول لم يقصد التراب وفي الثاني لم ينقل. (وَلَوْ أَمَرَ غَيْرَهُ حَتَّى يَمَمَهُ جَازًا، وَإِنْ كَانَ قَادِرًا، عَلَى الْأَظْهَرِ)، إقامة لفعل مأذونه مقام فعله.

216. (**Maka kalau ada tanah diatas mukanya lalu dia menyapu dengannya atau angin mencampakkannya keatasnya lalu dia menyapu dengannya tidak memada ia**), kerana dia pada yang pertama tidak mengkasad tanah dan pada yang kedua tidak memindahkannya. (**Kalau dia menyuruh orang lain untuk mentayammumkan dia harus ia, sekalipun**

dia kuasa, diatas yang paling zahir), kerana mendirikan perbuatan orang yang dia izinkan pada tempat perbuatannya.

(الرَّابِعُ وَالْخَامِسُ مَسْحُ وَجْهِهِ وَيَدَيْهِ مَعَ مِرْفَقَيْهِ)، فيجب استيعاب هذين العضوين بالمسح.

217. (Keempat dan kelimanya sapu diatas mukanya dan dua tangannya serta dua sikunya), maka wajib meratakan dua anggota ini dengan sapu.

(السَّادِسُ التَّرْتِيبُ)، ولو كان عن حدث أكبر.

218. (Keenamnya tertib), walaupun adalah dari hadath besar.

(السَّابِعُ كَوْنُهُ) أي التيمم (بِضْرَبَتَيْنِ، ضَرْبَةً لِلْوَجْهِ وَضَرْبَةً لِلْيَدَيْنِ. وَقِيلَ إِنَّ أَمَكْنَ بِضَرْبَةٍ كَفَى كَخِرْقَةٍ وَنَحْوَهَا). وهو ما رجحه الرافعي. (وَلَا يَجِبُ إِيصَالُهُ) أي التراب (بِاطْنِ شَعْرٍ خَفِيفٍ) نبت عليهما.

219. (Ketujuhnya keadaannya), iaitu tayammum itu, (dengan dua kali tepuk, satu tepuk untuk muka dan satu tepuk untuk dua tangan. Dikatakan jika terbolehdengan satu tepuk memada ia, seperti dengan sepotong kain dan umpamanya). Ianya apa yang ditarjihkan oleh Rafi'e. (Tidak wajib menyampaikannya), iaitu tanah, (kepada batin rambut yang nipis) yang tumbuh diatas keduanya.

(وَسُنْنُهُ التَّسْمِيَةُ وَتَقْدِيمُ يَمِينِهِ وَأَعْلَى وَجْهِهِ، وَفِي الْيَدِ)، أي وسننه في مسح اليد. فهذه الكيفية الآتية من السنن. وقيل ليست من السنن. (يَضَعُ أَصَابِعَ الْيُسْرَى سِوَى الْإِبْهَامِ عَلَى ظَهْرِ الْيَمْنَى سِوَى الْإِبْهَامِ وَيُمِرُّهَا إِلَى الْكُوعِ، ثُمَّ يَضَعُ أَطْرَافَ أَصَابِعِهِ)، أي أصابع يده اليسرى، (إِلَى حَرْفِ الذِّرَاعِ) من اليد اليمنى، (وَيُمِرُّهَا إِلَى الْمِرْفَقِ، ثُمَّ يُدِيرُ بَطْنَ كَفِّهِ إِلَى بَطْنِ الذِّرَاعِ) من اليد اليمنى (وَيُمِرُّهَا وَإِبْهَامَهُ مَرْفُوعَةً، فَإِذَا بَلَغَ الْكُوعَ مَسَحَ بِبَطْنِ إِبْهَامِ الْيُسْرَى ظَهْرَ إِبْهَامِ الْيَمْنَى. ثُمَّ يَمْسَحُ الْيُسْرَى بِالْيَمْنَى كَذَلِكَ. ثُمَّ يَخْلُلُ أَصَابِعَهُ وَيَمْسَحُ إِحْدَى الرَّاحَتَيْنِ بِالْأُخْرَى).

220. (Sunat-sunatnya tasmiah dan mendulukan kanannya dan bahagian atas mukanya, dan pada tangan...), iaitu sunat-sunatnya pada sapu tangan. Maka kaifiat yang akan datang ini daripada sunat-sunat. Dikatakan bukan daripada sunat-sunatnya. (dia meletakkan jari-jari kirinya yang selain ibu jari diatas belakang jari-jari kanannya yang selain ibu jari dan dia melalukannya hingga kepada gelang tangannya, kemudian dia meletakkan tepi jari-jarinya), iaitu jari-jari tangan kirinya, (pada tepi lengan) tangan kanannya (dan dia melalukannya hingga ke siku, kemudian dia memusingkan perut tapak tangannya kepada perut lengan) tangan kanannya (dan melalukannya sedang ibu jarinya diangkat, maka apabila ia sampai kepada gelang tangan dia menyapu dengan perut ibu jari kirinya akan belakang ibu jari kanannya. Kemudian dia menyapu yang kiri dengan yang kanan seperti

demikian itu. Kemudian dia menyelati jari-jarinya dan menyapu satu daripada dua tapak tangannya dengan yang satu lagi).

(وَيُخَفِّفُ الْعُبَارَ وَيُفَرِّقُ أَصَابِعَهُ عِنْدَ الضَّرْبِ عَلَى التُّرَابِ فِيهِمَا) أي الضربتين. (وَيَجِبُ نَزْعُ الْخَاتَمِ فِي الثَّانِيَةِ) ليصل التراب إلى موضعه. ولا يكفي تحريكه.

221. (Dan dia menipiskan debu dan menjarangkan jari-jarinya disisi tepuk keatas tanah pada keduanya), iaitu dua tepukkan itu. (Wajib tanggalkan cincin pada yang kedua) supaya sampai tanah kepada tempatnya, dan tidak memada menggerak-gerakkannya.

(وَلَوْ أَحْدَثَ بَيْنَ النَّقْلِ وَمَسْحِ الْوَجْهِ بَطْلٌ) هذا النقل لوجوب قرن الذية به واستصحابها إلى الوجه والحدث ينافي ذلك. (وَوَجِبَ أَخْذُ ثَانٍ) لبطلان الأول بالحدث.

222. (Kalau dia berhadath diantara pindah dan sapu muka batal) pindahan tanah ini kerana wajib menyertakan niat dengannya dan mengekalkannya hingga kepada muka sedangkan hadath menafikan demikian itu. (Wajib ambil yang kedua) kerana batal yang pertama dengan hadath itu.

(وَيَبْطُلُ التَّيْمُّ عَنِ الْوُضُوءِ بِنَوَاقِضِ الْوُضُوءِ، وَبَتَوَهُمِ قَدْرَتِهِ عَلَى مَا يَجِبُ اسْتِعْمَالُهُ)، وبالأولى الظن واليقين، (كَرُوبِيَّةِ سَرَابٍ أَوْ رَكْبٍ) يتوهم معها وجود ماء، (قَبْلَ الصَّلَاةِ) مطلقاً (أَوْ فِيهَا وَكَانَتْ مِمَّا تَعَادُ كَتَيْمِّمٍ حَاضِرٍ)، أي من هو في محل الغالب فيه وجود الماء صفته أنه (لِفَقْدِ الْمَاءِ). فإذا توهم وجود الماء وهو في الصلاة بطل تيممه وفسدت صلاته. هذا ظاهر المصنف. ولكن المنقول أنه متى دخل في الصلاة لا يقطعها إلا إذا تيقن الماء وكانت مما لا تسقط بالتيمم.

223. (Batal tayammum ganti dari wudhuk dengan perkara-perkara yang membatalkan wudhuk, dan dengan diwahamkan mampunya diatas menghasilkan apa yang wajib menggunakannya), dan terutama lagi zhan dan yakin, (seperti nampak alai-alai atau rombongan kafilah) yang diwahamkan ada air bersamanya, (sebelum shalat) semata-mata (atau didalam shalat dan adalah ia daripada apa yang diulang, seperti tayammum orang yang hadir) iaitu orang yang berada pada tempat yang ghalib padanya ada air yang sifat tayammum itu, (kerana luput air). Maka apabila dia wahamkan ada air sedang dia berada didalam shalat batal tayammumnya dan rosak shalatnya. Ini zahir kalam musannif. Akan tetapi yang dinakalkan bahawa bila dia masuk pada shalat dia tidak memutuskannya melainkan bila dia yakin ada air dan adalah shalatnya itu daripada shalat yang tidak gugur dengan tayammum.

(فَإِنْ لَمْ تُعَدِّ كَتَيْمٌ مُسَافِرٍ سَفَرًا) طويلا - قد علمت أن المدار على أن المحل مما يغلب فيه عدم الماء- فإذا كان كذلك (فَلَا) يقطعها (وَيُتِمُّهَا وَتُجْزئُهُ. وَلَكِنْ يُنْدَبُ قَطْعُهَا لِيَسْتَأْنِفَهَا بِوَضُوءٍ. وَإِنْ رَأَاهُ فِي نَفْلِ) وقد (نَوَى عَدَدًا أَمَّهُ) لأنه صار كالفرض، (وَالْأَفْرَعَتَيْنِ) فقط.

224. (Maka jika ia tidak diulang, seperti tayammum musafir pada safar) yang panjang -Sungguh kamu telah tahu bahawa putarannya diatas bahawa tempat itu daripada tempat yang ghalib padanya ketiadaan air- maka apabila adalah ia seperti demikian itu (maka tidak) dia memutuskannya (dan dia menyempurnakannya dan ia memadainya. Akan tetapi sunat dia memutuskannya untuk dia memulakan semula nya dengan wudhuk. Jika dia melihatnya didalam shalat sunat) walhal (dia telah meniatkan bilangan dia menyempurnakannya) kerana ia menjadi seperti fardhu. (Jika tidak maka dua rakaat) sahaja.

(وَلَا يَجُوزُ بِتَيْمٍّ أَكْثَرَ مِنْ فَرِيضَةٍ وَاحِدَةٍ مَكْتُوبَةٍ أَوْ مَدْنُورَةٍ وَمَا شَاءَ مِنَ النَّوَافِلِ وَالْجَنَائِزِ).

225. (Tidak harus dengan tayammum lebih dari satu fardhu, yang maktubah atau yang dinazarkan, dan apa yang dia mahukan daripada sunat-sunat dan shalat-shalat jenazah).

(بَابُ الْحَيْضِ)

أي والنفاس والاستحاضة. والحيض لغة السيلان، وشرعاً دم جبلة يخرج من أقصى رحم المرأة في أوقات مخصوصة. والنفاس لغة الولادة، وشرعاً دم يخرج عقب الولادة. والاستحاضة هو الدم الخارج في غير أيام الحيض.

226. @BAB HAID, iaitu dan nifas dan istihadhah. Haid pada lughah adalah mengalir, dan pada syara' darah tabi'e yang keluar dari penghujung rahim perempuan pada waktu-waktu yang khusus. Nifas pada lughah adalah kelahiran anak, dan pada syara' darah yang keluar mengiringi kelahiran anak. Istihadhah adalah darah yang keluar pada selain hari-hari haid.

(أَقَلُّ سِنَّ تَحِيضُ فِيهِ الْمَرْأَةُ اسْتِكْمَالُ تِسْعِ سِنِينَ تَقْرِيْبًا. فَذُو رَأْتِهِ قَبْلَ تِسْعِ سِنِينَ لِرَمَنْ لَا يَسَعُ طَهْرًا وَحَيْضًا)، بأن كان أقل من ستة عشر يوماً، (فَهُوَ) أي المرئي (حَيْضٌ. وَإِلَّا) بأن رأته لتسع سنين ناقصة ستة عشر يوماً فأكثر (فَلَا) يكون المرئي حيضاً. (وَلَا حَدٌّ لِأَخْرِهِ فَيُمْكِنُ) أن لا تحيض (إِلَى الْمَوْتِ).

227. (Sekurang-kurang umur yang berhaid seorang perempuan padanya adalah sempurna sembilan tahun lebih kurang. Maka kalau dia melihatnya sebelum sembilan tahun pada masa yang tidak memuatkan sekali suci dan haid) dengan bahawa adalah masa itu kurang daripada enam

belas hari (**maka ianya**) iaitu darah yang dilihat (**adalah haid. Jika tidak**), dengan bahawa dia melihatnya pada sembilan tahun kurang enam belas hari maka lebih (**maka tidak**) adalah yang dilihat itu haid. (**Tidak ada had bagi akhirnya. Maka boleh**) bahawa dia tidak berhaid (**hingga mati**).

(وَأَقَلُّ الْحَيْضِ يَوْمٌ وَلَيْلَةٌ). فَلَوْ رَأَتْ أَقْلَ مِنْ ذَلِكَ بَأْنَ لَوْ وَضَعَتْ قِطْنَةَ لَا تَنْلُوثُ فَهُوَ دَمٌ فَسَادٌ. (وَعَالِيَهُ سِتُّ أَوْ سَبْعٌ، وَأَكْثَرُهُ خَمْسَةٌ عَشَرَ يَوْمًا).

228. (**Sekurang-kurang haid itu sehari semalam**). Maka kalau dia melihat kurang daripada daripada demikian itu dengan bahawa kalau diletakkan kapas ia tidak berlumur maka ia darah fasad. (**Ghalibnya enam atau tujuh, dan sebanyak-banyaknya lima belas hari**).

(وَأَقَلُّ الطُّهْرِ بَيْنَ الْحَيْضَتَيْنِ خَمْسَةٌ عَشَرَ يَوْمًا). وَأَمَّا الطُّهْرُ بَيْنَ حَيْضٍ وَنَفَاسٍ فَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ أَقْلًا. (وَلَا حَدٌّ لِأَكْثَرِهِ) وَغَالِبُهُ بَقِيَّةُ الشَّهْرِ بَعْدَ غَالِبِ الْحَيْضِ.

229. (**Sekurang-kurang suci diantara dua haid itu lima belas hari**). Adapun suci diantara haid dan nifas maka harus bahawa ianya kurang. (**Tidak ada had bagi sebanyak-banyaknya**). Ghalibnya adalah baki bulan selepas ghalib haid.

(فَمَتَى رَأَتْ دَمًا فِي سِنَّ الْحَيْضِ وَلَوْ حَامِلًا وَجَبَ تَرْكُ مَا تَتْرَكَ الْحَائِضُ) مِنْ صَلَاةٍ وَطَوَافٍ وَسَائِرِ مَا يَحْرَمُ عَلَيْهَا فَعَلَهُ.

230. (**Maka bila seorang perempuan melihat darah pada usia haid walaupun dia hamil wajib meninggalkan apa yang ditinggalkan oleh perempuan berhaid**), daripada shalat dan tawaf dan sekalian apa yang haram dia melakukannya.

(فَإِنْ انْقَطَعَ لِذُنُونِ أَقْلِهِ) وَهُوَ يَوْمٌ وَلَيْلَةٌ (تَبَيَّنَ أَنَّهُ غَيْرُ حَيْضٍ فَتَقْضَى الصَّلَاةُ). فَإِنْ انْقَطَعَ لِأَقْلٍ أَوْ أَكْثَرِهِ أَوْ مَا بَيْنَهُمَا) وَهُوَ غَالِبُهُ (فَهُوَ حَيْضٌ). وَإِنْ جَاوَزَ أَكْثَرَهُ) بَأْنَ عَبْرَ خَمْسَةِ عَشَرَ يَوْمًا (فَهِيَ مُسْتَحَاضَةٌ. وَلَهَا أَحْكَامُ طَوِيلَةٍ مَذْكُورَةٌ فِي كِتَابِ الْفِقْهِ) الْمَطُولَةِ.

231. (**Maka jika ia putus pada masa yang kurang daripada sekurang-kurangnya**) iaitu sehari semalam (**ternyata bahawa ia bukan haid, maka dia mengkadha shalatnya. Maka jika ia putus pada masa yang sekurang-kurang atau sebanyak-banyaknya atau apa yang diantara keduanya**) yang mana ia ghalibnya (**maka ianya haid. Maka jika ia melintasi sebanyak-banyaknya**) dengan bahawa ia melintasi lima belas hari (**maka dia adalah perempuan mustahadhah. Baginya hukum-hukum yang panjang yang disebutkan didalam kitab-kitab fekah**) panjang lebar.

(وَالصُّفْرَةُ وَالكَدْرَةُ) وَهُوَ عَلَى غَيْرِ لَوْنِ الدَّمِ (حَيْضٌ). وَإِنْ رَأَتْ وَقْتًا دَمًا وَوَقْتًا نِقَاءً وَوَقْتًا دَمًا وَهَكَذَا وَلَمْ يُجَاوِزِ الْخَمْسَةَ عَشَرَ وَلَمْ يَنْقُصْ مَجْمُوعَ الدَّمَاءِ عَنْ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ فَالدَّمَاءُ وَالنِّقَاءُ الْمَتَخَلَّلُ كُلُّهَا حَيْضٌ). فَنَسَحِبُ حَكْمَ الدَّمِ عَلَى النِّقَاءِ وَنَجْعَلُ حَيْضًا.

232. (**Kuning dan keruh**) yang mana ia melaini warna darah (**adalah haid. Dan jika dia melihat pada satu masa darah dan pada masa lain niqa' dan pada masa lain darah, beginilah seterusnya, dan ia tidak melintasi lima belas hari dan tidak kurang himpunan darah-darah itu dari sehari semalam maka darah-darah dan niqa' yang menyelangi kesemuanya adalah haid**). Maka kita tarikkan hukum darah keatas niqa' dan kita jadikan ia sebagai haid.

(وَأَقَلُّ النَّفَاسِ لِحَظَةً) فلا يتقدر بزمن، (وَعَالِيَهُ أَرْبَعُونَ يَوْمًا وَأَكْثَرُهُ سِتُونَ يَوْمًا. فَإِنْ جَاوَزَهُ) أي الأكثر (فَمُسْتَحَاضَةٌ). وقد أعرض عن ذكر أحكامها.

233. (**Sekurang-kurang nifas itu satu lahzah**) maka ia tidak dikadarkan dengan masa, (**dan ghalibnya empat puluh hari, dan sebanyak-banyaknya enam puluh hari. Maka jika ia melintasinya**), iaitu sebanyak-banyaknya, (**maka dia adalah perempuan mustahadhadhah**). Sungguh musannif berpaling dari menyebutkan hukum-hukumnya.

(وَيَحْرُمُ بِالْحَيْضِ وَالنَّفَاسِ مَا يَحْرُمُ بِالْجَنَابَةِ، وَكَذَا الصَّوْمِ. وَيَجِبُ قَضَاؤُهُ دُونَ الصَّلَاةِ) تخفيفا عليها. (وَيَحْرُمُ عُبُورُ الْمَسْجِدِ إِنْ خَافَتْ تَلْوِيثَهُ)، أي إصابته بالدم، فإن لم تخف فيجوز لها العبور كالجنب، (وَالِاسْتِمْتَاعُ)، أي التلذذ، (فِيمَا بَيْنَ السَّرَّةِ وَالرُّكْبَةِ) ولو بغير وطء، (وَالطَّلَاقُ)، فيحرم طلاقها وهي حائض، (وَالطَّهَارَةُ)، فيحرم عليها أن تغتسل (بِنِيَّةِ رَفْعِ الْحَدَثِ).

234. (**Haram dengan haid dan nifas apa yang haram dengan janabah, begitu juga puasa. Wajib mengkadhanya, tidak shalat**) kerana meringankannya. (**Haram melintasi masjid jika dia bimbang akan melumurkannya**), iaitu mengenakannya dengan darah, maka jika dia tidak bimbang maka harus dia melintas sama seperti perempuan berjunub, (**dan istimta'**), iaitu bersedap-sedap, (**pada apa yang diantara pusat dan lutut**) walaupun dengan selain setubuh, (**dan talak**) maka haram mentalakkannya sedang dia berhaid, (**dan thaharah**) maka haram diatasnya mandi (**dengan niat mengangkat hadath**).

(فَإِنْ انْقَطَعَ الدَّمُ ارْتَفَعَ تَحْرِيمُ الصَّوْمِ وَالطَّلَاقِ وَالطَّهَارَةِ وَعُبُورِ الْمَسْجِدِ) لانتفاء علة التحريم، فيرتفع تحريمها بالانقطاع من غير غسل، (وَيَبْقَى الْبَاقِي) على تحريمه من الصلاة والطواف ومس المصحف وحمله وقراءة القرآن والاستمتاع، ويستمر (حَتَّى تَغْتَسِلَ).

235. (**Maka jika darah itu putus terangkatlah pengharaman puasa dan talak dan thaharah dan melintas masjid**) kerana ternafi illat pengharamannya, maka terangkat pengharamannya dengan putusnya sebelum mandi, (**dan kekal yang baki**) diatas haramnya, daripada shalat dan tawaf dan sentuh mushaf dan tanggungnya dan baca Quran dan istimta', dan berterusan ia (**hingga dia mandi**).

وَلَوْ ادَّعَتِ الْحَيْضَ وَلَمْ يَقَعْ فِي قَلْبِهِ صِدْقُهَا حَلَّ لَهُ وَطُوهَا) لأن الأصل الحل فيستصحب حتى يأتي يقين المنع.

236. (Kalau seorang perempuan mendakwa berhidai dan tidak jatuh didalam hati suaminya oleh benarnya halal dia menyetubuhinya) kerana asalnya halal maka diteruskan ia sehingga datang yakin tegahan.

(وَتَغْسِلُ الْمُسْتَحَاضَةَ فَرْجَهَا وَتَشُدُّهُ) بعد حشوه بقطن (وَتَعْصِبُهُ)، هو تفسير للشد إن احتاجت في منع خروج ذلك ولم تتأذ به ولم تكن صائمة، (ثُمَّ تَتَوَضَّأُ) أو تيمم فوراً. (وَلَا تُؤَخِّرُهُ) أي فرض الصلاة (بَعْدَ الطَّهَارَةِ إِلَّا لِلِاسْتِغَالِ بِأَسْبَابِ الصَّلَاةِ كَسِتْرِ عَوْرَةٍ وَأَذَانٍ وَانْتِظَارِ جَمَاعَةٍ) لأن التأخير لذلك لا تعد فيه مقصرة فاعتقر.

237. (Perempuan mustahadhah membasuh farajnya dan mengikatnya) selepas menyumbatnya dengan kapas (dan membelatnya) -Ia adalah tafsir bagi ikat itu- jika dia perlu pada menegah keluar demikian itu dan tidak kesakitan dengannya dan tidak adalah dia seorang yang puasa. (Kemudian dia berwudhuk) atau bertayammum dengan segera. (Tidak boleh dia melewatkannya), iaitu fardhu shalat, (selepas daripada thaharahnya melainkan kerana melakukan sebab-sebab shalat seperti tutup aurat dan azan dan tunggu jamaah) kerana melewatkan demikian itu tidak dikira dia padanya sebagai orang yang cuai, maka ia dimaafkan.

(فَإِنْ أَحْرَتْ لِغَيْرِ ذَلِكَ) وما في معناه (إِسْتَأْنَفَتِ الطَّهَارَةَ) لنقضها بالتأخير. (وَيَجِبُ غَسْلُ الْفَرْجِ وَتَعْصِيبُهُ وَالْوُضُوءُ لِكُلِّ فَرِيضَةٍ) وإن لم تزل العصابة عن محلها ولم يظهر دم.

238. (Maka jika dia melewatkan kerana selain demikian itu) dan apa pada maknanya (dia memulakan semula thaharah) kerana batalnya dengan dilewatkan. (Wajib basuh faraj dan membelatnya dan wudhuk untuk setiap shalat fardhu) sekalipun belat itu tidak bergerak dari tempatnya dan tidak muncuk darah.

(وَمَنْ بِهِ سَلْسُ الْبَوْلِ كَالْمُسْتَحَاضَةِ فِيمَا تَقَدَّمَ) من وجوب غسل النجاسة والحشو والعصب والوضوء لكل فريضة والمبادرة بالفريضة قليلا للحدث. ومثل سلس البول سلس المنى، لكن يزداد له الغسل لكل فريضة.

239. (Orang yang ada padanya masaalah bertali-tali kencing adalah sama seperti perempuan mustahadhah pada apa yang telah lalu itu), daripada wajib basuh najis dan sumbat dan belat dan wudhuk untuk setiap fardhu dan segera melakukan fardhu kerana mensesdikitkan hadath. Seumpama bertali-tali kencing itu bertali-tali mani, akan tetapi ditambahkan baginya mandi untuk setiap fardhu.

(بَابُ النَّجَاسَاتِ)

هي لغة ما يستقدر، وشرعاً كل مستقدر يمنع صحة الصلاة حيث لا مرخص. وقد بينها بعد إفرادها فقال:

240. @BAB NAJIS-NAJIS. Najis pada lughah adalah benda yang dianggap cemar, dan pada syara' setiap benda yang dikira cemar yang menegah sah shalat sekira-kira tidak ada yang melonggarkan. Sungguh dia menerangkannya dengan bilangan butir-butirannya satu persatu maka katanya:

(وَالنَّجَاسَةُ هِيَ الْبَوْلُ وَالغَائِطُ) وهو ما خرج من دبر الآدمي وقد أحالته الطبيعة، بخلاف ما خرج ولم تحله، (وَالدَّمُ وَالقَيْحُ) وهو دم استحال لفساد، (وَالقِيءُ) وإن لم يتغير، (وَالخَمْرُ) هي ماء العنب الذي أرغى وأزبد وصار فيه شدة، (وَالنَّبِيدُ وَكُلُّ مُسَكَّرٍ مَائِعٍ وَالكَلْبُ وَالخِنْزِيرُ وَفَرَعُ أَحَدِهِمَا) أي المتولد من أحدهما ولو مع حيوان طاهر، (وَالوَدِيَّ وَالْمَذِيَّ وَمَا لَا يُؤْكَلُ لِحْمُهُ إِذَا نَبَّحَ) كالحمار مثلاً، (وَالْمَيْتَةَ) هي كل مازالت حياته بغير ذكاة شرعية. ثم استثنى من الميتة فقال: (إِلَّا السَّمَكَ وَالْجَرَادَ وَالآدَمِيَّ) فإن ميتتهم طاهرة،

(Najis-najis itu adalah kencing dan tahi) iaitu apa yang keluar dari dubur anak adam yang telah diubah sifatnya oleh tabiatnya, bersalahan apa yang keluar dan ia tidak mengubahnya, (dan darah dan nanah) iaitu darah yang berubah kerana rosak, (dan muntah) sekalipun ia tidak berubah, (dan khamar) iaitu air anggur yang berbuih dan menjadi keras sifatnya, (dan nabiz dan setiap cecair yang memabukkan, dan anjing dan babi dan fara' satu daripada keduanya), iaitu yang lahir dari satu daripada keduanya walaupun bersama haiwan yang suci, (dan wadi dan mazi dan apa yang tidak dimakan dagingnya bila disembelih) seperti himar sebagai contoh, (dan bangkai) iaitu setiap apa yang hilang nyawanya tanpa sembelihan syari'e. Kemudian musannif membuat pengecualian dari bangkai itu maka katanya:

(وَلَبْنُ مَا لَا يُؤْكَلُ لِحْمُهُ) فإنه نجس كلبن الحمامة (غَيْرَ الْآدَمِيِّ) فإن لبنه طاهر، (وَشَعْرُ الْمَيْتَةِ وَشَعْرُ غَيْرِ الْمَأْكُولِ إِذَا انفصلَ فِي حَيَاتِهِ إِلَّا الْآدَمِيَّ). أما إذا لم ينفصل فهو طاهر. (وَمَنِّي الْكَلْبُ وَالخِنْزِيرِ) نجس تبعاً لأصلهما.

241. (dan susu apa yang tidak dimakan dagingnya) maka ia najis seperti susu himar, (yang selain anak adam) maka susunya suci, (dan bulu bangkai dan bulu haiwan yang tidak dimakan bila terpisah pada masa nidupnya melainkan anak adam). Adapun apabila ia tidak terpisah maka ia suci. (Dan mani anjing dan babi) najis kerana mengikut asal keduanya.

(وَالْأَنْفَحَةُ)، وهي اللبن الذي يؤخذ من كرش الشاة الصغيرة التي لم تأكل غير اللبن ويوضع في الألبان فيصيرها جبناً، (طَاهِرَةٌ مِنْ سَخْلَةٍ مُدْكَاةٍ لَمْ تَأْكُلْ غَيْرَ اللَّبَنِ). وإذا فقد شرط من ذلك تكون نجسة.

242. (**Dan anfahah**) iaitu susu yang diambil dari perut besar bebiri yang kecil yang tidak makan selain susu, dan diletakkan ia pada susu-susu lalu ia menjadikannya keju, (**adalah suci, dari anak bebiri yang disembelih yang tidak makan selain susu**). Apabila luput satu syarat daripada demikian itu adalah ia najis.

(وَمَا يَسِيلُ مِنْ فَمِ النَّائِمِ إِنْ كَانَ مِنَ الْمَعِدَّةِ) ويعرف بأن كان مصفرا منتنًا أو (بأن كان لا ينقطع إذا طال نومه نجس، وإن كان من اللّهوات) وهي سقف الأسنان ويعرف (بأن كان ينقطع فطاهر).

243. (**Apa yang mengalir dari mulut orang yang tidur jika ianya dari mai'eddah**) yang diketahui dengan bahawa ianya kuning lagi busuk atau (**dengan bahawa ia tidak terputus-putus, apabila lama tidurnya, adalah najis, dan jika ia dari lahat**) iaitu bumbung gigi-gigi yang diketahui ia (**dengan bahawa ia terputus-putus, maka ia suci**).

(وَالْعَضْوُ الْمُنْفَصِلُ مِنَ الْحَيِّ حُكْمُهُ حُكْمُ مَيْتَةِ ذَلِكَ الْحَيَّوَانِ، إِنْ كَانَتْ ظَاهِرَةً كَالسَّمَكِ فَطَاهِرٌ، وَإِلَّا كَالْحِمَارِ فَنجسٌ).

244. (**Anggota yang terpisah dari yang hidup hukumnya hukum bangkai haiwan itu, jika ia suci seperti ikan maka ia suci, dan jika tidak seperti himar maka ia najis**).

(وَالْعَلَقَةُ) وهي دم غليظ استحال عن المنى -وهي مبتدأ وسيأتي الإخبار عنها و عما عطف عليها بأنها طاهرة- (وَالْمُضْغَةُ) وهي قطعة لحم صغيرة استحالت عن العلقه، (وَرُطُوبَةُ فَرْجِ الْمَرْأَةِ)، وكذا رطوبة فرج كل حيوان طاهر، لكن إن أتت تلك الرطوبة من محل لا يجب غسله كأن أتت من الرحم فهي نجسة. (وَبَيْضُ الْمَأْكُولِ) كالدجاج (وَ) بيض (عَيْرِهِ) كالأحداة، وهو مع كونه طاهرا يجوز أكله، (وَشَعْرُهُ) أي الحيوان المأكول، (وَصُوفُهُ وَوَبْرُهُ وَرَيْشُهُ إِذَا انْفَصَلَ فِي حَيَاتِهِ أَوْ بَعْدَ دَكَاتِهِ). وأما إذا انفصل بعد موته فهو نجس. (وَعَرَقُ الْحَيَّوَانِ الطَّاهِرِ طَاهِرٌ) -خبر عما تقدم كله- (حَتَّى الْفَأْرَةِ). غايه في الحيوان.

245. (**Alaqah**) iaitu darah yang kental yang berubah dari mani. "العلقة" muftada dan akan datang khabarnya dan dari apa yang di'atafkan keatasnya dengan bahawa ianya suci- (**dan mudhghah**) iaitu potongan daging yang kecil yang berubah dari `alaqah, (**dan basahan faraj perempuan**), begitu juga basahan faraj setiap haiwan yang suci, akan tetapi jika basahan itu datang dari tempat yang tidak wajib dibasuh seperti bahawa ia datang dari rahim maka ianya najis. (**dan telur haiwan yang dimakan**) seperti ayam, (**dan**) telur (**selainnya**) seperti helang, yang mana ia serta keadaannya suci harus memakannya, (**dan bulu rambut**) iaitu haiwan yang dimakan, (**dan bulu halusny dan bulu sedangnya dan bulu pelepahnya bila ia terpisah pada masa hidupnya atau selepas disembelih**). Adapun apabila ia terpisah selepas matinya maka ia

najis. (dan peluh haiwan yang suci adalah suci) – “طاهر” khabar dari apa yang terdahulu semuanya- (hingakan tikus). Ghayah pada haiwan.

(وَرَيْقُهُ) أي الحيوان (وَدَمْعُهُ وَلَبَنُ الْأَدْمِيِّ وَمَنْيُهُ غَيْرُ نَجَسٍ). خبر عما ذكر. (وَكَذَا مِنْ غَيْرِهِ) أي الأدمي (غَيْرَ الْكَلْبِ وَالْخَنْزِيرِ. وَقَيْلٌ) مَنْيٌ غَيْرِ الْأَدْمِيِّ غَيْرِ الْكَلْبِ وَالْخَنْزِيرِ (نَجَسٌ) لاستحالاته في الباطن.

246. (Dan air liurnya) iaitu haiwan (dan air matanya dan susu anak adam dan maninya adalah bukan najis). Khabar dari apa yang disebutkan tadi. (Begitu juga mani selainnya), iaitu anak adam, (yang selain anjing dan babi. Dikatakan) mani selain anak adam yang selain anjing dan babi itu (najis) kerana berubahnya didalam batinnya.

(وَلَا يَطْهَرُ شَيْءٌ مِنَ النَّجَاسَاتِ إِلَّا الْخَمْرُ)، وكذا كل مسكر مائع، (إِذَا تَخَلَّلَ) أي صار خلا، (وَ) إِلَّا (الْجِدَادُ إِذَا دُبِغَ، وَ) إِلَّا (نَجَسًا يَصِيرُ حَيَوَانًا) كالدود المتولد من النجاسة.

247. (Tidak suci suatu daripada najis-najis melainkan khamar), begitu juga setiap cecair yang memabukkan, (apabila ia menjadi cuka), iaitu berubah menjadi cuka, (dan) melainkan (kulit apabila disamak, dan) melainkan (najis yang menjadi haiwan) seperti ulat yang lahir dari najis.

(وَإِذَا تَخَلَّلَتْ الْخَمْرُ بغيرِ إلقاءِ شَيْءٍ فِيهَا إمَّا بِنَفْسِهَا أَوْ بِنَقْلِهَا مِنَ الشَّمْسِ إِلَى الظِّلِّ وَعَكْسِهِ أَوْ بفتحِ رَأْسِهَا طَهَّرَتْ مَعَ أَجْزَاءِ الدُّنِّ الْمُلاَقِيَةِ لَهَا، وَ) طَهَّرَ (مِمَّا فَوْقَهَا مِمَّا أَصَابَتْهُ عِنْدَ الغُلْيَانِ) أي عند فورانها إذا غلت. (وَإِنْ أُلْقِيَ فِيهَا شَيْءٌ) كحصاة (فَلَا) تطهر.

248. (Apabila arak menjadi cuka tanpa dicampakkan suatu kedalamnya, samaada dengan sendirinya atau dengan dipindahkan dari matahari kepada teduh dan sebaliknya atau dengan dibukakan kepalanya sucilah ia beserta juzuk-juzuk tempayan yang bersentuh dengannya, dan) suci (apa yang diatasnya, daripada apa yang dikenainya disisi menggelegak), iaitu ketika gelojaknya apabila ia menggelegak. (Dan jika dicampakkan kedalamnya sesuatu) seperti anak batu (maka tidak) suci ia.

(وَالدَّبَّغُ هُوَ نَزْعُ الْفَضَلَاتِ بِكُلِّ حَرِيْفٍ وَلَوْ نَجَسًا) كذرق طير. (وَلَا يَكْفِي مِلْحٌ وَتَرَابٌ وَشَمْسٌ. وَلَا يَجِبُ اسْتِعْمَالُ مَاءٍ فِي أَثْنَائِهِ) أي الدبغ. (لَكِنَّهُ) أي المدبوغ (بَعْدَ الدَّبَّغِ كَثُوبٍ مُتَنَجِّسٍ فَيَجِبُ غَسْلُهُ بِمَاءٍ طَهُورٍ) حتى يصير طاهرا. (وَلَا يَطْهَرُ بِهِ) أي الدبغ (جَدُّ كَلْبٍ وَخَنْزِيرٍ) لأن الحدياة لم تفدهما الطهارة فلم يفدهما الدبغ بعد الموت.

249. (Samak itu adalah menanggalkan remah-remah kulit dengan setiap yang tajam walaupun najis) seperti najis burung. (Dan tidak memada garam dan tanah dan matahari dan tidak wajib menggunakan air ditengah-tengahnya) iaitu proses samak itu. (Akan tetapi ia) iaitu benda yang disamak (selepas proses samak itu seperti kain yang mutanajjis,

maka wajib membasuhnya dengan air yang menyucikan) supaya ia jadi suci. **(Dan tidak suci dengannya)** iaitu dengan samak **(oleh kulit anjing dan babi)** kerana hidupnya tidak memberi faedah pada keduanya oleh perbuatan menyucikannya maka samak tidak memberi faedah kepada keduanya selepas matinya.

(وَلَوْ كَانَ عَلَى الْجُدِّ شَعْرٌ لَمْ يَطْهُرِ الشَّعْرُ بِالذَّبْعِ) لأنه لا يؤثر في الشعر فيبقى نجسا. (وَيُعْفَى عَنْ قَلِيلِهِ) أي الشعر الذي هو على الجلد المدبوغ.

250. **(Apabila ada bulu diatas kulit itu tidak suci bulu itu dengan samak)** kerana ia tidak berkesan pada bulu maka ia kekal sebagai najis. **(Dimaafkan dari yang sedikitnya)** iaitu bulu yang ada diatas kulit yang disamak.

(وَمَا تَنْجُسُ بِمِلَاقَةِ شَيْءٍ مِنَ الْكَلْبِ وَالْخِنْزِيرِ لَمْ يَطْهُرْ إِلَّا بِغَسْلِهِ سَبْعًا إِحْدَاهُنَّ بِتُرَابٍ طَاهِرٍ) أي طهور. ولا يكفي ذرُّ التراب على المحل من غير أن يتبعه بالماء ويمزجه، ولا التراب المستعمل أو النجس. والواجب من التراب ما يكدر الماء و(يَسْتَوْعِبُ الْمَحَلَّ).

251. **(Dan apa yang bernajis dengan bertemu suatu daripada anjing dan babi tidak suci melainkan dengan dibasuh tujuh kali, satu daripadanya dengan tanah yang suci)** iaitu yang menyucikan. Tidak memada menaburkan tanah keatas tempatnya tanpa memperikukannya dengan air dan menggaulkannya, dan tidak tanah yang musta'mal atau bernajis. Yang wajib dari tanah itu apa yang mengkeruhkan air, dan **(meratai tempat itu)**.

(وَيَجِبُ مَرْجُهُ بِمَاءٍ طَهُورٍ. وَيُنْدَبُ جَعْلُهُ فِي غَيْرِ الْأَخِيرَةِ). وفي الأولى أولى حتى لا يحتاج إلى تتريب ما يصيبه من الرشاش لأنه إذا أصابه من الغسالة شيء لم يصحبه تراب وجب أن يترب وأن يغسله بقدر ما بقي من الغسلات. (وَلَا يَقُومُ غَيْرُ التُّرَابِ مَقَامَهُ كَصَابُونٍ وَأَشْنَانٍ). وقيل يكفي.

252. **(Wajib menggaulkannya dengan air yang menyucikan, dan sunat menjadikannya pada selain yang akhir)**. Pada yang pertama terutama supaya dia tidak perlu kepada mengenakan tanah percikkan yang mengenainya kerana apabila mengenainya dari air basuhan itu suatu yang tidak disertai oleh tanah wajib bahawa ia ditanahkan dan bahawa dia membasuhnya dengan kadar apa yang masih tinggal daripada basuhan-basuhan itu. **(Tidak berdiri selain tanah pada tempatnya seperti sabun dan usyān)**. Dikatakan ia memada.

(وَلَوْ رَأَى هَرَّةً تَأْكُلُ نَجَاسَةً ثُمَّ شَرِبَتْ مِنْ مَاءٍ دُونَ قَلْتَيْنِ قَبْلَ أَنْ تَغِيْبَ عِنْدَهُ) أي عن الرائي (نَجَسَتْهُ). وَإِنْ غَابَتْ زَمْنَا يُمَكِّنُ فِيهِ وَلَوْ غَهَا فِي مَاءٍ قَلْتَيْنِ ثُمَّ شَرِبَتْ مِنَ الْقَلِيلِ لَمْ تُنَجَّسْهُ) لاحتمال زوال نجاسة فمها، فلا تنجس بالاشك. وإن كان فمها نجسا لو حملها مصل لا تصح صلاته.

253. **(Kalau dia melihat seekor kucing makan najis kemudian ia minum dari air yang kurang dua kolah sebelum bahawa dia menghilangkan diri darinya)**, iaitu dari orang yang melihat itu, **(ia menajiskannya. Dan jika ia**

ghaib dalam masa yang mungkin padanya bahawa ia telah menjilat air dua kolah kemudian ia meminum dari air yang sedikit tidak ia menajiskannya) kerana ihtimal hilang najis mulutnya maka ia tidak menajiskan dengan syak. Dan jika mulutnya ada najis kalau seorang shalat menanggungnya tidak sah shalatnya.

(وَدُخَانُ النَّجَاسَةِ) كالبعر وكذا دخان الحطب المتنجس (نَجِسٌ، وَيُعْفَى عَنْ يَسِيرِهِ). وأما البجار وهو المتصاعد من غير واسطة نار فطاهر.

254. (**Asap najis**) seperti tahi haiwan yang kering, begitu juga asap kayu yang bernajis, (**adalah najis. Dimaafkan dari yang sedikitnya**). Adapun wap iaitu yang ter naik tanpa perantaraan api maka suci.

(فَإِنْ مَسَحَ كَثِيرَهُ) أي الدخان (عَنْ تَنْوُرٍ) هو نوع من الأفران (بِخْرِقَةٍ يَابِسَةٍ فَزَالَ طَهْرًا، أَوْ) بخارقة (رَطْبَةٍ) كما يفعل في الأفران بمصر (فَلَا) يطهر. (فَإِنْ حَبَّرَ عَلَيْهِ) أي الذنور بعد مسحة بخارقة مبلولة (فَطَاهِرًا) أي ظاهر ما خَبَّرَ طاهر، (وَأَسْفَلُ الرَّغِيفِ نَجِسٌ). ويعفى عن أكله ولو في مائع وحمله ولو في الصلاة.

255. (**Maka jika dia menyapu akan yang banyaknya**), iaitu asap*, (**dari tannur**), iaitu satu bagai daripada dapur roti, (**dengan perca kain yang kering maka ia hilang sucilah ia, atau dengan kain (basah)** sepertimana dilakukan pada dapur roti di Mesir (**maka tidak**) suci ia. (**Maka jika dimasak roti diatasnya**), iaitu tannur itu selepas sapu dengan kain yang basah, (**maka suci**) iaitu belah zahir roti yang dimasak itu suci, (**sedang belah bawah roti itu najis**). Dimaafkan dari memakannya walaupun pada cecair, dan menanggungnya walaupun didalam shalat.

*kesan asap iaitu jelaga. Tannur: dapur tanah.

(وَيَكْفَى فِي بَوْلِ الصَّبِيِّ الَّذِي لَمْ يَأْكُلْ عَيْرَ اللَّبَنِ الرَّشُّ مَعَ غَلْبَةِ الْمَاءِ) عليه وإزالة عينه وأوصافه. (وَلَا يُشْتَرَطُ سَدِيلَانُهُ) أي الماء. وهذا هو النجاسة الخفيفة. (وَبَوْلُ الصَّبِيِّ وَكَذَا الْخُنْثَى بِغَسْلِ كَالْكَبِيرَةِ)، وكذا الصبي الذي أكل غير اللبن.

256. (**Memada pada air kencing kanak-kanak lelaki yang tidak makan selain susu oleh percikkan air serta ghalib air itu**) diatasnya, dan menghilangkan ainnya dan sifat-sifatnya. (**dan tidak disyaratkan mengalirnya**) iaitu air itu. Ini adalah najis ringan. (**dan air kencing kanak-kanak perempuan begitu juga khunsa dengan basuh sama seperti perempuan dewasa**). Begitu juga kanak-kanak yang telah makan selain susu.

(وَمَا سَدَى ذَلِكَ مِنَ النَّجَاسَاتِ)، أي ما عدا بول الصبي ومصاب الكلب والخنزير، (إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عَيْنٌ كَفَى جَرِي الْمَاءِ عَلَيْهِ) ولو مرة واحدة. (وَإِنْ كَانَ لَهُ عَيْنٌ وَجَبَ) في الغسل (إِزَالَةُ طَعْمٍ وَإِنْ عَسَرَ) لأنه دليل على بقاء عين النجاسة، (وَلَوْ نَوَّجَ وَرِيحٌ إِنْ سَهَلًا).

257. **(Apa yang selain demikian itu daripada najis-najis)**, iaitu apa yang selain kencing kanak-kanak lelaki dan apa yang terkena anjing dan babi, **(jika ia tidak mempunyai ain cukup mengalir air di atasnya)** walaupun sekali, **(dan jika ia mempunyai ain wajib)** pada basuhnya **(oleh menghilangkan rasa sekalipun susah)** kerana ia petunjuk keatas kekal ain najis, **(dan warna dan bau jika mudah)**.

(فَإِنْ عَسَرَ إِزَالَةُ الرِّيحِ وَخَذَهُ أَوْ اللَّوْنِ وَخَذَهُ لَمْ يَضُرَّ بَقَاؤُهُ) أي المذكور منهما. (وَإِنْ اجْتَمَعَا) أي اللون والريح (ضُرًّا) لدلالاتهما على بقاء العين فيشترط زوالهما ولو مع العسر.

258. **Maka jika payah menghilangkan bau sahaja atau warna sahaja tidak memudharatkan kekalnya)**, iaitu apa yang disebutkan daripada keduanya. **(Dan jika keduanya berhimpun)** iaitu warna dan bau **(keduanya memudharatkan)** kerana keduanya menunjuk keatas kekal ainnya maka disyaratkan hilang keduanya walaupun serta susah.

(وَيُشْتَرَطُ وُرُودُ الْمَاءِ عَلَى الْمَدَلِّ) إذا كان قليلا. فإن ورد الثوب المتنجس على الماء القليل نجسه. و(لَا) يشترط (العصر) لأن الغسالة إذا زالت العين ولم تتغير ولم يزد وزنها طاهرة. (وَيُنْدَبُ بَعْدَ طَهَارَتِهِ غَسْلُهُ ثَانِيَةً وَثَالِثَةً) لحصول الإيتار المندوب.

259. **(Disyaratkan datang air keatas tempatnya)** bila adalah ia sedikit. Maka jika datang kain bernajis keatas air yang sedikit ia menajiskannya. Dan **(tidak)** disyaratkan **(perah)** kerana air basuhan bila ia menghilangkan ain najis dan tidak berubah dan tidak bertambah timbangannya adalah suci. **(Sunat selepas sucinya membasuhnya kali kedua dan ketiga)** supaya terhasil ganjil yang disunatkan.

(وَيَكْفِي فِي أَرْضٍ نَجَسَتْ بِدَائِبٍ) كالخمر (المكاثرة بالماء) بأن يعمها، (وَلَا يُشْتَرَطُ نُضُوبُهُ) أي جفافه. (وَلَوْ ذَهَبَ أَثَرُ نَجَاسَةِ الْأَرْضِ بِشَمْسٍ أَوْ نَارٍ أَوْ رِيحٍ لَمْ تَطْهَرْ حَتَّى تُغْسَلَ) ويغمرها الماء ويسيل.

260. **(Memada pada bumi yang bernajis dengan suatu yang cair)** seperti arak **(oleh menyimbahnya dengan air)** dengan bahawa ia meratainya **(dan tidak disyaratkan menghilangnya)**, iaitu keringnya. **(Kalau hilang kesan najis bumi itu dengan matahari atau api atau angin tidak suci ia hingga ia dibasuh)** dan dilitupi air dan mengalir.

(وَكُلُّ مَائِعٍ غَيْرِ الْمَاءِ كَخَلٍّ وَلَبَنٍ إِذَا تَنَجَّسَ لَا يُمَكِّنُ تَطْهِيرُهُ)، سواء ما فيه دهنية كالزيت أم لا كالخل على المعتمد. (فَإِنْ كَانَ جَامِدًا كَالسَّمْنِ الْجَامِدِ أَلْقَى النَّجَاسَةَ وَمَا حَوْلَهَا). والجامد هو الذي إذا أخذ منه قطعة لا يتراد منه ما يملأ محلها عن قرب، مثل العجين اليابس والسمن الجامد.

261. **(Setiap cecair selain air seperti cuka dan susu bila bernajis tidak terbolehsucikannya)**, sama sahaja apa yang bersifat minyak seperti

minyak masak atau tidak seperti cuka diatas yang muktamad. (**Maka jika ianya keras seperti minyak sapi yang beku dicampakkan najis itu dan apa yang disekelilingnya**). Yang beku itu adalah yang apabila diambil sepotong daripadanya tidak berpusu-pusu daripadanya oleh apa yang memenuhi tempatnya dalam masa yang dekat, seumpama tepung uli yang kering dan minyak sapi yang keras.

(وَمَا) أي وماء الغسالة الذي (غُسِلَ بِهِ النَّجَاسَةُ إِنْ تَغَيَّرَ) أحد أوصافه بالنجاسة التي يراد إزالتها (أَوْ زَادَ وَزْنُهُ) بعد اعتبار ما يتشرب به المغسول منه أو لم ينفصل عن المغسول مع عدم طهره، بأن بقي فيه شيء من أوصاف النجاسة، (ف) هو في جميع تلك الأحوال (نَجِسٌ. وَإِلَّا) بأن لم يتغير ولم يزد وزنه وانفصل وقد طهر المحل (فَلَا) يتنجس. ثم يفصل فيه ويقال:

262. (**Dan barang**) iaitu air basuhan yang (**dibasuh najis dengannya jika berubah**) satu daripada sifat-sifatnya dengan najis yang hendak dihilangkan (**atau bertambah timbangannya**) selepas diiktibarkan apa yang diserap oleh apa yang dibasuh daripadanya atau tidak terpisah ia dari apa yang dibasuh serta tidak sucinya dengan bahawa kekal padanya suatu daripada sifat-sifat najis itu (**maka**) ia pada semua keadaan-keadaan itu adalah (**najis. Jika tidak**) dengan bahawa ia tidak berubah dan tidak bertambah timbangannya dan terpisah walhal tempat itu telah suci (**maka tidak**) bernajis. Kemudian diperincikan padanya dan dikatakan:

(فَإِنْ بَلَغَ) ماء الغسالة (فُتِّينَ فَطَهَرَ) لأنه غير مستعمل، (وَإِلَّا) بأن لم يبلغ قَلْتَيْنِ (فَحُكْمُهُ حُكْمُ الْمَحَلِّ بَعْدَ الْغُسْلِ بِهِ. وَإِنْ كَانَ قَدْ حُكِمَ بِطَهَارَتِهِ فَطَاهِرٌ) غير مطهر لاستعماله. (وَإِلَّا فَنَجِسٌ)، يعني إن لم يحكم بطهارة المحل فماء الغسالة نجس. ولا محل لهذا الترديد في كلام المصنف بعد كون المقسم أنه لم ينجس ولكنه قصد التوضيح فكرر.

263. (**Maka jika ia sampai**) iaitu air basuhan itu (**dua kolah maka ia suci**) kerana ia bukan musta'mal, (**dan jika tidak**), dengan bahawa ia tidak sampai dua kolah, (**maka hukumnya hukum tempat itu selepas dibasuh dengannya. Jika dihukumkan dengan suci tempat itu maka ia suci**) tetapi tidak menyucikan kerana telah jadi musta'mal. (**Jika tidak maka najis**), iaitu jika tidak dihukumkan suci tempat itu maka air basuhan itu najis. Dan tidak ada tempat bagi ulangan ini pada kalam musannif selepas keadaan perkara yang dibahagi-bahagikan ini bahawa ia tidak bernajis, akan tetapi dia bermaksud untuk menjelaskan maka ia membuat ulangan.

(كِتَابُ الصَّلَاةِ)

هي لغة: الدعاء وشرعاً: أقوال وأفعال مفتوحة بالتكبير مختمة بالتسليم. والمفروض منها في كل يوم وليلة خمس.

264. @KITAB SHALAT. Ia pada lughah adalah doa dan pada syara' kata-kata dan perbuatan-perbuatan yang dimlakn dengan takbir dan disudahkan dengan ucap salam. Yang fardhu daripadanya pada setiap sehari semalam lima.

(إِنَّمَا تَجِبُ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ بَالِغٍ عَاقِلٍ طَاهِرٍ). وتجب وجوبا موسَّعا بدخول الوقت. ويضيق إذا بقي من الوقت ما يسع الصلاة بفروضها. ثم شرع يأخذ محترز هذه القيود على سبيل اللف غير المرتب.

265. (Hanya sanya wajib ia diatas setiap orang Islam yang baligh yang berakal yang suci). Wajib ia sebagai wajib yang luasa dengan masuk waktu, dan sempit ia apabila tinggal daripada waktu apa yang memuatkan shalat dengan fardhu-fardhunya. Kemudian dia masuk pada menyebutkan muhtaraz kait-kait ini diatas jalan liputan yang tidak tersusun,

فذكر محترز عاقل بقوله (فَلَا قَضَاءَ عَلَى مَنْ زَالَ عَقْلُهُ بِجُنُونٍ أَوْ مَرَضٍ) كمغمی عليه. ومثله السكران غير المتعدي.

266. maka dia sebutkan muhtaraz "orang yang berakal" dengan katanya (maka tidak ada kadha diatas orang yang hilang akalnya dengan gila atau sakit) seperti orang yang pitam. Seumpamanya adalah orang mabuk yang tidak melampaui had.

وذكر محترز مسلم بقوله (وَ) لا قضاء على (كَافِرٍ أَصْلِيٍّ وَيَقْضِي الْمُرْتَدِّ) لأن المراد بالمسلم ولو فيما مضى. فيقضي ما فاته زمن الردة حتى زمن الجنون فيها، بخلاف زمن الحيض والنفاس.

267. Dia menyebutkan muhtaraz "yang Islam" dengan katanya: (dan) tidak ada kadha diatas (orang kafir asli, dan mengkadha orang murtad) kerana yang dikehendakki dengan muslim itu adalah walaupun pada apa yang telah lalu. Maka dia mengkadha apa yang luput daripadanya pada zaman riddahnya sehinggakan pada masa gila padanya. bersalahan masa haid dan nifas.

وذكر محترز بالغ بقوله: (وَيُؤْمَرُ الصَّبِيُّ الْمُمَيِّزُ بِهَا لِسَبْعِ). والأمر له ولديه من أب وأم. ويجب عليهم الأمر وجوب كفاية. والمميز هو الذي يقضي حوائجه بنفسه من أكل وشرب واستتجاء. (وَيُضْرَبُ عَلَيْهَا لِعَشْرِ). ولم يتعرض لمحترز طاهر وهو الحائض والنفساء، فلا تجب عليهما.

268. Dia menyebutkan muhtaraz "baligh" dengan katanya: (dan disuruh kanak-kanak lelaki yang mumayyiz dengannya pada tujuh tahun). Yang menyuruhnya adalah walinya daripada bapa dan emak. Wajib suruh diatas mereka sebagai wajib kifayah. Yang mumayyiz adalah kanak-kanak yang menunaikan hajat-hajat dirinya dengan sendiri, daripada makan dan minum dan istinja'. (dan dipukul dia diatas meninggalkannya pada umur sepuluh tahun). Dia tidak menyentuh muhtaraz "yang suci" iaitu perempuan yang berhaid dan nifas maka tidak wajib ia diatas kedua mereka.

(وَمَنْ نَشَأَ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ) وقد بلغت الدعوة (وَجَحَدَ وُجُوبَ الصَّلَاةِ أَوْ الزَّكَاةِ أَوْ الصَّوْمِ أَوْ الْحَجِّ أَوْ تَحْرِيمِ الْخَمْرِ أَوْ الزِّنَا أَوْ غَيْرَ ذَلِكَ مِمَّا أُجْمِعَ عَلَيَّ وَجُوبُهُ أَوْ تَحْرِيمُهُ) كأكل أموال الناس بالباطل، (وَكَانَ مَعْلُومًا مِنَ الدِّينِ بِالضَّرُورَةِ)، أي كان اشتهاره في الدين مثل الأمر الضروري، فمن أذكر ذلك (كَفَرَ وَقُتِلَ بِكَفْرِهِ) إن لم يرجع. ولا يصلى عليه ولا يغسل ولا يدفن في مقابر المسلمين.

269. (**Orang yang hidup diantara orang-orang Islam**) walhal sampai dakwah kepadanya (**dan dia ingkarkan wajibkan shalat atau zakat atau puasa atau haji atau pengharaman arak atau zina atau selain demikian itu, daripada apa yang diijmakkan diatas wajibnya atau jaramnya**) seperti makan harta manusia dengan cara salah (**dan adalah ia diketahui sebahagian daripada agama dengan mudah**), iaitu adalah masyhurnya pada agama seumpama perintah yang mudah diketahui, maka barang siapa ingkarkan demikian itu (**kufurlah dia dan dibunuh dia dengan sebab kufurnya**) jika dia tidak merujuk. Dan tidak disembahyangkan dia dan tidak dimandikan dia dan tidak dikebumikan dia pada kuburan orang Islam.

(وَمَنْ تَرَكَ الصَّلَاةَ تَهَاوُنًا)، أي تساهلاً ولم يذكر وجوبها، بل (مَعَ اعْتِقَادِ وُجُوبِهَا حَتَّى خَرَجَ وَفُتِّهَا)، أي ما ينسب لها من الأوقات، (وَضَاقَ وَقْتُ ضُرُورَتِهَا) إن كان لها وقت ضرورة، بأن كانت تجمع مع ما بعدها. فالصبح يقتل بها إذا أخرها حتى طلعت الشمس، والظهر لا يقتل بها إلا إذا غابت الشمس لأن وقت العصر وقت ضرورة لها تجمع معها فيه. وكذا المغرب لا يقتل إلا إذا طلع الفجر. فمن أخر الصلاة هذا التأخير (لَمْ يَكْفُرْ، بَلْ يُضْرَبُ عُقْبَهُ وَيُغْسَلُ وَيُصَلَّى عَلَيْهِ وَيُدْفَنُ فِي مَقَابِرِ الْمُسْلِمِينَ).

270. (**Barang siapa meninggalkan shalat diatas jalan ambil ringan**), iaitu ambil mudah, dan dia tidak ingkarkan wajibnya, bahkan (**serta mengiktikadkan wajibnya, sehingga keluar waktunya**), iaitu apa yang dinisbahkan kepadanya daripada waktu-waktu, (**dan sempitlah waktu dharuratnya**) jika ia mempunyai waktu darurat, dengan bahawa ia dijamakkan bersama apa yang selepasnya, maka subuh dibunuh dia dengannya bila dia mentakhirkannya hingga terbit matahari, dan zohor tidak dibunuh dia dengannya melainkan apabila ghurub matahari, kerana waktu asar itu waktu dharurat baginya, dijamakkan ia bersamanya padanya. Begitu juga maghrib tidak dibunuh melainkan apabila terbit fajar. Maka barang siapa mentakhirkan shalat dengan takhir sebegini (**tidak kufur dia, bahkan dipancung tengkoknya dan dimandikan dia dan disembahyangkan dia dan dikebumikan dia pada kuburan orang-orang Islam**).

(وَلَا يُعَذَّرُ أَحَدٌ فِي التَّأْخِيرِ) للصلاة عن وقتها (إِلَّا نَائِمًا أَوْ نَاسِيًا). فمن غلبه النوم أو نام قبل دخول الوقت أو نسي أنه لم يصل، (أَوْ مَنْ أَخَّرَ لِأَجْلِ الْجَمْعِ فِي السَّفَرِ) عذر.

271. (Dan tidak diizinkan seorang pun pada mentakhirkan) shalat dari waktunya (melainkan orang yang tidur atau lupa). Maka barangsiapa mengalahkan dia oleh tidur atau dia tidur sebelum masuk waktu atau dia lupa bahawa dia belum shalat, (atau barangsiapa mentakhirkan kerana hendak jamak pada safar) diizinkan dia.

(بَابُ الْمَوَاقِيتِ)

هي جمع ميقات. وهو زمان العبادة. (الْمَكْتُوبَاتُ)، جمع مكتوبة وهي المفروضة، (خَمْسُ الظُّهْرِ. وَأَوَّلُ وَقْتِهَا إِذَا زَالَتِ الشَّمْسُ)، أي مالت عن وسط السماء. ويعرف ذلك بحدوث الظل إن لم يكن، وبوقوفه إن كان. وذلك إن الشمس إذا أشرقت جعلت للأشباح ظلا ممتدا جهة المغرب، وكلما ارتفعت أخذ هذا الظل في النقصان حتى يأتي وقت الاستواء، فيقف الظل عن النقصان. وفي بعض الأماكن لا يبقى للأشباح ظل. فإذا زالت عن الاستواء إلى جهة المغرب تحول الظل إن كان أو وجد إلى جهة المشرق، وعند الزوال يدخل وقت الظهر.

272. @BAB WAKTU-WAKTU. "ميقات" jamak "المواقيت" iaitu masa ibadat. (Shalat-shalat maktubah itu). "مكتوبة" jamak "مكتوبات" i.e yang fardu. (lima; zuhur, dan awal waktunya apabila gelincir matahari), iaitu condong ia dari tengah langit. Diketahui cemikian itu dengan terjadi bayang jika sebelumnya tidak ada dan dengan terhentinya jika ia ada. Demikian itu bahawa matahari bila terbit di timur ia menghasilkan bayang bagi sesuatu lembaga yang terbentang ke arah barat, dan setiap kali ia meninggi beransurlah bayang ini mengurang hingga datang waktu istiwa' maka bayang itu berhenti mengurang. dan pada sebahagian tempat tidak tinggal bagi lembagaga itu sebarang bayang. maka bila ia gelincir dari istiwa' ke arah barat beralihlah bayang itu jika ia ada atau didapatilah ia ke arah timur. Di sisi waktu zawal itu masuklah waktu zuhur. (وَأَخْرَهُ مَصِيرُ ظِلِّ كُلِّ شَيْءٍ مِثْلَهُ)، أي مثل هذا الشيء، (سِوَى ظِلِّ الزَّوَالِ). يعني ينتهي وقت الظهر إذا صار ظل الشيء مقدار طولهِ زيادة عن ظله وقت الزوال إن كان له ظل. فالإضافة في ظل الزوال لأدنى ملابسة.

273. (Dan akhirnya ketika jadilah bayang setiap benda seumpamanya), iaitu seumpama benda itu, (selain bayang zawal). Maknanya tersudahlah waktu zuhur itu bila bayang suatu benda menjadi kadar panjang dirinya, lebih dari bayangnya pada waktu zawal jika ada baginya bayang. Maka idhafat pada bayang zawal itu adalah untuk sekurang-kurang mulabasah.

ولها ستة أوقات: وقت فضيلة، أول الوقت ووقت اختيار، ووقت جواز بلا كراهة من أول الوقت إلى أن يبقي منه ما يسعها، ووقت حرمة وهو أن لا يبقي من الوقت ما يسعها، ووقت عذر وقت العصر لمن يجمع، ووقت ضرورة وهو آخر وقت العصر إذا زالت الموانع والباقي قدر تكبيرة الإحرام، فتجب صاحبة الوقت وما قبلها.

274. Baginya enam waktu; waktu fadhilat, awal waktu; dan waktu ikhtiar; dan waktu jawaz tanpa karahah, mula dari awal waktu hingga kepada bahawa tinggal daripadanya apa yang memuatkannya; dan waktu darurat iaitu akhir waktu asar bila hilang mani'-mani' dan yang tinggal lagi adalah kadar ihram maka wajib oleh yang punya waktu itu dan apa yang sebelumnya.

(وَالْعَصْرُ، وَأَوَّلُهُ آخِرُ الظُّهْرِ)، أي عقب آخر الظهر، فلا يشتركان في الوقت. (وَأَخْرَهُ الغُرُوبُ)، أي تمام الغروب. ولها سبعة أوقات: وقت فضيلة، ووقت اختيار، ووقت جواز بلا كراهة وتدخل أول الوقت وينقضي وقت الفضيلة بمقدار ما يستعد للصلاة ويفعلها، ويبقي وقت الاختيار والجواز. (لَكِنْ إِذَا صَارَ ظِلُّ كُلِّ شَيْءٍ مِثْلِيهِ خَرَجَ وَقْتُ الإِخْتِيَارِ وَبَقِيَ الجَوَازُ) بلا كراهة إلى الاصفرار، فيدخل وقت الجواز بكراهة. ووقت تحريم وهو إذا بقي من الوقت ما لا يسعها. ووقت عذر وقت الظهر لمن يجمعها تقديمًا.

275. (dan asar, dan awalnya adalah akhir zohor), iaitu mengiringi akhir zuhur, maka keduanya tidak bersyarikat pada waktu, (dan akhirnya ghurub matahari), iaitu sempurna ghurub. Baginya tujuh waktu; waktu fadhilat; dan waktu ikhtiar; dan waktu jawaz tanpa karahah, dan masuk ia pada awal waktunya dan habis waktu fadhilatnya dengan kadar apa yang seorang bersiap untuk shalat dan melakukannya, dan kekal waktu ikhtiar dan jawaz. (akan tetapi bila jadilah bayang tiap suatu dua kali gandanya keluarlah waktu ikhtiar itu dan tinggal lagi waktu jawaz) tanpa karahah hingga kekuningan maka masuk waktu jawaz dengan karahah; dan waktu tahrim iaitu apabila tinggal daripada waktunya oleh apa yang tidak memuatkannya; dan waktu uzur waktu zuhur bagi orang yang menjamakkannya dengan jamak taqdim.

(وَالْمَغْرِبُ، وَأَوَّلُهُ تَكَامُلُ الغُرُوبِ). وليس لها على القول الجديد الذي مشى عليه المصنف إلا وقت واحد. أشار له بقوله: (ثُمَّ يَمْتَدُّ بِقَدْرِ وُضُوءٍ وَسَدْرٍ عَوْرَةٍ وَأَدَانٍ وَإِقَامَةٍ وَ) صلاة (خَمْسِ رَكَعَاتٍ مُتَوَسِّطَاتٍ) ليس فيهن طول، بل بحسب الأوسط المعتدل لغالب الناس أو لفعل نفسه. (فَإِنَّ آخِرَ الدُّخُولِ فِيهَا عَنْ هَذَا القَدْرِ عَصَى وَهِيَ قِضَاءٌ) على هذا القول.

276. (dan maghrib, dan awalnya sempurna ghurub). Tidak ada baginya diatas kaul jadid yang berjalan musannif diatasnya melainkan waktu yang satu. Dia mengisyarat kepadanya dengan katanya: (kemudian berpanjangan ia

sekadar wudhuk dan tutup aurat dan azan dan iqamat dan) shalat (lima rakaat yang sederhana) tidak ada padanya panjang, bahkan sekadar pertengahan lagi sederhana bagi ghalib manusia atau bagi perbuatan dirinya sendiri. **(Maka jika dia lambat masuk padanya dari kadar ini dia maksiat dan ianya kadha)** diatas kaul ini.

والصحيح أن وقتها يمتد إلى مغيب الشفق الأحمر، ولا تكون قضاء إلا إذا خرج هذا الوقت. والأول قول الشافعي الجديد، والثاني قوله القديم. واعتمده لحدِيث مسلم فيه. ولها على هذا القول سبعة أوقات: وقت فضيلة، ووقت اختيار، ووقت جواز بلا كراهة وهو وقتها على القول الجديد فتتحد الثلاثة فيه، ثم يدخل وقت جواز بكَراهة فيكره تأخير المغرب عن هذا الوقت، ووقت حرمة، وهو تأخيرها إلى أن لا يبقى من الوقت ما يسعها، ووقت عذر، ووقت ضرورة، وهو وقت العشاء لمن يجمع تأخيراً.

277. Yang sahah bahawa waktunya berpanjangan hingga ghaib syafaq merah, dan tidak adalah ia kadha melainkan apabila keluar waktu ini. Yang pertama itu kaul Syafī'e yang jadid, dan yang kedua kaulnya yang qadim. Dan mereka memegangnya kerana hadis Muslim padanya. Bagi maghrib diatas kaul ini tujuh waktu; waktu fadhilat; dan waktu ikhtiar; dan waktu jawaz tanpa karahah iaitu waktunya yang diatas kaul jadid maka bersatu tiga waktu itu padanya, kemudian kasuk waktu jawaz dengan karahah, maka makruh mentakhirkan maghrib dari waktu ini; dan waktu haram iaitu mentakhirkannya kepada bahawa tidak tinggal daripada waktunya oleh apa yang memuatkannya; dan waktu uzur; dan waktu dharurat iaitu waktu isyak bagi orang yang menjamakkannya dengan jamak takhir.

(وَإِنْ دَخَلَ فِيهِ) أي في المغرب، وذكر الضمير باعتبار أنها فعل، ولا بد أن يكون في الوقت ما يسعها (فَلَهُ) حينئذ (اسْتِدَامَتُهَا) أي المغرب. والاستدامة بمعنى المد والإطالة. (إِلَى غَيْبُوبَةِ الشَّفَقِ الْأَحْمَرِ). وليس ذلك خاصاً بالمغرب على هذا القول، بل كل صلاة شرع فيها وفي الوقت ما يسع فرائضها فله الإتيان بسننها والمد فيها. ولو خرج الوقت ولم يدرك منها ركعة في الوقت وإن كانت حينئذ تسمى قضاء ليس فيه عقوبة. وإن شرع فيها وليس في الوقت ما يسع فرائضها فعليه أن يقتصر على الواجبات.

278. **(Dan apabila dia masuk padanya)** iaitu pada maghrib. Dimuzakkarkan dhamir "فيه" denga iktibar bahawa ianya perbuatan. Dan tidak dapat tidak bahawa ada pada waktu itu apa yang memuatkannya, **(maka baginya)** ketika itu **(mengekalannya)** iaitu maghrib. Mengekalkan dengan makna melanjutkan dan memanjangkan **(kepada ghaib syafaq merah)**. Demikian itu tidak khusus dengan maghrib diatas pendapat ini, bahkan setiap shalat yang dia masuk padanya sedang pada waktunya ada kadar yang memuatkan fardhu-fardhunya, maka boleh dia mendatangkan sunat-sunatnya dan memanjangkan padanya,

walaupun keluar waktu itu dan dia tidak mendapat satu rakaat daripadanya didalam waktunya, sekalipun ia ketika itu dinamakan kadha, tidak ada siksaan padanya. Jika dia masuk padanya sedang pada waktu itu tidak ada kadar yang memuatkan fardhu-fardhunya maka kena dia menghadkan diatas perkara-perkara yang wajib.

(وَالْعِشَاءُ، وَأَوَّلُهُ عَيْبُوبَةُ الشَّفَقِ الْأَحْمَرِ)، وإن سن تأخيرها لزوال الأصفر ونحوه خروجاً من الخلاف. (وَأَخْرَهُ الْفَجْرُ الصَّادِقُ). ولها سبعة أوقات: وقت فضيلة أول الوقت، ووقت جواز بلا كراهة، ووقت اختيار من أوله. وأشار المصنف إلى انقضاء وقت الاختيار بقوله (لَكِنْ إِذَا مَضَى ثُلُثُ اللَّيْلِ خَرَجَ وَقْتُ الْإِخْتِيَارِ وَبَقِيَ الْجَوَازُ) بلا كراهة إلى الفجر الكاذب، ويدخل وقت الجواز بكراهة بالفجر الكاذب، ووقت حرمة إذا بقي من الوقت ما لا يسعها، ووقت عذر وقت المغرب لمن يجمع تقديمًا، ووقت ضرورة آخر الوقت.

279. (dan isyak. Awal waktunya adalah ghaib syafaq merah) sekalipun sunat mentakhirkannya kepada hilang kekuningan dan umpamanya kerana keluar dari khilaf, (dan akhirnya adalah fajar shadiq). Baginya tujuh waktu; waktu fadhilat, awal waktunya; dan waktu jawaz tanpa karahah; dan waktu ikhtiar, mula dari awalnya. Musannif mengisyarat kepada habis waktu ikhtiar itu dengan katanya (akan tetapi apabila berlalu satu pertiga malam keluarlah waktu ikhtiar dan tinggal lagi waktu jawaz) tanpa karahah hingga kepada fajar kazib, dan masuk waktu jawaz dengan karahah itu dengan fajar kazib; dan waktu haram apabila tinggal daripada waktunya kadar yang tidak memuatkannya; dan waktu uzur iaitu waktu maghrib bagi orang yang menjamakkan dengan jamak taqdim; dan waktu darurat iaitu akhir waktunya.

(وَالصُّبْحُ، وَأَوَّلُهُ الْفَجْرُ الصَّادِقُ)، وهو المنتشر ضوءه معترضا في نواحي السماء، فخرج الكاذب وهو قبل الصادق يخرج مستطيلا ثم تعقبه ظلمة. وله أوقات أربعة: وقت فضيلة أول الوقت، (وَأَخْرَهُ) أي وقت الصبح (إلى طلوع الشمس). وله وقت جواز ووقت اختيار. وأشار لهما المصنف بقوله (لَكِنْ إِذَا أَسْفَرَ خَرَجَ وَقْتُ الْإِخْتِيَارِ وَيَبْقَى الْجَوَازُ) إلى طلوع الشمس. وله وقت حرمة إذا لم يبق من الوقت ما يسعها.

280. (dan subuh. Awalnya adalah fajar shadiq). Ia adalah apa yang tersebar cahayanya dalam keadaan melintang pada kaki langit, maka keluar oleh fajar kazib yang mana ia sebelum fajar shadiq yang keluar dalam keadaan menegak kemudian diiringi gelap. Baginya empat waktu; waktu fadhilat, awal waktu. (dan akhirnya) iaitu waktu subuh itu (hingga terbit matahari). Baginya waktu jawaz dan waktu ikhtiar. Musannif mengisyarat kepada keduanya dengan katanya: (akan tetapi apabila menguning keluarlah waktu ikhtiar itu dan tinggal waktu jawaz) hingga terbit matahari. Baginya waktu haram iaitu apabila tidak tinggal daripada waktunya kadar yang memuatkannya.

(وَالْأَفْضَلُ أَنْ يُصَلِّيَ) الصلوات كلها في وقت الفضيلة وهو (أَوَّلَ الْوَقْتِ). وَيَحْصُلُ بِأَنْ يَشْتَغَلَ أَوَّلَ دُخُولِ بِالسَّبَابِ كَطَهَارَةٍ وَسَتْرِ عَوْرَةٍ وَأَذَانٍ وَإِقَامَةٍ ثُمَّ يُصَلِّيَ). وإذا مضى قدر ذلك ولم يصل فات وقت الفضيلة. والعشاء والصبح كغيرهما.

281. (Yang terafdhal bahawa seorang shalat) akan shalat-shalat itu semuanya pada waktu fadhilat iaitu (awal waktunya. Terhasil ia dengan bahawa dia sibuk pada awal masuknya dengan sebab-sebabnya seperti thaharah dan tutup aurat dan azan dan iqamah kemudian dia shalat). Apabila lalu kadar demikian itu dan dia tidak shalat luputlah waktu fadhilat itu. Isyak dan subuh sama seperti selain keduanya.

(وَيُسْتَتْنَى الظُّهُرُ)، فلا يفوت وقت فضيلته بذلك، (فَيَسِنُ الْإِبْرَادُ بِهَا)، أي تأخيرها عن أول وقتها لكن بشروط ذكرها في قوله (فِي شِدَّةِ الْحَرِّ بِبَلَدٍ حَارٍّ لِمَنْ يَمْضِي إِلَى جَمَاعَةٍ بَعِيدَةٍ وَلَيْسَ فِي طَرِيقِهِ دَنْ يُظْلَهُ). فإذا وجدت هذه الشروط (فَيُؤَخَّرُ) الشخص (حَتَّى يَصِيرَ لِلْحَيْطَانِ ظِلٌّ يُظْلَهُ. فَإِنْ فُقِدَ شَرْطٌ مِنْ ذَلِكَ نُدِبَ التَّعْجِيلُ). ولو لم يوجد ظل سن الإبراد إلى أن تنكسر حدة الشمس ولا يبلغ به نصف الوقت.

282. (Kecuali zuhur), maka tidak luput waktu fadhilatnya dengan demikian itu. (Maka sunat menyejukkan diri dengannya), iaitu mentakhirkannya dari awal waktunya, akan tetapi dengan syarat-syarat yang dia sebutkan pada katanya: (pada keadaan amat panas dinegeri yang panas bagi orang yang pergi kepada jemaah yang jauh dan tidak ada pada jalannya rumah-rumah yang boleh membayangnya). Maka apabila dia mendapat syarat-syarat ini (maka mentakhir) seorang (sehingga ada bayang bagi dinding pagar yang boleh meneduhinya. Maka jika luput satu syarat daripada demikian itu sunat menyegerakannya). Kalau tidak didapati bayang sunat menyejukkan diri sehingga bahawa terpecah ketajaman matahari dan tidak sampai dengannya setengah waktunya.

(وَلَوْ وَقَعَ فِي الْوَقْتِ دُونَ رَكْعَةٍ وَالْبَاقِي خَارِجَهُ فَكُلُّهَا قَضَاءٌ، أَوْ رَكْعَةٌ) بِأَنْ سَجَدَ السَّجْدَتَيْنِ وَشَرَعَ فِي الْقِيَامِ، (فَأَكْثَرَ وَالْبَاقِي خَارِجَهُ فَكُلُّهَا آدَاءٌ) تَبَعًا لِمَا وَقَعَ فِيهِ إِذْ بَاقِيَ الرُّكْعَاتِ كَالتَّكْرِيرِ لِلرُّكْعَةِ.

283. (Kalau jatuh didalam waktu shalat kurang dari satu rakaat dan bakinya di luarnya maka semuanya kadha, atau satu rakaat) dengan bahawa dia telah sujud dua kali sujud dan masuk pada qiam, (maka lebih sedang bakinya di luarnya maka semuanya tunai) kerana mengikut apa yang jatuh didalam nya, kerana baki rakaat-rakaat itu seperti ulangan rakaat itu.

(لَكِنْ يَحْرُمُ تَعَمُّدُ التَّأْخِيرِ عَنِ الْوَقْتِ حَتَّى يَقَعَ بَعْضُهَا خَارِجَ الْوَقْتِ) وَإِنْ كَانَتْ تَسْمَى آدَاءً. فَمَتَى شَرَعَ فِي الصَّلَاةِ وَالْبَاقِي مِنَ الْوَقْتِ لَا يَسَعُ جَمِيعَ

فرائضها حرم عليه التأخير لذلك وإن أوقع ركعة فأكثر في الوقت وسميت أداء. وإن شرع فيها والباقي من الوقت يسعها وطول فيها ومدّ حتى لم يلحق ركعة في الوقت سميت قضاء، لكن لا إثم فيه على المعتمد.

284. (**akan tetapi haram sengaja mentakhirkan dari waktunya hingga jatuh sebahagiannya di luar waktu**) sekalipun ia dinamakan tunai. Maka apabila dia masuk pada shalat sedang baki waktunya tidak memuatkan semua fardu-fardunya haram dia melambatkan shalat itu kerana demikian itu, sekalipun dia menjatuhkan satu rakaat maka lebih didalam waktu itu dan dinamakan ia tunai. Jika dia masuk pada shalat sedang baki waktunya memuatkannya dan dia memanjangkan didalam nya sehingga tidak menghubungi satu rakaat didalam waktunya dinamakan ia kadha, akan tetapi tidak ada dosa padanya diatas pendapat muftamad.

(وَمَنْ جَهَلَ دُخُولَ الْوَقْتِ) بسبب غيم أو حبس جاز له أن يجتهد في دخول الوقت بالعلامات التي ستأتي إن لم يحصل له علم. ومثل العلم بنفسه ما إذا علم به رجل آخر. وأشار لذلك بقوله: (فَأَخْبَرَهُ ثِقَةً عَنْ مُشَاهَدَةٍ وَجَبَ قَبُولُهُ) وامتنع عليه الاجتهاد. فمرتبة العلم بالنفس ومثلها إخبار الثقة عن علم وأذان المؤذن العارف في الصحو إذا حصلت تمنع الاجتهاد وتقليد المجتهد. ولذا قال:

285. (**Orang yang tidak tahu waktu shalat telah masuk**) dengan sebab mendung atau terpenjara harus dia berijtihad pada masuk waktunya dengan tanda-tanda yang akan datang, jika tidak terhasil baginya sebarang pengetahuan. Seumpama pengetahuan dirinya sendiri adalah keadaan apabila orang lain memberitahu dia tentangnya. Dia mengisyarat kepada demikian itu dengan katanya (**maka mengkhabarkan dia seorang thiqah dari penyaksiannya wajib menerimanya**) dan tertegah diatasnya ijthad. Maka martabat pengetahuan diri sendiri dan seumpamanya khabar orang thiqah dari pengetahuannya sendiri dan azan muazzin yang arif pada ketika cuaca cerah apabila ia didapati menegah ijthad dan taklid kepada mujtahid. Kerana ini dia berkata:

(أَوْ عَنْ اجْتِهَادٍ) أي أخبره ثقة عن اجتهاد (فَلَا) يصح تقليده لأن تقليد المجتهد لا يسوغ لمن يقدر على الاجتهاد فضلا عن حصل عنده علم أو ما هو بمنزلته. فإن عجز عن الاجتهاد ساغ له تقليد المجتهد. ومثل العاجز الأعمى وقد أشار لذلك بقوله:

286. (**atau dari ijthad**), iaitu mengkhabarkan dia oleh seorang thiqah dari ijthadnya, (**maka tidak**) sah taklidnya, kerana taklid mujtahid tidak diharuskan bagi orang yang kuasa diatas berijtihad lebih lagi dari orang yang terhasil di sisinya pengetahuan atau apa yang ia pada tempatnya. maka jika dia lemah dari ijthad harus baginya taklid kepada mujtahid. Seumpama orang yang lemah itu

adalah orang buta. Sungguh dia mengisyarat kepada demikian itu dengan katanya:

(فَلِلْأَعْمَىٰ أَوْ الْبَصِيرِ الْعَاجِزِ عَنِ الْاجْتِهَادِ تَقْلِيدُهُ) أي المجتهد (لَا الْقَادِرِ عَلَيْهِ) أي الاجتهاد ثم ذكر شيئاً من أدلة الاجتهاد بقوله

287. (Maka bagi orang buta atau orang celik yang lemah dari ijthad bertaklid kepadanya), iaitu seorang mujtahid, (tidak orang yang kuasa diatasnya), iaitu ijthad. Kemudian dia sebutkan suatu daripada dalil-dalil ijthad itu dengan katanya:

(وَيَجُوزُ اعْتِمَادُ مُؤَدِّنِ ثِقَةٍ عَارِفٍ) أي في يوم غيم (وَدَيْكَ مُجَرَّبٍ). فإن ذلك من أدلة الاجتهاد فينظر هل أذن المؤذن أو صاح الديك في وقته المعتاد أو قبل وقته حتى يغلب على ظنه دخول الوقت. (فَإِنْ فَقَدَ الْأَعْمَىٰ أَوْ الْبَصِيرُ مُخْبِرًا اجْتَهَدَ بَوْرِدٍ وَنَحْوِهِ)، ولا يجوز لهما تقليد المجتهد ويجتهدان.

288. (Harus berpegang kepada muazzin yang thiqah yang arif), iaitu pada hari yang mendung, (dan ayam jantan yang teruji). Maka demikian itu adalah daripada tanda-tanda ijthad. Maka dia menilik adakah muazzin telah azan atau ayam jantan telah berkokok pada waktunya yang biasa atau sebelum waktunya sehingga ghalib pada sangkaannya oleh masuk waktu shalat. (Maka jika orang buta atau celik luput orang yang mengkhabarkan dia berijthad dengan wirid dan umpamanya), tidak harus kedua mereka bertaklid kepda mujtahid dan mereka berijthad.

(وَإِنْ أَمَكْنَهُمَا الْيَقِينُ بِالصَّبْرِ) أو الذطر في الشمس فيجوز لهما الاجتهاد. (فَإِنْ تَحَيَّرَا صَبْرًا حَتَّى يَظُنَّا) دخول الوقت. (فَإِنْ صَدَلْنَا بِلَا اجْتِهَادٍ) عند القدرة عليه ولا تقليد مجتهد عند الحيرة ولا صبر حتى يظننا (أَعَادًا وَإِنْ أَصَابَا) الوقت.

289. (Jika terboleah mereka yakin dengan bersabar) atau menilik pada matahari maka harus mereka ijthad. (Maka jika mereka kebingungan mereka bersabar sehingga zhan) masuk waktu itu. (Maka jika mereka shalat tanpa ijthad) di sisi kuasa diatasnya dan tanpa taklid kepada mujtahid di sisi bingung dan tanpa sabar sehingga mempunyai sangkaan (mereka mengulang, sekalipun mereka kena) dengan waktu.

(وَإِنْ مَضَىٰ مِنْ أَوَّلِ الْوَقْتِ مَا يُمَكِّنُ) -ه (فِيهِ الصَّلَاةُ) بأخف ممكن ويعتبر قدر زمن إن كان لا يمكن تقديمها كالتييم فالمدار على أنه في الوقت خلا من الموانع زما يمكنه فيه تأدية الصلاة بأخف ممكن فلم يؤد (ف-) طراً مانع بأن (جُنْ أَوْ حَاضَتْ) واستغرق ذلك المانع بقية الوقت (وَجِبَ الْقَضَاءُ) لهذه الصلاة.

290. (Dan jika berlalu daripada awal waktu oleh apa yang membolehkan) dia (shalat padanya) dengan seringan-ringan mungkin, dan diiktibarkan kadar masa jika tidak terboleah mendulukannya seperti tayamum,

maka putarannya adalah diatas bahawa dia pada waktu itu sunyi dari penegah-penegah shalat pada masa yang padanya terbolehdia menunaikan shalat dengan seringan-ringan mungkin maka dia tidak menunaikannya, (**kemudian**) datang satu penegah dengan bahawa (**dia gila atau berhaid**) dan penegah tu menghabiskan baki waktu itu (**wajib kadha**) shalat ini.

(وَمَتَى فَآتتِ الْمَكْتُوبَةَ بِعُذْرٍ) بأن نام عنها أو نسيها (نُدْبَ الْفُورِ فِي الْقَضَاءِ، وَإِنْ فَآتتْ بِغَيْرِ عُذْرٍ وَجَبَ الْفُورُ) في القضاء فيعصى بتأخير القضاء زيادة عن العصيان بتفويدها. فمن عليه فوائت كثيرة ضيعها بغير عذر يجب أن يصرف جميع زمنه في قضائها إلا زمن نوم أو اشتغال في جلب رزق ضروري.

291. (**Dan apabila luput maktubah dengan uzur**) dengan bahawa dia tidur darinya atau lupa akannya (**sunat segera pada kadha, dan jika ia luput tanpa uzur wajib segera**) pada kadanya, maka dia maksiat dengan melambatkan kadha sebagai tambahan maksiat meluputkannya. Maka siapa yang ada diatas maktubah luput yang banyak yang dia mensia-siakannya tanpa uzur wajib dia memalingkan semua masanya pada mengkadhanya, melainkan masa tidur atau kerja mendapatkan rezeki yang tidak dapat tidak.

(وَالصَّوْمُ كَالصَّلَاةِ) في التفصيل الأما، إلا أن الصوم له حالة يفارق فيها الصلاة. أشار لها بقوله: (وَيَحْرُمُ تَرَاحِيهِ لِرَمَضَانَ الْقَابِلِ) وإن فات بعذر. فإن أخره لرمضان وجب مع القضاء الفدية وأثم بالتأخير.

292. (**Puasa sama seperti shalat**) pada perincian yang lalu itu, melainkan bahawa puasa mempunyai keadaan yang ia berbeza padanya dengan shalat. Dia isyarat kepadanya dengan katanya: (**Haram melambatkannya kepada ramadhan depan**) sekalipun ia luput dengan uzur. Maka jika dia mektakhirkannya kepada ramadhan lain wajib serta kadha itu oleh fidyah dan dia berdosa dengan mentakhirkan itu.

(وَيُنْدَبُ تَرْتِيبُ الْفَوَائِتِ وَتَقْدِيمُهَا عَلَى الْحَاضِرَةِ إِلَّا أَنْ يَخْشَى فَوَائِتَ الْحَاضِرَةِ) بخروج وقتها، فيقدمها لئلا تصير فائتة. (وإن شرع في فائتة ظاناً سعة الوقت فإن ضيقه وجب قطعها وفعل الحاضرة) صاحبة الوقت. (ومن عليه فائتة فوجد جماعة الحاضرة فائتة ندب تقديم الفائتة منفرداً) تعجيلاً لبراءة الذمة (ثم) يشرع في (الحاضرة).

293. (**Sunat mengatur shalat-shalat yang luput dan mendulukannya diatas yang hadir, melainkan bahawa dia bimbang luput yang hadir**) dengan keluar waktunya, maka dia mendulukannya supaya ia tidak menjadi luput. (**Jika dia masuk pada satu shalat yang luput dalam keadaan menyangkakan luas waktunya maka jika dia menyempitkannya wajib memutuskannya dan melakukan yang hadir**) yang empunya waktu itu. (**Orang yang ada diatasnya shalat yang luput maka dia mendapati jemaah yang hadir sedang berdiri disunatkan ia mendulukan yang**

luput itu sendirian) kerana menyegerakan bebas zimmahnya, (**kemudian**) dia masuk pada (**yang hadir itu**).

(وَمَنْ نَسِيَ صَلَاةً فَأَكْثَرَ مِنَ الْخَمْسِ وَلَمْ يَعْرِفْ عَيْنَهَا) أهي ظهر أم غيرها (لَزِمَهُ) أن يصلي (الْخَمْسُ) لأنها لزمت ذمته ولم يبرأ منها بيقين. (وَيَذْوِي كُلِّ وَاحِدَةٍ الْفَائِتَةِ) حتى تبرأ ذمته بيقين، والله أعلم.

294. (**Orang yang lupa satu shalat maka lebih daripada lima shalat itu dan dia tidak tahu ainnya**) adakah ia zuhur atau selainnya (**melaziminya**) bahawa dia shalat yang (**lima itu**) kerana ia melazimi zimmahnya dan dia tidak bebas daripadanya dengan yakin. (**Dan dia niat dengan setiap satu sebagai yang luput itu**) supaya bebas zimmahnya dengan yakin. Wallahu a'lam.

(بَابُ الْأَذَانِ وَالْإِقَامَةِ)

وهما من سنن الكفاية. وأقل ما تحصل به السنة في الأذان بالنسبة لأهل البلد أن ينتشر في جميعها حتى إذا كانت كبيرة أذن في كل جانب واحد. فإن أذن واحد في جانب فقط لم تحصل السنة إلا لأهل ذلك الجانب. فإن تركه الكل حار بهم الإمام لأنه من شعار الدين.

295. @**BAB AZAN DAN IQAMAH**. Keduanya daripada sunat-sunat kifayah. Sekurang-kurang apa yang terhasil sunnah dengannya pada azan dengan nisbah kepada ahli kampung adalah bahawa ia tersebar pada seluruhnya, sehingga apabila ia besar melaungkan azan pada setiap sisi oleh seorang. Maka jika azan seorang pada satu sisi sahaja tidak terhasil sunnah melainkan bagi ahli sisi itu. Maka jika semua meninggalkannya imam memerangi mereka kerana ia daripada syiar agama.

(وَهُمَا سُنَّتَانِ فِي الْمَكْتُوبَاتِ حَتَّى لِمُنْفَرِدٍ وَجَمَاعَةٍ ثَانِيَةٍ) تقام بعد الأولى. إنما لا يرفع بالأذان صوته في مسجد أقيمت فيه جماعة. والسنة لا تتأدى إلا (بِحَيْثُ يَظْهَرُ الشَّعَارُ) على حسب ما يليق بالبلدة من صغر وكبر.

296. Dan (**keduanya sunat pada maktubah-maktubah hinggakan bagi yang shalat sendirian dan jemaah kedua**) yang didirikan selepas yang pertama, hanya dia tidak mengangkat pada azan itu akan suaranya pada masjid yang telah didirikan jemaah padanya. Sunnah tidak tertunai melainkan (**dengan sekira-kira zahir syiar**) diatas sekira-kira apa yang layak dengan satu kampung itu, daripada kecil dan besar.

(وَالْأَذَانُ أَفْضَلُ مِنَ الْإِمَامَةِ)، والإمامة أفضل من الإقامة. (وَقِيلَ عَكْسُهُ)، أي أن الإمامة أفضل من الإقامة. (فَإِنْ أَدَّنَ الْمُنْفَرِدُ فِي مَسْجِدٍ صَلَّيْتُ فِيهِ جَمَاعَةً لَمْ يَرْفَعْ صَوْتَهُ) بالأذان لئلا يشتبهوا. (وَإِلَّا) بأن لم يصل في المسجد أو صلى فيه ولم تصل فيه جماعة ولو صلى مفرد (رَفَعَ). وَكَذَا الْجَمَاعَةُ الثَّانِيَةُ) إذا صلوا في مسجد صلى فيه جماعة أولى (لَا يَرْفَعُونَ صَوْتَهُمْ).

297. (**Azan terafdhal dari imamah**), dan imamah terafdhal dari iqamah. (**Dikatakan sebaliknya**), iaitu bahawa imamah terafdhal dari iqamah. (**Maka jika seorang yang sendirian azan didalam masjid yang telah disembahyangkan jemaah didalamnya dia tidak mengangkat suara**) dengan azan itu supaya mereka tidak kesamaran. (**Jika tidak**), dengan bahawa belum dilakukan shalat didalam masjid atau telah dilakukan shalat didalam nya dan tidak dishalatkan didalamnya secara jemaah walaupun telah dishalatkan secara sendirian (**dia mengangkat suara. Begitu juga jemaah yang kedua**) apabila mereka shalat didalam masjid yang telah shalat didalam nya jemaah yang pertama, (**tidak mereka mengangkat suara mereka**).

(وَيُسَنُّ لِحَمَاعَةِ النِّسَاءِ الْإِقَامَةَ دُونَ الْأَذَانِ)، إذ شرط المؤذن الذكورة. فمثل جماعتهن المنفردة والخنثى. فلو أذنت الأنثى أو الخنثى من غير رفع صوت لم يكره وكان نكرا. وأما مع رفع الصوت فيكره إن لم تخف فذنة، ويحرم إن خيفت.

298. (**Sunat bagi jemaah wanita iqamah, tidak azan**), kerana syarat muazzin adalah lelaki. Maka seumpama jemaah mereka itu adalah wanita yang sendirian dan khunsa. Maka kalau wanita atau khunsa azan tanpa mengangkatkan suara tidak makruh ia, dan adalah ia zikir. Adapun serta mengangkat suara maka dikmakruhkan jika tidak dibimbangkan fitnah, dan haram ia jika dibimbangkan ia.

(وَلَا يُؤَدَّنُ لِلْفَائِتَةِ فِي الْجَدِيدِ، وَيُؤَدَّنُ لَهَا فِي الْقَدِيمِ) وَهُوَ (الْأَظْهَرُ) لِإِتْيَانِ السُّنَّةِ بِهِ. (فَإِنْ فَاتَتْهُ صَلَوَاتٌ) وَوَالِهَا (لَمْ يُؤَدَّنْ لِمَا بَعْدَ الْأُولَى، وَفِي الْأُولَى الْخِلَافُ) الْمَبْنِي عَلَى أَنَّ الْأَذَانَ حَقٌّ لِلْوَقْتِ أَوْ الصَّلَاةِ. وَالْمَعْتَمَدُ أَنَّهُ حَقٌّ لِلصَّلَاةِ. وَلَكِنْ لَمْ يُؤَدَّنْ لِغَيْرِ الْأُولَى لِأَنَّهُ لِمَا وَالِهَا فَكَأَنَّهَا صَلَاةٌ وَاحِدَةٌ.

299. **Tidak diazankan untuk maktubah yang luput pada kaul jadid, dan diazankan untuknya pada kaul qadim**) yang mana ia (**yang lebih zahir**) kerana terdatang sunnah dengannya. (**Maka jika luput darinya beberapa shalat**) dan dia menurut-nurutkannya (**tidak dia azan untuk apa yang selepas yang pertama, dan pada yang pertama ada khilaf**) yang dibina diatas bahawa azan itu hak bagi waktu atau bagi shalat. Yang muktamad bahawa ia hak bagi shalat, akan tetapi tidak diazankan bagi selain yang pertama kerana tatkala dia menurut-nurutkannya maka seolah-olah ia shalat yang satu.

(وَأَلْفَاظُ الْأَذَانِ وَالْإِقَامَةِ مَعْرُوفَةٌ. وَيَجِبُ) أَي لِحْصُولِ السُّنَّةِ (تَرْتِيبُهُمَا)، وَكَذَا مَوَالِيَتُهُمَا. (فَإِنْ سَكَتَ) فِي أَتْنَاهُمَا سَكُوتًا طَوِيلًا يَقْطَعُ الْمَوَالِيَةَ، (أَوْ تَكَلَّمَ) كَذَلِكَ (فِي أَتْنَاهِ) أَي الْأَذَانَ وَمِثْلَهُ الْإِقَامَةَ (طَوِيلًا بَطَلَ أَذَانُهُ، فَيَسْتَأْنِفُهُ). وَالْأُولَى تَنْذِيَةُ الضَّمِيرِ مِرَاعَاةً لِلْأَفْرَعِ عَلَيْهِ الَّذِي هُوَ تَرْتِيبُهَا. (وَإِنْ قَصُرَ) الْفَصْلُ (فَلَا) يَضُرُّ.

300. (**Lafaz-lafaz azan dan iqamah itu maklum. Wajib**), iaitu untuk terhasil sunnah, (**susunan keduanya**), begitu juga mualat keduanya. (**Maka jika dia**

diam) ditengah-tengah keduanya dengan diam yang panjang dia memutuskan mualat itu, (**atau dia bercakap**) seperti demikian itu juga (**ditengah-tengahnya**) iaitu azan dan seumpamanya iqamah, (**dalam keadaan panjang batal azannya maka dia memulakan semula**). Yang terutama adalah mentathniahkan dhamir kerana memelihara cabang diatasnya yang mana ia adalah tertibnya. (**Jika singkat**) ceraiannya itu (**maka tidak**) memudharatkan.

(وَأَقْلُ مَا يَجِبُ) فِي حُصُولِ السَّنَةِ (أَنْ يُسْمَعَ نَفْسَهُ إِنْ أَدَّنَ وَأَقَامَ لِنَفْسِهِ. فَإِنْ أَدَّنَ وَأَقَامَ لِحِمَاةٍ وَجَبَ إِسْمَاعُ وَاحِدٍ جَمِيعَهُمَا)، أَيِ الْأَذَانِ وَالْإِقَامَةِ. فَيَشْتَرُطُ لِحُصُولِ أَسْلِ السَّنَةِ إِسْمَاعَ وَاحِدٍ بِالْفِعْلِ لَا بِالْقُوَّةِ، وَلِكَمَالِ السَّنَةِ رَفْعَ صَوْتِهِ طَاقَتِهِ.

301. (**Sekurang-kurang apa yang wajib**) pada terhasil sunnah (**bahawa dia mendengarkan dirinya jika dia azan dan iqamah untuk diri sendiri. Maka jika dia azan dan iqamah untuk jamaah wajib mendengarkan seorang akan keseluruhan keduanya**), iaitu azan dan iqamah itu. Maka disyaratkan untuk menghasilkan asal sunnah itu mendengarkan seorang dengan sungguh bukan dengan takdir, dan untuk sempurna sunnah disyaratkan dia mengangkatkan suaranya semampunya.

(وَلَا يَصِحُّ الْأَذَانُ قَبْلَ الْوَقْتِ إِلَّا الصُّبْحُ فَإِنَّهُ يَجُوزُ أَنْ يُؤَدَّنَ لَهَا بَعْدَ نِصْفِ اللَّيْلِ). فَقَدْ عِلْمَ مَا يَشْتَرُطُ. وَذَكَرَ مَا يَنْدُبُ فَقَالَ:

302. (**Tidak sah azan sebelum waktu melainkan subuh maka harus dia azankan untuknya selepas setengah malam**). maka sungguh sedia diketahui apa yang disyaratkan. Dia menyebutkan apa yang disunatkan maka katanya:

(وَيُنْدَبُ) لِلْأَذَانِ وَالْإِقَامَةِ (الطَّهَارَةَ وَالْقِيَامَ وَاسْتِقْبَالَ الْقِبْلَةِ وَالْإِلْتِفَاتُ فِي الْحَيْعَلَيْنِ فِي الْأُولَى يَمِينًا وَفِي الثَّانِيَةِ شِمَالًا. فَيُلَوِّي عُنُقَهُ) فِيهِمَا (وَلَا يَحُولُ صَدْرَهُ) عَنِ الْقِبْلَةِ (وَقَدَمِيهِ) عَنِ مَكَانِهِمَا. (وَيُكْرَهُ) الْأَذَانُ (لِلْمُحَدِّثِ، وَكَرَاهَةُ الْجُنُبِ أَشَدُّ، وَفِي الْإِقَامَةِ) الْكَرَاهَةُ (أَعْلَى) مِنْهَا فِي الْأَذَانِ لِقُرْبِهَا مِنَ الصَّلَاةِ.

303. (**Dan sunat**) bagi azan dan iqamah itu (**suci dan berdiri dan mengadap kiblat dan berpaling muka pada dua hai'alah, pada yang pertama kekanan dan pada yang kedua kekiri, maka dia memalingkan tengkoknya**) pada keduanya (**dan tidak mengubah dadanya**) dari kiblat (**dan dua tapak kakinya**) dari tempat keduanya. (**Makruh**) azan (**bagi orang yang berhadath, dan karahah orang berjunub lebih keras, dan pada iqamah**) karahah itu (**lebih berat lagi**) daripada karahah pada azan kerana dekatnya dengan shalat.

(وَ) يَنْدُبُ (أَنْ يُؤَدَّنَ عَلَيَّ مَوْضِعَ عَالٍ وَبِقُرْبِ الْمَسْجِدِ وَ) أَنْ (يَجْعَلَ أَصْبُعِيهِ فِي صَمَآخِيهِ وَ) أَنْ (يُرْتَلُّ الْأَذَانُ) بِأَنْ يَتَأَنَّى فِيهِ وَيَفْرُدُ كُلَّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِهِ بِصَوْتٍ إِلَّا التَّكْبِيرَ فَيَجْمَعُ بَيْنَ كُلِّ تَكْبِيرَتَيْنِ بِصَوْتٍ، (وَ) أَنْ (يُدْرَجَ الْإِقَامَةُ)

بأن يسرع فيها ويجمع بين كل كلمتين منها في صوت إلا الكلمة الأخيرة فيفردها بصوت.

304. (dan) sunat (bahawa dia azan diatas tempat tinggi dan berdekatan masjid dan) bahawa (dia meletakkan dua jarinya pada dua lubang telinganya dan) bahawa (dia mentartilkan azan) dengan bahawa dia berlambatan padanya dan menunggakan setiap kalimah daripada kalimah-kalimahnya dengan satu suara melainkan takbir maka dia menghimpunkan di diantara dua takbir itu dengan satu suara, (dan) bahawa dia melajukan iqamah) dengan bahawa dia cepat padanya dan menghimpunkan diantara setiap dua perkataan daripadanya pada satu suara melainkan kalimah yang akhir maka dia menunggalkannya dengan satu suara.

(وَيُشْتَرَطُ كَوْنُ الْمُؤَذِّنِ مُسْلِمًا عَاقِلًا) و (مُمَيِّزًا) و (ذَكَرًا إِنَّ أَدْنَ لِرِجَالٍ)، وكذا الإقامة، يشترط فيها ذلك. فلو أذن أو أقام لنداء فلا يشترط أن يكون ذكرا، لكن بشرط أن لا يسمع المرأة أحد من الأجانب وبقدر ما يسمعون، ويكون ذكر الله كما تقدم.

305. (Disyaratkan keadaan muazzin itu muslim lagi berakal) dan (mumayyiz) dan (lelaki jika dia azan untuk lelaki), begitu juga iqamah disyaratkan padanya demikian itu. Maka kalau dia azan atau iqamah untuk wanita maka tidak disyaratkan bahawa dia itu lelaki, sebaliknya dengan syarat bahawa tidak mendengar wanita itu seorang daripada lelaki-lelaki ajnabi, dan dengan kadar apa yang dia perengarkan mereka itu. Dan adalah ia zikrullah seperti mana telah lalu.

(وَيُذَبُّ كَوْنُهُ حُرًّا عَدْلًا صَيِّتًا) أي عالي الصوت و(حُسْنُ الصَّوْتِ مِنْ أَقَارِبِ مُؤَذِّنِي النَّبِيِّ ﷺ. وَيُكْرَهُ) الأذان (لِلْأَعْمَى إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَعَهُ بَصِيرٌ) يذبره بدخول الوقت.

306. (Sunat keadaannya lelaki adil bersuara) iaitu tinggi suara (dan merdu suara, daripada keturunan tukang-tukang azan nabi sawm. Makruh) azan (bagi orang buta melainkan bahawa ada bersamanya orang celik) yang mengkhabarkan dengan masuknya waktu.

(وَيُذَبُّ لِسَامِعِهِ) أي المؤذن ومثله المقيم (وَلَوْ جُنْبًا وَحَائِضًا أَوْ) مشتغلا (فِي قِرَاءَةِ أَنْ يَقُولَ مِثْلَ قَوْلِهِ عَقَبَ كُلِّ كَلِمَةٍ) من كلمتهما، (وَ) يقول (فِي الْحَيَعَتَيْنِ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، وَ) إذا قال المؤذن في صلاة الفجر (الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ) قال السامع: (صَدَقْتَ وَبَرَرْتَ) بكسر الراء أي صرت ذا بر وخير.

307. (Sunat bagi orang yang mendengarnya), iaitu muazzin dan seumpamanya muqim, (walaupun yang berjunub dan berhaid atau) sibuk (pada membaca Quran bahawa dia mengatakan seumpama katanya mengiringi setiap kalimah) daripada kalimah-kalimah keduanya, (dan) dia

kata (pada dua hai'alah "tidak ada daya dan tidak upaya melainkan dengan Allah", dan) bila muazzin itu mengatakan pada shalat fajar (الصَّلَاةُ حَيْرٌ) dia mengatakan (صَدَقْتَ وَبَرَزْتَ) dengan kasrah ra', iaitu jadilah kamu orang yang mempunyai kebajikan dan kebaikan.

(وَ) يقول السامع للإقامة (فِي كَلِمَتِي الْإِقَامَةِ) أي عند قوله قد قامت الصلاة يجيبه بقوله (أَقَامَهَا اللَّهُ وَأَدَامَهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَجَعَلَنِي مِنْ صَالِحِي أَهْلِهَا)، أي من أهلها الصالحين، فهو من إضافة الصفة للموصوف وحذفت النون للإضافة.

308. (dan) orang yang mendengar iqamah mengatakan (pada dua kalimat iqamah) iaitu disisi katanya "قد قامت الصلاة" dia menjawabnya dengan katanya (Allah mendirikannya dan mengekalkannya selama kekal langit dan bumi dan Dia menjadikan aku daripada yang shaleh-shaleh penduduknya), iaitu seorang daripada penduduknya yang shaleh-sholeh, maka ia daripada idhafat sifat kepada mausuf, dan dihafatkan nun kerana idhafat.

(فَإِنْ كَانَ) السامع (مُجَامِعًا أَوْ) داخلا (عَلَى) بيت (الْخَلَاءِ أَوْ مُصَلِّيًا) وكل هؤلاء لا يليق بهم الكلام (أَجَابَ) كل منهم (بَعْدَ فَرَاعِهِ).

309. (Maka jika adalah) pendengar itu (sedang berjimak atau) masuk (ke dalam) bilik (sunyi atau sedang shalat) yang mana setiap daripada mereka itu tidak layak dengan mereka oleh kata-kata (menjawab) setiap seorang daripada mereka (selepas selesainya).

وَيُنْدَبُ لِلْمُؤَدِّنِ) والمقيم (وَسَامِعِهِ بَعْدَ فَرَاعِهِ) ذكر (الصَّلَاةَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ، ثُمَّ يَقُولُ) كل منهم بعد الصلاة والسلام (اللَّهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةُ التَّامَّةُ وَالصَّلَاةُ الْقَائِمَةُ آتِ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا) (الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَالذَّرَجَةَ الرَّفِيعَةَ وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتَهُ). الذي بدل مما قبله، والوسيلة منزلة في الجنة، والمقام المحمود شفاعته في فصل القضاء.

310. (Sunat bagi muazzin) dan muqim (dan pendengarnya selepas selesainya) membaca (selawat keatas nabi sawm, kemudian membaca) setiap daripada mereka selepas selawat dan salam itu: (ya Allah Tuan seruan yang sempurna ini dan shalat yang akan didirikan berikanlah kepada penghulu kami Muhammad) sawm (akan wasilah dan fadhilat dan darjat yang tinggi dan bangkitkanlah dia pada makam yang terpuji yang telah engkau janjikan). "الذي" badal dari apa yang sebelumnya. Wasilah itu adalah satu kedudukan didalam syurga, dan makam yang terpuji itu adalah syafaatnya pada memulakan penghakiman.

(بَابُ طَهَارَةِ الْبَدَنِ وَالتَّوْبِ وَمَوْضِعِ الصَّلَاةِ)

وهو شرط من شروطها. وذكر بقية الشروط في أبواب متفرقة. (وَطَهَارَةُ الْبَدَنِ وَالْمَلْبُوسِ وَإِنْ لَمْ يَتَحَرَّكَ) (بِحَرَكَتِهِ) أي المصلي (وَمَا) أي

المكان الذي (يَمَسُّهُمَا) أي البدن والملبوس (وَ) طهارة (مَوْضِعِ الصَّلَاةِ) أي موضع الوقوف (شَرَطٌ لِصِحَّةِ الصَّلَاةِ) أي طهارة جميع ما ذكر مشروطة لصحة الصلاة. ثم فرّع على ما ذكر بقوله:

311. @BAB SUCI TUBUH DAN PAKAIAN DAN TEMPAT SHALAT. Ianya satu syarat daripada syarat-syarat shalat. Dia sebutkan baki syarat-syarat itu pada beberapa bab yang terpisah-pisah. (**Suci tubuh dan pakaian sekalipun tidak bergerak**) pakaian itu (**dengan gerakannya**), iaitu mushalli, (**dan barang**), iaitu tempat yang **ia menyentuhnya**), iaitu tubuh dan pakaian itu, (**dan**) suci (**tempat shalat**) iaitu tempat berhenti (**adalah syarat bagi sah shalat**) iaitu suci semua apa yang disebutkan itu disyaratkan bagi sah shalat. Kemudian dia mencabangkan diatas apa yang dia sebut itu dengan katanya:

(فَلَوْ قَبَضَ طَرْفَ حَبَلٍ أَوْ رَبَطَهُ مَعَهُ وَطَرْفَهُ الْأَخْرُ مُتَّصِلٌ بِنَجَسٍ لَمْ تَصِحَّ صَلَاتُهُ) لأنه حامل لمتصل بنجس. (فَلَوْ وَتَنَجَّسَ بَعْضُ بَسَاطٍ فَصَدَلَى عَلَى مَوْضِعٍ طَاهِرٍ مِنْهُ وَتَحَرَّكَ الْبَاقِي) وهو موضع النجاسة (أَوْ عَلَى سَرِيرٍ قَوَائِمُهُ عَلَى نَجَسٍ وَ) هو (يَتَدَرَّكُ بِحَرَكَتِهِ صَدَحَتْ صَلَاتُهُ). وبالأولى إذا لم يتحرك بحركته.

312. (Maka kalau dia menggenggam hujung satu tali atau dia mengikatnya kepada dirinya sedang hujungnya yang satu lagi berhubung dengan najis tidak sah shalatnya) kerana dia menanggung benda yang berhubung dengan najis. (Maka kalau bernajis sebahagian hamparan maka dia shalat diatas tempat yang suci daripadanya dan bergerak bakinya) yang mana ia tempat najis itu, (atau diatas katil yang kaki-kakinya berada diatas najis dan) ia (bergerak dengan gerakannya sah shalatnya). Lebih utama lagi bila ia tidak bergerak dengan gerakannya.

(وَالنَّجَاسَةُ غَيْرُ الدَّمِ إِنْ لَمْ يَدْرِكْهَا طَرْفٌ) بَأَنْ خَفِيَتْ عَلَى النَّظَرِ (يُعْفَى عَنْهَا. وَإِنْ أَدْرَكَهَا لَمْ يُعْفَ عَنْهَا) وَإِنْ قَلْتِ، (إِلَّا عَنْ دَمٍ بَرَاغِيثٍ وَ) عَنْ دَمٍ (قَمَلٍ وَغَيْرِهِمَا)، أَي دَمٍ غَيْرِهِمَا، (مِمَّا لَا نَفْسَ لَهُ سَائِلَةٌ، فَيُعْفَى عَنْ قَلِيلِهِ وَكَثِيرِهِ وَإِنْ انْتَشَرَ بِعَرَقٍ). فدم البراغيث يعفى عن كثيره في الثوب الملبوس، وأما في الثوب المفروش أو المحمول فلا يعفى إلا عن قليله.

313. (Najis selain darah jika tidak didapat oleh pandangan mata) dengan bahawa ia tersulit diatas orang yang memandang (**dimaafkan darinya, dan jika ia mendapatnya tidak dimaafkan darinya**) sekalipun sedikit, (**melainkan dari darah kutu babi dan**) dari darah (**kutu dan selain keduanya**), iaitu darah selain keduanya, (**daripada apa yang tidak ada darah baginya yang mengalir, maka dimaafkan dari yang sedikitnya dan yang banyaknya sekalipun ia tersebar dengan peluh**). Maka darah kutu babi itu dimaafkan dari yang banyaknya pada pakaian yang dipakai, adapun pada kain yang dihamparkan atau yang ditanggung maka tidak dimaafkan melainkan dari yang sedikitnya.

وَأَمَّا الدَّمُ وَالْقَيْحُ، فَإِنْ كَانَ مِنْ أَجْنَبِيٍّ عُفِيَ عَنْ يَسِيرِهِ، وَإِنْ كَانَ مِنَ الْمُصَلِّيِّ عُفِيَ عَنْ قَلِيلِهِ وَكَثِيرِهِ، سِوَاءَ خَرَجَ مِنْ بَثْرَةٍ، بِفَتْحِ الْبَاءِ وَسُكُونِ النَّاءِ خَرَجَ صَغِيرًا، (عَصْرَهَا، أَوْ مِنْ دُمَلٍ أَوْ قَرَحٍ أَوْ فُصْدٍ أَوْ حِجَامَةٍ أَوْ) مِنْ (غَيْرِهَا. وَأَمَّا مَاءُ الْقُرُوحِ) أَيِ الْجُرُوحِ (وَالنَّفَاطَاتِ) أَيِ الْبِقَابِيْقِ (إِنْ كَانَ لَهُ رَائِحَةٌ كَرِيهَةٌ فَهُوَ نَجِسٌ)، وَلَكِنَّهُ يُعْفَى عَنْهُ. (وَإِلَّا فَلَا)، فَهُوَ طَاهِرٌ.

314. (Adapun darah dan nanah maka jika ia dari orang lain dimaafkan dari yang sedikitnya, dan jika ia dari orang yang shalat dimaafkan dari yang sedikitnya dan yang banyaknya, sama sahaja ia keluar dari jerawat), (yang dia memicitnya, atau dari bisul atau luka atau petik atau bekam atau dari (selainnya. Adapun air luka) iaitu cedera (dan melepuh jika ia mempunyai bau busuk maka ia najis), akan tetapi dimaafkan darinya. (Dan jika tidak maka tidak) maka ianya suci.

(وَلَوْ صَلَّى بِنَجَاسَةٍ جَهْلًا أَوْ نَسِيَهَا ثُمَّ رَأَاهَا بَعْدَ فَرَغِهِ) مِنَ الصَّلَاةِ (أَعَادَهَا، أَوْ) وَهُوَ (فِيهَا بَطُلَتْ) الصَّلَاةُ إِنْ كَانَتْ النِّجَاسَةُ مِمَّا لَا يُعْفَى عَنْهَا.

315. (Kalau seorang shalat bersama dengan najis yang dia jahilkan atau lupakannya kemudian dia melihatnya selepas selesainya) dari shalat itu (dia mengulanginya, atau) sedang dia (didalam nya batal) shalat itu jika adalah najis itu daripada apa yang tidak dimaafkan darinya.

(وَلَوْ أَصَابَهُ طِينُ الشَّوَارِعِ فَإِنْ لَمْ يَتَحَقَّقْ نَجَاسَتَهُ فَهُوَ طَاهِرٌ، وَإِنْ تَحَقَّقَهَا) أَيِ النِّجَاسَةِ (عُفِيَ عَنْ قَلِيلِهِ) أَيِ الطِّينِ (عُرْفًا وَهُوَ) أَيِ الْقَلِيلِ (مَا يُتَعَدَّرُ الْإِحْتِرَازُ مِنْهُ. وَيَخْتَلَفُ بِالْوَقْتِ كَأَنَّ كَانَ أَيَّامَ الْأَمْطَارِ، وَبِمَوْضِعِهِ مِنَ الْبَدَنِ وَالثُّوبِ)، فَيُعْفَى فِي زَمَنِ الشِّتَاءِ مَا لَا يُعْفَى عَنْهُ فِي الصَّيْفِ، وَفِي أَسْفَلِ الثُّوبِ مَا لَا يُعْفَى عَنْهُ فِي أَعْلَاهُ. (وَلَا يُعْفَى عَنْ كَثِيرِهِ).

316. (Kalau mengenainya tanah jalanraya maka jika dia tidak pasti najisnya maka ia suci dan jika dia pasti padanya), iaitu pada najis padanya, (dimaafkan dari yang sedikitnya), iaitu tanah itu, (menurut uruf. Dan ia) iaitu yang sedikit itu (apa yang dikira teruzur memelihara diri darinya. Berbeza ia dengan waktu seperti bahawa adalah ia hari-hari hujan dan dengan tempatnya daripada tubuh dan pakaian). Maka dimaafkan pada musim sejuk apa yang tidak dimaafkan darinya pada musim panas, dan pada bahagian bawah kain apa yang tidak dimaafkan darinya pada bahagian atasnya. (Dan tidak dimaafkan dari yang banyaknya).

(وَمَنْ عَجَزَ عَنْ إِزَالَةِ نَجَاسَةٍ بَدَنِهِ أَوْ حُبَسَ فِي مَوْضِعٍ نَجَسَ صَلَّى وَأَعَادَ) تِلْكَ الصَّلَاةَ الَّتِي صَلَّى بِهَا. (وَيُنْحَى لِسُجُودِهِ بِحَيْثُ لَوْ زَادَ أَصَابَهَا) وَلَا يَمَسُ النِّجَاسَةَ. (وَيَحْرُمُ وَضْعُ الْجَبْهَةِ عَلَيْهَا) تَقْلِيلًا لِلنِّجَاسَةِ.

317. (Orang yang lemah dari manghilangkan najis pada tubuhnya atau dipenjarakan pada tempat yang bernajis dia shalat dan mengulang) shalat

itu yang dia shalatkan, (**dan dia membongkok untuk sujudnya sekira-kira kalau dia melebihi dia akan mengenainya**), dan tidak boleh dia menyentuh najis itu. (**Haram meletakkan dahi diatasnya**) kerana mendedikitkan najis.

(وَلَوْ عَجَزَ عَنْ تَطْهِيرِ ثَوْبِهِ صَلَّى عُرْيَانًا بِلَا إِعَادَةٍ)، لَأَنَّ فَقْدَ السُّتْرَةِ لَيْسَ بِنَادِرٍ وَهُوَ فَاقِدُ السُّتْرَةِ الشَّرْعِيَّةِ. (وَلَوْ لَمْ يَجِدْ إِلَّا حَرِيرًا صَلَّى فِيهِ) وَلَا حَرْمَةٌ عَلَيْهِ فِي لِبْسِهِ.

318. (**Kalau dia lemah dari menyucikan pakaiannya dia shalat bertelanjang tanpa ulang**) kerana luput penutup aurat bukannya perkara nadir dan dia adalah orang yang luput penutup aurat dari sudut syara'. (**Kalau dia tidak mendapat melainkan sutera dia shalat padanya**) dan tidak ada haram diatasnya pada memakainya.

(وَإِنْ خَفِيَتِ النَّجَاسَةُ فِي ثَوْبٍ) بَأَنَّ تَنْجَسَ بَعْضُهُ وَاشْتَبَهَ (وَجَبَّ عَسَلُهُ كُلُّهُ، وَلَا يَجْتَهَدُ) إِذْ شَرَطَ الْأَجْتِهَادَ التَّعَدُّدَ. (فَإِنْ أَخْبَرَهُ ثِقَةٌ بِمَوْضِعِهَا اعْتَمَدَهُ) وَعَمِلَ بِمَا أَخْبَرَهُ مِنْ غَسْلِ الْمَوْضِعِ الَّذِي عَيْنُهُ.

319. (**Jika tersulit najis pada satu kain**), dengan bahawa kena najis sebahagiannya dan jadi kesamaran (**wajib membasuhnya semuanya, dan dia tidak berijtihad**) kerana syarat ijtihad itu berbilang-bilang benda. (**Maka jika seorang thiqah mengkhabarkan dia tempatnya dia memegangnya**) dan beramal dengan apa yang dia khabarkan kepadanya, daripada basuh tempat yang orang itu tentukannya.

(وَإِنْ اشْتَبَهَ طَاهِرٌ) مِنَ الثِّيَابِ (بِمُتَنَجِّسٍ إِجْتِهَادٌ) لِتَعَدُّدِ الثَّوْبِ، (وَإِنْ أَمَكَنَ طَاهِرٌ بَيِّقِينَ أَوْ غَسَلَ أَحَدَهُمَا). فَيَجُوزُ لَهُ الْأَجْتِهَادُ مَعَ تَيْسُرِ الْيَقِينِ بِالْغَسْلِ أَوْ جُودِ طَاهِرٍ غَيْرِهِمَا. (فَإِنْ تَحَيَّرَ صَلَّى عُرْيَانًا وَأَعَادَ إِنْ لَمْ يُمْكِنْهُ غَسْلُ ثَوْبِهِ. فَإِنْ أَمَكَنَ وَجَبَ) غَسْلُهُ وَلَا يَصْلِي عَارِيًا. (وَإِذَا غَسَلَ مَا ظَنَّهُ نَجَسًا صَلَّى فِيهِمَا مَعًا أَوْ فِي كُلِّ مُنْفَرَدًا) لِأَنَّهُمَا طَاهِرَانِ عَلَى حَسَنِ اجْتِهَادِهِ. (وَلَوْ صَلَّى بِلَا اجْتِهَادٍ فِي كُلِّ ثَوْبٍ مَرَّةً لَمْ تَصِحَّ) لِاحْتِمَالِ جُودِ النَّجَاسَةِ مَعَ كُلِّ.

320. (**Jika kesamaran yang suci**) daripada beberapa helai kain (**dengan yang bernajis dia berijtihad**) kerana berbilang-bilang kain itu, (**sekalipun terbolelah ada yang suci dengan yakin atau basuh satu daripada keduanya**). Maka harus baginya ijtihad serta termudah yang yakin dengan basuh atau ada kain suci selain keduanya. (**Maka jika dia kebingungan dia shalat bertelanjang dan mengulang jika tidak terbolelah dia basuh kainnya. Maka jika terbolelah wajib**) membasuhnya dan tidak dia shalat telanjang. (**Bila dia basuh apa yang dia sangkakan bernajisnya dia shalat pada kedua-duanya sekali, atau pada setiap satunya dalam keadaan tersendiri**) kerana keduanya suci berdasarkan elok ijtihadnya. (**Kalau dia shalat tanpa ijtihad pada setiap kain sekali tidak sah ia**) kerana ihtimal ada najis berserta setiap satunya.

(وَلَوْ خَفِيَتْ النَّجَاسَةُ فِي فَلَاةٍ صَلَّى حَيْثُ شَاءَ) لاتساعها. والاتساع والضيق بالعرف. فله أن يصلي في المتسع إلى أن يبقى موضع قدر النجاسة. (وَلَوْ اَشْتَبَهَ بَيْتَانِ) ضيقان (إِجْتِهَادًا وَلَا تَصِحُّ) الصلاة (فِي مَقْبَرَةٍ عَلِمَ نَبَشُهَا وَاخْتِلَاطُهَا بِصَدِيدِ الْمَوْتَى) من غير حائل. (فَإِنْ لَمْ يُعْلَمْ نَبَشُهَا كُرِهَتْ وَصَحَّ) فعلها للنهي عن الصلاة في المقابر.

321. (Kalau tersulit keberadaan najis pada satu padang dia shalat di mana-mana dia mahukan) kerana luasnya. Luas dan sempit itu adalah dengan uruf. Maka boleh dia shalat pada yang luas hingga tinggal tempat kadar najis itu. (Kalau kesamaran dua bilik) yang sempit (dia berijtihad. Dan tidak sah) shalat (pada kuburan yang diketahui ia telah dibongkar dan bergaulnya dengan danur mayat-mayat) tanpa lapik. (Maka jika tidak diketahui ianya telah dibongkar makruh ia dan sah melakukannya kerana tegahan dari shalat pada kuburan.

(وَتُكْرَهُ فِي حَمَّامٍ)، أي في محل الغسل منه، (وَمَسَدَاحِهِ)، أي المكان الذي تلقى فيه الثياب، (وَقَارِعَةَ الطَّرِيقِ)، وسطه، (وَ) في (مَرْبَلَةٍ وَمَجْرَرَةٍ)، أي محل إلقاء الزبل، (وَ) في (كَنْيَسَةٍ) وهي معبد النصراني وكذلك في البيعة التي هي معبد اليهود، (وَ) في (مَوْضِعِ مَكْسٍ) هو محل أخذ أموال الناس بالباطل، (وَخَمْرٍ) أي موضع شربه.

322. (Dan makruh ia didalam hammam), iaitu pada tempat mandi daripadanya, (dan musallakhahnya) iaitu tempat dicampakkan kain baju padanya, (dan tengah jalan raya), iaitu tengah-tengahnya, (dan) pada (mazbah dan majzarah i.e tempat sembelih) iaitu tempat dicampakkan najis haiwan, (dan) didalam (gereja) iaitu tempat ibadat Nasara, begitu juga sinagog iaitu tempat ibadat Yahudi, (dan) pada (tempat cukai) iaitu tempat ambil harta orang ramai dengan cara batil, (dan arak) iaitu tempat minumannya,

(وَ) على (ظَهْرِ الْكَعْبَةِ)، ولا تصح إذا صلى على ظهرها وليس ثم شاخص ثلثا ذراع فأكثر، (وَإِلَى قَبْرِ مُتَوَجِّهًا إِلَيْهِ) بأن يستقبله. قال في المجموع: ولو قيل يحرم لم يكن بعيدا. (وَ) في (أَعْطَانِ الْإِبِلِ) وهو مأواها، (لَا) في (مَرَاحِ عَنَمٍ)، بضم الميم، مأواها ليلا.

323. (dan) diatas (belakang ka'bah), dan tidak sah ia bila dia shalat diatas belakangnya sedang tidak ada di sana suatu yang tegak setinggi dua pertiga hasta maka lebih, (dan kepada kubur dalam keadaan mengadap kepadanya) dengan bahawa dia mengadap kepadanya. Katanya didalam Majmuk: kalau dikatakan ianya haram tidak adalah ia suatu yang jauh. (dan) pada (kandang unta) iaitu tempat ia bermalam, (tidak) pada kandang kambing) dengan dhammah mim- tempat kembali kambing pada waktu malam.

(وَتَحْرُمُ) الصلاة (فِي ثَوْبٍ وَأَرْضٍ مَغْصُوبَيْنِ وَتَصِحُّ) مع الحرمة (بِلَا ثَوَابٍ) عليها، لكنها تسقط الفرض عنه.

324. (Haram) shalat (pada kain dan bumi yang dirampas, dan sah ia) serta haram itu, (tanpa pahala) diatasnya, akan tetapi ia menggugurkan fardhu darinya.

(بَابُ سِتْرِ الْعَوْرَةِ)

قد تقدم أن المصنف فرق شروط الصلاة في أبواب، فلما أراد أن يبين أن من شروط الصلاة ستر العورة استطرده ذكر الأحكام التي تتعلق بستر العورة في الصلاة وغيرها فقال:

325. @BAB TUTUP AURAT. Telah terdahulu bahawa musannif menceraikan syarat-syarat shalat pada beberapa bab. Maka bilamana dia hendak menerangkan bahawa daripada syarat-syarat shalat itu tutup aurat dia menyimpang kepada bahasan hukum-hukum yang berkaitan dengan tutup aurat didalam shalat dan selainnya maka katanya:

(هُوَ وَاجِبٌ بِالْإِجْمَاعِ حَتَّى فِي الْخُلُوتِ)، ولكن العورة التي يجب سترها في الخلوة السوءتان من الرجل وما بين الركبة والسرة من غيره، (إِلَّا لِحَاجَةٍ)، فيجوز التعرّي في الخلوة للكنس والاستحمام وغير ذلك من الحوائج ولو غير ضرورية.

326. (Ia wajib dengan ijmak sehinggakan pada khalwat), akan tetapi aurat yang wajib ditutup pada khalwat itu adalah dua kemaluan daripada lelaki dan apa yang di antara pusat dan lutut daripada selainnya, (melainkan kerana hajat), maka harus telanjang pada khalwat untuk sapu sampah dan masuk bilik mandi dan selain demikian itu daripada hajat-hajat walaupun tanpa terdesak.

(وَهُوَ)، أي ستر العورة على التفصيل الآتي، (شَرَطَ لِصِحَّةِ الصَّلَاةِ. فَإِنْ رَأَى فِي ثَوْبِهِ بَعْدَ الصَّلَاةِ خَرْقًا) تبدو منه العورة (فَكَرُوِيَةَ النَّجَاسَةِ). وقد تقدم أنه يعيد الصلاة في الوقت وبعده.

327. (Dan ia), iaitu tutup aurat diatas penjelasan yang akan datang, (adalah syarat bagi sah shalat. Maka jika dia melihat pada kainnya selepas shalat satu carik) yang nampak aurat darinya (maka seperti nampak najis). Sungguh telah terdahulu bahawa dia mengulang shalat pada waktunya dan selepasnya.

(وَعَوْرَةُ الرَّجُلِ وَالْأَمَةِ) ولو مبعضة (مَا بَيْنَ السَّرَّةِ وَالرُّكْبَةِ، وَعَوْرَةُ الْحُرَّةِ كُلُّ بَدَنِهَا إِلَّا الْوَجْهَ وَالْكَفَّيْنِ) ظهرها وبطنها إلى الكوعين.

328. (Aurat lelaki dan amah) walaupun muba'adhah (apa yang diantara pusat dan lutut, dan aurat perempuan merdeka seluruh tubuhnya melainkan muka dan dua tapak tangan) zahir dan batin hingga kepada dua pergelangan tangan.

(وَشَرَطُ السَّاتِرِ أَنْ يَمْنَعَ لَوْنَ الْبَشْرَةِ) بجرمه (فَلَا يَكْفِي) الصبغ ولا يكفي (زَجَاجٌ وَمَاءٌ صَافٍ، وَيَكْفِي التَّطْيِينَ وَلَوْ مَعَ وُجُودِ الثُّوبِ). ومثله الماء الكدر.

329. (Syarat penutup itu bahawa ia menegah warna kulit) dengan jirimnya (Maka tidak memada) oleh pencelup dan tidak memada (kaca dan air jernih, dan memada lumur tanah walaupun serta ada kain). Seumpamanya adalah air yang keruh.

(وَيَجِبُ) أي التطيين ونحوه (عِنْدَ فَقْدِهِ) أي الثوب (وَ) شرط الثوب أيضا (أَنْ يَشْمَلَ الْمَسْتُورَ لِبَسًا) بأن يحيط بعورته على وجه اللباس. (فَلَوْ صَلَّى فِي خِيَمَةٍ ضَيِّقَةٍ عَرِيَانًا لَمْ تَصِحَّ) لأنها لا تعد لباسًا.

330. (Wajib) iaitu lumurkan tanah dan umpamanya (di sisi luputnya), iaitu kain. (Dan) syarat kain itu juga (bahawa ia meliputi apa yang ditutup sebagai pakaian) dengan bahawa ia meliputi auratnya diatas wajah pakaian (Maka kalau dia shalat didalam kemah sempit bertelanjang tidak sah ia) kerana ia tidak dikirakan sebagai pakaian.

(وَيُشْتَرَطُ السُّتْرُ مِنَ الْأَعْلَى وَالْجَوَانِبِ). فلو رأى عورته من كفه أو من أعلى ثوبه بطلت صلاته (لَا الْأَسْفَلَ فَلَوْ صَلَّى مُرْتَفِعًا بَحَيْثُ تُرَى عَوْرَتُهُ مِنْ أَسْفَلَ أَوْ كَانَ فِي سُتْرَتِهِ خَرْقٌ فَسُتْرَهُ بِيَدِهِ جَائِرٌ) ولا تبطل الصلاة. وعند السجود هل يراعى الستر فلا يضع يده في الأرض أو يضعها ويغتفر عدم الستر؟ اعتمد الأخير الرملي. وقال ابن حجر: يخير.

331. (Disyaratkan tutup dari atas dan keliling). Maka kalau seorang nampak auratnya dari lengan bajunya atau dari atas kainnya batal shalatnya, (tidak dari bawah. Maka kalau dia shalat dalam keadaan tinggi dari orang lain sekira-kira dilihat auratnya dari bawah atau ada pada tutupannya satu carik maka dia menutupnya dengan tangannya harus ia) dan tidak batal shalatnya. Dan ketika sujud adakah dia memelihara tutupan urat maka dia tidak meletakkan tangannya pada bumi atau dia meletakkannya dan dimaafkan tidak tutup aurat? Berpegang dengan yang akhir oleh syeikh Ramli, sementara Ibnu Hajar kata: dia memilih.

(وَيُنْدَبُ لِامْرَأَةِ خِمَارٍ)، ثوب تغطي به المرأة رأسها، (وَقَمِيصٌ)، ما تلبسه في بدنها، (وَمِلْحَفَةٌ)، بكسر الميم وفتح الحاء مُلَاءَةٌ (عَلِيظَةٌ) لا رفيعة (وَتُجَافِيهَا)، أي لا تلتصقها ببدنها.

332. (Sunat bagi perempuan khimar) iaitu kain yang dia tutup kepalanya dengannya, (dan gamis) iaitu apa yang dia pakai pada tubuhnya, (dan kerudung), "ملحفة" dengan kasrah mim dan fathah ha', iaitu "ملاءة", (yang tebal) bukan yang berkualiti tinggi (dan ia merenggang darinya) iaitu ia tidak berdempek dengan tubuhnya.

(و) يندب (لِرَجُلٍ أَحْسَنُ ثِيَابِهِ، وَيَتَقَمَّصُ) أي يلبس القميص (وَيَتَعَمَّمُ). فَإِنْ أَقْتَصَرَ فْتَوْبَانِ قَمِيصٌ مَعَهُ رِدَاءٌ أَوْ إِزَارٌ أَوْ سَرَائِيلٌ. فَإِنْ أَقْتَصَرَ عَلَى سِتْرٍ الْعَوْرَةَ جَازٍ) وكان تاركاً للأكمل، (لَكِنْ يُنْدَبُ لَهُ وَضَعُ شَيْءٍ عَلَى عَاتِقِهِ وَلَوْ حَبْلًا).

333. (Dan) sunat (bagi lelaki seelok-elok pakaiannya, dan dia bergamis) iaitu memakai gamis, (dan berserban. Maka jika dia menghadkan maka dua helai kain gamis bersamanya rida' atau kain pakai atau seluar. Maka jika dia menghadkan diatas tutup aurat harus ia) dan adalah dia meninggalkan yang paling sempurna, (akan tetapi sunat baginya meletakkan suatu diatas kepala bahunya walaupun tali).

(فَإِنْ فَقَدَ تَوْبًا) يستر عورتَه (وَأَمَكَدَ-) (سِتْرٌ بَعْضُ الْعَوْرَةِ وَجَبَّ) لِأَنَّ الْمَيْسُورَ لَا يَسْقُطُ بِالْمَعْسُورِ. (وَيَسْتُرُ) حِينَئِذٍ (السَّوَاءَتَيْنِ) الْقَبْلَ وَالذَّبْرَ (حَتْمًا). فَإِنْ أَمَكَدَ أَحَدُهُمَا فَقَطْ تَعَيَّنَ الْقَبْلُ) لِأَنَّهُ أَفْحَشُ.

334. (Maka jika dia luput kain) yang menutupi auratnya (dan terbolehdia (menutup sebahagian auratnya wajib ia), kerana yang mudah tidak gugur dengan yang payah. (Dan dia menutup) ketika itu (akan dua kemaluannya) kubul dan dubur (didas jalan wajib. Maka jika terbolehdia satu daripada keduanya sahaja tertentu kubul) kerana ia lebih keji

(فَإِنْ فَقَدَهَا) أَي السِّتْرَةَ (بِالْكَلْبِيَّةِ صَلَّى عُرْيَانًا بِلَا إِعَادَةٍ. فَإِنْ وَجَدَ السِّتْرَةَ فِي الصَّلَاةِ وَهِيَ بِقَرْبِهِ) لَا يَحْتَاجُ فِي أَخْذِهَا إِلَى أَفْعَالٍ تَبْطُلُ الصَّلَاةَ (سِتْرٌ وَبَنَى) عَلَى مَا صَلَّاهُ بِلَا سِتْرَةٍ (إِنْ لَمْ يَعْدِلْ) فِي حَالِ أَخْذِهَا (عَنِ الْقِبْلَةِ). فَإِنْ عَدَلَ فِي حَالِ أَخْذِهَا عَنِ الْقِبْلَةِ بِأَنْ انْحَرَفَ (أَوْ) كَانَتْ (بَعِيدَةً) لَا يَصِلُهَا إِلَّا بِأَفْعَالٍ تَبْطُلُ الصَّلَاةَ (سِتْرٌ وَاسْتَأْنَفَ) الصَّلَاةَ.

335. (Maka jika dia luputkannya) iaitu penutup aurat (sama sekali dia shalat dalam keadaan telanjang tanpa ulang. Kemudian jika dia mendapat penutup itu didalam shalat dan ia dekat dengannya) tidak dia perlu pada mengambilnya kepada perbuatan yang membatalkan shalat (dia menutup dan membina) diatas apa yang telah dia shalatkan tanpa tutup aurat itu, (jika dia tidak berpaling tubuh) pada ketika mengambilnya (dari kiblat). Maka jika dia berpaling pada ketika mengambilnya dari kiblat dengan bahawa dia miring (atau) adalah ia (jauh) tidak dia sampai kepadanya melainkan dengan perbuatan yang membatalkan shalat (dia menutup aurat dan memulakan) shalat.

(وَتُنْدَبُ الْجَمَاعَةُ لِلْعُرَاةِ) وَلَوْ بَصْرَاءَ (وَيَقِفُ إِمَامُهُمْ وَسَطُهُمْ). فَإِنْ لَمْ يُمْكِنَهُمُ الْوُقُوفُ إِلَّا صَفُوفًا وَقَفُوا وَغَضُوا أَبْصَارَهُمْ وَجُوبًا.

336. (Sunat jamaah bagi orang-orang yang telanjang) walaupun mereka orang yang celik. (Berdiri imam mereka di tengah mereka). Maka jika tidak

terboleh buat mereka berdiri melainkan didalam beberapa saf mereka berdiri dan memejamkan mata mereka diatas jalan wajib.

(وَإِنْ أُعِيرَ ثَوْبًا لَزِمَهُ الْقَبُولُ. فَإِنْ لَمْ يَقْبَلْ وَصَلَّى عُرْيَانًا لَمْ تَصِحَّ صَلَاتُهُ) لأنه قادر على السترة. (وَإِنْ وَهَبَهُ لَمْ يَلْزِمَهُ الْقَبُولُ) للمنة. (وَسَبَقَ فِي) باب (التَّيَمُّمِ مَسَائِلٍ) مثل ما إذا وجد الماء يباع بثمن مثله أو أزيد (فَيَعُودُ مِثْلَهَا هَاهُنَا).

337. (Dan jika dipinjamkan dia akan kain lazim dia menerimanya. Maka jika dia tidak menerimanya dan dia shalat dalam keadaan telanjang tidak sah shalatnya) kerana dia kuasa diatas menutup auratnya. (Jika seorang memberikannya tidak lazim dia menerimanya) kerana ungkitan. (Dan telah lalu pada) bab (tayamum beberapa masalah) seumpama keadaan apabila didapati air dijual dengan harga seumpamanya atau lebih (maka kembalilah seumpamanya di sini).

(بَابُ اسْتِقْبَالِ الْقِبْلَةِ)

والقبلة هي الكعبة. (وَهُوَ) أي الاستقبال (شَرْطٌ لِصِحَّةِ الصَّلَاةِ)، سواء كانت فرضاً أو نفلاً، (إِلَّا فِي شِدَّةِ الْخَوْفِ) من قتال أو هجوم سيل أو نار أو أخذ سارق متاعاً. فتصح الصلاة بلا استقبال، سواء كانت فرضاً أو نفلاً ولا إعادة، (وَ) إلا في (نَفْلِ السَّفَرِ، فَلِلْمُسَافِرِ التَّنْفُلُ) ولو نفلاً ذا سبب حال كون المسافر (رَاكِبًا وَمَاشِيًا، وَإِنْ قَصَرَ سَفَرُهُ)، فهي لا تختص بالسفر الطويل كالقصر.

338. @BAB MENGADAP KIBLAT. Kiblat adalah ka'bah. (Ia), iaitu mengadapnya, (satu syarat bagi sah shalat), sama sahaja ia fardu atau sunat, (melainkan pada syiddah khauf) kerana perang atau serbuan banjir atau api atau ambil pencuri akan barang-barang. Maka sah shalat tanpa mengadapnya sama sahaja ia fardhu atau sunat dan tidak ada ulangan. (dan) melainkan pada (sunat safar, maka boleh musafir melakukan shalat sunat) walaupun shalat sunat yang punya sebab dalam keadaan musafir itu (menunggang dan berjalan sekalipun pendek safarnya). Maka ia tidak khusus dengan safar yang panjang seperti qasar shalat.

(فَإِنْ كَانَ رَاكِبًا وَأَمَكَنَ اسْتِقْبَالَهُ وَإِتْمَامَ الرُّكُوعِ وَالسُّجُودِ) كمسافر (فِي مَحْمَلٍ أَوْ سَفِينَةٍ لَزِمَهُ) الاستقبال في جميع صلاته وإتمام ركوعه وسجوده. (وَإِنْ لَمْ يُمَكِّنْهُ) ما ذكر جميعه بأن لم يمكنه شيء منه أو أمكنه بعضه (لَزِمَهُ) الإِسْتِقْبَالُ عِنْدَ التَّحْرُمِ إِنْ سَهَّلَ بِأَنْ كَانَتْ وَاقِفَةً إِلَى غَيْرِ جِهَةِ الْقِبْلَةِ (وَأَمَكَنَ) أَنْحِرَافَهُ إِلَى الْقِبْلَةِ (أَوْ) أَمَكَنَ (تَحْرِيفُهَا، أَوْ سَائِرَةَ سَهْلَةً وَزَمَامَهَا بِيَدِهِ). فيلزمه في هذه الأحوال الاستقبال عند التحريم. (وَإِنْ شَقَّ بِأَنْ كَانَتْ عُسْرَةً أَوْ مَقْطُورَةً فَلَا) يلزمه الاستقبال.

339. (Maka jika dia menunggang dan terbolehdia mengadap dan menyempurnakan rukuk dan sujud) seperti yang bermusafir (pada sekeduk atau kapal melaziminya) mengadapnya pada seluruh shalatnya dan menyempurnakan rukuknya dan sujudnya. (dan jika tidak terbolehdia baginya) apa yang disebutkan itu semuanya dengan bahawa tidak terbolehdia baginya suatu daripadanya atau terbolehdia baginya sebahagiannya (melaziminya mengadap disisi taharrum jika ia mudah dengan bahawa ia berhenti) menghala kepada selain arah kiblat (dan terbolehdia berpaling) kepada kiblat (atau terblehdia) (memalingkan tunggangannya itu, atau adalah ia sedang berjalan lagi mudah dikawal dan tali kekangnya pada tangannya). Maka lazim dia pada keadaan-keadaan ini mengadap kiblat di sisi taharrum. (Dan jika payah dengan bahawa tunggangannya susah dikawal atau diikat pada tunggangan lain maka tidak) lazim dia mengadapnya.

(وَيَوْمِي إِلَى مَقْصِدِهِ بِرُكُوعِهِ وَسُجُودِهِ، وَيَجِبُ كَوْنُهُ) أَي السُّجُودِ (أَخْفَضُ) مِنَ الرُّكُوعِ. (وَلَا يَجِبُ غَايَةٌ وَسَعِيَةٌ)، أَي طاقته، (وَلَا وَضْعُ الْجَبْهَةِ عَلَى الدَّابَّةِ. فَلَوْ تَكَلَّفَهُ جَازَ). هذا حكم الراكب.

340. (Dan dia mengisyarat kepada tempat tujuannya pada rukuk dan sujudnya. Dan wajib keadaannya) iaitu sujud (lebih rendah) dari rukuk. (dan tidak wajib sehabis-habis kuasanya) iaitu dayanya, (dan tidak meletakkan dahi diatas tunggangannya. Maka kalau dia memberatkan dirinya harus ia) ini adalah hukum orang yang menunggang.

ثم بين حكم الماشي فقال (وَالْمَاشِي يَرْكَعُ وَيَسْجُدُ عَلَى الْأَرْضِ) إن سهل عليه. فلو مشى في ماء أو وحل كفاه الإيماء بهما. (وَيَمْشِي فِي الْبَاقِي) وهو القيام والتشهد والجلوس بين السجدين والاعتدال، وإن استظهر بعضهم عدم المشي بين السجدين. (وَيُشْتَرَطُ الْأَسْتِقْبَالُ فِي تَكْبِيرَةِ الْإِحْرَامِ وَفِي الرُّكُوعِ وَالسُّجُودِ) وفي السلام، فيمشي في أربع ويستقبل في أربع.

341. Kemudian dia menerangkan hukum orang yang berjalan maka katanya (Orang yang berjalan rukuk dan sujud diatas tanah) jika mudah ia diatasnya. Maka kalau dia berjalan pada air atau selut memada baginya oleh isyarat dengan keduanya. (dan dia berjalan pada baki shalatnya) iaitu qiam dan tasyahhud dan duduk di antara dua sujud dan i'tidal, sekalipun sebahagian mereka membilang zahir tidak boleh berjalan di antara dua sujud. (Disyaratkan mengadap pada takbir ihram dan pada rukuk dan sujud) dan pada salam. Maka dia berjalan pada empat dan mengadap pada empat.

(وَيُشْتَرَطُ دَوَامُ سَفَرِهِ) أي إدامة السير في السفر فليتمها قبل أن يسير، فلو سار في أثنائها بطلت. (و) يشترط (لِزُومِ جِهَةِ مَقْصِدِهِ) في حال عدم استقباله، (فإن بلغ في أثنائها منزله أو مقصده أو بلدًا ودوى الإقامة به وجب إتمامها برُكُوعٍ وسُجُودٍ واستقبالٍ على الأرض) لانقطاع سفره فيلزمه

ما يلزم المقيم و هو لا يصح منه إلا الصلاة على الأرض (أو) على (دَابَّةٍ وَاقِفَةٍ) مستقبلاً.

342. (**Disyaratkan berpanjangan safarnya**), iaitu berpanjangan perjalanan pada safarnya, maka hendaklah dia menyempurnakannya sebelum bahawa dia berjalan semula. Maka kalau dia berjalan pada tengah-tengah shalatnya batal ia. (**dan**) disyaratkan (**melazimi arah tujuannya**) pada keadaan tidak mengadapnya. (**Maka jika dia sampai di tengahnya akan tempat tinggalnya atau tempat tujuannya atau satu kampung dan dia niat bermukim padanya wajib menyempurnakannya dengan rukuk dan sujud dan mengadap kiblat diatas bumi**) kerana terputus safarnya, maka melazimi dia apa yang melazimi orang yang bermukim yang mana tidak sah darinya melainkan shalat diatas bumi, (**atau**) diatas (**kenderaan yang berhenti**) dalam keadaan mengadap kiblat

(وَمَنْ حَضَرَ الْكَعْبَةَ) بِأَنْ صَلَّى عِنْدَهَا (لَزِمَهُ اسْتِقْبَالُ عَيْنِهَا) بِصَدْرِهِ. (فَلَوْ اسْتَقْبَلَ الْحِجْرَ)، هُوَ بِكَسْرِ الْحَاءِ وَسُكُونِ الْجِيمِ، (أَوْ خَرَجَ بَعْضُ بَدَنِهِ عَنْهَا) بِإِخْرَاجِ بَعْضِ صَدْرِهِ عَنْ مُحَادَاثِهَا (لَمْ تَصِحَّ) صَلَاتُهُ لِفَوَاتِ الشَّرْطِ، (إِلَّا أَنْ يَمْتَدَّ صَدْفٌ بَعِيدٌ فِي آخِرِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَلَوْ قَرَّبُوا لَخَرَجَ بَعْضُهُمْ) عَنْ مُحَادَاثِهَا (فَإِنَّهُ يَصِحُّ لِلْكَلِّ) لِأَنَّهُ كَلَّمَا بَعْدَ الْأَشْخَصِ عَنْهَا اتَّسَعَ نِطَاقُ جِهَتِهَا. فَلَوْ بَلَغَ الصَّفِّ الَّذِي هُوَ بَعِيدٌ عَنْهَا مَا بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَمْ يَلْزَمْهُ إِلَّا اسْتِقْبَالُ الْجِهَةِ الَّتِي هِيَ فِيهَا.

343. (**Orang yang hadir pada ka'bah**) dengan bahawa dia shalat di sisinya (**melazimi dia mengadap ainnya**) dengan dadanya. (**Maka kalau dia mengadap hijr**), "حجر" dengan kasrah kha' dan sukun jim, (**atau keluar sebahagian tubuhnya darinya**) dengan terkeluar sebahagian dadanya dari bertentang dengannya (**tidak sah**) shalatnya kerana luput syarat itu, (**melainkan bahawa panjang saf yang jauh pada akhir Masjidilharam dan jikalau mereka dekat nescaya keluar sebahagian mereka**) dari bertentang dengannya (**maka sah bagi setiap mereka**) kerana setiap kali jauh seorang dari ka'ba luaslah zon arahnya. Maka kalau sampai saf yang jauh darinya sejauh yang di antara masyrik dan maghrib tidak melaziminya melainkan mengadap pihak yang ia berada padanya.

(وَمَنْ صَلَّى دَاخِلَ الْكَعْبَةِ وَاسْتَقْبَلَ جِدَارَهَا أَوْ بَابَهَا الْمَرْدُودَ أَوْ بَابَهَا الْمَفْتُوحَ وَعَتَبَتَهُ ثَلَاثًا ذِرَاعًا) بِذِرَاعِ الْأَدْمِيِّ (تَقْرِيْبًا صَحَّ) فَعَلُهُ. فَالْمَدَارُ عَلَى أَنْ يَسْتَقْبَلَ شَيْئًا مِنْ أَجْزَائِهَا يَبْلُغُ ثَلَاثِي ذِرَاعٍ. (وَإِلَّا) بِأَنْ لَمْ يَسْتَقْبَلْ مَا ذَكَرَ (فَلَا) تَصِحُّ صَلَاتُهُ.

344. (**Orang yang shalat didalam ka'bah dan mengadap dindingnya atau pintunya yang tertutup atau**) pintunya (**yang terbuka dan bendulnya dua pertiga hasta**) dengan kasta anak adam (**lebih kurang sah**) perbuatannya. Maka putaran hukumnya diatas bahawa dia mengadap suatu daripada jujuk-

juzuknya yang sampai dua pertiga hasta. (**Dan jika tidak**), dengan bahawa dia tidak mengadap apa yang disebutkan itu (**maka tidak**) sah shalatnya.

(وَإِنْ كَانَ بِمَكَّةَ) وكذا غيرها من باب أولى (وَبَيْنَهُ وَبَيْنَ الْكَعْبَةِ حَائِلٌ خَلْقِيٌّ) كجبل (أَوْ) حائل (طَارِيٌّ فَلَهُ الْاجْتِهَادُ) إن لم يخبره ثقة عن علم. وإلا قدم غيره. وحيث كان له الاجتهاد وهو قادر على المعاينة فمن باب أولى إذا لم يمكنه المعاينة بأن كان بعيدا عن مكة. (وَإِنْ وُضِعَ مُحْرَابُهُ عَلَى الْعِيَانِ)، بكسر العين وهو المشاهدة، (صَلَّى إِلَيْهِ أَبَدًا) ولا يعيد المعاينة ولا الاجتهاد.

345. (**Dan jika dia berada di Makkah**), begitu juga selainnya daripada bab utama, (**dan di antaranya dan di antara ka'bah itu ada penghadang semula jadi**) seperti bukit (**atau**) penghadang (**buatan maka baginya ijtihad**) jika tidak mengkhabarkan dia seorang thiqah dari pengetahuannya jika tidak didulukan orang yang selain dia. Dan sekira-kira boleh dia ijtihad sedang dia kuasa diatas nampak maka adalah daripada bab utama apabila tidak terbolehdia melihat sendiri dengan bahawa dia jauh dari Makkah. (**Jika dia meletakkan mihrabnya diatas 'iyan**) - "عيان" dengan kasrah ain- iaitu saksi mata kepala, (**dia shalat kepadanya selama-lama**), dan tidak dia mengulang saksi itu dan tidak boleh dia ijtihad.

(وَمَنْ غَابَ عَنْهَا فَأَخْبَرَهُ ثِقَةٌ بِهَا) حال كونه (مَقْبُولُ الرَّوَايَةِ) وهو بالغ عاقل عدل، لا مقبول الشهادة، فتقبل المرأة والرقيق، (عَنْ مُشَاهَدَةٍ) لا عن اجتهاد (وَجِبَ) عليه قبوله. وكذا يجب اعتماد محراب ببلد أو قرية يكثر طارقها) فهو بمنزلة الإخبار عن علم في منع الاجتهاد، لكن سيأتي أنه يجوز في المحاريب الاجتهاد يسرة ويمنة لا جهة.

346. (**Orang yang ghaib dari ka'bah maka mengkhabarkan dia seorang thiqah tentangnya**) hal keadaan dia (**seorang yang diterima riwayat**), iaitu orang yang baligh adil, bukan yang diterima syahadah, maka diterima perempuan dan hamba, (**dari penyaksian**) bukan dari ijtihad (**wajib**) dia (**menerimanya. Begitu juga wajib berpegang kepada mihrab satu negeri atau kampung yang banyak pengunjunnya**) maka ia menempati perkhabaran dari pengetahuan pada tertegah ijtihad, akan tetapi akan datang bahawa harus pada mihrab-mihrab itu oleh ijtihad kekiri dan ke kanan, bukannya arah.

(وَكُلُّ مَكَانٍ صَلَّى إِلَيْهِ النَّبِيُّ ﷺ وَضُبِطَ مَوْقِفُهُ مُتَعَيِّنٌ). فهو بمنزلة المعاينة. لذلك قال (وَلَا يَجْتَهُدُ فِيهِ لَا بَتِيَامُنَ وَلَا بَتِيَّاسُرٍ. وَيَجْتَهُدُ بِهِمَا) أي التيامن والتياسر (فِي غَيْرِهِ مِنَ الْمَحَارِيبِ) التي في البلدان والقرى.

347. (**Setiap tempat yang shalat kepadanya nabi sawm dan didhabit tempat berdirinya adalah tertentu**). Maka ia menempati saksi mata. Maka kerana ini katanya: (**dan tidak boleh dia berijtihad padanya tidak ke kanan dan tidak ke kiri. Boleh dia berijtihad dengan keduanya**), iaitu ke

kanan dan ke kiri, (**pada selainnya daripada mihrab-mihrab**) yang ada pada negeri-negeri dan kampung-kampung.

(وَإِنْ لَمْ يَجِدْ مَنْ يُخْبِرُهُ عَنْ مُشَاهَدَةٍ) ومعاینه و كذلك فقد المحاريب (اجْتِهَادًا بِالِدَّلَائِلِ) الموصلة إلى معرفتها. وأقواها القطب فمن عرفه جعله في العراق خلف أذنه اليمنى، وفي مصر خلف أذنه اليسرى، وفي اليمن قبالة مما يلي جانبه الأيسر، وفي الشام وراءه مما يلي جانبه الأيسر أيضا.

348. (**Jika dia tidak mendapat orang yang mengkhabarkan dia dari penyaksian**) dan pandangan mata, begitu juga dia tidak mendapati mihrab-mihrab (**dia ijtihad dengan dalil-dalil**) yang menyampaikan kepada mengetahuinya. Paling kuatnya adalah bintang kutub. Maka siapa yang mengetahuinya dia menjadikannya di Iraq di belakang telinganya yang kanan dan di Mesir di belakang telinganya yang kiri dan di Yaman di depannya di sebelah sisi tubuhnya yang kiri dan di Syam di belakangnya di sebelah sisi tubuhnya yang kiri juga.

(فَإِنْ لَمْ يَعْرِفْهَا) أي الدلائل (أَوْ كَانَ أَعْمَى قَلْدًا) بصيرا بها ثقة. (وَإِنْ تَيَقَّنَ الْخَطَأَ بَعْدَ الصَّلَاةِ بِالْإِجْتِهَادِ) منه أو ممن قلده (أَعَادَ) تلك الصلاة التي أخطأ فيها.

349. (**Maka jika dia tidak mengetahuinya**), iaitu dalil-dalil itu, (**atau adalah dia buta dia bertaklid**) kepada orang yang melihat ka'bah yang thiqah. (**Jika dia yakin silap selepas shalat dengan ijtihad**) dirinya atau orang yang dia taklid (**dia mengulang**) shalat yang dia silap padanya itu.

(وَيُنْدَبُ لِلْمُصَلِّي أَنْ يَكُونَ بَيْنَ يَدَيْهِ سُرَّةً) تستره عن يمر أمامه. ويسن أن يميلها إلى جهة يمينه أو يساره ولا يجعلها قبالة وجهه. ولا تحصل السنة إلا بسترة طولها (ثُلَاثًا ذِرَاعًا) فأكثر، لكن يقدم الجدار والسارية ثم بعدهما العصا المغروزة ثم بعدها المصلى. وأشار إلى ذلك بقوله (أَوْ يَبْسُطُ مُصَلِّي) مثل سجادة طولها من عقبه إلى آخرها ثلاثة أذرع فأقل. فأو فيه للترتيب.

350. (**Sunat bagi mushalli bahawa ada di hadapannya sutrah**) yang melindunginya dari orang yang lalu di hadapannya. Sunat bahawa dia menyasarkannya ke arah kanannya atau kirinya dan tidak dia menjadikannya di depan mukanya. Tidak terhasil sunnah melainkan sutrah yang panjangnya (**dua pertiga hasta**) maka lebih, akan tetapi dia utamakan dinding dan tiang kemudian selepas keduanya tongkat yang dipacakkan kemudian selepasnya mushalla. Dia mengisyarat kepada demikian itu dengan katanya: (**atau dia membentang mushalla**) seumpama sajadah yang panjangnya dari tumitnya kepada hujungnya tiga hasta maka lebih. Maka "atau" padanya untuk tertib.

(فَإِنْ عَجَزَ)، ومثل العجز العسر، (خَطَّ خَطًّا) بالطول. ويحصل أصل السنة بالخط عرضاً، (عَلَى ثَلَاثَةِ أَذْرُعٍ)، تقييد للسفرة أي لا تؤدي السنة بالسفرة إلا إذا كان بينه وبينها ثلاثة أذرع فأقل.

351. **(Maka jika dia lemah)** yang seumpama lemah itu adalah payah (**dia menggores garisan**) dengan memanjang, dan terhasil asal sunnah dengan garis melintang, (**diatas tiga hasta**), kait bagi sutrah itu, iaitu tidak tertunai sunnah sutrah itu melainkan apabila ada di antaranya dan di antara sutrah itu tiga hasta maka kurang lagi.

(فَيَحْرُمُ الْمُرُورُ حِينَئِذٍ)، أي حين إذا كانت السترة بهذه الشروط. يحرم على كل أحد أن يمر بين المصلي وبين سترته. (وَيُذَبُّ) للمصلي وغيره (دَفْعُ الْمَارِّ بِالْأَسْهَلِ وَيَزِيدُ قَدْرَ الْحَاجَةِ كَالصَّائِلِ. فَإِنْ مَاتَ) الأمار بالدفع (ف-) هو (هَدْرٌ)، لا قصاص فيه ولا دية.

352. **(Maka haram lalu ketika itu)**, iaitu ketika adalah sutrah itu dengan syarat-syarat ini. Haram diatas setiap orang oleh lalu di antara mushalli dan di antara sutrah itu. (**Dan sunat**) bagi mushalli dan orang lain (**menolak orang yang lalu dengan cara paling lembut dan dia menambah kadar yang perlu, sama seperti orang yang menerkam. Maka jika mati**) orang yang lalu itu dengan tolakkannya itu (**maka**) dia (**dipercumakan**), tidak ada qisas padanya dan tidak ada diat.

(فَإِنْ لَمْ يَكُنْ سُتْرَةً أَوْ تَبَاعَدَ عَنْهَا) أو قصر بأن وقف في قارعة الطريق أو بِشَارِعِ (دُرِّه) له (الْمُرُورُ وَذَيْسَ لَهُ الدَّفْعُ) لتقصيره (وَلَوْ وَجَدَ فِي صَفِّ فُرْجَةٍ) تسع من يصلي فيها (فَلَهُ الْمُرُورُ) بين يدي المصلي ولو مع وجود سترة (لَيْسَتْ رَهَا) بوقوفه فيها.

353. **(Maka jika tidak ada sutrah atau jauh dia darinya)** atau dia cuai dengan bahawa dia berdiri pada tengah jalan atau jalan raya (**makruh**) bagi seorang (**lalu dan tidak boleh dia menolak**) kerana cuainya. (**Kalau seorang mendapati pada satu saf satu ruang kosong**) yang memuatkan seorang shalat padanya (**maka boleh dia lalu**) di hadapan orang shalat walaupun serta ada sutrah (**untuk dia menutupinya**) dengan berdiri padanya.

(بَابُ صِفَةِ) أَي كَيْفِيَةِ (الصَّلَاةِ)

المشتملة على واجب وينقسم لداخل في ماهيتها ويسمى ركناً، ولخارج ويسمى شرطاً وقد سبق، وعلى مندوب، وينقسم لما يجبر بالسجود ويسمى بعضاً ولما لا يجبر ويسمى هيئة.

354. @**BAB SIFAT** iaitu kaifiat **SHALAT**, yang melengkapi perkara yang wajib, dan terbahagi ia kepada perkara yang masuk didalam hakikatnya yang dinamakan rukun dan perkara yang diluarnya yang dinamakan syarat, dan sungguh ianya telah lalu, dan meliputi perkara yang mandhub yang terbahagi kepada apa yang ditampung dengan sujud yang dinamakan ba'd dan apa yang tidak ditampung yang dinamakan ia hai'ah.

(يُنْدَبُ أَنْ يَقُومَ لَهَا) أي الصلاة (بَعْدَ فَرَاغِ الْإِقَامَةِ) لا في أثنائها. (وَيُنْدَبُ الصَّفَّ الْأَوَّلَ)، أي الحضور فيه. (وَ) تندب (تَسْوِيَّةُ الصُّفُوفِ) لكل مصلٍّ، (وَالْإِمَامِ آكِدًا) من غيره. (وَ) يندب للمأمومين (إِتْمَامُ الصَّفِّ الْأَوَّلِ فَالْأَوَّلِ) فلا يشرعون في صف ثانٍ حتى يتم الأول وهكذا. (وَجِهَةٌ يَمِينُ الْإِمَامِ) للمأموم (أَفْضَلُ) من جهة يساره. (ثُمَّ) شرع في بيان الأركان وبدأ بالنية فقال:

355. (**Sunat bahawa berdiri seorang untuknya**), iaitu untuk shalat, (**selepas selesai iqamah**), tidak di tengah-tengahnya. (**Sunat saf yang pertama**), iaitu hadir padanya. (**dan**) sunat (**melurusan saf-saf**) bagi setiap orang yang shalat, (**dan bagi imam lebih muakkad**) dari selainnya. (**dan**) sunat bagi para makmum (**menyempurnakan saf pertama maka yang pertama**), maka tidak mereka masuk pada saf kedua sehingga sempurna yang pertama, begitulah seterusnya. (**Pihak kanan imam**) bagi makmum (**terafdhal**) dari pihak kirinya. (**Kemudian**) dia masuk pada menerangkan rukun-rukunnya dan dia mula dengan niat maka katanya:

(يَذُوِي بِقَلْبِهِ) المصلي، وتختلف النية بحسب المنوى. (فَإِنْ كَانَتْ) الصلاة (فَرِيضَةً وَجِبَ) في نيتها ثلاثة أشياء (نِيَّةُ فِعْلِ الصَّلَاةِ) المعبر عنها بأصلي، (وَكَوْنُهَا) أي الصلاة (فَرِيضًا) في الأصح (وَتَعْيِينُهَا ظَهْرًا أَوْ عَصْرًا أَوْ جُمُعَةً). ويكفي في الصبح صلاة الغداة وصلاة الفجر.

356. (**Berniat didalam hatinya**) oleh mushalli, dan berbeza niat itu sekira-kira apa yang diniatkan. (**Maka jika adalah**) shalat itu (**fardhu wajib**) pada niatnya tiga perkara (**niat melakukan shalat**) yang diibaratkan darinya dengan "aku shalat", (**dan keadaannya**), iaitu shalat itu, (**fardu**) pada yang paling sah, (**dan menentukannya nisbah zuhur atau asar atau Jumaat**). Memada pada subuh shalat pagi dan shalat fajar.

(وَيَجِبُ قَرْنُ ذَلِكَ) المنوى (**بِالتَّكْبِيرِ**) أي بجميعة (فِيحْضِرُهُ فِي ذَهْنِهِ) أي ما ذكر من الأمور الثلاثة وهو تصوير للقرن (**حَتْمًا**) لأن النية بالقلب (وَيَتَلَفَّظُ بِهِ نَدْبًا) ليساعد اللسان القلب وتتأكد عنده النية.

357. (**Wajib menyertakan demikian itu**), apa yang diniatkan itu, (**dengan takbir**), iaitu dengan seluruhnya, (**maka dia menghadhirkannya didalam hatinya**), iaitu apa yang disebutkan daripada perkara-perkara yang tiga itu. ianya adalah taswir bagi "menyertakan". (**diatas jalan wajib**) kerana niat itu didalam hati. (**Dan dia berlafaz dengannya diatas jalan sunat**) supaya lidahnya membantu hatinya dan jadi kukuh niat itu di sisinya.

(وَيَقْصِدُهُ)، أي يجعل قصد المنوى الذي هو النية، (مُقَارِنًا لِأَوَّلِ التَّكْبِيرِ، وَيَسْتَصْحِبُهُ حَتَّى يَفْرُغَ مِنْهُ)، أي التكبير. ومعنى استصحابه أن يكرر القصد مرة بعد أخرى أو يستمر على القصد الأول بأن يستديمه إلى انتهاء التكبير.

وهذا هو المقارنة الحقيقية. والمقارنة العرفية هي اقتران النية بأي جزء من أجزاء التكبير، أو الأول فقط.

358. (**Dan dia mengkasadnya**), iaitu menjadikan kasad apa yang diniatkan yang mana ia adalah niat, (**hal keadaan ia berserta dengan awal takbir, dan dia mengekalinya hingga dia selesai daripadanya**), iaitu takbir. Makna mengekalkannya bahawa dia mengulang-ulang kasad itu sekali selepas sekali, atau dia berterusan diatas kasad yang pertama dengan bahawa dia mengekalkannya hingga kepada penghujung takbir. Ini adalah muqaranah hakiki. Muqaranah urfi adalah menyertakan niat dengan mana-mana juzuk daripada, juzuk-juzuk takbir atau yang awal sahaja.

(وَلَا يَجِبُ التَّعَرُّضُ لِعَدَدِ الرَّكَّاتِ) ولا الاستقبال (وَلَا) تجب (الإضافة إلى الله تعالى وَلَا الأداءِ أَوْ الْقَضَاءِ بَلْ يُنْدَبُ) كل (ذَلِكَ).

359. (**Tidak wajib menyentuh bilang-bilangan rakaat-rakaat**) dan tidak mengadap kiblat, (**dan tidak**) wajib (**menyandarkan kepada Allah taala dan tidak tunai atau kadha, bahkan sunat**) setiap satu daripada (**demikian itu**).

(وَإِنْ كَانَتْ) الصلاة (نَافِلَةً مُؤَقَّتَةً) أي صاحبة وقت (وَجَبَّ) فيها شيان أحدهما قصد الفعل والثاني (التَّعْيِينُ). ومثل للمؤقتة بجملة أمثلة فقال (كَعِيدٍ وَكُسُوفٍ وَإِحْرَامِ وَسُنَّةِ الظُّهْرِ وَغَيْرِ ذَلِكَ) مما له سبب أو وقت، فلا بد فيه من القصد والتعيين. (وَإِنْ كَانَتْ نَافِلَةً مُطْلَقَةً) أي ليست صاحبة سبب ولا وقت (أَجْزَاهُ) في نيتها (نِيَّةُ الصَّلَاةِ).

360. (**Jika adalah**) shalat itu (**sunat yang berwaktu**), iaitu yang mempunyai waktu, (**wajib**) padanya dua perkara, satu daripadanya kasad buat dan keduanya (**ta'yin**). Dia mencontohkan sunat yang berwaktu itu dengan sejumlah contoh-contoh maka katanya (**seperti hari raya dan gerhana dan ihram dan sunat zuhur dan selain itu**) daripada apa yang mempunyai sebab atau waktu. Maka tidak dapat tidak padanya daripada kasad dan ta'yin. (**Dan jika adalah ia sunat mutlak**), iaitu bukan yang mempunyai sebab dan waktu, (**memadainya**) pada niatnya (**niat shalat**).

(وَلَوْ شَكَ بَعْدَ التَّكْبِيرِ فِي النِّيَّةِ) بأن شك هل نوى أم لا (أَوْ فِي شَرْطِهَا) أي النية بأن شك هل نوى الفرضية أم لا (فَيَمْسِكُ) عن الخروج من الصلاة ويفصل ويقال (فَإِنْ ذَكَرَهَا قَبْلَ فِعْلِ رُكْنٍ وَ) قد (قَصَرَ الْفَصْلُ لَمْ تَبْطُلْ، وَإِنْ طَالَ أَوْ) تذكر (بَعْدَ) فعل (رُكْنٍ قَوْلِيٍّ أَوْ فِعْلِيٍّ بَطُلَتْ).

361. (**Kalau dia syak pada niat selepas takbir**) dengan bahawa dia syak adakah dia telah berniat atau tidak, (**atau pada syaratnya**), iaitu niat dengan bahawa dia syak adakah dia niatkan fardhu atau tidak, (**maka dia menahan diri**) dari keluar dari shalat, dan ditafsirkan dan dikatakan: (**maka jika dia ingatkannya sebelum dia melakukan satu rukun dan**) sungguh

(singkatlah ceraihan itu tidak batal ia, dan jika ianya panjang atau) dia teringat (selepas) melakukan (satu rukun qauli atau fe'li batal ia).

(وَدَوَّ قَطَعَ النَّيَّةَ) بأن نوى قطع الصلاة (أو عَزَمَ عَلَيَّ قَطْعَهَا أَوْ شَكَ هَلْ قَطَعَهَا أَوْ نَوَى فِي الرَّكْعَةِ الْأُولَى قَطْعَهَا فِي الثَّانِيَةِ أَوْ عَلَّقَ الْخُرُوجَ بِمَا يُوجَدُ فِي الصَّلَاةِ يَقِينًا أَوْ تَوْهَمًا كَدُخُولِ زَيْدٍ بَطَلَتْ فِي الْحَالِ) في جميع هذه الصور لحصول التردد المنافي لشرط النية من الجزم.

362. (Kalau dia memutuskan niat), dengan bahawa dia niat memutuskan shalat, (atau dia berazam memutuskannya atau dia syak adakah dia hendak memutuskannya, atau dia niat pada rakaat pertama hendak memutuskannya pada rakaat kedua, atau dia menta'likkan keluar shalat dengan apa yang didapati didalam shalat dengan yakin atau dengan waham seperti masuknya Zaid, batal ia pada ketika itu juga) pada semua rupa-rupa masalah ini kerana terhasil berbelah bagi yang menafikan syarat niat iaitu jazam.

(وَلَوْ أَحْرَمَ بِالظَّهْرِ قَبْلَ الزَّوَالِ عَالِمًا) أنه قبل الزوال (لَمْ تَنْعَقِدْ، أَوْ جَاهِلًا أَنْعَقَدْتَ نَفْلًا) مطلقاً. ثم أشار إلى الركن الثاني بقوله:

363. (Kalau dia berihram dengan zuhur sebelum zawal dalam keadaan dia tahu) bahawa ianya belum zawal (tidak terjadi ia, atau dalam keadaan dia jahil terjadi ia sebagai sunat) mutlak. Kemudian dia mengisyarat kepada rukun kedua dengan katanya:

(وَلَفْظُ التَّكْبِيرِ مُتَعَيَّنٌ بِالْعَرَبِيَّةِ). فلو كبر بغير العربية من يحسنها لم تصح صلاته. (وَهُوَ اللَّهُ أَكْبَرُ أَوْ اللَّهُ الْأَكْبَرُ. وَدَوَّ أَسْقَطَ حَرْفًا مِنْهُ أَوْ سَكَتَ بَيْنَ كَلِمَتَيْهِ أَوْ زَادَ بَيْنَهُمَا وَآوَا أَوْ بَيْنَ الْبَاءِ) من أكبر (وَالرَّاءِ أَلِفًا لَمْ تَنْعَقِدْ) صلاته. (فَإِنْ عَجَزَ) عن النطق بالتكبير (لِحَرَسٍ وَنَحْوِهِ وَجِبَ تَحْرِيكُ لِسَانِهِ وَشَفْتِيهِ طَاقَتَهُ). وهذا كما يأتي في التكبير يأتي في الفاتحة والتشهد.

364. (Lafaz takbir itu tertentu, dengan bahasa arab). Maka kalau bertakbir dengan selain bahasa arab oleh orang yang pandai bahasa arab tidak sah shalatnya. (Ianya adalah "الله أكبر" atau "الله الأكبر". Kalau dia menggugurkan satu huruf daripadanya atau dia diam di antara dua kalimahya atau dia menambah di antara keduanya akan wau atau di antara ba') pada "أكبر" (dan ra'nya akan alif tidak terjadi) shalatnya. (Maka jika dia lemah) dari menuturkan takbir (kerana kelu dan umpamanya wajib menggerakkan lidahnya dan dua bibirnya semampunya). Ini sepertimana datang pada takbir datang ia pada fatihah dan tasyahhud.

(فَإِنْ لَمْ يَعْرِفِ الْعَرَبِيَّةَ) في التكبير (كَبَّرَ بِأَيِّ لُغَةٍ شَاءَ) من فارسية وغيرها. ولا يعدل إلى ذكر غيره. (وَعَلَيْهِ أَنْ يَتَعَلَّمَهَا)، أي العربية، (إِنْ أَمَكَّنَهُ) ولو بالسفر. (فَإِنْ أَهْمَلَهُ) (مَعَ الْقُدْرَةِ) عليه (وَصَاقَ الْوَقْتِ) عن التعلم (تَرَجَّمَ) التكبير (وَأَعَادَ الصَّلَاةَ) المترجم تكبيرها.

365. **(Maka jika dia tidak pandai bahasa arab)** pada takbir itu **(dia bertakbir dengan mana-mana bahasa dia mahu)** daripada bahasa Parsi dan selainnya. Tidak boleh dia berpaling kepada zikir selainnya. **(Dan kena dia mempelajarinya)**, iaitu bahasa arab itu, **(jika terbole)** walaupun dengan bermusafir. **(Maka jika dia mengabaikan)**nya **(serta kuasa)** diatasnya **(dan sempit waktunya)** dari belajar **(dia menterjemahkan)** takbir itu **(dan mengulang shalat)** yang diterjemahkan takbirnya.

(وَأَقْلُ التَّكْبِيرِ)، أي أقل ما يتحقق به هو، **(وَالْقِرَاءَةَ وَسَائِرِ الْأَذْكَارِ)** المطلوبة كالتشهد والتسبيحات **(أَنْ يُسْمِعَ نَفْسَهُ إِذَا كَانَ صَحِيحَ السَّمْعِ بِلَا عَارِضٍ)** من لفظ وغيره. فلو لم يسمع نفسه وهو بهذه الكيفية لم يؤد الواجب ولا المندوب. **(وَيَجْهَرُ الْإِمَامُ بِالتَّكْبِيرَاتِ كُلِّهَا)**، تكبيرة الإحرام وغيرها من تكبيرات الانتقالات ليعلم المأمون بجهره.

366. **(Sekurang-kurang takbir itu)**, iaitu sekurang-kurang apa yang sungguhlah ia dengannya, **(dan bacaan fatihah dan baki segala zikir-zikir)** yang dituntut seperti tasyahud dan tasbih-tasbih **(adalah bahawa dia mendengarkan dirinya bila pendengarannya normal tanpa ada gangguan luar)** berupa suara dan selainnya. Maka kalau dia tidak mendengarkan dirinya sendiri yang mana dia dengan kaifiat ini dia tidak menunaikan yang wajib dan yang sunat itu. **(Imam menyaringkan takbir-takbir kesemuanya)**, takbir ihram dan selainnya daripada takbir-takbir intiqalat supaya makmum tahu dengan sebab kuatnya.

(وَيُشْتَرَطُ أَنْ يُكْبَرَ قَائِمًا فِي الْفَرَضِ. فَإِنْ وَقَعَ مِنْهُ حَرْفٌ فِي غَيْرِ الْقِيَامِ لَمْ تَتَعَدَّ) حينئذ **(فَرَضًا وَتَتَعَدُّ نَفْلًا لِجَاهِلِ التَّحْرِيمِ)**، أي تحريم وقوع التكبير في الفرض في غير القيام، **(دُونَ عَالِمِهِ)**، أي التحريم، فلا تتعد له أصلاً.

367. **(Disyaratkan bahawa dia bertakbir didalam keadaan berdiri pada shalat fardhu. Maka jika jatuh daripadanya satu huruf pada selain berdiri tidak terjadi ia)** ketika itu **(sebagai fardu dan terjadi ia sebagai sunat bagi orang yang jahilkan haramnya)**, iaitu haram jatuh takbir pada fardu pada selain berdiri, **(tidak bagi yang mengetahuinya)**, iaitu haramnya, maka tidak terjadi ia baginya sama sekali.

(وَيُنَدَبُ رَفْعُ يَدَيْهِ حَدْوً)، أي مقابل، **(مَنْكِبِيهِ)**، بأن تحاذي أطراف أصابعه أعلى أذنيه وإبهامه شحمتي أذنيه وراحته منكبیه، **(مُفَرِّقَةَ الْأَصَابِعِ)**، وتكون منشورة لا مقبوضة، ويكون ذلك كله **(مَعَ التَّكْبِيرِ)**.

368. **(Sunat angkat dua tangannya setentang)**, iaitu berdepan, **(dua kepala bahunya)**, dengan bahawa hujung jari-jarinya setentang dengan bahagian atas dua telinganya dan dua ibu jarinya dengan dua anak telinganya dan perut tapak tangannya dengan dua kepala bahunya, **(dalam keadaan jarang jari-jarinya)**, dan adalah ia dilunjurkan bukan digenggamkan. Adalah demikian itu semua **(berserta takbir)**.

(فَإِنْ تَرَكَهُ) أي ما ذكر من رفع يديه إلخ (عَمَدًا أَوْ سَهْوًا أَتَى بِهِ فِي أَتْدَاءِ التَّكْبِيرِ) وتحصل به السنة، و(لَا) يأتي به (بَعْدَهُ. وَ) يسن أن (تَكُونُ كَفَاهُ إِلَى الْقِبْلَةِ) في حال التكبير و(مَكْشُوفَتَيْنِ). والمرأة كالرجل في سن ذلك.

369. (Maka jika dia meninggalkannya), iaitu apa yang disebutkan itu daripada angkat dua tangan hingga akhir, (dengan sengaja atau lupa dia mendatangkannya di tengah takbir) dan terhasil sunat dengannya. Dan (tidak) dia mendatangkannya (selepasnya. Dan) sunat bahawa (adalah dua tapak tangannya mengadap kepada kiblat) pada ketika takbir dan (dalam keadaan terdedah). Perempuan sama seperti lelaki pada sunat demikian itu.

(وَيَحْطُمُهُمَا بَعْدَ التَّكْبِيرِ إِلَى تَحْتِ صَدْرِهِ وَفَوْقَ سُرَّتِهِ) ولا يرسلهما ثم يستأنف رفعهما. (وَيَقْبِضُ كَوْعَهُ الْأَيْسَرَ بِكَفِّهِ الْأَيْمَنِ. وَ) سن أن (يَنْظُرَ إِلَى مَوْضِعِ سُجُودِهِ) لأن ذلك يعين على الخشوع. (ثُمَّ يَقْرَأُ دُعَاءَ الْإِسْتِفْتَاكِ. وَ) أفضله (هُوَ وَجْهَتْ وَجْهِي... إِلَى آخِرِهِ).

370. (Dan dia menurunkan keduanya selepas takbir ke bawah dadanya dan atas pusatnya), dan tidak dia menjulurkan keduanya kemudian mula mengangkat keduanya. (dan dia menggenggam pergelangan tangannya yang kiri dengan tapak tangannya yang kanan. Dan) sunat bahawa (dia memandang kepada tempat sujudnya) kerana demikian itu membantu untuk khusyu'. (Kemudian dia membaca doa istiftah. Dan) yang terafdhalnya (adalah "aku mengadapkan muka ku... hingga akhirnya).

وتمامه "للذي فطر السموات والأرض حنيفا مسلما وما أنا من المشركين. إن صلاتي ونسكي ومحياي ومماتي لله رب العالمين. لا شريك له وبذلك أمرت وأنا من المسلمين". وفي رواية "وأنا أول المسلمين". ولو أتى بذكر غير هذا حصل أصل السنة.

371. Kesempurnaannya "kepada Dia yang menciptakan langit dan bumi dalam keadaan aku cenderung kepada kebenaran lagi berserah diri dan bukanlah aku daripada orang-orang yang berlaku syirik. Sungguhnya shalat ku dan ibadat ku dan hidup ku dan mati ku bagi Allah Tuhan sekalian alam. Tidak ada sekutu bagiNya, dan dengan demikian itu aku diperintahkan, dan aku daripada orang-orang berserah diri". Pada satu riwayat "dan aku yang awal daripada orang yang-orang beriman". Kalau dia mendatangkan zikir selain ini terhasil asal sunat itu.

(وَيُنْدَبُ ذَلِكَ) أي الاستفتاح المذكور (لِكُلِّ مُصَلٍّ مُفْتَرِضٍ وَمُتَنَفِّلٍ وَقَاعِدٍ وَصَبِيٍّ وَامْرَأَةٍ وَمُسَافِرٍ، لَا فِي جَنَازَةٍ) فلا يؤتى به فيها لبنائها على التخفيف. (وَلَوْ تَرَكَهُ) أي دعاء الاستفتاح (عَمَدًا أَوْ سَهْوًا وَشَرَعَ فِي التَّعَوُّذِ لَمْ يَعُدْ إِلَيْهِ) بعد شروعه في التعوذ (وَلَوْ أَحْرَمَ فَأَمَّنَ الْإِمَامُ عَقِيبَهُ) أي بعد تحرمه (أَمَّنَ) هو (مَعَهُ ثُمَّ اسْتَفْتَحَ) المأموم بعد تأمينه

372. **(Disunatkan demikian itu)**, iaitu istiftah yang disebutkan itu, **(bagi setiap orang yang shalat fardhu dan sunat dan yang shalat duduk dan kanak-kanak dan perempuan dan musafir, tidak pada jenazah)**, maka tidak didatangkan ia padanya kerana ia dibina diatas meringankan. **(Kalau dia meninggalkannya)**, iaitu doa istiftah, **(dengan sengaja atau lupa dan dia masuk pada ta'awwuz tidak dia kembali kepadanya)** selepas masuknya pada ta'awwuz itu. **(Kalau dia berihram lalu imam mengucapkan amin mengiringinya)**, iaitu selepas taharrumnya, **(mengucap aminlah)** dia **(bersamanya, kemudian membaca iftitah)** makmum itu selepas ucapan aminnya.

(وَلَوْ أَحْرَمَ) المأموم (فَسَلَّمَ الْإِمَامُ قَبْلَ قَعُودِهِ اسْتَفْتَحَ) المأموم، (وَإِنْ قَعَدَ فُسَلِّمَ فَقَامَ) المأموم (فَلَا) يستفتح. (وَلَوْ أَدْرَكَ) المأموم (الْإِمَامَ قَائِمًا وَعَلِمَ إِمَّاكَهُ)، أي الاستفتاح لو أتى به، (مَعَ التَّعَوُّذِ وَالْفَاتِحَةِ أَتَى بِهِ) ندبا.

373. **(Kalau berihram)** makmum **(maka imamnya memberi salam sebelum dia duduk membaca iftitah)** makmum itu. **(Dan jika dia duduk maka imam beri salam maka bangun)** makmum itu **(maka tidak)** dia membaca iftitah. **(Kalau mendapat)** makmum **(akan imam dalam keadaan berdiri dan dia tahu terbolehnya)** iaitu istiftah kalau dia mendatangkannya **(serta ta'awwuz dan fatihah dia mendatangkannya)** diatas jalan sunat.

(فَإِنْ شَكَّ) فيما ذكر بأن خاف لو أتى به لم يدرك مع الإمام بعض الفاتحة (لَمْ يَسْتَفْتَحْ وَلَمْ يَتَعَوَّذْ، بَلْ يَشْرُعُ فِي الْفَاتِحَةِ) لأنها ركن وهما مندوبان.

374. **(Maka jika dia syak)** pada apa yang disebutkan itu dengan bahawa dia bimbang kalau dia mendatangkannya dia tidak mendapat bersama imamnya akan sebahagian fatihah **(dia tidak membaca iftitah dan tidak berta'awwuz, bahkan dia terus masuk pada fatihah)** kerana ia rukun sedang keduanya sunat.

(فَإِنْ رَكَعَ الْإِمَامُ قَبْلَ أَنْ يُتِمَّهَا) أي الفاتحة (رَكَعَ مَعَهُ) وترك باقي الفاتحة (إِنْ لَمْ يَكُنْ اسْتَفْتَحَ وَلَا تَعَوَّذَ)، بل بمجرد التكبير شرع في الفاتحة ولم يكن بطيئا. (وَإِلَّا) بأن استفتح أو تعوذ أو كان بطيئا (قَرَأَ بِقَدْرٍ مَا اشْتَغَلَ بِهِ) من الاستفتاح أو التعوذ أو أخذ البطء من الزمن. (فَإِنْ رَكَعَ وَلَمْ يَقْرَأْ بِقَدْرِهِ بَطَلَتْ صَلَاتُهُ) لتركه بعض الفاتحة.

375. **(Maka jika imam rukuk sebelum dia menyempurnakannya)**, iaitu fatihah, **(dia rukuk bersamanya)** dan meninggalkan baki fatihahnya, **(jika dia tidak membaca iftitah dan tidak ta'awwuz)**, bahkan dengan semata-mata takbir dia masuk pada fatihah dan tidak membaca lambat. **(Jika tidak)**, dengan bahawa dia membaca iftitah atau ta'awwuz atau adalah dia lambat bacaannya **(dia membaca dengan kadar apa yang dia sibuk dengannya)** daripada iftitah atau ta'awwuz atau masa yang diambil oleh lambatnya itu. **(Maka jika dia rukuk dan tidak membaca dengan kadarnya batal shalatnya)** kerana dia meninggalkan sebahagian fatihah.

(وَإِنْ قَرَأَ) شيئاً من الفاتحة (حَيْثُ قُلْنَا يَرْكَعُ) مع الإمام وهو ما إذا لم يستفتح ولم يتعوذ بل شرع في الفاتحة بمجرد التكبير فنأمره حينئذ بالركوع مع الإمام ولو قبل تمام الفاتحة. فإذا تأخر عن الركوع ليتم الفاتحة (فَتَخَلَّفَ بِلاَ عُدْرٍ)، والتخلف بلا عذر فيه تفصيل، (فَإِنْ رَفَعَ الإِمَامُ) رأسه (فَقَبِلَ رُكُوعَهُ) أي المأموم (فَاتَتْهُ) هذه (الرَّكْعَةُ) ولا تبطل صلاته، ولكن لا يركع بل يتابع الإمام في هويته للسجود.

376. (Dan jika dia membaca) suatu daripada fatihah (sekira-kira kita katakan dia kena rukuk) bersama imam iaitu keadaan apabila dia tidak membaca iftitah dan tidak ta'awwuz bahkan terus masuk pada fatihah dengan semata-mata takbir maka kita suruh dia ketika itu dengan rukuk bersama imam walaupun sebelum sempurna fatihahnya. Maka apabila dia lewat dari rukuk untuk menyempurnakan fatihah (lalu dia ketinggalan tanpa uzur), yang mana ketinggalan tanpa uzur itu ada tafsil padanya, (maka jika imam mengangkat) kepalanya (sebelum rukuknya), iaitu makmum itu, (luputlah darinya) ini (rakaat) dan tidak batal shalatnya, akan tetapi dia tidak boleh rukuk bahkan mengikut imam itu pada turunnya untuk sujud.

(وَيُنذِبُ بَعْدَهُ)، أي الاستفتاح التعوذ، وهو (أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ. وَيَتَعَوَّذُ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ) لأنه مشروع للقراءة وهي في كل ركعة، (وَفِي الأُولَى أَكْذ. سِوَاءَ الإِمَامِ وَالْمَأْمُومِ)، إلا المسبوق الذي يخاف فوت بعض الفاتحة مع الإمام لو تعوذ، فلا يسن له، (وَالْمُنْفَرِدُ وَالْمُفْتَرِضُ وَالْمُتَنَفِّلُ حَتَّى الْجَنَازَةِ) لما فيها من القراءة. (وَيُسِرُّ بِهِ فِي السَّرِيَّةِ وَالْجَهْرِيَّةِ) كالاستفتاح.

377. (Sunat selepasnya) iaitu istiftah oleh ta'awwuz, iaitu ("Aku berlindung dengan Allah dari Syaitan yang direjam". Dia berta'awwuz pada setiap rakaat) kerana ia disyara'kan untuk bacaan fatihah yang mana ia pada setiap rakaat, (dan pada yang pertama lebih muakkad. Sama imam dan makmum), melainkan masuk yang bimbang luput sebahagian fatihah bersama imam kalau dia berta'awwuz, maka tidak disunatkan ia baginya, (dan orang yang sendirian dan yang shalat fardhu dan sunat hinggakan shalat jenazah) kerana bacaan fatihah yang ada padanya. (Dia memperlakukan suara dengannya pada shalat perlahan dan shalat nyaring). Sama seperti istiftah.

(ثُمَّ) يأتي بالركن الثالث وهو أن (يَقْرَأَ الفَاتِحَةَ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ. سِوَاءَ الإِمَامِ وَالْمَأْمُومِ وَالْمُنْفَرِدِ. وَالْبَسْمَلَةَ آيَةً مِنْهَا). وهي الآية السابعة من الفاتحة (و) آية (مِنْ كُلِّ سُورَةٍ غَيْرِ بَرَاءَةٍ). وأما هي فتكره في أولها وتستحب في أثنائها عند الرملي، وتحرم في أولها وتكره في أثنائها عند ابن حجر.

378. (Kemudian) dia mendatangkan rukun ketiga iaitu bahawa (dia membaca fatihah pada setiap rakaat. Sama imam dan makmum dan munfarid. Basmalah satu ayat daripadanya), dan ianya adalah ayat ketujuh daripada

fatihah, (**dan**) satu ayat (**daripada setiap surah yang selain bara'ah**). Adapun bara'ah maka dimakruhkan basmalah pada awalnya dan disunatkan ia di tengahnya di sisi Ramli, dan haram ia diawalnya dan dimakruhkan ia di tengahnya di sisi Ibnu Hajar.

(وَيَجِبُ) في الفاتحة (تَرْتِيبُهَا) بأن يأتي بها على النظم المعروف (وَتَوَالِيهَا) بأن يأتي بكلماتها على الولااء من غير سكوت.

379. (**Wajib**) pada fatihah (**tertibnya**), dengan bahawa dia mendatangkannya diatas susunannya yang makruf, (**dan berturutannya**) dengan bahawa dia mendatangkan kalimah-kalimahnya berturutan tanpa diam.

(فَإِنْ سَكَتَ فِيهَا عَمْدًا وَطَالَ أَوْ قَصَرَ) السكوت (وَقَصَدَ) به (قَطَعَ الْقِرَاءَةَ، أَوْ خَلَّهَا)، أي أتى في خلال الفاتحة، (بِذِكْرٍ أَوْ قِرَاءَةٍ مِنْ غَيْرِهَا) حال كون الذكر والقراءة (مِمَّا لَيْسَ مِنْ مَصْلَحَةِ الصَّلَاةِ انْقَطَعَتْ قِرَاءَتُهُ) لأنه أتى بأجنبي في أثنائها (وَيَسْتَأْنِفُهَا).

380. (**Maka jika dia diam padanya dengan sengaja dan panjang atau singkat**) diam itu (**dan dia kasadkan**) dengannya (**hendak memutuskan bacaan, atau dia menyelanginya**), iaitu mendatangkan dicelah-celah fatihah, (**dengan zikir atau bacaan selainnya**) hal keadaan zikir dan bacaan itu (**daripada apa yang bukan daripada maslahat shalat terputus bacaannya**) kerana dia mendatangkan suatu yang ajnabi ditengahnya, (**dan dia memulakannya semula**).

(وَإِنْ كَانَ) ما ذكر من الذكر والقراءة (مِنْ مَصْلَحَةِ الصَّلَاةِ كَتَامِينِهِ لِتَأْمِينِ إِمَامِهِ)، مثال للذكر، (أَوْ فَتْحِهِ عَلَيْهِ إِذَا عَلَطَ)، أي تلقينه ما تردد فيه من القرآن وهو مثال للقرآن في أثناء الفاتحة لمصلحة الصلاة، (أَوْ سُجُودِهِ لِتِلَاوَتِهِ وَنَحْوِهَا)، أي المذكورات كسؤال الرحمة والاستجارة من العذاب عند سماع آياتهما، (أَوْ سَكَتَ أَوْ ذَكَرَ)، أي أتى بالذكر، (نَاسِيًا لَمْ تَنْقَطِعْ) القراءة. والإعياء كالنسيان.

381. (**Dan jika adalah**) apa yang disebutkan daripada zikir dan bacaan itu (**sebahagian daripada maslahat shalat seperti ucap aminnya kerana ucap amin imamnya**), contoh bagi zikir, (**atau membukanya akan imamnya bila dia silap**), iaitu mengajarkan dia apa yang dia berulang-alik padanya dari pada Quran, yang mana ia contoh bagi bacaan Quran di tengah fatihahnya kerana masalahat shalat, (**atau sujudnya kerana tilawah dan umpamanya**), iaitu segala yang disebutkan tadi seperti memohon rahmat dan mohon disimpangkan dari azab ketika mendengar ayat keduanya, (**atau dia diam atau berzikir**), iaitu mendatangkan zikir, (**dalam keadaan lupa tidak putus**) bacaan fatihahnya. Mengah sama seperti lupa.

(وَلَوْ تَرَكَ مِنْهَا) أي الفاتحة (حَرْفًا أَوْ تَشْدِيدَةً أَوْ أَبَدَلَ حَرْفًا بِحَرْفٍ) كإبدال ذال الذين دالا أو زايا (لَمْ تَصِحَّ) قراءته لهذه الكلمة، فيجب إعادة قراءته تلك الكلمة فقط على الصواب ولا تبطل صلاته إلا إن غير المعنى وتعتمد.

382. (Kalau dia meninggalkan daripadanya), iaitu fatihah, (satu huruf atau satu tasydid atau dia menggantikan satu huruf dengan huruf lain) seperti menggantikan zhal "الذين" dengan dhal atau zai (tidak sah) bacaannya akan kalimah ini. Maka wajib dia mengulang baca akan kalimah ini sahaja menurut yang betul, dan tidak batal shalatnya melainkan jika ia mengubah makna dan dia sengajakan.

(وَإِذَا قَالَ وَلَا الضَّالِّينَ قَالَ آمِينَ)، فيؤمن لقراءته، (سِرًّا فِي السَّرِّيَّةِ وَجَهْرًا فِي الْجَهْرِيَّةِ. وَيُؤَمِّنُ الْمَأْمُومُ جَهْرًا مُقَارِنًا لِتَأْمِينِ إِمَامِهِ فِي الْجَهْرِيَّةِ وَيُؤَمِّنُ ثَانِيًا لِفِرَاقِ فَاتِحَتِهِ)، فتأمينه أولاً تبع لإمامه وثانياً لقراءته.

383. (Apabila dia kata "ولا الضالين" dia kata "آمين") maka dia mengucap amin kerana bacaan dirinya, (perlahan pada shalat perlahan dan nyaring pada shalat nyaring. Makmum mengucap amin dengan nyaring berserta dengan ucapan amin imamnya pada shalat nyaring dan dia mengucap amin kali kedua kerana selesai fatihahnya sendiri). Maka ucapan aminnya kali pertama mengikut imamnya dan kali kedua kerana bacaannya sendiri.

(ثُمَّ يُنْدَبُ لِإِمَامٍ وَمُنْفَرِدٍ)، وأما المأموم فالسنة في حقه استماع قراءة إمامه، فإن لم يسمع ندبت له السورة أيضاً، (فِي الرَّكْعَةِ الْأُولَى وَالثَّانِيَةِ فَقَطْ بَعْدَ الْفَاتِحَةِ قِرَاءَةَ سُورَةٍ كَامِلَةٍ). ويحصل أصل السنة بقراءة شيء من القرآن بعد الفاتحة، لكن السورة بتمامها أفضل من بعض سورة، ولو كان ذلك البعض أطول.

384. (Kemudian disunatkan bagi imam dan orang yang shalat sendirian), adapun makmum maka sunat pada haknya mendengar bacaan imamnya, maka jika dia tidak mendengar disunatkan baginya surah juga, (pada rakaat pertama dan kedua sahaja selepas fatihah akan bacaan surah yang sempurna). Terhasil asal sunat itu dengan membaca suatu daripada Quran selepas fatihah, akan tetapi satu surah dengan sempurnanya terafdhal dari sebahagian surah walaupun adalah yang sebahagian itu lebih panjang.

(وَيُنْدَبُ لِصُبْحٍ وَلِظَهْرِ طَوَالِ الْمَفْصَلِ)، وهو من الحجرات، وطواله إلى عمّ. (وَعَصْرٍ وَعِشَاءٍ أَوْسَاطُهُ). والأوساط من عم إلى الضحي. (وَمَغْرِبٍ قِصَارُهُ إِنْ رَضِيَ بِطَوَالِهِ وَأَوْسَاطِهِ مَأْمُومُونَ مَحْصُورُونَ. وَإِلَّا خَفَّ) بأن يقرأ سورة من القصار.

385. (Disunatkan bagi subuh dan bagi zuhur surah-surah panjang yang terpisah-pisah). surah-surah mufassal itu mula dari al Hujurat, dan yang panjang-panjangnya hingga kepada 'Ammah. (dan bagi asar dan isyak yang sederhananya). surah-surah yang sederhana itu mula dari 'Ammah hingga ad

Dhuha. (dan bagi maghrib yang pendek-pendeknya, jika redha dengan yang panjang-panjang dan yang sederhananya para makmum yang mahsur. Jika tidak dia meringankan) dengan bahawa dia membaca surah yang pendek-pendek.

(وَ) سن (لِصَبْحِ) يَوْمِ (الْجُمُعَةِ) أَلَمْ تَنْزِيلُ وَهَلْ أَتَى) بِأَكْمَلِهِمَا، وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْمَأْمُومُونَ مُحْصُورِينَ (وَ) سَنَ (لِسُنَّةِ الْمَغْرِبِ) وَلِسُنَّةِ الصُّبْحِ وَرَكَعَتِي الطَّوَافِ وَالِاسْتِخَارَةَ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ وَالْإِخْلَاصُ) فِي الثَّانِيَةِ.

386. (Dan) sunat (bagi subuh) hari (Jumaat "لم تنزيل" dan "هل أتاك") dengan sempurna keduanya, sekalipun makmum tidak terhingga. (Dan) sunat (bagi sunat maghrib dan bagi sunat subuh dan dua rakaat tawaf dan istikharah "الكافرون" dan "الاخلاص") pada rakaat yang kedua.

(وَيُنْدَبُ التَّرْتِيلُ)، وَهُوَ أَنْ يَقْرَأَهُ عَلَى الْوَجْهِ الَّذِي نَزَلَ بِالْغَنِّ وَالْمَدِّ، (وَالْتَدَبُّرُ) أَيِ التَّأَمُّلِ فِي مَعْنَاهُ.

387. (Dan sunat tartil), iaitu bahawa dia membaca diatas wajah yang ia turun, dengan dengung dan mad, (dan tadabbur), iaitu mengamati maknanya.

(وَتُكْرَهُ السُّورَةُ لِمَأْمُومٍ يَسْمَعُ قِرَاءَةَ الْإِمَامِ. فَإِنْ كَانَتْ) الصَّلَاةَ (سِرِّيَّةً أَوْ جَهْرِيَّةً وَلَمْ يَسْمَعْ) الْمَأْمُومُ قِرَاءَةَ الْإِمَامِ (لِبُعْدِهِ) عَنْهُ (أَوْ صَدَمَ نُدْبَتِ) السُّورَةِ (لَهُ أَيْضًا. وَكَذَا) تَنْدَبُ لَهُ السُّورَةُ (لَوْ كَانَ يَسْمَعُ قِرَاءَةَ الْإِمَامِ وَلَمْ يَفْهَمْ) مَعْنَاهَا (عَلَى الْأَصَحِّ).

388. (Dimakruhkan surah bagi makmum yang mendengar bacaan imam. Maka jika adalah) shalat itu (perlahan atau nyaring dan tidak mendengar) makmum akan bacaan imamnya (kerana jauh) darinya (atau tuli disunatkan) surah (baginya juga. Begitu juga) sunat baginya surah (kalau adalah dia mendengar bacaan imam dan dia tidak faham) maknanya, (diatas yang paling sah).

(وَيُطَوَّلُ) الْمَصْلِيُّ نَدْبًا قِرَاءَةَ الرُّكْعَةِ (الْأُولَى عَلَى الثَّانِيَةِ. وَلَوْ فَاتَ الْمَسْبُوقُ رَكَعَتَانِ) مَعَ الْإِمَامِ (فَتَدَارَكُهُمَا بَعْدَ السَّلَامِ) مِنَ الْإِمَامِ (نُدْبَتِ السُّورَةِ فِيهِمَا سِرًّا)، إِنْ لَمْ يَكُنْ أَتَى بِهَا فِيهِمَا مَعَ الْإِمَامِ. وَيَسِرُّ بِهَا وَلَوْ كَانَتْ الصَّلَاةَ جَهْرِيَّةً.

389. (Dan memanjang) mushali diatas jalan sunat akan bacaan rakaat (pertama diatas yang kedua. Kalau masbuk luput dua rakaat) bersama imam (maka dia memperdapatkan keduanya selepas salam) imamnya (sunat surah pada keduanya dengan perlahan), jika dia tidak mendatangkannya pada keduanya bersama imam. Dia memperlahkannya, walaupun adalah shalat itu nyaring.

(وَيَجْهَرُ الْإِمَامُ وَالْمُنْفَرِدُ) بِالْقِرَاءَةِ (فِي الصُّبْحِ وَالْجُمُعَةِ وَالْعِيدَيْنِ وَالِاسْتِسْقَاءِ وَخُسُوفِ الْقَمَرِ وَالتَّرَاوِيحِ وَالْأُولَيَيْنِ مِنَ الْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءِ). هَذِهِ الصَّلَوَاتُ

هي محل الجهر بالقراءة. (وَيُسْرُ فِي الْبَاقِي). هذا كله في الأداء. وأشار إلى القضاء بقوله:

390. (Menyaring suara oleh imam dan munfarid) dengan bacaan (pada subuh dan Jumaat dan dua raya dan istisqa' dan gerhana bulan dan tarawih dan dua rakaat pertama maghrib dan isyak). Shalat-shalat ini adalah tempat menyaringkan bacaan. (dan dia memperlahankan suara pada yang tinggal lagi). Ini semuanya pada tunai. Dia isyarat kepada kadha dengan katanya:

(فَإِنْ قَضَى فَائِتَةَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَيْلًا جَهْرًا أَوْ) قَضَى (فَائِتَةَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ نَهَارًا أَسْرًا، إِلَّا الصُّبْحَ فَإِنَّهُ يَجْهَرُ بِقَضَائِهَا مُطْلَقًا). هذا مستثنى من الإسرار في القضاء إذا قضى نهارًا، فاستثنى الصبح فإنه يجهر بقضائها، أي بالقضاء الذي يكون في وقتها، فإن العبرة في المقضية بوقت القضاء لا بالمقضي. فالصبح لو صلى منها ركعة في وقتها فإنه يجهر ثم لو طلعت الشمس في الثانية فإنه يسر. فهذا هو الداعي لتأويل كلام المصنف.

391. (Maka jika dia mengkadha pada waktu akan shalat malam dan shalat siang yang luput dia menyaring suara, atau) dia mengkadha (pada waktu siang akan shalat siang dan malam yang luput dia memperlahankan suara, melainkan subuh, maka dia menyaringkan kadhanya semata-mata). Ini pengecualian dari bacaan perlahan pada kadha apabila ia dikadha pada siang hari. Maka musannif mengecualikan subuh maka dia menyaringkan suara pada mengkadhanya, iaitu pada kadha yang jatuh pada waktunya, maka perkiraan pada shalat yang dikadha adalah dengan waktu kadha bukan dengan shalat yang dikadha itu. Maka subuh kalau dia shalat daripadanya satu rakaat didalam waktunya maka dia menyaringkan suara kemudian kalau terbit matahari pada rakaat keduanya maka dia memperlahankan suara. Maka ini adalah faktor yang menyeru kepada ditakwilkan kalam musannif itu.

(وَمَنْ لَا يُحْسِنُ الْفَاتِحَةَ لَزِمَهُ تَعَلُّمُهَا)، أي حفظها، (وَأِلَّا فَقَرَأَتْهَا مِنْ مُصْحَفٍ. فَإِنْ عَجَزَ لِعَدَمِ ذَلِكَ أَوْ لَمْ يَجِدْ مُعَلِّمًا أَوْ ضَاقَ الْوَقْتُ حَرَمَتْ بِالْعَجْمِيَّةِ)، فلا يترجمها. (فَإِنْ أَحْسَنَ غَيْرَهَا) من القرآن (لَزِمَهُ سَدْبُ آيَاتٍ لَا يَنْقُصُ حُرُوفُهَا عَنْ حُرُوفِ الْفَاتِحَةِ) بأن يساوي أو يزيد. (فَإِنْ لَمْ يُحْسِنِ قُرْآنًا لَزِمَهُ سَبْعَةُ أَدْكَارٍ بَعْدَ حُرُوفِهَا. فَإِنْ أَحْسَنَ بَعْضَ الْفَاتِحَةِ قَرَأَهُ)، أي ذلك البعض، (وَأَتَى بَدَلَهُ)، أي المعجوز عنه، (مِنْ قُرْآنٍ أَوْ ذِكْرٍ) إن لم يحسن القرآن.

392. (Orang yang tidak pandai fatihah lazim dia mempelajarinya), iaitu menghafalnya. (Jika tidak maka membacanya dari mushaf. Maka jika dia lemah kerana ketiadaan demikian itu atau dia tidak mendapat orang yang mengajar atau sempit waktunya haram ia dengan bahasa ajam).

Maka dia tidak menterjemahkannya. (**Maka jika dia pandai selainnya**) daripada Quran (**melaziminya tujuh ayat yang tidak kurang huruf-hurufnya dari huruf-huruf fatihah**) dengan bahawa ia sama banyak atau lebih. (**Maka jika dia tidak pandai Quran melazimi dia tujuh zikir dengan bilangan huruf-huruf fatihah. Maka jika dia pandai sebahagian fatihah dia membacanya**), iaitu sebahagian itu, (**dan mendatangkan gantinya**), iaitu apa yang dia lemah darinya, (**daripada Quran atau zikir**) jika dia tidak pandai Quran .

(فَإِنْ حَفِظَ) النصف (الأوّل) من الفاتحة (قَرَأَهُ) أو لا (تُتَمَّ أْتَى بِالْبَدَلِ، أَوِ الْآخِرِ) من الفاتحة (أَتَى بِالْبَدَلِ ثُمَّ قَرَأَهُ) أي ما حفظه من الفاتحة ثانياً. (فَإِنْ لَمْ يُحْسِنْ شَيْئًا وَقَفَّ بِقَدْرِ الْفَاتِحَةِ وَلَا إِعَادَةَ عَلَيْهِ). ثم ذكر الركن الرابع بقوله:

393. (**Maka jika dia hafal**) setengah (**pertama**) daripada fatihah (**dia membacanya**) mula-mula (**kemudian dia mendatangkan gantinya, atau setengah yang akhir**) daripadanya (**dia mendatangkan gantinya kemudian dia membacanya**) iaitu apa yang dia hafal daripada fatihah itu selepas pengganti itu. (**Maka jika dia tidak pandai suatu dia berdiri dengan kadar fatihah dan tidak ada ulang di atasnya**). Kemudian dia menyebutkan rukun keempat dengan katanya:

(وَالْقِيَامُ رُكْنٌ فِي الْمَفْرُوضَةِ)، لا النافلة. (وَشَرَطُهُ أَنْ يَنْصِبَ فِقَارَ ظَهْرِهِ) ولو مستندا إلى شيء. (فَإِنْ مَالَ بِحَيْثُ خَرَجَ عَنِ الْقِيَامِ أَوْ انْحَدَى وَصَارَ إِلَى الرُّكُوعِ أَقْرَبَ لَمْ يَجُزْ)، أي لم يكف عن القيام. (وَلَوْ تَقَوَّسَ ظَهْرُهُ لِكِبْرٍ أَوْ غَيْرِهِ حَتَّى صَارَ كَرَاعٍ وَقَفَّ كَذَلِكَ)، أي على حالته وهيدته، (ثُمَّ زَادَ انْحِدَاءَ لِلرُّكُوعِ إِنْ قَدَرَ) على الزيادة.

394. (**Dan qiam i.e berdiri adalah rukun pada shalat fardu**), tidak shalat sunat. (**Syaratnya bahawa dia menegakkan tulang belakangnya**) walaupun dengan bersandar kepada suatu. (**Maka jika dia condong sekiranya dia keluar dari nama berdiri atau dia membongkok dan jadilah dia lebih dekat kepada rukuk tidak memada ia**), iaitu tidak cukup ia dari qiam. (**Kalau bengkok belakangnya kerana tua atau selainnya sehingga jadilah ia seperti orang rukuk dia berdiri seperti demikian itu**), iaitu diatas keadaannya dan kelakuannya, (**kemudian dia melebihkan bongkok untuk rukuk jika dia kuasa**) melebihkan.

(وَيُكْرَهُ أَنْ يَقُومَ عَلَى رَجُلٍ وَاحِدَةٍ وَأَنْ يُلْصِقَ قَدَمَيْهِ وَأَنْ يُقَدِّمَ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْآخَرَى. وَتَطْوِيلُ الْقِيَامِ أَفْضَلُ مِنْ تَطْوِيلِ السُّجُودِ وَالرُّكُوعِ)، لأن ذكره القراءة وهي أفضل من ذكر الركوع والسجود.

395. (**Makruh bahawa dia berdiri diatas satu kaki dan bahawa dia mendempakkan dua tapak kakinya dan bahawa dia mengkedepankan satu daripada keduanya diatas yang satu lagi. Memanjangkan qiam terafdhal dari memanjangkan sujud dan rukuk**) kerana zikirnya adalah bacaan Quran yang mana ia terafdhal dari zikir rukuk dan sujud.

(وَيُبَاحُ النَّفْلُ قَاعِدًا وَمُضْطَجِعًا مَعَ) وجود (الْقُدْرَةَ عَلَى الْقِيَامِ)، ولكن القيام أفضل. والقعود أفضل من الاضطجاع. ثم ذكر خامس الأركان بقوله:

396. (**Harus shalat sunat dalam keadaan duduk dan baring serta**) ada (**mampu diatas berdiri**), akan tetapi qiam itu terafdhal, dan duduk terafdhal dari baring. Kemudian dia menyebutkan yang kelima daripada rukun-rukun itu dengan katanya:

(ثُمَّ يَرْكَعُ. وَأَقْلَهُ أَنْ يَنْحَنِيَ بِحَيْثُ لَوْ أَرَادَ وَضَعَ رَاحَتَيْهِ عَلَى رُكْبَتَيْهِ مَعَ اعْتِدَالِ الْخَلْقَةِ لَقَدَرَ) بلا انحناس، ولو بمعين أو باعتماد على شيء. فإن لم يقدر على ذلك انحنى بقدر إمكانه.

397. (**Kemudian dia rukuk. Sekurang-kurangnya bahawa dia membongkok sekira-kira kalau dia hendak meletakkan dua perut tapak tangannya diatas dua lututnya serta sederhana kejadian tubuhnya nescaya dia dapat**), dengan tidak melentik ke belakang. Walaupun dengan orang lain membantu atau dengan bertelekan diatas sesuatu. Maka jika dia tidak kuasa diatas demikian itu dia membongkok seberapa terbole.

(وَتَجِبُ الطَّمَأْنِينَةُ)، وهي ركن أو هيئة. وعلى كل لا بد منها. (وَأَقْلَهُ سُدُكُونٌ بَعْدَ حَرَكَةٍ، وَ) يجب (أَنْ لَا يَقْصِدَ بِهَوِيِّهِ غَيْرَ الرُّكُوعِ). فلا يجب قصده. إنما الضار صرف الهوى عنه كأن يهوى لسجود تلاوة فلما وصل لحد الركوع صرفه إليه، فلا يكفي. ولو انحنى فسقط قبل أقل الركوع لزمه العود لما سقط منه. ولو ركع واطمأن ثم سقط لزمه أن يعتدل قائماً.

398. (**Wajib tama'ninah**). Ia adalah rukun atau kelakuan. Dan diatas setiap satunya tidak dapat tidak daripadanya. (**Sekurang-kurangnya adalah diam selepas gerak. Dan**) wajib (**bahawa dia tidak mengkasad dengan turunnya akan selain rukuk**). Maka tidak wajib mengkasadnya, hanya yang memudharatkan adalah memalingkan turunnya itu dari rukuk seperti bahawa dia turun untuk sujud tilawah maka tatkala sampai had rukuk dia memalingkannya kepada rukuk, maka tidak memada ia. Kalau dia membongkok maka dia jatuh sebelum sekurang-kurangnya rukuk lazim dia kembali kepada kedudukannya yang dia jatuh darinya. Kalau dia rukuk dan tama'ninah kemudian dia jatuh lazim dia berdiri seimbang semula.

(وَأَكْمَلُ الرُّكُوعِ أَنْ يُكَبِّرَ رَافِعًا يَدَيْهِ، فَيَبْتَدِئُ الرَّفْعَ مَعَ التَّكْبِيرِ، فَإِذَا حَادَى كَفَاهُ مَنَكِبَيْهِ انْحَنَى) إلى الركوع.

399. (**Yang paling sempurna bagi rukuk itu bahawa dia takbir seraya mengangkat dua tangannya, maka dia mula mengangkatnya berserta takbir, maka apabila dua tapak tangannya setentang dua kepala bahunya dia membongkok**) kepada rukuk.

(وَ) يَنْدُبُ أَنْ (يَمُدَّ تَكْبِيرَاتِ الْإِنْتِقَالَاتِ) حَتَّى يَصِلَ إِلَى الرُّكْنِ الْمُنْتَقِلِ إِلَيْهِ. فَيَبْتَدِئُ مِثْلًا عِنْدَ قِيَامِهِ مِنَ السُّجُودِ التَّكْبِيرِ وَيَطِيلُهُ حَتَّى يَسْتَعْرِقَ جَلْسَةَ الْإِسْتِرَاحَةِ وَيَنْتَصِبُ قَائِمًا. فَلَوْ قَطَعَهُ لَمْ يَأْتِ بِتَكْبِيرِ ثَانٍ بَلْ بِذِكْرِ آخَرَ.

400. (Dan) sunat bahawa (dia melanjutkan takbir-takbir intiqalat) hingga dia sampai kepada rukun yang dia berpindah kepdanya. Maka dia memulakan sebagai contoh di sisi qiamnya dari sujud akan takbir dan dia memanjangkannya sehingga dia menghabiskan duduk istirahat dan tegak berdiri. Maka kalau dia memutuskannya dia tidak mendatangkan takbir kedua, sebaliknya zikir yang lain.

(وَ) يَنْدُبُ أَنْ (يَضَعَ يَدَيْهِ) وَهُوَ رَاكِعٌ (عَلَى رُكْبَتَيْهِ مُفَرَّقَةً الْأَصَابِعَ وَيَمُدُّ ظَهْرَهُ وَعُنُقَهُ) حَتَّى يَصِيرَ كَالصَّفِيحَةِ، (وَيَنْصِبُ سَاقَيْهِ وَيَجَافِي)، أَيِ يَبَاعِدُ (مِرْفَقَيْهِ عَنِ جَنْبَيْهِ. وَتَضُمُّ الْمَرْأَةُ) بَعْضَهَا إِلَى بَعْضٍ مَبَالِغَةً فِي السُّتْرِ.

401. (Dan) sunat bahawa (dia meletakkan dua tangannya) sedang dia rukuk (diatas dua lututnya dalam keadaan jarang jari-jarinya dan dia melunjurkan belakangnya dan tengkoknya) sehingga menjadi seperti sekeping papan, (dan dia menegakkan dua betisnya dan merenggangkan), iaitu menjarakkan, (dua sikunya dari dua lambungnya. Wanita menghimpunkan) sebahagiannya kepada sebahagian yang lain kerana mendalami pada menutupi tubuh.

(وَ) يَنْدُبُ أَنْ (يَقُولَ) وَهُوَ رَاكِعٌ (سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ ثَلَاثًا وَهُوَ أَدْنَى الْكَمَالِ). وَيَحْصُلُ أَوَّلُ السَّنَةِ بِوَاحِدَةٍ. (وَيَزِيدُ الْمُنْفَرِدُ وَكَذَا الْإِمَامُ إِنْ رَضِيَ الْمَأْمُومُونَ وَهُمْ مَحْصُورُونَ خَامِسَةً)، أَيِ تَسْبِيحَةٍ خَامِسَةٍ بَعْدَ رَابِعَةٍ. وَهَكَذَا قَوْلُهُ، (وَسَابِعَةً وَتَاسِعَةً وَحَادِي عَشَرَ). فَنَهَايَةُ الْكَمَالِ إِحْدَى عَشْرَةَ تَسْبِيحَةً.

402. (Dan) sunat bahawa (dia berkata) sedang dia rukuk ("mahasuci Tuhan ku yang maha besar", tiga kali yang mana ia sekurang-kurangnya sempurna). Terhasil asal sunat dengan sekali. (Menambah munfarid begitu juga imam jika para makmum yang terbatas redha akan yang kelima), iaitu tasbih kelima selepas yang keempat. Seperti inilah katanya. (dan ketujuh dan kesembilan dan kesebelas). Maka penghujung sempurna itu sebelas tasbih.

(ثُمَّ) بَعْدَ التَّسْبِيحِ (يَقُولُ اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ وَبِكَ آمَنْتُ وَذَكَ أَسَلَمْتُ خَشَعَ لَكَ سَمْعِي وَبَصَرِي وَمُخِي وَعَظْمِي وَعَصْبِي) وَشَعْرِي وَبَشْرِي (وَمَا اسْتَقَلَّتْ بِهِ قَدَمِي). هُوَ كُنَايَةٌ عَنِ جَمِيعِ ذَاتِهِ. ثُمَّ أَشَارَ إِلَى الرُّكْنِ السَّادِسِ بِقَوْلِهِ:

403. (Kemudian) selepas tasbih (dia membaca "ya Allah kepada Mu aku rukuk dan dengan Mu aku beriman dan kepada Mu aku berserah diri, khusyuk buat Mu pendengar ku dan penglihat ku dan otak ku dan tulang ku dan urat ku) dan rambut ku dan kulit ku (dan apa yang menanggung berat dengannya oleh tapak kaki ku"). Ia kinayah dari seluruh zatnya. Kemudian dia mengisyarat kepada rukun keenam dengan katanya:

ثُمَّ يَرْفَعُ رَأْسَهُ. وَأَقْلَهُ أَنْ يَعُودَ إِلَى مَا كَانَ عَلَيْهِ) من قيام أو قعود أو اضطجاع. ثم أشار إلى الركن السابع بقوله:

404. (Kemudian dia mengangkat kepalanya. Dan sekurang-kurangnya bahwa dia kembali kepada apa dia di atasnya) daripada qiam atau duduk atau baring. Kemudian dia mengisyarat kepada rukun ketujuh dengan katanya: (وَيَطْمَئِنُّ. وَيَجِبُ أَنْ لَا يَقْصِدَ غَيْرَ الْإِعْتِدَالِ. فَلَوْ رَفَعَ) من اعتداله حال كونه (فَرَعًا مِنْ حَيَّةٍ وَنَحْوِهَا لَمْ يَجْزِئِهِ) ذلك الرفع للصارف، ويلزمه أن يعود إلى الركوع ويرفع منه.

405. (Dan dia tama'ninah. Wajib bahwa dia tidak bermaksud selain i'tidal. Maka kalau dia bangkit) dari i'tidalnya dalam keadaan dia (terkejut kerana ular dan umpamanya tidak memadainya) bangkit itu itu kerana ada perkara yang memalingkan. Lazim dia kembali kepada rukuk dan bangkit semula darinya.

(وَأَكْمَلُهُ أَنْ يَرْفَعَ يَدَيْهِ حَالَ ارْتِفَاعِهِ) بأن يكون رفع اليدين مقارنا لرفع رأسه (قَائِلًا) مع الرفع (سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ. سِوَاءَ الْإِمَامِ وَالْمَأْمُومِ وَالْمُنْفَرِدِ. فَبِأَدَا أَنْتَصَبَ قَائِمًا قَالَ رَبَّنَا ذَكَرَ الْحَمْدُ). يجهر الإمام بالتسميع، ويسر بما بعده، ويسر غيره بالكل (مِلْءُ السَّمَوَاتِ وَمِلْءُ الْأَرْضِ وَمِلْءُ مَا شِئْتُمْ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ)، أي نثني عليك ثناء لو جسم كان ملء ذلك.

406. (Paling sempurnanya bahwa dia mengangkat dua tangannya ketika bangkitnya), dengan bahwa adalah angkat dua tangan itu berserta dengan angkat kepalanya (seraya dia berkata) beserta angkat itu ("Allah mendengar orang yang memujinya". Sama imam dan makmum dan munfarid. Maka apabila dia tegak berdiri dia membaca "wahai Tuhan kami bagi Mu kepujian itu"). Menyaring suara oleh imam dengan tujuan memperdengarkan. Dan dia memperlahankan apa yang selepasnya, dan memperlahankan semuanya oleh orang selain dia. ("sepenuh langit dan sepenuh bumi dan sepenuh apa yang Engkau mahukan daripada sesuatu selepas itu"), iaitu Kami menyebut-nyebut kebaikan Mu dengan sebutan yang kalau dijadikan jisim nescaya ia memenuhi demikian itu.

(وَيَزِيدُ مَنْ قُلْنَا يَزِيدُ فِي الرُّكُوعِ) من منفرد وإمام محصورين (أَهْلَ الثَّنَاءِ)، بالنصب على النداء وبالرفع خبر مبتدأ محذوف أي أنت أهل للمدح، (وَالْمَجْدِ)، أي الرفعة، (أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ وَكُنَّا ذَكَرَ عَبْدٌ لَا مَانِعَ لِمَا أُعْطِيَ وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعَتْ وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ).

407. (Menambah orang yang kami katakan dia menambah pada rukuk), daripada munfarid dan imam makmum terbatas, ("ahli pujian") - "الثناء" - dengan nashab diatas nida' dan dengan rafa' khabar muftada yang di hazafkan iaitu "أنت" - "dan ketinggian" - "المجد" - "yang berhak kepada apa yang dikatakan oleh hamba-Mu dan kami semuanya hamba-Mu, tidak

ada yang dapat menegah akan apa yang Engkau beri dan tidak ada yang dapat memberi akan apa yang Engkau tegah dan tidak bermanfaat kepada orang yang kaya dari Mu oleh kekayaannya”).

أحق مبتدأ مضاف لما بعده. وجملة وكلنا لك حالية. وجملة لا مانع إلى آخرها خبر المبتدأ. وكان هذا أحق قول لأن فيه اعترافاً بألوهيته وحكمته وإنصافه. والجد بالفتح الغنى أو الحظ وبالكسر الاجتهاد. ثم أشار إلى الركن الثامن بقوله:

408. “وكلنا” muftada yang diidhafatkan kepada apa yang selepasnya. Jumlah “وكلنا” hal, dan jumlah “لا مانع” hingga akhirnya khabar muftada’. Adalah ini kata-kata yang paling benar kerana padanya terdapat pengakuan dengan ketuhananNya dan hikmahNya dan keadilanNya. “الجد” dengan fathah adalah kekayaan atau habuan, dan dengan kasrah adalah kesungguhan. Kemudian dia mengisyarat kepada rukun kelapan dengan katanya:

(ثُمَّ يَسْجُدُ. وَشُرُوطُ إِجْرَائِهِ أَنْ يُبَاشِرَ مُصَلَّاهُ بِجَبْهَتِهِ أَوْ بَعْضِهَا مَكْشُوفًا).
ولا يجب عليه أن يباشر بكل الجبهة إنما وضع بعضها مكروه تنزيها. ولا يصح وضع غير الجبهة من جبين وخذ وغيرهما لآعلى الجبهة وهي مستورة. فلو سجد على عصابة لم يصح السجود إلا أن يكون الستر لمرض يشق معه إزالة الحائل مشقة شديدة، فيصح السجود حينئذ للضرورة. ثم أشار إلى الركن التاسع بقوله:

409. (Kemudian dia sujud. Syarat-syarat memadanya bahawa dia menyentuh tempat shalatnya dengan dahinya atau sebahagiannya dalam keadaan terdedah). Tidak wajib dia menyentuhkan seluruh dahi, hanya meletakkan sebahagiannya dimakruhkan sebagai makruh tanzih^{iv}. Tidak sah meletakkan selain dahi daripada pelipis dan pipi dan selain keduanya tidak diatas dahi sedang ia tertutup^v. Maka kalau dia sujud diatas pembalut tidak sah sujud itu melainkan bahawa adalah balutan itu kerana sakit yang payah bersamanya menghilangkan pelapik itu dengan payah yang kuat, maka sah sujud ketika itu kerana darurat. Kemudian dia mengisyarat kepada rukun kesembilan dengan katanya:

(وَيَطْمِئِنَّ وَأَنْ يَنَالَ مُصَلَّاهُ ثِقَلَ رَأْسِهِ)، يعني لا بد أن يكون السجود بتحامل بحيث لو فرض أنه سجد على قطن أو نحوه لاندك ولا يكتفي بإرخاء رأسه. ولا يجب التحامل في غير الجبهة من سائر الأعضاء. (وَأَنْ تَكُونَ عَجِيزَتَهُ أَعْلَى مِنْ رَأْسِهِ). فلو تساويا لم يجزه.

410. (Dan bahawa dia tama'ninah, dan bahawa dia mengenakan tempat shalatnya dengan berat kepalanya), iaitu tidak dapat tidak bahawa adalah sujud itu dengan tekan sekira-kira kalau diandaikan dia sujud diatas kapas atau seumpamanya nescaya ia tertekan kebawah. Tidak memada dengan melabuhkan kepalanya dan tidak wajib tekan pada selain dahi daripada sekalian anggota-

anggota sujud. (**dan bahawa adalah punggungnya lebih tinggi dari kepalanya**). Maka kalau keduanya sama ia tidak memadainya.

(وَأَنْ لَا يَسْجُدَ عَلَى مُتَّصِلٍ بِهِ يَتَحَرَّكُ بِحَرَكَتِهِ كَكُمْ وَعِمَامَةٍ). فلو كان متصلا به لكن لا يتحرك بحركته صح عليه السجود. وإذا سجد على ما يتحرك بحركته عامدا بطلت صلاته. وإن سجد ساهيا أو غير عالم بالتحريم وجب إعادة السجود.

411. (**dan bahawa dia tidak sujud diatas suatu yang berhubung dengan dirinya yang bergerak dengan gerakannya seperti lengan baju dan serban**). Maka kalau ia berhubung dengannya akan tetapi tidak bergerak dengan gerakannya sah sujud itu diatasnya. Apabila dia sujud diatas apa yang bergerak dengan gerakannya dengan sengaja batal shalatnya. Jika dia sujud dalam keadaan lalai atau tidak tahukan haramnya wajib ulang sujud itu.

(و) يشترط (أَنْ لَا يَقْصِدَ بِهِوِيَّهِ غَيْرَ السُّجُودِ). فلو سقط على وجهه من الاعتدال وجب العود إليه ويسجد. (و) يشترط أيضا (أَنْ يَضَعَ جُزْءًا مِنْ رِجْلَيْهِ وَبُطُونِ أَصَابِعِ رِجْلَيْهِ وَكَفَيْهِ عَلَى الْأَرْضِ). ولا يجب السجود على الأنف. فإذا أخل بشيء من ذلك عامدا عالما بطلت صلاته.

412. (**dan**) disyaratkan (**bahawa dia tidak mengkasad dengan turunnya akan selain sujud**). Maka kalau dia jatuh diatas mukanya dari i'tidal wajib kembali kepadanya dan sujud. (**dan**) disyaratkan juga bahawa (**dia meletakkan satu juzuk daripada dua lututnya dan perut jari-jari dua kakinya dan perut dua tapak tangannya diatas bumi**). Tidak wajib sujud diatas hidung. Maka apabila dia mencederakan suatu daripada demikian itu dalam keadaan sengaja lagi tahu batal shalatnya.

(وَلَوْ تَعَدَّرَ التَّنَكُّيسُ) بأن لم يتأت منه (لَمْ يَجِبْ وَضْعُ وَسَادَةٍ لِيَضَعَ الْجَبْهَةَ عَلَيْهَا) إكمالا للسجود لأنه لا يحصل به التنكيس. وأما لو حصل التنكيس بوضع الوسادة فيجب. ولو لم يمكنه السجود إلا مكبوبا على وجهه من غير تنكيس صلى ولا إعادة عليه. وأما لو كان في سفينة ولا يمكنه السجود إلا مع عدم التنكيس فإنه يصلي ويعيد. وإذا تعذر السجود على الحبلى صلت من غير وضع وسادة. (بَلْ يُخْفِضُ) المصلي غير القادر (الْقَدْرَ الْمُمْكِنَ).

413. (**Kalau teruzur menonggeng**) dengan bahawa tidak terboleah ia darinya (**tidak wajib meletakkan bantal untuk meletakkan dahi diatasnya**) untuk menyempurnakan sujud kerana tidak terhasil tonggeng dengannya. Adapun kalau terhasil tonggeng dengan meletakkan bantal maka ianya wajib. Kalau tidak terboleah dia sujud melainkan dengan tersembam diatas mukanya tanpa menonggeng dia shalat dan tidak ada ulang diatasnya. Adapun kalau dia berada didalam kapal dan tidak termungkin dia sujud melainkan serta tidak menonggeng maka dia shalat dan mengulang. Apabila teruzur sujud diatas perempuan yang

hamil dia shalat tanpa meletakkan bantal. (**bahkan merendahkan kepala**) oleh mushalli yang tidak kuasa (**sekadar mungkin**).

(وَلَوْ عَصِبَ جَبْهَتَهُ لَجَرَّاحَةً عَمَّتْهَا وَشَقَّ إِزْثَهَا) مشقة لا تحتمل عادة ولو لم تبج التيمم (سَجَدَ عَلَيْهَا بِلَا إِعَادَةٍ. هَذَا أَقْلُهُ).

414. (**Kalau dibalut dahinya kerana luka yang meratainya dan payah membukanya**) dengan payah yang tidak bertanggung pada adatnya, walaupun tidak mengharuskan tayamum, (**dia sujud di atasnya tanpa ulang. Ini sekurang-kurangnya**).

(وَأَكْمَلُهُ أَنْ يُكَبِّرَ وَيَضَعَ رُكْبَتَيْهِ) على الأرض (ثُمَّ يَدِيهِ ثُمَّ) يضع (جَبْهَتَهُ وَأَنْفَهُ دَفْعَةً) بلا ترتيب (وَيَضَعُ يَدَيْهِ حَذْوًا) أي مقابل (مَنْكِبَيْهِ مَنْشُورَةً الْأَصَابِعِ) لا مقبوضة (نَحْوَ الْقِبْلَةِ مَضْمُومَةً مَكْشُوفَةً).

415. (**Paling sempurnanya bahawa dia bertakbir dan meletakkan dua lututnya**) diatas bumi (**kemudian dua tangannya kemudian**) dia meletakkan (**dahinya dan hidungnya serentak**) tanpa tertib (**dan dia meletakkan dua tangannya setentang**), iaitu berdepan, (**dua kepala bahunya dalam keadaan dihamparkan jari-jarinya**) bukan digenggamkan (**kearah kiblat dirapatkan lagi terdedah**).

(وَ) يسن أن (يُفَرِّقَ رُكْبَتَيْهِ وَقَدَمَيْهِ قَدْرَ شِبْرٍ) موجهها أصابع رجليه نحو القبلة (وَيَرْفَعُ الرَّجْلُ بَطْنَهُ عَنِ فَخْذَيْهِ وَ) يرفع (دِرَاعَيْهِ عَنِ جَنْبَيْهِ، وَتَضُمُّ الْمَرْأَةُ). ومثلها الخنثى.

416. (**Dan**) sunat bahawa (**dia menjarangkan dua lututnya dan dua tapak kakinya kadar sejengkal**), seraya mengadapkan jari-jari dua kakinya ke arah kiblat (**dan mengangkat lelaki akan perutnya dari dua pehanya dan**) mengangkat (**dua lengannya dari dua lambungnya, sementara perempuan merapatkannya**). Khunsa seumpamanya.

(وَيَقُولُ سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى) وبحمده (ثَلَاثًا. وَيَزِيدُ فِي السُّجُودِ مَنْ قَلْنَا يَزِيدُ فِي الرُّكُوعِ) وهو المنفرد وإمام محصورين (تَسْبِيحًا كَمَا سَبَقَ فِي الرُّكُوعِ) من خمسة إلى إحدى عشرة. (ثُمَّ) يقول بعد تمام أكثر التسبيح (اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْتُ وَلكَ أَسَلَمْتُ سَجْدًا وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصُورَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ. وَإِنْ دَعَا) الأساجد زيادة على ذلك (فَحَسَنٌ) لأنه محل استجابة (ثُمَّ يَرْفَعُ رَأْسَهُ) من السجود.

417. (**Dan dia membaca "mahasuci Tuhan yang maha tinggi"**) dan dengan kepujiannya" (**tiga kali. Menambah pada sujud oleh orang yang kami katakan dia menambah pada rukuknya**) iaitu munfarid dan imam makmum yang mahshur (**akan tasbih seperti mana telah lalu pada rukuk**), daripada lima hingga kepada sebelas. (**Kemudian**) dia membaca selepas sempurna tasbih itu (**"Ya Allah kepada kamu aku sujud dan dengan Mu aku beriman dan kepada Kamu aku berserah, sujudlah muka ku kepada Yang**

menjadikannya dan membentuk rupanya dan menarik pendengarnya dengan daya dan upayanya dan kekuatannya. Maha berkatlah Allah seelok-elok pembuat". Jika berdoa) orang yang sujud itu lebih diatas demikian itu (maka elok) kerana ia tempat perkenan doa. (Kemudian dia mengangkat kepalanya) dari sujud.

(وَيَجِبُ الْجُدُوسُ) بين السجدين و هو الركن التاسع (مطمئناً). فلا يصح الجلوس من غير اطمئنان. (و) يجب (أن لا يقصد برفعه غيره)، أي الجلوس، بأن يطلق أو يشرك أو يقصد الرفع. فلو رفع فزعا من عرقب مثلا لم يجزئه، بل يجب أن يعود إلى السجود من غير طمأنينة ثم يرفع.

418. (Wajib duduk) di antara dua sujud. Ianya rukun kesembilan. (dalam keadaan tama'ninah), maka tidak sah duduk tanpa tama'ninah, (dan) wajib (bahawa dia tidak bertujuan dengan bangkitnya akan selainnya), iaitu selain duduk itu, dengan bahawa dia mengitlak atau dia mensyarikatkan atau dia bermaksud bangkit. Maka kalau dia bangkit kerana terkejut dari kala sebagai contoh ia tidak memadainya, bahkan wajib dia kembali sujud tanpa tama'ninah kemudian bangkit semula.

(وَأَكْمَلُهُ أَنْ يُكَبَّرَ) مقارنا لرفع رأسه (وَيَجْلِسَ مُفْتَرِشًا) بأن (يُفْرَشُ يُسْرَاهُ) أي رجله اليسرى (وَيَجْلِسُ عَلَيْهَا وَيُنْصَبُ يُمْنَاهُ وَيَضَعُ يَدَيْهِ عَلَى فُخْدَيْهِ بِقُرْبِ رُكْبَتَيْهِ مَنْشُورَةً) أصابعهما لا مقبوضة (مضمومة) لا مفرقة (الأصابع).

419. (Paling sempurna bahawa dia bertakbir) berserta angkat kepalanya (dan duduk iftirasy) dengan bahawa (dia menghamparkan kirinya) iaitu kakinya yang kiri (dan duduk diatasnya dan dia menegakkan kanannya dan meletakkan dua tangannya diatas dua pehanya berdekatan dengan dua lututnya dalam keadaan dihamparkan) jari-jari keduanya, bukan digenggamkan (dirapatkan), bukan dijarangkan (jari-jarinya).

(و) يسن أن (يَقُولَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَعَافِنِي وَاجْبُرْنِي وَاهْدِنِي وَارْزُقْنِي). وتمامه وَعَافِنِي وَاعْفُ عَنِّي رَبِّ هَبْ لِي قَلْبًا تَقِيًّا نَقِيًّا مِنَ الشَّرِّكَ بَرِيًّا لَا كَافِرًا وَلَا شَقِيًّا.

420. (Dan) sunat bahawa (dia membaca "yang Allah ampuni aku dan kasihani aku dan `afiatkan aku dan tampungilah aku dan razekikan aku). Kesempurnaannya "dan afiatkan aku dan maafkan aku. Tuhan ku berikan aku hati yang bertakwa lagi bersih dari syirik lagi bebas kesalahan, bukan yang kufur dan bukan yang celaka".

(وَالْإِقْعَاءُ) في الصلاة (ضَرْبَانِ أَحَدُهُمَا أَنْ يَضَعَ أَلْيَتَيْهِ عَلَى عَقْبَيْهِ وَرُكْبَتَيْهِ وَأَطْرَافَ أَصَابِعِهِ بِالْأَرْضِ. وَهُوَ) أي هذا النوع (مَذْدُوبٌ بَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ لَكِنِ الْإِفْتِرَاشُ الْمُنْتَقِمُ (أَفْضَلُ. الثَّانِي) من نوعي الإقعاء (أَنْ يَضَعَ أَلْيَتَيْهِ وَيَدَيْهِ

بِالْأَرْضِ وَيُنْصَبُ سَاقِيَهُ) كهيئة جلوس الكلب. (وَهَذَا مَكْرُوهٌ فِي كُلِّ صَلَاةٍ) للنهاية عنه.

421. (Dan duduk iq'a) didalam shalat (dua bentuk, satu daripadanya bahawa dia meletakkan dua pangkal pehanya diatas dua tumitnya sedang dua lututnya dan hujung jari-jarinya pada tanah. Dan ianya) iaitu bagai ini (disunatkan di antara dua sujud, akan tetapi istirasy) yang terdahulu itu (terafdhal. Yang kedua) daripada dua bagai iqa' itu (bahawa dia meletakkan dua pangkal pehanya dan dua tangannya diatas bumi dan dia menegakkan dua betisnya) seperti kelakuan duduk anjing. (Yang ini makruh pada setiap shalat) kerana tegahan darinya.

(ثُمَّ يَسْجُدُ سَجْدَةً أُخْرَى مِثْلَ الْأُولَى ثُمَّ يَرْفَعُ رَأْسَهُ) مَذْهَبًا (مُكَبَّرًا) مع ابتداء الرفع.

422. (Kemudian dia sujud satu sujud yang lain seumpama yang pertama, kemudian dia mengangkat kepalanya) darinya (dalam keadaan bertakbir) beserta mula angkat itu.

(وَيُسْنُ أَنْ يَجْلِسَ مُفْتَرِشًا جَلْسَةً لَطِيفَةً لِلِاسْتِرَاحَةِ) بقدر الجلوس بين السجدين. وتسن تلك الجلسة (عَقِيبَ كُلِّ رَكْعَةٍ لَا يَعْقِبُهَا تَشَهُدٌ. ثُمَّ يَنْهَضُ مُعْتَمِدًا عَلَى يَدَيْهِ) أي بطنهما مبسوطتين (و) حال كونه (يَمُدُّ التَّكْبِيرَ إِلَى أَنْ يَقُومَ)، أي يصل إلى القيام. (وإن تركها الإمام جلسها المأموم). ولا يضر تخلفه عن الإمام لأنه يسير، بل يسن له فعلها. (وَلَا تُشْرَعُ) جلسة الاستراحة (لِرَفْعِ مَنْ سَجَدَ التَّلَاوَةَ).

423. (Sunat bahawa dia duduk dalam keadaan iftirasy dengan duduk yang ringan untuk istirahat) dengan kadar duduk di antara dua sujud. Sunat duduk itu (di hujung setiap rakaat yang tidak didiringi tasyahud. Kemudian dia bangkit dalam keadaan dia berkuat diatas dua tangannya), iaitu perut keduanya yang dihamparkan, (dan) dalam keadaan dia (memanjangkan takbir hingga dia bangun), iaitu sampai kepada qiam. (Jika imam meninggalkannya makmum duduk untuknya). Tidak mudharat ketinggalannya dari imam kerana ia sedikit, bahkan sunat dia melakukannya. (Tidak disyara'kan) duduk istirahat (kerana bangkit dari sujud tilawah).

(ثُمَّ يُصَلِّي الرَّكْعَةَ الثَّانِيَةَ كَالأُولَى) فيما يطلب فيها (إِلَّا فِي النِّيَّةِ وَ) تكبيرة (الإِحْرَامِ وَالِاسْتِفْتَاكِحِ)، فلا يأتي بهم في الثانية.

424. (Kemudian dia shalat rakaat kedua sama seperti rakaat yang pertama) pada apa yang dituntut padanya (melainkan pada niat dan) takbir (ihram dan iftitah). Maka dia tidak mendatangkannya pada yang kedua.

(فَإِنْ زَادَتْ صَلَاتُهُ عَلَى رَكْعَتَيْنِ) كالمغرب وكالنافلة إن نوى عددا كالأربعة (جَلَسَ بَعْدَهُمَا مُفْتَرِشًا)، بأن يجلس على كعب يسراه وينصب يميناه ويضع

أطراف أصابعها للأرض، (وَتَشْهَدُ)، أي قرأ التحيات، (وَصَلَّى عَلَى النَّبِيِّ ﷺ وَخَدَهُ دُونَ آلِهِ) لأنه مبني على التخفيف فتكره فيه الصلاة على الآل.

425. (Maka jika lebih shalatnya diatas dua rakaat) seperti maghrib dan seperti shalat sunat jika dia niatkan bilangan seperti empat (**dia duduk selepas keduanya dalam keadaan iftirasy**), dengan bahawa dia duduk diatas tumit kirinya dan menegakkan kanannya dan meletakkan hujung jari-jarinya pada bumi, (**dan dia bertasyahhud**), iaitu membaca tahiyat, (**dan berselawat keatas nabi sawm sahaja, tidak keluarganya**), kerana ia dibina diatas meringankan. Maka dimakruhkan padanya selawat keatas keluarga.

(ثُمَّ يَقُومُ مُكَبِّرًا مُعْتَمِدًا عَلَى يَدَيْهِ) بأن يضعهما على الأرض (فَإِذَا قَامَ رَفَعَهُمَا دُونَ مَنْكَبَيْهِ) كما فعل عند الركوع والرفع منه، (وَيُصَلِّي مَا بَقِيَ كَالثَّانِيَةِ إِلَّا فِي الْجَهْرِ وَالسُّورَةِ)، لكن لو قرأ السورة في كل لا تكره لأنها ذكر وإن كانت غير مطلوبة.

426. (Kemudian dia bangun berdiri dalam keadaan bertakbir lagi berkuat diatas dua tangannya) dengan bahawa dia meletakkan keduanya diatas bumi. (Maka bila dia berdiri dia mengangkatkan keduanya setentang dua kepala bahunya) seperti mana dia lakukan di sisi rukuk dan bangkit darinya. (Dan dia shalatkan apa yang masih tinggal lagi sama seperti yang kedua melainkan pada nyaring dan surah), akan tetapi kalau dia membaca surah pada setiap satu rakaat itu tidak makruh ia kerana ia zikir, sekalipun tidak dituntut.

(وَيَجْلِسُ فِي آخِرِ صَلَاتِهِ لِلتَّشْهَدِ مُتَوَرِّكًا). وقد صوره بقوله (يَفْرُشُ يُسْرَاهُ وَيُنْصِبُ يَمْنَاهُ وَيُخْرِجُهَا) أي يسراه (مَنْ تَحْتَهُ)، أي تحت يمينه، (وَيُفْضِي بَوْرِكَه إِلَى الْأَرْضِ)، أي يلصق وركه بالأرض في القعود الأخير الذي يعقبه السلام، وهو التورك، وفي غيره الافتراش.

427. (Dan dia duduk pada akhir shalatnya untuk tasyahud dalam keadaan bertawarruk). Musannif menggambarkannya dengan katanya (**dia menghamparkan kirinya dan menegakkan kanannya dan mengeluarkannya**), iaitu kirinya, (**dari bawahnya**), iaitu bawah kanannya, (**maka dia menyentuhkan papan punggungnya kepada bumi**), iaitu mendempekan papan punggungnya dengan bumi pada duduk akhir yang diiringi salam, yang mana ianya duduk tawarruk. Pada selain akhir duduk iftirasy.

(وَكَيْفَ قَعَدَ هُنَا وَفَيْمًا تَقَدَّمَ) من قعود التشهد الأول وجلسة الاستراحة (جَازَ) بلا كراهة، إلا في الإقعاء. (وَهَيْئَةُ الْإِفْتِرَاشِ) في محله (وَالتَّوَرُّكِ) في محله (سُنَّةٌ. وَيَفْتَرِشُ الْمَسْبُوقُ فِي آخِرِ صَلَاةِ الْإِمَامِ وَيَتَوَرَّكُ) في (آخِرِ صَلَاةِ نَفْسِهِ، وَكَذَا يَفْتَرِشُ هُنَا) أي في الجلوس الأخير (مَنْ عَلَيْهِ سَجُودٌ سَهْوٍ) ولم يرد عدمه. (وَإِذَا سَجَدَ) للسهو (تَوَرَّكٌ وَسَلَّمٌ).

428. (**Bagaimana dia duduk di sini dan pada apa yang telah lalu**) daripada duduk tasyahud awal dan duduk istirahat itu (**harus ia**) tanpa karahah, melainkan pada duduk iq'a itu. (**Kelakuan iftirasy**) pada tempatnya (**dan tawarruk**) pada tempatnya (**adalah sunat. Duduk iftirasy makmum masuk pada akhir shalat imamnya dan dia duduk tawarruk**) pada (**akhir shalat dirinya. Begitu juga duduk iftirasy di sini**), iaitu pada duduk yang akhir, (**orang yang sabit diatasnya sujud sahwi**) dan dia tidak mahu meninggalkannya. (**Bila dia sujud**) sahwi (**dia bertawarruk dan memberi salam**).

(وَيَضَعُ) المتشهد (في التَّشَهُدَيْنِ يُسْرَاهُ عَلَى فَخْذِهِ) الأيسر (عِنْدَ طَرْفِ رُكْبَتِهِ مَبْسُوطَةً) الأصابع (مَضْمُومَةً) غير مفرقة (وَيَقْبِضُ يَمْنَاهُ وَيُرْسِلُ الْمُسَبِّحَةَ) التي جانب الإبهام، (وَيَضَعُ إِبْهَامَهُ عَلَى حَرْفِهَا وَيَرْفَعُ الْمُسَبِّحَةَ مُشِيرًا بِهَا عِنْدَ قَوْلِهِ إِلَّا اللَّهُ) ويقصد بذلك أن المعبود واحد (وَلَا يُحْرِكُهَا عِنْدَ رَفْعِهَا). فإن حركها كره. وقيل ندب.

429. Orang yang bertasyahhud (**meletakkan pada dua tasyahhudnya akan kirinya diatas pehanya**) yang kiri (**di sisi hujung lututnya dalam keadaan dihamparkan**) jari-jarinya (**lagi dihimpunkan**), bukan dijarangkan, (**dan dia menggenggam kanannya dan melunjurkan jari telunjuknya**) yang di sebelah ibu jari (**dan dia meletakkan ibu jarinya diatas tepinya, dan dia mengangkat telunjuk itu seraya mengisyarat dengannya di sisi katanya "إلا الله"**). Dia mengkasad dengan demikian itu bahawa yang disembah itu satu. (**dan dia tidak menggerak-gerakkannya ketika mengangkatnya**). Maka jika dia menggerakkannya dimakruhkan ia. Dikatakan disunatkan.

(وَأَقَلُّ التَّشَهُدِ "التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ سَلَامٌ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ سَلَامٌ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ"). و هم القائمون بما عليهم من الحقوق. ("أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ") أو "وأن محمدا عبده ورسوله". فلو أخل بكلمة من ذلك لم يصح تشهده.

430. (**Sekurang-kurang tasyahud itu "penghormatan keatas engkau wahai nabi dan rahmat Allah dan keberkatanNya, sejahtera keatas kami dan keatas hamba-hamba Allah yang soleh"**). Orang sholeh itu adalah orang yang mendirikan apa yang wajib diatas mereka daripada hak-hak. (**"Aku bersaksi bahawa tidak ada Tuhan melainkan Allah dan bahawa Muhammad itu rasul Allah"**), atau (**dan bahawa Muhammad itu hambaNya dan rasulaNya**). Maka kalau dia mencederakan satu kalimah daripada demikian itu tidak sah tasyahhudnya.

(وَأَكْمَلُهُ التَّحِيَّاتُ الْمُبَارَكَاتُ الصَّلَوَاتُ الطَّيِّبَاتُ لِلَّهِ). وحرف العطف مقدر في ذلك. (السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ. وَالْفَاظَةُ) باعتبار أقله (مُتَعَيِّنَةٌ) فلا يصح العدول عنها إلى غيرها.

431. (**Paling sempurna**nya "التحيات المباركات الصلوات الطيبات لله"). Huruf ataf ditakdirkan pada kalimat-kalimah itu. ("السلام عليك أيها النبي ورحمة الله وبركاته السلام علينا"). (**Lafaz-lafaznya**) dengan iktibar sekurang-kurangnya (**tertentu**), maka tidak sah berpaling darinya kepada selainnya.

(وَيُشْتَرَطُ تَرْتِيبُهَا) أي ألفاظه. فإن أخل بالترتيب فإن غير المعنى لم يحسب ما أتى به، بل إن تعمد أبطل، وإن لم يغير المعنى أجزأه. (فإن لم يُحسِنه) أي التشهد (وَجَبَ التَّعَلُّمُ، فَإِنْ عَجَزَ) عن التعلّم (تَرَجَّمَ) عنه بأي لغة.

432. (**Disyaratkan** tertibnya), iaitu lafaz-lafaznya. Maka jika dia mencederakan tertib itu maka jika ia mengubah makna tidak dikira apa yang dia datangkan, bahkan jika dia sengaja ia membatalkan, dan jika ia tidak mengubah makna ia memadainya. (**Maka jika dia tidak pandaikannya**), iaitu tasyahud, (**wajib belajar, maka jika dia lemah**) dari belajar (**dia menterjemahkan**)nya dengan mana-mana lughah.

(ثُمَّ) بعد فراغه من التشهد (يُصَلِّي عَلَى النَّبِيِّ ﷺ. وَأَقْلَهُ) أي الواجب في الصلاة (اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ. وَأَكْمَلَهُ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ). والتشبيه راجع إلى الصلاة على آل أبي ارحم الله رحمة مثل رحمتك الأنبياء من إبراهيم وآله. (وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ) أي محمود (مَجِيدٌ) أي ماجد كامل.

433. (**Kemudian**) selepas selesainya dari tasyahud (**dia selawat keatas nabi sawm. Dan sekurang-kurangnya**) iaitu yang wajib didalam shalat (اللهم صل على محمد وعلى آل محمد كما صليت على إبراهيم وعلى آل إبراهيم). **Paling sempurna** "اللهم صل على محمد وعلى آل محمد وعلى آل إبراهيم وعلى آل إبراهيم". Serupa itu [كما صليت...] kembali kepada selawat keatas keluarga iaitu rahmatilah keluarganya sawm sebagai rahmat yang sama dengan rahmat Mu terhadap para nabi daripada Ibrahim dan keluarganya. (وبارك على محمد وعلى آل محمد). (مجدد) iaitu yang dipuji (مجدد) (كما باركت على إبراهيم وعلى آل إبراهيم في العالمين إنك حميد) gemilang yang sempurna.

(وَيُنْدَبُ بَعْدَهُ الدُّعَاءُ بِمَا يَجُوزُ مِنْ أَمْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ). أما التشهد الأول فلا يدعو بعده. (وَمِنْ أَفْضَلِهِ) أي الدعاء (اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ وَمَا أَسْرَفْتُ وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي أَنْتَ الْمُقَدِّمُ وَأَنْتَ الْمُوَخَّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. وَيُنْدَبُ كَوْنُهُ أَقْلٌ مِنَ التَّشَهُدِ وَالصَّلَاةِ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ). هذا بالنسبة للإمام. وأما المنفرد فيطيل ما شاء ما لم يخف الوقوع في سهو.

434. (**Sunat** selepasnya doa dengan apa yang harus daripada perkara agama dan dunia). Adapun tasyahud awal maka dia tidak berdoa selepasnya. (**Daripada yang terafdhalnya**), iaitu doa, ("Ya Allah ampuni aku apa yang aku buat dulu dan apa yang aku buat kemudian dan apa yang aku rahsiakan dan apa yang aku nyatakan dan apa yang aku terlajak dan

apa yang Engkau lebih tahu dengannya dari ku. Engkau yang terdahulu dan Engkau yang terkemudian. Tidak ada Tuhan melainkan Engkau". Sunat keadaannya kurang daripada tasyahhud dan selawat atas nabi sawm itu). Ini dengan nisbah bagi imam. Adapun munfarid maka dia memanjangkan apa yang dia mahukan selama mana tidak bimbang jatuh pada lalai.

(ثُمَّ يُسَلِّمُ). وهو الركن الأخير. فجملة الأركان ثلاثة عشر بعد الطمأنينة تابعة. وهي الذية وتكبيرة الإحرام وقراءة الفاتحة والقيام لها في الفرض والركوع والرفع منه والسجود والجلوس بين السجدين والتشهد الأخير والصلاة على النبي بعده والسلام والجلوس لها والترتيب. منها خمسة أقوال وهي تكبيرة الإحرام وقراءة الفاتحة والتشهد والصلاة على النبي والسلام. والباقي وهي ثمانية أفعال.

435. (Kemudian dia memberi salam). Ia adalah rukun yang akhir. Maka jumlah rukun-rukun shalat itu tiga belas selepas tama'ninah yang menjadi tabi'. Ia adalah niat dan takbir ihram dan bacaan fatihah dan qiam untuknya pada fardu dan rukuk dan bangkit darinya dan sujud dan duduk di antara dua sujud dan tasyahhud akhir dan selawat atas nabi selepasnya dan salam dan duduk untuknya dan tertib. Daripadanya lima qauli iaitu takbir ihram dan bacaan fatihah dan tasyahhud dan selawat atas nabi sawm, dan bakiannya iaitu lapan adalah fe'li (وَأَقْلَهُ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. وَيُشْتَرَطُ وَقَوْعُهُ) أي السلام (في حال الفعود). وشروط صحته أحد عشر. أحدها ما ذكره، والثاني أن يكون بالألف واللام، والثالث أن يأتي بكاف الخطاب، والرابع أن يكون بميم الجمع، والخامس أن يسمع نفسه، والسادس توالي كلمتيه، والسابع أن لا يقصد له غيره، والثامن أن يأتي به وهو مستقبل القبلة، والتاسع كونه بالعربية عند القدرة، والعاشر أن لا يزيد فيه زيادة تغير المعنى بخلاف الزيادة التي لا تغير، والحادي عشر أن لا ينقص منه ما يغير المعنى.

436. (Sekurang-kurangnya "السلام عليكم". Disyaratkan jatuhnya), iaitu salam, (pada ketika duduk). Syarat-syarat sahnya sebelas. Satu daripadanya apa yang dia sebutkan ini, keduanya bahawa adalah ia dengan alif dan lam, ketiganya bahawa dia mendatangkan kaf khitab, keempatnya bahawa adalah ia dengan mim jamak, kelimanya bahawa dia mendengarkan dirinya, keenamnya berturutan dua kalimahanya, ketujuhannya bahawa dia tidak bermaksud dengannya akan selainnya, kelapannya bahawa dia mendatangkannya sedang dia mengadap kiblat, kesembilannya keadaannya dengan bahasa arab di sisi kuasa, kesepuluhnya bahawa dia tidak menambah padanya tambahan yang mengubah makna, bersalahan tambahan yang tidak mengubah, dan kesebelasnya bahawa dia tidak mengurangkan darinya apa yang mengubah maknanya.

(وَأَكْمَلَهُ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ مُلْتَفِتًا عَنْ يَمِينِهِ حَتَّى يَرَى خَدَّهُ الْأَيْمَنَ، يَنْوِي بِهِ الْخُرُوجَ مِنَ الصَّلَاةِ). ولا بد أن تكون تلك النية عند النطق بالسلام لا قبله، وإلا بطلت الصلاة. (و) ينوي بالسلام أيضا (السَّلَامُ عَلَى مَنْ عَنْ يَمِينِهِ مِنْ مَلَائِكَةٍ وَمُسْلِمِيْ أَنْسٍ وَجِنٍّ. ثُمَّ) يسلم تسليمة (أُخْرَى عَنْ يَسَارِهِ كَذَلِكَ) أي ملتفتا (حَتَّى يَرَى خَدَّهُ الْأَيْسَرَ يَنْوِي بِهَا السَّلَامَ عَلَى مَنْ عَنْ يَسَارِهِ مِنْهُمْ) أي من ملائكة ومؤمني إنس وجن.

437. (Paling sempurna "assalamualaikum wa rahmatullah" seraya dia menoleh ke kanannya sehingga dilihat pipinya yang kanan, dan dia niat dengannya keluar dari shalat). Tidak dapat tidak bahwa adalah niat itu di sisi menuturkan salam bukan sebelumnya. Jika tidak batal shalatnya. (dan) dia niatkan dengan salam itu juga (salam keatas orang yang di kanannya daripada malaikat dan manusia dan jin yang Islam. Kemudian) dia mengucapkan salam (yang lain ke kirinya begitu juga), yaitu seraya menoleh, (sehingga dilihat pipinya yang kiri. Dia niatkan dengannya akan salam keatas orang yang di kirinya daripada mereka itu), yaitu malaikat dan manusia dan jin yang Islam.

(وَالْمَأْمُومُ يَنْوِي الرَّدَّ عَلَى الْإِمَامِ بِالْأُولَى إِنْ كَانَ عَنْ يَسَارِهِ وَبِالثَّانِيَةِ إِنْ كَانَ عَنْ يَمِينِهِ وَيَتَخَيَّرُ إِنْ كَانَ خَلْفَهُ)، أي خلف الإمام.

438. (Makmum meniatkan jawab salam keatas imam dengan yang pertama jika dia di kirinya dan dengan yang kedua jika dia di kanannya, dan dia memilih jika dia di belakangnya), yaitu di belakang imam.

(وَيُنَادِبُ أَنْ لَا يَقُومَ الْمَسْبُوقُ إِلَّا بَعْدَ تَسْلِيمَتِي إِمَامِهِ. فَإِنْ قَامَ الْمَسْبُوقُ الْمَذْكُورَ (بَعْدَ التَّسْلِيمَةِ الْأُولَى جَازًا) ولم يحز الفضيلة، (أَوْ) قام (قَبْلَهَا) أي التسليمة الأولى (بَطَلَتْ صَلَاتُهُ) لأنه خالف الإمام (إِنْ لَمْ يَدُو الْمَفَارِقَةَ). ويجب عليه العود إلى الإمام إن كان ناسيا أو جاهلا.

439. (Sunat bahwa masbuk tidak bangun melainkan selepas dua salam imamnya. Maka jika bangun masbuk) yang tersebut (selepas ucap salam yang pertama harus ia) serta dia tidak mencapai fadhilat, (atau) dia bangun (sebelumnya), yaitu ucap salam pertama, (batal shalatnya) kerana dia menyalahi imamnya (jika dia tidak niatkan mufaraqah). Wajib dia kembali kepada imam jika dia lupa atau jahil.

(وَلَوْ مَكَثَ الْمَسْبُوقُ بَعْدَ سَلَامِ إِمَامِهِ وَأَطَالَ جَازًا إِنْ كَانَ مَوْضِعَ تَشَهُدِهِ) لأنه محسوب من صلاته، (لَكِنْ يُكْرَهُ) له إطالة ذلك. (وَالْإِلَّا) أي إن لم يكن موضع تشهده (بَطَلَتْ إِنْ تَعَمَّدَ) الجلوس بعد سلام إمامه. وإن كان ساهيا لم تبطل ويسجد للسهو. (وَالْغَيْرِ الْمَسْبُوقِ) وهو الموافق (بَعْدَ سَلَامِ الْإِمَامِ إِطَالَةَ الْجُلُوسِ لِلدُّعَاءِ). وبالأولى لتكميل التشهد. (ثُمَّ يُسَلِّمُ مَتَى شَاءَ) لأن بسلام

الإمام انقطعت القدوة. (وَلَوْ اقْتَصَرَ الْإِمَامُ عَلَى تَسْلِيمَةِ سَلَامِ الْمَأْمُومِ ثِنْتَيْنِ) إحرار الفضيلة الثانية.

440. (Kalau makmum masbuk diam selepas salam imamnya dan dia memanjangkan harus ia jika ianya tempat tasyahhudnya) kerana ia dikira daripada shalatnya, (akan tetapi makruh) dia memanjangkan demikian itu. (Jika tidak) iaitu jika ia bukan tempat tasyahhudnya (batal ia jika dia sengaja) duduk selepas salam imamnya. Jika dia leka tidak batal ia dan dia sujud sahwi. (Boleh bagi selain masbuk), iaitu makmum muafik, (selepas salam imam memanjangkan duduk untuk doa), dan terutama lagi untuk menyempurnakan tasyahud. (Kemudian dia memberi salam bila dia mahu) kerana dengan salam imamnya terputuslah qudwahnya. (Kalau imam menghadkan diatas satu salam makmum memberi salam dua kali) kerana memelihara fadhilat salam kedua.

(وَيُنْدَبُ ذِكْرُ اللَّهِ تَعَالَى وَالِدُعَاءِ). وقد استوعب ما أتى في السنة من الذكر والدعاء عقب الصلوات الإمام النووي في الأذكار. (سِرًّا)، إلا أن يريد الإمام التعليم فيرفع. (عَقِبَ الصَّلَاةِ وَيُصَلِّي عَلَى النَّبِيِّ ﷺ أَوْلَاهُ وَآخِرُهُ) أي الدعاء.

441. (Sunat zikrullah taala dan doa). Sungguh telah menghabiskan apa yang datang pada sunah daripada zikir dan doa mengiringi shalat-shalat oleh imam Nawawi didalam Azkar. (dengan perlahan), melainkan bahawa imam hendak mengajarkannya maka dia meninggikan suara. (mengiringi shalat, dan dia berselawat keatas nabi sawm pada awalnya dan akhirnya), iaitu doa.

(وَيُنْتَفَتِ الْإِمَامُ لِلذِّكْرِ وَالِدُعَاءِ)، فلا يفعلهما وهو مستقبل بل يلتفت. (فَيَجْعَلُ يَمِينَهُ إِلَيْهِمْ وَيَسَارَهُ إِلَى الْقِبْلَةِ. وَيَفَارِقُ الْإِمَامُ مُصَلَّاهُ عَقِيبَ فَرَاغِهِ) من الذكر والدعاء، (إِنْ لَمْ يَكُنْ ثَمَّ نِسَاءً) أو خنثى. فإن كان ثم ذلك فالسنة التأخير حتى ينصرفن. (وَيَمَكْتُ الْمَأْمُومُ حَتَّى يَقُومَ الْإِمَامُ).

442. (Imam memalingkan tubuh untuk zikir dan doa itu) maka dia tidak melakukan keduanya sedang dia mengadap kiblat, bahkan dia berpaling tubuh. (Maka dia menjadikan kanannya kepada mereka dan kirinya kepada kiblat. Dan imam meninggalkan tempat shalatnya sebaik selesainya) daripada zikir dan doa itu (jika tidak ada di sana orang perempuan) atau khunsa. Maka jika ada di sana demikian itu maka yang sunat adalah mentakhirkan sehingga mereka berpaling pergi. (Makmum duduk diam sehingga imam bangun).

(وَمَنْ أَرَادَ نَفْلًا بَعْدَ فَرْضِهِ نَدِبَ الْفَصْلُ بِكَلَامٍ أَوْ انْتِقَالَ وَهُوَ أَفْضَلُ. وَ) فعل النفل (فِي بَيْتِهِ أَفْضَلُ) من فعله في المسجد إلا سنة الجمعة القبلية وركعتي الطواف وركعتي الإحرام ففعلها في المسجد أولى.

443. (Orang yang hendak mengerjakan shalat sunat selepas fardunya sunat dia memisahkan dengan bercakap atau berpindah yang mana ia terafdhal. Dan) melakukan sunat dirumahnya terafdhal dari melakukannya

didalam masjid, melainkan sunat Jumaat qabliah dan dua rakaat tawaf dan dua rakaat ihram, maka melakukannya di masjid terutama.

(فَإِنْ كَانَ) المصلي (فِي الصُّبْحِ فَالَسُّنَّةُ أَنْ يَقْتَدِيَ فِي اعْتِدَالِ الرَّكْعَةِ الثَّانِيَةِ،
فَيَقُولُ: اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ)،
في بمعنى مع، (وَبَارِكْ لِي فِيمَا أُعْطِيتَ وَقَدِي شَرًّا مِمَّا قَضَيْتَ)، أي شر الذي
قضيته وشره هو عدم الرضا به من حيث كونه مقضيا، بأن تجعلني عبدا لك
أرضى بما تقضيه. (فَأَذِّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ وَأَدُّهُ لَا يَدُلُّ مَنْ وَالَيْتَ
تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ) فلك الحمد على ما قضيت أستغفرك وأتوب إليك.

444. (Maka jika mushalli pada shalat subuh maka sunat dia berqunut pada i'tidal rakaat kedua, maka dia membaca "Ya Allah tunjukkanlah aku bersama orang yang Engkau tunjukkan dan sihatkanlah aku bersama orang yang Engkau sihatkan dan lindungilah aku bersama orang yang Engkau lindungi" - ("مع" dengan makna "في" - (dan berkatilah buat ku pada apa yang Engkau beri, dan peliharalah aku kejahatan apa yang Engkau kadhakan"), iaitu kejahatan yang telah Engkau kadhakan, yang mana kejahatannya adalah tidak redha dengannya dari sekira-kira keadaannya dikadhakan, dengan bahawa Engkau jadikan aku hamba bagi Mu yang redha dengan apa yang Engkau kadhakan. ("Maka sesungguhnya Engkau mengkadha dan tidak dikadha diatas Mu, dan tidak hina orang yang rapat dengan Mu, maha berkatilah Engkau Tuhan kami dan maha tinggilah Engkau) maka bagi Mu pujian diatas apa yang Engkau kadhakan. Aku memohon ampun dari Mu dan aku bertaubat kepada Mu".

(وَلَوْ زَادَ وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ) قبل قوله تباركت ربنا وتعاليت (فَحَسَنٌ)
لورودها في بعض الروايات.

445. (Kalau dia menambah "dan tidak mulia orang yang memusuhi Mu") sebelum katanya "maha berkatilah Engkau Tuhan kami dan maha tinggilah Engkau" (maka elok) kerana waridnya pada sebahagian riwayat-riwayat.

(فَإِنْ كَانَ) القانت (إِمَامًا أَتَى بِلَفْظِ الْجَمْعِ) فيقول (اللَّهُمَّ اهْدِنَا إِلَى آخِرِهِ. وَلَا
تَتَّعِنُ هَذِهِ الْكَلِمَاتُ)، أي قوله اللهم اهْدِنَا إِلَى آخِرِهِ. (فَيَحْصُلُ) القنوت (بِكُلِّ
دُعَاءٍ) وثناء كاللهم اغفر لي يا غفور، (وَبِأَيَّةٍ فِيهَا دُعَاءٌ) وثناء (كَآخِرِ)
سورة (الْبَقَرَةِ، وَلَكِنْ هَذِهِ الْكَلِمَاتُ) السابقة (أَفْضَلُ) لورودها. (ثُمَّ يُصَلِّي)
القانت (عَلَى النَّبِيِّ ﷺ) ثم على الآل والأصحاب.

446. (Maka jika adalah) orang yang qunut itu (imam dia mendatangkan lafaz jamak) maka dia kata "اللهم اهْدِنَا" hingga akhirnya. Tidak tertentu kalimah-kalimah ini), iaitu katanya "اللهم اهْدِنَا..." hingga akhirnya (maka terhasil) qunut (dengan setiap doa) dan thana' seperti "اللهم اغفر لي يا غفور" (dan dengan ayat yang padanya ada doa) dan thana' (seperti akhir) surah (al Baqarah, akan tetapi kalimah-kalimah ini) yang terdahulu (terafdhal)

kerana waridnya. (**Kemudian berselawat**) orang yang qunut itu (**keatas nabi sawm**) kemudian keatas keluarganya dan para sahabatnya.

(وَيَذْبُ رَفْعُ يَدَيْهِ دُونَ مَسْحِ وَجْهِهِ أَوْ صَدْرِهِ. وَيَجْهَرُ بِهِ الْإِمَامُ فَيَوْمَنْ مَأْمُومٌ يَسْمَعُهُ لِلدُّعَاءِ وَيُشَارِكُهُ فِي الثَّنَاءِ). وَالصَّلَاةُ عَلَى الذَّبِيِّ مِنَ الدُّعَاءِ فَيَوْمَنْ فِيهَا. (وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْهُ) الْمَأْمُومُ لِبَعْدِ أَوْ صَمٍّ (قَتَّتِ وَالْمُنْفَرِدُ يُسِرُّ بِهِ).

447. (**Sunat angkat dua tangannya, tidak sapu mukanya atau dadanya. Dan imam menyaring dengannya, maka makmum yang mendengarnya mengaminkan doa itu dan dia bersama dengannya pada thana'**). Selawat keatas nabi adalah daripada doa maka dia mengucapkan amin padanya. (**Jika tidak mendengarnya**) oleh makmum kerana jauh atau tuli (**dia berqunut. Munfarid memperlahankan suara dengannya**).

(وَإِنْ نَزَلَ بِالْمُسْلِمِينَ نَازِلَةً) كَقَطِّ وَوَبَاءٍ (فَتَتَوَّأَوْا فِي جَمِيعِ الصَّلَوَاتِ) الْخَمْسِ. وَيُسَمَّى قَنُوتَ النَّازِلَةِ. وَلَا يَسْجُدُ لِلسَّهْوِ لِتَرْكِهِ.

448. (**Jika turun bala pada orang-orang Islam**) seperti kemarau dan wabak (**mereka berqunut pada semua shalat-shalat**) yang lima. dan dinamakan ia qunut nazilah. Tidak sujud sahwi mushalli kerana meninggalkannya.

(بَابُ مَا يُفْسِدُ الصَّلَاةَ)

أي يبطلها بعد انعقادها (وَمَا يُكْرِهُ فِيهَا وَمَا يَجِبُ). من شروط وأركان وإن تقدم له الإلماع بشروطها وأركانها، لكنه هنا ينص على العدد.

449. @**BAB APA YANG MEROSAKKAN SHALAT** iaitu membatalkannya selepas terjadinya **DAN APA YANG MAKRUH PADANYA DAN APA YANG WAJIB**, daripada syarat-syarat dan rukun-rukun sekalipun telah terdahulu baginya isyarat berkenaan syarat-syaratnya dan rukun-rukunnya, akan tetapi di sini dia menerangkan dengan bilangan.

(مَتَى نَطَقَ بِلَا عُدْرٍ) من نحو نسيان صلاة أو غلبة سعال أو جهل تحريم (بِحَرْفَيْنِ أَوْ بِحَرْفٍ مُفْهِمٍ مِثْلُ قِ مِنْ الْوَقَايَةِ وَلِ مِنْ الْوَلَايَةِ بَطَلَتْ صَلَاتُهُ) لوجود الكلام الشرعي المحرم في الصلاة. (وَالضَّحْكَ وَالْبُكَاءُ وَالْأَبْنِينَ وَالتَّخَنُّجُ وَالنَّفْخُ وَالتَّأَوُّهُ وَنَحْوُهَا) كالسعال والعطاس (يَبْطُلُ الصَّلَاةُ إِنْ بَانَ حَرْفَانِ) ولم يعذر.

450. (**Bila dia bertutur tanpa uzur**) daripada umpama lupa akan shalat atau termenang batuk atau jahilkan haramnya, (**dengan dua huruf atau dengan satu huruf yang memberi faham seumpama "ق" dari "وقاية" i.e pelihara dan "ن" dari "ولاية" batal shalatnya**) kerana ujud kata-kata yang jenis syara' yang diharamkan didalam shalat. (**Ketawa dan menangis dan mengerang dan bedehem dan meniup dan mengeluh dan umpamanya**) seperti batuk dan bersin, (**membatalkan shalat jika nyata dua huruf**) dan dia tidak diuzurkan.

(فَإِنْ كَانَ عُدْرُ بَأْنٍ سَبَقَ لِسَانُهُ أَوْ غَلَبَهُ ضَحْكُ أَوْ سُعَالٌ أَوْ تَكَلَّمَ نَاسِيًا أَوْ جَاهِلًا تَحْرِيمَهُ لِقُرْبِ عَهْدِهِ بِالإِسْلَامِ وَكَثُرِ) المذكور (عُرْفًا) بأن بلغ ست كلمات (أَبْطَلُ) الصلاة. (وَإِنْ قَلَّ) عن الست (فَلَا) يبطل.

451. (Maka jika dia diuzurkan dengan bahawa terlanjar lidahnya atau tergagah oleh ketawa atau batuk atau bercakap dalam keadaan lupa atau jahilkan haramnya kerana dekat masanya dengan Islam dan banyak) apa yang disebutkan itu (pada uruf) dengan bahawa ia sampai enam perkataan (ia membatalkan) shalat, dan jika ia kurang daripada enam (maka tidak) membatalkan.

(وَلَوْ عَلِمَ التَّحْرِيمَ وَجَهْلَ كَوْنَهُ مُبْطِلًا أَوْ قَالَ مِنْ خَوْفِ النَّارِ آه) وهو ثلاثة أحرف (بَطَلَتْ) لعدم عذره. (وَلَوْ تَعَدَّرَتْ) عليه (الْفَاتِحَةُ إِلَّا بِتَدْنِحٍ تَدْنِحُ لِأَجْلِهَا وَإِنْ بَانَ حَرْفَانِ) لأنه معذور لتوقف الركن عليه.

452. (Kalau dia tahukan haramnya serta jahilkan keadaannya membatalkan atau dia berkata kerana takutkan neraka "aah") yang mana ianya tiga huruf (batal ia) kerana ketiadaan uzurnya. (Kalau teruzur) diatasnya (fatihah melainkan dengan berdehem dia berdehem kerananya, sekalipun nyata dua huruf) kerana dia diuzurkan kerana terhenti rukun diatasnya.

(وَإِنْ تَعَدَّرَ الْجَهْرُ بِهَا) في موضعه (إِلَّا بِهِ) أي بالتدنجح (تَرْكُهُ) أي الجهر (وَأَسْرًا بِهَا وَلَا يَتَدْنِحُ) لأن الجهر سنة فلا يرتكب لأجله ما يبطل.

453. (Dan jika teruzur nyaring dengannya) pada tempatnya (melainkan dengannya), iaitu dengan berdehem, (dia meninggalkannya), iaitu nyaring itu, (dan dia memperlakukan suara dengannya dan tidak berdehem) kerana nyaring itu sunat maka dia tidak boleh mengerjakan kerananya akan apa yang membatalkan shalat.

(وَلَوْ رَأَى أَعْمَى يَقَعُ فِي بئرٍ وَنَحْوِهِ) ومثله صغير يقع في نار ونائم تقصده حية (وَجِبَ إِذْأَرُهُ بِالنُّطْقِ إِنْ لَمْ يُمَكِّنْ بغيره)، وتبطل صلاته إن نطق بحرفين أو بحرف مفهم، لأن الصلاة وقتها موسع وحفظ الروح واجب مضيق.

454. (Kalau dia melihat seorang buta yang hampir jatuh kedalam telaga dan umpamanya), dan seumpamanya budak kecil yang hampir jatuh pada api dan seorang tidur dituju oleh ular (wajib memberinya amaran dengan tuturan jika tidak mungkin ia dengan selainnya), dan batal shalatnya jika dia bertutur dengan dua huruf atau dengan satu huruf yang memahamkan, kerana shalat itu luas waktunya dan memelihara roh perkara wajib lagi sempit.

(وَلَا تَبْطُلُ بِالذُّكْرِ) إلا أن اشتمل على خطاب غير الله، (وَتَبْطُلُ بِالدُّعَاءِ) إن كان (خُطَابًا كَرَحِمَكَ اللَّهُ وَعَلَيْكَ السَّلَامُ، لَا) إن كان الدعاء (عَيْبَةً كَرَحِمَ اللَّهُ زَيْدًا).

455. **(Tidak batal ia dengan zikir)** melainkan bahawa ia melengkapi khitab kepada selain Allah. **(Batal ia dengan doa)** jika ianya **(khitab seperti "moga Allah merahmati kamu" dan "keatas kamu salam", tidak)** jika adalah doa itu **(ghaibah seperti "moga Allah merahmati Zaid).**

(وَلَوْ نَابَهُ)، أي عرض للمصلي، (شَيْءٌ فِي الصَّلَاةِ) كإذنه لداخل أو تنبيه إمامه علي سهو (سَبَّحَ الرَّجُلُ)، فيقول سبحان الله بقصد الذكر. (وَصَفَقَتِ الْمَرْأَةُ بِيْطْنِ كَفِّ عَلَى ظَهْرٍ أُخْرَى لَا بَطْنًا لِبَطْنِ). وكل ذلك على وجه السنية. فلو سبحت المرأة و صفق الرجل فانت السنة وصحت الصلاة.

456. **(Kalau mendatang)** kepada mushalli **(oleh sesuatu didalam shalatnya)** seperti mengizinnnya akan orang yang masuk atau menyedarkan imamnya diatas satu kelalaian **(bertasbih lelaki)** maka dia kata "Subhanallah" dengan kasad zikir, **(dan perempuan menepukkan perut tapak tangannya keatas belakang tapak tangan yang satu lagi, tidak perut tapak tangan kepada perut tapak tangan).** Semua demikian itu diatas wajah sunat. Maka kalau perempuan bertasbih dan lelaki menepuk tangan luputlah sunat itu serta sah shalatnya.

(وَلَوْ تَكَلَّمَ بِنَظْمِ الْقُرْآنِ كَيْحِي خُذِ الْكِتَابَ وَقَصِدْ إِعْلَامَهُ فَقَطْ)، أي لم يصحبه قصد ذكر، (أَوْ أَطْلَقَ) فلم يقصد شيئاً (بَطَلَتْ) الصلاة، (أَوْ) قصد (تِلَاوَةً فَقَطْ أَوْ تِلَاوَةً وَإِعْلَامًا فَلَا) تبطل.

457. **(Kalau dia bercakap dengan susunan Quran seperti "يا يحيى خذ الكتاب" dan dia bertujuan memberitahunya sahaja)**, iaitu tidak dia menyertakannya dengan tujuan zikir, **(atau dia mengitlak)**, maka dia tidak bertujuan apa-apa, **(batal)** shalatnya, **(atau)** dia bertujuan **(tilawah sahaja atau tilawah dan memberi tahu maka tidak)** batal ia.

(وَتَبْطُلُ بِوُصُولِ عَيْنٍ وَإِنْ قَلَّتْ إِلَى جَوْفِهِ عَمْدًا. وَكَذَا) تبطل بوصول عين (سَهْوًا أَوْ جَهْلًا بِالتَّحْرِيمِ إِنْ كَثُرَتْ عَرْفًا، لَا إِنْ قَلَّتْ). بخلاف الصوم فلا يبطل بالنسيان وإن كثر.

458. **(Batal ia dengan sampai ain sekalipun sedikit kepada rongganya dengan sengaja. Begitu juga)** batal ia dengan sampai ain **(diatas jalan lupa atau jahilkan haramnya jika ia banyak pada uruf, tidak jika ia sedikit).** Bersalahan puasa maka tidak batal ia dengan lupa sekalipun banyak.

(وَتَبْطُلُ) الصلاة (بِزِيَادَةِ رُكْنٍ فِعْلِيٍّ كَرُكُوعٍ عَمْدًا لَا سَهْوًا، لَا بِقَوْلِيٍّ عَمْدًا كَتِكْرَارِ الْفَاتِحَةِ أَوْ التَّشَهُدِ أَوْ قِرَاءَتِهِمَا فِي غَيْرِ مَحَلِّهِمَا)، وإن اقتضى ذلك سجود السهو.

459. **(Batal)** shalat **(dengan menambah rukun fe'li seperti rukuk diatas jalan sengaja, tidak diatas jalan lupa, tidak dengan rukun qauli diatas jalan sengaja seperti berulang fatihah atau tasyahhud atau membaca keduanya pada selain tempat keduanya)**, sekalipun demikian itu menuntut sujud sahwi.

وَتَبْطُلُ بِزِيَادَةِ فِعْلٍ وَلَوْ سَهْوًا مِنْ غَيْرِ جِنْسِ الصَّلَاةِ إِنْ كَثُرَ مُتَوَالِيًا). وأما إن كان من جنس الصلاة فيبطل عمده لا سهوه. وأما إن قلَّ أو أكثر، لكن لم يكن متواليًا، فلا يبطل عمده ولا سهوه.

460. (**Batal ia dengan menambah perbuatan walaupun diatas jalan lupa yang dari selain jenis shalat jika ia banyak lagi berturutan**). Adapun jika ia dari jenis shalat maka sengajanya membatalkan tidak lupunya. Adapun jika ia sedikit atau banyak akan tetapi ia tidak berturutan maka tidak membatalkan sengajanya dan tidak lupunya.

وذلك الذي يبطل (كَثَلَاتِ خَطَوَاتٍ)، جمع خطوة. وهي نقل القدم. فإن نقل الأخرى عدت حركة ثانية، (أَوْ ضَرْبَاتٍ) ثلاث (مُتَوَالِيَاتٍ) بحيث يعد المتأخر منسوبًا إلى المتقدم عرفًا، (لَا إِنْ قَلَّ كَخَطَوَتَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ وَتَفَرَّقَ بِحَيْثُ يُعَدُّ الثَّانِي مُنْقَطِعًا عَنِ الْأَوَّلِ. فَإِنْ فَحُشَّ كَوْتِبَةٌ بَطَلَتْ)، إلا إذا قصد بالفعل القليل اللعب فإنه يبطل.

461. Yang membatalkan itu (**seperti tiga langkah**) - "خطوات" jamak - "خطوة" - Ia adalah memindahkan satu tapak kaki, maka jika dia memindahkan yang satu lagi dikirakan ia gerak yang kedua. (**atau pukul-pukulan**) yang tiga (**yang berturutan**) sekira-kira dikirakan yang terkemudian ternisbah kepada yang terdahulu pada uruf, (**tidak jika ia sedikit seperti dua langkah atau lebih serta bercerai-cerai sekira-kira dikirakan yang kedua terputus dari yang pertama. Maka jika ianya keji seperti lompat batal ia**), melainkan apabila dia kasadkan perbuatan yang sedikit itu sebagai bermain maka ia membatalkan.

(وَلَا تَضُرُّهُ حَرَكَاتٌ خَفِيفَةٌ كَحَكِّ بِأَصَابِعِهِ وَإِدَارَةَ سِبْحَةٍ) فِي يَدِهِ بِأَصَابِعِهِ وَلَمْ تَحْرِكْ كَفَّهُ. (وَلَا) يَضُرُّ (سُكُوتٌ طَوِيلٌ وَ) لَا (إِشَارَةٌ مُفْهِمَةٌ مِنْ أُخْرَسٍ)، وَإِنْ انْعَقَدَ بِهَا بَيْعُهُ وَنِكَاحُهُ.

462. (**Tidak memudharatkan gerak-gerak yang ringan seperti garu dengan jari-jari dan memutarakan biji tasbih**) pada tangannya dengan jari-jarinya dan tidak bergerak tapak tangannya, (**dan tidak**) memudharatkan (**diam yang panjang dan**) tidak (**isyarat yang memberi faham dari orang yang bisu**) sekalipun terjadi dengannya jualannya dan nikahnya.

(وَتُكْرَهُ) الصَّلَاةُ (وَهُوَ يُدَافِعُ الْأَخْبَثَيْنِ) وَهُمَا الْبَوْلُ وَالْغَائِطُ، (وَبِحَضْرَةِ طَعَامٍ أَوْ شَرَابٍ يَتَوَقَّعُ إِلَيْهِ) أَيِ يَشْتَاقُهُ الْمَصْلِي (إِلَّا إِنْ خَشِيَ خُرُوجَ الْوَقْتِ. وَيُكْرَهُ) فِي الصَّلَاةِ (تَشْبِيكُ أَصَابِعِهِ وَالْإِنْتِفَاتُ) بِوَجْهِهِ، وَأَمَّا بِصَدْرِهِ فَيَبْطُلُ، (لِغَيْرِ حَاجَةٍ، وَرَفَعُ بَصَرِهِ إِلَى السَّمَاءِ وَالنَّظْرُ إِلَى مَا يُلْهِئُهُ) مِنْ تَوْبٍ وَغَيْرِهِ.

463. (**Makruh**) shalat (**sedang dia menahan-nahan dua najis**) iaitu kencing dan tahi (dan pada kehadiran makanan atau minuman yang dia ingin kepadanya), iaitu diingini oleh mushalli, (**melainkan jika dia bimbang keluar waktunya. Makruh**) didalam shalat (**tasybik jari-jarinya dan menoleh**)

dengan mukanya. Adapun dengan adanya maka ia membatalkan (**tanpa hajat, dan mengangkat pandangan matanya ke langit dan memandang kepada apa yang melalaikannya**) daripada kain dan selainnya. (وَكَفَّ ثُوبَهُ وَشَعْرَهُ)، هو أن يجمعه فلا يسجد معه. ومن ذلك أن يشمر أكمامه. وهذا للرجل. وأما المرأة فلا تؤمر بنقض الضفائر. (وَوَضَعُهُ) أي الشعر (تَحْتَ عِمَامَتِهِ وَمَسْحُ الْغُبَارِ عَنِ جَبْهَتِهِ وَالتَّائِبُ) وهو فتح الفم. (فَإِنْ غَلَبَهُ) التَّائِبُ (وَضَعَ يَدَهُ عَلَى فَمِهِ).

464. (**dan menahan kainnya dan rambutnya**), iaitu bahawa dia menghimpunkannya maka dia tidak sujud bersamanya. Daripada demikian itu bahawa dia menyingsingkan lengan bajunya. Ini bagi lelaki. Adapun perempuan maka tidak disuruh dia merungkaikan sanggulnya. (**dan meletakkannya**), iaitu rambut, (**di bawah serbannya, dan menyapu debu dari dahinya dan menguap**), iaitu membuka mulut. (**Maka jika dia tergagah**) oleh menguap (**dia meletakkan tangannya diatas mulutnya**).

(وَ) تَكَرَّهُ (الْمُبَالَغَةُ فِي خَفْضِ الرَّأْسِ فِي الرُّكُوعِ وَوَضْعُ يَدِهِ عَلَى خَاصِرَتِهِ وَالْبَصَاقُ قَبْلَ وَجْهِهِ وَيَمِينِهِ). وهذا كما يكره في الصلاة يكره خارجها. (بَلْ) يبصق (عَنْ يَسَارِهِ أَوْ فِي ثُوبِهِ أَوْ تَحْتَ قَدَمِهِ) اليسرى، لكن في غير المسجد. أما فيه فيحرم.

465. (**Dan**) makruh (**sangat merendahkan kepala pada rukuk, dan meletakkan tangannya diatas pinggangnya dan meludah ke arah depan dan kanannya**). Ini seperti mana dimakruhkan didalam shalat dimakruhkan ia di luarnya. (**bahkan**) dia meludah (**ke kirinya atau pada kainnya atau di bawah tapak kakinya**) yang kiri pada selain masjid. Adapun didalam nya maka ianya haram.

(وَالصَّلَاةُ شُرُوطٌ وَأَرْكَانٌ وَأَبْعَاضٌ وَسُنَنٌ. فَشُرُوطُهَا ثَمَانِيَةٌ، طَهَارَةٌ) الأعضاء من (الْحَدَثِ) الأصغر والأكبر (وَ) الطهارة من (النَّجَسِ) في البدن والثوب والمكان، (وَسَدْتُرُ الْعَوْرَةِ) على حسب ما تقدم، (وَاسْتِقْبَالُ الْقِبْلَةِ وَاجْتِنَابُ الْمَنَاهِي الْمَذْكُورَةِ) التي تبطل الصلاة، (وَهِيَ الْكَلَامُ وَالْأَكْلُ)، بضم الهمزة بمعنى المأكول، (وَالْفِعْلُ الْكَثِيرُ) وتقدم ضابط الكثرة، (وَمَعْرِفَةُ دُخُولِ الْوَقْتِ وَلَوْ ظَنًّا، وَالْعِلْمُ بِفَرْضِيَةِ الصَّلَاةِ وَبِكَيْفِيَّتِهَا).

466. (**Bagi shalat itu beberapa syarat dan rukun dan ab'ad dan sunat. Maka syarat-syaratnya lapan, suci**) anggota dari (**hadath**) kecil dan besar (**dan**) suci dari (**najis**) pada tubuh dan kain dan tempat, (**dan tutup aurat**) diatas sekira-kira apa yang telah lalu itu, (**dan mengadap kiblat dan menjauhi larangan-larangan yang telah disebutkan**) yang membatalkan shalat, (**iaitu bercakap dan makan**) – "أكل" – dengan dhammah hamzah dengan makna "مأكول" – (**dan perbuatan yang banyak**), yang mana telah terdahulu

dhabit banyak itu, (dan tahu masuk waktu walaupun diatas jalan zhan, dan tahu dengan kefardhuan shalat dan dengan kaifatnya).

(فَمَتَى أَخْلَ بِشَرْطِ مِنْهَا بَطَلَتِ الصَّلَاةُ مِثْلُ أَنْ يَسْبِقَهُ الْحَدَثُ) وَهُوَ (فِيهَا وَلَوْ سَهُوًا) فَإِنَّهُ أَخْلَى بِطَهَارَةِ الْحَدَثِ، (أَوْ تُصِيبُهُ نَجَاسَةٌ رَطْبَةً وَلَمْ يُلْقِ الثُّوبَ) حَالًا، (أَوْ يَابِسَةً فَيُلْقِيهَا بِيَدِهِ أَوْ كُمِّهِ) لِأَنَّهُ أَخْلَى بِالطَهَارَةِ عَنِ النَّجَسِ.

467. (Maka bila dia mencederakan satu syarat daripadanya batal shalatnya, umpama terlanjar hadath darinya) sedang dia (didalam nya walaupun diatas jalan leka), maka ia mencederakan suci dari hadath, (atau mengenainya najis basah dan dia tidak melontarkan kainnya itu) serta-merta, (atau kering maka dia melontarkannya dengan tangannya atau lengan bajunya) kerana ia mencederakan suci dari najis.

(أَوْ تَكْشِفُ الرِّيحُ عَوْرَتَهُ وَتَبْعُدُ السُّتْرَةَ) فَإِنَّهُ حِينَئِذٍ أَخْلَى بِسُتْرِ الْعَوْرَةِ، (أَوْ يَعْتَقِدُ بَعْضَ أَفْعَالِهَا فَرَضًا وَبَعْضَهَا سُنَّةً وَلَمْ يُمَيِّزْهُمَا)، فَإِنَّهُ أَخْلَى بِالْعِلْمِ بِفَرْضِيَةِ الصَّلَاةِ. (فَلَوْ اعْتَقَدَ أَنَّ جَمِيعَهَا فَرَضٌ أَوْ بَادَرَ بِالْقَاءِ الثُّوبِ النَّجَسِ وَبِنَفْضِ الْيَابِسَةِ وَسُتْرِ الْعَوْرَةِ لَمْ تَبْطُلِ) الصَّلَاةُ فِي الْجَمِيعِ لِعَدَمِ تَقْصِيرِهِ. وَاعْتِقَادِ السُّنَّةِ فَرَضًا لَا يَضُرُّ.

468. (atau angin mendedahkan auratnya dan jauh penutup aurat itu) maka ia ketika itu mencederakan tutupan aurat, (atau dia mengiktikadkan sebahagian perbuatan-perbuatannya fardhu dan sebahagiannya sunat dan dia tidak dapat membezakannya) maka dia mencederakan tahu dengan fardhu-fardhu shalat, (maka kalau dia mengiktikadkan semuanya fardhu atau dia segera mencampakkan kain najis dan mengibaskan yang kering dan menutup auratnya tidak batal) shalat pada semua itu kerana ketiadaan kecuaiannya. Dan mengiktikadkan sunat sebagai fardhu tidak memudharatkan.

(وَأَرْكَانُهَا سَبْعَةٌ عَشَرَ) بَعْدَ الطَّمَأْنِينَةِ رَكْنًا فِي كُلِّ مَحَلٍّ، (النِّيَّةُ وَتَكْبِيرَةُ الْإِحْرَامِ وَالْقِيَامُ وَ) قِرَاءَةُ (الْفَاتِحَةِ). وَبِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ آيَةٌ مِنْهَا وَهِيَ الْآيَةُ السَّابِعَةُ.

469. (Rukun-rukunnya tujuh belas) dengan membilangkan tama'ninah sebagai satu rukun pada setiap tempat, (niat dan takbir ihram dan qiam dan) bacaan (fatihah). "بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ" satu ayat daripadanya dan ia ayat ketujuhnya.

(وَالرُّكُوعُ وَالطَّمَأْنِينَةُ وَالْإِعْتِدَالُ وَالطَّمَأْنِينَةُ وَالسُّجُودُ وَالطَّمَأْنِينَةُ وَالْجُدُوسُ بَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ وَالطَّمَأْنِينَةُ وَالتَّشَهُدُ الْأَخِيرُ وَجُلُوسُهُ وَالصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ فِيهِ وَالتَّسْلِيمَةُ الْأُولَى. وَتَرْتِيبُهَا هَكَذَا). وَيَسْتَتْنِي التَّحْرِمُ مَعَ الذِّيَّةِ وَالتَّحْرِمُ وَقِرَاءَةُ الْفَاتِحَةِ مَعَ الْقِيَامِ وَالتَّشَهُدِ وَالصَّلَاةِ عَلَى النَّبِيِّ وَالسَّلَامِ مَعَ الْقُعُودِ فَإِنَّهُ لَا تَرْتِيبَ فِيهِنَّ.

470. (**dan rukuk dan tama'ninah dan i'tidal dan tama'ninah dan sujud dan tama'ninah dan duduk di antara dua sujud dan tama'ninah dan tasyahud akhir dan duduknya dan selawat atas nabi sawm padanya dan ucap salam yang pertama. Tertibnya adalah begini**). Dikecualikan taharrum beserta niat [dan taharrum] dan bacaan fatihah beserta qiam dan tasyahhud dan selawat atas nabi dan salam beserta duduk, maka tidak ada tertib pada kesemuanya itu.

(وَأَبْعَاضُهَا)، جمع بعض. وهو في اصطلاحهم ما يجبر تركه بسجود لسهوه. (سِتَّةٌ) بحسب ما ذكره. وإلا فهي تبلغ العشرين. (التَّشَهُدُ الْأَوَّلُ)، فمن تركه أو شيئاً منه سن له سجود السهوه. (وَجُلُوسُهُ). ويتصور سجود السهوه لترك الجلوس وحده بأن كان لا يحسن التشهد فيؤمر بالجلوس بقدره، فإذا تركه سن له السجود للجلوس.

471. (**Ab'ad-ab'adnya**) – "أبعاض" jamak "بعض". Ianya pada istilah mereka: apa yang ditampung meninggalkannya dengan sujud sahwi- (**enam**) mengikut apa yang dia sebutkan. Jika tidak maka ia sampai kepada dua puluh. (**Tasyahhud awal**), maka siapa meninggalkannya atau suatu daripadanya sunat dia sujud sahwi. (**dan duduknya**), digambarkan sujud sahwi kerana meninggalkan duduk tasyahhud sahaja dengan bahawa dia tidak pandai tasyahhud maka disuruh dia duduk dengan kadar tasyahhud. Maka apabila dia meninggalkannya sunat dia sujud kerana duduk itu.

(وَالصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ فِيهِ) أي في جلوس التشهد. فإذا ترك الصلاة على النبي في التشهد الأول سن له سجود السهوه. وكذا لو تركها إمامه الحنفى وعلم بذلك. وأما لو لم يعلم فلا يؤمر بالسجود بناء على أن مذهب إمامه كراهة الصلاة على النبي في التشهد الأول لاحتمال أن الإمام أتى بها سهواً أو قلد غير إمامه.

472. (**dan selawat atas nabi sawm padanya**), iaitu pada duduk tasyahhud itu. Maka apabila dia meninggalkan selawat atas atas nabi sawm yang pada tasyahhud awal itu sunat dia sujud sahwi. Begitu juga kalau meninggalkannya imamnya yang bermazhab Hanafi dan dia tahukan hal itu. Adapun kalau dia tidak tahu maka tidak disuruh dia sujud kerana bina diatas bahawa mazhab imamnya makruh selawat atas nabi pada tasyahhud awal kerana ihtimal bahawa imamnya mendatangkannya diatas jalan lalai atau imam itu mengikut selain imamnya.

(وَ) كذا من الأبعاض الصلاة على (أَلِهِ فِي) التشهد (الْأَخِيرِ). ويتصور السجود لتركها في الأخير بأن يتركها إمامه ويعلمه بتركها قبل سلامه فيسجد للسهوه.

473. (**Dan**) begitu juga daripada ab'ad-ab'ad itu selawat atas (**keluarganya pada**) tasyahud (**yang akhir**). Digambarkan sujud kerana meninggalkannya pada yang akhir dengan bahawa imamnya meninggalkannya dan dia memberi

tahu kepadanya bahawa dia meninggalkannya sebelum salamnya maka dia sujud sahwi.

(وَالْقُنُوتُ) في الصبح وفي وتر النصف الثاني من رمضان، (وَقِيَامُهُ). وكذا الصلاة على النبي في القنوت والسلام. وكذا الصلاة والسلام على آله وأصحابه فيه والقيام لها. (وَمَا عَدَا ذَلِكَ) مما يطلب (سُنُّنٌ) لا يجبر تركها بالسجود.

474. (**dan qunut**) pada subuh dan pada witr setengah kedua bulan ramadhan, (**dan qiamnya**). Begitu juga selawat atas nabi pada qunut dan salam padanya. Begitu juga selawat dan salam atas keluarganya dan para sahabatnya pada qunut itu dan qiam untuknya. (**Apa yang selain demikian itu**) daripada apa yang dituntut (**adalah sunat-sunat**) yang tidak ditampung meninggalkannya dengan sujud.

(بَابُ صَلَاةِ التَّطَوُّعِ)

ويرادفه النفل (أَفْضَلُ عِبَادَاتِ الْبَدَنِ الصَّلَاةُ) المكتوبة. وأما العبادات المتعلقة بالقلب فهي أفضل كالإيمان بالله ومحبته. (وَنَفْلُهَا أَفْضَلُ النَّفْلِ) من غيرها كالصوم.

475. @**BAB SHALAT TATAWWU'**. Sama makna dengannya "nafl". (**Yang Terafdhal daripada ibadat-ibadat tubuh adalah shalat**) maktubah. Adapun ibadat-ibadat yang berkaitan dengan hati maka ia terafdhal seperti iman dengan Allah dan kasih kepadaNya. (**Naflnya terafdhal nafl**) daripada selainnya seperti puasa.

(وَمَا شَرَعَ لَهُ الْجَمَاعَةُ وَهُوَ الْعِيدَانِ) الفطر والأضحى (وَالْكَسُوفَانِ) كسوف الشمس وخسوف القمر (وَالْإِسْتِسْقَاءُ أَفْضَلُ مِمَّا لَا يُشْرَعُ لَهُ الْجَمَاعَةُ وَهُوَ مَا سِوَى ذَلِكَ) المذكور. ومعنى تشريع الجماعة طلبها على وجه السنة فلا ينافي أنها جائزة في غير ما ذكر.

476. (**Apa yang disyariatkan baginya jamaah iaitu dua raya**), fitri dan adha, (**dan dua gerhana**), gerhana matahari dan gerhana bulan, (**dan istisqa'** adalah terafdhal dari apa yang tidak disyariatkan jamaah baginya iaitu apa yang selain demikian) yang disebutkan itu. Makna pensyariatkan jamaah itu adalah ia dituntut diatas wajah sunat maka tidak menafikan bahawa ianya harus pada selain apa yang disebutkan itu.

(لَكِنَّ الرِّوَاتِبَ) مطلقا سواء كانت مؤكدة أو غير مؤكدة (مَعَ الْفَرَائِضِ أَفْضَلُ مِنَ التَّرَاوِيحِ) وإن شرعت فيها الجماعة. (وَالسُّنَّةُ أَنْ يُوَاطَّبَ عَلَى رَوَاتِبِ الْفَرَائِضِ. وَأَكْمَلُهَا رَكَعَتَانِ قَبْلَ الصُّبْحِ وَأَرْبَعٌ قَبْلَ الظُّهْرِ وَأَرْبَعٌ بَعْدَهَا وَأَرْبَعٌ قَبْلَ الْعَصْرِ وَرَكَعَتَانِ بَعْدَ الْمَغْرِبِ وَرَكَعَتَانِ بَعْدَ الْعِشَاءِ) لفعله ﷺ لها.

477. (**Walau bagaimanapun sunat-sunat rawatib**) semata-mata, sama sahaja yang muakkad atau tidak muakkad, (**bersama dengan fardhu-fardhunya terafdhal dari tarawih**) sekalipun disyara'kan jamaah padanya. (**Yang Sunat bahawa dia mengekali rawatib bagi shalat fardhu. Paling sempurna adalah dua rakaat sebelum subuh dan empat sebelum zuhur dan empat selepasnya dan empat sebelum asar dan dua rakaat selepas maghrib dan dua rakaat selepas isyak**) kerana amalan nabi sawm dengannya.

(وَالْمُؤَكَّدُ مِنْ ذَلِكَ) الذي استمر على فعله ﷺ (عَشْرُ رَكَعَاتٍ، رَكَعَتَانِ قَبْلَ الصُّبْحِ وَ) قبل (الظُّهْرِ وَبَعْدَهَا وَبَعْدَ الْمَغْرِبِ وَ) بعد (الْعِشَاءِ. وَيُنْدَبُ رَكَعَتَانِ قَبْلَ الْمَغْرِبِ). وإنما أفردهما عن الرواتب للخلاف في استحبابهما. وإذا لم يفعلهما قبل المغرب سن له فعلهما بعدها. واستحبابهما قبل الاشرع في الإقامة. فإن شرع فيها كره فعلهما.

478. (**Yang muakkad daripada demikian itu**) yang berterusan nabi sawm melakukannya (**sepuluh rakaat, dua rakaat sebelum subuh dan**) sebelum (**zuhur dan selepasnya dan selepas maghrib dan**) selepas (**isyak. Sunat dua rakaat sebelum maghrib**). Hanyasanya dia menunggalkan keduanya dari rawatib-rawatib lain kerana khilaf pada membilang sunat keduanya. Apabila dia tidak melakukan keduanya sebelum maghrib sunat dia melakukan keduanya selepasnya. Mensunatkan keduanya adalah sebelum dimulakan iqamah. Maka jika telah dimulakan iqamah makruh melakukan keduanya.

(وَالْجُمُعَةُ كَالظُّهْرِ) فيسن قبلها أربع وبعدها أربع إن أغنت عن الظهر. وإلا صلى بعدها سنة الظهر القبليّة.

479. (**Jumaat sama seperti zuhur**) maka sunat sebelumnya empat dan selepasnya empat jika ia meng kayakan dari zohor. Jika tidak, dia shalat selepasnya sunat zohor yang qabliyah.

(وَمَا قَبْلَ الْفَرِيضَةِ) من السنن (وَقْتُهُ وَقْتُ الْفَرِيضَةِ)، فيدخل وقته بدخول وقتها. (وَتَقْدِيمُهُ عَلَيْهَا أَدَبٌ)، أي مستحب. (وَهُوَ)، أي الراتب قبل الفريضة، (بَعْدَهَا)، أي فعله بعد الفريضة، (أَدَاءٌ) لا قضاء. ويصح أن يجمع السنة القبليّة مع البعدية في إحرام.

480. (**Apa yang sebelum shalat fardhu**) daripada sunat-sunat itu (**waktunya adalah waktu shalat fardhunya**). Maka masuk waktunya dengan masuk waktu fardhu itu. (**Mendulukannya diatas fardhu itu adalah adab**), iaitu mustahab. (**Ianya**) iaitu ratib sebelum shalat fardhu (**selepasnya**), iaitu melakukannya selepas fardhu (**adalah tunai**) bukan kadha. Sah dijamakkan sunat qabliyah dengan ba'diah pada satu ihram.

(وَمَا بَعْدَهَا) أي الفريضة من الرواتب (بِفِعْلِهَا) أي الفريضة. (وَيُخْرَجُ بِخُرُوجِ وَقْتِهَا). ومع ذلك لا يفعل قضاء إلا بعد فعلها قضاء.

481. (**Dan apa yang selepasnya**), iaitu selepas shalat fardhu daripada shalat-shalat rawatib, (**adalah dengan dilakukan ia**), iaitu dilakukan shalat fardhu itu. (**Dan keluar ia dengan keluar waktunya**). Serta demikian itu tidak dilakukan ia sebagai kadha melainkan selepas dilakukan fardhunya sebagai kadha.

(وَأَقَلُّ الْوُتْرِ رَكْعَةً) وإن لم يتقدمه سنة العشاء. (وَأَكْمَلُهُ إِحْدَى عَشْرَةَ. وَيُسَلِّمُ مِنْ كُلِّ رَكْعَتَيْنِ) فينوي ركعتين من الوتر. (وَأَذْنِي الْكَمَالِ ثَلَاثٌ بِسَلَامَيْنِ). وهو أفضل من الوصل بسلام واحد. (يَقْرَأُ فِي الْأُولَى) بعد الفاتحة (سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى وَفِي الثَّانِيَةِ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ وَفِي الثَّلَاثَةِ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ وَالْمُعَوَّدَتَيْنِ).

482. (**Sekurang-kurang witr itu satu rakaat**) sekalipun tidak mendahuluinya sunat isyak. (**Paling sempurnanya sebelas. Dia memberi salam pada setiap dua rakaat**), maka dia niatkan dua rakaat daripada witr. (**Sekurang-kurang sempurnanya tiga dengan dua salam**). Ia terafdhal dari sambung dengan satu salam. (**Dia membaca pada yang pertama**) selepas fatihah ("سبح اسم ربك الأعلى" dan pada yang kedua "قل يا أيها الكافرون" dan pada yang ketiganya "قل هو الله أحد" dan dua mu'awwazah).

(وَلَهُ وَصَلُ الثَّلَاثِ وَالْإِحْدَى عَشْرَةَ) وما بينهما من الخمس والسبع والتسع (بِتَسْلِيمَةٍ) واحدة. وينوي بالجميع الوتر. وأما إذا فصل كل ركعتين فينوي ركعتين من الوتر.

483. (**Boleh dia menyambung tiga dan sebelas itu**) dan apa yang di antara keduanya, iaitu lima dan tujuh dan sembilan, (**dengan salam**) yang satu, dan dia berniat witr dengan semuanya. Adapun bila dia menceraikan setiap dua rakaat maka dia niatkan dua rakaat daripada witr.

(وَيَجُوزُ) له إذا وصل أن يأتي (بِتَشْهَدٍ وَبِتَشْهَدَيْنِ فِي الْأَخِيرَةِ وَالَّتِي قَبْلَهَا. وَ) الوصل (بِتَشْهَدَيْنِ أَفْضَلُ) من الوصل بتشهد. (فَإِنْ زَادَ) في الوصل (عَلَى تَشْهَدَيْنِ بَطَلَتْ صَلَاتُهُ). وكذا لو تشهد في غير الأخيرتين بأن تشهد في الثامنة والأخيرة.

484. (**Harus**) baginya bila dia menyambung bahawa dia mendatangkan (**satu tasyahud dan dua tasyahud pada rakaat akhir dan yang sebelumnya. Dan**) sambung (**dengan dua tasyahud itu terafdhal**) dari sambung dengan satu tasyahud. (**Maka jika dia menambah**) pada sambung itu (**dias dua tasyahud batal shalatnya**). Begitu juga kalau dia bertasyahhud pada selain dua yang akhir dengan bahawa dia bertasyahhud pada yang kelapan dan yang akhir.

(وَالْأَفْضَلُ تَقْدِيمُهُ عَقِيبَ سُنَّةِ الْعِشَاءِ إِلَّا أَنْ يَكُونَ لَهُ تَهَجُّدٌ، فَالْأَفْضَلُ لَهُ تَأْخِيرُهُ لِيُوتِرَ بَعْدَهُ) إن وثق باستيقاظ نفسه. (وَلَوْ أُوْتِرَ ثُمَّ أَرَادَ تَهَجُّدًا) أو صلاة نفل آخر (صَلَّى مَثْنَى مَثْنَى)، أي ركعتين ثم ركعتين.

485. **(Yang terafdhal mendulukannya sejurus mengiringi sunat isyak melainkan bahwa ada baginya tahajjud, maka yang terafdhal baginya adalah mentakhirkannya untuk dia melakukan witr selepasnya)** jika kecap hatinya akan sedar dari tidur. **(Kalau dia berwitr kemudian dia hendak tahajjud)** atau sunat sunat lain **(dia shalat dua-dua)**, iaitu dua rakaat kemudian dua rakaat [pada tahajjudnya].

(وَلَا يُعِيدُهُ)، أي الوتر بعد ما صلاه للذهي عنه. (وَلَا يَحْتَاجُ إِلَى نَقْضِهِ) أي الوتر (بِرَكْعَةٍ قَبْلَ التَّهَجُّدِ) مفردة تشفعه فيخرج عن كونه وترا فيوتر ثانيا كما فعله بعض الصحابة للذهي عن وترين في ليلة. (وَيُذَدَّبُ أَنْ لَا يَتَعَمَّدَ بَعْدَهُ صَلَاةً). فإن فعل جاز من غير كراهة لأنه ورد أنه ﷺ كان يصلي بعد الوتر ركعتين من قعود.

486. **(Tidak boleh dia mengulanginya)**, iaitu witr selepas dia shalatkannya kerana tegahan darinya. **(Tidak perlu kepada membatalkannya)**, iaitu witr, **(dengan satu rakaat sebelum tahajjud)** yang ditunggalkan yang menggenapkannya lalu keluar ia dari keadaannya witr maka dia melakukan witr kali kedua seperti mana dilakukan sebahagian sahabat, kerana tegahan dari dua witr pada satu malam. **(Sunat bahwa dia tidak menyehajakan selepasnya akan shalat yang lain)**. Maka jika dia lakukan harus ia tanpa karahah kerana warid bahwa nabi sawm pernah shalat selepas witr dua rakaat sambil duduk.

(وَيُذَدَّبُ التَّرَاوِيحُ. وَهِيَ كُلُّ لَيْلَةٍ مِنْ رَمَضَانَ عِشْرُونَ رَكْعَةً). ويندب أن تكون (فِي الْجَمَاعَةِ. وَيُسَلِّمُ مِنْ كُلِّ رَكْعَتَيْنِ). فلو صلى أربعاً لم تصح. (وَيُؤْتِرُ بَعْدَهَا جَمَاعَةً)، أي يندب له ذلك، (إِلَّا لِمَنْ يَتَهَجَّدُ فَيُؤَخَّرُهُ)، أي الوتر بعد التهجد.

487. **(Sunat tarawih. Ianya setiap malam daripada ramadhan, dua puluh rakaat)**. Sunat bahwa adalah ia **(pada jemaah. Dia memberi salam dari setiap dua rakaat)**. Maka kalau dia shalat empat rakaat tidak sah ia. **(Dia melakukan witr selepasnya berjamaah)**, iaitu disunatkan baginya demikian itu, **(melainkan bagi orang yang hendak bertahajjud maka dia mentakhirkannya)**, iaitu witr itu selepas tahajjudnya.

(وَيَقْنُتُ) ندبا في الوتر (في) الركعة (الأخيرة). وذلك لا يكون إلا (في) النصف الأخير) من رمضان. ويقنت (بِقُدُوتِ الصُّبْحِ ثُمَّ يَزِيدُ) عليه القنوت المروي عن سيدنا عمر وهو (اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ إِلَى آخِرِهِ).

488. **(Dan dia berqunut)** diatas jalan sunat pada witr itu **(pada)** rakaat **(yang akhir)**. Demikian itu tidak adalah ia melainkan **(pada setengah yang akhir)** daripada ramadhan. Dia berqunut **(dengan qunut subuh kemudian menambah)** diatasnya qunut yang diriwayatkan dari sayidina Umar iaitu **(Ya Allah sesungguhnya aku meminta pertolongan Mu...hingga akhir)**.

وتمامه وَنَسْتَغْفِرُكَ وَنَسْتَهِدِيكَ وَنُؤْمِنُ بِكَ وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْخَيْرَ كُلَّهُ
 نَشْكُرُكَ وَلَا نَكْفُرُكَ وَنَخْلَعُ وَنَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ. اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَلَكَ نُصَلِّي
 وَنَسْجُدُ وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْفَدُ نَرْجُو رَحْمَتَكَ وَنَخْشَى عَذَابَكَ إِنَّ عَذَابَكَ الْجَدِّ
 بِالْكَفَّارِ مُلْحِقٌ، بكسر الحاء أي لاحق وبفتحها أي ألحقه الله بهم.

489. Kesempurnaannya "dan kami meminta keampunan Mu dan kami meminta petunjuk Mu dan kami beriman dengan Mu dan kami bertawakal keatas Mu dan kami menyebut-nyebut diatas Mu akan kebaikan kesemuanya, kami bersyukur kepada Mu dan tidak kufur dengan Mu dan kami tolak dan tinggalkan orang yang derhaka terhadap Mu. Ya Allah akan Engkau kami sembah dan bagi Mu kami shalat dan kami sujud dan kepada Mu kami berjalan dan bergerak cergas, kami harapkan rahmat Mu dan kami takutkan azab Mu, sesungguhnya azab Mu yang sebenar dengan orang-orang kafir suatu yang menghubungkan". "ملحق" dengan kasrah iaitu menghubungkan dan dengan fathah iaitu Allah menghubungkan dia dengan mereka.

(وَوَقْتُ) صلاة (الْوَيْتْرِ وَالتَّرَاوِيحِ مَا بَيْنَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ وَطُلُوعِ الْفَجْرِ).

490. (Waktu shalat witr dan tarawih itu apa yang di antara shalat isyak dan terbit fajar).

(و) يَنْدُبُ أَنْ (يُصَلِّيَ الضُّحَى). وَأَقَلُّهَا رَكْعَتَانِ وَأَكْمَلُهَا فَضْلًا (ثَمَانٍ، وَأَكْثَرُهَا اثْنَتَا عَشْرَةَ. وَيُسَلِّمُ مِنْ كُلِّ رَكْعَتَيْنِ) نَدْبًا. (وَوَقْتُهَا مِنْ ارْتِفَاعِ الشَّمْسِ إِلَى الزَّوَالِ). وَقِيلَ مِنَ الطُّلُوعِ إِلَى الْاِسْتِوَاءِ.

491. (Dan) sunat bahawa (dia shalat dhuha. Sekurang-kurangnya dua rakaat dan yang sempurnanya) nisbah fadhilat (lapan, dan sebanyak-banyaknya dua belas. Dia memberi salam dari setiap dua rakaat) diatas jalan sunat. (Waktunya mula dari naik matahari hingga zawal). Dikatakan dari terbit matahari kepada istiwa'.

(وَكُلُّ نَفْلِ مُؤَقَّتٍ)، أي له وقت محدود، (كَالْعِيدِ وَالضُّحَى وَالْوَيْتْرِ وَرَوَاتِبِ الْفَرَائِضِ إِذَا فَاتَتْ) بفوات وقته المحدود، (نَدْبًا قِضَاؤُهُ أَبَدًا)، لا يتقيد بيومه أو ليلته كما قيل. (وَإِنْ فُعِلَ) النفل وندب (لِ)أمر (عَارِضٍ كَالْكُسُوفِ وَالْاِسْتِسْقَاءِ وَالتَّحِيَّةِ وَالْاِسْتِحَارَةِ)، فإن هذه الصلوات لم تشرع في وقت معين، بل عند دواعيها، فإذا فات هذا النفل (لَمْ يُقْضَ).

492. (Setiap nafil yang berwaktu), iaitu baginya waktu yang terbatas, (seperti raya dan dhuha dan witr dan rawatib fardu bila ianya luput) dengan luput waktunya yang terbatas itu (sunat kadhanya selama-lama), tidak terkait dengan harinya atau malamnya seperti mana yang dikatakan. (Dan jika dilakukan) satu nafil yang ianya disunatkan (kerana) satu perkara (yang mendatang seperti gerhana dan istisqa' dan tahiyyat dan istikharah), maka shalat-shalat ini tidak disyara'kan pada waktu yang tertentu bahkan di sisi sebab-sebab yang menyerunya, maka apabila luput nafil ini (tidak dikadha ia).

(وَالنَّفْلُ فِي اللَّيْلِ مُتَأَكَّدٌ وَإِنْ قَلَّ) كركعة. (وَالنَّفْلُ الْمُطْلَقُ) الذي لم يتقيد بوقت ولا سبب (فِي اللَّيْلِ أَفْضَلُ مِنَ الْمُطْلَقِ فِي النَّهَارِ. وَأَفْضَلُهُ) أي النفل بالدليل نفل (السُّدُسُ الرَّابِعُ وَالْخَامِسُ إِنْ قَسَمَهُ أَسَدَاسًا. فَإِنْ قَسَمَهُ نِصْفَيْنِ فَأَفْضَلُهُ الْأَخِيرُ)، أي النصف الأخير، (أَوْ) قسمه (أَثَلَاثًا فَأَلَاوَسَطُ. وَيُكْرَهُ قِيَامُ كُلِّ اللَّيْلِ دَائِمًا).

493. (Nafil pada malam adalah kuat sekalipun sedikit) seperti satu rakaat, (dan nafil mutlak) yang tidak terkait dengan waktu dan tidak dengan sebab (pada malam terafdhal dari nafil mutlak pada siang. Paling afdhalnya), iaitu nafil pada malam itu adalah nafil (satu perenam yang keempat dan kelima jika dia membahagikan malam kepada enam bahagian. Maka jika dia membahagikannya dua setengah maka yang terafdhalnya yang akhir), iaitu setengah yang akhir, (atau) dia membahagikannya (tiga bahagian maka yang tengah. Makruh berdiri seluruh malam sepanjang masa).

(وَيُنْدَبُ افْتِتَاحُ التَّهَجُّدِ بِرَكْعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ) ولو ركعتي سنة الوضوء. (وَيُنَوِي التَّهَجُّدَ عِنْدَ نَوْمِهِ) ليحصل له ثواب الصلاة إن أخذه النوم. (وَلَا يَعْتَادُ مِنْهُ) أي التهجد (إِلَّا مَا يُمَكِّنُهُ الدَّوَامُ عَلَيْهِ) أي المواظبة (بِلَا ضَرَرٍ) يلحقه.

494. (Sunat membuka tahajjud dengan dua rakaat yang ringan) walaupun dua rakaat sunat wudhuk. (Dia berniat tahajjud di sisi tidurnya) supaya terhasil baginya pahala shalat jika dia diambil oleh tidur. (Dan tidak dia mengadatkan daripadanya), iaitu tahajjud itu, (melainkan apa yang terbolehdia berterusan diatasnya), iaitu mengekalinya, (tanpa kemudharatan) yang menghubunginya.

(وَيُسَلِّمُ مِنْ كُلِّ رَكْعَتَيْنِ) ندبا. (فَإِنْ جَمَعَ رَكْعَاتٍ بِتَسْلِيمَةٍ أَوْ تَطَوُّعٍ بِرَكْعَةٍ جَازٍ)، فالنفل المطلق لا يقيد بعدد. (وَلَدُهُ) إن جمع ركعات (التَّشَهُدُ فِي كُلِّ رَكْعَتَيْنِ أَوْ ثَلَاثٍ أَوْ أَرْبَعٍ) أو ست (وَإِنْ كَثُرَتِ التَّشَهُدَاتُ. وَلَدُهُ أَنْ يَقْتَصِرَ عَلَى تَشَهُدٍ وَاحِدٍ فِي الْأَخِيرَةِ. وَلَا يَجُوزُ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ) من غير سلام.

495. (Dia mengucapkan salam dari setiap dua rakaat) diatas jalan sunat. (Maka jika dia menghimpunkan beberapa rakaat dengan satu salam atau dia melakukan tatawwu' dengan satu rakaat harus ia), kerana nafil mutlak tidak dikaitkan dengan bilangan. (Baginya) jika dia menghimpunkan beberapa rakaat (bertasyahud pada setiap dua rakaat atau tiga atau empat) atau enam, (sekalipun banyak tasyahud itu. Baginya menghadkan diatas satu tasyahud pada rakaat yang akhir. Tidak harus ia pada setiap rakaat) tanpa salam.

(وَإِذَا نَوَى عَدَدًا فَلَهُ الزِّيَادَةُ وَالنَّقْصُ بِشَرْطِ أَنْ يُعَيَّرَ النِّيَّةَ) بما يريد أن يفعله (قَبْلَهُمَا. فَلَوْ نَوَى أَرْبَعًا فَسَلَّمَ مِنْ رَكْعَتَيْنِ بِنِيَّةِ النَّقْصِ) قبل السلام (جَازٍ، أَوْ) سلم (بِلَا نِيَّةٍ عَمْدًا بَطَلَتْ) صلاته لمخالفته لما نوى، (أَوْ) سلم (سَهْوًا) ثم

تذكر قبل طول الفصل (أَتَمَّ أَرْبَعًا وَسَجَدَ لِلسَّهْوِ) جبرا لما وقع منه من السلام في غير محله.

496. (Apabila dia niatkan satu bilangan maka boleh dia menambah dan mengurangkan dengan syarat dia mengubah niatnya) dengan apa yang dia hendak melakukannya (sebelum keduanya. Maka kalau dia niatkan empat kemudian dia memberi salam dari dua rakaat dengan niat mengurangkan) sebelum salam itu (harus ia, atau) dia memberi salam (tanpa niat dengan sengaja batal) shalatnya kerana menyalahinya akan apa yang dia niatkan, (atau) dia memberi salam (diatas jalan lupa) kemudian dia ingat sebelum lama ceraian itu (dia menyempurnakan empat dan sujud sahwi) kerana menampung apa yang jatuh darinya berupa salam pada selain tempatnya.

(وَيُنْدَبُ لِمَنْ دَخَلَ الْمَسْجِدَ أَنْ يُصَلِّيَ رَكَعَتَيْنِ تَحِيَّتَهُ)، أي المسجد. وهذا في غير الحرم المكي. أما هو فتحيته الطواف لمن أراد. فإن لم يرده فتحيته الصلاة. وتسن التحية (كَلَّمَا دَخَلَ وَإِنْ كَثُرَ دُخُولُهُ فِي سَاعَةٍ. وَتَفُوتُ) التحية (بِالْفُعُودِ) عمدا مع طول الفصل.

497. (Sunat bagi orang yang masuk masjid bahawa dia shalat dua rakaat sebagai penghormatan terhadapnya,) iaitu terhadap masjid itu. Ini pada selain haram Makkah. Adapun ia maka tahiyatnya adalah tawaf bagi orang yang hendak melakukannya. Maka jika dia tidak mahu melakukannya maka tahiyatnya adalah shalat. Sunat tahiyat itu (setiap kali dia masuk sekalipun banyak masuknya pada sesuatu masa. Luput) tahiyat itu (dengan duduk) secara sengaja serta lama ceraianya.

(وَلَوْ نَوَى رَكَعَتَيْنِ مُطْلَقًا) لم يقصد بهما تحية ولا غيرها، (أَوْ مَذْنُورَةً أَوْ رَاتِبَةً أَوْ فَرِيضَةً فَقَطْ)، أي لم ينو مع ذلك التحية، (أَوْ الْفَرَضِ وَالتَّحِيَّةِ حَصْلًا). ولا يضر الاشتراك في النية لأن التحية تحصل بغير قصدها، لأن الغرض شغل البقعة بصلاة. ولكن لا تؤدي بصلاة جنازة ولا بركعة ولا بسجدة تلاوة وشكر.

498. (Kalau dia niatkan dua rakaat semata-mata), tidak dia maksudkan keduanya sebagai tahiyat dan tidak selainnya, (atau dia niatkan shalat yang dinazarkan atau ratib fardu sahaja), iaitu tidak dia niatkan berserta demikian itu akan tahiyat, (atau dia niatkan fardu dan tahiyat terhasil keduanya). Tidak mudharat perkongsian pada niat kerana tahiyat itu terhasil tanpa dikasahkan kerana tujuannya adalah mengisi tempat itu dengan shalat. Walau bagaimanapun tidak tertunai ia dengan shalat jenazah dan tidak dengan satu rakaat dan tidak dengan sujud syukur.

(وَإِذَا دَخَلَ الْإِمَامُ فِي الْمَكْتُوبَةِ أَوْ شَرَعَ الْمُؤَدَّنُ فِي الْإِقَامَةِ كُرَّةً) للداخل والحاضر (إِفْتِيحُ كُلِّ نَفْلِ التَّحِيَّةِ وَالرَّوَاتِبِ وَغَيْرِهِمَا) من النوافل، لا

الفرائض. فلو كان عليه فائتة سن له تقديمها. (وَالنَّفْلُ فِي بَيْتِهِ أَفْضَلُ مِنْ) فعله في (المسجد).

499. (Apabila imam masuk pada maktubah atau muazzin masuk pada iqamah makruh) bagi seorang yang masuk masjid dan yang telah hadir (memulakan setiap nafl, tahiyat dan rawatib dan selain keduanya) daripada nafl-nafl, tidak fardu-fardu. Maka kalau ada diatasnya shalat luput sunat dia mendulukannya. (Nafl di rumahnya terafdhal dari) melakukannya didalam (Masjid).

(وَيُكْرَهُ تَخْصِيصُ لَيْلَةِ الْجُمُعَةِ بِصَلَاةٍ وَصَلَاةِ الرَّعَائِبِ) وهي اثنتا عشرة ركعة تفعل في أول جمعة (في) شهر (رَجَبٍ وَصَلَاةِ نِصْفِ شَعْبَانَ) وهي مائة ركعة تصلي ليلتها (بِدُعَاتَانِ مَكْرُوهَتَانِ). ولا يغتر بذكرهما في قوت القلوب والإحياء. وكذا صلاة ركعتين في نصف شعبان بعد قراءة يس.

500. (Makruh menghususkan malam Jumaat dengan shalat. Shalat raghaib) yang mana ia dua belas rakaat dilakukan pada Jumaat pertama (pada) bulan (rajab, dan shalat nisfu sya'ban) yang mana ia seratus rakaat yang dilakukan pada malamnya (adalah dua bid'ah yang dibenci). Janganlah seorang terpedaya dengan keadaannya disebutkan didalam Qut al Qulub dan al Ihya'. Begitu juga shalat dua rakaat pada nisfu sya'ban selepas bacaan Yasin.

(بَابُ سَجُودِ السَّهْوِ)

أي في ذكر أسباب سجوده و(لَهُ سَبَبَانِ) كليان تحتها أفراد كثيرة. أحدهما (تَرْكُ مَأْمُورٍ بِهِ) في الصلاة ولو عمداً، (وَ) ثانيهما (ارْتِكَابُ مَنْهِيٍّ عِنْدَهُ) أي عن فعله فيها كزيادة ركعة سهواً. ثم فصل في ترك المأمور به فقال:

501. @BAB SUJUD SAHWI, iaitu pada menyebutkan sebab-sebab sujudnya. (Baginya dua sebab) umum yang di bawah keduanya ada butir-butiran yang banyak. Satu daripadanya (meninggalkan perkara yang disuruh) didalam shalat walaupun sengaja, (dan) keduanya (melakukan perkara yang ditegah) dari dilakukan didalam nya seperti tambah rakaat dengan lupa. kemudian dia membuat perincian pada meninggalkan perkara yang disuruh maka katanya:

(فَإِنْ تَرَكَ رُكْنًا) كالركوع (وَاشْتَعَلَ بِمَا بَعْدَهُ) كالسجود (ثُمَّ ذَكَرَ) المتروك (تَذَارِكُهُ)، أي أتى به فوراً إن لم يكن مأموماً. وأما هو فيتداركه بعد سلام إمامه بركعة. وكذلك من استمر سهوه حتى أتى بمثل ما تركه فإنه يأتي بركعة. (وَأَتَى بِمَا بَعْدَهُ وَسَجَدَ لِلْسَّهْوِ) إن حصلت زيادة. وأما لو سها عن السلام ثم تذكره ولو بعد طول الفصل من غير إتيان بمبطل فإنه يأتي به ولا يسجد.

502. **(Maka jika dia meninggalkan satu rukun)** seperti rukuk (**dan mengerjakan apa yang selepasnya**) seperti sujud (**kemudian dia ingat**) apa yang ditinggalkan itu (**dia memperdapatkannya**), iaitu mendatangkannya dengan segera jika dia bukan makmum, adapun makmum maka dia memperdapatkannya selepas salam imamnya dengan satu rakaat. Begitu juga orang yang berterusan lupanya sehingga dia mendatangkan seumpama apa yang dia tinggalkan, maka dia mendatangkan satu rakaat, (**dan mendatangkan apa yang selepasnya dan dia sujud sahwi**) jika terhasil oleh tambahan perbuatan. Adapun kalau dia lupa salam kemudian dia ingatkannya walaupun selepas ceraian yang lama dengan dia tidak mendatangkan perkara yang membatalkan shalat maka dia mendatangkannya dan tidak sujud.

(وَلَوْ تَرَكَ بَعْضًا) من أبعاض الصلاة كالتشهد الأول (وَلَوْ) كان الترك (عَمْدًا) لأن السجود كما يجبر نقص السهو يجبر نقص العمد (سَجَدَ) لجبر النقص.

503. **(Kalau dia meninggalkan satu sunat ab'ad)** daripada ab'ad-ab'ad shalat seperti tasyahud awal (**walaupun**) adalah meninggalkan itu (**dengan sengaja**) kerana sujud itu seperti mana menampung kekurangan lupa ia menampung juga kekurangan sengaja, (**dia sujud**) untuk menampung kurang itu.

(وَلَوْ تَرَكَ غَيْرَهُمَا) أي الركن كالتسبيحات والسورة (لَمْ يَسْجُدْ). فإن سجد بطلت الصلاة.

504. **(Dan kalau dia meninggalkan selain keduanya)** iaitu rukun [dan ab'ad] seperti tasbih-tasbih dan surah (**dia tidak sujud**). Maka jika dia sujud batal shalatnya.

(وَإِنْ ارْتَكَبَ مِنْهَيًّا) عنه في الصلاة (فَإِنْ لَمْ يُبْطِلْ عَمْدَهُ الصَّلَاةَ) كالاتفات (لَمْ يَسْجُدْ) لعمده ولا لسهوه، (وَإِنْ أَبْطَلْ) عمدته كقذيل كلام وزيادة ركعة (سَجَدَ لِسَهْوِهِ إِنْ لَمْ يُبْطِلْ سَهْوُهُ أَيْضًا). فإن أبطل سهوه كالحديث والكلام الكثير لم يسجد لأنه ليس في صلاة.

505. **(Jika dia mengerjakan perkara yang ditegah)** darinya didalam shalat (**maka jika sengajanya tidak membatalkan shalat**) seperti berpaling muka (**tidak dia sujud**) kerana sengajanya dan tidak kerana lupanya, (**dan jika sengajanya membatalkan**) seperti cakap yang sedikit dan tambah rakaat (**dia sujud kerana lupanya jika sengajanya juga tidak membatalkan**). Maka jika lupanya membatalkan seperti hadath dan cakap yang banyak tidak dia sujud kerana dia bukan lagi didalam shalat.

(وَيُسْتَتْنَى مِمَّا لَا يُبْطِلُ عَمْدَهُ) الصلاة أي من عدم سن السجود له مسائل عمدتها لا يبطل ويسجد للسهو إذا وقعت منها (مَا إِذَا قَرَأَ الْفَاتِحَةَ أَوِ التَّشَهُدَ أَوْ بَعْضَهُمَا فِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ) كأن قرأ الفاتحة في الركوع أو جلوس تشهد

أول أو آخر، ومثل ذلك إذا قرأ السورة المندوبة في غير محلها، (فإنه يسجد لسهوه ولا يبطل عمده).

506. (Dikecualikan dari apa yang sengajanya tidak membatalkan) shalat, iaitu dari tidak disunatkan sujud kerananya, akan beberapa masalah yang sengajanya tidak membatalkan dan dia sujud sahwi apabila ia berlaku didalam shalat, iaitu (keadaan apabila dia membaca fatihah atau tasyahud atau sebahagian daripada keduanya pada selain tempatnya), seperti bahawa dia membaca fatihah pada rukuk atau duduk tasyahud awal atau akhir, dan seumpama demikian itu apabila dia membaca surah yang disunatkan pada selain tempatnya, (maka dia sujud sahwi sedangkan sengajanya tidak membatalkan).

(وَالْإِعْتِدَالُ مِنَ الرُّكُوعِ وَالْجُلُوسِ بَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ رُكْنَانِ فَصِيرَانِ تَبْطُلُ الصَّلَاةُ بِإِطَالَتِهِمَا عَمْدًا فَإِنْ طَوَّلَهُمَا سَهْوًا سَجَدَ) عملاً بالقاعدة وهي ما يبطل عمده ولا يبطل سهوه يسجد لسهوه.

507. (I'tidal dari rukuk dan duduk di antara dua sujud adalah dua rukun pendek batal shalat dengan memanjangkan keduanya dengan sengaja. Maka jika dia memanjangkan keduanya diatas jalan lupa dia sujud) kerana mengamalkan kaedah iaitu apa yang sengajanya membatalkan dan lupanya tidak membatalkan dia sujud kerana lupakannya.

(وَلَوْ نَسِيَ التَّشَهُدَ الْأَوَّلَ فَذَكَرَهُ بَعْدَ انْتِصَابِهِ) وهو إمام أو منفرد (حَرَمَ الْعَوْدُ إِلَيْهِ). أما المأموم إذا تركه والإمام يفعله فإن كان سهواً وجب العود، وإلا بطلت، وإن كان عمداً تخير. (فإن عاد) من ذكر (عمداً بطلت) صلاته، (أو سهواً) أنه في الصلاة (أو جاهلاً) بالتحريم (سجد) للسهوه.

508. (Kalau dia lupa tasyahud awal kemudian dia ingatkannya selepas berdiri tegaknya) dan dia adalah imam atau munfarid (haram dia kembali kepadanya). Adapun makmum apabila dia meninggalkannya sedang imam melakukannya maka jika ianya kerana lupa wajib kembali, dan jika tidak batal shalatnya, dan jika ia dengan sengaja dia memilih. (Maka jika kembali) orang yang tersebut itu (dengan sengaja batal) shalatnya (atau dengan lupa) bahawa dia didalam shalat (atau jahil) dengan haramnya (dia sujud) sahwi.

(وَيُلْزِمُهُ الْقِيَامُ) وقطع التشهد (إذا ذكره) وزال عنه السهوه أو علم التحريم (وإن عاد) إلى التشهد (قبله) أي الانتصاب إلى محل تجزئ فيه القراءة (لم يسجد) إن لم يكن إلى القيام أقرب لأنه فعل خفيف. وإلا بأن كان إلى القيام أقرب فيسجد لأنه فعل فعلا تبطل الصلاة بعمده هذا إذا كان ساهياً فإن كان عامداً فذكره بقوله:

509. (Melaziminya qiam) dan memutuskan tasyahud (bila dia ingatkannya) dan hilang darinya lupa itu atau dia tahukan haramnya. (Dan jika dia kembali) kepada tasyahud (sebelumnya), iaitu tegak kepada tempat yang memada

bacaan fatihah padanya (**dia tidak sujud**) jika dia tidak lebih dekat kepada qiam kerana ia perbuatan ringan. Jika tidak dengan bahawa adalah dia lebih dekat kepada qiam maka dia sujud kerana dia telah melakukan perbuatan yang membatalkan shalat dengan mensengajakannya. Ini apabila dia lalai. Maka jika dia sengaja maka dia menyebutkannya dengan katanya:

(وَلَوْ نَهَضَ عَامِدًا ثُمَّ عَادَ بَعْدَ مَا صَارَ إِلَى الْقِيَامِ أَقْرَبَ بَطَلَتْ) لأنه فعل يبطل عمده. (وَالْأَى) بأن لم يصل إلى المحل المذكور (فَلَا) تبطل لأنه فعل خفيف.

510. (**Kalau dia bangkit dalam keadaan sengaja kemudian dia kembali duduk selepas dia jadi lebih dekat kepada qiam batal shalatnya**) kerana ia perbuatan yang sengajanya membatalkan, (**Jika tidak**) dengan bahawa dia tidak sampai kepada tempat tersebut (**maka tidak**) batal ia, kerana ia perbuatan ringan.

(وَالْقُنُوتُ كَالْتَّشَهُدِ) في التفصيل (وَوَضْعُ الْجِبْهَةِ بِالْأَرْضِ) بالنسبة للقنوت (كَالْإِنْتِصَابِ) بالنسبة لترك التشهد.

511. (**Qunut sama seperti tasyahud**) pada tafsiran itu, (**dan meletakkan dahi pada bumi**) dengan nisbah bagi qunut (**sama seperti tegak berdiri**) dengan nisbah kepada meninggalkan tasyahud.

(وَلَوْ نَهَضَ الْإِمَامُ) وترك التشهد الأول (لَمْ يَجْزِ لِلْمَأْمُومِ الْقَعُودُ لَهُ) لفحش المخالفة (إِلَّا أَنْ يَدْوِيَ مُفَارِقَتُهُ) فيكون مستقلا. (فَلَوْ انْتَصَبَ) المأموم (مَعَ الْإِمَامِ) وترك التشهد الأول (فَعَادَ الْإِمَامُ إِلَيْهِ) بعد الانتصاب (حَرَمَتْ مُوَافَقَتُهُ) لأنه إما مخطئ أو صلاته باطلة، (بَلْ يُفَارِقُهُ) بالذنية (أَوْ يَنْتَظِرُهُ قَائِمًا) لاحتمال سهوه. (فَإِنْ وَافَقَهُ عَمْدًا بَطَلَتْ) صلاته.

512. (**Kalau imam bangkit**) dan meninggalkan tasyahud awal (**tidak harus makmum duduk untuknya**) kerana keji mukhalafah itu (**melainkan bahawa dia niatkan mufaraqah**) maka adalah dia tersendiri. (**Maka kalau tegak**) makmum (**berserta imam**) dan mereka meninggalkan tasyahud awal (**kemudian imam kembali kepadanya**) selepas tegaknya (**haram muafakat dengannya**) kerana imam itu sama ada tersilap atau shalatnya batal, (**bahkan dia mufaraqah darinya**) dengan niat (**atau dia menunggunya dalam keadaan berdiri**) kerana ihtimal lupanya. (**Maka jika dia muafakat dengan imam itu dengan sengaja batal**) shalatnya.

(وَلَوْ قَعَدَ الْإِمَامُ) للتشهد (وَقَامَ الْمَأْمُومُ سَهْوًا لَزِمَهُ الْعَوْدُ لِمُوَافَقَةِ إِمَامِهِ) لأن فعله لاغ وهو ساه. فإن لم يعد بطلت. وأما إذا كان عامدا فيسن له العود. فالتشهد تجب فيه الموافقة تركا مطلقا وفعلا إذا كان ساهيا، والقنوت لا تجب الموافقة فيه لا فعلا ولا تركا.

513. (**Kalau imam duduk**) untuk tasyahud (**dan makmum berdiri dengan lupa lazim dia kembali untuk muafakat dengan imamnya**) kerana perbuatannya lagha dan dia seorang yang lalai. Maka jika dia tidak kembali batal shalatnya. Adapun apabila dia sengaja maka sunat dia kembali. Maka tasyahud

itu wajib muafakat padanya nisbah tinggal semata-mata dan nisbah buat apabila dia lalai, sedang qunut pula tidak wajib muafakat padanya, tidak nisbah buat dan tidak nisbah tinggal.

(وَلَا شَكَّ هَلْ سَهَا أَوْ هَلْ زَادَ رُكْنَآ أَوْ هَلْ ارْتَكَبَ مِنْهِيَآ لَمْ يَسْجُدْ) لأن الأصل عدم ذلك. (أَوْ) شك (هَلْ تَرَكَ بَعْضًا مُعَيَّنًا) كَالْقَنُوتِ مِثْلًا (أَوْ هَلْ سَجَدَ لِلسَّهْوِ) عند فعل مقتضيه (أَوْ) شك (هَلْ صَلَّى ثَلَاثًا أَوْ أَرْبَعًا بَنَى عَلَيَّ أَنَّهُ لَمْ يَفْعَلْهُ) لأن الأصل عدم الفعل (وَيَسْجُدْ) للسهو. هذا إذا استمر شكه. (لَكِنْ إِذَا زَالَ شَكُّهُ قَبْلَ السَّلَامِ يَسْجُدُ أَيضًا لِمَا صَلَّى مُتَرَدِّدًا وَاحْتُمَلَ أَنَّهُ زَانِدٌ).

514. (Kalau dia syak adakah dia lalai atau adakah dia telah menambah rukun atau adakah dia telah mengerjakan perkara ditegah dia tidak sujud) kerana asalnya tidak ada demikian itu, (atau) dia syak (adakah dia meninggalkan sunat ab'ad yang tertentu) seperti qunut sebagai contoh (atau adakah dia telah sujud sahwi) di sisi melakukan perkara yang menuntutnya, (atau) dia syak (adakah dia telah shalat tiga atau empat dia membina diatas bahawa dia tidak melakukannya) kerana asalnya tidak melakukannya, (dan dia sujud) sahwi. Ini apabila berterusan syaknya. (Akan tetapi bila hilang syaknya sebelum salam dia sujud juga kerana apa yang dia telah shalatkan itu dalam keadaan dia berbelah bagi bahawa ianya lebih).

(وَإِنْ وَجَبَ فَعْلُهُ عَلَيَّ كُلِّ حَالٍ لَمْ يَسْجُدْ) للسهو. (مِثَالُهُ شَكُّ فِي الثَّلَاثَةِ أَهِيَ ثَالِثَةٌ أَمْ رَابِعَةٌ فَتَذَكَّرَ فِيهَا لَمْ يَسْجُدْ) لأنها على كل حال مفعولة، (أَوْ) تذكر (بَعْدَ قِيَامِهِ لِلرَّابِعَةِ سَجَدَ) لأن ما فعله قبل التذکر كان محتملاً للزيادة.

515. (Dan jika ia wajib dilakukan diatas setiap keadaan dia tidak sujud) sahwi. (Contohnya seorang syak pada rakaat ketiga adakah ia yang ketiga atau yang keempat kemudian dia teringat padanya dia tidak sujud) kerana ia diatas setiap keadaan telah diperbuat, (atau) teringat (selepas qiamnya untuk rakaat keempat dia sujud) kerana apa yang dia lakukan sebelum teringat itu dihtimalkan bagi lebih.

(وَسُجُودُ السَّهْوِ وَإِنْ تَعَدَّدَتْ أَسْبَابُهُ سَجَدَتَانِ) كَسُجُودِ الصَّلَاةِ فِي وَاجِبَاتِهِ وَمَنْدُوبَانِهِ. (وَلَوْ سَجَدَ الْمَسْبُوقُ مَعَ إِمَامِهِ أَعَادَهُ فِي آخِرِ صَلَاتِهِ) لأنه محل السجود وسجوده مع الإمام للمتابعة.

516. (Sujud sahwi itu sekalipun berbilang sebabnya dua kali sujud) yang sama seperti sujud shalat pada wajib-wajibnya dan sunat-sunatnya. (Kalau masuk sujud bersama imamnya dia mengulanginya pada akhir shalatnya) kerana ia adalah tempat sujudnya dan sujudnya bersama imam itu kerana ikutan.

(وَإِنْ سَهَا خَلْفَ الْإِمَامِ لَمْ يَسْجُدْ) لتحمل الإمام لسهوه إذا كان متطهراً. (فَإِنْ سَهَا قَبْلَ الْإِقْتِدَاءِ بِهِ أَوْ بَعْدَ سَلَامِ الْإِمَامِ سَجَدَ) لأن الإمام لا يتحمله. (وَلَوْ

سَهَا الْإِمَامُ وَلَوْ قَبْلَ الْإِقْتِدَاءِ بِهِ وَجَبَتْ مُتَابَعَتُهُ فِي السُّجُودِ) لأن سهوه يلحق المأموم. (فَإِنْ لَمْ يُتَابَعِ) في السجود (بَطَلَتْ صَلَاتُهُ. فَإِنْ تَرَكَ الْإِمَامُ) سجود السهو بعد فعل مقتضيه (سَجَدَ الْمَأْمُومُ) قبل سلامه، سواء كان مسبقاً أو موافقاً.

517. (Dan jika dia lupa dibelakang imam dia tidak sujud) kerana imam itu menanggung lupanya bilamana dia didalam yang suci. (Maka jika dia lupa sebelum mengikutnya atau selepas imam itu salam dia sujud) kerana imam itu tidak menanggungnya. (Kalau imamnya lupa walaupun sebelum dia mengikutnya wajib mengikutnya pada sujud) kerana lupanya menghubungi makmum itu. (Maka jika dia tidak mengikut)nya pada sujud (batal shalatnya. Maka jika imam meninggalkan) sujud sahwi selepas dia melakukan perkara yang menuntutnya (makmum sujud) sebelum salamnya, sama sahaja dia masuk atau muafik.

(وَلَوْ نَسِيَ الْمَسْبُوقُ فَسَلَّمَ مَعَ الْإِمَامِ ثُمَّ تَذَكَّرَ) ما عليه (تَدَارَكَ) ما عليه (وَسَجَدَ) في آخر صلاته (لِلسَّهْوِ) لأن سلامه وقع بعد قطع القدوة.

518. (Kalau seorang masuk lupa maka dia memberi salam bersama imamnya kemudian dia ingat) apa yang sabit diatasnya (dia memperoleh) apa yang diatasnya itu (dan sujud) pada akhir shalatnya (kerana lupa itu), kerana salamnya jatuh selepas qudwah.

(وَسُجُودُ السَّهْوِ سُنَّةٌ) فلو تركه لا تبطل صلاته. (وَمَحَلُّهُ قَبْلَ السَّلَامِ، سَوَاءً سَهَا بِزِيَادَةٍ) كأن زاد ركعة سهوا (أَوْ نَقْصٍ) كأن ترك التشهد أو القنوت.

519. (Sujud sahwi itu sunat) maka kalau dia meninggalkannya tidak batal shalatnya. (Tempatnya sebelum salam, sama sahaja dia lupa dengan melakukan tambahan) seperti bahawa dia menambah rakaat diatas jalan lupa (atau dengan mengurangkan) seperti bahawa dia meninggalkan tasyahud atau qunut.

(فَإِنْ سَلَّمَ قَبْلَهُ)، أي قبل سجود السهو، (عَمْدًا مُطْلَقًا)، أي طال الفصل أم لا، (أَوْ) سلم (سَهْوًا) عن السجود (وَطَالَ الْفَصْلُ) بين السلام وبين إرادة فعله (فَاتَ) السجود. (وَإِنْ قَصَرَ) الفصل (وَأَرَادَ السُّجُودَ) إتيانا بالسنة (سَجَدَ وَكَانَ)، أي وصار، (عَائِدًا إِلَى الصَّلَاةِ). فلو أحدث حينئذ بطلت صلاته لأنه بالسجود تبين أنه في الصلاة (فِيَعِيدُ السَّلَامَ) لأن سلامه الأولى لغى.

520. (Maka jika dia memberi salam sebelumnya), iaitu sebelum sujud sahwi, (dengan sengaja semata-mata), iaitu panjang ceraian itu atau tidak, (atau) dia memberi salam (diatas jalan lupa) dengan meninggalkan sujud (dan panjang ceraian) di antara salam itu dan di antara kehendak melakukannya (luputlah) sujud itu. (Jika pendek) ceraian itu (dan dia hendak sujud) demi mendatangkan sunat (dia sujud dan adalah dia), iaitu jadilah dia, (seorang yang kembali kepada shalat), maka kalau dia berhadath ketika itu batal

shalatnya kerana dia dengan sujud itu ternyata bahawa dia didalam shalat, (**maka dia mengulang salam**) kerana salamnya yang pertama lagha.

(فَصَلِّ) في بيان حقيقة (سُجُودُ التَّلَاوَةِ) والشكر وبيان حكمهما. سجود التلاوة (سُنَّةٌ لِلْقَارِئِ وَالْمُسْتَمِعِ) القاصد لسماع القراءة (وَالسَّمَاعِ) الذي حصل له السمع من غير قصد. وهذا في غير الصلاة. وأما فيها فبين حكمه بقوله:

521. (Fasal) pada menerangkan hakikat (**sujud tilawah**) dan syukur dan menerangkan hukum keduanya. Sujud tilawah itu (**sunat bagi yang membaca dan yang menuntut dengar**) yang bermaksud mendengar bacaan itu (**dan yang mendengar**) yang mendengar tanpa kasad. Ini pada selain shalat. Adapun padanya maka dia menerangkan hukumnya dengan katanya:

(وَيَسْجُدُ الْمُصَلِّي الْمُنْفَرِدَ وَالْإِمَامَ لِقِرَاءَةِ نَفْسِهِ. فَإِنْ سَجَدَا) كل منهما (لِقِرَاءَةِ غَيْرِهِمَا بَطَلَتْ صَلَاتُهُمَا) لزيادتهما سجودا لا يطلب. وكذا تبطل الصلاة بسجودهما لقراءة أنفسهما إذا قرأ آية السجدة بقصد السجود في غير صبح يوم الجمعة. أما في صبحها فلا تبطل ولو بغير ألم تنزيل.

522. (Sujud mushalli munfarid dan imam kerana bacaan dirinya. Maka jika sujud) setiap daripada keduanya (**kerana bacaan selain mereka batal shalat mereka**) kerana mereka menambah sujud yang tidak dituntut. Begitu juga batal shalat dengan sujud mereka kerana bacaan diri mereka apabila mereka membaca ayat sajdah dengan kasad hendak sujud pada selain subuh hari Jumaat. Adapun pada subuhnya maka tidak batal ia walaupun dengan selain Alif Lam Mim Tanzil.

(وَيَسْجُدُ الْمَأْمُومُ لِقِرَاءَةِ إِمَامِهِ) فقط. إنما يسجد (مَعَهُ. فَلَوْ سَجَدَ) المأموم (لِقِرَاءَةِ نَفْسِهِ أَوْ غَيْرِ إِمَامِهِ)، محترز قوله لقراءة أمامه، (أَوْ سَجَدَ) المأموم (دُونَهُ) أي الإمام (أَوْ تَخَلَّفَ) المأموم (عَنْهُ) أي الإمام. وهذا محترز قوله معه. (بَطَلَتْ) صلاته لفحش المخالفة.

523. (Sujud makmum kerana bacaan imamnya) sahaja. Hanyasa dia sujud (**bersamanya. Maka kalau sujud**) makmum (**kerana bacaan dirinya atau selain imamnya**) –muhtaraz katanya “kerana bacaan imamnya”- (**atau sujud**) makmum (**tidak dia**), iaitu imamnya, (**atau menyalahi**) makmum (**darinya**), iaitu imamnya –ini muhtaraz katanya “bersamanya”- (**batal**) shalatnya kerana buruk mukhalafah itu.

(وَهُوَ) أي سجود التلاوة (أَرْبَعٌ عَشْرَةَ سَجْدَةً مِنْهَا ثِنْتَانِ فِي الْحَجِّ) الأولى عند قوله –إن الله يفعل ما يشاء– والثانية عند قوله –لعلكم تفلحون– (وَلَيْسَ مِنْهَا) أي سجودات التلاوة (سَجْدَةٌ صَ بَلْ هِيَ سَجْدَةٌ شُكْرٌ تَفْعَلُ خَارِجَ الصَّلَاةِ) شكرا على قبول توبة داود عليه السلام. (وَيَبْطُلُ تَعْمُدُهَا الصَّلَاةُ).

524. (Ia), iaitu sujud tilawah itu, (**empat belas sujud. Daripadanya dua pada al Hajj**) yang pertama di sisi katanya “إن الله يفعل ما يشاء” dan keduanya di sisi katanya “لعلكم تفلحون”. (**Bukanlah daripadanya**), iaitu sujud-sujud tilawah itu,

(sujud "ص", bahkan ia adalah sujud syukur yang dilakukan di luar shalat) kerana syukur diatas penerimaan taubat Daud alaihi salam. (Sengaja melakukannya membatalkan shalat).

(وَإِذَا سَجَدَ) للتلاوة (فِي الصَّلَاةِ كَبَّرَ) ناويا سجود التلاوة (لِلسُّجُودِ وَالرَّفْعِ نَذْبًا وَيَجِبُ أَنْ يَنْتَصِبَ قَائِمًا) إذا سجد وهو قائم. وإذا سجد وهو جالس وجب أن يجلس بعده. (وَيُذَدَّبُ أَنْ يَقْرَأَ شَيْئًا) بعد الانتصاب (ثُمَّ يَرْكَعُ). هذا في الصلاة. (وَفِي غَيْرِ الصَّلَاةِ تَجِبُ تَكْبِيرَةُ الْإِحْرَامِ) مع نية السجود للتلاوة والسلام.

525. (Apabila dia sujud) tilawah (didalam shalat dia bertakbir) seraya meniatkan sujud tilawah, (untuk sujud itu dan bangkitnya diatas jalan sunat. Wajib bahawa dia tegak berdiri) bila dia sujud sedang dia shalat berdiri. Apabila dia sujud sedang dia shalat duduk wajib bahawa dia duduk selepasnya. (Sunat bahawa dia membaca suatu) selepas tegak itu (kemudian dia rukuk). Ini didalam shalat. (Dan pada selain shalat wajib takbir ihram) berserta niat sujud tilawah, dan wajib salam.

(وَتُنَدَّبُ تَكْبِيرَةُ لِلسُّجُودِ) غير تكبيرة الإحرام (وَ) تكبيرة (لِلرَّفْعِ، لَا التَّشَهُدِ) فلا يندب. (وَإِنْ أَخَّرَ السُّجُودَ) عن وقت قراءة الآية (وَقَصَرَ الْفَصْلُ) بين الفراغ وبين إرادة السجود (سَجَدَ. وَإِلَّا لَمْ يَقْضِ) لأنه فات محله. (وَلَوْ كَرَّرَ آيَةً فِي مَجْلِسٍ أَوْ) فِي (رَكْعَةٍ وَلَمْ يَسْجُدْ لِأُولَى كَفَتْهُ سَجْدَةٌ). فلو سجد للأولى كررها.

526. (Sunat takbir untuk sujud itu) selain takbir ihram (dan) takbir (untuk bangkit, tidak tasyahud) maka tidak disunatkan ia. (Jika dia mentakhirkan sujud) dari waktu bacaan ayat itu (dan pendek ceraian) di antara selesai dan di antara hendak sujud itu (dia sujud. Jika tidak, dia tidak mengkadha) kerana luput tempatnya. (Kalau dia mengulangi ayat pada satu majlis atau) pada (satu rakaat dan dia tidak sujud bagi yang pertama memadainya satu sujud). Maka kalau dia sujud bagi yang pertama dia mengulanginya.

(وَيُنَدَّبُ لِمَنْ قَرَأَ فِي الصَّلَاةِ وَغَيْرِهَا آيَةَ رَحْمَةٍ أَنْ يَسْأَلَ اللَّهَ الرَّحْمَةَ، أَوْ آيَةَ عَذَابٍ أَنْ يَتَعَوَّذَ مِنْهُ) إماماً أو مأموماً أو منفرداً. (وَلِمَنْ تَجَدَّدَ لَهُ نِعْمَةٌ ظَاهِرَةٌ) كحدوث مولود و مال و جاه (أَوْ انْدَفَعَتْ عِنْدَهُ نِقْمَةٌ ظَاهِرَةٌ) كشفاء مريض، (وَمِنْهُ) أي اندفاع النعمة (رُؤْيَا مُبْتَلَى بِمَعْصِيَةٍ أَوْ مَرَضٍ أَنْ يَسْجُدَ شُكْرًا لِلَّهِ تَعَالَى)، أي يسن لمن ذكر أن يسجد. (وَيُخْفِيهَا) أي هذه السجدة (إِلَّا لِفَاسِقٍ فَيُظْهِرُهَا لِيُرْتَدَعَ إِنْ لَمْ يَخَفْ ضَرَرًا).

527. (Sunat bagi orang yang membaca didalam shalat dan selainnya akan ayat rahmat bahawa dia memohon rahmat dari Allah, atau ayat azab bahawa dia berlinding diri darinya) imam atau makmum atau

munfarid. (**Bagi orang yang baru datang kepadanya ni'mat yang zahir**) seperti baharu mendapat anak dan harta dan pangkat, (**atau tertolak darinya bala yang zahir**) seperti sembuh orang yang sakit, (**dan daripadanya**), iaitu tertolak bala itu (**nampak orang yang dibala dengan maksiat atau sakit, bahawa dia sujud syukur kepada Allah taala**), iaitu disunatkan bagi orang yang disebutkan bahawa dia sujud. (**Dan dia menyembunyikannya**), iaitu sujud ini, (**melainkan kepada orang fasik maka dia menzahirkannya supaya dia menahan dirinya, jika dia tidak takutkan mudharat**).

(وَهِيَ)، أي سجدة الشكر في الأركان والشروط، (كَسَجْدَةِ التَّلَاوَةِ خَارِجِ الصَّلَاةِ). فينوي ويكبر للإحرام ويسلم. هذه هي الأركان. والسنن مثل ما تقدم. 528. (**Ianya**), iaitu sujud syukur itu pada rukun-rukunnya dan syarat-syaratnya, (**sama seperti mana sujud tilawah di luar shalat**). Maka dia berniat dan bertakbir ihram dan memberi salam. Ini adalah rukun-rukunnya. Sunat-sunatnya seumpama apa yang telah terdahulu.

(وَتَبْطُلُ بِفِعْلِهَا الصَّلَاةُ) كالتلاوة إذا قصد بالقراءة السجود في غير صبح يوم الجمعة. (وَلَوْ خَضَعَ)، أي ذل وتمكن، (فَتَقَرَّبَ لِلَّهِ بِسَجْدَةٍ مُنْفَرِدَةٍ بِأَسْبَبِ حَرَمٍ) كما لو ركع قاصداً ذلك.

529. (**Batal shalat dengan melakukannya**) sama seperti sujud tilawah bila dia bertujuan untuk sujud dengan membaca ayatnya pada selain subuh hari Jumaat. (**Kalau seorang merendah diri**), iaitu menghina diri, (**maka dia mendampingkan diri kepada Allah dengan sujud yang tersendiri tanpa sebab haram ia**), sama sepertimana kalau dia rukuk dengan tujuan demikian itu.

(وَحُكْمُ سُجُودِ التَّلَاوَةِ) وسجدة الشكر (حُكْمُ صَلَاةِ النَّفْلِ فِي الْقِبْلَةِ)، فيجب استقبالها في غير السفر، (وَالطَّهَارَةَ)، فلو كان متيمماً فله فعلها مراراً، (وَالسَّتَارَةَ) فيجب ستر العورة فيها على حسب ما مر من التفصيل بين المرأة والرجل.

530. (**Hukum sujud tilawah**) dan sujud syukur itu (**hukum shalat nafli pada kiblat**) maka wajib mengadap kiblat pada selain safar, (**dan suci**) maka kalau dia bertayamum maka boleh dia melakukannya beberapa kali, (**dan tutup aurat**) maka wajib tutup aurat padanya sekira-kira tafsilan yang telah lalu di antara perempuan dan lelaki.

(بَابُ صَلَاةِ الْجَمَاعَةِ)

وهي الارتباط بين الإمام والمأموم. (هِيَ فَرَضٌ كِفَايَةٌ فِي حَقِّ الرِّجَالِ الْمُقِيمِينَ) لا المسافرين (فِي الْمَكْتُوبَاتِ الْخَمْسِ)، لا في المندوبات مثل العيدين فليست فيها فرض كفاية بل سنة، (الْمُؤَدِّيَاتِ). وأما المقضية فسيأتي حكمها.

531. @BAB SHALAT JAMAAH. Ia adalah pertambahan di antara imam dan makmum. (**Ianya fardu kifayah pada hak lelaki-lelaki yang bermukim**), tidak yang bermusafir, (**pada maktubah yang lima**), tidak pada yang sunat seumpama dua raya, maka ia bukannya fardu kifayah padanya, bahkan sunat. (**yang tunai**). Adapun yang dikadha maka akan datang hukumnya.

وتجب الجماعة (بِحَيْثُ يَظْهَرُ الشُّعَارُ) في محل إقامتها، فلا يكفي في البلدة الكبيرة إقامتها في محل واحد مثلاً. (وَتُسَنُّ لِلنِّسَاءِ وَالْمُسَافِرِينَ وَالْمَقْضِيَّةِ) إذا كانت (خَلْفَ مِثْلِهَا) من جنسها كظهر خلف ظهر مقضيتين، (لَا خَلْفَ مُؤَدَّاةٍ وَمَقْضِيَّةٍ غَيْرَهَا) كظهر خلف عصر فلا تسن في ذلك الجماعة.

532. Wajib jemaah (**sekira-kira zahir syiar**) pada tempat ia didirikan, maka tidak cukup pada satu negeri yang besar mendirikan pada satu tempat sebagai contoh. (**Sunat ia bagi para wanita dan musafir dan bagi shalat yang dikadha**) bila adalah ia (**di belakang yang seumpamanya**) daripada jenisnya seperti zuhur dibelakang zuhur yang keduanya dikadha, (**tidak di belakang yang tunai dan yang dikadha selainnya**) seperti zuhur dibelakang asar, maka tidak disunatkan pada demikian itu akan jamaah.

(وَهِيَ فِي الْجُمُعَةِ فَرَضٌ عَيْنٌ) لأنها لا تصح بغير جماعة في ركعة منها. (وَأَكَّدَ الْجَمَاعَاتِ) في الصلوات (الصُّبْحِ ثُمَّ الْعِشَاءِ ثُمَّ الْعَصْرِ. وَأَقْلَاهَا)، أي أقل ما تتحقق به الجماعة، (إِمَامٌ وَمَأْمُومٌ)، فتحصل لهما فضيلة الجماعة. (وَهِيَ لِلرِّجَالِ فِي الْمَسَاجِدِ أَفْضَلُ) منها في البيوت، ولغير الرجال في البيوت أفضل.

533. (**Ianya pada Jumaat adalah fardu ain**) kerana ia tidak sah dengan tidak ada jemaah pada satu rakaat daripadanya. (**Paling muakkad daripada jemaah-jemaah**) pada shalat-shalat (**adalah subuh kemudian isyak kemudian asar. Sekurang-kurangnya**), iaitu sekurang-kurang apa yang sungguh dengannya jemaah itu (**adalah seorang imam dan seorang makmum**). Maka terhasil bagi kedua mereka fadhilat jemaah. (**Ia bagi lelaki-lelaki didalam masjid terafdhal**) daripadanya di rumah, dan bagi selain lelaki di rumah terafdhal.

(وَأَكْثَرُهَا جَمَاعَةٌ أَفْضَلُ) من قليل الجماعة. (فَبِإِنْ كَانَ بِجَوَارِهِ) أي المصلي (مَسْجِدٌ قَلِيلٌ أَلْجَمْعُ فَالْبَعِيدُ الْكَثِيرُ الْجَمْعُ أَوْلَى) من المسجد القليل الجمع، (إِلَّا أَنْ يَكُونَ إِمَامُهُ)، أي المسجد الكثير الجمع، (مُتَبَدِّعًا) ببدعة لا يكفر بها كعزتلي (أَوْ فَاسِدًا) كشارب خمر (أَوْ لَا يَعْتَقِدُ بَعْضَ الْأَرْكَانِ) كمالكي لا يرى البسملة من الفاتحة، (أَوْ يَنْعَطِلُ بَدَاهِيهِ إِلَى الْبَعِيدِ جَمَاعَةٌ مَسْجِدِ الْجَوَارِ فَمَسْجِدُ الْجَوَارِ أَوْلَى). وكذا قليل الجماعة مع السلامة مما ذكر أولى وإن كانت الصلاة خلف من ذكر يحصل بها فضيلة الجماعة.

534. **(Yang paling banyaknya nisbah ahli jamaah terafdhal)** dari yang sedikit ahli jamaah. **(Maka jika ada berhampirannya)**, iaitu mushalli, **(masjid yang sedikit jemaahnya maka yang jauh yang ramai jemaahnya terutama)** dari masjid yang sedikit jemaahnya itu, **(melainkan bahawa adalah imamnya)**, iaitu masjid yang ramai jemaah itu, **(ahli bid'ah)** dengan bid'ah yang dia tidak kufur dengannya seperti yang berfahaman Muktaizilah, **(atau fasik)** seperti peminum arak, **(atau dia tidak mengiktikadkan sebahagian rukun)** seperti yang bermazhab Maliki yang tidak memandang basmalah itu daripada fatihah, **(atau terabai dengan perginya oleh jemaah masjid yang dekat itu, maka masjid dekat itu terutama)**. Begitu juga sedikit jemaah berserta selamat daripada apa yang disebutkan itu terutama sekalipun adalah shalat di belakang orang disebutkan itu terhasil dengannya fadhilat jemaah.

وَاللِّسَاءِ فِي بُيُوتِهِنَّ أَفْضَلُ) مَذْهَبًا فِي غَيْرِهَا بِأَنْ يُؤْمِنَنَّ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ. وَيُكْرَهُ حُضُورُ الْمَسْجِدِ لِمُشْتَهَاةٍ أَوْ شَابَّةٍ لَا غَيْرِهِمَا) مِنْ عَجُوزِ هَرْمَةٍ (عِنْدَ أَمْنِ الْفِتْنَةِ).

535. **(Dan jemaah bagi wanita-wanita pada rumah mereka terafdhal)** daripada jemaah pada selainnya, dengan bahawa mengimamkan mereka lelaki atau perempuan. **(Makruh hadhir masjid bagi wanita yang diminati atau pemudi, tidak selain mereka)** daripada wanita sangat tua **(di sisi aman fitnah)**.

وَتَسْقُطُ الْجَمَاعَةُ) أَي طَلَبَهَا (بِالْعُذْرِ). وَذَلِكَ (كَمَطَرٍ أَوْ تَلْجٍ يَبُلُّ الثَّوْبَ أَوْ وَحْدٍ أَوْ رِيحٍ بِاللَّيْلِ أَوْ حَرٍّ أَوْ بَرْدٍ شَدِيدَيْنِ)، سِوَاءَ كَانَا بَلِيلٌ أَوْ نَهَارًا، (أَوْ حُضُورِ طَعَامٍ أَوْ شَرَابٍ يُتَوَقَّعُ إِلَيْهِ) أَي تَشْتَقُّ إِلَيْهِ نَفْسُهُ، (أَوْ مُدَافَعَةِ حَدَثٍ أَوْ خَوْفِ عَلَى نَفْسٍ أَوْ مَالٍ). وَمِنْهُ أَنْ يَخَافُ مِنْ احْتِرَاقِ طَعَامِهِ الَّذِي عَلَى النَّارِ لَوْ قَصَدَ الْجَمَاعَةَ أَوْ ضِيَاعَ أَجْرَتِهِ عِنْدَ مَنْ أَجَرَهُ،

536. **(Gugur jemaah)**, iaitu tuntutannya, **(dengan uzur)**. Demikian itu **(seperti hujan atau salju yang membasahkan kain atau selut atau angin pada waktu malam atau panas atau sejuk yang bersangatan)**, sama sahaja keduanya pada malam atau siang, **(atau hadhir makanan atau minuman yang diingini)**, iaitu teringin nafsu kepadanya, **(atau menolak-nolak hadath atau takut diatas nyawa atau harta)**. Daripadanya bahawa dia takut terbakar makanannya yang ada diatas api kalau dia menuju kepada jemaah atau sia-sia upahnya di sisi orang yang mengupahnya,

(أَوْ) يَخَافُ مِنْ (مَرَضٍ) يَلْحَقُهُ (أَوْ) يَخَافُ فَوْتَ (تَمْرِيضٍ مَنْ يَخَافُهُ ضِيَاعَهُ) لَوْ ذَهَبَ إِلَى الْجَمَاعَةِ بِأَنْ يَتَضَرَّرَ الْمَرِيضُ عِنْدَ ذَهَابِهِ (أَوْ كَانِ) الْمَرِيضُ لَا يَضِيْعُ بِأَنْ كَانَ عِنْدَهُ مَنْ يَخْدُمُهُ لَكِنْ (يَأْتِسُ بِهِ) فَيَتْرَكَ الْجَمَاعَةَ وَلَا يَفُوتُ عَلَيْهِ أَنْسَهُ (أَوْ) كَانَ الْعُذْرُ (حُضُورِ مَوْتٍ قَرِيبٍ أَوْ صَدِيقٍ) فَيَتْرَكَ الْجَمَاعَةَ لِحْضُورِهِ،

537. (atau) dia takut kerana (sakit) yang akan menghubunginya (atau) takut tidak dapat (merawat orang yang dia bimbangkan akan terbiar) kalau dia pergi kepada jemaah dengan bahawa orang sakit itu kemudharatan disisi perginya, (atau adalah) orang sakit itu tidak terbiar dengan bahawa ada di sisinya orang yang melayaninya akan tetapi (dia mesra dengannya), maka dia meninggalkan jemaah dan tidak dua melupakan diatasnya akan rasa mesranya itu, (atau) adalah uzur itu (hadhir kematian pada saudara maranya atau rakan baiknya) maka dia meninggalkan jemaah untuk menghadhirnya,

(أَوْ) كَانَ الْعِذْرُ (فَوْتُ رَفَقَةٍ تَرَحَّلَ) أَي تَذَهَبُ وَتَتْرِكُهُ لَوْ ذَهَبَ إِلَى الْجَمَاعَةِ (أَوْ أَكَلُ ذِي رَائِحَةٍ كَرِيهَةٍ) كَأَكْلِ بَصَلٍ وَثُومٍ ذِيئٍ (أَوْ مُلَازِمَةً غَرِيمِهِ وَهُوَ مُعْسِرٌ)، أَي عَاجَزٌ عَنِ الدَّفْعِ. فَبِأَيِّ عِذْرٍ مِنْ هَذِهِ الْأَعْذَارِ تَسْقُطُ الْجَمَاعَةُ.

538. (atau) adalah uzur itu (luput dari rakan-rakan yang berangkat), iaitu pergi mereka dan meninggalkannya kalau dia pergi jemaah, (atau makan makanan berbau busuk) seperti makan bawang dan bawang putih yang mentah, (atau melazimi tuan hutangnya sedang dia papa), iaitu lemah dari membayar. Maka dengan mana-mana uzur daripada uzur-uzur ini gugurlah jemaah.

(وَشُرُوطُ) صِحَّةِ (الْجَمَاعَةِ أَنْ يَنْوِيَ الْمَأْمُومُ الْاِقْتِدَاءَ) أَوْ الْاِئْتِمَامَ أَوْ الْجَمَاعَةَ مَعَ التَّحْرِمِ أَوْ بَعْدَهُ فِي غَيْرِ الْجُمُعَةِ. أَمَا فِيهَا فَلَا بَدَّ مِنْ نِيَةِ الْجَمَاعَةِ فِي تَحْرِمِهَا. (فَإِنْ أَهْمَلَهُ)، أَي تَرَكَ هَذَا الشَّرْطَ وَهُوَ نِيَةُ الْاِقْتِدَاءِ فِي التَّحْرِمِ، (انْعَقَدَتْ) الصَّلَاةُ (فُرَادَى).

539. (Dan syarat-syarat) sah (jemaah itu bahawa makmum berniat mengikut) atau berimam atau berjemaah beserta dengan taharrum atau selepasnya pada selain Jumaat. Adapun padanya maka tidak dapat tidak dari niat jemaah pada taharrumnya. (Maka jika dia mengosongkannya), iaitu meninggalkan syarat ini iaitu niat ikut pada taharrum itu, (terjadi) shalatnya (sendirian).

(فَإِنْ تَابَعَ بِلَا نِيَّةٍ) حِينَئِذٍ (بَطَلَتْ صَلَاتُهُ إِنْ اِنْتَهَرَ)، أَي الْمَأْمُومِ، (أَفْعَالُهُ)، أَي الْإِمَامِ، (إِنْتِظَارًا طَوِيلًا) عَرَفَا لِأَنَّهُ رُبَطَ صَلَاتِهِ بِصَلَاةِ غَيْرِهِ مِنْ غَيْرِ نِيَّةٍ. (فَإِنْ قَلَّ) الْاِنْتِظَارُ (أَوْ اتَّفَقَ) فَعَلَهُ مَعَ فَعْلِهِ (فَلَا) تَبْطُلُ صَلَاتُهُ.

540. (Maka jika dia mengikut tanpa niat) ketika itu (batal shalatnya jika dia menunggu), iaitu makmum menunggu, (perbuatannya), iaitu imam, (dengan tunggu yang panjang) pada uruf kerana dia menambatkan shalatnya dengan shalat orang lain tanpa niat. (Maka jika sedikit) tunggu itu (atau kebetulan) perbuatannya dengan perbuatan imam (maka tidak) batal shalatnya.

(وَلَوْ اِقْتَدَى بِمَأْمُومٍ حَالَ اِقْتِدَائِهِ بِطَلَّتْ صَلَاتُهُ)، بِخِلَافِ مَا إِذَا اِقْتَدَى بِهِ بَعْدَ مَفَارِقَتِهِ لِلْإِمَامِ فَلَا تَبْطُلُ. (وَلْيُنَوِّ الْإِمَامُ الْإِمَامَةَ) حُوزًا لِلْفِضِيلَةِ. (فَإِنْ أَهْمَلَهُ)، أَي الْمَنُوعِ وَهُوَ نِيَةُ الْجَمَاعَةِ، (انْعَقَدَتْ) صَلَاةُ الْإِمَامِ (فُرَادَى). وَصَحَّ الْاِقْتِدَاءُ

بِهِ وَفَاتَ الْإِمَامُ ثَوَابَ الْجَمَاعَةِ). وَيُصَحُّ لَهُ نِيَّةُ الْجَمَاعَةِ أَثْنَاءَ الصَّلَاةِ. (وَيُشْتَرَطُ) فِي حَقِّ الْإِمَامِ (نِيَّةُ الْإِمَامَةِ فِي الْجُمُعَةِ) وَلَوْ زَائِدًا عَلَى الْأَرْبَعِينَ.

541. (Kalau dia mengikut seorang makmum pada ketika dia mengikut imamnya batal shalatnya), bersalahan keadaan apabila dia mengikutnya selepas mufaraqahnya dari imamnya maka tidak batal ia. (Hendaklah imam meniatkan imamah) untuk mencapai fadhilat. (Maka jika dia mengosongkannya), iaitu apa yang diniatkan itu iaitu niat jamaah, (terjadi) shalat imam itu (dalam keadaan sendirian, dan sah mengikutnya, dan luput dari imam itu pahala jamaah). Sah bagi dia niat jamaah di tengah-tengah shalat. (Disyaratkan) pada hak imam (niat imamah pada jumaat) walaupun dia lebih diatas empat puluh.

(وَيُذَبُّ لِقَاصِدِ الْجَمَاعَةِ الْمَشْيُ بِسَكِينَةٍ)، أَي وَقَارٌ، وَلَوْ فَاتَتْهُ الرُّكْعَةُ مَعَ الْإِمَامِ. (وَ) يَنْدُبُ لَهُ أَنْ (يُحَافِظَ عَلَى إِدْرَاكِ فَضِيلَةِ تَكْبِيرَةِ الْإِحْرَامِ) مَعَ الْإِمَامِ. (وَتَحْصُلُ) تِلْكَ الْفَضِيلَةُ (بِأَنْ يَشْتَغَلَ بِالتَّحَرُّمِ عَقِبَ تَحَرُّمِ الْإِمَامِ). فَتَفُوتُ تِلْكَ الْفَضِيلَةُ الْغَائِبُ عِنْدَ تَحَرُّمِ الْإِمَامِ وَالتَّمَرَّخِ عَنْهُ بِغَيْرِ وَسُوسَةٍ خَفِيفَةٍ.

542. (Sunat bagi orang yang menuju kepada jamaah berjalan dengan tenang), iaitu tetap, walaupun luput darinya rakaat bersama imamnya. (Dan) sunat baginya (memelihara diatas mendapatkan fadhilat takbir ihram) bersama imamnya. (Terhasil) fadhilat itu (dengan bahawa dia sibuk dengan taharrum mengiringi taharrum imamnya). Maka luputlah fadhilat itu dari orang yang tidak hadhir di sisi taharrum imamnya dan orang yang lewat darinya dengan selain waswas yang ringan.

(وَلَوْ دَخَلَ) الْقَاصِدُ لَصَلَاةِ الْجَمَاعَةِ (فِي نَفْلِ فَأَقِيمَتِ الْجَمَاعَةُ أَتَمَّهُ إِنْ لَمْ يَخْشَ فَوَاتَ الْجَمَاعَةَ)، بِأَنْ لَمْ يَدْرِكْ تَكْبِيرَةَ التَّحَرُّمِ مَعَ الْإِمَامِ قَبْلَ سَلَامِهِ. (وَإِلَّا) بِأَنْ خَشِيَ ذَلِكَ (قَطْعَهُ)، أَي قَطَعَ مَا صَلَّاهُ مِنَ النَّفْلِ وَأَدْرَكَ الْجَمَاعَةَ.

543. (Kalau masuk) seorang yang hendak shalat jamaah (pada nafli maka didirikan jamaah dia menyempurnakannya jika dia tidak bimbang luput jamaah itu), dengan bahawa dia mendapat takbir ihram bersama imam sebelum salamnya. (Jika tidak) dengan bahawa dia bimbangkan demikian itu (dia memutuskannya), iaitu memutuskan apa yang dia telah shalatkannya daripada nafli itu dan dia memperdapatkan jamaah itu.

(وَلَوْ دَخَلَ فِي الْفَرْضِ مُنْفَرِدًا فَأَقِيمَتِ الْجَمَاعَةُ نُذِبَ قَلْبُهُ) أَي الْفَرْضِ (نَفْلًا) مُطْلَقًا (رَكَعَتَيْنِ، ثُمَّ يَقْتَدِي) بَعْدَ تَسْلِيمِهِ. (فَإِنْ لَمْ يَفْعَلْ) الْقَلْبُ (وَنَوَى الْإِقْتِدَاءَ فِي أَثْنَاءِ الصَّلَاةِ) بِقَلْبِهِ (صَحَّ وَكُرِّهَ)، وَلَا يَحُوزُ فَضِيلَةَ الْجَمَاعَةِ. (وَلَزِمَهُ الْمُتَابَعَةُ. فَإِنْ تَمَّتْ صَلَاةُ الْمُقْتَدِي) الَّذِي نَوَى الْجَمَاعَةَ فِي الْأَثْنَاءِ (أَوَّلًا) قَبْلَ الْإِمَامِ (إِنْتِظَرَهُ) (فِي التَّشَهُدِ) لِيَسْلَمَ مَعَهُ (أَوْ سَلَّمَ) بَعْدَ نِيَّةِ الْمَفَارِقَةِ.

544. (Kalau dia masuk pada shalat fardhu sendirian maka didirikan jamaah sunat membalikkannya) iaitu fardhu itu (kepada nafli) mutlak (dua

rakaat, kemudian dia mengikut imam) selepas memberi salam. (Maka jika dia tidak buat) balikkan itu (dan dia niat mengikut imam di tengah-tengah shalatnya) didalam hatinya (sah ia serta makruh), dan dia tidak mencapai fadhilat jamaah, (dan lazim dia mengikutnya. Maka jika sempurna shalat orang yang mengikut) yang berniat jamaah di tengah-tengah shalatnya itu (dulu), sebelum salam imamnya, (dia menunggu)nya (pada tasyahud) untuk dia salam bersamanya (atau dia memberi salam) selepas niat mufaraqah.

وَلَوْ أَحْرَمَ مَعَ الْإِمَامِ ثُمَّ أَخْرَجَ نَفْسَهُ مِنَ الْجَمَاعَةِ (بِنِيَّةِ الْمَفَارِقَةِ) وَأَتَمَّ مُنْفَرِدًا جَازًا، لَكِنْ يُكْرَهُ) لَهُ ذَلِكَ (بِلَا عُذْرٍ). وَأَمَّا بَعْدُ كِتَابُ الْإِمَامِ وَمَرَضٌ لِحَدِّهِ وَتَرَكَ الْإِمَامَ سَنَةَ مَقْصُودَةً كَقَنُوتٍ فَلَا تَكْرَهُ لَهُ نِيَّةَ الْمَفَارِقَةِ.

545. (Kalau dia berihram bersama imam kemudian dia mengeluarkan dirinya dari jamaah) dengan niat mufaraqah (dan menyempurnakan sendirian harus ia, akan tetapi makruh) baginya demikian itu (tanpa uzur). Adapun dengan uzur seperti imam memanjangkan shalat dan sakit yang menghubunginya dan imam meninggalkan sunat yang dimaksudkan seperti qunut maka tidak makruh baginya niat mufaraqah itu.

وَلَوْ وَجَدَ الْإِمَامَ رَاكِعًا أَحْرَمَ مُنْتَصِبًا ثُمَّ كَبَّرَ) ثَانِيًا (لِلرُّكُوعِ). وَلَوْ كَبَّرَ تَكْبِيرًا وَاحِدَةً وَنَوَى بِهَا تَكْبِيرَةَ الْإِحْرَامِ وَهُوَ مُنْتَصِبٌ أَجْزَأَتَهُ. وَإِلَّا فَلَا تَتَعَقَّدُ صَلَاتَهُ. (فَإِنْ وَقَعَ بَعْضُ تَكْبِيرَةِ الْإِحْرَامِ فِي غَيْرِ الْقِيَامِ لَمْ تَتَعَقَّدْ)، لَا فَرَضًا وَلَا نَفْلًا.

546. (Kalau dia mendapati imam rukuk dia berihram dalam keadaan berdiri tegak kemudian dia bertakbir) kali kedua (untuk rukuk). Kalau dia bertakbir satu takbir dan berniat dengannya takbir ihram sedang dia berdiri tegak ia memadainya. Jika tidak, maka tidak terjadi shalatnya. (Maka jika jatuh sebahagian takbir ihram pada selain qiam tidak terjadi ia), tidak fardhu dan tidak nafli.

ثُمَّ فَرَّعَ عَلَى قَوْلِهِ ثُمَّ كَبَّرَ ثَانِيًا قَوْلُهُ: (فَإِنْ وَصَلَ إِلَى حَدِّ الرُّكُوعِ الْمُجْزِي وَاطْمَأَنَّ قَبْلَ رَفْعِ الْإِمَامِ عَنْ حَدِّ الرُّكُوعِ الْمُجْزِي حَصَلَتْ لَهُ الرُّكُوعَةُ) وَتَحْمَلُ عَنْهُ الْإِمَامُ قِرَاءَةَ الْفَاتِحَةِ.

547. Kemudian dia mencabangkan diatas katanya "kemudian dia bertakbir kali kedua" akan katanya: (Maka jika dia sampai kepada had rukuk yang memada dan dia tama'ninah sebelum imam bangkit dari had rukuk yang memada terhasl baginya satu rakaat), dan imam itu menanggung darinya bacaan fatihah.

(فَإِنْ شَكََّ هَلْ رَفَعَ الْإِمَامُ عَنِ الْحَدِّ الْمُجْزِي) لِلرَّاكِعِ (قَبْلَ وَصُولِهِ إِلَى الْحَدِّ الْمُجْزِي أَوْ بَعْدَهُ) أَوْ هَلْ اِطْمَأَنَّ مَعَهُ قَبْلَ رَفْعِهِ أَمْ رَفَعَ قَبْلَ أَنْ يَطْمَأَنَّ (أَوْ كَانَ الرُّكُوعُ غَيْرَ مَحْسُوبٍ لِلْإِمَامِ كَمُحَدِّثٍ وَكَذَا مَنْ بِهِ نَجَاسَةٌ خَفِيَّةٌ أَوْ رُكُوعٌ خَامِسَةٌ لَمْ يُدْرِكْ) الرُّكُوعَةَ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ.

548. **(Maka jika dia syak adakah imam telah bangkit dari had yang memada)** bagi orang yang rukuk (**sebelum dia sampai kepada had yang memada atau selepasnya**), atau adakah dia tama'ninah bersamanya sebelum dia bangkit atau dia bangkit sebelum bahawa dia tama'ninah, (**atau adalah rukuk itu tidak dikira bagi imam seperti imam yang berhadath begitu juga orang yang ada najis ringan padanya atau rukuk kelima dia tidak mendapat**) rakaat itu pada semua masalah itu.

(وَمَتَى أَدْرَكَ) الإمام في (الإِعْتِدَالِ) أو (فَمَا بَعْدَهُ) من الهوي للسجود (إِنْتَقَلَ مَعَهُ مُكَبِّرًا) موافقة للإمام. (وَيُسَبِّحُ وَيَتَشَهَّدُ مَعَهُ فِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ)، أي التشهد للمأموم. (وَلَوْ أَدْرَكَهُ سَاجِدًا أَوْ مُتَشَهِّدًا سَجَدَ) معه (أَوْ جَلَسَ بِإِلَّا تَكْبِيرٍ) لأن هذا الهوى ليس محلًا للتكبير.

549. **(Bila dia mendapat)** imam pada (i'tidal) atau **(apa yang selepasnya)** daripada turun sujud (**dia berpindah bersamanya seraya bertakbir**) untuk muafakat dengan imam itu, (**dan dia bertasbih dan bertasyahud bersamanya pada selain tempatnya**), iaitu tasyahud bagi makmum itu. **(Kalau dia mendapatnya dalam keadaan sujud atau bertasyahud dia sujud)** bersamanya (**atau dia duduk tanpa takbir**) kerana turun ini bukan tempat takbir.

(وَلَوْ سَلَّمَ الْإِمَامُ وَهُوَ مَوْضِعُ جُلُوسِ الْمَسْبُوقِ) بأن أدرك مع الإمام ركعتين (قَامَ مُكَبِّرًا) لإدراك ما بقي عليه من الصلاة. (فَإِنْ لَمْ يَكُنْ) الجلوس مع الإمام (مَوْضِعَهُ)، أي موضع جلوس المأموم، كأن أدرك معه ركعة أو ثلاثًا، (فَلَا تَكْبِيرٍ) يطلب منه حال قيامه.

550. **(Kalau imam memberi salam dan ia tempat duduk bagi masbuk)** dengan bahawa dia mendapat bersama imam dua rakaat (**dia berdiri seraya bertakbir**) untuk mendapatkan apa yang berbaki di atasnya daripada shalatnya. **(Maka jika tidak adalah)** duduk bersama imamnya itu (**tempatnya**), iaitu tempat duduk makmum, seperti bahawa dia mendapat bersamanya satu rakaat atau tiga rakaat, (**maka tidak ada takbir**) yang dituntut darinya beserta qiamnya.

(وَإِنْ أَدْرَكَ الْإِمَامَ قَبْلَ أَنْ يُسَلَّمَ)، أي قبل تمامه، (أَدْرَكَ فَضِيلَةَ الْجَمَاعَةِ) لإدراكه معه النية وتكبير الإحرام. (وَمَا أَدْرَكَهُ) المأموم مع الإمام (فَهُوَ أَوَّلُ صَلَاتِهِ) فيأتي فيه بالاستفتاح. (وَمَا يَأْتِي بِهِ بَعْدَ سَلَامِ الْإِمَامِ فَهُوَ آخِرُ صَلَاتِهِ فَيُعِيدُ فِيهِ الْقنُوتَ)، ولو قنت مع الإمام.

551. **(Jika dia mendapat imam sebelum bahawa dia memberi salam)**, iaitu sebelum sempurnanya, (**dia mendapat fadhilat jemaah**) kerana dia mendapat bersamanya niat dan takbir ihram. **(Apa yang didapat)** oleh makmum bersama imamnya (**maka ia adalah awal shalatnya**). Maka dia mendatangkan iftitah padanya, (**dan apa yang dia datangkan selepas salam**

imamnya maka ia akhir shalatnya maka dia mengulang padanya akan qunut) walaupun dia telah qunut bersama imamnya.

(وَيَجِبُ مُتَابَعَةُ الْإِمَامِ فِي الْأَفْعَالِ، وَلَيْكُنْ ابْتِدَاءُ فِعْلِهِ، أَيِ الْمَأْمُومِ، مُتَأَخِّرًا عَنِ ابْتِدَائِهِ)، أي ابتداء فعل الإمام حتى يحوز فضيلة الجماعة، (وَمُتَقَدِّمًا عَلَى فِرَاعِهِ). فيجعل ركوعه مثلا متأخرا عن ابتداء الإمام بركوعه وقبل رفعه للاعتدال. فإن قارنه في أفعاله فاتته فضيلة الجماعة.

552. (Wajib ikut imam pada semua perbuatan-perbuatan. Dan hendaklah mula perbuatannya), iaitu makmum, (terkemudian dari permulaannya), iaitu permulaan perbuatan imamnya, supaya dia mencapai fadhilat jamaah, (dan terdahulu diatas selesainya). Maka dia menjadikan rukuknya sebagai contoh terkemudian dari permulaan rukuk imamnya dan sebelum bangkitnya untuk i'tidal. Maka jika dia menyertainya pada perbuatan-perbuatannya luputlah darinya fadhilat jamaah.

(وَيَتَابَعُهُ فِي الْأَقْوَالِ أَيْضًا) فلا يقارنه فيها، سواء كانت واجبة كقراءة الفاتحة أو مندوبة كالتكبيرات، (إِلَّا التَّامِينَ فَ) إنه يُقَارَنُ فِيهِ. وَلَوْ قَارَنَهُ فِي تَكْبِيرَةٍ الْإِحْرَامِ أَوْ شَكَّ هَلْ قَارَنَهُ فِيهَا (لَمْ تَنْعَقِدْ) صلاته (أَوْ فِي غَيْرِهِ)، أي التحريم، (كُرْهًا) وصحت القدوة (وَفَاتَتْهُ فَضِيلَةُ الْجَمَاعَةِ)، لكن وقع في الأقوال خلاف في المقارنة.

553. (Dia mengikutnya pada bacaan juga), maka dia tidak menyertainya padanya, sama sahaja adalah ia wajib seperti bacaan fatihah atau sunat seperti takbir-takbir, (melainkan ucapan amin maka) dia (menyertainya padanya. Kalau dia menyertainya pada takbir ihram atau dia syak adakah dia menyertainya) padanya (tidak terjadi) shalatnya, (atau pada selainnya), iaitu taharum, (dimakruhkan ia) serta sah qudwah itu (dan luput darinya fadhilat jamaah). Walaubagaimanapun jatuh pada bacaan itu oleh khilaf pada berserta dengan imam.

(وَإِنْ سَبَقَهُ إِلَى رُكْنٍ بِأَنْ رَكَعَ قَبْلَهُ). وهذا هو السبق ببعض الركن (كُرْهًا). وقيل حرم واعتمده النووي. (وَيُذَبُّ الْعَوْدُ إِلَى مُتَابَعَتِهِ) ليدرك فضيلة متابعة الإمام في هذا الركن. (وَإِنْ سَبَقَهُ بِرُكْنٍ) وذلك مصور (بِأَنْ رَكَعَ وَرَفَعَ ثُمَّ مَكَثَ) في الاعتدال (حَتَّى رَفَعَ الْإِمَامُ حَرْمًا). وهذا هو السبق بركن. (وَلَمْ تَبْطُلْ) صلاة المأموم،

554. (Jika dia menduluinya kepada satu rukun dengan bahawa dia rukuk sebelumnya), yang mana ini adalah mendahului dengan sebahagian rukun, (makruh ia). Dikatakan haram, dan memegangnya Nawawi. (Dan sunat kembali kepada mengikutnya) supaya dia mendapat fadhilat ikut imam pada rukun ini. (Dan jika dia mendahuluinya dengan satu rukun) yang mana itu digambarkan (dengan bahawa dia rukuk dan bangkit kemudian diam)

pada i'tidal (**sehingga imamnya bangkit haram ia**). Ini adalah mendahului dengan satu rukun. (**dan tidak batal**) shalat makmum itu, (أَوْ) سبقه (بِرُكْنَيْنِ عَمْدًا) وذلك لا يكون إلا شروعه في الثالث كأن ركع واعتدل وشرع في الهوى للسجود والإمام قائم في القراءة (بَطَلَتْ أَوْ) سبقه بالركنين (سَهْوًا فَلَا) تبطل (وَلَا يُعْتَدُّ بِهَذِهِ الرَّكْعَةِ) فيأتي بعد سلام إمام برُكْعَةٍ.

555. (atau) dia mendahuluinya (**dengan dua rukun dengan sengaja**) yang mana demikian itu tidak adalah ia melainkan masuknya pada rukun ketiga seperti bahawa dia rukuk dan i'tidal dan masuk pada turun untuk sujud sedang imam berdiri pada qiraat (**batal ia, atau**) dia mendahuluinya dengan dua rukun (**dias jalan lupa maka tidak**) batal ia (**dan tidak dikiraan rakaat ini**) maka dia mendatangkan selepas salam imamnya akan satu rakaat.

(وَإِنْ تَخَلَّفَ بِرُكْنٍ بِلَا عُدْرٍ كُرْهٍ أَوْ بِرُكْنَيْنِ بَطَلَتْ) صلاته لانخرام المتابعة. (فَإِنْ رَكَعَ) الإمام (وَاعْتَدَلَ وَالْمَأْمُومُ بَعْدَ قَائِمٍ لَمْ تَبْطُلْ) لأنه لم يسبقه بركنين إلا إذا شرع في الثالث. (فَإِنْ هَوَى) الإمام (لِيَسْجُدَ) بأن صار إلى محل لا تجزئ فيه الفاتحة (وَهُوَ بَعْدَ قَائِمٍ بَطَلَتْ) وَإِنْ لَمْ يَبْلُغِ السُّجُودَ لِأَنَّهُ كَمَّلَ الرُّكْنَيْنِ) بانفصاله عن القيام.

556. (Jika dia ketinggalan dengan satu rukun tanpa uzur makruh ia, atau dengan dua rukun batal) shalatnya kerana tercarik-carik ikutannya. (Maka jika) imam (rukuk dan i'tidal sedang makmum selepas itu berdiri tidak batal ia) kerana imam itu tidak mendahuluinya dengan dua rukun, melainkan apabila dia masuk pada yang ketiga. (Maka jika) imam (turun untuk sujud) dengan bahawa dia sampai kepada tempat yang tidak memada padanya fatihah (**dan makmum selepas itu masih berdiri batal ia, sekalipun dia belum sampai kepada sujud kerana dia telah menyempurnakan dua rukun**) dengan terpisahnya dari qiam.

(وَإِنْ تَخَلَّفَ) المأموم (بِعُدْرٍ) وذلك العذر (كَبَطْءِ قِرَاءَتِهِ لِعَجْزٍ) خاقي (لَا لَوْسُوسَةٍ) ظاهرة (حَتَّى رَكَعَ) الإمام لَزِمَهُ إِتْمَامُ الْفَاتِحَةِ وَيَسْعَى خَلْفَهُ مَا لَمْ يَسْبِقْهُ بِأَكْثَرَ مِنْ ثَلَاثَةِ أَرْكَانٍ) طويلة. فليس مذهب الاعتدال والجلوس بين السجدين.

557. (Jika ketinggalan) makmum (**dengan uzur**) yang mana uzur itu (**seperti lambat bacaannya kerana lemah**) semula jadi (**bukan kerana waswas**) yang zahir (**sehingga imamnya rukuk lazim dia menyempurnakan fatihah dan terus shalat di belakangnya selama mana dia tidak mendahuluinya dengan lebih dari tiga rukun**) yang panjang. Maka bukan daripadanya i'tidal dan duduk di antara dua sujud.

(فَإِنْ زَادَ) على الثلاثة (وَإِفْقَهُ)، أي وافق المأموم الإمام، (فِيمَا هُوَ فِيهِ)، كأن استمر في قراءة الفاتحة حتى سجد الإمام السجود الثاني ورفع منه فيوافقه

حينئذ في الجلوس للتشهد أو في القيام للفتحة، وفاتته الركعة. (ثُمَّ يَتَدَارَكُ مَا فَاتَهُ بَعْدَ سَلَامِهِ) أي سلام إمامه.

558. (**Maka jika lebih**) diatas tiga (**dia muafakat dengannya**), iaitu makmum itu muafakat dengan imamnya, (**pada apa yang dia berada padanya**) seperti bahawa dia masih pada bacaan fatihah hingga imamnya sujud dengan sujud kedua dan bangkit darinya maka dia muafakat dengannya ketika itu pada duduk tasyahhud atau pada qiam untuk fatihah, dan luputlah darinya rakaat itu. (**Kemudian dia memperoleh apa yang luput darinya selepas salamnya**), iaitu salam imamnya.

(وَإِذَا أَحَسَّ الْإِمَامُ بِدَاخِلٍ) يريد الاقتداء به (وَهُوَ رَاكِعٌ أَوْ فِي التَّشَهُدِ الْأَخِيرِ نُدْبٌ) له (أَنْتَظَرُهُ) الله تعالى إعانة على إدراك الركعة أو الجماعة (بِشَرِّطِ أَنْ يَكُونَ) هذا الشخص (قَدْ دَخَلَ الْمَسْجِدَ)، أي محل الصلاة، (وَأَنْ لَا يَفْحُشَ الطَّوْلُ) فيتضرر الحاضرون (وَأَنْ يَقْصِدَ الطَّاعَةَ) الله تعالى (لَا تَمْيِيزُهُ وَإِكْرَامَهُ بِأَنْ يَنْتَظِرَ الشَّرِيفَ دُونَ الْحَقِيرِ) أو ينتظر بعضهم لصدقة، ويخشى على من يفعل ذلك الشرك. ومثل الإمام المذفرد إذا أحس بمن يقتدي به. (وَيُكْرَهُ) الانتظار (فِي غَيْرِ الرُّكُوعِ وَالتَّشَهُدِ) لأنه لا فائدة فيه.

559. (**Apabila imam merasakan ada orang masuk**) hendak mengikutnya (**sedang dia rukuk atau pada tasyahud akhir sunat**) dia (**menunggunya**) kerana Allah taala kerana membantu diatas mendapatkan rakaat atau jemaah, (**dengan syarat bahawa adalah**) orang ini (**telah masuk masjid**), iaitu tempat shalat, (**dan bahawa tidak keji panjang masanya**) maka kemudharatan orang-orang yang hadir, (**dan bahawa dia mengkasad taat**) kepada Allah (**bukan mengistimewakannya dan memuliakannya dengan bahawa dia menunggu orang yang mulia tidak yang lekeh**) atau dia menunggu sebahagian mereka kerana hubungan rakan, yang mana ditakuti diatas orang yang melakukan demikian itu akan syirik. Seumpama imam itu adalah munfarid bila dia merasakan ada orang hendak mengikutnya. (**Makruh**) tunggu (**pada selain rukuk dan tasyahud**) kerana tidak ada faedah padanya.

(وَلَوْ كَانَ لِمَسْجِدٍ إِمَامٌ رَاتِبٌ وَلَمْ يَكُنْ مَطْرُوقًا)، أي محلا لطروق الناس بأن يدخله جماعة بعد أخرى مثل مساجد العشائر، (كُرْهٌ لِغَيْرِهِ)، أي الراتب، (إِقَامَةُ الْجَمَاعَةِ فِيهِ بِغَيْرِ إِذْنِهِ. وَإِنْ كَانَ مَطْرُوقًا أَوْ لَا إِمَامَ لَهُ لَمْ يُكْرَهُ) ما ذكر من إقامة الجماعة أو تعددها فيه.

560. (**Kalau ada pada satu masjid imam ratib dan ia tidak dikunjungi**), iaitu bukan tempat kunjungan orang ramai dengan bahawa memasukinya satu jemaah selepas satu jemaah seumpama masjid Asyaier^{vi} (**makruh bagi selainnya**), iaitu imam ratib, (**mendirikan jemaah padanya tanpa izinnnya. Jika ia dikunjungi orang ramai atau tidak ada imam baginya tidak dimakruhkan**) apa yang disebutkan itu, daripada mendirikan jemaah atau berbilang-bilangnya padanya.

(وَمَنْ صَلَّى مُنْفَرِدًا أَوْ) صلى (فِي جَمَاعَةٍ ثُمَّ وَجَدَ جَمَاعَةً تُصَلِّي نُدْبًا أَنْ يُعِيدَ مَعَهُمْ) صلاته (بِنِيَّةِ الْفَرِيضَةِ). ويشترط أيضا أن تقع الثانية جماعة من أولها إلى آخرها وأن تقع في الوقت وأن تعاد مرة واحدة.

561. (Orang yang telah shalat sendirian atau) telah shalat (pada satu jemaah kemudian dia mendapati jemaah lain dishalatkan sunat dia mengulang bersama mereka) akan shalatnya (dengan niat fardu). Disyaratkan juga bahwa jatuh yang kedua itu berjamaah dari awalnya hingga akhirnya dan bahwa ia jatuh didalam waktu dan bahwa ia diulang sekali.

(يُنْدَبُ لِلْإِمَامِ التَّخْفِيفُ) بأن يخفف القراءة والأذكار ولا يقتصر على الأقل ولا يستوفى الأكمل. (فَإِنْ عَلِمَ رِضًا مَحْضُورِينَ بِالتَّطْوِيلِ نُدْبٌ حِينَئِذٍ) التطويل، فيستوفى الأكمل. ولو كانوا يؤثرون التطويل ولكن المسجد مطروق لم يطول.

562. (Sunat bagi imam meringankan) dengan bahwa dia meringankan bacaan dan zikir dan tidak menghadkan diatas sekurang-kurangnya dan tidak mencukupkan yang sempurnanya. (Maka jika dia tahukan redha makmum mahshur dengan memanjangkan sunat ketika itu) memanjangkan, maka dia mencukupkan yang paling sempurna. Kalau mereka memilih untuk memanjangkan akan tetapi masjid itu dikunjungi orang ramai dia tidak memanjangkan.

(وَيُنْدَبُ تَلْقَيْنُ إِمَامِهِ إِنْ وَقَفَتْ قِرَاءَتُهُ) بأن تردد فيها وسكت ولا يلقنه ما دام مترددا. (وَإِنْ نَسِيَ) الإمام (ذِكْرًا) كالتسبيح (جَهَرَ بِهِ الْمَأْمُومُ لِيَسْمِعَهُ) الإمام فيأتي به، (أَوْ فِعْلًا) من أفعال الصلاة واجبا كان أو مندوبا (سَبَّحَ) المأموم.

563. (Sunat mentalkinkan imamnya jika terhenti bacaannya) dengan bahwa dia berulang alik padanya dan diam. Tidak dia mentalkinkannya selama mana dia berulang alik membacanya. (Jika lupa) imam itu (akan zikir) seperti tasbih (makmum menyaringkannya supaya mendengar) imam itu lalu dia mendatangkannya, (atau satu perbuatan) daripada perbuatan-perbuatan shalat, wajib adalah ia atau sunat, (bertasbih) makmum.

(فَإِنْ تَذَكَّرَهُ الْإِمَامُ عَمِلَ بِهِ)، أي بما تذكره، (وَإِنْ لَمْ يَتَذَكَّرْهُ لَمْ يَجْزِ الْعَمَلُ بِقَوْلِ الْمَأْمُومِينَ وَلَا غَيْرِهِمْ) ولا بفعلهم أيضا (وَإِنْ كَثُرُوا). لكن إن بلغوا حد التواتر جاز العمل بقولهم وكذا بفعلهم.

564. (Maka jika imam itu ingatkannya dia melakukannya), iaitu apa yang dia ingat, (dan jika dia tidak ingatkannya tidak harus dia beramal dengan kata para makmum dan tidak selain mereka), dan tidak dengan perbuatan mereka juga, (sekalipun mereka itu ramai). Akan tetapi jika mereka sampai kepada had tawatir harus beramal dengan kata mereka, begitu juga perbuatan mereka.

(وَإِنْ تَرَكَ فَرَضًا) كأن قعد في موضع القيام (وَجَبَّ) على المأموم (فِرَاقُهُ) بأن لا يتابعه في ذلك، بل يمضي على الأصواب، (أَوْ) ترك (سُدَّةً لَا تُفَعَّلُ إِلَّا بِتَخَلُّفٍ فَاحِشٍ) من المأموم (كَتَشَهُدٍ) أول تركه الإمام (حَرَمَ فِعْلَهَا)، أي تلك السنة، فلا يفعل التشهد إذا تركه الإمام، بل يقوم معه. (فَإِنْ فَعَلَهَا بَطَلَتْ صَلَاتُهُ. وَلَهُ فِرَاقُهُ) بأن ينوي بقلبه فراقه (لِيَفْعَلَهَا)، أي تلك السنة.

565. (Jika dia meninggalkan fardhu) seperti bahawa dia duduk pada tempat berdiri (**wajib**) diatas makmum (**berpisah darinya**) dengan bahawa dia tidak mengikutnya pada demikian itu, bahkan dia terus shalat diatas yang betul, (atau) dia meninggalkan (**sunat yang tidak boleh dibuat melainkan dengan ketinggalan yang keji**) dari makmum (**seperti tasyahud**) awal yang imam tinggalkan (**haram melakukannya**), iaitu sunat itu. Maka dia tidak buat tasyahud apabila imam meninggalkannya, bahkan dia bangun bersamanya. (Maka jika dia melakukannya batal shalatnya. Boleh dia berpisah darinya) dengan bahawa dia niat dengan hatinya akan berpisah darinya (**untuk dia melakukannya**), iaitu sunat itu.

(فَإِنْ أَمَكَنْتُ) تلك السنة (قَرِيبًا) أي من غير تخلف فاحش (كَجَلْسَةِ الْإِسْتِرَاحَةِ) فإنه يمكن فعلها إذا تركها الإمام من غير تخلف فاحش (فَعْلَهَا) من غير نية مفارقة. ومثل جلسة الاستراحة القنوات. فإذا تركه الإمام ندب للمأموم فعله إذا لحقه في السجدة الأولى، وجاز إذا لحقه في الثانية.

566. (Maka jika terbole) sunat itu (**dalam masa singkat**), iaitu tanpa ketinggalan yang keji, (**seperti duduk istirahat**) maka ia boleh dilakukan bila imam meninggalkannya tanpa ketinggalan yang keji (**dia melakukannya**) tanpa niat mufaraqah. Seumpama duduk istirahat itu adalah qunut. Maka apabila imam meninggalkannya sunat makmum melakukannya bila dia boleh menghubungi imam pada sujud pertama, dan harus ia apabila dia boleh menghubunginya pada sujud kedua.

(وَمَتَى قَطَعَ الْإِمَامُ صَلَاتَهُ بِحَدَثٍ أَوْ بَعْيَرِهِ) كَطَرَوْ نَجَاسَةً (فَلَهُ)، أي للإمام، (اسْتِخْلَافٌ مَنْ يُتِمُّهَا)، أي يقيم خليفة ليكمل الصلاة للمأمومين منهم أو من غيرهم، (بِشَرَطِ صَلَاحِيَّتِهِ لِإِمَامَةِ هَذِهِ الصَّلَاةِ) بأن لا يكون امرأة وهم رجال مثلاً. وأشار لشرط من شروط الاستخلاف بقوله:

567. (Bilamana imam memutuskan shalatnya dengan sebab hadath atau dengan selainnya) seperti kedatangan najis (**maka baginya**), iaitu bagi imam, (**menggantikan orang lain untuk yang menyempurnakannya**), iaitu dia mendirikan pengganti supaya dia menyempurnakan shalat itu untuk para makmum, dari kalangan mereka atau dari selain mereka, (**dengan syarat sesuainya untuk menjadi imam shalat itu**) dengan bahawa dia bukannya perempuan sedang mereka itu lelaki sebagai contoh. Dia mengisyarat kepada satu syarat daripada syarat-syarat penggantian itu dengan katanya:

(فَإِنْ فَعَلُوا رُكْنَآ قَبْلَ الْإِسْتِخْلَافِ اِمْتَنَعَ الْإِسْتِخْلَافُ). فشرطه الفورية بأن لا يفعل المأمومون بعد قطع الإمام الصلاة ركنا وهم منفردون. فلو فعلوا لم يصح الاستخلاف. (فَإِنْ كَانَ الْخَلِيفَةُ مَأْمُومًا) مسبوقا أو موافقا (جَازُ اسْتِخْلَافُهُ مُطْلَقًا)، أي في سائر ركعات الصلاة من أولى وغيرها.

568. (Maka jika mereka melakukan satu rukun sebelum penggantian itu tertegah penggantian itu). Maka syaratnya adalah segera, dengan bahwa para makmum tidak melakukan satu rukun selepas imam memutuskan shalatnya itu sedang mereka sendiri-sendiri. Maka kalau mereka lakukan tidak sah penggantian itu. (Maka jika adalah pengganti itu makmum) yang masbuk atau yang muafik (harus penggantinya semata-mata), iaitu pada sekalian rakaat-rakaat shalat daripada rakaat yang pertama dan selainnya.

(وَيُرَاعَى الْمَسْبُوقُ نَظْمًا) صلاة (الإمام)، فيقعد عند قعوده ويقنت عند قنوته. فلو استخلفه في الصبح في ثانيته وهي أولى له قنت فيها وقعد للتشهد. (فَبَادَا فَرَعٌ مِنْهُ)، أي من نظم صلاة الإمام، (قَامَ وَأَشَارَ لِيُفَارِقُوهُ)، أي ينووا المفارقة ويسلموا لأنفسهم، (أَوْ يَنْتَظِرُوهُ) حتى يكمل ما عليه من الركعة ويسلموا معه. (وَهُوَ)، أي الانتظار، (أَفْضَلُ) من المفارقة. (وَإِنْ جَهِلَ) المسبوق (نَظْمًا) صلاة (الإمام رَاقِبَهُمْ فَإِنْ هَمُّوا بِالْقِيَامِ قَامَ وَإِلَّا قَعَدَ). ولو أخبره الإمام بما عليه جاز اعتماده.

569. (Masbuk memelihara susunan) shalat (imam itu), maka dia duduk di sisi duduknya dan qunut di sisi qunutnya. Maka kalau dia menggantikannya pada shalat subuh pada yang keduanya sedang ia yang pertama baginya dia membaca qubut padanya dan duduk untuk tasyahud. (Maka apabila dia selesai darinya), iaitu dari susunan shalat imam itu, (dia bangun dan mengisyarat supaya mereka mufaraqah darinya), iaitu mereka niatkan mufaraqah darinya dan memberi salam untuk diri mereka, (atau menunggunya) sehingga sempurna rakaat yang dia di atasnya untuk mereka memberi salam bersamanya. (Ianya), iaitu tunggu itu, (terafdhal) dari mufaraqah. (Jika jahil) masbuk itu (akan susunan) shalat (imam itu dia memerhati mereka, maka jika mereka mencita untuk bangun dia bangun, dan jika tidak dia duduk). Kalau imam itu mengkhabarkan dia apa yang imam itu di atasnya harus dia memegangnya.

(وَإِنْ كَانَ الْخَلِيفَةُ عَيْرَ مَأْمُومٍ جَازًا) استخلافه (فِي الْأُولَى وَفِي الثَّالِثَةِ مِنَ الرَّبَاعِيَّةِ، لَا فِي الثَّانِيَّةِ وَ) لَا فِي (الرَّابِعَةِ) لأنه غير ملتزم لترتيب الإمام وهم ملتزموه فيقع الخلاف بينه وبينهم. هذا إذ لم يجدوا نية الاقتداء به، وإلا جاز.

570. (Jika adalah pengganti itu bukan makmum harus) penggantinya (pada rakaat pertama dan pada yang ketiga daripada shalat empat rakaat, tidak pada yang kedua dan) tidak pada (yang keempat) kerana dia tidak melazimi susunan shalat imam itu sedang mereka itu melaziminya, maka

jatuh perbezaan di antara dia dan di antara mereka. Ini apabila mereka tidak membaharui niat mengikutnya. Jika tidak harus ia.

(وَلَا تَجِبُ نِيَّةُ الْإِقْتِدَاءِ) عَلَى الْمَأْمُومِينَ (بِالْخَلِيفَةِ)، فَتَكْفِيهِمْ نِيَّتُهُمُ الْقُدْوَةَ بِالْإِمَامِ الْأَوَّلِ عَنْ تَجْدِيدِهَا، (بَلْ لَهُمْ أَنْ يُتِمُّوا فَرَادَى) مِنْ غَيْرِ اسْتِخْلَافٍ فِي غَيْرِ الْجُمُعَةِ، وَفِيهَا إِذَا حَصَلُوا مَعَ الْأَوَّلِ رُكْعَةً. (وَلَوْ قَدَّمَ الْإِمَامُ وَاحِدًا وَالْقَوْمُ آخَرَ فَمَقَدَّمَهُمْ أَوْلَى) مِنْ مَقَدِّمِ الْإِمَامِ.

571. **(Tidak wajib niat ikut imam)** keatas para makmum itu **(dengan pengganti itu)**. Maka memada buat mereka oleh niat ikut imam yang pertama itu tanpa membaharuinya, **(bahkan boleh mereka menyempurnakan shalat sendiri-sendiri)** tanpa dilakukan gantian imam pada selain Jumaat, dan padanya apabila terhasil bersama yang imam pertama itu satu rakaat. **(Kalau imam mengkedepankan seorang dan para makmum mengkedepankan seorang lain maka orang yang dikedepankan makmum terutama)** dari orang yang dikedepankan oleh imam.

(فَصَلِّ أَوْلَى النَّاسِ بِالْإِمَامَةِ الْأَفْقَهُ)، أَي الَّذِي لَهُ زِيَادَةٌ مَعْرِفَةً بِفِقْهِ بَابِ الصَّلَاةِ، (ثُمَّ الْأَفْرَأُ)، أَي الْأَكْثَرُ قِرَانًا بِالْحِفْظِ، (ثُمَّ الْأَوْرَعُ)، وَالْوَرَعُ هُوَ الْعِفَّةُ وَحَسَنُ السَّيْرَةِ، (ثُمَّ الْأَقْدَمُ هِجْرَةً) إِلَى النَّبِيِّ ﷺ (وَوَلَدُهُ) يَقْدَمُ بَعْدَهُ، (ثُمَّ الْأَسْنُّ فِي الْإِسْلَامِ)، فَيَقْدَمُ شَابٌ أَسْلَمَ أَمْسَ عَلَى شَيْخٍ أَسْلَمَ الْيَوْمَ، (ثُمَّ النَّسِيبُ)، أَي مَنْ لَهُ نَسَبٌ أَشْرَفٌ مِنْ نَسَبِ غَيْرِهِ عَلَى حَسَبِ مَا فِي الْكِفَاءَةِ كَمَا سَيَأْتِي، (ثُمَّ الْأَحْسَنُ سَيْرَةً ثُمَّ الْأَحْسَنُ ذِكْرًا). حَسَنُ السَّيْرَةِ هُوَ حَسَنُ الذِّكْرِ فَالظَّاهِرُ أَنَّهُمَا بِمَعْنَى وَاحِدٍ. (ثُمَّ الْأَنْظَفُ بَدَنًا وَتَوْبًا ثُمَّ الْأَحْسَنُ صَوْتًا، ثُمَّ الْأَحْسَنُ صُورَةً).

572. **(Fasal. Orang yang terutama dengan jawatan imamah itu adalah yang paling fekah)**, iaitu yang mempunyai lebih pengetahuan berkenaan fekah bab shalat, **(kemudian yang paling qari)** iaitu yang paling banyak hafal Quran , **(kemudian yang paling warak)**, warak itu adalah baik nafsu dan elok perjalanan hidupnya, **(kemudian yang dulu hijrah)** kepada nabi sawm **(dan anaknya)** didulukan selepasnya, **(kemudian yang paling tua didalam Islam)** maka didulukan pemuda yang memeluk Islam kelmarin diatas orang tua yang memeluk Islam hari ini, **(kemudian yang berketurunan)** iaitu yang punya titihan yang lebih mulia daripada titihan orang lain menurut ciri-ciri kufu seperti mana akan datang, **(kemudian yang lebih elok perjalanan hidupnya kemudian yang lebih elok sebutan orang)**. Elok perjalanan hidup itu adalah elok sebutan orang, maka zahirnya bahawa keduanya dengan satu makna. **(kemudian yang lebih bersih tubuh dan pakaian, kemudian yang lebih elok suara, kemudian yang lebih elok rupa)**.

(فَمَتَى وَجِدَ وَاحِدًا مِنْ هَؤُلَاءِ) فَقَطْ (قَدَّمَ)، أَي لَمْ يَوْجَدْ إِلَّا هُوَ. (فَإِنْ اجْتَمَعُوا كُلُّهُمْ)، أَي أَصْحَابُ تِلْكَ الصِّفَاتِ، (أَوْ بَعْضُهُمْ رَتَبُوا هَكَذَا) عَلَى حَسَبِ مَا

ذكره. (فإن استويا) شخصان أي وجد في كل منهما ما في الآخر (وتشأحا)، أي كل منهما أراد التقدم، (أفرع) بينهما.

573. (Maka bila didapati seorang daripada mereka itu) sahaja (dikedepankan dia), iaitu tidak didapati melainkan dia. (Maka jika berhimpun) semua mereka, iaitu pemilik-pemilik sifat itu, (atau sebahagian mereka diatur mereka itu sebegini) mengikut apa yang telah dia sebutkan tadi. (Maka jika sama) dua orang, iaitu didapati pada tiap seorang daripada kedua mereka apa yang pada seorang lagi, (dan keduanya berebut), iaitu setiap kedua mereka hendak maju ke depan, (diundi) di antara kedua mereka.

(وإمام المسجد وساكين البيت ولو بإجارة مقدمان على الأفقه وما بعده) من ذوي الصفات. (ولهما تقديم من أرادا) ممن يصلح للإمامة وإن كان غيره أصلح منه. بخلاف ذوي الصفات فليس المقدم تقديم غيره.

574. (Imam masjid dan penghuni rumah walaupun dengan sewa didulukan keatas orang yang paling fekah dan apa yang selepasnya) daripada orang-orang yang mempunyai sifat-sifat itu. (Boleh kedua mereka mendulukan orang yang mereka hendak) daripada orang yang sesuai untuk imamah sekalipun selain orang itu lebih sesuai darinya. Bersalahan orang yang mempunyai sifat-sifat itu maka tidak boleh orang yang didulukan mendulukan orang lain.

(والسلطان) الأعظم (والأعلى فالأعلى من القضاة والولاة يقدمون على الساكنين و) على (إمام المسجد وغيرهما) من ذوي الصفات. وتقديم القضاة والولاة مشروط بكون ولايتهما عامة وفي محل ولايتهما.

575. (Sultan) yang agong (dan yang paling tinggi maka yang paling tinggi daripada kadhi-kadhi dan ketua-ketua didulukan diatas penghuni rumah dan) diatas (imam masjid dan selain kedua mereka) daripada orang-orang yang mempunyai sifat-sifat itu. Mendulukan kadhi dan ketua-ketua itu disyaratkan bahawa adalah kuasa kedua mereka umum dan pada tempat kekuasaan mereka.

(ويقدم حاضر وحر وعدل وبالغ على مسافر وعبد وفاسق وصبي وإن كانوا أفقه)، أي أكثر فقها، لأنهم جمعوا من الصفات في باب الإمامة ما يفوق زيادة الفقه.

576. (Didulukan orang yang hadir dan yang merdeka dan yang adil dan yang baligh diatas musafir dan hamba dan yang fasik dan kanak-kanak sekalipun mereka itu lebih fekah), iaitu lebih banyak pengetahuan fekah, kerana mereka menghimpunkan daripada sifat-sifat pada bab imamah akan apa yang mengatasi lebih ilmu fekah.

(والبصير والأعمى سوا) لا يفضل أحدهما الآخر. (ويذكره أن يؤم قوماً يكرهه أكثرهم بسبب شرعي) كظلم أو تعاطى معيشة مذمومة.

577. (**Orang yang melihat dan yang buta itu sama**), tidak lebih seorang daripada mereka diatas yang seorang lagi. (**Makruh bahawa mengimamkan satu kaum oleh orang yang dibenci oleh kebanyakan mereka dengan sebab syari'e**) seperti zalim atau mencapai kehidupan yang tercela.

(وَلَا يَجُوزُ الْإِقْتِدَاءُ بِكَافِرٍ) ولو مخفياً كز نديق، (وَلَا بِمَجْنُونٍ وَلَا مُدْبِثٍ وَلَا ذِي نَجَاسَةٍ) ظاهرة وهي التي لو تأملها المقتدى لراها. (وَلَا رَجُلٍ وَخُنْثَى بِأَمْرَةٍ وَلَا مَنْ يَحْفَظُ الْفَاتِحَةَ بِمَنْ يُخَلُّ بِحَرْفٍ مِنْهَا) كتخفيف المشدد، (أَوْ بِأَخْرَسٍ) وإن كانت صلاته صحيحة (أَوْ) بِ(أَرْتٍ) وهو من يدغم في غير محل الإدغام، (أَوْ) بِ(الْتَّغُصِ) وهو من يبذل حرفاً بحرف.

578. (**Tidak harus berimam dengan orang kafir**) walaupun yang tersembunyi seperti zindik, (**dan tidak dengan orang gila dan tidak dengan yang berhadath dan tidak dengan yang mempunyai najis**) yang zahir yang kalau orang yang mengikut mengamati-amatinya nescaya dia nampak akannya. (**dan tidak berimam lelaki dan khunsa dengan perempuan, dan tidak berimam orang yang memelihara fatimah dengan orang yang mencederakan satu huruf daripadanya**) seperti mentakhfifkan yang bertasydid, (**atau dengan orang bisu**) sekalipun shalatnya sah, (**atau**) dengan (**al aratt**) iaitu orang yang mengidghamkan pada selain tempat idgham, (**atau**) dengan (**al althagh i.e pang pelat**) iaitu orang yang menggantikan satu huruf dengan huruf lain.

(فَإِنْ ظَهَرَ بَعْدَ الصَّلَاةِ أَنَّ إِمَامَهُ وَاحِدٌ مِنْ هَؤُلَاءِ) التسع (لَزِمَهُ الْإِعَادَةُ إِلَّا إِذَا كَانَ) الإمام (عَلَيْهِ نَجَاسَةٌ خَفِيَّةٌ أَوْ كَانَ مُحَدِّثًا) حدثاً أكبر أو أصغر فلا إعادة عليه وصحت صلاته، لكن بشرط أن يكون الإمام المحدث (فِي غَيْرِ) يوم (الْجُمُعَةِ أَوْ فِيهَا وَهُوَ زَائِدٌ عَلَى الْأَرْبَعِينَ)، لأن صلاته غير صحيحة فلا يحسب من أهل الجمعة. (فَإِنْ كَمُلَتْ بِهِ الْأَرْبَعُونَ وَجَبَتْ الْإِعَادَةُ) لأن الكمال شرط في الأربعين وقد فات بحدث الإمام.

579. (**Maka jika ternyata selepas shalat bahawa imamnya seorang daripada mereka itu**) sembilan (**lazim dia mengulang, melainkan apabila adalah**) imam itu (**ada diatasnya najis yang tersulit atau adalah dia berhadath**) sebagai hadath besar atau kecil, maka tidak ada ulang diatasnya dan sah shalatnya, akan tetapi dengan syarat bahawa adalah imam yang berhadath itu (**pada selain**) hari (**jumaat atau padanya dan dia lebih diatas empat puluh**) kerana shalatnya tidak sah maka tidak dikira dia dari ahli Jumaat. (**Maka jika sempurna empat puluh dengannya wajib ulang**) kerana sempurna adalah syarat pada empat puluh yang mana ianya luput dengan hadath imam itu.

(وَيَصِحُّ فَرَضٌ خَلْفَ نَفْلِ)، أي يصح لمن يصلي فرضاً أن يقتدي بمن يصلي نفلاً، (وَصَبِحَ خَلْفَ ظَهْرٍ وَقَائِمٌ خَلْفَ قَاعِدٍ وَ) لمن يصلي (أَدَاءً خَلْفَ قَضَاءٍ وَبِالْعَكْسِ) في كل ما تقدم من قوله ويصح فرض إلخ.

580. (**Sah fardhu di belakang nafli**), iaitu sah bagi orang yang shalat fardhu mengikut orang yang shalat nafli, (**dan subuh di belakang zuhur dan yang berdiri di belakang yang duduk, dan**) bagi orang yang shalat (**tunai di belakang kadha dan sebaliknya**) pada setiap apa yang terdahulu itu daripada katanya "dan sah fardhu" hingga akhir.

(وَلَوْ افْتَدَى) شافعي (بِغَيْرِ شَافِعِيٍّ) كحنفي (صَحَّ) وحاز فضيلة الجماعة (إِنْ لَمْ يَتَيَقَّنْ أَنَّهُ)، أي الإمام، قد (أَخْلَى بِوَأَجِبٍ) كأن ترك البسمة من الفاتحة أو لمس امرأة تنقض الوضوء أو لمس فرجه ولم يتوضأ. (وَالْإِلَّا) بأن يتيقن ذلك من الإمام (فَلَا) يصح الاقتداء. (وَالْإِعْتِبَارُ) في الواجب (بِاعْتِقَادِ الْمَأْمُومِ). فإذا فعل الإمام شيئاً يعتقد المأموم أنه يبطل الصلاة والإمام أنه لا يبطل فالعبرة باعتقاد المأموم.

581. (**Kalau mengikut**) seorang bermazhab Syafi'e (**dengan yang selain Syafi'e**) seperti yang bermazhab Hanafi (**sah ia**) dan dia mencapai fadhilat jamaah, (**jika dia tidak yakin bahawa dia**), iaitu imamnya, telah (**mencederakan perkara wajib**) seperti bahawa dia meninggalkan basmalah dari fatihah atau menyentuh perempuan yang membatalkan wudhuk atau menyentuh farajnya dan dia tidak berwudhuk. (**Jika tidak**), dengan bahawa dia yakinkan demikian itu pada imamnya (**maka tidak**) sah ikutannya. (**I'tibar**) pada yang wajib ini (**adalah dengan iktikad makmum**). Maka apabila imamnya melakukan suatu yang beriktikad makmum bahawa ia membatalkan shalat sedang imam pula bahawa ia tidak membatalkan maka iktibar adalah dengan iktikad makmum.

(وَتُكْرَهُ) الصلاة (وَرَاءَ فَاسِقٍ) بأن ارتكب كبيرة كشرب خمر أو تعاطى ربا أو أصرّ على صغيرة كنظر إلى غير محرم ولم تغلب طاعاته على معاصيه، (وَفَأْفَاءٍ)، من يكرر الفاء، (وَتَمْتَامٍ)، من يكرر التاء، (وَلَا حِنْ) بما لا يغير المعنى.

582. (**Makruh shalat di belakang orang fasik**) dengan bahawa dia mengerjakan dosa besar seperti minum arak atau mengambil riba atau mengekali dosa kecil seperti memandang selain mahram dan tidak ghalib taatnya diatas maksiatnya, (**dan fa'fa'**), iaitu orang yang mengulangi fa', (**dan tamtam**) iaitu orang yang mengulangi ta', (**dan orang yang salah bacaan**) dengan kesalahan yang tidak mengubah makna.

(فَصْلٌ). فيما يتعلق بموقف الإمام والمأموم. (السُّنَّةُ أَنْ يَقِفَ الذَّكَرَانِ فَصَادِعًا خَلْفَ الْإِمَامِ)، أي وراءه لا يمينا ولا شمالا، (وَالذَّكْرُ الْوَاحِدُ عَنِ يَمِينِهِ، فَإِنْ

جَاءَ آخَرَ أَحْرَمَ عَنْ يَسَارِهِ ثُمَّ يَتَأَخَّرَانِ) حتى يكونا وراء الإمام. إنما بأفعال لا تبطل الصلاة. وذلك لا يتأتى إلا في القيام أو الركوع. (إِنْ أُمِّكُنَ) التأخر (وَالْإِلَّا تَقَدَّمَ الْإِمَامُ).

583. (Fasal) pada apa yang berkaitan dengan tempat berdiri imam dan makmum. (Sunat bahawa berdiri dua lelaki maka lebih di belakang imam), iaitu di belakangnya tidak ke kanan dan tidak ke kiri, (dan seorang lelaki di kanannya, maka jika datang seorang lelaki lagi dia berihram di kirinya kemudian keduanya berundur) sehingga jadilah kedua mereka di belakang imam. Hanyasanya ia dengan perbuatan-perbuatan yang tidak membatalkan shalat. Demikian itu tidak terbolelah melainkan pada berdiri atau rukuk. (jika terbolelah) undur itu. (Jika tidak imam maju ke depan).

(وَإِنْ حَضَرَ رِجَالٌ وَصِيبَانٌ وَنِسَاءٌ تَقَدَّمَ الرَّجَالُ) فِي الصَّفِّ (ثُمَّ الصِّبْيَانُ) بَعْدَ الرِّجَالِ فِي صَفِّ آخَرَ إِنْ كَمَلَ الرِّجَالُ صَفَّهُمْ. وَإِلَّا كَمَلَ صَفَّهُمْ مِنَ الصِّبْيَانِ. هَذَا إِنْ حَضَرُوا مَعًا. فَإِنْ حَضَرَ الصِّبْيَانُ أَوْلَا وَاصْطَفَوْا ثُمَّ حَضَرَ الرِّجَالُ فَلَا يُوْخِرُونَ لِأَجْلِهِمْ، (ثُمَّ النِّسَاءُ). وَتَقِفُ إِمَامَةُ النِّسَاءِ وَسَطَهُنَّ) وَلَا تَتَقَدَّمُ عَلَيْهِنَ.

584. (Jika hadir lelaki-lelaki dan kanak-kanak lelaki dan wanita-wanita lelaki-lelaki berdiri didepan) pada satu saf (kemudian kanak-kanak lelaki) selepas lelaki dewasa pada saf lain jika para lelaki telah menyempurnakan saf mereka. Jika tidak, disempurnakan saf mereka dengan kanak-kanak lelaki itu. Ini jika mereka hadir bersama-sama. Maka jika hadir kanak-kanak lelaki mula-mula dan mereka berbaris kemudian hadir lelaki-lelaki dewasa maka tidak boleh diundur kanak-kanak itu kerana lelaki-lelaki dewasa itu, (kemudian wanita-wanita. Imam kaum wanita berdiri di tengah-tengah mereka) dan tidak terkehadapan diatas mereka.

(وَيُكْرَهُ أَنْ يَرْتَفَعَ مَوْقِفَ الْإِمَامِ عَلَى الْمَأْمُومِ وَعَكْسُهُ)، وَهُوَ أَنْ يَقِفَ الْمَأْمُومُ مَرْتَفَعًا عَلَى الْإِمَامِ، (إِلَّا أَنْ يُرِيدَ الْإِمَامُ تَعْلِيمَهُمْ أَفْعَالَ الصَّلَاةِ) فَيَرْتَفِعُ عَلَيْهِمْ لِذَلِكَ.

585. (Makruh bahawa tinggi tempat berdiri imam diatas makmum dan sebaliknya), iaitu bahawa makmum berdiri tinggi diatas imam, (melainkan bahawa imam hendak mengajari mereka akan perbuatan-perbuatan shalat) maka dia meninggi diatas mereka kerana demikjan itu.

(أَوْ يَكُونَنَّ الْمَأْمُومُ مُبْلَغًا عَنِ الْإِمَامِ) تَكْبِيرَ الْإِحْرَامِ أَوْ غَيْرِهِ (فَيُنْدَبُ) رَتْفَاعُهُمَا لِذَلِكَ، (لَكِنْ إِنْ كَانَا) أَيِ الْإِمَامِ وَالْمَأْمُومِ (فِي غَيْرِ مَسْجِدٍ وَجَبَ أَنْ يُدَاذِيَ الْأَسْفَلَ الْأَعْلَى بِبَعْضِ بَدَنِهِ بِشَرْطِ اعْتِدَالِ الْخَلْقَةِ). وَهُوَ أَنْ يَكُونَ الْأَسْفَلَ بِحَيْثُ لَوْ مَشَى إِلَى جِهَةِ الْأَعْلَى أَصَابَتْ رَأْسَهُ قَدَمِيهِ. وَهَذِهِ طَرِيقَةٌ. وَالْمَعْتَمَدُ عَدَمُ اشْتِرَاطِ هَذَا الشَّرْطِ.

586. (atau adalah makmum itu muballigh yang menyampaikan dari **imamnya**) akan takbir ihram atau selainnya (**maka sunat**) tinggi kedua mereka kerana demikian itu, (**akan tetapi jika kedua mereka**), iaitu imam dan makmum itu, (**pada selain masjid wajib bahawa setentang yang bawah dengan yang atas dengan sebahagian tubuhnya dengan syarat sederhana bentuk tubuh**). Ianya bahawa adalah yang bawah itu kalau berjalan ke arah yang atas nescaya kepalanya mengenai dua tapak kakinya. Ini satu jalan. Yang muktamad tidak disyaratkan syarat ini.

(وَمَنْ لَمْ يَجِدْ فِي الصَّفِّ فُرْجَةً)، أي سعة، (أَحْرَمَ) مفردا عن الصف (ثُمَّ يَجْذِبُ لِنَفْسِهِ وَاحِدًا مِنَ الصَّفِّ لِيَقِفَ مَعَهُ) صَفًّا خُرُوجًا مِنْ خِلَافٍ مِنْ أَبْطَلِ الصَّلَاةِ مُنْفَرِدًا. (وَيُنْدَبُ لِذَلِكَ) المجرور (مُسَاعَدَتُهُ) على الخير. إنما لا يجزئه إلا بعد إحرامه.

587. (**Orang yang tidak mendapat pada saf akan satu ruang**), iaitu lapang, (**dia berihram**) sendirian dari saf itu (**kemudian dia menarik kepada dirinya seorang dari saf itu supaya dia berdiri bersamanya**) sebagai satu saf, kerana keluar dari khilaf orang yang membilang batal shalat dalam keadaan sendirian. (**Sunat bagi orang**) yang ditarik itu (**membantunya**) diatas kebajikan. Hanya sanya dia tidak menariknya melainkan selepas ihramnya.

(وَلَوْ تَقَدَّمَ عَقِبُ الْمَأْمُومِ عَلَى عَقِبِ الْإِمَامِ لَمْ تَصِحَّ صَلَاتُهُ) لأنه التقدم على الإمام في الموقف كالتقدم عليه في الإحرام.

588. (**Kalau terkedepan tumit makmum diatas tumit imam tidak sah shalatnya**) kerana terkedepan diatas imam pada tempat berdiri itu sama seperti terkedepan diatasnya pada ihram.

(وَمَتَى اجْتَمَعَ الْمَأْمُومُ وَالْإِمَامُ فِي مَسْجِدٍ صَحَّ الْإِقْتِدَاءُ مُطْلَقًا، وَإِنْ تَبَاعَدَا أَوْ اخْتَلَفَ الْبِنَاءُ، مِثْلُ أَنْ يَقِفَ أَحَدُهُمَا فِي السُّطْحِ وَالْآخَرُ فِي بَدْرِ فِي الْمَسْجِدِ، وَإِنْ أُغْلِقَ بَابُ السُّطْحِ) ما لم يسمر. (لَكِنْ يُشْتَرَطُ الْعِلْمُ بِانْتِقَالَاتِ الْإِمَامِ إِمَّا بِمُشَاهَدَةٍ أَوْ سِمَاعٍ مُبْلَغٍ).

589. (**Bila berhimpun makmum dan imam didalam masjid sah ikutan semata-mata, sekalipun keduanya saling jauh atau berlainan binaan, umpama bahawa seorang berdiri pada loteng dan seorang lagi pada telaga didalam masjid, sekalipun diselak pintu loteng itu**) selama mana ia tidak dipaku, (**walau bagaimanapun disyaratkan tahu perpindahan imam sama ada dengan musyahadah atau dengar suara mubaligh**).

(وَالْمَسَاجِدُ الْمُتَلَصِّقَةُ الْمُتَنَافِذَةُ) التي تفتح أبواب بعضها إلى بعض (كَمَسْجِدٍ وَاحِدٍ). ورحبة المسجد لها حكمه.

590. (**Masjid-masjid yang berdemppek yang tembus**), yang dibukakan pintu-pintu sebahagiannya kepada sebahagian yang lain, (**adalah seperti masjid yang satu**). Serambi masjid itu baginya hukum masjid.

(وَلَوْ كَانَا فِي غَيْرِ مَسْجِدٍ)، هو عام يشتمل البناء والفضاء لكنه قيده بأن أبدل منه قوله (فِي فُضَاءٍ) لأنه سيذكر حكم البناء، ثم ذكر مثاله بقوله (كَصَحْرَاءٍ أَوْ بَيْتٍ وَاسِعٍ صَحَّ اقْتِدَاءُ الْمَأْمُومِ بِالْإِمَامِ إِنْ لَمْ يَزِدْ مَا بَيْنَهُمَا عَلَى ثَلَاثِمِائَةِ ذِرَاعٍ تَقْرِيْبًا)، فلا تضر زيادة ثلاثة أذرع. (وَالْإِلَّا)، بأن زاد ما بينهما على ذلك (فَلَا) تصح القدوة.

591. (Kalau adalah kedua mereka berada pada selain masjid...). Ianya umum yang meliputi binaan dan padang, akan tetapi dia mengkaitkannya dengan dia mabadalkan darinya akan katanya: (pada padang), kerana dia akan menyebutkan hukum binaan. Kemudian dia menyebutkan contohnya dengan katanya: (seperti padang atau bilik yang luas sah ikutan makmum imam dengan jika tidak lebih apa yang diantara kedua mereka diatas tiga ratus hasta lebih kurang). Maka tidak mudharat lebih tiga hasta. (Jika tidak), dengan bahawa lebih apa yang di antara kedua mereka diatas demikian itu (maka tidak) sah ikutan itu.

(وَلَوْ صَلَّى خَلْفَهُ) أي الإمام (صُفُوفٌ أُعْتَبِرَتِ الْأَذْرَعُ) الثلثمائة (بَيْنَ كُلِّ صَفٍّ وَالصَّفِّ الَّذِي قُدَّامَهُ وَإِنْ بَلَغَ مَا بَيْنَ) الصف (الْأَخِيرِ وَالْإِمَامِ أُمِّيَالًا، سَوَاءً حَالِ بَيْنَهُمَا) أي بين الإمام والصف (نَارًا أَوْ بَحْرًا يُحْجُجُ إِلَى سِبَاحَةٍ أَوْ شَارِعٍ مَطْرُوقٍ أَمْ لَا). فالمدار على عدم بعد المسافة عن الثلثمائة.

592. (Kalau shalat dibelakangnya), iaitu imam, (banyak saf diiktibarkan hasta-hasta) tiga ratus itu (diantara setiap saf dan saf yang di hadapannya, sekalipun sampai apa yang diantara) saf (yang akhir dan imam itu beberapa mil, sama sahaja menghalang di antara keduanya), iaitu diantara imam dan saf itu, (api atau laut yang memerlukan kepada berenang atau jalan raya yang dilalui atau tidak). Maka putarannya adalah diatas tidak jauh jarak itu diatas tiga ratus hasta.

(وَلَوْ وَقَفَ كُلٌّ مِنْهُمَا)، أي الإمام والمأموم، (فِي بِنَاءٍ كَبِيَّتَيْنِ أَوْ أَحَدَهُمَا فِي صَحْنٍ وَالْآخَرَ فِي صُفَّةٍ مِنْ دَارٍ أَوْ حَانَ أَوْ مَدْرَسَةٍ فَحُكْمُهُ حُكْمُ الْفَضَاءِ) بأن لا يزيد ما بينهما على ثلثمائة ذراع. ويزاد ما ذكره بقوله:

593. (Kalau berdiri setiap daripada kedua mereka), iaitu imam dan makmum, (didalam satu binaan seperti dua bilik atau seorang daripada kedua mereka pada ruang tamu dan seorang lagi pada serambi daripada satu rumah atau khan atau madrasah maka hukumnya hukum padang) dengan bahawa tidak lebih apa yang di antara kedua mereka diatas tiga ratus hasta. Dia menambah apa yang dia sebutkan itu dengan katanya:

(بِشَرْطِ أَنْ لَا يَحُولَ) بين الإمام والمأموم (مَا يَمْنَعُ الْإِسْتِطْرَاقَ)، أي الوصول إلى الإمام، (كَشُبَّاكٍ) ولو لم يمنع الرؤية، وبالأولى ما يمنعها كباب مردود.

فالشرط على هذه الطريقة في البناءين مطلقاً عدم البعد وعدم ما يمنع الاستطراق. والطريق التي تفصل في البناءين ذكرها بقوله:

594. (**Dengan syarat bahawa tidak menghalang**) di antara imam dan makmum (**apa yang menegah datang-mendatang**), iaitu sampai kepada imam, (**seperti tingkap**) walaupun tidak menghalang penglihatan, dan terutama lagi yang menghalangnya seperti pintu yang tertutup. Maka syaratnya diatas jalan ini pada dua binaan semata-mata adalah ketiadaan jauh dan tidak ada apa yang menghalang datang-mendatang. Sementara jalan yang memperincikan pada dua binaan dia sebutkannya dengan katanya:

(وَقِيلَ إِنْ كَانَ بِنَاءَ الْمَأْمُومِ عَنْ يَمِينِهِ) أي الإمام (أَوْ شِمَالِهِ وَجَبَ الْإِتِّصَالُ)، أي اتصال صف من أحد البناءين بالآخر، (بِحَيْثُ لَا يَبْقَى مَا يَسْعُ وَاقِفًا. وَإِنْ كَانَ خَلْفَهُ وَجَبَ أَنْ لَا يَزِيدَ عَلَى ثَلَاثَةِ أَدْرُعٍ). والطريقة الأولى هي المعتمدة.

595. (**Dikatakan jika adalah binaan makmum di kanannya**), iaitu imam, (**atau kirinya wajib bersambung**), iaitu bersambung saf pada satu daripada dua binaan dengan yang satu lagi, (**sekira-kira tidak tinggal apa yang memuatkan seorang berdiri. Dan jika ia di belakangnya wajib bahawa tidak lebih ia diatas tiga hasta**). Jalan yang pertama itu adalah yang muktamad.

(وَلَوْ وَقَفَ الْإِمَامُ فِي الْمَسْجِدِ وَالْمَأْمُومُ فِي فِضَاءٍ مُتَّصِلٍ بِهِ)، أي المسجد، (صَحَّ إِنْ لَمْ يَزِدْ مَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ آخِرِ الْمَسْجِدِ عَلَى ثَلَاثِمِائَةِ ذِرَاعٍ وَلَمْ يَحُلْ حَائِلٌ) يمنع الاستطراق (مِثْلُ أَنْ يَقِفَ قِبَالَةَ الْبَابِ وَهُوَ مَفْتُوحٌ). فلو لم يكن هناك باب أو رد لم تصح القدوة.

596. (**Kalau imam berdiri didalam masjid dan makmum pada padang yang bersambung dengannya**), iaitu dengan masjid itu, (**sah ikutan itu, jika tidak lebih apa yang diantaranya dan di antara akhir masjid itu diatas tiga ratus hasta dan tidak menghalang suatu yang menghalang**) yang menegah datang-mendatang, (**umpama bahawa dia berdiri setentang pintu yang terbuka**). Maka kalau tidak ada di sana satu pintu atau ada tetapi tertutup tidak sah ikutan itu.

(وَإِذَا صَحَّتِ) القدوة (لِهَذَا) الواقف قبالة الباب وهو مفتوح (صَحَّتْ لِمَنْ خَلْفَهُ) (أَوْ) لمن (اتَّصَلَ بِهِ)، أي بمن خلفه يمينا أو شمالا، (وَإِنْ خَرَجُوا)، أي من اتصل بمن خلفه، (عَنْ قِبَالَةِ الْبَابِ) لأن الرابطة لهم بالإمام هو في مقابله فاكتفى به.

597. (**Apabila sah**) ikutan (**bagi ini**) orang yang berdiri berdepan pintu sedang ia terbuka (**sahlah ia bagi orang yang di belakangnya atau**) bagi orang (**yang bersambung dengannya**), iaitu dengan orang yang di belakangnya kanan atau kiri, (**sekalipun mereka keluar**), iaitu orang yang bersambung dengan orang dibelakangnya (**dari setentang dengan pintu itu**) kerana

penambat buat mereka dengan imam adalah orang yang berdepan pintu itu maka dipadankan dengannya.

(فَإِنْ عَدَلَ) الشخص الذي صلى خارج المسجد (عَنْ قِبَالَةِ الْبَابِ أَوْ حَالَ جِدَارِ الْمَسْجِدِ أَوْ شِبَاكِهِ أَوْ بَابِهِ الْمَرْدُودُ وَإِنْ لَمْ يُفْعَلْ لَمْ يَصِحَّ) اقتدائه ولا اقتداء من خلفه. وهذا الرابطة في حق من خلفه كالإمام، فيشترط أن يكون ممن يصح الاقتداء به.

598. (Maka jika berpaling) orang yang shalat di luar masjid itu (dari setentang pintu itu atau menghalang oleh dinding masjid atau pintunya yang tertutup sekalipun tidak dikunci tidak sah) ikutannya dan tidak juga ikutan orang yang dibelakangnya. Orang yang menjadi penambat pada hak orang yang di belakangnya adalah seperti imam, maka disyaratkan bahawa dia adalah daripada orang yang sah diikuti.

(بَابُ الْأَوْقَاتِ الَّتِي نُهِيَ عَنِ الصَّلَاةِ فِيهَا) وهي خمسة أوقات. (تَحْرُمُ الصَّلَاةُ وَلَا تَنْعَقُدُ، عِنْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ حَتَّى تَرْتَفِعَ قَدْرَ رَمْحٍ) في رأي العين، (وَعِنْدَ الْإِسْتِوَاءِ) للشمس (حَتَّى تَزُولَ)، أي تميل، (وَعِنْدَ الْإِصْفِرَارِ حَتَّى تَغْرُبَ) الشمس، (وَبَعْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ، وَبَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ) أداء.

599. (BAB WAKTU-WAKTU YANG DITEGAH SHALAT PADANYA). Ianya lima waktu. (Haram shalat dan tidak terjadi ia di sisi terbit fajar sehingga ia meninggi kadar lembing pendek) pada pandangan mata, (dan di sisi istiwa') matahari (sehingga ia gelincir), iaitu condong, (dan di sisi kekuningan sehingga terbenam) matahari (dan selepas shalat subuh, dan selepas shalat asar) tunai.

(وَلَا يَحْرُمُ فِيهَا)، أي هذه الأوقات، (مَا لَهُ سَبَبٌ) متقدم (ك-) صلاة (جَذَاوَةٍ وَتَحِيَّةِ مَسْجِدٍ وَسُنَّةِ وُضُوءٍ وَفَائِتَةٍ) من فرض أو نفل يشرع قضاؤه كالرواتب، فتصح هذه كلها في هذه الأوقات، (لَا رَكْعَتِي إِحْرَامٍ) لأن سببها وهو الإحرام متأخر.

600. (Tidak haram padanya), iaitu pada waktu-waktu ini, (apa yang mempunyai sebab) yang terdahulu (seperti) shalat (jenazah dan tahiyatul masjid dan sunat wudhuk dan shalat yang luput) daripada fardu atau nafl yang disyara'kan kadhanya seperti rawatib. Maka sah ini semuanya pada waktu-waktu ini, (tidak dua rakaat ihram) kerana sebabnya iaitu ihram terkemudian.

(وَلَا تُكْرَهُ الصَّلَاةُ فِي حَرَمِ مَكَّةَ مُطْلَقًا) في هذه الأوقات، سواء كان لها سبب أم لا. (وَلَا) تكره أيضا في سائر البقاع (عِنْدَ الْإِسْتِوَاءِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ) فيصلى النفل المطلق يوم الجمعة عند الاستواء.

601. (Tidak makruh shalat pada haram Makkah semata-mata) pada waktu-waktu ini, sama sahaja ia mempunyai sebab atau tidak, (dan tidak) makruh juga pada sekelian tempat (di sisi istiwa' pada hari Jumaat) maka dia melakukan shalat nafl mutlak pada hari Jumaat di sisi istiwa'.

(بَابُ) كَيْفِيَّةُ (صَلَاةِ الْمَرِيضِ) وَغَيْرِهِ

(لِلْعَاجِزِ صَلَاةُ الْفَرَضِ قَاعِدًا)، وَيَسْقُطُ عَنْهُ فَرَضُ الْقِيَامِ. (وَالْمُرَادُ مِنَ الْعَجْزِ) الْمَجُوزُ لِلصَّلَاةِ قَاعِدًا (أَنْ يَشُقَّ عَلَيْهِ الْقِيَامُ مَشَقَّةً ظَاهِرَةً أَوْ يَخَافُ مِنْهُ) أَي الْقِيَامِ (مَرَضًا) يَطْرَأُ عَلَيْهِ بِقَوْلِ طَبِيبٍ عَارِفٍ ثِقَّةٍ (أَوْ) يَخَافُ (زِيَادَتَهُ)، أَي الْمَرَضِ بِالْقِيَامِ، (أَوْ) يَخَافُ (دَوْرَانَ الرَّأْسِ) بِأَنْ كَانَ فِي سَفِينَةٍ.

602. @ **BAB KAIFIAT SHALAT ORANG SAKIT DAN SELAINNYA. (Harus bagi orang yang lemah oleh shalat fardhu dalam keadaan duduk), dan gugur darinya fardhu qiam. (Yang dikehendaki dari lemah) yang mengharuskan shalat duduk itu (adalah bahawa payah di atasnya berdiri dengan payah yang zahir atau ditakuti darinya), iaitu dari berdiri, (sakit) yang mendatang keatasnya dengan kata tabib yang arif lagi thiqah, (atau) ditakuti (bertambahnya), iaitu sakit dengan sebab berdiri itu, (atau) ditakuti (berpusing kepala) dengan bahawa adalah dia didalam kapal.**

(وَيَقْعُدُ) الْعَاجِزُ (كَيْفَ شَاءَ) مِنْ افْتِرَاشٍ وَغَيْرِهِ. (وَيُنْدَبُ الْإِفْتِرَاشُ وَيُكْرَهُ الْإِفْعَاءُ وَمَدُّ رِجْلِهِ) لِلْقَبْلَةِ. (وَأَقْلُّ رُكُوعِهِ مُدَادَاةَ جَبْهَتِهِ قَدَامًا) أَمَامَ (رُكْبَتَيْهِ). وَأَكْمَلُهُ مُحَادَاتُهَا مَوْضِعَ سُجُودِهِ، أَي أَنْ يَنْدَنِي حَتَّى تَحَازِي جَبْهَتَهُ مَحَلَّ سَجُودِ.

603. (Duduk) orang yang lemah (betapa dia mahu) daripada iftirasy dan selainnya. (Sunat iftirasy, dan makruh iq'a dan melunjurkan kakinya) kearah kiblat. (Sekurang-kurang rukuknya adalah setentang dahinya dengan depan) - "أمام" : "قدام" - (dua lututnya. Paling sempurnanya setentang dengan tempat sujud), iaitu bahawa dia membongkok sehingga dahinya setentang tempat sujud.

(فَإِنْ عَجَزَ عَنْ رُكُوعٍ وَسُجُودٍ فَعَلَّ نِهَآيَةَ الْمُمْكِنِ مِنْ تَقْرِيْبِ الْجَبْهَةِ مِنَ الْأَرْضِ). وَلَا يَلْزِمُهُ زِيَادَةُ السُّجُودِ عَنِ الرُّكُوعِ فِي هَذِهِ الْحَالَةِ. (فَإِنْ عَجَزَ أَوْ مَأْ بِهَمَا) أَي أَشَارَ.

604. (Maka jika dia lemah dari rukuk dan sujud dia buat sehabis yang terbolehdaripada mendekatkan dahi dengan bumi). Tidak lazim dia melebihi sujud dari rukuk pada keadaan ini. (Maka jika dia lemah dia mengisyarat dengan keduanya). "أشار" : "أومأ".

(وَلَوْ عَجَزَ عَنِ الْقُعُودِ فَقَطُّ لِدَمَلٍ) بِهِ (وَنَدْوَهُ أَتَى بِالْقُعُودِ) أَي بَدَلَهُ (قَائِمًا) فَيَقْرَأُ فِيهِ التَّشَهُدَ وَيَسْلَمُ. (وَلَوْ أَمَكَّنَهُ الْقِيَامُ وَبِهِ رَمَدٌ أَوْ عَيْرُهُ، فَقَالَ لَهُ طَبِيبٌ

مُعْتَمِدًا)، أي ثقة بأن كان عدل رواية: (إِنْ صَلَّيْتَ مُسْتَلْقِيًا أَمْكَنَ مُدَاوَأَتَكَ جَاوَزَ الْإِسْتِلْقَاءَ) لأن القيام يسبب طول الرمد.

605. (Kalau dia lemah dari duduk sahaja kerana bisul) pada dirinya (dan umpamanya dia mendatangkan duduk), iaitu gantinya, (dalam keadaan berdiri), maka dia membaca padanya tasyahud dan memberi salam. (Kalau terbolehdia berdiri dan padanya ada sakit mata atau selainnya maka berkata kepadanya tabib yang dipegangi), iaitu yang thiqah, dengan bahawa adalah dia seorang adil riwayat: (jika kamu shalat baring menelentang terbolehdia rawatan kamu, harus menelentang) kerana berdiri menyebabkan lama sakit mata itu.

(وَلَوْ عَجَزَ عَنْ قِيَامٍ وَقُعُودٍ) لما يلحقه من المشقة الشديدة أو الضرر المفوت للخشوع صلى و(اضْطَجَعَ عَلَى جَنْبِهِ الْأَيْمَنِ) ندبا (مُسْتَقْبَلًا بِوَجْهِهِ وَمُقَدِّمَ بَدَنِهِ) وجوبا. (وَيَرْكَعُ وَيَسْجُدُ إِنْ أَمْكَنَ) بأن يمكنه القيام للركوع فيقوم ليركع من قيام ثم يسجد، أو يمكنه القعود فيقعد ثم يركع ويسجد.

606. (Kalau dia lemah dari berdiri dan duduk) kerana apa yang menghubunginya berupa masyaqqah yang keras atau mudharat yang meluputkan khusyuk dia shalat dan (dia mengereng diatas lambungnya yang kanan) diatas jalan sunat, (mengadap dengan mukanya dan depan tubuhnya) diatas jalan wajib, (dan dia rukuk dan sujud jika terbolehdia berdiri dan sujud, atau terbolehdia duduk maka dia duduk kemudian dia rukuk dan sujud.

(وَالْإِيمَاءُ بِالرُّكُوعِ) فإن عجز عن الاضطجاع صلى مستلقيا وأخصاه للقبلة. ويرفع رأسه ليتوجه بوجهه.

607. (Jika tidak), dengan bahawa tidak terbolehdia melakukan demikian itu, (dia mengisyarat dengan kepalanya, dan sujudnya lebih rendah) dari isyarat untuk rukuk. Maka jika dia lemah dari mengereng dia shalat menelentang sedang dua biji matanya mengadap kiblat, dan dia mengangkat kepalanya supaya dia mengadap kiblat dengan mukanya.

(فَإِنْ عَجَزَ) عن الإيماء بالركوع والسجود (فَبَطْرَفِهِ) أي يشير به. (فَإِنْ عَجَزَ) عن الإيماء بطرفه (فَبِقَلْبِهِ)، أي يومئ به بأن يجري الأركان فيه. (فَإِنْ خَرَسَ) وعجز عن قراءة الفاتحة بلسانه (قَرَأَهَا بِقَلْبِهِ. وَلَا تَسْقُطُ الصَّلَاةُ) عن الشخص (مَا دَامَ يَعْزِلُ).

608. (Maka jika dia lemah) dari isyarat untuk rukuk dan sujud itu (maka dengan pandangan matanya), iaitu dia mengisyarat dengannya. (Maka jika dia lemah) dari isyarat dengan pandangan matanya (maka dengan hatinya), iaitu dia mengisyarat dengannya dengan bahawa dia memperjalankan rukun-rukun shalat padanya. (Maka jika dia kelu) dan lemah dari membaca fatihah

dengan lidahnya (**dia membacanya dengan hatinya. Tidak gugur shalat**) dari seorang (**selama mana dia berakal**).

(فَإِنْ عَجَزَ فِي أَثْنَائِهَا)، أي الصلاة بأن طرأ عليه المرض وهو واقف فيها، قَعَدَ وَيَجِبُ الْإِسْتِمْرَارُ فِي الْفَاتِحَةِ ولو وهو هاو (إِنْ عَجَزَ فِي أَثْنَائِهَا)، أي الفاتحة. (وَإِنْ خَفَّ) من المرض (قَامَ. فَإِنْ كَانَ فِي أَثْنَاءِ الْفَاتِحَةِ) بأن زال عنه المرض وهو يقرأ الفاتحة قاعدا (وَجَبَ) عليه (الْإِمْسَاكُ) عن القراءة (لِيُقْرَأَ قَائِمًا. فَإِنْ قَرَأَ فِي نُهُوضِهِ لَمْ يُعْتَدَ بِهِ).

609. (**Maka jika dia lemah di tengahnya**), iaitu shalat, dengan bahawa datang keatasnya sakit sedang dia berdiri didalam shalat, (**dia duduk. Dan wajib terus pada fatihah**) walaupun sedang dia turun duduk, (**jika dia lemah di tengahnya**) iaitu di tengah fatihah. (**Dan jika dia lega**) dari sakit itu (**dia bangun. Maka jika adalah lega itu di tengah fatihah**) dengan bahawa hilang sakit darinya sedang dia membaca fatihah dalam keadaan duduk (**wajib**) dia (**menahan**) dari baca (**untuk dia baca dalam keadaan berdiri. Maka jika dia membaca ketika bangkitnya tidak dikira ia**).

(وَإِنْ خَفَّ بَعْدَ الْفَاتِحَةِ قَامَ لِيَرْكَعَ مِنْهُ) أي القيام، (أَوْ) خَفَّ (فِي الرُّكُوعِ قَبْلَ الطَّمَأِينَةِ إِرْتِفَاعَ رَاكِعًا) ليطمئن وهو قائم. (فَإِنْ انْتَصَبَ) ثم ركع أو لم يركع بل هوى للسجود (بَطَلَتْ، أَوْ) خَفَّ (بَعْدَهَا)، أي الطمأنينة، (إِعْتَدَلَ قَائِمًا)، ويجوز أن يعتدل راكعًا. (ثُمَّ) بعد الاعتدال (يَسْجُدُ)،

610. (**Jika dia berasa lega selepas fatihah dia berdiri untuk rukuk darinya**), iaitu dari berdiri, (**atau**) dia lega (**pada rukuk sebelum tama'ninah dia bangkit dalam keadaan rukuk**) untuk tama'ninah dalam keadaan dia berdiri. (**Maka jika dia tegak**) kemudian dia rukuk atau dia tidak rukuk bahkan dia turun sujud (**batal shalatnya, atau**) dia lega (**selepasnya**), iaitu tama'ninah, (**dia i'tidal dalam keadaan berdiri**), dan harus bahawa dia i'tidal dalam keadaan rukuk, (**kemudian**) selepas i'tidal itu (**dia sujud**),

(أَوْ) خَفَّ (فِي اعْتِدَالِهِ قَبْلَ الطَّمَأِينَةِ قَامَ لِيُعْتَدَلَ)، أي ليطمئن قائمًا، (أَوْ) خَفَّ (بَعْدَهَا) أي الطمأنينة في الاعتدال (سَجَدَ وَلَا يَقُومُ) لأن اعتداله قد تم وهو عاجز. فلو قام بطلت. نعم إن سن له القنوت وأراده فيقوم لأجله.

611. (**atau**) dia lega (**pada i'tidalnya sebelum tama'ninah dia berdiri untuk i'tidal**), iaitu untuk dia tama'ninah dalam keadaan dia berdiri, (**atau**) dia lega (**selepasnya**), iaitu selepas tama'ninah pada i'tidal, (**dia sujud dan tidak bangun**) kerana i'tidalnya telah sempurna sedang dia dalam keadaan lemah. Maka kalau dia berdiri batal shalatnya. Na'am, jika disunatkan qunut baginya dan dia hendak melakukannya maka dia bangun berdiri kerananya.

(بَابُ) كَيْفِيَّةِ (صَلَاةِ الْمُسَافِرِ)

من القصر والجمع. (إِذَا سَافَرَ فِي غَيْرِ مَعَصِيَةٍ) من مباح كسفر تجارة أو سنة كسفر زيارة صالح أو واجب كسفر حج. وشمل السفر الطويل وغيره فقيده بأن يكون (سَفَرًا تَبْلُغُ مَسِيرَتُهُ ذَهَابًا ثَمَانِيَةَ وَأَرْبَعِينَ مِيلًا بِالْهَاشِمِيِّ وَهُوَ يَوْمَانِ بِلِيَالِيهِمَا بِسَيْرِ الْأَثْقَالِ). وهما مرحلتان بسير الأثقال ستة عشر فرسخا. فإذا استوفى السفر هذه الشروط ...

612. @BAB KAIFIAT SHALAT MUSAFIR, berupa qasar dan jamak. (**Apabila seorang bermusafir pada selain maksiat**), daripada safar yang harus seperti safar perniagaan atau yang sunat seperti safar ziarah orang shaleh atau yang wajib seperti safar haji. Safar itu meliputi safar yang panjang dan selainnya maka dia mengkaitkannya dengan bahawa adalah ia (**sebagai safar yang sampai perjalanan perginjanya empat puluh lapan mil dengan mil hashimi iaitu dua hari dan malam-malamnya dengan perjalanan membawa beban berat**) yang mana keduanya adalah dua marhalah dengan perjalanan muatan berat, enam belas farsakh. Maka apabila safarnya memenuhi syarat-syarat ini...

(فَلَهُ أَنْ يُصَلِّيَ الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ وَالْعِشَاءَ رَكَعَتَيْنِ إِذَا كَانَتْ مُؤَدِّيَاتٍ) في أوقاتها (أَوْ فَائِتَةً فِي السَّفَرِ) الذي يجوز القصر (فَقَضَاهَا فِي السَّفَرِ) الذي فيه الرخصة. (فَإِنْ فَاتَتْهُ فِي الْحَضَرِ فَقَضَاهَا فِي السَّفَرِ أَوْ عَكْسِهِ أْتَمَّ) ولا يقصر.

613. (maka baginya shalat zuhur dan asar dan isyak dua rakaat apabila ianya ditunaikan) pada waktu-waktunya (atau luput pada safar) yang harus qasar (maka dia mengkadahnya pada safar) yang ada rukhsah padanya. (Maka jika luput ia darinya pada hadir maka dia mengkadahnya pada safar atau sebaliknya dia menyempurnakan) dan tidak mengqasarkannya.

(وَفِي الْبَحْرِ تُعْتَبَرُ هَذِهِ الْمَسَافَةُ كَمَا فِي الْبَرِّ. فَلَوْ قَطَعَهَا فِي لِحْظَةٍ قَصَرَ) لأن علة القصر هو السفر الطويل وهو مظنة المشقة، فلا يضر خلو بعض الأفراد عنها. فيقصر الصلاة من سافر في وابلور وقطع هذه المسافة في زمن يسير.

614. (Pada laut diiktibarkan jarak ini seperti mana pada darat. Maka kalau dia memotongnya didalam sedetik dia mengqasar) kerana illat qasar itu adalah safar yang panjang yang mana ia tempat sangka ada susah payah, maka tidak mudharat sunyi sebahagian butir-butirannya dari kepayahan itu. Maka mengqasar shalat oleh orang yang bermusafir menaiki kapal enjin wap dan memotong jarak ini pada masa yang singkat.

(وَلَوْ قَصَدَ بَدَاً) لغرض صحيح كتجارة (لَهُ طَرِيقَانِ أَحَدُهُمَا دُونَ مَسَافَةِ الْقَصْرِ فَسَلِّكَ الْأَبْعَدَ لِغَرَضٍ) آخر غير الغرض الذي له أصل السفر (كَأَمْنٍ وَسُهُولَةٍ وَنَزْهَةِ قَصَرَ)، وإن كانت النزهة ليست من الأغراض الصحيحة لأصل السفر. (وَإِنْ قَصَدَ مُجَرَّدَ الْقَصْرِ أْتَمَّ. وَلَا بُدَّ مِنْ مَقْصِدٍ مَعْلُومٍ) فيه قطع المسافة، وإن لم يقصد مكانا معيناً كجهة كذا.

615. (Kalau dia menuju satu negeri) kerana satu tujuan yang betul seperti perniagaan (**yang baginya dua jalan, satu daripadanya kurang dari jarak qasar maka dia melalui yang lebih jauh kerana tujuan**) yang lain selain tujuan asal safar itu (**seperti aman dan mudah dan bersiar-siar dia mengqasar**), sekalipun bersiar-siar itu bukan daripada tujuan yang betul bagi asal safar. (**Jika dia mengkasad semata-mata qasar dia menyempurnakan. Tidak dapat tidak dari tempat tuju yang diketahui**) yang ada padanya jarak yang melepasi jarak qasar itu, sekalipun dia tidak menuju satu tempat tertentu, seperti pihak sekian.

(فَلَوْ طَلَبَ أَبَقًا)، أي هاربا، (لَا يَعْرِفُ مَوْضِعَهُ)، ومثله الهائم الذي لا يدري أين يتوجه كالذي فرّ من الجيش، (أَوْ سَافِرٌ عَبْدٌ وَامْرَأَةٌ وَجُنْدِيٌّ مَعَ سَيِّدٍ وَزَوْجٌ وَأَمِيرٌ وَلَمْ يَعْرِفُوا الْمَقْصِدَ لَمْ يَقْصُرُوا. وَإِنْ عَرَفُوهُ قَصَرُوا بِشَرْطِهِ) وهو أن يكون السفر ستة عشر فرسخا.

616. (Maka kalau dia mencari hamba yang lari) (**yang tidak diketahui tempatnya**), dan seumpamanya orang yang merayau-rayau yang tidak tahu ke mana dia tuju sama seperti orang yang lari dari askar, (**atau bermusafir seorang hamba dan perempuan dan askar bersama tuan dan suami dan ketua dan mereka tidak tahukan tempat tujuannya mereka tidak mengqasar. Jika mereka mengetahuinya mereka mengqasar dengan syaratnya**), iaitu bahawa adalah safar itu enam belas farsakh.

(وَالْعَاصِي بِسَفَرِهِ) بأن كان نفس السفر معصية كأن قصد قطع الطريق أو الإباق من سيده ويقال عاصٍ بالسفر. أما الذي عصى في سفره كأن ترك الصلاة أو أخرها فيقال له عاص في السفر وهذا يستبيح رخص السفر. والعاصي بسفره (كَأَبِي وَنَاشِرَةٌ) من زوجها (يُتِمُّ) ولا يستبيح رخص السفر.

617. (Orang yang maksiat dengan safarnya), dengan bahawa adalah diri safarnya maksiat seperti bahawa dia bertujuan merompak dijalan atau lari dari penghulunya, dan dinamakan dia "orang yang maksiat dengan safar". Adapun orang yang maksiat pada safarnya seperti bahawa dia meninggalkan shalat atau melewatkannya maka dinamakan dia "orang maksiat didalam safar", dan orang ini boleh mengambil rukhsakh safar. Orang yang maksiat dengan safarnya (**seperti hamba yang lari dan perempuan nusyuz**) dari suaminya (**menyempurnakan shalat**) dan dia tidak boleh mengambil rukhsakh safar.

(ثُمَّ إِنْ كَانَ لِلْبَلَدِ سُورٌ قَصَرَ بِمَجْرَدِ مُجَاوَزَتِهِ)، أي السور، (سَوَاءً كَانَ خَارِجَهُ عِمَارَةً أَمْ لَا. وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ سُورٌ) أو له سور لكن ليس في مقصده (فَبِمُجَاوَزَةِ الْعِمْرَانِ كُلِّهِ) وإن تخله خراب. (وَلَا يُشْتَرَطُ مُجَاوَزَةُ الْمَزَارِعِ وَالْبَسَاتِينِ وَالْمَقَابِرِ) وإن حوط عليهن وسكنهن بعض الناس في بعض الأيام.

618. (Kemudian jika negeri itu mempunyai kota dia mengqasar dengan semata-mata melintasinya), iaitu kota itu, (**sama sahaja di luarnya ada**

bangunan-bangunan atau tidak. Jika ia tidak punya kota) atau ada baginya kota akan tetapi bukan pada arah tujuannya (maka dengan melintasi bangunan-bangunan kesemuanya) sekalipun menyelangnya kawasan runtuhan. **(Tidak disyaratkan melintas ladang dan kebun dan kuburan)** sekalipun tempat-tempat itu dipagar dan didiami sebahagian orang pada sebahagian masa.

(وَالْمُقِيمِ فِي الصَّخْرَاءِ يَقْصُرُ بِمُفَارَقَةِ خِيَامِ قَوْمِهِ) التي تنسب إليه ولو تفرقت. ومنها مطرح الرماد وملعب الصبيان ومعاطن الإبل.

619. **(Orang yang bermukim pada padang mengqasar shalat dengan berpisah dari kemah kaumnya)** yang dinisbahkan ia kepadanya, walaupun terpisah-pisah. Daripadanya adalah tempat buangan abu dan tempat main kanak-kanak dan tempat tambat unta.

(ثُمَّ إِذَا أَنْتَهَى السَّفَرَ أَتَمَّ. وَيَنْتَهِي بِوُصُولِهِ إِلَى وَطَنِهِ) وإن لم ينو إقامة ولا نَقْلَةً. والمراد بالوطن ما اشترط مفارقته في السفر. (أَوْ بِنِيَّةِ إِقَامَةٍ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ غَيْرَ يَوْمِي الدُّخُولِ وَالْخُرُوجِ أَوْ بِنَفْسِ الإِقَامَةِ وَإِنْ لَمْ يَنْوَهَا. فَمَتَى أَقَامَ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ غَيْرَ يَوْمِي الدُّخُولِ وَالْخُرُوجِ أَتَمَّ). فعند الإقامة ينتهي السفر بآخر اليوم الرابع، وعند النية ينتهي بنفس النية ولو مقارنة لأول مكته.

620. **(Kemudian apabila tersudah safarnya dia menyempurnakan shalat. Tersudahlah ia dengan sampainya kepada kampung halamannya)**, sekalipun dia tidak niat bermukim dan tidak pindah kepadanya. Yang dikehendaki dengan kampung halaman itu apa yang disyaratkan berpisah daripadanya pada mula safarnya. **(atau dengan niat bermukim empat hari selain dua hari masuk dan keluar, atau dengan diri bermukim sekalipun dia tidak niatkannya. Maka bila dia bermukim empat hari selain dua hari masuk dan keluar itu dia menyempurnakan shalat)**. Maka di sisi bermukim tersudahlah safarnya dengan akhir hari keempat, dan di sisi niatnya tersudahlah ia dengan diri niat itu walaupun berserta dengan awal diamnya.

(اللَّهُمَّ إِلَّا أَنْ يُقِيمَ لِحَاجَةٍ يَتَوَقَّعُ إِنْجَازَهَا وَيَدْوِي الأَرْتِدَالَ إِذَا انْقَضَتْ، فَإِنَّهُ يَقْصُرُ إِلَى ثَمَانِيَةِ عَشَرَ يَوْمًا) صحاحا. (فَإِنْ تَأَخَّرَتْ) حاجته (عَنْهَا أَتَمَّ) وَلَا يَزِيدُ عَلَى الثَّمَانِيَةِ عَشَرَ. (وَسِوَاءَ الجِهَادِ وَغَيْرِهِ) فلا تنقيد الحاجة بأمر دون غيره.

621. **(Melainkan bahawa dia bermukim kerana hajat yang dijangkakan terhasilnya dan dia berniat akan berangkat apabila ia selesai, maka dia mengqasar sehingga lapan belas hari)** yang penuh. **(Maka jika lewat)** hajatnya **(dari hari-hari itu dia menyempurnakan)** dan tidak melebihi diatas lapan belas itu. **(Sama oleh jihad dan selainnya)**. Maka tidak terkait hajat itu dengan satu perkara tidak selainnya.

(وَلَوْ وَصَلَ مَقْصَدَهُ فَإِنْ نَوَى الْإِقَامَةَ الْمُؤَثَّرَةَ) وهي أربعة أيام غير يومي الدخول والخروج (أَتَمَّ). وَإِلَّا قَصَرَ إِلَى أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ) إن لم تكن له حاجة منتظرة، (أَوْ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ) يوماً (إِنْ تَوَقَّعَ حَاجَتَهُ كُلَّ وَقْتٍ).

622. (Kalau dia sampai ke tempat tujuannya maka jika dia niatkan bermukim yang memberi kesan itu), iaitu empat hari selain dua hari masuk dan keluar, (dia menyempurnakan. Jika tidak dia mengqasar sehingga empat hari) jika tidak ada baginya satu hajat yang ditunggu-tunggu, (atau lapan belas) hari (jika dia menjangkakan terhasil hajatnya setiap waktu).

(وَشُرُوطُ الْقَصْرِ وَقُوعُ الصَّلَاةِ كُلِّهَا فِي السَّفَرِ وَنِيَّةُ الْقَصْرِ فِي الْإِحْرَامِ) مع نية الصلاة، (وَأَنْ لَا يَقْتَدِيَ بِمُتَمِّ فِي جُزْءٍ مِنَ الصَّلَاةِ) وَإِنْ قَلَّ. ثم فرع على شرط وجود السفر في الصلاة بقوله:

623. (Syarat-syarat qasar itu jatuh shalat semuanya didalam safar, dan niat qasar pada ihram) berserta dengan niat shalat (dan bahawa dia tidak mengikut orang yang shalat sempurna pada satu juzuk daripada shalatnya) sekalipun sedikit. Kemudian dia mencabangkan diatas syarat ujud safar didalam shalat itu dengan katanya:

(فَلَوْ نَوَى الْإِقَامَةَ فِي الصَّلَاةِ) نية تقطع السفر (أَوْ شَكَّ هَلْ نَوَى الْقَصْرَ أَمْ لَا ثُمَّ ذَكَرَ قَرِيبًا أَنَّهُ نَوَاهُ أَوْ تَرَدَّدَ هَلْ يُتَمُّ أَمْ لَا) ولم يجزم بالنية (أَوْ هَلْ إِمَامُهُ مُقِيمٌ أَمْ لَا أَتَمَّ) في جميع ذلك لأن القصر رخصة فلا يصر إليها إلا بيقين استكمالها للشروط.

624. (Maka kalau dia niatkan bermukim didalam shalat) dengan niat yang memutuskan safar, (atau dia syak adakah dia niatkan qasar atau tidak kemudian dia ingat dalam masa terdekat bahawa dia niatkannya, atau dia berbelah bagi adakah hendak menyempurnakan atau tidak) dan dia tidak jazam dengan niatnya, (atau adakah imamnya bermukim atau tidak, dia menyempurnakan) pada semua demikian itu kerana qasar itu rukhsakh maka tidak diambil ia melainkan dengan yakin sempurna syarat-syaratnya.

(وَلَوْ جَهَلَ نِيَّةَ إِمَامِهِ) الذي يجوز له القصر (فَنَوَى أَنْ قَصَرَ قَصَرَتْ وَإِنْ أَتَمَّ أَتَمَّتْ صَحَّ) ما نواه. (فَإِنْ قَصَرَ قَصَرَ وَإِنْ أَتَمَّ أَتَمَّ) هو. ولا يضره التعليق في النية لأن الظاهر من حال الإمام القصر بقريضة السفر.

625. (Kalau dia jahilkan niat imamnya) yang harus bahawa dia melakukan qasar (maka dia niat "jika dia qasar aku qasar dan jika dia menyempurnakan aku menyempurnakan" sah) apa yang diniatkannya itu. (Maka jika imam itu qasar dia qasar dan jika imam itu menyempurnakan dia menyempurnakan). Tidak memudharatkan dia oleh ta'lik pada niat itu kerana yang zahir dari keadaan imamnya adalah qasar dengan karenah safar.

(وَيَجُوزُ الْجَمْعُ بَيْنَ الظُّهْرِ وَالْعَصْرِ فِي وَقْتِ إِحْدَاهُمَا) تقديمًا وتأخيرًا (وَبَيْنَ الْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءِ كَذَلِكَ فِي كُلِّ سَفَرٍ تُقْصَرُ الصَّلَاةُ فِيهِ). فلا يجوز الجمع إلا في السفر الطويل. (فَإِنْ كَانَ نَازِلًا فِي وَقْتِ الْأُولَى فَالتَّقْدِيمُ أَفْضَلُ) من جمع التأخير، (وَإِنْ كَانَ سَائِرًا) في الأولى (فالتأخير أفضل)، وإن كان ترك الجمع أفضل خروجًا من الخلاف فيه. إلا للحاج بعرفة ومزدلفة.

626. (Harus jamak i.e himpun di antara zuhur dan asar pada waktu satu daripada keduanya), takdim dan takhir, (dan di antara maghrib dan isyak begitu juga, pada setiap safar yang diqasar shalat padanya). Maka tidak harus himpun melainkan pada safar yang panjang. (Maka jika adalah dia berhenti singgah pada waktu pertama maka taqdim terafdhal) dari jamak takhir, (dan jika dia berjalan) pada yang pertama (maka takhir terafdhal), dan sekalipun meninggalkan jamak itu terafdhal kerana keluar dari khilaf padanya. Melainkan bagi jemaah haji di Arafah dan Muzdalifah.

(وَإِذَا جَمَعَ تَقْدِيمًا فَشَرَطَهُ دَوَامَ السَّفَرِ. وَتَقْدِيمُ الْأُولَى وَنِيَّةُ الْجَمْعِ قَبْلَ فَرَغِهِ) هـ من (الأولى). فيمتد وقت النية للجمع من ابتداء الأولى إلى قبيل السلام منها. فإذا نوى في أي جزء من هذا الزمن صح له الجمع. (إمّا في الإحرام أو في أثنائها. وأن لا يفرق بينهما)، أي بين الصلاتين تفريقًا كثيرًا عرفًا. (فإن فرّق يسيرًا لم يضر. فيُغْتَفَرُ لِلْمُتِمِّمِ طَلَبَ خَفِيفٍ) للماء.

627. (Apabila dia melakukan jamak takdim maka syaratnya adalah berpanjangan safarnya; dan mendulukan yang pertama dan niat jamak sebelum selesai)nya dari (yang pertama), maka memanjang waktu niat bagi jamak itu dari mula yang pertama hingga kepada dulu sedikit daripada salam daripadanya, maka apabila dia niat pada mana-mana juzuk daripada masa ini sahlah jamak itu baginya, (sama ada didalam ihram atau di tengah-tengahnya; dan bahawa dia tidak memisahkan di antara keduanya), iaitu diantara dua shalat itu dengan pisah yang banyak pada uruf. (Maka jika dia memisahkan sedikit tidak memudharatkan, maka dimaafkan bagi orang yang bertayamum sekejap mencari) air.

(فَإِنْ قَدَّمَ الثَّانِيَةَ فَبَاطِلَةٌ) لأنه أخل بالترتيب. فإن أراد الجمع أعادها بعد فعل الأولى ونية الجمع فيها. (وَإِنْ أَقَامَ) بأن انقطع سفره (قَبْلَ شُرُوعِهِ فِي الثَّانِيَةِ أَوْ لَمْ يَنْوِ الْجَمْعَ فِي الْأُولَى أَوْ فَرَّقَ) بينهما (كَثِيرًا وَجَبَ تَأْخِيرُ الثَّانِيَةِ إِلَى وَفْتِهَا) لفوت شرط الجمع وصحة الأولى. (وَإِنْ أَقَامَ بَعْدَ فَرَغِهِمَا مَضَتَا عَلَى الصَّحَّةِ).

628. (Maka jika dia mendulukan yang kedua maka tidak sah) kerana dia mencederakan tertib. Maka jika dia hendak menjamak dia mengulanginya selepas melakukan yang pertama dan niat jamak padanya. (Jika dia bermukim) dengan bahawa terputus safarnya (sebelum masuknya pada yang kedua dia tidak niatkan jamak pada yang pertama atau dia

memisahkan) di antara keduanya (dengan pisah yang lama wajib mentakhirkan yang kedua kepada waktunya) kerana luput syarat jamak itu, dan sah yang pertama itu. (Jika dia bermukim selepas selesai keduanya berlalulah keduanya diatas sah).

وَإِذَا جَمَعَ تَأْخِيرًا لَمْ يَلْزَمَهُ إِلَّا أَنْ يَنْوِيَ قَبْلَ خُرُوجِ وَقْتِ الْأُولَى بِقَدْرِ مَا يَسَعُ فَعَلَهَا أَنَّهُ يُؤَخَّرُ لِيَجْمَعَ) أداء حقيقياً. وذلك مقدار ما يسع جميعها أو أكثرها (فَلَوْ لَمْ يَنْوِهِ)، أي جمع التأخير، (أَثِمَ وَكَانَتْ قَضَاءً) لإخراجها عن وقتها.

629. (Apabila dia menjamak takhir tidak melazimi dia melainkan bahawa dia niatkan sebelum keluar waktu pertama dengan kadar yang memuatkan perbuatannya bahawa dia mentakhirkan untuk menjamak) dalam keadaan tunai yang hakiki. Demikian itu adalah kadar apa yang memuatkan semuanya atau kebanyakannya. (Maka kalau dia tidak niatkannya), iaitu jamak takhir, (dia berdosa dan adalah ia kadha) kerana dia mengeluarkannya dari waktunya.

(وَيُنْدَبُ التَّرْتِيبُ) بأن يبدأ بالظهر ثم العصر (و) يندب في جمع التأخير أيضا (الموالات) بأن لا يفصل بما يضر في جمع التقديم (و) يندب (نية الجمع في الأولى) بأن يقول أصلي فريضة الظهر مجموعة مع العصر.

630. (Sunat tertib) dengan bahawa dia mulakan dengan zuhur kemudian asar, (dan) sunat pada jamak takhir juga (mualat) dengan bahawa dia tidak menceraikan dengan apa yang memudharatkan pada jamak taqdim, (dan) sunat (niat jamak pada yang pertama) dengan bahawa dia kata "sahaja aku shalat fardu zuhur dijamakkan dengan asar"

(وَيَجُوزُ لِلْمُقِيمِ الْجَمْعُ تَقْدِيمًا لِمَطَرٍ يَبُلُّ الثُّوبَ بِشَرْطِ أَنْ يَقْصِدَ جَمَاعَةً). فلو قصد أن يصلي منفردا فليس له الجمع بالمطر (فِي مَسْجِدٍ بَعِيدٍ) عن داره. فلو صلى في بيته ولو جماعة أو في مسجد قريب من داره فليس له الجمع بالمطر.

631. (Harus bagi orang yang bermukim jamak takdim kerana hujan yang membasahkan kain dengan syarat bahawa dia mengkasad shalat jamaah). Maka kalau dia kasad hendak shalat sendirian maka tidak boleh dia jamak dengan sebab hujan, (dimasjid yang jauh) dari rumahnya. Maka kalau dia shalat dirumahnya walaupun berjamaah atau pada masjid yang dekat dengan rumahnya maka tidak boleh dia jamak dengan sebab hujan.

(و) بشرط (أَنْ يُوجَدَ الْمَطَرُ عِنْدَ افْتِتَاحِ الْأُولَى وَ) عند (الْفَرَاغِ مِنْهَا وَافْتِتَاحِ الثَّانِيَةِ). وَيَشْتَرَطُ مَعَ ذَلِكَ مَا تَقَدَّمَ فِي جَمْعِ السَّفَرِ تَقْدِيمًا) من ذية الجمع في الأولى وتقديمها وعدم الفصل بينهما. وأما دوام السفر فيأتي مكانه هنا المطر على حسب ما شرط فيه.

632. (dan) dengan syarat (bahawa ada hujan di sisi mula yang pertama dan) di sisi (selesai daripadanya dan mula yang kedua. Disyaratkan

serta demikian itu apa yang telah lalu pada jamak safar sebagai jamak taqdim) daripada niat jamak pada yang pertama dan mendulukannya dan tidak ada perceraian di antara keduanya. Adapun kekal safar maka datang pada tempatnya di sini oleh hujan sekira-kira apa yang disyaratkan padanya.

(فَإِنْ انْقَطَعَ) المطر (بَعْدَهُمَا) أَي الصَّلَاتَيْنِ (أَوْ فِي أَثْنَاءِ الثَّانِيَةِ مَضَتَا عَلَي الصَّحَّةِ). وللإمام أن يجمع بالمؤمنين وإن لم يتأد بالمطر. (وَلَا يَجُوزُ الْجَمْعُ بِالْمَطْرِ تَأْخِيرًا) لَأَنَّ الْمَطْرَ قَدْ يَنْقَطِعُ.

633. (Maka jika terputus) hujan itu (selepas keduanya), iaitu dua shalat itu, (atau di tengah yang kedua berlalulah keduanya diatas sah). Boleh imam menjamak bersama para makmum sekalipun dia tidak terganggu dengan hujan itu. (Tidak harus jamak dengan hujan sebagai jamak takhir) kerana hujan terkadang berhenti.

(بَابُ كَيْفِيَةِ صَلَاةِ الْخَوْفِ)

وبيان ما يحتمل فيها مما لا يحتمل في غيرها. (إِذَا كَانَ الْقِتَالُ مُبَاحًا) يعني مأذونا فيه. فيشمل الواجب كقتال الكفار والمباح كقتال من قصد مال إنسان. (وَالْعُدُو فِي غَيْرِ جِهَةِ الْقِبْلَةِ فَرَّقَ الْإِمَامُ النَّاسَ فِرْقَتَيْنِ فِرْقَةً تَقِفُ فِي وَجْهِ الْعُدُو وَيُصَلِّي بِفِرْقَةٍ رَكْعَةً) في الثنائية.

634. @BAB KAIFIAT SHALAT KHAUF, dan keterangan apa yang boleh diterima padanya daripada apa yang tidak diterima pada selainnya. (Apabila adalah perang itu harus), iaitu diizinkan, maka ia meliputi yang wajib seperti perang dengan kuffar dan yang harus seperti perang dengan orang yang mengkasad harta manusia, (dan musuh pada selain arah kiblat imam memecahkan orang ramai kepada dua kumpulan, satu kumpulan) berdiri (mengadap musuh dan dia shalat dengan satu kumpulan lagi satu rakaat) pada shalat yang dua rakaat.

(فَإِذَا قَامَ إِلَى الثَّانِيَةِ نَوَّوْا مُفَارَقَتَهُ وَأَتَمُّوْا) صَلَاتِهِمْ (مُنْفَرِدَيْنِ وَذَهَبُوا إِلَى وَجْهِ الْعُدُو. وَجَاءَ أَوْلِيكَ إِلَى الْإِمَامِ وَهُوَ قَائِمٌ فِي الصَّلَاةِ يَقْرَأُ) فِي الرُّكْعَةِ الثَّانِيَةِ، (فَيُحْرَمُونَ وَيَمْكُثُ) فِي وَقْفِهِ (لَهُمْ بِقَدْرِ الْفَاتِحَةِ وَسُورَةِ قَصِيرَةٍ. فَإِذَا جَدَسَ لِلتَّشَهُدِ قَامُوا وَأَتَمُّوْا لِأَنْفُسِهِمْ). وَتَغْتَفِرُ لَهُمْ هَذِهِ الْمَخَالَفَةُ لِلْخَوْفِ. (وَيُطِئُ هُوَ التَّشَهُدُ ثُمَّ يُسَلِّمُ بِهِمْ) لِيَحُوزُوا مَعَهُ فَضِيلَةَ السَّلَامِ كَمَا حَازَتْ الْفِرْقَةُ الْأُولَى فَضِيلَةَ التَّحْرِمِ.

635. (Maka apabila dia berdiri kepada yang rakaat kedua mereka itu berniat mufaraqah darinya dan menyempurnakan) shalat mereka (sendiri-sendiri, dan mereka pergi mengadap musuh. Dan datang mereka itu [kumpulan yang mengadap musuh itu] kepada imam sedang dia berdiri pada shalat membaca) pada rakaat kedua (maka mereka berihram dan imam diam) pada keadaan berdirinya (untuk mereka

itu dengan kadar fatimah dan surah pendek. Maka apabila dia duduk untuk tasyahud mereka bangun dan menyempurnakan shalat diri mereka). Dimaafkan bagi mereka perbezaan ini kerana situasi gawat itu. (Dia memanjangkan tasyahud kemudian memberi salam bersama mereka) supaya mereka mencapai bersamanya akan fadhilat salam seperti mana kumpulan pertama mencapai fadhilat taharrum.

(فَإِنْ كَانَتْ مَغْرِبًا صَلَّى بِالْأُولَى رَكَعَتَيْنِ وَ) يصلي (بِالثَّانِيَةِ رَكَعَةً، أَوْ رُبَاعِيَّةً صَلَّى بِكُلِّ فِرْقَةٍ رَكَعَتَيْنِ. فَإِنْ فَرَّقَهُمْ أَرْبَعٌ فِرْقٍ وَصَلَّى بِكُلِّ فِرْقَةٍ رَكَعَةً صَدَحَ).
وتفارق كل فرقة من الثلاثة الأول الإمام وتتم لنفسها و هو منتظر فراغها ومجيء الأخرى. وهذه صلاة ذات الرقاع.

636. (Maka jika adalah shalat itu maghrib dia shalat bersama dengan kumpulan pertama dua rakaat dan) shalat (dengan kumpulan kedua satu rakaat lagi, atau empat rakaat dia shalat dengan setiap satu kumpulan dua rakaat. Maka jika dia memecahkan mereka kepada empat kumpulan dan shalat dengan setiap kumpulan satu rakaat nescaya sah). Dan mufaraqah setiap kumpulan dari tiga yang pertama itu dari imam dan menyempurnakan shalat diri mereka sedang imam menunggu selesai mereka dan kedatangan kumpulan yang satu lagi. Ini adalah shalat Zaturriqa'.

(وَإِنْ كَانَ الْعَدُوُّ فِي الْقِبْلَةِ يُشَاهِدُونَ)، أي يراهم المسلمون، ليس بينهم حائل، (وَفِي الْمُسْلِمِينَ كَثْرَةً) بحيث يقاوم كل صف منهم العدو (صَفَّهُمْ صَفَيْنِ فَأَكْثَرَ وَأَحْرَمَ وَرَكَعَ وَرَفَعَ بِالْكُلِّ).

637. (Jika adalah musuh berada pada arah kiblat dan mereka menyaksikan), iaitu kaum Muslimin dapat melihat mereka, dan tidak ada di antara mereka penghalang, (dan pada kaum muslimin ada jumlah yang ramai) sekira-kira setiap saf boleh melawan musuh itu, (imam menyusun mereka dua saf maka lebih dan berihram dan rukuk dan bangkit dengan setiap daripada mereka).

(فَإِذَا سَجَدَ سَجَدَ مَعَهُ الصَّفُّ الَّذِي يَلِيهِ وَاسْتَمَرَ الصَّفُّ الْآخِرُ قَائِمًا. فَإِذَا رَفَعُوا رُؤُوسَهُمْ سَجَدَ الصَّفُّ الْآخِرُ، ثُمَّ يَرْكَعُ وَيَرْفَعُ بِالْكُلِّ. فَإِذَا سَجَدَ سَجَدَ مَعَهُ الصَّفُّ الَّذِي حَرَسَ أَوَّلًا وَحَرَسَ الصَّفُّ الْآخِرُ. فَإِذَا رَفَعُوا) رؤسهم (سَجَدَ الصَّفُّ الْآخِرُ). ويفعلون ذلك وهم في أماكنهم أو يتقدمون ويتأخرون. وهذه صلاة عسفان.

638. (Maka apabila dia sujud sujudlah bersama dengannya saf yang mengiringinya sedang saf yang satu lagi terus berdiri, maka apabila mereka mengangkat kepala mereka saf yang satu lagi itu sujud, kemudian imam rukuk dan mengangkat kepala dengan semua mereka. Maka apabila imam sujud sujud bersamanya saf yang berkawal mula-mula dan berkawal saf yang satu lagi. Maka apabila mereka mengangkat) kepala mereka (sujud saf yang satu lagi). Mereka melakukan

demikian itu sedang mereka tetap pada tempat-tempat mereka atau maju ke depan dan mundur ke belakang. Ini shalat di 'Asfan.

(وَيُنَادِبُ حَمْلُ السَّلَاحِ فِي صَلَاةِ الْخَوْفِ) خوفا من هجوم العدو ما لم يكن نجسا أو يؤذ أحدا أو يمنع من أركان الصلاة.

639. (**Sunat menanggung senjata pada shalat khauf**) kerana bimbangkan serbuan musuh selama mana tidak ada najis atau tidak menyakiti orang lain atau tidak ia menghalang dari rukun-rukun shalat.

(وَإِذَا اشْتَدَّ الْخَوْفُ وَالتَّحَمَّ الْقِتَالُ صَلُّوا رَجَالًا وَرُكْبَانًا إِلَى الْقِبْلَةِ وَغَيْرَهَا جَمَاعَةً وَفَرَادَى. وَيُؤْمِنُونَ بِالرُّكُوعِ وَالسُّجُودِ إِنْ عَجَزُوا) عَنْهُمَا. (وَ) يَكُونُ (السُّجُودُ أَخْفَضُ). وَالْأَفْعَالُ الْكَثِيرَةُ إِنْ تَعَلَّقَتْ بِمَصْلَحَةِ الْقِتَالِ وَكَانَتْ ضَرُورِيَّةً لَهُ فَلَا تَضُرُّ. وَإِلَّا أَبْطَلَتْ. (وَإِنْ اضْطَرُّوا إِلَى الضَّرْبِ الْمُتَّبَعِ ضَرَبُوا وَلَا إِعَادَةَ عَلَيْهِمْ. وَلَا يَجُوزُ الصِّيَاحُ) وَلَا غَيْرَهُ مِنَ الْكَلَامِ.

640. (**Apabila bersangatan bahaya dan berkecamuk perang mereka shalat dalam keadaan berjalan dan bertunggangan, ke kearah kiblat dan selainnya, berjamaah dan bersendirian. Mereka mengisyarat dengan rukuk dan sujud jika lemah**) dari keduanya (**dan**) adalah (**sujudnya lebih rendah**). Perbuatan yang banyak jika berkaitan dengan masalah perang dan amat perlu pada perang maka ia tidak memudharatkan. Jika tidak ia membatalkan. (**Jika mereka terdesak kepada memukul berturutan mereka memukul dan tidak ada ulang shalat keatas mereka. Tidak harus bertempak**) dan tidak juga selainnya daripada kata-kata.

(بَابُ مَا يَحْرُمُ نُبْسُهُ)

(يَحْرُمُ عَلَيَّ الرَّجُلِ)، المراد به هنا المكلف لأن الصبي يحل لوليه إلباسه الحرير، (لَبَسُ الْحَرِيرِ وَسَائِرِ وَجُوهِ اسْتِعْمَالِهِ) كجعلها ناموسية أو وسادة يتكى عليها من غير حائل، (وَلَوْ بَطَانَةً) لملبوس. (وَيَجُوزُ حَشْوُ جُبَّةٍ وَمَخْدَدَةٌ وَفُرْشٌ بِهِ) أي الحرير للحائل.

641. @**BAB APA YANG HARAM DIPAKAI. (Haram keatas lelaki)**. Yang dikehendaki dengannya di sini adalah mukallaf, kerana kanak-kanak lelaki halal walinya memakainya kain sutera. (**memakai sutera dan sekalian wajah-wajah penggunaannya**) seperti menjadikannya kelambu nyamuk atau bantal yang dia bertelekan diatasnya tanpa lapik. (**walaupun lapisan sebelah dalam**) bagi pakaian. (**Harus lapisan tengah bagi jubah dan bantal dan hamparan dengannya**), iaitu dengan sutera kerana ada pelapik.

(وَيَجُوزُ لِلنِّسَاءِ اسْتِعْمَالُهُ) بسائر وجوهه. (وَقِيلَ يَحْرُمُ عَلَيْهِنَّ افْتِرَاشُهُ. وَيَجُوزُ لِلْوَلِيِّ الْإِبْسَاءُ الصَّبِيِّ مَا لَمْ يَبْلُغْ). ومثله المجنون.

642. **(Harus bagi wanita menggunakannya)** dengan sekalian wajah-wajahnya. **(Dikatakan haram atas mereka berhampiran dengannya. Harus bagi wali memakaikannya kepada kanak-kanak lelaki selama mana dia belum baligh)**. Seumpamanya adalah orang gila.

وَالْمَرْكَبُ مِنْ حَرِيرٍ وَغَيْرِهِ إِنْ زَادَ وَزُنُّ الْحَرِيرِ حَرْمٌ وَإِنْ اسْتَوِيَ جَازَ. وَيَجُوزُ مُطَرَّرٌ بِهِ، أَيُّ رَكْبٍ فِيهِ الْحَرِيرُ الْخَالِصُ بَعْدَ نَسْجِهِ وَجَعَلَ طَرَازًا كَالرَّقْعَةِ، لَكِنْ بِشَرَطٍ أَنْ (لَا يُجَاوِزُ أَرْبَعَ أَصَابِعَ) عَرْضًا وَإِنْ زَادَ طَوْلًا، (وَمُطَرَّرٌ) وَهُوَ مَا جَعَلَ مِثْلَ السَّجَافِ لَكِنْ بِشَرَطٍ أَنْ يَكُونَ عَلَى عَادَةِ أَمثَالِهِ، (وَمُجَبَّبٌ مُعْتَادٌ) هُوَ الْمَطْوُوقُ. (وَلَهُ أَنْ يَبْسُطَ عَلَى فَرْشِ الْحَرِيرِ مُنْدِيلًا وَنَحْوَهُ وَيَجْلِسُ فَوْقَهُ) لِأَنَّهُ حِينَئِذٍ لَمْ يَخَالُطِ الْحَرِيرَ.

643. **(Apa yang digabungkan daripada sutera dan selainnya jika lebih timbangan sutera itu haram ia, dan jika keduanya sama harus ia. Harus yang ditekat dengannya)** iaitu dirangkumkan sutera yang murni padanya selepas ia ditenun dan dijadikan ia tekatan, sama seperti perca, akan tetapi dengan syarat bahawa **(ia tidak melebihi empat jari)** lebar sekalipun lebih pada panjang, **(dan yang dijadikan renda)**, iaitu apa yang dijadikan seumpama langsir, akan tetapi dengan syarat bahawa adalah ia diatas adat yang seumpama dengannya. **(dan kocek yang biasa)** iaitu xx^{vii}. **(Boleh bagi lelaki menghamparkan diatas hamparan sutera akan sapu tangan dan umpamanya dan dia duduk diatasnya)** kerana ketika itu dia tidak bersentuhl dengan sutera.

(وَيَجُوزُ لُبْسُهُ لِحَرٍّ وَبَرْدٍ مُهْلِكَيْنِ) بَلْ وَعِنْدَ الْحَاجَةِ أَيْضًا، (وَسَتْرٌ عَوْرَةٍ) بِهِ، (وَ) لِمُفَاجَأَةِ حَرْبٍ) أَيُّ وَقَوْعِهِ بَغْتَةً (إِذَا فَقَدَ غَيْرَهُ) لِلضَّرُورَةِ، (وَلِحَدِّثَةِ) كَجَرَبٍ، (وَدَفْعِ قَمَلٍ) لِأَنَّ الْحَرِيرَ لَا يَقْمَلُ.

644. **(Harus memakainya kerana panas dan sejuk yang membinasakan)** bahkan di sisi hajat juga, **(dan untuk tutup aurat)** dengannya, **(dan)** kerana **(kejutan perang)**, iaitu berlakunya tiba-tiba, **(apabila dia tidak mendapat selainnya)** kerana darurat, **(dan kerana gatal)** seperti kurap **(dan menolak kutu)** kerana sutera tidak ada kutu padanya.

(وَيَجُوزُ دِيْبَاجٌ) وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ الْحَرِيرِ (تَخِينٌ لَا يَقُومُ غَيْرُ مَقَامِهِ فِي الْحَرْبِ) لِدَفْعِ السَّلَاحِ.

645. **(Harus oleh dibaj)**, iaitu satu jenis daripada sutera, **(yang tebal yang tidak berfungsi oleh selainnya pada tempatnya didalam perang)** untuk menolak pedang.

(وَيَجُوزُ لُبْسُ ثَوْبٍ نَجَسٍ فِي غَيْرِ الصَّلَاةِ) بِشَرَطٍ أَنْ لَا يَتَضَمَّخُ بِنَجَاسَتِهِ كَأَنَّ كَانَ رَطْبًا، (وَيَحْرُمُ) لِبَسِّ (جِلْدٍ مَيِّتَةٍ إِلَّا لِضُرُورَةٍ كَمُفَاجَأَةِ حَرْبٍ وَنَحْوِهِ). هَذَا كَالْتَقْيِيدِ لِحُلِّ لِبَسِّ الثَّوْبِ النَّجَسِ بَأَنَّ لَا يَكُونُ جِلْدَ مَيِّتَةٍ. فَإِنْ كَانَ فَلَا بَدَّ مِنَ الضَّرُورَةِ.

646. **(Harus memakai kain najis pada selain shalat)** dengan syarat bahawa dia tidak berlumur dengan najisnya seperti bahawa ianya basah. **(Haram)** memakai **(kulit bangkai melainkan kerana dharurat seperti kejutan perang dan seumpamanya)**. Ini seperti kait bagi halal pemakaian kain najis, dengan bahawa ianya bukan kulit bangkai maka. Jika ianya kulit bangkai tidak dapat tidak dari keadaan darurat.

(وَيَجُوزُ أَنْ يُلْبَسَ دَابَّةُ الْجَدِّ النَّجَسِ سِوَى جِلْدِ الْكَلْبِ وَالْخَنْزِيرِ). فلا يجوز إلباس الدابة جلدهما إلا إذا كانت الدابة أحدهما فيجوز.

647. **(Harus bahawa dia memakaikan haiwan tunggangannya dengan kulit najis selain anjing dan babi)**. Maka tidak harus memakaikan tunggangan itu dengan kulit keduanya melainkan apabila tunggangannya itu satu daripada keduanya maka ianya harus.

(وَيَحْرُمُ عَلَى الرَّجَالِ حُلِيُّ الذَّهَبِ حَتَّى سِنَّ الذَّائِمِ)، أي الشعبة التي يوضع عليها الفص، (وَالْمَطْلِيُّ بِهِ)، أي الذهب، لكن بشرط حصول شيء من الطلاء عند عرضه على النار. وإلا فيكون لونا فلا يحرم استعمال المطلّي به. (فَلَوْ صَدِئَ) الذهب (بِحَيْثُ لَا يَبِينُ) ويظهر أنه ذهب (جَازَ) استعماله.

648. **(Haram diatas lelaki perhiasan emas hinggakan gigi cincin)**, iaitu bahagian cincin yang diletakkan mata cincin diatasnya, **(dan apa yang dicelup dengannya)**, iaitu dengan emas, akan tetapi dengan syarat terhasil suatu daripada celupan itu di sisi dirintang ia diatas api. Jika tidak, maka adalah ia warna maka tidak haram menggunakan apa yang dicelup dengannya. **(Maka kalau berkarat)** emas **(sekira-kira tidak nampak)** dan zahir bahawa ianya emas **(harus)** menggunakannya.

(وَيُبَاحُ شَدُّ) أي ربط (سِنَّ) به (وَ) يباح شد (أَنْمَلَةٌ بِذَهَبٍ وَ) يباح (اتَّخَذَ أَنْفٍ وَأَنْمَلَةٌ مِنْهُ لَا أَصْبَعُ. وَيَجُوزُ دِرْعٌ نُسِجَتْ بِذَهَبٍ وَخُوْدَةٌ)، وهي الطاسة التي توضع على الرأس في الحرب، (طَلِيَتْ بِهِ لِمُفَاجَأَةِ حَرْبٍ وَلَمْ يَجِدْ غَيْرَهُمَا).

649. **(Harus ikat)**, iaitu tambat, **(gigi)** dengannya **(dan)** harus ikat **(ruas jari dengan emas dan)** harus **(buat hidung dan ruas jari daripadanya, tidak jari. Harus baju besi yang ditunen dengan emas, dan helmet)**, iaitu penutup yang diletakkan diatas kepala pada ketika perang, **(yang dicelup dengannya kerana kejutan perang dan dia tidak mendapat selain keduanya)**.

(وَيَجُوزُ خَاتَمُ الْفِضَّةِ) لا للتختم به، (وَ) يجوز (تَحْلِيَّةُ آلَةِ الْحَرْبِ بِهَا) أي بالفضة بأن يجعل منها قطعا على محال من الآلة. وتلك الآلة (كَسَيْفٍ وَرَمْحٍ وَطَبْرِ)، أي بلطة، (وَسَهْمٍ)، هي النبل يرمى به في القوس، (وَدِرْعٍ وَجَوْشَنٍ)، هو درع قصير، (وَخُوْدَةٌ)، وهي الطاسة تجعل على الرأس، (وَخَفٌّ) يلبس في الرجلين،

650. (**Harus cincin perak**), bukan kerana bercincin dengannya,^{viii} (**dan**) harus (**menghias alat perang dengannya**), iaitu dengan perak dengan bahawa dia menjadikan daripadanya potongan-potongan kecil yang diletakkan diatas tempat-tempat daripada alat itu. Alat-alat itu (**seperti pedang dan tombak dan kapak perang**) – "طبر" – "بلطة": " – (**dan panah**), iaitu anak panah yang dilontarkan dari busur, (**dan baju besi dan jaushan**), iaitu baju besi yang singkat, (**dan thasah**), iaitu helmet yang dipakai diatas kepala, (**dan khuf**) yang dipakai dikaki,

(لَا سَرَجَ وَلَا لِحَامَ وَرِكَابٍ) لَأَنَّ ذَلِكَ لِلْفَرَسِ لَا لِلْحَرْبِ، (وَأَنَّ) لَا (قِلَادَةَ) لِلْفَرَسِ (وَأَنَّ) سَرَجًا (وَأَنَّ) سُرُورًا (وَأَنَّ) لَسْرَجًا، (وَأَنَّ) دَوَاةً وَمَقْلَمَةً، وَهِيَ آتَةٌ لِبِرَايَةِ الْقَلَمِ، (وَأَنَّ) سَكِينًا (وَأَنَّ) مِهْنَةً أَي خِدْمَةً كَتَقْطِيعِ لَحْمٍ وَمَغْرَفَةٍ كَمَعْلَقَةٍ وَمَهْفَةٍ تَجْلِبُ الْهَوَاءَ كَمَرْوَحَةٍ، فَلَا يَجُوزُ تَحْلِيَةً شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ لَا بِالْفِضَّةِ وَلَا بِالذَّهَبِ مِنْ بَابِ أَوْلَى.

651. (**tidak pelana dan tidak tali kekang dan lapik kaki**) kerana demikian itu bagi kuda bukan untuk perang, (**dan**) tidak (**kalong**) bagi kuda (**dan hujung tali pengikat**) bagi pelana (**dan bekas dakwat dan maqlamah**), iaitu alat untuk menajamkan pena, (**dan pisau bekas dakwat**), iaitu apa yang diletakkan pada bekas dakwat untuk menajamkan pena-pena, (**dan**) pisau (**kerja**), iaitu kerja rumah seperti potong daging, dan sendok dan sudu dan mahfah yang menarik udara seperti kipas, maka tidak harus menghias suatu daripada demikian itu tidak dengan perak dan tidak dengan emas, lebih utama lagi.

(وَأَنَّ) لَا يَجُوزُ (تَعْلِيْقُ قِنْدِيلٍ وَدَوِّ) مَحَلًى بِالْفِضَّةِ (بِمَسْجِدٍ) وَلَا جَعَلَ عِلَاقَتَهُ كَذَلِكَ مِنْ فِضَّةٍ. (وَأَنَّ) لَا يَجُوزُ اتِّخَاذُ (غَيْرِ الْخَاتَمِ مِنَ الْحَلِيِّ كَطَوْقٍ) مَا يَجْعَلُ فِي الْعُنُقِ (وَأَنَّ) دُمْلَجًا وَسِوَارًا كُلِّ مِنْهُمَا حَلِيٌّ يَجْعَلُ فِي الْيَدِ (وَأَنَّ) لِبَسٍ (تَاجٍ) مَا يُوَضَعُ عَلَى الرَّأْسِ. فَلَا يَجُوزُ لِبْسُهُ لَ لِلرَّجُلِ وَلَا لِلْمَرْأَةِ مِنْ حَيْثُ تَشَبَّهَتْ بِالرِّجَالِ.

652. (**Dan**) tidak harus (**menggantungkan pelita walaupun**) yang dihiasai dengan perak (**dimasjid**), dan tidak menjadikan penggantungnya dari perak, (**dan**) tidak harus membuat (**selain cincin, daripada perhiasan, seperti kalong**), iaitu apa yang dipakai pada tengkok, (**dan gelang lengan besar dan gelang tangan**), setiap daripada keduanya adalah perhiasan yang dipakai pada tangan, (**dan**) memakai (**mahkota**), iaitu apa yang diletakkan diatas kepala, maka tidak harus memakainya tidak bagi lelaki dan tidak bagi perempuan dari sudut menyerupanya dengan lelaki.

(وَأَنَّ) لَا التَّحْلِيَةَ (فِي سَقْفِ الْبَيْتِ وَالْمَسْجِدِ وَجُدْرَانِهِمَا. فَلَوْ اسْتَهْلَكَ بِحَيْثُ لَا يَجْتَمِعُ مِنْهُ شَيْءٌ بِالسَّبَبِ جَازَتْ الْإِسْتِدَامَةُ) وَالْإِسْتِمْرَارُ وَإِنْ حَرَّمَ الْفِعْلُ. (وَأَنَّ) بَأَنَّ كَانَ يَحْصُلُ مِنْهُ شَيْءٌ بِالْعَرَضِ عَلَى النَّارِ (فَلَا) تَحِلُّ الْإِسْتِدَامَةُ.

653. (dan) tidak menghias (pada bumbung rumah dan masjid dan dinding keduanya. Maka kalau ia dimusnahkan sekira-kira tidak berhimpun daripadanya sesuatu dengan dilebur harus mengekalkannya) dan membiarkannya sekalipun haram dilakukan, (dan jika tidak) dengan bahawa terhasil daripadanya suatu dengan dirintangkan diatas api (maka tidak) halal mengekalkannya.

(وَيَجُوزُ تَخْلِيَةُ الْمُصْحَفِ وَالْكِتَابِ)، بسكون الاء بمعنى الكتابة، (بِالْفِضَّةِ لِلْمَرْأَةِ وَالرَّجُلِ، وَيَجُوزُ تَخْلِيَةُ الْمُصْحَفِ بِالذَّهَبِ لِلْمَرْأَةِ وَيَحْرُمُ عَلَى الرَّجُلِ). ويجوز كتابة المصحف للرجل بالذهب ولا زكاة عليه لو بلغ نصاباً.

654. (Harus menghias mushaf dan tulisan) – “كتب” dengan sukun ta’ dengan makna “كتابة” – (dengan perak bagi perempuan dan lelaki, dan harus menghias mushaf dengan emas bagi perempuan dan haram ia diatas lelaki). Harus tulis mushaf bagi lelaki dengan emas dan tidak ada zakat diatasnya kalau ia sampai nishab.

(وَيَجُوزُ لِلْمَرْأَةِ حُلِّيُّ الذَّهَبِ كُلِّهِ) وكذا الفضة بالأولى (حَتَّى التَّغْلُّ) فيجوز أن يكون ذهباً (وَ) يجوز لها (الْمَنْسُوجُ بِهِ) أي الذهب (بشَرْطِ عَدَمِ الْإِسْرَافِ) في الحلي (فإن أسرفت كخَلخالٍ مائتاً دِينَارٍ حَرَمٌ) لأن تجويز التحلي لها لأجل الزينة وإذا خالفت العادة لم تحصل الزينة (وَيَحْرُمُ عَلَيْهِنَّ تَخْلِيَةَ آلَةِ الْحَرْبِ وَلَوْ بِفِضَّةٍ) لأن تحلية آلة الحرب للإرهاب وليس ذلك من شأن النساء.

655. (Harus bagi perempuan barang perhiasan emas semuanya) begitu juga perak, dengan terutama lagi. (sehinggakan selipar), maka harus bahawa ianya emas, (dan) harus baginya (apa yang ditenun dengannya), iaitu emas, (dengan syarat tidak berlebih-lebih) pada perhiasan itu. (Maka jika ia berlebih-lebih seperti gelang tangan dua ratus dinar haram ia) kerana pengharusan perhiasan baginya adalah kerana hiasan dan apabila dia menyalahi adat tidak terhasil hiasan itu. (Haram diatas perempuan menghias alatan perang walaupun dengan perak) kerana menghias alatan perang itu untuk menggerunkan yang mana demikian itu bukan pekerjaan perempuan.

(بَابُ صَلَاةِ الْجُمُعَةِ)

وبيان الشروط التي تزيد فيها عن باقي الصلوات وبيان من تلزمه ومن لا تلزمه. (مَنْ لَزِمَهُ الظُّهْرُ لَزِمَتْهُ الْجُمُعَةُ إِلَّا الْعَبْدَ) فإنه تلزمه الظهر ولا تجب عليه الجمعة. والمراد به من فيه رق ولو جزءا يسيرا، (وَالْمَرْأَةُ وَالْمُسَافِرُ فِي غَيْرِ مَعْصِيَةٍ وَلَوْ سَفَرًا قَصِيرًا). أما العاصي بالسفر فلا يترخص بترك الجمعة.

656. @BAB SHALAT JUMAAT dan keterangan syaat-syarat yang lebih padanya dari baki shalat-shalat, dan keterangan orang yang ia melaziminya dan orang yang ia tidak melaziminya. (Orang yang melaziminya zuhur melaziminya

Jumaat melainkan hamba), maka melaziminya zuhur dan tidak wajib Jumaat di atasnya. Yang dikehendaki dengannya adalah orang yang ada padanya sifat kehambaan walaupun jujuk yang sedikit. (**dan perempuan dan musafir pada selain maksiat walaupun pada safar yang pendek**). Adapun orang yang maksiat dengan safarnya maka dia tidak mengambil rukhsah dengan meninggalkan Jumaat.

(وَكُلُّ مَا أَسْقَطَ الْجَمَاعَةَ) من الأعدار (أَسْقَطَهَا). وذلك (كَالْمَرَضِ) الذي يشق معه الحضور، (وَالْتَمَرِيضِ) أي القيام بمصالح المريض، (وَالْمُقِيمِ بِقَرْيَةٍ)، هو مبتدأ خبره التفصيل الآتي، (لَيْسَ فِيهَا أَرْبَعُونَ كَامِلُونَ)، صفة لقريّة. وكما لهم بأن يكونوا أحرارا مستوطنين ليس لهم عذر في تركها.

657. (**Setiap apa yang mengugurkan jemaah**) daripada uzur-uzur (**menggugurkannya**). Demikian itu (**seperti sakit**) yang payah bersamanya hadir jumaat. (**dan merawat orang sakit**), iaitu mendirikan maslahat orang sakit, (**dan orang yang bermukim pada kampung**) –ia muftada' dan khabarnya tafsil yang akan datang- (yang tidak ada padanya empat puluh orang yang sempurna), sifat bagi kampung. Sempurna mereka itu dengan bahawa mereka itu merdeka pemastautin tidak ada bagi mereka uzur pada meninggalkannya.

(فَإِنْ كَانَ) المقيم متلبسا بحالة هي (بِحَيْثُ لَوْ نَادَى رَجُلٌ عَالِي الصَّوْتِ)، أي أذن، (بِطَرْفِ بَلَدِ الْجُمُعَةِ الَّذِي مِنْ جِهَةِ الْقَرْيَةِ وَالْأَصْوَاتِ وَالرِّيَّاحِ سَاكِنَةٌ)، جملة حالية من فاعل نادى، (لِسْمَعِهِ مُصْنَعٌ)، أي مستمع صفته أنه، (صَدْحِجِ السَّمْعِ وَاقِفِ بِطَرْفِ الْقَرْيَةِ الَّذِي مِنْ جِهَةِ بَلَدِ الْجُمُعَةِ لَزِمَتِ الْجُمُعَةُ كُلُّ أَهْلِ الْقَرْيَةِ) لا المصغى فقط. ولا بد أن يكون الأذان على الأرض لا على عال إلا إذا حالت أشجار مثلا فيعتبر العلو على ما يساوي ذلك الحائل.

658. (**Maka jika adalah**) orang bermukim itu pada keadaan yang ianya (**sekira-kira kalau berseru seorang lelaki yang bersuara tinggi**), iaitu dia azan, (**pada pinggir negeri Jumaat yang pada pihak kampung itu walhal suara-suara dan angin dalam keadaan tenang**) –jumlah hal dari fael "نادى" itu- (**nescaya mendengarnya seorang yang memerhati dengar**), yang menuntut dengar yang sifatnya bahawa dia, (**sihat pendengaran berdiri pada pinggir kampung yang pada pihak negeri Jumaat itu, melazimi Jumaat setiap penduduk kampung itu**), bukan orang yang menuntut dengar itu sahaja. Tidak dapat tidak bahawa adalah azan itu diatas bumi bukan diatas tempat tinggi, melainkan apabila menghalang pokok-pokok sebagai contoh, maka diiktibarkan tinggi diatas apa yang menyamai penghalang itu.

(وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ فَلَا تَلْزَمُهُمْ)، أي أهل القرية، ولا تصح منهم. ولو كان في البلد أربعون من أهل الكمال لزمتهم الجمعة، ولو اتسعت البلد فراسخ ولم يسمع من في أولها النداء في آخرها.

659. **(Jika dia tidak mendengar maka ia tidak melazimi mereka)**, iaitu penduduk kampung itu dan tidak sah ia dari mereka. Kalau ada pada satu negeri empat puluh daripada ahli sempurna melazimi mereka Jumaat, walaupun luas negeri itu beberapa farsakh dan tidak mendengar orang yang pada awalnya akan seruan pada akhirnya.

(وَ) أَمَا (مَنْ لَا تَلْزَمُهُ) الجمعة لعذر من الأعدار (فَبَادَا حَضَرَ الْجَامِعَ)، أي مكان الجمعة، (فَلَهُ الْإِنْصِرَافُ)، ولا تلزمه المصابرة حتى تقام، (إِلَّا الْمَرِيضَ الَّذِي لَا يَشِدُّ عَلَيْهِ الْإِنْتِظَارُ)، فإن عذره كان لمشقة الحضور وقد تكلف وحضر (وَ) قد (جَاءَ بَعْدَ دُخُولِ الْوَقْتِ). أما إذا جاء قبل دخول الوقت فلا يلزمه الانتظار.

660. **(Dan)** adapun **(orang yang tidak melaziminya)** Jumaat kerana satu uzur daripada uzur-uzur Jumaat **(maka jika dia telah menghadhiri jamek)**, iaitu tempat Jumaat, **(maka boleh dia berpaling pergi)** dan tidak lazim dia menunggu sehingga ia didirikan, **(melainkan orang sakit yang tidak sukar diatasnya menunggu)**, maka uzurnya adalah kerana susah payah hadir yang mana dia telah menanggungnya dan telah pun hadir, **(dan)** sungguh **(dia telah datang selepas masuk waktunya)**. Adapun apabila dia datang sebelum masuk waktu maka tidak lazim dia menunggu.

(وَ) إِلَّا (الْأَعْمَى وَ) إِلَّا (مَنْ فِي طَرِيقِهِ وَحَلٌّ) إِذَا حَضَرُوا (فَتَلْزَمُهُمُ الْجُمُعَةُ) ولا يجوز لهم الانصراف قبل فعلها. وأما باقي المعذورين كالمرأة والمسافر فيجوز لهم الانصراف إلا إذا دخلوا في الصلاة وكانت تكفيهم عن ظهرهم فلا يجوز لهم قطعها.

661. **(dan)** melainkan **(orang buta dan)** melainkan **(orang yang pada jalannya ada selut)** bila mereka hadir **(maka melazimi mereka oleh jumaat)** dan tidak harus mereka berpaling sebelum melakukannya. Adapun baki orang-orang yang diuzurkan seperti perempuan dan musafir maka harus mereka berpaling melainkan apabila mereka telah masuk pada shalat dan adalah ia memada buat mereka dari zuhur mereka, maka tidak harus mereka memutuskannya.

(وَمَنْ لَا تَلْزَمُهُ) الجمعة لعذر من الأعدار (فَرِ مَخَيْرٌ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الظُّهْرِ)، إن شاء تكلف وحضرها وإن شاء صلى الظهر. (وَيُخْفُونَ الْجَمَاعَةَ فِي الظُّهْرِ إِنْ خَفِيَ عُدْرُهُمْ) وأرادوا صلاتها جماعة.

662. **(Orang yang tidak melazimi mereka)** oleh Jumaat kerana satu uzur daripada uzur-uzurnya maka **(dia diberi pilih di antaranya dan diantara zuhur)**, jika dia mahu dia menanggung susah payah dan menghadirinya dan jika dia mahu dia shalat zuhur. **(Mereka menyembunyikan jemaah pada zuhur jika tersulit uzur mereka)** dan mereka hendak shalatkannya berjamaah.

(وَيُنْدَبُ لِمَنْ يَرْجُو زَوَالَ عُدْرِهِ كَمَرِيضٍ وَعَبْدٍ تَأْخِيرُ الظَّهْرَ إِلَى الْيَأْسِ مِنَ الْجُمُعَةِ). ويحصل اليأس برفع الإمام رأسه من ركوع الثانية. (و) إن (لَمْ يَرْجُ زَوَالَهُ)، أي عذره، (كَالْمَرَأَةِ فَيُنْدَبُ تَعْجِيلُهُ)، أي الظهر.

663. (Sunat bagi orang yang berharap akan hilang uzurnya seperti orang sakit dan hamba mentakhirkan zuhur sehingga putus harapan dari Jumaat). Terhasil putus harapan itu dengan imam mengangkat kepalanya dari rukuk kedua. (Dan) jika (dia tidak mengharapkah hilangnya), iaitu uzur itu, (seperti perempuan maka disunatkan menyegerakannya), iaitu zuhur.

(وَمَنْ لَزِمَتْهُ الْجُمُعَةُ) من الكاملين (لَمْ يَصِحَّ ظَهْرُهُ قَبْلَ فَوَاتِ الْجُمُعَةِ). فلو صلى الظهر قبل سلام الإمام منها لم تتعقد. (وَيَحْرُمُ عَلَيْهِ)، أي من لزمته الجمعة، (السَّفَرُ) ولو طاعة (مِنْ طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَّا أَنْ يَكُونَ فِي طَرِيقِهِ مَوْضِعُ جُمُعَةٍ) وعلى ظنه إدراكها فيه، (أَوْ تَرَحَّلَ رَفَقَتُهُ وَيَتَضَرَّرُ) هو (بِالتَّخَلُّفِ) عنهم فيجوز له السفر معهم ويترك الجمعة.

664. (Orang yang melaziminya Jumaat) daripada orang-orang yang sempurna itu (tidak sah zuhurnya sebelum Jumaat luput). Maka kalau dia shalat zuhur sebelum salam imam darinya tidak terjadi ia. (Haram di atasnya), iaitu orang yang melaziminya Jumaat, (oleh safar) walaupun safat taat (mula dari terbit fajar melainkan bahawa ada pada jalannya tempat Jumaat) dan pada sangkaannya dia boleh mendapat Jumaat padanya, (atau berangkat rakan-rakannya dan kemudharatan) dia (dengan ketinggalan) dari mereka, maka harus dia bermusafir bersama mereka dan meninggalkan Jumaat.

(وَشُرُوطُ صِحَّةِ الْجُمُعَةِ بَعْدَ شُرُوطِ الصَّلَاةِ سِتَّةٌ). أحدها (أَنْ تَقَامَ فِي وَقْتِ الظَّهْرِ). وثاني الشروط أن تقام (جَمَاعَةً) في الركعة الأولى. وثالثها كونها (بَعْدَ خُطْبَتَيْنِ). فلو ضاق الوقت أو شك في بقائه وجب الظهر. ورابعها أن تقام (فِي خِطَّةِ أُنْبِيَاءِ مُجْتَمِعَةٍ)، أي وسطها ولو بفضاء ولو قرية صغيرة. ولو كانت الأبنية متفرقة لا تصح الجمعة. وكذا في الخيام.

665. (Syarat-syarat sah Jumaat selepas syarat-syarat shalat itu enam). Satu daripadanya (bahawa ia didirikan pada waktu zuhur). Yang kedua daripada syarat-syarat itu bahawa ia didirikan (berjamaah) pada rakaat pertama. Ketiganya keadaannya (selepas dua khutbah). Maka kalau sempit waktu atau disyakkan kekalnya wajib zuhur. Keempatnya bahawa ia didirikan (pada lingkungan bangunan-bangunan yang berkumpul), iaitu di tengah-tengahnya, walaupun pada padang dan walaupun ia kampung kecil. Kalau adalah binaan-binaan itu berselerak tidak sah Jumaat. Begitu juga kemah-kemah.

وخاصها أن تقام (بأربعين رجلاً أحراراً بالغين عقلاء مُستوطنين حيثُ تُقام الجمعة لا يظعون عنده)، أي لا ينتقلون، (إلا لحاجة). فلا تصح بدساء ولا بأرقاء ولا بصبيان ولا بمجانين ولا بغير مستوطنين.

666. (Kelimanya bahawa ia didirikan (dengan empat puluh lelaki merdeka baligh berakal bermastautin di tempat didirikan jumaat itu, tidak mereka berangkat darinya), iaitu berpindah, (melainkan kerana hajat). Maka tidak sah ia dengan perempuan-perempuan dan tidak dengan hamba-hamba dan tidak dengan kanak-kanak dan tidak dengan orang-orang gila dan tidak dengan selain pemastautin.

(و) سادسها (أن لا تسبقها ولا تُقارنُها) في التحريم (جمعة أخرى حيث لا يشق الاجتماع في موضع واحد) ولو غير مسجد. والعبرة في مشقة الاجتماع بمن تلزمه الجمعة أو تصح منه أو يفعلها غالباً كل.

667. (Dan) keenamnya (bahawa tidak mendahuluinya dan tidak beserta dengannya) pada taharrum (oleh Jumaat yang lain sekira-kira tidak susah berkumpul pada satu tempat) walaupun selain masjid. Perkiraan pada susah berhimpun itu adalah dengan orang yang dilazimi Jumaat atau yang sah ia darinya atau melakukannya pada ghalibnya setiap mereka.

(وَالْإِمَامُ وَاحِدٌ مِنَ الْأَرْبَعِينَ. فَلَوْ نَقَصُوا فِي الصَّلَاةِ عَنِ الْأَرْبَعِينَ أَوْ خَرَجَ الْوَقْتُ فِي أَثْنَائِهَا أتموها ظهراً) بلا نية له.

668. (Imam seorang daripada empat puluh itu. Maka kalau jumlah mereka kurang didalam shalat dari empat puluh atau keluar waktunya di tengah-tengahnya mereka menyempurnakannya sebagai zuhur) tanpa meniatkannya.

(وَلَوْ شَدَّكَوْا قَبْلَ افْتِتَاحِهَا فِي بَقَاءِ الْوَقْتِ صَدُّوا ظَهْرًا) بنيتة. (وإن شق الاجتماع بموضع) ولو غير مسجد (كمصر وبغداد)، فإنهما لكبرهما يشق اجتماع أهلها في مكان واحد. (جازت زيادة الجمع بحسب الحاجة). فالتعدد منوط بقدر الحاجة. فلو انتفى العسر بعشر مساجد لا يجوز أحد عشر.

669. (Kalau mereka syak sebelum memulakannya pada kekal waktunya mereka shalat zuhur) dengan meniatkannya. (Dan jika payah berhimpun pada satu tempat) walaupun pada selain masjid (seperti Mesir dan Baghdad) maka keduanya kerana besarnya payah berhimpun penduduk keduanya pada satu tempat. (Harus lebih perhimpunan mengikut hajat). Maka bilangan itu tergantung dengan kadar hajat. Maka kalau ternafi kepayahan dengan sepuluh masjid tidak harus oleh sebelas.

(وإن لم يشق كمكة والمدينة فأقيمت جمعتان فالجمعة) الصحيحة (هي الأولى والثانية باطلة. وإن وقعتا معاً أو جهل السبق أسؤنفت جمعة). فإن

يُس من الاستئناف كالحاصل الآن و جب الظهر. وإن تعددت لحاجة سنّ الظهر.

670. (Jika tidak susah ia seperti Makkah dan Madinah maka didirikan dua Jumaat maka Jumaat) yang sah (adalah yang pertama, dan yang kedua batil. Jika keduanya jatuh serentak atau dijahilkan yang terdahulu dimulakan satu Jumaat lain). Maka jika tidak diharapkan dapat memulakannya seperti yang terhasil sekarang ini wajib zuhur. Jika berbilang-bilang ia kerana hajat disunatkan zuhur.

(وَأَرْكَانُ الْخُطْبَةِ خَمْسَةٌ) إجمالاً، ثمانية تفصيلاً، (الْحَمْدُ لِلَّهِ)، أي هذه المادة، وإن كانت بلفظ الفعل كأحمد الله، (وَالصَّلَاةُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ). وتتعين مادة الصلاة كالحمد ولفظ الجلالة، ولا يتعين اسمه ﷺ بل يصح بلفظ الرسول والنبي وغيرهما من أسمائه. (وَالْوَصِيَّةُ بِتَقْوَى اللَّهِ). و (يَجِبُ ذَلِكَ)، أي ما ذكر من الأركان الثلاثة (فِي كُلِّ مِنَ الْخُطْبَتَيْنِ) فتكون ستة.

671. (Rukun-rukun khutbah itu lima) secara ringkas, lapan secara tafsil, ("الحمد لله" i.e puji Allah), iaitu maddah ini, sekalipun dengan lafaz fe'el seperti "صلاة" (dan selawat keatas rasulullah sawm). Tertentu maddah "الحمد" seperti "الحمد" dan tertentu lafaz jalalah, dan tidak tertentu nama nabi sawm, bahkan sah ia dengan lafaz "rasul" dan "nabi" dan selain keduanya daripada nama-namanya. (dan wasiat dengan takwa kepada Allah). Dan (wajib demikian itu), iaitu apa yang disebutkan daripada rukun-rukun yang tiga ini (pada setiap daripada dua khutbah itu) maka adalah ia enam.

(وَيَتَعَيَّنُ لَفْظُ الْحَمْدِ لِلَّهِ وَ) لفظ (الصَّلَاةِ)، أي بمادتهما، (وَلَا يَتَعَيَّنُ لَفْظُ الْوَصِيَّةِ. فَيَكْفِي أَطِيعُوا اللَّهَ) ونحوه. ولا يجب ترتيبها، بل يسن.

672. (Tertentu lafaz "الحمد لله" dan) lafaz ("الصلاة"), iaitu dengan maddah keduanya, (dan tidak tertentu lafaz wasiat, maka memada "أطيعوا الله") dan umpamanya. Tidak wajib tertibnya, bahkan sunat.

(وَ) سابع الأركان (قِرَاءَةُ آيَةٍ فِي إِحْدَاهُمَا) أي الخطبتين. (وَ) ثامنها (الدُّعَاءُ لِلْمُؤْمِنِينَ فِي الثَّانِيَةِ). ويتعين كونه بأخرى. ولو خص به الحاضرون كفى. ولا يخص واحدا بعينه ولو السلطان.

673. (dan) ketujuh daripada rukun-rukun itu (baca satu ayat pada satu daripada keduanya), iaitu dua khutbah itu. (dan) kelapannya (doa bagi orang beriman pada khutbah kedua). Tertentu keadaannya dengan yang akhir. Kalau dia mengkhususkan orang yang hadir memada ia. Tidak boleh dia mengkhususkan seorang dengan tentunya walaupun sultan.

(وَشَرَطُهُمَا)، أي الخطبتين، (الطَهَارَةُ) عن الحديثين، (وَالسَّتَارَةُ)، أي ستر الدعورة في وقت الخطبتين، (وَوُقُوعُهُمَا فِي وَقْتِ الظُّهْرِ) و(قَبْلَ الصَّلَاةِ، وَالْقِيَامِ فِيهِمَا) للاقدر، (وَالْقُعُودُ بَيْنَهُمَا) إن خطب قائماً، (وَرَفْعُ الصَّوْتِ

بَحِيثٌ يَسْمَعُهُ أَرْبَعُونَ تَنْعَقِدُ بِهِمُ الْجُمُعَةُ). وهذا على أن الإمام زائد على الأربعين. وأما على الأصح أنه منهم فالشرط سماع تسعة وثلاثين للأركان بالقوة بحيث لو أنصتوا لسمعوا. ويشترط أيضا أن تكون الخطبتان عربيتين والولاء بينهما وبين أركانها وبينهما وبين الصلاة.

674. (**Syarat keduanya**), iaitu khutbah itu adalah, (**suci**) dari dua hadath, (**dan tutup**) aurat pada waktu dua khutbah itu, (**dan jatuh keduanya didalam waktu zuhur**) dan (**sebelum shalat, dan berdiri pada keduanya**) bagi yang kuasa, (**dan duduk di antara keduanya**) jika dia berkhotbah berdiri, (**dan meninggikan suara sekira-kira dia memperdengarkannya empat puluh orang yang terjadi Jumaat dengan mereka**). Ini berjalan diatas bahawa imam itu lebih diatas empat puluh. Adapun diatas yang paling sah bahawa dia daripada mereka itu maka syaratnya adalah dengar tiga puluh sembilan orang akan rukun-rukun itu dengan takdir, dengan sekira-kira kalau mereka diam nescaya mereka dengar. Disyaratkan juga bahawa adalah dua khutbah itu berbahasa arab dan berturutan di antara keduanya dan diantara rukun-rukun keduanya dan di antara keduanya dan di antara shalat.

(وَسُنَّتُهُمَا مِنْبَرٌ)، أي كونهما على منبر، (أَوْ مَوْضِعٌ عَالٍ، وَأَنْ يُسَلِّمَ) الخطيب على الناس (إِذَا دَخَلَ) المسجد (وَإِذَا صَعَدَ) المنبر ووصل إلى الدرجة التي يجلس عليها، ويجب عليهم الرد، (وَ) سن أن (يَجْلِسَ حَتَّى يُؤَذِّنَ) ويفرغ من أذانه، (وَ) سن أن (يَعْتَمِدَ عَلَى سَيْفٍ أَوْ قَوْسٍ أَوْ عَصَا) ويجعلها في يده اليسرى ويشغل اليمنى بحرف المنبر، (وَ) سن أن (يَقْبَلَ عَلَيْهِمْ) بوجهه ولا يوليهم ظهره أو جنبه (فِي جَمِيعِهِمَا)، أي الخطبتين.

675. (**Sunat-sunat keduanya adalah mimbar**), iaitu keadaan keduanya diatas mimbar, (**atau tempat tinggi, dan bahawa memberi salam**) khatib keatas orang ramai (**apabila dia masuk**) masjid (**dan apabila dia naik**) mimbar dan sampai kepada tahap yang dia hendak duduk diatasnya. Wajib diatas mereka menjawab salam itu. (**dan**) sunat bahawa (**dia duduk sehingga dilaungkan azan**) dan selesai muazzzin dari azannya, (**dan**) sunat bahawa (**dia bertongkat diatas pedang atau busur atau tongkat**) dan menjadikannya pada tangannya yang kiri dan sibuk yang kanannya dengan tepi mimbar, (**dan**) sunat bahawa (**dia mengadap mereka**) dengan mukanya dan tidak memalingkan kepada mereka akan belakangnya atau sisinya, (**pada semua keduanya**), iaitu dua khutbah itu.

(وَالْجُمُعَةُ رَكْعَتَانِ) مستقلتان ليسا بدلا عن ركعتين من الظهر، (يَقْرَأُ فِي الْأُولَى الْجُمُعَةَ وَفِي الثَّانِيَةِ الْمُدَافِقُونَ) جهرا، أو سبح اسم ربك والغاشية، (وَمَنْ أَدْرَكَ مَعَ الْإِمَامِ رُكُوعَ الثَّانِيَةِ وَاطْمَأَنَّ فَقَدْ أَدْرَكَ الْجُمُعَةَ وَإِنْ أَدْرَكَهُ بَعْدَهُ فَاتَتْهُ الْجُمُعَةُ فَيَذْوِي الْجُمُعَةَ خَلْفَهُ) لاحتمال أنه نسي ركنا فيتدارك

ركعة فتنم جماعة المأموم. (فَإِذَا سَلَّمَ) الإمام ولم يدرك معه ركعة (أَتَمَّ) المأموم (الظُّهْر).

676. (Jumaat itu dua rakaat) yang tersendiri, bukan ganti dari dua rakaat daripada zuhur. (Dia membaca pada yang pertama surah al Jumuah dan pada yang kedua al Munafiqun) dengan nyaring, atau Sabbihisma rabbika dan al Ghasyiah. (Orang yang mendapat bersama imam akan rukuk kedua dan tama'ninah maka dia mendapat Jumaat dan jika dia mendapatnya selepasnya luputlah darinya Jumaat itu. Maka dia niatkan Jumaat di belakangnya) kerana ihtimal bahawa imam lupa rukun maka dia memperdapatkan satu rakaat maka sempurna Jumaat makmum itu. (Maka apabila memberi salam) imam dan dia tidak mendapat bersamanya satu rakaat makmum itu (menyempurnakan zuhur).

(وَيُنْدَبُ لِمُرِيدِهَا أَنْ يَغْتَسِلَ عِنْدَ الذَّهَابِ) إليها. (وَيَجُوزُ مِنَ الْفَجْرِ)، فينوي سنة غسل الجمعة. (فَإِنْ عَجَزَ) عن الغسل (تَيَمَّمَ) بدلا عنه لأن في غسلها عبادة ونظافة. فإذا فاتته النظافة أتى بالعبادة.

677. (Sunat bagi orang yang hendak pergi Jumaat bahawa dia mandi di sisi pergi) kepadanya. (Harus ia mula dari fajar). Maka dia niatkan sunat mandi Jumaat. (Maka jika dia lemah) dari mandi (dia bertayamum) ganti darinya, kerana pada mandi jumaat itu terdapat unsur ibadat dan kebersihan diri, maka apabila luput darinya kebersihan itu dia menandatangani ibadat.

(وَ) سن له (أَنْ يَتَنَظَّفَ بِسِوَاكَ وَأَخَذَ ظْفَرَ وَشَعْرٍ) يطلب تنحية كعانة وإبط، (وَ) بـ (عَطْع) رائحة (كَرِيهَةٍ) كثوم وبيصل. (وَ) سن له أن (يَتَطَيَّبَ وَيُدْبَسُ أَحْسَنَ ثِيَابِهِ. وَأَفْضَلَهَا الْبَيْضُ. وَالْإِمَامُ يَزِيدُ عَلَيْهِمْ فِي الزَّيْنَةِ) لكثرة النظر إليه. (وَيُكْرَهُ لِلْمَرْأَةِ إِذَا حَضَرَتْ) الجمعة (الطَّيِّبُ وَفَاخِرُ الثِّيَابِ) لأن ذلك من دواعي الفتنة بها.

678. (Dan) sunat (bahawa dia membersihkan diri dengan siwak dan mengambil kuku dan bulu) yang dituntut dihilangkan seperti bulu ari-ari dan ketiak, (dan) dengan (memotong) bau (yang tidak disenangi) seperti bau bawang putih dan bawang merah, (dan) sunat baginya (berwangian dan memakai seelok-elok pakaianya. Yang terafdhalnya adalah putih. Imam melebihkan diatas mereka pada berhias) kerana banyak pandangan orang kepadanya. (Dimakruhkan bagi perempuan apabila menghadhiri) Jumaat (akan wangian dan pakaian yang sangat elok) kerana demikian itu daripada penyeru-penyeru fitnah pada dirinya.

(وَ) يندب أن (يُبَكَّرَ) أي يذهب إلى المسجد للجمعة في بكرة النهار وأوله. (وَأَفْضَلُهُ) أي التبكير (مِنَ الْفَجْرِ) لأنه أول اليوم. لكن هذا لغير الإمام. أما هو فيستحب في حقه أن يخرج في الوقت الذي تقام فيه الجمعة.

679. (dan) sunat bahawa (**dia berpagi-pagi**), iaitu pergi ke masjid untuk Jumaat pada awal siang. (**Yang terafdhalnya**), iaitu pergi awal pagi itu, (**dari fajar**) kerana ia awal hari, akan tetapi ini bagi selain imam. Adapun dia maka sunat pada haknya keluar pada waktu yang hendak didirikan Jumaat padanya.

(وَ) يَنْدُبُ أَنْ يَمْشِيَ) مريد الجمعة إلى المسجد (بِسَكِينَةٍ وَوَقَارٍ) لا بشدة سعي وخفة. (وَلَا يَرْكَبُ) فِي ذَهَابِهِ (إِلَّا لِعُذْرٍ) كضعف أو بعد دار. (وَ) يَنْدُبُ أَنْ (يَذْنُو) أَي يَقْرَبُ (مَنْ الْإِمَامَ) لِيَسْمَعَ الْخُطْبَةَ (وَيَشْتَعِلُ بِالذِّكْرِ) فِي طَرِيقِهِ وَقَبْلَ الصَّلَاةِ، (وَالتَّلَاوَةَ) لِلْقُرْآنِ (وَالصَّلَاةَ) عَلَى النَّبِيِّ ﷺ، (وَلَا يَتَخَطَّى) الدَّخْلَ (رِقَابَ النَّاسِ) فَيُكْرَهُ التَّخَطِّي لغير الإمام إذا كان لغير حاجة. فإن كان لها لم يكره. ولذلك قال المصنف:

680. (dan) sunat bahawa (**berjalan**) orang yang hendak hadir Jumaat ke masjid (**dengan tenang dan tetap**), tidak dengan jalan yang laju dan ringan, (**dan tidak dia menunggang**) pada perginya (**melainkan kerana uzur**) seperti lemah atau jauh rumahnya, (**dan**) sunat bahawa (**dia dekat**), iaitu hampir, (**dengan imam**) untuk dia mendengar khutbah, (**dan sibuk dengan zikir**) pada jalannya dan sebelum shalat, (**dan tilawah**) Quran (**dan selawat**) atas nabi sawm, (**dan tidak melangkah**) orang yang masuk (**akan tengkok orang lain**), maka makruh melangkah itu bagi selain imam apabila ia tanpa hajat. Maka jika ia kerana hajat tidak makruh ia. Kerana itu musannif berkata:

(فَإِذَا وَجَدَ فَرْجَةً لَا يَصِلُ إِلَيْهَا إِلَّا بِالتَّخَطِّي لَمْ يُكْرَهُ). وَقِيْدُهُ بَعْضُهُمْ بِفَرْجَةٍ قَرِيبَةٍ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا صَفٍ أَوْ صَفَانٍ. (فَإِنْ زَادَ فَالْكَرَاهَةُ بَاقِيَةٌ. وَيَحْرُمُ أَنْ يُقِيمَ رَجُلًا) جَالِسًا فِي مَكَانٍ مِنْهُ أَي الْمَسْجِدِ (وَيَجْلِسُ) هُوَ فِيهِ لِأَنَّهُ غَاصِبٌ. (فَإِنْ قَامَ بِاخْتِيَارِهِ جَازَ) لِغَيْرِهِ الْجُلُوسُ فِيهِ.

681. (Maka apabila dia mendapat satu ruang yang dia tidak sampai kepadanya melainkan dengan melangkah tidak makruh ia). Sebahagian mereka mengkaitkannya dengan ruang yang dekat diantara dia dan diantaranya satu saf atau dua saf. Maka jika lebih maka karahah itu kekal. (**Haram bahawa dia membangunkan seorang**) yang duduk pada satu tempat didalam masjid (**dan dia duduk**) padanya kerana dia perampas. (**Maka jika dia bangun dengan pilihannya harus**) bagi orang lain duduk padanya.

(وَيُكْرَهُ أَنْ يُؤْتَرَ غَيْرَهُ بِالصَّفِّ الْأَوَّلِ أَوْ بِالْقُرْبِ مِنَ الْإِمَامِ وَبِكُلِّ قَرِيبَةٍ). فَلَا يَقْدَمُ غَيْرُهُ عَلَى نَفْسِهِ فِي الطَّاعَاتِ. وَأَمَّا فِيمَا يَرْجِعُ إِلَى النَّفْسِ مِثْلَ الطَّعَامِ وَغَيْرِهِ فَيُثَارُ الْغَيْرُ بِذَلِكَ فَضِيلَةٌ. قَالَ تَعَالَى: وَيُؤْتِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ.

682. (Makruh bahawa dia memilih orang lain dengan saf pertama atau dengan dekat kepada imam dan dengan setiap dampingan diri). Maka dia tidak mendulukan orang lain diatas dirinya pada bentuk-bentuk ketaatan. Adapun pada apa yang kembali kepada nafsu seumpama makanan dan selainnya maka memilih orang lain dengan demikian itu adalah fadhilat. Kata Allah taala ((dan mereka memilih diatas diri mereka)).

(وَيَجُوزُ أَنْ يَبْعَثَ مَنْ يَأْخُذُ لَهُ مَوْضِعًا يَبْسُطُ شَيْئًا فِيهِ) كسجادة. ولا يجوز لغيره استعمال هذا الشيء (لَكِنْ لِعَيْرِهِ إِزَالَتُهُ وَالْجُلُوسُ مَكَانَهُ)، بخلاف ما إذا حضر هو وفرش سجادته فليس لغيره إزالتها.

683. (**Harus bahawa dia menghantar seorang untuk mengambil tempat untuknya dengan dia menghamparkan suatu padanya**) seperti sejadah. Tidak harus orang lain menggunakan suatu ini. (**Walau bagaimanapun harus orang lain menghilangkannya dan duduk pada tempatnya**), bersalahan apabila dia hadir dan menghamparkan sejadahnya maka tidak boleh orang lain menghilangkannya.

(وَيُكْرَهُ الْكَلَامُ وَالصَّلَاةُ حَالَ الْخُطْبَةِ، وَلَا يَحْرَمَانِ). كراهة الكلام لا تكون إلا بعد البدء في الخطبة. وأما الصلاة فالمعتمد حرمة إنشائها من حين جلوس الإمام للخطبة للقاعد في المسجد. (فَإِنْ دَخَلَ) والإمام جالس للخطبة أو يخطب (صَلَّى التَّحِيَّةَ فَقَطْ وَيُخَفِّفُهَا)، يعني ركعتين تتأدى بهما التحية. فلو كان في غير مسجد لا يصلي.

684. (**Makruh bercakap dan shalat ketika khutbah, dan keduanya tidak haram**). Hukum makruh bercakap itu tidak adalah ia melainkan selepas mula khutbah. Adapun shalat maka yang muktamad adalah haram memulakannya mula dari duduk imam untuk khutbah bagi orang yang sedia duduk didalam masjid. (**Maka jika dia masuk**) walhal imam sedang duduk untuk khutbah atau sedang berkhotbah (**dia shalat tahiyat sahaja dan meringankannya**), iaitu dua rakaat yang tertunai dengannya tahiyat itu. Maka kalau adalah ia pada selain masjid tidak boleh dia shalat.

(وَيُنذَبُ الْكُهْفُ وَالصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ لَيْلَةَ الْجُمُعَةِ وَيَوْمَهَا، وَيُكْثَرُ فِي يَوْمِهَا الدُّعَاءُ رَجَاءً سَاعَةَ الْإِجَابَةِ) لأنه ورد أن يوم الجمعة فيه ساعة لا يوافقها عبد يسأل الله شيئاً إلا أعطاه. (وَهِيَ)، أي ساعة الإجابة، (مَا بَيْنَ جُلُوسِ الْإِمَامِ عَلَى الْمُنْبَرِ إِلَى فَرَاغِ الصَّلَاةِ)، يعني هي منحصرة في ذلك لا تخرج عنه، وإلا فهي قليلة.

685. (**Disunatkan al Kahfi dan selawat atas nabi sawm pada malam Jumaat dan siangnya, dan membanyakkan pada siangnya akan doa kerana mengharapkan saat ijabah**) kerana warid bahawa siang Jumaat itu terdapat padanya satu saat yang tidak membetulinya seorang hamba yang meminta Allah akan suatu melainkan Dia memberikannya. (**Ianya**), iaitu saat ijabah itu, (**apa yang di antara duduk imam diatas mimbar sehingga selesai shalatnya**). Maknanya ianya terbatas pada demikian itu, tidak keluar ia darinya. Jika tidak, maka ia suatu yang sedikit.

(بَابُ صَلَاةِ الْعِيدَيْنِ)

الفطر والأضحى. و(هِيَ سُنَّةٌ مُؤَكَّدَةٌ وَيُنْدَبُ لَهَا الْجَمَاعَةُ) إلا لحاج بمنى فيصليها فرادى.

686. @BAB SHALAT DUA RAYA, fitri dan adha. (Ianya sunat muakkad, dan sunat baginya jemaah), melainkan bagi orang yang mengerjakan haji maka dia shalatkannya sendiri-sendiri.

(وَوَقْتُهَا مِنْ طُلُوعِ الشَّمْسِ. وَيُنْدَبُ مِنْ ارْتِفَاعِهَا قَدْرَ رَمْحٍ إِلَى الزَّوَالِ وَفِعْلِهَا فِي الْمَسْجِدِ أَفْضَلُ) من فعلها في غيره (إِنْ اتَّسَعَ. فَإِنْ ضَاقَ فَالصَّحْرَاءُ أَفْضَلُ).

687. (Waktunya dari terbit matahari, dan sunat naiknya kadar satu lembing pendek hingga kepada zawal. Melakukannya didalam masjid terafdhal) dari melakukannya pada selainnya (jika muat. Maka jika sempit maka padang terafdhal).

(وَيُنْدَبُ أَنْ لَا يَأْكُلَ فِي الْأَضْحَى حَتَّى يُصَلِّيَ، وَ) أَنْ (يَأْكُلَ فِي الْفِطْرِ قَبْلَ الصَّلَاةِ تَمَرَاتٍ وَتَرًا، وَيَغْتَسِلَ بَعْدَ الْفَجْرِ) للزنية (وَإِنْ لَمْ يُصَلِّ. وَيَجُوزُ) الغسل (مِنْ نِصْفِ اللَّيْلِ. وَ) يندب أن (يَتَطَيَّبُ) إن لم يكن محرما ولا محدة، (وَيَلْبَسُ أَحْسَنَ ثِيَابِهِ) ولو لم يكن أبيض لأنه يوم زينة.

688. (Sunat bahawa dia tidak makan pada adha sehingga dia shalat, dan) bahawa (dia makan pada fitri sebelum shalat akan beberapa biji tamar dalam keadaan ganjil, dan bahawa dia mandi selepas fajar) kerana berhias (sekalipun dia tidak mahu shalat. Harus) mandi itu (dari setengah malam. Dan) sunat bahawa (dia berwangian) jika dia bukan muhrim dan bukan perempuan yang berkabung, (dan memakai seelok-elok pakaianya), walaupun ia bukan yang putih kerana ia hari berhias diri.

(وَيُنْدَبُ حُضُورُ الصَّبِيَّانِ بِزِينَتِهِمْ) ليتعودوا الخير (وَ) حضور (مَنْ لَا تَشْتَهُى مِنَ النِّسَاءِ) لكبر أو دمامة لكن تحضر (بَعْدَ طَيْبٍ وَلَا زِينَةٍ) من ثياب وغير ها. (وَيُكْرَهُ لِمَشْتَهَاةٍ) مطلقا بزينة وبغير ها. (وَيُبَكِّرُ بَعْدَ الْفَجْرِ مَاشِيًا) لا راكبا. (وَيَرْجِعُ فِي غَيْرِ طَرِيقِهِ) الذي أتى منه. (وَيَتَأَخَّرُ الْإِمَامُ) عن الحضور (إِلَى وَقْتِ الصَّلَاةِ).

689. (Sunat kanak-kanak hadir dengan berhiasan mereka) supaya mereka biasa dengan perkara baik, (dan) hadir (orang yang tidak diminati dari kalangan wanita-wanita) kerana tua atau hodoh, akan tetapi dia hadir (tanpa wangian dan perhiasan) daripada pakaian dan selainnya. (Makruh ia bagi wanita yang diminati) semata-mata dengan perhiasan dan dengan selainnya. (Dia berpagi-pagi selepas fajar dengan berjalan) bukan bertunggangan, (dan dia balik pada selain jalannya) yang dia datang darinya. (Imam melewatkan) hadir (kepada waktu shalat).

(وَ) يَسَنَّ أَنْ (يُنَادِيَ لَهَا وَلِلْكَسُوفِ وَ) لِبِ (لِاسْتِسْقَاءِ) فيقال (الصَّلَاةُ جَامِعَةٌ. وَهِيَ رَكَعَتَانِ، يُكَبِّرُ فِي الْأُولَى بَعْدَ الْإِسْتِفْتَاكِ وَقَبْلَ التَّعَوُّذِ سَبْعَ تَكْبِيرَاتٍ) غير تكبيرة الإحرام، (وَفِي الثَّانِيَةِ قَبْلَ التَّعَوُّذِ خَمْسًا غَيْرَ تَكْبِيرَةِ الْقِيَامِ، يَرْفَعُ فِيهَا)، أي تلك التكبيرات، (الْيَدَيْنِ وَيَذْكُرُ اللَّهُ تَعَالَى بَيْنَهُنَّ) بأن يقول سبحان الله والحمد لله ولا إله إلا الله والله أكبر بين كل تكبيرتين، (وَيَضَعُ الْيُمْنَى عَلَى الْيُسْرَى) بينهن.

690. (Dan) sunat bahawa (diseru untuknya dan untuk gerhana dan) untuk (istisqa), maka dikatakan ("الصلاة جامعة"). Ianya dua rakaat, dia bertakbir pada yang pertama selepas istiftah dan sebelum ta'awwuz tujuh takbir) selain takbir ihram, (dan pada yang kedua sebelum ta'awwuz lima kali selain takbir qiam. Dia mengangkat padanya), iaitu pada takbir-takbir itu, (dua tangannya dan menyebut Allah taala di antaranya) dengan bahawa dia kata "سبحان الله والحمد لله ولا إله إلا الله والله أكبر" di antara setiap dua takbir itu, (dan dia meletakkan yang kanan diatas yang kiri) di antaranya.

(وَلَوْ تَرَكَ التَّكْبِيرَ أَوْ زَادَ فِيهِ لَمْ يَسْجُدْ لِلسَّهْوِ). ولكن يحذر من رفع يديه متكررا فإنه يبطل الصلاة. (وَلَوْ نَسِيَهُ وَشَرَعَ فِي التَّعَوُّذِ فَاتٍ)، وكذا لو تعمد.

691. (Kalau dia meninggalkan takbir atau melebihkannya dia tidak sujud sahwi). Akan tetapi dia waspada dari mengangkat dua tangannya berulang kali, maka ia membatalkan shalat. (Kalau dia lupakannya dan masuk pada ta'awwuz luputlah ia), begitu juga kalau dia sengaja.

(وَيَقْرَأُ فِي الْأُولَى قِ وَفِي الثَّانِيَةِ اقْتَرَبَتْ، وَإِنْ شَاءَ قَرَأَ) بِ (سَبَّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى وَ) هل أتاك حديث (الغاشية) جهرا في الجميع.

692. (Dia membaca pada yang pertama akan "ق" dan pada yang kedua هل أتاك " dan "سبح اسم ربك الأعلى") akan "افتربت" (الغاشية) "حديث" dengan nyaring pada semuanya.

(ثُمَّ يَخْطُبُ بَعْدَهَا) أي الصلاة (خُطْبَتَيْنِ كَالْجُمُعَةِ) في الأركان لا في الشروط. (وَيَفْتَحُ الْأُولَى بِتِسْعِ تَكْبِيرَاتٍ وَالثَّانِيَةَ بِسَبْعِ). وهذه التكبيرات مقدمات للخطبة لا منها. (وَلَوْ خُطِبَ قَاعِدًا جَازًا) لأنها نفلٌ وهو يجوز قاعداً.

693. (Kemudian dia berkhotbah selepasnya), iaitu shalat, (dua khutbah yang sama seperti Jumaat) pada rukun-rukun, tidak pada syarat-syarat. (Dia memulakan yang pertama dengan sembilan takbir dan yang kedua dengan tujuh). Takbir-takbir ini adalah mukadimah khutbah bukan sebahagian daripadanya. (Kalau dia berkhotbah dalam keadaan duduk harus ia) kerana ia sunat yang mana ia harus dalam keadaan duduk.

(وَالتَّكْبِيرُ) المسنون في العيدين قسمان (مُرْسَلٌ وَمُقَيَّدٌ. فَالْمُرْسَلُ وَهُوَ مَا لَا يَنْقِيْدُ بِحَالٍ) لا بعد الصلاة ولا غيرها، (بَلْ) يسن (فِي الْمَسَاجِدِ وَالْمَنَازِلِ)

وَالطَّرُقِ). و (يُسَنُّ فِي الْعِيدَيْنِ مِنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ لَيْلَتِي الْعِيدَيْنِ إِلَى أَنْ يُحْرَمَ الْإِمَامُ بِصَلَاةِ الْعِيدِ). ويسن رفع الصوت به إظهارا لشعار العيد.

694. (Takbir) yang disunatkan pada dua raya itu dua bahagian, (mursal dan muqayyad. Maka yang mursal itu apa yang tidak dikaitkan dengan suatu keadaan), tidak selepas shalat dan tidak selainnya, (bahkan) disunatkan ia (dimasjid dan dirumah dan di jalan raya). Dan (disunatkan ia pada dua raya mula dari terbenam matahari dua malam raya hingga bahawa imam berharam pada shalat raya). Sunat mengangkat suara dengannya kerana menzahirkan syiar hari raya.

(وَالْمَقِيدُ هُوَ مَا يُؤْتَى بِهِ عَقِيبَ الصَّلَوَاتِ) الْفَرَائِضِ وَغَيْرِهَا. (يُسَنُّ فِي النَّحْرِ فَقَطْ مِنْ صَلَاةِ ظَهْرِ النَّحْرِ إِلَى صَلَاةِ صُبْحِ آخِرِ التَّشْرِيقِ وَهُوَ رَابِعُ الْعِيدِ. يُكَبَّرُ خَلْفَ الْفَرَائِضِ الْمُؤَدَّاتِ وَالْمَقْضِيَّةِ مِنَ الْمُدَّةِ) الْمَذْكُورَةِ الَّتِي هِيَ مِنْ صَلَاةِ ظَهْرِ النَّحْرِ (وَقَبْلَهَا) مِنَ الْأَيَّامِ، (وَالْمُنْدُورَةِ وَالْجَنَازَةِ وَالنَّوَافِلِ).

695. (Yang muqayyad itu apa yang didatangkan mengiringi shalat-shalat) fardhu dan selainnya. (Sunat ia pada raya nahar sahaja, mula dari shalat zuhur hari nahar hingga shalat subuh akhir hari tasyrik iaitu hari raya keempat. Dia bertakbir di belakang shalat fardu yang tunai dan yang dikadha didalam tempoh) yang disebutkan itu, yang ianya mula dari shalat zuhur hari nahar, (dan sebelumnya) daripada hari-hari itu, (dan di belakang shalat nazar dan jenazah dan nafl).

وهذا الذي ذكره أنها من ظهر النحر إلى صلاة صبح آخر التشريق هو في الحاج. وأما غيره فالمعتمد أنه يكبر من صبح عرفة إلى عصر آخر يوم من التشريق. (وَلَوْ قَضَى فَوَائِدُ الْمُدَّةِ بَعْدَهَا لَمْ يُكَبَّرْ) لَأَنَّ التَّكْبِيرَ مِنْ شِعَارِ الْأَيَّامِ.

696. Yang dia sebutkan ini bahawa ianya bermula dari zuhur hari nahar kepada shalat subuh akhir hari tasyrik adalah pada orang yang mengerjakan haji. Adapun selainnya maka yang muktamad bahawa dia bertakbir mula dari subuh hari Arafah hingga asar akhir hari tasyrik. (Kalau dia mengkadha shalat yang luput pada tempoh itu selepasnya dia tidak bertakbir) kerana akbir itu daripada syiar hari-hari itu.

(وَصِيغَتُهُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ. فَإِنْ زَادَ مَا اعْتَادَهُ النَّاسُ فَحَسَنٌ وَهُوَ اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا إِلَى آخِرِهِ). وهي الحمد لله كثيرا وسبحان الله بكرة وأصيلا لا إله إلا الله ولا نعبد إلا إياه مخلصين له الدين ولو كره الكافرون، لا إله إلا الله وحده صدق وعده ونصر عبده وأعز جنده وهزم الأحزاب وحده، لا إله إلا الله والله أكبر.

697. (Sighahnya "الله أكبر الله أكبر الله أكبر" Maka jika dia menambah apa yang diadatkan orang ramai maka elok iaitu "الله أكبر كبيرا" hingga akhirnya) iaitu

والحمد لله كثيرا وسبحان الله بكرة وأصيلا لا إله إلا الله ولا نعبد إلا إياه مخلصين له الدين ولو كره الكافرون لا إله إلا الله وحده صدق وعده ونصر عبده وأعز جنده وهزم الأحزاب وحده لا إله إلا الله والله أكبر (وَلَوْ رَأَى فِي عَشْرِ ذِي الْحِجَّةِ شَيْئًا مِنَ الْأَنْعَامِ) كَابِلٌ وَبَقْرٌ (فَلْيُكَبِّرْ) اللهُ بقوله الله أكبر.

698. (Kalau dia melihat pada sepuluh zulhijjah suatu daripada binatang na'am), unta dan lembu, (maka hendaklah dia bertakbir) membesarkan Allah dengan katanya "الله أكبر".

(بَابُ صَلَاةِ الْكُسُوفِ)

(هِيَ سُنَّةٌ مُؤَكَّدَةٌ) لكسوف الشمس وخسوف القمر. (وَيُنذَبُ لَهَا الْجَمَاعَةُ فِي الْجَامِعِ) مسجد أو غيره. (وَيَحْضُرُهَا مَنْ لَا هَيْدَةَ لَهَا مِنَ النِّسَاءِ) كهرمة. وأما ذوات الهيئات فيفعلنها في بيوتهن.

699. @BAB SHALAT KHUSUF. (Ianya sunat muakkad) kerana gerhana matahari dan gerhana bulan. (Disunatkan baginya jamaah didalam jamek), masjid atau selainnya. (Menghadhirinya orang yang tidak ada gaya baginya dari kalangan perempuan-perempuan) seperti perempuan amat tua. Adapun yang mempunyai gaya maka dia melakukannya di rumah mereka.

(وَهِيَ رَكْعَتَانِ وَأَقْلَاهَا)، أي أقل صلاتها، (أَنْ يُحْرِمَ) بهما (فَيَقْرَأُ الْفَاتِحَةَ ثُمَّ يَرْكَعُ ثُمَّ يَرْفَعُ فَيَقْرَأُ الْفَاتِحَةَ ثُمَّ يَرْكَعُ) ثم يرفع (فَيَطْمِئِنُّ ثُمَّ يَسْجُدُ سَجْدَتَيْنِ. فَهَذِهِ رَكْعَةٌ فِيهَا قِيَامَانِ وَقِرَاءَتَانِ وَرُكُوعَانِ. ثُمَّ يُصَلِّي الثَّانِيَةَ كَذَلِكَ). وهذه الصفة أقل الكمال، فلا ينافي أن الأقل أن تصلى ركعتين كسنة الظهر.

700. (Ianya dua rakaat. Sekurang-kurangnya), iaitu sekurang-kurang shalatnya, (bahawa dia berihram) dengan keduanya (maka dia membaca fatihah kemudian rukuk kemudian mengangkat kepala maka membaca fatihah kemudian rukuk) kemudian mengangkat kepala (maka tama'ninah kemudian sujud dua kali sujud. Maka ini satu rakaat. Padanya dua qiam dan dua qiraat dan dua rukuk. Kemudian dia shalat rakaat kedua seperti demikian itu). Ini sifat adalah sekurang-kurang sempurnanya maka ia tidak menafikan bahawa sekurang-kurang terhasilnya bahawa dia shalat dua rakaat seperti sunat zuhur.

(وَلَا يَجُوزُ زِيَادَةُ قِيَامٍ وَرُكُوعٍ لِتَمَادِّي الْكُسُوفِ وَلَا يَجُوزُ النِّقْصُ) عن هذه الكيفية بعد نيتها (لِتَجْلِيَةِ)، أي إنجلاء. (وَأَكْمَلُهَا أَنْ يَقْرَأَ بَعْدَ الْإِفْتِتَاحِ وَالتَّعَوُّذِ وَالْفَاتِحَةَ الْبُقْرَةَ فِي الْقِيَامِ الْأَوَّلِ وَالْثَّانِي فِي الثَّانِي وَالنِّسَاءِ فِي الثَّلَاثِ وَالْمَائِدَةِ فِي الرَّابِعِ، أَوْ) يَقْرَأُ (نَحْوَ ذَلِكَ) من القرآن مراعيًا هذا المقدار في الركعات.

701. (Tidak harus melebihi qiam dan rukuk kerana berpanjangan gerhana dan tidak harus mengurangkan) dari kaifiat ini selepas dia

meniatkannya (kerana munculnya), iaitu terserlahnya. (Paling sempurna bawha dia membaca selepas iftitah dan ta'awwuz dan fatihah akan alBaqarah pada qiam pertama dan Ali Imran pada yang kedua dan an Nisa' pada yang ketiga dan alMaidah pada yang keempat, atau) dia membaca (seumpama itu) daripada Quran seraya dia meraikan kadar ini pada rakaat-rakaatnya.

(وَيُسَبِّحُ فِي الرُّكُوعِ الْأَوَّلِ بِقَدْرِ مِائَةِ آيَةٍ مِنَ الْبَقَرَةِ، وَفِي الثَّانِي بِقَدْرِ ثَمَانِينَ، وَفِي الثَّلَاثِ بِقَدْرِ سَبْعِينَ، وَفِي الرَّابِعِ بِقَدْرِ خَمْسِينَ. وَبَاقِيهَا)، أي باقي هذه الصلاة من التشهد وغيره، (كغيرها من الصلوات) فلا يطيله.

702. (Dia bertasbeeh pada rukuk pertama dengan kadar seratus ayat dari alBaqarah dan pada yang kedua dengan kadar lapan puluh dan pada yang ketiga dengan kadar tujuh puluh dan pada yang keempat dengan kadar lima puluh. Bakinya), iaitu baki shalat ini daripada tasyahud dan selainnya, (adalah sama seperti selainnya daripada shalat-shalat) maka dia tidak memanjangkannya.

(ثُمَّ يَخُطِّبُ خُطْبَتَيْنِ كَالْجُمُعَةِ)، أي كخطبة الجمعة في أركانها وشروطها وإن كانت خطبة الجمعة مقدمة وهذه مؤخره.

703. (Kemudian dia berkhotbah dua khutbah seperti Jumaat), iaitu seperti khutbah Jumaat pada rukun-rukunnya dan syarat-syaratnya, sekalipun adalah khutbah Jumaat itu di depan dan yang ini di belakang.

(فَإِنْ لَمْ يُصَلِّ) صلاة الكسوف (حَتَّى تَجَلِّيَ الْجَمِيعُ)، أي انجلي جميع قرص الشمس وجميع قرص القمر، (أَوْ غَابَتْ) الشمس (كَاسِيفَةً، أَوْ حَتَّى طَلَعَتِ الشَّمْسُ) في خسوف القمر (وَ) الحال أن (القَمَرُ خَاسِفٌ لَمْ يُصَلِّ) في جميع ذلك. فلو انجلي بعض القرص أو سترهما سحاب أو طلع الفجر والقمر مخسوف لم تفت الصلاة.

704. (Maka jika dia tidak shalatkan) shalat khusyuf (sehingga muncul semuanya), iaitu terserlah semua bulatan matahari dan semua bulatan bulan, (atau ghaib) matahari (dalam keadaan gerhana, atau sehingga terbit matahari) pada gerhana bulan (wal) hal bawha (bulan itu sedang gerhana dia tidak melakukan shalat) pada semua demikian itu. Maka kalau terserlah sebahagian bulatannya atau menutupi keduanya oleh awan atau terbit fajar sedang bulan masih gerhana tidak luput shalatnya.

(وَلَوْ أُخْرِمَ) بصلاة الكسوف (فَتَجَلَّتْ) الشمس أي انجلي جميع قرصها (أَوْ غَابَتْ كَاسِيفَةً أَتَمَّهَا) لأنه أحرَم بها صحيحة.

705. (Kalau dia berihram) dengan shalat gerhana matahari (maka muncul) matahari itu iaitu terserlah semua bulatannya (atau tenggelam dalam keadaan gerhana dia menyempurnakannya) kerana dia telah berihram dengannya dalam keadaan ianya sah.

(بَابُ صَلَاةِ الْإِسْتِسْقَاءِ)

هي لغة طلب السقيا، أعم من أن تكون من الله أو من عباده، وشرعاً سقيا العباد من الله تعالى عند حاجتهم.

706. @BAB SHALAT ISTISQA'. Ia pada lughah minta dituangkan air, lebih umum daripada bahawa adalah ia dari Allah atau dari hambanya, dan pada syara' minta dituangkan air oleh hamba-hamba dari Allah taala di sisi hajat mereka.

(هِيَ)، أي صلاة الاستسقاء، (سُنَّةٌ مُؤَكَّدَةٌ. وَيُذَبُّ لَهَا الْجَمَاعَةُ فَإِذَا أُجِدَّتِ الْأَرْضُ)، أي لم يخرج نباتها لعدم الماء، (أَوْ انْقَطَعَتِ الْمِيَاهُ) فعطش الناس، (أَوْ قَلَّتْ) فلم تكف الحاجة أو ملحت (وَعَظَّ الْإِمَامُ النَّاسَ وَأَمَرَهُمْ بِالتَّوْبَةِ). وتتأكد التوبة بأمره وإن كانت واجبة في نفسها.

707. (Ianya), iaitu shalat istisqa', (sunat muakkad. Disunatkan jemaah baginya. Maka apabila bumi dilanda kemarau) iaitu tidak keluar tumbuhannya kerana ketiadaan air (atau terputus air) maka orang ramai dahaga (atau jadi sedikit ia) maka ia tidak mencukupi hajat, atau ia menjadi masin, (imam menasihati orang ramai dan menyuruh mereka bertaubat). Jadi kuat tuntutan taubat itu dengan suruhannya sekalipun ianya wajib pada dirinya.

(وَ) أمرهم (بالصدقة)، فتصير واجبة بأمره على المقتدر. فإذا أمر بمطلق الصدقة وجب أقل ما يتمول، (وَ) بِ(مُصَالِحَةِ الْأَعْدَاءِ) إذا كانت العداوة لغير الله، (وَ) بِ(صَوْمٍ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. ثُمَّ يَخْرُجُونَ فِي الرَّابِعِ فِي الْبُحْرَاءِ صِيَامًا). فتكون مدة الصوم أربعة. ويجب التتابع وتبديت الذية. (فِي ثِيَابٍ بَدَلَةٍ)، أي ما تلبس في الخدمة والمهنة.

708. (dan) dia menyuruh mereka (dengan bersedekah) maka ia menjadi wajib dengan suruhannya diatas orang yang mampu. Maka apabila dia menyuruh dengan semata-mata sedekah wajib sekurang-kurang apa yang diperkirakan harta. (dan) dengan (berdamai dengan musuh) apabila adalah permusuhan itu bukan kerana Allah, (dan) dengan (puasa tiga hari. Kemudian dia menyuruh mereka keluar pada hari keempat kepadang dalam keadaan mereka berpuasa). Maka adalah tempoh puasa itu empat hari. Wajib berturutan dan memalamkan niat. dan (pada pakaian basah) iaitu apa yang dipakai ketika bekerja.

(وَيَخْرُجُ غَيْرُ ذَوَاتِ الْهَيْئَةِ مِنَ النِّسَاءِ) وغير الشواب، فالشواب من النساء لا يخرجن كن ذوات هيئة أم لا، وغيرهن يخرجن إن كن متبذلات، (وَالْبَهَائِمُ وَالشَّيُوخُ وَالْعَجَائِزُ) غير ذوات الهيئة وهو مكرر (وَ) معهم (الْأَطْفَالُ) الرضع (وَالصَّغَارُ) غير الأطفال.

709. **(Keluarlah orang yang tidak punya gaya daripada perempuan-perempuan)** dan selain pemudi-pemudi. Maka pemudi-pemudi daripada kaum perempuan tidak keluar, adalah mereka yang mempunyai gaya menarik atau tidak. Selain mereka itu keluar jika mereka perempuan yang tidak dipandang menarik, **(dan keluar haiwan-haiwan bahimah dan lelaki-lelaki dan perempuan tua)** yang tidak mempunyai gaya. Ianya ulangan. **(dan)** keluar bersama mereka **(kanak-kanak)** yang menyusu **(dan budak-budak kecil)** yang selain kanak-kanak,

وَالصُّلَحَاءُ وَأَقْرَبُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَيَسْتَشْفَعُونَ بِأَقْرَبِ النَّبِيِّ ﷺ كَمَا فَعَلَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ بِالْعَبَّاسِ. (وَيَذْكَرُ كُلُّ فِي نَفْسِهِ صَالِحَ عَمَلِهِ وَيَسْتَشْفَعُ بِهِ) أَي يَسْتَشْفَعُ كُلُّ أَحَدٍ مِنَ الْقَوْمِ بِعَمَلِهِ الصَّالِحِ كَمَا فَعَلَ أَهْلُ الْغَارِ حِينَ انطَبَقَ عَلَيْهِمْ. (وَإِنْ خَرَجَ أَهْلُ الدِّمَّةِ لَمْ يُمْنَعُوا، لَكِنْ لَا يَخْتَلِطُونَ بِنَا) فِي مِصْلَانَا.

710. **(dan keluar orang-orang soleh dan kaum kerabat rasulullah sawm, yang mana orang ramai meminta hujan dengan berkat mereka itu)**, iaitu mereka mengambil syafaat dengan kaum kerabat nabi sawm seperti mana dilakukan Umar r.a dengan sayidina Abbas. **(Setiap orang menyebutkan pada dirinya akan amal solehnya dan mengambil syafaat dengannya)**, iaitu mengambil syafaat setiap orang daripada kaum itu dengan amalannya yang soleh seperti mana dilakukan ahli gua ketika ia runtuh keatas mereka.^{ix} **(Jika keluar ahli zimmah mereka tidak dihalang akan tetapi mereka tidak bergaul dengan kita)** pada tempat shalat kita.

(وَهِيَ رَكَعَتَانِ كَالْعِيدِ) فِي التَّكْبِيرِ وَالْجَهْرِ. (ثُمَّ يَخْطُبُ خُطْبَتَيْنِ كَالْعِيدِ إِلَّا أَنَّهُ يَفْتَتِحُهَا بِالْإِسْتِغْفَارِ بَدَلَ التَّكْبِيرِ. وَيُكْتَبُ فِيهِمَا مِنَ الْإِسْتِغْفَارِ، وَ) يَكْثُرُ مِنَ الصَّلَاةِ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ وَالِدُّعَاءِ وَمِنْ) قِرَاءَةِ قَوْلِهِ تَعَالَى (اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا الْآيَةَ).

711. **(Ianya dua rakaat seperti shalat raya)** pada takbir dan nyaring. **(Kemudian imam berkhotbah dua khutbah seperti khutbah raya melainkan bahawa dia memulakannya dengan istighfar ganti takbir. Dan dia membanyakkan pada keduanya akan istighfar, dan)** membanyakkan **(selawat atas nabi sawm dan doa, dan membanyakkan)** baca kata Allah taala ("استغفروا ربكم إنه كان غفارا").

(وَيَسْتَقْبِلُ الْقِبْلَةَ فِي أَثْنَاءِ الْخُطْبَةِ الثَّانِيَةِ) مِنْ نَحْوِ ثَلَاثِهَا. (وَيَدُورُ) الْإِمَامُ (رِدَاءَهُ وَيَفْعَلُ النَّاسُ كَذَلِكَ) بَأَنْ يَجْعَلَ الْيَمِينَ يَسَارًا وَبِالْعَكْسِ. وَيَسُنُّ التَّنْكِيسَ بَأَنْ يَجْعَلَ أَعْلَاهُ أَسْفَلَهُ. (وَيُبَالِغُ فِي الدُّعَاءِ سِرًّا وَجَهْرًا) وَيَرْفَعُ الْحَاضِرُونَ أَيْدِيَهُمْ فِي الدُّعَاءِ.

712. **(Dan dia mengadap kiblat di tengah khutbah kedua)** pada kadar satu pertiganya, **(dan mengkaleh)** imam itu akan **(selendangnya dan orang ramai melakukan seperti demikian itu)** dengan bahawa dia menjadikan

yang kanan yang kiri dan sebaliknya. Sunat menterbalikannya dengan bahwa dia menjadikan atasnya bawahnya. (**Dia mendalami pada doa, perlahan dan nyaring**), dan orang yang haqhir mengangkat tangan mereka pada doa itu.

(فَإِنْ صَلَّوْا وَلَمْ يُسَقُوا أَعَادُوهَا. وَإِنْ تَأَهَّبُوا فَسُقُوا قَبْلَ الصَّلَاةِ صَلَّوْا) صلاة الاستسقاء وخطب لهم (شُكْرًا) لله (وَسَأَلُوا الزِّيَادَةَ) إن احتاجوا إليها.

713. (**Maka jika mereka shalat dan tidak diturunkan hujan mereka mengulanginya, dan jika mereka bersiap-siap maka diturunkan hujan sebelum shalat mereka shalat**) akan shalat istisqa' dan imam berkhotbah kepada mereka (**kerana syukur**) kepada Allah. (**Dan mereka memohon lebih lagi**) jika mereka perlu kepadanya.

(وَيُنْدَبُ لِأَهْلِ الْخَصْبِ)، أي الخير، (أَنْ يَدْعُوا لِأَهْلِ الْجَدْبِ) والقحط (خَلْفَ الصَّلَوَاتِ). وهذا تحصل به سنة الاستسقاء كما تحصل بالدعاء مطلقاً. وأكمل الاستسقاء ما هو بالصلاة والخطبة ثم يليه الدعاء خلف الصلوات.

714. (Sunat bagi ahli kesuburan), iaitu kebajikan, (**bahawa mereka berdoa untuk ahli kemarau**) dan kebuluran (**di belakang shalat-shalat**). Ini terhasil dengannya sunat istisqa' seperti mana ia terhasil dengan doa semata-mata. Paling sempurna daripada istisqa itu apa yang ianya dengan shalat dan khutbah. Kemudian mengiringinya doa di belakang shalat-shalat.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَكْشِفَ بَعْضَ بَدَنِهِ) غير عورته (لِيُصِيبَهُ أَوَّلُ مَطَرٍ يَقَعُ فِي السَّنَةِ). (وَ) يسن أن (يُسَبِّحُ لِلرَّعْدِ وَالْبَرْقِ)، فيقول عند الرعد: سبحان من يسبح الرعد بحمده. وعند البرق: سبحان من يريكم البرق خوفاً وطمعاً.

715. (**Sunat bahawa dia mendedahkan sebahagian tubuhnya**) yang selain auratnya (**supaya mengenainya awal hujan yang jatuh pada tahunnya**). (**Dan**) sunat bahawa (**dia bertasbih kerana guruh dan kilat**) maka dia mengucapkan di sisi guruh "سبحان من يسبح الرعد بحمده" dan disisi kilat "سبحان من يريكم البرق خوفاً وطمعاً".

(وَإِذَا كَثُرَ الْمَطَرُ وَخُشِيَ ضَرَرُهُ دَعَا بِرَفْعِهِ) بأي دعا. والأولى أن يكون (بِمَا وَرَدَ فِي السُّنَّةِ) وهو (اللَّهُمَّ حَوَالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا إِلَى آخِرِهِ)، وهو اللهم على الظراب والآكام وبطون الأودية ومنابت الشجر.

716. (**Apabila banyak hujan dan ditakuti kemudharatannya dia berdoa supaya ia diangkat**) dengan mana-mana doa. Yang terutama bahwa adalah ia (**dengan apa yang warid pada sunnah**) iaitu (Ya Allah hujanilah sekeliling kamibukan diatas kami...hingga akhirnya) iaitu ("ya Allah hujanilah diatas bukit-bukau dan bonggol-bonggol dan perut-perut lembah dan tempat-tempat tumbuh pohon-pohon").

(كِتَابُ الْجَنَائِزِ)

(يُنْدَبُ لِكُلِّ أَحَدٍ أَنْ يُكْثِرَ ذِكْرَ الْمَوْتِ، وَالْمَرِيضُ أَكْثَرُ وَيَسْتَعِدُّ لَهُ)، أي للموت،
(بِالتَّوْبَةِ) فوراً.

717. @KITAB JENAZAH. (Sunat bagi setiap orang membanyakkan ingat mati, dan orang sakit lebih kuat tuntutan sunatnya, dan bersiap sedia untuknya), iaitu untuk mati, (dengan taubat) dengan segera.

(و) يسن أن يَعُودَ الْمَرِيضُ وَذُو مِنْ رَمَدٍ، أي وجع عين، (وَيَعُمُّ بِهَا)، أي بالعيادة، (الْعَدُوُّ وَالصَّدِيقُ. فَإِنْ كَانَ) المريض (ذَمِيًّا فَإِنْ اقْتَرَنَ بِهِ قَرَابَةٌ أَوْ جِوَارًا)، أي مجاورة في المسكن، (نُدِبَتْ عِيَادَتُهُ. وَإِلَّا أُبِيحَتْ)، أي لا ثواب فيها. (وَيُكْرَهُ إِطَالَةُ الْقُعُودِ عِنْدَهُ)، أي المريض، فينبغي تخفيف المكث عنده.

718. (Dan) sunat bahawa (dia melawat orang sakit walaupun kerana ramad), iaitu sakit mata, (dan dia meratakan dengannya), iaitu dengan lawatan itu, (akan musuh dan kawan. Maka jika adalah) orang sakit itu (kafir zimmi maka jika bererta dengannya oleh hubungan kerabat atau jiran), iaitu jiran pada tempat tinggal, (sunat melawatnya. Jika tidak diharuskan ia), iaitu tidak ada pahala padanya. (Makruh memanjangkan duduk di sisinya), iaitu orang sakit, maka sayugia meringankan diam di sisinya.

(وَتُنْدَبُ) الزيارة (عَبَا)، أي وقتا بعد وقت، (إِلَّا لِأَقْرَبِهِ وَنَحْوِهِمْ مِمَّنْ يَأْنَسُ) بهم من الأصدقاء (أَوْ يَتَبَرَّكُ بِهِ) من أهل الصلاح. (ف) في (كُلِّ وَقْتٍ) تندب الزيارة (مَا لَمْ يَنْهَ) المريض عن الزيارة كل وقت أو تعلم كراهته.

719. (Sunat) ziarah (jarang-jarang), iaitu satu waktu selepas satu waktu, (melainkan ziarah kaum kerabatnya dan umpama mereka daripada orang yang dia mesra) dengan mereka daripada rakan-rakannya (atau dia mengambil berkat dengannya) daripada ahli kebajikan (maka) pada (setiap masa) disunatkan ziarah itu (selama mana tidak melarang) orang sakit itu dari ziarahnya setiap waktu atau diketahui tidak sukanya.

(فَإِنْ طَمَعَ) الزائر (فِي حَيَاتِهِ)، أي المريض، (دَعَا لَهُ وَأَنْصَرَفَ. وَإِلَّا)، أي إن لم يطمع بأن رأى فيه مخايل الموت، (رَعَبَهُ فِي النَّوْبَةِ وَ) في (الْوَصِيَّةِ)، بأن يقول له عليك بالتوبة فإنها سبب للشفاء، وعليك بالوصية فإنها تطيل العمر.

720. (Maka jika berasa yakin) orang yang ziarah itu (pada hidupnya), iaitu orang sakit itu, (dia berdoa untuknya dan berpaling pergi. Jika tidak), iaitu jika dia tidak berasa yakin dengan bahawa dia melihat padanya ada bayangan kematian, (dia menggalakkannya pada taubat dan) pada (wasiat), dengan bahawa dia kata kepadanya: kenalah engkau bertaubat maka ia sebab kesembuhan dan kenalah engkau berwasiat kerana ia memanjangkan umur.

(وَإِنْ رَأَهُ مَنْزُولًا بِهِ)، أي حل به الموت، (أَطْمَعَهُ فِي رَحْمَةِ اللَّهِ)، أي ذكر له من سعة كرمه ما يطمعه في رحمته، (وَوَجَّهَهُ إِلَى الْقِبْلَةِ عَلَى جَنْبِهِ الْأَيْمَنِ. فَإِنْ تَعَدَّرَ فَلَا يُسِرُّ فَإِنْ تَعَدَّرَ) فعلى (قَفَاهُ) ووجهه وأخمصاه إلى القبلة،

721. (Dan jika dia melihatnya sedang disinggahi), iaitu turun kematian padanya, (dia mentamakkannya pada rahmat Allah), iaitu dia mengingatkannya keluasan kemuliaanNya apa yang membuatkan dia rasa tamak pada rahmatNya, (dan mengadapkannya kearah kiblat diatas lambungnya yang kanan, maka jika teruzur maka yang kiri, maka jika teruzur) maka diatas (tengkoknya) dan dia mengadapkan dua biji matanya kekiblat,

(وَلَقَّنَهُ)، أي ذكر عنده، (قَوْلَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لِيَسْمَعَهَا فَيَقُولَهَا بِلَا إِدْحَاحٍ، وَلَا يَقُلْ قُلْ)، بل يكتفي بذكرها عنده. (فَإِذَا قَالَهَا تَرَكَ حَتَّى يَتَكَلَّمَ بِغَيْرِهَا) فتعاد حتى يقولها ليكون آخر كلامه لا إله إلا الله. (وَ) يندب (أَنْ يَكُونَ الْمُلقِّنُ لَهُ غَيْرَ مُتَّهَمٍ بِإِرْثٍ وَعَدَاوَةٍ) لئلا يتأذى المريض من تلقينه.

722. (dan dia mentalkinkannya), iaitu menyebutkan di sisinya, (kata "la ilaha illallah" supaya dia mendengarnya maka dia menyebutnya tanpa mendesak-desak, dan tidak dia katakan "katalah"), bahkan cukup dengan menyebutnya di sisinya. (Maka apabila dia mengatakannya dia membiarkannya sehingga dia bercakap dengan selainnya), maka diulang ia sehingga dia mengatakannya, supaya adalah akhir kalamnya "la ilaha illallah". (Dan) sunat (bahawa adalah yang mentalkinkannya tidak ditohmahkan dengan hak pusaka dan permusuhan) supaya orang sakit itu tidak rasa terganggu dengan talkinnya.

(فَإِذَا مَاتَ نُدِبَ لِأَرْفَقٍ مَحَارِمِهِ تَغْمِيضُهُ وَشَدَّ لِحَيِّبِهِ) بعصابة لئلا يبقى فمه مفتوحا، (وَ) ندب له (تَلْيِينُ مَفَاصِلِهِ) برفق، بأن يرد ساعده إلى عضده وساقه إلى فخذة وفخذه إلى بطنه تسهيلا لغسله وتكفينه.

723. (Maka apabila dia mati sunat bagi orang yang paling mesra daripada mahram-mahramnya memejamkan matanya dan mengikat dagunya) dengan belat supaya tidak terbiar mulutnya terbuka, (dan) sunat dia (melembutkan sendi-sendinya) dengan lemah-lembut dengan bahawa dia menolak lengannya kepada lengan atasnya dan betisnya kepada pehanya dan pehanya kepada perutnya untuk memudahkan urusan memandikannya dan mengkapankannya.

(وَ) ندب (نَزْعُ ثِيَابِهِ) التي مات فيها (ثُمَّ يَسْتُرُ بِثَوْبٍ خَفِيفٍ وَ) أَنْ (يَجْعَلَ عَلَى بَطْنِهِ شَيْءً ثَقِيلًا) من أنواع الحديد (وَ) أَنْ (يُبَادِرُ إِلَى قَضَاءِ دِينِهِ) إن تيسر (أَوْ إِبْرَائِهِ مِنْهُ) إن لم تيسر بأن يطلب من صاحبه الإبراء. (وَ) يندب المبادرة إلى (تَنْفِيذِ وَصِيَّتِهِ وَ) المبادرة إلى (تَجْهِيْزِهِ).

724. (Dan) sunat (menanggalkan pakaiannya) yang dia mati padanya. (Kemudian menutupinya dengan kain nipis dan) bahawa (dia meletakkan diatas perutnya suatu yang berat) daripada jenis-jenis besi, (dan) bahawa (dia segera membayar hutangnya) jika termudah (atau melepaskan dia darinya) jika tidak termudah, dengan bahawa dia meminta dari tuan hutang melepaskannya. (dan) sunat segera kepada (meluluskan wasiatnya dan) segera kepada (mempersiapkannya).

(فَإِنْ مَاتَ فَجَاءَ تَرَكَ لِيَتَيَقُنُ مَوْتَهُ) بتغير رائحة ونحوها. (وَعَسَلَهُ وَتَكْفِيئُهُ وَالصَّلَاةُ عَلَيْهِ وَحَمْلُهُ وَدَفْنُهُ فَرَوْضٌ كِفَايَةٌ)، أي كل واحد من ذلك فرض كفاية.

725. (Maka jika dia mati mengejut dibiarkan dia supaya diyakini matinya) dengan berubah bau dan umpamanya. (Memandikannya dan mengkafkannya dan shalat keatasnya dan menanggungnya dan mengkebumikannya Adalah fardhu kifayah), iaitu setiap satu daripada demikan itu fardu kifayah.

(فَصَلِّ ثُمَّ يُعَسَّلُ) بعد تحقق موته. (فَبَادَا كَانِ) الميت (رَجُلًا فَأَلَّوْى بِغُسْلِهِ الْأَبُ ثُمَّ الْجَدُّ) أبو الأب (ثُمَّ الْإِبْنُ) ثم ابنه (ثُمَّ الْأَخُ) الشقيق أو لأب ثم ابنه أي الأخ (ثُمَّ الْعَمُّ) الشقيق أو لأب (ثُمَّ ابْنُهُ عَلَى تَرْتِيبِ الْعَصَبَاتِ) في باب الإرث. فإن لم تكن عصبه من النسب قدم المعتق. (ثُمَّ الرَّجَالُ الْأَقَارِبُ) من ذوي الأرحام، (ثُمَّ الْأَجَانِبُ ثُمَّ الزَّوْجَةُ ثُمَّ النَّسَاءُ الْمَحَارِمُ). فتقدم الزوجة على الأم مثلاً.

726. (Fasal. Kemudian dimandikan dia) selepas pasti matinya. (Maka apabila adalah) mayat itu (lelaki maka yang terutama memandikannya bapanya kemudian datuknya), bapa bapa, (kemudian anak lelakinya) kemudian anaknya (kemudian saudara lelakinya) seibu sebapa atau sebapa, kemudian anak lelaki saudara lelaki, (kemudian bapa saudara belah bapa), seibu sebapa atau sebapa, (kemudian anaknya diatas susunan asabah) pada bab pusaka, maka jika tidak ada asabah dari nasab didulukan mu'tiq, (kemudian lelaki-lelaki kerabat) daripada zawil arham (kemudian lelaki ajnabi, kemudian isterinya kemudian wanita-wanita mahram), maka didahulukan isteri diatas ibu sebagai contoh.

(وَإِنْ كَانَ امْرَأَةً عَسَلَهَا النَّسَاءُ الْأَقَارِبُ) من محارمها. فإن اجتمع امرأتان كل منهما ذات محرم فأولاهن من هي في محل العصبوبة. (ثُمَّ النَّسَاءُ الْأَجَانِبُ ثُمَّ الزَّوْجُ ثُمَّ الرَّجَالُ الْمَحَارِمُ. وَإِنْ كَانَ كَافِرًا فَأَقَارِبُهُ الْكُفَّارُ أَحَقُّ) بغسله.

727. (Jika mayat itu perempuan memandikannya perempuan-perempuan kerabat) daripada mahram-mahramnya. Maka jika berhimpun dua perempuan setiap daripada kedua mereka mempunyai hubungan mahram maka yang terutama daripada mereka itu orang yang dia pada tempat asabah.

(Kemudian) perempuan-perempuan (ajnabi kemudian suami kemudian lelaki-lelaki mahram. Maka jika dia kafir maka kaum kerabatnya yang kafir lebih berhak) memandikannya.

(وَيُنْدَبُ كَوْنُ الْغَاسِلِ أَمِينًا). فإن رأى خيرا سن ذكره وإن رأى غيره كف عن ذكره. (وَيَسْتُرُ أَمِيَّتَ فِي الْغُسْلِ) فيجب ستر عورتها. (وَلَا يَحْضُرُ سِوَى الْغَاسِلِ وَمُعِينِهِ). و يدخل الولي معها (وَيُبْذَرُ مِنْ أَوَّلِ غَسَلِهِ إِلَى آخِرِهِ. وَالْأُولَى) كون الغسل (تَحْتَ سَقْفٍ). ويستحب أن يغسل في قميص، و يدخل الغاسل يده من كفه.

728. (Sunat keadaan yang memandikan itu amanah). Maka jika dia melihat perkara baik sunat dia menyebutkannya dan jika dia melihat yang tidak baik dia menahan diri dari menyebutkannya. (Ditutupi mayat itu pada memandikannya), maka wajib menutup auratnya, (dan tidak menghadhiri selain tukang mandi dan pembantunya). Masuk wali bersama keduanya. (Dan dibakarkan dupa mula dari awal mandinya hingga akhirnya. Yang terutama) keadaan mandi itu (di bawah bumbung). Sunat bahawa dia dimandikan pada gamis, dan tukang mandi memasukkan tangannya dari lengan bajunya.

(وَ) الأولى كون الغسل (بِمَاءٍ بَارِدٍ إِلَّا لِحَاجَةٍ) كبرد شديد ووسخ لا يزول إلا بالمسح. (وَيَحْرُمُ نَظْرُ عَوْرَتِهِ وَمَسَّهَا إِلَّا بِخِرْقَةٍ. وَيُنْدَبُ أَنْ لَا يَنْظَرَ إِلَى غَيْرِهَا)، أي العورة، (وَلَا يَمْسُهُ)، أي الغير، (إِلَّا بِخِرْقَةٍ) وبغيرها يكره.

729. (Dan) yang terutama keadaan mandi itu (dengan air sejuk, melainkan kerana hajat) seperti sejuk yang amat dan daki yang tidak hilang melainkan dengan air panas. (Haram memandang auratnya dan menyentuhnya melainkan dengan potongan kain. Dan sunat bahawa dia tidak memandang kepada selainnya), iaitu aurat, (dan tidak menyentuhnya), iaitu selain aurat itu, (melainkan dengan potongan kain), dan dengan tanpanya dimakruhkan ia.

(وَ) يندب أن (يُخْرِجَ) الغاسل (مَا فِي بَطْنِهِ مِنَ الْفَضَلَاتِ) بأن يتكى على بطنه قليلا ليخرج ما فيه. (وَيَسْتَنْجِيهِ وَيُوضِّئُهُ) كوضوء الحي، ويميل رأسه عند المضمضة والاستنشاق.

730. (Dan) sunat bahawa tukang mandi (mengeluarkan apa yang ada didalam perutnya daripada limbah-limbah) dengan bahawa dia menekan perutnya sedikit supaya keluar apa yang ada didalamnya. (dan dia mengistinjaikannya dan mewudhukannya) seperti wudhuk orang hidup. Dia mencondongkan kepalanya di sisi kumur-kumur dan istinsyak.

(وَ) يندب أن (يَذُوبِي) الغاسل (غَسَلَهُ). وَيَغْسِلُ رَأْسَهُ وَلِحْيَتَهُ وَجَسَدَهُ بِمَاءٍ وَسِدْرٍ ثَلَاثًا، يَتَعَهَّدُ كُلَّ مَرَّةٍ إِمْرَارَ الْيَدِ عَلَى الْبَطْنِ. فَإِنْ لَمْ يَنْظَفْ) بالثلاث

(زَادَ وَتَرًا). ولو حصلت النظافة بالشفع سن الوتر. (وَ) سن أن (يَجْعَلَ فِي الْمَاءِ قَلِيلًا كَافُورًا، وَفِي الْأَخِيرَةِ أَكْثَرًا). والقليل ما لا يسلب الماء الطهورية.

731. (Dan) sunat bahawa tukang mandi (**berniat memandikannya, dan dia membasuh kepalanya dan janggutnya dan tubuhnya dengan air dan bidara tiga kali, dia merawat setiap kalinya sebagaimana melalukan tangan diatas perutnya. Maka jika ia tidak bersih**) dengan tiga (**dia menambah hingga jadi ganjil**). Kalau terhasil bersih dengan genap sunat menjadikan ganjil. (Dan) sunat bahawa (**dia meletakkan pada air itu sedikit kapur, dan pada yang akhir lebih dituntut lagi**). Sedikit itu apa yang tidak menanggalkan dari air akan kesuciannya.

(وَوَأَجِبُهُ تَعْمِيمُ الْبَدَنِ بِالْمَاءِ) إن لم تكن نجاسة عيضية. فإن كانت وجب زوالها. (ثُمَّ) يستحب أن (يُنَشِّفَ بِثَوْبٍ). فَإِنْ خَرَجَ مِنْهُ شَيْءٌ بَعْدَ الْغَسْلِ كَفَّاهُ غَسْلُ الْمَحَلِّ) الذي اتصلت به النجاسة.

732. (Yang wajib pada mandi itu meratakan tubuh dengan air) jika tidak ada najis ain. Maka jika ada wajib menghilangkannya. (Kemudian) sunat bahawa (**dia mengelap dengan kain. Maka jika keluar darinya suatu selepas dimandikan memadainya basuh tempat**) yang berhubung najis dengannya.

(فَصَلِّ) في بيان الكفن. (ثُمَّ يَكْفَنُ، فَإِنْ كَانَ رَجُلًا نُدِبَ ثَلَاثَ لِهَ لَفَائِفُ بَيْضٍ مَغْسُولَةٍ. كُلُّ وَاحِدَةٍ تَسْتُرُ كُلَّ الْبَدَنِ لَا قَمِيصَ فِيهَا وَلَا عِمَامَةَ. فَإِنْ زَادَ عَلَيْهَا قَمِيصًا وَعِمَامَةً جَازَ. وَيَحْرُمُ الْحَرِيرُ) على الرجل.

733. (Fasal) pada menerangkan kafan. (Kemudian dia dikafankan. Maka jika dia lelaki sunat tiga lapisan putih yang telah dibasuh. Setiap satunya menutupi tubuh, tidak ada gamis padanya dan tidak serban. Maka jika dia menambah diatasnya gamis dan serban harus ia. Haram sutera) diatas lelaki.

(وَ) يندب (لِلْمَرْأَةِ إِزَارٌ) هو كالملحفة (وَخِمَارٌ) هو ما يغطي الرأس (وَقَمِيصٌ) هو ما فتح أعلاه وأدخل في الرأس (وَلِفَافَتَانِ سَابِغَتَانِ. وَيُكْرَهُ لَهَا حَرِيرٌ) لأنه وإن جاز لها لبسه حية ففيه تغالٍ وهو مكروه، (وَ) ثوب (مُرْعَفَرٌ) مصبوغ بالزعفران (وَمُعَصْفَرٌ) مصبوغ بالعصفر.

734. (Dan) sunat (**bagi perempuan kain pakai**) iaitu seperti cadar (**dan khimar**), iaitu apa yang menutup kepala, (**dan gamis**), iaitu apa yang terbuka atasnya dan dimasukkan pada kepala, (**dan dua lapis yang meratai. Makruh baginya sutera**) kerana ianya sekalipun harus dia memakainya pada masa hidup maka padanya mahal dan ianya dimakruhkan, (**dan**) kain (**muza'far**), iaitu yang dicelup dengan za'faran, (**dan mu'asfar**) iaitu yang dicelup dengan warna kuning.

(وَالْوَجِبُ فِي الرَّجُلِ وَالْمَرْأَةِ مَا يَسْتُرُ الْعَوْرَةَ) فيختلف بالذكورة والأنوثة، لا بالرق والحرية. فيجب في المرأة ما يستر بدنهما إلا وجهها وكفيها حرة كانت أو أمة، وفي الرجل ما يستر ما بين سرتة وركبته. والمعتمد أن أقله ثوب يستر البشرة في جميع البدن إلا رأس المحرم ووجه المحرمة وفاء بحق الميت، فلا يكفي طين وحناء.

735. (Yang wajib pada lelaki dan perempuan apa yang menutupi aurat), maka berbeza ia dengan lelaki dan perempuan, bukan dengan sifat kehambaan dan merdeka. Maka wajib pada perempuan apa yang menutupi tubuhnya melainkan mukanya dan dua tapak tangannya, merdeka adalah dia atau amah, dan pada lelaki apa yang menutupi apa yang di antara pusatnya dan luputnya. Yang muktamad bahawa sekurang-kurangnya adalah kain yang menutupi kulit pada semua tubuh melainkan kepala muhrim dan muka muhrimah kerana memenuhi hak mayat, maka tidak memada tanah dan inai.

(وَيُبَخَّرُ الْكَفَنُ وَيَذَّرُ عَلَيْهِ الْحَنُوطُ) وهو طيب مركب (وَالْكَافُورُ). (وَيَجْعَلُ) الغاسل (قُطْنَا بِحَنُوطٍ عَلَى مَنَافِذِهِ) كعيزيه وأذفه وأذنيه (وَ) على (مَوَاضِعِ السُّجُودِ) وهو الجبهة والأنف وباطن اليدين والركبتين والقدمين.

736. (Dan diperasapkan kafan itu dan ditaburkan di atasnya hanut), iaitu wangian yang dicampur-campurkan, (dan kapur. Dan) tukang mandi (meletakkan kapas dengan hanut di atas lubang-lubang tubuhnya) seperti dua matanya dan hidungnya dan dua telinganya, (dan) di atas (tempat-tempat sujud), iaitu dahi dan hidung dan batin dua tangan dan dua lutut dan dua tapak kaki.

(وَلَوْ طَيَّبَ جَمِيعَ بَدَنِهِ فَحَسَنٌ. فَإِنْ مَاتَ مُحْرَمًا حَرَمَ) وضع (الطَّيِّبُ وَالْمَخْزِطُ وَتَعْطِيبَةُ رَأْسِ الرَّجُلِ وَوَجْهِ الْمَرْأَةِ. وَلَا يُنْدَبُ أَنْ يُعَدَّ لِنَفْسِهِ كَفْنَا إِلَّا أَنْ يَقْطَعَ بِحَلِّهِ أَوْ) يكون (مِنْ أَثَرِ أَهْلِ الْخَيْرِ) فلا بأس أن يعده للتبرك.

737. (Kalau dia mewangikan semua tubuhnya maka elok. Maka jika dia mati dalam keadaan dia berihram haram) meletakkan (wangian dan kain berjahit dan menutup kepala lelaki dan muka perempuan. Tidak sunat bahawa dia menyediakan untuk dirinya kafan melainkan bahawa dia jazam dengan halalnya atau) adalah ia (daripada kesan ahli kebajikan) maka tidak mengapa bahawa dia menyediakannya untuk tabarruk.

(فَصَلِّ) في الصلاة على الميت. (ثُمَّ يُصَلِّي عَلَيْهِ وَيَسْقُطُ الْفَرَضُ بِذَكَرِ وَاحِدٍ، دُونَ النِّسَاءِ إِنْ حَضَرَهُنَّ رَجُلٌ) ولو صبيا مميزا. ويجب عليهن أمره. (فَإِنْ لَمْ يُوجَدَ غَيْرُهُنَّ لَزِمَهُنَّ، وَيَسْقُطُ الْفَرَضُ بِهِنَّ. وَتُدَبُّ فِيهَا الْجَمَاعَةُ وَتُكْرَهُ فِي الْمَقْبَرَةِ) أي محل الدفن وتستحب في المسجد.

738. (Fasal) pada shalat keatas mayat. (Kemudian dishalatkan keatasnya. Gugur fardunya dengan seorang lelaki, tidak seorang perempuan jika hadir bersama mereka oleh lelaki) walaupun kanak-kanak mumayyiz.

Wajib diatas mereka menyuruhnya. (**Maka jika tidak didapati selain perempuan ia melazimi mereka, dan gugur fardhu itu dengan mereka. Sunat padanya jemaah dan makruh ia dikuburan**), iaitu tempat kebumi mayat, dan sunat ia didalam masjid.

(وَأَوْلَى النَّاسِ بِالصَّلَاةِ أَوْلَاهُمْ بِالْغَسَلِ مِنْ أَقْرَبِهِ) وهم الرجال العصابات، (إِلَّا النِّسَاءَ، فَلَا حَقَّ لَهُنَّ. وَيُقَدَّمُ الْوَلِيُّ عَلَى السُّلْطَانِ) وعليه الإمام المسجد بالأولى، بخلاف جماعة الراتبة. (وَ) يقدم هنا (الأسنن على الأفقه وغيره) كالأقراء. (فَإِنْ اسْتَوَوْا فِي السَّنِّ رُتِبُوا كَبَائِي الصَّلَاةِ)، فيقدم الأفقه ثم الأقرأ ثم الأورع.

739. (**Yang terutama daripada manusia dengan shalat itu adalah yang terutama mereka dengan memandikan daripada kaum kerabatnya**). Mereka itu lelaki-lelaki asabah, (**melainkan perempuan maka tidak ada hak bagi mereka. Didulukan wali diatas sultan**) dan diatas imam masjid, dengan lebih utama lagi, bersalahan jamaah ratibah. (**Dan**) didulukan di sini (**yang lebih tua diatas yang lebih fekah dan selainnya**) seperti yang lebih qari. (**Maka jika mereka sama pada umur diatur mereka seperti baki shalat-shalat**) maka didulukan yang lebih fekah kemudian yang lebih qari kemudian yang lebih warak.

(وَدَوُّ أَوْصَى أَنْ يُصَلِّيَ عَلَيْهِ أَجْنَبِيٌّ قَدَّمَ الْوَلِيَّ عَلَيْهِ) لأنها حقه، فلا تنفذ وصيته بإسقاطها.

740. (**Kalau si mati berwasiat bahawa menshalatkannya seorang ajnabi didulukan wali diatasnya**) kerana ia adalah haknya, maka tidak lulus wasiatnya dengan menggurkannya.

(وَيَقِفُ الْإِمَامُ عِنْدَ رَأْسِ الرَّجُلِ). ويجعل رأس الميت لجهة يسار الإمام ويكون غالبه لجهة يمينه. (وَ) يقف عند (عَجِيزَةَ الْمَرْأَةِ)، وكذا الخنثى. ويكون رأسهما عن يمين الإمام.

741. (**Berdiri imam di sisi kepala lelaki**). Dijadikan kepala mayat itu pada pihak kiri imam dan adalah ghalibnya pada pihak kanannya, (**dan**) dia berdiri di sisi (**punggung perempuan**) begitu juga khunsa, dan adalah kepala keduanya di sebelah kanan imam.

(فَإِنْ اجْتَمَعَ جَنَائِزُ فَأَلْفُضَلُ إِفْرَادُ كُلِّ وَاحِدٍ بِصَلَاةٍ. وَيَجُوزُ أَنْ يُصَلِّيَ عَلَيْهِمْ دَفْعَةً وَاحِدَةً. وَيَضَعُهُمْ بَيْنَ يَدَيْهِ بَعْضُهُمْ خَلْفَ بَعْضٍ) مصطفىين، (هَكَذَا) إلى القبلة. (وَيَلِيهِ) أي الإمام (الرَّجُلُ ثُمَّ الصَّبِيُّ ثُمَّ الْمَرْأَةُ، ثُمَّ الْأَفْضَلُ فَأَلْفُضَلُ. وَلَا اعْتِبَارَ بِالرَّقِّ وَالْحُرِّيَّةِ).

742. (**Maka jika berhimpun banyak jenazah maka yang terafdhal adalah menunggalkan setiap satunya dengan satu shalat. Harus bahawa dia dishalatkan keatas mereka sekali gus. Imam meletakkan mereka di hadapannya sebahagian mereka di belakang sebahagian yang lain**)

dalam keadaan berbaris, (**beginilah**) ke arah kiblat. (**Mengiringinya**), iaitu imam, (**oleh mayat lelaki kemudian kanak-kanak lelaki kemudian perempuan kemudian yang terafdhal maka yang terafdhal. Tidak ada iktibar dengan sifat hamba dan merdeka**).

يعني إذا أتى إلى الإمام جمع من الرجال أو النساء يقدم إليه الأفضل فالأفضل بالزهد والورع وباقي الصفات، لا بالرق والحرية فإنه لا رق بعد الموت.

743. Maknanya apabila didatangkan kepada imam sekumpulan daripada lelaki atau perempuan didulukan kepadanya yang terafdhal maka yang terafdhal dengan zuhud dan warak dan baki sifat-sifat terpuji, bukan dengan sifat hamba dan merdeka, maka tidak ada sifat hamba selepas mati.

(وَلَوْ جَاءَ وَاحِدٌ بَعْدَ وَاحِدٍ قَدَّمَ إِلَى الْإِمَامِ الْأَسْبَقُ وَلَوْ مَفْضُولًا أَوْ صَدَبِيًّا، إِلَّا الْمَرْأَةَ فَتَوَخَّرَ لِلذَّكَرِ الْمُتَأَخَّرِ مَجِيئُهُ) عنها ولو صبيبا.

744. (Kalau datang seorang lepas seorang didulukan kepada imam akan yang terdahulu walaupun dia kurang afdhal atau kanak-kanak, melainkan perempuan maka dikemudiankan dia dari lelaki yang terkemudian datangnya) daripada perempuan itu, walaupun kanak-kanak lelaki.

(ثُمَّ يَنْوِي) وجوبا الصلاة على الميت. (وَيَجِبُ التَّعَرُّضُ لِلْفَرِيضَةِ دُونَ فَرَضِ الْكِفَايَةِ)، فلا يجب التعرض له. فيقول أصلي أربع تكبيرات على هذا الميت فرضا. (وَلَوْ صَلَّى عَلَى غَائِبٍ خَلْفَ مَنْ يُصَلِّي عَلَى حَاضِرٍ صَحَّ). وكذا العكس.

745. (Kemudian dia niatkan) diatas jalan wajib akan shalat keatas mayat. (Wajib menyebut fardhu, tidak fardu kifayah), maka tidak wajib menyebutnya. Maka dia kata "sahaja aku shalat empat takbir keatas mayat ini fardhu". (Kalau dia shalat keatas mayat yang ghaib di belakang orang yang shalat keatas mayat yang hadir sah ia), begitu juga sebaliknya.

(وَيُكَبِّرُ) وجوبا (أَرْبَعًا)، أي أربع تكبيرات، (رَافِعًا) على وجه الأندب (يَدَيْهِ وَيَضَعُ) ندبا (يُمْنَاهُ عَلَى يَسْرَاهُ بَيْنَ كُلِّ تَكْبِيرَتَيْنِ. فَإِنْ كَبَّرَ خَمْسًا وَلَوْ عَمْدًا لَمْ تَبْطُلْ) صلاته، (لَكِنْ لَا يُتَابَعُهُ الْمَأْمُومُ فِي الْخَامِسَةِ، بَلْ يَنْتَظِرُهُ لِيَسَلَّمَ مَعَهُ)، وهو الأفضل أو يسلم.

746. (Dia bertakbir) diatas jalan wajib (empat), iaitu empat takbir, (seraya mengangkat) diatas jalan sunat (akan dua tangannya, dan meletakkan) diatas jalan sunat (kanannya diatas kirinya di antara setiap dua takbir. Maka jika dia takbir lima kali walaupun sengaja tidak batal) shalatnya. (Akan tetapi makmum tidak mengikutnya pada yang kelima, bahkan menunggunya untuk memberi salam bersamanya) yang mana ia terafdhal atau dia memberi salam.

(و) يجب عليه أي مصلي الجنازة أن **يقرأ الفاتحة بعد الأولى** من التكبيرات. والمعتمد أن قراءة الفاتحة لا تتعين بعد الأولى، بل الركن قراءتها بعد أي تكبيرة. **(ويُنْدَبُ التَّعَوُّدُ وَالتَّامِينُ دُونَ الإِسْتِفْتَا حِ وَالسُّورَةِ)** فلا يندبان في الجنازة. **(وَيُصَلِّي)** وجوبا **(عَلَى النَّبِيِّ ﷺ بَعْدَ)** التكبيرة **(الثانية)**.

747. **(Dan)** wajib di atasnya iaitu orang yang shalat jenazah bahawa **(dia membaca fatihah selepas yang pertama)** daripada takbir-takbir itu. Yang muktamad bahawa bacaan fatihah tidak tertentu selepas yang pertama, bahkan ianya rukun yang dibaca selepas mana-mana takbir. **(Sunat ta'awwuz dan ucap amin, tidak istiftah dan surah)** maka keduanya tidak disunatkan pada jenazah. **(Dia berselawat)** di atas jalan wajib **(keatas nabi sawm selepas)** takbir **(kedua)**.

(ثُمَّ يَدْعُو لِلْمُؤْمِنِينَ) والمؤمنات على وجه الاستحباب بعد الصلاة على النبي كما يصلي على آل بعدها أيضا. ويحمد الله قبلها بأي صيغة. فيقول مثلا بعد التكبيرة الثانية الحمد لله اللهم صل على محمد وعلى آل محمد، واغفر للمؤمنين والمؤمنات.

748. **(Kemudian dia berdoa buat orang-orang beriman lelaki)** dan perempuan di atas wajah sunat selepas selawat keatas nabi seperti mana di selawat keatas keluarga selepasnya juga. Dia memuji Allah sebelumnya dengan mana-mana sighth, maka dia kata sebagai contoh selepas takbir kedua " الحمد لله " .
"اللهم صل على محمد وعلى آل محمد، واغفر للمؤمنين والمؤمنات

(ثُمَّ يَدْعُو لِلْمَيِّتِ) بخصوصه وجوبا **(بَعْدَ الثَّالِثَةِ فَيَقُولُ اللَّهُمَّ هَذَا عَبْدُكَ)**، ويؤنث إن كانت أنثى فيقول هذه أمتك، **(وَإِبْنُ عَبْدِكَ)** على التغليب، **(خَرَجَ مِنْ رَوْحِ الدُّنْيَا)** بفتح الراء أي نسيمها، **(وَسَدَعْتِهَا)**، بفتح السين أي اتساعها، **(وَمَحَبُّوبُهُ وَأَحْبَابُهُ فِيهَا)**، يجوز فيهما الرفع على الحالية والجر بالعطف، **(إِلَى ظِلْمَةِ الْقَبْرِ وَمَا هُوَ لِأَقْبِيهِ)** من جزاء أعماله. **(كَأَن يَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ وَأَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنْنَا)**.

749. **(Kemudian dia berdoa bagi mayat)** dengan khususnya di atas jalan wajib **(selepas yang ketiga, maka dia kata "ya Allah ini hamba Mu")**. Dia menta'nithkan jika mayat itu perempuan maka dia kata " هذه أمتك ". **(dan anak hamba Mu)**. "ابن" di atas memenangkan muzakkar. **(telah keluar dari kerehatan dunia)** - "روح" dengan fathah ra' iaitu kesesuaian dunia- **(dan keluasannya)** - "سعة" - dengan fathah sin iaitu keluasannya- **(sedang orang yang dikasihinya dan para kekasihnya berada padanya)**. Harus padanya rafa' di atas hal dan jar dengan 'ataf. **(kepada gelap kubur dan apa yang dia akan bertemu dengannya)** daripada balasan amalannya. **(Adalah dia menyaksikan bahawa tidak ada Tuhan melainkan Engkau sahaja, tidak ada sekutu bagi Mu dan bahawa Muhammad hamba Mu dan rasul Mu, dan Engkau lebih mengetahuinya dari kami)**.

(اللَّهُمَّ أَنَّهُ نَزَلَ بِكَ)، أي صار ضيفك، (وَأَنْتَ خَيْرٌ)، كريم، (مَنْزُولٍ بِهِ).
الضمير راجع إلى الموصوف المحذوف. فإن قدرته مفردا جعلت الضمير مفردا وإن قدرته جمعا بأن قلت خير كرماء قلت منزل بهم.

750. (Ya Allah sesungguhnya dia **datang** pada Mu), iaitu menjadi tetamu Mu, (dan Engkau sebak-baik), semulia-mulia, (orang yang didatangi). Dhamir kembali kepada mausuf yang dihazafkan. Maka jika kamu takdirkannya mufrad kamu jadikan dhamir itu mufrad dan jika kamu takdirkan ia jamak dengan bahawa kamu kata "خير كرماء" kamu katakan "منزول بهم".

(وَأَصْبَحَ فَقِيرًا إِلَى رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ غَنِيٌّ عَنْ عَذَابِهِ وَقَدْ جُنْدَاكَ). يقول الإمام والمأموم والمنفرد تبعا للوارد. (رَاغِبِينَ إِلَيْكَ شَفَعَاءَ لَهُ. اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَزِدْ فِي إِحْسَانِهِ وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْهُ. وَلَقَدْ بِرَحْمَتِكَ رِضَاكَ وَقِهِ فِتْنَةَ الْقَبْرِ وَعَذَابَهُ وَأَفْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ، وَجَافِ)، أي باعد، (الأرضَ عَنْ جَنَبِيهِ، وَلَقَدْ بِرَحْمَتِكَ الْأَمْنُ مِنْ عَذَابِكَ حَتَّى تَبْعَثَهُ أَمِنًا إِلَى جَنَّتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ).

751. (Dan jadilah dia fakir kepada rahmat Mu sedang Engkau pula maha kaya dari mengazabnya, dan sungguh kami datang kepada mu). Mengatakannya imam dan makmum dan munfarid kerana mengikut apa yang warid. (dalam keadaan gemar kepada Mu agar Engkau mensyafaatkannya. Ya Allah jika dia orang baik maka tambahlah pada kebajikannya, dan jika dia orang jahat maka maafkanlah dia. Temukanlah dia dengan rahmat Mu dan redha Mu dan peliharalah dia dari fitnah kubur dan azabnya dan luasilah dia didalam kuburnya dan renggangkanlah), iaitu jauhkanlah, (bumi dari lambungnya dan temukanlah dia dengan rahmat Mu dengan aman dari azab Mu sehingga Engkau membangkitkan dia dalam keadaan aman kepada syurga Mu. Wahai yang maha pengasih daripada segala yang mengasahi).

(وَحَسُنَ أَنْ يُقَدَّمَ عَلَيْهِ)، أي على هذا الدعاء، (اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا وَعَائِبِنَا وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا وَذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا. اللَّهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى الْإِيمَانِ).

752. (Elok bahawa didulukan diatasnya), iaitu diatas doa ini, (Ya Allah ampunilah bagi yang hidup dari kalangan kami dan yang mati dari kalangan kami dan yang hadir dari kalangan kami dan yang ghaib dari kalangan kami dan yang kecil dari kalangan kami dan yang besar dari kalangan kami dan yang lelaki dari kalangan kami dan yang perempuan dari kalangan kami. Ya Allah orang yang Engkau hidupkan dari kalangan kami maka hidupkanlah dia diatas Islam dan orang yang Engkau matikan dia dari kalangan kami maka matikanlah dia diatas imam).

(وَيَقُولُ فِي الصَّلَاةِ عَلَى الطِّفْلِ) ومن لم يبلغ (مَعَ هَذَا الثَّانِي اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ)، أي الطفل، (فَرَطًا لِأَبَوَيْهِ)، أي مهينًا لمصالحهما، (وَسَلْفًا)، أي سابقًا، (وَذُخْرًا)، أي مدخرًا، (وَعِظَةً وَاعْتِبَارًا) يعتبران به فيحملهما على العمل الصالح، (وَشَفِيعًا) يشفع لهما عندك، (وَتَقُلْ بِهِ مَوَازِينَهُمَا وَأَفْرِغِ الصَّبْرَ عَلَى قُلُوبِهِمَا).

753. (Dia baca pada shalat keatas kanak-kanak) dan orang yang belum baligh (**beserta doa kedua ini: Ya Allah jadikanlah dia**), iaitu kanak-kanak ini, (**persediaan bagi dua ibu bapanya**), iaitu persediaan bagi masalah kedua mereka, (**dan pendahuluan**) iaitu yang mendahului (**dan simpanan**) iaitu harta simpanan (**dan nasihat dan iktibar**) yang mereka mengambil iktibar dengannya maka dia menanggungkan kedua mereka diatas amal sholeh (**dan pengantara**) yang menjadi pengantaraan bagi kedua mereka di sisi Mu (**dan beratkanlah dengannya timbangan kedua mereka dan tuangilah sabar keatas hati mereka**).

(وَيَقُولُ بَعْدَ التَّكْبِيرَةِ الرَّابِعَةَ اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ وَلَا تَفْتِنَا بَعْدَهُ وَاعْفِرْ لَنَا وَلَهُ). وهذا على وجه الاستحباب. (ثُمَّ يُسَلِّمُ تَسْلِيمَتَيْنِ) الأولى ركن والثانية سنة.

754. (Dia baca selepas takbir keempat "Ya Allah jangan Engkau tegah kami akan ganjarannya dan jangan Engkau fitnah kami selepasnya dan ampuni kami dan dia). Ini diatas jalan sunat. (Kemudian dia memberi salam dua kali salam), yang pertama rukun dan yang kedua sunat.

(وَوَاجِبَاتُهَا)، أي أركان صلاة الجنازة، (سَبْعَةَ النِّيَّةِ وَالْقِيَامِ) مع القدرة (وَأَرْبَعُ تَكْبِيرَاتٍ وَالْفَاتِحَةَ وَالصَّلَاةَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ). وَأَدْنَى الدُّعَاءِ لِلْمَيِّتِ وَهُوَ اللَّهُمَّ اعْفِرْ لِهَذَا الْمَيِّتِ وَالتَّسْلِيمَةَ الْأُولَى).

755. (Wajib-wajibnya), iaitu rukun-rukun shalat jenazah itu, (**tujuh, niat dan qiam**) serta kuasa (**dan empat takbir dan fatihah dan selawat atas nabi sawm, dan sekurang-kurang doa bagi mayat itu adalah "Ya Allah ampunilah mayat ini, dan ucap salam pertama**).

(وَشَرْطُهَا)، أي صلاة الجنازة، (كَغَيْرِهَا) من باقي الصلوات من طهارة واستقبال وستر. (وَيَزِيدُ) الشرط هنا (تَقْدِيمُ الْغُسْلِ) للميت فلا تصح الصلاة قبل غسله، (وَأَنْ لَا يَتَقَدَّمَ عَلَى الْجَنَازَةِ. وَتَكَرَّرَهُ قَبْلَ الْكَفَنِ) ولكن تصح. (فَإِنْ مَاتَ فِي بَيْتٍ أَوْ تَحْتَ هَدْمٍ وَتَعَدَّرَ إِخْرَاجَهُ وَغَسَلَهُ لَمْ يُصَلَّ عَلَيْهِ) لفقد الشرط.

756. (Syaratnya), iaitu shalat jenazah itu, (**sama seperti selainnya**) daripada baki shalat-shalat, berupa suci dan mengadap kiblat dan menutup aurat. (**Dan lebih**) syarat itu di sini (**oleh mendulukan mandi**) mayat, maka tidak sah shalat sebelum dia dimandikan, (**dan bahawa tidak dia terkedepan diatas jenazah. Makruhkan ia sebelum kafan**), akan tetapi sah. (**Maka jika seorang mati didalam telaga atau di bawah runtuhan dan teruzur**

mengeluarkannya dan memandikannya tidak dishalatkan keatasnya) kerana luput syarat itu.

(وَمَنْ سَبَقَهُ الْإِمَامُ بِبَعْضِ التَّكْبِيرَاتِ أَحْرَمَ وَقَرَأَ وَرَاعَى فِي الذِّكْرِ تَرْتِيبَ نَفْسِهِ. فَإِذَا سَلَّمَ الْإِمَامُ كَبَّرَ مَا بَقِيَ وَيَأْتِي بِذِكْرِهِ ثُمَّ يُسَلِّمُ). فإن أدرك مع الإمام رابعته أتى بالتكبير الثانية و صلى على النبي ﷺ وأتى بما بعدها. (وَيُنَدَّبُ أَنْ لَا تُرْفَعَ الْجَنَازَةُ) عن الأرض (حَتَّى يَتِمَّ الْمَسْبُوقُ صَلَاتَهُ). ولا يضر رفعها قبله ولا تبطل به الصلاة.

757. (Orang yang didahului imam dengan sebahagian takbir-takbir dia berihram dan membaca dan meraikan pada zikir shalat akan tertib dirinya. Maka apabila imam beri salam dia takbirkan apa yang masih tinggal dan mendatangkan zikirnya kemudian memberi salam). Maka jika dia mendapat bersama imam akan yang keempatnya dia mendatangkan takbir kedua dan selawat atas nabi sawm dan mendatangkan apa yang selepasnya. (Sunat bahawa tidak diangkat jenazah) dari bumi (sehingga masuk itu menyempurnakan shalatnya). Tidak mudharat mengangkutnya sebelum itu, dan tidak batal shalatnya dengannya.

(فَلَوْ كَبَّرَ الْإِمَامُ عَقِيبَ تَكْبِيرَتِهِ الْأُولَى كَبَّرَ)، أي المسبوق، (مَعَهُ وَحَصَلْنَا)، أي التكبيرتان. الأولى التي لم يقرأ فيها شيئاً والثانية. (وَسَقَطَ عَنْهُ الْقِرَاءَةُ. وَلَوْ كَبَّرَ) الإمام (وَهُوَ)، أي المأموم، (فِي الْفَاتِحَةِ قَطْعَهَا وَتَابَعَهُ) -ه إذا لم يشتغل بغيرها.

758. (Maka kalau imam takbir sejurus mengiringi takbirnya yang pertama bertakbir) masuk itu (bersamanya dan terhasil keduanya), iaitu dua takbir itu, yang pertama yang dia tidak baca apa-apa padanya dan yang kedua. (Gugur darinya bacaan fatihah. Kalau bertakbir) imam (sedang dia), iaitu makmum, (didalam fatihah dia memutuskannya dan mengikut)nya apabila dia tidak sibuk dengan selainnya.

(وَلَوْ كَبَّرَ الْإِمَامُ تَكْبِيرَةً فَلَمْ يُكَبِّرْهَا الْمَأْمُومُ حَتَّى كَبَّرَ الْإِمَامُ بَعْدَهَا) تكبيرة أخرى (بَطَلَتْ صَلَاتُهُ) لأن التخلف هنا يشبه التخلف بركعة. هذا إن لم يكن بعذر كنسيان. وأما التخلف بتكبيرتين فيضر مطلقاً.

759. (Kalau imam takbir akan takbir yang lain maka makmum tidak takbirkannya sehingga imam takbir selepasnya) akan takbir yang lain (batal shalatnya) kerana ketinggalan di sini menyerupai ketinggalan satu rakaat. Ini jika ia tidak dengan uzur seperti lupa. Adapun ketinggalan dengan dua takbir maka ia memudharatkan semata-mata.

(وَمَنْ صَلَّى) الجنازة (يُنَدَّبُ لَهُ أَنْ لَا يُعِيدَ) صلاته. فإن أعادها وقعت نفلاً. (وَمَنْ فَاتَتْهُ) الصلاة على الميت (صَلَّى عَلَى الْقَبْرِ) إن لم يكن قبر نبي. وإلا

فلا يجوز، (إِنْ كَانَ) من يريد الصلاة على القبر (يَوْمَ مَوْتِهِ بَالِغًا عَاقِلًا. وَإِلَّا) بأن كان يوم الموت صبيا أو مجنونا (فَلَا) يجوز أن يصلى على القبر.

760. (Orang yang shalat) jenazah (sunat dia tidak mengulangi) shalatnya. Maka jika dia mengulangnya jatuh ia sebagai nafl. (Orang yang luput darinya) shalat keatas mayat (dia shalatkan diatas kubur) jika ia bukan kubur nabi. Jika tidak, maka tidak harus. (jika adalah) orang yang hendak shalat diatas kubur itu (pada hari kematiannya seorang yang baligh lagi berakal. Jika tidak), dengan bahawa adalah dia pada hari matinya masih kanak-kanak atau gila (maka tidak) harus dia shalat diatas kubur itu.

(وَيَجُوزُ) أَنْ يَصَلِّيَ (عَلَى الْغَائِبِ عَنِ الْبَلَدِ وَإِنْ قَرَّبَتْ مَسَافَتُهُ) بِأَنْ كَانَ دُونَ مَسَافَةِ الْقَصْرِ. (وَلَا يَجُوزُ عَلَى غَائِبٍ فِي الْبَلَدِ) وَإِنْ اتَّسَعَتْ أَرْجَاؤُهُ. وَيَشْتَرُطُ فِي الْمَصَلِيِّ عَلَى غَائِبٍ مَا اشْتَرُطَ فِي الْمَصَلِيِّ عَلَى الْقَبْرِ.

761. (Harus) bahawa dia shalat (keatas mayat yang ghaib dari negerinya sekalipun dekat jaraknya) dengan bahawa adalah ia kurang dari jarak qasar. (Tidak harus ia keatas yang ghaib pada negerinya) sekalipun luas kawasannya. Disyaratkan pada orang yang shalat keatas mayat yang ghaib apa yang disyaratkan pada orang yang shalat diatas kubur.

(وَلَوْ وُجِدَ بَعْضُ مَنْ تُيَقَّنُ مَوْتُهُ) كَيْدٍ وَرَجُلٍ مِنْ تَيْقِنًا أَنَّهُ مَاتَ (عُسَيْلٍ) هَذَا الْبَعْضُ وَلَوْ ظَفَرًا أَوْ شَعْرًا (وَكُفِّنَ وَصَلِيَ عَلَيْهِ) وَجُوبًا.

762. (Kalau ditemui sebahagian tubuh orang yang diyakinkan matinya) seperti tangan dan kaki orang yang kita yakinkan bahawa dia telah mati (dimandikan) bahagian ini walaupun kuku atau rambut (dan dikafankan dan dishalatkan keatasnya) diatas jalan wajib.

(وَيَحْرُمُ غُسْلُ الشَّهِيدِ وَالصَّلَاةُ عَلَيْهِ وَهُوَ)، أَي الشَّهِيدِ، (مَنْ مَاتَ فِي مَعْرَكَةٍ الْكُفَّارِ بِسَبَبِ قِتَالِهِمْ) وَلَوْ امْرَأَةً، وَلَوْ أَصَابَهُ سِلَاحٌ نَفْسَهُ. إِذَا بِشَرَطِ أَنْ لَا تَنْقُضِي الْمَعْرَكَةَ وَفِيهِ حَيَاةٌ مُسْتَقْرَّةٌ. (فَتُنَزَّعُ عَنْهُ ثِيَابُ الْحَرْبِ) نَدْبًا، وَذَلِكَ كَدَرَعٍ وَطَاسَةِ. (ثُمَّ الْأَفْضَلُ أَنْ يُدْفَنَ بِبَقِيَّةِ ثِيَابِهِ الْمُلَطَّخَةِ بِالدَّمِ. وَلِلْوَالِي نَزْعُهَا وَتَكْفِينُهَا) مِنْ مَالِهِ.

763. (Haram memandikan orang syahid dan shalat keatasnya. Dia), iaitu syahid itu, (adalah orang yang mati pada medan perang dengan kuffar dengan sebab perang dengan mereka), walaupun perempuan dan walaupun mengenainya pedangnya sendiri. Hanya sanya ia dengan syarat bahawa perang itu tidak berakhir sedang padanya ada nyawa mustaqirrah. (Maka ditanggalkan darinya pakaian perangnya) diatas jalan sunat, yang mana demikian itu seperti baju besi dan topi besi. (Kemudian dikebumikan dia dengan baki pakaiannya yang berlumur dengan darah. Boleh wali menanggalkannya dan mengkafkannya) dari hartanya.

(وَالسَّقْطُ) وهو من ولد قبل تمام أشهره (إِنْ بَكَى أَوْ اخْتَلَجَ)، أي تحرك. والمدار على ظهور علامة الحياة. (فَحُكْمُهُ حُكْمُ الْكَبِيرِ) من وجوب غسله وتكفينه والصلاة عليه ودفنه. (وَالْإِلَا، بَأَنْ لَمْ تَظْهَرْ فِيهِ الْحَيَاةُ فِيهِ تَفْصِيلٌ. (فَإِنْ بَلَغَ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ غُسِّلَ) أي وكفن ودفن (وَلَمْ يُصَلَّ عَلَيْهِ) لأن الصلاة أضيقت بابا من غيرها. (وَالْإِلَا، بَأَنْ لَمْ يَبْلُغْ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ، (وَجَبَ دَفْنُهُ فَقَطْ) إن ظهر فيه خلق آدمي وكذا غسله وتكفينه. وإن لم تظهر لم يجب فيه شيء، بل سن مواراته ودفنه.

764. (Anak guguran), iaitu anak yang dilahirkan sebelum sempurna bulannya, (jika dia menangis atau bergerak) -putarannya hukum diatas zahir tanda hidup- (maka hukumnya hukum orang dewasa) daripada wajib dimandikan dan dikafankan dan dishalatkan dan dikebumikan. (Jika tidak) dengan bahawa tidak zahir padanya tanda hidup maka padanya tafsil. (Maka jika sampai empat bulan dimandikan dia), iaitu dan dikafankan dan dikebumikan. Jika tidak zahir ia tidak wajib padanya sesuatu, bahkan sunat menutupinya dan mengkebumikannya.

هكذا يؤخذ من شراح الرملي على المنهاج. وعبارته: واعلم للأسقط أحوالا، حاصلها أنه إن لم يظهر فيه خلق آدمي لا يجب فيه شيء. نعلم، يسن ستره بخرقه ودفنه. وإن ظهر فيه خلقه ولم تظهر فيه أماره الحياة وجب فيه ما سوى الصلاة. أما هي فممتنعة كما مر. فإن ظهر فيه أماره الحياة فالكبير اهـ. وبها تعلم ما في قول المصنف فقط.

765. Beginilah yang diambil dari syarah-syarah syeikh Ramli diatas Minhaj. Ibaratnya "Ketahuilah bagi anak guguran itu beberapa keadaan. Hasilnya bahawa jika tidak zahir padanya bentuk kejadian anak adam tidak wajib sesuatu padanya. Na'am, sunat menutupinya dengan potongan kain dan mengkebumikannya. Dan jika zahir padanya bentuk kejadian itu dan tidak zahir padanya tanda-tanda hidup wajib padanya apa yang selain shalat. Adapun shalat maka tertegah ia seperti mana yang telah lalu. Maka jika zahir padanya tanda-tanda hidup maka seperti orang dewasa. Intaha. Dengannya kamu tahu apa yang pada kata musannif sahaja.

(وَلْيُبَادِرْ بِالذَّفْنِ بَعْدَ الصَّلَاةِ) إسراعا بالواجب. (وَلَا يُنْتَظَرُ) الدفن بأن يؤخر (إِلَّا لِوَالِيٍّ إِنْ قَرَّبَ) حضوره (وَلَمْ يُخْشَ تَغْيِيرَ الْمَيِّتِ) فحينئذ يؤخر.

766. (Dan hendaklah disegerakan pengkebumiannya selepas shalat) kerana menyegerakan perkara wajib, (dan tidak ditunggu) kebumi itu dengan bahawa ia dilewatkan (melainkan kerana wali, jika dekat) hadirnya (dan tidak ditakuti akan berubah mayat itu). Maka ketika itu ia ditakhirkan.

وَالْأَفْضَلُ أَنْ يَحْمَلَ الْجَنَازَةَ تَارَةً أَرْبَعَةً مِنْ قَوَائِمِهَا وَتَارَةً خَمْسَةً، وَالْخَامِسُ بَيْنَ الْعَمُودَيْنِ الْمُقَدَّمَيْنِ). وهناك كيفية الثالثة واحد في المقدم واثان في المؤخرين.

767. (Yang terafdhal bahawa ditanggung jenazah itu sekali oleh empat orang sebagai tiang-tiangnya^x, dan sekali lima orang, dan yang kelima itu di antara dua kayu pengusung yang depan). Disana ada kaifiat ketiga, seorang didepan dan dua orang di belakang.

(وَيُنْدَبُ الْإِسْرَاعُ فَوْقَ) مشى (الْعَادَةُ نُؤْنُ الْخَبَبِ) و هو الإسراع الشديد، (إِنْ لَمْ يُضْرَّ الْمَيِّتَ. وَإِنْ خِيفَ أَنْفَجَارُهُ زَيْدٌ عَلَى الْإِسْرَاعِ).

768. (Sunat laju melebihi) jalan (yang biasa, tidak lari anak), iaitu cepat yang keras, (jika tidak memudharatkan mayat. Jika ditakuti pecahnya dilebihkan cepat itu).

(وَيُنْدَبُ لِلرِّجَالِ اتِّبَاعُهَا) ويستمرون (إِلَى الدَّفْنِ)، بخلاف النساء فلا يسن لهن اتباعها. ويمشي الرجال (بِقُرْبِهَا بِحَيْثُ يُنْسَبُ إِلَيْهَا). فإن لم ينسب لها بأن بعد عنها لم تحصل سنة تشييع الجنابة. (وَيُكْرَهُ اتِّبَاعُهَا بِنَارٍ، وَ) كذا يكره اتباعها (بِالْبُخُورِ فِي الْمَجْمَرَةِ) أو غيرها. (وَكَذَا) يكره اتباعها بما ذكر (عِنْدَ الدَّفْنِ).

769. (Sunat bagi lelaki mengikutnya) dan terus (kepada kebuminya), bersalahan perempuan, maka tidak disunatkan bagi mereka mengikutnya. Berjalan lelaki (dekat dengannya sekira-kira dibangsakan dia kepadanya). Maka jika tidak dibangsakan dia kepadanya dengan bahawa dia jauh darinya tidak terhasil sunat mengiringi jenazah. (Makruh mengikutnya dengan api dan) begitu juga makruh mengikutnya (dengan perdupaan pada bekas bara) atau selainnya. (Begitu juga) makruh mengikutnya dengan apa yang disebutkan (di sisi kebumi).

(فَصَلُّ) فِي الدَّفْنِ. (ثُمَّ يُدْفَنُ) المیت وجوبا (وَفِي الْمَقْبَرَةِ أَفْضَلُ) منه في غيرها. (وَلَا يُدْفَنُ مَيِّتٌ عَلَى مَيِّتٍ) ولو من جنسه أو مع المحرمية، (إِلَّا أَنْ يَبْلَى الْأَوَّلُ كُلَّهُ) ولا يبقى له أثر. (وَلَا) يدفن (مَيِّتَانِ) معا (فِي قَبْرِ وَاحِدٍ) إِلَّا لَضُرُورَةٍ كَثْرَةَ الْقَتْلِ وَالْفَنَاءِ، أي الوباء.

770. (Fasal) pada tanam mayat. (Kemudian ditanam) mayat diatas jalan wajib. (Dan pada kawasan kuburan terafdhal) dari tanam pada selainnya. (Tidak ditanam satu mayat diatas mayat lain) walaupun dari jenisnya atau serta ada hubungan mahram, (melainkan bahawa reput yang pertama kesemuanya) dan tidak tinggal baginya satu kesan. (Dan tidak) ditanam (dua mayat) bersama-sama (pada satu kubur melainkan kerana dharurat seperti banyak pembunuhan dan kebinasaan), iaitu wabak.

(و) إذا دفن اثنان لهذا السبب (يُجْعَلُ بَيْنَهُمَا حَائِلٌ مِنْ تُرَابٍ)، بأن يجمع التراب حتى يصير حاجزا. (و) جعل ذلك (بَيْنَ الْمَرْأَةِ وَالرَّجُلِ آكَدُ لَأَسِيْمًا الْأَجْنَبِيِّنَ). فمتى مات اثنان حرم دفنهما ولو مع المحرمية. وقال شيخ الإسلام بالكرهية.

771. (Dan) apabila dikebumikan dua orang kerana sebab ini (**dibuatkan di antara keduanya penghadang dari tanah**) dengan bahawa dihimpunkan tanah sehingga jadi penghadang. (Dan) menjadikan demikian itu (**di antara perempuan dan lelaki lebih kuat dituntut apatah pula dua yang ajnabi**). Maka bila mati dua orang haram tanam keduanya walaupun serta ada hubungan mahram. Berkata syeikh Islam dengan karahahnya.

(وَدَوُّ مَاتَ فِي سَفِينَةٍ وَلَمْ يُمَكِّنْ دَفْنَهُ فِي الْبَرِّ جُعِلَ بَيْنَ دَوْحَيْنِ وَالْقِي فِي الْبَحْرِ) ليصل إلى البر فيدفنه من وجده. ولو ألقى وثقل بحجرين فلا إثم.

772. (Kalau seorang mati didalam kapal dan tidak terbolehd menanamnya didarat diletakkan dia di antara dua papan dan dicampakkan dia kelaut) supaya sampai kedarat maka menanamnya orang yang menemuinya. Kalau dicampakkan dia dan diberatkan dengan dua ketul batu maka tidak ada dosa.

(وَأَقْلُّ الْقَبْرِ مَا يَكْتُمُ الرَّائِحَةَ وَيَمْنَعُ السَّبَاعَ)، فلا بد منهما. فلو منع السباع كالفساقي ولم يمنع الرائحة أو منع الرائحة ولم يمنع السباع كالقبور التي يطمونها حرم. وكذا لا يكفي وضعه على الأرض والبناء فوقه.

773. (Sekurang-kurang kubur itu apa yang menyembunyikan bau dan menegah binatang buas). Maka tidak dapat tidak daripada keduanya. Maka kalau ia menghalang binarang buas seperti fasaki^{xi} dan tidak menghalang bau, atau menghalang bau dan tidak menghalang binatang buas seperti kubur yang mereka tambunkan tanahnya haram ia. Begitu juga tidak memada meletakkannya diatas tanah dan dibuat binaan diatasnya.

(وَيُذَدَّبُ تَوْسِيعُهُ وَتَعْمِيقُهُ)، أي زيادته في الوسع و صح النزول إلى أسفل بمقدار يكون (قَامَةً وَبَسْطَةً)، أي قدر قامة رجل معتدل يقف باسطة يديه إلى أعلى.

774. (Sunat meluaskannya dan mendalamkannya), iaitu melebihkannya pada luas dan boleh turun ke bawahnya dengan kadar (**seperdirian tubuh dan hampan tangan**), iaitu kadar tinggi sebatang tubuh seorang yang sederhana yang berdiri dalam keadaan menghamparkan dua tangannya keatas.

(و) دفنه في (اللِّحْدِ أَفْضَلُ مِنَ الشَّقِّ). واللاحد هو أن يحفر في أسفل جانب القبر القبلي قدر ما يسع الميت. والشق هو أن يحفر في وسط القبر مثال النهر وتبني حافظاه ويوضع الميت بينهما. (إِلَّا أَنْ تَكُونَ الْأَرْضُ رَخْوَةً) لا صلابة فيها (فَيُذَدَّبُ الشَّقُّ) حينئذ.

775. (Dan) menamamnya (pada lahad terafdhal dari parit). Lahad adalah bahawa digali pada bawah dinding kubur yang mengadap kiblat kadar yang memuatkan mayat. Parit adalah bahawa digali di tengah kubur seumpama parit dan dibina dua tebingnya dan diletakkan mayat di antara keduanya. (Melainkan adalah bumi itu peroi), tidak keras (maka disunatkan parit) ketika itu.

(وَيُكْرَهُ) الدفن (فِي تَابُوتٍ)، أي صندوق، (إِلَّا أَنْ تَكُونَ الْأَرْضُ رَحْوَةً أَوْ نَدِيَّةً) فيها رطوبة.

776. (Makruh) tanam (pada keranda), iaitu peti, (melainkan adalah bumi itu peroi atau lembap), padanya ada basahan.

(وَيَتَوَلَّاهُ)، أي الدفن، (الرَّجَالُ وَلَوْ لِامْرَأَةٍ) متى وجدوا. (وَأَوْلَاهُمْ الزَّوْجُ إِنْ صَلَّحَ لِلدَّفْنِ)، بأن يكون عاقلاً بالغاً له معرفة بأحكامه وقدره عليه. (ثُمَّ) بعد الزوج (أَوْلَاهُمْ بِالصَّلَاةِ) عليه. وقد تقدم أنه الأب ثم الجد إلخ. (لَكِنَّ الْأَفْقَهُ) هنا أي في الدفن (مُقَدَّمٌ عَلَى الْأَسَنِ، عَكْسُ الصَّلَاةِ) حيث قدم فيها السن على الأفقه.

777. (Menguruskannya), iaitu pengkebumian itu, (lelaki-lelaki walaupun pengkebumian wanita) bila mereka itu ada. (Yang terutama daripada mereka itu adalah suami jika dia sesuai untuk mengkebumikannya) dengan bahawa adalah dia berakal baligh mempunyai pengetahuan berkenaan hukum-hukumnya dan kuasa di atasnya. (Kemudian), selepas suami, (orang yang terutama daripada mereka itu dengan shalat) keatasnya. Sungguh telah lalu bahawa dia adalah bapa kemudian datuk hingga akhir. (Akan tetapi yang lebih fekah) di sini iaitu pada tanam mayat (didulukan di atas yang lebih tua. 'Akas shalat) sekira-kira didulukan padanya akan tua di atas yang lebih fekah.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَكُونُوا)، أي الدافنون، (وِثْرًا) بقدر الحاجة. (وَيُعْطَى بِثَوْبٍ عِنْدَ الدَّفْنِ. وَيُوضَعُ رَأْسُهُ)، أي الميت، (عِنْدَ رِجْلِ الْقَبْرِ)، أي الذي سيصير عند أسفله رجل الميت. (وَيُسَدُّ مِنْ جِهَةِ رَأْسِهِ)، أي يندب أن يخرج الميت من النعش من جهة رأسه.

778. (Sunat bahawa adalah mereka itu), iaitu orang-orang yang menanam mayat itu, (ganjil) dengan kadar hajat. (Ditutupi ia dengan kain di sisi tanam, dan diletakkan kepalanya), iaitu mayat, (di sisi kaki kubur), iaitu yang akan menjadi tempat kaki mayat di bawah kubur itu. (dan diluncurkan ia dari pihak kepalanya), iaitu sunat bahawa dikeluarkan mayat dari pengusung dari pihak kepalanya.

(وَيَقُولُ الدَّافِنُ بِسْمِ اللَّهِ وَعَلَى مِدَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، وَيَدْعُو لَهُ وَيُوسِدُهُ)، أي جعل تحت رأسه، (الْبِنَاءُ، وَيُفْضِي بِخَدِّهِ إِلَى الْأَرْضِ) بعد كشف الكفن عنه. (وَيُوضَعُ عَلَى جَنْبِهِ الْأَيْمَنِ نَدْبًا مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ حَتْمًا) وجوبا.

779. (Orang yang menanam itu mengatakan "dengan nama Allah dan diatas agama rasulullah sawm", dan dia berdoa untuknya, dan dia membantalkannya), iaitu meletakkan di bawah kepalanya, (dengan bata, dan menyentuhkan pipinya kepada bumi) selepas membuka kafan darinya. (Diletakkan dia diatas lambungnya yang kanan diatas jalan sunat, mengadap kiblat diatas jalan wajib).

(وَيَنْصَبُ عَلَيْهِ اللَّبْنَ)، أي يوضع على باب القبر اللبن ونحوه، (وَيَحْتَوُّ) أي يهيل (مَنْ دَنَا) أي قرب (ثَلَاثَ حَتَايَاتٍ. ثُمَّ يَهَالُ) عليه التراب (بِالْمَسَاحِي) أي الفؤس.

780. (Didirikan diatasnya bata), iaitu diletakkan diatas pintu kubur itu akan bata dan umpamanya, (dan maraup), mencurahkan, (orang yang dekat akan tiga raup, kemudian dicurahkan) keatasnya akan tanah (dengan cangkul).

(وَ) يسن أن (يَمَكُثُ) الدافن (سَاعَةً بَعْدَ الدَّفْنِ يُلَقِّنُهُ وَيَدْعُو لَهُ) بالثبوت، (وَيَسْتَعْفِرُ لَهُ. وَ) يسن أن (يُرْفَعُ الْقَبْرُ شِبْرًا إِلَّا فِي بِلَادِ الدَّرْبِ) فيخفي. (وَتَسْطِيحُهُ أَفْضَلُ) من تسنيمه أي جعله كسنام البعير. (وَلَا يَزَادُ فِيهِ)، أي القبر، (عَلَى تَرَابِهِ. وَيُرَشُّ عَلَيْهِ الْمَاءُ) القَرَا ح (وَيُوضَعُ عَلَيْهِ حَصَارٌ).

781. (Dan) sunat bahawa (diam) orang yang menanam mayat (dalam satu masa selepas menanamnya, dia mentalkinkannya dan berdoa untuknya) dengan tetap (dan meminta ampun untuknya. Dan) sunat bahawa (ditinggikan kubur itu sejengkal melainkan pada negeri harbi) maka ia disulitkan. (Meratakan atasnya terafdhal) dari membonggolkannya iaitu menjadikannya seperti bonggol unta. (Tidak ditambahkan padanya), iaitu pada kubur, (diatas tanahnya. Dipercikkan keatasnya air) murni (dan diletakkan diatasnya kepongpan).

(وَيُكْرَهُ تَجْصِيصُ) القبر أي تبييضه بجبس (وَبَدَاءُ) كقبة وبيت (وَخُدُوقٍ)، نوع من الطيب، (وَمَاءٌ وَرْدٍ وَكِتَابَةٌ) على القبر أو على لوح عند القبر. (وَ) كره أيضا وضع (مَخْدَّةٌ) تحت رأسه (وَ) وضع (مُضْرَبَةٌ) تفرش (تَحْتَهُ) كطراحة.

782. (Makruh mesimin) kubur iaitu memutihkannya dengan kapur, (dan binaan) seperti kubah dan bilik (dan khuluk) iaitu satu bagai daripada wangian, (dan air mawar dan tulisan) diatas kubur atau diatas papan disisi kubur, (dan) makruh juga meletakkan (bantal) di bawah kepalanya (dan) meletakkan (selimut kapas) yang dihamparkan (di bawahnya) seperti xx^{xii}.

(وَيُنْدَبُ لِلرَّجَالِ زِيَارَةُ الْقُبُورِ، وَلَا بِأَسْ بِمَشِيهِ)، أي الرجل عند الزيارة (فِي النَّعْلِ) بين القبور، ولا كراهة فيه.

783. (Sunat bagi lelaki ziarah kubur. Tidak mengapa berjalannya), iaitu lelaki di sisi ziarah, (dengan berselipar) di antara kubur, dan tidak ada karahah padanya.

(وَيَذْنُو) الزائر (منه) أي الميت (كحَيَاتِهِ). فإذا كان للميت في حياته منزلة تقضي بالبعد عنه عمل معه ذلك في الزيارة.

784. (Dekat) penziarah (dengannya), iaitu mayat, (sama seperti hidupnya). Maka apabila ada bagi mayat itu pada masa hidupnya satu kedudukan yang menuntut duduk jauh darinya diamalkan bersama mayatnya akan demikian itu pada ziarahnya.

(وَيَقُولُ إِذَا زَارَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ دَارَ)، أي يا أهل دار، (قَوْمٌ مُؤْمِنِينَ. وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ لَاحِقُونَ. وَيَقْرَأُ وَيَدْعُو لَهُمْ بِالْمَغْفِرَةِ. وَتَكَرَّرَهُ) الزيارة (لِلنِّسَاءِ) لكن في غير قبره ﷺ وقبر من يتبرك به من الصالحين.

785. (Dia berkata ketika ziarah akan "assalamualikum negeri), iaitu wahai penduduk negeri, (kaum yang beriman, dan sesungguhnya Aku insya-Allah akan menghubungi kamu". Dia membaca ayat-ayat Quran dan berdoa untuk mereka dengan keampunan. Makruh) ziarah (bagi perempuan), akan tetapi pada selain kubur nabi sawm dan kubur orang yang diambil berkat dengannya daripada orang-orang soleh.

(فَصَلِّ. يُنْدَبُ تَعْزِيَةً كُلُّ أَقَارِبِ الْمَيِّتِ إِلَّا الشَّابَّةَ الْأَجْنَبِيَّةَ) من المعزي، فهي لا يعزيها إلا محارمها. والتعزية عبارة عن الأمر بالصبر والتحذير من الجزع المفوت للأجر، والدعاء للميت بالرحمة وللمصاب بجبر المصيبة.

786. (Fasal. Sunat takziah setiap saudara-mara mayat melainkan perempuan muda yang ajnabi) dari yang mengucap takziah, maka tidak mentakziahkannya melainkan mahram-mahramnya. Takziah itu ibarat dari suruh dengan sabar dan amaran dari keluh kesah yang meluputkan pahala, dan doa bagi mayat dengan rahmat dan bagi yang kena musibah dengan tampungan musibah itu.

وتندب التعزية (من) وقت (الموت إلى ثلاثة أيام تقريباً)، وكونها (بعد الدفن) أولى. (ويكره الجلوس لها) بأن يجتمع أهل الميت ليأتيهم الناس للتعزية. (فلو كان) المعزى أو المصاب (عائياً فقدم بعد مدة) التعزية الثلاثة الأيام (عزاه).

787. Sunat takziah itu (mula dari) waktu (kematian hingga tiga hari lebih kurang). Dan keadaannya (selepas kebumi) terutama. (Makruh duduk untuknya) dengan bahawa berhimpun ahli mayat supaya orang ramai datang kepada mereka untuk menucapkan takziah. (Maka kalau adalah) yang mentakziah itu atau yang ditimpa musibah (ghaib maka dia tiba selepas tempoh) takziah tiga hari itu (dia mentakziahkannya).

(وَيَقُولُ فِي تَعْزِيَةِ الْمُسْلِمِ بِالْمُسْلِمِ: أَعْظَمَ اللَّهُ أَجْرَكَ وَأَحْسَنَ عَزَاكَ وَغَفَرَ لِمَيِّتِكَ، وَفِي) تعزية (المسلم بالكافر أعظم الله أجرك وأحسن عزاءك، وفي) تعزية (الكافر بالمسلم أحسن الله عزاءك وغفر لميتك، وفي) تعزية (الكافر بالكافر أخلف الله عليك ولا نقص عددك. ويذوي) المعزى (به)، أي القول

المذكور، (تَكْثِيرَ الْجِزْيَةِ) لأن إخلاف الله عليه بغير الميت فيه دعاء بإكثار الكافرين فيقصد لازمه وهو نفعنا بجزيتهم.

788. (Berkata seorang pada takziah seorang Islam dengan sebab seorang Islam "moga Allah membesarkan ganjaran kamu dan mengelokkan keselesaan kamu dan mengampunkan mayat kamu", dan pada) takziah (orang kafir dengan sebab orang Islam "moga Allah mengelokkan keselesaan kamu dan mengampunkan mayat kamu", dan pada) takziah (kafir dengan sebab kafir "moga Allah menggantikan kamu dan tidak mengurangkan bilangan kamu", dan berniat) orang yang mengucap takziah itu (dengannya), iaitu ucapan yang tersebut itu, (akan membanyakkan jizyah) kerana penggantian oleh Allah di atasnya dengan yang tidak mati terkandung doa dengan membanyakkan orang kafir maka dimaksudkan perkara yang melaziminya iaitu manfaat kita dengan jizyah mereka. (وَالْبُكَاءُ) عليه أي المحضر (قَبْلَ الْمَوْتِ جَائِزٌ وَبَعْدَهُ) أي الموت (خِلَافُ الْأَوْلَى) لأنه شبه الأسف على ما فات.

789. (Menangis di atasnya), iaitu orang yang dihadhiri kematian, (sebelum matinya adalah harus, dan selepasnya), iaitu matinya, (menyalahi utama) kerana ia menyerupai kesal di atas suatu yang luput.

(وَيَحْرُمُ النَّدْبُ)، وهو عدّ محاسنه كأن يقول وا كَهْفَاهُ، (وَالنِّيَاحَةُ) وهي رفع الصوت بالندب، (وَاللِّطْمُ) وهو ضرب الخد (وَشَقُّ الثُّوبِ وَنَشْرُ الشَّعْرِ) وهو فكه.

790. (Haram berbiji saba), iaitu membilang-bilang kebaikannya seperti bahawa dia kata "xxx",^{xiii} (dan meratap), iaitu mengangkat suara dengan berbiji saba, (dan menampar), iaitu memukul pipi, (dan mengoyakkan baju dan menguraikan rambut) iaitu merungkainya.

(وَيُنْدَبُ لِأَقْرَابِ الْمَيِّتِ الْبُعْدَاءِ وَجِيرَانِهِ أَنْ يُصَلِّحُوا طَعَامًا لِأَهْلِ الْمَيِّتِ الْأَقْرَبِينَ يَكْفِيهِمْ يَوْمَهُمْ وَلَيْلَتَهُمْ، وَيُلْبِحُ عَلَيْهِمْ لِيَأْكُلُوا). واللح الإكثار من طلب الشيء. (وَمَا يَفْعَلُهُ أَهْلُ الْمَيِّتِ مِنْ إِصْلَاحِ الطَّعَامِ وَجَمْعِ النَّاسِ عَلَيْهِ بِدَعَا غَيْرِ حَسَنَةٍ)، بل تحرم إن كان في الورثة قاصر وعمل ذلك من التركة. وكذلك الجمع والوحشة والكفارة.

791. (Sunat bagi kaum kerabat mayat yang jauh dan jirannya menyediakan makanan untuk keluarga mayat yang dekat yang mencukupi mereka siang dan malam mereka, dan menggesa mereka makan). Gesa itu adalah banyak menyuruh sesuatu. (Apa yang dibuat oleh keluarga mayat daripada menyediakan makanan dan mengumpulkan orang ramai di atasnya adalah bid'ah yang tidak elok), bahkan haram jika ada pada para waris orang yang kurang dan demikian itu dibuat dari harta peninggalan. Begitu juga xxx^{xiv}.

(كِتَابُ الزَّكَاةِ)

وهي لغة التطهير والبركة والمدح وشرعاً اسم لما يخرج عن مال أو بدن على وجهه مخصوص.

792. @KITAB ZAKAT. Ia pada lughah adalah menyucikan dan keberkatan dan kepujian, dan pada syara' nama bagi barang yang dikeluarkan dari harta atau tubuh diatas wajahnya yang khusus.

(تَجِبُ الزَّكَاةُ عَلَى كُلِّ حُرٍّ مُسْلِمٍ) ولو صغيراً (تَمَّ مَلِكُهُ عَلَى نِصَابٍ حَوْلًا. فَلَا تُلْزَمُ الْمُكَاتِبَ) لفقد الحرية، (وَلَا) تلزم (الْكَافِرَ) الأصلي لفقد الإسلام. (وَأَمَّا الْمُرْتَدُّ فَإِنْ رَجَعَ إِلَى الْإِسْلَامِ لَزِمَهُ) إخراج الزكاة (لِمَا مَضَى، وَإِنْ مَاتَ مُرْتَدًّا فَلَا) تلزم فيه زكاة لأنه تبين أن لا مال له لأن ماله فيء للمسلمين.

793. (Wajib zakat keatas setiap orang merdeka yang Islam) walaupun budak kecil (yang sempurna pemilikannya diatas dishab selama satu haul. Maka ia tidak mezalimi mukatab) kerana luput sifat merdeka, (dan tidak) ia melazimi (kafir) asli kerana luput Islam. (Adapun kafir murtad maka jika dia kembali kepada Islam lazim dia) mengeluarkan zakat (pada apa yang telah lalu. Jika dia mati dalam keadaan murtad maka tidak) lazim zakat padanya kerana ternyata bahawa tidak ada harta baginya kerana hartanya menjadi fai' bagi orang Islam.

(وَيُلْزَمُ الْوَالِيَّ إِخْرَاجُهَا مِنْ مَالِ الصَّبِيِّ وَالْمَجْنُونِ. فَإِنْ لَمْ يُخْرِجْ عَصَى).
وقيم الحاكم يراجعه ويعمل بقوله. وهل العبرة بعقيدة الصبي أو الولي بأن كان أحدهما شافعيًا يرى الوجوب والآخر حنفيًا لا يرى الوجوب؟ وقد يقال العبرة في اللزوم وعدمه بعقيدة الصبي. (وَيُلْزَمُ الصَّبِيَّ وَالْمَجْنُونُ إِذَا صَارَا مُكَلَّفَيْنِ إِخْرَاجَ مَا أَهْمَلَهُ الْوَالِيُّ) من الزكاة في المدة الماضية.

794. (Lazim wali mengeluarkannya dari harta kanak-kanak dan orang gila. Maka jika dia tidak mengeluarkannya dia maksiat). Petugas dari pihak hakim merujuk kepada hakim dan beramal dengan katanya. Adakah perkiraan itu dengan pegangan kanak-kanak atau wali, dengan bahawa seorang daripada mereka bermazhab Syafi'e yang berpendapat wajibnya dan yang seorang lagi bermazhab Hanafi yang tidak memandang wajibnya? Dikatakan perkiraan pada lazim dan tidaknya adalah dengan pegangan kanak-kanak itu. (Lazim kanak-kanak dan orang gila apabila kedua mereka menjadi mukallaf mengeluarkan apa yang diabaikan oleh walinya) daripada zakat pada tempoh yang lalu.

(وَلَوْ غُصِبَ مَالُهُ أَوْ سُرِقَ أَوْ ضَاعَ أَوْ وَقَعَ فِي الْبَحْرِ أَوْ كَانَ لَهُ دَيْنٌ عَلَى مَمَاطِلٍ) لا يؤدي الحق بسهولة، (فَإِنْ قَدَرَ عَلَيْهِ)، أي على المال بأن صار تحت يده (بَعْدَ ذَلِكَ لَزِمَهُ زَكَاةُ مَا مَضَى) بين السنين. (وَالِإِلا)، بأن لم يقدر عليه (فَلَا) تلزمه الزكاة.

795. (Kalau hartanya dirampas atau dicuri atau hilang atau jatuh ke dalam laut atau ada baginya hutang keatas seorang yang pidai) yang tidak membayar hak dengan mudah (maka jika dia kuasa di atasnya), iaitu diatas harta itu dengan bahawa ia jadi berada di bawah tangannya, (selepas itu melaziminya zakat apa yang telah lalu) di antara tahun-tahun itu. (Jika tidak) dengan bahawa dia tidak kuasa di atasnya (maka tidak) melaziminya zakat itu.

(وَلَوْ آجَرَ دَارًا) له (سَنَتَيْنِ بِأَرْبَعِينَ دِينَارًا وَقَبْضَهَا)، أي الدنانير، (وَبَقِيَتْ فِي مَلِكِهِ إِلَى آخِرِ السَّنَتَيْنِ) لم يتصرف فيها وقد تساوت أجرة السنتين، (فَإِذَا حَالَ الْحَوْلُ الْأَوَّلُ زَكَى عَشْرِينَ فَقَطْ). ويعتبر الحول من وقت قبضها لاستقرار ملكه عليها من حينئذ. وأما قبل ذلك فملكه لها ضعيف يشبه ملك المكاتب لجواز هلاك العين المؤجرة فتفسخ الإجارة فتعود لمالكها.

796. (Kalau dia menyewakan sebuah rumah) miliknya (selama dua tahun dengan empat puluh dinar dan dia menggenggamnya), iaitu dinar-dinar itu, (dan kekal ia didalam pemilikannya hingga akhir dua tahun itu), dia tidak tasarruf padanya, dan sungguh sama banyaklah sewa dua tahun itu, (maka apabila cukup haul pertama dia zakatkan dua puluh sahaja). Dikiraan haul itu dari waktu dia menggenggamnya kerana jadi tetap pemilikannya diatas dinar itu mula dari waktu itu. Adapun sebelum demikian itu maka pemilikan dia diatasnya lemah, menyerupai pemilikan mukatab, kerana harus binasa ain yang disewakan itu maka terfasakh sewaanannya maka ia kembali kepada pemiliknya.

(وَإِذَا حَالَ الْحَوْلُ الثَّانِي) أي تم (زَكَى الْعَشْرِينَ الَّتِي زَكَاهَا لِسَنَةِ)، أي يخرج عنها زكاة سنة. (وَزَكَى الْعَشْرِينَ الَّتِي لَمْ يُزَكَّهَا لِسَنَتَيْنِ)، أي يخرج عنها زكاة سنتين لتبين أنه استقر ملكه عليها من منذ سنتين.

797. (Apabila sampai haul kedua), iaitu sempurna ia, (dia zakatkan dua puluh yang telah dia zakatkannya bagi setahun), iaitu dia mengeluarkan darinya akan zakat setahun, (dan dia zakatkan dua puluh yang belum dia zakatkan bagi dua tahun itu), iaitu dia keluarkan darinya zakat dua tahun kerana ternyata bahawa telah tetap pemilikan dia diatasnya sejak dua tahun itu.

(وَلَوْ مَلَكَ نَصَابًا فَقَطْ وَعَلَيْهِ مِنَ الدَّيْنِ مِثْلُهُ لَزِمَهُ زَكَاةُ مَا بِيَدِهِ، وَالَّذِينَ لَا يَمْنَعُ الْوَجُوبَ)، أي وجوب الزكاة فيما بيده.

798. (Kalau dia memilik satu nishab sahaja dan ada diatasnya hutang seumpama banyaknya melazimi dia oleh zakat apa yang ada pada tangannya, dan hutang itu tidak menegah wajibnya), iaitu wajib zakat pada apa yang pada tangannya.

(وَلَا تَجِبُ الزَّكَاةُ إِلَّا فِي الْمَوَاشِي) الإبل والبقر والغنم (و) ما يقات من (النَّبَاتِ، وَالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَعُرُوضِ التِّجَارَةِ وَمَا يُوجَدُ مِنَ الْمَعْدِنِ، وَالرِّكَازِ) الذي هو دفين الجاهلية.

799. **(Tidak wajib zakat melainkan pada haiwan ternakan)**, unta dan lembu dan kambing, **(dan)** apa yang dijadikan makanan mengenyangkan daripada **(tumbuh-tumbuhan, dan emas dan perak dan barangan perniagaan dan apa yang didapati daripada galian-galian, dan rikaz)** yang ianya adalah harta yang ditanam oleh kaum jahiliyah

(وَتَجِبُ الزَّكَاةُ فِي عَيْنِ الْمَالِ) إِن تَعَلَّقْتَ بِالْعَيْنِ وَهُوَ مَا عَدَا التَّجَارَةَ، (لَكِنْ لَوْ أَخْرَجَ) الْمَالِكُ الزَّكَاةَ (مِنْ غَيْرِهِ)، أَي مِنْ غَيْرِ مَا تَعَلَّقْتَ بِهِ، (جَازٌ)، كَأَنْ أُخْرِجَ شَاةٌ عَنْ أَرْبَعِينَ عَنَزًا تَسَاوَى قِيَمَةَ الْعَنَزِ.

800. **(Wajib zakat pada ain harta)** jika ia bergantung dengan ain itu dan ia ia selain barang perniagaan, **(akan tetapi kalau mengeluarkan)** pemilik akan zakat **(dari selainnya)**, iaitu selain apa yang bergantung ia dengannya, **(harus ia)**, seperti bahawa dia mengeluarkan seekor kambing jantan dari empat puluh kambing betina yang menyamai nilai kambing betina.

(فَبِمُجَرَّدِ حَوْلَانِ الدَّوْلِ يَمْلِكُ الْفُقَرَاءُ مِنَ الْمَالِ قَدْرَ الْفَرَضِ) وَيَصِيرُونَ شُرَكَاءَ مَعَ الْمَالِكِ فَيَنْقُصُ مَلَكَهُ، (حَتَّى لَوْ مَلَكَ مِائَتِي دِرْهَمٍ فَقَطْ وَلَمْ يُزَكِّهَا أَحْوَالًا لَزِمَهُ الزَّكَاةُ لِلْسَّنَةِ الْأُولَى فَقَطْ) لِنَقْصِ مَلَكَهُ بِمَقْدَارِ مَا مَلَكَهُ الْفُقَرَاءُ فَنَقْصَ النَّصَابِ.

801. **(Maka dengan semata-mata cukup haul para fakir memilik daripada harta itu akan kadar fardhu zakat)** dan jadilah mereka rakan syarikat pemiliknya lalu kurang pemilikannya, **(hinggakan kalau dia memilik dua ratus dirham sahaja dan dia tidak menzakatkannya selama beberapa haul melazimi dia zakat tahun pertama sahaja)** kerana kurang pemilikannya dengan kadar apa yang dimiliki oleh para fakir itu, maka kuranglah nishabnya.

(وَلَوْ تَلَفَ مَالُهُ كُلَّهُ بَعْدَ الدَّوْلِ وَقَبْلَ التَّمَكُّنِ مِنَ الْإِخْرَاجِ سَقَطَتِ الزَّكَاةُ) لَوْجُودِ التَّلَفِ مِنْ غَيْرِ تَقْصِيرٍ، (وَإِنْ تَلَفَ بَعْضُهُ بِحَيْثُ نَقَصَ عَنِ النَّصَابِ لَزِمَهُ) أَنْ يَخْرُجَ (بِقِسْطِ الْبَاقِيِ وَسَقَطَ بِقِسْطِ التَّالِفِ) كَأَنْ كَانَ مَالُهُ مِائَتَيْنِ فَتَلَفَ مِائَةً بَعْدَ الدَّوْلِ لَزِمَهُ زَكَاةُ الْبَاقِيِ وَهُوَ وَاحِدٌ وَنِصْفٌ. (وَإِنْ تَلَفَ مَالُهُ كُلَّهُ أَوْ بَعْضُهُ بَعْدَ الدَّوْلِ وَالتَّمَكُّنِ لَزِمَهُ زَكَاةُ الْبَاقِيِ وَالتَّالِفِ) فَيَلْزِمُهُ فِي الْمِثَالِ الْمَتَقَدِّمِ اثْنَانِ وَنِصْفٌ.

802. **(Kalau semua hartanya binasa selepas haul dan sebelum terbolehdikeluarkan gugurlah zakat itu)** kerana ujud binasa tanpa kecuaiannya, **(dan jika binasa sebahagiannya sekira-kira kurang ia dari nishab lazim dia)** mengeluarkan **(agihan yang berbaki dan gugur agihan yang binasa itu)** seperti bahawa hartanya dua ratus maka binasa seratus selepas haul melazimi dia zakat yang berbaki iaitu satu setengah. **(Jika binasa hartanya semuanya atau sebahagiannya selepas haul dan terbolehdikeluarkannya melaziminya zakat yang berbaki dan yang binasa itu)** maka melaziminya pada contoh yang terdahulu dua dan setengah.

وَلَوْ زَالَ مِلْكُهُ فِي الْحَوْلِ وَلَوْ لَحْظَةً كَانَ وَهَبَ مَا يَمْتَلِكُهُ (ثُمَّ عَادَ إِلَى مِلْكِهِ فِي الْحَوْلِ أَوْ لَمْ يَعْذُ أَوْ مَاتَ فِي أَثْنَاءِ الْحَوْلِ سَقَطَتِ الزَّكَاةُ) فِي تِلْكَ الصُّورِ. وَيَبْتَدِئُ الْمُشْتَرِي وَالْوَارِثُ الْحَوْلَ مِنْ حِينَ مَلَكَ الْمَالَ) بِالشَّرَاءِ وَالْوَرَاثَةِ.

803. (Kalau pemilikannya hilang didalam haul walaupun sedetik) seperti bahawa dia menghibahkan apa yang dia miliki (kemudian ia kembali kepada pemilkannya pada haul itu atau tidak kembali atau dia mati di tengah haul itu gugurlah zakatnya) pada rupa-rupa masalah ini. (Pembeli dan waris memulakan haul dari saat dia memilik harta itu) dengan beli atau pusaka

(لَكِنْ لَوْ أَزَالَ) الشَّخْصَ (مِلْكُهُ فِي الْحَوْلِ فِرَارًا مِنَ الزَّكَاةِ) وَحِيلَةً لِدَفْعِهَا عَنْهُ (فَأَنَّهُ يُكْرَهُ) تَنْزِيهًا. (وَالْأَصْحَحُّ أَنَّهُ حَرَامٌ) لِأَنَّ حِكْمَةَ الْإِشْرَاعِ فِي الزَّكَاةِ نَفْعُ الْمُسْتَحِقِّ وَتَطْهِيرُ الدَّافِعِ مِنَ الْبُخْلِ وَقَدْ فَاتَ ذَلِكَ بِمَا فَعَلَهُ فَحَرَّمَ. (وَ) مَعَ الْحَرْمَةِ (يَصِحُّ الْبَيْعُ) وَكُلُّ عَقْدٍ يَزِيلُ الْمَلَكَ.

804. (Akan tetapi kalau) seorang (menghilangkan pemilikannya didalam haul kerana hendak lari dari zakat) dan berhela untuk menolaknya dari dirinya (maka ia makruh) sebagai makruh tanzih. (Yang paling sahih bahawa ianya haram) kerana hikmah syari' pada zakat adalah manfaat bagi orang yang berhak dan penyucian diri orang yang mengeluarkannya dari sifat bakhil yang mana demikian itu luput dengan apa yang dia lakukan maka ianya haram. (Dan) serta haram itu (sah jualannya) dan setiap akad yang menghilangkan pemilikannya.

(وَلَوْ بَاعَ) الشَّيْءَ الَّذِي تَجِبُ الزَّكَاةُ فِي عَيْنِهِ (بَعْدَ الْحَوْلِ وَقَبْلَ الْإِخْرَاجِ بَطُلٌ) الْبَيْعِ (فِي قَدْرِ الزَّكَاةِ) لِمَلِكِ الْمُسْتَحِقِّ لَهُ، (وَصَحَّ فِي الْبَاقِي) وَهُوَ مَا يَخْصُ الْمَالِكِ.

805. (Kalau dia menjual) barang yang wajib zakat padanya ainnya (selepas haul dan sebelum ia dikeluarkan batal) jualan itu (pada kadar zakatnya) kerana pemilkkan orang-orang yang berhak terhadapnya, (dan sah ia pada bakinya), iaitu apa yang khusus buat pemiliknya.

(بَابُ صَدَقَةِ الْمَوَاشِي)

(لَا تَجِبُ الزَّكَاةُ إِلَّا فِي الْإِبِلِ وَالْبَقَرِ وَالْغَنَمِ)، فَلَا تَجِبُ فِي الْخَيْلِ مِثْلًا. (فَمَتَى مَلَكَ مِنْهَا)، أَيِ الْإِبِلِ وَمَا بَعْدَهَا، (نِصَابًا). شَرْطُ أَوَّلٍ. فَلَوْ مَلَكَ أَقْلَ مِنْهُ لَمْ تَجِبْ. (حَوْلًا كَامِلًا). شَرْطُ ثَانٍ. (وَإِسَامَةً). شَرْطُ ثَالِثٍ. (كُلُّ الْحَوْلِ). شَرْطُ رَابِعٍ. (لَزِمَتْهُ الزَّكَاةُ). فَلَا تَجِبُ الزَّكَاةُ فِي الْمَوَاشِي إِلَّا بِهَذِهِ الشَّرُوطِ.

806. @BAB SEDEKAH TERNAKKAN. (Tidak wajib zakat melainkan pada unta dan lembu dan kambing), maka tidak wajib ia pada kuda sebagai contoh. (Maka bila dia memilik daripadanya), iaitu unta dan apa yang selepasnya, (satu nishab) -syarat pertama, maka kalau dia memilik kurang

daripadanya tidak wajib ia- (**selama satu haul cukup**) -syarat kedua- (**dan dia meragut dipadang**) -syarat ketiga- (**sepanjang haul**) -syarat keempat- (**melaziminya zakatnya**). Maka tidak wajib zakat pada ternakan melainkan dengan syarat-syarat ini.

(إِلَّا أَنْ تَكُونَ مَاشِيَتُهُ عَامِلَةً مِثْلُ أَنْ تَكُونَ مُعَدَّةً لِلْحَرَاثَةِ أَوْ الْحَمَلِ) عَلَيْهَا أَوْ لِلنَّضْحِ أَيْ إِخْرَاجِ الْمَاءِ مِنَ الْبَيْرِ مِثْلًا (فَلَا زَكَاةَ فِيهَا).

807. (**melainkan bahawa adalah ternakannya bekerja seumpama bahawa ia disediakan untuk kerja tenggalaan atau ditanggungkan barang**) diatasnya atau untuk mengambil air iaitu mengeluarkan air dari telaga sebagai contoh. (**Maka tidak ada zakat padanya**).

(وَالْمُرَادُ بِالْإِسَامَةِ أَنْ تُرْعَى مِنَ الْكَلَاءِ) أَيْ الْحَشِيشِ (الْمُبَاحِ) فَلَوْ عَلَفَهَا زَمَانًا طَوِيلًا (لَا تَعِيشُ) الْمَعْلُوفَةُ (دُونَهُ)، أَيْ دُونَ الْعَلْفِ فِي هَذَا الزَّمَانِ، (لَوْ تَرَكْتَ الْأَكْلَ سَقَطَتِ الزَّكَاةُ) لِأَنَّهَا خَرَجَتْ بِذَلِكَ عَنْ كَوْنِهَا سَائِمَةً كُلِّ الْحَوْلِ. (وَإِنْ كَانَ) الزَّمَانُ الَّذِي عَلَفْتَ فِيهِ (أَقَلُّ) بِأَنْ عَلَفْتَ زَمَانًا لَوْ تَرَكْتَ الْأَكْلَ فِيهِ تَعِيشَ بِلَا ضَرَرٍ وَلَمْ يَقْصِدْ بِهِ قَطْعَ السَّمُومِ (فَلَا يُؤَثِّرُ) ذَلِكَ الْعَلْفُ فِي وَجُوبِ الزَّكَاةِ.

808. (**Yang dikehendaki dengan makan dipadang itu bahawa ia digembalai dipadang**), iaitu pada rumput (**yang mubah. Maka kalau dia memberinya umpan dalam satu masa**) yang panjang yang (**tidak hidup**) ternakan yang diberi umpan itu (**tanpanya**), iaitu tanpa umpan itu dalam masa ini, (**kalau ia tidak makan gugurlah zakatnya**) kerana ia keluar dengan demikian itu dari keadaannya makan dipadang sepanjang tahun. (**Jika adalah**) masa yang ia diberi umpan padanya (**singkat**) dengan bahawa ia diberi umpan dalam masa yang jikalau ia meninggalkan makan padanya nescaya ia hidup tanpa mudharat dan tidak dimaksudkan dengannya untuk memutuskan gembalaan (**maka tidak berkesan**) umpan itu pada wajib zakatnya.

(وَأَوَّلُ نِصَابِ الْإِبِلِ خَمْسٌ، فَتَجِبُ فِيهَا شَاةٌ مِنْ غَنَمِ الْبِلَادِ وَهِيَ جَذَعَةٌ مِنَ الضَّأْنِ وَهِيَ مَا لَهَا سِنَّةٌ، أَوْ ثَنِيَّةٌ مِنَ الْمَعَزِّ وَهِيَ مَا لَهَا سِنَتَانِ. وَيُجْزَى الذَّكْرُ) مِنْ جَذَعِ الضَّأْنِ أَوْ ثَنَى الْمَعَزِّ. (وَلَوْ كَانَتْ الْإِبِلُ إِنَاثًا. وَفِي عَشْرِ شَاتَانِ وَفِي خَمْسَةِ عَشْرٍ ثَلَاثَ شِيَاهِ وَفِي عَشْرَيْنِ أَرْبَعَ شِيَاهِ. فَإِنْ أَخْرَجَ عَنْ الْعَشْرَيْنِ فَمَا دُونَهَا بَعِيرًا يُجْزَى عَنْ خَمْسٍ وَعَشْرَيْنِ) وَهِيَ بِنْتُ مَخَاضٍ (قَبْلَ مِنْهُ) وَوَقَعَ جَمِيعُهُ فَرَضًا.

809. (**Awal nishab unta lima ekor, maka wajib padanya seekor kambing daripada kambing tempatan, iaitu biri-biri jaz'ah iaitu yang berumur setahun atau kambing kacang ma'iez iaitu yang berumur dua tahun. Memada yang jantan**) daripada bebiri jaz'ah atau kambing ma'iez (**walaupun adalah unta-unta itu betina, dan pada dua puluh ekor dua ekor kambing, dan pada lima belas tiga ekor kambing, dan pada dua puluh**

empat ekor kambing. Maka jika dia mengeluarkan dari dua puluh maka kurang daripadanya seekor unta yang memada dari dua puluh lima) iaitu unta binti makhad (diterima ia darinya) dan jatuhlah semuanya sebagai fardhu.

(وَ) يجب (فِي خَمْسٍ وَعِشْرِينَ) مِنَ الْإِبِلِ (بِنْتِ مَخَاضٍ وَهِيَ الَّتِي لَهَا سِنَّةٌ وَدَخَلَتْ فِي الثَّانِيَةِ. فَإِنْ لَمْ يَكُنْ فِي إِبِلِهِ بِنْتُ مَخَاضٍ أَوْ كَانَتْ) موجودة (وَ) لكن (هِيَ مَعِيْبَةٌ قَبْلَ مِنْهُ ابْنُ لَبُونٍ ذَكَرًا أَوْ خُنْثَى) عن بنت المخاض. (وَهُوَ)، أَي ابْنِ اللَّبُونِ، (مَا لَهُ سَنَتَانِ وَدَخَلَ فِي الثَّالِثَةِ).

810. (Dan) wajib (pada dua puluh lima) ekor unta (seekor binti makhad iaitu unta yang berumur setahun dan masuk pada tahun yang kedua. Maka jika tidak ada pada unta-untanya binti makhad atau ianya) ada akan tetapi (ia cacat diterima darinya seekor ibnu labun, jantan atau khunsa) ganti dari binti makhad. (Ianya) iaitu ibnu labun itu (unta yang berumur dua tahun dan masuk pada tahun ketiga).

(وَلَوْ مَلَكَ بِنْتُ مَخَاضٍ كَرِيمَةً) بأن كانت سمينة (لَمْ يُكَلِّفْ إِخْرَاجَهَا) عن إبله المهازيل (لَكِنْ لَيْسَ لَهُ الْعُدُولُ إِلَى ابْنِ لَبُونٍ فَيَلْزِمُهُ تَحْصِيلُ بِنْتِ مَخَاضٍ) مهزولة (أَوْ يَسْمَحُ بِالْكَرِيمَةِ إِنْ شَاءَ).

811. (Kalau dia memilik binti makhad yang elok) dengan bahawa ia gemuk (tidak diberati dia mengeluarkannya) dari unta-untanya yang kurus, (akan tetapi tidak boleh dia berpaling kepada ibni labun, maka lazim dia menghasilkan binti makhad) yang kurus (atau dia membenarkan yang elok itu jika dia mahu),

(وَ) يجب (فِي سِتِّ وَثَلَاثِينَ بِنْتِ لَبُونٍ، وَفِي سِتِّ وَأَرْبَعِينَ حِقَّةً وَهِيَ الَّتِي ثَلَاثَ سِنِينَ وَدَخَلَتْ فِي الرَّابِعَةِ، وَفِي إِحْدَى وَسِتِّينَ جَذَعَةً وَهِيَ الَّتِي لَهَا أَرْبَعُ سِنِينَ وَدَخَلَتْ فِي الْخَامِسَةِ، وَفِي سِتِّ وَسَبْعِينَ بِنْتًا لَبُونٍ، وَفِي إِحْدَى وَتِسْعِينَ حِقَّتَانِ، وَفِي مِائَةٍ وَإِحْدَى وَعِشْرِينَ ثَلَاثَ بَنَاتِ لَبُونٍ).

812. (Dan) wajib (pada tiga puluh enam seekor binti labun, dan pada empat puluh enam seekor hiqqah iaitu unta yang berumur tiga tahun dan masuk pada tahun keempat, dan pada enam puluh satu seekor jaz'ah iaitu unta yang berumur empat tahun dan masuk pada tahun kelima, dan pada tujuh puluh enam dua ekor binti labun, dan pada sembilan puluh satu dua ekor hiqqah, dan pada seratus dua puluh satu tiga ekor binti labun).

(فَإِنْ زَادَتْ إِبِلُهُ عَلَى ذَلِكَ) تسعا بعد الواحدة ثم عشرا فلا يتغير الحساب إلا بذلك (وَجَبَ فِي كُلِّ أَرْبَعِينَ بِنْتِ لَبُونٍ، وَ) يجب (فِي كُلِّ خَمْسِينَ حِقَّةً. فَفِي مِائَةٍ وَثَلَاثِينَ حِقَّةً وَبِنْتًا لَبُونٍ، وَفِي مِائَةٍ وَأَرْبَعِينَ بِنْتِ لَبُونٍ وَحِقَّتَانِ، وَفِي

مِائَةٌ وَخَمْسِينَ ثَلَاثُ حِقَاقٍ، وَفِي مِائَتَيْنِ أَرْبَعُ حِقَاقٍ) باعتبار حسابها،
(خَمْسِينَ، أَوْ خَمْسُ بَنَاتِ لَبُونٍ) باعتبار حسابها (أَرْبَعِينَ).

813. (Maka jika bertambah untanya diatas demikian itu), sembilan selepas satu kemudian sepuluh, maka tidak berubah kiraan melainkan dengan demikian itu (wajib pada setiap empat puluh ekor seekor binti labun, dan) wajib (pada setiap lima puluh ekor seekor hiqqah. Maka pada seratus tiga puluh ekor seekor hiqqah dan dua ekor binti labun, dan pada seratus empat puluh ekor seekor binti labun dan dua ekor hiqqah, dan pada seratus lima puluh ekor tiga ekor hiqqah, dan pada dua ratus ekor empat ekor hiqqah) dengan iktibar kiraannya (lima puluh lima puluh lima puluh, atau lima binti labun) dengan iktibar kiraannya (empat puluh empat puluh empat puluh).

(فَإِنْ كَانَ فِي مَلِكِهِ خَمْسُ بَنَاتِ لَبُونٍ وَأَرْبَعُ حِقَاقٍ لَزِمَهُ الْأَعْبَاطُ لِلْفُقَرَاءِ)، أَي الْأَحْظُ، بَأَن كَانَ أَحَدُهُمَا أَعْلَى قِيَمَةً مِنَ الْآخِرِ. (فَإِنْ فَقَدَهُمَا حَصَلَ مَا شَاءَ مِنْهُمَا) وَلَا يَتَّقِدُ بِالْأَحْظِ.

814. (Maka jika ada dalam miliknya lima ekor binti labun dan empat ekor hiqqah melaziminya yang paling menguntungkan bagi para fakir), iaitu yang paling sesuai habuannya, dengan bahawa adalah satu daripada keduanya lebih tinggi nilai dari yang satu lagi. (Maka jika dia luputkan keduanya dia menghasilkan apa yang dia mahu daripada keduanya) dan tidak terkait ia dengan yang paling menguntungkan.

(وَإِنْ كَانَ فِي مَلِكِهِ أَحَدُ الصَّنْفَيْنِ دُونَ الْآخِرِ دَفَعَهُ) وَلَا يَلْزِمُهُ تَحْصِيلُ الصَّنْفِ الْآخِرِ وَإِنْ كَانَ أَنْفَعُ (وَمَنْ لَزِمَهُ سِنَّ) كَبِنْتَ مَخَاضٍ (وَلَيْسَ عِنْدَهُ صَعْدَ دَرَجَةٍ وَاحِدَةٍ) بَأَن يَصْعَدَ لَبِنْتَ لَبُونٍ (وَأَخَذَ شَاتَيْنِ) مِنَ الْإِبِلِ (تُجْزِيَانِ فِي عَشْرِ مِنَ الْإِبِلِ) بَأَن تَكُونَ الْأَشَاةُ جِذَعَةً (أَوْ عَشْرَيْنِ دِرْهَمًا) وَيُقَالُ لَمَّا أَخَذَهُ جِبْرَانٌ وَالِدَاعُ لَهُ هُنَا السَّاعِي، (أَوْ نَزَلَ دَرَجَةً) بَأَن لَزِمَهُ حَقَّةٌ وَلَمْ تَكُنْ عِنْدَهُ فَنَزَلَ إِلَى بِنْتِ لَبُونٍ (وَدَفَعَ شَاتَيْنِ أَوْ عَشْرَيْنِ دِرْهَمًا) وَالِدَاعُ هُنَا الْمَرْكِيُّ

815. (Dan jika ada didalam miliknya satu daripada dua jenis itu tidak yang satu lagi dia memberikannya), dan tidak lazim dia menghasilkan jenis yang satu lagi, sekalipun adalah ia lebih bermanfaat. (Orang yang melazimnya satu umur) seperti binti makhad (sedang ia tidak ada di sisinya dia naik kepada satu darjat) dengan bahawa dia naik kepada binti labun (dan dia mengambil dua ekor kambing) dari seekor unta (yang memada pada sepuluh ekor unta), dengan bahawa adalah kambing itu jaz'ah, (atau dua puluh dirham). Dipanggil apa yang dia ambil itu tampungan. Yang memberikan kepada dia di sini adalah amil zakat. (atau dia turun satu darjat), dengan bahawa melazimnya hiqqah sedang ia tidak ada di sisinya maka dia turun kepada binti labun (dan dia memberikan dua ekor kambing

atau dua puluh dirham). Yang memberikan di sini adalah orang yang mengeluarkan zakat.

(وَلَوْ أَرَادَ أَنْ يَنْزُلَ أَوْ يَصْعَدَ دَرَجَتَيْنِ) بَانَ لَزِمَهُ حَقَّةٌ وَلَمْ تَكُنْ عِنْدَهُ فَأَرَادَ أَنْ يَنْزُلَ إِلَى بِنْتِ مَخَاضٍ، أَوْ لَزِمَهُ بِنْتُ لَبُونٍ وَلَمْ يَجِدْهَا فَأَرَادَ أَنْ يَصْعَدَ إِلَى جَذَعَةٍ وَيَكُونُ ذَلِكَ (بِجَبْرَانَيْنِ، فَإِنْ فَقَدَ أَيْضًا الدَّرَجَةَ الْقُرْبَى) بَانَ فَقَدَ فِي بِنْتِ مَخَاضٍ بِنْتُ اللَّبُونِ وَفِي الْجَذَعَةِ الْحَقَّةُ (جَازَ. وَإِنْ وَجَدَهَا فَلَا. وَالِاخْتِيَارُ فِي الصُّعُودِ وَالنُّزُولِ لِلْمُرَكِّي وَفِي الْغَنَمِ وَالذَّرَاهِمِ لِمَنْ أَعْطَاهُ) سَاعِيًا أَوْ مَرْكَبِيًا. (وَلَا يَدْخُلُ الْجَبْرَانُ) بِالرَّفْعِ أَوْ النُّزُولِ (فِي الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ).

816. (Kalau dia hendak turun atau naik kepada dua darjat) dengan bahawa melaziminya hiqqah dan ianya tidak ada di sisinya maka dia hendak turun kepada binti makhad, atau melaziminya binti labun dan dia tidak mendapatnya maka dia hendak naik kepada jaz'ah yang mana adalah demikian itu (dengan dua tampungan, maka jika tidak didapati juga darjat yang dekat) dengan bahawa dia tidak mendapat pada binti makhad akan binti labun dan pada jaz'ah akan hiqqah (harus ia. Dan jika dia mendapatnya maka tidak harus. Pilihan pada naik dan turun itu bagi si pemberi zakat, dan pada kambing dan dirham-dirham bagi orang yang dia berikan kepadanya), amil zakat atau orang yang diberikan zakat. (Tidak masuk tampungan itu) dengan naik atau turun (pada kambing dan lembu).

(وَأَوَّلُ نِصَابِ الْبَقَرِ ثَلَاثُونَ) بَقْرَةٌ ذَكَرًا أَوْ أُنْثَى، (فَيَجِبُ فِيهَا تَبِيعٌ، وَهُوَ مَا) مَضَى (لَهُ سَنَةٌ وَدَخَلَ فِي الثَّانِيَةِ، وَفِي أَرْبَعِينَ مُسِنَّةً وَهِيَ مَا لَهَا سَدَّتَانِ وَدَخَلَتْ فِي الثَّلَاثَةِ، وَفِي سِتِّينَ تَبِيعَانِ. وَعَلَى هَذَا) فِقْسُ (أَبْدًا، فِي كُلِّ ثَلَاثِينَ تَبِيعٌ وَفِي كُلِّ أَرْبَعِينَ مُسِنَّةً).

817. (Awal nishab lembu tiga puluh) ekor lembu, jantan atau betina. (Maka wajib padanya seekor tabi' iaitu lembu) yang berlalu (baginya setahun dan masuk ia pada tahun kedua, dan pada empat puluh ekor seekor musinnah iaitu lembu yang baginya dua tahun dan masuk pada tahun ketiga, dan pada enam puluh ekor dua ekor tabi'. Diatas ini) maka kiaskanlah (selama-lama, pada setiap tiga puluh ekor seekor tabi' dan pada setiap empat puluh ekor seekor musinnah).

فَإِذَا بَلَغَتْ مِائَةً وَعِشْرِينَ فَهِيَ كِبْلُوغُ الْإِبِلِ مَائَتَيْنِ. فَيَلْزِمُهُ هُنَا ثَلَاثُ مَسَنَاتٍ أَوْ أَرْبَعَةٌ أَتْبَعَةٌ. فَإِنْ كَانُوا فِي مَلِكِهِ جَمِيعًا لَزِمَهُ الْأَحْظُ لِلْفُقَرَاءِ، وَإِنْ كَانَ فِي مَلِكِهِ أَحَدُ الصَّنْفَيْنِ دَفْعَهُ، وَلَا يَلْزِمُهُ الْآخَرُ وَإِنْ كَانَ أَحْظُ لِلْفُقَرَاءِ.

818. Maka apabila ia sampai seratus dua puluh maka ia sama seperti sampai unta dua ratus ekor, maka melaziminya di sini tiga ekor musinnah atau empat ekor tabi'. Maka jika mereka ada pada miliknya semua sekali melaziminya yang lebih menguntungkan bagi para fakir. Jika ada pada miliknya satu daripada dua jenis itu dia memberikannya, dan tidak melaziminya yang satu lagi sekalipun ia lebih menguntungkan bagi fakir-fakir.

(وَأَوَّلُ نِصَابِ الْغَنَمِ أَرْبَعُونَ. فَتَجِبُ فِيهَا شَاةٌ جَذَعَةٌ ضَانٌّ أَوْ ثَبِيَّةٌ مَعَزٌ، وَفِي مِائَةٍ وَاحِدَى وَعِشْرِينَ شَاتَانِ، وَفِي مِائَتَيْنِ وَوَاحِدَةٍ ثَلَاثَ شِيَاهٍ، وَفِي أَرْبَعِمِائَةٍ أَرْبَعُ شِيَاهٍ. ثُمَّ هَكَذَا أَبَدًا فِي كُلِّ مِائَةٍ شَاةٍ). فلو ملك أربعين ضأنًا، أجزأت ماعزة، وبالعكس لأن الجنس واحد. (وَهَذِهِ الْأَوْقَاصُ)، جمع وقص، وهو ما بين الفرضين من الأعداد كما بين أربعين ومائة وإحدى وعشرين، فهذه الأعداد وأمثالها (الَّتِي بَيْنَ النَّصَبِ عَفْوٌ لَا شَيْءَ فِيهَا).

819. (Awal nishab kambing empat puluh ekor, maka wajib padanya seekor kambing, bebiri jaz'ah atau kambing kacang thaniyyah, dan pada seratus dua puluh satu dua ekor kambing, dan pada dua ratus satu tiga ekor kambing, dan pada empat ratus empat ekor kambing. Kemudian beginilah selama-lama, pada setiap seratus ekor seekor). Maka kalau dia memiliki empat puluh kambing bebiri memadainya seekor kambing kacang, dan sebaliknya kerana jenisnya satu. (Ini always), iaitu apa ang di antara dua fardhu daripada bilang-bilangan seperti mana di antara empat puluh dan seratus dua puluh satu, maka bilangan ini dan yang seumpamanya (yang di antara nishab-nishab adalah dimaafkan tidak ada suatu padanya).

(وَمَا يَنْتُجُ مِنَ النَّصَابِ) كأن كان عنده أربعون شاة فولدت (فِي أَثْنَاءِ الْحَوْلِ) ما بلغت به مائة وإحدى وعشرين فإن هذا الزائد (يُزَكِّي لِحَوْلِ أَصْلِهِ)، بأن يجعل حول أصله حولا له، (وَأِنْ لَمْ يَمُضْ عَلَيْهِ حَوْلٌ. سِوَاءَ بَقِيَّتِ الْأُمَّهَاتِ أَوْ مَاتَتْ كُلُّهَا. فَلَوْ مَلَكَ أَرْبَعِينَ شَاةً فَوَلَدَتْ قَبْلَ تَمَامِ الْحَوْلِ بِشَهْرٍ أَرْبَعِينَ) سخلة (وَمَاتَتِ الْأُمَّهَاتُ لَزِمَهُ شَاةٌ لِلنِّتَاجِ) لا للأمهات.

820. (Apa yang terhasil daripada nishab) seperti bahawa ada di sisinya empat puluh ekor kambing maka beranak (di tengah haul) apa yang sampai dengannya seratus dua puluh satu maka tambahan ini (dizakat menurut haul asalnya), dengan bahawa dijadikan haul asalnya sebagai haulnya, (sekalipun tidak berlalu diatasnya satu haul, sama sahaja kekal induk-induknya atau telah mati kesemuanya. Maka kalau dia memilik empat puluh ekor kambing maka beranak sebelum sempurna haul didalam sebulan akan empat puluh ekor) anak kambing (dan mati induk-induknya melaziminya seekor kambing kerana anak-anak itu), bukan kerana induk-induknya.

(فَإِنْ كَانَتْ مَاشِيَّتُهُ مَرَاضًا أَخَذَ مِنْهَا مَرِيضَةً مُتَوَسِّطَةً) لو كانت غنمه متوسطة المرض، (أَوْ) كانت ماشيته (صِحَاحًا أَخَذَ مِنْهَا صَحِيحَةً، أَوْ بَعْضُهَا صِحَاحًا وَبَعْضُهَا مَرَاضًا أَخَذَ) منها (صَحِيحَةً بِالْقِسْطِ)، أي برعاية القيمة،

821. (Maka jika adalah ternakannya sakit-sakit diambil daripadanya seekor yang sederhana sakit) kalau adalah kambingnya sederhana sakit, (atau) adalah ternakannya (sihat-sihat diambil daripadanya yang sihat,

atau sebahagiannya sihat dan sebahagiannya sakit diambil) daripadanya (yang sihat dengan agihan), iaitu dengan memeljhara nilainya.

(فَإِذَا مَلَكَ أَرْبَعِينَ) شاة (يَصِفُهَا صِحَاحٌ قُلْنَا لَوْ كَانَتْ كُلُّهَا صِحَاحًا كَمْ تُسَاوِي وَاحِدَةً مِنْهَا؟ فَإِذَا قِيلَ أَرْبَعَةٌ دَرَاهِمٌ مَثَلًا، قُلْنَا لَوْ كَانَتْ كُلُّهَا مَرَاضًا كَمْ تُسَاوِي وَاحِدَةً مِنْهَا؟ فَإِذَا قِيلَ دِرْهَمَيْنِ مَثَلًا، قُلْنَا لَهُ حَصَلَ لَنَا شاةٌ صَحِيحَةٌ بِثَلَاثَةِ دَرَاهِمٍ) باعتبار القيمة. وقوله لو كانت كلها صحاحا وكذا مقابله حشو لا فائدة فيه. فالمدار على كون الصحيحة تساوي كذا وكذا المريضة.

822. (Maka apabila dia memiliki empat puluh) ekor kambing (setengahnya sihat kita katakan: kalau adalah semuanya sihat berapa dirham menyamai seekor daripadanya? Maka apabila dikatakan empat dirham sebagai contoh, kita katakan pula: kalau adalah semuanya sakit-sakit berapa menyamai seekor daripadanya? Maka apabila dikatakan dua dirham sebagai contoh, kita katakan kepadanya terhasil bagi kami seekor yang sihat dengan tiga dirham) dengan iktibar nilai. Katanya "kalau adalah semuanya sihat" begitu juga muqabilnya adalah selitan yang tidak ada faedah padanya. Maka pusingan hukum ini diatas keadaan yang sihat menyamai sekian-sekian yang sakit.

(وَلَوْ كَانَتْ الصَّحَاحُ ثَلَاثِينَ لَزِمَهُ شاةٌ تُسَاوِي ثَلَاثَةَ دَرَاهِمٍ وَنِصْفًا) باعتبار ثلاثة أرباع الصحيحة وربع المريضة. (وَمَتَى قَوْمَ الْجُمَلَةِ)، أي مجموع الصحاح والأمراض، (وَأُخْرِجَ صَحِيحَةً تُسَاوِي رُبْعَ عَشْرٍ) الجملة (كَفَى)، كأن كان عنده أربعون شاة صحاحا ومراضا وقيمة جميعها ألف درهم فأخرج صحيحة منها تساوي خمسة وعشرين كفته.

823. (Kalau adalah yang sihat itu tiga puluh melaziminya seekor yang menyamai tiga dirham dan setengah) dengan iktibar tiga perempat yang sihat dan satu perempat yang sakit. (Bila dinilai jumlah itu), iaitu keseluruhan yang sihat dan yang sakit, (dan dikeluarkan yang sihat yang menyamai suku satu persepuluh) jumlah itu (ia memada), seperti bahawa ada di sisinya empat puluh ekor kambing yang sihat dan yang sakit dan nilai semuanya seribu dirham maka dikeluarkan yang sihat daripadanya yang menyamai dua puluh lima ekor nescaya ia memadainya.

(نَعَمْ، لَوْ كَانَ الصَّحَاحُ فِيهَا دُونَ الْوَاجِبِ) كأن وجب شاتان في ماشية ليس فيها إلا صحيحة (أَجْزَاهُ صَحِيحَةٌ) بالقسط (وَمَرِيضَةٌ. وَإِنْ كَانَتْ إِنَاثًا أَوْ ذُكُورًا وَإِنَاثًا لَمْ يُؤْخَذْ فِي فَرَضِهَا إِلَّا أَنْثَى إِلَّا مَا تَقَدَّمَ فِي خَمْسٍ وَعِشْرِينَ عِنْدَ فَقْدِ بِنْتِ مَخَاضٍ، وَفِي ثَلَاثِينَ بَقْرَةً وَفِي خَمْسٍ مِنَ الْإِبِلِ فَإِنَّهُ يُجْزَى ابْنُ لَبُونٍ) عند فقد بنت المخاض (وَتَبْيَعُ) ذكر في ثلاثين بقرة (وَجَدُّعُ ضَانٍ أَوْ نَثَى مَعَزٍ) في خمس من الإبل.

824. (Na'am, kalau adalah yang sehat-sehat padanya kurang daripada yang wajib) seperti bahawa wajib dua ekor kambing pada satu ternakan yang tidak ada padanya melainkan yang sehat, (memadainya yang sehat itu) dengan agihan (dan yang sakit. Jika adalah ternakannya betina-betina atau jantan-jantan tidak diambil pada fardhunya melainkan yang betina, melainkan apa yang telah terdahulu pada dua puluh lima ekor unta di sisi luput binti makhad, dan pada tiga puluh ekor lembu dan pada lima ekor unta, maka memada seekor ibnu labun) di sisi luput binti makhad, (dan seekor bebiri jaz'ah dan kambing kacang mai'ez) pada lima ekor unta.

(وَإِنْ تَمَحَّضَتْ) ماشيته (ذَكَوْرًا أَجْزَأَهُ الذَّكَرُ مُطْلَقًا)، اتحد نوع الماشية أو اختلف، (لَكِنْ يُؤْخَذُ فِي سِتِّ وَثَلَاثِينَ) من الإبل الذكور (ابْنُ لَبُونٍ أَكْثَرُ قِيَمَةٍ مِنْ ابْنِ لَبُونٍ يُؤْخَذُ فِي خَمْسٍ وَعِشْرِينَ) عند فقد بنت المخاض (بِالتَّقْوِيمِ وَالنَّسْبَةِ).

825. (Dan jika semata-mata) ternakannya (jantan memadainya yang jantan tanpa kait), sama bagi ternakannya atau berbeza. (Akan tetapi diambil pada tiga puluh enam) ekor unta yang jantan (seekor ibnu labun yang lebih nilainya dari ibnu labun yang diambil pada dua puluh lima ekor) di sisi luput binti makhad (dengan nilai dan nisbah).

(وَإِنْ كَانَتْ كُلُّهَا صِغَارًا دُونَ سِنِّ الْفَرَضِ أَخَذَ مِنْهَا صَغِيرَةً). ويتأتى وجوب الزكاة في الصغار إذا ماتت الأمهات قبل الحول بزمن يسير. (وَيَجْتَهِدُ) الساعي عند أخذ الصغار (بِحَيْثُ لَا يُسَوِّي بَيْنَ الْقَلِيلِ وَالْكَثِيرِ. فَفَصِيلُ سِتِّ وَثَلَاثِينَ) من الإبل إذا كانت كلها صغارا لا بد أن (يَكُونُ خَيْرًا مِنْ فَصِيلِ خَمْسٍ وَعِشْرِينَ. وَإِنْ كَانَتْ كِبَارًا وَصِغَارًا لَزِمَهُ كِبِيرَةٌ، وَهُوَ سِنُّ الْفَرَضِ الْمُتَقَدِّمِ) باعتبار القيمة.

826. (Dan jika adalah semuanya kecil-kecil, kurang dari umur fadhu, diambil daripadanya yang kecil). Terdatang wajib zakat pada yang kecil-kecil apabila induk-induknya mati sebelum haul dalam masa yang dekat. (Berijtihadhlah) amil zakat di sisi mengambil yang kecil-kecil itu (sekira-kira dia tidak menyamakan di antara yang sedikit dan yang banyak, maka seekor anak unta daripada tiga puluh enam ekor) unta bila adalah semuanya kecil-kecil tidak dapat tidak bahawa (adalah ia lebih baik dari yang kecil bagi dua puluh lima ekor. Jika adalah unta-unta itu besar dan kecil melaziminya yang besar iaitu yang berumur fardu ang terdahulu itu) dengan iktibar nilai.

(وَإِنْ كَانَتْ مَعِيْبَةً أَخَذَ الْأَوْسَطُ فِي الْعَيْبِ). والمراد بالعيب ما يثبت به الرد في البيع. (وَإِنْ كَانَتْ أَنْوَاءًا كَضَائِنٍ وَمَعَزٍ أَخَذَ مِنْ أَيِّ نَوْعٍ شَاءَ بِالْقِسْطِ)

يعني باعتبار القيمة. (فَيُقَالُ لَوْ كَانَتْ كُلُّهَا ضِدًّا كَمْ تُسَاوِي وَاحِدَةً مِنْهَا إِلَى آخِرِ مَا تَقَدَّمَ)، أي فيما إذا كانت الماشية بعضها صحاح وبعضها مراض.

827. (Dan jika adalah ternakkannya cacat diambil yang sederhana pada cacat). Yang dikehendaki dengan cacat itu apa yang sabit dengannya pemulangan pada jualan. (Dan jika adalah ia beberapa bagai seperti bebiri dan kambing kacang diambil dari mana-mana bagai yang dia mahukan dengan agihan), iaitu dengan iktibar nilai. (Maka dikatakan kalau adalah ia semuanya bebiri "berapa menyamai satu daripadanya" hingga akhir apa yang telah lalu itu), iaitu pada keadaan apabila adalah ternakan itu sebahagiannya sihat dan sebahagiannya sakit.

(وَلَا تُؤْخَذُ الْحَامِلُ وَلَا الَّتِي وَلَدَتْ) رفقا للمزكى، (وَلَا الْفَحْلُ) الذي أعد للضراب، (وَلَا الْخِيَارُ). وهذا يعم ما تقدم وغيره. (وَلَا الْمُسَمَّنَةُ لِأَكْلِهَا إِلَّا أَنْ يَرْضَى الْمَالِكُ) في ذلك كله.

828. (Tidak diambil yang bunting dan tidak yang telah melahirkan anak) kerana belas dengan pemberi zakat, (dan tidak bapak jantan) yang disediakan untuk mengawan, (dan tidak yang terbaik). Ini meratai apa yang telah lalu itu dan selainnya. (dan tidak yang digemukakan untuk dimakan, melainkan apabila si pemilik redha) pada demikian itu semuanya.

(وَلَوْ كَانَ بَيْنَ نَفْسَيْنِ) أي شخصين (مِنْ أَهْلِ الزُّكَاةِ) بأن يكونا مسلمين حرين وبينهما شركة في (نِصَابٍ مُشْتَرَكٍ مِنَ الْمَاشِيَةِ أَوْ غَيْرِهَا) كالنقد و عرض التجارة والشركة تستوجب عدم التميز بشيء

829. (Kalau ada di antara dua orang), iaitu dua individu, (daripada ahli zakat), dengan bahawa keduanya muslim merdeka dan di antara kedua mereka ada perkongsian pada (nishab yang dikongsikan, berupa ternakan atau selainnya) seperti duit dan barang perniagaan, dan perkongsian itu mewajibkan tidak ada terbeza dengan sesuatu,

(مِثْلَ أَنْ وَرَثَاهُ أَوْ) كان النصاب (غَيْرَ مُشْتَرَكٍ بَلْ لِكُلِّ مِنْهُمَا عَشْرُونَ شاةً مَثَلًا مُتَمَيِّزَةً إِلَّا أَنَّهُمَا إِشْتَرَكَا فِي الْمُرَاحِ) بأن يكون مراح واحد لماشيتهما وهو المحل الذي تأوي إليه ليلا (وَ) في (الْمَسْرَحِ) هو الموضع الذي تجتمع فيه الماشية ثم تساق إلى المرعى (وَ) في (الْمَرْعَى) أي مكان لكلأ (وَ) في (الْمَشْرَبِ وَ) في (مَوْضِعِ الْحَلْبِ) هو المكان الذي تحلب فيه الماشية

830. (seumpama bahawa kedua mereka mewarisinya atau) adalah nishab itu (tidak dikongsikan bahkan bagi setiap daripada kedua mereka dua puluh ekor kambing sebagai contoh yang terbeza, cuma bahawa kedua mereka bersyarikat pada murah) dengan bahawa adalah murahnyanya satu bagi ternakan mereka, iaitu tempat yang kembali ternakan kepadanya pada waktu malam, (dan) pada (masrah) iaitu tempat yang dihimpunkan ternakan padanya kemudian dihambat kepada tempat gembalaan, (dan) pada (tempat

gembalaan) iaitu tempat padang rumput, (**dan**) pada (**tempat minum, dan**) pada (**tempat perah**), iaitu tempat yang diperah susu ternakan padanya, (**وَ**) في (**الْفَحْلِ**) هو الذكر الذي ينزو على الإناث (**وَالرَّاعِي وَ**) اشتركا (**فِي**) **غَيْرَهَا**) أي المذكورات (**مِنَ النَّاطُورِ**) هو حافظ الأشجار والزرع (**وَالجَرِينِ**) موضع تخفيف الثمر وتخليص الحب (**وَالدُّكَّانِ**) المحل الذي توضع فيه الأمتعة للبيع (**وَمَكَانِ الْحِفْظِ**) أي مكان تحفظ فيه الأمتعة كالمخزن،

831. (**dan**) pada (**bapak jantan**), iaitu jantan yang memanjat betina, (**dan pada penggembala, dan**) bersyariat kedua mereka (**pada selainnya**), iaitu pada selain yang disebutkan itu, (**daripada natur**), iaitu penjaga pokok dan tanaman, (**dan jarin**), tempat jemur buah dan irik bijian, (**dan pada kedai**), tempat yang diletakkan padanya barang-barang untuk dijual, (**dan tempat simpan**), iaitu tempat yang disimpan padanya barang-barang seperti setor, وهذه شروط لو اجتمعت في شخصين (**زَكَاةَ الرَّجُلِ الْوَاحِدِ**)، فيصير ماله كمال رجل واحد. فقد تستوجب الشركة ثقلا كما لو كان عند كل واحد عشرون شاة، فإذا اشتركا وجب على كل نصف شاة، بخلاف ما لو افترقا فلا يجب عليهما شيء. وقد تفيد تخفيفا كما لو كان عند كل واحد أربعون، فلو اشتركا وجب على كل نصف شاة، بخلاف ما لو افترقا فيجب على كل شاة.

832. Syarat-syarat ini kalau berhimpun pada dua orang, (**mereka mengeluarkan zakat sebagai zakat seorang**), maka jadilah harta kedua mereka seperti harta seorang. Maka terkadang perkongsian mewajibkan berat seperti mana kalau ada di sisi setiap seorang dua puluh ekor kambing maka bila kedua mereka berkongsi wajib diatas tiap seorang setengah ekor kambing, bersalahan keadaan kalau kedua mereka terpisah maka tidak wajib diatas mereka sesuatu. Terkadang ia berfaedah meringankan seperti mana kalau ada di sisi setiap mereka empat puluh ekor kambing maka kalau mereka berkongsi wajib diatas tiap seorang setengah ekor, bersalahan keadaan kalau mereka terpisah maka wajib diatas tiap seorang seekor kambing.

(بَابُ زَكَاةِ النَّبَاتِ)

(لَا تَجِبُ الزَّكَاةُ فِي الزَّرْعِ إِلَّا فِيمَا يُقْتَاتُ) بِهِ (مِنْ جِنْسِ مَا يَسْتَنْبِتُهُ الْأَدْمِيُونَ وَيَبْسُ وَيُدْخَرُ). فَلَا تَجِبُ الزَّكَاةُ فِيمَا لَا يُقْتَاتُ مِنَ الزَّرْعِ كحَب القطن، ولا فيما يؤكل تداويا كالكَرَاوِيَا وَالكَمُّونَ، ولا فيما يؤكل تنعما كالبطيخ والكمثرى، ولا فيما يؤكل تأدما كالزيتون. فالمدار على الاقتيات اختيارا. ويلزم ذلك كونه مما يستنبته الأدميون وكونه يبس ويدخر.

833. @BAB ZAKAT TUMBUHAN. (Tidak wajib zakat pada tanaman melainkan pada apa yang dibuat kenyang) dengannya (**daripada jenis apa yang dituntut tumbuh oleh anak adam dan dikeringkan dan disimpan lama**). Maka tidak wajib zakat pada apa yang tidak dijadikan

makanan mengenyangkan daripada tanaman seperti biji kapas dan tidak pada apa yang dimakan untuk perubatan seperti jemuju/jintan dan jintan manis, dan tidak pada apa yang dimakan untuk bersedap-sedap seperti tembikai dan pear, dan tidak pada apa yang dimakan sebagai lauk seperti zaitun. Maka putaran hukum adalah diatas mengenyangkan diatas jalan pilihan. Melazimi demikian itu oleh keadaannya daripada apa yang dituntut tumbuh oleh anak adam dan keadaannya dikeringkan dan disimpan lama.

وذلك (كَحِنْطَةٍ وَشَعِيرٍ وَذُرَّةٍ وَأُرْزٍ وَعَدَسٍ وَحِمَصٍ وَبَاقِلًا) وهو الفول (وَجُلْبَانَ) بضم الجيم نوع من النبات ويسمى بالكشري، (وَعَلْسٍ) هو نوع من الحنطة.

834. Demikian itu (**seperti barli dan gandum dan jagung dan beras dan kacang 'adas [lentil] dan kacang panjang dan kacang buncis**) iaitu ful (**dan julban**) – "جلبان" dengan dhammah jim satu bagai daripada tumbuhan, dan dinamakan ia *kusyra*- (**dan alas**) iaitu satu bagai daripada gandum.

(وَلَا تَجِبُ) الزكاة (في الثمار) أي ثمار الأشجار (إلا في الرطب والعنب. وَلَا تَجِبُ فِي الْخَضِرَوَاتِ) كالبنامية والبطيخ، (وَلَا) في (الأبازير مثل الكمون والكزبرة).

835. (**Tidak wajib**) zakat (**pada buah-buahan**), iaitu buah pokok, (**melainkan pada rutob dan inab, dan tidak wajib ia pada sayuran**) seperti bendi dan timun (**dan tidak**) pada (bijian rempah seumpama jintan manis dan jintan putih).

(فَمَنْ انْعَقَدَ فِي مَلِكِهِ نِصَابٌ حُبًّا أَوْ بَدَا) أي ظهر (صَدَاحُ نِصَابٍ رُطْبٍ أَوْ عِنَبٍ لَزِمَتْهُ الزَّكَاةُ. وَإِلَّا) بأن لم ينعقد أو انعقد في ملك غيره أو لم يبد صلاح الرطب والعنب (فَلَا) تلزمه الزكاة.

836. (**Maka siapa terhasil pada miliknya satu nishab bijian atau nyata**) iaitu nampak (**elok nishab rutob atau inab melaziminya zakat. Jika tidak**) dengan bahawa ia tidak terhasil atau terhasil pada pemilikan orang lain atau tidak nyata elok rutob dan `inab (**maka tidak**) melaziminya zakat.

(وَالنِّصَابُ أَنْ يَبْلُغَ) المزكى حالة كونه (جَافًا خَالِصًا مِنَ الْقَشْرِ وَالتَّبْنِ حَمْسَةَ أَوْسُقٍ)، جمع وسق وهو ستون صاعا. (وَهُوَ)، أي النصاب بالوزن، (أَلْفٌ وَسِتِّمِائَةٌ رَطْلٍ بَغْدَادِيَّةٍ). والرطل البغدادي مائة وثمانية وعشرون درهما وأربعة أسباع درهم. وذلك في سائر الأصناف.

837. (**Nishabnya bahawa sampai**) apa yang dizakatkan hal keadaannya (**kering murni dari kulit dan jerami kepada sukatan lima wasaq**) – "أوسق" – iaitu enam puluh gantang. (**Ianya**), iaitu nishab itu dengan timbangan, (**seribu enam ratus kati Baghdad**). Sekati Baghdad itu seratus dua puluh lapan dan empat pertujuh dirham. Demikian itu pada sekalian jenis-jenis hasil tanaman.

(إِلَّا الْأُرْزَ وَالْعَلْسَ وَهُوَ صِنْفٌ مِنَ الْحِنْطَةِ يُدْخَرُ مَعَ قَشْرِهِ فَنِصَابُهُمَا عَشْرَةٌ أَوْسُقٍ بِقَشْرِهِمَا. وَلَا تَخْرُجُ الزَّكَاةُ فِي الْحَبِّ إِلَّا بَعْدَ التَّصْفِيَةِ) من التبن (ولا في الثمرة إلا بعد الجفاف).

838. (melainkan beras dan alas iaitu satu bagai daripada gandum yang disimpan bersama kulitnya, maka nishab keduanya sepuluh wasaq bersama dengan kulitnya. Tidak dikeluarkan zakat pada bijirin melainkan selepas murni) dari jeraminya (dan tidak pada buah melainkan selepas kering).

(وَتُضْمُ ثَمَرَةُ الْعَامِ الْوَاحِدِ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ فِي تَكْمِيلِ النَّصَابِ) لأن الثمار لا تخرج مرة واحدة بل متسلسلة، (حتى لو أطلع البعض بعد جذاذ البعض لاختلاف نوعه أو بديده والعام واحد والجنس واحد ضمه إليه في تكميل النصاب. ويضم أنواع الزرع بعضها إلى البعض في النصاب إن اتفق حصادهما في عام واحد).

839. (Dicampurkan buah tahun yang satu sebahagiannya kepada sebahagian yang lain pada menyempurnakan nishab) kerana buah itu tidak keluar sekali gus bahkan bersiri-siri, (hinggakan kalau muncul sebahagiannya selepas potong sebahagiannya kerana berbeza bagainya atau tempatnya walhal tahunnya satu dan jenisnya satu dia mencampurkannya kepadanya pada menyempurnakan nishab. Dicampurkan bagai-bagai tanaman sebahagiannya kepada sebahagiannya pada nishab jika sama tuaian keduanya pada tahun yang satu).

فالمدار في الثمر على الاطلاع في عام وفي الزرع على الحصاد. فمثل الذرة تزرع في الخريف والصيف، فإذا كان بين حصادي الزرعين سنة فأقل ضما في النصاب بأن كان أحد الزرعين لا يخرج منه خمسة أوسق، لكن بانضمام الزرع الثاني تتم الخمسة وجبت الزكاة إذا كان بين حصاديهما ما ذكر. وإلا فلا.

840. Maka putaran hukum pada buah adalah diatas kemunculannya pada satu tahun dan pada tanaman diatas tuaianya. Maka seumpama jagung yang ditanam pada musim sejuk dan panas, maka apabila ada di antara dua tuaian bagi dua tanaman itu tempoh setahun maka kurang lagi dicampurkan keduanya pada nishabnya dengan bahawa adalah satu daripada dua tanaman itu tidak terhasil daripadanya oleh lima wasaq, akan tetapi dengan dicampurkan tanaman kedua sempurna lima wasaq itu wajib zakatnya apabila di antara dua tuaianya ada apa yang disebutkan tadi. Jika tidak maka tidak.

(وَلَا تُضْمُ ثَمَرَةُ عَامٍ أَوْ زَرْعُهُ إِلَى ثَمَرَةِ عَامٍ آخَرَ أَوْ زَرْعُهُ وَلَا عِنَبٌ لِرُطْبٍ) في إكمال النصاب لاختلاف جنسهما، (ولا بر لشعير) كذلك لاختلاف الجنس.

841. **(Tidak dicampurkan buah setahun atau tanamannya kepada buah tahun lain atau tanamannya dan tidak inab kepada rutob)** pada menyempurnakan nishabnya kerana berlainan jenis keduanya **(dan tidak gandum kepada barli)** begitu juga kerana berlainan jenisnya.

(ثُمَّ الْوَاجِبُ) فِي زَكَاةِ النَّبَاتِ (الْعُشْرُ إِنْ سُقِيَ بِبِلَا مُؤْنَةٍ كَالْمَطَرِ وَنَحْوِهِ) كَالسَّيْلِ أَوْ كَوْنِ الزَّرْعِ مِمَّا يَشْرَبُ بِنَفْسِهِ بِلَا وَاسِطَةٍ، (وَنِصْفُ الْعُشْرِ إِنْ سُقِيَ بِمُؤْنَةٍ كَسَاقِيَةٍ وَنَحْوِهَا) كَدُولَابٍ وَوَابُورٍ، (وَالْقِسْطُ إِنْ سُقِيَ بِهِمَا) أَيِّ بِمُؤْنَةٍ وَبِغَيْرِ مُؤْنَةٍ. وَيَعْتَبَرُ الْقِسْطُ بِعَيْشِ الزَّرْعِ وَالثَّمْرِ وَنَمَائِهِمَا. فَلَوْ كَانَتْ يَمُكْتُ سِتَّةَ أَشْهُرٍ وَسُقِيَ بِالْمَطَرِ مَا يَمُكْتُ بِهِ ثَلَاثَةٌ أَشْهُرٍ وَبِالدُّوَلَابِ مَا يَمُكْتُ بِهِ ثَلَاثَةٌ وَجِبَ ثَلَاثَةٌ أَرْبَاعَ الْعَشْرِ.

842. **(Kemudian yang wajib)** pada zakat tanaman **(adalah satu persepuluh jika ia dijirus tanpa belanja seperti hujan dan umpamanya)** seperti air yang mengalir atau keadaan tanaman itu daripada apa yang menyerap air dengan sendirinya tanpa perantaraan, **(dan setengah satu persepuluh jika ia dijirus dengan belanja seperti tali air dan umpamanya)** seperti kincir air dan pam enjin, **(dan agihan jika ia dijirus dengan keduanya)**, iaitu dengan belanja dan tanpa belanja. Diiktibarkan agihan itu dengan tempoh hidup tanaman dan buah itu dan kesuburan keduanya. Maka kalau ia hidup enam bulan dan dijirus ia dengan hujan kadar yang hidup ia dengannya selama tiga bulan dan dengan kincir air kadar yang ia hidup dengannya tiga bulan wajib tiga perempat daripada satu persepuluh.

(ثُمَّ) بَعْدَ إِخْرَاجِ زَكَاةِ النَّابِتِ أَوَّلَ خُرُوجِهِ (لَا شَيْءَ فِيهِ) مِنَ الزَّكَاةِ وَإِنْ مَكْتُ سِنِينَ (وَإِنْ دَامَ فِي مَلِكِهِ سِنِينَ).

843. **(Kemudian)** selepas dikeluarkan zakat tanaman itu pada awal keluarnya **(tidak ada suatu padanya)** daripada zakat, sekalipun ia kekal beberapa tahun, **(dan sekalipun terus ia didalam pemilikannya beberapa tahun).**

(وَيَحْرُمُ عَلَى الْمَالِكِ أَنْ يَأْكُلَ شَيْئًا مِنَ الثَّمَرَةِ) وَمِثْلَهَا الزَّرْعُ، فَيَحْرَمُ عَلَيْهِ أَنْ يَأْكُلَ الْعَنْبَ وَالْبَلْحَ وَالْفَرِيكَ وَالْفُولَ الْأَخْضَرَ، (أَوْ يَتَصَدَّرَفَ فِيهِمَا بِبَيْعٍ أَوْ غَيْرِهِ) كَهَبَةِ (قَبْلَ الْحَرِصِ)، أَيِ الْحَزْرِ وَالتَّقْدِيرِ وَالتَّضْمِينِ لِلْمَالِكِ فِي ذِمَّتِهِ. (فَإِنْ فَعَلَ) شَيْئًا مِنْ ذَلِكَ (ضَمِنَهُ)، أَيِ مَا أَتْلَفَهُ.

844. **(Haram diatas pemilik memakan suatu daripada buah)** dan seumpamanya hasil tanaman, maka haram diatasnya memakan inab dan balah dan gandum dan ful hijau **(atau melakukan tasarruf pada keduanya dengan jual atau selainnya)** seperti hibah **(sebelum dijangka)**, iaitu diandaikan dan dijaminan didalam zimmahnya. **(Maka jika dia lakukan)** suatu daripada demikian itu **(dia menjaminnya)**, iaitu apa yang dia binasakan.

وَيُنْدَبُ لِلْإِمَامِ أَنْ يَبْعَثَ خَارِصًا عَدْلًا يَخْرُصُ الثَّمَارَ). فالخرص لا يتأتى في الزرع. فمثل الفول الأخضر والفريك لا يتأتى فيهما حل إلا إذا كان زرعهما لا تجب فيه الزكاة لنقصه عن خمسة أوسق.

845. (Sunat bagi imam menghantar tukang jangka yang adil untuk menjangka buah-buah). Maka jangkaan itu tidak terdatang pada tanaman. Maka seumpama ful hijau dan gandum tidak terdatang halal pada keduanya melainkan apabila adalah tanaman keduanya tidak wajib zakat padanya kerana kurangnya dari lima wasaq.

(وَمَعْنَاهُ)، أي الخرص، (أَنَّهُ يَدُورُ حَوْلَ النَّخْلَةِ) أو العذبة (فَيَقُولُ فِيهَا مِنْ الرُّطْبِ كَذَا، وَيَأْتِي مِنْهُ مِنَ التَّمْرِ كَذَا، وَيُضَمَّنُ) الإمام أو الساعي (الْمَالِكُ نَصِيبَ الْفُقَرَاءِ بِحِسَابِهِ)، أي الخارص، (فِي ذِمَّتِهِ)، أي يجعل نصيب الفقراء في ذمته لا في العين المخروصة. (وَيَقْبَلُ الْمَالِكُ ذَلِكَ) التضمين (فَيُنْتَقَلُ حِينَئِذٍ حَقُّ الْفُقَرَاءِ مِنْهُ)، أي الرطب، (إِلَى ذِمَّتِهِ. وَلَهُ بَعْدَ ذَلِكَ) التضمين (التَّصَرُّفُ) بأكل وبيع وغيره من سائر التصرفات.

846. (Maknanya), iaitu jangkaan itu, (bahawa dia berpusing sekeliling pokok tamar) atau inab (maka dia kata "padanya ada rutob sekian banyak, dan akan terhasil tamar daripadanya sekian banyak", dan) imam atau amil zakat (menanggungkan keatas pemiliknya akan habuan para fakir menurut kiraannya), iaitu tukang jangka itu, (didalam zimmahnya), iaitu dia menjadikan habuan para fakir didalam zimmah pemilik bukan pada 'ain apa yang dijangka itu. (dan pemilik menerima demikian itu), tanggungan itu, (maka berpindahlah ketika itu hak para fakir darinya), iaitu dari rutob itu, (kepada zimmahnya. Dan baginya selepas itu), tanggungan itu, (oleh tasarruf) dengan makan dan jual dan selainnya daripada bentuk-bentuk tasarruf.

(فَإِنْ تَلَفَ) الرطب (بِأَفَةِ سَمَاوِيَّةٍ بَعْدَ ذَلِكَ سَقَطَتِ الزَّكَاةُ) لأنه لا تقصير منه. فإن قصر بأن وضعها في غير حرز مثلها ضمن.

847. (Maka jika binasa) rutob itu (dengan bencana langit) selepas demikian itu (gugurlah zakatnya) kerana tidak ada kecuaiian dari pihaknya. Maka jika dia cuai dengan bahawa dia meletakkannya pada selain tempat simpan yang selayaknya dia menjamin.

(بَابُ زَكَاةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ)

والتعبير بذلك أولى من النقد لقصوره على المضروب. (مَنْ مَلَكَ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ) الواو بمعنى أو (نِصَابًا حَوْلًا)، أي عامًا، (لَزِمَتْهُ الزَّكَاةُ) في ذلك المملوك.

848. @BAB ZAKAT EMAS DAN PERAK. Membuat ibarat dengan "الذهب" terutama dari "النقد" kerana terhadnya diatas emas yang telah dicetak. (Orang

yang memiliki daripada emas dan perak) –wau dengan makna atau- (satu nishab selama satu haul), iaitu setahun, (melaziminya zakat) pada barang miliknya itu.

(وَنِصَابُ الذَّهَبِ عِشْرُونَ مِثْقَالًا)، و هو در هم وثلاثة أسباع در هم، (وَزَكَاتُهُ نِصْفُ مِثْقَالٍ. وَنِصَابُ الْفِضَّةِ مِائَتَا دِرْهَمٍ خَالِصَةٍ) من الغش، (وَزَكَاتُهُ خُمْسَةٌ دَرَاهِمٍ خَالِصَةٌ. وَلَا زَكَاةَ فِيمَا دُونَ ذَلِكَ) ولو حبة أو بعضها.

849. (Nishab emas dua puluh mithqal), iaitu satu dan tiga pertujuh dirham, (dan zakatnya setengah mithqal, dan nishab perak dua ratus dirham yang murni) dari campuran, (dan zakatnya lima dirham yang murni. Tidak ada zakat pada apa yang kurang daripada demikian itu) walaupun seberat bijian atau sebahagiannya.

(وَتَجِبُ) الزكاة (فِيمَا زَادَ عَلَى النَّصَابِ بِحِسَابِهِ)، أي الزائد. فيجب فيه ربع العشر. ولا وقص في النقد أصلاً. (سِوَاءَ فِي ذَلِكَ الْمَضْرُوبِ) نقدا (وَالسَّبَائِكُ وَالْحُلِيِّ الْمَعْدُّ لِاسْتِعْمَالٍ مُحَرَّمٍ) كآنية للأكل (أَوْ مَكْرُوهٍ) كضبة فضة صغيرة للزينة (أَوْ لِلقِنِيَةِ) لا للاستعمال، فتحب الزكاة في ذلك كله.

850. (Wajib) zakat (pada apa yang lebih diatas nishab itu mengikut kiraannya), iaitu yang lebih itu. Maka wajib padanya suku satu persepuluh. Dan tidak ada waqs pada naqd sama sekali. (Sama pada demikian itu yang dicetak) menjadi duit (dan jongkong dan perhiasan yang dibuat untuk penggunaan yang haram) seperti bejana untuk makan (atau makruh) seperti tampalan perak yang kecil untuk hiasan, (atau untuk simpanan) bukan untuk digunakan. Maka wajib zakat pada demikian itu semuanya.

(فَإِنْ كَانَ الْحُلِيُّ مَعْدًا لِاسْتِعْمَالٍ مُبَاحٍ) كسوار لا امرأة (فَلَا زَكَاةَ فِيهِ) بشرط خلوه عن السرف.

851. (Maka jika adalah perhiasan itu disediakan untuk penggunaan yang mubah) seperti rantai tengkok bagi perempuan (maka tidak ada zakat padanya) dengan syarat sunyinya dari berlebih-lebih.

(بَابُ زَكَاةِ الْعُرُوضِ)

أي عروض التجارة. (إِذَا مَلَكَ عَرْضًا) من عروض التجارة وهي الأعيان التي يتجر فيها للربح، واستمر ملكه (حَوْلًا) كاملاً، (وَكَانَ قِيمَتُهُ فِي آخِرِ الْحَوْلِ نِصَابًا لَزِمَتْهُ زَكَاتُهُ، وَهِيَ رُبْعُ الْعَشْرِ)، لأن العرض يقوم في آخر الحول بأحدهما، فيزكي على حسبه.

852. @BAB ZAKAT BARANG-BARANG, iaitu barang-barang perniagaan. (Apabila seorang memilik satu barang) daripada barang-barang perniagaan iaitu benda yang diniagakan untuk mendapatkan untung, dan berterusan pemilikannya (selama satu haul) sempurna, (dan adalah nilainya pada akhir haul itu satu nishab melaziminya zakatnya iaitu suku satu

persepuluh) kerana barang perniagaan dinilai pada akhir haulnya dengan satu daripada keduanya maka dia mengeluarkan zakat menurut kiraannya.

لكن ذلك مشروط (بشَرْطَيْنِ أَنْ يَتَمَلَّكَهُ)، أي ذلك العرض، (بمُعَاوَضَةٍ) كسراء (وَأَنْ يَنْوِيَ حَالَ التَّمَلُّكِ) للعرض (التَّجَارَةَ. فَلَوْ مَلَكَهُ بِإِرْتٍ أَوْ هِبَةٍ) فقد فقد فيه شرط العوض (أَوْ) ملكه بـ(بَيْعٍ وَلَمْ يَنْوِ التَّجَارَةَ) فقد فقد فيه شرط النية (فَلَا زَكَاةَ) فيه.

853. Akan tetapi demikian itu disyaratkan (**dengan dua syarat; bahawa dia memilikinya**) iaitu barangan itu (**dengan tukar-menukar**) seperti beli, (**dan bahawa dia niatkan ketika memilik**) barang itu (**untuk diniagakan. Maka kalau dia memilik dengan pusaka atau hibah**) maka sungguh luputlah padanya syarat tukaran itu, (**atau**) dia memilikinya (**dengan jualan dan dia tidak niatkan perniagaan**) maka sungguh luput padanya syarat niat itu, (**maka tidak ada zakat**) padanya.

ثم إذا استوفى الشرطين يفصل في ابتداء حوله ويقال (فَإِنْ اشْتَرَاهُ بِنِصَابٍ كَامِلٍ مِنَ النَّقْدَيْنِ بَنَى حَوْلَهُ)، أي عرض التجارة، (عَلَى حَوْلِ النَّقْدِ) كان وجد معه عشرون ديناراً أول المحرم واشترى بها عرض تجارة أول رجب فيقوم عرض التجارة أول المحرم وتخرج زكاته.

854. Kemudian apabila dia menyempurnakanh dua syarat itu dia tafsilkan pada permulaan haulnya dan dikatakan: (**maka jika dia membelinya dengan nishab yang sempurna daripada dua duit dibina haulnya**), iaitu barang perniagaan itu, (**diatas haul duit itu**), seperti bahawa didapati bersamanya dua puluh dinar pada awal muharram dan dia membeli dengannya akan barang pada awal rajab maka dinilai barang perniagaan itu pada awal muharram dan dikeluarkan zakatnya.

(وَإِنْ اشْتَرَاهُ بِغَيْرِ ذَلِكَ)، أي بغير نصاب كامل وذلك صادق بصورتين (إِمَّا بِدُونِ نِصَابٍ) ولم يكن عنده ما يكمله (أَوْ بِغَيْرِ نَقْدِ الْبَلَدِ، فَحَوْلُهُ) بحسب (مِنْ الشَّرَاءِ، وَيُقَوْمُ مَالُ التَّجَارَةِ آخِرَ الْحَوْلِ) في الصورتين (بِمَا اشْتَرَاهُ بِهِ)، أي النقد الذي دفعه في ثمنه، (إِنْ اشْتَرَاهُ بِنَقْدٍ وَلَوْ بِدُونِ النَّصَابِ).

855. (**Jika dia membelinya dengan selain demikian itu**), iaitu dengan selain nishab yang sempurna yang mana itu terbenar dengan dua gambaran; (**sama ada tanpa nishab**) dan tidak ada di sisinya apa yang menyempurnakannya, (**atau dengan selain duit tempatan, maka haulnya**) sekira-kira (**belian. Dan dinilai harta perniagaan itu pada akhir haulnya**) pada dua gambaran ini (**dengan apa yang dibeli ia dengannya**), iaitu duit yang dia serahkan sebagai harganya, (**jika dia membelinya dengan duit walaupun tanpa nishab**).

(فَإِنْ اشْتَرَاهُ بِغَيْرِ نَقْدٍ) كَأَن أَخَذَهُ فِي عَوْضٍ خَلَعَ (قَوْمَهُ بِنَقْدِ الْبَلَدِ). فَإِنْ كَانَ فِي الْبَلَدِ نَقْدَانِ فَإِنْ غَلِبَ أَحَدُهُمَا قَوْمٌ بِهِ وَإِنْ تَسَاوَيَا فَإِذَا بَلَغَ بِأَحَدِهِمَا دُونَ الْآخَرِ قَوْمٌ بِمَا بَلَغَ بِهِ وَإِنْ بَلَغَ بِكُلِّ تَخِيرٍ.

856. **Maka jika dia membelinya dengan selain duit**) seperti bahawa dia mengambilnya pada bayaran tebus talak (**dia menilainya dengan duit tempatan**). Maka jika ada pada tempat itu dua duit maka jika termenang satu daripada keduanya dinilai ia dengannya, dan jika keduanya sama maka apabila sampai ia dengan satu daripada keduanya tidak yang satu lagi dinilai ia dengan apa yang ia sampai dengannya, dan jika ia sampai dengan setiap satu daripadanya dia memilih.

(فَإِذَا بَلَغَ نِصَابًا زَكَاةً. وَإِلَّا فَلَا زَكَاةَ حَتَّى يَحُولَ عَلَيْهِ دَوْلٌ آخَرَ فَيُقَوْمُ ثَانِيًا) تقويمًا آخر. (هَكَذَا) أبدا في الأحوال المستقبلية. (وَلَا يُشْتَرَطُ كَوْنُهُ نِصَابًا إِلَّا فِي آخِرِ الْحَوْلِ فَقَطْ) لا في أوله ولا في وسطه ولا في جميع الحول.

857. **(Maka apabila ia sampai nishab dia menzakatkannya. Jika tidak maka tidak ada zakat sehingga lalu di atasnya haul yang lain maka ia dinilai buat kali kedua)** dengan penilaian yang lain. **(Beginilah)** selama-lamanya pada haul-haul terkedepan. **(Tidak disyaratkan keadaannya satu nishab melainkan pada akhir haulnya sahaja)**, tidak pada awalnya dan tidak pada tengahnya dan tidak pada semua haulnya.

(وَلَوْ بَاعَ عَرَضَ التَّجَارَةِ فِي الْحَوْلِ بَعْرَضٍ تِجَارَةٍ لَمْ يَنْقَطِعِ الْحَوْلُ. وَلَوْ بَاعَ الصَّيْرَفِيُّ النُّقُودَ بَعْضَهَا بِبَعْضٍ فِي الْحَوْلِ لِلتَّجَارَةِ انْقَطَعَ)، فلا تجب عليه زكاة التجارة لانقطاع الحول ولا زكاة العين للمبادلة الحاصلة بالصرف. فذلك نقل عن ابن سريج بشروا الصيارفة بأن لا زكاة عليهم.

858. **(Kalau dia menjual barang perniagaan pada tengah haul dengan barang perniagaan tidak putus haulnya. Kalau pengurup wang menjual duit sebahagiannya dengan sebahagian yang lain ditengah haul perniagaan terputus ia)**, maka tidak wajib zakat perniagaan di atasnya kerana terputus haul itu dan tidak ada zakat ain kerana tukar-ganti yang terhasil dengan jualan duit itu. Maka kerana ini dinakalkan dari Ibnu Suraij "gembirakanlah para pengurup wang dengan bahawa tidak ada zakat keatas mereka".

(وَلَوْ بَاعَ) عرض التجارة (في الحول بنقد وربح وأمسكه)، أي كلا منهما، (إلى آخر الحول زكى الأصل) وهو النقد (بحوله والربح بحوله)، كأن اشترى عرضا بمائتي درهم وباعه بعد ستة أشهر بثلاثمائة درهم وأمسكهما إلى آخر الحول فيزكي المائتين وبعد ستة أشهر يزكي المائة.

859. **(Kalau dia menjual)** barang perniagaan (**di tengah haul dengan duit dan mendapat untung dan dia menahannya**), iaitu setiap daripada keduanya, (**hingga akhir haul itu dia menzakatkan asalnya**), iaitu duit itu, (**dengan haulnya dan untung itu dengan haulnya**), sepertimana bahawa

dia membeli satu barang dengan dua ratus dirham dan menjualnya selepas enam bulan dengan tiga ratus dirham dan dia menahan keduanya hingga akhir haul itu maka dia menzakatkan dua ratus itu dan selepas enam bulan dia menzakatkan seratus itu.

(وَأَوَّلُ حَوْلِ الرَّبْحِ مِنْ حِينِ نُضُوذِهِ)، أي صيرورته نقدا يقوم به، (لَا مِنْ حِينِ ظُهُورِهِ) لأنه غير محقق.

860. (Awal haul untung adalah mula dari ketika jadi duitnya), iaitu menjadinya sebagai duit yang dinilai ia dengannya, (bukan dari ketika **zahirnya**) kerana ia tidak pasti.

(بَابُ زَكَاةِ الْمَعْدِنِ وَالرِّكَازِ)

المعدن هو اسم للمكان الذي تخلق فيه الجواهر من الذهب والفضة ويطلق على الجواهر نفسها، والركاز اسم لدفين الجاهلية.

861. @BAB ZAKAT GALIAN DAN RIKAZ. Ma'din i.e lombong adalah nama bagi tempat yang dijadikan padanya batu-batu permata berupa emas dan perak, dan ituturkan ia keatas permata itu sendiri, dan rikaz adalah nama bagi barang tanaman orang jahiliyah.

(إِذَا اسْتُخْرِجَ مِنْ مَعْدِنٍ) حاصل (فِي أَرْضٍ مُبَادَةٍ) للمستخرج (أَوْ مَمْلُوكَةٍ لَهُ)، أي للمستخرج، (نِصَابَ ذَهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ فِي دَفْعَةٍ أَوْ دَفْعَاتٍ)، أي مرات، (لَمْ يَنْقَطِعْ) المستخرج (فِيهَا)، أي المرات، (عَنِ الْعَمَلِ)، والانقطاع يكون (بِتَرْكِ) للعمل (أَوْ إِهْمَالٍ) له (فَفِيهِ)، أي النصاب المستخرج، (فِي الْحَالِ) لا بعد عام لأنه نماء في نفسه فلم يشترط فيه الحول (رُبْعَ الْعَشْرِ. وَلَا تُخْرَجُ) الزكاة من المعدن (إِلَّا بَعْدَ التَّصْفِيَةِ) من الأوساخ.

862. (Apabila dikeluarkan dari lombong) yang berada (pada bumi yang **mubah**) bagi orang yang mengeluarkan (atau milik baginya), iaitu bagi yang mengeluarkan itu, (akan satu nishab emas atau perak sekali keluaran atau beberapa keluaran), iaitu beberapa kali, (yang tidak putus) orang yang mengeluarkannya (padanya), iaitu pada kali-kali itu, (dari kerja), yang mana putus itu adalah ia (dengan meninggalkan) kerja (atau mengabaikannya) (maka padanya), iaitu pada nishab benda yang dikeluarkan itu, (pada masa itu juga) tidak selepas setahun kerana kesuburan ada pada dirinya maka tidak disyaratkan padanya haul, (suku satu persepuluh. Dan tidak dikeluarkan) zakat dari galian itu (melainkan selepas disaring) dari kekotoran-kekotoran.

(فَإِنْ تَرَكَ الْعَمَلَ بَعْدَ كَسْفَرٍ وَإِصْلَاحِ آلَةِ ضُمَّ) ما يخرج بعد ذلك لما خرج قبله في إكمال النصاب. (وَإِنْ وَجَدَ) المعدن (فِي أَرْضٍ غَيْرِ فَهُوَ)، أي المستخرج مملوك، (لِصَاحِبِهَا) أي الأرض.

863. (Maka jika dia meninggalkan kerja itu dengan uzur seperti bermusafir dan membaiki peralatan dicampurkan) apa yang dia keluarkan selepas demikian itu kepada apa yang dia keluarkan sebelumnya pada menyempurnakan nishabnya. (Jika dia mendapat) galian itu (pada bumi orang lain maka ia), iaitu apa yang dia keluarkan itu (milik tuannya), iaitu bumi itu.

(وَإِنْ وَجَدَ رِكَازًا مِنْ دَفِينِ الْجَاهِلِيَّةِ) بشرط أن يعلم أن دافنه بلغته الدعوة، وإلا كان فيئا وهو لا زكاة فيه بل يرد لبیت المال، (وهو)، أي ما وجده (نصاب ذهب أو فضة في أرض موات) لا ملك عليها لأحد (ففيه) حينئذ (الخمس في الحال) لا بعد عام.

864. (Jika dia mendapat rikaz berupa harta tanaman orang jahiliyah), dengan syarat tidak diketahui bahawa penanamnya telah sampai kepadanya seruan Islam, jika tidak adalah ia fai' yang mana ia tidak ada zakat padanya bahkan dihantar ia kepada baitulmal, (dan ianya), iaitu apa yang dia dapati itu, (satu nishab emas atau perak, pada bumi mawat) yang tidak ada pemilikan di atasnya bagi sesaorang, (maka padanya) ketika itu (satu perlina pada masa itu juga), bukan selepas setahun.

(وَإِنْ وَجَدَهُ)، أي دفين الجاهلية، (في ملك فهو لصاحب الملك) إن ادعاه والإفلمن من فوقه. وهكذا حتى ينتهي للمحيي فهو له وإن لم يدعه.

865. (Jika dia mendapatinya), iaitu barang tanaman jahiliyah, (didalam pemilikan maka ia bagi tuan milik itu) jika dia mendakwanya. Jika tidak kembalilah ia kepada orang yang di atasnya. Beginilah sehingga sampai kepada orang yang menghidupkannya, maka ia miliknya, sekalipun dia tidak mendakwanya.

(أو) وجدته (في مسجد أو في شارع أو كان من دفين الإسلام)، بأن كان عليه علامة إسلام كنقش قرآن أو ذكر، وكذا إن لم يعلم أهو دفين جاهلية أو إسلام، (فهو لقطعة)، فيعرفه سنة ويتملكه.

866. (atau) dia mendapatnya (didalam masjid atau pada jalan raya atau adalah ia barang tanaman orang Islam) dengan bahawa ada di atasnya tanda Islam seperti ukiran Quran atau zikir, begitu juga jika dia tidak mengetahui adakah ia barang tanaman jahiliyah atau Islam, (maka ianya luqathah), maka dia memperwawakannya setahun dan memilikinya.

(بَابُ زَكَاةِ الْفِطْرِ)

وأضيفت للْفِطْرِ لأن من أسباب وجوبها الفطر. (تَجِبُ عَلَى كُلِّ حُرٍّ مُسْلِمٍ إِذَا وَجَدَ مَا يُؤَدِّيهِ فِي الْفِطْرَةِ). فلا زكاة على رقيق ولو مبعضا ولا على كافر ولا على معسر. وأشار لما به الإيسار بقوله:

867. @BAB ZAKAT FITRI. Diidhafatkan zakat kepada "fitr" kerana daripada sebab-sebab ujudnya adalah fitrah manusia. (Wajib ia keatas setiap orang

merdeka yang Islam apabila dia mendapat apa yang boleh dia bayarkan pada zakat fitrah). Maka tidak ada zakat keatas hamba walaupun muba'ad dan tidak keatas kafir dan tidak keatas orang susah. Dia isyarat kepada apa yang dengannya ada sifat senang itu dengan katanya:

(فَاضِلًا عَنْ قُوْتِهِ وَقُوْتِ مَنْ تَلَزَمَهُ نَفَقَتُهُ وَكِسْوَتَهُمْ لَيْلَةَ الْعِيْدِ وَيَوْمِهِ)، فلا بد أن يكون ما يخرج فاضلا عن ذلك كله هذا الزمان.

868. (lebih dari makanan asas dirinya dan makanan asas orang yang melazimi dia nafkahnya dan pakaian mereka pada malam raya dan siangnya). Maka tidak dapat tidak bahawa adalah apa yang dia keluarkan itu lebih dari demikian itu semuanya dalam tempoh ini.

(وَ) أن يكون فاضلا (عَنْ دَيْنٍ). وهذا ما رجحه المصنف، ولكن المرجح عند المتأخرين أن الدين لا يمنع وجوب زكاة الفطر كزكاة النقد. (وَ) كذا يشترط أن يكون فاضلا عن (مَسْكَنٍ وَعَبْدٍ يَحْتَاجُهُ). فلو لم يكن عنده ما يفضل عن ذلك سقطت عنه الزكاة. (فَلَوْ فَضُلَ بَعْضُ مَا يُؤَدِّيهِ لَزِمَهُ إِخْرَاجُهُ)، أي البعض، كأن لزمه صاع فلم يجد إلا نصفه لزمه إخراج النصف.

869. (dan) bahawa adalah ia lebih (dari hutang). Ini apa ditarjihkan oleh musannif. Akan tetapi yang ditarjihkan di sisi ulamak mutakhir bahawa hutang tidak menghalang wajib zakat fitrah sama seperti zakat duit. (dan) begitu juga disyaratkan bahawa adalah ia lebih dari (tempat tinggal dan hamba yang dia perlukannya). Maka kalau tidak ada di sisinya apa yang lebih dari demikian itu gugurlah zakat itu darinya. (Maka kalau lebih sebahagian apa yang dia kena membayarnya lazim dia mengeluarkannya), iaitu sebahagian itu, seperti bahawa melaziminya satu gantang maka dia tidak mendapat melainkan setengahnya lazim dia mengeluarkan setengah itu.

(وَمَنْ لَزِمَتْهُ فِطْرَتُهُ) بأن تحققت فيه الشروط التي ذكرت (لَزِمَتْهُ فِطْرَةُ كُلِّ مَنْ تَلَزَمَهُ نَفَقَتُهُ مِنْ زَوْجَةٍ وَقَرِيبٍ وَمَمْلُوكٍ إِنْ كَانُوا مُسْلِمِينَ وَوَجَدَ مَا يُؤَدِّي عَنْهُمْ). فالزوجة كما يلزمه نفقتها يلزمه زكاتها، وكذا قريبه من ابن صغير أو كبير لا يمكنه الكسب، وكذا أب وأم فقراء ومملوك، (لَكِنْ لَا تَلَزِمُهُ فِطْرَةُ زَوْجَةِ الْأَبِ الْمُعْسِرِ وَمُسْتَوْلَدَتِهِ وَإِنْ لَزِمَتْهُ نَفَقَتُهُمَا).

870. (Orang yang melaziminya fitrah dirinya) dengan bahawa pasti padanya syarat-syarat yang disebutkan tadi (melazimi dia fitrah setiap orang yang melazimi dia nafkahnya, daripada isterinya dan kerabatnya dan hambanya jika mereka itu muslim dan dia mendapat apa yang boleh dia bayar dari mereka itu). Maka isteri sepertimana melazimi dia nafkahnya melazimi dia zakatnya. Begitu juga kerabatnya, daripada anak yang kecil atau yang besar yang tidak mampu berusaha, begitu juga bapa dan ibu yang fakir dan hamba. (Akan tetapi tidak melazimi dia fitrah isteri bapa yang susah dan mustauladahnya sekalipun melazimi dia nafkah kedua mereka itu).

(وَمَنْ لَزِمَهُ فِطْرَةٌ وَوَجَدَ بَعْضَهَا بَدَأَ بِنَفْسِهِ ثُمَّ زَوْجَتِهِ ثُمَّ ابْنَهُ الصَّغِيرَ ثُمَّ أَبِيهِ ثُمَّ أُمَّهُ ثُمَّ ابْنَهُ الْكَبِيرَ) الذي لا كسب له و هو ز من أو مجنون. (وَلَوْ تَزَوَّجَ مُعْسِرٌ) بامرأة (مُوسِرَةً أَوْ بِأَمَةٍ لَزِمَتْ سَيِّدُ الْأَمَةِ فِطْرَةَ لِأَمَتِهِ) حيث كان الزوج معسرا، فترجع فطرتها على سيدها. (وَلَا تَلْزِمُ الْحُرَّةَ) التي زوجها معسر وهي موسرة (فِطْرَةَ نَفْسِهَا)، بل تسقط عنها كما سقطت عن الزوج. (وَقِيلَ تَلْزِمُهَا)، أي تلزم الزكاة الحرة المذكورة.

871. (Orang yang dilazimi oleh fitrah dan dia mendapat sebahagiannya dia mulakan dengan dirinya kemudian isterinya kemudian anaknya yang kecil kemudian bapanya kemudian emaknya kemudian anaknya yang besar) yang tidak ada usaha baginya walhal dia lumpuh atau gila. (Kalau seorang lelaki yang susah berkahwin) dengan perempuan (yang senang atau dengan amah melazimi penghulu amah itu oleh zakat amahnya) sekira-kira adalah suami itu susah, maka fitrahnya kembali kepada penghulunya. (Ia tidak melazimi perempuan merdeka) yang suaminya susah dan dia senang (oleh fitrah dirinya), bahkan ia gugur darinya sepertimana ia gugur dari suaminya. (Dikatakan ia melaziminya), iaitu zakat melazimi perempuan tersebut.

(وَسَبَبُ الْوُجُوبِ إِدْرَاكُ غُرُوبِ الشَّمْسِ لَيْلَةَ الْفِطْرِ). ولا بد من إدراك جزء من شوال مع الجزء المذكور. فالسبب الأول هو رمضان كلا أو بعضا بدليل أنه يجوز إخراجها من أول رمضان.

872. (Sebab wajibnya adalah mendapat ghurub matahari pada malam fitri). Dan tidak dapat tidak dari mendapat satu juzuk daripada syawal berserta satu juzuk yang disebutkan itu. Maka sebab pertama adalah ramadhan keseluruhannya atau sebahagiannya dengan dalil bahawa harus mengeluarkannya dari awal ramadhan.

(فَلَوْ وُلِدَ لَهُ وَلَدٌ أَوْ تَزَوَّجَ أَوْ اشْتَرَى) عبدا وحصل كل ذلك المذكور (قَبْلَ الْغُرُوبِ وَمَاتَ عَقِبَ الْغُرُوبِ لَزِمَتْهُ فِطْرَتُهُمْ) لإدراكهم سبب الوجوب. (وَإِنْ وُجِدُوا بَعْدَ الْغُرُوبِ لَمْ تَجِبْ فِطْرَتُهُمْ) لعدم إدراك سبب الوجوب.

873. (Maka kalau dilahirkan bagi seorang akan seorang anak atau dia berkahwin atau membeli) hamba dan terhasil semua yang disebutkan itu (sebelum ghurub dan dia mati mengiringi ghurub itu melaziminya fitrah mereka itu) kerana mendapat mereka sebab wajibnya. (Jika mereka didapati selepas ghurub tidak wajib fitrah mereka itu) kerana tidak didapati sebab wajibnya.

(ثُمَّ الْوَاجِبُ صَاعٌ عَنِ كُلِّ شَخْصٍ) مما يقتات في بلد الوجوب من بر أو ذرة أو شعير أو غير ذلك. (وَهُوَ خَمْسَةٌ أَرْطَالٍ وَثُلُثُ بَغْدَادِيَّةٍ، وَبِالْمِصْرِيِّ) وهو مائة وأربعة وأربعون درهما (أَرْبَعَةٌ) أُرْطَالٍ (وَنِصْفُ وَرُبْعُ) من الرطل

وَسُبُعُ أَوْقِيَةٍ مِنَ الْأَقْوَاتِ الَّتِي تَجِبُ فِيهَا الزَّكَاةُ مِنْ غَالِبِ قُوْتِ الْبُلْدِ) أي بلد المؤدى عنه الزكاة.

874. (Kemudian yang wajib adalah satu gantang dari tiap seorang) daripada apa yang dijadikan makanan asas pada tempat wajibnya, berupa gandum atau jagung atau barli atau selain itu. (Ianya lima dan satu pertiga kati Baghdad, dan dengan kati Mesir) yang mana ia seratus empat puluh empat dirham (adalah empat) kati (dan setengah dan satu perempat) kati (dan satu pertujuh uqiah, berupa makanan-makanan asas yang wajib zakat padanya, daripada makanan asas tempatan yang ghalib), iaitu tempat orang yang dibayar zakat itu darinya

(وَيُجْزَى الْأَقْطُ وَاللَّبَنُ لِمَنْ قُوْتُهُمْ ذَلِكَ). وَالْأَقْطُ بفتح الهمزة وكسر القاف لين يابس. (فَإِنْ أَخْرَجَ مِنْ أَعْلَى قُوْتِ بَلَدِهِ أَجْزَأَهُ) وَأَعْلَى الْأَقْوَاتِ الْبَرِّ، (أَوْ) إِنْ أَخْرَجَ مِنْ (دُونِهِ) أَي قُوْتِ بَلَدِهِ (فَلَا) يَجْزَى كَأَنَّ كَانُوا يَقْتَاتُونَ الْبَرَّ فَأَخْرَجَ ذَرَّةً.

875. (Memada oleh aqit dan susu bagi orang yang makanan asas mereka demikian itu). "أقط" dengan fathah hamzah dan kasrah qaf adalah susu kering. (Maka jika dia mengeluarkan dari yang lebih tinggi daripada makanan asas tempatannya ia memadainya) –yang paling tinggi daripada makanan-makanan asas itu adalah gandum- (atau) jika dia mengeluarkan dari (yang lebih rendah daripadanya), iaitu makanan asas tempatannya, (maka tidak) memada ia, seperti bahawa adalah mereka memakan gandum maka dia mengeluarkan jagung.

(وَيَجُوزُ الْإِخْرَاجُ فِي جَمِيعِ رَمَضَانَ) لَأَنَّهُ بَحْلُولُهُ وَجَدَ أَحَدَ السَّبَبِينَ فِيهِ يَدْخُلُ الْجَوَازِ. (وَالْأَفْضَلُ) إِخْرَاجُهَا (يَوْمَ الْعِيدِ قَبْلَ الصَّلَاةِ). وَلَا يَجُوزُ تَأْخِيرُهَا عَنِ يَوْمِ الْفِطْرِ. فَإِنْ أَخَّرَ عَنْهُ أَثِمَ) لفوات الغرض الشرعي وهو إغناء الفقراء ذلك اليوم، (وَلَزِمَهُ الْقَضَاءُ) لأنها حق مالي فلا تفوت بفوات وقتها.

876. (Harus mengeluarkannya sepanjang ramadhan) kerana dengan masuk ramadhan didapati satu daripada dua sebab padanya, masuk oleh harusnya. (Yang terafdhal) adalah mengeluarkannya (pada hari raya, sebelum shalat. Tidak harus melewatkannya dari hari raya fitri. Maka jika dia melewatkan darinya dia berdosa) kerana luput tujuan syara' iaitu menyenangkan para fakir pada hari itu, (dan lazim dia mengkadha) kerana ia adalah hak yang jenis harta maka tidak luput ia dengan luput waktunya.

(بَابُ قِسْمِ الصَّدَقَاتِ عَلَى مُسْتَحَقِّيْهَا)

(مَتَى حَالَ الْحَوْلِ) أَي مَضَى (وَقَدَرَ) الْمَالِكِ (عَلَى الْإِخْرَاجِ بِأَنَّ وَجَدَ الْأَصْنَافَ) الثَّمَانِيَةَ أَوْ بَعْضَهُمْ (وَمَالُهُ حَاضِرٌ) غَيْرَ غَائِبٍ مَسَافَةً قَصْرًا وَبِهَذِهِ الْمَذْكُورَاتِ تَتِمُّ الْقُدْرَةُ عَلَى الْإِخْرَاجِ، وَإِذَا حَصَلَتِ الْقُدْرَةُ (حَرْمٌ عَلَيْهِ التَّأْخِيرُ)

عن صرفها (إِلَّا أَنْ يَنْتَظِرَ فَقِيرًا أَحَقَّ مِنَ الْمُؤْجُودِينَ كَقَرِيبٍ وَجَارٍ وَأَصْلَحٍ وَأُخْوَجٍ)، فلا يحرم التأخير لأجلهم إلا إذا اشتد ضرر الحاضرين.

877. @BAB PEMBAHAGIAN SEDEKAH KEPADA ORANG YANG BERHAK KEPADANYA. (Bila cukup haul), iaitu berlalu haul, (dan kuasa) pemilik harta (diatas mengeluarkan zakat dengan bahawa dia mendapati asnaf) yang lapan itu atau sebahagian mereka (dan hartanya hadhir), tidak ghaib pada jarak qasar, yang mana dengan semua ini sempurna adalah kuasa diatas mengeluarkannya, dan apabila terhasil kuasa itu (haram diatasnya melewati) dari memalingkannya (melainkan bahawa dia menunggu fakir yang lebih berhak daripada yang ada seperti kerabatnya dan jirannya dan fakir yang lebih sesuai dan lebih berhajat), maka tidak haram melewati demi mereka, melainkan apabila kuat mudharat para fakir yang hadhir.

(وَكُلُّ مَالٍ وَجَبَتْ زَكَاتُهُ بِحَوْلٍ وَنِصَابٍ) كالنقد و عروض التجارة لا الثمار والنبات (جَازَ تَقْدِيمُ الزَّكَاةِ عَلَى الْحَوْلِ)، أي تمامه. ويجوز تقديمها (بَعْدَ مَلِكِ النَّصَابِ لِحَوْلٍ وَاحِدٍ). فلا يجوز تقديمها لحولين فأكثر.

878. (Setiap harta yang wajib zakatnya dengan haul dan nishab) seperti duit dan barang perniagaan, tidak buah dan tumbuhan, (harus mendulukan zakat diatas haul), iaitu sempurna. Dan harus mendulukannya (selepas memilik nishab untuk satu haul), maka tidak harus mendulukannya untuk dua haul maka lebih.

(وَ) إذا قدمها يفصل ويقال (إِذَا حَالَ الْحَوْلُ) الذي قدمت على تمامه (وَالْقَابِضُ بِصِفَةِ الْأَسْتِحْقَاقِ) لم يتغير حاله من الفقر إلى الغنى (وَالدَّافِعُ) له هو المزكى (بِصِفَةِ الْوُجُوبِ) لم يتغير حاله من الغنى إلى الفقر (وَالْمَالُ بِحَالِهِ) لم ينقص عن نصاب ولم يخرج عن ملكه (وَقَعَ الْمُعْجَلُ عَنِ الزَّكَاةِ).

879. (Dan) apabila dia mendulukannya ditafsirkan dan dikatakan: (bila sampai haul) yang didulukan zakat diatas sempurna (walhal si penerimanya masih dengan sifat berhak) tidak berubah keadaannya dari fakir kepada kaya, (dan si pemberi)nya iaitu orang yang mengeluarkan zakat itu (masih dengan sifat wajibnya) tidak berubah keadaannya dari kaya kepada fakir, (dan hartanya dengan keadaannya) tidak kurang dari nishab dan tidak keluar dari pemilikannya, (jatuhlah yang disegerakan itu dari zakat),

(وَإِنْ مَاتَ الْفَقِيرُ أَوْ اسْتَعْنَى بِغَيْرِ الزَّكَاةِ). محترز قوله والقابض بصفة الاستحقاق. وأما لو استعنى بالزكاة بأن أعطى منها ما صار به غير فقير فلا يضر. (أَوْ مَاتَ الدَّافِعُ). محترز قوله والدافع بصفة الوجوب.

880. (Jika si fakir itu mati atau menjadi kaya dengan selain zakat) - muhtaraz dari katanya "penerima dengan sifat berhak". Adapun kalau dia kaya dengan zakat dengan bahawa diberikan dia daripadanya akan apa yang

dengannya dia menjadi tidak fakir maka tidak mudharat- (**atau mati si pemberi itu**) –muhtaraz katanya “dan pemberi dengan sifat wajibnya”-
(أَوْ نَقَصَ مَالَهُ عَنِ النَّصَابِ بِأَكْثَرِ مِنَ الْمُعْجَلِ). محترز قوله والمال بحاله.
 وأما لو نقص عن النصاب بالمعجل كأن كان عنده أربعون شاة فعجل منها شاة
 وحال الحول وهي تسعة وثلاثون فلا يضر. وأما إذا زاد النقص عن ذلك وتم
 الحول وهي بتلك الصفة فلا يقع المعجل عن الزكاة، بل هي غير واجبة.
(وَلَوْ) كان النقص المذكور (ببيع) كأن باع من التسعة والثلاثين واحدة

881. (**atau kurang hartanya dari nishab dengan lebih dari apa yang disegerakan itu**) –muhtaraz katanya “dan harta itu dengan keadaannya”.
 Adapun kalau ia kurang dari nishab dengan kadar yang disegerakan itu seperti
 bahawa ada disisinya empat puluh ekor kambing maka dia menyegerakan
 daripadanya seekor dan cukup haul sedang kambingnya tiga puluh sembilan ekor
 maka tidak memudharatkan. Adapun apabila kurang itu lebih dari demikian itu
 dan sempurna haul sedang ia dengan sifat itu maka tidak jatuh apa yang
 disegerakan itu dari zakat, bahkan ia sedekah yang tidak wajib. (**walaupun**)
 adalah kurang itu (**dengan jualan**) seperti bahawa dia menjual dari tiga puluh
 sembilan itu akan seekor

(لَمْ يَقَعْ الْمُعْجَلُ عَنِ الزَّكَاةِ) في تلك الصور. (وَيَسْتَرُدُّهُ) من الآخذ (إِنْ بَيَّنَّ
أَنَّهُ مُعْجَلٌ) عند الدفع كأن قال زكاتي المعجلة أو علم الآخذ ذلك.

882. (**tidak jatuh apa yang disegerakan itu dari zakat**) pada gambaran-
 gambaran ini, (**dan dia memintanya balik**) dari orang yang mengambilnya
(jika dia menerangkan bahawa ianya zakat yang disegerakan) ketika
 memberikannya seperti bahawa dia kata “zakat ku yang disegerakan” atau yang
 mengambil itu tahukan demikian itu.

(فَبِإِنْ كَانَ) المعجل (بِأَقْبِيَا رَدَّهُ بِزِيَادَتِهِ الْمُتَّصِلَةِ) به (كَالسَّمْنِ، لَا الْمُنْفَصِلَةِ
كَالْوَلَدِ. وَإِنْ تَلَفُ) المعجل و(أَخَذَ) الدافع (بَدَلَهُ) من مثل أو قيمة، والعبرة
بقيمته وقت القبض لا وقت التلف. (ثُمَّ) بعد قبضه (يُخْرِجُ ثَانِيًا) الزكاة (إِنْ
كَانَ) المزكى (بِصِفَةِ الْوَجُوبِ) من كونه مالكًا لنصاب.

883. (**Maka jika adalah**) yang disegerakan itu (**masih ada dia memulangkannya dengan tambahannya yang berhubung**) dengannya
(seperti gemuk, tidak yang tercerai seperti anak. Jika binasa) yang
 disegerakan itu dan (**mengambil**) si pemberi itu (**akan gantinya**) daripada
 yang seumpama atau nilai. Dan perkiraan nilainya adalah pada waktu ambil
 bukan waktu binasa. (**kemudian**) selepas dia mengambilnya (**dia**
mengeluarkan kali kedua) akan zakat (**jika adalah**) pemberi zakat itu
(dengan sifat wajib zakat) daripada keadaannya pemilik nishab.

(ثُمَّ الْمُخْرَجُ) المعجل (كَالْبَاقِي عَلَىٰ مَلِكِهِ حَتَّىٰ لَوْ عَجَّلَ شَاةً عَنْ مِائَةٍ وَعِشْرِينَ ثُمَّ وُلِدَ لَهُ سَخْلَةٌ) فتم له بها وبالمعجلة مائة وإحدى وعشرون وفيها شاتان أخرج واحدة (فَلَزِمَهُ شَاةٌ أُخْرَىٰ).

884. (Kemudian apa yang dikeluarkan) yang disegerakan itu (sama seperti apa yang kekal didalam pemilikannya, hinggakan kalau dia menyegerakan seekor dari seratus dua puluh ekor kemudian lahir baginya seekor anak kambing) maka sempurnalah baginya dengan anak kambing itu dan dengan apa yang telah disegerakan itu seratus dua puluh satu ekor yang mana padanya dua ekor kambing, dia mengeluarkan seekor (maka melaziminya seekor lagi).

(وَيَجُوزُ) للمالك (أَنْ يُفَرِّقَ زَكَاتَهُ بِنَفْسِهِ أَوْ بِوَكِيلِهِ. وَيَجُوزُ أَنْ يَدْفَعَهَا إِلَى الْإِمَامِ وَهُوَ أَفْضَلُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ) الإمام (جَائِرًا فَتَفْرِيقُهُ بِنَفْسِهِ أَفْضَلُ). لا فرق بين المال الباطن كعروض التجارة والنقد والظاهر كالأنعام.

885. (Harus) pemilik (mengagihkan zakatnya dengan sendiri atau dengan wakilnya, dan harus bahawa dia menyerahkannya kepada imam yang mana ia terafdhal, melainkan bahawa adalah) imam itu (zalim maka mengagihkannya sendiri terafdhal). Tidak ada beza di antara harta batin seperti barang perniagaan dan duit dan harta zahir seperti ternakan na'am.

(وَيُنْدَبُ لِلْفَقِيرِ وَالسَّاعِي) الآخذ للزكاة من طرف الإمام (أَنْ يَدْعُوَ لِلْمُعْطِي فَيَقُولُ أَجْرَكَ اللَّهُ فِيمَا أُعْطِيتَ وَبَارَكَ لَكَ فِيمَا أَبْقَيْتَ وَجَعَلَهُ) أي ما أعطيته (لَكَ طَهُورًا) من الذنوب وداء البخل.

886. (Sunat bagi fakir dan amil) yang mengambil zakat dari pihak imam (bahawa mereka mendoakan pemberi zakat maka dia mengucapkan "moga Allah memberi ganjaran kepada kamu pada apa yang kamu berikan dan memberkati kamu pada apa yang kamu kekalkan dan menjadikannya), iaitu apa yang telah kamu berikan itu, (sebagai penyuci buat kamu) dari dosa dan penyakit tamak".

(وَمِنْ شُرُوطِ الْأَجْزَاءِ النَّيَّةُ) للزكاة (فَيَنْوِي عِنْدَ الدَّفْعِ إِلَى الْفَقِيرِ أَوْ) الدَّفْعِ (إِلَى الْوَكِيلِ أَنْ هَذَا) المخرج (زَكَاتٌ مَالِي. فَإِذَا نَوَى الْمَالِكُ لَمْ تَجِبْ نِيَّةُ الْوَكِيلِ عِنْدَ الدَّفْعِ) إلى الفقير. وإن وكله بالذية وبالذفع جاز، فكما تجوز الوكالة في التفريق تجوز في النية.

887. (Daripada syarat-syarat memadanya adalah niat) zakat. (Maka dia berniat di sisi menyerahkannya kepada fakir atau) menyerahkan (kepada wakil bahawa ini) yang dikeluarkan (adalah zakat harta ku. Maka apabila pemilik berniat tidak wajib niat wakil di sisi menyerahkan) kepada fakir. Dan jika dia mewakilkannya dengan niat dan dengan penyerahan zakat harus ia. Maka sepertimana harus wakilan pada pengagihan harus ia pada niat.

(وَيُنْدَبُ لِلْإِمَامِ أَنْ يَبْعَثَ عَامِلًا) على الزكوات، بأن يأخذها ممن وجبت عليه من أربابها ليحضرها إليه. ولا بد أن يكون العامل (مُسْلِمًا حُرًّا عَدْلًا فَقِيهًا فِي الزَّكَاةِ غَيْرَ هَاشِمِيٍّ وَ) لا (مُطَّلَبِيٍّ) لأن العامل يأخذ قسطا من الزكاة وهما تحرم عليهما الزكاة.

888. (**Sunat bagi imam mengutus amil**) diatas zakat-zakat dengan bahawa dia mengambilnya dari orang yang wajib ia diatasnya daripada tuan-tuannya untuk dia menghadrirkan zakat itu kepadanya. Tidak dapat tidak bahawa adalah amil itu (**muslim merdeka adil fakih pada zakat, selain Bani Hasyim dan**) bukan (**Bani Muttalib**) kerana amil itu mengambil satu agihan daripada zakat yang mana keduanya haram zakat diatas mereka.

(وَيَجِبُ صَرْفُ الزَّكَاةِ إِلَى ثَمَانِيَةِ أَصْنَافٍ، لِكُلِّ صِنْفٍ ثَمْنُ الزَّكَاةِ) إن قسم الإمام المال واحتيج إلى العامل. وإلا سقط سهمه فتقسم على سبعة.

889. (**Wajib memalingkan zakat kepada lapan asnaf, bagi setiap asnaf satu perlapan zakat**) jika imam membahagikan harta itu dan diperlukan 'amil. Jika tidak gugur sahamnya maka dibahagikan ja keatas tujuh.

(أَحَدُهَا الْفُقَرَاءُ وَالْفَقِيرُ مَنْ لَا يَقْدِرُ عَلَى مَا يَقَعُ مَوْقِعًا مِنْ كِفَايَتِهِ)، أي لا يسد مسدا، بأن لم يكن له مال أصلا أو له لكن لا يبلغ من حاجته، (وَ) الحال أنه (عَجَزَ عَنِ كَسْبِ يَلِيْقٍ بِهِ أَوْ) قدر عليه لكن (شَغَلَهُ الْكَسْبُ عَنِ الْإِسْتِعَالِ بِعِلْمٍ شَرْعِيٍّ) يحتاجه لتصحيح عبادة أو ليكون ذا قدرة على الفتوى وهو من يرجى منه ذلك. فكل هؤلاء فقراء.

890. (**Satu daripadanya orang fakir. Fakir itu orang yang tidak mampu menghasilkan apa yang jatuh pada sebahagian daripada kecukupannya**), iaitu ia tidak menutupi keperluannya, dengan bahawa tidak ada baginya harta sama sekali atau ada ia baginya akan tetapi tidak sampai kepada hajatnya, (wal) hal (**dia lemah dari usaha yang layak dengannya atau**) kuasa dia diatasnya akan tetapi (**menyibukkan dia oleh usaha itu dari bersibuk dengan ilmu syara'**) yang dia perlukan untuk membetulkan ibadat atau untuk dia mampu berfatwa yang mana dia orang yang diharapkan demikian itu darinya. Maka semua itu adalah fakir.

(فَإِنْ شَغَلَهُ) عن (التَّعَبُّدِ) فقط (فَلَيْسَ بِفَقِيرٍ)، بل يكتسب ولا يأخذ من الزكاة. (وَلَوْ كَانَ لَهُ مَالٌ غَائِبٌ بِمَسَافَةِ الْقَصْرِ أُعْطِيَ) من الزكاة لأن ماله كالمعدوم. (وَإِنْ كَانَ مُسْتَعْنِيًا بِنَفَقَةٍ مَنْ تَزَمَّتْهُ نَفَقَتُهُ مِنْ زَوْجٍ وَقَرِيبٍ فَلَا) يعطى من الزكاة لغناه بالنفقة.

891. (**Maka jika ia menyibukkan dia**) dari (**beribadat**) sahaja (**maka dia bukan fakir**), bahkan dia kena berusaha dan tidak mengambil daripada zakat. (**Kalau ada baginya harta yang ghaib pada jarak qasar diberikan dia**) dari zakat kerana hartanya seperti tidak ada. (**Jika dia seorang yang cukup dengan nafkah orang yang dilazimi nafkahnya, berupa suami dan**

kerabat maka tidak) diberikan dia daripada zakat kerana kayanya dengan nafkah itu.

و(الثَّانِي) من الأصناف (المساكين. والمسدكين من وجد) له (ما يقع موقعا من كفايته)، أي وجد عنده مال، (ولا يكفي) لمؤنته ومؤنة من تلزمه نفقته، ولكن يسد محلا من حاجته بأن يكفي نصفها أو أكثر. (مثل أن يريد خمسة فيجد ثلاثة أو أربعة. ويأتي فيه ما قيل في الفقير)، مثل إن عجز عن كسب يليق به لزمانة أو اشتغال بعلم.

892. (Yang kedua) daripada asnaf-asnaf itu (**orang miskin. Miskin itu orang yang mendapat**) ada bagi dirinya (**apa yang jatuh pada juzuk daripada kecukupannya**), iaitu didapati di sisinya harta, (**serta ia tidak mencukupinya**) untuk saraannya dan saraan orang yang melazimi dia nafkahnya, akan tetapi ia menutupi satu juzuk daripada hajatnya dengan bahawa ia mencukupi setengahnya atau lebih. (**Seumpama bahawa dia hendak kepada lima maka dia mendapat tiga atau empat. Datang padanya apa yang dikatakan pada fakir**), seumpama jika dia lemah dari usaha yang layak dengannya kerana lumpuh atau sibuk dengan ilmu.

وَيُعْطَى الْفَقِيرُ وَالْمَسْكِينُ مَا يُزِيلُ حَاجَتَهُمَا مِنْ عُدَّةٍ يَكْتَسِبُ بِهَا أَوْ مَالٍ يَتَجَرَّبُ بِهِ عَلَى حَسَبِ مَا يَلِيقُ بِهِ، فَيَتَفَاوَتُ بَيْنَ الْجَوْهَرِيِّ وَالْبَزَّازِ) هو من يبيع البز أي القماش، (والبقال) من يبيع الحبوب والزيت، وهو خلاف البقلي وهو من يبيع البقل وهي خضراوات الأرض، (وغيرهم) من أرباب التجارة.

893. (**Diberikan fakir dan miskin apa yang menghilangkan hajat kedua mereka berupa persiapan untuk bekerja dengannya, atau harta yang dia boleh berniaga dengannya mengikut apa yang layak dengannya, maka berlebih kurang ia di antara tukang permata dan bazzaz**) iaitu orang yang menjual kain (**dan baqqal**) iaitu orang yang menjual biji-bijian dan minyak, yang mana ia berbeza dengan baqliy iaitu orang yang menjual sayuran iaitu sayuran hijau, (**dan selain mereka**) daripada ahli-ahli perniagaan.

(فإن لم يخترف)، أي لم يحسن تجارة ولا صناعة، (أعطى كفاية العمر الغالب) وهو ستون سنة (لمثله)، من كفايته وكفاية ممونه على قدر أمثاله. (وقيل) يعطى (كفاية سنة فقط). والأول هو المشهور في المذهب.

894. (**Maka jika dia tidak ada kerjaya**), iaitu dia tidak pandai berniaga dan bertukang, (**diberikan dia kecukupan umur yang ghalib**), iaitu enam puluh tahun, (**bagi orang seumpamanya**), berupa kecukupannya dan kecukupan orang yang ditanggungnya mengikut kadar orang yang seumpama dengannya. (**Dikatakan**) diberikan (**kecukupan setahun sahaja**). Yang pertama itu adalah yang masyhur pada mazhab.

(وهذا)، أي إعطاء كفاية العمر الغالب، (مفروض مع كثرة الزكاة، إما بأن فرّق الإمام الزكاة أو رب المال وكان المال كثيرا. وإلا) بأن كان المفروق رب

المال وهو قليل (فَلِكُلِّ صِنْفٍ) من الأصناف (الثَّمْنُ كَيْفَ كَانَ) من كفاية ما ذكر أم لا.

895. (Ini), iaitu beri kecukupan umur yang ghalib, (difardhukan beserta banyak zakat itu, sama ada dengan bahawa imam yang membahagi-bahagikan zakat itu atau tuan harta dan adalah hartanya banyak. Jika tidak) dengan bahawa yang membahagi-bahagikan itu tuan harta dan ianya sedikit (maka bagi setiap asnaf) daripada asnaf-asnaf itu (satu perlapan betapa ada ia), daripada kecukupan apa yang disebutkan tadi.

(الثَّالِثُ) من الأصناف (الْعَامِلُونَ. وَهُمْ الَّذِينَ يَبِيعُهُمُ الْإِمَامُ كَمَا تَقَدَّمَ) أول الباب. (فَمِنْهُمْ)، أي العاملين، (السَّاعِي وَالْكَاتِبُ). الأول من يحصلها، والثاني من يكتب ما أعطاه أرباب الأموال. (وَالْحَاشِرُ) من يجمع أرباب الأموال أو ذوي السهمان. (وَالْقَاسِمُ) من يقسمها على أربابها.

896. (Yang ketiga) daripada asnaf-asnaf itu (amil. Mereka itu orang yang imam hantar seperti mana yang telah lalu) pada awal bab ini. (Maka daripada mereka itu), iaitu amil-amil itu, (sai'e dan tukang tulis). Yang pertama itu orang yang mendapatkannya dan yang keduanya orang yang menulis apa yang diberikan tuan harta. (dan tukang kumpul), iaitu orang yang menghimpunkan tuan harta atau tuan saham. (dan tukang bahagi) iaitu orang yang membahagi-bahagikannya keatas orang yang berhak zakat.

(فَيَجْعَلُ لِلْعَامِلِ) الشامل لما ذكر (الثَّمْنُ. فَإِنْ كَانَ الثَّمْنُ أَكْثَرَ مِنْ أَجْرَتِهِ رُدَّ الْفَاضِلُ عَلَى الْبَاقِينَ، وَإِنْ كَانَ أَقَلَّ كَمَلَهُ مِنَ الزَّكَاةِ. هَذَا إِذَا فَرَّقَ الْإِمَامُ فَإِنْ فَرَّقَ الْمَالِكُ قَسَمَ عَلَى سَبْعَةٍ وَسَقَطَ الْعَامِلُ) فيقسمها على سبعة.

897. (Maka diperuntukkan bagi amil) yang meliputi orang yang disebutkan itu (satu perlapan. Maka jika satu perlapan itu lebih dari upahnya dia menolak yang lebih itu keatas kelompok yang tinggal lagi, dan jika ia kurang dia menyempurnakannya dari zakat itu. Ini apabila imam yang membuat pembahagian. Maka jika pemilik yang membahagi-bahagikannya dia mengagihkan keatas tujuh dan gugur amil itu) maka dia membahagi-bahagikan keatas tujuh.

(الرَّابِعُ) من الأصناف (الْمَوْلَفَةُ قُلُوبُهُمْ. فَإِنْ كَانُوا كُفَرًا لَمْ يُعْطُوا) من الزكاة شيئاً. (وَإِنْ كَانُوا مُسْلِمِينَ أُعْطُوا) تأليفاً لهم حتى يقوى يقينهم. (وَالْمَوْلَفَةُ) قلوبهم (قَوْمٌ أَشْرَافٌ)، أي ذوو سيادة، (يُرْجَى حُسْنُ إِسْلَامِهِمْ) بقوة يقينهم، (أَوْ) يرجى (إِسْلَامَ نَظَرَائِهِمْ، أَوْ يَجْبُونَ)، أي يأخذون، (الزَّكَاةَ مِنْ مَانِعِيهَا) عنا حال كونهم مستقرين (بِقُرْبِهِمْ، أَوْ يُقَاتِلُونَ عَنَّا عَدُوًّا يَحْتَاجُ فِي دَفْعِهِ إِلَى مُؤْنَةٍ ثَقِيلَةٍ) ولا نحتاج إلى الصراف إذا قاتله الأشراف، فنعطي هؤلاء الأشراف من الزكاة.

898. **(Yang keempat)** daripada asnaf-asnaf itu (**orang yang djinakkan hati mereka. Maka jika mereka itu kafir tidak diberikan mereka**) suatu daripada zakat, (**dan jika mereka itu muslim diberi mereka**) kerana menjinakkan mereka sehingga keyakinan mereka kuat. (**Yang dijinakkan**) hati mereka itu (**golongan yang mulia-mulia**), iaitu mempunyai status ketua, (**yang diharapkan elok Islam mereka**) dengan kuat keyakinan mereka, (**atau**) diharapkan (**akan Islam orang yang setaraf mereka, atau mereka akan mengambil zakat dari orang yang menegahnya**) dari kita, hal keadaan mereka menetap (**berdekatan mereka itu, atau mereka akan memerangi bagi pihak kita akan musuh yang perlu pada menolaknya kepada belanja yang berat**) dan kita tidak perlu kepada mengeluarkan belanja apabila golongan mulia itu memeranginya, maka kita beri mereka yang mulia itu akan zakat.

(الْخَامِسُ) مِنَ الْأَصْنَافِ (الرَّقَابُ). وَهُمْ الْمُكَاتِبُونَ. فَيُعْطُونَ مَا يُؤَدُّونَ إِنْ لَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ مَا يُؤَدُّونَ لِسَادَاتِهِمْ لِيَعْتَقُوا.

899. **(Yang kelima)** daripada asnaf-asnaf itu (**riqab. Mereka itu adalah hamba-hamba mukatab. Maka diberi mereka apa yang boleh mereka bayar jika tidak ada bersama mereka apa yang boleh mereka bayar**) kepada penghulu mereka supaya mereka merdeka.

(السَّادِسُ الْغَارِمُونَ)، وَهُمْ ثَلَاثَةُ أَقْسَامٍ. (فَإِنْ غَرِمَ لِإِصْلَاحِ بَأْنِ اسْتِدَانِ دَيْنَا لِنَسْكِينِ فِتْنَةٍ دَمٍ) أَيْ قَتَلَ (أَوْ) تَسْكِينِ فِتْنَةٍ (مَالٍ) بَأْنِ قَامَتْ فِتْنَةٌ وَشَرٌّ بَيْنَ جَمَاعَتَيْنِ بِسَبَبِ قَتْلِ أَوْ مَالِ فَاسْتِدَانِ رَجُلٍ مَالًا وَدَفَعَهُ لِنَسْكِينِ الشَّرِّ بَيْنَهُمْ (دُفِعَ إِلَيْهِ) وَلَوْ (مَعَ الْغَنَى)، فَيُعْطَى مَا يُوْفِي بِهِ الدِّينَ إِذَا كَانَ بَاقِيًا. أَمَا لَوْ وَفَاهُ مِنْ عِنْدِهِ فَلَا يُعْطَى.

900. **(Keenamnya orang berhutang)**. Mereka itu tiga bahagian. (**Maka jika dia berhutang untuk membuat damai dengan bahawa dia berhutang untuk menenangkan fitnah darah**), iaitu pembunuhan, (**atau**) menenangkan fitnah (**harta**) dengan bahawa berlaku fitnah dan kejahatan di antara dua kumpulan dengan sebab pembunuhan atau harta maka seorang berhutang harta dan memberikannya untuk menenangkan kejahatan diantara mereka, (**diberikan kepadanya**) walaupun (**berserta kayanya**). Maka diberikan apa yang boleh dia bayar dengannya akan hutang itu apabila ia masih ada. Adapun kalau dia telah membayarnya dari sisinya maka tidak diberikan dia.

(وَإِنْ اسْتَدَانَ لِنَفَقَتِهِ وَنَفَقَةِ عِيَالِهِ دُفِعَ إِلَيْهِ) مِنَ الزَّكَاةِ (مَعَ الْفَقْرِ دُونَ الْغَنَى). وَإِنْ اسْتَدَانَ) لَمَّا ذَكَرَ أَوْ غَيْرَهُ مِنَ الْمَبَاحِ (وَصَرَّفَهُ فِي مَعْصِيَةٍ وَتَابَ دُفِعَ إِلَيْهِ فِي الْأَصَحِّ). وَلَا يُعْطَى مِنَ الزَّكَاةِ إِلَّا إِذَا كَانَ الدِّينَ حَالًا فَإِنْ كَانَ مُؤَجَّلًا لَمْ يُعْطَ.

901. **(Jika dia berhutang untuk nafkah dirinya dan nafkah keluarganya diberikan kepadanya)** dari zakat (**beserta papanya, tidak kayanya. Jika dia berhutang**) untuk apa yang disebutkan itu atau selainnya daripada perkara

mubah (dan dia memalingkannya pada maksiat dan telah bertaubat diberikan kepadanya, pada yang paling sah). Tidak diberikan dari zakat itu melainkan apabila adalah hutangnya sampai masa. Maka jika ia ditanggguhkan tidak diberikan dia.

(السَّابِعُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَهُمْ الْعُرَاةُ) أَي الْمَجَاهِدُونَ (الَّذِينَ لَا حَقَّ لَهُمْ فِي الدِّيَّانِ)، بَلْ هُمْ مَتَطَوِّعُونَ بِالْجِهَادِ. (فَيُعْطُونَ مَعَ الْغِنَى مَا يَكْفِيهِمْ لِعَزْوِهِمْ مِنْ سِلَاحٍ وَفَرَسٍ وَكِسْوَةٍ وَنَفَقَةٍ) لَهُ وَلِمَمُونِهِ ذَهَابًا وَإِيَابًا.

902. (Yang ketujuhnya fisabilillah. Mereka itu orang-orang yang berperang), iaitu mujahid-mujahid, (yang tidak ada hak buat mereka pada dewan), bahkan mereka itu sukarela dengan jihad. (Maka diberikan mereka beserta kaya akan apa yang mencukupi mereka untuk berperang, berupa senjata dan kuda dan pakaian dan nafkah) dirinya dan orang tanggungannya pergi dan balik.

(الثَّامِنُ ابْنُ السَّبِيلِ. وَهُوَ الْمُسَافِرُ الْمُجْتَازُ بِنَاءٍ) فِي بَلَدِ الزَّكَاةِ (أَوْ الْمُنْشَرِيُّ لِلْسَّفَرِ) مِنْ بَلَدِ الزَّكَاةِ (فِي غَيْرِ مَعْصِيَةٍ) بَأَنَّ كَانَ وَاجِبًا كَسْفَرِ الْحَجِّ أَوْ مَدَنِيًّا كزِيَارَةِ أَوْ مَبَاحًا كتِجَارَةِ، (فَيُعْطَى) الْمَسَافِرُ الْمَذْكُورَ (نَفَقَةً وَمَرْكُوبًا مَعَ الْحَاجَةِ) لَا مَعَ الْغِنَى الْحَالِي، (وَإِنْ كَانَ) لَهُ (فِي بَلَدِهِ مَالٌ) فَهُوَ الْآنَ فَقِيرٌ.

903. (Kelapannya Ibnu sabil. Dia adalah musafir yang melintasi kita) dinegeri zakat (atau orang yang memulakan perjalanan) dari negeri zakat, (pada selain maksiat), dengan bahawa ianya wajib seperti safar haji atau sunat seperti ziarah atau mubah seperti berniaga. (Maka diberikan) musafir yang disebutkan itu (akan nafkah dan kenderaan beserta hajatnya), tidak beserta kaya pada ketika itu, (dan jika ada) baginya (pada negerinya harta sekalipun) maka dia sekarang ini fakir.

(وَمَنْ) كَانَ (فِيهِ سَبَبَان) كَفَقْرٍ وَغَرَمٍ (لَمْ يُعْطَ إِلَّا بِأَحَدِهِمَا. فَمَتَى وَجِدْتَ هَذِهِ الْأَصْنَافَ فِي بَلَدِ الْمَالِ فَنَقِلْ الزَّكَاةَ إِلَيْهِ غَيْرَهَا حَرَامًا. وَلَمْ يَجُزْ) نَقْلُهَا وَتَثَبْتُ فِي ذِمَّتِهِ، (إِلَّا أَنْ يُفَرِّقَ الْإِمَامُ، فَلَهُ النَّقْلُ) لِأَنَّهُ أَوْسَعُ نَظْرًا. (وَإِنْ كَانَ مَالُهُ بَبَادِيَةٍ أَوْ فَقَدَتْ الْأَصْنَافُ كُلُّهَا بِبَلَدِهِ نَقَلَ إِلَى أَقْرَبِ بَلَدٍ إِلَيْهِ) أَيِ الْمَرْكِيِّ.

904. (Orang) yang ada (padanya dua sebab) seperti fakir dan hutang (tidak diberikan dia melainkan dengan satu daripada keduanya. Maka bila didapati asnaf-asnaf ini pada negeri harta maka memindahkan zakat kepada selainnya haram. Tidak harus) memindahkannya, dan sabit ia didalam zimmahnya, (melainkan bahawa imam yang membuat agihan maka boleh dia memindahkannya) kerana dia lebih luas renungan. (Jika adalah hartanya di kawasan pedalaman atau luput asnaf-asnaf semuanya pada tempat tinggalnya dia pindahkan zakat kepada tempat yang paling dekat kepadanya), iaitu si pemberi zakat itu.

(وَيَجِبُ التَّسْوِيَةُ بَيْنَ الْأَصْنَافِ لِكُلِّ صِنْفٍ الثَّمَنُ، إِلَّا الْعَامِلَ فَقَدَّرَ أَجْرَتَهُ. فَإِنْ فَقَدَ صِنْفٌ فِي بَلَدِهِ، أَيِ الْمَرْكِيِّ، (فَرَّقَ نَصِيبَهُ عَلَى الْبَاقِينَ). وَكَذَا لَوْ زَادَ

عن حاجته. (فِيُعْطَى لِكُلِّ صِنْفٍ السَّبْعَ، أَوْ) فقد (صِنْفَانِ فَلِكُلِّ صِنْفٍ السُّدُسُ. وَهَكَذَا).

905. (Wajib menyamaratakan di antara asnaf-asnaf, bagi setiap asnaf satu perlapan, melainkan 'amil maka dikadarkan upahnya. Maka jika luput satu asnaf pada tempat tinggalnya) iaitu sipemberi zakat (diagihkan habuannya keatas yang tinggal lagi). Begitu juga kalau lebih ia dari keperluannya. (maka diberikan bagi setiap asnaf satu pertujuh, atau) luput (dua asnaf maka bagi setiap asnaf satu perenam. Beginilah selanjutnya).

(فَإِنْ قَسَمَ الْمَالِ وَأَحَادُ الصِّنْفِ مَحْصُورُونَ) بالعدد (أَوْ قَسَمَ الْإِمَامُ مُطْلَقًا)، أي وأحاد الصنف محصورون أو لا، (وَأَمَكَّنَ الْأَسْتَيْعَابُ)، أي إعطاء الأفراد جميعها، (لِكَثْرَةِ الْمَالِ) في صورتين (وَجَبَّ) استيعابهم.

906. (Kalau pemilik mengagihkan sedang ahli-ahli satu asnaf itu terhingga) dengan bilangan, (atau imam mengagihkan semata-mata) iaitu ahli-ahli asnaf itu terhingga atau tidak, (dan terbolelah meratakan), iaitu memberikan kesemua anggota-anggotanya, (kerana banyak harta itu) pada dua gambaran ini (wajib) meratai mereka.

(وَإِنْ قَسَمَ الْمَالِ وَهُمْ غَيْرُ مَحْصُورِينَ) أو قسم الإمام وليس في المال كثرة (فَأَقْلُ مَا يَجُوزُ أَنْ يَدْفَعَ إِلَى ثَلَاثَةٍ مِنْ كُلِّ صِنْفٍ، إِلَّا الْعَامِلَ فَيَجُوزُ) أَنْ يَكُونَ (وَاحِدًا) بقدر الحاجة. وبما قدرناه من قولنا أو قسم الإمام إلخ ينتظم الاستثناء حيث قد علمت أن في تقسيم المالك لا يوجد عامل فلا يصح الاستثناء إلا بملاحظة ذلك المقدر.

907. (Jika pemilik yang membahagi-bahagikan sedang mereka itu tidak dapat dihingga) atau pun imam yang membahagi-bahagikan dan harta itu pula tidak banyak, (maka sekurang-kurang apa yang harus diberikan adalah kepada tiga orang dari setiap asnaf, melainkan 'amil maka harus) bahawa adalah dia (seorang) dengan kadar hajatnya. Dan dengan apa yang kita takdirkan dari kata kita "atau imam yang membahagi-bahagikan..." hingga akhir tersusun istithna sekira-kira kamu tahu bahawa pada pembahagian oleh pemilik tidak didapati 'amil maka tidak sah istithna melainkan dengan pemerhatian kepada apa yang ditakdirkan itu.

(وَيُنْدَبُ الصَّرْفُ لِأَقْرَبِهِ)، فيخصهم بالصرف، إذا لم يجب التعميم. لكن أقاربه (الذَّيْنِ لَا يَلْزِمُهُ نَفَقَتُهُمْ). وأما من تلزمه نفقتهم فلا يصح الصرف إليهم. (وَأَنْ يُفَرَّقَ عَلَى قَدْرِ الْحَاجَةِ فَيُعْطَى مَنْ يَحْتَاجُ إِلَى مِائَةٍ مَثَلًا قَدَرَ نِصْفٍ مَنْ يَحْتَاجُ مَائَتَيْنِ).

908. (Sunat memalingkannya kepada kaum kerabatnya). Maka dia mengkhususkan mereka dengan pemberian zakat apabila tidak wajib meratakan, akan tetapi kerabatnya (yang tidak melaziminya nafkah mereka). Adapun

orang yang melaziminya nafkah mereka maka tidak sah memalingkannya kepada mereka. (dan bahwa dia mengagihkan diatas kadar hajat, maka dia memberi orang yang berhajat kepada seratus sebagai contoh akan kadar setengah daripada orang yang berhajat kepada dua ratus).

(وَلَا يَجُوزُ أَنْ يَدْفَعَ لِكَافِرٍ وَلَا لِبَنِي هَاشِمٍ وَبَنِي الْمُطَّلِبِ وَلَا لِمَنْ تَلَزَمَهُ نَفَقَتُهُ كَزَوْجَةٍ وَقَرِيبٍ). فالزوجة والقريب الواجبة نفقتهما غديان بالنفقة فلا تدفع الزكاة لأحد منهما باسم الفقراء أو المساكين. ويجوز دفعها لهم باسم الغارم مثلا.

909. (Tidak harus bahwa dia memberikan kepada kafir dan tidak Bani Hasyim dan Bani Muttalib dan tidak bagi orang yang melazimi dia nafkahnya seperti isteri dan kerabatnya). Maka isteri dan kerabat yang wajib nafkah mereka adalah orang kaya dengan nafkah itu, maka tidak diberikan zakat kepada seorang daripada mereka dengan nama fakir atau miskin, dan harus memberikannya kepada mereka dengan nama orang berhutang sebagai contoh.

(وَلَوْ دَفَعَ لِفَقِيرٍ وَشَرَطَ أَنْ يَرُدَّهُ)، أي المدفوع، (عَلَيْهِ)، أي الدافع، (مِنْ دَيْنٍ لَهُ عَلَيْهِ، أَوْ قَالَ) المالك: (جَعَلْتُ مَا)، أي الشيء الذي (لِي فِي ذِمَّتِكَ زَكَاةً فَخُدُّهُ) عنها لنفسك، (لَمْ يَجُزْ) في صورتين.

910. (Kalau pemilik memberi zakat kepada fakir dan mensyaratkan agar dia memulangkannya), iaitu apa yang diberikan itu, (ke kepadanya), iaitu si pemberi itu, (dari hutang miliknya diatasnya, atau kata) pemilik (aku jadikan apa yang), iaitu suatu yang, (sabit bagi aku didalam zimmah kamu sebagai zakat maka ambillah ia) darinya untuk diri kamu, (tidak harus ia) pada gambaran ini.

(وَإِنْ دَفَعَ إِلَيْهِ) أي الفقير (بِنِيَّةٍ أَنَّهُ يَقْضِيهِ مِنْهُ) أي يؤديه له، (أَوْ قَالَ إِقْضَى مَالِي لِأَعْطَيْكَ زَكَاةً، أَوْ قَالَ الْمَدْيُونُ: أَعْطَيْ لِقَضِيكَ، جَازَ وَلَا يَلْزَمُ الْوَفَاءُ بِهِ) بالشروط الموعود به.

911. (Jika dia memberikan kepadanya), iaitu fakir, (dengan niat bahwa dia membayarnya darinya), iaitu memberikannya kepadanya, (atau dia kata: bayarlah harta aku untuk aku berikannya kepada kamu sebagai zakat, atau kata orang yang berhutang: berikan kepada aku supaya aku bayar kamu dengannya, harus ia dan tidak lazim bayar dengannya) dengan syarat yang dijanjikan itu.

(وَزَكَاةُ الْفِطْرِ فِي جَمِيعِ مَا ذَكَرْنَا) من التعميم أو الاقتصار على ثلاثة من كل صنف (كزكاة المال من غير فرق). فلو جمع جماعة فطرتهم وخطوها وفرقوها أو فرقها أحدهم بإذن الباقيين جاز. وهذه حيلة على التعميم في زكاة الفطر.

912. (**Zaka fitrah pada semua apa yang telah kami sebutkan itu**), daripada membuat rata atau menghadkan diatas tiga orang daripada setiap asnaf (**sama seperti zakat harta tanpa beza. Maka kalau sekumpulan orang menghimpunkan fitrah mereka dan menggaulkannya dan mengagihkannya, atau seorang daripada mereka mengagihkannya dengan izin yang tinggal lagi harus ia**). Ini helah diatas meratakan pada zakat fitrah.

(وَتُنْدَبُ صَدَقَةُ التَّطَوُّعِ). فيستحب أن يتصدق بما تيسر ولو قليلا، (كُلَّ وَقْتٍ. وَفِي رَمَضَانَ وَأَمَامَ الْحَاجَاتِ وَكُلَّ وَقْتٍ وَمَكَانٍ شَرِيفٍ) كعشر ذي الحجة وأيام الأعياد (أَكْثَرُ) من غيرها. يعني أن طلبها في هذه الأزمان أشد من طلبها في غيرها. (وَالصَّلْحَاءِ وَأَقَارِبِهِ وَعَدُوِّ مِنْهُمْ)، أي من أقاربه، (وَبِأَطْيَبِ مَالِهِ) في الحل (أَفْضَلُ) من المشبوه. ومثله الردئ.

913. (**Sunat sedekah tatawwu'**), maka sunat bahawa seorang bersedekah dengan apa yang termudah walaupun sedikit, (sepanjang masa. **Dan pada ramadhan dan di depan hajat-hajat dan setiap waktu dan tempat yang mulia**) seperti sepuluh zulkhijjah dan hari-hari perayaan, (**lebih kuat**) dari selainnya. Maksudnya bahawa tuntutan pada masa-masa ini lebih kuat dari tuntutan pada selainnya. (**Dan bagi orang-orang soleh dan kaum kerabatnya dan musuh daripada mereka**) iaitu daripada kaum kerabatnya (**dan dengan yang terbaik daripada hartanya**) pada masalah halalnya (**terafdhal**) dari yang syubhah. Seumpamanya yang buruk.

(وَيَحْرُمُ التَّصَدُّقُ بِمَا يُنْفِقُهُ عَلَى عِيَالِهِ أَوْ) بما (يَقْضِي بِهِ دَيْنَهُ الْحَدَالُ) لأنها واجبان والصدقة مندوبة. (وَيُنْدَبُ بِكُلِّ مَا فَضَّلَ إِنْ صَبَرَ عَلَى الْإِضَاقَةِ) واخلو يده.

914. (**Haram bersedekah dengan apa yang dia nafkahkan keatas keluarganya atau**) dengan apa (**yang dia bayar dengannya akan hutangnya yang sampai tempoh**) kerana keduanya wajib dan sedekah itu sunat. (**Sunat ia dengan setiap apa yang lebih jika dia sabar diatas kesempitan**) dan kosong tangannya.

(وَيُكْرَهُ أَنْ يَسْأَلَ بِوَجْهِ اللَّهِ عَيْرَ الْجَنَّةِ). يعني يكره للإنسان أن يتوسل بذات الله فيقول أسألك بوجه الله أن تعطيني كذا غير الجنة، فإنه لا يكره أن يتوسل بذاته تعالى في الجنة. (وَإِذَا سَأَلَ سَائِلٌ بِوَجْهِ اللَّهِ شَيْئًا) وتحمل الكراهة (كُرْهًا) للمسئول (رُدُّهُ) خائبا حيث توسل بذات الله.

915. (**Makruh meminta dengan wajah Allah selain syurga**). Maksudnya makruh bagi seorang bertawassul dengan zat Allah maka dia berkata: aku meminta kamu dengan wajah Allah agar kamu berikan aku sekian, selain syurga, maka tidak makruh bahawa dia bertawassul dengan zatnya taala pada syurga. (**Apabila seorang meminta dengan wajah Allah akan suatu**) dan dia

menanggung karahah itu (**makruh**) bagi orang yang diminta (**menolakny**) dalam keadaan kecewa kerana dia telah bertawassul dengan zat Allah.

(وَالْمَنْ بِالصَّدَقَةِ حَرَامٌ)، بأن يذكر الصدقة التي أعطاه لفلان، (وَيُبْطَلُ ثَوَابُهَا) حتى يصير كأنه لم يتصدق.

916. (**Mengungkit sedekah itu haram**), dengan bahawa dia menyebutkan sedekah yang telah dia berikan kepada si pulan, (**dan ia membatalkan pahalanya**) sehinggakan dia menjadi seolah-olah tidak bersedekah.

(كِتَابُ الصِّيَامِ)

هو لغة مطلق الإمساك، وشرعاً الإمساك عن المفطرات جميع النهار. (يَجِبُ صَوْمُ رَمَضَانَ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ بَالِغٍ عَاقِلٍ قَادِرٍ عَلَى الصَّوْمِ مَعَ الْخُلُوعِ عَنِ حَيْضٍ وَنِفَاسٍ. فَلَا يُخَاطَبُ بِهِ كَافِرٌ) أصلي بمعنى أننا لا نطالبه ولا يصح منه،

917. @KITAB PUASA. Ia pada lughah semata-mata menahan diri, dan pada syara' menahan diri dari perkara-perkara yang membatalkan sepanjang siang. (**Wajib puasa ramadhan keatas setiap orang Islam yang baligh yang berakal yang kuasa diatas puasa serta sunyi dari haid dan nifas. Maka tidak dikhitab dengannya akan kafir**) asli dengan makna bahawa kita tidak menuntutnya dan tidak sah ia darinya.

(وَصَبِيٌّ) غير مكلف و هو في حقه مندوب (وَمَجْنُونٌ) لأنه غير مكلف ولا يصح منه (و) لا يخاطب به (مَنْ أَجْهَدَهُ الصَّوْمُ لِكِبَرٍ أَوْ مَرَضٍ لَا يُرْجَى بُرُؤُهُ) لا (بِأَدَاءٍ وَلَا بِقَضَاءٍ لِكِنْ يَلْزَمُ مَنْ أَجْهَدَهُ الصَّوْمُ) بالكبر أو المرض المار (لِكُلِّ يَوْمٍ مَدُّ طَعَامٍ).

918. (**dan kanak-kanak**) yang tidak mukallaf. Ia pada haknya sunat. (**dan orang gila**) kerana ia tidak mukallaf dan tidak sah ia darinya, (**dan**) tidak dikhitab dengannya (**orang yang memenatkannya puasa kerana tua atau sakit yang tidak diharapkan sembuhnya**) tidak (**dengan tunai dan tidak dengan kadha, akan tetapi melazimi orang yang memenatkan dia oleh puasa**) dengan sebab tua atau sakit yang lalu itu (**bagi setiap hari secupak makanan**).

(وَيُخَاطَبُ) لعدم انتظار زمن يقضي فيه و(الْمَرِيضُ) الذي يرجى برؤه (وَالْمُسَافِرُ وَالْمُرْتَدُّ وَالْحَائِضُ وَالنَّفْسَاءُ) يخاطبون (بِالْقَضَاءِ دُونَ الْأَدَاءِ) فلا يطلب منهم الصوم حال وجوبه لعذرهم. (فَإِنْ تَكَلَّفَ الْمَرِيضُ وَالْمُسَافِرُ قِصَامًا صَحَّحَ) منهما الصوم، (دُونَ الْمُرْتَدِّ) لعدم صحة الذية منه (وَالْحَائِضُ وَالنَّفْسَاءُ) لمنافاة عذرهما الصوم فلا يصح منهم.

919. (**Dikhitab**) kerana ketiadaan tunggu masa yang dia kadha padanya (**akan orang sakit**) yang diharapkan sembuhnya, (**dan musafir dan kafir murtad**)

dan perempuan berhaid dan bernifas), dikhitab mereka (dengan kadha tidak dengan tunai). Maka tidak dituntut dari mereka puasa ketika wajibnya kerana uzur mereka itu. (Maka jika menanggung kesusahan oleh orang sakit dan musafir maka keduanya berpuasa sah) dari mereka puasa itu, (tidak kafir murtad) kerana ketiadaan sah niat darinya, (dan wanita berhaid dan bernifas) kerana uzur mereka menafikan puasa maka tidak sah ia dari mereka.

(فَبِإِنْ أُسْلِمَ) الكافر (أَوْ أَفَاقَ) المجنون (أَوْ بَلَغَ) الصبي (مُفْطِرًا) كل منهم (فِي أَثْنَاءِ النَّهَارِ نُدْبَ الْإِمْسَاكِ) بقية النهار عن المفطرات، (وَ) ندب (الْقَضَاءِ) لهذا اليوم (وَلَا يَجِبَانِ. وَإِنْ بَلَغَ) الصبي (صَائِمًا) بأن نام فاحتلم (لَزِمَهُ الْإِمْسَاكِ) بقية النهار (وَنُدْبَ) له (الْقَضَاءِ) لهذا اليوم.

920. (Maka jika memeluk Islam) orang kafir (atau siuman) orang gila (atau baligh) kanak-kanak (dalam keadaan tidak puasa) setiap mereka itu (di tengah siang sunat menahan diri) pada baki siang itu dari perkara membatalkan puasa, (dan) sunat (kadha) hari itu (dan tidak wajib keduanya. Jika baligh) kanak-kanak (dalam keadaan berpuasa) dengan bahawa dia tidur lalu bermimpi (lazim dia menahan diri) baki siang itu (dan sunat) dia (mengkadha) hari itu.

(وَلَوْ طَهَّرَتِ الْحَائِضُ) فِي أَثْنَاءِ الْيَوْمِ (أَمْسَكَتْ نَدْبًا) احتراماً لليوم (وَقَضَتْ) اليوم (حَتْمًا) لازماً (أَوْ قَدِمَ الْمُسَافِرُ أَوْ بَرِئَ الْمَرِيضُ وَهُمَا مُفْطِرَانِ أَمْسَكَ نَدْبًا وَقَضِيَا حَتْمًا أَوْ صَائِمَانِ أَمْسَكَ حَتْمًا) لزوال عذرهما.

921. (Kalau wanita berhaid suci) di tengah siang (dia menahan diri diatas jalan sunat) kerana memuliakan hari itu (dan dia mengkadha) hari itu (diatas jalan wajib) lagi lazim, (atau tiba musafir atau sembuh orang sakit sedang kedua mereka tidak puasa mereka menahan diri diatas jalan sunat dan mengkadha diatas jalan wajib, atau didalam keadaan mereka puasa mereka menahan diri diatas jalan wajib) kerana hilang uzur mereka.

(وَلَوْ قَامَتِ الْبَيْتَةُ بِرُؤْيَا) الْهلال وشهدت (يَوْمَ الشَّكِّ وَجَبَ إِمْسَاكِ بِقِيَّتِهِ) احتراماً لرمضان (وَقَضَاؤُهُ) لأنه لم تبيت فيه الذية. (وَيُؤْمَرُ الصَّبِيُّ بِهِ) أي بصوم رمضان (لِسَبْعٍ وَيُضْرَبُ) لتمام (عَشْرٍ) إن أطاقه.

922. (Kalau berdiri bukti dengan kelihatan) hilal dan disaksikan (pada aing hari syak wajib menahan diri pada bakinya) kerana memuliakan ramadhan, (dan mengkadhanya) kerana dia tidak memalamkan niat padanya. (Disuruh kanak-kanak dengannya), iaitu dengan puasa ramadhan, (kerana tujuh tahun dan dipukul) kerana sempurna (sepuluh tahun), jika dia berdaya puasa.

(وَيُبِيحُ الْفِطْرَ غَلْبَةَ الْجُوعِ أَوْ الْعَطَشِ بَحَيْثُ يُخْشَى الْهَلَاكَ أَوْ الْمَرَضُ) لو لم يفعل، (وَلَوْ طَرَأَ) ما ذكر (فِي أَثْنَاءِ الْيَوْمِ إِذَا شَقَّ الصَّوْمُ) مسقة تبيح التيمم.

(وَ) يبيح الفطر أيضا (سَفَرُ الْقَصْرِ إِنْ فَارَقَ الْعِمْرَانَ) وخرج لمحل تقصر فيه الصلاة (قَبْلَ الْفَجْرِ وَ) الحال أنه (إِنْ نَوَاهُ)، أي الصوم، (مِنَ اللَّيْلِ). ومن باب أولى إذا لم ينوه. (فَبِإِنْ سَافَرَ بَعْدَهُ)، أي الفجر، (فَلَا) يجوز له الفطر. (وَالْفِطْرُ لِلْمُسَافِرِ أَفْضَلُ إِنْ ضَرَّهُ الصَّوْمُ. وَإِلَّا) بأن لم يضره الصوم (فَالصَّوْمُ أَفْضَلُ) لبراءة الذمة.

923. (Mengharuskan buka puasa oleh lapar atau dahaga yang tidak tertahan sekira-kira ditakuti binasa atau sakit) kalau dia tidak melakukannya, (walau pun datang) apa yang disebutkan itu (di tengah siang apabila puasa itu sukar) sebagai sukar yang mengharuskan tayammum. (Dan) mengharuskan buka puasa juga (safir qasar jika dia telah berpisah dari kawasan penempatan) dan keluar kepada tempat yang diqasar shalat padanya (sebelum fajar wal) hal (dia telah meniatkannya), iaitu puasa, (pada malamnya). Terutama lagi bila dia tidak meniatkannya. (Maka jika dia bermusafir selepasnya), iaitu fajar, (maka tidak) harus baginya tidak puasa. (Tidak puasa itu terafdhal bagi musafir jika puasa memudharatkannya. Jika tidak) dengan bahawa puasanya tidak memudharatkannya (maka puasa terafdhal) kerana bebas zimmahnya.

(وَلَوْ خَافَتْ مَرْضِعٌ أَوْ حَامِلٌ عَلَى أَنْفُسِهِمَا أَوْ) مع (وَلَدَيْهِمَا أَفْطَرْتَا وَقَضْتَا) في صورتين، (لَكِنْ تَفْذِيَانِ) مع القضاء (عِنْدَ الْخَوْفِ عَلَى الْوَالِدِ لِكُلِّ يَوْمٍ مُدًّا) تخرجه. بخلاف ما إذا خافتا على أنفسهما فقط أو مع الولد أو أفطرت لإنقاذ مال غير حيوان فلا فدية في ذلك.

924. (Kalau wanita yang menyusukan anak atau hamil bimbang diatas diri mereka atau) serta (anak mereka mereka berbuka dan mengkadha) pada dua gambaran ini, (akan tetapi mereka membayar fidyah) beserta kadha itu (di sisi takut keatas anaknya, bagi setiap hari secupak), mereka mengeluarkannya. Bersalahan keadaan apabila mereka takut keatas diri mereka sahaja atau berserta dengan anak mereka, atau seorang berbuka puasa untuk menyelamatkan harta yang bukan haiwan, maka tidak ada fidyah pada demikian itu.

(وَلَا يَجِبُ صَوْمُ رَمَضَانَ إِلَّا بِرُؤْيَا الْهِلَالِ). فيجب في حق من رآه ولو فاسقا. (فَبِإِنْ عَمَّ) الهلال أي استتر، (وَجِبَ اسْتِكْمَالُ شَعْبَانَ ثَلَاثِينَ) يوما، (ثُمَّ يَصُومُونَ). ويكفي في دخول رمضان شاهد واحد عدل شهادة فلا يقبل فيه عبد ولا امرأة.

925. (Tidak wajib puasa ramadhan melainkan dengan nampak hilal) maka wajib pada hak orang yang melihatnya walaupun seorang fasik. (Maka jika terlindung kabut) hilal itu iaitu tertutup, (wajib menyempurnakan sya'ban tiga puluh) hari, (kemudian mereka berpuasa). Memada pada masuk ramadhan oleh seorang yang adil syahadah. Maka tidak diterima padanya hamba dan juga tidak perempuan.

(فَإِنْ رُؤِيَ نَهَارًا فَهُوَ لِلَّيْلَةِ الْمُسْتَقْبَلَةِ) لا للماضية فلا يتغير حكم هذا النهار. (وَإِنْ رُؤِيَ فِي بَلَدٍ دُونَ بَلَدٍ فَإِنَّ تَقَارِبًا عَمَّ الْحُكْمَ) لهما. (وَإِلَّا) بأن لم يتقاربا (فَلَا) يعم الحكم لهما. (وَالتَّبَعُ بِاخْتِلَافِ الْمَطَالِعِ) بحيث لو رُؤِيَ في أحدهما لم يبر في الآخر غالباً، (كَالْحِجَازِ وَالْعِرَاقِ وَمِصْرَ. وَقِيلَ) يحصل البعد (بِمَسَافَةِ الْقَصْرِ).

926. (Maka jika ia dilihat pada siang hari maka ia bagi malam yang di depan), bukan bagi yang lepas. Maka tidak berubah hukum siang ini. (Dan jika ia dilihat pada satu tempat tidak pada tempat lain maka jika keduanya berdekatan meratai hukum itu) akan keduanya. (Jika tidak) dengan bahawa keduanya tidak berdekatan (maka tidak) meratai hukum akan keduanya. (Jauh itu dengan berbeza tempat terbit) sekira-kira kalau ia kelihatan pada satu daripada keduanya tidak dilihat pada yang satu lagi pada ghalibnya, (seperti Hijaz dan Iraq dan Mesir. Dikatakan) terhasil jauh itu (dengan jarak qasar).

(وَيُقْبَلُ فِي رَمَضَانَ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الصَّوْمِ) لا لغيره كتأجيل الديون وتعطيق الطلاق (عَدْلٌ وَاحِدٌ ذَكَرَ حُرٌّ مُكَلَّفٌ) يأتي بلفظ الشهادة. (وَلَا يُقْبَلُ فِي سَائِرِ الشُّهُورِ إِلَّا عَدْلَانِ).

927. (Diterima pada ramadhan dengan nisbah kepada puasa) tidak untuk selainnya seperti tempohan hutang dan ta'lik talak (seorang adil yang lelaki merdeka mualaf) yang mendatangkan lafaz saksian. (Tidak diterima pada baki bulan-bulan melainkan dua orang adil).

(وَلَوْ عَرَفَ رَجُلٌ بِالْحِسَابِ) لاعتماده منازل القمر وتقديره سيره (وَالنَّجُومِ) كان يعرف أول الشهر بحلول بعض النجوم في بعض المنازل، فلو عرف بذلك (أَنَّ عَدًّا مِنْ رَمَضَانَ لَمْ يَجِبِ الصَّوْمُ) عليه ولا على الناس، و(لَكِنْ يَجُوزُ لِلْمَحَاسِبِ وَالْمُنْجِمِ فَقَطْ) لا لغيرهما العمل بحسابه.

928. (Kalau seorang pandai hisab) kerana berpegang dengan manzilah-manzilah bulan dan mentakdirkan perjalanannya, (dan bintang-bintang) seperti bahawa dia mengetahui awal bulan dengan tiba sebahagian bintang-bintang pada sebahagian manzilah-manzilahnya, maka kalau dia tahu dengan demikian itu (bahawa esok daripada ramadhan tidak wajib puasa) diatasnya dan tidak diatas orang ramai, (akan tetapi harus bagi yang pandai hisab dan bintang itu sahaja), tidak bagi selain mereka beramal dengan pengiraannya.

(وَإِنْ اشْتَبَهَتْ الشُّهُورُ عَلَى أَسِيرٍ) هو الذي وقع في يد الكفار (وَنَحْوِهِ)، كمن حبس في محل مظلم، (اجْتِهَادٌ) في رمضان (وَجُوبًا) بنحو حر وبرد وفواكه، (وَصَامًا) على حسب اجتهاده.

929. (Jika kesamaran bulan-bulan diatas orang yang ditawan), iaitu orang yang jatuh pada tangan kafir-kafir, (dan umpamanya), seperti orang yang

ditahan pada tempat gelap, (**dia berijtihad**) pada ramadhan (**diatas jalan wajib**) dengan umpama panas dan sejuk dan buah-buahan, (**dan dia puasa**) mengikut ijtihadnya.

(فَإِنْ اسْتَمَرَ الْإِشْكَالُ)، أي لم يظهر الحال أنه صام في رمضان أو قبله أو بعده، (أَوْ) ظهر الحال أنه (وَافَقَ رَمَضَانَ) في صومه (أَوْ) وافق (مَا بَعْدَهُ) من شوال وغيره (صَحَّ) صومه في هذه الصور الثلاث. (وَإِنْ وَافَقَ) صومه (مَا قَبْلَهُ) أي رمضان (لَمْ يَصِحَّ) صومه عن رمضان، ويقع له نفلان إن لم يكن عليه صوم فرض. وإلا وقع عنه.

930. (**Maka jika musykil itu berterusan**), iaitu tidak zahir keadaan bahawa dia puasa pada ramadhan atau sebelumnya atau selepasnya, (**atau**) zahir keadaan bahawa dia (**muafakat dengan ramadhan**) pada puasanya (**atau**) muafakat (**dengan apa yang selepasnya**) daripada syawal dan selainnya (**sah**) puasanya pada gambaran-gambaran yang tiga ini. (**Jika muafakat**) puasanya (**dengan apa yang sebelumnya**), iaitu ramadhan, (**tidak sah**) puasanya dari ramadhan, dan jatuh ia baginya sebagai sunat jika tidak ada diatasnya puasa fardhu. Jika tidak, jatuh ia darinya.

(وَشَرَطُ الصَّوْمِ) فرضا أو نفلا (النِّيَّةُ وَالْإِمْسَاكُ عَنِ الْمُفْطِرَاتِ. فَيَنْوِي لِكُلِّ يَوْمٍ. فَإِنْ كَانَ فَرْضًا وَجِبَ تَعْيِينُهُ وَتَبْيِيئُهُ)، أي تبديت نيته، (مِنَ اللَّيْلِ. وَأَكْمَلُهُ) أي التبييت (أَنْ يَنْوِي صَوْمَ عِدِّ عَنْ أَدَاءِ فَرْضِ رَمَضَانَ هَذِهِ السَّنَةَ لِلَّهِ تَعَالَى)، بإضافة رمضان. والفرض نية الصوم وكونه عن رمضان والباقي من الكمال.

931. (**Syarat puasa itu**) fardhu atau sunat (**adalah niat dan menahan diri dari perkara yang membatalkan. Maka dia berniat untuk setiap hari, maka jika ia fardhu wajib menta'yinkannya dan memalamkannya**), iaitu memalamkan niatnya, (**pada malam hari. Paling sempurna**) iaitu memalamkan niat, (**bahawa dia niatkan puasa esok hari kerana menunaikan fardhu ramadhan tahun ini kerana Allah taala**), dengan diidhafatkan ramadhan. Yang fardhu adalah niat puasa dan keadaannya dari ramadhan sedang bakinya kesempurnaan niat.

(وَلَوْ أَخْبَرَهُ بِالرُّؤْيَا) للهِلال (نَيْلَةَ الشَّكِّ) التي هي الثلاثون من شعبان (مَنْ يَثِقُ بِهِ)، أي يقع في قلبه صدقه، ولكن هو (مِمَّنْ لَا يَقْبَلُهُ الْحَاكِمُ) في الشهادة على الهلال، كأن كان (مِنْ نَسْوَةٍ وَعَبِيدٍ وَصِبْيَانٍ)، فإن هؤلاء لا تقبل شهادتهم (فَ) حين أخبر منهم بذلك (نَوَى بِنَاءٍ عَلَى ذَلِكَ) الخبر (فَ-) تبين أن يوم الشك المذكور (كَانَ مِنْهُ)، أي رمضان، (صَحَّ) الصوم عن رمضان.

932. (**Kalau mengkhabarkan seorang dengan kelihatan**) hilal (**pada malam syak**) yang mana ia tiga puluh daripada sya'ban (**oleh seorang yang dia kejam hati dengannya**), iaitu jatuh didalam hatinya oleh benarnya, akan tetapi dia (**daripada orang yang tidak diterima oleh hakim**) pada saksi

keatas hilal seperti bahawa adalah dia (**daripada perempuan-perempuan dan hamba dan kanak-kanak**), maka mereka itu tidak diterima saksi mereka, (**maka**) ketika mengkhobar seorang daripada mereka berkenaan demikian itu, (**dia berniat dengan membina diatas demikian itu**) khobar, (**maka**) ternyata bahawa hari syak tersebut (**adalah daripadanya**), iaitu ramadhan, (**sah**) puasanya dari ramadhan itu.

(وَإِنْ نَوَاهُ مِنْ غَيْرِ إِخْبَارِ أَحَدٍ فَكَانَ مِنْهُ لَمْ يَصِحَّ سِوَاءَ حَرَمِ النَّيَّةِ)، بَأَنْ نَوَى مِنْ غَيْرِ تَعْلِيْقٍ، (أَوْ تَرَدَّدَ) بِهَا (فَقَالَ إِنْ كَانَ عَدَا مِنْ رَمَضَانَ فَأَنَا صَائِمٌ، وَإِلَّا فَمُفْطِرٌ)، لِأَنَّ الْأَصْلَ بَقَاءُ شَعْبَانَ وَلَمْ يَسْتَنَّدْ إِلَى مَا يَفِيدُ الظَّنَّ. (وَلَوْ قَالَ لَيْدَةَ الثَّلَاثِينَ مِنْ رَمَضَانَ إِنْ كَانَ عَدَا مِنْ رَمَضَانَ فَأَنَا صَائِمٌ، وَإِلَّا فَمُفْطِرٌ، فَكَانَ مِنْ رَمَضَانَ صَحَّ) لِأَنَّ الْأَصْلَ بَقَاءُ رَمَضَانَ فَاسْتَنَّدَ إِلَى مَا يَفِيدُ الظَّنَّ.

933. (Jika dia niatkannya tanpa dikhabarkan oleh seorang lalu adalah ia daripada ramadhan tidak sah ia, sama sahaja haram niat itu) dengan bahawa dia berniat tanpa ta'lik (atau dia berbelah bagi) dengannya (maka katanya: jika esok daripada ramadhan maka aku puasa, dan jika tidak maka aku tidak puasa), kerana asalnya kekal sya'ban dan dia tidak bersandar kepada suatu yang menghasilkan zhan. (Kalau dia kata pada malam tiga puluh ramadhan: jika esok daripada ramadhan maka aku puasa, dan jika tidak maka aku tidak puasa, lalu adalah ia daripada ramadhan sah ia) kerana asalnya kekal ramadhan maka dia bersandar kepada apa yang menghasilkan zhan.

(وَيَصِحُّ النَّفْلُ بِنِيَّةٍ مُطْلَقَةٍ) عَنِ التَّعْيِينِ. وَلَا يَجِبُ فِيهَا التَّبْيِيتُ، بَلْ تَصِحُّ (قَبْلَ الزَّوَالِ) إِذَا لَمْ يَسْبِقْهَا مَنْفَاةٌ لِلصَّوْمِ.

934. (Sah puasa sunat dengan niat yang mutlak) dari ta'yin, dan tidak wajib padanya memalamkan niat, bahkan sah ia (sebelum zawal) apabila tidak mendahuluinya perkara yang menafikan puasa.

(وَإِنْ أَكَلَ أَوْ شَرِبَ أَوْ اسْتَعَطَّ)، أَيِ أَدَخَلَ السَّعُوطَ كَالنَّشُوقِ أَنْفَهُ مَعَ جَذْبِهِ إِلَى الْخَيْشُومِ، (أَوْ اخْتَقَنَ). وَالْحَقْنَةُ دَوَاءٌ يَدْخُلُ فِي قَبْلِ الْمَرِيضِ أَوْ دُبْرِهِ بِأَلَةٍ. (أَوْ صَبَّ) مَاءً (فِي أُذُنِهِ فَوْصَلًا) إِلَى (دِمَاعِهِ أَوْ أَدَخَلَ إَصْبَعًا أَوْ غَيْرَهُ) كَعُودٍ (فِي دُبْرِهِ أَوْ) فِي (قَبْلِهَا)، أَيِ الْأَمْرَاءِ، وَدَخَلَ ذَلِكَ (وَرَاءَ مَا يَبْدُو)، أَيِ يَظْهَرُ، (عِنْدَ الْقَعْدَةِ)، أَيِ الْقَعُودِ لِقِضَاءِ الْحَاجَةِ، فَمَا وَرَاءَ ذَلِكَ يَعْدُ بَاطِنًا، (أَوْ وَصَلَ إِلَى جَوْفِهِ شَيْءٌ مِنْ طَعْنَةٍ أَوْ دَوَاءٍ). فَالمدار على الوصول إلى الجوف ولو من غير القبل والدبر. (أَوْ تَقِيًا)، أَيِ تَسَبَّبَ فِي خُرُوجِ الْقِيءِ، بِخِلَافِ مَا إِذَا خَرَجَ الْقِيءُ بِنَفْسِهِ،

935. (Jika dia makan atau minum atau mengambil sa'ut), iaitu menjadikan sa'ut sama seperti nasyuk pada hidungnya serta menyedutnya kepada haisyum, (atau mengambil huqnah), huqnah itu ubat yang dimasukkan pada kubul orang sakit atau duburnya dengan alat, (atau menuangkan) air (kedalam

telinganya lalu sampai ia) kepada (otaknya, atau memasukkan jarinya atau selainya) seperti ranting (pada duburnya atau) pada (kubulnya), iaitu perempuan, dan demikian itu masuk (melepasi apa yang nampak), iaitu zahir, (disisi duduk) untuk kadha hajat, maka apa yang di belakang demikian itu dikirakan batin, (atau sampai kepada rongganya suatu daripada tusukkan atau ubat), maka putaran hukumnya adalah diatas sampai kepada rongga walaupun dari selain kubul dan dubur, (atau dia muntah), iaitu menyebabkan keluar muntah, bersalahan apabila muntah itu keluar sendiri, (أَوْ جَامِعٍ أَوْ بَاشَرَ فِيمَا دُونَ الْفَرْجِ فَأَنْزَلَ) بسبب المباشرة، بخلاف ما إذا أنزل بالاحتلام (أَوْ اسْتَمْنَى فَأَنْزَلَ، أَوْ بَالَعَ فِي الْمَضْمُضَةِ) في الوضوء (أَوْ) الغسل أَوْ (الِاسْتِنْشَاقِ فَذَنَلْ جَوْفَهُ) بسبب ذلك، بخلاف ما إذا سبقه ماء المضمضة أَوْ الاستنشاق من غير مبالغة فلا يفطر،

936. (atau dia menjimak atau bersentuhan kulit pada apa yang selain faraj lalu dia inzal) dengan sebab sentuhan kulit itu, bersalahan apabila dia inzal dengan mimpi, (atau dia mengeluarkan mani lalu keluar maninya, atau dia bersungguh pada kumur-kumur) pada wudhuk (atau) mandi atau (istinsyak lalu ia turun kerongganya) dengan sebab demikian itu, bersalahan apabila terlajak air kumur-kumur atau istinsyak tanpa bersungguh-sungguh itu maka ia tidak membatalkan puasa,

(أَوْ خَرَجَ رَيْقُهُ مِنْ فَمِهِ كَمَا إِذَا جَرَّ الْخَيْطُ فِي فَمِهِ عِنْدَ قَتْلِهِ فَأَنْفَصَلَ عَلَيْهِ رَيْقٌ ثُمَّ رَدَّهُ) إلى فمه ثانيا (وَبَلَغَ رَيْقُهُ) الذي اختلط بما على الخيط، (أَوْ بَلَغَ رَيْقُهُ مُتَغَيَّرًا كَمَا إِذَا قَتَلَ خَيْطًا فَتَغَيَّرَ بِصَبْغِهِ أَوْ كَمَا أَنَّ) الريق (نَجِسًا كَمَا إِذَا دُمِيَ فَمُهُ فَبَصَقَ حَتَّى صَفَا رَيْقُهُ وَلَمْ يَغْسِلْهُ) وبلعه بعد ذلك فإنه يفطر لبقاء نجاسة الريق، (أَوْ ابْتَلَعَ نُخَامَةً) آتية (مِنْ أَقْصَى الْفَمِ إِنْ قَدَرَ عَلَى قَطْعِهَا وَمَجَّهَا)، أي رميها، (فَتَرَكَهَا حَتَّى نَزَلَتْ) إلى حد الظاهر وهو مخرج الخاء ثم ابتلعها

937. (atau keluar air liurnya dari mulutnya seperti mana apabila dia menarik benang didalam mulutnya di sisi memintalnya lalu terpisah diatasnya air liurnya kemudian dia memulangkannya) kepada mulutnya kali kedua (dan menelan air liurnya) yang bergaul dengan apa yang ada diatas benang itu, (atau dia menelan air liurnya yang berubah sepertimana bila dia memintal benang lalu ia berubah dengan celupan, atau adalah) air liur itu (bernajis sepertimana apabila mulutnya berdarah maka dia meludah sehingga murni air liurnya dan tidak dia membasuhnya) dan menelannya selepas demikian itu maka batal puasanya kerana kekal najis air liur itu, (atau dia menelan kahak) yang datang dari (hujung mulutnya jika dia kuasa memutuskannya dan meluahkanya), iaitu melontarkannya, (maka dia meninggalkannya sehingga ia turun) kepada had zahir iaitu makhraj huruf kha' kemudian dia menelannya,

(أَوْ طَلَعَ الْفَجْرُ وَهُوَ مُجَامِعٌ فَاسْتَدَامَ وَلَوْ لَحْظَةً وَهُوَ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ) المذكور من المسائل (ذَاكِرٌ لِلصَّوْمِ عَالِمٌ بِالتَّحْرِيمِ بَطْلَ صَوْمِهِ، وَعَلَيْهِ قَضَاءٌ) إن كان الصوم فرضاً، (وَأَمْسَاكَ بَقِيَّةِ النَّهَارِ) إن كان في رمضان.

938. (atau terbit fajar sedang dia berjimak maka dia meneruskannya walaupun sedetik, dan dia pada semua itu) yang disebutkan daripada masalah-masalah itu (seorang yang ingat akan puasa lagi tahu pengharamannya, batal puasanya, dan kena dia kadha) jika adalah puasa itu fardhu, (dan menahan diri pada baki siang itu) jika dia pada ramadhan. (وَصَابِطُ الْمُفْطَرِ وَصَوْلُ عَيْنٍ)، فخرج الريح فلا يفطر بوصوله، (وَإِنْ قَلَّتْ) العين ولم تؤكل كحبة رمل أو تراب، (مِنْ مَنْفَذٍ مَفْتُوحٍ). خرج وصول العين من المسام كنزوله في ماء فوصل من مسامه إلى باطنه فلا يفطر (إِلَى جَوْفٍ)، ولو لم يحل الغذاء كباطن الثدي والإحليل. وأما ما لا يسمى جوفاً كان جرح ساقه فوضع عليه دواء فوصل إلى مخ الساق فلا يفطر لأنه غير جوف.

939. (Dhabit pekara yang membatalkan puasa itu adalah sampai ain), maka keluar oleh angin maka tidak batal puasa dengan sampainya, (sekalipun sedikit) ain itu dan tidak dimakan seperti sebutir pasir atau tanah, (dari lowongan yang terbuka). Keluar oleh sampai ain dari liang roma seperti dia turun ke dalam air lalu sampai ia melalui liangnya kepada batinnya maka ia tidak membatalkan. (kepada rongga) walaupun tidak mengubah makanan seperti batin tetek dan lubang kencing. Adapun apa yang tidak dinamakan rongga seperti bahawa betisnya luka lalu dia meletakkan ubat diatasnya lalu ia sampai kepada sumsumnya maka tidak batal kerana ia bukannya rongga.

(وَ) كذلك من المفطر (الجماع والإذلال) للمني (عَنْ مُبَاشَرَةٍ)، أي التقاء بشرة ببشرة. وأما إذا كان الإنزال عن لمس بحائل كأن لمس امرأة بحائل فأنزل فلا يفطر. ومثل اللمس بحائل لمس المحرم والأمر إذا كان لشفقة فثارت شهوته فأنزل فلا يفطر. (أَوْ) عن (استمناء)، أي طلب الخروج المني ولو بيد زوجته.

940. (Dan) termasuk daripada perkara membatalkan puasa juga (jimak dan inzal), iaitu keluar mani, (kerana bersentuhan kulit), iaitu bertemu kulit dengan kulit. Adapun apabila adalah inzal itu kerana sentuh dengan ada lapik seperti bahawa dia menyentuh perempuan dengan lapik lalu dia inzal maka ia tidak membatalkan. Seumpama sentuh dengan lapik itu sentuh mahram dan budak remaja apabila ia kerana kasih sayang lalu bergelora syahwatnya lalu dia inzal maka ia tidak membatalkan. (atau) kerana (sengaja mengeluarkan mani) iaitu menuntut keluar mani walaupun dengan tangan isterinya.

ولا بد أن يكون الشخص في هذه المفطرات (عَالِمًا بِالتَّحْرِيمِ ذَاكِرًا لِلصَّوْمِ) ومذتارا. فلو فعل شيئا مما ذكر و هو جاهل بأنه حرام أو ناسٍ للصوم أو مكره فلا فطر.

941. Tidak dapat tidak bahawa adalah seorang itu pada perkara-perkara yang membatalkan ini (**seorang yang tahu tentang haramnya lagi ingat akan puasanya**) lagi memilih. Maka kalau dia melakukan suatu daripada apa yang disebutkan itu sedang dia jahil dengan bahawa ianya haram atau dia lupa akan puasanya atau dipaksa maka tidak ada batal puasa.

(وَيَلْزَمُهُ لِإِفْسَادِ الصَّوْمِ فِي رَمَضَانَ بِالْجَمَاعِ مَعَ الْقَضَاءِ الْكُفَّارَةِ. وَهِيَ عِتْقُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ سَلِيمَةٍ مِنَ الْعُيُوبِ الْمُضِرَّةِ) بِالْكَسْبِ، فلا يكفي عتق رقبة كافرة ولا عتق من اتصف بعيب يخل بالعمل. (فَإِنْ لَمْ يَجِدْ) المكفر الرقبة (فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ، فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا) لكل مسكين مد. (فَإِنْ عَجَزَ) عن الخصال المذكورة (تَبَيَّنَتْ) الكفارة (فِي ذِمَّتِهِ).

942. (Lazim kerana merosakkan puasa pada ramadhan dengan jimak berserta kadha oleh kifarah. Ia adalah memerdekakan seorang hamba beriman yang selamat dari aib yang memudharatkan) kerja, maka tidak memada memerdekakan hamba kafir dan tidak memerdekakan orang yang bersifat dengan aib yang mencederakan kerja. (Maka jika tidak mendapat) pembayar kifarah itu akan hamba itu (maka puasa dua bulan berturut-turut. Maka jika dia tidak mampu maka beri makan enam puluh orang miskin), bagi tiap seorang miskin secupak. (Maka jika dia lemah) dari perkara-perkara tersebut (sabitlah) kifarah itu (didalam zimmahnya).

(وَلَا يَجِبُ عَلَى الْمُؤْتَوِّءَةِ كَفَّارَةٌ) للجماع لأنها أفطرت بدخول طرف الحشفة فرجها، فلم يتحقق الجماع إلا وهي مفطرة.

943. (Tidak wajib diatas perempuan yang disetubuhi oleh kifarah) kerana jimak itu, kerana dia telah batal puasa dengan masuk hujung hasyafah kedalam farajnya, maka tidak terpasti jimak melainkan sedang dia orang yang batal puasanya.

(فَإِنْ فَعَلَ جَمِيعَ ذَلِكَ) المذكور من قوله وإن شرب أو أكل إلخ (نَاسِيًا) للصوم (أَوْ جَاهِلًا) بتحريم تناوله المفطرات بان كان قريب عهد بالإسلام، (أَوْ مُكْرَهًا) على شيء من ذلك، (أَوْ غَلَبَهُ الْقَيْءُ أَوْ أَنْزَلَ بِإِحْتِلَامٍ) في النوم (أَوْ عَنْ فِكْرٍ) كأن فكر في حسن امرأة فأنزل (أَوْ نَظَرَ، أَوْ نَزَلَ جَوْفَهُ) ماء (بِمَضْمُضَةٍ وَاسْتِنشَاقٍ بِلَا مُبَالِغَةٍ أَوْ جَرَى الرَّيْقُ بِمَا بَقِيَ مِنَ الطَّعَامِ فِي خِلَالِ أَسْنَانِهِ بَعْدَ تَخْلِيلِهِ)، أي الطعام، (وَعَجَزَ عَنْ) تمييزه و(مَجَّه). فالمدار على عسر تمييز الطعام الخارج من بين الأسنان في حال جريان الريق ومجه، فلو وصل للباطن بهذا الشرط لا يفطر. وأما التخليل فلا يجب.

944. (**Maka jika dia melakukan semua itu**) yang disebutkan daripada katanya "dan jika dia minum atau makan" hingga akhir, (**dalam keadaan lupa**) akan puasanya (**atau jahil**) akan haram dia mencapai perkara-perkara yang membatalkan itu dengan bahawa adalah dia baru Islam (**atau dipaksa**) diatas suatu daripada demikian itu (**atau dikalahkan oleh muntah atau inzal dengan mimpi**) pada tidur (**atau kerana fikir**) seperti bahawa dia berfikir pada kecantikan perempuan lalu inzal (**atau kerana pandangan, atau turun kepada rongganya**) oleh air (**dengan sebab kumur-kumur dan istinskyak tanpa mubalaghah, atau mengalir air liurnya bersama apa yang tersisa daripada makanan dicelah giginya selepas dia menyelatinya**) iaitu makanan itu (**dan dia lemah dari**) membezakannya dan (**meludahkannya**), maka putaran hukum itu adalah diatas susah membezakan makanan yang keluar dari celah gigi pada masa mengalir air liurnya dan susah meludahkannya, maka kalau ia sampai kepada batinnya dengan syarat ini ia tidak membatalkan. Adapun menyelati makanan itu maka ia tidak wajib...

(أَوْ جَمَعَ رَيْقَهُ فِي فَمِهِ وَابْتَلَعَهُ صَرَفًا) خالصاً من مخالطة أجنبي (أَوْ أَخْرَجَهُ عَلَى لِسَانِهِ ثُمَّ رَدَّهُ)، أي لسانه، (وَبَلَعَهُ أَوْ أَقْتَلَعَ نُخَامَةً)، أي أخرجها، (مِنْ بَاطِنِهِ وَلَفَّظَهَا)، أي طردها، (أَوْ طَلَعَ الْفَجْرَ وَفِي فَمِهِ طَعَامٌ فَلَفَّظَهُ)، أي طرحه، (أَوْ كَانَ) فِي حَالِ طُلُوعِ الْفَجْرِ (مُجَامِعًا فَتَزَعُ فِي الْحَالِ أَوْ نَامَ جَمِيعَ النَّهَارِ أَوْ أُعْمِيَ عَلَيْهِ فِيهِ)، أي النهار، (وَ) الْحَالِ أَنَّهُ قَدْ (أَفَاقَ لَحْظَةً مِنْهُ)، أي النهار، ولو زما يسيرا، بخلاف ما إذا لم يفق جميع النهار فإنه لا يصح صومه،

945. (**atau dia mengumpulkan air liurnya pada mulutnya dan menelannya dalam keadaan tulen**), murni dari bergaul dengan suatu yang asing, (**atau dia mengeluarkannya diatas lidahnya kemudian mengembalikannya**), iaitu lidahnya, (**dan dia menelannya, atau dia mencabut kahak**), iaitu mengeluarkannya, (**dari batinnya dan meluahkan**), iaitu melontarkannya, (**atau terbit fajar sedang didalam mulutnya ada makanan lalu dia meluahkan**), iaitu melontarkannya, (**atau adalah dia**) pada ketika terbit fajar (**sedang berjimak lalu dia mencabut pada masa itu juga, atau dia tidur sepanjang siang atau pengsan padanya**) iaitu siang (**wal**) hal dia (**sedar dalam satu masa daripadanya**), iaitu siang itu walaupun masa yang singkat, bersalahan apabila dia tidak sedar sepanjang siang maka tidak sah puasanya...

(لَمْ يَضُرَّهُ) ما فعله (فِي جَمِيعِ ذَلِكَ) المذكور من قوله فإن فعل جميع ذلك ناسيا إلخ (وَيَصِحُّ صَوْمُهُ).

946. (**tidak memudharatkannya**) apa yang dilakukannya (**pada semua itu**) yang disebutkan, daripada katanya "maka jika dia lakukan semua demikian itu dalam keadaan lupa" hingga akhir, (**dan sah puasanya**).

وَإِذَا أَكَلَ مُعْتَقِدًا أَنَّهُ لَيْلٌ فَبَانَ أَنَّهُ نَهَارٌ أَوْ أَكَلَ ظَانًّا لِلْغُرُوبِ وَاسْتَمَرَ (الإشكال) في الثانية، أي لم يتبين الواقع، (وَجِبَ الْقَضَاءُ) لأن الأصل بقاء النهار، (وَإِنْ ظَنَّ أَنَّ الْفَجْرَ لَمْ يَطْلُعْ فَأَكَلَ وَاسْتَمَرَ (الإشكال))، أي لم يظهر الأمر، (فَلَا قَضَاءَ) لأن الأصل بقاء الليل.

947. (Apabila dia makan dalam keadaan beriktikad bahawa ianya malam maka nyata bahawa ianya siang, atau dia makan dalam keadaan menyangkakan ghurub dan berterusan musykil itu) pada yang kedua iaitu keadaan tidak nyata yang sebenarnya, (wajib kadha) kerana asalnya kekal siang. (Dan jika dia sangka bahawa fajar belum terbit lalu dia makan dan berterusan musykil itu), iaitu tidak zahir perkara itu, (maka tidak ada kadha) kerana asalnya kekal malam itu.

(وَإِنْ طَرَأَ فِي أَثْنَاءِ الْيَوْمِ جُنُونٌ وَلَوْ فِي لَحْظَةٍ مِنْهُ أَوْ اسْتَغْرَقَ نَهَارَهُ بِالْأَعْمَاءِ أَوْ طَرَأَ حَيْضٌ أَوْ نَفَاسٌ بَطَلَ الصَّوْمُ) في هذه الصور جميعها. وكذلك لو ولدت ولدًا جافًا بطل صومها بناء على وجوب الغسل عليها بذلك.

948. (Jika mendatang di tengah siang oleh gila walaupun sedetik daripadanya atau dia menghabiskan siangnya dengan pitam atau datang haid atau nifas batal puasanya) pada gambaran-gambaran ini semuanya. Begitu juga kalau dia melahirkan anak dalam keadaan kering batal puasanya kerana bina diatas wajib mandi diatasnya dengan demikian itu.

(وَيُنْدَبُ السَّحُورُ) وهو الأكل ليلاً بعد النصف (وَإِنْ قَلَّ) لقصد إقامة البنية (وَلَوْ بِمَاءٍ). وينبغي إذا كان شعبان أن لا يتسحر. (وَالْأَفْضَلُ تَأْخِيرُهُ)، أي السحور، (مَا لَمْ يَخَفِ الصُّبْحَ). فإذا خاف أمسك عن السحور.

949. (Sunat sahur), iaitu makan malam selepas setengahnya, (sekalipun sedikit) kerana tujuan menguatkan tubuh, (walaupun dengan air). Sayugia apabila dia kenyang bahawa dia tidak bersahur. (Yang terafdhal mentakhirkannya), iaitu sahur, (selama mana dia tidak bimbangkan subuh). Maka apabila dia bimbang dia menahan diri dari sahur.

(وَالْأَفْضَلُ تَعْجِيلُ الْفِطْرِ إِذَا تَحَقَّقَ الْغُرُوبُ، وَ) أَنْ (يُفِطِرُ عَلَى تَمْرَاتٍ). ويندب أن تكون (وتراً. فَإِنْ لَمْ يَجِدْ) التمر (فَالْمَاءُ أَفْضَلُ)، فهو مقدم على غيره، والرطب مقدم على التمر.

950. (Yang terafdhal adalah menyegerakan buka puasa apabila telah pasti ghurub, dan) bahawa (dia berbuka diatas beberapa biji tamar. Sunat bahawa ianya ganjil. Maka jika dia tidak mendapat) tamar (maka air terafdhal). Maka ia didulukan diatas selainnya. Rutob didulukan diatas tamar.

(وَ) يَنْدَبُ أَنْ (يَقُولَ) إِذَا أَفْطَرَ (اللَّهُمَّ لَكَ صُمْتُ وَعَلَى رِزْقِكَ أَفْطَرْتُ. وَيُنْدَبُ كَثْرَةُ الْجُودِ)، أي فعل الصدقة، (وَصِلَّةِ الرَّحِمِ)، أي مودة الأقارب، (وَكَثْرَةُ

تَلَاوَةِ الْقُرْآنِ وَالْإِعْتِكَافِ) لَا (سَيِّمًا الْعُشْرُ الْأَوَاخِرُ، وَأَنْ يُفِطَرَ الصَّوَامَ)، أَي يَهَيِّئُ لَهُمْ بِمَا يَفْطَرُونَ بِهِ، (وَلَوْ بِمَاءٍ. وَ) يَنْدُبُ (تَقْدِيمَ غَسَلِ الْجَنَابَةِ عَلَى الْفَجْرِ) لِيَكُونَ عَلَى طَهْرٍ مِنْ أَوَّلِ النَّهَارِ.

951. (Dan) sunat bahawa (seorang membaca) apabila dia berbuka ("Ya Allah kerana Mu aku puasa dan diatas rezeki Mu aku berbuka". Sunat banyak bermurah hati), iaitu melakukan sedekah, (dan silaturahim), iaitu kasih sayang kepada kaum kerabat, (dan banyak baca Quran dan iktikaf apatah pula sepuluh yang akhir, dan bahawa dia menjamu orang-orang berpuasa), iaitu menyediakan bagi mereka apa yang mereka berbuka dengannya, (walaupun dengan air, dan) sunat (mendulukan mandi junub diatas fajar) supaya adalah dia diatas suci pada awal siang.

(وَ) يَنْدُبُ لِلصَّائِمِ مِنْ حَيْثُ الصَّوْمِ (تَرْكُ الْغَيْبَةِ وَالْكَذِبِ) وَإِنْ كَانَ تَرْكُهُمَا وَاجِبًا، لَكِنْ تَأَكَّدُ مِنْ حَيْثُ الصَّوْمِ، (وَ) يَنْدُبُ تَرْكُ (الْفُدْحِشِ) وَهُوَ الْكَلَامُ الرَّدِيُّ خُصُوصًا الْمَتَعَلِّقُ بِأَمْرِ النِّسَاءِ، (وَالشَّهَوَاتِ) مِنَ الْمَبْصِرَاتِ وَالْمَسْمُوعَاتِ وَالْمَشْمُومَاتِ كَشَمِّ الرِّيَّاحِينَ وَالنَّظَرِ إِلَيْهَا. (وَ) يَنْدُبُ تَرْكُ (الْفُصْدِ وَالْحِجَامَةِ) لِلصَّائِمِ.

952. (dan) sunat bagi orang yang puasa dari sudut puasa itu (meninggalkan perbuatan mengumpat dan dusta) sekalipun adalah meninggalkan keduanya wajib akan tetapi ia menjadi kuat dituntut dari sudut puasa, (dan) sunat meninggalkan (perkara keji), iaitu kata-kata yang buruk khususnya yang berkaitan dengan urusan perempuan, (dan syahwat-syahwat) daripada apa yang dipandang dan didengar dan dihidu seperti hidu wangi-wangian dan memandang kepadanya. (dan) sunat meninggalkan (perbuatan petik dan bekam) bagi orang yang puasa.

(فَإِنْ شُوتِمَ فَلْيَقُلْ إِنِّي صَائِمٌ، وَتَحْرُمُ الْقُبْلَةَ لِمَنْ حَرَّكَتْ شَهْوَتَهُ)، أَي هَيِّجَتْهَا، حَتَّى خَافَ الْإِنْزَالَ، سِوَاءَ كَانَ شَيْخًا أَوْ شَابًا. وَأَمَّا مَنْ لَمْ تَحْرُكْ شَهْوَتَهُ فَالْأَوْلَى تَرْكُهَا وَمِثْلُ الْقُبْلَةِ الْمُبَاشِرَةِ. فَإِنْ شُوتِمَ الصَّائِمُ فَلْيَقُلْ إِنِّي صَائِمٌ لِيَكْفِ نَفْسَهُ وَشَاتِمَهُ.

953. (Maka jika dia dicaci maki maka hendaklah dia kata: sungguhnya aku puasa. Haram kucup bagi orang yang ia mengerakkan syahwatnya), iaitu menggelorakannya sehingga dia bimbang akan inzal, sama sahaja adalah dia tua atau muda. Adapun orang yang ia tidak menggerakkan syahwatnya maka yang terutama adalah meninggalkannya. Seumpama kucup ini adalah bersentuhan kulit. Maka jika dia dimaki maka hendaklah dia kata: sungguhnya aku orang yang puasa, supaya dia dapat menahan dirinya dan orang yang memakinya.

(و) يحرم (الْوَصَالُ) بين يومين فأكثر. وذلك (بأنْ لَا يَتَدَاوِلُ فِي اللَّيْلِ شَيْئًا) من المفطرات ولو الجماع. (فَلَوْ شَرِبَ مَاءً وَلَوْ جُرْعَةً عِنْدَ السَّحُورِ فَلَا تَحْرِيمَ) لأنه انقطع به الوصال.

954. (Dan) haram (wishal) di antara dua hari maka lebih. Demikian itu (dengan bahawa dia tidak mengambil pada waktu malamnya akan sesuatu) daripada perkara yang membatalkan puasa walaupun jimak. (Maka kalau dia minum air walaupun seteguk di sisi sahur maka tidak haram) kerana terputus sambung itu dengannya.

(وَيُكْرَهُ) للصائم (ذَوْقُ الطَّعَامِ) وغيره (وَعَدُّكَ)، أي مضع لبدان وغيره، (و) استعمال (سِوَاكَ بَعْدَ الزَّوَالِ) إبقاء لرائحة فمه من الصيام، (لا كُحْلٌ وَاسْتِحْمَامٌ)، أي اغتسال.

955. (Makruh) bagi yang puasa (mengkecap makanan) dan selainnya (dan 'alk) iaitu kunyah getah damar dan selainnya, (dan) menggunakan (siwak selepas zawal) kerana mengekalkan bau mulutnya kerana puasa itu, (tidak bercelak dan masuk bilik mandi), iaitu mandi.

(وَيُكْرَهُ لِكُلِّ أَحَدٍ) صائم أو غيره (صِمْتُ يَوْمَ)، أي سكوته عن الكلام فيه، (إِلَى اللَّيْلِ) من غير حاجة، بل الأولى شغل لسانه بذكر أو قرآن فلا يتعبد بالسكوت. (وَمَنْ لَزِمَهُ قِضَاءُ شَيْءٍ مِنْ رَمَضَانَ يُنْدَبُ لَهُ أَنْ يَفْضِيَهُ مُتَّابِعًا)، أي متواليًا، (عَلَى الْفَوْرِ) بعد زوال عذره من غير تأخير.

956. (Makruh bagi setiap orang) yang puasa atau selainnya (diam disiang hari), iaitu diam dari bercakap padanya, (hingga kemalam) tanpa sebarang hajat, bahkan terutama sibuk lidahnya dengan zikir atau Quran, maka dia tidak beribadat dengan diam itu. (Orang yang melaziminya kadha suatu daripada ramadhan sunat dia mengkadhanya berturutan), iaitu berturut-turut, (dengan segera) selepas hilang uzurnya tanpa melewatkannya.

(وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُؤَخَّرَ الْقِضَاءُ إِلَى رَمَضَانَ آخِرَ بَعِيرٍ عُدْرٍ). أما إذا كان هناك عذر كأن استدام مرضه إلى أن جاء رمضان آخر فلا يحرم. (فإن أذَرَ) بلا عذر (لَزِمَهُ مَعَ الْقِضَاءِ عَنْ كُلِّ يَوْمٍ مَدُّ طَعَامٍ) يدفعه للفقراء ولو لواحد. وهو أي المؤخر المذكور آثم. (فإن أذَرَ رَمَضَانَيْنِ فَمُدَّانِ) عن كل يوم. (وَهَكَذَا يَتَكَرَّرُ) المد (بِتَكَرُّرِ السَّنِينَ).

957. (Tidak harus dia melewatkan kadha kepada ramadhan yang lain tanpa uzur). Adapun apabila ada di sana suatu uzur seperti bahawa berpanjangan sakitnya hingga bahawa datang ramadhan yang lain maka tidak haram. (Maka jika dia melewatkan) tanpa uzur (melazimi dia serta kadha itu dari setiap satu hari secupak makanan), dia berikannya kepada para fakir, walaupun kepada seorang. Dan dia iaitu orang yang melewatkan itu berdosa. (Maka jika dia mentakhirkan dua ramadhan maka dua cupak)

dari setiap satu hari. (**Beginilah berulang**) cupak itu (**dengan berulang tahun-tahunnya**).

(وَمَنْ مَاتَ وَعَلَيْهِ صَوْمٌ) واجب ولو نذرا (وَ) الحال أنه (تَمَكَّنَ مِنْ فِعْلِهِ) ولم يفعله (أُطِعِمَ عَنْهُ عَنْ كُلِّ يَوْمٍ مَدَّةً طَعَامًا). ولا يصام عنه على هذا القول. وجزم النووي بجواز الصيام تبعًا للقديم المؤيد بحديث الشيخين ((من مات وعليه صوم صام عنه وليه)).

958. (**Orang yang mati dan ada di atasnya puasa**) wajib, walaupun nazar, (**wal**) hal dia (**terboleh melakukannya**) dan dia tidak melakukannya (**diberi makan darinya dari setiap sehari secupak makanan**), dan tidak dipuaskan darinya di atas pendapat ini. Jazam Nawawi dengan harus puasa kerana mengikut qaul qadim yang dikuatkan dengan hadis dua syeikh ((siapa yang mati dan di atasnya ada puasa puasa darinya walinya)).

(فَصَلِّ) في صوم التطوع. و(يُنْدَبُ صَوْمُ سِنَّةٍ) أيام (مِنْ شَوَّالٍ. وَتُنْدَبُ) تِلْكَ السَّنَةِ (مُتَّابِعَةً) لا متفرقة، (تَلِي الْعِيدِ) لا فاصل بينها وبينه. (فَإِنْ فَرَّقَهَا جَازَ). وكذا إن أخر صومها عن العيد.

959. (**Fasal**) pada puasa sunat. Dan (**disunatkan puasa enam**) hari (**daripada syawal, dan disunatkan**) enam itu (**berturutan**) tidak terpecah-pecah, (**mengiringi hari raya**) tidak ada yang memisahkan diantaranya dan di antara raya. (**Maka jika dia memecah-mecahkannya harus ia**). Begitu juga jika dia melewati puasanya dari hari raya.

(وَ) يندب صوم (تَاسُوعَاءُ) وهو اليوم التاسع من المحرم، (وَ عَاشُورَاءُ) وهو العاشر منه. (وَ) يندب صوم (أَيَّامُ الْبَيْضِ فِي كُلِّ شَهْرٍ الثَّلَاثِ عَشَرَ وَتَالِيَيْهِ)، الرابع عشر والخامس عشر. (وَ) يندب صوم (الْإِثْنَيْنِ وَالْخَمِيسِ وَعَشْرِ ذِي الْحِجَّةِ)، أي الثمانية منه بالنسبة للحاج والتسعة لغيره.

960. (**dan**) disunatkan puasa (**tasu'a**), iaitu hari kesembilan muharram, (**dan 'asyura**) iaitu yang kesepuluh daripadanya, (**dan**) disunatkan puasa (**hari-hari putih pada setiap bulan, yang ketiga belas dan dua yang mengiringinya**), iaitu yang keempat belas dan kelima belas, (**dan**) disunatkan puasa (**isnin dan khamis dan sepuluh daripada bulan zul hijjah**), iaitu lapan daripadanya dengan nisbah bagi jemaah haji dan sembilan bagi selainnya.

(وَ) يندب صوم (الْأَشْهُرِ الْحُرْمِ وَهِيَ أَرْبَعَةٌ: ذُو الْقَعْدَةِ، وَذُو الْحِجَّةِ، وَالْمُحَرَّمِ، وَرَجَبٍ) فهي من سنتين ثلاثة سرد وواحد فرد.

961. (**dan**) disunatkan puasa (**bulan-bulan haram iaitu empat, Zulkaedah dan zul hijjah dan dan muharram dan rajab**) maka ia dari dua tahun, tiga berturutan dan satu tunggal.

(وَأَفْضَلُ الصَّوْمِ بَعْدَ رَمَضَانَ) صوم (الْمُحَرَّمِ ثُمَّ رَجَبٍ ثُمَّ شَعْبَانَ).

962. (**Yang terafdhal adalah puasa selepas ramadhan**) puasa (**muharram kemudian rajab kemudian sya'ban**).

(و) يَنْدُب (صَوْمُ يَوْمِ عَرَفَةَ إِلَّا لِلْحَاجِّ) الْوَاقِفِ (بِعَرَفَةَ)، وَكَذَلِكَ الْمَسَافِرُ، (فَفِطْرُهُ أَفْضَلُ) مِنَ الصِّيَامِ. (فَإِنْ صَامَ) الْحَاجُّ (لَمْ يُكْرَهُ لِكِنَّهُ تَرَكَ الْأَوْلَى).

963. (dan) disunatkan (puasa hari Arafah melainkan bagi yang mengerjakan haji) yang wukuf (diArafah), begitu juga yang bermusafir, (maka tidak puasa padanya terafdhal) dari puasa. (Maka jika berpuasa) yang mengerjakan haji (tidak makruh, akan tetapi meninggalkannya terutama).

(وَيُكْرَهُ صَوْمُ الدَّهْرِ إِنْ ضَرَّ أَوْ فَوَّتَ حَقًّا) بَأَنَّ خَافَ مِنْهُ ذَلِكَ. أَمَا لَوْ تَحَقَّقَهُ أَوْ ظَنَّهُ ظَنًّا مُؤَكَّدًا فَيَحْرَمُ. (وَإِلَّا) بَأَنَّ لَمْ يَخَفْ مِنْهُ ذَلِكَ (لَمْ يُكْرَهُ).

964. (Makruh puasa sepanjang masa jika ia memudharatkan atau meluputkan hak) dengan bahawa dia bimbangkan kerananya akan demikian itu. Adapun kalau dia pasti berlakunya atau dia zhankannya dengan zhan yang kuat maka ianya haram. (Jika tidak), dengan bahawa dia tidak bimbangkan demikian itu (tidak makruh ia).

(وَيَحْرَمُ وَلَا يَصِحُّ أَصْلًا صَوْمُ الْعِيدَيْنِ) الْأَصْغَرِ وَالْأَكْبَرِ (وَأَيَّامَ النَّشْرِيقِ وَهِيَ ثَلَاثَةٌ بَعْدَ) عِيدِ (الْأَضْحَى).

965. (Haram puasa dan tidak sah ia dari asal oleh puasa dua hari raya), yang kecil dan yang besar, (dan hari-hari tasyrik iaitu tiga hari selepas) hari raya (adha).

(و) يَحْرَمُ صَوْمُ (يَوْمِ الشُّكِّ وَهُوَ أَنْ يَتَحَدَّثَ بِالرُّؤْيَا) لِلْهَيْلِ (يَوْمَ الثَّلَاثِينَ مِنْ شَعْبَانَ مَنْ لَا يَثْبُتُ بِقَوْلِهِ) الشَّهْرِ (مِنْ عَبِيدٍ وَفَسَدَةٍ وَنِسْوَةٍ)، وَكَذَلِكَ صَبِيَانٍ. (وَإِلَّا) بَأَنَّ لَمْ يَتَحَدَّثَ بِرُؤْيَا أَحَدٍ أَوْ تَحَدَّثَ بِرُؤْيَا مِنْ يَثْبُتُ بِقَوْلِهِ (فَلَيْسَ بِيَوْمِ شُكِّ)، بَلْ إِمَّا مِنْ رَمَضَانَ أَوْ شَعْبَانَ.

966. (dan) haram puasa (hari syak iaitu bahawa bercakap-cakap dengan melihat) hilal (pada hari ketiga puluh daripada sya'ban oleh orang yang tidak sabit dengan katanya) bulan itu, (daripada hamba dan orang fasik dan perempuan), begitu juga kanak-kanak. (Jika tidak) dengan bahawa tidak bercakap dengan melihatnya oleh seorang pun atau bercakap dengan melihatnya seorang yang sabit ia dengan katanya (maka ia bukannya hari syak), bahkan sama ada daripada ramadhan atau sya'ban.

وَإِذَا تَقَرَّرَ أَنَّهُ يَوْمُ شُكِّ (فَلَا يَصِحُّ صَوْمُهُ عَنْ رَمَضَانَ بَلْ عَنْ نَدْرٍ وَقَضَائِهِ). وَأَمَّا التَّطَوُّعُ بِهِ فَإِنْ وَافَقَ عَادَةَ لَهُ (كَمَنْ لَهُ عَادَةٌ يَصُومُ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ فَوَافِقَ ذَلِكَ يَوْمَ الشُّكِّ) (أَوْ وَصَلَهُ بِمَا قَبْلَ نِصْفِ شَعْبَانَ) الْأَوَّلِ (صَحَّ) صَوْمُهُ تَطَوُّعًا. (وَإِلَّا) بَأَنَّ فَقَدْ مِنْهُ ذَلِكَ (حَرَمٌ وَلَمْ يَصِحَّ) صَوْمُهُ.

967. Apabila telah tetap bahawa ianya hari syak (maka tidak sah puasanya dari ramadhan, sebaliknya dari nazar dan kadha. Adapun puasa sunat padanya maka jika kebetulan adatnya) seperti orang yang adatnya puasa pada hari Isnin lalu berbetulan hari itu dengan hari syak (atau dia

menyambungkannya dengan apa yang sebelum setengah *sya'ban*) yang pertama (**sah**) puasanya sebagai puasa sunat. (**Jika tidak**) dengan bahawa luput demikian itu darinya (**haram dan tidak sah**) puasanya.

(وَيَحْرُمُ صَوْمَ مَا بَعْدَ نِصْفِ شَعْبَانَ إِنْ لَمْ يُوَافِقْ عَادَةً) كما تقدم في يوم الشك (وَلَمْ يَصِدْ لَهُ بِمَا قَبْلَهُ)، أي لم يصل النصف الثاني في الصوم بالأول. فإن وافق عادة له أو وصله صح الصوم وانتفت الحرمة.

968. (**Haram puasa apa yang selepas setengah *sya'ban* jika ia tidak berbetulan dengan adat**) sepertimana telah lalu pada hari syak, (**dan tidak dia menyambungkannya dengan apa yang sebelumnya**), iaitu tidak menyambungkan setengah kedua pada puasa dengan setengahnya yang pertama. Maka jika ia berbetulan dengan adatnya atau dia menyambungkannya sah puasa itu dan ternafi haramnya.

(وَمَنْ دَخَلَ فِي صَوْمٍ أَوْ فِي صَلَاةٍ فَرَضًا أَدَاءً كَانَ أَوْ قَضَاءً أَوْ نَذْرًا حَرَّمَ قَطْعَهُمَا)، ولو كان كل منهما غير فوري. (فَبَادًا كَانَ)، أي الصوم والصلوة، (نَفْلًا) ولو مؤكدا (جَازَ قَطْعَهُمَا)، أي لم يحرم، وإن كره لغير عذر. أما مع العذر فلا حرمة ولا كراهة.

969. (**Orang yang masuk pada puasa atau**) pada (**shalat fardhu, tunai adalah ia atau kadha atau nazar, haram dia memutuskan keduanya**) walaupun adalah setiap daripada keduanya tidak wajib segera. (**Maka apabila adalah ia**), iaitu puasa dan shalat itu, (**sunat**) walaupun muakkad (**harus memutuskan keduanya**), iaitu tidak haram ia, sekalipun ianya makruh tanpa ada uzur. Adapun berserta uzur maka tidak ada haram dan tidak ada karahah.

(فَصَلِّ) في (الإعتكاف). هو لغة لزوم الشيء، وشرعا اللبث بمسجد من شخص مخصوص بنية. وهو (سُنَّةٌ فِي كُلِّ وَقْتٍ وَ) في (رَمَضَانَ أَكْذُ وَ) في (عَشْرِهِ الْأَخِيرِ) من رمضان (أَكْذُ لِيَلَّةِ الْقَدْرِ). وسيأتي أنها في العشر الأواخر أرجى.

970. (**Fasal**) pada (**iktikaf**). Ia pada lughah adalah melazimi sesuatu, dan pada syara' duduk diam dimasjid oleh seorang yang tertentu dengan niat. Ianya (**sunat pada setiap masa, dan**) pada (**ramadhan lebih muakkad, dan**) pada (**sepuluh akhir**) ramadhan (**lebih lagi muakkad lagi demi mencari lailatul qadar**), dan akan datang bahawa ianya pada sepuluh yang akhir adalah lebih diharapkan.

(وَيُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ فِي جَمِيعِ رَمَضَانَ)، وإن كان المرجح عند الشافعي اختصاصها بالعشر الأواخر لأنها اجتهاد لا ينفى الإمكان. (وَفِي الْعَشْرِ الْأَخِيرِ أَرْجَى وَفِي أَوْتَارِهِ)، وهي أحد وعشرون وثلاث وخمس وسبع وتسع وعشرون، (أَرْجَى، وَفِي الْحَادِي وَالثَّالِثِ وَالْعَشْرَيْنِ أَرْجَى) من بقية الأوتار. وظاهر كلامه أنها تنتقل. ومذهب الشافعي أنها تلزم ليلة بعينها.

971. (**Dan terboleah bahawa adalah ia pada semua ramadhan**) sekalipun yang ditarijihkan di sisi Syafi'e khususnya dengan sepuluh yang akhir, kerana ia adalah ijthad yang tidak menafikan kemungkinan itu. (**dan pada sepuluh yang akhir lebih diharapkan lagi dan pada yang ganjilnya**) iaitu dua puluh satu dan dua puluh tiga dan dua puluh lima dan dua puluh tujuh dan dua puluh sembilan (**lebih diharapkan lagi, dan pada dua puluh satu dan tiga lebih lagi diharapkan**) dari baki malam-malam yang ganjil itu. Zahir kalam musannif bahawa ia berpindah-pindah. Mazhab Syafi'e bahawa ianya melazimi satu malam dengan tentunya.

(وَيُكْتَبُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ) إِذَا رَأَاهَا أَوْ ظَنَّهَا مِنْ قَوْلِهِ (اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفْوٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاغْفِرْ عَنِّي).

972. (**Dan dia membanyakkan pada malam qadar itu**) apabila dia melihatnya atau menyangkakannya akan katanya ("Ya Allah sesungguhnya Engkau maha pengampun maka ampuni kami").

(وَأَقْلُّ الإِعْتِكَافِ لُبُّثٌ) أَي مَكَثٌ وَاسْتِمْرَارٌ (وَإِنْ قَلَّ) زَمَنُهُ (بِشَرْطِ النِّيَّةِ) لِأَنَّهُ عِبَادَةٌ فَافْتَقَرَ إِلَى الذِّيَّةِ، (وَ) بِشَرْطِ (زِيَادَتِهِ) أَي اللَّابِثِ (عَلَى أَقْلِ الطَّمَانِينَةِ) حَتَّى يَصْدُقَ عَلَيْهِ أَنَّهُ بَعْدَ النِّيَّةِ مَكَّثٌ. وَالنِّيَّةُ لَا تَتَأْتِي إِلَّا فِي زَمَنِ أَقْلِهِ الطَّمَانِينَةِ.

973. (**Sekurang-kurang iktikaf itu berdiam diri**), iaitu dan berterusan, (**sekalipun sedikit**) masanya (**dengan syarat niat**) kerana ia adalah ibadat maka perlu ia kepada niat. (**dan**) dengan syarat (**lebihnya**), iaitu diam itu, (**diatas sekurang-kurang tama'ninah**) sehingga terbenar diatasnya bahawa dia selepas niat itu berdiam diri, yang mana niat itu tidak terdatang melainkan pada masa yang sekurang-kurangnya tama'ninah.

(وَ) بِشَرْطِ (كَوْنِهِ)، أَي الْمُعْتَكِفِ، (مُسْلِمًا) فَلَا يَصِحُّ مِنْ كَافِرٍ (عَاقِلًا) فَلَا يَصِحُّ مِنْ مَجْنُونٍ (صَادِحِيًّا) فَلَا يَصِحُّ مِنْ مَغْمَى عَلَيْهِ (خَالِيًّا مِنَ الْحَدَثِ الْأَكْبَرِ) فَلَا يَصِحُّ مِنْ حَائِضٍ وَنَفْسَاءٍ وَجَنْبٍ،

974. (**dan**) dengan syarat (**keadaannya**), iaitu orang yang beriktikaf itu, (**orang Islam**), maka tidak sah ia dari kafir, (**berakal**), maka tidak sah ia dari orang gila, (**sedar**), maka tidak sah ia dari yang pitam, (**sunyi dari hadath besar**) maka tidak sah ia dari yang berhaid dan yang bernifas dan berjunub,

(وَ) بِشَرْطِ كَوْنِهِ (فِي الْمَسْجِدِ وَلَوْ مُتَرَدِّدًا) فَيَكْفِي التَّرَدُّدُ (فِي جَوَانِبِهِ)، أَي الْمَسْجِدِ عَنِ الْمَكَّةِ، (وَلَا يَكْفِي مُجَرَّدُ الْمُرُورِ) فِي الْمَسْجِدِ وَإِنْ طَالَ. وَقَدْ جَرَى الْمُصَنِّفُ عَلَى تَسْمِيَةِ الرُّكْنِ شَرْطًا فَإِنَّهُ سَمَى النِّيَّةَ شَرْطًا.

975. (**dan**) dengan syarat keadaannya (**didalam masjid, walaupun dia ke sana kemari**), maka memada berulang-alik, (**pada sisi-sisinya**), iaitu masjid, tanpa diam itu. (**Tidak memada semata-mata lalu**) didalam masjid sekalipun panjang. Sungguhnya musannif berjalan diatas menamakan rukun sebagai syarat maka dia menamakan niat sebagai syarat.

(وَالْأَفْضَلُ كَوْنُهُ)، أي الاعتكاف، (بِصَوْمٍ) أي معه، (وَفِي) المسجد (الْجَامِعِ) الذي تصلى فيه الجمعة، (وَأَنْ لَا يُقْصَرَ عَنْ يَوْمٍ).

976. (Yang terafdhal keadaannya), iaitu iktikaf itu, (dengan puasa), iaitu besertanya, (dan didalam) masjid (jamik) yang dishalatkan Jumaat padanya, (dan bahawa tidak kurang ia dari sehari).

(وَلَوْ نَذَرَ الْإِعْتِكَافَ فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَوْ فِي الْمَسْجِدِ (الْأَقْصَى) مسجد بيت المقدس (أَوْ مَسْجِدِ الْمَدِينَةِ تَعَيَّنَ، لَكِنْ يُجْزَى الْمَسْجِدُ الْحَرَامَ عَنْهُمَا). فإذا نذر الاعتكاف في مسجد المدينة أو الأقصى يوماً فاعتكف ذلك اليوم في المسجد الحرام كفى، (بِخِلَافِ الْعَكْسِ). فلو نذر الاعتكاف في المسجد الحرام لا يكفي أن يعتكف في أحدهما. (وَيُجْزَى مَسْجِدُ الْمَدِينَةِ عَنِ الْأَقْصَى، بِخِلَافِ الْعَكْسِ).

977. (Kalau dia bernazar iktikaf didalam Masjidil Haram atau) didalam Masjidil (Aqsa) iaitu masjid Baitulmuqaddas, (atau masjid Madinah tertentu ia, akan tetapi memada Masjidil Haram dari keduanya). Maka apabila dia nazarkan iktikaf didalam masjid Madinah atau Aqsa sehari maka dia iktikafkan hari itu didalam masjidil Haram memada ia. (Bersalahan sebaliknya). Maka kalau dia bernazar iktikaf didalam masjidil Haram tidak memadainya bahawa dia beriktikaf pada satu daripada keduanya. (Memada masjid Madinah dari masjid Aqsa, bersalahan sebaiknya).

(وَلَوْ عَيَّنَ مَسْجِدًا غَيْرَ ذَلِكَ) المذكور من الثلاثة (لَمْ يَتَعَيَّنْ)، فيجوز له الاعتكاف في غيره، لأن كل المساجد غير الثلاثة مستوية في الفضيلة الذاتية.

978. (Kalau dia menentukan masjid selain demikian itu) yang disebutkan daripada tiga masjid itu (tidak tertentu ia). Maka harus dia iktikaf pada selainnya, kerana semua masjid-masjid selain tiga itu sama pada fadhilat dari sudut zatnya.

(وَيَفْسُدُ الْإِعْتِكَافُ بِالْجَمَاعِ وَبِالْإِنْزَالِ) للمني (عَنْ مُبَاشَرَةٍ) بشهوة، سواء كان كل منهما في المسجد أو خارجه. (وَأِنْ نَذَرَ) كل (مُدَّةً مُتَّابِعَةً) كأن نذر أن يعتكف أسبوعاً متوالياً (لَزِمَهُ) الاعتكاف مع التتابع.

979. (Rosak iktikaf dengan jimak dan inzal) mani (kerana bersentuhan kulit) dengan syahwat seperti bahawa setiap daripada kedua mereka itu didalam masjid atau di luarnya. (Jika dia menazarkan) semua (tempoh dalam keadaan berturutan) seperti bahawa dia nazar akan beriktikaf seminggu berturutan (melaziminya) iktikaf serta berturutan itu.

(فَإِنْ خَرَجَ) في أثناء تلك المدة (لِمَا لَا بُدَّ مِنْهُ) للإنسان (كَأَدَلٍ وَإِنْ أَمَكَنَ فِي الْمَسْجِدِ) لأنه يستحي منه فيه، (وَشَرِبَ إِنْ لَمْ يُمَكِّنْ فِيهِ)، أي المسجد، (وَقَضَاءِ حَاجَةِ الْإِنْسَانِ) من بول وغانط، (وَالْمَرَضِ) الذي يخشى منه تلويث المسجد، (وَالْحَيْضِ) الذي لا تخلو عنه المدة كان كانت شهراً، (وَنَحْوِ ذَلِكَ)

كأداء شهادة تعينت وقضاء عدة (لَمْ يَبْطُلْ) الاعتكاف المنذور التتابع بالخروج في هذه الصور.

980. (Maka jika dia keluar) di tengah tempoh itu (untuk apa yang tidak dapat tidak daripadanya) bagi manusia (seperti makan sekalipun terbolehdidalam masjid) kerana ia dianggap aib didalam nya, (dan minum jika tidak terbolehdidalam nya), iaitu masjid, (dan kadha hajat manusiawi) berupa kencing dan berak, (dan sakit) yang dibimbangkan darinya akan mencemarkan masjid, (dan haid) yang tidak sunyi tempoh itu darinya seperti bahawa adalah ia sebulan, (dan umpama itu) seperti menunaikan saksian yang tertentu diatasnya dan menunaikan iddah, (tidak batal) iktikaf yang dinazarkan berturutannya dengan sebab keluar pada gambar-gambaran ini.

(وَإِنْ خَرَجَ) المعتكف المذكور (مِنَ الْمَسْجِدِ لِزِيَارَةِ مَرِيضٍ أَوْ صَلَاةِ جَنَازَةٍ أَوْ صَلَاةِ جُمُعَةٍ بَطُلَ اعْتِكَافُهُ) المنذور تتابعه. (وَإِنْ خَرَجَ لِمَذَارَةِ الْمَسْجِدِ) للأذان عليها (وَهِيَ خَارِجَةٌ عَنْهُ)، أي المسجد، (لِيُؤَدَّنَ جَازَ إِنْ كَانَ هُوَ الْمُؤَدَّنُ الرَّاتِبُ. وَإِلَّا) بَأَن لَمْ يَكُن هُوَ الرَّاتِبُ بَلْ مَتَطَوَّعٌ (فَلَا) يجوز له الخروج المعتكف المذكور.

981. (Jika keluar) orang yang beriktikaf yang tersebut itu (dari masjid untuk ziarah orang sakit atau shalat jenazah atau shalat Jumaat batal iktikafnya) yang dinazarkan berturutannya. (Jika dia keluar kepada menara masjid) untuk azan diatasnya (sedang ia di luarnya), iaitu masjid, (untuk azan harus ia jika dia muazzin ratib. Jika tidak) dengan bahawa dia bukan ratib bahkan sukarela (maka tidak) harus orang yang beriktikaf itu keluar.

(وَإِنْ خَرَجَ لِمَا لَا بُدَّ مِنْهُ) كالأكل (فَسَأَلَ عَنِ الْمَرِيضِ وَهُوَ مَارٌّ وَدَمَّ يَعْرُجُ)، أي لم يتحول عن طريقه، (جَازَ) له السؤال (وَإِنْ عَرَجَ لِأَجْلِهِ)، أي السؤال، (بَطُلَ) اعتكافه

982. (Jika dia keluar untuk apa yang tidak dapat tidak daripadanya) seperti makan (maka dia bertanya khabar tentang seorang sakit, sambil dia lalu, dan tidak menyimpang), iaitu tidak berubah dari jalannya, (harus) bertanya itu. (Jika dia menyimpang kerananya), iaitu bertanya itu, (batal) iktikafnya.

(وَتَحْرُمُ الْمُبَاشَرَةُ بِشَهْوَةٍ، وَيَحْرُمُ) الاعتكاف (عَلَى الْعَبْدِ وَالزَّوْجَةِ دُونَ إِذْنِ سَيِّدٍ) في العبد (وَزَوْجٍ) في المرأة. والله أعلم.

983. (Haram bersentuhan kulit dengan syahwat, dan haram) iktikaf (diatas hamba dan isteri tanpa izin penghulu) pada hamba (dan suami) pada perempuan. Wallahu a'lam.

(كتاب الحج)

أي والعمرة. وهو لغة القصد، وشرعا قصد الكعبة للنسك الآتي بيانه. والعمرة لغة الزيارة، وشرعا قصد الكعبة للعبادة المخصوصة.

984. @KITAB HAJI, iaitu dan umrah. Ia pada lughah adalah kasad i.e tuju, dan pada syara' menuju ka'bah untuk ibadat nusuk yang akan datang keterangannya. Umrah pada lughah adalah ziarah dan pada syara' menuju ka'bah untuk ibadat yang khusus.

(الْحَجُّ وَالْعُمْرَةُ فَرَضَانِ) من أركان الإسلام الخمس. (وَلَا يَجْبَانِ فِي الْعُمْرِ إِلَّا مَرَّةً وَاحِدَةً إِلَّا أَنْ يُنْذَرَا) أي أحدهما فيجب بالنذر. (وَإِنَّمَا يَلْزَمَانِ) عَلَى التَّرَاخِي (مُسْلِمًا بَالِغًا عَاقِلًا حُرًّا مُسْتَطِيعًا)، فلا يجبان إلا إذا تحقت تلك الشروط.

985. (Haji dan umrah itu fardu), daripada rukun-rukun Islam yang lima. (Tidak wajib ia seumur hidup melainkan sekali melainkan bahawa keduanya dinazarkan), iaitu satu daripada keduanya, maka ianya wajib dengan nazar itu. (Keduanya hanya melazimi), diatas berlambatan, (akan muslim yang baligh yang berakal yang merdeka yang mampu), maka ia tidak wajib melainkan apabila pasti ada syarat-syarat itu.

(وَيَصِحُّ حَجُّ الْعَبْدِ) ولا يكفي عن حجة الإسلام، فيلزمه إذا عتق ووجدت فيه الشروط أن يحج ثانيا. (وَ) كذلك يصح حج (غَيْرُ الْمُسْتَطِيعِ) إذا تكلف المشقة، ويكفيه عن حج الإسلام.

986. (Sah haji seorang hamba), dan ia tidak memada dari haji Islam, maka melaziminya apabila dia merdeka dan didapati padanya syarat-syarat itu bahawa dia mengerjakan haji kali kedua. (Dan) begitu juga sah haji (orang yang tidak mampu) apabila dia menanggung kesukaran, dan ia memadainya dari haji Islam.

(وَلَا يَصِحُّ مِنَ الْكَافِرِ وَ) لا من (غَيْرِ الْمُمَيِّزِ إِسْتِقْلَالًا) بنفسه لأنه عبادة وشرطها التمييز. (فَإِنْ أَحْرَمَ الصَّبِيُّ الْمُمَيِّزُ بِإِذْنِ الْوَالِيِّ) أبا كان أو جدا أو قِيمًا (أَوْ أَحْرَمَ الْوَالِيُّ عَنِ الْمَجْنُونِ أَوْ الطِّفْلِ الَّذِي لَا يُمَيِّزُ جَازًا). ويجوز أيضا أن يحرم الولي عن المميز. ولا فرق في الولي بين أن يكون محرما عن نفسه أو لا.

987. (Tidak sah ia dari kafir dan) tidak dari (yang tidak mumayyiz diatas jalan tersendiri) dengan dirinya kerana ia ibadat yang syaratnya adalah tamyiz. (Maka jika kanak-kanak mumayyiz berihram dengan izin walinya), bapa adalah dia atau datuk atau petugas, (atau wali berihram dari orang gila atau kanak-kanak yang tidak mumayyiz harus ia). Harus juga bahawa wali berihram dari yang mumayyiz. Tidak ada beza pada wali itu di antara bahawa dia berihram untuk dirinya atau tidak.

(وَيُكَلِّفُهُ الْوَلِيُّ مَا يَقْدُرُ عَلَيْهِ) من الأعمال كالطواف، (فَيَغْسِلُهُ وَيَجْرِدُهُ عَنِ الْمَخِيطِ وَيُلْبِسُهُ ثِيَابَ الْإِحْرَامِ) إن لم يقدر على فعلها بنفسه. وإلا فيأمره بها. (وَيَجْنِبُهُ الْمَحْظُورَ كَالطَّيِّبِ وَنَحْوِهِ) من إزالة الشعر وقلم الأظفار. (وَيَحْضُرُهُ الْمَشَاهِدَ) مثل عرفة ومنى والمزدلفة.

988. (Wali itu memberatkannya apa yang dia kuasa di atasnya) daripada amalan-amalan seperti tawaf, (maka dia memandikannya dan mengelakkan dia dari pakaian berjahit dan memakaikannya kain ihram) jika dia tidak mampu melakukannya sendiri. Jika tidak, maka dia menyuruhnya dengannya. (dan wali itu menjauhkan dia dari perkara yang dilarang seperti wangi dan umpamanya), daripada menghilangkan rambut dan mengerat kuku, (dan menghadirkannya pada masyhad-masyhad) umpama Arafah dan Mina dan Muzdalifah.

(وَيَفْعَلُ عَنْهُ مَا لَا يُمَكِّنُ مِنْهُ كَالْإِحْرَامِ)، فإن الصبي غير المميز لا يصح منه الإحرام فيحرم عنه الولي بأن يقول: جعلته محرما. (وَرَكْعَتِي الطَّوَافِ) فيصليهما الولي عن غير المميز. (وَالرَّمْيِ) للجمار فيرميها الولي عن غير المميز. وأما المميز فيفعل هو بنفسه ما ذكر.

989. (dan dia melakukan bagi pihaknya apa yang tidak termungkin darinya seperti ihram), maka kanak-kanak yang tidak mumayyiz tidak sah ihram darinya maka walinya berihram darinya dengan bahawa dia berkata "aku jadikan dia berihram". (dan dua rakaat tawaf) maka wali shalatkan keduanya ganti dari mumayyiz itu. (dan melontar) jamrah-jamrah, maka wali melontar dari yang tidak mumayyiz. Adapun yang mumayyiz maka dia melakukan sendiri akan apa yang disebutkan itu.

(وَالْمُسْتَطِيعُ اثْنَانِ) أي نوعان: (مُسْتَطِيعٌ بِنَفْسِهِ وَمُسْتَطِيعٌ بغيرِهِ. أمَّا الأوَّلُ فَهُوَ أَنْ يَكُونَ صَحِيحًا) بأن يمكنه الثبوت على المركوب بلا ضرر شديد (وَأَجِدًا لِلزَّادِ) ولأوعيته ولأجرة حراسة (وَاللَّمَاءِ بِثَمَنِ مِثْلِهِ) وهو القدر الذي يباع به زمانا ومكانا، وأن يكون موجودا (فِي الْمَوَاضِعِ الَّتِي جَرَتْ الْعَادَةُ بِكَوْنِهِ فِيهَا). فلو خلت المواضع عنه كزمن الجذب أو انقطعت المياه أو وجد لكن بزيادة عن ثمن المثل فقدت الاستطاعة.

990. (Orang yang berupaya itu dua), iaitu dua bagai: (orang yang berupaya dengan dirinya dan orang yang berupaya dengan selain dirinya. Adapun yang pertama itu maka dia adalah orang yang sihat) dengan bahawa boleh dia duduk tetap diatas tunggangan tanpa mudharat yang kuat, (dan yang mendapat bekalan) dan bekasnya dan upah penjaganya (dan air dengan harga seumpamanya) iaitu kadar yang dijual ia dengannya nisbah masa dan tempat, dan bahawa ianya ada (pada tempat-tempat yang berjalan adat dengan keadaannya ada padanya). Maka kalau sunyi

tempat-tempat itu darinya seperti masa kemarau atau terputus air atau ia didapati akan tetapi dengan lebih dari harga seumpama luputlah keupayaan itu.

(وَ) شرطها أيضا أن يكون واجدا (رَاحِلَةً تَصْلُحُ لِمِثْلِهِ) إما بشراء أو اكتراء (إِنْ كَانَ مِنْ مَكَّةَ عَلَى مَسَافَةِ الْقَصْرِ، وَإِنْ أَطَاقَ الْمَشْيَ. وَكَذَا) تشتراط الراحلة إن كان بينه وبين مكة (دُونَهَا)، أي مسافة القصر، (إِنْ لَمْ يُطِقْهُ)، أي المشي. (وَ) أن يكون واجدا (مَحْمَلًا) و هو خشب يجعل في جانب البعير للركوب فيه (إِنْ شَقَّ عَلَيْهِ رُكُوبُ الْفُتْبِ) و هو ظهر الدابة، (وَ) أن يجد (شَرِيكًا يُعَادِلُهُ. يَشْتَرَطُ ذَلِكَ كُلَّهُ دَاهِبًا وَرَاجِعًا).

991.(dan) syaratnya juga bahawa dia mendapat (kenderaan yang sesuai bagi orang seumpamanya) sama ada dengan beli atau sewa (jika dia berada dari Makkah pada jarak qasar, sekalipun dia mampu berjalan. Begitu juga) disyaratkan kenderaan jika adalah di antara dia dan di antara Makkah (kurang daripadanya), iaitu jarak qasar, (jika dia tidak mampukannya), iaitu berjalan, (dan) bahawa adalah dia mendapat (mahmal) iaitu kayu yang diletakkan pada sisi unta untuk ditanggung padanya (jika payah dia menunggang al fatbi), iaitu belakang haiwan tunggangan, (dan bahawa dia mendapat rakan yang mengimbangnya. Disyaratkan demikian itu semuanya pergi balik).

(وَ) يشترط (أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ فَاضِلًا عَنْ نَفَقَةِ عِيَالِهِ)، أي مؤنتهم، (وَكَسْوَتِهِمْ دَاهِبًا وَإِيَابًا وَعَنْ مَسْكَنٍ يُنَاسِبُهُ)، أي يليق به، (وَ) عن (خَادِمٍ يَلِيْقُ بِهِ لِمَنْصَبٍ أَوْ عَجْزٍ) عن خدمة نفسه لمرض أو كبر (وَعَنْ دَيْنٍ وَدَوٍّ مُوَجَّلًا). فوفاء الدين مقدم على النسك.

992.(dan) disyaratkan (bahawa adalah demikian itu lebih dari nafkah keluarganya), iaitu sara hidup mereka, (dan pakaian mereka pergi dan balik, dan dari tempat tinggal yang sesuai dengannya), iaitu yang layak dengannya, (dan) dari (khadam yang layak dengannya kerana pangkat atau lemah) dari melayani dirinya sendiri kerana sakit atau tua, (dan dari hutang walaupun yang bertempoh), maka membayar hutang itu didulukan diatas ibadat nusuk.

(وَ) يشترط (أَنْ يَجِدَ طَرِيقًا آمِنًا يَأْمَنُ فِيهَا عَلَى نَفْسِهِ وَ) على (مَالِهِ مِنْ سَبْعِ وَعَدُوٍّ وَلَوْ كَافِرًا)، فلا نأمره بالجهاد لأجل الحج لما فيه من الخطر، (أَوْ) كَانَ الْعَدُوَّ (رَصْدِيًّا)، بفتح الصاد من يترقب الدمارين، (يُرِيدُ) أَنْ يَأْخُذَ (مَالًا وَإِنْ قَلَّ). فمن لم يأمن ذلك فلا يكون مستطيعا. ويسقط عنه وجوب الحج.

993.(dan) disyaratkan (bahawa dia mendapat jalan yang aman yang selamat dia padanya diatas dirinya dan) diatas (hartanya dari binatang buas dan musuh walaupun kafir). Maka kita tidak menyuruhnya berjihad demi kerana haji kerana padanya bahaya. (atau) adalah musuh itu (orang yang mengendap-ngendap) –"رصدي" dengan fathah, orang yang mengawasi

orang yang lalu- (**hendak**) mengambil (**harta sekalipun sedikit**). Maka siapa yang tidak aman dari demikian itu maka tidak adalah dia orang yang berupaya, dan gugur darinya kewajiban haji.

(وَإِنْ لَمْ يَجِدْ) من يريد الحج (طَرِيقًا إِلَّا فِي الْبَحْرِ لَزِمَهُ) سلوكه (إِنْ غَلَبَتْ السَّلَامَةُ) في ركوبه. (وَالْإِلا)، بأن غلب العطب أو استوى الأمران (فَلَا) يلزمه ويسقط الوجوب.

994. (**Dan jika tidak mendapat**) iaitu orang yang hendak mengerjakan haji (**akan satu jalan melainkan dilaut lazim dia**) melaluinya (**jika termenang oleh selamat**) pada belayar padanya. (**Jika tidak**), dengan bahawa termenang oleh binasa atau sama dua perkara itu (**maka ia tidak**) melaziminya dan gugur kewajibannya.

(وَالْمَرْأَةُ فِي كُلِّ ذَلِكَ) المذكور من شروط الوجوب والاستطاعة وغير ذلك (كَالرَّجُلِ). فيجب عليها النسك على التفصيل الذي ذكر في الرجل. (وَتَزِيدُ) على الرجل (بِأَنْ يَكُونَ مَعَهَا مَنْ تَأْمَنُ مَعَهُ عَلَى نَفْسِهَا) من الفاحشة (مِنْ زَوْجٍ أَوْ مَحْرَمٍ أَوْ نِسْوَةٍ ثِقَاتٍ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مَعَ إِحْدَاهُنَّ مَحْرَمًا). ويكفي في الجواز لفرضها امرأة واحدة، بل يجوز سفرها وحدها إن أمنت.

995. (**Wanita pada semua demikian itu**) yang disebutkan daripada syarat-syarat wajib dan keupayaan dan selain itu (**sama seperti lelaki**). Maka wajib di atasnya nusuk menurut tafsilan yang disebutkan pada lelaki. (**dan dia lebih**) di atas lelaki (**dengan bahawa ada bersama dengannya orang yang dia aman bersamanya di atas dirinya**) dari perkara keji, (**daripada suami atau mahram atau wanita-wanita yang terpecaya, sekalipun tidak ada bersama seorang daripada mereka itu mahramnya**). Memada pada harus fardhunya oleh seorang perempuan sahaja, bahkan harus dia bermusafir sendirian jika dia selamat.

(فَمَتَى وَجَدَتْ هَذِهِ الشَّرُوطَ وَلَمْ يَدْرِكْ زَمَانًا يُمَكِّنُهُ فِيهِ الْحَجُّ عَلَى الْعَادَةِ لَمْ يَلْزَمَهُ), فيزاد على الشروط المتقدمة في الاستطاعة أن يدرك زمانا يسع سيرًا معهودًا. فلو حصلت الاستطاعة بعد ما خرجت قافلة بلده لم يلزمه الحج. (وَإِنْ أَدْرَكَ ذَلِكَ) الزمن الذي يسع السير على العادة (لَزِمَهُ) الحج وشغلت به ذمته.

996. (**Maka bila didapati syarat-syarat ini tetapi dia tidak mendapat masa yang terbolehdia padanya oleh haji itu di atas kebiasaannya ia tidak melaziminya**). Maka ditambah di atas syarat-syarat terdahulu pada keupayaan itu bahawa dia mendapat masa yang memuatkan perjalanan yang diketahui. Maka kalau terhasil keupayaan selepas kafilah berangkat keluar dari negerinya tidak melaziminya haji. (**Dan jika dia mendapat demikian itu**) masa yang memuatkan perjalanan di atas kebiasaannya (**melaziminya**) haji dan sibuklah zimmahnya dengannya.

(وَيُذَدَّبُ الْمُبَادَرَةَ بِهِ)، أي الحج عند الاستطاعة. (وَلَهُ التَّأْخِيرُ) من غير حرمة، (لَكِنْ لَوْ مَاتَ بَعْدَ التَّمَكُّنِ) و(قَبْلَ فِعْلِهِ مَاتَ عَاصِيًا). فشرط جواز التأخير سلامة العاقبة. فمن مات تبين عصيانه. (وَوَجِبَ قَضَاؤُهُ مِنْ تَرْكِهِ). وتبين فساد أعماله التي تتوقف على العدالة كالشهادة، لكن في السنة الأخيرة.

997. (Sunat bersegera dengannya), iaitu haji, di sisi ada keupayaan. (Boleh dia mentakhirkan) tanpa haram, (akan tetapi kalau dia mati selepas terbole) dan (sebelum melakukannya dia mati didalam keadaan maksiat). Maka syarat harus mentakhirkannya adalah selamat akhir pekerjaannya. Maka barang siapa mati ternyata oleh maksiatnya, (dan wajib mengkadhanya dari harta peninggalannya), dan ternyata rosak amalan-amalannya yang terhenti diatas sifat adil seperti saksi, akan tetapi pada tahun yang akhir.

(وَأَمَّا الْمُسْتَطِيعُ بغيره فَهُوَ مَنْ لَا يَقْدِرُ عَلَى الثُّبُوتِ عَلَى الرَّاحَةِ لِمَازِنَةٍ)، أي آفة منعه من الركوب والمشى، (أَوْ) ل(كِبَرٍ وَلَهُ مَالٌ أَوْ) لا مال له ولكن له (مَنْ يُعْطِيهِ) في تأدية النسك عنه (وَلَوْ أَجْنَبِيًّا. فَيَلْزِمُهُ أَنْ يَسْتَأْجِرَ بِمَالِهِ) من يحج عنه ويعتمر (أَوْ يَأْذَنُ لِلْمُسْتَطِيعِ فِي الْحَجِّ عَنْهُ). ويسمى المستطيع بغيره معضوبا. ولا يجزي الحج بغير إذن.

998. (Adapun orang yang berupaya dengan selain dirinya maka dia adalah orang yang tidak kuasa duduk tetap diatas kenderaan kerana lumpuh), iaitu penyakit yang menghalangnya dari menunggang dan berjalan, (atau) kerana (tua sedang dia mempunyai harta, atau) tidak mempunyai harta akan tetapi ada baginya (orang yang memberikannya) pada menunaikan nusuk darinya, (walaupun ajnabi. Maka lazim dia mengupah dengan hartanya) akan orang lain untuk mengerjakan haji dan umrah dari dirinya, (atau dia mengizinkan seorang yang mampu mengerjakan haji bagi pihaknya). Dinamakan orang yang berupaya dengan selain dirinya ini sebagai ma'dhub. Tidak memada haji tanpa izin.

(وَيَجُوزُ أَنْ يَحَجَّ عَنْهُ)، أي المعضوب، (تَطَوُّعًا أَيْضًا)، بأن سبق له الحج ثم غضب وأراد أن يتطوع بالحج فيستأجر من يحج عنه أو يأذن من يطيعه، كحج الفرض.

999. (Harus bahawa dia mengerjakan haji darinya), iaitu seorang ma'dhub, (dengan haji sunat juga), dengan bahawa telah terdahulu hajinya kemudian dia lumpuh dan hendak melakukan ibadat sunat dengan haji maka dia mengupah seorang mengerjakan haji bagi dirinya atau dia mengizinkan orang yang mampu mengerjakannya, sama seperti haji fardhu.

(وَلَا يَجُوزُ لِمَنْ عَلَيْهِ فَرَضُ الْإِسْلَامِ) ومثله من عليه قضاء أو نذر (أَنْ يَحُجَّ عَنْ غَيْرِهِ)، لا فرضا ولا نفلا، (وَلَا أَنْ يَتَنَفَّلَ) هو به بأن ينوي بالحج النفل. فلو نوى النفل وقع عن حجة الإسلام. (وَلَا أَنْ يَحُجَّ نَذْرًا) بأن كان نذر الحج،

(وَلَا قِضَاءً) بأن نوى الحج وهو رقيق ثم أفسده بجماع فوجب قضاؤه ثم عتق، فلا يجوز له أن يقدم شيئاً من ذلك على حجة الإسلام.

1000. (**Tidak harus bagi seorang yang ada di atasnya fardhu Islam**), dan seumpamanya orang yang ada di atasnya kadha atau nazar, (**bahawa dia mengerjakan haji dari orang lain**), tidak yang fardhu dan tidak yang sunat, (**dan tidak bahawa dia sendiri melakukan haji sunat**), dengan bahawa dia niatkan sunat pada hajinya. Maka kalau dia niatkan sunat jatuh ia dari haji Islam. (**dan tidak bahawa dia mengerjakan haji nazar**) dengan bahawa dia telah menazarkan haji, (**dan tidak juga kadha**) dengan bahawa dia telah niatkan haji sedang dia seorang hamba kemudian dia merosakkan hajinya dengan jimak maka wajib kadhanya, kemudian dia dimerdekakan, maka tidak harus dia mendulukan suatu daripada demikian itu di atas haji Islam.

(فَيَحُجُّ أَوْ لَا الْفَرَضَ وَبَعْدَهُ الْقِضَاءَ إِنْ كَانَ عَلَيْهِ وَبَعْدَهُ النَّذْرَ إِنْ كَانَ وَبَعْدَهُ النَّفْلَ أَوْ النَّيَابَةَ. فَإِنْ) نوى (عَيْرَ هَذَا التَّرْتِيبِ فَذَوَى التَّطَوُّعِ أَوْ النَّذْرَ مَثَلًا وَعَلَيْهِ فَرَضُ الْإِسْلَامِ لَغَتْ نَيْتُهُ وَوَقَعَ عَنِ حُجَّةِ الْإِسْلَامِ). فمن عبر بعدم الجواز أراد به الصحة. (وَقِسْ عَلَيْهِ) ما إذا نوى من عليه قضاء ونذر النذر قبل القضاء فيقع عن القضاء وتلغو نيته. وهكذا النذر مع النفل.

1001. (**Maka dia mengerjakan mula-mula haji fardu, dan selepasnya kadha jika ada ia di atasnya, dan selepasnya nazar jika ada, dan selepasnya sunat atau ganti dari orang lain. Maka jika**) dia niatkan (**selain susunan ini maka dia niatkan sunat atau nazar sebagai contoh sedang ada di atasnya fardhu Islam laghalah niatnya dan jatuhlah ia dari haji Islam**). Maka siapa mengibaratkan dengan "tidak harus" dia maksudkan dengannya akan "tidak sah". (**Kiaskanlah di atasnya**) akan keadaan apabila seorang yang ada di atasnya kadha dan nazar meniatkan haji nazar sebelum haji kadha, maka jatuhlah hajinya itu dari kadha dan lagha niatnya. Beginilah hukum nazar bersama dengan sunat.

(وَيَجُوزُ الْإِحْرَامُ بِالْحَجِّ إِفْرَادًا)، أي مفرداً عن العمرة، (وَتَمَتُّعًا) بأن يحرم بالعمرة في أشهر الحج ثم يحرم بالحج في سنته، (وَقِرَانًا) بأن يحرم بهما معاً، (وَإِطْلَاقًا) بأن يقول: نويت النسك. (وَأَفْضَلُ ذَلِكَ) المذكور من الكيفيات (الْإِفْرَادُ ثُمَّ التَّمَتُّعُ ثُمَّ الْقِرَانُ ثُمَّ الْإِطْلَاقُ).

1002. (**Harus ihram dengan haji secara ifrad**), iaitu tunggal dari umrah, (**dan secara tamattu'**) dengan bahawa dia ihram dengan umrah pada bulan-bulan haji kemudian dia berihram dengan haji pada tahunnya itu, (**dan secara qiran**) dengan bahawa dia ihram dengan keduanya bersama-sama, (**dan secara itlak**) dengan bahawa dia kata "aku berniat nusuk". (**Yang terafdhal daripada demikian itu**) yang disebutkan daripada kaifiat-kaifiat (**adalah ifrad kemudan tamattu' kemudian qiran kemudian itlak**).

(فَالْإِفْرَادُ أَنْ يَحُجَّ)، أي ينوي الإحرام بالحج، (أَوَّلًا) قبل الإحرام بالعمرة (مِنْ مِيقَاتِ بَلَدِهِ ثُمَّ يَخْرُجُ إِلَى الْحِلِّ فَيُحْرِمُ) منه (بِالْعُمْرَةِ). ولا يتعين محل لها مخصوص.

1003. (**Maka ifrad itu bahawa dia mengerjakan haji**), iaitu berniat ihram dengan haji, (**mula-mula**), iaitu sebelum ihram dengan umrah, (**dari miqat negerinya kemudian dia keluar kepada tanah halal lalu berihram**) darinya (**dengan umrah**). Tidak tertentu satu tempat yang khusus untuknya.

(وَالْتَمَتُّعُ أَنْ يَعْتَمِرَ أَوَّلًا مِنْ مِيقَاتِ بَلَدِهِ فِي أَشْهُرِ الْحَجِّ) التي هي شوال وذو القعدة وعشر ذي الحجة (ثُمَّ يَحُجُّ مِنْ عَامِهِ)، أي العام الذي أحرم فيه بالعمرة. فيشترط للتمتع شرطان: الإحرام بها في أشهر الحج وكون الإحرام بالحج من عامه (مِنْ مَكَّةَ). وهذا شرط للزوم الدم. فلو رجع إلى الميقات وأحرم منه سقط عنه الدم، لكن يسمى متمتعاً.

1004. (**Tamattu' itu bahawa dia mengerjakan umrah mula-mula dari miqat negerinya pada bulan-bulan haji**) yang ianya syawal dan zulkaedah dan sepuluh zul hijjah, (**kemudian dia mengerjakan haji pada tahunnya itu**), iaitu tahun yang dia berihram padanya dengan umrah. Maka disyaratkan bagi tamattu' itu dua syarat, ihram dengan umrah pada bulan-bulan haji dan keadaan ihram dengan haji pada tahunnya itu, (**di Makkah**). Ini syarat bagi lazim dam. Maka kalau dia balik ke miqat dan berihram darinya gugur dam darinya, akan tetapi dia dinamakan mutamatti' i.e orang yang mengerjakan haji tamattu'.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يُحْرِمَ الْمُتَمَتِّعُ إِنْ كَانَ وَاجِدًا لِلْهَدْيِ بِالْحَجِّ ثَامِنَ ذِي الْحِجَّةِ. وَإِلَّا) بأن لم يجد الهدي (ف) يحرم بالحج (سَادِسَةً) ليقع الصوم في الحج فيصومه وتاليه. ويحرم كل منهما (فِي مَكَّةَ مِنْ بَابِ دَارِهِ فَيَأْتِي الْمَسْجِدَ مُحْرَمًا كَالْمَكِّيِّ)، أي الذي داره مكة فإنه يحرم من باب داره.

1005. (**Sunat bahawa seorang mutamatti' berihram, jika dia mendapati hadiah, dengan haji pada hari kelapan zulkhijjah. Jika tidak**) dengan bahawa dia tidak mendapati hadiah (**maka**) dia berihram dengan haji (**pada hari keenamnya**) supaya jatuhlah puasanya pada haji maka dia puasakannya dan dua hari yang mengiringinya. Dan berihram setiap daripada kedua mereka (**di Makkah pada pintu rumahnya. Maka dia datang kemasjid dalam keadaan berihram sama seperti penduduk Makkah**), iaitu orang yang rumahnya di Makkah, maka dia berihram dipintu rumahnya.

(وَالْقِرَانُ أَنْ يُحْرِمَ بِهِمَا مَعًا)، أي بالحج والعمرة، (مِنْ مِيقَاتِ بَلَدِهِ وَيَقْتَصِرَ) القارن (عَلَى أَفْعَالِ الْحَجِّ فَقَطْ)، فلا يزيد طوافاً لأجل العمرة. وللقران صورة أخرى أشار لها بقوله: (أَوْ يُحْرِمَ بِالْعُمْرَةِ أَوَّلًا ثُمَّ قَبْلَ أَنْ يَشْرَعَ فِي طَوَافِهَا يُدْخِلُ عَلَيْهَا الْحَجَّ فِي أَشْهُرِهِ) ولو كان محرماً بها قبل أشهره.

1006. (**Qiran itu bahawa dia berihram dengan kedua-duanya sekali**), iaitu dengan haji dan umrah, (**pada miqat negerinya, dan menghad**) oleh yang melakukan qiran (**diatas perbuatan-perbuatan haji sahaja**), maka dia tidak menambah tawaf untuk umrah. Bagi qiran itu ada satu rupa yang lain, dia mengisyarat kepadanya dengan katanya: (**atau dia berihram dengan umrah mula-mula, kemudian sebelum dia masuk pada tawaf umrah itu dia memasukkan keatasnya akan hajinya didalam bulan-bulannya**), walaupun adalah dia berihram dengan umrah itu sebelum bulan-bulannya.

(وَيَلْزَمُ الْمُتَمَتِّعُ وَالْقَارِنُ دَمًا) يَجْزِي فِي الْأَضْحِيَّةِ. (وَلَا يَجِبُ) الدَّمُ (عَلَى الْقَارِنِ إِلَّا أَنْ لَا يَكُونَ مِنْ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَهُمْ أَهْلُ الْحَرَمِ وَمَنْ كَانَ مِنْهُ عَلَى دُونَ مَسَافَةِ الْقَصْرِ). فَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ ذَلِكَ وَقَرَنَ الْحَجَّ بِالْعُمْرَةِ لَا يَجِبُ عَلَيْهِ دَمٌ.

1007. (**Melazimi mutamatti' dan qarini oleh dam**) yang memada pada udhiyah. (**Tidak wajib**) dam itu (**keatas qarini melainkan bahawa tidak adalah dia daripada orang-orang yang hadir di masjidil haram iaitu penduduk tanah haram dan orang yang adalah dia dengan tanah haram diatas kurang daripada jarak qasar**). Orang yang adalah dia daripada penduduk yang sedemikian itu dan dia menyertakan haji dengan umrah tidak wajib dam diatasnya.

(وَلَا) يَجِبُ الدَّمُ (عَلَى الْمُتَمَتِّعِ إِلَّا أَنْ لَا يَعُودَ لِإِحْرَامِ الْحَجِّ إِلَى الْمِيقَاتِ). فَلَوْ أَحْرَمَ بِالْعُمْرَةِ فِي أَشْهُرِ الْحَجِّ ثُمَّ بَعْدَ انْتِهَائِهَا إِذَا أَرَادَ أَنْ يَحْرِمَ بِالْحَجِّ خَرَجَ لِلْمِيقَاتِ فَأَحْرَمَ مِنْهُ بَرَأَتْ ذِمَّتُهُ مِنَ الدَّمِ.

1008. (**Tidak**) wajib dam (**diatas mutamatti' melainkan bahawa dia tidak kembali untuk ihram ke miqat**). Maka kalau dia berihram dengan umrah pada bulan-bulan haji kemudian selepas selesai umrah itu apabila dia hendak berihram dengan haji dia keluar kemiqat lalu dia berihram darinya bebaslah zimmahnya dari dam itu.

(وَ) يَشْتَرِطُ أَيْضًا لَوْجُوبِ الدَّمِ عَلَى الْمُتَمَتِّعِ (أَنْ لَا يَكُونَ مِنْ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ). فَإِنْ كَانَ مِنْهُمْ لَا يَجِبُ عَلَيْهِ دَمٌ.

1009. (**Dan**) disyaratkan juga untuk wajib dam keatas mutamatti' (**bahawa tidak adalah dia daripada orang-orang yang hadir di masjidil haram**). Maka jika adalah dia daripada mereka itu tidak wajib dam diatasnya.

(فَإِنْ فَقَدَ) كُلٌّ مِنَ الْقَارِنِ وَالْمُتَمَتِّعِ (الدَّمَ هُنَاكَ) فِي أَرْضِ الْحَرَمِ (أَوْ) فَقَدَ (ثَمَنَهُ أَوْ وَجَدَهُ يُبَاعُ بِأَكْثَرِ مَنْ ثَمَنَ مِثْلَهُ) فَهُوَ كَالْمَعْدُومِ. وَمِنْ عَدَمِهِ (صَدَامٌ) ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ) بَعْدَ التَّلْبَسِ بِالْإِحْرَامِ بِهِ لَا قَبْلَهُ.

1010. (**Maka jika luput**) setiap daripada qarini dan mutamatti' (**akan dam di sana**), iaitu ditanah haram, (**atau**) dia tidak mendapat (**harganya atau dia mendapatinya dijual dengan harga yang lebih daripada harga seumpamanya**) maka ia seperti tidak ujud. Dan orang yang tidak mendapatnya

(**dia puasa tiga hari pada masa haji**) selepas bersepakainya dengan ihram dengannya, tidak sebelumnya.

(وَيُنذَبُ كَوْنُهَا)، أي الثلاثة، (قَبْلَ يَوْمِ عَرَفَةَ) حيث اتسع الوقت. وأما إذا ضاق فيجب صومه. فالواجب صوم الثلاثة في الحج، والمندوب صومها قبل يوم عرفة. (وَ) صام (سَبْعَةَ إِذَا رَجَعَ إِلَى أَهْلِهِ) أي وطنه. (وَتَفُوتُ الثَّلَاثَةَ بِتَأْخِيرِهَا عَنْ يَوْمِ عَرَفَةَ) فتقضى، (وَ) لكن (يَجِبُ قَضَاؤُهَا قَبْلَ السَّبْعَةِ. وَيُفْرَقُ بَيْنَهَا وَبَيْنَ السَّبْعَةِ بِمَا كَانَ يُفْرَقُ فِي الْأَدَاءِ، وَهُوَ مَدَّةُ السَّيْرِ) من مكة إلى وطنه (وَزِيَادَةُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ).

1011. (**Sunat keadaannya**) iaitu tiga ini (**sebelum hari Arafah**) sekira-kira muat waktunya. Adapun apabila ia sempit maka wajib puasanya. Maka yang wajib adalah puasa tiga hari pada haji, dan yang sunatnya adalah puasanya sebelum hari Arafah. (**Dan**) dia puasakan (**tujuh hari apabila balik kepada ahlinya**), iaitu tanah airnya. (**Luputlah tiga hari itu dengan mentakhirkannya dari hari Arafah**), maka ia dikadha. (**Dan**) tetapi (**wajib kadhanya sebelum tujuh hari itu dan dia memisahkan di antaranya dan diantara tujuh hari itu dengan apa yang dia pisahkan pada tunai iaitu tempoh perjalanan**) dari Makkah ketanah airnya (**dan lebih empat hari lagi**).

(وَإِلْطَاقُ أَنْ يَنْوِيَ الدُّخُولَ فِي النَّسُكِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يُعَيِّنَ حَالَةَ الْإِحْرَامِ أَنَّهُ حَجٌّ أَوْ عُمْرَةٌ أَوْ قِرَانٌ، ثُمَّ لَهُ بَعْدَ ذَلِكَ صَرْفُهُ لِمَا شَاءَ) من ذلك.

1012. (**Yang mutlak itu bahawa dia berniat masuk pada nusuk tanpa dia menentukan keadaan ihramnya bahawa ianya haji atau umrah atau qiran, kemudian selepas itu dia memalingkannya kepada apa yang dia mahukan**) daripada demikian itu.

(وَلَا يَجُوزُ الْإِحْرَامُ بِالْحَجِّ إِلَّا فِي أَشْهُرِهِ وَهِيَ: شَوَّالٌ وَذُو الْقَعْدَةِ وَعَشْرُ لَيَالٍ مِنْ ذِي الْحِجَّةِ) والأيام التسعة التي بينها. فمن جاء عليه فجر العيد فلا يصح أن ينوي الحج. ولا يجوز للمطلق عمل شيء قبل أن يعين. (فَإِنْ أَحْرَمَ بِهِ فِي غَيْرِهَا انْعَقَدَ عُمْرَةٌ).

1013. (**Tidak harus ihram dengan haji melainkan pada bulan-bulannya iaitu syawal dan zulkaedah dan sepuluh malam-malam zulkhijjah**) dan sembilan hari yang di antaranya. Maka siapa yang datang keatasnya fajar hari raya maka tidak sah bahawa dia berniat haji, dan tidak harus orang yang berniat secara mutlak melakukan suatu sebelum dia menentukan. (**Maka jika dia berihram dengannya pada selainnya terjadi umrah**).

(وَيَنْعَقِدُ الْإِحْرَامَ بِالْعُمْرَةِ كُلِّ وَقْتٍ) لأن كل السنة وقت للعمرة (إِلَّا لِلْحَاجِّ الْمُقِيمِ لِلرَّمْيِ بِمَدْيَنَةِ) أيام التشريق. فلا يصح إحرامه بها لأنه عاجز عن

الإتيان بأعمالها حيث بقى عليه شيء من أعمال الرمي. وكذلك المحرم بالحج لا يصح إحرامه بالعمرة قبل التحلل.

1014. (**Terjadi ihram dengan umrah setiap masa**) kerana sepanjang tahun itu waktu bagi umrah, (**melainkan bagi orang yang mengerjakan haji yang bermukim untuk melontar diMina**) pada hari-hari tasyrik, maka tidak sah ihramnya dengan umrah kerana dia lemah dari mendatangkan amalan-amalannya sekira-kira kekal di atasnya suatu daripada amalan-amalan melontar itu. Begitu juga orang yang berhram dengan haji tidak sah ihramnya dengan umrah sebelum tahallul.

(فَصَلِّ مِيقَاتُ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ ذُو الْحُلَيْفَةِ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ)، أي لمن يتوجه منها، سواء كان من أهلها أو غريباً. وهو مكان بينه وبين المدينة ستة أميال وبين مكة عشر مراحل. وهو المعروف بأبيار علي.

1015. (**Fasal. Miqat haji dan umrah itu Zul Hulaifah bagi ahli Madinah**), iaitu bagi orang yang menuju darinya sama sahaja dia daripada ahlinya atau orang luar. Ia adalah tempat yang diantaranya dan diantara Madinah enam mil, dan diantara Makkah sepuluh marhalah. Dan ia dikenali dengan Bi'r Ali.

(وَالْجُحْفَةُ) مِيقَاتُ (لِلشَّامِ وَمِصْرَ وَالْمَغْرِبِ)، أي لمن أتى من هذه الأماكن. وقد أبدلت الآن برابع لأنها قبلها بيسير.

1016. (**dan Juhfah**) miqat (**bagi Syam dan Mesir dan Maghrib**), iaitu bagi orang yang datang dari empat tempat ini. Sungguh sekarang ini digantikan dengan Rabigh^{xv} kerana ia dulu sedikit daripadanya.

(وَيَلْمَلْمُ) مِيقَاتُ (لِتِهَامَةَ الْيَمَنِ)، أي لمن أتى منها.

1017. (**dan Yalamlam**) miqat (**bagi Tihamah Yaman**) iaitu bagi orang yang datang darinya.

(وَقَرْنٌ) بفتح القاف وسكون الراء مِيقَاتُ (لِنَجْدِ الْيَمَنِ وَنَجْدِ الْحِجَازِ)، أي لمن أتى منهما.

1018. (**dan Qarnul Manazil**) - "القرن" - dengan fathah qaf dan sukun ra' - miqat (**bagi Najdi Yaman dan Najdi Hijaz**), iaitu bagi orang yang datang dari keduanya.

(وَدَاثُ عِرْقٍ) مِيقَاتُ (لِلْعِرَاقِ وَخُرَاسَانَ) أي لمن أتى منهما. (وَالْأَفْضَلُ لَهُ الْعَقِيقُ).

1019. (**dan Zatu Irqin**) miqat (**bagi Iraq dan Khurasan**), iaitu bagi orang yang datang dari keduanya. (**Yang terafdhal baginya adalah 'Aqiq**)

(وَمَنْ فِي مَكَّةَ وَلَوْ مَارًا) بها (مِيقَاتُ حَجِّهِ مَكَّةَ)، أي أبنيتها. ولا يقوم بقية الحرم مقامها. (وَمِيقَاتُ عُمْرَتِهِ)، أي من في مكة، (أَدْنَى)، أي أقرب، (الْحِلُّ) من أي جهة.

1020. (**dan orang yang berada di Makkah walaupun orang yang lalu**) padanya (**miqat hajinya adalah Makkah**), iaitu bangunan-bangunannya.

Tidak berdiri tanah haram pada tempatnya. (**dan miqat umrahnya**), iaitu orang yang berada di Makkah, (**sekurang-kurang**), iaitu sedekat-dekat, (**tanah halal**) dari mana-mana pihak.

(وَالْأَفْضَلُ مِنْهُ)، أَي الْحَلِّ، (الْجِعْرَانَةُ ثُمَّ التَّنْعِيمُ ثُمَّ الْحُدَيْبِيَّةُ. وَمَنْ مَسَّكَهُ أَقْرَبُ مِنَ الْمِيقَاتِ إِلَى مَكَّةَ) كَأَهْلِ عَسْفَانَ وَخَلِيسَ (فَمِيقَاتُهُ مَوْضِعُهُ) الَّذِي هُوَ فِيهِ.

1021. (**Yang terafdhal daripadanya**), iaitu tanah halal itu, (**adalah Ja'ranah kemudian Tan'iem kemudian Hudaibiyah. Orang yang tempat tinggalnya lebih dekat dari miqat-miqat ini kepada Makkah**) seperti penduduk Asfan dan Khulais^{xvi} (**maka miqatnya tempatnya**) yang dia berada padanya.

(وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا لَا مِيقَاتَ فِيهِ أَحْرَمَ إِذَا حَادَى) مِنْ جِهَةِ الْيَمِينِ أَوْ الْيَسَارِ (أَقْرَبَ الْمَوَاقِيتِ إِلَيْهِ)، فَيَحْرَمُ مِنْ مَحَلِّ الْمَحَاذَةِ. وَهَذِهِ الْمَوَاقِيتُ لِكُلِّ مَنْ مَرَّ بِهَا مِنْ أَهْلِهَا وَغَيْرِهِمْ.

1022. (**Orang yang melalui satu jalan yang tidak ada miqat padanya dia berihram bila dia setentang**) pada pihak kanan atau kiri (**dengan yang paling dekat daripada miqat-miqat itu kepadanya**). Maka dia berihram dari tempat yang setentang itu. Miqat-miqat ini bagi setiap orang yang lalu padanya daripada ahlinya dan selain mereka.

(وَمَنْ دَارَهُ أَبْعَدُ مِنَ الْمِيقَاتِ إِلَى مَكَّةَ) كَأَهْلِ الْمَدِينَةِ، فَإِنْ دَارَهُمْ أَبْعَدُ إِلَى مَكَّةَ مِنْ ذِي الْحَلِيفَةِ، (فَالْأَفْضَلُ) لَهُ (أَنْ لَا يُحْرِمَ إِلَّا مِنَ الْمِيقَاتِ. وَقِيلَ) الْأَفْضَلُ أَنْ يَحْرِمَ (مِنْ دَارِهِ).

1023. (**Orang yang rumahnya lebih jauh daripada miqat-miqat kepada Makkah**) seperti ahli Madinah maka rumah mereka lebih jauh kepada Makkah dari Zul Hulaifah (**maka yang terafdhal**) baginya (**bahawa dia tidak berihram melainkan dari miqat. Dikatakan**) yang terafdhal bahawa dia berihram (**dari rumahnya**).^{xvii}

(وَمَنْ جَاوَزَ الْمِيقَاتَ وَهُوَ يُرِيدُ النَّسُكَ) حَجًّا أَوْ عَمْرَةً جَاوَزَهُ عَمْدًا أَوْ سَهْوًا أَوْ نَسِيَانًا (وَأَحْرَمَ دُونَهُ)، أَيِ الْمِيقَاتِ، (لِزَمَهُ دَمٌ). فَإِنْ لَمْ يَحْرَمْ وَدَخَلَ مَكَّةَ بِلَا إِحْرَامٍ أَثَمَ وَلَا دَمَ عَلَيْهِ. (فَإِنْ عَادَ إِلَيْهِ)، أَيِ الْمِيقَاتِ، (مُحْرَمًا قَبْلَ التَّلَبُّسِ بِنُسُكٍ) فَرَضًا أَوْ سَنَةً كَطَوَافِ الْقُدُومِ (سَقَطَ الدَّمُ) عَنْهُ وَالْإِثْمُ أَيْضًا.

1024. (**Orang yang melintasi miqat sedang dia hendak melakukan nusuk**) haji atau umrah dan dia melintasinya dengan sengaja atau lalai, (**dan dia berihram kurang daripadanya**), iaitu miqat itu, (**melazimi dia dam**). Maka jika dia tidak berihram dan masuk Makkah tanpa ihram dia berdosa dan tidak ada dam di atasnya. (**Maka jika dia balik kepadanya**), iaitu miqat itu, (**dalam keadaan berihram sebelum bersepakai dengan nusuk**) fardhu atau sunat seperti tawaf qudum (**gugurlah dam itu**) darinya dan juga dosa itu.

(فَصَلِّ إِذَا أَرَادَ أَنْ يُحْرِمَ اغْتَسَلَ وَلَوْ) كان المحرم (حَائِضًا بِنِيَّةِ غُسْلِ الإِحْرَامِ. فَإِنْ قَلَّ مَآؤُهُ) عن الغسل (تَوْضًا فَقَطْ) من غير غسل شيء من بدنه. (وَإِنْ فَقَدَهُ، أي الماء، بِالْكُلِّيَّةِ تَيْمَمٌ) ندبا.

1025. **(Fasal. Apabila dia hendak berihram dia mandi, walaupun) yang berihram itu (wanita berhadid, dengan niat mandi ihram. Maka jika sedikit airnya) dari mandi (dia berwudhuk sahaja) tanpa membasuh suatu daripada tubuhnya. (Jika dia luput akannya), iaitu air, (sama sekali dia bertayamum) diatas jalan sunat.**

(وَيَتَنَظَّفُ بِحَلْقِ الْعَانَةِ وَتَنْفِ الْإِبْطِ وَقَصِّ الشَّارِبِ وَإِزَالَةِ الْوَسَخِ بِأَنْ يَغْسِلَ رَأْسَهُ بِسِدْرٍ وَنَحْوِهِ) كخطمي وأشنان. (ثُمَّ يَتَجَرَّدُ عَنِ الْمَخِيطِ وَيَذْبَسُ إِزَارًا وَرِدَاءً أَبْيَضَيْنِ نَظِيفَيْنِ وَنَعْلَيْنِ غَيْرِ مَخِيطَيْنِ وَيُطَيِّبُ بَدَنَهُ وَلَا يُطَيِّبُ ثِيَابَهُ).

1026. **(Dan dia membersihkan diri dengan cukur ari-ari dan cabut bulu ketiak dan gunting misai dan menghilangkan daki-daki dengan bahawa dia membasuh kepalanya dengan bidara dan umpamanya) seperti khitmi dan usyan. (Kemudian dia menanggalkan pakaian berjahit dan memakai izar dan rida' yang putih yang bersih dan dua selipar yang tidak berjahit dan mewangikan tubuhnya, dan tidak mewangikan pakaiannya).**

(وَالْمَرْأَةُ فِي كُلِّ ذَلِكَ كَالرَّجُلِ) من الاغتسال أو بدله و من التتظف وإزالة الأوساخ وغير ذلك، (إِلَّا فِي نَزْعِ الْمَخِيطِ فَإِنَّهَا لَا تَنْزَعُهُ، وَتَخْضِبُ كَفَيْهَا كِلَيْهِمَا بِالْحِنَاءِ وَتُلَطِّخُ بِهَا وَجْهَهَا) توصلًا لستر لونه لأنها مأمورة بكشفه.

1027. **(Wanita pada semua demikian itu sama seperti lelaki) daripada mandi atau gantinya, dan daripada membersihkan diri dan menghilangkan daki dan selain itu, (melainkan pada menanggalkan pakaian berjahit, maka dia tidak meninggalkannya. Dan dia menginaikan kedua-dua tapak tangannya dengan inai dan melumurkan dengannya akan mukanya) sebagai cara menutupi warnanya kerana dia disuruh mendedahkannya.**

(هَذَا) ما طلب من الرجل والمرأة (كُلُّهُ قَبْلَ الإِحْرَامِ ثُمَّ يُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ فِي غَيْرِ وَقْتِ الْكِرَاهَةِ) لأن سببهما متأخر (يُنَوِّي بِهِمَا سُنَّةَ الإِحْرَامِ ثُمَّ يَنْهَضُ)، أي يسرع القيام، (لِيَشْرَعَ فِي السَّيْرِ) إلى جهة مكة، (فَإِذَا شَرَعَ فِيهِ)، أي السير، (أَحْرَمَ حِينَئِذٍ).

1028. **(Ini) apa yang dituntut dari lelaki dan perempuan (semuanya sebelum berihram. Kemudian dia shalat dua rakaat pada selain waktu karahah) kerana sebab keduanya terkemudian, (dia niatkan dengan keduanya akan sunat ihram. Kemudian dia bangkit), iaitu bangun dengan cepat, (untuk masuk pada berjalan) kepada arah Makkah. (Maka apabila dia masuk padanya), iaitu berjalan, (dia berihram ketika itu).**

وَالْإِحْرَامُ هُوَ نِيَّةُ الدُّخُولِ فِي النَّسُكِ، فَيَذْوِي بِقَلْبِهِ الدُّخُولَ فِي الْحَجِّ لِلَّهِ تَعَالَى، أَي مَخْلَصًا، (إِنْ كَانَ يُرِيدُ حَجًّا أَوْ الْعُمْرَةَ إِنْ كَانَ يُرِيدُهَا أَوْ) فِي الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ إِنْ كَانَ يُرِيدُ الْقِرَانَ).

1029. (Ihram itu adalah niat masuk pada nusuk. Maka dia berniat didalam hatinya masuk pada haji kerana Allah taala), iaitu dalam keadaan ikhlas, (jika dia hendakkan haji, atau umrah jika dia hendakkannya, atau) pada (haji dan umrah jika dia hendakkan qiran).

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَتَلَفَّظَ بِذَلِكَ)، أَي بِمَا نَوَاهُ، (أَيْضًا بِلسَانِهِ).

1030. (Sunat bahawa dia berlafaz dengan demikian itu), iaitu apa yang dia niatkannya, (juga dengan lidahnya).

(ثُمَّ يُلَبِّي رَافِعًا صَوْتَهُ) بِحَدِيثٍ يَسْمَعُ نَفْسَهُ فِي ابْتِدَاءِ الْإِحْرَامِ، ثُمَّ يَرْفَعُ حَتَّى يَسْمَعَ مِنْ بَقْرَبِهِ. (وَالْمَرْأَةُ تُخْفِضُهُ)، أَي صَوْتَهَا. (فَيَقُولُ) فِي تَلْبِيَّتِهِ: (لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ)، أَي إِجَابَةٌ لَكَ بَعْدَ إِجَابَةٍ، (إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ) ثَلَاثًا.

1031. (Kemudian dia bertalbiah seraya mengangkat suaranya) sekiranya dia mendengarkan dirinya pada mula ihram, kemudian dia mengangkat suara lagi sehingga dia mendengarkan orang yang dekat dengannya. (Perempuan merendhkannya), iaitu suaranya. (Maka dia mengatakan) pada talbiahnya (Aku memperkenankan Engkau yang Allah aku memperkenankan Engkau. Aku perkenankan Engkau tidak ada sekutu bagi Mu, aku memperkenankan Engkau), "labbaika" iaitu memperkenankan Engkau selepas perkenankan. ("sungguhnyapun pujian dan kerajaan bagi Mu, tidak ada sekutu bagi Mu"), tiga kali.

(ثُمَّ يُصَلِّي وَيُسَلِّمُ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ بِصَوْتٍ أَوْ خَفِيفًا مِنْ ذَلِكَ، وَيَسْأَلُ اللَّهَ تَعَالَى الْجَنَّةَ وَيَسْتَعِيدُ بِهِ مِنَ النَّارِ. وَيَكْثُرُ التَّلْبِيَّةُ فِي دَوَامِ إِحْرَامِهِ قَائِمًا وَقَاعِدًا وَرَاكِبًا وَمَاشِيًا وَمُضْطَجِعًا وَجُنُبًا وَحَائِضًا).

1032. (Kemudian dia mengucap selawat dan salam keatas nabi sawm dengan suara yang lebih rendah dari demikian itu, dan meminta dari Allah taala akan syurga dan meminta lindung denganNya dari neraka, dan dia membanyakkan talbiah sepanjang ihramnya dalam keadaan berdiri dan duduk dan menunggang dan berjalan dan berbaring dan berjunub dan berhaid).

وَيَتَأَكَّدُ اسْتِحْبَابَهَا عِنْدَ تَغْيِيرِ الْأَحْوَالِ وَالْأَزْمَانِ وَالْأَمَاكِنِ كَصُعُودٍ وَهَبُوطٍ وَرُكُوبٍ وَنُزُولٍ وَاجْتِمَاعِ رُفَاقٍ وَعِدَّةِ السَّحَرِ وَأَقْبَالِ اللَّيْلِ وَ) إِدْبَارِ (النَّهَارِ وَأَدْبَارِ الصَّلَاةِ وَفِي سَائِرِ الْمَسَاجِدِ. وَلَا يُلَبِّي فِي طَوَافِهِ) سِوَا مَا كَانَ وَاجِبًا أَوْ مَدْبُوبًا (وَ) لَا فِي (سَعْيِهِ).

1033. (Kuatlah tuntutan sunat itu di sisi berubah keadaan-keadaan dan masa-masa dan tempat-tempat seperti mendaki dan menurun dan

menunggang dan turun dari tunggangan dan berkumpul dengan rakan-rakan dan di sisi sahur dan mengadap malam dan) membelakang (siang dan di belakang shalat dan pada sekalian masjid-masjid. Tidak dia bertalbiah pada tawafnya) sama sahaja ia wajib atau siunat (dan) tidak pada (sai'nya).

(وَلَا يَقْطَعُ التَّالِبِيَّةَ بِكَلَامٍ) لأنه إعراض عن العبادة. (فَبِإِنْ سَلَّمَ عَلَيْهِ إِنْ سَأَلَ) وهو يلبي (رَدَّ عَلَيْهِ). وَإِذَا رَأَى شَيْئًا فَأَعْجَبَهُ قَالَ: لَبَّيْكَ إِنَّ الْعَيْشَ عَيْشُ الْآخِرَةِ، أي إن المعيشة الهنيئة الدائمة معيشة الآخرة.

1034. (Tidak dia memutuskan talbiah dengan kata-kata) kerana ia berpaling dari ibadat. (Maka jika seorang mengucap salam keatasnya) sedang dia bertalbiah (dia menjawabnya. Apabila dia melihat suatu lalu dia kagumkannya dia katakan "لبيك إن العيش عيش الآخرة", iaitu sesungguhnya kehidupan yang selesa yang berkekalan adalah kehidupan akhirat.

(وَإِذَا أَحْرَمَ حَرَّمَ عَلَيْهِ خَمْسَةٌ أَشْيَاءَ. أَحَدُهَا لُبْسُ الْمَخِيْطِ) ك(الْقَمِيصِ) بشرط أن يكون لبسه على وجه الإحاطة. فإن ارتدى به أو اتزر لم يحرم. (وَ) كذلك يحرم لبس (السراويل) وهي الألبسة (وَالْخُفَّ وَالْقَبَاءَ وَكُلَّ مَخِيْطٍ وَمَا اسْتَدَارَتْهُ) بالبدن (كَاسْتِدَارَةِ الْمَخِيْطِ بِسَجِّ وَتَلْبِيْدٍ وَنَحْوِ ذَلِكَ) مما يعد لبسا كالدرع والطربوش.

1035. (Bila dia berihram haram diatasnya lima perkara. Satu daripadanya pakai pakaian berjahit) seperti (qamis) dengan syarat bahawa adalah memakainya di atas wajah meliputi, maka jika dia berselindang dengannya atau berkain pakai tidak haram ia. (dan) begitu juga haram pakai (seluar), iaitu pakaian,^{xviii} (dan khuf dan jubah dan setiap yang berjahit dan apa yang melingkunginya), iaitu tubuh, (seperti mana melingkungi pakaian yang berjahit dengan cara sulam dan jalin dan umpama demikian itu) daripada apa yang dikirakan sebagai pakai seperti baju besi dan tarbus.

(وَيَحْرُمُ عَلَيْهِ) أي الرجل (أَيْضًا سَتْرُ رَأْسِهِ بِمَخِيْطٍ وَغَيْرِهِ مِمَّا يُعَدُّ فِي الْعَادَةِ سَاتِرًا. فَلَا يَضُرُّهُ الْإِسْتِظْلَالُ بِالْمَحْمَلِ) لأنه لا يعد في العادة ساترا لرأسه. (وَ) لا يضر (حَمْلُ عَدْلٍ)، بكسر العين كالغرارة. فلو حملها على رأسه وسترت بها لا يضر. (وَ) كذلك لا يضر حمل (زَنْبِيلٍ) وهو القفه الكبيرة، (وَنَحْوِ ذَلِكَ) كالانغماس في الماء.

1036. (Haram diatasnya), iaitu lelaki, (juga menutup kepalanya dengan suatu yang berjahit dan selainnya daripada apa yang dikirakan menurut adat sebagai penutup, maka tidak mudharat berteduh dengan mahmal) kerana ia tidak dikirakan pada adat sebagai penutup kepalanya, (dan) tidak mudharat (tanggung karong guni) –"عدل" dengan kasrah ain sama seperti beg. Maka kalau dia menanggungnya di atas kepalanya dan ia menutupinya tidak memudharatkan, (dan) begitu juga tidak memudharatkan

tanggung (**bakul**) iaitu bakul yang besar, (**dan umpama demikian itu**) seperti tenggelam didalam air.

(وَلَيْسَ لَهُ أَنْ يَزُرَّ رِدَاءَهُ)، أي يدخل إزاره في العرا لأنه حينئذ في معنى المخيط، (وَلَا أَنْ يَعْقِدَهُ)، أي الرداء بأن يربط طرفيه، (وَلَا أَنْ يُخِذَهُ بِخِلَالِ) بأن يغرز مخيطا في طرفيه وينفذه من الطرف الآخر، (وَلَا أَنْ يَرْبِطَ خَيْطًا فِي طَرَفِهِ ثُمَّ يَرْبِطَهُ بِالطَّرَفِ الْآخَرَ)، لأنه حينئذ في معنى المحيط.

1037. (**Tidak boleh dia mengancing rida'nya**), iaitu memasukkan rida'nya pada satu telinga kerana ia ketika itu pada makna suatu yang berjahit, (**dan tidak bahawa dia menyimpulnya**), iaitu rida' itu, dengan bahawa dia mengikatkan dua hujungnya, (**dan tidak bahawa dia menyematnya dengan penyemat**) dengan bahawa dia menusukkan suatu yang berjahit pada dua hujungnya dan menembuskannya pada hujung yang satu lagi, (**dan tidak bahawa dia mengikatkan benang pada satu hujungnya kemudian dia mengikatnya pada hujung yang satu lagi**) kerana ia ketika itu pada makna benda berjahit.

(وَلَهُ عَقْدُ الْإِزَارِ) بأن يربط طرفه بطرفه الآخر، (وَشَدُّ خَيْطٍ عَلَيْهِ) حتى يستمسك وأن يجعل له مثل حزمة اللباس ويدخل فيها التكة.

1038. (**Boleh dia menyimpulkan izar**) dengan bahawa dia mengikatkan satu hujungnya dengan hujung yang satu lagi, (**dan mengikat tali diatasnya**) supaya ia memegangnya, dan bahawa dia menjadikan baginya seumpama xx^{xix} pakaian dan memasukkan padanya akan tali pinggang.

(وَالثَّانِي) من المحرمات (يَحْرُمُ بَعْدَ الْإِحْرَامِ الطَّيِّبُ فِي الثُّوبِ وَالْبَدَنِ) ولو بإدخاله في الطعام. ومثل الثوب الذعل. (وَ) في (الْفَرَّاشِ)، فيحرم وضع الطيب فيه. وقد مثل المصنف الطيب بقوله (كَالْمِسْكِ وَالْكَافُورِ وَالزَّعْفَرَانِ) وكل ما الغرض منه الطيب، (وَشَمِّ الْوَرْدِ وَالْبِنْفَسَجِ وَالنَّيْلُوفِرِ وَكُلِّ مَشْمُومٍ وَ) كل (طَيِّبٍ) يكون قصد الطيب فيه ظاهرا.

1039. (**Yang kedua**) daripada perkara-perkara yang haram itu (**adalah haram selepas ihram oleh wangian pada kain dan tubuh**) walaupun dengan memasukkannya pada makanan, dan seumpama kain itu adalah kasut, (**dan**) pada (**hamparan**), maka haram meletakkan wangian padanya. Musannif mencontohkan wangian itu dengan katanya (**seperti kasturi dan kapur dan za'faran**) dan setiap apa yang tujuan daripadanya adalah wangi, (**dan menghidu bunga mawar dan bunga violet dan kiambang dan setiap yang dihidu, dan**) setiap (**wangian**) yang adalah tujuan wangian padanya jelas.

(وَيَحْرُمُ) على المحرم (رَشُّ مَاءِ الْوَرْدِ وَمَاءِ الزَّهْرِ، وَكَذَلِكَ الدَّهْنُ الْمُطَيَّبُ)، يحرم رشه عليه. و(يَحْرُمُ) عليه أيضا (شَمُّهُ، وَ) يحرم (دُهْنُ جَمِيعِ بَدَنِهِ بِهِ)

لما فيه من الطيب، وذلك (كَدْهَنِ الْوَرْدِ وَالْبَنْفَسَجِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ) من الادهان التي توضع الروائح فيها.

1040. (Haram) diatas muhrim (**memercikkan air mawar dan air bunga, begitu juga minyak yang wangi**), haram memercikkannya keatasnya, dan (haram) diatasnya juga (**menghidunya, dan**) haram (**meminyakkan semua tubuhnya dengannya**) kerana ada wangian padanya. Demikian itu (**seperti minyak mawar dan violet dan apa yang menyerupai demikian itu**) daripada minyak-minyak yang diletakkan wangian padanya, (وَإِنْ كَانَ) الدهن (غَيْرَ مُطَيَّبٍ كَزَيْتِ وَشِيرَجٍ وَنَحْوِهِ حَرْمٌ أَنْ يَدْهَنَ بِهِ لِحَيْتَهُ وَرَأْسَهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ أَصْلَعًا)، فلا يحرم دهن رأسه. (وَلَا يَحْرُمُ شَمُّهُ وَ) لَا (دُهْنُ جَمِيعِ بَدَنِهِ) ما عدا شعر رأسه ولحيته.

1041. (Jika adalah) minyak itu (**tidak wangi seperti zaitun dan minyak bijan dan umpamanya haram dia meminyakkan janggutnya dan kepalanya dengannya melainkan bahawa adalah dia botak**), maka tidak haram meminyakkan kepalanya. (**Dan tidak haram menciumnya, dan**) tidak (**meminyakkan semua tubuhnya**) selain bulu kepalanya dan janggutnya. (وَيَحْرُمُ عَلَيْهِ أَكْلُ طَعَامٍ فِيهِ طِيبٌ ظَاهِرٌ) فيه (طَعْمُهُ أَوْ لَوْنُهُ أَوْ رِيحُهُ كَرَائِحَةِ مَاءِ الْوَرْدِ وَلَوْنِ الزَّعْفَرَانِ وَطَعْمِهِ وَطَعْمِ الْعَنْبَرِ فِي الْجَوَارِشِ) أي الحلواء (وَنَحْوِهِ)، أي الجوارش كالمهلبية من كل ما يوضع فيه الروائح وتظهر فيحرم على المحرم أكله.

1042. (Haram diatasnya makan makanan yang padanya ada wangian yang zahir) pada (**kecapannya atau warnanya atau baunya, seperti bau air mawar dan warna za'faran dan kecapannya dan kecapan anbar pada jawarisy**) iaitu halwa (**dan umpamanya**) iaitu jawarisy itu, seperti mahlabiah,^{xx} daripada setiap apa yang diletakkan padanya bau-bauan dan ianya jelas, maka haram diatas muhrim memakannya.

(وَيَحْرُمُ دَوَاءُ الْعَرَقِ)، أي استعمال الدواء الذي فيه طيب يزيل رائحة العرق، (وَ) استعمال (الْكُحْلِ الْمُطَيَّبِينَ). هو صفة لدواء وكحل على تقدير مضاف وهو استعمال.

1043. (Haram ubat peluh), iaitu menggunakan ubat yang padanya ada wangian yang menghilangkan bau peluh, (**dan**) menggunakan (**celak yang wangi**). Ianya sifat bagi ubat dan celak diatas mentakdirkan mudhaf iaitu "menggunakan".

(وَالثَّلَاثُ) من المحرمات (يَحْرُمُ حَلْقُ شَعْرِهِ)، أي إزالتها، بأي كيفية بشرط كونه عامدا عالما بالتحريم مختاراً. (وَ) يحرم (نَنْقُهُ وَلَوْ بَعْضَ شَعْرَةٍ تَقْصِيرًا)، أي ولو كان ذلك تقصيراً للشعر لا استئصالاً، (مِنْ رَأْسِهِ أَوْ إِبْطِهِ أَوْ) من (عَائْتِهِ أَوْ) من (شَارِبِهِ وَسَائِرِ جَسَدِهِ. وَ) يحرم (تَقْلِيمُ أَظْفَارِهِ وَلَوْ

بَعْضَ ظْفَرٍ). وذلك إذا كان مقصودًا بالإزالة. فلو قطع أصبعًا مع ظفره أو شعر عليه فلا فدية عليه.

1044. (Yang ketiga) daripada perkara-perkara haram itu (**haram cukur rambut/bulu**), iaitu menghilangkannya dengan mana-mana kaifiat, dengan syarat keadaannya sengaja lagi tahu haramnya, lagi pula memilih. (**Dan**) haram (**mencabutnya walaupun sebahagian rambut dengan cara gunting**), iaitu walaupun adalah demikian itu dengan gunting rambut itu bukan cabut, (**dari kepalanya atau ketiakanya atau**) dari (**ari-arinya atau**) dari (**misalnya dan sekelian tubuhnya. Dan**) haram (**kerat kukunya walaupun sebahagian kuku**). Demikian itu apabila adalah ia dimaksudkan dengan menghilangkannya. Maka kalau dia memotong satu jarinya beserta kukunya atau rambut yang ada di atasnya maka tidak ada fidyah di atasnya.

(فَإِذَا تَطَيَّبَ أَوْ لَبَسَ أَوْ حَلَقَ ثَلَاثَ شَعْرَاتٍ أَوْ قَلَّمَ ثَلَاثَةَ أَظْفَارٍ أَوْ بَاشَرَ فِيمَا دُونَ الْفَرْجِ بِشَهْوَةٍ أَوْ دَهْنٍ) شعر رأسه ولحيته (لِزْمَهُ شَاةً) مجزئة في الأضحية. (وَهُوَ مُخَيَّرٌ بَيْنَ ذُبْحِهَا وَبَيْنَ أَنْ يُطْعَمَ ثَلَاثَةَ أَصْعٍ لِكُلِّ مِسْكِينٍ نِصْفَ صَاعٍ وَبَيْنَ صَوْمِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ). فالفدية في هذه المذكورات مخريرة مقدرة. وأما لو أزال شعرة أو شعرتين أو ظفرًا أو ظفرين ففي الشعرة والظفر مد وفي الشعرتين والظفرين مدان.

1045. (Maka apabila dia berwangian atau memakai pakaian berjahit atau mencukut tiga helai rambut atau mengerat tiga kuku atau bersentuhan kulit yang selain faraj dengan syahwat atau meminyakkan) rambut atau kepala dan janggut (**melaziminya seekor kambing**) yang memada pada udhiah, (**dan dia diberi pilih di antara menyembelihnya, dan di antara memberi makan tiga gantang bagi setiap orang miskin setengah gantang, dan di antara puasa tiga hari**). Maka fidyah pada segala yang disebutkan ini adalah pilihan yang dikadarkan. Adapun kalau dia menghilangkan sehelai rambut atau dua helai atau satu kuku atau dua kuku maka pada sehelai rambut dan satu kuku itu secupak dan pada dua rambut dan dua kuku itu dua cupak.

(فَإِنْ عَلِمَ أَنَّهُ إِنْ سَرَّحَ لِحْيَتَهُ أَوْ خَلَّلَهَا انْتَتَفَ شَعْرًا) منها (حَرَّمَ ذَلِكَ). فَلَوْ خَلَّلَ أَوْ غَسَلَ وَجْهَهُ فَرَأَى فِي كَفِّهِ شَعْرًا وَعَلِمَ أَنَّهُ هُوَ الَّذِي نَتَفَهُ حِينَ غَسَلَ وَجْهَهُ أَوْ خَلَّلَ لَزِمَهُ الْفِدْيَةُ. وَإِنْ عَلِمَ أَنَّهُ كَانَ قَدْ انْتَتَفَ بِنَفْسِهِ أَوْ لَمْ يَعْلَمْ هَذَا وَلَا ذَاكَ فَلَا شَيْءَ عَلَيْهِ) لأن الأصل براءة الذمة.

1046. (Maka jika dia tahu bahawa jika dia menguraikan janggutnya atau menyelatinya tercabut rambut) daripadanya (**haram demikian itu. Maka kalau dia menyelati atau membasuh mukanya maka dia nampak pada tapak tangannya ada rambut dan dia tahu bahawa dia yang mencabutnya ketika membasuh mukanya atau menyelatinya melazimi dia fidyah. Jika dia tahu bahawa ia tercabut sendiri atau tidak tahukan**

yang ini dan tidak yang itu maka tidak ada suatu di atasnya) kerana asalnya bebas zimmahnya.

(وَإِنْ احتَاجَ إِلَى حَلْقِ الشَّعْرِ لِمَرَضٍ أَوْ حَرٍّ أَوْ كَثْرَةِ قَمَلٍ أَوْ احتَاجَ إِلَى لُبْسِ المَخِيطِ لِلحَرِّ أَوْ) دفع (البَرْدِ أَوْ إِلَى تَغْطِيَةِ الرَّأْسِ فَلَهُ ذَلِكَ). وتنتفي عنه الحرمة، (وَ) لكنه (يُفِدِي).

1047. (Jika dia perlu kepada cukur rambut kerana sakit atau panas atau banyak kutu atau dia perlu kepada pakai pakaian berjahit kerana panas atau) untuk menolak (sejuk atau kepada menutup kepalanya maka baginya demikian itu) dan ternafi haram darinya, (dan) akan tetapi (dia membayar fidyah).

(وَالرَّابِعُ) من المحرمات (يَحْرُمُ الجِمَاعُ فِي الفَرْجِ) قبلا أو دبرا، (وَالْمُبَاشَرَةُ فِيمَا دُونَ الفَرْجِ بِشَهْوَةٍ)، ومثلها الاستمناء باليد والمباشرة، (كَالقُبْلَةِ وَالْمَعَانِقَةِ وَاللَّمْسِ بِشَهْوَةٍ). واللمس بغير شهوة ولو عمدا لا شيء فيه.

1048. (Yang keempat) daripada perkara-perkara haram itu (haram jimak pada faraj) kubul atau dubur, (dan bersentuhan kulit pada apa yang selain faraj dengan syahwat), dan seumpamanya adalah sengaja mengeluarkan mani dengan tangan dan bersentuhan kulit, (seperti kucup dan peluk dan sentuh dengan syahwat). Sentuh tanpa syahwat walaupun sengaja tidak ada suatu padanya.

(فَإِنْ جَامَعَ عَمْدًا فِي العُمْرَةِ قَبْلَ فَرَاجِهَا) وتنتهي بانتهاء السعي والحلق (أَوْ فِي الحَجِّ قَبْلَ التَّحَلُّلِ الأوَّلِ فَسَدَ نُسُكُهُ)، حجه أو عمرته. (وَيَجِبُ عَلَيْهِ اِتِّمَامُهُ كَمَا كَانَ يُتِمُّهُ لَوْ لَمْ يُفْسِدْهُ، وَالْقَضَاءُ عَلَى الفَوْرِ، وَإِنْ كَانَ الفَاسِدُ تَطَوُّعًا) لأن نفله يجب بالشروع فيه.

1049. (Maka jika dia jimak dengan sengaja pada umrah sebelum selesainya), yang mana ia selesai dengan sai'e dan cukur, (atau pada haji sebelum tahallul awal rosaklah nusuknya), hajinya atau umrahnya, (dan wajib dia menyempurnakannya sepertimana dia menyempurnakannya kalau dia tidak merosakkannya, dan kadha dengan segera, sekalipun yang rosak itu sunat) kerana sunatnya menjadi wajib dengan masuk padanya.

(وَ) يجب أيضا (الكفارة وَهِيَ بَدَنَةٌ)، أي واحد من الإبل ذكرا أو أذنى بصفة الأضحية. (فَإِنْ لَمْ يَجِدْ فَبَقْرَةٍ) تجزئ في الأضحية. (فَإِنْ لَمْ يَجِدْ فَسَبْعُ شِيَاهٍ) بصفة الأضحية أيضا. (فَإِنْ لَمْ يَجِدْ قَوْمَ البَدَنَةِ دَرَاهِمَ وَالدَّرَاهِمَ طَعَامًا)، أي جعلها ثمنا لطعام يجزئ في الفطرة، (وَيَتَصَدَّقُ بِهِ)، أي الطعام. (فَإِنْ لَمْ يَجِدْ صَامَ عَنْ كُلِّ مَدٍّ يَوْمًا). وتسمى الفدية في ذلك مرتبة معدلة.

1050. (Dan) wajib juga (kifarah iaitu seekor unta) — "بدنة"— adalah unta- jantan atau betina, dengan sifat udhiah. (Maka jika dia tidak mendapat maka seekor lembu) yang memada pada udhiah. (Maka jika dia tidak mendapat maka tujuh ekor kambing) dengan sifat udhiah juga. (Maka jika dia tidak

dapat dia menilai unta dengan dirham-dirham dan dirham-dirham itu dengan makanan), iaitu dia menjadikannya harga untuk makanan yang memada pada fitrah, (dan dia bersedekah dengannya), iaitu makanan itu. (Maka jika dia tidak mendapat dia puasa dari setiap cupak sehari). Dinamakan fidyah pada demikian itu "murattabah mu'addalah".

(وَيَجِبُ أَنْ يُحْرَمَ بِالْقَضَاءِ مِنْ حَيْثُ أُحْرِمَ بِالْأَدَاءِ)، أي من مكان إحرامه بالأداء. (فَإِنْ كَانَ أُحْرِمَ بِهِ)، أي بالأداء، (مِنْ دُونِ الْمِيقَاتِ أُحْرِمَ بِالْقَضَاءِ مِنَ الْمِيقَاتِ).

1051. (Wajib bahawa dia berihram dengan kadha dari tempat dia berihram dengan yang tunainya), iaitu dari tempat ihramnya dengan yang tunainya. (Maka jika dulu dia berihram dengannya), iaitu dengan yang tunainya, (dari jarak yang kurang dari miqat dia berihram dengan kadha dari miqat).

(وَيُنذَبُ أَنْ يُفَارِقَ الْمَوْطُوعَةَ) فِي الْقَضَاءِ (فِي الْمَكَانِ الَّذِي وَطِنَهَا فِيهِ إِنْ قَضَى وَهِيَ مَعَهُ. وَإِنْ جَامَعَ بَعْدَ التَّحَلُّلِ الْأَوَّلِ لَمْ يَفْسُدْ) حُجَّهُ لِأَنَّهُ لَمْ يَصَادَفْ إِحْرَامًا تَامًا. (وَعَلَيْهِ شَأْنٌ. وَإِنْ جَامَعَ نَاسِيًا فَلَا شَيْءَ عَلَيْهِ).

1052. (Sunat bahawa dia berpisah dengan perempuan yang disetubuhinya) pada kadha itu (pada tempat yang dia menjimaknya padanya jika dia mengkadha dan perempuan itu ada bersama. Jika dia menjimak selepas tahallul awal tidak rosak) hajinya kerana ia tidak bertembung dengan ihram secara sempurna. (Dan kena di atasnya seekor kambing. Jika dia menjimak dalam keadaan lupa maka tidak ada suatu di atasnya).

(وَيَحْرُمُ عَلَيْهِ أَنْ يَتَزَوَّجَ أَوْ يُزَوِّجَ) مَوْلِيَتَهُ بِالْوِلَايَةِ الْخَاصَّةِ أَوْ الْعَامَّةِ أَوْ الْوَكَالَةِ. (فَإِنْ فَعَلَ فَالْعَقْدُ بَاطِلٌ. وَيُكْرَهُ لَهُ أَنْ يَخْطُبَ امْرَأَةً وَأَنْ يَشْهَدَ) هُوَ (عَلَى نِكَاحٍ). وَتَجُوزُ لَهُ الرَّجْعَةُ وَهُوَ مُحْرَمٌ.

1053. (Haram dia berkahwin atau mengahwinkan) anak walianya dengan kewalian khas atau umum atau wakilan. (Maka jika dia melakukan maka akad itu batil. Makruh dia memininang perempuan dan bersaksi) dia (diatas perkahwinan). Harus baginya rujuk sedang dia berihram.

(وَالْخَامِسُ) مِنَ الْمَحْرَمَاتِ (يَحْرُمُ) عَلَى الْمَحْرَمِ (أَنْ يَصْطَادَ كُلَّ صَيْدٍ بَرِّيٍّ مَأْكُولٍ)، بخلاف غير المأكول. وإن كان بريئاً وحشياً كذمر وصقر فلا يحرم التعرض له. (أَوْ مَا تَوْلَدَ مِنْ مَأْكُولٍ وَغَيْرِ مَأْكُولٍ) كمتولد بين ضبع وحمار إنسي، بخلاف المتولد بين حمار و فرس أهليين فلا يحرم التعرض له لأنه ليس فيهما صيد مأكول.

1054. (Yang kelima) daripada perkara-perkara yang haram itu adalah (haram) diatas muhrim (memburu setiap buruan daratan yang dimakan), bersalahan yang tidak dimakan. Jika ia jenis daratan lagi liar seperti harimau dan

helang maka tidak haram menggonggonya. (**atau apa yang lahir dari yang dimakan dan yang tidak dimakan**) seperti kacukkan di antara dubuk dan himar jinak. Bersalahan kacukkan di antara himar ahli dan kuda ahli maka tidak haram menggonggonya kerana tidak ada pada keduanya sifat buruan yang dimakan.

(فَإِنْ مَاتَ) الصيد (فِي يَدِهِ أَوْ أَتْلَفَهُ أَوْ أَتْلَفَ جُزْءًا) منه (لِزِمَهُ الْجَزَاءُ). فَإِنْ كَانَ مَمْلُوكًا لَزِمَهُ الْجَزَاءُ لِحَقِّ اللَّهِ وَالْقِيَمَةَ لِلْمَالِكِ.

1055. (**Maka jika mati**) buruan itu (**pada tangannya atau dia membinasakannya atau membinasakan satu jujuk**) daripadanya (**melaziminya balasan**). Maka jika ianya dimiliki melaziminya balasan kerana hak Allah dan nilai bagi pemiliknya.

(فَإِنْ كَانَ لَهُ)، أَي لِلصَّيْدِ التَّالِفِ، (مِثْلٌ مِنَ النَّعْمِ وَجَبَ مِثْلُهُ مِنَ النَّعْمِ). وَتُرَاعَى الْمِمَاتِلَةُ فِي الصُّورَةِ لَا فِي الْقِيَمَةِ. فَيَفْدَى الْكَبِيرَ وَالصَّغِيرَ وَالْمَعِيبَ وَالْهَزِيلَ بِمِثْلِهِ. وَلَا يَضُرُّ اخْتِلَافَ مَحَلِّ الْعَيْبِ كَأَعْوَرِ الْعَيْنِ الْيَمَنِ بِالْعَيْنِ الْيَسْرَى. فَفِي النِّعَامَةِ بَدَنَةٌ وَفِي بَقْرِ الْوَحْشِ بَقْرَةٌ. (يُخِيرُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ طَعَامِ بَقِيَمَتِهِ وَبَيْنَ صَوْمِ كُلِّ مَدْيَوْمٍ) فِي أَيِّ مَكَانٍ شَاءَ.

1056. (**Maka jika ada baginya**), iaitu bagi binatang buruan yang binasa itu, (**binatang yang seumpamanya daripada binatang na'am wajib yang seumpamanya daripada na'am itu**). Dipelihara persamaan pada rupa bentuk, tidak pada nilai, maka dia menebus yang besar dan yang kecil dan yang aib dan yang kurus dengan yang seumpamanya. Tidak mudharat berlainan tempat aib itu seperti yang buta mata kanan dengan yang buta mata kiri. Maka pada burung unta adalah unta dan pada lembu liar adalah lembu. (**Diberi pilih dia di antaranya dan di antara makanan dengan nilainya dan di antara puasa bagi setiap cupak sehari**) pada mana-mana tempat dia mahu.

(وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ)، أَي لِلصَّيْدِ، (مِثْلٌ) مِنَ النَّعْمِ (وَجَبَتْ الْقِيَمَةُ، إِلَّا) فِي (الْحَمَامِ وَ) هُوَ (مَا عَبَّ)، أَي شَرِبَ مِنْ غَيْرِ مَصٍّ، (وَهَدَرَ)، أَي صَوَّتَ، كَيْمَامٌ وَقَمْرِي. (فَ) يَجِبُ فِيهِ (شَاةٌ) لِحُكْمِ الصَّحَابَةِ فِيهِ بِذَلِكَ.

1057. (**Jika tidak ada baginya**), iaitu bagi buruan itu, (**suatu yang sama**) daripada na'am (**wajib nilainya, melainkan**) pada (**burung merpati**), iaitu (**apa yang meneguk air**) iaitu minum tanpa menyedut (**dan bersiul**), iaitu bersuara seperti merpati dan merbuk. (**Maka**) wajib padanya (**kambing**) kerana hukum para sahabat padanya dengan demikian itu.

(ثُمَّ) يُخِيرُ فِي الصَّيْدِ الَّذِي وَجِبَتْ فِيهِ الْقِيَمَةُ (إِنْ شَاءَ يُخْرِجُ بِالْقِيَمَةِ طَعَامًا)، أَي يَشْتَرِي بِهَا مَا يَجْزِي فِي الْفِطْرَةِ، (أَوْ يَصُومُ لِكُلِّ مَدْيَوْمًا).

1058. (**Kemudian**) dia diberi pilih pada buruan yang wajib padanya nilainya, (**jika dia mahu dia mengeluarkan makanan dengan nilai itu**), iaitu dia membeli dengannya apa yang memada pada fitrah, (**atau dia puasa bagi setiap cupak sehari**).

(وَيَحْرُمُ ذَلِكَ كُلُّهُ)، أي ما ذكر من المحرمات الخمس، (عَلَى الرَّجُلِ وَالْمَرْأَةِ إِلَّا فِعْلَ التَّجَرُّدِ) -الإضافة للبيان- (مِنَ الْمَخِيْطِ، وَ) إِلَّا (كَشَفَ الرَّأْسِ، فَيَخْتَصُّ وُجُوْبُهُ بِالرَّجُلِ). فلا يحرم على المرأة تغطية رأسها ولا لبسها المخيط. (لَكِنْ يَلْزَمُ الْمَرْأَةَ كَشْفُ وَجْهِهَا. فَإِنْ أَرَادَتْ السَّتْرَ عَنِ النَّاسِ سَدَلَتْ)، أي أرخت، (عَلَيْهِ شَيْئًا بِشَرْطِ أَنْ لَا يَمَسَّ وَجْهَهَا. فَإِنْ مَسَّهُ مِنْ غَيْرِ اخْتِيَارِهَا لَمْ يَضُرَّ).

1059. (Haram demikian itu semuanya), iaitu apa yang disebutkan daripada perkara-perkara haram yang lima itu, (keatas lelaki dan perempuan melainkan perbuatan mensyunyikan diri) –"فعل التجرد"– idhafat untuk menerangkan- (dari yang berjahit, dan) melainkan (mendedahkan kepala, maka khusus wajibnya dengan lelaki). Maka tidak haram keatas perempuan menutup kepalanya dan tidak juga memakai pakaian berjahit. (Akan tetapi lazim perempuan mendedahkan mukanya. Maka jika dia hendak menutupnya dari orang ramai dia menjulurkan), iaitu melabuhkan (keatasnya sesuatu dengan syarat ia tidak menyentuh mukanya. Maka jika ia menyentuhnya tanpa pilihannya tidak memudharatkan).

(وَالْمُحْرَمُ حَكَ رَأْسِهِ وَجَسَدِهِ بِأَظْفَارِهِ بِحَيْثُ لَا يَقْطَعُ شَعْرًا. وَلَهُ قَتْلُ الْقَمَلِ لَكِنْ يُكْرَهُ أَنْ يُفْلِيَ الْمُحْرَمُ رَأْسَهُ. فَإِنْ قَتَلَ مِنْهَا قَمَلًا ذُئِبَ أَنْ يَتَصَدَّقَ وَلَوْ بِقَمَلَةٍ). وحقيقة الفدية ليست للقمل بل للترفه.

1060. (Harus bagi muhrim menggaru kepalanya dan tubuhnya dengan kukunya sekra-kira ia tidak memutuskan rambut. Boleh dia membunuh kutu, akan tetapi makruh bahawa muhrim membuang kutu dari kepalanya. Maka jika dia membunuh darinya seekor kutu sunat dia bersedekah walaupun dengan satu suapan). Hakikat fidyah ini bukan kerana kutu, bahkan kerana berselesa.

(فَصَلِّ) فيما يستحب لداخل مكة. (إِذَا أَرَادَ دُخُولَ مَكَّةَ اِغْتَسَلَ خَارِجَ مَكَّةَ بِنِيَّةِ دُخُولِ مَكَّةَ، وَ) أَنْ (يَدْخُلَهَا بِالنَّهَارِ)، وَأَنْ يَدْخُلَ (مِنْ بَابِ الْمَعْلَى مِنْ نَثِيَّةِ كَدَاءِ)، بالمد والفتح اسم للعقبة الضيقة بين الجبلين. ويسن أن يدخل (مَاشِيًا خَافِيًا إِنْ لَمْ يَخَفْ نَجَاسَةً) لأن فيه تواضعا، فيسن ولو لامرأة.

1061. (Fasal) pada apa yang disunatkan bagi orang yang memasuki Makkah. (Apabila seorang hendak masuk Makkah dia mandi di luar Makkah dengan niat masuk Makkah, dan) bahawa (dia memasukinya pada siang hari), dan bahawa dia masuk (dari pintu Ma'la dari laluan Kada' –"كداء"– dengan mad dan fathah, nama bagi lorong sempit di antara dua bukit. Sunat bahawa dia masuk (dalam keadaan berjalan lali berkaki ayam jika dia tidak bimbang najis) kerana padanya sikap merendah diri, maka ianya disunatkan walaupun bagi perempuan).

(وَلَا يُؤْذِي أَحَدًا بِمُزَاحِمَةٍ وَلِيَمُضِ نَحْوَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ) قبل كل شيء. (فَبِأَذَا وَقَعَ بَصَرُهُ عَلَى الْبَيْتِ رَفَعَ يَدَيْهِ حِينْدُذٍ وَهُوَ يَرَاهُ مِنْ خَارِجِ الْمَسْجِدِ مِنْ مَوْضِعٍ يُقَالُ لَهُ رَأْسُ الرَّدْمِ. فَهُنَاكَ يَقِفُ وَيَرْفَعُ يَدَيْهِ وَيَقُولُ:)

1062. (Tidaklah dia menyakiti seorang dengan cara bersesak-sesak, dan hendaklah dia terus ke arah masjidil haram) sebelum setiap suatu. (Maka apabila jatuh pandangannya keatas Baitullah dia mengangkat dua tangannya ketika itu walhal dia melihatnya dari luar masjid dari tempat yang dipanggil Ra's Radm, maka di sana dia berdiri dan mengangkat dua tangannya dan membaca:

(اللَّهُمَّ زِدْ هَذَا الْبَيْتَ تَشْرِيفًا وَتَكْرِيمًا وَتَعْظِيمًا وَمَهَابَةً)، أي توقيرًا، (وَزِدْ مَنْ شَرَفَهُ وَعَظَّمَهُ) وكرمه (مِمَّنْ حَجَّهٗ) أو (اعْتَمَرَهُ تَشْرِيفًا وَتَكْرِيمًا وَتَعْظِيمًا وَبِرًّا)، وهو الاتساع في الإحسان. (اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ)، أي ذو السلامة من النقائص، (وَمِنْكَ السَّلَامُ فَحَيِّنَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ)، أي السلامة من الآفات. (وَيَدْعُو بِمَا أَحَبَّ مِنْ أَمْرِ الدِّينِ وَالْدُنْيَا) لأنه موطن يستجاب فيه الدعاء.

1063. ("ya Allah hendaklah Engkau lebih memuliakan dan membesarkan rumah ini dan tambahkan padanya rasa gerun) iaitu hormat yang tinggi (dan tambahkan pada orang yang memuliakan dan membesarkannya daripada orang yang mengerjakan haji atau umrah dengan kemuliaan dan kebesaran dan kebajikkan) iaitu luas pada kebaikannya. (Ya Allah Engkaulah Sejahtera), iaitu yang memiliki kesejahteraan dari kekurangan, (dan dari Mu jua selamat, maka berilah penghormatan kepada kami dengan kesejahteraan), iaitu selamat dari segala penyakit. (Dan dia berdoa dengan apa yang dia suka berupa urusan agama dan dunia) kerana ia tempat yang diperkenankan doa padanya.

(ثُمَّ يَدْخُلُ الْمَسْجِدَ مِنْ بَابِ بَنِي شَيْبَةَ قَبْلَ أَنْ يَشْتَغَلَ بِحَطِّ رَحْلِ وَكِرَاعِ مَنْزِلٍ وَعَیْرٍ ذَلِكَ) كاستراحة وأكل فيفعل ما ذكر قبله، (بَلْ يَقِفُ بَعْضُ الرَّفْقَةِ عِنْدَ الْمَتَاعِ وَبَعْضُهُمْ يَأْتِي الْمَسْجِدَ بِالنُّوبَةِ).

1064. (Kemudian dia masuk masjid dari pintu bani Syaibah sebelum bahawa dia sibuk dengan menghentikan terus kenderaan dan menyewa rumah dan selain demikian itu) seperti berehat dan makan, maka dia melakukan apa yang disebutkan itu sebelumnya, (bahkan berdiri sebahagian ahli rombongan itu di sisi barang-barang dan sebahagian mereka datang ke masjid secara bergilir).

(وَيَقْصِدُ) عند ابتداء الطواف (الْحَجَرَ الْأَسْوَدَ وَيَذْنُو مِنْهُ بِشَرْطِ أَنْ لَا يُؤْذِي أَحَدًا بِمُزَاحِمَةٍ فَيَسْتَقْبِلُهُ ثُمَّ يَقْبَلُهُ بِأَلَا صَوْتٍ وَيَسْجُدُ عَلَيْهِ. وَيُكْرَرُ التَّقْبِيلُ وَالسُّجُودَ عَلَيْهِ ثَلَاثًا. وَمِنْ هُنَا)، أي من هذا المكان مع الاستلام وما معه، (يَقْطَعُ التَّلْبِيَةَ. وَلَا يُلَبِّي) المحرم (فِي طَوَافٍ وَلَا سَعْيٍ حَتَّى يَفْرُغَ مِنْهُمَا).

1065. (Dia menuju) di sisi mula tawafnya (kepada hajar aswad dan dekat dengannya dengan syarat bahawa dia tidak menyakiti seseorang dengan bersesak-sesak-sesak, maka dia mengadap kepadanya kemudia mengucupnya tanpa bunyi dan sujud di atasnya^{xxi} dan dia mengulangi kucup itu dan sujud di atasnya tiga kali. Dari situ), iaitu dari tempat ini bersama istilam dan apa yang bersamanya, (dia memutuskan talbiah. Dan tidak bertalbiah) muhrim (pada tawaf dan tidak sai'e sehingga dia selesai daripada keduanya).

(ثُمَّ يَضْطَبِعُ) الذِّكْرَ (فَيَجْعَلُ وَسْطَ رِجْلَيْهِ تَحْتَ عَاتِقِهِ الْأَيْمَنِ وَيَطْرَحُ طَرَفِيهِ عَلَى عَاتِقِهِ الْأَيْسَرِ وَيَتْرُكُ مَنْكِبَهُ الْأَيْمَنَ مَكْشُوفًا). وهذا الاضطباع لا يكون إلا في طواف فيه رمل فلا يسن في طواف الوداع.

1066. (Kemudian) lelaki (melakukan idtiba' maka dia menjadikan tengah rida'nya di bawah tengkoknya yang kanan dan mencampakkan dua hujungnya keatas tengkoknya yang kiri dan membiarkan kepala bahunya yang kanan terdedah). Idtiba' ini tidak adalah ia melainkan pada tawaf yang ada lari anak padanya, maka tidak disunatkan ia pada tawaf wida'.

(ثُمَّ يَشْرَعُ فِي الطَّوَافِ) بجميع أنواعه. (فَيَقِفُ مُسْتَقْبِلَ الْبَيْتِ وَيَكُونُ الْحَجَرُ الْأَسْوَدُ مِنْ جِهَةِ يَمِينِهِ وَالرُّكْنُ الْيَمَانِيُّ مِنْ جِهَةِ شِمَالِهِ وَيَتَأَخَّرُ عَنِ الْحَجَرِ قَلِيلًا إِلَى جِهَةِ الرُّكْنِ الْيَمَانِيِّ) بحيث يكون منكبه الأيمن عند طرف الحجر. (فَيَنْوِي الطَّوَافَ لِلَّهِ تَعَالَى) إن لم يكن داخلًا ضمن نسك بأن كان نفلًا وطواف وداع أو نذر. وإلا فتغني عنها نية النسك وإن كانت تسن مراعاة لمن يقول بوجوبها وإن كانت داخلية ضمن نسك.

1067. (Kemudian dia masuk pada tawaf) dengan semua bagai-bagainya. (Maka dia berdiri mengadap Baitullah dan adalah hajar aswad dipihak kanannya dan rukun yamani dipihak kirinya, dan dia terkebelakang sedikit dari hajar mengadap kepada pihak rukun yamani) sekira-kira adalah kepala bahunya yang kanan di sisi hujung hajar itu. (Maka dia berniat tawaf kerana Allah taala) jika ia tidak termasuk didalam kandungan nusuk, dengan bahawa ianya tawaf sunat dan tawaf wida' atau nazar. Jika tidak, maka niat nusuk itu meng kayakannya, sekalipun ianya sunat, kerana memelihara orang yang mengatakan wajibnya sekalipun ia termasuk didalam kandungan nusuk.

(ثُمَّ يَسْتَلِمُ الْحَجَرَ بِيَدِهِ ثُمَّ يُقَبِّلُهُ وَيَسْجُدُ عَلَيْهِ^{xxii} ثَلَاثًا كَمَا تَقَدَّمَ وَيُكَبِّرُ ثَلَاثًا وَيَقُولُ: اللَّهُمَّ إِيْمَانًا بِكَ)، أي أفعل ذلك لأجل الإيمان بك فهو مفعول لأجله. وكذا ما بعده. (وَتَصَدِّيقًا بِكِتَابِكَ وَوَفَاءً بِعَهْدِكَ وَاتِّبَاعًا لِسُنَّةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ ﷺ).

1068. (Kemudian dia istilam hajar aswad dengan tangannya kemudian mengucupnya dan dia sujud di atasnya sebanyak tiga kali seperti mana telah lalu dan dia bertakbir tiga kali dan membaca "Ya Allah kerana iman dengan Mu) iaitu aku lakukan demikian itu kerana beriman dengan Mu. Maka ia maf'ul li-ajlih.

Begitu juga apa yang selepasnya ("dan membenaran dengan kitab Mu dan penyempurnaan janji Mu dan mengikut ikut sunah nabi Mu Muhammad sawm"),
(ثُمَّ) بعد هذا الدعاء (يَمْشِي إِلَى جَهَةِ يَمِينِهِ مَارًا عَلَى جَمِيعِ الْحَجَرِ الْأَسْوَدِ بِجَمِيعِ بَدَنِهِ وَهُوَ مُسْتَقْبِلُهُ)، أي البيت، بحيث لا يقدم جزء من بدنه على جزء من الحجر، فلا بد في المحاذاة من مروره على جميع الحجر بجميع بدنه.

1069. **(Kemudian),** selepas doa ini, **(dia berjalan kepihak kanannya seraya melintasi semua hajar aswad itu dengan seluruh tubuhnya dalam keadaan dia mengadapnya),** iaitu Baitullah, sekira-kira dia tidak mendulukan satu juzuk daripada tubuhnya diatas satu juzuk daripada hajar aswad itu. Maka tidak dapat tidak pada setentang itu daripada lalunya melintasi semua hajar itu dengan semua tubuhnya.

(فَإِذَا جَاوَزَهُ انْفَتَلَ)، أي إذا جاوز الحجر انفتل عن الاستقبال، **(وَجَعَلَ الْبَيْتَ عَنْ يَسَارِهِ وَيَطُوفُ. وَيَقُولُ عِنْدَ الْبَابِ اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا الْبَيْتَ بَيْنُكَ وَالْحَرَمَ حَرَمُكَ وَالْأَمْنَ أَمْنُكَ وَهَذَا مَقَامُ الْعَائِدِ بِكَ مِنَ النَّارِ).**

1070. **(Maka apabila dia telah melintasinya dia berpusing),** iaitu apabila dia telah melintasi hajar itu dia berpusing dari mengadap Baitullah itu, **(dan dia menjadikan baitullah itu di kirinya dan dia tawaf. Dia kata di sisi pintunya "Ya Allah sesungguhnya rumah ini rumah Mu tanah dan haram ini tanah haram Mu dan keamanan ini keamanan Mu. Ini tempat orang yang berlindung dengan Mu dari neraka).**

(فَإِذَا وَصَلَ إِلَى الرُّكْنِ الَّذِي عِنْدَ فَتْحَةِ الْحَجَرِ)، بكسر الحاء موضع حوط عليه بجدار قصير، **(قَالَ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ مِنْ الشُّكِّ وَالشَّرِكِ وَالشَّقَاقِ وَالنَّفَاقِ وَسُوءِ الْأَخْلَاقِ وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ وَالْوَالِدِ).**

1071. **(Maka apabila dia sampai kepada penjuru yang di sisinya muka hijr)** iaitu tempat yang dipagari dengan dinding yang pendek, **(dia kata "Ya Allah sesungguhnya aku berlindung dari syak dan syirik dan perpecahan dan sifat nifaq dan buruk perangai dan buruk tempat kembali, pada harta dan keluarga dan anak).**

(وَيَقُولُ) الطائف (قِبَالَةَ الْمِيزَابِ: اللَّهُمَّ أَظْنِي فِي ظِلِّكَ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّكَ وَأَسْقِنِي بِكَأْسِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ ﷺ مَشْرَبًا هَنِيئًا لَا أَظْمَأُ بَعْدَهُ أَبَدًا. وَيَقُولُ بَيْنَ الرُّكْنِ الثَّالِثِ) وهو المسمى بالشامي (وَالْيَمَانِيِّ: اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ حَجًّا مَبْرُورًا)، أي متقبلاً، **(وَسَعِيًّا مَشْكُورًا)،** أي مقبولاً عندك، **(وَعَمَلًا مَقْبُولًا وَتِجَارَةً لَنْ تَبُورَ)،** أي رابحة غير كاسدة، **(يَا عَزِيزُ يَا غَفُورُ).**

1072. **(Berkata)** orang yang tawaf **(di depan mizab "Ya Allah teduhi aku didalam teduhan Mu pada hari yang tidak ada teduhan melainkan teduhan Mu dan tuangilah buat ku dengan gelas nabi Mu Muhamad sawm akan minuman yang nyaman yang aku tidak dahaga selepasnya selama-lama". Dan dia kata di antara penjuru ketiga)** iaitu yang

dinamakan dengan penjuru syamiy (**dan di antara penjuru yamani "Ya Allah jadikan ia haji yang mabrur**), iaitu yang diterima, (**dan sai'e yang disyukuri**), iaitu yang diterima di sisi Mu, (**dan amalan yang diterima dan perniagaan yang tidak sesekali rugi**), iaitu yang untung bukan yang tidak laku, (**ya 'Aziz ya Ghaffar"**).

(فَإِذَا بَلَغَ الرُّكْنَ الْيَمَانِيَّ لَمْ يَقْبِذْهُ بَلَّ يَسْتَلِمُهُ) بيده (وَيُقْبَلُ يَدَهُ بَعْدَ ذَلِكَ. وَلَا يُقْبَلُ شَيْئًا مِنَ الْبَيْتِ إِلَّا الْحَجَرَ الْأَسْوَدَ وَلَا يَسْتَلِمُ شَيْئًا) مِنَ الْبَيْتِ (إِلَّا الْيَمَانِيَّ وَهُوَ الَّذِي قَبْلَ الْحَجْرِ الْأَسْوَدِ. ثُمَّ إِذَا وَصَلَ إِلَى الْحَجْرِ الْأَسْوَدِ فَقَدْ كَمَلَتْ لَهُ طَوْفَةٌ) واحدة.

1073. (**Maka apabila dia sampai penjuru yamani dia tidak mengucupnya bahkan istilam kepadanya**) dengan tangannya (**dan dia mengucup tangannya selepas demikian itu. Dia tidak mengucup suatu daripada Baitullah melainkan hajar aswad dan dia tidak istilam suatu**) daripada Baitullah (**melainkan penjuru yamani iaitu penjuru yang sebelum hajar aswad. Kemudian apabila dia sampai kepada Hajar aswad maka sempurnalah baginya tawaf**) yang satu.

(يَفْعَلُ ذَلِكَ سَبْعًا. وَيُسَدُّ فِي الثَّلَاثَةِ الْأَوَّلِ مِنْهَا الْإِسْرَاعُ)، بأن تكون الخطا متقاربة من غير عدو. (وَيُسَمَّى) ذلك الإسراع (الرَّمْلُ). واستحابه للرجل. (وَإِنَّمَا يُشْرَعُ هُوَ وَالْإِضْطِبَاعُ فِي طَوَافٍ يَعْقِبُهُ سَعْيٌ)، بأن يكون طواف قدوم أو إفاضة ولم يكن سعي بعد القدوم.

1074. (**Dia melakukan demikian itu tujuh kali. Dan disunatkan pada tiga yang pertama daripadanya akan berjalan cepat**) dengan bahawa adalah langkah-langkahnya dekat-dekat tanpa berlari. (**Dan dinamakan**) jalan cepat itu (**lari anak**). Hukum sunatnya adalah bagi lelaki. (**Hanyasanya dia berjalan cepat dan melakukan idtiba' pada tawaf yang diiringi oleh sai'e**) dengan bahawa adalah ia tawaf qudum atau ifadhah sedang dia belum sai'e lagi selepas tawaf qudum itu.

(فَإِنْ رَامَ السَّعْيَ عَقِبَ طَوَافِ الْقُدُومِ فَعَلَهُمَا)، أي الاضطباع والرمل، (وَإِنْ رَامَهُ)، أي السعي، (عَقِبَ طَوَافِ الْإِفاضةِ أَخْرَهُمَا إِلَيْهِ. وَ) أَنْ (يَقُولَ فِي رَمَلِهِ: اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ حَجًّا مَبْرُورًا وَسَعْيًا مَشْكُورًا وَذَنْبًا مَغْفُورًا).

1075. (**Maka jika dia berhasrat untuk sai'e mengiringi tawaf qudum dia melakukan keduanya**), iaitu idtiba' dan lari anak itu. (**dan jika dia berhasrat untuk sai'e**), iaitu tidak bertujuan hendak sai'e, (**mengiringi tawaf ifadhah dia mentakhirkan keduanya kepadanya, dan**) bahawa (**dia membaca pada lari anaknya "Ya Allah jadikan ia haji yang berkeabajikkan dan sai'e yang diterima dan dosa yang diampun"**).

(وَأَنْ يَمْشِيَ عَلَى مَهْلِكِهِ فِي الْأَرْبَعَةِ الْأَخِيرَةِ وَيَقُولُ فِيهَا: رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَاعْفُ عَمَّا تَعَلَّمَ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ. رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ

حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. وَهُوَ فِي الْأُوتَارِ آكِدٌ. وَيُقْبَلُ الْحَجَرَ الْأَسْوَدَ فِي كُلِّ طُوفَةٍ). وكذا يسن وضع الجبهة عليه.

1076. (dan bahawa dia berjalan lambat pada empat yang akhir dan dia membaca padanya "Tuhan ku ampunilah dan kasihanilah dan maafkan apa yang Engkau tahu. Sungguhny Engkau maha mulia maha pemurah. Tuhan kami datangkan kepada kami didunia akan kebaikan dan diakhirat akan kebaikan dan peliharalah kami dari azab neraka". Ianya pada yang ganjil terlebih dituntut lagi. Dan dia mengucup hajar aswad pada setiap kali tawaf). Begitu juga sunat meletakkan dahi diatasnya. (وَكَذَا يَسْتَلِمُ الْيَمَانِيَّ. وَفِي الْأُوتَارِ آكِدٌ. فَإِنْ عَجَزَ عَنْ تَقْبِيلِهِ لِرَحْمَةٍ أَوْ خَافَ أَنْ يُؤْذِيَ النَّاسَ)، أو يتأذى هو منهم، (اسْتَلَمَهُ بِيَدِهِ وَقَبَّلَهَا. فَإِنْ عَجَزَ) عن الاستلام أيضا (اسْتَلَمَهُ بَعْصًا وَقَبَّلَهَا. فَإِنْ عَجَزَ) عن ذلك كله (أَشَارَ إِلَيْهِ بِيَدِهِ) وقبلها أيضا.

1077. (Begitu juga dia istilam penjuru yamani. Dan pada yang ganjil terlebih dituntut lagi. Maka jika dia lemah dari mengucupnya kerana sesak atau takut menyakiti orang lain) atau terganggu kerana mereka (dia istilam kepadanya dengan tangannya dan dia mengucupnya. Maka jika dia lemah) dari istilam juga (dia istilam kepadanya dengan tongkat dan mengucupnya. Maka jika dia lemah) dari demikian itu semuanya (dia isyarat kepadanya dengan tangannya) dan mengucupnya juga. (وَهُنَا) مسألة (دَقِيقَةٌ، وَهِيَ أَنَّ بَجْدَارِ الْبَيْتِ شَادِرُونَ كَالصَّفَةِ). هي ما زاد على ما قصد من المكان، (وَالزَّلَاقَةُ)، هي المكان الأملس الذي تتحول الرجل عند وضعها عليه، فقريش حين بنت البيت تركت من جداره مكانا بارزا. وظاهر كلام المصنف أن الشاذروان يعم جهات البيت، خلافا لمن خصه بغير جهة الحجر.

1078. (Di sini) ada masalah (yang halus iaitu bahawa pada dinding Baitullah itu teradapat syazirwan yang seperti serambi). Ia adalah tempat yang lebih diatas apa yang dimaksudkan. (dan zillaqah) iaitu tempat yang licin yang bergerak kaki ketika diletakkan diatasnya. Maka Quraiys ketika membina Baitullah meninggalkan pada dindingnya satu tempat yang jelas kelihatan. Zahir kalam musannif bahawa syazirwan itu meratai pihak-pihak Baitullah, bersalahan orang yang mengkhususkannya dengan selain pihak hajar. وإذا كان الشاذروان يعم كل جهة (وهو) جزء (مِنَ الْبَيْتِ) ويجب على الطائف أن يكون خارجا عن البيت بجميع أجزائه (فَعِنْدَ تَقْبِيلِ الْحَجَرِ يَكُونُ الرَّأْسُ فِي هَوَاءِ الشَّادِرُونَ)، فهو حينئذ في البيت لا طائف به. (فَيَجِبُ) عليه (أَنْ يُثَبِّتَ قَدَمَيْهِ إِلَى فَرَاعِهِ مِنَ التَّقْبِيلِ وَيَعْتَدِلُ قَائِمًا ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ يَمُرُّ) محافظة على أن لا يقطع شيئا من الطوفة ورأسه في البيت. (فَإِنْ انْتَقَدَتْ قَدَمَاهُ إِلَى

جَهَةِ الْبَابِ وَهُوَ مُتَّطَمِّنٌ فِي التَّقْبِيلِ وَلَوْ قَدَرَ أُصْبِعُ وَمَضَى كَمَا هُوَ لَمْ تَصِحَّ تِلْكَ الطَّوْفَةُ)، فيلزمه أن يطوف طوفة أخرى.

1079. Apabila adalah syazirwan itu meratai setiap pihak (**dan ia**) satu juzuk (**daripada Baitullah**) dan wajib orang yang tawaf berada di luar Baitullah dengan semua juzuk-juzuk tubuhnya (**maka ketika dia mengucup hajar adalah kepalanya pada udara syazirwan itu**), maka dia ketika itu didalam Baitullah bukan orang yang tawaf mengelilinginya (**maka wajib**) dia (**menetapkan dua tapak kakinya hingga selesai dari mengucup itu dan tegak berdiri. Kemudian selepas itu dia berlalu**) demi memelihara agar dia tidak memotong suatu daripada pusingan tawafnya sedang kepalanya pada Baitullah. (**Maka jika beralih dua tapak kakinya kepada pihak pintu Baitullah sedang dia tetap pada mengucup walaupun kadar satu jari dan dia berlalu seperti mana keadaannya tidak sah pusingan tawaf itu**), maka lazim dia tawaf satu pusingan lagi

فَالِإِحْتِيَاظُ إِذَا اغْتَدَلَ مِنَ التَّقْبِيلِ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى جِهَةِ يَسَارِهِ وَهِيَ جِهَةُ الرُّكْنِ الْيَمَانِيِّ قَدْرًا يَتَحَقَّقُ بِهِ أَنَّهُ كَمَا كَانَ قَبْلَ التَّقْبِيلِ).

1080. (**Maka yang cermat apabila dia berdiri tegak dari mengucup itu adalah bahawa dia kembali kepada pihak kiri iaitu pihak penjuru yamani kadar yang diyakini dengannya bahawa dia berada seperti mana sebelum mengucup itu**).

(وَوَاجِبَاتُ الطَّوَافِ سِتْرُ الْعُورَةِ) وهي بالنسبة للرجل ما بين الأسرة والركبة، وللمرأة جميع بدنها إلا الوجه والكفين. (فَمَتَى ظَهَرَ شَيْءٌ مِنْهَا وَلَوْ شَعْرَةً مِنْ شَعْرِ رَأْسِ الْمَرْأَةِ لَمْ يَصِحَّ) تلك الطوفة إن تعمد. وأما إن حصل ذلك نسياناً واستدركه حالاً فلا تبطل. وإذا بطلت الطوفة واستدرك المفسد صح بناء ما بعدها على ما قبلها، بخلاف الصلاة.

1081. (**Wajib-wajib tawaf itu tutup aurat**). Ianya dengan nisbah bagi lelaki adalah apa yang di antara pusat dan lutut, dan bagi perempuan seluruh tubuhnya melainkan muka dan dua tapak tangan. (**Maka bila zahir suatu daripadanya walaupun sehelai rambut kepala perempuan tidak sah**) pusingan tawaf itu jika dia sengaja. Adapun jika demikian itu terhasil dalam keadaan lupa dan dia memperdapatkannya ketika itu juga maka tidak batal ia. Bila batal pusingan tawaf itu dan dia memperdapatkan kerosakkan itu sah bina apa yang selepasnya diatas apa yang sebelumnya, bersalahan shalat.

(وَ) ثَانِي الْوَاجِبَاتِ (طَهَارَةُ الْحَدَثِ) الْأَصْغَرِ وَالْأَكْبَرِ (وَ) طَهَارَةُ (النَّجَسِ فِي) الْبَدَنِ وَالثُّوبِ وَمَوْضِعِ الطَّوَافِ). فيشترط أن يكون البدن طاهراً من كل نجس لا يعفى عنه، وكذا الثوب وموضع الطواف. وقد عمت البلوى بزرق الطير في المطاف فينبغي أن يعفى عما يشق الاحتراز عنه من ذلك بشرط عدم تعمد المشي عليها وعدم الرطوبة.

1082. (**Dan**) yang kedua daripada wajib-wajib itu (**suci dari hadath**) kecil dan besar (**dan**) suci dari (**najis pada tubuh dan pakaian dan tempat tawaf**). Maka disyaratkan bahawa adalah tubuhnya suci dari setiap najis yang tidak dimaafkan darinya. Begitu juga kain dan tempat tawaf. Sungguh meratalah bala dengan tahi burung pada tempat tawaf maka sayugia bahawa dimaafkan apa yang payah memelihara darinya daripada demikian itu dengan syarat tidak sengaja berjalan di atasnya dan tidak ada basahan.

(و) ثالث الواجبات (أَنْ يَطُوفَ دَاخِلَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ) وَإِنْ اتَّسَعَ وَلَوْ فَوْقَ سَطْحِهِ.

1083. (**dan**) ketiga daripada perkara-perkara yang wajib itu (**bahawa dia tawaf didalam masjid haram**) sekalipun ia luas, walaupun diatas sutuh.

(و) رابعها (أَنْ يَسْتَكْمِلَ سَبْعَ طَوَافَاتٍ) وَلَوْ فِي الْأَوْقَاتِ الْمَنْهِي عَنْ الصَّلَاةِ فِيهَا.

1084. (**dan**) keempatnya (**bahawa dia menyempurnakan tujuh tawaf**) walaupun pada waktu-waktu yang ditegah dari shalat padanya.

(و) خامسها (أَنْ يَبْتَدِئَ طَوَافَهُ مِنَ الْحَجَرِ الْأَسْوَدِ كَمَا تَقَدَّمَ وَأَنْ يَمُرَّ عَلَيْهِ بِكُلِّ بَدْنِهِ)، أَي بِكُلِّ شِقِّهِ الْأَيْسَرِ. (فَإِنْ بَدَأَ مِنْ غَيْرِهِ لَمْ يُعْتَدَ بِذَلِكَ إِلَى أَنْ يَصِلَ إِلَيْهِ، فَمَنْهُ ابْتِدَاءُ طَوَافِهِ). وَيُنَوِي عِنْدَهُ إِنْ احتاج طوافه للنية على ما تقدم من التفصيل.

1085. (**dan**) kelimanya (**bahawa dia memulakan tawafnya dari hajar aswad seperti mana telah lalu, dan bahawa dia melintasinya dengan seluruh tubuhnya**), iaitu dengan seluruh sebelah tubuhnya yang kiri. (**Maka jika dia mula dari selainnya tidak dikira demikian itu sehingga bahawa dia sampai kepadanya. Maka darinya adalah mula tawafnya**). Dia berniat disisinya jika tawafnya perlu kepada niat diatas apa yang telah lalu daripada tafsilan.

(و) سادس الواجبات (أَنْ يَجْعَلَ الْبَيْتَ عَلَى يَسَارِهِ)، فَلَا يَصِحُّ أَنْ يَجْعَلَهُ عَنْ يَمِينِهِ وَلَا تَلْقَاءَ وَجْهَهُ إِلَّا فِي ابْتِدَاءِ الطَّوَافِ أَوَّلَ مَرَّةٍ، (و) أَنْ يَمُرَّ إِلَى جِهَةِ الْبَابِ).

1086. (**dan**) yang keenam daripada perkara-perkara wajib itu (**bahawa dia menjadikan Baitullah di kirinya**), maka tidak sah bahawa dia menjadikannya di kanannya dan tidak didepan mukanya, melainkan pada mula tawaf pada kali pertama, (**dan**) bahawa (**dia lalu kepada pihak pintu Baitullah**).

(و) سابعها (أَنْ يَطُوفَ خَارِجَ الْحِجْرِ) بِكَسْرِ الْحَاءِ (وَلَا يَدْخُلُ مِنْ إِحْدَى فُتْحَتَيْهِ وَيَخْرُجُ مِنَ الْأُخْرَى) لِأَنَّهُ حِينَئِذٍ يَكُونُ طَائِفًا فِي الْبَيْتِ لِأَنَّ الْحِجْرَ مِنَ الْبَيْتِ.

1087. (**dan**) ketujuhnya (**bahawa dia tawaf di luar hijr**) – "الحجر" – dengan kasrah ha' – (**Dan tidak boleh dia masuk dari satu daripada dua**

bukaannya dan keluar dari yang satu lagi) kerana dia ketika itu orang yang tawaf didalam Baitullah kerana hijir itu sebahagian daripada Baitullah.

(وَ) ثَامِنَهَا (أَنْ يَكُونَ كُلُّهُ خَارِجًا عَنِ كُلِّ الْبَيْتِ. فَبَادَا طَافَ لَا يَجْعَلُ يَدَهُ فِي هَوَاءِ الشَّادِرُونَ فَ) إِنَّهُ إِذَا فَعَلَ ذَلِكَ (يَكُونُ مَا خَرَجَ بِكُلِّهِ عَنِ كُلِّ الْبَيْتِ) بَل يَدُهُ فِي الْبَيْتِ.

1088. (dan) kelapannya (bahawa adalah dia seluruhnya di luar dari seluruh Baitullah. Maka apabila dia tawaf tidak boleh dia menjadikan tangannya pada udara Syazarwan) kerana apabila dia lakukan demikian itu (adalah dia tidak keluar dengan seluruh tubuhnya dari seluruh Baitullah) bahkan tangannya didalam Baitullah.

(وَمَا سِوَى ذَلِكَ) الْمَذْكُورِ مِنَ الْوَاجِبَاتِ (سُنُّنٌ كَالرَّمْلِ وَالِدُّعَاءِ وَغَيْرِهِمَا مِمَّا تَقَدَّمَ) غَيْرِ النِّيَّةِ، فَإِنَّهَا وَاجِبَةٌ فِي الطَّوَافِ الَّذِي لَمْ يَشْمَلْهُ الذَّنْكَ عَلَى مَا تَقَدَّمَ مِنَ التَّفْصِيلِ.

1089. (Apa yang selain demikian) yang disebutkan itu daripada perkara-perkara wajib (adalah sunat-sunat seperti lari anak dan doa dan selain keduanya daripada apa yang telah lalu itu) yang selain niat, maka ianya wajib pada tawaf yang tidak diliputi oleh nusuk, diatas tafsilan yang telah lalu.

(ثُمَّ إِذَا فَرَعَ مِنَ الطَّوَافِ صَلَّى رَكَعَتَيْنِ سُنَّةَ الطَّوَافِ)، يَنْوِي بِهِمَا سُنَّتَهُ، وَ(خَلْفَ الْمَقَامِ) أَفْضَلُ. (وَيُزِيلُ هَيْئَةَ الْأَضْطَبَاعِ فِيهِمَا)، أَيِ عِنْدَ إِرَادَةِ فَعْلِهِمَا لَا فِي نَفْسِ الصَّلَاةِ. (وَيَقْرَأُ فِي الْأُولَى بَعْدَ الْفَاتِحَةِ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ وَفِي الثَّانِيَةِ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، ثُمَّ يَدْعُو خَلْفَ الْمَقَامِ) مَوْضِعَ صَلَاتِهِ. فَإِنْ لَمْ يَصِلْ خَلْفَ الْمَقَامِ فَالْأَفْضَلُ أَنْ يَدْعُو فِي الْحَجْرِ.

1090. (Kemudian apabila dia selesai dari tawaf dia shalat dua rakaat sunat tawaf), iaitu dia niatkan keduanya akan sunatnya, dan (di belakang maqam) terafdhal. (Dan dia menghilangkan kelakuan idtiba' pada keduanya), iaitu di sisi hendak melakukan keduanya, bukan pada diri shalat itu. (Dia membaca pada yang pertama selepas fatihan "قل يا أيها الكافرون" dan pada yang kedua "قل هو الله أحد". Kemudian dia berdoa di belakang maqam) iaitu tempat shalatnya. Maka jika dia tidak shalat di belakang maqam itu maka yang terafdhal bahawa dia berdoa dihijir.

(ثُمَّ) بَعْدَ الصَّلَاةِ وَالِدُّعَاءِ (يَرْجِعُ فَيَسْتَلِمُ الْحَجَرَ الْأَسْوَدَ) وَيَقْبَلُهُ وَيَسْجُدُ عَلَيْهِ وَيَأْتِي الْمَلْتَزِمَ وَيَدْعُو بِمَا أَحَبَّ. (ثُمَّ يَخْرُجُ مِنْ بَابِ الصَّفَا إِنْ أَرَادَ أَنْ يَسْعَى الْآنَ)، عَقِبَ هَذَا الطَّوَافِ. (وَلَهُ تَأْخِيرُهُ)، أَيِ السَّعْيِ، (بَعْدَ طَوَافِ الْإِفَاضَةِ. فَيَبْدَأُ) مَنْ أَرَادَ السَّعْيَ (بِالصَّفَا فَيَرْقَى عَلَيْهَا الرَّجُلُ قَدْرَ قَامَةٍ حَتَّى يَرَى الْبَيْتَ مِنْ بَابِ الْمَسْجِدِ) الَّذِي هُوَ بَابُ الصَّفَا.

1091. (Kemudian), selepas shalat dan doa itu (dia berundur maka dia istilam akan hajar aswad) dan mengucupnya dan sujud diatasnya dan dia

mendatangi multazam dan berdoa dengan apa yang dia suka. (**Kemudian dia keluar dari pintu Safa jika dia hendak sai'e sekarang**), mengiringi tawaf ini. (**Boleh dia mentakhirkannya**), iaitu sai'e, (**selepas tawaf ifadhah. Maka mula**) orang yang hendak sai'e (**dengan Safa maka orang lelaki naik keatasnya sekadar perdirian sehingga dia nampak Baitullah dari pintu masjid**) yang ianya adalah pintu Safa itu.

(فَيَسْتَقْبِلُ الْقِبْلَةَ وَيَهْلُلُ وَيَكْبِرُ وَيَقُولُ) اللهُ أَكْبَرُ عَلَى مَا هَدَانَا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى مَا أَوْلَانَا أَيُّ أَعْطَانَا (لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ) اللهُ أَكْبَرُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ (وَوَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ أَنْجَزَ وَعَدَهُ وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَوَحْدَهُ. لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ. ثُمَّ يَبْعُدُ الدُّعَاءَ (يَدْعُو بِمَا أَحَبَّ. ثُمَّ يُعِيدُ هَذَا الذِّكْرَ) وهو التَّهْلِيلُ وَالتَّكْبِيرُ (كُلَّهُ وَالِدُّعَاءَ ثَانِيًا وَثَالِثًا).

1092. (**Maka dia mengadap kiblat dan bertahlil dan bertakbir dan membaca**) "Allah maha besar diatas hidayahNya buat kami dan segala puji baginya diatas pemberianNya kepada kami, (**tidak ada Tuhan melainkan Allah**), Allah maha besar, tidak ada Tuhan melainkan Allah (**sendirian tidak ada sekutu bagiNya, baginya kerajaan dan baginya kepujian, Dia menghidupkan dan mematikan, pada tanganNya kebaikan, dan Dia berkusa diatas segala suatu. Tidak ada Tuhan melainkan Allah sendirian sahaja tidak ada sekutu bagiNya, Dia meluluskan janjiNya dan menolong hambaNya dan membinasakan ahzab bersendirian sahaja. Tidak ada Tuhan melainkan Allah dan tidak kami sembah melainkan Dia dalam keadaan ikhklas, bagiNya agama walaupun orang-orang kafir membenci**". Kemudian) selepas doa itu (**dia berdoa dengan apa yang dia suka. Kemudian dia mengulang zikir ini**) iaitu tahlil dan takbir itu (**semuanya dan doa buat kali kedua dan ketiga**).

(ثُمَّ يَنْزِلُ مِنَ الصَّفَا فَيَمْشِي عَلَى هَيْئَتِهِ)، أَيُّ بِالتَّانِي، (حَتَّى يَبْقَى بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمَيْلِ الْأَخْضَرَ الْمُعَلَّقِ بِرُكْنِ الْمَسْجِدِ عَلَى يَسَارِهِ قَدْرَ سِتَّةِ أَرْعَ فَحَيْنَئِذٍ يَسْعَى سَعْيًا شَدِيدًا حَتَّى يَتَوَسَّطُ بَيْنَ الْمَيْلَيْنِ الْأَخْضَرَيْنِ اللَّذَيْنِ أَحَدُهُمَا فِي رُكْنِ الْمَسْجِدِ وَالْآخَرُ مُتَّصِلٌ بِدَارِ الْعَبَّاسِ) عَلَى يَسَارِ الذَّاهِبِ إِلَى الْمَرْوَةِ.

1093. (**Kemudian dia turun dari Safa lalu berjalan dengan biasa**), iaitu berlamatan, (**sehingga tinggal di antara dia dan di antara mil hijau yang tergantung pada penjuru masjid di sebelah kirinya kadar enam hasta maka ketika itu dia berjalan dengan keras sehingga berada di tengah diantara dua mil hijau yang satu daripada keduanya pada penjuru masjid dan yang satu lagi bersambung dengan rumah Abbas**) di sebelah kiri orang yang pergi ke Marwah,

(فَحِينْدٌ يَتْرُكُ السَّعْيَ الشَّدِيدَ وَيَمْشِي عَلَى هَيْئَتِهِ حَتَّى يَأْتِيَ الْمَرْوَةَ فَيَصْعَدُ عَلَيْهَا، وَيَأْتِي بِالذِّكْرِ الَّذِي قِيلَ عَلَى الصَّفَا وَالِدُّعَاءِ). ثم يذهب إلى المروة (فَهَذِهِ مَرَّةٌ. ثُمَّ يَنْزِلُ فَيَمْشِي فِي مَوْضِعٍ مَشِيهِ يَسْعَى فِي مَوْضِعٍ سَعِيهِ إِلَى الصَّفَا. فَهَذِهِ مَرَّتَانِ. فَيُعِيدُ الذِّكْرَ وَالِدُّعَاءَ ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى الْمَرْوَةِ. فَهَذِهِ ثَلَاثَةٌ. يَفْعَلُ ذَلِكَ حَتَّى تَكْمَلَ سَبْعًا يَخْتُمُ بِالْمَرْوَةِ).

1094. (Maka ketika itu dia meninggalkan berjalan dengan keras dan berjalan tenang sehingga dia sampai Marwah maka dia naik keatasnya dan mendatangkan zikir yang diucapkan diatas Safa dan doa). Kemudian dia pergi ke Marwah. (Maka ini sekali. Kemudian dia turun lalu berjalan pada tempat berjalannya, dan berjalan laju pada tempat berjalan lajunya ke Safa. Maka ini dua kali. Maka ia mengulang zikir dan doa. Kemudian dia pergi kepada Marwah. Maka ini tiga kali. Dia melakukan demikian itu hingga sempurna tujuh kali yang dia sudah di Marwah).

(وَوَاجِبَاتُ السَّعْيِ أَرْبَعَةٌ)، أي شروط صحته. (أَحَدُهَا أَنْ يَبْدَأَ بِالصَّفَا. فَلَوْ بَدَأَ بِالْمَرْوَةِ إِلَى الصَّفَا لَمْ تُحْسَبْ هَذِهِ الْمَرَّةُ. وَحِينْدٌ)، أي حين إذا بلغ الصفا، (أَبْتَدَأَ السَّعْيَ).

1095. (Wajib-wajib sai'e itu empat), iaitu syarat-syarat sahnya. (Satu daripadanya bahawa dia mula di Safa. Maka kalau dia muka di Marwah menuju ke Safa tidak dikira kali yang ini. Ketika itu), iaitu apabila dia sampai Marwah, (bermulalah sai'nya).

(الثَّانِي) من الواجبات (قَطْعُ جَمِيعِ الْمَسَافَةِ) المحدودة. (فَلَوْ تَرَكَ شِدْبَرًا أَوْ أَقَلَّ مِنْهُ لَمْ يَصِحَّ)، أي لم يعتد بالسعي. (فَيَجِبُ أَنْ يُلْصِقَ عَقْبَهُ بِحَائِطِ الصَّفَا) بآخر الدرجة الظاهرة اليوم. (فَإِذَا انْتَهَى إِلَى الْمَرْوَةِ أُلْصِقَ رُؤُوسَ الْأَصَابِعِ بِحَائِطِ الْمَرْوَةِ). ويكفي الدخول تحت العقد الموجود. (ثُمَّ إِذَا ابْتَدَأَ الثَّانِيَةَ أُلْصِقَ عَقْبَهُ بِحَائِطِ الْمَرْوَةِ وَرُؤُوسَ أَصَابِعِهِ بِحَائِطِ الصَّفَا. وَهَكَذَا أَبَدًا) أي (يُلْصِقُ عَقْبَهُ بِمَا يَذْهَبُ مِنْهُ وَ) يلصق رُؤُوسَ أَصَابِعِهِ بِمَا يَذْهَبُ إِلَيْهِ).

1096. (Yang kedua) daripada wajib-wajibnya (memotong semua jarak) yang tertentu itu. (Maka kalau dia meninggalkan sejengkal atau kurang daripadanya tidak sah ia), iaitu tidak dikira ia sebagai sai'e. (Maka wajib dia mendempekan tumitnya dengan dinding Safa) pada akhir tangga yang zahir pada hari ini. (Maka apabila dia sampai ke Marwah dia mendempekan kepala jari-jarinya dengan dinding Marwah). Cukup masuk dibawah xx yang ada itu. (Kemudian apabila dia memulakan yang kedua dia mendempekan tumitnya dengan dinding Marwah dan kepala jari-jarinya dengan dinding Safa. Beginilah selama-lama), iaitu (dia mendempekan tumitnya dengan apa yang dia pergi darinya dan)

mendempekan (**kepala jari-jarinya dengan apa yang dia pergi kepadanya**).^{xxiii}

(الثَّالِثُ) من الواجبات (اسْتِكْمَالُ سَبْعِ مَرَّاتٍ يُحْسَبُ ذَهَابُهُ مِنَ الصَّافَا إِلَى الْمَرْوَةِ مَرَّةً وَمِنَ الْمَرْوَةِ إِلَى الصَّافَا مَرَّةً. وَهَكَذَا كَمَا تَقَدَّمَ. فَلَوْ شَكَ فِيهِ)، أي في عدد مرات السبع، (أَوْ فِي أَعْدَادِ الطَّوَافَاتِ أَخَذَ بِالْأَقْلِّ وَكَمَّلَ)، كأن شك في السابع أهو سادس أو سابع عمل بأنه سادس.

1097. (Ketiga) daripada wajib-wajibnya (**menyempurnakan tujuh kali. Dikira perginya dari Safa ke Marwah sekali dan dari Marwah ke Safa sekali. Beginilah seperti mana telah lalu. Maka kalau dia syak padanya**), iaitu pada bilangan kali-kali yang tujuh itu, (**atau pada bilangan tawaf-tawaf itu dia mengambil yang sedikit dan dia menyempurnakan**), seperti bahawa dia syak pada yang ketujuh adakah ianya keenam atau ketujuh dia beramal dengan bahawa ianya yang keenam.

(الرَّابِعُ) من الواجبات (أَنْ يَسْعَى بَعْدَ طَوَافِ الْإِفَاضَةِ أَوْ) يسعي بعد طواف (الْقُدُومِ بِشَرْطِ أَنْ لَا يَفْصُلَ بَيْنَهُمَا)، أي القدوم والسعي، (الْوُقُوفِ بِعَرَفَةَ). فلا يضر الفصل بين طواف القدوم والسعي إلا بالوقوف. فلو طاف القدوم ومضى يوم أو أيام وأراد أن يسعي مستندا للقدوم جاز. ولكن إن وقف بعرفة لا يجوز له أن يسعي مستندا له، لأن وقت طواف الإفاضة دخل بالوقوف. فإذا أراد السعي حينئذ طاف للإفاضة ثم سعى.

1098. (Keempat) daripada wajib-wajibnya (**bahawa dia sai'e selepas tawaf ifadhah atau**) sai'e selepas tawaf (**qudum, dengan syarat bahawa tidak memisahkan di antara keduanya**), iaitu qudum dan sai'e itu, (**oleh wukuf di Arafah**). Maka tidak mudharat terpisah diantara tawaf qudum dan sai'e itu melainkan dengan wukuf. Maka kalau dia tawaf qudum dan berlalu sehari atau beberapa hari dan dia hendak sai'e dengan bersandar kepada tawaf qudum itu harus ia, akan tetapi jika dia wukuf di Arafah tidak harus dia sai'e dengan bersandar kepadanya kerana waktu tawaf ifadhah telah masuk dengan wukuf itu. Maka apabila dia hendak sai'e ketika itu dia tawaf ifadhah kemudian dia sai'e.

(وَسُنَّتُهُ مَا تَقَدَّمَ) من المندوبات. (وَ) يسن (أَنْ يَكُونَ) في السعي (عَلَى طَهَارَةٍ وَسِتَارَةٍ) للعورة. فلو سعى بغير طهارة من الحدث والنجس كالحائض أو بغير ستر صح.

1099. (Sunat-sunatnya adalah apa yang telah terdahulu) daripada sunat-sunat itu. (Dan) sunat (**bahawa adalah dia**) pada sai'e itu (**diatas thaharah dan tutup aurat**). Maka kalau dia sai'e tanpa taharah dari hadath dan najis seperti perempuan berhaid atau dengan tidak tertutup aurat sah ia.

(وَ) أَنْ (يَقُولَ بَيْنَهُمَا)، أي الصفا والمروة، (رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ). اللَّهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ

حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. وَلَوْ قَرَأَ الْقُرْآنَ فَهُوَ أَفْضَلُ) من الذكر غير الوارد.
(وَلَا يُنْدَبُ تَكَرَّارُ السَّعْيِ). فهو كالوقوف لا يشرع تكريره، بخلاف الطواف.

1100. (dan) bahawa (dia membaca diantara keduanya), iaitu Safa dan Marwah itu, ("Tuhan kami ampunilah dan kasihanilah dan maafkanlah apa yang Engkau tahu. Sungguhnyanya Engkau maha mulia maha pemurah. Ya Allah ya Tuhan kami berikan kami didunia ini akan kebaikan dan diakhirat kebaikan dan pelihara kami azab neraka". Kalau dia membaca Quran maka ia terafdhal) dari zikir yang tidak warid itu. (Tidak sunat mengulang sai'e), maka ia sama seperti wukuf, tidak disyara'kan mengulangnya, bersalahan tawaf.

(فَإِذَا كَانَ سَابِعَ ذِي الْحِجَّةِ ذُبَّ لِلْإِمَامِ)، أي السلطان أو نأدبه، (أَنْ يَخْطُبَ خُطْبَةً وَاحِدَةً بَعْدَ صَلَاةِ الظُّهْرِ بِمَكَّةَ، يُعَلِّمُهُمْ فِيهَا مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ مِنَ الْمَنَاسِكِ)، وتكون الخطبة عند الكعبة يجعل ظهره إليها. (وَيَأْمُرُهُمْ فِي الْخُطْبَةِ بِالْخُرُوجِ إِلَى مَنَى مِنَ الْعَدِ).

1101. (Maka apabila tiba hari ketujuh zulkhijjah sunat bagi imam), iaitu sultan atau naibnya, (berkhutbah dengan satu khutbah selepas shalat zuhur di Makkah, dia mengajari mereka padanya akan apa yang dihadapan mereka daripada amalan-amalan nusuk), dan adalah khutbah itu di sisi ka'bah, dia menjadikan belakangnya kepada ka'bah, (dan dia menyuruh mereka) didalam khutbah itu (supaya keluar ke Mina esok harinya).

(ثُمَّ يَخْرُجُ)، أي أول النهار، (يَوْمَ الثَّامِنِ) المسمى يوم التروية (بَعْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ إِلَى مَنَى فَيُصَلِّي الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ وَالْمَغْرِبَ وَالْعِشَاءَ بِمَنَى، وَيَبِيتُ) أي الإمام ومن معه (بِهَا)، أي منى، (وَيُصَلِّي الصُّبْحِ) يوم عرفة.

1102. (Kemudian dia keluar), iaitu pada awal siang, (pada hari kelapan) yang dinamakan hari tarwiah (selepas shalat subuh ke Mina. Maka dia shalat zuhur dan asar dan maghrib dan isyak di Mina dan bermalam), iaitu imam itu dan orang yang besertanya, (padanya) iaitu di Mina, (dan dia shalat subuh) pada hari Arafah.

(فَإِذَا طَلَعَتِ الشَّمْسُ عَلَى جَبَلِ بَمِنَى يُسَمَّى ثَبِيرًا سَارًا إِلَى الْمَوْقِفِ). ويسن أن يكون على طريق ضب، وعند رجوعهم إلى المزدلفة يرجعون من طريق المازمين.

1103. (Maka apabila matahari terbit diatas bukit Mina yang dinamakan Thabir dia berjalan ke tempat wukuf). Sunat bahawa adalah ia melalui jalan Dhab dan ketika balik mereka ke Muzdalifah mereka balik melalui jalan Mazamin.^{xxiv}

(وَهَذَا الْمَبِيتُ بِمَنَى وَالْإِقَامَةُ بِهَا إِلَى هَذَا الْوَقْتِ سُنَّةٌ. وَقَدْ تَرَكَهَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ فَإِنَّهُ يَأْتُونَ الْمَوْقِفَ سَحْرًا بِالشَّمْعِ الْمَوْقِدِ. وَهَذَا الْإِقَادُ بِدَعَاةِ قَبِيحَةٍ)،

فيه تشبه باليهود. ومن البدع ما اعتادوه من ذهابهم إلى الموقف قبل يوم التاسع بيوم أو يومين.

1104. (Ini mabit diMina dan menetap padanya sehingga waktu ini adalah sunat. Sungguh ramai orang meninggalkannya, maka mereka datang ke tempat wukuf pada waktu sahur dengan lilin yang dinyalakan, yang mana menyalakan lilin ini bid'ah yang keji). Padanya ada unsur penyerupaan dengan Yahudi. Daripada bid'ah itu apa yang mereka biasa lakukan daripada pergi mereka ke tempat wukuf sebelum hari kesembilan, sehari atau dua hari.

(وَ) يَسْنُ أَنْ (يَقُولَ فِي مَسِيرِهِ: اللَّهُمَّ إِلَيْكَ تَوَجَّهْتُ وَلِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ أَرَدْتُ فَاجْعَلْ دُنْيِي مَغْفُورًا وَحَجِّي مَبْرُورًا وَارْحَمْنِي وَلَا تَخَيِّبْنِي، وَيُكْتَرُ) فِي مَسِيرِهِ (التَّلْبِيَّةَ وَالذِّكْرَ وَالِدُعَاءَ وَالصَّلَاةَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ).

1105. (dan) sunat bahawa (dia mengucapkan pada perjalanannya "Ya Allah kepada Mu aku menuju dan akan wajah Mu yang mulia aku berkehendak maka jadikan dosa ku diampuni dan haji ku berkebajikkan dan kasihanilah aku dan jangan Engkau kecewakan aku". Dan dia membanyakkan) pada perjalanannya (akan talbiah dan zikir dan doa dan selawat atas nabi sawm).

(فَإِذَا وَصَلُوا إِلَى مَوْضِعٍ يُسَمَّى نَمْرَةَ قَبْلَ دُخُولِ عَرَفَةَ نَزَلُوا هُنَاكَ) أَي فِي نَمْرَةَ، (وَلَا يَدْخُلُونَ حِينَئِذٍ عَرَفَةَ. فَإِذَا زَالَتِ الشَّمْسُ فَالَسُنَّةُ أَنْ يَخْطُبَ الْإِمَامُ خُطْبَتَيْنِ) بِمَسْجِدِ إِبْرَاهِيمَ، يَبِينُ لَهُمْ فِي الْأُولَى كَيْفِيَّةَ الْوُقُوفِ وَأَدَابِهِ وَالْمَبْدِيتَ بِالْمَزْدَلِفَةِ وَيَحْرُضُهُمْ عَلَى إِكْثَارِ الدُّعَاءِ وَالتَّهْلِيلِ، وَيَجْلِسُ بَعْدَ فِرَاقِهَا بِقَدْرِ سُورَةِ الْإِخْلَاصِ. ثُمَّ يَشْرَعُ فِي الثَّانِيَةِ، وَيَأْخُذُ الْمُؤَذِّنُ فِي الْأُذَانِ، وَيُخَفِّفُهَا بِحَيْثُ يَفْرَغُ مِنْهَا مَعَ فِرَاقِ الْمُؤَذِّنِ.

1106. (Maka apabila mereka sampai kepada tempat yang dinamakan Namirah sebelum masuk Arafah mereka singgah di sana), iaitu di Namirah itu, (dan mereka tidak masuk ketika itu kepada Arafah. Maka apabila gelincir matahari maka sunat bahawa imam berkhotbah dua khutbah) di Masjid Ibrahim, menerangkan kepada mereka pada yang pertama akan kaifiat wukuf dan adab-adabnya dan mabit di Muzdalifah dan menggesa mereka membanyakkan doa dan tahlil, dan dia duduk selepas selesainya kadar surah ikhlas, kemudian dia masuk pada khutbah yang kedua, dan masuklah muazzin pada azan, dan dia meringnkannya sekira-kira dia selesai darinya berserta selesai muazzin itu.

(ثُمَّ يُصَلِّي الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ جَمْعًا)، أَي جَمْعَ تَقْدِيمٍ. وَهَذَا لَمَنْ كَانَ مَسَافِرًا بِأَنْ أَتَى مَكَّةَ وَلَمْ يَقُمْ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ سِوَى يَوْمِي الدُّخُولِ وَالخُرُوجِ. وَأَمَّا مَنْ كَانَ مُقِيمًا وَخَرَجَ لِعَرَفَةَ فَلَا يَجْمَعُ هَذَا الْجَمْعَ لِأَنَّهُ لِلسَّفَرِ لَا لِلنَّسْكِ.

1107. (**Kemudian dia shalat zuhur dan asar secara jamak**), iaitu jamak taqdim. Ini bagi orang yang bermusafir dengan bahawa dia datang ke Makkah dan tidak bermukim selama empat hari selain dua hari masuk dan keluar. Adapun orang yang sedia bermukim dan dia keluar ke Arafah maka dia tidak menjamak dengan jamak ini kerana ia kerana safar bukan kerana nusuk.

(وَهِيَ)، أي هذه الطريقة من خطبة الإمام وصلاة جمع التقديم، (سُنَّةٌ، قَلَّ مَنْ يَفْعَلُهَا أَيْضًا. ثُمَّ يَدْخُلُونَ عَرَفَةَ بَعْدَ أَنْ يَغْتَسِلُوا لِلْوُقُوفِ). وتحصل السنة بالغسل في أي وقت من اليوم التاسع وبأي مكان. ويدخلون عرفة (مُلبَّينَ خَاضِعِينَ)، أي متواضعين.

1108. (**Ianya**), iaitu cara ini, berupa khutbah imam dan shalat jamak taqdim, (**adalah sunat, sedikit orang yang melakukannya juga. Kemudian mereka masuk Arafah selepas bahawa mereka mandi untuk wukuf**). Terhasil sunat dengan mandi pada mana-mana waktu, mula dari hari kesembilan, dan pada makna-mana tempat. Dan mereka masuk Arafah (**dalam keadaan bertalbiah lagi merendah diri**), berasa tawadhu'.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَقِفَ) الشخص (بَارِزًا لِلشَّمْسِ) لا يستظل تحت خيمة (مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ حَاضِرَ الْقَلْبِ فَارِعًا مِنْ) علائق (الدُّنْيَا، وَيُكْثِرُ التَّلْبِيَةَ وَالصَّلَاةَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ وَالِاسْتِغْفَارَ وَالِدُعَاءَ وَالْبُكَاءَ فَتَمَّ)، أي في هذا المكان، (تَسْكُبُ)، أي تصب، (الْعَبْرَاتُ)، أي الدموع جمع عبرة وهي الدمع، (وَتُقَالُ)، بمعنى تلقى وتزال، (الْعَثْرَاتُ)، جمع عثرة وهي الزلة والخطيئة.

1109. (**Sunat bahawa wukuf**) seorang (**dalam keadaan dia terdedah kepada matahari**) tidak berteduh di bawah kemah (**dalam keadaan mengadap kiblat hadhir hati kosong dari**) sangkutan-sangkutan (**dunia, dan dia membanyakkan talbiah dan selawat keatas nabi sawm dan istighfar dan doa dan tangisan, kerana di sana**), iaitu pada tempat ini (**bercucuran**), iaitu tercurahlah, (**air mata**) - "العبرات" dengan makna "دموع", jamak "عبرة" iaitu air mata- (**dan diluahkanlah**) iaitu dicampakkan dan dihilangkanlah (**keterlanjuran**) - "العثرات" jamak "عثرة" iaitu gelincir dan salah silap.

(وَلْيَكُنْ أَكْثَرَ قَوْلِهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ) يحيي ويميت وهو حي لا يموت بيده الخير (وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. وَلْيَدْعُ أَهْلَهُ وَأَصْحَابَهُ وَلسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ).

1110. (**Hendak adalah yang banyak ucapannya** " له لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد يحيي ويميت وهو حي لا يموت بيده الخير وهو على كل شيء قدير dan hendaklah dia berdoa untuk keluarganya dan sahabatnya dan sekalian orang-orang Islam.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَقِفَ عِنْدَ الصَّخْرَاتِ الْكِبَارِ الْمَفْرُوشَةِ أَسْفَلَ جَبَلِ الرَّحْمَةِ)، وهو جبل بوسط عرفات. (وَأَمَّا الصُّعُودُ إِلَى جَبَلِ الرَّحْمَةِ الَّذِي) هو (فِي وَسْطِ

عَرَفَةَ فَلَيْسَ فِي طُلُوعِهِ فَضِيلَةٌ زَائِدَةٌ. فَالْوُقُوفُ صَحِيحٌ فِي جَمِيعِ تِلْكَ الْأَرْضِ الْمُتَّسِعَةِ) التي هي أرض عرفة، (وَدَلِّكَ الْجَبَلُ جُزْءٌ مِنْهَا، هُوَ وَغَيْرُهُ سَوَاءٌ. وَالْوُقُوفُ عِنْدَ الصَّخْرَاتِ أَفْضَلُ. وَالْأَفْضَلُ أَنْ يَكُونَ رَاكِبًا مُفْطِرًا. وَالْأَفْضَلُ لِلْمَرْأَةِ الْجُلُوسُ فِي حَاشِيَةِ النَّاسِ)، أي في أطرافهم لأنه أستر.

1111. (Sunat bahawa dia wukuf di sisi batu-batu besar yang terhampar dikaki bukit rahmah), iaitu bukit di tengah-tengah Arafah. (Adapun naik kebukit rahmat yang) ianya (di tengah Arafah maka tidak ada fadhilat yang lebih pada naik padanya. Maka wukuf itu sah pada semua bumi yang luas itu), yang ianya bumi Arafah, (dan bukit itu satu juzuk daripadanya, dan ia dan selainnya sama. Wukuf di sisi batu-batu besar itu terafdhal. Yang terafdhal bahawa dia menunggang lagi tidak puasa. Yang terafdhal bagi perempuan adalah duduk di dipinggir orang ramai), iaitu tepi-tepi kumpulan mereka kerana ia lebih menutupi diri.

(وَوَاجِبَاتُ الْوُقُوفِ) ثلاثة. الأول (حُضُورُ جُزْءٍ مِنْ عَرَافَاتٍ) لمن كان متلبسا بنسك. ولا بد أن يكون (عَاقِلًا)، فهو الواجب الثاني. (وَوَقْتُهُ مِنَ الزَّوَالِ إِلَى طُلُوعِ الْفَجْرِ الثَّانِي مِنْ يَوْمِ النَّحْرِ)، وهو الواجب الثالث.

1112. (Wajib-wajib wukuf itu) tiga. Pertamanya (hadhir pada satu juzuk daripada Arafah) bagi orang yang telah bersepakai dengan nusuk. Tidak dapat tidak bahawa adalah dia (berakal), maka ia wajib yang kedua. (dan waktunya mula dari zawal hingga terbit fajar yang kedua daripada hari nahar) yang mana ia adalah wajib ketiga.

(فَمَنْ حَضَرَ بَعْرِفَةَ فِي شَيْءٍ مِنْ هَذَا الْوَقْتِ وَهُوَ عَاقِلٌ وَذُو مَآرَأٍ فِي لَحْظَةٍ فَقَدْ أُدْرِكَ الْحَجُّ وَمَنْ فَاتَهُ ذَلِكَ، أَوْ وَقَفَ مُغْمَى عَلَيْهِ) أو سكران (فَقَدْ فَاتَهُ الْحَجُّ). وأما المجنون إذا وقف مجنوناً فقد انقلب حجه نفلاً ولا يفوته.

1113. (Maka apabila dia hadhir di Arafah pada suatu daripada waktu ini sedang dia berakal walaupun dia hanya lalu pada masa yang singkat maka sungguh dia telah mendapat haji, dan siapa yang luput demikian itu darinya atau dia wukuf dalam keadaan pitam) atau mabuk (maka sungguh luputlah haji darinya). Adapun orang gila apabila dia wukuf dalam keadaan gilanya maka terbaliklah hajinya menjadi sunat dan ia tidak luput darinya.

وإذا فاته الحج (فَيَتَحَلَّلُ بِفِعْلِ عُمْرَةٍ فَيَطُوفُ وَيَسْعَى وَيَحْلِقُ وَقَدْ حَلَّ مِنْ إِحْرَامِهِ) التحلل الثاني. (وَيَجِبُ عَلَيْهِ الْقَضَاءُ) في العام القابل (وَدَمٌ لِلْفَوَاتِ مِثْلُ دَمِ التَّمَتُّعِ) في الترتيب والتقدير. فعليه شاة يذبحها في حجة القضاء، فإن عجز صام ثلاثة في الحج وسبعة إذا رجع.

1114. Apabila luput haji itu darinya (maka dia bertahalul dengan amalan umrah lalu dia tawaf dan sai'e dan mencukur, dan sungguh telah halal dia dari ihramnya) sebagai halal pada tahallul kedua. (dan wajib di atasnya

kadha) pada tahun depan, (**dan dam kerana luput haji yang seumpama dam tamattu'**) pada tertib dan takdir. Maka kena di atasnya seekor kambing yang dia sembelih pada haji kadha. Maka jika dia lemah dia puasa tiga hari pada haji dan tujuh hari apabila dia balik.

(فَإِذَا غَرَبَتِ الشَّمْسُ) من تاسع عرفة وهم وقوف (أَفَاضُوا إِلَى مُزْدَلِفَةَ) على طريق المأزمين (ذَاكِرِينَ) الله تعالى (مُلبِّينَ بِسَكِينَةٍ وَوَقَارٍ)، أي بذل وانكسار، (بَغَيْرِ مُزَاحَمَةٍ وَإِيذَاءٍ) لأحد (وَضَرَبِ دَوَابِّ). فَمَنْ وَجَدَ فُرْجَةً أَسْرَعَ) بتحريك دابته، (وَيُؤَخَّرُونَ) صلاة (الْمَغْرِبِ وَلَيَجْمَعُوهَا بِمُزْدَلِفَةَ مَعَ الْعِشَاءِ) جمع تأخير، إذا كان مسافرا سفرا طويلا. وإلا فلا يجوز الجمع.

1115. (**Maka apabila matahari tenggelam**) pada hari kesembilan di Arafah sedang mereka wukuf (**mereka berangkat ke Muzdalifah**) melalui jalan Ma'zamain (**dalam keadaan berzikir**) menyebut Allah taala (**bertalbiah dengan tenang dan kecut hati**), iaitu dengan hina dan terpecah hati, (**tanpa bersesak-sesak-sesak dan menyakiti**) seorang lain (**dan memukul tunggangan. Maka siapa yang mendapat ruang kosong dia mempercepatkan jalan**) dengan menggerakkan tunggangannya. (**Dan mereka mentakhirkan**) shalat (**maghrib dan hendaklah mereka menjamakannya di Muzdalifah dengan isyak**) sebagai jamak takhir, apabila dia bermusafir pada safar yang panjang. Jika tidak, maka tidak harus jamak itu.

(فَإِذَا وَصَلُوهَا)، أي مزدلفة، (نَزَلُوا) بها (وَصَلُّوا) المغرب والعشاء (وَبَاتُوا بِهَا وَصَلُّوا الصُّبْحَ أَوَّلَ الْوَقْتِ). وهذا هو الأكمل. وإلا فالواجب يتأدى بالنزول فيها ولو لحظة في النصف الثاني. (وَيَأْخُذُونَ مِنْهَا حَصِيَّ الْجَمَارِ) ليلا. ولا يأخذون إلا (سَبْعَ حَصِيَّاتٍ لِقَطَا لَا تَكْسِيرًا) للأحجار. (وَالْأَفْضَلُ) أَنْ يَكُونَ الْحَصَى (بِقَدْرِ الْبَاقِلَا)، وهي حبة الفول.

1116. (**Maka apabila mereka sampai padanya**), iaitu Muzdalifah, (**mereka berhenti**) padanya (**dan shalat**) maghrib dan isyak (**dan bermalam padanya, dan mereka shalat subuh pada awal waktunya**). Ini yang paling sempurna. Jika tidak, maka apa yang wajib tertunai dengan turun singgah padanya walaupun sedetik pada setengah kedua. (**Mereka mengambil anak-anak batu darinya**) pada waktu malam, dan tidak mereka ambil melainkan (**tujuh ketul anak batu yang sebiji-sebiji, bukan pecahan**) daripada batu besar. (**Yang terafdhal**) bahawa adalah anak batu itu (**sekadar baqila**), iaitu bijian kacang ful.

(وَيَقْفُونَ بَعْدَ الصَّلَاةِ) التي هي الصبح (عَلَى الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَهُوَ جَبَلٌ صَغِيرٌ فِي آخِرِ الْمُزْدَلِفَةِ. وَيُنْدَبُ صُعُودُهُ إِنْ أَمَكَنَ. وَهُنَاكَ بِنَاءٌ مُحَدَّثٌ يَقُولُ الْعَوَامُ إِنَّهُ الْمَشْعَرُ الْحَرَامُ وَلَيْسَ كَذَلِكَ). وتحصل السنة بالوقوف على هذا البناء.

1117. (**Mereka wukuf selepas shalat**) yang ianya subuh (**diatas Mas'aril Haram iaitu bukit kecil pada akhir Muzdalifah. Sunat menaikinya jika**

boleh. Di sana ada bangunan baru yang dikatakan orang awam bahawa ia Masy'aril Haram sedang ia bukan seperti demikian itu). Terhasil sunat dengan wukuf diatas binaan ini.

(وَيُكْتَرُونَ) هناك (التَّالِيَّةَ وَالِدُعَاءَ وَالذِّكْرَ مُسْتَقْبِلِينَ الْقِبْلَةَ، وَيَقُولُونَ: اللَّهُمَّ كَمَا أَوْقَفْتَنَا فِيهِ وَأَرَيْتَنَا إِيَّاهُ فَوَفَّقْنَا لِدُكْرِكَ كَمَا هَدَيْتَنَا، وَاعْفُرْ لَنَا وَارْحَمْنَا كَمَا وَعَدْتَنَا بِقَوْلِكَ وَقَوْلِكَ الْحَقُّ "فَإِذَا أَفْضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ" إِلَى قَوْلِهِ "عَفُورٌ رَحِيمٌ". رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ).

1118. (Mereka membanyakkan) disana (akan talbiah dan doa dan zikir dalam keadaan mengadap kiblat dan mengucapkan "Ya Allah seperti mana Engkau hentikan kami padanya dan perlihatkan kami akannya maka taufikkan kami untuk mengingati Mu sepertimana telah Engkau hidayahkan kami, dan ampuni kami dan kasihani kami sepertimana Engkau janjikan kami dengan kata-kata Mu, sedang kata-kata Mu itu benar, "غفور رحيم" hingga katanya "فإذا أفضتم من عرفات" Tuhan kami datangkan kepada kami kebaikan didunia dan kebaikan diakhirat dan peliharalah kami dari azab neraka"

(فَإِذَا أَسْفَرَ) النهار (جِدًّا)، أي اشتدت إضاءته، (سَارُوا إِلَى مَنَى بِوَقَارٍ وَسَكِينَةٍ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ. فَإِذَا وَصَلُوا إِلَى وَادِي مُحَسَّرٍ وَهُوَ بِقَرْبِ مَدْيِ أَسْرَعُوا قَدْرَ رَمِيَةِ حَجَرٍ). هذا للماشي والراكب يحرك دابته.

1119. (Maka apabila) siang (benar-benar terang), iaitu kuat cerahnya, (mereka berjalan ke Mina dengan hati yang kecil dan dengan tenang sebelum terbit matahari. Maka apabila mereka sampai di Wadi Muhassar yang dekat dengan Mina mereka mempercepatkan jalan kadar satu lontaran batu). Ini bagi yang berjalan kaki, sedang yang menunggang menggerakkan binatang tunggangannya.

(ثُمَّ يَسْلُكُونَ الطَّرِيقَ الْوَسْطَى الَّتِي تَرْمِيهِمْ)، أي توصلهم، (عَلَى جَمْرَةِ الْعَقْبَةِ. فَكَمَا يَأْتُونَهَا وَهُمْ رُكْبَانٌ يَرْمُونَ جَمْرَةَ الْعَقْبَةِ)، أي يرمون جمرة العقبة كما يأتونها. فإن كانوا ركباناً رموها كذلك، وإن أتوها مشاة رموها كذلك. ولا يخفي ما في عبارة المصنف من القلاقة وعدم إفادة المراد.

1120. (Kemudian mereka melalui jalan yang tengah yang melontarkan mereka), iaitu menyampaikan mereka, (kepada jamrah Aqabah. Maka seperti mana mereka mendatangnya walhal mereka menunggang mereka melontar jamrah Aqabah itu), iaitu mereka melontar jamrah Aqabah seperti mana cara mereka datang kepadanya, maka jika mereka menunggang mereka melontarnya dengan keadaan itu, dan jika mereka datang kepadanya berjalan kaki mereka melontarnya seperti cara itu. Tidak tersulit pada ibarat musannif terdapat kejanggalan dan tidak memahamkan maksud.

(وَيَرْمُونَ) بِتِلْكَ الْحَصِيَّاتِ السَّبْعِ الْمُتَلَقَّطَةِ مِنَ الْمُزْدَلِفَةِ. وَمِنْ أَيِّ مَكَانِ الدَّقْطِ الْحَصَى جَازَ، مِنْ الْمُزْدَلِفَةِ (وَ) مِنْ (عَیْرِهَا. وَلَكِنْ يُكْرَهُ أَخْذُهَا مِنَ الْمَرْمَى)،

أي المكان الذي يرمى فيه. (وَ) يكره أخذها أيضا من (الْحَشِّ وَ) من (الْمَسْجِدِ). والحش المكان الذي تقضي فيه حاجة الإنسان. ومع الكراهة يعتد بالرمي بما ذكر.

1121. Mereka melontar (**dengan tujuh anak-anak batu yang dipungut di Muzdalifah itu. Dimana-mana tempat dia pungut anak batu itu harus ia, di Muzdalifah dan**) di(**tempat selainnya. Akan tetapi makruh mengambilnya dari tempat lontar**), iaitu tempat yang dilontar padanya, (**dan**) makruh mengambilnya juga dari (**al hash dan**) dari (**masjid**). al Hash itu tempat yang dikadha hajat manusia padanya. Dan serta karahah itu dikira lontaran dengan apa yang disebutkan itu.

(وَكُلَّمَا يَشْرَعُ فِي الرَّمِيِّ يَفْطَعُ التَّلْبِيَةَ)، أي عند الشروع في الرمي. فالكاف بمعنى عند. (وَلَا يُلَبِّي بَعْدَ ذَلِكَ) لأن الرمي من أسباب التحلل. والمعتمر يقطع التلبية بالشروع في الطواف.

1122. (**Bilamana dia masuk pada melontar dia memutuskan talbiah**), iaitu di sisi dia masuk pada melontar. Maka huruf kaf "كلما" dengan makna di sisi. (**dan dia tidak bertalbiah selepas itu**) kerana lontaran itu sebahagian daripada sebab-sebab tahallul. Orang yang mengerjakan umrah memutuskan talbiah dengan masuk pada tawaf.

(وَصُورَةُ الرَّمِيِّ) لجمرة العقبة (أَنْ يَقِفَ بِبَطْنِ الْوَادِي بَعْدَ ارْتِفَاعِ الشَّمْسِ) بقدر رمح (بِحَيْثُ تَكُونُ عَرَفَةَ عَنْ يَمِينِهِ وَمَكَّةَ عَنْ يَسَارِهِ وَيَسْتَقْبِلُ الْجَمْرَةَ). وهذا في يوم النحر. وأما في باقي الأيام فيستقبل القبلة. (وَيَرْمِي حَصَاةً حَصَاةً). فإذا رمي حصاتين أو أكثر حسبت حصاة.

1123. (**Rupa perbuatan lontar**) jamrah Aqabah itu (**bahawa seorang berdiri pada batin lembah selepas matahari tinggi**) kadar segalah (**sekira-kira adalah Arafah di kanannya dan Makkah di kirinya dan dia mengadap kepada jamrah**). Ini pada hari nahar. Adapun pada baki hari-hari lonntar maka dia mengadap kiblat. (**dan dia melontarkan anak batu satu demi satu**). Maka apabila dia melontar dua anak batu atau lebih dikira satu anak batu.

ويسن أن يكون الرمي (بِيَمِينِهِ، وَيُكَبِّرُ مَعَ كُلِّ حَصَاةٍ وَيَرْفَعُ يَدَيْهِ حَتَّى يَرَى بَيَاضَ إِبْطَيْهِ). ولا ترفع المرأة والخذثي. (وَيَرْمِي رَمِيًّا)، أي شديدا بحيث يسمى رميا، (وَلَا يَنْفُدُ نَفْدًا) بحيث لا يسمى رميا، بأن يكون مثل نقد الدراهم.

1124. Sunat bahawa adalah lontaran itu (**dengan kanannya, dan dia bertakbir serta setiap satu anak batu, dan mengangkat dua tangannya hingga kelihatan putih dua ketiakannya**). Perempuan dan khunsa tidak mengangkat tangannya. (**Dia melontar sebenar-benar lontar**), iaitu dengan lontaran yang keras sekira-kira ia dinamakan lontar, (dan tidak dia mencampakkan), sekira-kira tidak dinamakan ia lontar dengan bahawa adalah ia seumpama mencampakkan duit-duit dirham.

(فَإِذَا فَرَغَ مِنَ الرَّمِيِّ ذَبَحَ هَدْيًا إِنْ كَانَ مَعَهُ)، سواء كان ندبا أو واجب نذر، (أَوْ ضَحَّى. ثُمَّ يَخْلُقُ الرَّجُلُ جَمِيعَ رَأْسِهِ. هَذَا هُوَ الْأَفْضَلُ)، أي حلق الجميع. (وَلَهُ أَنْ يَقْتَصِرَ عَلَى ثَلَاثِ شَعْرَاتٍ مِنْهُ)، أي الرأس لا من غيره كاللحية، (أَوْ تَقْصِيرِهَا. وَالْأَفْضَلُ فِي التَّقْصِيرِ قَدْرُ أُنْمَلَةٍ مِنْ جَمِيعِ شَعْرِهِ. وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَالْأَفْضَلُ لَهَا التَّقْصِيرُ عَلَى هَذَا الْوَجْهِ)، ولا تؤمر بالحلق.

1125. (Maka apabila dia selesai dari melontar dia menyembelih hadiah jika ada bersamanya), sama sahaja ianya sunat atau wajib nazar, (atau menyembelih korban. Kemudian orang lelaki mencukur seluruh kepalanya. Ini adalah yang terafdhal), iaitu cukur semuanya. (Boleh dia menghadkan diatas tiga helai rambut daripadanya), iaitu kepalanya, tidak dari selainnya seperti janggut, (atau diatas menggungingnya. Yang terafdhal pada gunting itu adalah kadar satu ruas jari dari semua rambutnya. Adapun perempuan maka yang terafdhal baginya adalah gunting diatas wajah ini), dan tidak disuruh dia bercukur.

(وَيَكُونُ حَالُ الْحَلْقِ مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ مُكَبِّرًا. وَيَبْدَأُ الْحَالِقُ بِشِقَةِ الْأَيْمَنِ. وَيَذْفَنُ شَعْرَهُ. وَالْحَلْقُ رُكْنٌ لَا يَتِمُّ الْحَجُّ إِلَّا بِهِ وَيَبْقَى مُحْرَمًا إِلَيَّ أَنْ يَأْتِيَ بِهِ) لأن التحلل موقوف عليه (وَمَنْ لَا شَعْرَ لَهُ أَمَرَ الْمُوسَى عَلَى رَأْسِهِ) ندباً

1126. (Dan adalah dia ketika bercukur itu mengadap kiblat, lagi bertakbir. Tukang cukur memulakan dengan belahan kepalanya yang kanan, dan ditanam rambutnya. Cukur itu rukun tidak sempurna haji melainkan dengannya, dan dia kekal berihram sehingga bahawa dia mendatangkannya) kerana tahallul dihentikan diatasnya. (Orang yang tidak ada rambut baginya memperlalukan pisau cukur diatas kepalanya) diatas jalan sunat.

(ثُمَّ يَأْتِي مَكَّةَ فِي يَوْمِهِ فَيَطُوفُ طَوَافَ الْإِفَاضَةِ وَهُوَ رُكْنٌ لَا يَتِمُّ الْحَجُّ إِلَّا بِهِ وَيَبْقَى مُحْرَمًا إِلَيَّ أَنْ يَأْتِيَ بِهِ. وَصِفَتُهُ كَمَا تَقَدَّمَ). ووقته موسع إلى ما لا نهاية له. (ثُمَّ) بعد الطواف (يُصَلِّي رُكْعَتَيْنِ)، سنة الطواف.

1127. (Kemudian dia datang ke Makkah pada harinya itu lalu melakukan tawaf ifadhah. Ianya rukun yang tidak sempurna haji melainkan dengannya, dan dia kekal berihram sehingga dia mendatangkannya. Sifatnya sepertimana yang telah lalu). Waktunya luas hingga kepada apa yang tidak ada kesudahan baginya. (Kemudian) selepas tawaf (dia shalat dua rakaat), sunat tawaf.

(ثُمَّ إِنْ كَانَ كَانَ سَعَى مَعَ طَوَافِ الْقُدُومِ لَمْ يُعِدَّهُ)، بل يكره إعادته. (وَالْأَيْمَنِ) بأن لم يكن سعى بعد القدوم (سَعَى) بعد الإفاضة، (لِأَنَّ السَّعْيَ أَيْضًا رُكْنٌ لَا يَتِمُّ الْحَجُّ إِلَّا بِهِ، وَيَبْقَى مُحْرَمًا إِلَيَّ أَنْ يَأْتِيَ بِهِ). ويتأتى له التحلل الأول وعليه السعي، بأن يرمى ويحلق ويبقى عليه طواف الإفاضة والسعي.

1128. (Kemudian jika dia telah sa'ie berserta tawaf qudum dia tidak mengulanginya), bahkan makruh mengulanginya. (Jika tidak), dengan bahawa dia belum sa'ie selepas qudum (dia sa'ie) selepas ifadhah (kerana sa'ie itu juga rukun yang tidak sempurna haji melainkan dengannya dan dia kekal berihram sehingga dia mendatangkannya). Terhasil baginya tahalul awal dan di atasnya sa'ie, dengan bahawa dia melontar dan bercukur dan tinggal lagi di atasnya tawaf ifadhah dan sa'ie.^{xxv}

(وَاعْلَمْ أَنَّ الرَّمِيَّ وَالْحَلْقَ وَطَوَافَ الْإِفَادَةِ) كل منها يسن فعله في هذا اليوم، ولكن (الأفضل تقديم الرمي ثم الحلق ثم الطواف. فلو أتى بها على غير هذا الترتيب فقدّم وأخر جاز).

1129. (Ketahuilah bahawa melontar dan bercukur dan tawaf ifadhah) setiap satu daripadanya sunat dilakukan pada hari ini, walau bagaimanapun (yang terafdhal adalah mendulukan lontar kemudian cukur kemudian tawaf. Maka kalau dia mendatangkannya diatas selain aturan ini maka dia mendulukan dan mentakhirkan harus ia).

(وَيَدْخُلُ وَقْتُ الثَّلَاثَةِ بِنِصْفِ اللَّيْلِ مِنْ لَيْلَةِ النَّحْرِ) إن كان قد وقف قبل ذلك. وإلا فلا يدخل حتى يقف. (ويخرج وقت رمي جمرة العقبة) الفاضل بالزوال يوم النحر ويخرج الاختيار (يخرج يوم النحر). وأما وقت الجواز فيمتد إلى آخر أيام التشريق. (ويبقى وقت الحلق والطواف متراخياً ولو إلى سنين).

1130. (Masuk waktu tiga ini dengan setengah malam daripada malam nahar) jika dia telah wukuf sebelum demikian itu. Jika tidak, maka ia tidak masuk sehingga dia wukuf. (Keluar waktu lontar jamrah Aqabah), iaitu waktu fadhilatnya dengan gelincir matahari pada hari nahar, dan keluar waktu ikhtiarnya (dengan keluar hari nahar). Adapun waktu jawaznya maka ia berpanjangan hingga kepada akhir hari-hari tasyrik. (Kekal waktu bercukur dan tawaf berterusan walaupun hingga beberapa tahun).

(وَالْحَجَّ تَحْلُلَانِ أَوَّلٌ وَثَانٍ. فَالأَوَّلُ يَحْصُلُ بِاثْنَيْنِ مِنْ هَذِهِ الثَّلَاثَةِ أَيَّهَا كَانَ، إِمَّا حَلْقٍ وَرَمِيٍّ أَوْ حَلْقٍ وَطَوَافٍ أَوْ رَمِيٍّ وَطَوَافٍ. فَمَتَى فَعَلَ اثْنَيْنِ مِنْهَا حَصَلَ التَّحْلُلُ الأَوَّلُ. وَيَحِلُّ بِهِ)، أي بالتدخل الأول، (جَمِيعُ مَا حَرَّمَ عَلَيْهِ) بالإحرام كالطيب والدهان والستر (مَا عَدَا النَّسَاءِ)، أي ما يتعلق بهن، (مِنْ وَطْءٍ وَعَقْدِ نِكَاحٍ وَمُبَاشَرَةٍ)، أي بشهوة.

1131. (Bagi orang yang mengerjakan haji ada dua tahallul, tahalul awal dan tahalul thani. Maka yang awal itu terhasil dengan dua daripada tiga ini, mana-mana satu daripadanya, sama ada cukur dan lontar atau cukur dan tawaf atau lontar dan tawaf. Maka bila dia melakukan dua daripadanya terhasillah tahallul awal. Halal dengannya), iaitu dengan tahalul awal itu, (semua apa yang haram di atasnya) dengan sebab ihram seperti wangian dan minyak dan pakaian berjahit, (selain perempuan), iaitu

apa yang berkaitan dengan mereka itu, (**daripada setubuh dan akad nikah dan bersentuhan kulit**), dengan syahwat.

(فَإِذَا فَعَلَ الثَّلَاثَ) من الثلاثة المتقدمة (حَلَّ لَهُ كُلُّ مَا حَرَّمَهُ الْإِحْرَامُ)، أي ما حرم بسببه، ولا يبقى للإحرام أثر بالنسبة للمحرمات، وإن وجب عليه ما بقي من الرمي لأيام التشريق.

1132. (**Maka apabila dia melakukan yang ketiga**) daripada tiga yang terdahulu itu (**halal baginya setiap apa yang diharamkan oleh ihram**), iaitu apa yang haram dengan sebabnya, dan tidak kekal bagi ihram itu oleh satu kesan dengan nisbah kepada perkara-perkara yang diharamkan, sekalipun wajib di atasnya apa yang masih tinggal lagi, daripada lontar jamrah pada hari-hari tasyrik.

(فَصَلِّ) فيما يتعلق بالرمي. (فَإِذَا فَرَعَ مِنْ طَوَافِ الْإِفَاضَةِ وَالسَّعْيِ رَجَعَ إِلَى مَنَى وَبَاتَ بِهَا). ويستحب كون الرجوع قبل الظهر ليدرك صلاته بها. (وَيَنْتَقِطُ فِي) أول (أَيَّامِ التَّشْرِيقِ وَهُوَ ثَانِي الْعِيدِ إِحْدَى وَعِشْرِينَ حَصَاةً مِنْ مَنَى. وَيَتَجَنَّبُ) أخذ الحصى من (المَوَاضِعِ الثَّلَاثَةِ الْمُتَقَدِّمَةِ) وهي المسجد وبيت الخلاء والمرمى.

1133. (**Fasal**) pada apa yang berkaitan dengan lontar jamrah. (**Maka apabila dia selesai dari tawaf ifadhah dan sai'e dia balik ke Mina dan bermalam padanya**). Sunat keadaan baliknya itu sebelum zohor supaya dia mendapat shalatnya di sana. (**Dan dia memungut pada**) yang pertama daripada (**hari-hari tasyrik iaitu yang kedua daripada hari raya akan dua puluh satu anak batu di Mina, dan dia mengelakkan**) dari mengambil anak batu itu dari (**tiga tempat yang terdahulu itu**), iaitu masjid dan tandas dan tempat lontar.

(فَإِذَا زَالَتِ الشَّمْسُ رَمَى بِهَا قَبْلَ الصَّلَاةِ)، أي صلاة الظهر، (فَيَرْمِي الْجَمْرَةَ الْأُولَى وَهِيَ الَّتِي تَلِي مَسْجِدَ الْخَيْفِ)، بفتح الخاء وإسكان الياء مسجد معروف بمنى. (فَيَصْعَدُ إِلَيْهَا) لأنها على محل مرتفع (وَيَجْعَلُهَا عَنْ يَسَارِهِ وَيَسْتَقْبِلُ الْقِبْلَةَ)، ويكون شقه الأيمن جهة الجبل الذي فيه المذبح. (وَيَرْمِيهَا بِسَبْعِ حَصِيَّاتٍ حَصَاةٍ حَصَاةٍ كَمَا تَقَدَّمَ).

1134. (**Maka apabila matahari gelincir dia melontarnya sebelum shalat**), iaitu shalat zuhur, (**maka dia melontar jamrah pertama iaitu yang mengiringi masjid Khaif**) – “الخيف” – dengan fathah kha' dan sukun ya'- masjid yang terkenal di Mina. (**Maka dia mendaki kepadanya**) kerana ia di atas tempat yang tinggi, (**dan dia menjadikannya dikirinya serta dia mengadap kiblat**), dan adalah sebelah tubuhnya yang kanan pada pihak bukit yang padanya ada mazbah. (**Dia melontarnya dengan tujuh anak batu, seketul demi seketul seperti mana telah lalu**).

ثم يتقدم عن محل موقفه، (ثُمَّ يَنْحَرِفُ) عن استقبال القبلة (قَلِيلًا بِحَيْثُ لَا يَنَالُهُ الْحَصَى الَّذِي يَرْمِيهِ النَّاسُ وَتَبْقَى الْجَمْرَةُ خَلْفَهُ وَيَسْتَقْبِلُ الْقِبْلَةَ وَيَدْعُو وَيَذْكُرُ) الله تعالى (بِخُشُوعٍ وَتَضَرُّعٍ بِقَدْرِ سُورَةِ الْبَقَرَةِ).

1135. Kemudian dia maju ke depan dari tempat berdirinya (kemudian dia berpaling) dari menghadap kiblat (sedikit, sekira-kira tidak mencapainya anak batu yang dilontarkan oleh orang ramai. Dan jadilah jamrah itu berada di belakangnya, dan dia menghadap kiblat dan berdoa dan berzikir) menyebut nama Allah taala (dengan khusyu' dan tadarru' sekadar surah al Baqarah).

(ثُمَّ يَأْتِي الْجَمْرَةَ الثَّانِيَةَ)، وتسمى الجمرة الوسطى، والأولى الكبرى، (فِيْفَعَلُ كَمَا فَعَلَ فِي الْأُولَى. فَإِذَا فَرَعُ مِنْهَا وَقَفَ وَدَعَا قَدْرَ سُورَةِ الْبَقَرَةِ).

1136. (Kemudian dia datang kepada jamrah kedua) yang dinamakan jamrah wustha, dan yang pertama tadi jamrah kubro. (Maka dia melakukan seperti mana dia telah lakukan pada yang pertama tadi. Maka apabila dia selesai darinya dia berdiri dan berdoa kadar surah alBaqarah).

(ثُمَّ يَأْتِي الْجَمْرَةَ الثَّلَاثَةَ وَهِيَ جَمْرَةُ الْعُقْبَةِ الَّتِي رَمَاهَا يَوْمَ النَّحْرِ فَيَرْمِيهَا بِسَبْعِ كَمَا فَعَلَ يَوْمَ النَّحْرِ سِوَاءً، فَيَسْتَقْبِلُهَا وَالْقِبْلَةَ عَنْ يَسَارِهِ). هذا خلاف الأفضل، فإن الأفضل في أيام التشريق استقبال القبلة فيها كالأولى والثانية، وإن كان الأفضل يوم النحر جعلها عن يساره. (فَإِذَا فَرَعُ لَا يَقِفُ عِنْدَهَا) كالأولين.

1137. (Kemudia dia datang kepada jamrah ketiga iaitu jamrah yang telah dia lontarkannya pada hari nahar, maka dia melontarnya dengan tujuh biji seperti mana telah dia lakukan pada hari nahar, hal keadaan sama. Maka dia menghadapnya dan kiblat di kirinya). Ini menyalahi yang terafdhal, maka yang terafdhal pada hari-hari tasyrik adalah menghadap kiblat padanya sama seperti jamrah pertama dan kedua, sekalipun yang terafdhal pada hari nahar menjadikannya dikirinya. (Maka apabila dia selesai dia tidak berdjiri di sisinya) sepertimana pada dua yang pertama itu.

(وَيَبِيْتُ) الحاج وجوبا (بِمَنَى) الليلة الثانية من ليالي التشريق. (ثُمَّ يَلْتَقِطُ مِنَ الْعَدِّ وَهُوَ ثَانِي أَيَّامِ التَّشْرِيقِ إِحْدَى وَعِشْرِينَ حَصَاةً، فَيَرْمِي بِهَا الْجَمْرَاتِ الثَّلَاثَ، كُلَّ جَمْرَةٍ مِنْهَا) (بِسَبْعِ بَعْدَ الزَّوَالِ كَمَا تَقَدَّمَ. وَلَا يَجُوزُ)، أي لا يصح، (رَمَى الْجِمَارِ فِي أَيَّامِ التَّشْرِيقِ إِلَّا بَعْدَ الزَّوَالِ).

1138. (Bermalamlah) orang yang mengerjakan haji diatas jalan wajib (di Mina) pada malam kedua daripada malam-malam tasyrik. (Kemudian dia memungut esoknya iaitu hari kedua daripada hari-hari tasyrik akan dua puluh satu anak batu. Maka dia melontar dengannya akan jamrah-jamrah yang tiga itu, setiap satu jamrah) daripadanya (dengan tujuh biji, selepas gelincir matahari seperti mana yang telah lalu. Tidak harus),

iaitu tidak sah, (**lontar jamrah-jamrah itu pada hari-hari tasyrik melainkan selepas gelincir matahari**).

(وَيَجِبُ التَّرْتِيبُ) في الرمي في المكان (فَيْرَمِي مَا)، أي الجمرة التي، (تَلِي مَسْجِدِ الْخَيْفِ أَوْلًا وَالْوُسْطَى ثَانِيًا وَالْعَقَبَةَ ثَالِثًا). فلو ترك حصة من الأولى سهوا ثم رمى ما بعدها لم يصح الرمي. فيلزمه أن يكمل رمى الأولى ثم يعيد ما بعده.

1139. (**Wajib aturan**) pada lontar pada tempatnya (**maka dia melontar apa**), iaitu jamrah yang, (**mengiringi masjid Khaif mula-mula dan wustha yang kedua kali dan Aqabah yang ketiga kali**). Maka kalau dia meninggalkan satu anak batu dari yang pertama diatas jalan lupa kemudian dia melontar apa yang selepasnya tidak sah lontaran itu. Maka lazim dia menyempurnakan lontaran pertama itu kemudian dia mengulang apa yang selepasnya.

(وَيُنْدَبُ الْغُسْلُ كُلَّ يَوْمٍ لِلرَّمْيِ. فَإِذَا رَمَى فِي ثَانِي التَّشْرِيقِ نُدِبَ لِلْإِمَامِ أَنْ يَخْطُبَ خُطْبَةً يَعْلَمُهُمْ فِيهَا جَوَازَ النَّفْرِ)، وهو أن يكون واقعا بعد الزوال وبعد الرمي. (وَيُودَّعُهُمْ) بعد الخطبة.

1140. (**Sunat mandi setiap hari untuk melontar. Maka apabila dia telah melontar pada hari tasyrik yang kedua sunat bagi imam berkhotbah satu khutbah yang dia mengajarkan mereka padanya tentang harus nafar**), iaitu bahawa adalah ia jatuh selepas zawal dan selepas lontar. (**Dan dia mengucap perpisahan dengan mereka**) selepas khutbah itu.

(ثُمَّ يَتَخَيَّرُ) الشخص (بَيْنَ أَنْ يَتَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ وَبَيْنَ أَنْ يَتَأَخَّرَ. فَإِذَا أَرَادَ التَّعْجِيلَ. فَلْيُنْفِرْ) مذهب أي منى إلى مكة (بشَرْطِ أَنْ يَرْتَحِلَ مِنْ مَدْيَ قَبْلَ) (الْغُرُوبِ) للشمس، ولو لم ينفصل منها إلا بعد الغروب. فإذا وجد هذا الشرط سقط عنه مبيت الليلة الثالثة ورمى يومها.

1141. (**Kemudian**) seorang (**memilih di antara dia segera nafar pada dua hari itu dan di antara bahawa dia lewat. Maka apabila dia hendak segera maka hendaklah dia nafar**) darinya iaitu dari Mina ke Makkah (**dengan syarat bahawa dia berangkat dari Mina sebelum tenggelam matahari**), walaupun dia tidak terpisah darinya melainkan selepas tenggelam matahari. Maka apabila didapati syarat ini gugurlah darinya bermalam pada malam ketiga dan melontar pada harinya.

(فَإِنْ غَرَبَتْ وَهُوَ بِمِنَى امْتَنَعَ التَّعْجِيلُ وَلَزِمَهُ الْمَبِيتُ وَرَمَى الْغَدِ. وَإِنْ لَمْ يَرِدِ التَّعْجِيلُ بَاتَ بِمِنَى وَالتَّقَطُّ إِحْدَى وَعِشْرِينَ حَصَاةً يَرْمِيهَا مِنْ الْغَدِ بَعْدَ الزَّوَالِ كَمَا تَقَدَّمَ ثُمَّ يَنْفِرُ). ولا يشترط في هذا النفر شيء.

1142. (**Maka jika matahari tenggelam sedang dia masih berada di Mina tertegah segera nafar itu dan lazim dia bermalam dan melontar esoknya. Jika dia tidak mahu segera nafar dia bermalam di Mina dan**

dia memungut dua puluh satu biji anak batu untuk dia lontarkan esoknya selepas gelincir matahari seperti mana telah lalu kemudian dia nafar). Tidak disyaratkan pada nafar ini akan sesuatu.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَنْزِلَ الْمُحَصَّبَ وَهُوَ عِنْدَ الْجَبَلِ الَّذِي) هو (عِنْدَ مَقَابِرِ مَكَّةَ، وَقَدْ فَرَعَ مِنْ حَجِّهِ) وتمت أعماله. (وَإِذَا أَرَادَ الْإِعْتِمَارَ اعْتَمَرَ مِنَ الْحِلِّ كَمَا سَيَأْتِي ذَلِكَ فِي صِفَةِ الْعُمْرَةِ).

1143. (Sunat bahawa dia berhenti singgah di al Muhassab yang mana ia berada disisi bukit yang) ianya (berada disisi kuburan Makkah, dan sesungguhnya dia telah selesai dari hajinya) dan tamat amalan-amalannya. (Apabila dia hendak melakukan umrah dia melakukan umrah dari tanah halal seperti mana akan datang demikian itu pada sifat umrah).

(فَإِذَا أَرَادَ الرَّجُوعَ إِلَى بَلَدِهِ أَتَى مَكَّةَ وَطَافَ لِلْوَدَاعِ) وجوبا، (ثُمَّ رَكَعَ رَكَعَتَيْهِ وَوَقَّفَ فِي الْمُنْتَزِمِ بَيْنَ الْحَجَرِ الْأَسْوَدِ وَالْبَابِ)، أي باب الكعبة، وهو من المواضع التي يستجاب فيها الدعاء، (وَقَالَ اللَّهُمَّ إِنَّ الْبَيْتَ بَيْتَكَ وَالْعَبْدَ عَبْدَكَ وَابْنَ عَبْدِكَ حَمَلْتَنِي عَلَى مَا سَخَّرْتَ لِي مِنْ خَلْقِكَ حَتَّى صَيَّرْتَنِي فِي بِلَادِكَ وَبَلَّغْتَنِي بِنِعْمَتِكَ حَتَّى أَعْتَدْتَنِي عَلَى قَضَاءِ مَنَاسِكَكَ. فَإِنْ كُنْتَ رَضِيتَ عَنِّي فَازِدْ عَنِّي رِضًا وَإِلَّا فَمَنْ)، بتشديد النون من الامتنان، (الآن) بالرضا (قَبْلَ أَنْ تَسْأَلَ)، أي تبعد، (عَنْ بَيْتِكَ دَارِي وَيَبْعُدَ عَنْهُ مَزَارِي) أي مكان زيارتي.

1144. (Maka apabila dia hendak balik kenegerinya dia datang ke Makkah dan melakukan tawaf wada') diatas jalan wajib, (kemudian dia rukuk dua rakaat tawaf dan berdiri di Multazam diantara hajar aswad dan pintu) Ka'bah, yang mana ia satu daripada tempat-tempat yang diperkenankan doa padanya, (dan mengucapkan "Ya Allah sesungguhnya rumah ini rumah Mu dan hamba ini hamba-Mu dan anak bagi dua orang hamba-Mu, Engkau tanggungkan aku keatas apa yang Engkau permudahkan buat ku daripada makhluk Mu sehingga Engkau jadikan aku berada pada negeri Mu dan sampaikan aku dengan ni'mat Mu sehingga Engkau bantu aku diatas menunaikan ibadat nusuk Mu. Maka jika Engkau redhai aku maka tambahkan buat ku redha Mu, dan jika tidak maka kurniakanlah) -"امتنان" من- (sekarang ini) dengan redha (sebelum bahawa jauh dari rumah Mu oleh rumah ku, dan jauh darinya oleh tempat ziarah ku).

(هَذَا أَوْ أَنْ أَنْصِرَافِي إِنْ أَذِنْتَ لِي غَيْرَ مُسْتَبَدِّلِ بِكَ) غيرك (وَلَا بَيْتِكَ وَلَا رَاغِبِ عَنكَ وَلَا عَنْ بَيْتِكَ)، أي كارها له. (اللَّهُمَّ فَأَصْحِبْنِي الْعَافِيَةَ فِي بَدَنِي وَالْعِصْمَةَ)، أي الحفظ عن المعاصي، (فِي دِينِي وَأَحْسِنْ مُنْقَلَبِي)، أي أحسن انقلابي إلى وطني، (وَارْزُقْنِي الْعَمَلَ بِطَاعَتِكَ مَا أَبْقَيْتَنِي، وَاجْمَعْ لِي خَيْرِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ).

1145. (Inilah masa aku berpaling pergi jika Engkau izinkan buat ku, dalam keadaan aku tidak menggantikan Engkau) dengan selain Engkau (dan tidak menggantikan rumah Mu, dan tidak gemar dari Mu dan tidak juga gemar dari rumah Mu) iaitu benci kepadanya. (Ya Allah maka sertakan aku dengan kesihatan pada tubuh ku dan dengan peliharaan) dari maksiat (pada agama ku, dan elokkanlah perjalanan balik ku) ke tanah air ku (dan razeikanlah buat ku amalan pada mentaati Mu selama mana Engkau kekalkan aku, dan himpulkanlah buat ku kebaikan dunia dan kebaikan akhirat, sesungguhnya Engkau maha kuasa diatas segala suatu).

(ثُمَّ يُصَلِّي عَلَى النَّبِيِّ ﷺ ثُمَّ يَمْضِي)، أي يمشي، (عَلَى عَادَتِهِ) من جعل ظهره للبيت، (وَلَا يَرْجِعُ الْفَهْقَرِي) بأن يجعل وجهه للبيت وظهره لباب الوداع.

1146. (Kemudian dia berselawat keatas nabi sawm kemudian berlalu), iaitu berjalan, (diatas cara biasa) daripada menjadikan belakangnya kepada Baitullah, (dan dia tidak berundur ke belakang) dengan bahawa dia menjadikan mukanya kepada Baitullah dan belakangnya kepada pintu wada'.

(ثُمَّ يُعْجَلُ الرَّحِيلَ. فَإِنْ وَقَفَ بَعْدَ ذَلِكَ أَوْ تَشَاعَلَ بِشَيْءٍ لَا تَعْلَقَ لَهُ بِالرَّحِيلِ) كَشِرَاءِ شَيْءٍ أَوْ قِضَاءِ دَيْنٍ (لَمْ يُعْتَدَ بِطَوَافِهِ عَنِ الْوَدَاعِ وَتَلَزَمَهُ إِعَادَتُهُ. فَإِنْ تَعَلَّقَ بِالرَّحِيلِ كَشَدَّ رَحْلَ وَشِرَاءِ زَادٍ وَنَحْوِهِ لَمْ يَضُرَّ. وَلِلْحَائِضِ أَنْ تَنْفَرِ بِإِلَّا وَدَاعٍ) ومثلها النفساء (وَلَا دَمَ عَلَيْهَا).

1147. (Kemudian dia menyegerakan keberangkatan. Maka jika dia berhenti selepas itu atau sibuk dengan suatu yang tidak berkaitan dengan berangkat) seperti membeli sesuatu atau membayar hutang (tidak dikirakan tawafnya itu dari wada' dan lazim dia mengulanginya. Maka jika berkaitan ia dengan berangkat seperti mengikat tunggangan dan membeli bekalan dan umpamanya tidak memudharat ia. Perempuan berhaid boleh berangkat balik tanpa wada', dan seumpamanya yang bernafas, (dan tidak ada dam diatasnya).

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَدْخُلَ الْبَيْتَ)، أي الكعبة، (حَافِيًا) للتبرك، ولكن ذلك مشروط بعدم الإيذاء، (بِأَنْ لَمْ يُؤْذِ أَحَدًا وَنَحْوَهَا. فَإِذَا دَخَلَ مَشَى تَلْقَاءَ وَجْهِهِ حَتَّى يَبْقَى بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِدَارِ الْمُقَابِلِ لِلْبَابِ ثَلَاثَةَ أَدْرُعٍ فَهَنَّاكَ يُصَلِّي، فَهُوَ مُصَلِّي النَّبِيِّ ﷺ).

1148. (Sunat dia masuk ke Baitullah), iaitu ka'bah, (tanpa berkasut) kerana tabarruk, akan tetapi demikian itu disyaratkan dengan tidak menyakiti orang lain, (dengan bahawa dia tidak menyakiti seorang dan seumpamanya. Maka apabila dia masuk dia berjalan ke depan sehingga tinggal di antara dia dan diantara dinding yang setentang dengan pintu itu tiga hasta, maka di sana dia shalat, maka ia adalah tempat shalat nabi sawm).

(وَيُكْثِرُ مِنَ الْإِعْتِمَارِ) مدة إقامته (وَ) من (النَّظَرِ إِلَى الْبَيْتِ وَ) يسن أن يكثر (الطَّوَافَ) بالبيت (وَ) من (شُرْبِ مَاءِ زَمْزَمَ لِمَا أَحَبَّ مِنْ أَمْرِ الدِّينِ وَالدُّنْيَا وَأَنْ يَتَضَلَّعَ مِنْهُ). ويقول عند شربه: اللَّهُمَّ إِنَّهُ بَلَغَنِي عَنْ نَبِيِّكَ ﷺ أَنَّهُ قَالَ مَاءُ زَمْزَمَ لِمَا شُرِبَ لَهُ وَإِنِّي أَشْرَبُ لِتَغْفِرَ لِي، ويذكر ما يريد من الشرب دينا ودنيا.

1149. (**Sunat bahawa seorang banyak melakukan umrah**) dalam tempoh bermukimnya, (**dan**) banyak (**memandang kepada Baitullah. Dan**) sunat bahawa dia banyak (**tawaf**) di Baitullah (**dan**) banyak (**minum air zamzam kerana apa yang dia kasihi daripada urusan agama dan dunia, dan bahawa dia bermewah dengannya**), dan sunat dia ucapkan disisi meminumnya "ya Allah sesungguhnya telah sampai kepada aku dari nabi Mu sawm bahawa dia berkata: air zam-zam itu untuk apa yang ia diminum kerananya, dan sesungguhnya aku meminumnya supaya Engkau mengampuni aku", dan dia menyebutkan apa yang dia hendak dari meminumnya, urusan agama dan dunia. (وَ) يسن أن (يَرُورَ الْمَوَاضِعَ الشَّرِيفَةَ بِمَكَّةَ) كمولد النبي ﷺ ومولد علي وخديجة رضي الله عنهما (وَيَحْرُمُ أَخْذَ شَيْءٍ مِنْ طِيبِ الْكَعْبَةِ) ولو للتبرك، ومن أخذه لزمه رده. (وَ) كذلك يحرم أخذ شيء من (تُرَابِ الْحَرَمِ وَأَحْجَارِهِ) احتراماً له عن أن ينقل. (وَلَا يَسْتَنْحَبُ شَيْئاً مِنَ الْأَكْوِزَةِ وَالْأَبَارِيقِ الْمَعْمُولَةِ مِنْ طِينِ حَرَمِ الْمَدِينَةِ أَيْضًا)، فيحرم نقل شيء من تراب حرمها وأحجاره كمْكَة.

1150. (**dan**) sunat bahawa (**dia melawat tempat-tempat yang mulia di Makkah**) seperti tempat lahir nabi sawm dan tempat lahir Ali dan Khadijah r.anhuma. (**Haram mengambil suatu daripada wangian ka'bah**) walaupun untuk tabarruk, dan orang yang mengambilnya lazim memulangkannya, (**dan**) begitu juga haram mengambil suatu daripada (**tanah Tanah Haram dan batu-batunya**) kerana memuliakannya daripada bahawa ia dipindahkan. (**Tidak dibawa bersama suatu daripada kendi dan cerek yang diperbuat daripada tanah Tanah Haram Madinah juga**), maka haram memindahkan suatu daripada tanah Tanah Haramnya dan batu-batunya sama seperti Makkah.

(فَصَلِّ) في صفة العمرة والإحصار وزيارة قبره ﷺ. (صِفَةُ الْعُمْرَةِ أَنْ يُحْرِمَ بِهَا كَمَا يُحْرَمُ بِالْحَجِّ) في وجوب النية والتجرد وسنة الغسل. (فَإِنْ كَانَ مَكِّيًّا فَمِنْ أَدْنَى الْحِلِّ)، أي من أي مكان من الحل يكون أقرب، (وَإِنْ كَانَ أَفَاقِيًّا فَمِنْ الْمَيْقَاتِ كَمَا تَقَدَّمَ) الذي جعل للحاج.

1151. (**Fasal**) pada sifat umrah dan sekatan perjalanan dan ziarah kubur nabi sawm. (**Sifat umrah itu bahawa seorang berihram dengannya seperti mana dia ihram dengan haji**) pada wajib niat dan sunyi dari yang berjahit dan sunat mandi. (**Maka jika dia orang Makkah maka dari sedekat-dekat**

tanah halal), iaitu dari mana-mana tempat daripada tanah halal yang paling dekat. (Dan jika dia orang luar maka dari miqat-miqat itu seperti mana telah lalu) yang dijadikan bagji orang yang mengerjakan haji.

(وَيَحْرُمُ بِإِحْرَامِهَا جَمِيعُ مَا حَرَّمَ بِإِحْرَامِ الْحَجِّ. ثُمَّ يَدْخُلُ مَكَّةَ فَيَطُوفُ طَوَافَ الْعُمْرَةِ وَلَا يُشْرَعُ لَهَا طَوَافُ قُدُومٍ ثُمَّ يَسْعَى ثُمَّ يَحْلُقُ رَأْسَهُ أَوْ يَقْصُرُ وَقَدْ حَلَّ مِنْ إِحْرَامِهِ مِنْهَا).

1152. (Haram dengan ihramnya semua apa yang haram dengan ihram haji. Kemudian dia masuk Makkah lalu tawaf akan tawaf umrah. Tidak disyara'kan baginya tawaf qudum. Kemudian dia sa'ie kemudian dia bercukur kepala atau menggunting rambut, dan sungguh dia telah halal dari) ihramnya (daripada umrah itu).

(وَأَرْكَانُهَا) أَرْبَعَةٌ (إِحْرَامٌ وَطَوَافٌ وَسَعْيٌ وَحَلْقٌ). وَأَرْكَانُ الْحَجِّ هَذِهِ الْأَرْبَعَةُ (وَالْوُقُوفُ) بِعَرَفَةَ. وَيَزَادُ التَّرْتِيبَ فِي الْمَعْظَمِ.

1153. (Rukun-rukunnya) empat, (ihram dan tawaf dan sa'ie dan cukur rambut. Rukun-rukun haji empat ini dan wukuf) di Arafah, dan ditambahkan tertib pada kebanyakannya.

(وَوَاجِبَاتُهُ كَوْنُ الْإِحْرَامِ مِنَ الْمَيْقَاتِ، وَرَمْيُ الْجِمَارِ الثَّلَاثِ، (وَالْمَيْبِيتِ بِمُزْدَلِفَةَ وَ) الْمَيْبِيتِ (لَيْلِي مَنَى، وَطَوَافُ الْوُدَاعِ). وَلَيْسَ مِنْ مَنَاسِكِ الْحَجِّ، بَلْ كُلُّ مَنْ أَرَادَ مَفَارِقَةَ مَكَّةَ إِلَى مَسَافَةِ الْقَصْرِ لَزِمَهُ، سِوَاءَ كَانَ مَكِّيًّا أَوْ غَيْرِهِ. (وَمَا عَدَا ذَلِكَ سُنَّةٌ). (فَإِنْ تَرَكَ رُكْنًا) مِنْ أَرْكَانِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ (لَمْ يَحِلَّ مِنْ إِحْرَامِهِ حَتَّى يَأْتِيَ بِهِ. وَمَنْ تَرَكَ وَاجِبًا لَزِمَهُ دَمٌ، وَمَنْ تَرَكَ سُنَّةً لَمْ يَلْزَمَهُ شَيْءٌ).

1154. (Wajib-wajib haji adalah keadaan ihramnya dari miqat dan melontar jamrah-jamrah) yang tiga (dan bermalam di Muzdalifah dan) bermalam (pada malam-malam Mina, dan tawaf wada'). Ianya bukan daripada amal-amalan nusuk haji, bahkan setiap orang yang hendak berpisah dari Makkah kepada jarak qasar lazim melakukannya, sama sahaja adalah ia orang Makkah atau selainnya. (Apa yang selain demikian itu adalah sunat-sunat). (Maka jika dia meninggalkan satu rukun) daripada rukun-rukun haji dan umrah (tidak halal dia dari ihramnya sehingga dia mendatangkannya, dan orang yang meninggalkan perkara wajib melaziminya dam, dan orang yang meninggalkan sunat tidak melaziminya sesuatu).

(وَمَنْ أَحْصَرَهُ)، أَي مَنَعَهُ، (عَدُوٌّ عَنْ مَكَّةَ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ طَرِيقٌ آخَرَ تَحَلَّلَ بِأَنْ يَنْوِيَ التَّحَلُّلَ)، أَي الْخُرُوجَ مِنَ الْإِحْرَامِ، (وَيَحْلُقُ رَأْسَهُ) بَعْدَ الذَّبْحِ وَتَكُونُ النِّيَّةُ مَقَارَنَةً لِلذَّبْحِ وَاللِّحَاقِ. (وَيُرِيقُ دَمًا مَكَانَهُ إِنْ وَجَدَهُ).

1155. (Dan orang yang dikepong), iaitu dihalang, (oleh musuh dari datang ke Makkah dan dia tidak punya jalan lain dia bertahallul dengan

bahawa dia niatkan tahallul), iaitu keluar dari ihram, (**dan dia mencukur kepalanya**) selepas menyembelih. Adalah niat itu berserta dengan perbuatan sembelih dan cukur itu. (**Dia mengalirkan darah pada tempatnya jika dia mendapatnya**).

وأما إن أحصر بالمرض فإنه لا يتحلل به إلا إذا شرطه بأن قال في نيته: نويت كذا، وإذا مرضت تحللت بنفس المرض. فإذا مرض صار حلالا ولا يتوقف على ذبح. وإذا أحصر عن الوقوف ولم يحصر عن مكة دخلها وتحلل بعمل عمرة.

1156. Adapun jika dia disekat dengan sakit maka dia tidak bertahallul dengannya melainkan apabila dia mensyaratkannya dengan bahawa dia kata pada niatnya "aku berniat sekian, dan apabila aku sakit aku bertahallul dengan diri sakit itu", maka apabila dia sakit jadilah dia halal, dan tidak terhenti ia diatas perbuatan sembelih. Apabila dia disekat dari wukuf dan tidak disekat dari Makkah dia memasukinya dan bertahallul dengan amalan umrah.

(وَالْإِلاَ)، بأن فقد الدم ولم يجده أو وجده زائداً عن ثمن المثل، (أَخْرَجَ) المثل (طَعَامًا بِقِيَمَتِهِ)، أي يشتري بقيمته بعد التقويم طعاما، ويتصدق به على فقراء الحرم. (وَإِنْ عَجَزَ صَامَ لِكُلِّ مَدَّةٍ يَوْمًا. وَلَا) يجب عليه ال(قَضَاءُ) إن كان تطوعا. وأما إن كان فرضا ففي ذمته إن استقر عليه.

1157. (**Jika tidak**), dengan bahawa dia luput akan dam dan tidak mendapatnya atau dia mendapatnya lebih dari harga seumpama (**dia mengeluarkan**) yang seumpamanya (**nisbah makanan dengan nilainya**), iaitu dia membeli dengan nilainya selepas ia dinilai akan makanan dan dia bersedekah dengannya keatas para fakir tanah haram. (**Jika dia lemah dia puasa bagi setiap secupak sehari. Tidak**) wajib diatasnya (**kadha**) jika ianya sunat. Adapun jika ianya fardhu maka didalam zimmahnya jika ia telah tetap^{xxvi} diatasnya.

(وَيَذَّبُ إِذَا فَرَغَ مِنْ حَجِّهِ زِيَارَةَ قَبْرِ النَّبِيِّ ﷺ) لأنها من أكبر القربات. (فَيُصَلِّي تَحِيَّةَ مَسْجِدِهِ، ثُمَّ يَأْتِي الْقَبْرَ الشَّرِيفَ الْمَكْرَمَ فَيَسْتَدْبِرُ الْقِبْلَةَ وَيَجْعَلُ) ال(قِنْدِيلِ) الذي في (الْقِبْلَةَ الَّذِي عِنْدَ رَأْسِ الْقَبْرِ عَلَى رَأْسِهِ، وَيَطْرُقُ رَأْسَهُ وَيَسْتَحْضِرُ) في قلبه (الْهَيْبَةَ وَالْخُشُوعَ، ثُمَّ يُسَلِّمُ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ بِصَوْتٍ مُتَوَسِّطٍ وَيَدْعُو بِمَا أَحَبَّ).

1158. (**Sunat apabila dia selesai dari hajinya ziarah kubur nabi sawm**) kerana ia daripada sebesar-besar dampingan diri. (**Maka dia shalat tahiyat masjidnya kemudian dia datang kepada kuburnya yang mulia maka dia membelakangkan kiblat dan menjadikan pelita**) yang pada arah (**kiblat yang di sisi kepala kubur itu diatas kepalanya, dan dia menundukkan kepalanya dan menghadhirkkan**) didalam hatinya (**rasa gerun dan khusyuk**).

(ثُمَّ يَتَأَخَّرُ إِلَى جِهَةِ يَمِينِهِ قَدْرَ ذِرَاعٍ فَيُسَلِّمُ عَلَى أَبِي بَكْرٍ) لَأَن رَأْسَهُ عِنْدَ كَتِفِهِ الشَّرِيفِ. (ثُمَّ يَتَأَخَّرُ قَدْرَ ذِرَاعٍ فَيُسَلِّمُ عَلَى عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا) لَأَن رَأْسَهُ عِنْدَ كَتِفِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا.

1159. (Kemudian dia mengucapkan salam keatas nabi sawm dengan suara sederhana dan berdoa dengan apa yang dia suka. Kemudian dia berundur kepihak kanannya kadar sehasta maka dia mengucapkan salam keatas Abu Bakar) kerana kepalanya di sisi kepala bahu nabi yang mulia. (Kemudian dia berundur kadar sehasta maka dia mengucapkan salam keatas Umar r.anhuma) kerana kepalanya di sisi kepala bahu Abu Bakar r.anhuma.

(ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى مَوْقِفِهِ الْأَوَّلِ) الَّذِي وَقَفَ فِيهِ عِنْدَ رَأْسِ النَّبِيِّ ﷺ (وَيُكْثِرُ الدُّعَاءَ وَالتَّوَسُّلَ وَالصَّلَاةَ عَلَيْهِ. ثُمَّ يَدْعُو عِنْدَ الْمِنْبَرِ وَفِي الرَّوْضَةِ. وَلَا يَجُوزُ الطَّوَافُ بِالْقَبْرِ. وَيُكْرَهُ الْإِصَاقُ الظُّهْرِ وَالْبَطْنِ بِهِ وَلَا يُقْبَلُهُ وَلَا يَسْتَلِمُهُ. وَمَنْ أَقْبَحَ الْبِدْعِ أَكْلُ التَّمْرِ فِي الرَّوْضَةِ).

1160. (Kemudian dia kembali ke tempat berdirinya yang mula-mula tadi) yang dia berdiri padanya disisi kepala nabi sawm (dan dia membanyakkan doa dan tawassul dan selawat keatasnya. Kemudian dia berdoa di sisi mimbar dan di raudhah. Tidak harus tawaf mengelilingi kuburnya. Makruh mendempekan belakang dan perut dengannya, dan tidak dia mengucupnya dan tidak istilam kepadanya. Daripada sekeji-keji bid'ah itu adalah memakan tamar di Raudhah).

(وَيَزُورُ الْبَقِيْعَ. فَإِذَا أَرَادَ الرَّحِيلَ وَدَعَّ الْمَسْجِدَ بِرُكْعَتَيْنِ وَ) وَدَعَّ (الْقَبْرَ الْكَرِيمَ بِالزِّيَارَةِ) لَهُ (وَالدُّعَاءِ) عِنْدَهُ. وَيَنْصَرِفُ مَتَحْزِنًا عَلَى فِرَاقِ الْقَبْرِ الْكَرِيمِ. (وَاللَّهُ أَعْلَمُ).

1161. (Dan dia menziarahi baqi'. Maka apabila dia hendak berangkat dia membuat perpisahan dengan masjid itu dengan dua rakaat dan) dia membuat perpisahan (dengan kubur yang mulia itu dengan menziarahi)nya (dan berdoa) disisinya. Dan dia berpaling pergi dalam rasa sedih kerana berpisah dengan kubur yang mulia itu. (Wallahu a'lam).

(بَابُ الْأُضْحِيَّةِ)

(هِيَ سُنَّةٌ مُؤَكَّدَةٌ. يُذَدَّبُ لِمَنْ أَرَادَهَا أَنْ لَا يَحْلُقَ شَعْرَهُ وَلَا يُقَلِّمَ ظُفْرَهُ فِي عَشْرِ ذِي الْحِجَّةِ حَتَّى يُضْحِيَ). فَإِنْ أزال شيئاً من ذلك كرهه كراهة تنزيه.

1162. @BAB UDHIAH. (Ianya sunat muakkad. Disunatkan bagi orang yang hendak melakukannya bahawa dia tidak mencukur rambutnya dan tidak mengerat kukunya pada selupuh zulhijjah sehigga dia menyembelih udhiahnya). Maka jika dia menghilangkan suatu daripada demikian itu dimakruhkan ia sebagai makruh tanzih.

وَيَدْخُلُ وَقْتَهَا إِذَا طَلَعَتِ الشَّمْسُ وَمَضَى قَدْرُ صَلَاةِ الْعِيدِ وَالْخُطْبَتَيْنِ). فَإِنْ دَخَلَ قَبْلَ ذَلِكَ لَمْ يَجْزِهِ وَلَمْ يَسْمِ أَضْحِيَةَ. (وَيَخْرُجُ) وَقْتَهَا (بِخُرُوجِ أَيَّامِ التَّشْرِيقِ وَهِيَ ثَلَاثَةٌ بَعْدَ) يَوْمِ (الْعِيدِ).

1163. (Masuk waktunya apabila matahari terbit dan berlalu kadar shalat hari raya dan dua khutbah). Maka jika dia menyembelih sebelum demikian itu ia tidak memadai buatnya dan tidak dinamakan ia sebagai udhiah. (Keluar) waktunya (dengan keluar hari-hari tasyrik iaitu tiga hari yang selepas) hari (raya).

(وَلَا تَجُوزُ)، وَلَا تَصِحُّ، (إِلَّا بِإِبِلٍ أَوْ بَقَرٍ أَوْ غَنَمٍ. وَأَقْلُّ سِدْنِهِ فِي الْإِبِلِ خَمْسُ سِنِينَ وَدَخَلَ فِي السَّادِسَةِ، وَفِي الْبَقَرِ وَالْمَعَزِ سَنَتَانِ وَدَخَلَ فِي الثَّالِثَةِ، وَفِي الضَّانِ سَنَةٌ وَدَخَلَ فِي الثَّانِيَةِ). وَتَجْزَى الْجَذْعَةَ وَهِيَ مَا أَجْذَعَتْ مَقْدَمَ أَسْنَانِهَا وَإِنْ لَمْ تَسْتَكْمَلْ سَنَةً.

1164. (Tidak harus) dan tidak sah ia (melainkan dengan unta atau lembu atau kambing. Sekurang-kurang umurnya pada unta lima tahun dan masuk pada yang keenam, dan pada lembu dan kambing kacang dua tahun dan masuk pada yang ketiga, dan pada biri-biri setahun dan masuk pada yang kedua). Memada oleh jaz'ah iaitu apa yang tertanggal gigi depannya sekalipun belum sempurna setahun.

(وَتُجْزَى الْبَدْنَةُ)، أَيِ الْوَاحِدَةِ مِنَ الْإِبِلِ، (عَنْ سَبْعَةٍ) مِمَّنْ تَسْنُ لَهُمُ الْأَضْحِيَةَ. (وَ) كَذَلِكَ الْبَقَرَةُ عَنْ سَبْعَةٍ. وَلَا تُجْزَى شَاةٌ إِلَّا عَنْ وَاحِدٍ. وَشَاةٌ فِي الْأَضْحِيَةِ (أَفْضَلُ مِنْ شَرِكَةٍ فِي بَدْنَةٍ).

1165. (Memada badanah) iaitu seekor daripada unta (dari tujuh orang) daripada orang yang disunatkan udhiah bagi mereka. (dan) begitu juga (lembu dari tujuh orang. Tidak memada kambing melainkan dari seorang. Seekor kambing) pada udhiah itu (terafdhal dari berkongsi pada seekor unta).

(وَأَفْضَلُهَا)، أَيِ الْأَضْحِيَةِ مِنْ حَيْثُ كَثْرَةُ اللَّحْمِ، (الْبَدْنَةُ ثُمَّ الْبَقَرَةُ ثُمَّ الضَّانُ ثُمَّ الْمَعَزُ. وَأَفْضَلُهَا)، أَيِ الشَّيْءِ مِنْ حَيْثُ اللَّوْنُ، (الْبَيْضَاءُ ثُمَّ الصَّفْرَاءُ ثُمَّ الْبُلْقَاءُ)، أَيِ الَّتِي فِيهَا سَوَادٌ وَبِيَاضٌ، (ثُمَّ السَّوْدَاءُ).

1166. (Yang terafdhalnya), iaitu udhiah itu dari sekira-kira banyak daging, (adalah unta kemudian lembu kemudian bebiri kemudian kambing kacang. Yang terafdhalnya), iaitu kambing dari sekira-kira warna, (adalah yang putih kemudian yang kuning kemudian yang balqa') iaitu yang ada padanya hitam dan putih, (kemudian yang hitam).

(وَتُسْتَرْطُ سَلَامَةُ الْأَضْحِيَةِ عَنِ الْعُيُوبِ الَّتِي تُنْقِصُ اللَّحْمَ، فَلَا تُجْزَى الْعَرَجَاءُ)، أَيِ الْبَيْنِ عَرَجُهَا. وَأَمَّا الْعَرَجُ الْخَفِيفُ فَلَا يَضُرُّ. (وَالْعَوْرَاءُ وَالْمَرِيضَةُ. فَإِنْ قَلَّتْ هَذِهِ الْأَشْيَاءُ جَازَ) أَنْ يَضْحِيَ بِمَنْ هِيَ بِهِ.

1167. (Disyaratkan selamat udhiah itu dari cacat yang mengurangkan daging, maka tidak memada yang capek), iaitu yang jelas capeknya. (Adapun yang sedikit capek maka ia tidak memudharatkan. (dan yang buta sebelah mata dan yang sakit. Maka jika sedikit perkara-perkara ini harus) bahawa menyembelih korban orang yang ia ada padanya.

(وَلَا تُجْزَى الْعَجْفَاءُ) وهي ذاهبة المخ من شدة هزالها، (وَالْمَجْنُونَةُ وَالْجَرْبَاءُ) وإن لم يكن بيضا (وَالَّتِي قُطِعَ بَعْضُ أُذُنِهَا وَأُذُنُهَا) أي انفصل، (وَأِنْ قَلَّ، أَوْ قِطْعَةً مِنْ فَخْذِهَا وَنَحْوِهِ) من كل عضو كبير (إِنْ كَانَتْ) القطعة (كَبِيرَةً. وَتُجْزَى مَشْرُوطَةَ الْأُذَانِ)، أي مشقوقتها، (وَمَكْسُورَةَ كُلِّ الْقَرْنِ أَوْ بَعْضِهِ).

1168. (Tidak memada ajfa') iaitu yang hilang otaknya kerana sangat kurusnya, (dan yang gila dan yang berkurap) sekalipun ia tidak jelas, (dan yang dipotong sebahagian telinganya dan putus), iaitu terpisah, (sekalipun sedikit, atau sepotong daripada pehanya dan umpamanya) daripada setiap anggota yang besar, (jika adalah) potongan itu (besar. Memada yang koyak carik telinga) iaitu pecahnya, (dan yang pecah semua tanduknya atau sebahagiannya).

(وَالْأَفْضَلُ أَنْ يَذْبَحَ بِنَفْسِهِ) إن أحسن. (فَإِنْ لَمْ يُحْسِنْ فَلْيَحْضُرْهَا)، أي الضحية من لم يذبح بنفسه. (وَيَجِبُ) على المضحى إذا كانت الضحية غير معينة بالنذر (أَنْ يَنْوِيَ عِنْدَ الذَّبْحِ) حتى تقع ضحية. أما التي عينت بالنذر فتكفي النية فيها قبل الذبح. وتكفي نية الموكل عند التوكيل. ويصح أن يفوض النية لغيره.

1169. (Yang terafdhal bahawa dia menyembelih sendiri) jika dia pandai. (Maka jika dia tidak pandai maka hendaklah dia menghadhirinya), iaitu sembelihan itu oleh orang yang tidak menyembelihnya sendiri. (Wajib) diatas yang menyembelih korban apabila adalah haiwan udhiah itu tidak ditentukan dengan nazar (bahawa dia berniat ketika ia sembelihan) supaya ia jatuh sebagai udhiah. Adapun yang tertentu dengan nazar maka cukup niat padanya sebelum ia disembelih. Cukup niat orang yang mewakili ketika menyerahkan wakilan, dan sah bahawa dia menyerahkan niat itu kepada orang selain dia.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَأْكَلَ الثَّلَثَ وَيُهْدِيَ الثَّلَاثَ وَيَتَصَدَّقَ بِالثَّلَاثِ) نِيًّا. (وَيَجِبُ التَّصَدُّقُ بِشَيْءٍ) مِذْهَا نِيًّا (وَأِنْ قَلَّ. وَالْجَدُّ يُتَصَدَّقُ بِهِ أَوْ يَنْتَفِعُ بِهِ فِي الْبَيْتِ. وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ وَلَا بَيْعُ شَيْءٍ مِنَ اللَّحْمِ). والشحم مثله وكذلك الصوف.

1170. (Sunat bahawa dia memakan satu pertiganya dan menghadaikan satu pertiganya dan mendedekahkan satu pertiganya) dalam keadaan mentah. (Wajib bersedekah dengan suatu) daripadanya dalam keadaan mentah (sekalipun sedikit. Kulit dia sedekahkan atau dia manfaatkannya pada kegunaan rumahnya. Tidak harus menjualnya

dan tidak juga menjual suatu daripada dagingnya). Lemak sama sumpamanya, begitu juga bulunya.

(وَلَا يَجُوزُ لَهُ الْأَكْلُ مِنَ الْأُضْحِيَّةِ الْمَنْذُورَةِ) بالتعيين كأن قال: هذه الشاة لله علي نذر أن أذبحها. ومثلها المعينة عما في الذمة كأن قال: لله علي نذر أن أذبح شاة، ثم جاء لشاة معينة وجعلها عما في ذمته. فكلا القسمين لا يجوز الأكل منه وكذلك الهدي المنذور للحرم.

1171. (Tidak harus dia makan dari udhiahnya yang dinazarkan) dengan dia menentukannya seperti bahwa dia kata "kambing ini nazar diatas ku bagi Allah, bahwa aku menyembelihnya". Sama seumpamanya adalah yang ditentukan dari apa yang sabit didalam zimmah seperti bahwa dia kata "didasar aku nazar bagi Allah, bahwa aku menyembelih seekor kambing". Kemudian dia pergi kepada seekor kambing yang tertentu dan dia menjadikannya dari apa yang sabit didalam zimmahnya. Maka setiap daripada dua bahagian ini tidak harus makan darinya. Begitu juga hadiah yang dinazarkan bagi tanah haram.

(فَصَلِّ) في العقيقة. وهي لغة الشعر الذي على رأس الولد حين ولادته، وشرعا ما يذبح عند حلق شعره.

1172. (Fasal) pada aqiqah. Ia pada lughah rambut yang ada diatas kepada anak yang dilahirkan, dan pada syara' apa yang disembelih disisi mencukur rambutnya itu.

(يُذَبُّ لِمَنْ وُلِدَ لَهُ وَوَلَدٌ أَنْ يَخْلُقَ رَأْسَهُ يَوْمَ السَّابِعِ) ولو أذنى (وَيَصَدَّقُ) بِوِزْنِ شَعْرِهِ ذَهَبًا أَوْ فِضَّةً، وَأَنْ يُؤَدَّنَ فِي أُذُنِهِ الْيُمْنَى وَ) أَنْ (يُقِيمَ فِي) أُذُنِهِ (الْيُسْرَى. ثُمَّ إِنْ كَانَ) المولود (عَلَامًا ذَبِحَ عَنْهُ شَاتَانِ تَجْزِئَانِ فِي الْأُضْحِيَّةِ. وَإِنْ كَانَتْ جَارِيَةً فَشَاةٌ).

1173. (Sunat bagi orang yang dilahirkan anak baginya bahwa dia mencukur kepala anak itu pada hari ketujuh) walaupun ia perempuan, (dan bersedekah setimbangan rambutnya itu dengan emas atau perak, dan bahwa dia azan pada telinganya yang kanan dan) bahwa (dia iqamat pada) telinganya (yang kiri. Kemudian jika adalah) anak yang baru lahir itu (lelaki dia sembelih darinya dua ekor kambing yang memada pada udhiah. Jika anak itu perempuan maka seekor kambing).

(وَتُطْبَخُ بِحَدْوِ) إِلَّا رَجُلُهَا فَتُعْطَى نِيَّةً لِلْقَابِلَةِ، (وَلَا يُكْسَرُ الْعَظْمُ، وَيُفَرَّقُ) لِحْمَهَا مَطْبُوحًا (عَلَى الْفُقَرَاءِ، وَيُسَمِّيهِ)، أَي المولود، (بِاسْمِ حَسَنٍ كَمُحَمَّدٍ وَعَبْدِ الرَّحْمَنِ) وعبدا لله. ولو مات قبل التسمية استحبت تسميته وتسمية السقط. والمخاطب بالعقيقة من تلزمه نفقته لو كان فقيرًا إذا كان موسرًا وقت استحبابها.

1174. (Dan sunat dimasak ia dengan manisan) melainkan kakinya, maka diberikan dalam keadaan mentah kepada bidan, (dan tidak dipecahkan tulangnya. Dibahagi-bahagikan) dagingnya dalam keadaan dimasak (keatas

para fakir. Dia meletakkan namanya), yaitu anak yang dilahirkan itu, (dengan nama yang elok seperti Muhammad dan Abdul Rahman) dan Abdullah. Kalau anak itu mati sebelum diberi nama sunat juga menamakannya, dan menamakan juga anak guguran. Orang yang ditunjukkan sunat aqiqah ini adalah orang yang melazimi dia nafkahnya, walaupun dia fakir, apabila dia kaya pada waktu dihukumkan sunatnya.

(بَابُ الْأَطْعِمَةِ)

أَيُّ مَا يَحِلُّ مِنْهَا وَمَا يَحْرَمُ. وَمَعْرِفَةٌ ذَلِكَ مِنْ آكِدِ الْوَأَجِبَاتِ. (يُؤْكَلُ بَقَرٌ الْوَحْشِ وَحِمَارُ الْوَحْشِ)، وَلَا يَمْنَعُ اسْتِنَاسَهَا حَلَّهَا. (وَ) يُؤْكَلُ (الضَّبْعُ وَالتَّلْبُ وَالْأَرْنَبُ وَالْقَنْفُذُ وَالْوَبْرُ)، دَوِيَّةٌ أَصْغَرُ مِنَ الْهَرِّ لَا ذَنْبَ لَهَا، (وَالتَّيْبِيُّ وَالضَّبُّ وَالنَّعَامَةُ وَالْخَيْلُ. وَلَا يُؤْكَلُ السَّنُورُ وَلَا الْحَشْرَاتُ الْمُسْتَحْبِثَةُ كَالنَّمْلِ). وَيَحْرَمُ قَتْلُ النَّمْلِ الْكَبِيرِ السَّلِيمَانِيِّ، بِخِلَافِ الصَّغِيرِ كَالْقَمَلِ.

1175. @BAB MAKANAN-MAKANAN, yaitu apa yang halal daripadanya dan apa yang haram. Mengetahui demikian itu adalah perkara yang paling dituntut daripada perkara-perkara wajib. (Dimakan lembu liar dan himar liar), dan menjinakkannya tidak menghalang dari halalnya. (dan) dimakan (dubuk dan musang dan arnab dan landak dan wabar), haiwan yang lebih kecil dari kucing yang tidak ada ekor baginya, (dan kijang dan dhab dan burung unta dan kuda. Dan tidak dimakan sinnur dan tidak serangga yang dianggap keji seperti semut). Haram bunuh semut yang besar seperti semut sulaiman, bersalahan yang kecil, sama seperti kutu.

(وَ) كَذَلِكَ يَحْرَمُ مِثْلُ (الدُّبَابِ وَنَحْوِهِمَا) مِنَ الْحَشْرَاتِ الْمُسْتَحْبِثَةِ كَالْخَنْفَسَاءِ. وَالْحَشْرَاتُ هِيَ صَغَارُ دَوَابِ الْأَرْضِ. وَمِنْهَا مُسْتَحْبِثٌ وَهُوَ الْأَحْرَامُ. وَمِنْهَا غَيْرُ مُسْتَحْبِثٍ وَهُوَ كَالْجِرَادِ وَالْقَنْفُذِ فَهُوَ حَلَالٌ.

1176. (Dan) begitu juga haram seumpama (lalat dan umpama keduanya) daripada serangga-serangga yang dianggap keji seperti lipas. Serangga itu binatang merayap diatas bumi yang kecil. Daripadanya ada yang dianggap keji yang mana ianya haram dan daripadanya tidak dianggap keji yang mana ia seperti belalang dan landak, maka ia halal.

(وَلَا) أَيُّ يَحْرَمُ أَيْضًا (مَا يَتَقَوَّى) وَيَعْتَدِي (بِنَابِهِ كَالْأَسَدِ وَالْفَهْدِ وَالنَّمْرِ وَالدَّبِّ وَالدَّبِّ وَالْقَرْدِ وَنَحْوِهِمَا) كَالْفَيْلِ وَالنَّمْسِ، وَهِيَ حَيَوَانَاتٌ يَعْرِفُهَا أَهْلُ الصَّيْدِ. (وَ) كَذَلِكَ يَحْرَمُ (مَا يَصْطَادُ بِالْمَخْلَبِ)، أَيُّ بِظْفَرِهِ، (كَالصَّقْرِ وَالشَّاهِينِ وَالْحِدَاةِ وَالْغُرَابِ إِلَّا غُرَابَ الزَّرْعِ) وَهُوَ أَسْوَدٌ صَغِيرٌ وَقَدْ يَكُونُ مَحْمَرُ الْمَنْقَارِ وَالرَّجْلَيْنِ، وَيَسْمَى الزَّرَاغَ، وَلَا يَأْكُلُ الْجَيْفَ بَلْ لَا يَتَنَاوَلُ غَيْرَ الزَّرْعِ. وَلِذَا قَالَ (فَيُؤْكَلُ).

1177. (**dan tidak**) iaitu haram juga (**apa yang berkuat**), iaitu menyerang, (**dengan taringnya seperti singa dan ceetah dan harimau dan serigala dan beruang dan monyet dan umpamanya**) seperti gajah dan mangoose, iaitu haiwan-haiwan yang dikenali oleh ahli berburu. (**dan**) begitu juga haram (**apa yang memburu dengan kuku seperti helang dan siawah dan gagak, melainkan gagak ladang**), iaitu gagak yang hitam yang kecil dan terkadang merah paruh dan dua kakinya, dan dinamakan ia zagh, ia tidak memakan bangkai bahkan tidak mencapai selain tanaman. Kerana ini dia mengatakan: (**maka ia dimakan**)^{xxvii}

(وَ) يَحْرَمُ أَيْضًا (مَا تَوَلَّدَ مِنْ) حَيَوَانَ (مَأْكُولٍ وَغَيْرِ مَأْكُولٍ) فَهُوَ (لَا يُؤْكَلُ كَالْبَعْلِ) فَإِنَّهُ مَتَوْلَدٌ مِنَ الْفَرَسِ وَالْحِمَارِ (وَالْيَعْفُورِ). ذَكَرَ الْجَوْهَرِيُّ أَنَّ الْيَعْفُورَ ذَكَرَ الْحَجَلَ. وَعَلَيْهِ فَلَا يَصِحُّ التَّمَثِيلُ بِهِ لِأَنَّهُ طَاهِرٌ وَلَيْسَ مَتَوْلَدًا مِمَّا ذَكَرَ.

1178. (**Dan**) haram juga (**apa yang lahir dari**) haiwan (**yang dimakan dan yang tidak dimakan**) maka ia (**tidak dimakan seperti baghal**) maka ia kacukkan dari kuda dan himar, (**dan ya'fur** [gazelle arab, semacam rusa]). Al Jauhari menyebutkan bahawa ya'fur itu hajal^{xxviii} jantan. Diatasnya maka tidak sah bercontoh dengannya kerana suci dan bukan kacukkan dari apa yang disebutkan itu.

(وَيُؤْكَلُ كُلُّ صَيْدِ الْبَحْرِ إِلَّا الضَّفْدَعُ وَالتَّمْسَاحُ) وَالسَّلْحَفَةُ فَإِنَّهَا تَعِيشُ فِي الْبَرِّ. (وَكُلُّ مَا ضَرَّ أَكْلُهُ كَالسَّمِّ وَالزُّجَاجِ وَالتَّرَابِ أَوْ كَانَ نَجَسًا) كَلْبِنِ الْأَتَانِ (أَوْ طَاهِرًا مُسْتَقْدَرًا كَالْبَصَاقِ وَالْمَنِيِّ لَا يَحِلُّ أَكْلُهُ)، خَبِرَ كُلِّ فَجْمِيعٍ مَا ذَكَرَ مِنْ مُضْرَةِ الْأَكْلِ أَوْ النِّجَاسَةِ أَوْ الْإِسْتِقْدَارِ مِنْ أَسْبَابِ حَرْمَةِ الْأَكْلِ.

1179. (**Dimakan buruan laut melainkan katak dan buaya**) dan kura-kura, maka ia hidup didarat. (**Setiap apa yang memakannya memudharatkan seperti racun dan kaca dan tanah atau adalah ia najis**) seperti susu keldai betina (**atau suci yang dianggap cemar seperti kahak dan mani tidak halal memakannya**). "كل" khabar "لا يحل". Maka semua apa yang disebutkan berupa mudharat memakannya atau najis atau cemar adalah sebab-sebab haram memakannya.

(فَإِنْ اضْطَرَّ إِلَى أَكْلِ الْمَيْتَةِ) بَأَنَّ خَافَ الْهَلَاكَ أَوْ زِيَادَةَ الْمَرَضِ (أَكَلَ مِنْهَا مَا يَسُدُّ رَمَقَهُ)، أَيِ يَبْقَى رُوحُهُ مِنَ الْهَلَاكِ وَلَا يَشْبَعُ إِلَّا إِنْ خَافَ مَحْذُورًا مِنْ عَدَمِ الشَّبَعِ فَإِنَّهُ حِينَئِذٍ يَشْبَعُ. (فَإِنْ وَجَدَ مَيْتَةً وَطَعَامَ الْغَيْرِ أَوْ مَيْتَةً وَصَيْدًا وَهُوَ مُحْرَمٌ أَكَلَ الْمَيْتَةَ) لِأَنَّهَا أَخْفَى، إِذْ حَرَمَتْهَا لِنَجَاسَتِهَا. وَأَمَّا طَعَامُ الْغَيْرِ فَحَرَمَتْهُ لِتَعَلُّقِ حَقِّ اللَّهِ وَحَقِّ الْإِدْمِيِّ، وَالصَّيْدِ بَعْدَ حَرَمَتِهِ فِيهِ الضَّمَانُ.

1180. (**Maka jika dia terdesak kepada memakan bangkai**) dengan bahawa dia bimbang akan binasa atau bertambah sakit (**dia memakan daripadanya akan apa yang menyumbat nafas terakhirnya**), iaitu memelihara nyawanya daripada binasa, dan dia tidak makan sampai kenyang melainkan jika dia takut bahaya kerana tidak kenyang, maka ketika itu dia mengenyangkan dirinya.

(Maka jika dia mendapat bangkai dan makanan lain atau bangkai dan binatang buruan sedang dia berihram dia memakan bangkai itu) kerana ia lebih ringan, kerana haramnya kerana najisnya, adapun makanan lain maka haramnya kerana pergantungan hak Allah dan hak anak adam, dan binatang buruan itu selepas haramnya ada dhaman padanya.

(بَابُ الصَّيْدِ وَالذَّبَائِحِ)

(لَا يَحِلُّ الْحَيَوَانُ) المأكول (إِلَّا بِالذَّكَاةِ)، أي الذبح، (إِلَّا السَّمَكَ وَالْجَرَادَ فَتَحِلُّ مَيْتَتُهُمَا). ولو وجدت سمكة في جوف سمكة جاز أكلها إلا أن تتغير. (وَيَحْرُمُ مَا ذَبَحَهُ مَجُوسِيٌّ) ولو بالاشتراك مع المسلم (وَمُرْتَدٌّ وَعَابِدُ وَثَنٍ وَنَصْرَانِيٍّ الْعَرَبِ) لأن نصارى العرب لم تدخل الدين المسيحي إلا بعد تبديله فلا يكون لهم حرمة أهل الكتاب، فلا تحل ذبائحهم ولا التزويج منهم.

1181. @BAB BURUAN DAN SEMBELIHAN. (Tidak halal haiwan) yang boleh dimakan (melainkan dengan sembelihan) – “ذكاة” iaitu sembelihan (melainkan ikan dan belalang, maka halal bangkai keduanya). Kalau didapati ikan didalam rongga perut ikan lain harus memakannya melainkan bahawa ia telah berubah. (Haram apa yang disembelih oleh majusi) walaupun bersama dengan orang Islam (dan kafir murtad dan penyembah berhala dan nasrani arab) kerana Nasrani arab tidak memeluk agama Masihi melainkan selepas pengubahannya, maka tidak ada bagi mereka kehormatan ahli kitab lalu tidak halal sembelihan mereka dan tidak perkahwinan dengan mereka.

(وَيَجُوزُ الذَّبْحُ بِكُلِّ مَا لَهُ حَدٌّ) يجرح و(يَقْطَعُ) به، (إِلَّا السِّنَّ وَالْعَظْمَ وَالظَّفَرَ مِنَ الْإِنْسَانِ وَالْأَدَمِيِّ وَغَيْرِهِ، مُتَّصِلًا) بصاحبه (أَوْ مُفْصَلًا) عنه.

1182. (Harus sembelih dengan setiap apa yang tajam) yang melukakan (dan memotong) dengan ketajamannya, (melainkan gigi dan tulang dan kuku dari anak adam dan selainnya, berhubung ia) dengan pemiliknya (atau terpisah) darinya.

(وَمَا قَدَرَ عَلَى ذَبْحِهِ) من الحيوان سواء كان إنسياً أو وحشياً (أَشْطَرَطُ قَطْعُ حَلْقُومِهِ) وهو مجرى النفس، (وَمَرِيئِهِ) وهو مجرى الطعام والشراب. ولا يشترط قطع الودجين وهما عرقان يحيطان بالحلقوم. فمتى ترك شيئاً من الحلقوم أو المرئ ومات الحيوان أو وصل إلى حركة مذبوح لم يحل.

1183. (Apa yang dapat disembelih) daripada haiwan-haiwan, sama sahaja adalah ia jinak atau liar (disyaratkan memutuskan halkumnya) iaitu tempat lalu nafas (dan mari'nya) iaitu tempat lalu makanan dan minuman. Tidak disyaratkan putus dua wadajnya iaitu dua urat yang mengapit halkum. Maka bila dia meninggalkan suatu daripada halkum atau mari' dan haiwan itu mati atau sampai kepada gerakkan haiwan kena sembelih tidak halal ia.

وإذا رفع الأسكين ثم أعادها فوراً لا يضر. وأما إذا تأنى فيشترط أن يكون الحيوان عند وضعها ثانياً فيه حياة مستقرة وهي التي فيها إبصار وحركة اختيارية.

1184. Apabila dia mengangkat pisaunya kemudian mengembalikannya dengan segera ia tidak memudharatkan. Adapun bila dia lambat maka disyaratkan bahawa adalah haiwan itu ketika dia meletakkan pisau itu semula masih ada nyawa mustaqirrah padanya, iaitu nyawa yang ada padanya kekuatan memandang dan gerakkan pilihan.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يُوجَّهَ) أي المذبح (إِلَى الْقِبْلَةِ، وَأَنْ يُحَدِّدَ)، أي يسن، (الشَّفْرَةَ) بفتح الشين هي السكين العظيمة، (وَ) يندب أن (يُسْرِعَ إِمْرَارَهَا) إسراعاً زائداً على ما يجب، (وَ) يندب أيضاً أن (يُسَمِّيَ اللَّهَ تَعَالَى وَيُصَلِّيَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ) فيقول: باسم الله اللهم صلِّ على سيدنا محمد.

1185. (Sunat bahawa dia mengadapkan) tempat sembelih (ke arah kiblat dan bahawa dia menajamkan) – "شفرة" – (syafrah) – "سن يسن" – dengan fathah syin- iaitu pisau besar, (dan) sunat bahawa (dia mencepatkan perbuatan melalukannya) dengan kecepatan yang lebih diatas apa yang wajib, (dan) sunat bahawa (dia menyebut nama Allah taala dan berselawat keatas nabi sawm) maka dia mengucapkan "بسم الله الرحمن الرحيم اللهم صل على محمد".

(وَيَقْطَعُ الْأَوْدَاجَ كُلَّهَا). قد عرفت أن الودج عرق بجانب الحلقوم وأن الحيوان له ودجان فجمعها باعتبار الحيوانات.

1186. (dan dia memotong semua urat-urat wadaj). Sungguh kamu telah tahu bahawa wadaj itu urat di sisi halkum dan bahawa haiwan itu mempunyai dua wadaj, maka jamaknya adalah dengan iktibar haiwan-haiwan.

(وَ) يندب (أَنْ يُنْحَرَ الْإِبِلُ قَائِمَةً مُعْقَلَةً). النحر هو الطعن في أسفل العنق. ومثل الإبل كل ما طال عنقه من الحيوان كالإوز. والمعقلة المربوطة إحدى يديها. وهذا خاص بالإبل. فينحرها حالة كونها قائمة على ما فضل لها بعد العقل وذلك ثلاث قوائم.

1187. (dan) sunat (bahawa dia menyembelih unta dalam keadaan berdiri lagi ter'iqal). "النحر" adalah tusukkan pada bawah tengkok. Seumpama unta itu setiap apa panjang tengkoknya daripada haiwan-haiwan seperti angsa. "المعقلة" adalah diikat satu daripada dua tangannya. Ini khas dengan unta. Maka dia menyembelihnya dalam keadaan ia berdiri diatas apa yang lebih baginya selepas di'iqal yang mana demikian itu tiga kaki.

(وَيُدْبِحُ مَا عَدَاهَا)، ما لحيوان، (مُضْطَجِعَةً عَلَى جَنْبِهَا الْأَيْسَرِ). ويسن أن تكون مشدودة القوائم غير الرجل اليمنى لتستريح بها. (وَ) يندب أن (لَا يُكْسَرُ عُنُقُهَا) لأنه تعذيب، (وَلَا يُسَلَّخُهَا حَتَّى تَمُوتَ) لئلا تتألم.

1188. (Dia menyembelih apa yang selainnya), iaitu haiwan, (dalam keadaan baring diatas lambungnya yang kiri). Sunat bahawa diikatkan kaki-kakinya selain kaki kanannya supaya dia berasa rehat dengannya, (dan) sunat bahawa (dia tidak memecahkan tengkoknya) kerana ia mengazab, (dan tidak menyiat kulitnya sehingga ia mati) supaya dia tidak kesakitan.

(وَيُشْتَرَطُ أَنْ لَا يَرْفَعَ يَدَهُ فِي أَثْنَاءِ الذَّبْحِ. فَإِنْ رَفَعَهَا قَبْلَ تَمَامِ قَطْعِ الْحَلْقُومِ وَالْمَرِيءِ ثُمَّ) بعد الرفع أتم (قَطْعُهُمَا)، أي الحلقوم والمريء، (لَمْ تَحِلَّ) الذبيحة. وهذا إذا رجع وليس فيه حياة مستقرة بأن رجع إلى الذبح وحركته حركة مذبوح. وأما إذا رجع وفيه حياة مستقرة فتحل الذبيحة.

1189. (Disyaratkan bahawa dia tidak mengangkat tangannya di tengah-tengah sembelih. Maka jika dia mengangkatnya sebelum sempurna putus halkum dan mari' kemudian) selepas angkat itu dia menyempurnakan (potongan keduanya), iaitu halkum dan mari', (tidak halal) sembelihan itu. Ini apabila dia kembali sedang tidak ada padanya nyawa mustaqirrah dengan bahawa dia kembali menyembelih sedang gerakannya gerak binatang kena sembelih. Adapun bila dia kembali menyembelih dan padanya ada nyawa mustaqirrah maka halal binatang sembelihan itu.

(وَأَمَّا الصَّيْدُ) ومثله البعير الناد (فَحَيْثُ أَصَابَهُ السَّهْمُ أَوْ) أصابته (الْجَارِحَةُ الْمُعْلَمَةُ فَمَاتَ) بذلك (قَبْلَ الْقُدْرَةِ عَلَى ذُبْحِهِ حَلًّا، إِذَا أُرْسِلَتْهُ،) أي الأسهم، (بَصِيرًا). فلو أرسل الأسهم أعمى فأصاب صيدا لا يحل. فلا بد أن يكون بصيرا. (تَحِلُّ ذَكَاتُهُ). وأما من لا تحل ذكاته كمجوسي ووثني ومرتد فلا يحل صيده.

1190. (Adapun binatang buruan), seumpamanya unta yang jadi liar, (maka sekira-kira mengenainya anak panah atau) mengenainya (haiwan pemburu yang terlatih maka ia mati) dengan demikian itu (sebelum dapat disembelih halal ia, apabila melepaskannya), iaitu anak panah itu, (orang yang celik), maka kalau melepaskan anak panah itu orang yang buta lalu ia kena binatang buruan tidak halal ia, maka tidak dapat tidak bahawa adalah dia orang yang melihat. (yang halal sembelihannya). Adapun orang yang tidak halal sembelihannya seperti majusi dan wathani dan murtad maka tidak halal binatang buruannya.

(وَ) كذا يشترط في الصيد أنه (لَمْ يَمْتِ الصَّيْدُ بِثِقَلِ السَّهْمِ بَلْ بَحْدِهِ، وَلَا أَكَلَتْ الْجَارِحَةُ مِنْهُ شَيْئًا)، لا قليلا ولا كثيرا. (فَإِنْ مَاتَ بِثِقَلِ الْجَارِحَةِ حَلًّا).

1191. (Dan) begitu juga disyaratkan pada berburu bahawa (tidak mati binatang buruan dengan berat anak panah, bahkan dengan ketajamannya, dan binatang pemburu tidak memakan daripadanya akan sesuatu), tidak sedikit dan tidak banyak. (Maka jika ia mati dengan berat binatang pemburu itu halal ia).

(وَإِنْ أَصَابَهُ)، أي الصيد، (السَّهْمُ فَوْقَ فِي مَاءٍ أَوْ عَلَى جَبَلٍ ثُمَّ تَرَدَّى)، أي سقط، (مِنْهُ فَمَاتَ أَوْ غَابَ) الصيد (عَدَهُ)، أي الرامي، (بَعْدَ أَنْ جَرَحَ) بما أرسله (ثُمَّ وَجَدَهُ مَيِّتًا لَمْ يَحِلَّ) للشك في سبب موته، هل هو الماء أو الترددي أو سبب آخر أو السهم.

1192. (**Dan jika mengenainya**), iaitu binatang buruan itu, (**oleh anak panah lalu dia jatuh pada air atau pada atas bukit kemudian menggelongsor kebawah**), iaitu jatuh, (**darinya lalu mati, atau ghaib**) binatang buruan itu (**darinya**), iaitu dari yang memanah itu, (**selepas bahawa ia luka**) dengan panah yang dia lepaskannya, (**kemudian dia mendapatinya mati tidak halal ia**), kerana syak pada sebab matinya, adakah ia air atau jatuh dari atas bukit atau sebab lain atau anak panah.

(وَإِذَا نَدَّ)، أي هرب، (بِعَيْرٍ وَنَحْوَهُ) كشاة (وَتَعَدَّرَ رَدُّهُ أَوْ تَرَدَّى فِي بئرٍ وَتَعَدَّرَ إِخْرَاجُهُ فَرَمَاهُ بِحَدِيدَةٍ) جارحة (فِي أَيِّ مَوْضِعٍ كَانَ مِنْ بَدَنِهِ)، مذبح أو غيره، (فَمَاتَ) بذلك الإرسال (حَلَّ. وَاللَّهُ أَعْلَمُ). وكذلك يحل بإرسال الجارحة في الناد لا في المتردي في البئر. ولو تحقق العجز في الحال لا في المال فهو كالصيد.

1193. (**Apabila jadi liar**), iaitu melarikan diri, (**unta dan umpamanya**) seperti kambing (**dan teruzur mengawalnya atau ia jatuh ke dalam telaga dan teruzur mengeluarkannya maka dia melontarnya dengan suatu yang tajam**) yang melukakan (**pada mana-mana tempat ada ia daripada tubuhnya**), tempat sembelih atau selainnya, (**maka ia mati**) dengan lontaran itu (**halal ia. Wallahu a'lam.**) Begitu juga halal ia dengan dilepaskan haiwan pemburu pada yang jadi liar itu, tidak pada yang jatuh ke dalam telaga. Kalau terpasti lemah pada masa yang hadhir tidak pada masa yang akan datang maka ia seperti binatang buruan.

(بَابُ النَّذْرِ)

هو لغة الوعد بخير أو شر، وشرعا التزام قرابة لم تلزم بأصل الشرع. (لَا يَصِحُّ النَّذْرُ إِلَّا مِنْ مُسْلِمٍ)، فلا ينعقد نذر الكافر. (مُكَلَّفٍ) فلا يصح نذر الصبي والمجنون والمغمى عليه. وأما السفية فيصح نذره في القرب البدنية لا المالية. والعبد يصح نذره بإذن سيده. وكذا يشترط في الناذر الاختيار. (فِي قُرْبَةٍ)، أي طاعة ليست واجبة بأصل الشرع. فخرج المباح والمعاصي والواجبات، فلا يصح نذرها إلا الواجب الكفائي.

1194. @**BAB NAZAR**. Ia pada lughah adalah janji dengan kebaikan atau kejahatan, dan pada syara' melazimi satu dampingan diri yang tidak lazim pada asal syara'. (**Tidak sah nazar melainkan dari orang Islam**), maka tidak terjadi nazar orang kafir. (**yang mukallaf**), maka tidak sah nazar kanak-kanak

dan orang gila dan orang yang pitam. Adapun sah maka sah nazarnya pada dampingan yang jenis tubuh, tidak yang jenis harta. Hamba sah nazarnya dengan izin penghulunya. Begitu juga disyaratkan pada yang bernazar itu akan pilihan hati. (**pada dampingan**), yaitu ketaatan yang bukan wajib pada asal syara'. Maka keluar oleh yang mubah dan yang maksiat dan yang wajib, maka tidak sah menazarkannya, melainkan yang wajib kifayah.

وكذا يشترط في انعقاد النذر أن يكون **(بِالْفِطْر)**، فلا ينعقد بالذية. ولا بد أن يكون فيه التزام. **(وَهُوَ لِلَّهِ عَلَيَّ كَذَا أَوْ عَلَيَّ كَذَا)** من غير لفظ الجلالة. **(فَيُلْزِمُهُ الْإِتْيَانُ بِهِ)**، أي بما التزمه. وهذا يسمى نذر التبرر المنجز. وهناك نذر تبرر معلق وهو ما أشار إليه المصنف بقوله:

1195. Begitu juga disyaratkan pada terjadi nazar itu bahawa adalah ia (**dengan lafaz**), maka tidak terjadi ia dengan niat. Dan tidak dapat tidak bahawa ada padanya makna iltizam i.e tanggungjawab. (**Ia adalah "bagi Allah diatas aku sekian" atau "didasar atas aku sekian"**) tanpa lafaz jallalah. (**Maka lazim dia mendatangkannya**), yaitu apa yang dia laziminya. Ini dinamakan nazar tabarrur yang lurus. Di sana adalah nazar tabarrur yang digantungkan iaitu apa yang musannif isyaratkan dengan katanya:

(وَمَنْ عَلَّقَ النَّذْرَ عَلَيَّ شَيْءٍ فَقَالَ: إِنْ شَفَى اللَّهُ مَرِيضِي فَعَلَيَّْ كَذَا، لَزِمَهُ الْوَفَاءُ بِمَا التَّزَمَهُ عِنْدَ الشِّفَاءِ). فيفعل ما ينطلق عليه اسم القربة التي التزمها. كأن قال: إن شفى الله مريضى فعلى صدقة، لزمه التصدق بما يتمول. وفي الصوم يوم وفي الصلاة ركعتان.

1196. (**Orang yang menggantungkan nazar diatas suatu maka dia kata "jika Allah sembuhkan aku maka diatas aku sekian" maka lazim dia menunaikan apa yang dia lazimi ketika sembuh**). Maka dia buat apa yang tertutur diatasnya nama dampingan diri yang dia lazimi itu. Seperti bahawa dia kata "Jika Allah sembuhkan aku maka diatas aku sedekah" maka lazim dia bersedekah dengan apa yang dikirakan harta, dan pada puasa sehari dan pada shalat dua rakaat.

(وَمَنْ نَذَرَ عَلَى وَجْهِ اللَّجَاجِ)، أي الخصومة، **(وَالْعَضْبِ فَقَالَ: إِنْ كَلَّمْتُ زَيْدًا فَعَلَيَّْ كَذَا)**، أي صدقة مثلا، وهذا هو نذر اللجاج، وهو ما تعلق به حث على فعل شيء أو منع منه أو تحقيق خبر. ولا يشترط فيه إسلام الناذر، فيصح من الكافر. وإذا تحقق نذر اللجاج **(فَهُوَ بِالْخِيَارِ إِذَا كَلَّمَهُ بَيْنَ الْوَفَاءِ)** بما التزمه **(وَبَيْنَ كَفَارَةِ الْيَمِينِ)**. وسيأتي بيانها.

1197. (**Barangsiapa bernazar diatas wajah lajjaj**), iaitu perbalahan, (**dan marah**) maka katanya **"jika aku bercakap dengan Zaid maka diatas aku sekian"**), iaitu sedekah contohnya, yang mana ini adalah nazar lajjaj iaitu apa yang bergantung dengannya galakkan diatas melakukan suatu atau halangan darinya atau tindakan memastikan khabar. Tidak disyaratkan padanya akan Islam yang bernazar itu maka sah ia dari kafir. Apabila terjadi sungguh nazar

lajjaj itu (maka dia mempunyai pilihan apabila dia bercakap dengannya di antara menunaikan) apa yang dia lazimi (dan diantara kifarah sumpah). akan datang keterangannya.

(فَإِنْ نَذَرَ الْحَجَّ رَاكِبًا فَحَجَّ مَاشِيًا أَوْ نَذَرَ الْحَجَّ مَاشِيًا فَحَجَّ رَاكِبًا أَجْزَأُهُ وَعَلَيْهِ دَمٌ) كَدَمِ التَّمَتُّعِ. (وَإِنْ نَذَرَ الْمُضِيِّ إِلَى الْكَعْبَةِ أَوْ مَسْجِدِ الْمَدِينَةِ أَوْ الْأَقْصَى لَزِمَهُ ذَلِكَ)، وَهُوَ مَا التَّزَمَهُ مِنَ الذَّهَابِ. (وَيَجِبُ أَنْ يَقْصِدَ الْكَعْبَةَ بِحَجٍّ أَوْ عُمْرَةٍ) لِأَنَّ الْأَصْلَ فِي الْإِتْيَانِ إِلَيْهَا ذَلِكَ.

1198. (Maka jika dia bernazar haji berkenderaan maka dia pergi haji berjalan kaki atau bernazar haji berjalan kaki maka dia pergi haji berkenderaan ia memadainya, dan kena di atasnya dam) yang sama seperti dam tamattu'. (Jika dia bernazar pergi ke Ka'bah atau masjid Madinah atau Aqsa melazimi dia demikian itu), iaitu apa yang dia laziminya daripada pergi itu.

(و) يَجِبُ (أَنْ يُصَلِّيَ فِي مَسْجِدِ الْمَدِينَةِ أَوْ الْأَقْصَى أَوْ يَعْتَكِفَ)، فَهُوَ مَخِيرٌ بَيْنَ الصَّلَاةِ وَالْإِعْتِكَافِ. (وَإِنْ نَذَرَ الْمُضِيِّ إِلَى غَيْرِهَا مِنَ الْمَسَاجِدِ لَمْ يَلْزَمَهُ) لِأَنَّهُ لَيْسَ فِي قِصْدِهِ قُرْبَةٌ لِأَنَّ الْمَسَاجِدَ كُلَّهَا بَعْدَ الْمَسَاجِدِ الثَّلَاثَةِ مُسْتَوِيَةٌ.

1199. (Wajib dia menuju ke Ka'bah dengan haji atau umrah) kerana asal pada datang kepadanya adalah demikian itu, (dan) wajib (dia shalat didalam masjid Madinah atau Aqsa atau dia beriktikaf), maka dia diberi pilihan diantara shalat dan iktikaf. (Jika dia bernazar pergi kepada selainnya, daripada masjid-masjid, ia tidak melaziminya) kerana tidak ada pada menuju kepadanya sebarang dampingan diri kerana masjid-masjid semuanya selepas tiga masjid itu adalah sama.

(وَمَنْ نَذَرَ صَوْمَ سَنَةٍ بِعَيْنِهَا لَمْ يَقْضِ أَيَّامَ الْعِيدَيْنِ وَالتَّشْرِيقِ وَرَمَضَانَ وَأَيَّامَ الْحَيْضِ وَالنَّفَاسِ. وَمَنْ نَذَرَ صَلَاةً لَزِمَهُ رَكَعَتَانِ) لِأَنَّهُمَا أَقْلُ مَجْزِيٍّ، (أَوْ) نَذَرَ (عِتْقًا أَجْزَأُهُ مَا يَقَعُ عَلَيْهِ الْأِسْمُ) فَيَعْتَقُ رَقَبَةً أَيْ كَانَتْ، مُسْلِمَةً أَوْ كَافِرَةً صَغِيرَةً أَوْ كَبِيرَةً. وَاللَّهُ أَعْلَمُ.

1200. (Orang yang bernazar puasa setahun dengan tentunya dia tidak mengkadha hari-hari dua raya dan tasyrik dan ramadhan dan hari-hari haid dan nifas. Orang yang nazar shalat melazimi dia dua rakaat) kerana keduanya adalah sekurang-kurang apa yang memada, (atau) dia nazar (memerdekakan hamba memadainya apa yang jatuh keatasnya nama memerdekakan hamba), maka dia memerdekakan seorang hamba, mana-mana hamba adalah dia, muslimah atau kafir atau kecil atau besar. Wallahu a'lam.

(كِتَابُ الْبَيْعِ)

هو لغةً مقابلةً شيءٍ بشيءٍ، وشرعاً مقابلةً مالٍ بمالٍ على وجه مخصوص. و(لَا يَصِحُّ إِلَّا بِالْإِجَابِ وَالْقَبُولِ) ولو في المحقرات. وذهب جمع إلى جواز التعاطي في المحقرات كالخبز واللحم، بخلاف الدواب والعقارات.

1201. @BAB JUAL BELI. Ia pada lughā adalah membetuli suatu dengan suatu, dan pada syara' membetuli harta dengan harta diatas wajah yang khusus. (Tidak sah ia melainkan dengan ijab dan qabul) walaupun pada benda-benda yang lekeh. Berjalan sekumpulan ulamak kepada harus hulur-menghulur pada benda-benda yang lekeh seperti roti dan daging, bersalahan haiwan dan aqar.

(فَالْإِجَابُ هُوَ قَوْلُ الْبَائِعِ أَوْ وَكَيْدُهُ: بَعْتُكَ) ذَا بَكَدَا (أَوْ مَلَكَتُكَ، وَالْقَبُولُ هُوَ قَوْلُ الْمُشْتَرِي أَوْ وَكَيْدِهِ إِشْتَرَيْتُ أَوْ تَمَلَّكَتُ أَوْ قَبِلْتُ. وَيَجُوزُ أَنْ يَتَقَدَّمَ لَفْظُ الْمُشْتَرِي مِثْلُ أَنْ يَقُولَ إِشْتَرَيْتُ بَكَدَا فَيَقُولُ) الْبَائِعُ (بَعْتُكَ. وَيَجُوزُ أَنْ يَقُولَ بَعْنِي بَكَدَا، فَيَقُولُ: بَعْتُكَ. فَهَذِهِ) كَلْمَا (صَرَاحٌ).

1202. (Maka ijab itu adalah kata penjual atau wakilnya "aku jual kepada kamu" akan ini dengan sekian" (atau "aku milikan kamu", dan qabul itu adalah kata pembeli atau wakilnya "aku beli" atau "aku memilik" atau "aku terima". Harus terdahulu lafaz pembeli seumpama bahawa dia kata "aku beli dengan sekian" maka kata) penjual ("aku jual kepada kamu", dan harus dia kata "jual kepada aku dengan sekian", maka katanya "aku jual kepada kamu". Maka ini) semuanya adalah lafaz-lafaz (yang jelas).

(وَيَنْعَقِدُ أَيْضًا بِالْكِنَايَةِ مَعَ النِّيَّةِ، مِثْلَ خُذْهُ بَكَدَا أَوْ جَعَلْتَهُ لَكَ بَكَدَا، وَيَدْوِي بِذَلِكَ الْبَيْعُ فَيَقْبَلُ) الْمُشْتَرِي. (فَإِنْ لَمْ يَنْوِ بِهِ الْبَيْعَ فَلَيْسَ بِشَيْءٍ) فَهُوَ لَعْو.

1203. (Terjadi ia juga dengan kinayah serta niat umpama "ambil ia dengan sekian" atau "aku jadikannya bagi kamu dengan sekian", dan dia niatkan jualan dengan demikian itu, maka menerima) si pembeli. (Maka jika dia tidak niatkan jual dengannya maka ia tidak jadi apa-apa), maka ia lagha.

(وَيَجِبُ أَنْ لَا يَطُولَ الْفَصْلُ بَيْنَ الْإِجَابِ وَالْقَبُولِ عُرْفًا). فَمَنْ الطَّوْلُ أَنْ يَتَخَلَّلَ كَلَامَ أَجْنَبِيٍّ عَنِ الْعَقْدِ مِمَّنْ يَرِيدُ أَنْ يَتِمَّهَ وَلَوْ قَلِيلًا. وَالْأَجْنَبِيُّ هُوَ الَّذِي لَا تَعْلُقُ لَهُ بِالْعَقْدِ بَأَنَّ لَا يَكُونُ مِنْ مَقْتَضَايَاهُ وَلَا مِنْ مَصَالِحِهِ وَلَا مِنْ مَسْتَحْبَاتِهِ. وَيَشْتَرَطُ أَنْ يَكُونَ الْأَوَّلُ بَاقِيًا عَلَى أَهْلِيَّتِهِ إِلَى وُجُودِ الشَّقِّ الْآخِرِ، وَأَنْ يَكُونَ الْقَبُولُ مِمَّنْ صَدَرَ مَعَهُ الْخَطَابُ. فَلَوْ قِيلَ غَيْرَهُ لَمْ يَنْعَقِدْ. (وَإِشَارَةٌ) الْأَخْرَسُ كَلْفِظِ النَّاطِقِ).

1204. (Wajib tidak panjang ceraian di antara ijab dan qabul pada 'uruf). Maka daripada panjang itu bahawa menyelanggi kalam yang asing dari akad dari orang yang hendak menyempurnakannya walaupun sedikit. Yang asing itu adalah kalam yang tidak berkaitan dengan akad dengan bahawa ia bukan

daripada kehendak-kehendaknya dan bukan daripada maslahatnya dan bukan daripada perkara yang elok ada padanya. Disyaratkan bahawa orang yang pertama itu kekal diatas kelayakannya hingga ujud pihak yang satu lagi, dan bahawa adalah qabul itu dari orang yang keluar khitab itu bersamanya. Maka kalau orang lain menerimanya tidak terjadi ia. **(Isyarat orang bisu sama seperti lafaz orang yang bertutur).**

(وَشَرَطُ الْمُتَبَاعِينَ الْبُلُوغُ وَالْعَقْلُ وَعَدَمُ الرَّقِّ وَ) عدم (الْحِجْرُ)، سواء كان للفلس فلا يصح بيعه لأعيان ماله أو للسفه لأن عبارته لاغية. (وَ) عدم (الإكراه بغير حق)، فلا يصح عقد مكره على بيع ماله، لكن إذا كان الإكراه بحق كأن توجه عليه بيع ماله لوفاء دينه فتوقف فأكرهه القاضي عليه فيصح.

1205. **(Syarat dua orang yang berjual beli adalah baligh dan akal dan tidak ada sifat kehambaan dan)** tidak ada (**hijir**), sama ada ianya kerana muflis maka tidak sah jualannya akan ain hartanya, atau kerana safih kerana ibaratnya lagha. (**dan**) ketiadaan (**paksaan tanpa hak**), maka tidak sah akad orang yang dipaksa diatas menjual hartanya, akan tetapi apabila adalah paksaan itu dengan hak seperti bahawa mengadap keatasnya oleh jual hartanya untuk bayaran hutangnya maka dia tidak peduli maka qadhi memaksa dia diatasnya maka ianya sah.

(وَيَشْتَرِطُ أَيْضًا الْإِسْلَامَ فَيَمَنْ يَشْتَرِي لَهُ مُصْحَفًا). ومثل المصحف كتب الحديث وآثار السلف. والمراد بالمصحف ما فيه قرآن. (أَوْ) عبد (مُسْلِمٌ لَا يَعْتَقُ عَلَيْهِ)، فلو اشترى الكافر أباه أو ابنه المسلم صح لعنته عليه بمجرد الشراء. (وَ) يشترط أيضا (عَدَمُ الْحَرَابَةِ فِي شِرَاءِ السَّلَاحِ) من سيف ورمح وغيرهما. فلو كان الشاري لهما محاربا لم يصح البيع.

1206. **(Disyaratkan juga Islam pada orang yang dibelikan mushaf baginya)**, seumpama mushaf itu adalah kitab hadith dan athar salaf. Yang dikehendaki dengan mushaf itu adalah apa yang ada Quran padanya. (**atau**) hamba (**yang muslim yang tidak merdeka diatasnya**), maka kalau seorang kafir membeli bapanya atau anaknya yang muslim sah ia kerana merdeka dia diatasnya dengan semata-mata belian itu. (**dan**) disyaratkan juga (**tidak ada peperangan pada belian senjata**) berupa pedang dan tombak dan selain keduanya. Maka kalau adalah pembeli keduanya memerangi Islam tidak sah jualan itu.

(فَإِنْ أَدَانَ السَّيِّدُ لِعَبْدِهِ الْبَالِغِ فِي التَّجَارَةِ تَصَرَّفَ) العبد (بِحَسَبِ الْإِذْنِ) له ولا يتعداه فهو كالوكيل. فإذا قيد الإذن بنوع أو بزمان أو بمكان تقيد. والأمة كالعبد.

1207. **(Maka jika penghulu mengizinkan hambanya yang baligh pada berniaga bertasarruf)** hamba itu (**menurut izin**) baginya, dan dia tidak boleh melampauinya, maka dia sama seperti wakil. Maka apabila dikaitkan izin itu

dengan satu bagai atau satu masa atau satu tempat terkaitlah ia. Amah sama seperti hamba lelaki.

(وَلَا يَجُوزُ لِأَحَدٍ مُّعَامَلَةٌ عَبْدٍ إِلَّا أَنْ يَعْلَمَ أَنَّ سَيِّدَهُ أَذِنَ لَهُ بِبَيْئَةِ أَوْ بِقَوْلِ السَّيِّدِ. وَلَا يُقْبَلُ فِيهِ قَوْلُ الْعَبْدِ) أَنْ سَيِّدَهُ أَذِنَ لَهُ لِأَنَّهُ يَدْعِي حَقًّا، وَالْأَصْلُ عَدَمُهُ. (وَالْعَبْدُ لَا يَمْلِكُ شَيْئًا وَإِنْ مَلَكَهُ سَيِّدُهُ) لِأَنَّهُ مَمْلُوكٌ فَأَشْبَهَ الْبَهِيمَةَ.

1208. (**Tidak harus seorang bermuamalah dengan hamba melainkan dia tahu penghulunya mengizinkannya dengan bukti atau dengan kata penghulu itu sendiri. Tidak diterima padanya kata hamba itu**) bahawa penghulunya mengizinkannya kerana dia mendakwa satu hak, yang mana asalnya tidak ujudnya. (**Hamba tidak memilik sesuatu sekalipun penghulunya memilikkannya**) kerana dia dimiliki maka dia menyerupai bahimah.

(وَإِذَا انْعَقَدَ الْبَيْعُ) وَاسْتَوْفَى الْأَرْكَانَ وَالشَّرُوطَ (ثَبَّتَ لِكُلِّ مِّنَ الْبَائِعِ وَالْمُشْتَرِي خِيَارَ الْمَجْلِسِ)، فَلَكَ فسخه، لَكِن بِشَرُوطِ ثَلَاثَةٍ: (مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا)، فَإِذَا فَارَقَ أَحَدُهُمَا صَاحِبَهُ بِاخْتِيَارِهِ انْقَطَعَ خِيَارُ الْمَجْلِسِ، (أَوْ يَخْتَارَا الْإِمْرَاءَ جَمِيعًا)، فَإِنْ اتَّفَقَا عَلَى لَزُومِهِ انْقَطَعَ الْخِيَارُ. وَإِذَا اخْتَارَ أَحَدُهُمَا لَزُومَهُ انْقَطَعَ خِيَارُهُ دُونَ الْآخَرِ. (أَوْ يَفْسَخُهُ أَحَدُهُمَا). فَإِنْ فَسَخَهُ ارْتَفَعَ الْبَيْعُ وَلَا خِيَارَ. فَثَبُوتُ الْخِيَارِ لِهَذَا مَشْرُوطٌ بِهَذِهِ الْأُمُورِ الثَّلَاثَةِ.

1209. (**Apabila berlaku akad jualan**) dan cukup rukun-rukun dan syarat-syaratnya (**sabitlah bagi setiap daripada penjual dan pembeli itu oleh khiar majlis**). Maka setiap seorang berhak memfasakhkannya, akan tetapi dengan tiga syarat; (**selama mana mereka belum berpisah**), maka apabila seorang daripada mereka berpisah dari rakannya dengan pilihannya putuslah khiar majlis itu, (**atau mereka memilih untuk meneruskan jualan itu, kedua-dua mereka sekali**), maka jika mereka sepakat diatas lazimnya terputuslah khiar itu. Apabila seorang daripada mereka memilih lazimnya terputuslah khiarnya, tidak yang seorang lagi. (**atau seorang daripada mereka memfasakhkannya**), maka jika dia memfasakhkannya terangkatlah jualan itu dan tidak ada khiar. Maka sabit khiar bagi kedua mereka disyaratkan dengan tiga perkara ini.

(وَلِكُلِّ مِّنَ الْبَائِعِ وَالْمُشْتَرِي شَرْطُ الْخِيَارِ فِي الْبَيْعِ ثَلَاثَةٌ أَيَّامٌ فَمَا دُونَهَا)، أَيِ الثَّلَاثَةِ. وَهَذَا خِيَارُ الشَّرْطِ. فَلَوْ شَرَطَا مَدَّةً مَجْهُولَةً أَوْ أَطْلَقَا الشَّرْطَ أَوْ زَادَتْ الْمَدَّةَ عَلَى الثَّلَاثَةِ فَلَا يَصِحُّ الشَّرْطُ.

1210. (**Setiap daripada penjual dan pembeli berhak mensyaratkan khiar pada jualan selama tiga hari maka kurang daripadanya**), iaitu tiga hari. Khiar ini adalah khiar syarat. Maka kalau kedua mereka mensyaratkan satu tempoh yang majhul atau mengitlakkan syarat itu atau melebihi tempoh itu diatas tiga hari maka tidak sah syarat itu.

ويجوز شرط الخيار (لَهُمَا أَوْ لِأَحَدِهِمَا) أو لأجنبي (إِلَّا إِذَا كَانَ الْعَقْدُ مِمَّا يَحْرُمُ فِيهِ التَّفَرُّقُ قَبْلَ الْقَبْضِ كَمَا فِي الرَّبَا وَالسَّلَامِ). فإذا بيع ذهب بذهب اشترط في صحة بيعه القبض قبل التفرق ولا يصح فيه شرط الخيار. وكذلك إذا أسلم مائة ريال في عشرة أرباب ذرة اشترط قبض رأس السلم في المجلس قبل التفرق ولا يصح شرط الخيار.

1211. Harus syarat khiaar (**bagi kedua mereka atau bagi seorang daripada mereka**) atau bagi ajnabi, (**melainkan apabila adalah akad itu daripada apa yang haram berpisah padanya sebelum diterima barang jualan sepertimana pada riba dan salam**). Maka apabila dijual emas dengan emas disyaratkan pada sah jualannya akan terima barang sebelum berpisah, dan tidak sah padanya syarat khiaar. Begitu juga apabila seorang menyerahkan [salam] seratus rial pada sepuluh irdab jagung [إردب] satu sukatan yang besar], disyaratkan terima modal salam itu didalam majlis sebelum berpisah dan tidak sah syarat khiaar.

(ثُمَّ إِذَا كَانَ الْخِيَارُ لِلْبَائِعِ وَحْدَهُ فَالْمَبِيعُ فِي زَمَنِ الْخِيَارِ مِلْكُهُ)، فيكون له فوائده و عليه نفقته، (وَإِنْ كَانَ لِلْمُشْتَرِي وَحْدَهُ فَالْمَبِيعُ فِي زَمَنِ الْخِيَارِ مِلْكُهُ)، فيكون له فوائده و عليه نفقته، (وَإِنْ كَانَ لَهُمَا فَالْمِلْكُ فِيهِ مَوْقُوفٌ، إِنْ تَمَّ الْبَيْعُ تَبَيَّنَ) لنا أنه كان ملكا للمشتري، وإن فسخ البيع تبين (أَنَّهُ كَانَ مِلْكًا لِلْبَائِعِ)، يعني لم يخرج عن ملكه. وحيث وقفنا ملكه ووقفنا الملك في الثمن بالملك للآخر، وحيث وقفنا ملكه ووقفنا الملك في الثمن.

1212. (Kemudian apabila khiaar itu bagi si penjual sahaja maka barang jualan pada masa khiaar itu miliknya), maka adalah faedah-faedahnya baginya dan nafkahnya diatasnya, (**dan jika ia bagi si pembeli sahaja maka barang jualan pada masa khiaar itu miliknya**), maka adalah faedah-faedahnya baginya dan nafkahnya diatasnya, (**dan jika ia bagi kedua mereka maka pemilikan padanya dibekukan, jika sempurna jualan itu ternyata**) bagi kita bahawa ia milik si pembeli dan jika jualan itu difasakhkan ternyata (**bahawa ia adalah milik si penjual**), maknanya ia tidak keluar dari pemilikannya. Sekira-kira kita hukumkan pada barang jualan bagi seorang daripada kedua mereka kita hukumkan pada harganya dengan pemilikan bagi yang seorang lagi, dan sekira-kira kita bekukan pemilikannya kita bekukan pemilikan pada harganya.

(فَصَلِّ لِلْمَبِيعِ شُرُوطَ خَمْسَةٍ: أَنْ يَكُونَ طَاهِرًا)، أي عينه طاهرة، (مُنْتَفَعًا بِهِ، مَقْدُورًا عَلَى تَسْلِيمِهِ) للمشتري. ويكفي قدرة المشتري على تسلمه بأن يكون في يد غاصب وللمشتري قدرة على انتزاعه فيجوز بيعه إليه. (مَمْلُوكًا لِلْعَاقِدِ أَوْ لِمَنْ نَابَ) إنبابة شرعية، بأن يكون وكيلاً أو ولياً على المالك فناب

(الْعَاقِدُ عَنْهُ)، أي المالك، فلا يصح بيع الفضولي وإن أجازهُ المالك، (مَعْلُومًا) للعاقدين.

1213. (Fasal. Bagi barang jualan itu syarat-syarat yang lima; bahawa adalah ia suci), iaitu ainnya suci, (bermanfaat, kuasa diserahkan) kepada pembeli. Memada kuasa pembeli diatas menerima serahannya dengan bahawa adalah ia pada tangan seorang perampas dan pembeli itu mampu mengambilnya, maka harus menjualkannya kepadanya, (milik orang yang mengakadkan atau orang yang menggantikan) sebagai penggantian syari'e dengan bahawa adalah dia wakil atau wali diatas pemiliknya, maka mengganti (orang yang berakad darinya), iaitu dari si pemilik itu, maka tidak sah jualan fudhuli sekalipun si pemilik meluluskannya. (dimaklumi) bagi dua yang berakad.

(فَلَا يَصِحُّ بَيْعُ عَيْنٍ نَجَسَةٍ كَالْكَلْبِ) والسرجين (أَوْ مُتَنَجِّسَةٍ وَلَمْ يُمْكِنَ تَطْهِيرُهَا كَاللَّبَنِ وَالذَّهْنِ مَثَلًا، فَإِنْ أُمِّدَّ كَثُوبٌ مُتَنَجِّسٌ جَازَ، وَلَا يَصِحُّ بَيْعُ مَا لَا يُنْتَفَعُ بِهِ كَالْحَشْرَاتِ) كحبة وعقرب وفأرة (وَحَبَّةٌ حِنْطَةٌ). ولا نظر لما يعرض من الذفع بها كوضعها في فخ مثلا لأنها منفعة لا تقصد. (وَأَلَاتِ الْمَلَاهِي الْمَحْرَمَةِ) كمزمار. فالنفع في المبيع لا بد أن يكون شرعيًا وذفع الملاهي غير شرعي.

1214. (Maka tidak sah jual ain najis seperti anjing) dan tahi haiwan (atau benda mutanajis dan tidak terboleह disucikan seperti susu dan minyak contohnya, maka jika terboleह seperti kain yang kena najis harus ia, dan tidak sah jual apa yang tidak boleh dimanfaatkan seperti serangga) seperti ular dan kala dan tikus, (dan sebutir gandum). Tidak ditilik kepada manfaatnya yang mendatang seperti boleh diletakkan ia pada perangkap haiwan contohnya kerana ia manfaat yang tidak dimaksudkan. (dan alat-alat kelalaian yang haram) seperti serunai, maka manfaat pada barang jualan tidak dapat tidak bahawa ianya syari'e sedangkan alat-alat kelalaian itu tidak syari'e.

(وَلَا) يَصِحُّ (بَيْعُ مَا لَا يَقْدَرُ عَلَيْهِ تَسْلِيمُهُ كَعَبْدٍ أَبْقَى وَطَيْرٍ طَائِرٍ وَمَغْصُوبٍ، لَكِنْ إِنْ بَاعَ الْمَغْصُوبُ مِمَّنْ يَقْدِرُ عَلَيْهِ انْتِزَاعِهِ جَازَ. فَإِنْ تَبَيَّنَ) بعد العقد (عَجْزُهُ فَلَهُ الْخِيَارُ).

1215. (Tidak) sah (jual apa yang tidak mampu diserahkan seperti hamba yang melarikan diri dan burung yang terbang dan barang yang dirampas, akan tetapi jika dia menjual barang rampasan kepada orang yang mampu mengambilnya harus ia. Maka jika ternyata) selepas akad itu (oleh lemahnya maka baginya khiař).

(وَلَا) يَصِحُّ (بَيْعُ نِصْفٍ مُعَيَّنٍ مِنْ إِنْءَاءٍ أَوْ سَيْفٍ أَوْ ثَوْبٍ) ينقص بالفصل إذ التسلم لا يتأتى إلا بالفصل و هو ينقص فصار معجوزا عنه. (وَكَدَا كُلُّ مَا

تَنْقُصُ قِيَمَتَهُ بِالْقَطْعِ وَالْكَسْرِ. فَإِنْ لَمْ تَنْقُصْ) ما بيع منه جزء معين بالفصل
(كَتُوبٍ تُخِينُ جَارَ) بيعه.

1216. (Dan tidak) sah (jual bahagian yang tertentu daripada satu bejana atau pedang atau kain) yang jadi kurang dengan dipisah-pisahkan kerana penyerahannya tidak terbolelah melainkan dengan dipisah-pisahkan dan ia menjadi kurang nilai, maka jadilah ia benda yang tidak dapat serahkan. (Begitu juga setiap apa yang kurang nilainya dengan dipotong dan dipecahkan. Maka jika tidak jadi kurang nilai) apa yang dijual satu jujuk yang tertentu daripadanya dengan dipisah-pisahkan (seperti kain yang tebal harus) jualannya.

(وَلَا يَجُوزُ بَيْعُ الْمَرْهُونِ) للراهن بـ(دُونِ إِذْنِ) من (الْمُرْتَهِنِ) للعجز عن تسليمه إذ فيه تفويت حق المرتهن. (وَلَا) يصح (بَيْعُ الْفَضُولِيِّ وَهُوَ أَنْ يَبِيعَ مَالَ غَيْرِهِ بِغَيْرِ وِلَايَةٍ وَلَا وَكَالَةٍ).

1217. (Dan tidak harus jual barang gadaian), bagi penggadai dengan (tidak ada izin) dari (pemegang gadai) kerana lemah dari menyerahkannya, kerana penyerahan itu meluputkan hak pemegang gadai itu. (Dan tidak) sah (jual fudhuli iaitu bahawa seorang menjual harta orang lain tanpa wilayah dan tanpa wakilan).

(وَلَا) يصح (بَيْعُ مَا لَمْ يُعَيَّنْ). هذا محترز الشرط الخامس وهو أن يكون معلومًا. فأما إذا كان مجهولًا (كَأَحَدِ الْعَبْدَيْنِ) فلا يصح.

1218. (Dan tidak) sah (jual apa yang tidak ditentukan). Ini muhtaraz syarat kelima iaitu bahawa adalah ia dimaklumi. Maka adapun apabila ianya majhul, (seperti seorang daripada dua orang hamba) maka tidak sah ia.

(وَلَا) يصح (بَيْعُ عَيْنٍ غَائِبَةٍ عَنِ الْعَيْنِ)، أي لم تشاهد لهما أو لأحدهما. وذلك (مِثْلُ بَعْثِكَ الثَّوْبَ الْمَرْوُزِيَّ)، نسبة إلى مرو الروز مدينة عظيمة بخراسان، (الَّذِي فِي كُمِّي، وَالْفَرَسَ الْأَدْهَمَ الَّذِي فِي إِصْطَبْلِي). فعدم الصحة فيه لخفائه وعدم رؤيته وهو معين. (فَإِنْ كَانَ الْمُشْتَرِي رَأَاهَا قَبْلَ ذَلِكَ وَهِيَ مِمَّا لَا يَنْغَيِّرُ فِي مَدَّةِ الْغَيْبَةِ غَالِبًا جَارَ) البيع وصح اعتمادا على الرؤية السابقة.

1219. (Dan tidak) sah (jual ain yang ghaib dari mata), iaitu yang tidak disaksikan oleh kedua mereka atau seorang daripada mereka. Demikian itu (umpama "aku jual kepada kamu kain marwazi"), nisbah kepada Marwa Ruz^{xxix} satu bandar besar di Khurasan, (yang ada didalam lengan baju aku, dan kuda hitam yang ada didalam kandang kuda ku"). Maka tidak sah padanya adalah kerana tersembunyinya dan tidak dilihat walaupun ia ditentukan. (Maka jika pembeli melihatnya sebelum demikian itu dan ia adalah barang yang tidak berubah didalam tempoh ghaib itu pada ghalibnya harus) jualan itu, dan sah ia dengan berpegang diatas lihat yang terdahulu.

(وَلَوْ بَاعَ عُرْمَةً حِنْطَةً)، أي كوماً منها، ومعلوم أنها لا تختلف حباتها، (وَنَحْوَهَا) مما لا تختلف أفراده، (وَهِيَ مُشَاهِدَةٌ) بظاهرها لهما (وَلَمْ يُعْلَمْ كَيْلُهَا) فهي مجهولة المقدار، (أَوْ بَاعَ شَيْئًا بِعُرْمَةٍ فَضَّةً مُشَاهِدَةً وَلَمْ يُعْلَمْ وَزْنُهَا جَازَ) البيع في المسألتين لأن الأجزاء لا تختلف، بخلاف عرمة سفرجل ورمان وبطيخ لا بد من رؤية كل واحدة.

1220. (**Kalau seorang menjual selenggok gandum**), iaitu setimbun daripadanya, dan diketahui bahawa ia tidak berbeza biji-bijiannya, (**dan umpamanya**) daripada benda yang tidak berbeza butir-butirannya, (**dan ia disaksikan**) zahirnya oleh kedua mereka, (**dan tidak diketahui sukatanya**) maka ia dijahilkan kadarnya, (**atau dia menjual suatu dengan setompok perak yang disaksikan dan tidak diketahui timbangannya harus**) jualan pada dua masalah ini kerana juzuk-juzuknya tidak berbeza, bersalahan selenggok buah safarjal dan limau dan tembikai, tidak dapat tidak dari lihat setiap unitnya.

والرؤية في كل شيء بحسب ما يليق به ففي شراء الدار يشترط رؤية البيوت والسقوف والسطوح والجدران داخلا وخارجا والمستحم والبالوعة، وفي شراء المصحف والكتب تقلب الأوراق واحدة واحدة. (وَتَكْفِي الرُّؤْيَةَ).

1221. Lihat pada setiap suatu itu mengikot apa yang layak dengannya. Maka pada beli rumah disyaratkan lihat bilik-biliknya dan bumbungnya dan sutuhnya dan dindingnya dalam dan luar dan bilik air dan tandas, sementara pada jual mushaf dan kitab disyaratkan membolak-balikkan helai-helaiannya satu demi satu. (**Memada oleh lihat**).

(وَلَا يَصِحُّ بَيْعُ الْأَعْمَى وَلَا شِرَاؤُهُ. وَطَرِيقُهُ)، أي طريق بيعه وشرائه، (التَّوَكُّيلُ. وَيَصِحُّ سَلْمُهُ) سواء كان مسلما أو مسلما إليه (بِعَوِضٍ فِي ذِمَّتِهِ)، ويوكل من يقبض عنه أو يقبض له. وصح سلمه لأن السلم يعتمد الوصف لا الرؤية.

1222. (**Tidak sah jualan orang buta dan tidak beliannya. Jalannya**), iaitu jalan bagi jualannya dan beliannya, (**adalah lantikan wakil. Sah salamnya**), sama ada dia muslim atau muslim ilaih, (**dengan tukaran pada zimmahnya**), dan dia mewakilkan orang pada menerima tukar ganti itu darinya atau memberi terima akannya. Sah salamnya kerana salam itu yang dipegangi adalah sifat bukan lihat.

(فَصْلٌ فِي الرِّبَا). هو لغة الزيادة، وشرعا عقد على عوض مخصوص غير معلوم التماثل في معيار الشرع حالة العقد أو مع تأخير في البدلين أو أحدهما. (لَا يَحْرُمُ الرِّبَا إِلَّا فِي الْمَطْعُومَاتِ وَالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ) ولو غير مضروبين.

1223. (**Fasal pada riba**). Ia pada lughah adalah lebih/tambahan, dan pada syara' akad diatas satu tukarganti yang khusus yang tidak diketahui persamaan pada ukuran syara' ketika akad itu atau serta terkemudian pada dua tukarganti

itu atau satu daripada keduanya. (**Tidak haram riba melainkan pada barangan makanan dan emas dan perak**) walaupun yang tidak ditempa (وَالْعَلَّةُ فِي تَحْرِيمِ الْمَطْعُومَاتِ الطَّعْمِ وَفِي تَحْرِيمِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ كَوْنُهُمَا قِيمَ الْأَشْيَاءِ. فَأَذَا بَيْعَ مَطْعُومٍ) للآدمي على وجه التَّقْوَتِ كَالْبُرِّ أَوْ عَلَى وَجْهِ التَّفَكْهِ وَالتَّادِمِ كَالْتَمْرِ أَوْ عَلَى وَجْهِ الْإِصْلَاحِ كَالْمَلْحِ وَالزَّعْفَرَانِ (بِمَطْعُومٍ مِنْ جِنْسِهِ كَبُرُّ بَيْرٍ أُشْتَرِطَ) لدفع الربا (ثَلَاثَةُ أُمُورٍ):

1224. (**Illat pada pengharaman barang makanan adalah keadaannya makanan dan pada pengharaman emas dan perak keadaan keduanya adalah nilai bagi segala sesuatu. Maka apabila dijual barang makanan**) kepada anak adam diatas wajah keadaannya mengenyangkan seperti gandum atau diatas wajah bersedap-sedap seperti tamar atau diatas wajah mengelokkan tubuh seperti garam dan za'faran (**dengan makanan dari jenisnya seperti gandum dengan gandum disyaratkan**) untuk menolak riba (**tiga perkara:**)

(الْمُمَاتَّةُ فِي الْقَدْرِ) يقينا حتى لو باع ربويا بجذسه جزا فا لم يصح وإن تبين أنهما سواء، (وَالْتَقَابُضُ قَبْلَ التَّفَرُّقِ). والمدار على حصول القبض في مجلس البيع ولو لمأذونه أو وارثه. (وَالْحُلُولُ) بأن لا يشترطا أجلا في العقد.

1225. (**sama pada kadarnya**) dengan yakin, hinggakan kalau seorang menjual barang ribawi dengan jenisnya dengan cara jangkaan tidak sah ia sekalipun ternyata bahawa keduanya sama banyak, (**dan terima menerima sebelum berpisah**). Putarannya adalah diatas tehasil terima barang didalam majlis jualan walaupun bagi orang izinannya atau warisnya. (**dan hulul**) dengan bahawa mereka tidak mensyaratkan tempoh masa didalam akad itu.

(وَإِنْ كَانَ) المطعوم (مِنْ غَيْرِ جِنْسِهِ كَبُرُّ بِشَعِيرٍ أُشْتَرِطَ شَرْطَانِ الْحُلُولِ وَالتَّقَابُضُ قَبْلَ التَّفَرُّقِ، وَجَازَ التَّفَاضُلُ). فيجوز أن يبيع أردبين ذرة بأردب قمح إذا تحقق الحلول والتقابض في المجلس.

1226. (**Jika adalah**) barang makanan itu (**dari selain jenisnya seperti gandum dengan barli disyaratkan dua syarat: hulul dan terima menerima sebelum berpisah, dan harus lebih kurang**). Maka harus dia menjual dua irdab [sukatan besar] gandum dengan satu irdab gandum apabila dipastikan hulul dan terima-menerima didalam majlis itu.

(وَإِنْ بَاعَ نَقْدًا بِجِنْسِهِ كَذَهَبٍ بِذَهَبٍ أُشْتَرِطَ الشَّرْطُ الثَّلَاثَةُ الْمُتَقَدِّمَةُ، وَإِنْ بَاعَ) نقدا (بِغَيْرِ جِنْسِهِ كَذَهَبٍ بِفِضَّةٍ أُشْتَرِطَ الشَّرْطَانِ) الحلول والتقابض، (وَجَازَ التَّفَاضُلُ) بينهما فيجوز أن يبيع مثقالا من ذهب بعشرة من الفضة بأزيد وبأقل إذا وجد الحلول والتقابض. (وَإِنْ بَاعَ مَطْعُومًا بِنَقْدٍ صَحَّ مُطْلَقًا)، أي من غير اشتراط شرط من الشروط الثلاثة. فلا ينافي أنه لا بد من شروط البيع كالرؤية والقدرة على التسليم.

1227. **(Jika dia menjual duit dengan jenisnya seperti emas dengan emas disyaratkan syarat-syarat yang tiga tadi, dan jika dia menjual duit (dengan selain jenisnya seperti emas dengan perak disyaratkan dua syarat) hulul dan terima menerima, (dan harus berlebih kurang) di antara keduanya. Maka harus bahawa dia menjual satu mithqal emas dengan sepuluh mithqal perak dengan lebih dan kurang apabila ada hulul dan terima menerima. (Dan jika dia menjual barang makanan dengan duit sah ia semata-mata)** iaitu tanpa disyaratkan satu syarat daripada tiga syarat itu. Maka ia tidak menafikan bahawa tidak dapat tidak daripada syarat-syarat jualan seperti lihat dan kuasa diatas penyerahan.

(وَيُعْتَبَرُ التَّمَاثُلُ) حديث شرطناه (فِي الْمَكِيلِ بِالْكَيْلِ)، وَإِنْ لَمْ يَعْتَدِ الْكَيْلُ بِهِ، وَإِنْ زَادَ وَزَنَا، (وَفِي الْمَوْزُونِ بِالْوَزْنِ). فَمَتَى كَانَ الْمَبِيعُ مَكِيلًا فِي عَهْدِهِ ﷺ، أَعْتَبَرُ فِيهِ الْكَيْلُ وَلَوْ بَغَيْرِ الْأَلَةِ الَّتِي كَيْلُ بِهَا فِي عَهْدِهِ ﷺ، وَكَذَا الْمَوْزُونِ. (فَلَا يَصِحُّ رَطْلٌ بَرٌّ بِرَطْلٍ بَرٌّ إِذَا كَانَ يَتَفَاوَتُ بِالْكَيْلِ) أَوْ يَجْهَلُ. (وَيَجُوزُ أَرْدَبٌ بِأَرْدَبٍ وَإِنْ تَفَاوَتَ الْوَزْنُ) لِأَنَّ مَعْيَارَهُ الْكَيْلُ.

1228. **(Diiktibarkan sama banyak)** sekira-kira kita mensyaratkannya **(pada benda yang disukat dengan sukatan)**, sekalipun tidak diadatkan sukatan padanya dan sekalipun ia lebih pada timbangan, **(dan pada yang ditimbang dengan timbangan)**. Maka apabila barang jualan itu disukat pada masa nabi sawm diiktibarkan padanya akan sukatan juga, walaupun dengan selain alat yang disukat ia dengannya pada masanya sawn. Begitu juga barang yang ditimbang. **(Maka tidak sah sekati gandum dengan sekati gandum apabila ia berlebih kurang dengan sukatan)** atau dijahilkan. **(Harus satu ardab dengan satu ardab sekalipun berlebih kurang timbangannya)** kerana ukurannya adalah sukat.

(وَالْمُرَادُ بِالْمَكِيلِ وَالْمَوْزُونِ) مَا كَانَ يُوزَنُ أَوْ يُكَالُ فِي الْحِجَازِ فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ. فَإِنْ جُهِلَ حَالُهُ أَوْ لَمْ يَكُنْ فِي عَهْدِهِ ﷺ أَوْ اسْتَعْمَلَ الْكَيْلُ وَالْوَزْنُ فِيهِ سِوَاءِ (أُعْتَبِرَ بِبَدْلِ الْبَيْعِ). وَإِنْ كَانَ مِنْ مِمَّا لَا يُوزَنُ وَلَا يُكَالُ فِي الْعَادَةِ وَلَا جَفَافَ لَهُ كَالْقِتَاءِ وَالسَّفَرَجَلِ وَالْأْتَرَجِ لَمْ يَصِحَّ بَيْعُ بَعْضِهِ بِبَعْضٍ لَجْهْلِ التَّمَاثُلِ.

1229. **(Yang dikehendaki)** dengan barang yang disukat dan ditimbang itu **(apa yang dulu ditimbang atau disukat diHijaz pada masa rasulullah sawm. Maka jika dijahilkan keadaannya)** atau ia tidak ujud pada masanya sawm atau penggunaan sukatan dan timbangan padanya sama **(diiktibarkan tempat jualannya. Jika ia barang yang tidak ditimbang dan tidak disukat menurut adat dan tidak boleh kering seperti timun dan safarjal dan citrus tidak sah jual sebahagiannya dengan sebahagian yang lain)** kerana dijahilkan kesaamaannya.

(فَلَوْ بَاعَ بُرًّا بِبُرٍّ جُزَافًا لَمْ يَصِحَّ) للجهل بالمماثلة، (وَإِنْ ظَهَرَ مِنْ بَعْدِ)، أي من بعد العقد، (تَسَاوَيْهِمَا كَثِيرًا) بأن اتفقا في الكيل. (وَإِنَّمَا تُعْتَبَرُ الْمُمَاثَلَةُ) الْمَشْرُوطَةُ (حَالَةَ الْكَمَالِ) للثمن والمثمن.

1230. (Maka kalau seorang menjual gandum dengan gandum dengan cara jangkaan tidak sah ia) kerana dijahilkan kesamaannya, (sekalipun ternyata selepas itu), iaitu selepas akad itu. (keduanya sama menurut sukatan), dengan bahawa keduanya sama pada sukatan. (Hanya sanya diiktibarkan kesamaan) yang disyaratkan itu (pada ketika sempurna) harga dan barang yang dihargakan.

(فَحَالَةُ كَمَالِ الثَّمَرَةِ الْجَفَافِ، فَلَا يَصِحُّ) بِيَعِ (رُطْبٍ بِرُطْبٍ) لَجَهْلِ التَّمَاثُلِ عِنْدَ الْجَفَافِ، (أَوْ رُطْبٍ بِتَمْرٍ، وَكَذَا عِنَبٍ بِعِنَبٍ أَوْ) عِنَبِ (بِزَيْبٍ وَإِنْ تَمَاتَلَا) حَالَةَ الْعَقْدِ لِأَنَّ هَذِهِ الْحَالَةَ لَيْسَتْ حَالَةَ كَمَالٍ. (فَبِإِنْ لَمْ يَجِئْ مِنْهُ تَمْرٌ وَلَا زَيْبٌ لَمْ يَصِحَّ بِيَعِ بَعْضُهُ بِبَعْضٍ).

1231. (Maka keadaan sempurna buah-buahan adalah yang keringnya, maka tidak sah) jual (rutob dengan rutob) kerana dijahilkan kesamaannya ketika keringnya, (atau rutob dengan tamar, begitu juga inab dengan inab atau) inab (dengan zabib sekalipun keduanya sama banyak) pada ketika akad kerana keadaan ini bukan keadaan sempurna. (Maka jika tidak boleh terdatang darinya oleh tamar dan tidak zabib tidak sah jual sebahagiannya dengan sebahagian yang lain).

(وَلَا يُبَاعُ دَقِيقٌ بِدَقِيقٍ) عِنْدَ اتِّحَادِ جَنْدَسِهِ (وَلَا) دَقِيقٌ (بِبُرٍّ وَلَا) خُبْزٌ (بِخُبْزٍ) إِنْ اتَّحَدَ جَنْسُهُ. فَإِنْ اخْتَلَفَ جَازَ. (وَلَا) يُبَاعُ (خَالِصٌ بِمَشْهُوبٍ) كَالْبِنِّ بِالْبِنِّ وَفِي أَحَدِهِمَا مَاءٌ. (وَلَا) يُبَاعُ (مَطْبُوخٌ) كَالْحَمِّ (بِنِيٍِّّ وَلَا) بِمَطْبُوخٍ (لِلْجَهْلِ بِالْمُمَاثَلَةِ) فِي الْجَمِيعِ بِسَبَبِ تَفَاوُتِ النُّعُومَةِ فِي الدَّقِيقِ وَتَأْتِيرِ النَّارِ فِي الْخُبْزِ. (إِلَّا أَنْ) يَخْفَ الطَّبْخُ كَتَمْيِيزِ الْعَسَلِ (مِنَ الشَّمْعِ) (وَالسَّمْنِ) مِنَ اللَّبَنِ.

1232. (Tidak dijual tepung dengan tepung) di sisi satu jenisnya, (dan tidak) tepung (dengan gandum dan tidak roti dengan roti) jika satu jenisnya. Maka jika ia berbeza harus ia. (dan tidak) dijual (yang murni dengan yang bercampur) sama seperti susu dengan susu yang pada satu daripada keduanya ada air. (dan tidak) dijual (yang dimasak) seperti daging (dengan yang mentah, dan tidak dengan yang dimasak) kerana dijahilkan kesamaan pada semua itu dengan sebab berlebih kurang kehalusan pada tepung dan kesan api pada roti. (melainkan bahawa ringan masakannya itu seperti proses membezakan madu) dari lilin (dan minyak sapi) dari susu.

(وَلَا يَجُوزُ مُدُّ عَجْوَةٍ وَدِرْهَمٌ بِدِرْهَمَيْنِ) لِأَنَّهُ قَدْ اشْتَمَلَ الْبَيْعُ عَلَى نَوْعَيْنِ مِنَ الرِّبَوِيَّاتِ وَالثَّمْنِ عَلَى نَوْعٍ مِنْهَا مَوْجُودٌ فِي الْمُبَيْعِ فَتَقَدَّرَتْ الْمُمَاثَلَةُ لِمُقَابَلَةِ الثَّمْنِ لِجَمِيعِ الْمُبَيْعِ فَبَطُلَ الْبَيْعِ. وَهَكَذَا فِي كُلِّ مَا يَشْبَهُهُ، (أَوْ بِمُدَّيْنِ، وَلَا مُدًّا)

من عجوة (وَدِرْهَمٌ بِمُدٍّ وَدِرْهَمٌ، وَلَا مُدٌّ وَثَوْبٌ بِمُدَيْنٍ، وَلَا دِرْهَمٌ وَثَوْبٌ بِدِرْهَمَيْنِ).

1233. (Tidak harus secupak tamar [yang dimampatkan] dan satu dirham dengan dua dirham) kerana jualan itu melengkapkan dua bagai daripada benda ribawi dan harganya satu bagai daripada yang ujud pada barang jualan lalu diandaikan kesamaan supaya harga itu membetuli semua barang jualan itu maka batal jualan itu. Beginilah pada setiap apa yang menyerupainya. (atau dengan dua cupak, dan tidak satu cupak) daripada tamar (dan satu dirham dengan secupak dan satu dirham, dan tidak satu cupak dan sehelai kain dengan dua cupak, dan tidak satu dirham dan sehelai kain dengan dua dirham).

وضابط هذه المسألة أن يتفق المبيع والثمن على نوع ربوي ويزيد كل بنوع آخر ربوي أو بغير ربوي أو يزيد أحدهما كذلك.

1234. Dhabit masalah ini bahawa sama barang jualan dan harga diatas satu bagai ribawi dan lebih setiap satunya dengan satu bagai ribawi yang lain atau dengan selain benda ribawi atau lebih satu daripada keduanya seperti demikian itu.

(وَلَا يَصِحُّ بَيْعُ اللَّحْمِ بِالْحَيَوَانِ) ولو غير جنسه أو غير مأكول. ولا فرق بين أن يكون اللحم ثمنًا أو مئمنًا.

1235. (Dan tidak sah jual daging dengan haiwan) walaupun yang selain jenisnya atau yang tidak dimakan. Tidak ada beza di antara bahawa adalah daging itu harga atau yang dihargakan.

(فَصَلِّ) في البيوع المنهي عنها. (لَا يَصِحُّ بَيْعُ نِتَاجِ النَّتَاجِ كَقَوْلِهِ: إِذَا وُلِدَتْ نَأْفَتِي وَوُلِدَ وَلَدُهَا فَقَدْ بَعْتُكَ الْوَلَدَ)، لأنه باع ما ليس بمملوك ولا مقدور على تسليمه. (وَلَا) يصح (أَنْ يَبِيعَ شَيْئًا وَيُوجَلُّ الثَّمَنُ بِذَلِكَ)، أي لزم ولد الولد للجهل.

1236. (Fasal) pada jualan-jualan yang ditegah darinya. (Tidak sah jual anak bagi anak haiwan seperti katanya "bila unta aku beranak dan anaknya beranak maka aku jual kepada kamu anaknya"), kerana dia menjual apa yang tidak dimiliki dan tidak mampu diserahkan. (dan tidak) sah (bahawa dia menjual suatu serta menempohkan harganya dengan demikian itu), iaitu dengan masa lahir anak bagi anak haiwan itu kerana majhul.

(وَلَا) يصح (بَيْعُ الْمُلَامَسَةِ) وهي أن يلمس ثوبًا لم يره لكونه في ظلمة أو مطويًا ثم يشتريه على أن لا خيار إذا رآه اكتفاءً بلمسه، أو يقول: إذا لمسته فقد بعته، اكتفاءً بلمسه عن الصيغة.

1237. (dan tidak) sah (jual mulamasah), iaitu bahawa seorang menyentuh sehelai kain yang dia tidak melihatnya kerana keadaannya didalam gelap atau berlipat kemudian dia membelinya diatas bahawa tidak ada khiair bila dia melihatnya kerana memadakan dengan sentuhnya, atau seorang berkata "bila

kamu menyentuhnya maka sungguh aku jualkannya kepada kamu” kerana memadakan dengan sentuhnya dari sighthah.

(و) لا يصح بيع (الْمُنَابَذَةِ) بأن يجعل العاقدان النبذ بيعاً اكتفاء به عن الصيغة فيقول أحدهما: أنبذ إليك ثوبي بعشرة فيأخذه الآخر، أو يقول: بعثك هذا بكذا على أني إذا نبذته إليك لزم البيع وانقطع الخيار. (و) لا يصح بيع (الْحَصَاةِ)، وهو أن يقول: بعثك من هذه الأثواب ما تقع عليه الحصاة.

1238. (dan) tidak sah jual (**munabazah**) dengan bahawa dua orang yang berakad menjadikan campak barang sebagai suatu yang memada dari sighthah, maka kata seorang daripada mereka “aku campakkan kepada kamu kain aku dengan sepuluh” maka seorang lagi mengambilnya, atau dia kata “aku jual kepada kamu akan ini dengan sekian diatas bahawa aku bila melontarkannya kepada kamu lazim jualannya dan terputus khiarnya”. (dan) tidak sah jualan (**anak batu**), iaitu seorang berkata “aku jual kepada kamu daripada kain-kain ini akan apa yang jatuh anak batu keatasnya.

(وَلَا) يصح بيع (بِيعَتَيْنِ فِي بَيْعَةٍ كَقَوْلِكَ بِعُتْكَ هَذَا بِأَلْفٍ نَقْدًا أَوْ بِأَلْفَيْنِ مُوَجَّلًا) لسنة مثلا، فخذ بأيهما شئت للجهل بالعوض، (أَوْ بِعُتْكَ ثَوْبِي بِأَلْفٍ عَلَى أَنْ تَبِيعَنِي عَبْدَكَ بِخَمْسِمِائَةٍ. وَلَا) يصح (بِيعٌ وَشَرْطٌ مِثْلُ بِعُتْكَ بِشَرْطِ أَنْ تُقْرَضَنِي مِائَةً) لأنه جعل انتفاعه بالعقد الثاني من ضمن الثمن وشرطه باطل فبطل الثمن.

1239. (dan tidak) sah jualan (**dua jualan dalam satu jualan seperti kata kamu “aku jual kepada kamu kain aku dengan seribu tunai atau dengan dua ribu bertempoh**) setahun sebagai contoh, “maka ambil dengan mana satu daripada keduanya yang kamu mahu, kerana majhul bayarannya, (atau aku jual kepada kamu kain aku dengan seribu diatas bahawa kamu jual kepada aku hamba kamu dengan lima ratus”, dan tidak) sah (jual serta syarat seumpama “aku jual kepada kamu dengan syarat kamu beri hutang kepada aku seratus) kerana dia menjadikan pengambilan manfaatnya dengan akad kedua didalam kandungan harga itu sedangkan mensyaratkannya adalah batil maka batal harganya itu.

(وَيَصِحُّ بَيْعٌ وَشَرْطٌ فِي صُورٍ. وَهِيَ شَرْطُ الْأَجَلِ فِي الثَّمَنِ بِشَرْطِ أَنْ يَكُونَ الْأَجَلُ مَعْلُومًا، وَ) شرط (أَنْ يَرَهْنَ بِهِ رَهْنًا) غير المبيع. أما إذا شرط رهن المبيع فلا يصح.

1240. (Sah jual dan syarat pada beberapa rupa masalah. Ianya syarat tempohan pada harga dengan syarat bahawa adalah tempohan itu dimaklumi, dan) syarat (bahawa dia menggadaikan padanya satu gadaian) yang selain barang jualan itu. Adapun apabila dia mensyaratkan gadai barang jualan itu maka ia tidak sah.

(أَوْ) بشرط أن (يَضْمَنُهُ)، أي المشتري، (بِهِ)، أي الثمن، (زَيْدٌ) مثلاً، (أَوْ) بشرط (أَنْ يَعْتَقَ الْعَبْدَ الْمَبِيعَ، أَوْ شَرَطَ مَا يَقْتَضِيهِ الْعَقْدُ كَالرَّدِّ بِالْعَيْبِ وَنَحْوِهِ) كالقبض والإقباض. فاشتراط هذه الأشياء لا يضر في صحة العقد ولا يفسده، إلا شرط لا يقتضيه العقد ولا يتعلق بمصلحته، ولكن يتعلق به غرض يورث التنازع بعد العقد وهو غير عتق كشرط أن يقرضه مائة أو أن لا يبطأ الجارية.

1241. (atau) dengan syarat (**menjaminnya**), iaitu bagi si pembeli, (**padanya**), iaitu pada harga barang itu, (**oleh si Zaid**) contohnya, (atau) dengan syarat (**dia memerdekakan hamba yang dijual atau dia mensyaratkan apa yang dituntut oleh akad itu seperti pemulangan dengan aib dan umpamanya**) seperti terima barang dan serahan barang. Maka mensyaratkan perkara-perkara ini tidak memudharatkan pada sah akad itu dan tidak merosakkannya, melainkan syarat yang tidak dituntut oleh akad dan tidak berkaitan dengan maslahatnya, sebaliknya berta'luk dengannya tujuan yang membawa kepada pertengkaran selepas akad dan ianya bukan memerdekakan hamba seperti syarat bahawa dia menghutangkannya seratus atau bahawa dia tidak boleh menyetubuhi jariah yang dijual.

(فَبِأَنْ بَاعَ وَشَرَطَ الْبِرَاءَةَ مِنَ الْعُيُوبِ صَحَّ، وَبَرِيٌّ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ بَاطِنٍ فِي الْحَيَوَانِ لَمْ يُعْلَمَ بِهِ الْبَائِعُ وَلَا يَبْرَأُ مِمَّا سِوَاهُ) من كل عيب ظاهر في الحيوان وغيره، ومن العيب الباطن في غير الحيوان، ومن العيب الباطن فيه إذا علمه.

1242. (Maka jika dia menjual dan mensyaratkan bebas dari aib sah ia dan bebaslah penjual itu dari setiap aib batin pada haiwan yang dia tidak tahukannya, dan tidak dia bebas dari apa yang selainnya), daripada setiap aib zahir pada haiwan dan selainnya, dan daripada aib batin pada selain haiwan, dan daripada aib batin padanya bila dia mengetahuinya.

(وَلَا يَصِحُّ بَيْعُ الْعَرَبُونَ)، بفتح العين والراء. وهو مصور (بأن يشتري سلعة ويدفع دبرهمما) مثلا (على أنه إن رضي) المشتري (بالسلعة فالدبرهم من الثمن، وإلا) بأن لم يرض (فهو) يكون (للبيع مجاناً)، أي من غير مقابل جزاء عدوله. وعدم الصحة لاشتمال العقد على شرط لا يقتضيه وليس من مصلحته.

1243. (Tidak sah jual 'arabun). "العربون" dengan fathah ain dan ra'. Ia digambarkan (dengan bahawa seorang membeli satu barang dan menyerahkan dirham), contohnya, (diatas bahawa jika redha) pembeli itu (dengan barang itu maka dirham itu sebahagian daripada harga barang, jika tidak), dengan bahawa dia tidak redha, (maka ia) adalah (bagi penjual dengan percuma), iaitu tanpa ada sebarang yang membetulinya sebagai balasan dari berpaling pembeli itu. Ketiadaan sahnya adalah kerana akad

itu melengkapi syarat yang ia tidak menuntutnya dan bukan daripada maslahatnya.

(وَلَوْ فَرَّقَ بَيْنَ الْجَارِيَةِ وَوَلَدِهَا قَبْلَ سِنِّ التَّمْيِيزِ)، والمدار على التمييز ولو قبل سنة، (بِبَيْعٍ أَوْ هِبَةٍ). وأما التفريق بغيرهما كالعتق والوقف والوصية فلا يبطل. (بَطْلُ الْعَقْدِ) المذكور، ولو رضيت به الأم. والأب كالأم عند عدمها. (وَبَعْدَ التَّمْيِيزِ يَصِحُّ) التفريق. وكذا يجوز التفريق بين المحارم غير الأم والأب.

1244. (Kalau dipisahkan di antara jariah dan anaknya sebelum umur **tamyiz**). Dan putaran hukum itu adalah diatas tamyiz walaupun sebelum setahun. (**dengan jualan atau hibah**). Adapun memisahkan dengan selain keduanya seperti merdeka dan wakaf dan wasiat maka ia tidak membatalkan. (**batal akad**) tersebut itu, walaupun si ibu itu redha dengannya. Bapa sama seperti ibu di sisi ketiadaannya. (**Dan selepas tamyiz sah**) pemisahan itu. Begitu juga harus memisahkan diantara mahram-mahram yang selain ibu dan bapa.

(وَيَحْرُمُ أَنْ يَبِيعَ حَاضِرٌ)، من يسكن البلدان، (لِبَادٍ) من يسكن البادية وهي الصحراء. وذلك (بأن يقول الحاضر للبَدْوِيِّ الَّذِي قَدِمَ بِسِدْعَةٍ) مقيدة بأنها تحدث سعة (وهي مما يحتاج إليها في البلد) كالطعام فيقول له الحاضر: (لَا تَبِعْ الْآنَ حَتَّى أَبِيعَهَا لَكَ قَلِيلًا قَلِيلًا بِثَمَنٍ غَالٍ).

1245. (Haram bahawa menjual orang hadhir), iaitu orang yang mendiami negeri, (**untuk orang pedalaman**), iaitu orang yang mendiami kawasan pedalaman iaitu padang belantara. Demikian itu (**dengan bahawa seorang hadhir berkata kepada orang badwi yang tiba dengan barang dagangan**), yang dikaitkan dengan bahawa ianya berlaku pada masa barang melimpah ruah, (**dan ia daripada apa yang diperlukan kepadanya pada negeri itu**) seperti makanan, maka orang hadhir itu berkata kepadanya: (**jangan kamu jual sekarang supaya aku menjualkannya untuk kamu sedikit sedikit dengan harga yang mahal**).

وحرمة ذلك لما فيه من التضيق على الناس. وأما لو ابتدأ البادي بقوله: أتركه عندك لتبيعه أو انتفى عموم الحاجة إليه أو قصد بيعه حالا فأخذه الحاضر لبيعه كذلك فلا يحرم في الجميع.

1246. Haram demikian itu kerana padanya ada unsur menyempitkan orang ramai. Adapun kalau orang badwi itu mula dengan katanya "aku tinggalkannya disisi kamu untuk kamu jualkannya, atau ternafi hajat yang meratai kepadanya, atau dia bermaksud menjualkannya pada masa itu lalu orang hadhir itu mengambilnya untuk dia menjualnya juga pada masa itu maka tidak haram pada semua ini.

(و) يحرم (أَنْ يَتَلَقَّى الرُّكْبَانَ) الحاضرين بمتاع (فَيُخْبِرُهُمْ بِكَسَادِ مَا مَعَهُمْ) من المتاع القاصدين ببيعه (لِيَشْتَرِيَ مِنْهُمْ بَغْبِنًا) وهم لا يعرفون السعر. فإذا اشتري منهم خيروا فوراً.

1247. (dan) haram (**bahawa seorang menyambut rombongan**) yang hadir membawa barang dagangan (**maka dia memberitahu mereka dengan tidak laku apa yang ada bersama mereka**) daripada barang-barang dagangan yang mereka hendak jual itu, (**untuk dia membelinya dari mereka dengan harga murah sekali**) sedang mereka itu tidak tahukan harga sebenar. Maka apabila dia membeli dari mereka itu mereka berhak khair dengan segera.

(و) يحرم (أَنْ يَسُوْمَ عَلَى سَوْمِ أَخِيهِ بِأَنْ يَزِيدَ فِي) ثمن (السَّلْعَةِ بَعْدَ اسْتِقْرَارِ الثَّمَنِ)، بِأَنْ يَقُولَ لِلْبَائِعِ: افسخ البيع حتى أشتري منك بأكثر. (و) يحرم (أَنْ يَبِيْعَ عَلَى بَيْعِ أَخِيهِ بِأَنْ يَقُولَ لِلْمُشْتَرِي: افسخ البيع وأنا أبيعك بأرخص منه) أي من هذا الثمن.

1248. (dan) haram **bahawa (seorang membuat tawaran diatas tawaran saudaranya dengan bahawa dia melebihi pada) harga (barang jualan selepas tetap harganya)**, dengan bahawa dia berkata kepada penjual "fasakhkan jualan itu supaya aku beli dari kamu dengan harga yang lebih. (dan) haram (**bahawa dia menjual diatas jualan saudaranya dengan bahawa dia kata kepada pembeli "fasakhkan jualan itu dan aku akan menjual kepada kamu yang lebih murah daripadanya)**, iaitu dari harga ini.

(و) يحرم (أَنْ يَنْجِشَ) من باب نصر (بِأَنْ يَزِيدَ فِي السَّلْعَةِ وَهُوَ غَيْرَ رَاغِبٍ فِيهَا لِغَيْرِهَا غَيْرِهِ). وإذا اشتراها من غر بها فلا خيار له. (و) يحرم (أَنْ يَبِيْعَ الْعَنْبَ مِمَّنْ يَتَّخِذُهُ خُمْرًا)، بِأَنْ يَعْلَمَ أَوْ يَظُنَّ ذَلِكَ. فَإِنْ تَوَهَّمَهُ أَوْ شَكَ فِيهِ فَالْبَيْعُ لَهُ مَكْرُوهٌ.

1249. (dan) haram (**bahawa dia mengelirukan**) –"ينجش"– daripada bab "نصر" –(**dengan bahawa dia menawarkan harga lebih barang jualan sedang dia tidak gemar kepadanya untuk dia memperdaya orang lain**), dan apabila membelinya orang yang terpedaya padanya maka tidak ada khair baginya. (dan) haram (**bahawa dia menjual inab kepada orang yang membuatnya menjadi arak**), dengan bahawa dia tahu atau kuat menyangkakan demikian itu. Maka jika dia merasakannya maka jualan itu makruh baginya.

(فَإِنْ بَاعَ فِي هَذِهِ الصُّورِ الْمُحَرَّمَةِ صَحَّ الْبَيْعُ. وَإِنْ جَمَعَ فِي عَقْدٍ وَاحِدٍ مَا يَجُوزُ) العقد عليه (وَمَا لَا يَجُوزُ) إيراد العقد عليه (مِثْلُ عِبْدِهِ وَعَبْدِ غَيْرِهِ بِغَيْرِ إِذْنِهِ) في عقد واحد، (أَوْ خُمْرٍ وَخَلٍّ. صَحَّ فِيمَا يَجُوزُ بِقِسْطِهِ مِنَ الثَّمَنِ، وَبَطُلَ فِيمَا لَا يَجُوزُ) إعطاء لكل واحد منهما حكمه. (وَالْمُشْتَرِي الْخِيَارُ إِنْ جَهِلَ) الحال بين الفسخ والإجازة.

1250. (Maka jika dia menjual pada rupa-rupa masalah yang haram ini sah jualannya itu. Jika dia menghimpunkan pada satu akad akan apa yang harus) diakadkan (dan apa yang tidak harus) mendatangkan akad keatasnya, (umpama hambanya dan hamba orang lain tanpa izinnya) pada satu akad, (atau arak dan cuka. Sah ia pada apa yang harus itu dengan agihannya daripada harganya, dan batal ia pada apa yang tidak harus), sebagai memberikan kepada setiap satu daripada keduanya akan hukumnya. (Pembeli berhak khiair jika dia jahilkan) keadaan itu, diantara memfasakhkan dan meluluskannya.

(وَإِنْ جَمَعَ فِي عَقْدَيْنِ مُخْتَلَفِي الْحُكْمِ مِثْلُ: بَعْتُكَ عَبْدِي وَأَجْرْتُكَ دَارِي سَدَنَةً بِكَدًّا، فَإِنْ حَكَمَ الْبَيْعِ وَالْإِجَارَةَ مُخْتَلَفًا، (أَوْ زَوَّجْتُكَ ابْنَتِي وَبَعْتُكَ عَبْدَهَا بِكَدًّا، صَحَّ وَقَسَّطَ الْعَوَضُ عَلَيْهِمَا) باعتبار قيمتهما. ففي البيع والنكاح يوزع المسمى على قيمة المبيع ومهر المثل.

1251. (Jika dihimpunkan didalam dua akad akan dua yang berbeza hukum seumpama "aku jual kepada kamu akan hamba ku dan aku sewakan kamu akan rumah ku setahun dengan sekian"), maka hukum jualan dan sewaan itu berbeza, (atau "aku kahwinkan kamu dengan anak perempuan ku dan aku jual kepada kamu akan hambanya dengan sekian", sah ia, dan diagihkan bayaran itu keatas keduanya) dengan iktibar nilai keduanya. Maka pada jualan dan nikah itu diagihkan harga yang disebutkan itu keatas nilai barang jualan dan mahar mithli.

(فَصَلِّ) في خيار النقيصة. (مِنْ عِلْمٍ بِالسَّلْعَةِ عَيْنًا) وهو يريد بيعها (لِزْمَةِ أَنْ يُبَيِّنَهُ) للمشتري. (فَإِنْ لَمْ يُبَيِّنْهُ) فقد غش. والبيع صحيح. (فَإِذَا أُطْلِعَ الْمُشْتَرِي عَلَى عَيْبٍ كَانَ عِنْدَ الْبَائِعِ فَلَهُ الرَّدُّ)، سواء كان العيب قبل البيع أو بعد البيع وقبل القبض.

1252. (Fasal) pada khiair barang yang kurang. (Orang yang tahukan aib pada barangnya) dan dia hendak menjualnya (lazim dia menerangkannya) kepada pembeli. (Maka jika dia tidak menerangkannya) maka sungguh dia mengecoh, dan jualannya sah. (Maka apabila pembeli melihat aib yang telah ada di sisi penjual itu maka dia berhak memulangkan), sama sahaja aib itu sebelum jual atau selepas jual dan sebelum terimaserahan.

(وَضَابِطُهُ)، أي العيب الذي يستوجب الرد، (مَا نَقَصَ الْعَيْنَ أَوْ الْقِيَمَةَ نَقْصَانًا يَفُوتُ بِهِ غَرَضٌ صَحِيحٌ). فخرج ما لا يفوت به ذلك كقطع أصبع زائدة وطلاقة يسيرة من فخذ أو ساق. (وَالْغَالِبُ فِي مِثْلِ ذَلِكَ الْمَبِيعِ عَدْمُهُ). فخرجت ثبوبة الأمة في أو انها فلا خيار بمثل ذلك.

1253. (Dhabitnya), iaitu aib yang mewajibkan pulang barang, (apa yang mengurangkan ain atau nilai dengan kurang yang luput dengannya tujuan yang sah). Maka keluar apa yang tidak luput dengannya demikian itu seperti terpotong jari yang lebih dan sedikit robek dari peha atau betis, (dan

yang ghalib pada barang jualan itu adalah tidak adanya). Maka keluar oleh keadaan janda bagi amah pada masa-masanya, maka tidak ada khair dengan umpama demikian itu.

(فَيْرُدُّ إِنْ بَانَ الْعَبْدُ حَاصِيًا) لنقص عينه وإن زادت قيمته. والخصاء حرام إلا في مأكول صغير في زمن معتدل، (أَوْ سَارِقًا) صغيراً أو كبيراً، (أَوْ يَبُولُ فِي الْفَرَاشِ وَهُوَ كَبِيرٌ) بأن بلغ سبع سنين.

1254. (Maka dikembalikan ia jika ternyata hamba itu dikhasi) kerana kurang ainnya sekalipun nilainya bertambah. Khasi itu haram melainkan pada haiwan yang dimakan yang kecil pada umur sederhana, (atau mencuri), kecil atau besar, (atau kencing dihamparan walhal dia besar) dengan bahawa dia telah sampai tujuh tahun.

(فَلَوْ أَطَّلَعَ) المشتري (عَلَى الْعَيْبِ بَعْدَ تَلْفِ الْمَبِيعِ) بأن مات أو أعتق (تَعَيَّنَ الْأَرْضُ). وهو جزء من الثمن نسبته إليه كنسبة ما نقص المعيب من القيمة. ومحل ذلك في غير الربوي المبيع بجنسه. أما هو كحلي ذهب بيع بوزنه ذهباً فبان معيباً بعد تلفه فلا أرش له لنقص الثمن فيصير الباقي منه مقابلاً بأكثر منه وذلك ربا، بل يفسخ العقد ويسترد الثمن ويغرم بدل التالف،

1255. (Maka kalau) pembeli (melihat aib selepas binasa barang jualan) dengan bahawa ia mati atau merdeka (tertentu imbuhan), iaitu satu jujuk daripada harga yang nisbahnya kepada barang itu seperti nisbah apa yang aib itu kurangkan daripada nilainya. Tempat demikian itu adalah pada selain barang ribawi yang dijual dengan sejenisnya. Adapun ia seperti barang perhiasan emas yang dijual dengan emas setimbangnyanya maka jika nyata ia aib selepas binasanya maka tidak ada imbuhan baginya kerana kurang harganya, maka jadilah yang berbaki daripadanya membetuli akan yang lebih daripadanya yang mana demikian itu adalah riba, bahkan rosak akad itu dan diminta balik harganya dan dia membayar ganti barang yang binasa itu.

(أَوْ) اطلع علي العيب (بَعْدَ زَوَالِ الْمَلِكِ عِنْدَهُ بِبَيْعِ أَوْ غَيْرِهِ لَمْ يَكُنْ لَهُ طَلَبُ الْأَرْضِ الْآنَ. فَإِنْ رَجَعَ إِلَيْهِ) المبيع (بَعْدَ ذَلِكَ فَدَّاهُ الرَّدُّ) على البائع بسبب العيب المتقدم.

1256. (atau) dia nampak aibnya (selepas hilang pemilikan darinya dengan jualan atau selainnya tidak boleh dia menuntut imbuhan pada masa sekarang ini. Maka jika kembali kepadanya) barang jualan itu (selepas demikian itu maka boleh dia memulangkan) keatas penjual dengan sebab aib yang dulu itu.

(وَإِنْ حَدَّثَ عِنْدَ الْمُشْتَرِي عَيْبٌ آخَرٌ مِثْلُ أَنْ يَفْتَضَ الْبَكْرَ)، أي يزيل عذرتها، (تَعَيَّنَ الْأَرْضُ وَامْتَنَعَ الرَّدُّ) القهري. (فَإِنْ رَضِيَ الْبَائِعُ بِالْعَيْبِ) الحديث عند المشتري (لَمْ يَكُنْ لِلْمُشْتَرِي طَلَبُ الْأَرْضِ) للعيب القديم، بل هو مخير بين رده وأخذ الثمن وبين رضاه به بلا أرش.

1257. (Jika berlaku aib lain di sisi pembeli umpama bahawa dia memecah daranya), iaitu menghilangkan selaput daranya, (tertentu imbuhan dan tertegah pemulangan) secara paksa itu. (Maka jika penjual redha dengan aib) baru yang terjadi di sisi pembeli (tidak boleh pembeli menuntut imbuhan) kerana aib yang dulu itu, bahkan dia diberi pilih di antara memulangkannya dan mengambil harganya dan di antara redha dengannya tanpa sebarang imbuhan.

(فَإِنْ كَانَ الْعَيْبُ الْحَادِثُ لَا يُعْرَفُ الْعَيْبُ الْقَدِيمُ إِلَّا بِهِ كَكَسْرِ الْبَطِيخِ) المدود أو بعضه (أو البَيْضِ) المعيب (وَنَحْوَهُمَا) كالجوز واللوز المعيب (لَمْ يَمْنَعِ) العيب الحادث (الرَّدَّ) قهرا. (فَإِنْ زَادَ) الحادث (عَلَى مَا يُمَكِّنُ الْمَعْرِفَةَ بِهِ) كأن كسر من البطيخ مقدارا كبيرا يمكن الاستدلال على العيب في باطنه بأقل منه (فَلَا رَدَّ) قهريا. والبطيخ والبيض المدود كله أو المفسود داخله لا يصح بيعه، ويرجع بجميع ثمنه لورود العقد على غير متقوم.

1258. (Maka jika adalah aib baru itu tidak diketahui aib lama melainkan dengannya seperti dipecahkan tembikai) yang berulat sebahagiannya (atau telur) yang buruk (dan umpama keduanya) seperti kelapa yang aib, (tidak menghalang) aib baru itu (akan pemulangan) dengan paksa. (Maka jika lebih) yang baru (diatas apa yang terbolehdiketahui [akan aib lama] dengannya) seperti pecah pada tembikai dengan kadar yang besar yang terbolehditunjukkan aib yang ada pada batinnya dengan yang kurang daripadanya (maka tidak ada pulangan) dengan paksa. Tembikai dan telur yang berulat semuanya atau yang buruk dalamannya tidak sah dijual, dan dikembalikan ia dengan semua harganya kerana berjalan akad itu diatas benda yang tidak layak diperharga.

(وَشَرَطُ الرَّدِّ) بالعيب (أَنْ يَكُونَ عَلَى الْفَوْرِ). فَإِنْ أَخْرَبَ بِلَا عذر بطل الرد. (وَيُشْهَدُ فِي طَرِيقِهِ) إِلَى الذِّصْمِ أَوْ الْقَاضِي (أَنَّهُ فَسَخَ) عدلين على الفسخ. (فَلَوْ عَرَفَ الْعَيْبَ وَهُوَ يُصَلِّي أَوْ يَأْكُلُ أَوْ يَقْضِي حَاجَتَهُ أَوْ لَيْلًا فَلَهُ التَّأْخِيرُ إِلَى زَوَالِ الْعَارِضِ). نعم، لو أمكنه السير ليلا بلا كلفة لم يعذر. والتأخير المذكور لا يجوز إلا (بشروط ترك الاستعمال) للمبيع (والانتفاع) به. فلا يركب الدابة ولا يستخدم العبد. (فَإِنْ أَخْرَبَ) الرد (مُتَمَكِّنًا سَقَطَ الرَّدُّ) القهري (وَ) سقط (الأرض) عند تعذر الرد.

1259. (Syarat pulangan) dengan sebab aib itu (bahawa adalah ia dengan segera), maka jika dia melewatkan tanpa uzur batal pemulangan itu. (Dan dia mempersaksikan pada jalannya) kepada lawannya atau qhadi (bahawa dia telah memfasakhkan) kepada dua orang adil diatas fasakhnya itu. (Maka kalau dia mengetahui ada aib sedang dia shalat atau makan atau mengkadha hajatnya atau pada malam hari maka boleh dia melewatkan kepada hilang hal yang merintanginya itu). Na'am, kalau terbolehdia berjalan pada malam hari tanpa sebarang keberatan tidak diuzurkan

dia. Perbuatan melewati itu tidak harus melainkan (**dengan syarat meninggalkan penggunaan**) barang jualan itu (**dan ambilan manfaat**) dengannya. Maka dia tidak menunggang haiwan tunggangan dan tidak menyuruh hamba bekerja. (**Maka jika dia melewati**) pulangan itu (**dalam keadaan ianya terbolelah gugurlah pemulangan**) secara paksa (**dan**) gugur (**imbuhan**) pula di sisi teruzur pemulangan itu.

(وَتَحْرُمُ التَّصْرِيَّةُ وَهِيَ أَنْ يَشُدَّ الْبَائِعُ أَخْلَافَ)، جمع خلفه، وهي حلمة الثدي، (الْبَهِيمَةِ) من النعم أو غيرها، (وَيَتْرُكُ حَلْبَهَا أَيَّامًا لِيَعْرِىَ غَيْرَهُ بِكَثْرَةِ اللَّبَنِ. فَإِذَا أَطْلَعَ عَلَيْهِ)، أي ما ذكر، (الْمُشْتَرِي فُلَّهُ الرَّدُّ مُطْلَقًا)، حلبها أم لا. (فَإِنْ كَانَ) الرد (بَعْدَ حَلْبِهَا وَ) اللبن الذي حلبه (تَلَفَ) أي اللبن (رَدَّ) المشتري معها (صَاعًا مِنْ تَمْرٍ). وذلك الصاع يكون (بَدَلَ اللَّبَنِ إِنْ كَانَ الْحَيَّوَانُ مَأْكُولًا) ولو من غير النعم.

1260. (**Haram tashriah, iaitu bahawa penjual mengikat puting susu**) – “أخلاف” jamak “خلفة” iaitu puting tetek, (**bahimah**), daripada binatang na’am atau selainnya, (**dan tidak memerah susunya beberapa hari untuk memperdaya orang lain dengan bahawa susunya banyak. Maka apabila pembeli menyedarinya**), iaitu apa yang disebutkan itu, (**maka dia berhak memulangkan, semata-mata**), dia telah memerahnya atau tidak. (**Maka jika adalah**) pemulangan itu (**selepas ia diperah dan**) susu yang dia perah itu (**telah binasa**), iaitu susu itu, pembeli (**memulangkan**) bersamanya (**segantang tamar**). Satu gantang itu adalah (**ganti susu itu jika haiwan itu boleh dimakan**) walaupun daripada selain na’am.

والمراد بتلف اللبن حلبه لأنه يسري إليه التلف بمجرد الحلب. ولا يكلف المشتري رد اللبن لأنه قد اختلط بما حدث بعد البيع وهو ملكه وتعذر تمييزه فكان كالتالف. ولذلك لا يرده على البائع قهرا وإن لم يحمض.

1261. Yang dikehendaki dengan binasa susu itu adalah perbuatan perahnya kerana ia membawa kepada binasa dengan semata-mata perah. Tidak diberati pembeli memulangkan susu itu kerana ia telah bergaul dengan apa yang berlaku selepas jual yang mana ia miliknya dan teruzur membezakannya maka adalah ia sama seperti suatu yang binasa. Kerana itu dia tidak memulangkannya kepada penjual dengan paksa sekalipun ia belum masak.

(وَيُلْحَقُ بِالتَّصْرِيَّةِ فِي الرَّدِّ) قهرا (تَحْمِيرُ وَجْهِ الْجَارِيَةِ) ليتخيل للإشاري أنها صبية أو جميلة (وَتَسْوِيْدُ الشَّعْرِ وَنَحْوَهُمَا) كحبس ماء القناة. فكل ذلك تلبيس يستوجب الرد قهرا. بخلاف ما لو لطح ثوب العبد بالمداد ليوهم كتابته فليس ذلك من التلبيس الموجب للرد.

1262. (**Dihubungkan dengan tashriah pada pemulangan barang jualan**) dengan paksa (**akan perbuatan memerahkan muka jariah**) untuk membayangkan kepada pembeli bahawa dia masih muda atau cantik (**dan menghitamkan rambut dan umpama keduanya**) seperti menahan air pada

tali air. Maka setiap demikian itu tindakan mengelirukan yang mewajibkan pemulangan dengan paksa. Bersalahan keadaan kalau dia melumurkan kain hamba dengan dakwat untuk mewahamkan kebolehannya menulis, maka demikian itu bukan daripada perbuatan mensamarkan yang mewajibkan pemulangan barang jualan.

(وَيَلْزَمُ الْبَائِعُ أَنْ يُخْبَرَ فِي بَيْعِ الْمُرَابَحَةِ) وهو عقد بالثمن الأول مع زيادة مخصوصة، فيلزمه أن يخبر (بِالْعَيْبِ الَّذِي حَدَثَ عِنْدَهُ فَيَقُولُ: إِشْتَرَيْتُهُ بِعَشْرَةِ مَثَلًا) وبعثته بما اشتريت وربح درهم لكل عشرة، (لَكِنْ حَدَّثَ عِنْدِي فِيهِ الْعَيْبُ الْفُلَانِيُّ) كالسرقة مثلا، (وَ) أَنْ (يُبَيِّنَ الْأَجَلَ)، أي كون الثمن الذي وقع عليه عقد الشراء مؤجلا إلى شهر مثلا، (أَيْضًا) كما يلزمه الإخبار بالعيب،

1263. (Penjual lazim mengkhabarkan pada jualan murabahah), iaitu akad dengan harga yang pertama serta lebih yang khusus, maka lazim dia mengkhabarkan (aib yang baru terjadi di sisinya, maka dia kata "aku membelinya dengan sepuluh" sebagai contoh) "dan aku jualkannya kepada kamu dengan apa yang aku beli dan untung satu dirham bagi setiap sepuluh dirham, (akan tetapi berlaku di sisi ku padanya oleh aib sekian"), seperti perandai mencuri sebagai contoh, (dan) bahawa (dia menerangkan tempohannya), iaitu keadaan harga yang jatuh akad belian itu di atasnya yang ditempokkan kepada sebulan sebagai contoh, (juga), seperti mana lazim dia mengkhabarkan aib itu,

لأن المشتري بالمرابحة يعتمد أمانته فيخبره بذلك محافظة على الصدق لأن الأجل يقابله قسط من الثمن والعيب الحادث تنقص القيمة به عما كان. فلو ترك الإخبار بذلك فالبيع صحيح، ولكن للمشتري الخيار.

1264. kerana orang yang membeli dengan cara murabahah itu berpegang kepada amanah penjual maka dia mengkhabarkan kepadanya tentang demikian itu demi kerana memelihara kejujurannya, kerana tempohan itu membetulinya oleh satu agihan daripada harga sedang aib yang baru terjadi itu jadi kurang nilai barang itu dengan sebabnya dari nilai yang asal. Maka kalau dia tidak mengkhabarkan demikian itu maka jualan itu sah akan tetapi pembeli berhak khiair.

(فَصَلِّ) فِي بَيْعِ الثَّمَارِ. (بَيْعِ الثَّمَرَةِ وَحَدَّهَا عَلَى الشَّجَرَةِ إِنْ كَانَ قَبْلَ بُدْوِ الصَّلَاحِ) لِلثَّمَرَةِ (لَمْ يَجُزْ، إِلَّا بِشَرَطِ الْقَطْعِ) مِنَ الْبَائِعِ. فَلَا يَجُوزُ مِنْ غَيْرِ شَرَطٍ وَلَا بِشَرَطِ الْإِبْقَاءِ. (وَإِنْ كَانَ بَعْدَهُ) أَي بُدْوِ الصَّلَاحِ (جَازَ مُطْلَقًا)، أَي بِشَرَطٍ وَبِغَيْرِ شَرَطٍ.

1265. (Fasal) pada jualan buah-buahan. (Jualan buah sahaja diatas pokok jika ia sebelum jelas elok) buah itu (adalah tidak harus, melainkan dengan syarat potong) dari penjual. Maka tidak harus ia tanpa syarat itu dan

tidak dengan syarat mengekalkannya. (**Jika ia selepasnya**), iaitu jelas eloknya, (**harus ia semata-mata**), iaitu dengan syarat dan tanpa syarat itu.

(وَبَدُوُّ الصَّلَاحِ هُوَ أَنْ يَطِيبَ أَكْلُهُ فِيمَا لَا يَتَلَوَّنُ) كالعنب والقثاء (أَوْ يَأْخُذَ بِالتَّلْوِينِ فِيمَا يَتَلَوَّنُ) كبلح ومشمش. (وَإِنْ بَاعَ الشَّجْرَةَ وَثَمَرَتَهَا جَازَ مِنْ غَيْرِ شَرْطِ الْقَطْعِ) ولو قبل بدو الصلاح.

1266. (**Nyata eloknya itu adalah bahawa elok kecapannya pada apa yang tidak berwarna**) seperti anggur dan timun, (**atau mula berwarna pada apa yang berwarna**) seperti buah balah dan aprikot. (**Jika dijual pokok beserta buahnya harus ia tanpa syarat potong**) walaupun sebelum nyata eloknya.

(وَالزَّرْعُ الْأَخْضَرُ كَالثَّمَرَةِ قَبْلَ بُدُوِّ الصَّلَاحِ)، فيجري فيه ما قيل فيها. فحيثُذُ (لَا يَجُوزُ إِلَّا بِشَرْطِ الْقَطْعِ. وَبَعْدَ اشْتِدَادِ الْحَبِّ يَجُوزُ)، أي يصح البيع، (مُطْلَقًا)، أي بشرط وبغير شرط.

1267. (**Tanam-tanaman hijau sama seperti buah yang belum nyata eloknya**) maka berjalan padanya apa yang dikatakan pada buah. Maka ketika itu (**tidak harus ia melainkan dengan syarat potong. Dan selepas keras bijiannya harus**), iaitu sah jualan itu, (**semata-mata**), iaitu dengan syarat dan tanpa syarat.

(وَلَا يَجُوزُ)، أي لا يصح، (بِيعِ الْحَبِّ فِي سُنْبُلِهِ) كبر و عدس. (وَلَا) يصح بيع (الْجُوزِ وَاللُّوزِ وَالْبَاقِلَا)، أي الفول، (الْأَخْضَرِ فِي الْقَشْرَيْنِ)، سواء بيع على الأرض أم على الشجر لاستنتار كل واحد مما ذكر في قشره.

1268. (**Tidak harus**), iaitu tidak sah, (**jual bijian pada tangkainya**) seperti gandum dan kacang `adas [lentil] (**dan tidak**) sah jual (**kacang tanah dan badam dan baqila**) iaitu ful (**yang hijau pada kulitnya**) sama sahaja ia dijual diatas tanah atau diatas pokok, kerana tersembunyi setiap satu daripada apa yang disebutkan itu didalam kulitnya.

(فَصَلِّ) فِي أَحْكَامِ الْمَبِيعِ قَبْلَ الْقَبْضِ. (الْمَبِيعُ قَبْلَ قَبْضِهِ مِنْ ضَمَانِ الْبَائِعِ. فَإِنْ تَلَفَ) بِنَفْسِهِ أَوْ بِأَفَةِ (أَوْ أَتْلَفَهُ الْبَائِعُ أَنْفَسَخَ الْبَيْعَ وَسَقَطَ الثَّمَنُ. وَإِنْ أَتْلَفَهُ الْمُشْتَرِي اسْتَقَرَّ عَلَيْهِ الثَّمَنُ) وَإِنْ جَهِلَ أَنَّهُ الْمَبِيعُ. (وَيَكُونُ إِتْلَافُهُ قَبْضًا لَهُ).

1269. (**Fasal**) pada hukum-hukum barang jualan sebelum serahan. (**Barang jualan sebelum serahannya adalah pada dhaman penjual. Maka jika ia binasa**) sendiri atau dengan malapetaka (**atau penjual membinasakannya terfasaklah jualan itu dan gugur harganya. Jika pembeli membinasakannya tetaplh harganya diatasnya**) sekalipun dia tidak tahu bahawa ia adalah barang jualan itu, (**dan pembinasaannya adalah terima serahannya**).

(وَإِنْ أَتْلَفَهُ أَجْنَبِيٌّ لَمْ يَنْفَسِخْ بَلْ يُخَيَّرُ الْمُشْتَرِي بَيْنَ أَنْ يَفْسَخَ) عقد البيع لفوات غرضه بتلف المبيع. (فَيُعْرَمُ الْأَجْنَبِيُّ) المتلف (لِلْبَائِعِ الْقِيَمَةَ أَوْ يُجِيزُ) عقد البيع (وَيُعْطَى الثَّمَنَ) للبائع (وَيُعْرَمُ الْأَجْنَبِيُّ الْقِيَمَةَ).

1270. (Jika seorang ajnabi yang membinasakannya tidak terfasakh ia, sebaliknya pembeli diberi pilih di antara memfasakhkan) akad jual beli itu kerana luput tujuannya dengan binasa barang jualan itu (maka membayar ganti rugi ajnabi) yang membinasakan itu (kepada penjual akan nilainya, atau dia meluluskan) akad jual beli itu (dan dia memberikan harganya) kepada penjual, (sementara ajnabi itu membayar nilainya).

(وَإِذَا اشْتَرَى شَيْئًا) من عقار أو مذقول (لَمْ يَجُزْ أَنْ يَبِيعَهُ حَتَّى يَقْبِضَهُ). ومثل البيع سائر التصرفات، وذلك لضعف الملك. فلا يجوز أن يؤجره ولا يرهنه ولا يهبه إلا العتق فيجوز قبل القبض. ومثل المبيع الثمن فيمنع فيه ما ذكر.

1271. (Apabila seorang membeli satu barang) berupa 'aqar atau manqul (tidak harus dia menjualnya sehingga dia menerima serahannya). Seumpama jualan adalah sekalian tasarruf-tasarruf. Demikian itu kerana lemah pemilikannya. Maka tidak harus dia menyewakan dan tidak menggadaikan dan tidak menghebahkannya, melainkan memerdekakannya, maka harus ia sebelum penyerahan. Seumpama barang jualan itu adalah harganya, maka ditegah padanya apa yang disebutkan itu.

(لَكِنِ الْبَائِعُ إِذَا كَانَ الثَّمَنُ فِي الثَّمَنِ فِي الدِّمَّةِ أَنْ يَسْتَبَدِّلَ عِنْدَهُ قَبْلَ قَبْضِهِ، مِثْلُ أَنْ يَبِيعَ بِدَرَاهِمٍ فَيَعْتَاضُ عَنْهَا ذَهَبًا). وحينئذ لا بد أن يقبض الذهب في المجلس فراراً من الربا، (أَوْ ثَوْبًا أَوْ نَحْوَ ذَلِكَ). ولا يشترط حينئذ قبض في المجلس.

1272. (Akan tetapi si penjual apabila harga itu didalam zimmah boleh dia menukarganti darinya sebelum terimaserahannya seumpama dia menjual dengan dirham maka dia menukar ganti darinya dengan emas). Dan ketika itu tidak dapat tidak bahawa diterima serahan emas itu didalam majlis akad kerana lari dari riba. (atau dengan kain atau umpama demikian itu), dan tidak disyaratkan ketika itu akan penyerahan didalam majlis.

(وَالْقَبْضُ فِيمَا يُنْقَلُ) يكون بـ (النَّقْلِ مِثْلُ الْقَمْحِ وَالشَّعِيرِ) والحيوان فلا يحصل قبضه إلا بنقله من موضع لموضع (وَ) الأقبض (فِيمَا يُتَدَاوَلُ بِالْيَدِ التَّدَاوُلُ مِثْلُ الثُّوبِ وَالْكِتَابِ، وَ) الأقبض (فِيمَا سِرَوَاهُمَا التَّخْلِيَّةُ مِثْلُ الدَّارِ وَالْأَرْضِ).

1273. (Terima serahan itu pada apa yang boleh dipindah) adalah dengan (dipindahkan seumpama gandum dan barli) dan haiwan, maka tidak terhasil terimaserahannya melainkan dengan memindahkannya dari satu tempat kepada satu tempat lain, (dan) terimaserahan (pada apa yang dicapai

dengan tangan adalah dengan mencapainya seumpama kain dan kitab, dan) terimaserahan (pada apa yang selain keduanya adalah dengan takhliyah [tidak menghalang diantaranya dan di antara pembeli] seumpama rumah dan tanah).

(فَلَوْ قَالَ الْبَائِعُ: لَا أَسَدُّمُ الْمَبِيعَ حَتَّى أَقْبِضَ الثَّمَنَ، وَقَالَ الْمُشْتَرِي لَا أَسَدُّمُ الثَّمَنَ حَتَّى أَقْبِضَ الْمَبِيعَ، فَإِنْ كَانَ الثَّمَنُ فِي الذِّمَّةِ)، بَأْنِ عَقْدِ الْعَقْدِ عَلَى غَيْرِ مَعِينٍ، (أَلْزِمَ الْبَائِعُ بِالتَّسْلِيمِ أَوَّلًا) لِأَنَّهُ رَضِيَ بِكَوْنِ الثَّمَنِ فِي ذِمَّةِ الْمُشْتَرِي، (ثُمَّ يَلْزَمُ الْمُشْتَرِي بِالتَّسْلِيمِ) لِلثَّمَنِ.. فَإِذَا غَابَ مَالُهُ إِلَى مَسَافَةِ الْقَصْرِ كَانَ لِلْبَائِعِ الْفَسْخَ، وَلَا يَكْفِي الصَّبْرَ وَلَا تَبَاعَ الْعَيْنِ وَيُوفَى مِنْ ثَمَنِهَا.

1274. (Maka kalau penjual kata "aku tidak akan serahkan barang jualan sehingga aku terima harganya" dan kata pembeli "aku tidak akan serahkan harganya hingga aku terima barang jualan", maka jika harga itu didalam zimmah) dengan bahawa akad itu diakadkan diatas harga yang tidak ditentukan (dilazimkan penjual menyerahkan mula-mula) kerana dia redha dengan keadaan harga itu didalam zimmah pembeli, (kemudian dilazimkan pembeli menyerahkan) harganya. Maka apabila harta itu ghaib pada jarak qasar pembeli berhak fasakh, dan tidak diberati dia bersabar dan tidak dijualkan ain itu dan dibayarkan dari harganya.

(وَإِنْ كَانَ الثَّمَنُ مُعَيَّنًا) نَقْدًا أَوْ عَرْضًا (أَلْزِمًا مَعًا، بِأَنْ يُؤْمَرَ فَيُسَدَّمَا إِلَى عَدْلٍ ثُمَّ الْعَدْلُ يُعْطَى لِكُلِّ وَاحِدٍ) مِنْهُمَا (حَقُّهُ). وَلَا يَضُرُّهُمَا الْإِبْدَاءُ بِوَاحِدٍ مَعِينٍ.

1275. (Jika harga itu tertentu), duit atau barang, (dilazimkan kedua-dua mereka sekali, dengan bahawa diperintahkan mereka lalu mereka menyerahkan kepada orang adil itu kemudian dia berikan kepada setiap seorang) daripada mereka (akan haknya). Tidak memudharatkan kedua mereka oleh mula dengan seorang yang tertentu.

(فَصَلِّ) فِي اخْتِلَافِ الْمُتَبَايِعِينَ. (إِذَا اتَّفَقَا عَلَى صِحَّةِ الْعَقْدِ وَاخْتَلَفَا فِي كَيْفِيَّتِهِ) مِنْ كَوْنِ الثَّمَنِ حَالًا أَوْ مُؤَجَّلًا، (بَأْنِ قَالَ: الْبَائِعُ بَعْتُكَ بِ-) ثَمَنِ (حَالًا، فَقَالَ) الْمُشْتَرِي: (بَلْ) بَعْتَنِيهِ (بِ-) ثَمَنِ (مُؤَجَّلٍ)، فَقَدْ اتَّفَقَا عَلَى الصَّحَّةِ وَاخْتَلَفَا فِي الْحُلُولِ وَالتَّأْجِيلِ وَهُوَ مِنَ الْكَيْفِيَّاتِ،

1276. (Fasal) pada perselisihan dua orang yang berjual beli. (Apabila kedua mereka sepakat diatas sah akad dan berbeza pada kaifatnya), daripada keadaan harga itu hulul atau muajjal (dengan bahawa penjual berkata "aku jualnya kepada kamu dengan) harga (yang tunai" maka kata) pembeli ("bahkan) kamu jual kepada aku (dengan) harga (bertempoh"), maka sesungguhnya mereka sepakat diatas sahnya dan berbeza pada hulul dan ta'jil yang mana ia adalah sebahagian daripada kaifat-kaifat,

(أَوْ) قال البائع: (بِعْتِكَ بِعَشْرَةٍ، فَقَالَ) المشتري: (بَلْ بِخُمْسَةٍ، أَوْ) قال البائع: (بِعْتِكَ بِشَرْطِ الْخِيَارِ) لي أو مطلقا، (فَقَالَ) المشتري: (بَلْ بِلَا خِيَارٍ، وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ) كالإختلاف في الصحة والتكسير أو في الجنس كالدراهم والدنانير، (وَلَمْ يَكُنْ تَمَّ بَيِّنَةً) لأحدهما أو لكل بينة وتعارضتا بأن لم تؤرخا (تَحَالَفًا)، أي البائع والمشتري.

1277. (atau) penjual berkata ("aku jual kepada kamu dengan sepuluh" maka kata) pembeli ("bahkan dengan lima", atau) penjual berkata ("aku jualkan kepada kamu dengan syarat khiaar) bagi aku" atau semata-mata, (maka kata) pembeli ("bahkan tanpa khiaar", dan apa yang menyerupai demikian itu) seperti berbeza pada sahih dan taksir atau pada jenis seperti dirham dan dinar, (dan tidak ada di sana sebarang bukti) bagi seorang daripada kedua mereka atau ada bukti bagi setiap mereka dan kedua-dua bukti itu bertentangan dengan bahawa keduanya tidak bertarikh, (keduanya sama-sama bersumpah), iaitu penjual dan pembeli itu.

(فَيَبْدَأُ الْبَائِعُ فَيَقُولُ: وَاللَّهِ مَا بَعْتُكَ بِكَذَا وَلَقَدْ بَعْتُكَ بِكَذَا. ثُمَّ يَقُولُ الْمُشْتَرِي: وَاللَّهِ مَا اشْتَرَيْتُ بِكَذَا وَلَقَدْ اشْتَرَيْتُ بِكَذَا. وَهِيَ يَمِينٌ وَاحِدَةٌ يُجْمَعُ فِيهَا بَيْنَ نَفْيِ قَوْلِ صَاحِبِهِ وَإِثْبَاتِ قَوْلِهِ وَيَقْدَمُ النَّفْيُ. فَإِذَا تَحَالَفَا فَإِنْ تَرَاضِيَا بَعْدَ ذَلِكَ فَلَا فُسْخَ لِلْعَقْدِ) ويفعلان ما تراضيا عليه، (وَالْإِلَّا فَيُفْسَخَانِهِ)، أي كل يفسخه، (أَوْ) يفسخه (أَحَدُهُمَا أَوْ الْحَاكِمُ).

1278. (Maka penjual mula maka dia berkata "demi Allah aku tidak jual kepada kamu dengan sekian dan sungguh aku jual kepada kamu dengan sekian", kemudian kata pembeli "demi Allah aku tidak membeli dengan sekian dan sungguh aku beli dengan sekian. Ianya sumpah yang satu yang dihipunkan padanya di antara penafian kata rakannya dan penetapan katanya, dan didulukan nafi itu. Maka apabila kedua mereka sama-sama bersumpah maka jika mereka saling redha selepas itu maka tidak ada fasakh akad) dan mereka melakukan apa yang mereka redha di atasnya. (Jika tidak, maka mereka menfasakhkannya), iaitu tiap seorang memfasakhkannya (atau) memfasakhkannya (seorang daripada mereka atau hakim).

(فَلَوْ ادَّعَى أَحَدُهُمَا) أي المتبايعين (شَيْئًا يَقْتَضِي أَنَّ الْبَيْعَ وَقَعَ فَاسِدًا وَكَذِبَهُ الْآخَرُ)، كأن ادعى أحدهما أن العقد وقع بشرط الخيار أربعة أيام مثلا، وقال الآخر: بل بثلاثة مثلا (صَدَّقَ مُدَّعِي الصَّحَّةِ)، وهو مدعي الثلاثة (بِيَمِينِهِ)، سواء كان بائعا أو مشتريا.

1279. (Maka kalau mendakwa seorang daripada mereka), iaitu dua yang berjual beli, (akan suatu yang menuntut bahawa jualan itu jatuh dalam keadaan fasid sementara seorang lagi mendustakannya), seperti bahawa seorang daripada mereka mendakwa bahawa akad itu jatuh dengan syarat khiaar

selama empat hari contohnya, dan kata seorang lagi "bahkan dengan tiga hari" contohnya, (**diperbenarkan orang yang mendakwa sahnya**), iaitu yang mendakwa tiga hari, (**dengan sumpahnya**), sama sahaja adalah dia penjual atau pembeli.

(وَلَوْ جَاءَهُ)، أي المشتري، (بِمَعِيْبٍ لِيُرِدَّهُ فَقَالَ الْبَائِعُ: لَيْسَ هُوَ الَّذِي بَعْتَكُهُ، صَدَّقَ الْبَائِعُ) بيمينه. (وَلَوْ اخْتَلَفَا)، أي العاقدان، (فِي عَيْبٍ يُمَكِّنُ حُدُوْثَهُ عِنْدَ الْمُشْتَرِي) كعمي العبد (فَقَالَ الْبَائِعُ: حَدَّثَ) العيب (عِنْدَكَ، وَقَالَ الْمُشْتَرِي: بَلْ كَانَ) كل العيب (عِنْدَكَ، صَدَّقَ الْبَائِعُ) بيمينه لأن الأصل لزوم البيع.

1280. (Kalau pembeli datang kepadanya), iaitu penjual, (**dengan satu barang yang aib untuk dia mengembalikannya maka kata penjual "ia bukan yang aku jualkan kepada kamu" dibenarkan penjual itu**) dengan sumpahnya. (Kalau berselisih) dua yang berakad (**pada satu aib yang terbolehd baru berlakunya di sisi pembeli**) seperti buta pada seorang hamba (**maka kata penjual "berlaku" aib itu (disisi kamu" dan kata pembeli "bahkan telah ada) seluruh aib itu (disisi kamu", dibenarkan si penjual**) dengan sumpahnya kerana asal masalaahnya adalah lazim jualan.

(بَابُ السَّلْمِ) وَيُقَالُ لَهُ السَّلْفُ.

(هُوَ بَيْعٌ مَوْصُوفٌ فِي الذَّمَّةِ)، أي بلفظ السلم. وأما بلفظ البيع فهو بيع فيشترط فيه شروطه، لا شروط السلم.

1281. @BAB SALAM. Juga dipanggil salaf. (**Ia adalah jualan yang disifatkan didalam zimmah**), iaitu dengan lafaz salam. Adapun dengan lafaz jual maka ia jualan, maka disyaratkan syarat-syaratnya, bukan syarat-syarat salam.

(وَيُشْتَرَطُ فِيهِ مَعَ شُرُوطِ الْبَيْعِ أُمُورٌ) سبعة. (أَحَدُهَا قَبْضُ الثَّمَنِ فِي الْمَجْلِسِ) وهو المعبر عنه برأس مال السلم. (وَتَكْفِي رُؤْيَا الثَّمَنِ، وَإِنْ لَمْ يُعْرِفْ قَدْرَهُ) بالعد.

1282. (**Disyaratkan padanya berserta syarat-syarat jualan itu beberapa perkara**) yang tujuh. (**Satu daripadanya terima harga didalam majlis**). Diibaratkan darinya dengan "kepala harta". (**Memada lihat harga itu, sekalipun tidak diketahui kadarnya**) dengan bilangan.

(وَالثَّانِي كَوْنُ الْمُسْلِمِ فِيهِ)، وهو المبيع الموصوف، (دَيْنًا)، أي في الذمة لا معيناً، (وَيَجُوزُ) كونه (حَالًا وَمَوْجَلًا إِلَى أَجَلٍ مَعْلُومٍ) يعلمه كل منهما أو عدلان غيرهما. (فَلَوْ قَالَ: أَسَلَّمْتُ إِلَيْكَ هَذِهِ الدَّرَاهِمَ فِي هَذَا الْعَبْدِ، لَمْ يَجُزْ) لفقد الشرط وهو كونه ديناً، بل هو عين.

1283. (**Keduanya keadaan muslim fih**), iaitu barang jualan yang disifatkan, (**adalah hutang**), iaitu didalam zimmah, bukannya tertentu. (**Harus**) keadaannya (**pada masa itu juga dan ditempokan kepada tempohan**

yang maklum) yang diketahui oleh setiap daripada kedua mereka atau dua orang adil selain mereka. (Maka kalau dia kata "aku salamkan [serahkan] kepada kamu dirham-dirham ini pada hamba ini" tidak harus ia) kerana luput syarat itu iaitu keadaan muslim fih itu hutang, sebaliknya ia adalah ain.

(الثَّالِثُ إِذَا أَسْلَمَ فِي مَوْضِعٍ لَا يَصْلُحُ لِلتَّسْلِيمِ مِثْلُ الْبَرِّيَّةِ أَوْ يَصْلُحُ لَكِنْ لِنَقْدِهِ إِلَيْهِ مُؤَدَّةٌ أَشْتَرَطَ بَيَانَ مَوْضِعِ التَّسْلِيمِ) لَتَفَاوُتِ الْأَغْرَاضِ فِيمَا يَرَادُ مِنَ الْأَمْكَنَةِ. وَهَذَا فِي الْأَسْلَمِ الْمُؤَجَّلِ. وَأَمَّا الْأَحَالُ فَلَا يَشْتَرَطُ فِيهِ بَيَانُ مَوْضِعِ التَّسْلِيمِ. وَيَتَعَيَّنُ مَحَلُّ الْعَقْدِ لَهُ إِلَّا أَنْ عَيَّنَا مَوْضِعًا فَيَتَعَيَّنُ.

1284. (Ketiganya apabila seorang membeli secara salam pada tempat yang tidak sesuai untuk serahan barang seumpama kawasan pedalaman atau sesuai akan tetapi perlu belanja untuk membawa kepadanya disyaratkan keterangan tempat serahan itu) kerana berbeza tujuan-tujuan pada apa yang dikehendaki dari tempat-tempat itu. Ini pada salam yang bertempoh, adapun yang semasa maka tidak disyaratkan padanya keterangan tempat serahan barang, dan tertentu tempat akad itu untuknya, melainkan dia menentukan satu tempat lain maka ia jadi tertentu.

(وَشَرَطُ الْمُسْلِمِ فِيهِ كَوْنُهُ مَعْلُومَ الْقَدْرِ كَيْلًا أَوْ وَزْنًا أَوْ عَدًّا أَوْ ذَرْعًا بِمِقْدَارِ مَعْلُومٍ). هَذَا هُوَ الشَّرْطُ الرَّابِعُ. وَقَوْلُهُ بِمِقْدَارِ مَعْلُومٍ رَاجِعٌ لِلْمَكِيلِ وَمَا بَعْدَهُ. فَلَا بَدَّ أَنْ يَكُونَ الْكَيْلُ مَعْلُومًا لَا مَطْلُقَ الْكَيْلِ وَمَا بَعْدَهُ. فَلِذَا قَالَ: (فَلَوْ قَالَ) شَخْصٌ: أَسْلَمْتُ إِلَيْكَ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ فِي (زِنَةِ هَذِهِ الصَّخْرَةِ) جُوزًا (أَوْ) بِمِقْدَارِ (مِلءِ هَذَا الزَّنْبِيلِ) بَرًّا (وَلَا يُعْرَفُ وَزْنُهَا)، أَيْ الصَّخْرَةَ، (وَلَا مَا يَسَعُ الزَّنْبِيلَ لَمْ يَصِحَّ) لَفَقْدِ الْعِلْمِ بِأَلَةِ الْوِزْنِ أَوْ الْكَيْلِ.

1285. (Syarat muslim fih keadaannya diketahui, nisbah kadar atau timbangan atau bilangan atau hasta dengan kadar yang diketahui). Ini adalah syarat keempat. Katanya "dengan kadar yang maklum" kembali kepada benda yang disukat dan apa yang selepasnya, maka tidak dapat tidak bahawa adalah sukatan itu dimaklumi, bukannya semata-mata sukatan dan apa yang selepasnya. Maka kerana ini kata musannif: (Maka kalau berkata) seorang "aku salamkan kepada kamu sepuluh dirham pada (setimbang batu besar ini) nisbah kacang tanah, (atau) sekadar (penuh bakul ini) nisbah gandum, (dan tidak diketahui timbangannya), iaitu batu itu, (dan tidak apa yang memuat bakul itu tidak sah ia) kerana luput pengetahuan dengan alat timbangan atau sukatan itu.

(وَ) خَامِسُهَا (أَنْ يَكُونَ) الْمُسْلِمُ فِيهِ (مَقْدُورًا عَلَيْهِ عِنْدَ وَجُوبِ التَّسْلِيمِ). فَلَوْ أَسْلَمَ فِي مَنَقَطٍ عِنْدَ الْحُلُولِ كَالرُّطْبِ فِي الشِّتَاءِ لَمْ يَصِحَّ. وَأَشَارَ إِلَى الْأَسَادِسِ بِقَوْلِهِ (مَأْمُونِ الْأَنْقِطَاعِ)، أَيْ يَقْدَرُ عَلَى تَحْصِيلِهِ بِسَهُولَةٍ. فَشَرَطَ الْمُسْلِمَ فِيهِ أَنْ لَا يَنْقَطِعَ عِنْدَ التَّسْلِيمِ. وَمَعَ كَوْنِهِ لَا يَنْقَطِعُ يَكُونُ سَهْلَ التَّحْصِيلِ. (فَبِإِنْ كَانَ

عَزِيْزَ الْوُجُوْدِ كَجَارِيَةٍ وَبِنْتِهَا) أو أختها (أَوْ لَا يُؤْمَنُ انْقِطَاعُهُ كَثَمْرَةَ نَخْلَةٍ بِعَيْنِهَا لَمْ يَجُزْ).

1286. (dan) kelimanya (**bahawa adalah**) muslim fih itu (**dikuasai ketika wajib serahannya**). Maka kalau seorang melakukan salam pada benda yang terputus di sisi sampai tempohnya seperti rutob pada musim sejuk tidak sah ia. Dia mengisyarat kepada yang keenam dengan katanya (**yang aman dari terputusnya**), iaitu boleh menghasilkannya dengan mudah. Maka syarat muslim fih itu bahawa ia tidak terputus di sisi penyerahannya, dan serta keadaannya tidak terputus itu adalah ianya mudah dihasilkan. (**Maka jika ianya susah ada seperti jariah dan anak perempuannya**) atau saudara perempuannya, (**atau tidak diamankan putusnya seperti buah pokok yang tertentu tidak harus ia**).

(وَ) سَابِعُهَا (أَنْ يُمَكِّنَ ضَبْطُهُ بِالصِّفَاتِ كَالْأَدِقَّةِ وَالْمَائِعَاتِ) مِنَ الدَّسْمَنِ وَالْعَسَلِ (وَالْحَيَوَانَ) الْمَأْكُولِ وَغَيْرِهِ (وَاللَّحْمِ وَالْقَطْنِ وَالْحَدِيدِ وَالْأَحْجَارِ وَالْأَخْشَابِ وَنَحْوِ ذَلِكَ) كَالْغَزْلِ وَالصَّوْفِ.

1287. (dan) ketujuhnya (**bahawa terbolehd mendhabitnya dengan sifat-sifat seperti tepung-tepung dan cecair-cecair**) berupa minyak sapi dan madu (**dan haiwan-haiwan**) yang dimakan dan tidak dimakan (**dan daging dan kapas dan besi dan batu-batan dan kayu-kayu dan umpama itu**) seperti benang pintalan dan bulu,

(فَيُشْتَرَطُ) فِي صِحَّةِ السَّلَامِ فِي ذَلِكَ (ضَبْطُهُ بِالصِّفَاتِ الَّتِي يَخْتَلِفُ بِهَا الْعَرَضُ، فَيَقُولُ مَثَلًا أَسَلَّمْتُ إِلَيْكَ فِي عَبْدٍ تَرْكِيٍّ) أَوْ رُومِيٍّ (أَبْيَضٍ رُبَاعِيٍّ السِّنِّ)، أَيْ سَنَهُ أَرْبَعِ سِنِينَ أَوْ خَمْسَ، (طَوْلُهُ) كَذَا، أَيْ ذِرَاعَانِ مَثَلًا، (وَسَمْنُهُ كَذَا)، أَيْ غَلِيظِ الْجِسْمِ أَوْ مَتَوَسِّطِهِ، (وَ نَحْوِ ذَلِكَ) أَيْ كَالْعَرَضِ، وَكَأَنَّ يَذْكَرُ فِي الْجَارِيَةِ الثَّيْبِيَّةِ أَوْ الْبَكَارَةِ. وَذَكَرَ الْإِسْنُ يَكُونُ عَلَى التَّقْرِيْبِ لَا التَّحْدِيدِ، وَإِلَّا فَسَدَ الْعَقْدُ لِنَدْرَتِهِ.

1288. (**Maka disyaratkan**) pada sah salam pada demikian itu (**terdhabitnya dengan sifat-sifat yang berlainan tujuan-tujuan dengannya, maka kata seorang sebagai contoh "aku salamkan kepada kamu pada seorang hamba Turki**) atau Rom (**yang putih berumur empat tahun**) atau lima (**tingginya**) sekian, iaitu dua hasta contohnya, (**dan gemuknya sekian**), iaitu tebal jisimnya atau sederhananya, (**dan umpama demikian itu**) iaitu seperti bidang, dan seperti bahawa dia menyebutkan pada jariah akan keadaannya janda atau dara. Menyebutkan umur adalah diatas lebih kurang bukan tepat, jika tidak rosaklah akad itu kerana nadirnya.

(فَلَا يَجُوزُ) السَّلَامُ (فِي الْجَوَاهِرِ وَ) لَا فِي (الْمُخْتَلَطَاتِ) لِأَنَّ الصِّفَاتِ لَا تَضْبُطُهُ، وَالْمُخْتَلَطَاتِ (كَالْهَرِيْسَةِ) الْمُرْكَبَةُ مِنَ الْقَمْحِ وَاللَّحْمِ، (وَالْغَالِيَةِ)

المركبة من المسك والعنبر والكافور، (وَالْخَفَافِ) المركبة من الظهارة والبطالة والحشو، فكل ذلك لا تفي الصفات بضبطه.

1289. (Maka tidak harus) salam (**pada batu-batu permata dan**) tidak pada (**benda-benda yang bergaul**) kerana sifat-sifat tidak boleh mendhabitnya. Dan benda-benda yang bercampur gaul itu (**seperti bubur**) yang diadun daripada gandum dan daging (**dan ghaliah**) yang diadun daripada kasturi dan anbar dan kapur (**dan khuf**) yang digabungkan dari lapisan luar dan lapisan dalam dan lapisan tengah, maka setiap demikian itu tidak memada sifat-sifat pada mendhabitnya.

(وَكَذَا مَا اخْتَلَفَ أَعْلَاهُ وَأَسْفَلُهُ) غلظا ودقة (كَمَنَارَةٍ) هي مثل الشمعدان (وَابْرِيقٍ، أَوْ مَا دَخَلَتْهُ نَارٌ قَوِيَّةٌ) لاختلاف الغرض باختلاف تأثير النار فيه وتعذر الضبط بالصفة. وذلك (كَالْخُبْزِ وَالشِّوَاءِ إِذْ لَا يُمَكِّنُ ضَبْطُ ذَلِكَ بِالصِّفَةِ)، فانهما قوية ويتعذر ضبط تأثيرها، بخلاف ما يحتاج إلى نار ليست قوية كالعسل والسمن فيجوز السلم فيه.

1290. (Begitu juga apa yang berbeza bahagian atasnya dan bahagian bawahnya) nisbah tebal dan nipis (seperti tiang lampu) iaitu yang seumpama pemegang lilin (dan cerek, atau apa yang dimasuki oleh api yang kuat) kerana berbeza tujuan dengan berbeza kesan api padanya dan teruzur mendhabit dengan sifat. Demikian itu (**seperti roti dan benda dipanggang kerana tidak mungkin mendhabit demikian itu dengan sifat**). Maka api keduanya kuat dan tidak dapat mendhabit kesannya, bersalahan apa yang perlu kepada api yang tidak kuat seperti madu dan minyak sapi, maka harus salam padanya.

(وَلَا يَجُوزُ بَيْعُ الْمُسْلِمِ فِيهِ قَبْلَ قَبْضِهِ وَلَا الْإِسْتِبْدَالَ عَنْهُ) بأن يأخذ بدل الأبر شعيرا مثلاً.

1291. (Tidak harus menjual muslim fih sebelum diterima serahannya, dan tidak menggantikan darinya) dengan bahawa dia mengambil ganti gandum akan barli contohnya.

(وَإِذَا أَحْضَرَهُ) المسلم إليه (مِثْلَ مَا شَرِطَ) في عقد السلم من الصفات (أَوْ أَجْوَدَ) مما شرط (وَجِبَ قَبُولُهُ) لأنه تمام حقه أو أزيد. ولو أحضره أردأ مما وصف جاز قبوله ولم يجب.

1292. (Apabila) muslim ilaih (**menghadhirkkan seumpama apa yang disyaratkan**) didalam akad salam itu, daripada sifat-sifatnya, (**atau yang lebih baik**) dari apa yang disyaratkan (**wajib menerimanya**) kerana ia kesempurnaan haknya atau lebih lagi. Kalau dia menghadhirkkan akan yang lebih buruk daripada apa yang disifatkan harus dia menerimanya dan tidak wajib ia.

(فَصْلٌ) في أحكام القرض. (القرضُ)، وهو تملك الشيء على أن يرد المقترض مثله، (مَنْدُوبٌ إِلَيْهِ)، حث الشارع على فعله.

1293. @Fasal pada hukum-hukum qard i.e hutang barang. (**Qard itu**), iaitu memberi milik suatu diatas bahawa orang yang berhutang memulangkan seumpamanya, (**adalah sunat**). Syari' menggalakkan diatas melakukannya.

ويحصل (بإيجاب) من المقرض (وقبول) من المقرض (مثل أقرضتك) هذا (أو أسلفتك). ويجوز قرض كل ما يجوز السلم فيه) معينا أو موصوفا في الذمة. وكل ما امتنع فيه السلم مما لا يندبط بالصفات لا يجوز إقراضه إلا الخبز لعموم حاجة إليه. وفي الكافي يجوز عدا، (وما لا فلا).

1294. Terhasil ia (**dengan ijab**) dari pemberi hutang (**dan kabul**) dari yang berhutang, (**seumpama "aku hutangkan kamu**) akan barang ini. (**Harus hutang setiap apa yang harus salam padanya**), tertentu atau disifatkan didalam zimmah. Setiap apa yang tertegah salam padanya daripada apa yang tidak terdhabit dengan sifat-sifat tidak harus menghutangkannya, melainkan roti kerana umum hajat kepadanya. Didalam al Kafi harus ia dengan cara bilang. (**dan apa yang tidak maka tidak**).

(وَلَا يَجُوزُ فِيهِ)، أي القرض، (شَرَطُ الْأَجَلِ). فَإِنْ شَرَطَ فَإِنْ كَانَ الْمُقْتَرَضُ مُوسِرًا وَكَانَ لِلْمُقَرَّضِ حَظٌّ فِي الْأَجَلِ كَأَنَّ كَانَ الزَّمَنَ زَمَنَ نَهَبٍ فَسَدَ عَقْدُ الْقَرْضِ. وَإِلَّا فَسَدَ الشَّرْطُ وَصَحَّ الْعَقْدُ.

1295. (**Tidak harus padanya**), iaitu hutang barang itu, (**syarat tempohan**). Maka jika ia disyaratkan maka jika yang berhutang itu kaya dan ada bagi pemberi hutang itu suatu habuan pada tempohan itu seperti bahawa adalah masa itu masa rompakan rosak akad hutang itu. Jika tidak rosaklah syarat itu dan sah akadnya.

(وَلَا) يجوز (شَرَطُ جَرٍّ مَنْفَعَةٍ) للمقرض (كَرَدِّ الْأَجْوَدِ)، كَأَنَّ يَقْرَضُهُ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ مَكْسُورَةً وَيَشْتَرِطُ عَلَيْهِ أَنْ يَرُدَّهَا صَحِيحَةً، (أَوْ عَلَى أَنْ تَبِيعَنِي عَبْدَكَ بِكَذَا فَإِنَّهُ رَبًّا). فكل قرض جرّ منفعة للمقرض فهو ربا لأن وضع القرض الإرفاق بالمقترض. (فَإِنْ رَدَّ عَلَيْهِ الْمُقْتَرَضُ أَجْوَدَ مِنْ غَيْرِ شَرَطٍ جَازٍ. وَيَجُوزُ) القرض بـ(شَرَطِ الرَّهْنِ وَالضَّمَانِ) لأن ذلك ليس من جرّ المنفعة، بل من الحفظ للدين.

1296. (**Tidak**) harus (**syarat yang menarik manfaat**) bagi pemberi hutang (**seperti pemulangan yang lebih baik**) seperti bahawa dia menghutangkan sepuluh dirham yang pecah dan mensyaratkan diatasnya bahawa dia memulangkannya dalam keadaan sah, (**atau diatas bahawa kamu jual kepada aku hamba kamu dengan sekian, maka ia riba**). Maka setiap hutang yang menarik manfaat buat pemberi hutang maka ia riba, kerana hantaran hutang itu adalah sifat simpati pada orang yang berhutang. (**Maka jika orang yang berhutang memulangkan kepadanya yang lebih baik tanpa disyaratkan harus ia. Harus**) hutang dengan (**syarat gadaian dan jaminan**) kerana demikian itu bukannya bentuk menarik manfaat, bahkan satu bentuk memelihara hutang itu.

(وَيَجِبُ) على المقرض (رَدُّ الْمِثْلِ) في القرض المثلّي والمتقوم صورة. (وَإِنْ أَخَذَ) المقرض (عَنْهُ)، أي بدله، (عَوَضًا جَانًا).

1297. (**Wajib**) diatas yang berhutang (**memulangkan yang seumpama**) pada hutang benda yang jenis seumpama dan yang dinilai pada rupanya. (**Jika**) pemberi hutang (**mengambil darinya**), iaitu ganti daripadanya, (**akan tukaran harus ia**).

(وَإِنْ أَقْرَضَهُ ثُمَّ لَقِيَهُ بِبَلَدٍ آخَرَ فَطَالَ بَهُ لَزْمُهُ الدَّفْعُ إِنْ كَانَ ذَهَبًا أَوْ فِضَّةً وَنَحْوَهُمَا) مما لا مؤنة لنقله. (وَإِنْ كَانَ لِحْمَلِهِ مُؤْنَةٌ نَحْوُ حِنْطَةٍ وَشَعِيرٍ فَلَا) يلزم المقرض الدفع للمقرض، (بَلْ تَلَزَمُهُ الْقِيَمَةُ)، أي قيمة الشيء المقرض لا مثله الصوري.

1298. (**Jika dia menghutangkannya kemudian dia bertemu dengannya di tempat lain maka dia menuntutnya lazim dia memberikan jika ianya emas atau perak dan umpama keduanya**) daripada apa yang tidak ada belanja pada memindahkannya. (**Jika ada belanja untuk membawanya umpama gandum dan barli maka tidak**) lazim yang berhutang memberikan kepada yang memberi hutang itu, (**bahkan melazimi dia nilainya**), iaitu nilai benda yang dihutangi, bukan yang seumpamanya menurut rupa bentuknya.

(بَابُ الرَّهْنِ)

هو لغة الثبوت والحبس، وشرعا جعل عين مالية وثيقة بدين يستوفي منها عند تعذر وفائه.

1299. (**BAB GADAIAN**). Ia pada lughah tetap dan tahan, dan pada syara' menjadikan ain jenis harta sebagai perteguhan hutang yang dibayar ia daripadanya di sisi teruzur pembayarannya.

(لَا يَصِحُّ) الرهن (إِلَّا مِنْ مُطْلَقِ التَّصَرُّفِ)، فلا يصح من صبي ومجنون وسفيه، ولا يصح إلا (بِدَيْنٍ). وأما إذا غصب أو استعار عينا مثلا ورهن بها شيئا فلا يصح لأنه لا يرهن إلا بدين.

1300. (**Tidak sah**) gadai (**melainkan dari orang yang mutlak tasarruf**), maka tidak sah ia dari kanak-kanak dan orang gila dan orang safih. Tidak sah ia melainkan (**pada hutang**). Adapun apabila seorang merampas atau meminjam satu barang contohnya dan menggadaikan padanya satu barang maka tidak sah ia kerana tidak digadai melainkan pada hutang.

(لَازِمٌ). وأما نجوم الكتابة فلا يصح الرهن بها، وكذا كل دين ليس بلازم. وذلك الدين اللازم (كَالْتَمَنِّ) بعد قبض المبيع (وَالْقَرْضِ)، فكل منهما دين لازم، (أَوْ يُؤُولُ إِلَى اللُّزُومِ كَالْتَمَنِّ فِي مُدَّةِ الْخِيَارِ) فإنه آيل إلى اللزوم. (فَإِنْ لَمْ يَلْزَمْهُ الدَّيْنُ بَعْدُ) أي بعد أخذه من المرتهن (مِثْلُ أَنْ يَرْهَنَ عَلَى مَا سَيَقْرِضُهُ لَمْ يَصِحَّ) الرهن. وكذلك الرهن على نفقة الزوجة المستقبلية.

1301. (**yang lazim**). Adapun bayaran ansuran kitabah maka tidak sah gadai padanya. Begitu juga setiap hutang yang tidak lazim. Hutang yang lazim itu (**seperti harga**) selepas serahan barang jualan (**dan qard**), maka setiap daripada keduanya adalah hutang yang lazim, (**atau membawa kepada lazim seperti harga jualan pada tempoh khair**) maka ia membawa kepada lazim. (**Maka jika hutang itu tidak melaziminya selepas itu**), iaitu selepas dia mengambilnya dari orang yang menggadaikan, (**seumpama bahawa seorang menggadaikan keatas apa yang dia akan hutang tidak sah**) gadaian itu. Begitu juga gadai diatas nafkah isteri pada masa depan.

(وَشَرَطُهُ إِجَابٌ وَقَبُولٌ. وَلَا يَلْزَمُ إِلَّا بِالْقَبْضِ بِإِذْنِ الرَّاهِنِ) فِيهِ. (فَيَجُوزُ لِرَاهِنٍ فَسَخَهُ قَبْلَ الْقَبْضِ) مِنَ الْمُرْتَهِنِ. (وَإِذَا لَزِمَ) الرَّهْنِ بِحُصُولِ الْقَبْضِ (فَإِنْ اتَّفَقَا) عَلَى (أَنْ يُوضَعَ عِنْدَ أَحَدِهِمَا أَوْ ثَالِثٍ وَضِعَ. وَإِلَّا) بَأَنْ لَمْ يَتَّفَقَا (وَضَعَهُ الْحَاكِمُ عِنْدَ عَدْلٍ).

1302. (**Syaratnya ijab dan kabul. Tidak lazim ia melainkan dengan terima barang dengan izin orang yang menggadai**) padanya. (**Maka harus orang yang menggadai memfasakhkannya sebelum terima barang**) oleh pemegang gadai. (**Apabila telah lazim**) gadaian dengan terhasil terima barang (**maka jika keduanya sepakat**) diatas (**meletakkannya di sisi seorang daripada mereka atau di sisi orang ketiga diletakkan ia. Jika tidak**), dengan bahawa mereka tidak sepakat, (**hakim meletakkannya di sisi seorang adil**).

(وَشَرَطُ الْمَرْهُونِ أَنْ يَكُونَ عَيْنًا يَجُوزُ بَيْعُهَا). فلا يجوز رهن دين ولو ممن هو عليه، ولا رهن منفعة كسكنى دار، ولا رهن عين لا يجوز بيعها كالوقف وأم الولد والمكاتب.

1303. (**Syarat barang gadaian itu bahawa adalah ia benda yang harus dijual**). Maka tidak harus gadaian hutang walaupun kepada orang yang ia diatasnya, dan tidak gadaian manfaat seperti tinggal pada satu rumah, dan tidak gadaian ain yang tidak harus dijual seperti harta wakaf dan ummu walad dan mukatab.

(وَلَا يَنْفَكُ مِنَ الرَّهْنِ شَيْءٌ حَتَّى يَقْضِيَ جَمِيعَ الدَّيْنِ. وَلَيْسَ لِلرَّاهِنِ أَنْ يَتَصَرَّفَ فِيهِ بِمَا يُبْطِلُ حَقَّ الْمُرْتَهِنِ كَبَيْعِ) لِلْمَرْهُونِ (وَهَبَةِ) لَهُ (أَوْ يُنْقِصُ قِيَمَتَهُ)، أَي الْمَرْهُونِ. وَذَلِكَ (كَالْبَيْسِ) لِلأَثْوَابِ الْمَرْهُونِ (وَالْوَطْءِ) لِلجَارِيَةِ الْمَرْهُونَةِ وَلَوْ كَانَتْ ثِيْبًا لَا تَحْبِلُ، (وَلَا يَجُوزُ بِمَا لَا يَضُرُّ كَرُكُوبِ وَسُكْنَى).

1304. (**Tidak terombak daripada gadaian oleh suatu sehingga dibayar semua hutangnya. Tidak boleh orang yang menggadai melakukan tasarruf padanya dengan apa yang membatalkan hak pemegang gadai seperti jual**) barang gadaian (**dan hibah**) akannya, (**atau mengurangkan nilainya**), iaitu barang gadaian. Demikian itu (**seperti pakai**) pakaian yang digadaikan (**dan setubuh**) jariah yang digadaikan walaupun dia janda yang

tidak boleh hamil. (**Dan tidak harus ia dengan apa yang tidak memuharatkan seperti tunggang dan mendiami rumah**).

(وَلَا يَجُوزُ رَهْنُهُ بِدَيْنٍ آخَرَ وَلَوْ عِنْدَ الْمُرْتَهِنِ). فلا يجوز أن يرهن بيتا على مائة عند عمرو ثم يقضي منها تسعين ثم يأخذ منه مائة أخرى ويجعل البيت بها وبالعشرة الباقية من المائة الأولى. فإذا أعطاه كانت المائة الثانية من غير رهن فليتنبه لذلك.

1305. (**Dan tidak harus menggadaikannya pada hutang yang lain walaupun di sisi pemegang gadai itu**). Maka tidak harus dia menggadaikan satu rumah diatas seratus dinar di sisi Umar kemudian dia membayar daripadanya sembilan puluh, kemudian dia mengambil pula darinya seratus yang lain dan menjadikan rumah itu padanya dan pada sepuluh yang berbaki dari seratus yang pertama itu. Maka apabila dia memberikan kepadanya adalah seratus yang kedua itu tanpa gadaian.

(وَعَلَى الرَّاهِنِ مَوْنَةُ الرَّهْنِ، وَيَلْزَمُ بِهَا صِدَائَةَ لِحَقِّ الْمُرْتَهِنِ). وذلك كنفقة الرقيق وسقى الأشجار المرهونة. (ولاه)، أي الراهن، (زوائد كلابن وثمره) وولد وبيض.

1306. (**Kena diatas orang yang menggadai perbelanjaan barang gadaian, dan lazim dia dengannya demi menjaga hak pemegang gadai**). Demikian itu seperti nafkah hamba dan jirusan pokok yang digadaikan. (**dan baginya**), iaitu orang yang menggadai, (**hasil-hasilannya seperti susu dan buah**) dan anak dan telur.

(وَإِنْ هَلَكَ) المرهون (عِنْدَ الْمُرْتَهِنِ بِأَلَا تَفْرِيطٍ لَمْ يَلْزَمَهُ شَيْءٌ، أَوْ بِتَفْرِيطٍ ضَمَّنَهُ) كان امتنع من رده بعد سقوط الدين. (وَلَا يَسْقُطُ بِتَلْفِهِ شَيْءٌ مِنَ الدَّيْنِ).

1307. (**Jika binasa**) barang gadaian itu (**di sisi pemegang gadai tanpa cuai tidak melazimi dia sesuatu, atau dengan cuai dia mendhamannya**), seperti bahawa dia enggan memulangkannya selepas gugur hutang itu. (**Dan tidak gugur dengan binasanya oleh sesuatu daripada hutang itu**).

(وَالْقَوْلُ فِي الْقِيَمَةِ) فيما إذا تلف بتفريطه واختلفا في قيمته (قوله)، أي المرتهن. (و) القول (في الرد) على الراهن (قول الراهن)، فلا يقبل قول المرتهن رددته عليك بلا بينة.

1308. (**Kata-kata pada nilainya**) pada keadaan apabila ia binasa dengan kecuaiannya (**adalah kata-katanya**), iaitu pemegang gadai itu. (**dan**) kata-kata (**pada pemulangannya**) keatas orang yang menggadai (**adalah kata orang yang menggadai**), maka tidak diterima kata pemegang gadai "aku telah pulangkannya kepada kamu" tanpa bukti.

(وَفَائِدَةُ الرَّهْنِ بَيْعُ الْعَيْنِ عِنْدَ الْحَاجَةِ إِلَى وَفَاءِ الْحَقِّ) الذي هو على الراهن. (فإن امتنع الراهن منه)، أي البيع عند طلب المرتهن، (الزمه الحاكم، إما

الْوَفَاءَ) للدين (أَوْ الْبَيْعِ) للمرهون. (فَإِنْ أَصْرَ) البائع على الامتناع من البيع (بَاعَهَا)، أي العين المرهونة، (الْحَاكِمِ) جبرا عليه.

1309. (Faedah gadaian itu adalah boleh dijualkan ain itu di sisi hajat untuk menyempurnakan hak) yang sabit diatas orang yang menggadai. (Maka jika orang yang menggadai enggan darinya), iaitu jual, di sisi ada tuntutan pemegang gadai, (hakim melazimkannya, sama ada bayar) hutang itu (atau jual) barang gadaian itu. (Maka jika berterusan) orang yang kena menjual itu diatas enggan dari menjualnya (menjualkannya), iaitu barang gadaian itu, (hakim) dengan cara paksa keatasnya.

(بَابُ التَّفْلِيسِ)

هو لغة النداء على المفلس وشهره بصفة الإفلاس، وشرعاً: جعل الحاكم المديون مفلساً بمنعه من التصرف في ماله.

1310. @BAB TAFLIS i.e menjatuhkan hukum muflis. Ia pada lughah adalah seruan diatas orang yang muflis dan memasyhurnya dengan sifat muflis, dan pada syara': tindakan hakim menjadikan orang yang berhutang sebagai seorang yang muflis dengan menegahnya dari tasarruf pada hartanya.

(إِذَا لَزِمَهُ دَيْنٌ حَالٌ)، أي لآدمي، فلا حجر بدين لله ولا بدين مؤجل، (فَطَوْلِبَ) به، وأما إذا لم يطالب فلا حجر، (فَادَعَى الْإِعْسَارَ) وأنكر غرماؤه (فَإِنْ عَهْدَ لَهُ مَالٌ حَسِبَ حَتَّى يُقِيمَ بَيِّنَةً عَلَى إِعْسَارِهِ)، لأن الأصل بقاء المال. وشرط بيينة الإعسار خبرة الباطن بجوار مثلاً. (وَالْإِلَا) بأن لم يعهد له مال (حَدَفَ وَخَلَّى سَبِيلَهُ إِلَى أَنْ يُوسِرَ).

1311. (Apabila melazimi seorang oleh hutang yang sampai tempoh), iaitu bagi anak adam, maka tidak ada hijir dengan hutang bagi Allah dan tidak pada hutang yang bertempoh, (lalu dia dituntut) dengannya. Adapun apabila dia tidak dituntut maka tidak ada hijir. (lalu dia mendakwa papa) dan tuan-tuan hutangnya ingkar (maka jika diketahui dia mempunyai harta ditahan dia sehingga dia mendirikan bukti diatas kepapaannya) kerana asal adalah kekal harta itu. Syarat bukti papa itu adalah pengetahuan yang batin dengan cara berjiran sebagai contoh. (Jika tidak), dengan bahawa tidak diketahui ada harta baginya, (dia bersumpah dan dibiarkan jalannya sehingga dia kaya).

(فَإِنْ كَانَ لَهُ مَالٌ)، أي ما يتول إلى المال كعقار وأمتعة وبهائم وجب عليه الوفاء منه إن طلبه الغريم. فإن لم يفعل (وَأَمْتَنَعَ مِنَ الْوَفَاءِ بِأَعَهُ الْحَاكِمِ وَوَقَى عَنْهُ) أو أكرهه على بيعه والوفاء منه. (فَإِنْ لَمْ يَفِ مَالَهُ بِدَيْنِهِ وَسَأَلَ هُوَ) أو وكيله (أَوْ غَرَمَاؤُهُ الْحَاكِمِ الْحَجَرَ حَجَرَ عَلَيْهِ). ولا يحجر بغير سؤال من أحد هؤلاء إلا إن كان المال لمسجد أو جهة عامة.

1312. (**Maka jika ada baginya harta**), yaitu apa yang boleh menjadi harta seperti 'aqar dan haiwan bahimah wajib dia membayar darinya jika tuan hutang menuntutnya. Maka jika dia tidak buat (**dan terus enggan dari membayar hakim menjulkannya dan membayarkan darinya**) atau dia memaksanya menjulkannya dan membayar darinya. (**Maka jika hartanya itu tidak mencukupi hutangnya dan tuan hutang**) atau wakilnya (**meminta hakim menghijirnya dia menghijirnya**). Tidak boleh hakim menghijir tanpa permintaan dari seorang daripada mereka itu melainkan jika adalah harta itu milik masjid atau pihak awam.

(فَإِذَا حَجَرَ) الْحَاكِمُ عَلَيْهِ (لَمْ يَنْفُذْ تَصَرُّفَهُ فِي الْمَالِ). وَأَمَّا تَصَرُّفُهُ فِي ذِمَّتِهِ بِيَعٍ أَوْ شِرَاءٍ فَيَصِحُّ. (وَيُنْفِقُ)، أَي الْحَاكِمِ، (عَلَيْهِ وَعَلَى عِيَالِهِ مِنْهُ)، أَي مِنَ الْمَالِ الْمَحْجُورِ عَلَيْهِ، (إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ كَسْبٌ). فَإِنْ كَانَ لَهُ كَسْبٌ صَرَفَ عَلَى مَمُونِهِ مِنْ كَسْبِهِ.

1313. (**Maka apabila menghijir**) hakim keatasnya (**tidak lulus tasarrufnya pada hartanya**). Adapun tasarrufnya didalam zimmahnya dengan jual atau beli maka ianya sah. (**Hakim menafkahkan keatasnya dan keatas keluarganya darinya**), yaitu dari hartanya yang dihijir itu, (**jika dia tidak punya usaha**). Maka jika dia punya usaha dia memalingkan keatas saraannya dari usahanya.

(ثُمَّ يَبِيعُهُ الْحَاكِمُ وَيَحْتَاطُ) بِأَنْ يَنْتَظِرَ الزِّيَادَةَ فِي ثَمَنِ الْمَتَاعِ وَيَمَآكِسُ فِي بَيْعِهِ، (وَيُقْسِمُهُ عَلَى قَدْرِ دِيُونِهِمْ. وَإِنْ كَانَ فِيهِمْ)، أَي الْغَرْمَاءِ، (مَنْ دَيْنُهُ مُوَجَّلٌ) يَجْعَلُ الْحَاكِمُ أَي مَا يَخْصُهُ تَحْتَ يَدِهِ (لَمْ يَقْضِ) مِنْهُ شَيْئًا حَتَّى يَحِلَّ أَجْلُهُ.

1314. (**Kemudian hakim menjualnya dan bercermat**) dengan bahawa dia menunggu lebih pada harga barang itu dan dia tawar-menawar pada menjualnya, (**dan dia membahagi-bahagikannya menurut kadar hutang-hutang mereka itu. Jika ada pada mereka itu**), yaitu tuan-tuan hutang, (**orang yang hutangnya bertempoh**) hakim menjadikan apa yang khusus buatnya di bawah tangannya dan (**dia tidak membayar**) suatu daripadanya sehingga sampai tempohnya.

(أَوْ مَنْ عِنْدَهُ بِدَيْنِهِ رَهْنٌ)، أَي إِذَا كَانَ فِي الْغَرْمَاءِ مِنْ لَهُ بِدَيْنِهِ رَهْنٌ، (خَصَّهُ) الْحَاكِمُ (مِنْ ثَمَنِهِ)، أَي الرَّهْنِ، (بِقَدْرِ دَيْنِهِ)، فَيَبِيعُ الرَّهْنَ وَيَجْعَلُ قَدْرَ دَيْنِ صَاحِبِ الرَّهْنِ عِنْدَهُ. وَمَا زَادَ مِنَ الثَّمَنِ يَرُدُّهُ عَلَى الْغَرْمَاءِ.

1315. (**atau orang yang ada di sisinya gadaian bagi hutangnya**), yaitu apabila ada pada tuan-tuan hutang itu seorang yang hutangnya ada gadaian hakim (**menghususkan**)nya (**dari harganya**), yaitu gadaian itu, (**dengan kadar hutangnya**). Maka dia menjual gadaian itu dan menjadikan kadar hutang tuan gadaian itu di sisinya, dan apa yang lebih daripada harganya dia hantarkan keatas tuan-tuan hutang yang lain.

(وَلَوْ وَجَدَ أَحَدُهُمْ)، أي الغرماء، (عَيْنَ مَالِهِ) عند المدجور عليه بأن باعه أردب قمح ولم يأخذ ثمنه فحجر على المشتري فوجد البائع سلعته (الَّتِي بَاعَهَا لَهُ) وهي القمح (فَإِنْ شَاءَ ضَارَبَ مَعَ الْغُرَمَاءِ)، أي شاركهم في المال، (وَإِنْ شَاءَ فَسَخَّ الْبَيْعَ وَرَجَعَ فِيهَا)، أي في سلعته بعينها بأن يأخذها،

1316. (Kalau seorang daripada mereka), iaitu tuan-tuan hutang, (mendapati ain hartanya) ada di sisi orang yang kena hijir itu, dengan bahawa dia menjual kepadanya satu irdab gandum dan belum mengambil harganya maka pembeli itu dihijir maka penjual itu mendapati masih ada barang jualannya (yang dia jualkan kepadanya) iaitu gandum itu (maka jika dia mahu dia berbahagi bersama dengan tuan-tuan hutang itu), iaitu berkongsi dengan mereka pada harta itu, (dan jika dia mahu dia memfasakhkan jualannya dan merujuk padanya), iaitu pada barang jualannya dengan ainnya, dengan bahawa dia mengambilnya.

(إِلَّا أَنْ يَمْنَعَ مَانِعٌ مِنَ الرَّجُوعِ فِيهَا مِثْلُ أَنْ تُسْتَحَقَّ بِشَفْعَةٍ) كَأَنَّ كَانَ الْمُبِيعَ شَقِصًا مَشْفُوعًا وَلَمْ يَعْلَمْ الشَّفِيعَ الْبَيْعِ حَتَّى أَفْلَسَ مُشْتَرِي الشَّقِصِ وَحَجَرَ عَلَيْهِ، أَخَذَهُ الشَّفِيعَ لَا الْبَائِعَ لِسَبْقِ حَقِّهِ. وَثَمَنُهُ لِلْغُرَمَاءِ كُلِّهِمْ، يَقْسَمُ بَيْنَهُمْ بِنِسْبَةِ دِيُونِهِمْ.

1317. (melainkan bahawa menghalang suatu yang menghalang dari merujuk padanya umpama bahawa ain itu dituntut hak dengan syuf'ah) seperti bahawa barang jualan itu satu juzuk yang berhak diambil syuf'ah, dan syafi' i.e orang yang berhak syuf'ah itu tidak tahukan jualannya sehingga si pembeli juzuk itu muflis dan dihijir, syafi' mengambilnya bukan si penjual itu kerana terdahulu haknya. Dan harganya bagi kesemua tuan-tuan hutang itu, dibahagi-bahagikan di antara mereka dengan nisbah hutang-hutang mereka.

وشروط الرجوع تسعة. أولها كونه في معاوضة محضة. ثانيها رجوعه عقب علمه بالحجر. ثالثها كون رجوعه بذحو فسخت. رابعها كون عوضه غير مقبوض. خامسها تعذر استيفاء العوض بسبب الإفلاس. سادسها كون العوض ديناً، فلو كان عيناً قدم بها على الغرماء. سابعها حلول الدين. ثامنها بقاؤه في ملك المفلس.

1318. Syarat-syarat merujuk ain itu sembilan. Pertamanya keadaannya pada tukaran barang yang semata-mata. Keduanya rujuknya mengiringi tahunya dengan hijir itu. Ketiganya keadaan rujuknya dengan umpama "aku fasakhkan". Keempatnya keadaan bayarannya belum diterimaserahannya. Kelimanya teruzur pembayaran bayaran itu dengan sebab muflis. Keenamnya keadaan bayaran itu hutang, maka kalau ianya ain didulukan dia padanya diatas tuan-tuan hutang. Ketujuhnya sampai tempoh hutang itu. Kelapannya kekalnya didalam pemilikan pembeli yang muflis itu.

تاسعها عدم تعلق حق لازم. فلو تعلق به حق كأن استحق بشفعة (أَوْ بِرَهْنٍ)، كأن اشترى عينا ولم يدفع ورهنها بدين ثم أفلس فليس لصاحبها الرجوع فيها لما تعلق بها من الرهن. (أَوْ خُلِطَتْ بِأَجَوْدٍ)، كأن اشترى برا ضعيفا ولم يدفع ثمنه ثم أفلس وقد خلطه ببر أعلى منه فليس لصاحب البر الرجوع في عينه. (وَنَحْوِ ذَلِكَ) كأن كات العبد الذي اشتراه.

1319. Kesembilannya tidak bergantung satu hak yang lazim. Maka kalau bergantung padanya satu hak seperti bahawa ia dituntut hak dengan syuf'ah (atau dengan gadaian) seperti seorang membeli satu ain dan tidak bayar dan dia menggadaikan ain itu pada satu hutang kemudian dia muflis maka tidak boleh tuan ain itu merujuk padanya kerana bergantung dengannya gadaian itu. (atau ia telah bergaul dengan yang lebih elok) seperti bahawa dia membeli gandum yang kurang elok dan tidak memberikan harganya kemudian dia muflis dan dia telah menggaulkannya dengan gandum yang lebih elok daripadanya maka tuan gandum itu tidak boleh merujuk pada ainnya, (dan umpama demikian itu) seperti bahawa mati hamba yang dibelinya.

(وَيُتْرَكُ لِلْمُفْلِسِ دَسْتُ ثَوْبٍ يَلِيْقُ بِهِ)، أي ما يعبر عنه في العرف بالبدلة من الهدوم، (و) يترك له (قوته قوت عياله يوم القسمة) لأنه موسر.

1320. (Ditinggalkan bagi muflis itu sejumlah pakaian yang layak dengannya), iaitu apa yang diibaratkan darinya menurut uruf dengan pakaian terpakai*, (dan) ditinggalkan baginya (makanannya dan makanan keluarganya pada hari pembahagian itu) kerana dia orang yang kaya.

* [“بُدْلَةٌ” suit, pakaian, uniform. “هِدْمَةٌ” baju terpakai].

(بَابُ الْحَجْرِ)

هو لغة: المنع، شرعاً: المنع من التصرفات المالية. (لَا يَجُوزُ تَصَرُّفُ الصَّبِيِّ وَالْمَجْنُونِ فِي مَالِهِمَا). وكذا لا يصح إسلامهما.

1321. Ia pada lughah: tegahan, dan pada syara': tegahan dari tasarruf-tasarruf yang jenis harta. (Tidak harus tasarruf kanak-kanak dan orang gila pada harta kedua mereka). Begitu juga tidak sah Islam kedua mereka.

(وَيَتَصَرَّفُ لَهُمَا الْوَالِيُّ) الشرعي (وَهُوَ الْأَبُ أَوْ الْجَدُّ أَوْ الْأَبُّ عِنْدَ عَدَمِهِ)، أي الأب. ويشترط عدالتهما الظاهرة ولا يشترط إسلامهما إلا إن كان الولد مسلماً. (ثم) بعد الأب والجد (الوصي) الذي وصاه أحدهما، (ثم) بعد الوصي (الحاكم)، أي حاكم بلد الصبي المولى عليه، (أو أمينه)، أي الحاكم.

1322. (Melakukan tasarruf untuk mereka oleh wali) syari'e (yang mana dia adalah bapa atau datuk iaitu bapa bagi bapa di sisi ketiadaannya), iaitu bapa. Disyaratkan sifat adil yang zahir pada kedua mereka dan tidak disyaratkan Islam mereka melainkan jika anak itu muslim. (Kemudian), selepas

bapa dan datuk, (**washiy**), orang yang diwasiatkan oleh seorang daripada kedua mereka itu, (**kemudian**), selepas washiy (**hakim**), iaitu hakim tempat kanak-kanak yang dijaga itu (**atau orang yang diamanahkannya**), iaitu hakim.

(وَيَتَصَرَّفُ) من ذكر (لَهُمَا بِالْغِبْطَةِ)، أي المنفعة، بأن يكون علي وجه المصلحة. (فَإِنْ ادَّعَى) الولي ممن ذكر (أَنَّهُ أَنْفَقَ عَلَيْهِ مَالَهُ أَوْ تَدَفَّقَ قَبْلَ) ما ادعاه ولو بعد عزله لأنه أمين شرعي. وهو كالوصي لو ادعى عليه الأصبي بعد بلوغه أنه تصرف بغير مصلحة قبل قوله بيمينه وألزم بالبينة. (أَوْ) ادعى الولي (أَنَّهُ دَفَعَهُ)، أي المال، (إِلَيْهِ)، أي الصبي، (فَلَا) يقبل قوله بغير بينة.

1323. (**Bertasarruf**) orang yang disebutkan itu (**untuk kedua mereka itu dengan untung**), iaitu manfaat, dengan bahawa adalah ia diatas wajah maslahat. (**Maka jika mendakwa**) wali dari kalangan orang yang disebutkan tadi (**bahawa dia telah membelanjakan keatasnya akan hartanya atau ia telah binasa diterima**) dakwaannya, walaupun selepas terpecatnya, kerana dia orang yang dipercayai dari pihak syara', dan dia sama seperti washiy kalau didakwa oleh kanak-kanak itu selepas balighnya bahawa dia melakukan tasarruf tanpa maslahat, diterima katanya dengan sumpahnya dan dilazimkan dia dengan bukti. (**atau**) wali mendakwa (**bahawa dia telah menyerahkannya**), iaitu hartanya, (**kepadanya**), iaitu kanak-kanak, (**maka tidak**) diterima katanya tanpa bukti.

(فَإِذَا بَلَغَ) الأصبي (أَوْ أَفَاقَ) المجنون (رَشِيدًا) ورشده م صور (بِأَنْ بَلَغَ مُصْلِحًا لِدِينِهِ وَمَالِهِ)، أو أفاق كذلك، فلا يكون كل منهما رشيدا إلا إذا كان في حال البلوغ والإفاقة مصلحا لدينه، بأن يفعل الواجبات وينكف عن المحرمات، ولما له بأن يتصرف بالمصلحة. فإن تم له ذلك (أَنْفَكَ الْحَجْرُ) عنه. ولا يتوقف على فك القاضي. وإن لم يتم له ذلك بقي عليه الحجر، ويقال له سفيه مهمل.

1324. (**Maka apabila baligh**) kanak-kanak itu (**atau siuman**) orang gila itu (**dalam keadaan cerdik**) yang mana cerdiknya digambarkan (**dengan bahawa dia baligh dalam keadaan mengelokkan agamanya dan hartanya**), atau dia siuman seperti demikian itu, maka tidak adalah setiap daripada kedua mereka itu dikira cerdik melainkan apabila adalah dia pada ketika baligh dan siumannya seorang yang mengelokkan agamanya dengan bahawa dia melakukan perkara-perkara wajib dan menahan diri dari perkara-perkara haram, dan mengelokkan hartanya dengan bahawa dia bertasarruf pada maslahat. Maka jika sempurna baginya demikian itu (**terombaklah hijir itu**) darinya. Tidak terhenti ia diatas rombakkan qadhi. Jika tidak sempurna baginya demikian itu kekal diatasnya hijirnya, dan dipanggil dia safih yang dibiarkan.

(وَلَا يُسَلَّمُ إِلَيْهِ الْمَالُ إِلَّا بِالْإِخْتِبَارِ فِيمَا يَلِيْقُ بِهِ قَبْلَ الْبُلُوغِ)، فيسلم إليه المال ليماكس ويختبر عقله ثم يعقد الولي. ويختبر كل إنسان على حسب حاله،

فيختبر ولد الزراع بالنفقة على الزراعة وولد التاجر بأمر التجارة والمرأة بنحو غزل وصون أطعمة عن نحو هرة.

1325. (**Tidak diserahkan harta kepadanya melainkan dengan dibuat ujian pada apa yang dia layak dengannya sebelum balighnya**), maka diserahkan kepadanya satu harta untuk dia membuat tawar-menawar dan diuji akalinya, kemudian wali mengakadkan. Diuji setiap orang mengikut keadaannya, maka diuji anak peladang dengan perbelanjaan cucuk tanam dan anak peniaga dengan urusan perniagaan dan budak perempuan dengan umpama memintal benang dan menjaga makanan dari umpama kucing.

(وَإِنْ بَلَغَ أَوْ أَفَاقَ مُفْسِدًا لِدِينِهِ) بَأَنْ بَلَغَ مَرْتَكِبًا لِكَبِيرَةٍ كَالزَّنَا أَوْ مَصْرًا عَلَى صَغِيرَةٍ، (أَوْ مَالِهِ) بَأَنْ كَمَلَ مَبْدَرًا (أَسْتُدِيمُ الْحَجْرُ عَلَيْهِ، وَلَا يَجُوزُ)، أَي لَا يَنْعَقِدُ، (تَصَرَّفُهُ، لَا يَبِيعُ وَغَيْرِهِ، سِوَاءَ أَذِنِ الْوَالِيِّ أَمْ لَا. فَإِنَّ أَذِنَ لَهُ فِي النَّكَاحِ صَحَّ) لِأَنَّهُ لَيْسَ الْقَصْدُ مِنْهُ الْمَالُ.

1326. (**Jika dia baligh atau siuman dalam keadaan merosakkan agamanya**) dengan bahawa dia mengerjakan dosa besar seperti zina atau mengekali dosa kecil (**atau dalam keadaan merosakkan hartanya**) dengan bahawa dia sempurna dalam keadaan dia orang yang membazir (**dikekalkan hijir itu diatasnya, dan tidak harus**), iaitu tidak terjadi, (**tasarrufnya, tidak jualannya dan tidak selainnya, sama sahaja walinya mengizinkan atau tidak. Maka jika walinya mengizinkannya pada nikah sah ia**) kerana nikah itu bukan harta yang dimaksudkan darinya.

(فَإِنْ بَلَغَ رَشِيدًا ثُمَّ بَدَّرَ) فِي مَالِهِ بَأَنْ أَلْقَاهُ فِي الْبَحْرِ أَوْ صَرَفَهُ فِي الْمَفَاسِدِ (حَجَرَ عَلَيْهِ الْحَاكِمُ لَا الْوَالِيَّ). وَلَا يَعُودُ عَلَيْهِ الْحَجْرُ بِغَيْرِ الْحَاكِمِ. (وَإِنْ فَسَقَ) بَعْدَ الْبُلُوغِ رَشِيدًا (لَمْ يَعُدْ عَلَيْهِ الْحَجْرُ)، بِخِلَافِ التَّبْذِيرِ.

1327. (**Maka jika dia baligh dalam keadaan cerdik kemudian dia membazir**) pada hartanya dengan bahawa dia mencampakkannya kelaut atau memalingkannya pada tempat-tempat kerosakkan (**hakim menghijirnya, bukan walinya**). Tidak kembali keatasnya hijir itu dengan selain hakim. (**Jika dia fasik**) selepas balighnya dalam keadaan cerdik (**tidak kembali hijir keatasnya**), bersalahan membazir.

(وَالْبُلُوغُ) يَكُونُ (بِالِإِحْتِلَامِ)، أَي خُرُوجِ الْمَنِيِّ، (أَوْ بِإِسْتِكْمَالِ خَمْسِ عَشْرَةِ سَنَةٍ) قَمْرِيَّةً، وَهَذَا يَعْزَمَانِ الذَّكَرَ وَالْأُنْثَى، (أَوْ بِالْحَيْضِ وَالْحَبْلِ فِي الْجَارِيَةِ)، أَي الْأُنْثَى، لِأَنَّ الْحَبْلَ لَا يَكُونُ إِلَّا بَعْدَ الْإِنْزَالِ. (وَاللَّهُ أَعْلَمُ).

1328. (**Baligh itu**) adalah (**dengan mimpi**), iaitu keluar mani, (**atau dengan sempurna lima belas tahun**) dengan kiraan bulan, yang mana dua ini meratai lelaki dan perempuan, (**atau dengan haid dan bunting pada jariah**), iaitu perempuan, kerana bunting itu tidak adalah ia melainkan selepas keluar mani. (**Wallahu a'lam**).

(بَابُ الْحَوَالَةِ)

هي لغة: التحوّل والانتقال، وشرعاً: عقد يقتضي نقل دين من ذمة إلى ذمة. (يُشْتَرَطُ فِيهَا رِضَا الْمُحِيلِ) وهو من عليه الدين للمحتال، (وَقَبُولِ الْمُحْتَالِ) وهو صاحب الدين الذي على المحيل، (دُونَ رِضَا الْمُحَالِ عَلَيْهِ) الذي عليه دين المحيل. (وَلَا تَصِحُّ عَلَى مَنْ لَا دَيْنَ عَلَيْهِ) وإن رضي، ولا ممن لا دين عليه.

1329. **BAB HIWALAH.** Ia pada lughah: berubah dan berpindah, dan pada syara': akad pindahan hutang dari satu zimmah kepada satu zimmah yang lain. (**Disyaratkan padanya redha muhil**) iaitu orang yang sabit di atasnya hutang bagi muhtal, (**dan terima muhtal**) iaitu tuan hutang yang sabit di atas muhil, (**tidak redha muhal alaih**) yang sabit di atasnya hutang muhil. (**Tidak sah ia keatas orang yang tidak ada hutang di atasnya**) sekalipun dia redha, dan tidak dari orang yang tidak ada hutang di atasnya.

(وَتَصِحُّ بِدَيْنٍ لَازِمٍ عَلَى دَيْنٍ لَازِمٍ)، وهو ما لا خيار فيه، سواء كان الدينان متفقين السبب كتمن بيع أو مختلفين، لكن (بِشَرَطِ الْعِلْمِ بِمَا يُدَالُ بِهِ وَعَلَيْهِ). ولا بد أن يكونا مستقرين، وهو ما يدخله الاعتياض عنه، فلا تصح بددين سلم أو نحو جعالة. (وَ) بشرط العلم ب(تساويهما جنساً) فلا تصح مع الجهل بما يحال به أو عليه كإبل الدية. (وَ) لا بد من العلم بتساويهما (قَدْرًا وَصِحَّةً وَتَكْسِيرًا وَحُلُولًا وَأَجَلًا). فلو لم يعلم ذلك لم تصح الحوالة.

1330. (**Sah hiwalah dengan hutang yang lazim keatas hutang yang lazim**), iaitu hutang yang tidak ada khiar padanya, sama sahaja adalah dua hutang itu sama sebabnya seperti harga jualan atau berbeza, akan tetapi (**dengan syarat diketahui apa yang dihiwalahkan dengannya dan keatasnya**). Dan tidak dapat tidak bahawa adalah kedua-duanya tetap iaitu hutang yang boleh dimasuki oleh gantian darinya, maka tidak sah ia dengan hutang salam atau umpama pengupah, (**dan**) dengan syarat diketahui (**kesamaan keduanya nisbah jenis**) maka tidak sah ia berserta jahil dengan apa yang dihiwalahkan dengannya atau keatasnya seperti unta diat, (**dan**) tidak dapat tidak dari diketahui kesamaan keduanya (**nisbah kadar dan sahih dan taksir dan hulul dan tempoh**). Maka kalau tidak diketahui demikian itu tidak sah hiwalah itu.

(وَيَبْرَأُ بِهَا الْمُحِيلُ مِنْ دَيْنِ الْمُحْتَالِ وَالْمُحَالِ عَلَيْهِ مِنْ دَيْنِ الْمُحِيلِ. وَيَتَدَوَّلُ حَقُّ الْمُحْتَالِ إِلَى ذِمَّةِ الْمُحَالِ عَلَيْهِ. فَإِنْ تَعَدَّرَ عَلَى الْمُحْتَالِ أَخْذَهُ)، أي الدين، (مِنَ الْمُحَالِ عَلَيْهِ لِفَلْسِ الْمُحَالِ عَلَيْهِ أَوْ جَحْدِهِ أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ) كموته (لَمْ يَرْجِعْ إِلَى الْمُحِيلِ)، وإن شرط يساره أو جهله.

1331. (**Bebaslah dengannya si muhil dari hutang si muhtal, dan si muhal alaih dari hutang si muhil itu, dan berpindahlah hak si muhtal**

kepada zimmah si muhal alaih. Maka jika teruzur muhtal dari mengambilnya), iaitu hutang itu, (dari muhal alaih kerana muhal alaih mufлис atau ingkarkannya atau selain demikian itu) seperti matinya (tidak boleh muhtal merujuk kepada muhil) sekalipun dia syaratkan kayanya atau dia jahilkannya.

(باب الضمان)

هو لغةً: الالتزام، وشرعاً: التزام دين ثابت في ذمة الغير أو إحضار عين مضمونة أو بدن من يستحق حضوره.

1332. @BAB DHAMAN i.e jamin. Ia pada lughah: menyanggup, dan pada syara': menyanggupi hutang yang sabit didalam zimmah orang lain atau menghadhirkkan ain yang dijamin atau tubuh orang yang dituntut hadhirnya.

(يَصِحُّ ضَمَانُ مَنْ يَصِحُّ تَصَرُّفُهُ فِي مَالِهِ) بأن يكون من أهل التبرع، (فَلَا يَصِحُّ) الضمان (مِنْ صَبِيٍّ وَمَجْنُونٍ وَسَفِيهِ) حجر عليه (وَعَبْدٍ لَمْ يَأْذَنْ لَهُ سَيِّدُهُ) في الضمان لأن هؤلاء كلهم ليسوا أهل تبرع. (وَيَصِحُّ مِنْ مَحْجُورٍ عَلَيْهِ بَقَلَسٍ وَمِنْ عَبْدٍ أذِنَ لَهُ سَيِّدُهُ) في الضمان. ويطالب المحجور عليه إذا أيسر بعد فك الحجر.

1333. (Sah jaminan orang yang sah tasarrufnya pada hartanya) dengan bahawa dia ahli tabarru', (maka tidak sah) jaminan (dari kanak-kanak dan orang gila dan safih) yang dihijir (dan hamba yang tidak diizinkan penghulunya) pada menjamin, kerana mereka itu bukan ahli tabarru'. (Sah ia dari orang yang dihijir dengan mufليس dan dari hamba yang diizinkan oleh penghulunya) pada menjamin. Dituntut orang yang dihijir bila dia kaya selepas dibatalkan hijirnya itu.

(وَيُشْتَرَطُ مَعْرِفَةُ الْمَضْمُونِ لَهُ) و هو من له المال، (وَلَا يُشْتَرَطُ رِضَاؤُهُ وَلَا رِضَا الْمَضْمُونِ عَنْهُ) إذ يجوز أداء دين الغير بغير إذنه فالتزامه أولى، (وَلَا مَعْرِفَتُهُ) كما لا يشترط رضاه.

1334. (Disyaratkan kenal orang yang dijamin baginya), iaitu orang yang harta itu baginya, (dan tidak disyaratkan redhanya dan tidak redha orang yang dijamin darinya) kerana harus membayar hutang orang lain tanpa izinnya maka menyanggupinya terutama lagi, (dan tidak mengenalinya) seperti mana tidak disyaratkan redhanya.

(وَيُشْتَرَطُ أَنْ يَكُونَ الْمَضْمُونُ دَيْنًا ثَابِتًا) فلا يصح ضمان نفقة الغد، (مَعْلُومًا) جنسا وقدرًا وصفة، فلا يصح بالمجهول. وليس من المجهول ما لو ضمن من واحد إلى عشرة فإنه يصح.

1335. (Disyaratkan bahawa yang dijamin itu hutang yang sabit), maka tidak sah jamin nafkah hari esok, (dimaklumi) jenis dan kadar dan sifat, maka

tidak sah jamin pada hutang yang majhul. Bukanlah daripada majhul itu keadaan kalau seorang menjamin dari satu hingga sepuluh, maka ianya sah.

(و) يشترط (أَنْ يَأْتِيَ بِلَفْظٍ يَقْتَضِي)، أي يستلزم، (الالتزام)، أي التزام الضامن للمال. وذلك (كَضَمِنْتَ دَيْنَكَ أَوْ تَحَمَّلْتَهُ وَنَحْوَ ذَلِكَ) كالتزمته. (وَلَا يَجُوزُ تَعْلِيْقُهُ) أي الضمان (عَلَى شَرْطٍ، مِثْلُ إِذَا جَاءَ رَمَضَانُ فَقَدْ ضَمِنْتُ).

1336. (Dan) disyaratkan (bahawa dia mendatangkan lafaz yang menuntut), iaitu melazimi, (sanggupan) iaitu menyanggup orang yang menjamin akan harta itu. Demikian itu (seperti "aku jamin hutang kamu" atau "aku tanggungnya" dan seumpama itu) seperti "aku menyanggupinya". (Tidak harus menta'likkannya) iaitu jaminan, (diatas syarat seumpama "bila datang ramadhan maka aku menjaminnya").

(وَيَصِحُّ ضَمَانُ الدَّرَكِ)، بفتح الراء وسكونها، (بَعْدَ قَبْضِ الثَّمَنِ. وَهُوَ أَنْ يَضْمَنَ لِلْمُشْتَرِي الثَّمَنَ إِذَا خَرَجَ الْمَبِيعُ مُسْتَحِقًّا أَوْ مَعِينًا)، وأن يضمن للبائع المبيع إن خرج الثمن مستحقا. واعلم أن متعلق ضمان الدرك عين المبيع أو الثمن إن بقي وسهل رده، وقيمه إن عسر رده للحيلولة، ومثل المثلي، وقيمة المتقوم إن تلف.

1337. (Sah "dhaman darki") – "الدرك" dengan fathah ra' dan sukunnya- (selepas terimaserahan harga. Ianya bahawa seorang menjamin bagi pembeli akan harga barang apabila barang jualan itu ternyata dituntut orang lain atau aib), dan bahawa dia menjamin bagi penjual akan barang jualan jika ternyata harganya dituntut orang lain. Ketahuilah bahawa tempat pergantungan dhaman darki itu adalah ain barang jualan atau harganya jika masih kekal dan mudah memulangkannya, dan nilainya jika payah memulangkannya kerana ada halangan, dan yang seumpama bagi barang yang jenis mithli, dan nilai barang yang dinilai jika ia telah binasa.

(وَالْمَضْمُونُ لَهُ) وهو صاحب الدين (مُطَالِبَةُ الضَّامِنِ وَالْمَضْمُونِ عِنْدَهُ) وهو المدين. فله أن يطالبهما جميعا بكل الدين وأن يطالب هذا بحصة منه وهذا بحصة. (فَإِنْ ضَمِنَ عَنِ الضَّامِنِ ضَامِنٌ آخَرُ طَالِبَ الْكُلِّ) على حسب ما سبق.

1338. (Orang yang dijamin baginya) iaitu tuan hutang (boleh menuntut penjamin dan orang yang dijamin darinya), iaitu orang yang berhutang. Maka boleh bahawa dia menuntut kedua-dua mereka sekali dengan semua hutang, dan bahawa dia menuntut yang ini dengan satu habuan daripada hutang itu dan yang ini dengan satu habuan lagi. (Maka jika menjamin akan penjamin itu oleh seorang penjamin yang lain dia menuntut semua mereka) mengikut apa yang telah laluy tadi.

(وَإِنْ طَالِبَ الضَّامِنِ فَلِلضَّامِنِ مُطَالِبَةُ الْأَصْدِيلِ) وهو المدين (بِتَخْلِيصِهِ) من المطالبة بدفع الدين، (إِنْ ضَمِنَ) الضامن (بِإِدْنِهِ) أي المدين. وأما إذا ضمن بغير إذنه فليس له أن يطالب المدين بتخليصه.

1339. (Jika dia menuntut penjamin maka boleh si penjamin itu menuntut orang yang asal), iaitu orang yang berhutang itu, (melepaskannya) dari tuntutan itu dengan dia membayar hutangnya, (jika) penjamin itu (menjamin dengan izinnya), iaitu orang yang berhutang itu. Adapun apabila dia menjamin tanpa izinnya maka tidak boleh dia menuntut orang yang berhutang itu melepaskannya.

(فَإِنْ أَبْرَأَ) مستحق الدين (الأصِيلُ)، أي المدين، (برئ الضَّامِنُ) من الضمان، (وَإِنْ أَبْرَأَ) المستحق (الضَّامِنُ لَمْ يَبْرَأَ الْأَصِيلُ) من الدين، فلصاحب الدين مطالبته. (وَإِنْ قَضَى الضَّامِنُ الدَّيْنَ رَجَعَ بِهِ عَلَى الْأَصِيلِ إِنْ كَانَ ضَمِنَ بِإِذْنِهِ) سواء قضي بالإذن أم لا. (وَإِلَّا) بأن ضمن بغير الإذن (فَلَا) رجوع له على المدين. (سَوَاءٌ قَضَاهُ بِإِذْنِهِ أَمْ لَا).

1340. (Maka jika) orang yang berhak kepada hutang (melepaskan orang asal), iaitu orang yang berhutang, (bebaslah penjamin itu) dari jaminannya, (dan jika) orang yang berhak (melepaskan penjamin tidak bebas orang asal) dari hutangnya. Maka tuan hutang itu boleh menuntutnya. (Jika penjamin membayar hutang dia merujuknya keatas orang asal jika dia menjamin dengan izinnya), sama sahaja dia membayar dengan izinnya atau tidak. (Jika tidak), dengan bahawa dia menjamin tanpa izinnya (maka tidak) ada rujuk baginya keatas yang berhutang, (sama sahaja dia membayarnya dengan izinnya atau tidak).

(وَلَا يَصِحُّ ضَمَانُ الْأَعْيَانِ كَالْمَغْضُوبِ وَالْعَوَارِي) إذ لا بد أن يكون المضمون ديناً. وقد استثنى من ذلك ضمان الدرك لأن متعلقه عين المبيع أو الثمن كما تقدم.

1341. (Tidak sah jaminan ain seperti barang yang dirampas dan yang dipinjam) kerana tidak dapat tidak bahawa adalah yang dijamin itu hutang. Sungguh telah dikecualikan dari demikian itu akan "dhaman darki" kerana tempat gantungannya adalah ain barang jualan atau harganya seperti mana telah lalu.

(وَتَصِحُّ الْكِفَالَةُ بِبَدَنٍ مَنْ عَلَيْهِ مَالٌ) لله كزكاة أو لآدمي (أو) ببدن من عليه (عُقُوبَةٌ لِأَدَمِيٍّ كَالْقِصَاصِ وَحَدِّ الْقَدْفِ)، لكن بشرط أن تكون الكفالة (بِإِذْنِ الْمَكْفُولِ). وَإِنْ كَانَتْ عَلَيْهِ حَدٌّ لِلَّهِ تَعَالَى، أو عقوبة له كالتعازير، (فَلَا تَصِحُّ) الكفالة لأننا مأمورون بسترها.

1342. (Sah kafalah i.e jamin tubuh orang yang sabit diatasnya harta) bagi Allah seperti zakat atau bagi anak adam (atau) tubuh orang yang sabit diatasnya (deraan bagi anak adam seperti qisas dan had qazaf), akan tetapi dengan syarat bahawa adalah kafalah itu (dengan izin orang yang dijamin. Jika ada diatasnya had bagi Allah taala) atau deraan baginya seperti ta'zir-ta'zir (maka tidak sah) kafalah itu kerana kita disuruh menutupinya.

(ثُمَّ إِذَا صَحَّتِ الْكَفَالَةُ) بوجود أركانها وشروطها بأن قال: كفلت زيدا لك يا عمرو وكان بإذن زيد وكان عليه مال لعمرو (فَأُطْلِقَ) العقد عن تقييده بأجل (طُوبَى) الكفيل (به)، أي بإحضاره، (فِي الْحَالِ. وَإِنْ شَرَطَ أَجْلاً) معلوما لهما (طُوبَى بِهِ عِنْدَ الْأَجْلِ).

1343. (Kemudian bila sah kafalah itu) dengan ada rukun-rukunnya dan syarat-syaratnya dengan bahawa dia kata "aku jamin Zaid buat kamu wahai Umar" dan adalah ia dengan izin si Zaid itu yang ada di atasnya satu harta bagi Umar, (maka dia mengitlakkan) akad itu dari mengkaitkannya dengan satu tempoh masa, (dituntut) orang yang menjamin itu (dengannya), iaitu dengan menghadhirkannya, (pada masa itu juga. Jika dia mensyaratkan satu tempoh) yang dimaklumi bagi kedua mereka (dituntut dia dengannya di sisi tempoh itu).

(وَإِنْ انْقَطَعَ خَبْرُهُ لَمْ يُطَالَبْ بِهِ حَتَّى يَعْرِفَ مَكَانَهُ) الذي حل به. فمتى عرف مكانه ولو بعيدا طوبى به. (وَيُمْهَلُ مُدَّةَ الذَّهَابِ) إلى مكانه (وَالْعَوْدِ. فَإِنْ لَمْ يُحْضِرْهُ) بعد مدة الإمهال (حُبْسَ. وَلَا تَلْزِمُهُ عَرَامَةٌ مَا عَلَيْهِ) من المال، وكذا العقوبة التي كفله لأجلها.

1344. (Jika terputus khabar berita si Zaid itu tidak dituntut dia dengannya sehingga dia tahu tempatnya) yang dia berada padanya. Maka bila diketahui tempatnya walaupun jauh dituntut dia dengan menghadhirkannya. (Ditangguhkan dia sepanjang masa perginya) ke tempatnya (dan kembalinya. Maka jika dia tidak menghadhirkannya) selepas tempoh tangguhan itu (ditahan dia. Tidak lazim dia membayar apa yang sabit di atasnya) berupa harta itu, begitu juga deraan yang dia menjaminnya kerananya.

(وَإِنْ مَاتَ الْمَكْفُولُ سَقَطَتِ الْكَفَالَةُ) ولا يطالب الكفيل بشيء، (لَكِنْ إِنْ طُوبَى) الكفيل (بِإِحْضَارِهِ) أي المكفول الذي مات (قَبْلَ الدَّفْنِ) لأجل أن (يَشْهَدُ) الشاهد (عَلَى عَيْنِهِ وَأَمَّكَنَهُ ذَلِكَ) الإحضار (لَزِمَهُ) إحضاره.

1345. (Jika orang yang dijamin itu telah mati gugurlah jaminan kafalah itu) dan tidak dituntut si penjaminnya dengan sesuatu, (akan tetapi jika dituntut) penjamin itu (menghadhirkannya), iaitu orang yang dijamin yang telah mati itu, (sebelum dikebumikan) untuk (bersaksi) saksi (di atas ainnya dan terbolehdemikian itu), iaitu menghadhirkannya, (lazim dia) menghadhirkannya.

وذلك كأن يكون لزيد على عمرو مائة دينار بشهادة شهود لا يعرفون نسب عمرو بل يعرفون ذاته، وتكفل بكر بعمرو أن يحضره، فمات عمرو قبل إحضاره، فلصاحب الحق أن يلزم الكفيل بإحضار جثته عند القاضي ليشهد

الشهود على عينه ليثبت الحق ويستوفي من تركته، ويلزم الكفيل إحضاره عند القاضي إن أمكن.

1346. Demikian itu seperti bahawa ada bagi Zaid diatas Umar seratus dinar dengan saksi para saksi yang tidak mengenali titihan Umar sebaliknya mereka mengenali zatnya, dan Bakar menjamin Umar bahawa dia akan menghadrkannya, maka Umar mati sebelum dihadirkan, maka tuan hak berhak melazimkan penjamin itu menghadrkan jasad Umar di sisi qadhi supaya para saksi menyaksikan ainnya untuk mensabitkan hak itu dan disempurnakan ia dari peninggalannya, dan lazim penjamin itu menghadrkannya di sisi qadhi jika terbole.

بَابُ الشَّرِكَةِ

هي بكسر الشين وإسكان الراء وبفتح الشين مع كسر الراء لغة: الاختلاط، وشرعاً: عقد يقتضي ثبوت الحق في شيء لاثنتين فأكثر على جهة الشيوخ.

1347. @BAB SYARIKAT. "الشركة" dengan kasrah syin dan sukun ra' dan dengan fathah syin serta kasrah ra', pada lughah: bercampur gaul, dan pada syara': akad yang menuntut sabit hak pada sesuatu bagi dua orang maka lebih diatas pihak meratai.

(تَصِحُّ مِنْ كُلِّ جَانِبِ التَّصَرُّفِ)، فلا تصح من صبي ومجنون وسفيه حجر عليه. (وَهِيَ أَنْوَاعٌ أَرْبَعَةٌ): شركة أبدان وشركة مفاوضة وشركة وجوه، وكلها باطلة، وشركة عنان بكسر العين. (وَإِنَّمَا تَصِحُّ مِنْهَا شَرِكَةُ الْعِدَانِ خَاصَّةً. وَهِيَ أَنْ يَأْتِيَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا بِمَالٍ) ليخلطه بمال الآخر.

1348. (**Sah ia dari setiap orang yang harus tasarrufnya**), maka tidak sah ia dari kanak-kanak dan orang gila dan safih yang dihijir. (**Ianya beberapa bagai yang empat**): syarikat mufawadhah dan syarikat wujud, yang mana semua itu batil, dan syarikat 'inan. "العنان" dengan kasrah ain. (**Hanya sanya sah daripadanya syarikat 'inan sahaja. Ia adalah bahawa setiap**) seorang (**daripada dua orang mendatangkan harta**) untuk dia gaulkannya dengan harta seorang lagi.

ثم فصل في المال فقال: (وَتَصِحُّ عَلَى التَّقْوِدِ)، أي الذهب والفضة، ولو غير مضروبين، (وَعَلَى مِثْلِي) أي كل مثليين كقمح وذرة. وأما المتقوم كقماش فلا تصح فيه لأنه لا يمكن خلطه حتى لا يتميز. نعم. لو ورثا متقوما أو اشترياه صحت الشركة فيه إذا أذن كل منهما للآخر في التصرف.

1349. Kemudian dia membuat tafsilan pada harta itu maka katanya: (**sah ia diatas duit**), iaitu emas dan perak, walaupun yang belum cetak, (**dan diatas barang mithli**), iaitu semua yang jenis mithli seperti gandum dan jagung. Adapun benda yang diperharga seperti kain maka tidak sah ia padanya kerana tidak mungkin menggaulkannya sehingga tidak terbeza. Na'am, kalau dua orang mewarisi satu benda yang diperharga atau mereka membelinya sah syarikat

padanya bila setiap daripada mereka mengizinkan yang seorang lagi pada melakukan tasarruf.

(وَيُشْتَرَطُ أَنْ يُخْلَطَ الْمَالَانِ بِحَيْثُ لَا يَتَمَيَّزَانِ) حتى لا يعرف كل واحد ماله، (وَأَنْ يَكُونَ مَالُ أَحَدِهِمَا مِنْ جِنْسِ مَالِ الْآخَرِ) كذهب وذهب، (وَعَلَى صِفَتِهِ) كصحيح و صحيح. (فَلَوْ كَانَ لِهَذَا ذَهَبٌ وَلِهَذَا فِضَّةٌ أَوْ لِهَذَا حِنْطَةٌ وَلِهَذَا شَعِيرٌ أَوْ لِهَذَا صَحِيحٌ وَلِهَذَا مُكْسَرٌ لَمْ يَصِحَّ) عقد الشركة للتمييز. ويشترط خلط المالين قبل العقد. ولا يضر اختلاف القيمة.

1350. (Disyaratkan bahawa digaulkan dua harta itu sekira-kira keduanya tidak terbeza) sehingga tidak kenal tiap seorang akan hartanya, (dan bahawa adalah harta seorang daripada mereka dari jenis harta yang seorang lagi) seperti emas dan emas, (dan diatas sifatnya) seperti sahah dan pecah. (Maka kalau bagi yang ini emas dan yang ini perak atau bagi yang ini gandum dan bagi yang ini barli atau bagi yang ini sahah dan bagi yang ini pecah tidak sah) akad syarikat itu kerana terbeza. Disyaratkan bergaul dua harta itu sebelum akad. Tidak mudharat berbeza nilainya.

(وَيُشْتَرَطُ أَنْ يَأْذَنَ كُلُّ مِنْهُمَا لِلْآخَرِ فِي التَّصَرُّفِ) فِي الْمَالِ الْمَعْقُودِ عَلَيْهِ. فَإِذَا أُذِنَ (فَيَتَصَرَّفُ كُلُّ مِنْهُمَا بِالنَّظَرِ) فِيمَا يَصِلِحُ، (وَالِإِحْتِيَاطِ، فَلَا يَسَافِرُ) أَحَدُ الشَّرِيكَيْنِ (بِهِ)، أَيِ الْمَالِ الْمَشْتَرَكِ لِأَنَّ السَّفَرَ فِيهِ خَطَرٌ، (وَلَا يَبِيعُ بِمَوْجَلٍ) لِمَا فِيهِ مِنَ التَّغْرِيرِ بِمَالِ صَاحِبِهِ، وَلَا يَبِيعُ بِثَمَنِ الْمِثْلِ وَتَمَّ رَاغِبٌ بِأَكْثَرِ.

1351. (Disyaratkan bahawa setiap mereka mengizinkan seorang lagi pada melakukan tasarruf) pada harta yang diakadkan diatasnya, maka apabila dia mengizinkan (maka bertasarruf setiap daripada mereka dengan menilik) kepada apa yang sesuai, (dan cermat, maka tidak boleh bermusafir) seorang daripada dua rakan syarikat itu (dengannya), iaitu dengan harta syarikat kerana safar itu ada bahaya padanya, (dan tidak dia menjual dengan bertempoh) kerana padanya ada unsur penipuan terhadap harta rakannya, dan tidak dia menjual dengan seumpama sedang di sana ada orang yang gemar dengan harga lebih.

(وَلَا يُشْتَرَطُ تَسَاوَى الْمَالَيْنِ) فِي الْقَدْرِ، (وَيَكُونُ الرَّبْحُ وَالْخُسْرَانُ بَيْنَهُمَا عَلَى قَدْرِ الْمَالَيْنِ) بِاعْتِبَارِ الْقِيَمَةِ لَا الْأَجْزَاءِ. (فَإِنْ شَرَطَا خِلَافَ ذَلِكَ) الْمَذْكُورِ بِأَنَّ شَرْطًا لِأَحَدِهِمَا التَّلْتِ وَلِلْآخَرِ التَّلْتَيْنِ مَعَ تَسَاوَى الْمَالَيْنِ (بَطَلَتْ) الشَّرِكَةُ.

1352. (Tidak disyaratkan sama banyak dua harta itu) pada kadarnya, (dan adalah untung dan rugi di antara kedua mereka menurut kadar dua harta itu) dengan iktibar nilai bukan jujuk-jujuk. (Maka jika mereka mensyaratkan apa yang menyalahi demikian) yang disebutkan itu, dengan bahawa mereka mensyaratkan bagi seorang daripada mereka satu pertiga dan bagi seorang lagi dua pertiga serta sama banyak dua harta mereka (batal) syarikat itu.

(فَإِنْ عَزَلَ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ عَنِ التَّصَرُّفِ انْعَزَلَ) فلا ينفذ تصرفه. (وَلِلْآخَرِ) الذي عزله (التَّصَرُّفُ إِلَى أَنْ يَعْزِلَهُ صَاحِبُهُ. وَلِكُلِّ مِنْهُمَا فَسْخُهَا مَتَى شَاءَ) لأنها عقد جائز.

1353. (Maka jika seorang daripada mereka memecat yang seorang lagi dari melakukan tasarruf terpecatlah dia) maka tidak lulus tasarrufnya. (Yang seorang lagi) iaitu yang memecatnya (boleh melakukan tasarruf sehingga rakannya memecatnya. Setiap daripada kedua mereka berhak memfasakhkan bila dia hendak) kerana ia akad yang harus.

(وَأَمَّا شَرَكَةُ الْأَبْدَانِ) وهي أن يشترك اثنان من أرباب الحرف على أن ما يكتسبانه بأبدانها فهو شرك بينهما سواء اتفقا في الحرفة أم لا (فَبَاطِلَةٌ، كَشَرَكَةِ الْحَمَّالَيْنِ وَعَيْرِهِمْ مِنْ دَوِي الْحَرْفِ)، أي الصنائع، (عَلَى أَنْ يَكُونَ الْكَسْبُ بَيْنَهُمْ).

1354. (Adapun syarikat abdan i.e tubuh-tubuh badan), iaitu bahawa bersyarikat dua orang yang punya perusahaan diatas bahawa apa yang mereka usahakan dengan tubuh mereka maka ia disyarikatkan di antara mereka, sama sahaja berbetulan mereka pada pekerjaan itu atau tidak, (maka batil, seperti bersyarikat dua tukang tanggung barang dan selain mereka daripada orang-orang yang punya pekerjaan), iaitu perusahaan, (diatas bahawa hasil usaha mereka diantara mereka).

(وَشَرَكَةُ الْوُجُوهِ) بأن يشترك وجهان في ربح ما يشتريانه لأجل، (وَالْمُفَاوَضَةِ) بأن يشترك عاملان فيما يكتسبانه وفي غرم ما يغرمانه كالغصب (أَيْضًا بِاطْنَانِ) كَشَرَكَةِ الْأَبْدَانِ لَمَا فِي جَمِيعِهَا مِنَ الْغُرْرِ.

1355. (Dan syarikat wujuh) dengan bahawa bersyarikat dua orang bangsawan pada untung dari apa yang mereka beli bertempoh, (dan syarikat mufawadhah i.e rundingan) dengan bahawa bersyarikat dua orang yang bekerja pada apa yang mereka usahakannya dan pada bayaran apa yang mereka bayar seperti rampasan (adalah juga batil) sama seperti syarikat abdan itu kerana pada semuanya terdapat tipudaya.

(بَابُ الْوَكَالَةِ)

هي بفتح الواو وكسرها لغة: الحفظ والتفويض، وشرعاً: تفويض شخص أمره إلى آخر فيما يقبل النيابة ليفعله في حياته.

1356. @BAB WAKALAH. "الوكالة" dengan fathah wau dan kasrahnya pada lughah: memelihara dan menyerahkan, dan pada syara': penyerahan seorang akan urusannya kepada orang lain pada apa yang menerima gantian untuk dia melakukannya pada masa hidupnya.

يُشْتَرَطُ فِي الْمَوْكَلِ وَالْوَكِيلِ أَنْ يَكُونَا جَائِزِي التَّصَرُّفِ فِيمَا يُوَكَّلُ فِيهِ، فلا يصح من الصبي والمجنون أن يكون كل منهما موكلا ولا وكيلا، ولا من المرأة والمحرم أن يوكلا أو يتوكلا في عقد النكاح.

1357. (**Disyaratkan pada yang mewakilkan dan wakil bahawa keduanya orang yang harus tasarruf pada apa yang diwakilkan padanya**). Maka tidak sah dari anak-kanak dan orang gila bahawa adalah setiap daripada mereka itu orang yang mewakilkan dan tidak juga wakil, dan tidak daripada perempuan dan muhrim bahawa mereka mewakilkan atau menerima wakilan pada akad nikah.

ثم استثنى من هذا الضابط بعض أفراد فقال **(وَتَصِحُّ وَكَالَةُ الصَّبِيِّ فِي الْإِذْنِ فِي دُخُولِ الدَّارِ)**، بأن يقول له الولي: وكلتك لتأذن لفلان في دخول الدار. فإذا أذن جاز له الدخول إذا لم يعهد عليه كذب. **(وَ)** تصح وكالة الصبي في إيصال أي **(حِلِّ الهَدِيَّةِ)** بأن يقول له: أوصل هذا لفلان، ولو كانت الهدية أمة صغيرة، فجاءت لرجل وأخبرته أن سيدها أهداها إليه، جاز له اعتماد قولها ووطؤها. **(وَ)** تصح وكالة **(العَبْدِ فِي قَبُولِ النِّكَاحِ)** لغيره بغير إذن سيده، لا في إيجابه.

1358. Kemudian dia kecualikan dari dhabit ini sebahagian butir-butiran masalah maka katanya: **(sah mewakilkan kanak-kanak pada masuk rumah)** dengan bahawa walinya berkata kepadanya "aku wakikan kamu untuk mengizinkan si pulan masuk rumah". Maka apabila dia izinkan harus si pulan itu masuk bila tidak diketahui dusta padanya. **(dan)** sah mewakilkan kanak-kanak pada menyampaikan iaitu pada **(halal hadiah)**, dengan bahawa dia kata kepadanya "sampaikan ini kepada si pulan", walaupun adalah hadiah itu jariah, maka dia datang kepada seorang lelaki dan mengkhabarkanya bahawa penghulu jariah itu menghadiahkan dia kepadanya, harus lelaki itu berpegang pada katanya dan menyetubuhinya. **(dan)** sah mewakilkan **(hamba pada menerima nikah)** untuk orang lain tanpa izin penghulunya, tidak pada mengijabkannya.

وَيَجُوزُ التَّوَكُّلُ فِي الْعُقُودِ كبيع وهبة ونكاح **(وَالْفُسُوحِ)** كرد بعيب **(وَ)** في **(الطَّلَاقِ وَالْعَتَقِ وَ)** في **(إثباتِ الحُقُوقِ)** بالدعوى **(وَأَسْتَيْفَانِهَا)** ممن هي عليه **(وَفِي تَمْلِيكِ الْمَبَادِحِ كَالصَّيْدِ وَالْحَشْيِشِ وَالْمِيَاهِ)**، بأن يوكل رجلا يمتلك له المياه أو الحشيش.

1359. (**Harus mewakilkan pada akad-akad**) seperti jual dan hibah dan nikah **(dan fasakh-fasakh)** seperti memulangkan dengan aib **(dan)** pada **(talak dan memerdekakan hamba, dan)** pada **(mensabitkan hak-hak)** dengan dakwaan **(dan menyempurnakannya)** dari orang yang ia diatasnya **(dan pada memiliki perkara-perkara yang mubah seperti haiwan buruan dan**

rumpūt dan air) dengan bahawa dia mewakili kepada seorang untuk menerima milik bagi dirinya akan air atau rumput.

(وَأَمَّا حُقُوقُ اللَّهِ تَعَالَى فَإِنْ كَانَتْ عِبَادَةً) كصلاة (لَمْ يَجُزْ) للشخص أن يوكل في فعلها، (إِلَّا فِي تَفْرِيقِ الزَّكَاةِ) والكفارة (وَ) إِلَّا فِي (الْحَجِّ) عن المعصوب وعن الميت، ويتبع الحج ركعتا الطواف والطهارة، (وَ) إِلَّا فِي (دُبْحِ الْأُضْحِيَّةِ)، فيجوز التوكيل في جميع ذلك وإن كان عبادة.

1360. (**Adapun hak-hak Allah taala maka jika ianya ibadat**) seperti shalat (**tidak harus**) seorang mewakili pada melakukannya (**melainkan pada membahagi-bahagikan zakat**) dan kifar (dan) melainkan pada (**haji**) dari orang yang lumpuh dan dari mayat yang mengikuti haji itu oleh dua rakaat tawaf dan thaharah, (dan) melainkan pada (**sembelihan korban**), maka harus mewakili pada semua itu sekalipun ianya ibadat.

(وَإِنْ كَانَ) حَقُّ اللَّهِ (حَدًّا جَازًا) التوكيل من الإمام مثلا (فِي اسْتِنْفَائِهِ، دُونَ) التوكيل فِي (إثباته)، بأن يقول رجل لآخر "وكلتك لتثبت زنا فلان" مثلا.

1361. (**Jika adalah**) hak Allah itu (**had harus**) mewakili dari imam contohnya (**pada menyempurnakannya, tidak**) mewakili pada (**mensabitkannya**) dengan bahawa seorang berkata kepada seorang lain "aku wakulkan kamu untuk mensabitkan zina si pulan" contohnya.

(وَشَرَطُهَا)، أي الوكالة، (الإيجاب باللفظ من غير تعليق) لها (كوكلتك) بكذا (أَوْ) يقول الموكل (بِغِ هَذَا الثَّوْبِ) وهو متضمن للإيجاب.

1362. (**Syaratnya**), iaitu wakilan, (**adalah ijab i.e menjadikan dengan lafaz tanpa menta'likkan**)nya (**seperti "aku wakulkan kamu**) dengan sekian" (**atau**) kata tuan wakil ("**jualkan kain ini**") yang mana ia mengandungi ijab.

(وَ) شرطها أيضا (القبول باللفظ) بأن يقول: قبلت، (أَوْ الْفِعْلِ وَهُوَ امْتِثَالُ مَا وَكَلَّ بِهِ). فالشرط عدم الرد. (وَلَا يُشْتَرَطُ الْفَوْرُ فِي الْقَبُولِ)، ولا القبول في المجلس. (فَإِنْ نَجَزَهَا)، أي الوكالة، (وَعَلَّقَ التَّصَرُّفَ عَلَى شَرْطِ جَازِ كَقَوْلِهِ: وَكَلَّتْكَ وَلَا تَبِعْ إِلَى شَهْرٍ).

1363. (**dan**) syaratnya juga (**qabul dengan lafaz**) dengan bahawa dia kata "aku terima" (**atau dengan perbuatan iaitu menuruti apa yang dia diwakilkan dengannya**). Maka syaratnya adalah tidak ada tolakkan. (**Tidak disyaratkan segera pada qabul itu**) dan tidak qabul didalam majlis. (**Maka jika dia meluluskannya**), iaitu wakilan itu, (**dan menta'likkan tasarruf diatas syarat harus ia, seperti katanya "aku wakulkan kamu dan jangan kamu jual sehingga sebulan"**).

(وَلَيْسَ لِلْوَكِيلِ أَنْ يُوَكَّلَ) فيما وكل فيه (إِلَّا بِإِذْنِ. وَإِنْ كَانَ) الشيء الموكل فيه (مِمَّا لَا يَتَوَلَّاهُ بِنَفْسِهِ)، لكونه لا يحسنه أو يليق به، (أَوْ) كان الشيء

الموكل فيه مما (لَا يَتَمَكَّنُ مِنْهُ لِكَثْرَتِهِ). فله حينئذ التوكيل عن موكله دون نفسه.

1364. (Tidak boleh wakil mewakilkan) pada apa yang dia diwakilkan padanya (melainkan dengan izin. Jika adalah) perkara yang diwakilkan padanya (perkara yang tidak boleh dia uruskannya sendiri) kerana dia tidak pandai padanya atau tidak layak ia dengannya, (atau) adalah perkara yang diwakilkan padanya itu perkara (yang tidak terbolehnya ia dari dirinya kerana banyaknya), maka ketika itu boleh dia melantik wakil dari pihak orang yang mewakilkan dia, bukan dari pihak dirinya.

(وَلَيْسَ لَهُ أَنْ يَبِيعَ مَا وَكَّلَ فِيهِ لِنَفْسِهِ أَوْ لِابْنِهِ الصَّغِيرِ) للتهمة، (وَلَا بِدُونِ ثَمَنِ مِثْلِهِ)، بأن ينقص عنه نقصا لا يحتمل غالبا في المعاملة، كأن يبيع ما يساوي عشرة بثمانية. ولو باعه بتسعة صح. (وَلَا بِمَوْجَلٍ) ولو بأكثر من ثمن المثل للخطر. (وَلَا) يبيع (بِغَيْرِ نَقْدِ الْبَدْلِ) وهو ما يتعامل به أهلها (إِلَّا أَنْ يَأْذَنَ لَهُ فِي ذَلِكَ) المذكور في قوله من دون ثمن المثل وما بعده.

1365. (Tidak boleh dia menjual apa yang diwakilkan dia padanya kepada diri sendiri atau kepada anaknya yang kecil) kerana tohmahan, (dan tidak dengan selain harga yang seumpamanya) dengan bahawa dia mengurangkan darinya akan kurang yang tidak boleh diterima ghalibnya pada muamalah, seperti bahawa dia menjual apa yang menyamai sepuluh dengan lapan. Kalau dia menjualnya dengan sembilan sah ia. (dan tidak dengan tempoh) walaupun dengan yang lebih dari harga seumpama kerana bahaya. (dan tidak boleh) dia menjual (dengan selain duit tempatan) iaitu apa yang penduduknya guna pada bermuamalah (melainkan bahawa tuan wakil mengizinkan dia pada demikian itu) yang disebutkan pada katanya "dengan selain harga seumpama" dan apa yang selepasnya.

(وَلَوْ نَصَّ لَهُ) أي الموكل (عَلَى جِنْسِ الثَّمَنِ فَخَالَفَ لَمْ يَصِحَّ الْبَيْعُ، كَبِيعَ بِأَلْفٍ دِرْهَمٍ فَبَاعَ بِأَلْفٍ دِينَارٍ). ويضمن الوكيل المبيع إن سلمه بقيمته يوم التسليم للحيلولة. (وَإِنْ نَصَّ عَلَى الْقَدْرِ فزَادَ مِنَ الْجِنْسِ صَحَّ كَبِيعَ بِأَلْفٍ) درهم (فَبَاعَ بِأَلْفَيْنِ إِلَّا إِنْ يَنْهَاهُ)، فلا يصح البيع.

1366. (Kalau) tuan wakil (menentukan baginya jenis harga maka dia menyalahi, tidak sah jualan itu, seperti "jual dengan seribu dirham" maka dia menjual dengan seribu dinar). Dan wakil itu mendhaman barang juala itu jika dia menyerahkannya dengan nilainya pada hari penyerahan kerana halangan itu. (Jika dia menentukan kadar maka dia melebihi dari jenis yang sama sah ia seperti "jualkan dengan seribu) dirham" (maka dia menjual dengan dua ribu, melainkan jika dia menegahnya), maka tidak sah jualan itu.

(وَلَوْ قَالَ) الموكل للوكيل (اشْتَرَى) لي شاة مثلا (بِمِائَةٍ، فَاشْتَرَى بِمَا يُسَاوِيهَا)، أي شاة تساوي المائة، (بِدُونِ مِائَةٍ صَحَّ) لأنه حصل مقصوده

وزاد خيرا. (وَإِنْ اشْتَرَى) في الصورة المتقدمة (بِمِائَتَيْنِ مَا يُسَاوِي مِائَتَيْنِ فَلَا) يصح للمخالفة لنصه الأمر بالشراء بمائة.

1367. (Kalau berkata) tuan wakil kepada wakil ("beli) untuk aku seekor kambing" contohnya ("dengan seratus", maka dia membeli apa yang menyamainya), iaitu seekor kambing yang menyamai seratus, (dengan kurang dari seratus, sah ia), kerana dia telah menghasilkan maksudnya dan melebihi kebaikan. (Jika dia membeli) pada rupa masalah ini (dengan dua ratus akan apa yang menyamai dua ratus maka tidak) sah ia, kerana menyalahi penentuannya iaitu suruhan beli dengan seratus.

(وَإِنْ قَالَ: اشْتَرِ بِهَذَا الدِّينَارِ شَاةً فَأَشْتَرَى بِهِ شَاتَيْنِ تُسَاوِي كُلَّ وَاحِدَةٍ دِينَارًا صَحَّ، وَكَانَتْ،) أَي الشَّاتَانِ، (لِلْمَوْكَلِّ. فَإِنْ لَمْ تُسَاوِ كُلَّ وَاحِدَةٍ دِينَارًا لَمْ يَصِحَّ الْعَقْدُ. وَإِنْ قَالَ بَع لَزَيْدٍ فَبَاعَ لِغَيْرِهِ لَمْ يَجُزْ)، أَي لَمْ يَصِحَّ الْبَيْعُ لِأَنَّهُ رُبَّمَا قَصِدَ إِرْفَاقَهُ. وَلَوْ بَاعَ لَوْكَيْلَهُ فَإِنْ قَدَّمَ الْقَبُولَ وَصَرَحَ بِالسَّفَارَةِ صَحَّ. وَإِلَّا فَلَا.

1368. (Jika dia kata "beli dengan dinar ini seekor kambing" maka dia beli dengannya dua ekor kambing yang setiap seekornya menyamai satu dinar sah ia, dan adalah keduanya), iaitu dua kambing itu, (bagi tuan wakil itu. Maka jika tiap seekor tidak menyamai satu dinar tidak sah akad itu. Jika dia kata "jual kepada Zaid" maka dia jual kepada orang lain tidak harus ia), iaitu tidak sah jualan itu kerana terkadang dia bertujuan simpati kepadanya. Kalau dia menjual kepada wakil Zaid maka jika dia melakukan qabul dan dia menjelaskan dengan bermusafirnya sah ia. Jika tidak maka tidak.

(وَإِنْ قَالَ: اشْتَرِ هَذَا الثَّوْبَ، فَأَشْتَرَاهُ فَوَجَدَهُ مَعْيِبًا فَلَاهُ الرَّدُّ)، أَي لِلْوَكِيلِ وَلِلْمَوْكَلِّ أَيْضًا، (أَوْ) قَالَ الْمَوْكَلُّ لِلْوَكِيلِ (اشْتَرِ ثَوْبًا لَمْ يَجُزْ شِرَاءً مَعْيِبٍ) وَإِنْ سَاوَى أَكْثَرَ مِمَّا اشْتَرَاهُ بِهِ.

1369. (Jika dia kata "beli kain ini" maka dia membelinya lalu mendapatinya aib maka baginya memulangkannya), iaitu bagi wakil dan bagi tuan wakil itu juga, (atau) kata tuan wakil kepada wakil ("beli kain" tidak harus beli yang aib) sekalipun ia menyamai yang lebih dari apa yang dia boleh beli dengannya.

(وَيُشْتَرَطُ كَوْنُ الْمَوْكَلِّ فِيهِ مَعْلُومًا) وَلَوْ (مِنْ بَعْضِ الْوُجُوهِ) تَقْلِيلًا لِلْغُرْرِ. (فَلَوْ قَالَ: وَكَانَتْكَ فِي بَيْعِ مَالِي وَعِدَّتِي عَبْدِي وَطَلَّقَ زَوْجَاتِي،) وَلَهُ مَا ذَكَرَ (صَحَّ) لِأَنَّهُ مَعْلُومٌ مِنْ جِهَةِ نَسْبَتِهِ إِلَيْهِ، وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مَعْلُومًا بِالْجِنْسِ وَالْقَدْرِ وَالصِّفَةِ، (أَوْ) قَالَ الْمَوْكَلُّ: وَكَانَتْكَ (فِي كُلِّ قَلِيلٍ وَكَثِيرٍ أَوْ فِي كُلِّ أُمُورِي، لَمْ يَصِحَّ) التَّوَكُّيلُ بِمَا فِيهِ مِنَ الْجَهَالَةِ الَّتِي لَا تَحْتَمِلُ.

1370. (Disyaratkan keadaan perkara yang diwakilkan padanya diketahui) walaupun (dari sebahagian wajah-wajah) kerana mensesdikitkan tipudaya. (Maka kalau seorang kata "aku wakikan kamu pada menjual

harta ku dan memerdekakan hamba ku dan mentalakkan isteri-isteri ku”) dan dia mempunyai apa yang disebutkan itu (**sah ia**) kerana ia diketahui dari pihak ternisbahnya kepada orang itu, sekalipun ia tidak diketahui dari sudut jenis dan kadar dan sifat, (**atau**) kata tuan wakil “aku wakikan kamu (**pada setiap yang sedikit dan yang banyak” atau “pada setiap urusan ku” tidak sah**) lantikan wakil itu dengan sebab padanya terdapat kejahilan yang tidak boleh diterima.

(وَيْدُ الْوَكِيلِ) عَلَى الْمَالِ الْمَوْكَلِ فِيهِ (يَدُ أَمَانَةٍ) وَلَوْ كَانَ لَهُ جَعَلَ. (فَمَا يَتَذَفُّ مَعَهُ بِأَلَا تَفْرِيطُ لَا يَضْمَنُهُ) كَسَائِرِ الْأَمْنَاءِ. (وَالْقَوْلُ فِي) دَعْوَى (الْهَالِكِ) لِلْمَوْكَلِ فِيهِ (وَالرَّدِّ)، أَي رَدَّهُ عَلَى الْمَوْكَلِ، (وَمَا يَدَّعِي عَلَيْهِ مِنَ الْخِيَانَةِ قَوْلُهُ)، فَهُوَ الْمَصْدَقُ بِيَمِينِهِ.

1371. (**Tangan wakil**) diatas harta yang diwakilkan padanya (**adalah tangan amanah**) walaupun baginya upah. (**Maka apa yang binasa bersama dengannya tanpa kecuiaan dia tidak mendhamannya**), sama seperti sekalian orang-orang yang diamanahkan, (**dan kata-kata pada**) dakwaan (**binasa**) barang yang diwakilkan padanya (**dan pemulangan**) barang itu keatas tuan wakil (**dan apa yang didakwakan keatasnya berupa tindakan khianat adalah kata-katanya**), maka dia diperbenarkan dengan sumpahnya.

(وَلِكُلِّ مِنْهُمَا)، أَي الْمَوْكَلِ وَالْوَكِيلِ، (الْفَسْخُ مَتَى شَاءَ) لِأَنَّ الْوَكَالَةَ عَقْدُ جَائِزٍ. (فَإِنْ عَزَلَهُ) الْمَوْكَلُ (وَلَمْ يَعْذَمْ) بِالْعِزْلِ (فَتَصَرَّفَ) فَيَمَّا وَكَلَّ فِيهِ (لَمْ يَصِحَّ التَّصَرُّفُ) لِأَنَّهُ غَيْرُ مَالِكٍ لِلتَّصَرُّفِ فِي الْوَاقِعِ.

1372. (**Bagi setiap daripada kedua mereka**), iaitu tuan wakil dan wakil, (**fasakh, bila dia mahu**) kerana wakilan itu akad yang harus. (**Maka jika**) tuan wakil (**memecatnya dan dia tidak tahukan**) pemecatan itu (**maka dia melakukan tasarruf**) pada apa yang dia diwakilkan padanya (**tidak sah tasarruf itu**) kerana dia bukan pemilik tasarruf itu pada hakikatnya.

(وَإِنْ مَاتَ أَحَدُهُمَا) الْمَوْكَلُ أَوْ الْوَكِيلُ (أَوْ جُنَّ أَوْ أُغْمِيَ عَلَيْهِ انْفَسَخَتْ) الْوَكَالَةُ حَالًا. وَتَنْفَسَخُ أَيْضًا بِتَعَمُّدِ انْكَارِهَا بِغَرَضٍ، وَبِزَوَالِ شَرْطٍ مِنْ شُرُوطِ الْمَوْكَلِ أَوْ الْوَكِيلِ وَغَيْرِ ذَلِكَ مِمَّا هُوَ مَذْكُورٌ فِي الْمَطُولَاتِ.

1373. (**Jika mati seorang daripada mereka**), tuan wakil atau wakil, (**atau gila atau pitam terfasaklah**) wakilan itu serta-merta. Terfasakh ia juga dengan sengaja ingkarkannya tanpa tujuan dan dengan hilang satu syarat daripada syarat-syarat tuan wakil atau wakil dan selain demikian itu daripada apa yang disebutkan didalam kitab-kitab yang panjang.

(بَابُ الْوَدِيْعَةِ)

تطلق على المصدر وعلى الشيء المودع، من ودع بمعنى سكن. والإيداع شرعاً: هو التوكيل الخاص في حفظ المال. والوديعة هي المال الموضوع عند الغير ليحفظ.

1374. @**BAB WADIAH** i.e taruh barang. Diturunkan wadiah keatas masdhar dan keatas suatu yang disimpan taruh, dari "ودع" dengan makna mendiami. "إيداع" i.e simpan taruh itu pada syara' adalah lantikan wakil yang khas pada menjaga harta, dan wadiah adalah harta yang diletakkan di sisi orang lain untuk dia menjaganya.

(لَا تَصِحُّ) الوديعة بمعنى الإيداع (إِلَّا مِنْ جَائِزِ التَّصَرُّفِ عِنْدَ جَائِزِ التَّصَرُّفِ. فَإِنْ أُوْدِعَ صَبِيٌّ أَوْ سَفِيهٌ عِنْدَ بَالِغٍ شَيْئاً فَلَا يَقْبَلُهُ. فَإِنْ قَبِلَهُ دَخَلَ فِي ضَمَانِهِ)، فيضمنه إذا تلف لأنه وضع يده عليه بغير إذن معتبر.

1375. (Tidak sah) wadiah dengan makna simpan taruh (melainkan dari orang yang harus tasarrufnya disisi seorang yang harus tasarrufnya. Maka jika kanak-kanak atau safih menyimpan taruh di sisi seorang baligh akan suatu barang maka tidak boleh dia menerimanya. Maka jika dia menerimanya ia masuk pada jaminannya). Maka dia menjamin bila ia binasa kerana dia meletakkan tangannya keatas barang itu tanpa izin yang muktabar.

(وَلَا يَبْرَأُ) بعد دخوله في ضمانه (إِلَّا بِدَفْعِهِ لَوْلِيِّهِ)، أي الصبي أو السفیه. (فَلَوْ رَدَّهُ لِلصَّبِيِّ لَمْ يَبْرَأْ). ولو أخذه ممن ذكر على وجه أن يحفظه من الضياع لا على وجه الإيداع فلا ضمان عليه حينئذ.

1376. (Tidak bebas dia) selepas masuknya pada jaminannya (melainkan dengan menyerahkannya kepada walinya), iaitu kanak-kanak atau safih itu. (Maka kalau dia memulangkannya kepada kanak-kanak itu tidak bebas dia). Kalau dia mengambilnya dari orang yang disebutkan tadi diatas wajah bahawa dia hendak memeliharanya dari sia-sia, bukan diatas wajah menyimpan taruhnya maka tidak ada jaminan diatasnya ketika itu.

(وَإِنْ أُوْدِعَ بَالِغٌ عِنْدَ صَبِيٍّ فَتَلَفَ) المودع (عِنْدَ الصَّبِيِّ لِتَفْرِيطٍ أَوْ غَيْرِهِ لَمْ يَضْمَنْهُ الصَّبِيُّ) وذحوه لأنه لم يلزمه حفظه. (وَإِنْ أَتْلَفَهُ) الصبي وذحوه بالتعدي (ضَمْنَهُ) لأن المودع لم يسلطه على تلفه.

1377. (Jika seorang baligh menyimpan taruh barang di sisi kanak-kanak maka binasa) barang yang ditaruhkan itu (di sisi kanak-kanak itu kerana cuai atau selainnya tidak menjaminnya kanak-kanak itu) dan yang seumpamanya kerana tidak lazim dia menyimpannya. (Jika membinasakannya) kanak-kanak itu dan orang yang seumpamanya dengan melampau (dia mendhamannya) kerana orang yang menyimpankan barang itu tidak memberinya kuasa diatas membinasakannya.

(وَمَنْ عَجَزَ عَنِ حِفْظِ الْوَدِيْعَةِ حَرَمَ عَلَيْهِ قَبُولُهَا، وَإِنْ قَدَرَ وَلَمْ يَثِقْ بِأَمَانَةِ نَفْسِهِ وَخَافَ أَنْ يَخُونَهُ لَهُ أَخْذُهَا)، إلا أن يعلم المالك حاله فلا حرمة ولا كراهة. (فَإِنْ وَثِقَ) بنفسه أن يحفظها ولا يخون فيها (أَسْتَحِبَّ) له أخذها إن لم يتدعبن بأن كان هناك غيره. وإلا فيجب عليه أخذها، ولا يجبر حينئذ على إتلاف منفعتة مجاناً.

1378. (Orang yang lemah dari memelihara wadiah haram dia menerimanya, dan jika dia kuasa dan tidak kecap dengan amanah dirinya dan dia bimbang akan khianat makruh dia mengambilnya), melainkan bahawa pemiliknya tahu keadaannya maka tidak haram dan tidak makruh. (Maka jika dia kecap) dengan dirinya bahawa dia boleh memeliharanya dan tidak akan khianat padanya (sunat) dia mengambilnya, jika dia tidak tertentu, dengan bahawa ada di sana orang lain. Jika tidak, maka wajib dia mengambilnya. Dan tidak dipaksa dia ketika itu diatas membinasakan manfaat miliknya dengan percuma.

ثُمَّ يَلْزَمُهُ الْحِفْظُ فِي حَرْزِ مِثْلِهَا. فَإِنْ أَرَادَ السَّفَرَ أَوْ خَافَ الْمَوْتَ أَوْ حَرِيْقًا (فَلْيُرِدَّهَا إِلَى صَاحِبِهَا) أَوْ وَكَيْلِهِ. (فَإِنْ لَمْ يَجِدْهُ وَلَا وَكَيْلَهُ سَلَّمَهَا إِلَى الْحَاكِمِ. فَإِنْ فَقَدَ فَالَى أَمِينٍ). وَلَا يَكْفَى تَأْخِيرَ السَّفَرِ. وَلَوْ سَلَّمَهَا إِلَى أَمِينٍ مَعَ وُجُودِ الْحَاكِمِ الْمَأْمُونِ ضَمِنَ. أَمَا غَيْرُ الْمَأْمُونِ فَكَالْعَدَمِ.

1379. (Kemudian lazim dia menyimpannya pada tempat simpan barang yang seumpamanya. Maka jika dia hendak bermusafir atau takut akan mati) atau kebakaran (maka dia memulangkannya kepada tuannya) atau wakilnya. (Maka jika dia tidak mendapatinya dan tidak wakilnya dia menyerahkannya kepada hakim. Maka jika tidak ada maka kepada seorang amanah). Tidak diberati dia mentakhirkan safarnya. Kalau dia menyerahkannya kepada seorang amanah serta ujud hakim yang amanah dia mendhaman. Adapun yang tidak amanah maka seperti tidak adanya.

(فَإِنْ لَمْ يَفْعَلْ) مَا تَقَدَّمَ (فَمَاتَ وَلَمْ يُوصَ بِهَا أَوْ سَافَرَ بِهَا) فِيمَا إِذَا أَرَادَ السَّفَرَ (ضَمِنَهَا، فَإِنْ سَلَّمَهَا إِلَى أَمِينٍ مَعَ وُجُودِ الْحَاكِمِ ضَمِنَ، إِلَّا أَنْ يَمُوتَ فَجَاءَةً أَوْ يَقَعَ فِي الْبِلَادِ نَهَبًا أَوْ حَرِيْقًا وَلَمْ يَتِمَّكَنْ مِنْ شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ) كَالرَّدِّ إِلَى الْحَاكِمِ أَوْ إِلَى الْأَمِينِ (فَسَافَرَ بِهَا) فَإِنَّهُ لَا يَضْمَنُ. وَهَذَا فِي غَيْرِ الْقَاضِي فِي مَالِ الْيَتِيمِ. أَمَا هُوَ فِيهِ فَلَا يَضْمَنُ وَإِنْ مَاتَ مِنْ غَيْرِ وَصِيَّةٍ.

1380. (Maka jika dia tidak buat) apa yang telah terdahulu itu (lalu dia mati dan dia tidak mewasiatkannya, atau dia bermusafir dengannya) pada keadaan apabila dia hendak bermusafir, (dia mendhamannya, maka jika dia menyerahkannya kepada orang amanah serta ada hakim dia mendhaman, melainkan bahawa dia mati mengejut, atau berlaku pada negeri itu rompakan atau kebakaran dan tidak terbolehdia dari membuat suatu daripada demikian itu) seperti menghantarkannya kepada

hakim atau kepada orang amanah, (**maka dia bermusafir dengannya**) maka dia tidak mendhaman. Ini pada selain qadhi pada harta anak yatim. Adapun dia padanya maka dia tidak mendhaman sekalipun dia mati tanpa wasiat.

(وَمَتَى طَلَبَهَا الْمَالِكُ لَزِمَهُ الرَّدُّ، بِأَنْ يُخْلِي بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا) لا حملها وتسليمها. (فَإِنْ أَخَّرَ) الوديع الرد المذكور (بِلاَ عُذْرٍ)، وأما إذا كان له عذر في التأخير كأن طلبها وهو في صلاة أو في حمام فلا يضمن بالتأخير. (أَوْ أَوْدَعَهَا عِنْدَ غَيْرِهِ بِلاَ سَفَرٍ وَلَا ضَرُورَةٍ أَوْ خَلَطَهَا بِمَالٍ لَّهُ)، أي للوديع، (أَوْ لِلْمُودِعِ أَيْضًا بِحَيْثُ لَا يَتَمَيَّزُ) المالان بعد الخلط، (أَوْ اسْتَعْمَلَهَا أَوْ أَخْرَجَهَا مِنَ الْحِرْزِ لِيُنْتَفَعَ بِهَا) كأن أخرج الدابة المودعة من الاصطبل ليربكها (فَلَمْ يَنْتَفِعْ) بها ولم يركبها ضمنها في هذه الصور،

1381. (**Bila pemiliknya menuntutnya lazim dia memulangkan dengan bahawa dia membiarkan di antara pemilik itu dan di antaranya**), bukan menanggungnya dan menyerahkannya. (**Maka jika dia melewatkan**), iaitu orang yang menyimpan itu, akan pulangan yang disebutkan itu (**tanpa uzur**) – Adapun apabila ada baginya uzur pada mentakhirkan itu seperti bahawa dia menuntutnya sedang dia didalam shalat atau bilik mandi maka tidak ada dhaman dengan melewatkan itu- (**atau dia menyimpannya di sisi orang lain tanpa bermusafir dan tanpa dharurat atau dia menggaulkannya dengan hartanya**), iaitu harta tukang menyimpan itu, (**atau harta orang yang menyimpan itu juga sekira-kira tidak terbeza**) dua harta itu selepas digaulkan, (**atau dia menggunakannya atau mengeluarkannya dari tempat simpan untuk dia manfaatkannya**) seperti dia mengeluarkan haiwan tunggangan dari kandang untuk dia tungganginya (**maka dia tidak mengambil manfaat**) dengannya dan tidak menunggangnya dia mendhamannya pada rupa-rupa masalah ini,

(أَوْ حَفِظَهَا فِي دُونِ حِرْزِهَا أَوْ قَالَ لَهُ الْمَالِكُ إِحْفَظْهَا فِي هَذَا الْحِرْزِ فَوَضَعَهَا فِي دُونِهِ وَهُوَ حِرْزُهَا أَيْضًا) الذي وضعها فيها (ضَمَّنَهَا) أيضا في هاتين الصورتين.

1382. (**atau dia memeliharanya pada tempat simpan yang kurang daripada tempat simpannya atau kata pemilik kepadanya "peliharalah ia didalam tempat simpan ini" maka dia meletakkannya pada yang kurang daripadanya dan ia tempat simpan barang itu juga**) yang dia letakkannya didalam nya, (**dia mendhamannya**) juga pada dua rupa masalah ini.

(وَلِكُلِّ مِنْهُمَا) الامودع والوديع (الْفَسْخُ) لعقدها (مَتَى شَاءَ)، إلا إن تعينت على الوديع كما تقدم. (فَإِنْ مَاتَ أَحَدُهُمَا أَوْ جُنَّ أَوْ أَعْمِيَ عَلَيْهِ أَنْفَسَخَتْ) لأنها جائزة فتبطل بذلك. ولو عزل الوديع نفسه فإن قلنا إنها مجرد إذن لا

عقد فهو لغو، كما لو أذن في طعامه للضيفان فقال بعضهم عزلت نفسي فهو لغو.

1383. (**Bagi setiap daripada kedua mereka**) yang menyimpan dan yang menyimpan (**fasakh**) akan akadnya (**bila dia hendak**) melainkan jika ia tertentu diatas orang yang menyimpan seperti mana telah lalu. (**Maka jika mati seorang daripada mereka atau gila atau pitam terfasakhlah ia**) kerana ianya harus maka batal ia dengan demikian itu. Kalau orang yang menyimpan memecat dirinya maka jika kita katakan wadiah itu semata-mata izin bukan akad maka ia lagha sepertimana kalau seorang memberi izin pada makanannya kepada para tetamu maka kata sebahagian mereka "aku pecat diri ku" maka ia lagha.

(وَيَذُّ الْمَوْدِعَ)، أي الوديع، يد (أمانةً) فقولُه المصدق بيمينه. (فَالْقَوْلُ فِي أَصْلِ الْإِيدَاعِ) كَانَ قَالَ: أودعتك كذا، فقال: لم تودعني، (أَوْ فِي الرَّدِّ) عَلَى مَنْ اتَّيَمَنَهُ (أَوْ) فِي (التَّلْفِ قَوْلُهُ)، أي الوديع. فهو المصدق فيما يدعيه من ذلك. (فَلَوْ قَالَ: مَا أودعني شيئاً أَوْ رَدَدْتُهَا إِلَيْكَ أَوْ تَلَفْتُ بِلا تَفْرِيطِ صُدَّقَ بيمينه).

1384. (**Tangan muwadda'**), iaitu orang yang menaruh itu, adalah tangan (**amanah**). Maka katanya adalah yang diperbenarkan dengan sumpahnya. (**Maka kata-kata pada asal simpan taruh itu**) seperti bahawa kata seorang "aku simpan pada kamu akan sekian" maka katanya "kamu tidak menyimpan pada aku", (**atau pada pemulangan**) keatas orang yang mengamanahkannya (**atau**) pada (**binasanya adalah kata-katanya**), iaitu orang yang menyimpan itu. Maka dia diperbenarkan pada apa yang dia dakwa daripada demikian itu. (**Maka kalau dia kata "kamu tidak menaruh pada aku sesuatu"**, atau "aku telah pulangnya kepada kamu" atau "ia telah binasa tanpa kecuaiannya" diperbenarkan dia dengan sumpahnya).

(وَيُشْتَرَطُ لَفْظٌ مِنَ الْمَوْدِعِ كَأَسْتَوْدَعُكَ وَاسْتَحْفَظْتُكَ) أَوْ أَحْفَظُهُ. (وَلَا يُشْتَرَطُ الْقَبُولُ) مِنَ الْوَدِيعِ (بَلْ يَكْفِي الْقَبْضُ) مِنْ غَيْرِ لَفْظٍ. وَلِذَلِكَ اِخْتَلَفَ فِيهَا هَلْ هِيَ عَقْدٌ أَوْ إِذْنٌ.

1385. (**Disyaratkan lafaz dari orang yang menaruhkan seperti "aku taruhkan pada kamu dan aku minta kamu memelihara**), iaitu peliharalah ia, (**dan tidak disyaratkan qabul**) dari yang menyimpan, (**bahkan cukup ambil barang itu**) tanpa lafaz. Kerana itu dikhilafkan padanya adakah ianya akad atau izin.

(بَابُ الْعَارِيَةِ)

هي بتشديد الياء، وقد تخفف. (تَصِحُّ مِنْ كُلِّ جَائِزِ التَّصَرُّفِ) وهو البالغ العاقل الرشيد، (مَالِكٌ لِلْمَنْفَعَةِ وَذُو بِيَاغِرَةٍ) أو وصية أو وقف. فلكل منهم أن يعير إذا كان الوقف مطلقاً.

1386. @BAB 'ARIAH i.e pinjam barang. "العارية" dengan tasydid ya' dan terkadang diringkankan. (**Sah ia dari setiap orang yang harus tasarrufnya**), iaitu orang yang baligh berakal cerdas, (**pemilik manfaat walaupun dengan sewa**) atau wasiat atau wakaf. Maka bagi setiap daripada mereka boleh meminjamkan apabila adalah wakaf itu mutlak.

(وَيَجُوزُ إِعَارَةُ كُلِّ مَا يُنْتَفَعُ بِهِ مَعَ بَقَاءِ عَيْنِهِ). ولا بد أن تكون منفعته مباحة كركوب الدابة مثلاً. فلا يعار ما لا ينتفع به ولا ما لا يباح الانتفاع به كآلة لهو ولا ما تذهب عينه عند الذفع كالطعام. ويجوز إعارة الذقدين للترين بهما أو للضرب على صورتها.

1387. (**Harus meminjamkan setiap apa yang boleh diambil manfaat dengannya serta kekal ainnya**). Tidak dapat tidak bahawa adalah manfaat itu mubah seperti tunggang kenderaan contohnya, maka tidak boleh dipinjamkan apa yang tidak boleh diambil manfaat dengannya dan tidak apa yang tidak mubah ambilan manfaat dengannya seperti alat kelalaian, dan tidak apa yang hilang ainnya ketika diambil manfaat seperti makanan. Harus meminjamkan duit emas perak untuk berhias dengannya atau untuk kerja tempa menurut rupa keduanya.

ولا تجوز الإعارة إلا (بِشَرْطِ لَفْظٍ مِنْ أَحَدِهِمَا)، بأن يقول المستعير للمعير: أعرني دابتك مثلاً لأركبها، فيدفعها إليه، أو يقول المعير خذ هذه الدابة وانتفع بركوبها فيأخذها.

1388. Tidak harus pinjaman melainkan (**dengan syarat lafaz dari seorang daripada dua mereka**) dengan bahawa yang meminjam berkata kepada yang meminjamkan "pinjamkan aku tunggangan kamu" contohnya "untuk aku menunggangnya" maka dia menyerahkannya kepadanya, atau kata pemberi pinjam "ambil tunggangan ini dan gunakan ia dengan menunggangnya" maka dia mengambilnya.

(وَيُنْتَفَعُ بِهِ)، أي المعار، (بِحَسَبِ الْإِذْنِ) له، أي علي وفقه. (فَيَفْعَلُ الْمَادُونُ فِيهِ أَوْ مِثْلَهُ أَوْ دُونَهُ، إِلَّا أَنْ يَنْهَاهُ) المعير (عَنِ الْغَيْرِ)، فلا يفعل مثله أو دونه.

1389. (**Diambil manfaat ia**), iaitu barang pinjaman itu, (**sekira-kira izin**) baginya, iaitu diatas menepatinya. (**Maka dibuat apa yang diizinkan padanya atau yang seumpamanya atau yang kurang daripadanya, melainkan bahawa menegahnya**), oleh si pemberi pinjam itu, (**dari yang selainnya**) maka tidak dibuat seumpamanya atau yang kurang daripadanya.

(فَإِنْ قَالَ إِزْرَعْ حِنْطَةً جَازَ) للمستعير إذا لم يكن نهي عن غيرها زرع (الشَّعِيرُ، لَا عَكْسُهُ)، وهو ما إذا قال ازرع الشعير لا يزرع الحنطة لأن الحنطة أكثر ضررا على الأرض. (فَإِنْ قَالَ إِزْرَعْ وَأَطْلَقَ زَرَعَ مَا شَاءَ).

1390. (Maka jika dia kata "tanamlah gandum" harus) bagi yang meminjam bila tidak ada tegahan dari selainnya menanam (barli, tidak sebaliknya), iaitu keadaan apabila dia kata "tanamlah barli", tidak boleh dia menanam gandum kerana gandum lebih memudharatkan tanah. (Maka jika dia kata "tanamlah" dan dia mengitlak boleh dia menanam apa yang dia mahukan).

(فَإِنْ رَجَعَ) المستعير في الأرض التي أذن في زرعها وأطلق (قَبْلَ وَقْتِ الْحَصَادِ) للزرع (بَقِيَّةِ) الزرع (إِلَى الْحَصَادِ لَكِنْ بِأَجْرَةٍ) تلزم الزارع (إِنْ أَذِنَ) المعير إذنا (مُطْلَقًا، وَبِغَيْرِهَا إِنْ أَذِنَ فِي مُعَيَّنٍ فَرَزَعَهُ) بأن قال ازرع شعيرا فزرعه ثم رجع قبل حصاده.

1391. (Maka jika merujuk) pemberi pinjam itu pada tanah yang dia izinkan pada menanamnya serta dia mengitlak, (sebelum waktu tuaian) tanaman itu (dikekalkan) tanaman itu (sehingga tuaian, akan tetapi dengan sewaan) yang melazimi orang yang menanamnya, (jika mengizin) pemberi pinjam dengan izin (yang mutlak, dan dengan tidak ada sewaan jika dia mengizin pada tanaman tertentu maka yang meminjam itu menanamnya), dengan bahawa dia kata "tanamlah barli" maka dia menanamnya kemudian dia merujuk sebelum masa tuaiannya.

(وَإِنْ قَالَ) المعير: (أُغْرَسَ) الأرض شجرا (أَوْ ابْنِ) عليها بيتا (ثُمَّ رَجَعَ) المعير في الأرض، (فَإِنْ كَانَ) المعير (شَرَطَ عَلَيْهِ)، أي المستعير، (الْقَلْعَ)، أي قلع الغراس أو البناء، (قَلَعَ) ما ذكر وجوبا عملا بالشرط، ولزمه تسوية الحفر الناشئة من القلع.

1392. (Jika) pemberi pinjam (berkata "tanamilah) tanah itu dengan pokok" (atau "binalah) rumah diatasnya" (kemudian) pemberi pinjam tanahnya itu (merujuk, maka jika adalah) pemberi pinjam itu (mensyaratkan keatasnya), iaitu peminjam, (akan cabut), iaitu cabut pokok atau binaan itu, (dia mencabut) apa yang disebutkan itu diatas jalan wajib kerana mengamalkan syarat itu, dan lazim dia meratakan lubang-lubang yang terjadi dari kerja mencabutnya.

(وَإِنْ لَمْ يَشْرَطْ) عليه (وَاخْتَارَ الْمُسْتَعِيرُ الْقَلْعَ قَدَحًا) مجاناً. (وَإِنْ لَمْ يَخْتَرْ) فَالْمُعِيرُ بِالْخِيَارِ بَيْنَ تَبَقِّيَّتِهِ، أي الغراس والبناء، (بِأَجْرَةٍ) للأرض (وَبَيْنَ قَلْعِهِ وَضَمَانِ أَرْضٍ مَا نَقَصَ بِالْقَلْعِ) لأن قيمته مقلوعاً أنقص من قيمته وهو في الأرض.

1393. (Jika dia tidak mensyaratkan) keatasnya (dan peminjam memilih cabut dia mencabut) dengan percuma. (Jika dia tidak memilih maka pemberi pinjam itu memilih diantara mengekalkannya), iaitu pokok dan

binaan itu, (dengan sewaan) tanah (dan diantara cabut dan dhaman imbuh apa yang kurang dengan cabut itu) kerana nilainya dalam keadaan dicabut lebih rendah dari nilainya walhal ia pada tanah itu.

(وَلَهُ)، أي المعير، (الرُّجُوعُ فِي الإِعَارَةِ مَتَى شَاءَ إِلَّا أَنْ يُعِيرَ أَرْضًا لِلدَّفْنِ)، فلا يجوز له الرجوع إذا وضع الميت فيها وورى بالتراب (مَا لَمْ يَبَلِّ الْمَيِّتَ). فإن بلى جاز الرجوع.

1394. (Baginya), iaitu pemberi pinjam, (rujuk pada pinjamannya bila dia mahu, melainkan dia meminjamkan tanah untuk tanam mayat). Maka tidak harus dia merujuk apabila telah diletakkan mayat padanya dan ditutupi dengan tanah (selama mayat itu tidak reput). Maka jika ia telah reput harus rujuk.

(وَالْعَارِيَةُ مَضْمُونَةٌ) عَلَى الْمُسْتَعِيرِ (فَإِنْ تَلَفَتْ بِغَيْرِ الإِسْتِعْمَالِ الْمَأْدُونِ فِيهِ وَلَوْ بِغَيْرِ تَفْرِيطٍ) كَأَنْ تَلَفَتْ بِأَفَةِ سَمَاوِيَةٍ (ضَمَّنَهَا) الْمُسْتَعِيرِ (بِقِيَمَتِهَا يَوْمَ التَّلَفِ) بَدَلًا وَأَرْشًا. وتضمن بالقيمة وإن كانت مثلية.

1395. (Pinjaman itu didhamankan) keatas peminjam. (Maka jika ia binasa tanpa penggunaan yang diizinkan padanya walaupun tanpa melampau) seperti bahawa ia binasa dengan malapetaka langit (mendhamannya) peminjam (dengan nilainya pada hari binasanya), nisbah gantian dan imbuhan. Didhaman ia dengan nilai sekalipun adalah ia jenis mithli.

(فَإِنْ تَلَفَتْ بِالإِسْتِعْمَالِ الْمَأْدُونِ فِيهِ) كَانَ رَكِبَ الدَّابَّةِ فَعَرَجَتْ (لَمْ يَضْمَنْ). ومؤنة المعار على المالك (ومؤنة الرد على المستعير. وليس له)، أي المستعير، (أن يُعِيرَ) بغير إذن. والله أعلم.

1396. (Maka jika ia binasa dengan penggunaan yang diizinkan padanya) seperti bahawa dia menunggang tunggangan maka ia jadi capek (dia tidak mendhaman). Belanja barang pinjaman itu diatas pemiliknya (dan belanja memulangkan barang itu keatas peminjam. Tidak boleh dia), iaitu peminjam, (meminjamkan) tanpa izin. Wallahu a'lam.

(بَابُ الْغَضَبِ)

هو كبيرة ولو كان المغصوب قليلا. واشترط بعضهم في كونه كبيرة أن يبلغ المغصوب نصاب سرقة. (هُوَ الإِسْتِيْلَاءُ عَلَى حَقِّ الْغَيْرِ عُدْوَانًا)، وإن كان الحق منفعة كإقامة من قعد بحق في مسجد أو سوق.

1397. @BAB RAMPASAN. Ianya dosa besar walaupun yang dirampas itu sedikit. Sebahagian mereka mensyaratkan pada keadaannya dosa besar bahawa barang rampasan itu sampai nishab curi. (Ia adalah menguasai hak orang lain dengan melampau) sekalipun adalah hak itu manfaat seperti mendirikan orang yang telah duduk dengan hak didalam masjid atau pasar.

(فَمَنْ غَصَبَ شَيْئًا لَهُ قِيَمَةٌ وَإِنْ قَلَّتْ لَزِمَهُ رَدُّهُ). لزوم الرد ووجوبه لا يتوقف على كون المغصوب له قيمة، فيلزم رد كلب وزبل وإن لم يكن لهما قيمة. والرد لا تبرأ به ذمة الغاصب إلا إن كان على المالك أو وكيله. فلو غصب من المستعير فرد عليه ففي براءته وجهان.

1398. (Maka barang siapa merampas suatu yang ada baginya nilai sekalipun sedikit lazim dia memulangkannya). Lazim dan wajib memulangkannya tidak terhenti diatas keadaan barang rampasan itu mempunyai nilai, maka lazim memulangkan anjing dan najis haiwan sekalipun keduanya tidak mempunyai nilai. Pemulangan itu tidak bebas dengannya oleh zimmah perampas melainkan jika ianya kepada pemiliknya atau wakilnya. Maka kalau dia merampas dari orang yang meminjam maka dia memulangkan kepadanya maka pada bebas zimmahnya ada dua wajah.

وقيد وجوب الرد بقوله (إِلَّا أَنْ يَتَرْتَبَ عَلَى رَدِّهِ تَلْفٌ حَيَوَانٍ أَوْ مَالٍ مَعْصُومِينَ) بأن كان الحيوان غير عاد ولا يجوز قتله والمال لغير حربي، (مِثْلُ إِنْ غَصَبَ لَوْحًا فَسَمَّرَهُ عَلَى خَرْقٍ سَدْفِيَّةٍ فِي وَسْطِ الْبَدْرِ وَفِيهَا مَالٌ لَغَيْرِ الْغَاصِبِ)، وكذا إن كان للغاصب على الأصح، (أَوْ) فيها (حَيَوَانٌ مَعْصُومٌ)، أي محترم، فلا يجب عليه خلع اللوح ورده للمغصوب منه، بل تجب عليه قيمته للحيلولة، ويملكها المغصوب منه ملك القرض. ثم إن وصلت السفينة سالمة أخرجته وسلمه لصاحبه ورد القيمة.

1399. Musannif mengkaitkan wajib pulangan itu dengan katanya: (melainkan bahawa tersusun diatas memulangkannya oleh binasa haiwan atau harta yang maksum), dengan adalah haiwan itu tidak menyerang dan tidak harus dibunuh dan harta itu bagi selain kafir harbi, (seumpama jika dia merampas papan lalu dia memakukannya pada kapal yang berlubang di tengah laut dan padanya ada harta bagi selain perampas itu), begitu juga jika ia bagi si perampas itu diatas yang paling sah, (atau) padanya (ada haiwan yang maksum), iaitu yang dihormati, maka tidak wajib dia menanggalkan papan itu dan memulangkannya kepada orang yang dicuri darinya, bahkan wajib diatasnya nilainya kerana ada halangan, dan orang yang dicuri darinya memilikinya sebagai pemilikan hutang. Kemudian jika kapal itu sampai dalam keadaan selamat dia mengeluarkannya dan menyerahkannya kepada tuannya dan dia pula memulangkan nilainya.

(فَإِنْ تَلَفَ) المغصوب (عِنْدَهُ) ولو بأفة سماوية (أَوْ أَتْلَفَهُ) الغاصب (فَإِنْ كَانَ مِثْلِيًّا) وهو ما حصره كيل أو وزن وجاز السلم فيه (ضَمْنَهُ بِمِثْلِهِ. فَإِنْ تَعَدَّرَ) رد (الْمِثْلِ) بأن فقد أو وجد بأكثر من ثمن المثل (فَبِالْقِيَمَةِ)، أي يضمه بقيمته. ومن المعلوم ارتفاعها وانخفاضها فأشار بقوله (أَكْثَرَ مَا كَانَتْ مِنْ الْغَصْبِ إِلَى تَعَدُّرِ الْمِثْلِ).

1400. (**Maka jika binasa**) barang rampasan itu (**di sisinya**) walaupun dengan malapetaka langit (**atau**) perampas itu (**membinasakannya maka jika ianya mithli**) iaitu apa yang boleh dibataskan oleh sukatan dan timbangan dan harus salam padanya (**dia mendhaman dengan yang seumpamanya. Maka jika teruzur**) memulangkan (**yang seumpamanya**) dengan bahawa ia tidak kedapatan atau didapati dengan lebih dari harga seumpama (**maka dengan nilai**), iaitu dia mendhamannya dengan nilainya, dan sedia dimaklumi nilai itu tinggi dan rendah, maka dia mengisyarat dengan katanya: (**yang paling tinggi daripada nilainya sejak dari rampas hingga teruzur yang seumpama dengannya**).

فمن أعطى أردب قمح مثلاً فيلزمه رده. فإن تلف لزمه رد مثله. فإن فقد المثل يقال: من يوم غصبته إلى أن فقد كيف كانت قيمته؟ فننظر إلى أرفع قيمة من يوم الغصب إلى يوم فقد المثل فيلزمه دفعها.

1401. Maka siapa merampas satu irdab gandum contohnya maka lazim dia memulangkannya. Maka jika ia binasa lazim dia memulangkan yang seumpamanya, maka jika luput yang seumpama itu dikatakan: mula dari hari kamu merampasnya hingga bahawa ia luput bagaimana adalah nilainya? Maka kita tilik kepada nilai yang paling tinggi mula dari hari rampas hingga kepada hari luput yang seumpamanya maka lazim dia memberikannya. ^{xxx}

(وَإِنْ كَانَ) الْمَغْصُوبِ (مُتَقَوِّمًا ضَمَّنَهُ بِقِيَمَتِهِ أَكْثَرَ مَا كَانَتْ مِنْ الْعُصْبِ إِلَى التَّلْفِ، حَتَّى لَوْ زَادَ عِنْدَ الْغَاصِبِ بِأَنْ سَدَّ مِنْ لَزَمَهُ قِيَمَتُهُ سَدْمِيًّا، سِوَاءَ هَزَلٍ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْ لَا. فَإِنْ اخْتَلَفَا فِي قَدْرِ الْقِيَمَةِ أَوْ فِي التَّلْفِ فَأَلْقُوا قَوْلَ الْغَاصِبِ) بِيَمِينِهِ، (أَوْ) اِخْتَلَفَا (فِي الرَّدِّ فَقَوْلُ الْمَالِكِ)، فَيَصْدُقُ فِي عَدَمِ الرَّدِّ.

1402. (**Jika adalah**) barang rampasan itu (**dinilai dia mendhamannya dengan nilainya, yang paling tinggi nilai yang ada mula dari rampas hingga kepada binasanya, sehingga kalau ia bertambah disisi si perampas itu dengan bahawa ia jadi gemuk melaziminya nilainya dalam keadaan gemuk, sama sahaja ia kurus selepas itu atau tidak. Maka jika kedua mereka berselisih pada kadar nilai atau pada binasa maka kata yang dipegang adalah kata si perampas itu**) dengan sumpahnya, (**atau**) kedua mereka berselisih (**pada pemulangan maka kata pemilik**), maka dibenarkan dia pada tidak ada pemulangannya

(وَإِنْ رَدَّهُ نَاقِصَ الْعَيْنِ أَوْ الْقِيَمَةِ لِعَيْبٍ أَوْ نَاقِصِهِمَا)، أَيِ الْعَيْنِ وَالْقِيَمَةِ، كَأَنْ غَصِبَ مِنْهُ أَرْدَبُ قَمْحٍ يَسَاوِي مِائَةَ فَرْدٍ نِصْفِهِ وَهُوَ يَسَاوِي ثَلَاثِينَ (ضَمَّنَ الْأَرْضَ)، وَهُوَ النِّصْفُ وَمَا نَقَصَ مِنْ قِيَمَةِ النِّصْفِ وَهُوَ عِشْرُونَ. وَهَكَذَا إِذَا نَقَصَ الْعَيْنَ فَقَطْ أَوْ الْقِيَمَةَ فَقَطْ.

1403. (**Dan jika dia memulangkannya dalam keadaan kurang ainnya atau nilainya kerana aib, atau dalam keadaan kurang kedua-duanya**), iaitu ain dan nilai, seperti bahawa dia merampas darinya satu irdab gandum yang menyamai seratus maka dia memulangkan setengahnya yang menyamai

tiga puluh (**dia mendhaman imbuhan**nya), iaitu setengah irdab dan apa yang kurang daripada nilai setengah itu iaitu dua puluh. Beginilah apabila kurang ainnya sahaja atau nilainya sahaja.

(وَإِنْ) رده و(نَقَصَتِ الْقِيَمَةَ) لا لعيب بل (بِإِنْخِفَاضِ السَّعْرِ فَقَطْ)، كأن غصب أردب قمح وهو يساوي مائة فرده وهو كاسد الجنس لا لعيب فيه، بل لهبوط السعر صار يساوي خمسين (لَمْ يَلْزَمَهُ شَيْءٌ).

1404. (Dan jika) dia memulangkannya sedang (**nilainya kurang**) bukan kerana aib bahkan (**dengan sebab rendah harganya sahaja**), seperti bahawa dia merampas satu irdab gandum yang menyamai seratus maka dia memulangkannya sedang ia tidak laku jenis yang, bukan kerana aib padanya, bahkan kerana harganya jatuh sehingga ia menyamai lima puluh (**tidak melaziminya suatu**).

(وَإِنْ كَانَ لَهُ مَنَفَعَةٌ) كدار ودابة (ضَمِنَ أَجْرَتَهُ لِلْمَدَّةِ الَّتِي قَامَ فِي يَدِهِ، سَوَاءً اِنْتَفَعَ بِهِ أَمْ لَا) لأن المنافع تقوّم كالأعيان، (لَكِنْ لَا يَلْزَمُهُ مَهْرُ الْجَارِيَةِ الْمَعْصُوبَةِ إِلَّا أَنْ يَطَّأَهَا). وأما فوات منفعة البضع على المالك من غير وطء فلا شيء فيه كمسجد منع الناس من الصلاة فيه لا يلزمه أجرته إلا إذا شحنه بأمتعة.

1405. (Jika ada baginya manfaat) seperti rumah dan haiwan tunggangan (**dia mendhaman sewaan**nya bagi tempoh yang ia berada pada tangannya, sama sahaja dia mengambil manfaat dengannya atau tidak) kerana manfaat-manfaat itu diperharga sama seperti ain-ain. (**Walaubagaimana pun tidak melaziminya mahar jariah yang dirampas melainkan bahawa dia menyetubuhinya**). Adapun luput manfaat kemaluannya keatas pemilik tanpa ada setubuh maka tidak ada suatu padanya, samalah seperti masjid yang dia tegah manusia dari shalat padanya, tidak melaziminya sewaan

nya melainkan apabila dia memenuhkannya dengan barang-barang. ولا يلزمه مهر الجارية إلا إذا وطئها (وهي غير مطاوعة)، بأن كانت مكرهة. وأما المطاوعة فلا مهر لها لأنها زانية والزانية لا مهر لها. وإذا كانت بكرا لزمه أرش بكارتها ومهر ثيب.

1406. Dan tidak melazimnya mahar jariah itu melainkan apabila dia menyetubuhinya (**sedang dia tidak patuh**), dengan bahawa dia dipaksa. Adapun yang menurut maka tidak ada mahar baginya kerana dia berzina, dan perempuan yang berzina itu tidak ada mahar baginya. Apabila adalah dia dara melaziminya imbuhan daranya dan mahar perempuan janda.

(وَالْمِثْلِيُّ هُوَ مَا حَصَرَهُ كَيْلٌ أَوْ وَزْنٌ وَجَازَ فِيهِ السَّلْمُ كَالْحُبُوبِ)، مثال لما حصره كيل، (وَالنَّقُودِ)، مثال لما حصره وزن، (وَعَيْرِ ذَلِكَ) كسائر الفواكه

والتمر والزبيب. (وَالْمَتَقَوُّمُ غَيْرُ ذَلِكَ) كالمعيب من المثليات و(كَالْحَيَوَانَاتِ وَالْمُخْتَلِطَاتِ كَالْهَرَيْسَةِ وَغَيْرِ ذَلِكَ).

1407. (**Benda mithli itu adalah apa yang dibatasi oleh sukatan atau timbangan dan harus salam padanya seperti bijian**), contoh bagi apa yang dibatasi sukatan, (**dan duit**), contoh bagi apa yang dibatasi timbangan, (**dan selain demikian itu**), seperti sekalian buah-buahan dan tamar dan zabib. (**Barang yang dinilai itu selain demikian itu**) seperti benda yang aib daripada benda yang jenis mithli dan (**seperti haiwan-haiwan dan benda-benda yang bercampur gaul seperti bubur dan selain itu**).

(وَكُلُّ يَدٍ تَرْتَبَتْ عَلَى يَدِ الْغَاصِبِ فَهِيَ يَدُ ضَمَانٍ، سَوَاءً عَلِمَتْ بِالْغَصَبِ أَمْ لَا)، كَأَن اشْتَرَى شَخْصٌ مِنَ الْغَاصِبِ وَلَوْ مِنْ غَيْرِ عِلْمٍ بِغَصْبِهِ فَيَكُونُ ضَامِنًا مِثْلَ الْغَاصِبِ. (فَلِلْمَالِكِ أَنْ يُضَمَّنَ الْأَوَّلَ وَ) أَنْ يُضَمَّنَ (الثَّانِي).

1408. (**Setiap tangan yang tersusun diatas tangan perampas maka ia tangan dhaman, sama sahaja dia tahukan rampasan itu atau tidak**), seperti bahawa seorang membeli dari seorang perampas walaupun tanpa tahukan rampasannya, maka jadilah dia orang yang mendhaman seumpama si perampas itu. (**Maka pemilik barang berhak menuntut dhaman tangan pertama dan**) menuntut dhaman (**yang kedua**).

(لَكِنْ إِنْ كَانَتْ الْيَدُ الثَّانِيَّةُ عَالِمَةً بِالْغَصَبِ أَوْ جَاهِلَةً وَهِيَ يَدُ ضَمَانٍ كَغَصَبِ) كَأَن غَصِبَ الْمَغْصُوبُ غَاصِبًا (أَوْ عَارِيَةً) كَأَن اسْتَعَارَ الْمَغْصُوبُ مِنَ الْغَاصِبِ فَأَعَارَهُ إِيَّاهُ، (أَوْ لَمْ تَكُنْ) يَدُ الثَّانِيَّةِ يَدُ ضَمَانٍ كَأَن أُوْدِعَ الْغَاصِبُ الْعَيْنَ الْمَغْصُوبَةَ عِنْدَهُ (وَ) لَكِنْ (بِاشْرَافِ) يَدِهِ (الِاتِّلَافِ، فَفَقَرَارُ الضَّمَانِ عَلَى الثَّانِي، أَيْ إِذَا عَرَّمَهُ الْمَالِكُ لَا يَرْجِعُ عَلَى الْأَوَّلِ، وَإِنْ عَرَّمَهُ الْأَوَّلُ رَجَعَ عَلَيْهِ).

1409. (**Akan tetapi jika tangan kedua tahukan rampasan itu, atau jahil dan dia adalah tangan dhaman juga seperti rampasan**), iaitu seperti merampas satu barang rampasan oleh perampas yang lain, (**atau seperti pinjaman**), seperti bahawa dia meminjam barang rampasan itu dari perampasnya maka dia meminjamkannya kepada dia, (**atau tidak adalah**) tangan kedua itu tangan dhaman seperti bahawa si perampas menaruhkan ain yang dirampas disisinya, (**akan**) tetapi tangannya pula (**mengerjakan pembinasaannya, maka tetapan dhaman itu diatas tangan yang kedua, dengan makna apabila pemilik barang menuntut tangan yang kedua membayar dia tidak boleh merujuk keatas tangan pertama, dan jika si pemilik menuntut tangan pertama membayar dia boleh merujuk keatas tangan yang kedua**).

(وَإِنْ جَهَلَتْ) الثانية (الْغَضَبَ وَهِيَ يَدُ أَمَانَةٍ كَوَدِيْعَةٍ فَالْقَرَارُ) في الضمان (عَلَى الْأَوَّلِ) فيرجع عليه الثاني إن غرم، (أَيُّ إِذَا غَرِمَ الثَّانِي رَجَعَ عَلَى الْأَوَّلِ. وَإِنْ غَرِمَ الْأَوَّلُ) وهو الغاصب (فَلَا) يرجع على الثاني.

1410. (Jika jahil) tangan yang kedua (akan rampasan itu dan dia adalah tangan amanah seperti wadiah, maka tetapan) pada dhaman itu (adalah diatas yang pertama), maka yang kedua merujuk keatasnya jika dia membayar, (magnanya apabila yang kedua membayar dia boleh merujuk keatas yang pertama, dan jika yang pertama) yang mana dia adalah perampas itu (membayar maka tidak) dia merujuk keatas yang kedua.

(وَإِنْ غَضَبَ كَلْبًا فِيهِ مَنَفَعَةٌ) لِحِرَاسَةِ أَوْ صَيْدٍ (أَوْ) غَضَبَ (جِدْدَ مَيْدَةٍ أَوْ خَمْرًا مِنْ نَمِيٍّ) ولم يظهرها، (أَوْ) غَضَبَهَا (مِنْ مُسْلِمٍ وَهِيَ مُحْتَرَمَةٌ لِرِمَّةِ الرَّدِّ). وأما إذا كان الكلب ليس فيه منفعة أو الخمر من ذمي يظهرها أو من مسلم وهي غير محترمة بأن عصرت لا يقصد الخليفة فلا يجب الرد، بل تراق الخمر ولا يجوز اقتناء الكلب. (فَإِنْ أَتَفَّ ذَلِكَ) المذكور من الثلاثة (لَمْ يَضُمَّهُ) لأنه لا قيمة له.

1411. (Jika seorang merampas anjing yang ada manfaat padanya) untuk berkawal atau berburu, (atau) meramps (kulit bangkai atau arak dari seorang zimmi) dan dia tidak menzahirkannya, (atau) dia merampasnya (dari seorang muslim walhal ia dihormati lazim dia memulangkannya). Adapun apabila adalah anjing itu tidak ada manfaat padanya atau arak itu dari zimmi yang menzahirkannya atau dari muslim walhal ia tidak dihormati dengan bahawa dia memerah bukan dengan tujuan buat cuka maka tidak wajib memulangkannya, bahkan dituangkan arak itu, dan tidak harus memelihara anjing itu. (Maka jika dia membinasakan demikian) yang disebutkan daripada tiga itu (dia tidak mendhamannya) kerana tidak ada nilai baginya.

(فَإِنْ دَبَّ الْجَدُّ أَوْ تَخَلَّتِ الْخَمْرَةُ فَهُمَا لِلْمَغْضُوبِ مِنْهُ) لأنهما فرع ما كان مستحقا له. ولو غصب عصيرا فتخمر ثم تذل رده للمالك مع أرش لنقصه إذا كانت قيمته أنقص من قيمة العصير. والله أعلم.

1412. (Maka jika dia menyamak kulit itu atau arak itu menjadi cuka maka keduanya bagi orang yang dirampas daripadanya) kerana keduanya adalah cabang benda yang dulu hak miliknya. Kalau dia merampas perahan anggur maka ia jadi arak kemudian jadi cuka dia memulangkannya kepada sipemilik serta imbuhan kurangnya apabila adalah nilai cuka itu kurang dari nilai perahan itu. Wallahu a'lam.

(بَابُ الشُّفْعَةِ)

هي بإسكان الفاء لغة الضم، وشرعاً حق تملك قهري يثبت للشريك القديم على الشريك الحادث فيما ملك بعوض.

1413. @BAB SYUF'AH. "شفعة" dengan disukunkan fa', pada lughah adalah himpun, dan pada syara': hak memilik dengan paksaan yang sabit bagi rakan syarikat yang lama diatas rakan syarikat yang baru pada apa yang dia miliki dengan bayaran.

(إِنَّمَا تَجِبُ)، أي تثبت، (فِي جُزْءٍ مُّشَاعٍ مِنْ أَرْضٍ) وتابع الأرض كالبناء ملحق بها، فلا تثبت الشفعة في البناء مذفرًا كعلو بيت بيع دون قراره، ولا في منقول. ولا بد أن تكون الأرض (تَحْتَمِلُ الْقِسْمَةَ) بأن يمكن الانتفاع بها بعد القسمة من الوجه الذي كان ينتفع به قبلها. فلا تثبت في حمام صغير بيع نصفه ولو قسم لا يمكن أن لا يكون حماما. (إِذَا مُلِكَتْ بِمَعَاوَضَةٍ). وأما إذا ملكت بإرث أو هبة فلا شفعة فيها.

1414. (Hanya sanya wajib ia), iaitu sabit ia, (pada juzuk yang meratai daripada bumi) dan apa yang mengikut bumi seperti bangunan yang dihubungkan dengannya. Maka tidak sabit syuf'ah pada bangunan yang tersendiri seperti bilik atas yang dijual, tidak bawahnya, dan tidak pada apa yang boleh dipindah. Tidak dapat tidak bahawa adalah bumi itu (menerima pembahagian) dengan bahawa boleh diambil manfaat dengannya selepas pembahagian pada wajah yang ia diambil manfaat sebelumnya. Maka tidak sabit ia pada bilik mandi kecil yang dijual setengahnya yang kalau ia dibahagikan tidak boleh menjadi bilik mandi. (apabila ia dimiliki dengan tukar menukar). Adapun apabila ia dimiliki dengan pusaka atau hibah maka tidak ada syuf'ah padanya.

(فِيأخذها)، أي الأرض وما يتبعها إذا تمت هذه الشروط فيها وبيع جزؤها (الشريك أو الشركاء) إن كانوا متعددين (على قدر حصصهم بالعوض الذي استقر عليه العقد. والقول قول المشتري في قدره) بيمينه. فإن نكل عن اليمين حلف الشفيع على مدعاه وأخذه بما حلف عليه.

1415. (Maka mengambilnya), iaitu bumi itu dan apa yang mengikutnya apabila sempurna syarat-syarat syuf'ah ini dan dijual juzuknya, (oleh seorang rakan kongsi atau beberapa orang) jika mereka berbilang-bilang (diatas kadar habuan-habuan mereka dengan bayaran yang tetap akad itu diatasnya. Kata yang dipegang adalah kata pembeli pada kadarnya) dengan sumpahnya. Maka jika dia enggan sumpah syafi' bersumpah diatas apa yang didakwanya dan dia mengambilnya dengan apa yang dia bersumpah diatasnya.

(وَيُشْتَرَطُ) في الأخذ بالشفعة (اللفظ كتملكت أو أخذت بالشفعة) مع قبض المشتري الثمن من الشفيع، حتى لو أمر المشتري على عدم أخذ الثمن وضعه بين يديه أو رفعه إلى الحاكم.

1416. (Disyaratkan) pada pengambilan dengan syuf'ah itu (akan lafaz seperti "aku memilik" atau "aku ambil dengan syuf'ah" serta pembeli itu mengambil akan harganya dari syafi', hinggakan kalau pembeli menyuruh dengan tidak perlu

ambil harga itu dia meletakkannya di hadapannya atau dia mengangkatnya kepada hakim.

وقد أشار المصنف لذلك بقوله (وَيَجِبُ مَعَ ذَلِكَ) أي اللفظ (إِمَّا تَسْلِيمُ الْعَوْضِ) وهو الثمن (إِلَى الْمُشْتَرِي أَوْ رِضَاهُ)، أي المشتري، (بِكَوْنِهِ)، أي الثمن، (فِي ذِمَّةِ الشَّفِيعِ أَوْ) بِ(قَضَاءِ الْقَاضِي لَهُ بِالشَّفِيعَةِ، فَحِينَئِذٍ يَمْلِكُ). وأما بغير ذلك فلا يتم الملك.

1417. Sungguh musannif mengisyarat kepada demikian itu dengan katanya: (**wajib serta demikian itu**), lafaz, (**sama ada serahan bayaran**), iaitu harga, (**kepada si pembeli itu atau redhanya**), iaitu pembeli itu, (**dengan keadaannya**), iaitu harga itu, (**didalam zimmah syafi' atau**) dengan (**bayaran qadhi kepadanya pada syuf'ah itu. Maka ketika itu dia memilik**). Adapun tanpa demikian itu maka tidak sempurna pemilikannya.

(فَإِنْ كَانَ مَا بَدَلَهُ الْمُشْتَرِي مِثْلِيًّا) كحب ونقود (دَفَع) الشفيع (مِثْلَهُ. وَإِلَّا) بَأَن لم يكن مثليا كعبد وثوب أو كان مثليا وفُقِدَ (فَقِيَمَتُهُ)، أي يلزمه قيمة الشقص المشفوع (حَالِ الْبَيْعِ) لأنه وقت ثبوت الشفعة.

1418. (**Maka jika apa yang pembeli itu berikan adalah benda mithli**) seperti bijian dan duit syafi' (**berikan yang seumpamanya. Jika tidak**), dengan bahawa ia bukannya jenis mithli seperti hamba dan kain atau adalah ia mithli dan ia tidak didapati (**maka nilainya**), iaitu melazimi syafi' nilai juzuk yang diambil secara syuf'ah itu, (**pada ketika jual**) kerana ia waktu sabit syuf'ah itu.

ومثل البيع كل عقد يستوجب الشفعة كالزكاح، كأن عقد عليها وجعل مهرها نصف البيت، فإذا أخذه الشفيع بالشفعة أخذه بمهر المثل. وهذا محترز قوله جزء مشاع. وهكذا الخلع.

1419. Seumpama jualan adalah setiap akad yang mewajibkan syuf'ah seperti nikah, seperti bahawa diakadkan satu pernikahan dan dijadikan maharnya setengah rumah. Maka apabila syafi' mengambilnya dengan syuf'ah dia mengambilnya dengan mahar mithli. Ini muhtaraz katanya "juzuk yang meratai". Begitu juga tebus talal.

(أَمَّا الْمَلِكُ الْمَقْسُومُ)، أي الذي وقعت فيه القسمة بالفعل، (أَوْ الْبِنَاءُ وَالْغِرَاسُ). محترز قوله في أرض، ولذلك قال: (إِذَا بَيْعًا مُنْفَرِدَيْنِ) عن الأرض، (أَوْ مَا تَبَطَّلُ بِالْقِسْمَةِ مَنْفَعَتُهُ الْمَقْصُودَةَ)، محترز قوله تحتمل القسمة، وذلك (كَالْبُنْرِ وَالطَّرِيقِ الضَّيِّقِ) اللذين لا يمكن جعلها بئرين ولا طريقتين، (أَوْ مَا مَلَكَ بِغَيْرِ مُعَاوَضَةٍ كَالْمَوْهُوبِ)، محترز قوله ملكت بمعاوضة، (أَوْ مَا لَمْ يُعْلَمَ قَدْرُ ثَمَنِهِ). أشار بذلك إلى أن ما لم يعلم قدر ثمنه بأن تلف بعضه بعد القبض ولم يعلم مقداره ملحق بما ملك بغير معاوضة.

(فَلَا شُفْعَةَ فِيهِ)، أي جميع ما ذكر من المسائل. (وَإِنْ بَيْعَ الْبِنَاءِ وَالْغَرَّاسِ مَعَ الْأَرْضِ أَخَذَهُ بِالشُّفْعَةِ تَبَعًا لَهَا)، أي للأرض.

1420. (Adapun pemilikan yang telah dibahagi-bahagikan), iaitu yang jatuh padanya pembahagian sebenar, (atau binaan dan tanaman kekal). Muhtaraz katanya "pada bumi", kerana itu dia kata: (bila dijual keduanya berasingan) dari bumi, (atau apa yang batal manfaatnya yang dimaksudkan dengan dibahagi-bahagikan). Muhtaraz katanya "yang menerima pembahagian". Demikian itu (seperti telaga dan jalan sempit) yang tidak mungkin dijadikan dua telaga dan tidak dua jalan, (atau apa yang dimiliki tanpa bayaran seperti yang dihibahkan). Muhtaraz katanya "dimiliki dengan bayaran". (atau apa yang tidak diketahui kadar harganya). Dia isyarat dengan demikian itu kepada bahawa apa yang tidak diketahui kadar harganya dengan bahawa binasa sebahagiannya selepas diterima serahan dan tidak diketahui kadarnya adalah dihubungkan dengan apa yang dimiliki tanpa bayaran. (maka tidak ada syuf'ah padanya), iaitu pada semua masalah-masalah yang disebutkan ini. (Jika dijual binaan dan pokok itu bersama bumi syafi' mengambilnya diatas jalan ikut kepadanya), iaitu kepada buminya.

(وَالشُّفْعَةُ) فِي جَمِيعِ مَسَائِلِهَا (عَلَى الْفَوْرِ. فَإِذَا عَلِمَ فَلْيُبَادِرْ عَلَى الْعَادَةِ)، ولو بوكيله. (فَإِنْ أَخَّرَ بِلَا عُدْرٍ سَقَطَتْ) لَتَقْصِيرِهِ، (إِلَّا أَنْ يَكُونَ الثَّمَنُ مُؤَجَّلًا فَيَتَخَيَّرُ، إِنْ شَاءَ عَجَلٌ وَأَخَذَ وَإِنْ شَاءَ صَبَرَ حَتَّى يَحُلَّ) الْأَجَلَ (وَيَأْخُذُ) الشَّقْصَ بَعْدَ دَفْعِ الثَّمَنِ.

1421. (Syuf'ah itu) pada semua masalah-masalahnya (adalah diatas segera. Maka apabila dia tahu maka hendaklah dia bersegera diatas adat) walaupun dengan wakilnya. (Maka jika dia melewati tanpa uzur gugurlah ia) kerana kecuaiannya, (melainkan bahawa adalah harga itu bertempoh maka dia memilih, jika dia hendak dia menyegerakan dan mengambil, dan jika dia hendak dia sabar sehingga sampai) tempoh itu (dan dia mengambil) jujuk itu diberikan harganya.

(وَلَوْ بَلَغَهُ الْخَبْرُ) بِالْبَيْعِ (وَهُوَ مَرِيضٌ أَوْ مَحْبُوسٌ فَلْيُؤَكِّدْ) لِيَأْخُذَهُ الْوَكِيلُ نِيَابَةَ عَنْهُ. (فَإِنْ لَمْ يَفْعَلْ بَطَلَتْ) الشُّفْعَةُ. (فَإِنْ لَمْ يَقْدِرْ) عَلَى التَّوَكُّلِ (أَوْ كَانَ الْمُخْبِرُ) لَهُ (صَبِيًّا أَوْ غَيْرَ ثِقَّةٍ أَوْ أَخْبَرَ وَهُوَ مُسَافِرٌ فَسَافِرٌ) عِنْدَ تَحَقُّقِ الْأَمْرِ (فِي طَلْبِهِ)، أَي حَقَّ الشُّفْعَةِ، (فَهُوَ عَلَى شُفْعَتِهِ)، وَلَا تَبْطُلُ بِالتَّأْخِيرِ لِعَدْرِهِ.

1422. (Kalau sampai kepadanya khabar) jualan itu (sedang dia sakit atau ditahan maka hendaklah dia melantik wakil) untuk mengambilnya sebagai ganti dari dirinya. (Maka jika dia tidak buat batal) syuf'ah itu. (Maka jika dia tidak kuasa) diatas mewakilkan (atau adalah yang mengkhabarkan) kepadanya (kanak-kanak atau orang yang tidak thiqah atau dia dikhabarkan sedang dia bermusafir lalu dia bermusafir pergi) ketika

pasti perkara itu (**untuk menuntutnya**), iaitu hak syuf'ah itu (**maka dia diatas syuf'ahnya**) dan tidak batal ia dengan lewat kerana uzurnya.

(وَإِنْ تَصَرَّفَ الْمُشْتَرِي فَبَنَى أَوْ غَرَسَ تَخَيَّرَ الشَّفِيعُ بَيْنَ تَمَلُّكِ مَا بَنَاهُ بِالْقِيمَةِ وَبَيْنَ قَلْعِهِ) لذلك الذي بناه أو غرسه، (وَضَمَانَ أَرْضِهِ) الذي نقصه بقلعه.

1423. (Jika si pembeli telah melakukan tasarruf maka dia membina atau menanam pokok syafi' memilih diantara memilik apa yang dia bina dengan nilai dan di antara cabutnya), iaitu apa yang si pembeli bina atau tanam itu, (dan dhaman imbuhananya) yang kurangnya dengan sebab kerja mencabutnya.

(وَإِنْ وَهَبَ الْمُشْتَرِي الشَّقْصَ أَوْ وَقَفَهُ أَوْ بَاعَهُ أَوْ رَدَّهُ بِالْعَيْبِ فَلَهُ أَنْ يَفْسَخَ مَا فَعَلَهُ الْمُشْتَرِي). ويحصل فسخه بأخذه ممن هو عنده (وَلَهُ أَنْ يَأْخُذَ مِنَ الْمُشْتَرِي الثَّانِي بِمَا اشْتَرَى بِهِ). وذلك كأن اشترى زيد شقصا فيه شفعة لعمره ثم باعه زيد لبكر فلعمرو أن يفسخ ما فعله زيد وله أن يأخذ من بكر لأنه ربما يكون أسهل عليه معاملة بكر من معاملة زيد.

1424. (Jika pembeli itu telah menghibahkannya atau mewakafkannya atau menjualkannya atau memulangkannya dengan aib maka boleh dia memfasahkan apa yang dibuat oleh pembeli itu). Terhasil fasakh itu dengan dia mengambil dari orang yang ia berada di sisinya. (Dan boleh dia mengambil dari pembeli kedua dengan apa yang dia beli dengannya). Demikian itu seperti bahawa Zaid membeli satu bahagian yang sabit padanya syuf'ah bagi Umar, kemudian Zaid menjualkannya kepada Bakar, maka Umar boleh memfasahkan apa yang dibuat oleh Zaid dan boleh dia mengambil dari Bakar kerana adalah mungkin lebih mudah berurusan dengan Bakar dari berurusan dengan Zaid.

(وَإِذَا مَاتَ الشَّفِيعُ فَلِلْوَرَثَةِ الْأَخْذِ) بها. (فَإِنْ عَفَا بَعْضُهُمْ أَخْذَ الْبَاقُونَ الْكُلَّ)، ولا يقتصرون على أخذ ما يخصهم. (أَوْ يَدْعُونَ)، أي يتركون الأخذ بالشفعة.

1425. (Apabila syafi' mati maka warith berhak mengambil)nya. (Maka jika sebahagian mereka memaafkan baki warith berhak mengambil semuanya), dan tidak mereka membataskan diatas mengambil apa yang khusus buat mereka, (atau mereka meninggalkan) ambil dengan syuf'ah itu.

(بَابُ الْقِرَاضِ)

هو مشتق من القرض و هو القسط. ويسمى أيضا بالمضاربة. و(هُوَ) شرعا (أَنْ يَدْفَعَ إِلَى رَجُلٍ مَالًا لِيَتَّجَرَ فِيهِ وَيَكُونَ الرَّبْحُ بَيْنَهُمَا). ولا بد أن يكون ما يجعل لكل معلوما بالكلية والجزئية ولا يجعل لغيرهما منه شيء.

1426. @BAB QIRADH. "القرض" diambil dari "القراض" dinamakan ia juga dengan mudharabah. (Ianya) pada syara' (memberi seorang kepada seorang lain akan harta untuk dia berniaga padanya dan adalah untungnya diantara mereka). Tidak dapat tidak bahawa adalah apa yang

dijadikan bagi setiap mereka diketahui dengan kulli dan juzi'e, dan tidak dijadikan bagi selain mereka suatu daripadanya.

(وَيَجُوزُ)، أي يصح القراض، (مِنْ جَائِزِ التَّصَرُّفِ مَعَ جَائِزِ التَّصَرُّفِ). فلا بد أن يكون المالك والعامل غير سفيه.

1427. (**Harus**), iaitu sah qiradh, (**dari orang yang harus tasarruf bersama dengan orang yang harus tasarruf**). Maka tidak dapat tidak bahawa adalah pemilik dan pekerja itu bukan safih.

(وَشَرْطُهُ)، أي القراض، غير ما مر (إِجَابٌ) من المالك كقارضتك، (وَقَبُولٌ) من العامل لفظاً، فيقول: قبلت أو قارضت. ويشترط أيضاً عدم التعليق و عدم التأقيت.

1428. (**Syaratnya**), iaitu qiradh, yang selain apa yang telah lalu itu (**adalah ijab**) dari pemilik harta seperti "aku qiradh dengan kamu", (**dan qabul**) dari pekerja dengan lafaz maka dia kata "aku terima" atau "aku aku buat qiradh itu). Disyaratkan juga tidak ada ta'lik dan tidak ada penetapan waktu.

(وَكَوْنُ الْمَالِ نَقْدًا)، أي ذهباً أو فضة. وكونه (خَالِصًا) من الغش. نعم، لو كان الغش مستهلكاً جاز. (مَضْرُوبًا) هذا النقد، فلا يصح القراض على حلي. (مَعْلُومَ الْقَدْرِ) جنسا وصفة لأن الجهالة تنافي وصفه. (مُعَيَّنًا) فلا يصح على دين. نعم، لو قارضه على ألف في ذمته ثم عيَّنها في المجلس صح. (مُسَلِّمًا إِلَى الْعَامِلِ) ليتجر فيه (بِجُزْءٍ مَعْلُومٍ مِنَ الرَّبْحِ كَالنِّصْفِ وَالثُّلُثِ)،

1429. (**dan keadaan harta itu duit**), iaitu emas atau perak, dan keadaannya (**murni**) dari saduran. Na'am, kalau ia boleh lebur harus ia. (**dicetak**) duit ini, maka tidak sah qiradh diatas barang perhiasan. (**diketahui kadar**) jenis dan sifat kerana jahil menafikan sifatnya. (**tertentu**), maka tidak sah ia diatas hutang. Na'am, kalau seorang mengakadkan qiradh dengan seorang lain diatas seribu didalam zimmahnya kemudian dia menentukannya didalam majlis itu sah ia. (**diserahkan kepada pekerja**) untuk dia berniaga padanya. (**dengan satu jujuk yang dimaklumi daripada untung seperti setengah dan satu pertiga**).

(فَلَا يَجُوزُ عَلَى عُرُوضِ) التجارة. محترز النقد. (وَمَغْشُوشِ)، محترز الخالص، (وَسَبِيكَةِ)، محترز المضروب، (وَلَا عَلَى) شرط (أَنْ يَكُونَ الْمَالُ عِنْدَ الْمَالِكِ)، محترز تسليمه للعامل، (وَلَا عَلَى أَنْ لِأَحَدِهِمَا رِبْحٌ صِنْفٍ مُعَيَّنٍ، وَلَا) على أن لأحدهما (عَشْرَةَ دَرَاهِمَ، وَلَا عَلَى أَنْ الرَّبْحَ كُلَّهُ لِأَحَدِهِمَا)، محترز قوله بجزء معلوم من الربح، (وَلَا عَلَى أَنْ الْمَالِكِ يَعْمَلُ مَعَهُ). هذا محترز شرط أهمله المصنف وهو أن ينفرد العامل ليتمكن من الربح.

1430. (**Maka tidak harus ia diatas barang**) perniagaan. Muhtaraz "duit". (**dan yang bercampur**). Muhtaraz "murni". (**dan jongkong**). Muhtaraz "yang dicetak". (**dan tidak diatas**) syarat (**bahawa adalah harta itu diletakkan di**

sisi pemilik). Muhtaraz "menyerahkannya kepada pekerja". (dan tidak diatas bawaha bagi seorang daripada mereka untung jenis yang tertentu, dan tidak) diatas bawaha bagi seorang daripada mereka (sepuluh dirham, dan tidak diatas bawaha untung semua bagi seorang daripada mereka). Muhtaraz katanya "dengan satu jujuk yang maklum daripada untung". (dan tidak diatas bawaha pemilik bekerja bersamanya). Ini muhtaraz syarat yang diabaikan musannif iaitu bawaha bersendirian pekerja supaya dia terbolelah menghasilkan untung.

(وَوَظِيفَةُ الْعَامِلِ التَّجَارَةَ وَتَوَابِعُهَا) مما يتعلق بها، لكن لا يفعل شيئاً من ذلك إلا (بالنَّظَرِ) في الصالح، (وَالِإِحْتِيَاظِ. فَلَا يَبِيعُ) ولا يشتري (بِغَيْبِنِ) فاحش لأنه وكيل، وتقدم أنه لا يتصرف إلا بالمصلحة، (وَلَا) يبيع (نَسِيئَةً)، أي إلى أجل، (وَلَا) أن (يُسَافِرَ بِلَا إِذْنٍ) لأن فيه خطراً، (وَنَحْوُ ذَلِكَ) من كونه لا يشتري من يعتق على المالك.

1431. (Tugas pekerja adalah berniaga dan hal-hal yang mengikutnya) daripada hal-hal yang sangkutan dengannya, akan tetapi dia tidak membuat suatu daripada demikian itu melainkan (dengan perhatian) pada yang ada maslahat, (dan bercermat. Maka dia tidak menjual) dan tidak membeli (dengan rugi) yang keji kerana dia adalah wakil, dan telah terdahulu bawaha wakil tidak melakukan tasarruf melainkan dengan maslahat. (dan tidak) dia menjual (bertanggung), iaitu kepada satu tempoh, (dan tidak) bawaha (dia bermusafir tanpa izin) kerana ada padanya bahaya, (dan umpama itu) daripada keadaannya tidak membeli orang yang jadi merdeka keatas pemilik harta.

(فَلَوْ شَرَطَ عَلَيْهِ أَنْ يَشْتَرِيَ حِنْطَةً فَيَطْحَنُ وَيَخْبِزُ أَوْ) أن يشتري (عَزْلًا) فَيُنْسَجُ وَيَبِيعُ أَوْ أَنْ لَا يَتَصَرَّفَ إِلَّا فِي كَذَا وَهُوَ عَزِيزُ الْوُجُودِ) كالخيل الباق (أَوْ) أن (لَا يُعَامِلَ الْعَامِلُ إِلَّا زَيْدًا فَسَدَ) عقد القراض في الجميع، لأنه في الأولين شرط عليه أموراً ليست تجارة بل هي أعمال يستأجر عليها، وفي الأخيرين ضيق عليه الأمر وهو ينافي القراض.

1432. (Maka kalau pemilik mensyaratkan keatasnya bawaha dia membeli gandum lalu dia mengisarnya dan membuat roti, atau) bawaha dia membeli (pintalan benang lalu dia menenun dan menjual, atau bawaha dia tidak tasarruf melainkan pada sekian dan ianya susah ada) seperti kuda kelabu, (atau) bawaha (pekerja itu tidak boleh berurusan melainkan dengan Zaid fasad) akad qiradh pada semuanya, kerana dia pada dua yang pertama mensyaratkan keatasnya perkara-perkara yang bukannya perniagaan, bahkan ia kerja yang diupah diatasnya, dan pada dua yang akhir menyempitkan keatas pekerja akan urusannya yang mana ia menafikan qiradh.

(فَحَيْثُ فَسَدَ نَفَذَ تَصَرَّفُ الْعَامِلِ بِأَجْرَةِ الْمَثَلِ) على المالك، (و) يكون (كُلُّ الرِّبْحِ لِلْمَالِكِ إِلَّا إِذَا قَالَ الْمَالِكُ: الرِّبْحُ كُلُّهُ لِي، فَلَا شَيْءَ لِلْعَامِلِ) لأنه عمل

غير طامع. (وَمَتَى فَسَخَهُ أَحَدُهُمَا أَوْ جُنَّ أَوْ أُغْمِيَ عَلَيْهِ إِنْ فَسَخَ الْعَقْدُ) لأنه عقد جائز من الطرفين.

1433. (Maka sekira-kira fasad ia lulus tasarruf pekerja itu dengan upah seumpama) diatas pemilik, (dan) adalah (semua keuntungan bagi pemilik itu, melainkan apabila pemilik berkata "untung semuanya bagi aku" maka tidak ada suatu bagi pekerja) kerana dia bekerja tanpa berkehendak kepada apa-apa. (Dan bila seorang daripada mereka memfasakhkannya atau gila atau pitam terfasakhlah akad itu) kerana ia akad yang harus dari dua pihak.

(فَيَلْزَمُ الْعَامِلُ تَنْضِيضَ رَأْسِ الْمَالِ)، أي رده إلى أصله. فإن كان أصل رأس المال ذهباً وما في يده ليس مثله وطلب المالك بعد الفسخ الاستيفاء أو رده وجب عليه رد ما في يده كما استلمه.

1434. (Maka lazim pekerja mentunaikan modal), iaitu memulangkannya kepada asalnya. Maka jika adalah asal modal itu emas dan apa yang pada tangannya bukan yang seumpamanya dan pemilik menuntut selepas fasakh akan menyelesaikannya atau memulangkannya wajib dia memulangkan apa yang ada pada tangannya seperti apa yang dia menerimanya.

(وَالْقَوْلُ قَوْلُ الْعَامِلِ فِي قَدْرِ رَأْسِ الْمَالِ وَفِي رَدِّهِ) على المالك (وَفِيمَا يَدَّعِي مِنْ هَلَاكِ)، أي تلف لشيء مما في يده، (وَفِيمَا يَدَّعِي عَلَيْهِ مِنَ الْخِيَانَةِ) كأن يقول له المالك: اشتريت هذا وقد نهيتك عنه، وهو ينكر فالقول قوله.

1435. (Kata-kata yang diterima adalah kata-kata pekerja pada kadar modal dan pada pemulangannya) keatas pemilik (dan pada apa yang dia dakwa daripada binasa), iaitu binasa suatu daripada apa yang ada pada tangannya, (dan pada apa yang didakwa dia diatasnya daripada khianat) seperti kata pemilik kepadanya "kamu beli ini walhal aku telah tegah kamu darinya" dan dia ingkar, maka kata yang diterima adalah katanya.

(وَإِنْ اِخْتَلَفَا فِي قَدْرِ الرَّبْحِ الْمَشْرُوطِ) كأن يقول المالك: جرى العقد على أن لك نصف الربح، وهو يقول: الثلثين، (تَحَالُفًا)، كاختلاف المتبايعين السابق. وكان الربح بعد الفسخ كله للمالك وللعامل أجرة مثله وإن زادت على مدعاه.

1436. (Jika kedua mereka berselisih pada kadar untung yang disyaratkan) seperti bahawa kata pemilik "akad ini berjalan diatas bahawa bagi kamu setengah keuntungan" dan dia berkata "dua pertiganya" (mereka sama-sama bersumpah), sama seperti perselisihan dua orang berjual beli yang lalu itu. Adalah untung selepas fasakh itu semuanya bagi pemilik dan bagi pekerja upah seumpamanya sekalipun ia lebih diatas apa yang didakwanya.

(وَلَا يَمْلِكُ الْعَامِلُ حِصَّتَهُ مِنَ الرَّبْحِ إِلَّا بِالْقِسْمَةِ). ولا يستقر ملكه بالقسمة إلا إذا نض. وأما قبل ذلك إذا ظهر نقص حسب من الربح.

1437. (Tidak memilik perkerja akan habuannya daripada untung itu melainkan dengan pembahagian), dan tidak tetap pemilikannya dengan

pembahagian itu melainkan apabila ia menjadi tunai. Adapun sebelum demikian itu apabila zahir oleh kurang dikira ia daripada untung.

(بَابُ الْمُسَاقَاةِ)

هي شرعا: معاملة لشخص على شجر يتعهده بسقي وغيره والثمرة بينهما. (تَصِحُّ مِمَّنْ يَصِحُّ قِرَاضُهُ) وهو جائز التصرف (عَلَى كَرْمٍ)، أي على العمل بالسقي والتعهد بما يعود نفعه على الأشجار. والكرم شجر العنب. (وَنَخْلٍ خَاصَّةً)، فلا تجوز على أشجار غيرهما من سائر الثمار.

1438. @BAB MUSAQAH. Ia pada syara': muamalah dengan seorang diatas menjaga pokok dengan jirus dan selainnya dan buahnya dibahagikan di antara kedua mereka. (**Sah ia dari orang yang sah qiradhnya**), iaitu orang yang harus tasarrufnya, (**diatas kurma**), iaitu diatas kerja menjirus dan menjaganya dengan apa yang kembali manfaatnya kepada pokok itu. Kurma itu pokok anggur. (**dan nakhl, dalam keadaan khusus**), maka tidak harus ia diatas pokok-pokok yang selain keduanya daripada sekalian buah-buahan.

ولا تجوز المساقاة عليهما إلا حال كونهما (مَعْرُوسَيْنِ). فلا تجوز المساقاة على ودي يغرسه. ويشترط فيهما أيضا كونهما مرئيين معينين بيد العامل لم يبد صلاح ثمرهما.

1439. Tidak harus musaqah keatas keduanya melainkan dalam keadaan keduanya (**telah ditanam**), maka tidak harus musaqah keatas satu kawasan wadi untuk dia menanaminya. Disyaratkan pada keduanya juga keadaan keduanya dilihat lagi ditentukan^{xxxi} pada tangan pekerja, tidak nyata elok buah keduanya.

وتصح (إلى مُدَّةٍ يَبْقَى فِيهَا الشَّجَرُ وَيُثْمِرُ غَالِبًا بِجُزْءٍ مَعْلُومٍ مِنَ الثَّمَرَةِ كَثَلِثٍ وَرُبْعٍ كَالْقِرَاضِ)، فلا تصح إلى مدة قصيرة لا يثمر فيها الشجر أو طويلة لا يعيش إليها، ولا على كيل مخصوص أو وزن كذلك. (وَيَمْلِكُ حِصَّتَهُ مِنَ الثَّمَرَةِ بِالظُّهُورِ)، بخلاف القراض. فيلزم العامل زكاة حصته إن كانت نصابا.

1440. Sah ia (**hingga kepada tempoh kekal pokok itu padanya dan berbuah pada ghalibnya, dengan satu juzuk yang maklum daripada buahnya seperti satu pertiga dan satu perempat, sama seperti qiradh**). Maka tidak sah ia hingga kepada tempoh yang singkat yang tidak berbuah pokok itu padanya atau yang panjang yang tidak hidup ia sampai kepadanya, dan tidak diatas sukatan yang khusus atau timbangan yang khusus juga. (**Pekerja memilik habuannya daripada buah itu dengan zahirnya**), bersalahan qiradh, maka melazimi pekerja zakat habuannya jika ia cukup nishab.

(وَوَظَيْفَتُهُ أَنْ يَعْمَلَ مَا فِيهِ صَلَاحُ الثَّمَرَةِ كَتَلْقِيحٍ) وهو وضع بعض طلع ذكر على طلع أنثى (وَسَقْيٍ وَتَنْقِيَةٍ) نحو (سَاقِيَةٍ) كمجرى الماء من طين (وَقَطْعِ حَشِيئِشٍ مُضِرٍّ وَنَحْوِهِ) كإصلاح أجاجين يقف فيها الماء حول الشجر ليشرب.

1441. (Tugasnya bahawa dia melakukan apa yang padanya ada masalah bagi buah pokok seperti talqih) iaitu meletakkan sebahagian mayang jantan keatas mayang betina, (dan jirus dan cuci) umpama (saliran) seperti laluan air yang dibuat dari tanah, (dan potong rumput yang memudharatkan dan umpamanya) seperti memperbaiki ajajin yang berhenti air padanya disekeliling pokok supaya ia dapat menyerapnya.

(وَعَلَى الْمَالِكِ مَا يَحْفَظُ الْأَرْضَ كِبْنَاءِ حَائِطٍ وَحَفْرِ نَهْرٍ وَنَحْوِهِ) كآلات الدفر التي يباشرها العامل كمسحاة.

1442. (Dan diatas pemilik apa yang memelihara buminya seperti membina pagar dan menggali sungai dan umpamanya), seperti alat-alat menggali yang digunakan oleh pekerja seperti sekop.

(وَالْعَامِلُ أَمِينٌ) فيما يدعيه (فَإِنْ ثَبَّتْ خِيَانَتُهُ ضَمَّ إِلَيْهِ مُشْرِفًا) يلاحظه (لِأَنَّ الْمُسَاقَاةَ لِأَزْمَةٍ لَيْسَ لِأَحَدِهِمَا فَسْخُهَا كَالْإِجَارَةِ) في اللزوم من الجانبين (فَإِنْ لَمْ يَتَحَفَّظْ) العامل (بِالْمُشْرِفِ أَسْتَوْجِرَ عَلَيْهِ مَنْ يَعْمَلُ عَنْهُ). ولا تنفسخ المساقاة بموت المالك بل تستمر.

1443. (Pekerja itu orang yang dipercayai) pada apa yang dia dakwa, (maka jika sabit khianatnya diletakkan kepadanya seorang pengawas) yang memerhatikannya (kerana musaqah itu lazim tidak boleh seorang daripada keduanya mereka memfasakhkannya sama seperti sewaan) pada lazimnya dari dua pihak. (Maka jika) pekerja itu (tidak dapat dikawal dengan pengawas diupahkan keatasnya akan orang yang bekerja darinya). Tidak terfasakh musaqah itu dengan mati pemilik bahkan ia berterusan.

(فَصَلٌّ) في المزارعة والمخابرة. (الْعَمَلُ فِي الْأَرْضِ بِبَعْضِ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا) كالربع والخمس (إِنْ كَانَ الْبُذْرُ مِنَ الْمَالِكِ سُمِّيَ مَزَارَعَةً أَوْ مِنَ الْعَامِلِ سُمِّيَ مُذَابِرَةً، وَهُمَا بَاطِلَتَانِ) للذهي عنهما في الأحاديث الواردة في الصحاح. واختار النووي تبعاً لابن المنذر وابن خزيمة صحتهما، وأجابوا عن الذهي الوارد في الأحاديث.

1444. (Fasal) pada muzara'ah dan mukhabarah. (Kerja pada bumi dengan sebahagian apa yang keluar daripadanya) seperti satu perempat dan satu perlima (jika adalah benihnya dari pemilik dinamakan muzara'ah atau dari pekerja dinamakan mukhabarah. Keduanya batil) kerana tegahan dari keduanya didalam hadith-hadith yang sahih. Nawawi memilih kerana mengikut Ibnu Munzir dan Ibnu Khuzaimah akan sah keduanya, dan mereka menjawab dari tegahan yang warid didalam hadith-hadith itu.

واستثنى من البطلان قوله: (إِلَّا أَنْ يَكُونَ بَيْنَ النَّخِيلِ) وشجر العنب (بِيَاضٍ)، أي أرض لا زرع فيها ولا شجر، (وَإِنْ كَثُرَ، فَتَصِحُّ الْمُزَارَعَةُ عَلَيْهِ تَبَعًا لِلْمُسَاقَاةِ عَلَى النَّخِيلِ) وشجر العنب، لا المخابرة فهي باطلة مطلقا. وتصح المساقاة المذكورة، (وَإِنْ تَفَاوَتَ الْمَشْرُوطُ فِي الْمُسَاقَاةِ وَالْمُزَارَعَةِ)، بأن شرط له على النخيل الثلث وفي الأرض الخمس.

1445. Mengecualikan dari batilnya oleh katanya (**melainkan bahawa ada di antara pokok tamar**) dan pokok anggur itu (**oleh bayad**), iaitu bumi yang tidak ada tanaman padanya dan tidak ada pokok, (**sekalipun banyak, maka sah muzara'ah di atasnya kerana mengikut kepada musaqah keatas pokok tamar itu**) dan pokok anggur itu, tidak mukhabarah, maka ianya batil semata-mata. Sah musaqah tersebut (**sekalipun berlebih kurang apa yang disyaratkan pada musaqah dan muzara'ah itu**), dengan bahawa disyaratkan bagi pekerja pada pokok tamar akan satu pertiga dan pada bumi itu satu perlima.

(بَشْرَطِ أَنْ يَتَّحِدَ الْعَامِلُ فِي الْأَرْضِ وَالنَّخِيلِ)، أي يتحد عقد الكل، ومثل النخيل الكرم، (وَيَعْسُرُ إِفْرَادَ النَّخِيلِ) والعنب (بِالسَّقِيِّ وَ) إِفْرَادِ (الْبِيَاضِ)، أي الأرض، (بِالْعِمَارَةِ)، أي الزراعة، (وَ) بِشْرَطِ (أَنْ يُقَدَّمَ لَفْظُ الْمُسَاقَاةِ فَيَقُولُ: سَاقَيْتُكَ وَزَارَعْتُكَ، وَأَنْ لَا يُفْصَلَ بَيْنَهُمَا) حتى تكون تابعة. (وَلَا تَجُوزُ الْمُخَابِرَةُ تَبَعًا لِلْمُسَاقَاةِ) على كل حال.

1446. (**dengan syarat bahawa sama pekerja pada bumi dan pokok itu**), iaitu satu akad setiap daripada keduanya. Seumpama pokok tamar adalah pokok anggur. (**dan susah menunggalkan pokok tamar**) dan inab itu (**dengan jirus dan**) menunggalkan (bayad itu), iaitu bumi yang kosong itu, (**dengan kerja mengusahakannya**), iaitu dengan kerja menanamnya, (**dan**) dengan syarat (**bahawa didulukan lafaz musaqah, maka kata pemilik "aku buat musaqah dan muzara'ah dengan kamu", dan bahawa tidak diceraikan diantara keduanya**) hinggan jadilah ia pengikut. (**Tidak harus mukhabarah kerana mengikutkan musaqah**) pada setiap keadaan.

(بَابُ الْإِجَارَةِ)

هي بكسر الهمزة وفتحها وضمها، لكن الأشهر الكسر. يقال أجر بالمد وأجر. وهي في اللغة اسم للأجرة، وفي الشرع عقد يتضمن تملك منفعة بعوض بشروط تأتي.

1447. @**BAB IJARAH** i.e sewa/upah. "إجارة" dengan kasrah hamzah dan fathahnya dan dhammahnya, akan tetapi yang lebih masyhur adalah kasrahnya. Dikatakan "أجر" dengan mad dan "أجر". Ianya pada lughah nama bagi pengupah, dan pada syara': akad yang mengandungi makna memilikkan manfaat dengan bayaran, dengan syarat-syarat yang akan datang.

تَصِحُّ مِمَّنْ يَصِحُّ بَيْعُهُ) وهو البالغ العاقل المختار. ويصح إجارة السفية نفسه لما لا يقصد من عمله كالحج.

1448. (**Sah iadari orang yang sah jualannya**) iaitu orang yang baligh dan berakal dan bebas memilih, dan sah upah safih, dirinya, untuk apa yang tidak dimaksudkan daripada amalannya seperti haji.

(وَشَرْطُهَا). مراده بالشرط ما لا بد منه فيشمل الركن إذ الإيجاب والقبول هما الصيغة وهي ركن في الإجارة. **(إِجَابٌ)** من المؤجر، **(مِثْلُ آجْرَتِكَ هَذَا)**، أي عينه، **(أَوْ مَنَافِعُهُ)**. فالإجارة كما ترد على الأعيان ترد على المنافع. **(أَوْ)** يقول **(أَكْرَيْتُكَ)** عينه أو منفعه. **(وَقَبُولٌ)**، معطوف على إيجاب. وذلك كاستأجرت أو اكتريت.

1449. (**Syaratnya**). Kehendaknya dengan syarat adalah apa yang tidak dapat tidak daripadanya maka ia meliputi rukun kerana ijab dan qabul itu keduanya adalah sighth dan ia adalah rukun pada ijarah. **(adalah ijab)** dari orang yang menyewakan **(seumpama "أجرتك هذا" i.e aku sewakan kamu akan ini)**, iaitu ainnya, **(atau manfaatnya)**. Maka sewaan itu seperti mana datang keatas ain-ain datang ia keatas manfaat-manfaat. **(atau)** dia kata **(أكريتك" i.e aku sewakan kamu)** akan ainnya atau manfaatnya. **(dan qabul)**, diatafkan keatas "ijab". Demikian itu seperti "استأجرتك" atau "أكريتك" i.e aku menyewanya.

(وَهِيَ)، أي الإجارة، **(عَلَى قَسْمَيْنِ: إِجَارَةٌ ذِمَّةٌ وَإِجَارَةٌ عَيْنٌ. فَاجَارَةُ الذِمَّةِ أَنْ يَقُولَ: اسْتَأْجَرْتُ مِنْكَ دَابَّةً صِفْتَهَا كَذَا)**، من ذكورة وأنوثة وصفة سيرها، من كل ما تختلف به الأغراض. **(أَوْ اسْتَأْجَرْتُكَ لِتُحْصِلَ لِي خِيَاطَةَ ثَوْبٍ، أَوْ)** لتحصل لي **(رُكُوبِي إِلَى مَكَّةَ)**. ولا بد أن يذكر في الثوب من الصفات ما يعينه من كونه قميصاً أو لباساً. هذا ما يتعلق بإجارة الذمة.

1450. (**Ianya**) iaitu sewaan **(diatasnya dua bahagian: sewaan zimmah dan sewaan ain. Maka sewaan zimmah itu seperti "aku sewa dari kamu akan dabbah yang sifatnya sekian")**, daripada jantan dan betina dan cara berjalannya, daripada setiap apa yang berbeza tujuan-tujuan padanya. **(atau "aku sewa [upah] kamu untuk kamu menghasilkan bagi ku jahitan kain atau)** untuk kamu menghasilkan bagi aku **(tunggangan ku ke Makkah)**. Tidak dapat tidak bahawa dia menyebutkan pada kain itu daripada sifat-sifatnya akan apa yang menentukannya daripada keadaannya gamis atau baju. Ini apa yang berkaitan dengan sewaan zimmah.

(وَإِجَارَةُ الْعَيْنِ مِثْلُ اسْتَأْجَرْتُ مِنْكَ هَذِهِ الدَّابَّةَ أَوْ اسْتَأْجَرْتُكَ لِتُخَيِّطَ لِي هَذَا الثَّوْبَ) الحاضر المشاهد.

1451. (**Sewaan ain itu seumpama "aku sewa dari kamu akan tunggangan ini" atau "aku sewa kamu untuk menjahit bagi aku kain ini"**) yang hadir lagi disaksikan.

(وَشَرْطُ إِجَارَةِ الذِّمَّةِ قَبْضُ الْأَجْرَةِ فِي الْمَجْلِسِ) لأنها سلم في المنافع. (وَشَرْطُ إِجَارَةِ الْعَيْنِ أَنْ تَكُونَ الْعَيْنُ) المستأجرة (مُعَيَّنَةٌ مَقْدُورًا عَلَى تَسْلِيمِهَا) أي تسلمها بحيث (يُمْكِنُ اسْتِيفَاءُ الْمَنْفَعَةِ الْمَذْكُورَةِ مِنْهَا). وهذا يشمل المستأجر فإنه مالك للمنفعة. ومن أقطعه السلطان أرضا فله أن يؤجرها. والمرأة لها أن تؤجر مقدم الصداق قبل الدخول.

1452. (**Syarat sewaan zimmah itu terima bayaran sewa didalam majlis**) kerana ia adalah "salam" pada manfaat-manfaat. (**dan syarat sewaan ain adalah bahawa ain**) yang disewa itu (**tertentu lagi kuasa diserahkan**), iaitu penerimaannya, sekira-kira (**boleh disempurnakan ambilan manfaat yang disebutkan daripadanya**). Ini meliputi orang yang menyewa kerana dia adalah pemilik manfaat itu. Orang yang diberikan sultan satu bumi maka boleh dia menyewakannya, dan perempuan boleh menyewakan pendahuluan maskahwinnya sebelum dukhul.

(و) لا بد في إجارة العين أن (يَتَّصِلَ اسْتِيفَاءُ مَنْفَعَتِهَا بِالْعَقْدِ). فإذا أجز العين واشترط أن لا يسلمها إلا بعد شهر فسدت الإجارة. (وَلَا) بد أن لا (يَتَضَمَّنَ الْإِنْتِفَاعُ اسْتِهْلَاكَ عَيْنِهَا، وَأَنْ يَعْقَدَ إِلَى مُدَّةٍ تَبْقَى فِيهَا الْعَيْنُ غَالِبًا وَلَوْ مَادَّةً سَنَةً فِي الْأَرْضِ). وفي غيرها على المعتاد من بقائه.

1453. (**dan**) tidak dapat tidak pada sewaan ain itu bahawa (**bersambung pengambilan manfaatnya dengan akad**). Maka apabila seorang menyewakan satu ain dan dia syaratkan bahawa dia tidak menyerahkannya melainkan selepas sebulan fasad sewaan itu. (**dan tidak**) dapat tidak bahawa tidak (**melazimi pengambilan manfaat itu akan binasa ainnya, dan bahawa ia diakadkan hingga kepada tempoh yang kekal padanya ain itu pada ghalibnya walaupun seratus tahun, pada bumi**), dan pada selainnya menurut adat daripada kekalnya.

وتملك الأجرة بالعقد لما مراعى، بمعنى أنه كلما مضى زمن عليها وهي سالمة بان أن المؤجر استقر ملكه على ما يقابل ذلك. ولا يجب قبضها في إجارة العين في المجلس، بخلاف إجارة الذمة.

1454. Dimiliki bayaran sewa itu dengan akad sebagai milik yang diraikan, dengan makna bahawa setiap kali lalu masa diatasnya dan ia selamat ternyata bahawa tuan sewa itu telah tetap pemilikannya diatas bayaran sewa yang membetuli demikian itu. Tidak wajib terima bayaran sewa pada sewaan ain didalam majlis, bersalahan sewaan zimmah.

(فَلَا تَصِحُّ إِجَارَةُ أَحَدِ الْعَبْدَيْنِ). هذا محترز أن تكون العين معينة. وكذا قوله (وَلَا غَائِبٍ). وأما قوله (و) لا (أَبَقِيَ) فمحترز كونها مقدورا على تسليمها. (و) لا تصح الإجارة على (أَرْضٍ لَا مَاءَ لَهَا وَلَا يَكْفِيهَا الْمَطَرُ لِلزَّرْعِ). وهذا محترز قوله يمكن استيفاء المنفعة منها. (و) لا إجارة (حَائِضٍ) أو نفساء

(لَكُنْسٍ مَسْجِدٍ). ومثل الكنس باقي الخدم. وهذا محترز اتصال المنفعة بالعقد لأنهما لا يمكنهما شرعا القيام بذلك مع حدثهما.

1455. (Maka tidak sah sewaan seorang daripada dua hamba). Ini muhtaraz "bahawa adalah ain itu tertentu", begitu juga katanya (**dan tidak yang ghaib**). Adapun katanya (**dan**) tidak (**yang melarikan diri**) maka muhtaraz "keadaannya kuasa diserahkan". (**dan**) tidak sah sewaan (**bumi yang tidak ada air padanya dan tidak mencukupinya hujan untuk pertanian**). Ini muhtaraz katanya "boleh diambil manfaat daripadanya. (**dan**) tidak sewa (**perempuan berhid**) atau bernifas (**untuk sapu masjid**), dan seumpama sapu itu khidmat-khidmat yang lain. Ini muhtaraz "bersambung manfaat dengan akad" kerana tidak boleh kedua mereka menurut syara' melakukannya demikian itu beserta hadath mereka.

(وَ) لا تصح إجارة (مَنْكُودَةٍ لِلرِّضَاعِ بِأَنَّ زَوْجًا) لأنه لا يمكنها تسليم منفعتها لحق الزوج، (وَلَا) يصح (اسْتِنْجَارُ الْعَامِ الْمُسْتَقْبَلِ لِغَيْرِ الْمُسْتَأْجِرِ وَيَجُوزُ لَهُ) لأنه لغيره لم يتصل الانتفاع بالعقد، (وَلَا) يصح استئجار (الشَّمْعِ لِلْوَقُودِ) لا استهلاك العين، (وَلَا) يصح استئجار (مَا لَا يَبْقَى إِلَّا سَنَةً مَثَلًا) كَثُوبٍ وَقَدْ اسْتَأْجَرَهُ (أَكْثَرَ مِنْهَا)، أي من سنة.

1456. (**dan**) tidak sah sewa (**perempuan yang berkahwin untuk penyusuan tanpa izin suaminya**) kerana tidak mungkin dia menyerahkan manfaatnya kerana hak suaminya, (**dan tidak**) sah (**sewaan tahun depan kepada selain orang yang sedang menyewa, dan harus ia kepadanya**) kerana ia bagi selain dia tidak berhubung manfaat dengan akad. (**dan tidak**) sah sewa (**lilin untuk dibakar**) kerana binasa ainnya, (**dan tidak**) sah sewa (**apa yang tidak kekal melainkan setahun sebagai contoh**) seperti kain, walhal dia menyewakannya (**lebih daripadanya**), iaitu lebih daripada setahun. (وَشَرَطُهَا)، أي إجارة العينية، (أَنْ تَكُونَ الْمَنْفَعَةُ مَبَادَاً) غير محرمة، (مُتَقَوِّمَةً)، أي لها قيمة يحسن بذل المال في مقابلتها، (مَعْلُومَةً) لهما. وهذه شروط في المنفعة وما تقدم من الشروط في العين المؤجرة، فجملة الشروط أحد عشر.

1457. (Syaratnya), iaitu sewaan ain, (**bahawa adalah ia manfaat yang mubah**) yang tidak haram, (**yang bernilai**), iaitu baginya nilai yang sesuai diberikan harta pada membetulinya, (**dimaklumi**) bagi kedua mereka. Syarat-syarat ini pada manfaat, dan syarat-syarat yang telah lalu itu adalah pada ain yang disewakan. Maka jumlah syarat-syarat itu sebelas.

(كَقَوْلِهِ أَجْرُكَ) يَا فُلَانًا (لِتَزْرَعَ أَوْ تَبْنِي أَوْ) أَجْرُكَ الدَّابَّةَ (لِتَحْمِلَ قِنْطَارًا حَدِيدًا أَوْ قِطْنًا). ولا يكون ذلك (فِي مَدَّةٍ مَعْلُومَةٍ) لهما، (وَ) كانت الإجارة (بِأَجْرَةٍ مَعْلُومَةٍ) لهما جنسا و قدرا و صفة (وَلَوْ) كان العلم بها (بِالرُّؤْيَا)

جُزَافًا)، أي بالمشاهدة ولو من غير معرفة المقدار، (أَوْ) كانت الأجرة (مَنْفَعَةً أُخْرَى)، كأن يؤجر الدار شهرا بمنفعة عبد سنة مثلا.

1458. (Seperti katanya "aku sewakan kepada kamu) wahai pulan (untuk kamu bercucuk tanam atau kamu membuat binaan" atau) "aku sewakan kepada kamu dabbah untuk (kamu bawa sepikul besi atau kapas"), dan tidak adalah demikian (pada tempoh yang dimaklumi) bagi mereka, (dan) adalah sewaan itu (dengan harga sewa yang maklum) bagi mereka nisbah jenis dan kadar dan sifat, (walaupun) adalah maklum dengannya (dengan lihat dan jangka), iaitu dengan disaksikan walaupun tanpa diketahui kadarnya, (atau) adalah harga sewaan itu (manfaat yang lain) seperti bahawa dia sewakan rumah sebulan dengan manfaat hamba setahun contohnya.

(فَلَا تَصِحُّ عَلَى زَمَرَ) لأنه محرم وقد اشترطنا في المنفعة الإباحة، (وَ) لا على (حَمَلٍ حَمْرٍ) لأنه محرم أيضا إذا كان (لِغَيْرِ إِرَاقَتِهَا). وأما للإِراقَة فمباح. (وَ) لا تصح الإجارة لـ(كَلِمَةِ بِيَّاعٍ لَا كَلْفَةَ فِيهَا وَإِنْ رَوَّجَتِ السَّلْعَةَ)، أي رغبت الناس في شرائها لأنها غير متقومة.

1459. (Maka tidak sah sewa untuk meniup alat muzik) kerana ia haram yang mana kita telah syaratkan pada manfaat akan harusnya, (dan) tidak untuk (menanggung arak) kerana ia haram juga apabila ia (untuk selain menumpahkannya). Adapun untuk menumpahkannya maka harus. (dan) tidak sah sewa (kata-kata tukang jual yang tidak ada berat padanya sekalipun ia melakukan barang jualan), iaitu membuat orang ramai gemar pada membelinya kerana ia tidak dinilai.

(وَ) لا تصح الإجارة على (حَمَلٍ) لـ(قِنطَارٍ) مثلا (لَمْ يُعَيَّنْ مَا هُوَ)، أمن حديد أم من بر، وبالأولى إذا لم يعين أصلا لا بقنطار ولا بغيره، (وَ) لا على أن (كُلَّ شَهْرٍ بِدِرْهَمٍ وَلَمْ يُبَيَّنْ جُمْلَةَ الْمُدَّةِ) لأن مدة الإجارة لم تكن معلومة. (وَلَا) تَصِحُّ (بِالطَّعْمَةِ وَالْكِسْوَةِ)، كأن أجره شهرا للخدمة وجعل أجرته أكله وشربه، فلا تصح للجهل بالأجرة.

1460. (dan) tidak sah sewa diatas (menanggung satu pikul) contohnya (yang tidak tertentu apa ia), adakah besi atau gandum, dan terutama lagi apabila tidak ditentukan sama sekali, tidak dengan pikul dan tidak dengan selainnya, (dan) tidak diatas bahawa (setiap bulan dengan satu dirham dan dia tidak menerangkan jumlah tempoh itu) kerana tempoh sewa itu tidak diketahui. (dan tidak) sah ia (dengan makanan dan pakaian) seperti bahawa seorang menyewa seorang lain sebulan untuk khidmat dan menjadikan pengupahnya makan dan minumannya, maka tidak sah ia kerana diabaikan pengupahnya.

(ثُمَّ الْمَنْفَعَةُ) التي تقصد بالإجارة (قَدْ لَا تُعْرَفُ إِلَّا بِالزَّمَانِ كَالسُّكْنَى) للدار (وَالرِّضَاعِ) للمرأة، (فَتُقَدَّرُ بِهِ) فإنه لا يمكن معرفتهما بغير الزمان. (وَقَدْ لَا

تُعْرَفُ) المنفعة (إِلَّا بِالْعَمَلِ كَالْحَجِّ وَنَحْوِهِ فَتُقَدَّرُ بِهِ) أي العمل. (وَقَدْ تُعْرَفُ بِهِمَا كَالْخِيَاطَةِ وَالْبِنَاءِ وَتُعْلِمُ الْقُرْآنَ فَتُقَدَّرُ بِأَحَدِهِمَا)، إما العمل أو الزمن. (فَإِنْ قُدِّرَتْ بِهِمَا فَقَالَ: لَتَخِيْطَ لِيْ هَذَا الثَّوْبَ بِيَاضٍ هَذَا الْيَوْمَ لَمْ يَصِحَّ) لجمعه بين العمل والزمن.

1461. (Kemudian manfaat) yang dimaksudkan dengan sewaan itu (terkadang tidak diketahui melainkan dengan masa seperti mendiami) bagi rumah (dan susuan) bagi perempuan, (maka dikadarkan ia dengannya) kerana tidak mungkin mengetahui keduanya dengan selain masa. (dan terkadang tidak diketahui) manfaat itu (melainkan dengan kerja seperti haji dan umpamanya, maka dikadarkan ia dengannya), iaitu dengan kerja. (dan terkadang diketahui ia dengan keduanya seperti kerja jahitan dan binaan dan mengajar Quran maka dikadarkan ia dengan satu daripada keduanya), sama ada kerja atau masa. (Maka jika ia dikadarkan dengan kedua-duanya maka katanya "untuk kamu menjahit bagi aku baju ini sepanjang siang hari ini" tidak sah ia) kerana dia menghimpunkan di antara kerja dan masa.

(وَتَشْتَرُطُ مَعْرِفَةَ الرَّكَّابِ) فِي إِجَارَةِ الْعَيْنِ (بِمُشَاهَدَةٍ أَوْ وَصْفٍ تَامٍّ) كَأَن يَصِفُهُ بِالضَّخَامَةِ أَوْ النِّحَافَةِ. (وَكَذَلِكَ) يَشْتَرُطُ مَعْرِفَةَ (مَا يُرَكَبُ عَلَيْهِ مِنْ مَحْمَلٍ وَغَيْرِهِ) مِنَ السَّرَجِ وَالْإِكَافِ. فَلَا بَدَّ مِنْ مَعْرِفَةِ ذَلِكَ فِي إِجَارَةِ الْعَيْنِ وَالذِّمَّةِ.

1462. (Disyaratkan diketahui orang yang menunggang) pada sewaan ain (dengan disaksikan atau disifatkan dengan sempurna) seperti bahawa dia mensifatkannya dengan gemuk atau kurus. (Begitu juga) disyaratkan tahu (apa yang diletakkan di atasnya daripada mahmal dan selainnya), daripada pelana dan ikaf, maka tidak dapat tidak daripada tahukan demikian itu pada sewaan ain dan zimmah.

(وَ) يَشْتَرُطُ (فِي إِجَارَةِ الذِّمَّةِ ذِكْرُ جِنْسِ الدَّابَّةِ) كَابِلٍ وَخَيْلٍ (وَنَوْعِهَا) كَعَرَبِيَّةٍ أَوْ غَيْرِهَا (وَكَوْنُهَا ذَكَرًا أَوْ أُنْثَى) يَشْتَرُطُ (فِي الْأَسْتِجَارِ لِلرُّكُوبِ، لَا لِلْحَمْلِ). فَلَا يَشْتَرُطُ ذِكْرَ ذَلِكَ جَمِيعَهُ (إِلَّا أَنْ يَكُونَ) لِحْمَلِ (لِنَحْوِ زُجَاجٍ) مِمَّا يَخَافُ عَلَيْهِ بَتْعَثُ الدَّابَّةِ كَالسَّمَنِ وَالْحَسَلِ فَيَشْتَرُطُ ذِكْرَ مَا مَرَّ.

1463. (dan) disyaratkan (pada sewaan zimmah akan sebut jenis dabbah) seperti unta dan kuda (dan bagainya) seperti bangsa arab atau selainnya, (dan keadaannya jantan atau betina), disyaratkan ia (pada sewa untuk tunggang bukan untuk bawa barang), maka tidak disyaratkan sebut demikian itu semuanya, (melainkan bahawa adalah ia) untuk bawa barang (umpama kaca) daripada apa yang dibimbangkan bahaya keatasnya dengan tergelincir dabbah itu, seperti miyak sapi dan madu. Maka disyaratkan sebut apa yang telah lalu itu.

(وَمَا يُحْتَاجُ إِلَيْهِ لِتَمَكُّنٍ مِنَ الْإِنْتِفَاعِ) بِالْعَيْنِ الْمُؤَجَّرَةِ (كَالْمِفْتَاحِ) لِلدَّارِ (وَالزَّمَامِ) لِلدَّابَّةِ (وَالْحِزَامِ) لِرَبْطِ الْبِرْدَعَةِ (وَالْقَتْبِ) وَهُوَ مَا يَكُونُ عَلَى ظَهْرِ

البعير (وَالسَّرَج) وهو ما يكون على ظهر الفرس (فَهُوَ)، أي جميع ما ذكر (عَلَى الْمُكْرِيِّ). وهذا عند إطلاق العقد. (أَوْ لِكَمَالِ الْإِنْتِفَاعِ)، أي ما يحتاج إليه لكمال الانتفاع (كَالْمَحْمَلِ) وهو الهودج (وَالْغَطَاءِ) للمحمل (وَالدَّلْوِ) الذي يستقى به الماء (وَالْحَبْلِ) الذي يشد به الحمل (فَعَلَى الْمُكْتَرِيِّ).

1464. (Apa yang diperlukan kepadanya untuk terbolehd pengambilan manfaat) dengan ain yang disewa itu (seperti anak kunci) rumah (dan tali kekang) bagi dabbah (dan tali pinggang) untuk ikat barang (dan qatab) iaitu apa yang berada diatas belakang unta (dan pelana) iaitu apa yang diletakkan diatas belakang kuda (maka ia), iaitu semua apa yang disebutkan itu, (didas pemberi sewa). Ini di sisi tidak dikaitkan akad itu. (atau untuk sempurna pengambilan manfaat), iaitu apa yang diperlukan untuk sempurna pengambilan manfaat, (seperti mahmal) iaitu sekeduk (dan penudung) bagi mahmal itu (dan timba) yang diveduk air dengannya (dan tali) yang diikatkan barang muatan dengannya (maka diatas penyewa).

(وَعَلَى الْمُكْرِيِّ فِي إِجَارَةِ الذِّمَّةِ الْخُرُوجُ مَعَهُ)، أي مع المكري، (وَالتَّحْمِيلُ) للشيء المكري لأجله (وَالْحَطُّ) له (وَأِرْكَابُ الشُّيُوخِ) ويقرب الدابة من مرتفع ليسهل عليهم الركوب (وَأَبْرَاكُ الْجَمَلِ لِلْمَرَاةِ وَ) الرجل (الضَّعِيفِ) بمرض أو غيره.

1465. (Kena diatas pemberi sewa pada sewaan zimmah keluar bersamanya), iaitu bersama penyewa, (dan memuatkan) benda yang disewa kerananya, (dan menurunkan)nya (dan menaikkan orang-orang tua) dan mendekatkan dabbah itu kepada tempat tinggi supaya mudah mereka menunggang, (dan menerangkan unta untuk perempuan dan) lelaki (yang lemah) dengan sebab sakit atau selainnya.

(وَالْمُكْتَرِيُّ أَنْ يَسْتَوْفِيَ الْمُنْفَعَةَ بِالْمَعْرُوفِ). فيلبس الثوب المؤجر ليلا ونهاراً إلى النوم، ولا ينام فيه، (أَوْ مِثْلَهَا) أو أدون منها. ويستوفيه (إِمَّا بِنَفْسِهِ أَوْ) ب(مِثْلِهِ)، لا أثقل منه. فيجوز إبدال المستوفي والمستوفى به. ولو شرط المكري على المستأجر أن ينتفع بنفسه دون غيره فسد العقد. وله أن يؤجر ما اكتراه.

1466. (Penyewa berhak mengambil manfaat, dengan cara baik), maka dia memakai kain yang disewa malam dan siang sehingga dia tidur, dan tidak dia tidur padanya, (atau orang yang seumpamanya) atau yang kurang daripadanya. Dia mengambil manfaat padanya (sama ada dengan dirinya sendiri atau) dengan (orang seumpamanya), tidak yang lebih berat daripadanya. Maka harus menggantikan orang yang mengambil manfaat dan yang diambil manfaat dengannya. Kalau pemberi sewa mensyaratkan diatas penyewa bahawa dia mengambil manfaat dengan dirinya sendiri, tidak orang lain, fasad akad itu. Dan boleh dia sewakan apa yang dia sewa.

(فَإِذَا اسْتَأْجَرَ لِيُزْرَعَ حِنْطَةً زَرَعَ مِثْلَهَا)، أي كالعسل، ولا يزرع ما فوق الحنطة كالذرة والأرز، (أَوْ) استأجر دابة (لِيُرَكَّبَ أَرْكَبَ مِثْلَهُ) في الضخامة. (وَإِنْ جَاوَزَ الْمَكَانَ الْمُكْتَرَى إِلَيْهِ) كأن اكرى دابة ليركبها من مكة إلى جدة فجاوز جدة (لَزِمَهُ الْمُسَمَّى فِي الْمَكَانِ) وهو جدة (وَأَجْرَةُ الْمِثْلِ لِلزَّائِدِ).

1467. (Maka apabila seorang menyewa untuk menanam gandum dia boleh menanam yang seumpamanya), iaitu seperti 'alas [jenis gandum], dan tidak boleh dia menanam apa yang diatas gandum seperti jagung dan padi, (atau) dia menyewa dabbah (untuk dia menunggangnya boleh dia menunggangkannya orang lain yang seumpamanya) pada gemuk. (Jika dia melampaui tempat yang disewa kepadanya) seperti bahawa dia menyewa dabbah untuk menunggangnya dari Makkah ke Jaddah maka dia melintasi Jeddah (melazimi dia sewa yang disebutkan pada tempat itu), iaitu Jaddah, (dan sewa yang seumpama bagi yang lebih).

(وَيَجُوزُ تَعْجِيلُ الْأَجْرَةِ وَتَأْجِيلُهَا) في إجارة العين. (فَإِنْ أُطْلِقَا)، أي العاقد، (تَعَجَّلْتُ)، أي الأجرة. (وَيَجُوزُ فِي إِجَارَةِ الدِّمَّةِ تَعْجِيلُ الْمَنْفَعَةِ وَتَأْجِيلُهَا)، كألزمت ذمتك حمل هذا الإردب إلى مكة عند حلول شهره، ولا يجوز في إجارة العين.

1468. (Harus menyegerakan bayaran sewa dan menanggungkannya) pada sewaan ain. (Maka jika mereka mengitlak), iaitu dua yang berakad itu, (segeralah ia), iaitu bayaran sewa itu. (Harus pada sewaan zimmah menyegerakan manfaat dan menanggungkannya), seperti "aku lazimkan zimmah kamu membawa barang satu irdab ini ke Makkah di sisi sampai bulan-bulannya", dan tidak harus ia pada sewaan ain.

(وَإِنْ تَلَفَتِ الْعَيْنُ الْمُسْتَأْجَرَةَ أَنْفَسَتْ فِي الْمُسْتَقْبَلِ)، أي بالنسبة للمدة المستقبلية لفوات محل المنفعة، حسا كان الفوات كتلف دابة أو شرعا كامرأة اكرتيت لخدمة مسجد فحاضت. (وَإِنْ تَعَيَّبَتْ تَخَيَّرَ) المكترى، فإن شاء فسخ وإن شاء استبقى الإجارة.

1469. (Jika binasa ain yang disewa terfasaklah ia pada masa yang di depan), iaitu dengan nisbah kepada tempoh yang di depan, kerana luput tempat manfaat itu, hissi adalah luput itu seperti binasa dabbah atau syari'e seperti perempuan yang diupah untuk kerja dimasjid maka dia berhaid. (Jika ia jadi aib memilih) penyewa itu, maka jika dia mahu dia memfasakhkan dan jika dia mahu dia meneruskan sewaan itu.

(فَإِنْ كَانَتْ إِجَارَةُ فِي الدِّمَّةِ لَمْ تَنْفَسَخْ وَلَمْ يَتَخَيَّرْ، بَلْ لَهُ طَلْبُ بَدْلِهَا لِيَسْتَوْفِيَ الْمَنْفَعَةَ. وَإِنْ تَلَفَتِ الْعَيْنُ الَّتِي أُسْتُوجِرَ عَلَى الْعَمَلِ فِيهَا) كأن استأجره ليخيط له قباء فتلف القباء (فِي يَدِ الْأَجِيرِ، أَوْ) تلفت (الْعَيْنُ الْمُسْتَأْجَرَةَ)، كأن أجره الدار فتلفت (فِي يَدِ الْمُسْتَأْجِرِ بِلَا عُذْوَانٍ لَمْ

يُضْمَنُهَا)، أي لم يضمن الأجير المستأجرة للعمل فيها في الأولى والمستأجر العين المستأجرة في الثانية.

1470. (Maka jika sewaan itu didalam zimmah tidak terfasakh ia dan tidak boleh penyewa memilih, bahkan dia berhak menuntut gantinya untuk dia menyempurnakan mafaatnya. Jika binasa ain yang diupah seorang diatas melakukan kerja padanya) seperti bahawa dia mengupah seorang untuk menjahit bagi dirinya akan satu jubah maka jubah itu binasa (pada tangan orang yang diupah itu, atau) binasa (ain yang disewakan) seperti seorang menyewakan kepada seorang lain akan sebuah rumah maka ia binasa (pada tengah orang yang menyewa itu tanpa ada unsur melampau dia tidak mendhamannya), iaitu tidak mendhaman orang yang diupah untuk kerja padanya pada masaalah pertama dan orang yang menyewa ain yang disewa pada masalah yang kedua.

(وَإِنْ مَاتَ أَحَدُ الْمُتَكَارِيَيْنِ)، أي المكري والمكترى، (وَالْعَيْنُ الْمُسْتَأْجَرَةُ بَاقِيَةٌ لَمْ تَنْفَسِخْ)، فيقوم وارث كل مقامه ولا تخيير لأن العقد لازم. (وَإِذَا أَنْقَضَتِ الْمُدَّةُ لَزِمَ الْمُسْتَأْجِرُ رَدُّ الْعَيْنِ) المستأجرة على صاحبها. (وَعَلَيْهِ)، أي المستأجر، (مُؤَنَّةُ الرَّدِّ) كالمستعير.

1471. (Jika mati seorang daripada dua yang berurusan sewa), iaitu pemberi sewa dan penyewa, (sedang ain yang disewa masih kekal tidak terfasakh ia), maka berdiri waris setiap mereka pada tempatnya, dan tidak ada pilihan kerana akad itu lazim. (Apabila selesai tempoh itu lazim orang yang menyewa memulangkan ain) yang disewa kepada tuannya. (dan diatasnya), iaitu penyewa (belanja memulangkannya) sama seperti orang yang meminjam.

(وَإِذَا عُقِدَ عَلَى مُدَّةٍ)، بالبناء للمفعول، بأن أجره الدار شهرا في إجارة العين، (أَوْ) عقد على (مَنْفَعَةٍ مُعَيَّنَةٍ) كأن عقد على قيامه بالزراعة (فَسَلَّمَ) الأجير نفسه والمؤجر (الْعَيْنِ) المستأجرة، ومثل التسليم العرض، (وَأَنْقَضَتِ الْمُدَّةُ) المعينة (أَوْ زَمَنٌ يُمَكِّنُ فِيهِ اسْتِيفَاءُ الْمَنْفَعَةِ) فيما إذا عقد على منفعة ولو لم تستوف بالفعل فيهما (اسْتَقَرَّتِ الْأَجْرَةُ) على المستأجر (وَوَجِبَ رَدُّ الْعَيْنِ) على صاحبها. فتستقر الأجرة إما باستيفاء المنفعة وإما بالتمكن من الاستيفاء بأن تسلم العين إليه وإما بالعرض.

1472. (Apabila diadakan ia diatas satu tempoh masa) dengan bahawa seorang menyewakan kepada seorang lain akan sebuah rumah pada sewaan ain, (atau) diadakan ia keatas (satu manfaat yang tertentu) seperti bahawa diadakan ia diatas kerjanya menanam tanaman (maka) orang yang diupah menyerahkan dirinya dan orang yang menyewakan menyerahkan (ain) yang disewakan itu, dan seumpama menyerahkan itu adalah membentangkan, (dan terhabis tempoh) yang ditentukan itu (atau satu masa yang terbolehd pengambilan manfaat padanya) pada keadaan apabila ia diadakan diatas

manfaat walaupun ia tidak disempurnakan dengan sebenar pada keduanya, **(tetaplah harga sewaan itu)** diatas orang yang menyewa/mengupah, **(dan wajib memulangkan ain)** kepada tuannya. Maka tetaplah harga sewaan itu sama ada disempurnakan pengambilan manfaat dan sama ada dengan terbolehnya penyempurnaannya dengan bahawa diserahkan ain itu kepada orang yang menyewa dan sama ada dengan dibentangkan kepadanya.

(وَتَسْتَقِرُّ فِي الْإِجَارَةِ الْفَاسِدَةِ أَجْرَةُ الْمِثْلِ حَيْثُ يَسْتَقِرُّ الْمُسَمَّى فِي الصَّحِيحَةِ). يعني أن المسمى في الإجارة الصحيحة يستقر بأحد الأمور المذكورة، وكذلك أجره المثل في الفاسدة تستقر بأحد الأمور المذكورة.

1473. **(Dan tetap pada sewaan yang fasid oleh harga sewa yang seumpama sekira-kira tetap harga sewa yang disebutkan pada akad yang sah).** Maknanya bahawa harga sewa yang disebutkan pada sewaan yang sah jadi tetap dengan satu daripada perkara-perkara yang disebutkan tadi, dan begitu juga harga sewa seumpama pada sewaan yang fasid jadi tetap dengan satu daripada perkara-perkara tersebut itu.

(فَصَلِّ فِي الْجَعَالَةِ. وهي مثلثة الجيم. وأركانها خمسة، ملتزم لل عوض وإن لم يكن مالكا للشيء المجال عليه، وعامل وهو من يعمل، و عوض معلوم، وعمل وإن لم يكن معلوما، وصيغة.

1474. @Fasal pada ju'alah i.e upah. "الجعالة" dengan ditigakan baris jim. Rukun-rukunnya lima, orang yang menyanggupi bayaran sekalipun dia bukan pemilik benda yang diupah diatasnya, dan pekerja iaitu orang yang melakukan kerja, dan bayaran yang dimaklumi, dan kerja sekalipun tidak dimaklumi, dan sighth.

(إِذَا قَالَ: مَنْ بَنَى لِي حَائِطًا فَلَهُ دِرْهَمٌ، أَوْ مَنْ رَدَّ لِي أَبْقِي)، أي عبدي الأهارب، **(فَلَهُ كَذَا)،** أي درهم أو درهمان مثلاً. **(فَهَذِهِ جُعَالَةٌ يُغْتَفَرُ فِيهَا جَهَالَةُ الْعَمَلِ دُونَ جَهَالَةِ الْعَوِضِ)،** واغتفر فيها جهالة العامل أيضا.

1475. **(Apabila seorang berkata "siapa yang membina pagar untuk ku maka baginya satu dirham" atau "memulangkan kepada aku hamba ku) yang lari (maka baginya sekian")** iaitu satu dirham atau dua dirham sebagai contoh. **(Maka ini adalah ju'alah. Dimaafkan padanya tidak jelas pada kerja, tidak tidak jelas pada bayarannya),** dan dimaafkan padanya juga tidak jelas pada pekerja.

(فَمَنْ بَنَى أَوْ رَدَّ إِلَيْهِ الْأَبْقَى وَدَوَّ) كان الراد (جَمَاعَةً اسْتَحَقَّ الْجَعْلَ). ولو عين مسافة فرد منها أو من مثلها استحق جميع الجعل أو من دونها نقص الجعل بنسبة ذلك. ولا يشترط في الجعالة القبول باللفظ بل يكفي الإتيان بالعمل.

1476. **(Maka barang siapa membina atau memulangkan kepadanya hamba itu walaupun) yang memulangkan itu (sekumpulan orang dia berhak kepada upah itu).** Dan kalau dia menentukan satu jarak maka dia memulangkan darinya atau dari yang seumpamanya dia berhak semua upah itu,

atau dari jarak yang kurang daripadanya kurangnya upah itu dengan nisbah demikian itu. Tidak disyaratkan pada upahan akan qabul dengan lafaz, bahkan cukup mendatangkan kerjanya.

(وَمَنْ عَمِلَ بِلَا شَرْطٍ لَمْ يَسْتَحِقَّ شَيْئًا) لأنه بذل المنفعة من غير عوض. (فَلَوْ دَفَعَ ثَوْبًا لِعَسَّالٍ فَقَالَ) له: (إِغْسِلْهُ، وَلَمْ يُسَمِّ لَهُ أَجْرَةً فَغَسَلَهُ لَمْ يَسْتَحِقَّ شَيْئًا. فَإِنْ قَالَ: شَرَطْتُ لِي عِوَضًا) على هذا العمل، (فَأَنْكَرَ) الاشتراط (فَالْقَوْلُ قَوْلُ الْمُنْكَرِ) بيمينه.

1477. (Orang yang melakukan kerja tanpa syarat dia tidak berhak kepada sesuatu) kerana dia memberikan manfaat tanpa bayaran. (Maka kalau seorang menyerahkan kain kepada tukang cuci baju maka dia kata) kepadanya ("basuhlah ia" dan dia tidak menyebutkan baginya satu upah maka tukang basuh itu membasuhnya dia tidak berhak kepada sesuatu. Maka jika tukang basuh itu kata "kamu syaratkan bagi aku bayaran) diatas kerja ini" (maka dia ingkar)kan syarat itu (maka kata yang diterima adalah kata orang yang ingkar itu) dengan sumpahnya.

(وَلِكُلِّ مِنْهُمَا) الملتزم والعامل (فَسَخَّهَا)، أي الجعالة بمعنى عقدها، (لَكِنْ إِنْ فَسَخَ صَاحِبُ الْعَمَلِ)، أي الملتزم للجعل، (بَعْدَ الشَّرُوعِ)، أي شروع العامل السامع للتعلم صاحب العمل، (لِزْمَةِ قِسْطِهِ مِنَ الْعِوَضِ) المشروط. (وَفِيْمَا سِوَى ذَلِكَ لَا شَيْءَ لِلْعَامِلِ)، بأن كان الفسخ قبل الشروع في العمل لأنه عمل غير طامع.

1478. (Dan bagi setiap daripada kedua mereka), orang yang menyanggup dan yang bekerja, (memfasakhkannya), iaitu upahan itu, dengan makna akadnya. (akan tetapi jika tuan kerja memfasakhkannya), iaitu orang yang menyanggup upah itu, (selepas masuk), iaitu masuk pekerja yang mendengar sanggupan tuan kerja itu, (melazimi dia agihannya daripada bayaran) yang disyaratkan itu, (dan pada apa yang selain itu tidak ada suatu bagi perkerja itu) dengan bahawa adalah fasakh itu sebelum masuknya pada kerja, kerana dia melakukan kerja dalam keadaan tidak inginkan apa-apa.

(بَابُ اللَّقْطَةِ وَاللَّقِيطِ)

اللقطة بضم اللام وفتح القاف ويجوز إسكانها، لغة: الشيء الملتقط، وشرعاً: ما وجد من حق محترم غير محرز لا يعرف الواجد مستحقه. واللاقيط الطفل المنبوذ الذي لا كافل له.

1479. @BAB LUQATHAH DAN LAQIT. "اللقطه" dengan dhammah lam dan fathah qaf dan harus mensukunkannya, pada lughah adalah suatu yang dipungut, dan pada syara': benda yang ditemui, berupa hak yang dihormati yang tidak tersimpan pada tempatnya yang tidak diketahui oleh orang yang menemuinya akan orang yang berhak keatasnya. Laqit adalah kanak-kanak yang dicampakkan yang tidak ada penjaga baginya.

(إِذَا وَجَدَ الْحُرُّ الرَّشِيدُ لُقْطَةً جَازَ التَّقَاطُهَا)، أي أخذها، وجاز تركها. (فَإِنْ وَثِقَ بِأَمَانَةِ نَفْسِهِ نُدِبَ) له أخذها، (وَإِنْ خَافَ الْخِيَانَةَ) فيهما مألًا وهو أمين في الحال (كُرِهَ)، أي لا يستحب له الأخذ. وأما الفاسق فيكره أخذه وتنزع منه كما سيأتي.

1480. (Apabila seorang yang cerdas menemui luqatah harus dia memungutnya), iaitu mengambilnya, dan harus dia membiarkannya. (Maka jika dia kejam hati dengan amanah dirinya sunat) dia mengambilnya, (dan jika dia bimbang khianat) pada keduanya pada masa depan serta dia amanah pada masa yang hadir (dimakruhkan ia), iaitu tidak disunatkan dia mengambilnya. Adapun orang yang fasik maka makruh dia mengambilnya dan ditanggalkan ia darinya seperti mana akan datang.

(ثُمَّ يُدَبُّ) للملتقط (أَنْ يَعْرِفَ جِنْسَهَا)، من ذهب أو من فضة أو غيرهما، (وَصِفَتَهَا)، مكسرة أو صحيحة، (وَقَدَّرَهَا) بوزن أو كيل، (وَوَعَاءَهَا)، ما هي فيه، (وَوِكَاءَهَا وَهُوَ الْخَيْطُ الَّذِي رُبِطَتْ بِهِ، وَأَنْ يُشْهَدَ عَلَيْهَا) عدلا أو عدلين، ولا يجب ذلك.

1481. (Kemudian sunat) bagi yang memungut (bahawa dia mengenal pasti jenisnya), daripada emas atau daripada perak atau selain keduanya, (dan sifat-sifatnya), pecah atau sah, (dan kadarnya) dengan timbangan atau sukatan, (dan bejananya), iaitu apa yang ia berada didalam nya, (dan tali pengikatnya iaitu benang yang ia diikat dengannya, dan bahawa dia mempersaksikan diatasnya) kepada seorang adil atau dua orang adil. Dan tidak wajib demikian itu.

(ثُمَّ إِنْ كَانَ الْإِلْتِقَاطُ فِي الْحَرَمِ)، أي حرم مكة، لا حرم المدينة ولا عرفة ولا مصلى إبراهيم، (أَوْ كَانَتِ اللَّقْطَةُ جَارِيَةً يَحِلُّ لَهُ وَطُؤُهَا)، بأن كانت مسلمة أو كتابية فإنه يحل للمسلم أن يطأها (بِمَلِكٍ أَوْ) يحل وطؤها (بِنِكَاحٍ) بأن يتزوجها مع وجود شروط نكاح الأمة. فإن لم يحل له وطؤها لمحرمية أو تمجس حل له التقاطها للتملك،

1482. (Kemudian jika pungut itu pada tanah haram), iaitu haram Makkah, bukan haram Madinah dan bukan Arafah dan bukan mushalla Ibrahim, (atau adalah luqatah itu jariah yang halal dia setubuhinya) dengan bahawa adalah dia muslimah atau kitabiah maka halal bagi orang Islam menyeturubuhinya (dengan milik atau) halal setubuhinya (dengan nikah) dengan bahawa dia mengahwininya serta ujud syarat-syarat nikah amah. Maka jika tidak halal dia menyeturubuhinya kerana sifat mahram atau berugama majusi halal dia memungutnya untuk memilik,....

(أَوْ وَجَدَ) الملتقط (فِي) أرض (بَرِّيَّةٍ)، أي صحراء، خالية من السكان، (حَيَوَانًا يَمْتَنِعُ مِنْ صِغَارِ السَّبَاعِ) كذئب فيمتنع منها بقوته (كَبَعِيرٍ)، أو بجريه

كَبَغْلٍ (وَفَرَسٍ وَأَرْنبٍ وَظَبْيٍ)، أو بطيرانه كحمام (وَطَيْرٍ، فَلَا يَجُوزُ فِي هَذِهِ الْمَوَاضِعِ) الثَّلَاثَةَ (أَنْ يَلْتَقِطَ إِلَّا لِلْحِفْظِ عَلَى صَاحِبِهَا). فَلَا يَجُوزُ لِلتَّمْلِكِ. (فَإِنْ أَلْتَقَطَ لِلتَّمْلِكِ حَرْمٌ وَكَانَ ضَامِنًا) لتعديبه.

1483. ...**(atau)** orang yang memungut itu (**menemui pada**) bumi (**daratan**), iaitu padang yang sunyi dari penduduk (**akan haiwan yang boleh bertahan dari pemangsa yang kecil**) seperti serigala maka dia mempertahankan diri darinya dengan kekuatannya (**seperti unta**) atau dengan melarikan diri seperti baghal (**dan kuda dan arnab dan kijang**) atau dengan terbang seperti merpati (**dan burung maka tidak harus pada tempat-tempat**) yang tiga (**ini bahawa dia memungut melainkan untuk pelihara bagi tuannya**), maka tidak harus ia untuk memilik. (**Maka jika dia memungut untuk memilik haram ia dan adalah dia mendhaman**) kerana ta'addinya.

(وَفِيمَا عَدَا ذَلِكَ يَجُوزُ لِلْحِفْظِ وَالتَّمْلِكِ. فَإِنْ أَلْتَقَطَ لِلْحِفْظِ لَمْ يَلْزَمُهُ تَعْرِيفُهَا وَتَكُونُ عِنْدَهُ أَمَانَةً، لَا يَتَصَرَّفُ فِيهَا أَبَدًا إِلَى أَنْ يَجِدَ صَاحِبَهَا فَيَدْفَعُهَا إِلَيْهِ. وَإِنْ دَفَعَهَا إِلَى الْحَاكِمِ) الشرعي (لزمه)، أي الحاكم (القبول) حفظا لها على مالكها. بخلاف الوديعة فلا يلزم الحاكم فيها القبول.

1484. **(Pada apa yang selain demikian itu harus ia untuk pelihara dan memilik. Maka jika dia memungut untuk pelihara tidak lazim dia perwawakannya dan jadilah ia amanah di sisinya, tidak boleh dia tasarruf padanya selama-lama sehingga dia menemui tuannya maka dia menyerahkannya kepadanya. Jika dia menyerahkannya kepada hakim) syari'e (lazim) hakim itu (terima) untuk memeliharanya bagi pemiiknya, bersalahan wadih maka tidak lazim hakim terima padanya.**

(نَعَمْ، لِقِطَّةِ الْحَرَمِ مَعَ كَوْنِهَا لِلْحِفْظِ يَجِبُ تَعْرِيفُهَا). فَهِيَ مُسْتَثْنَاةٌ مِمَّا يَلْتَقِطُ لِلْحِفْظِ مِنْ أَنَّهُ لَا يَجِبُ تَعْرِيفُهُ.

1485. **(Na'am, luqathah tanah haram serta keadaannya untuk dipelihara wajib memperwawakannya)**, maka ia dikecualikan dari apa yang dipungut untuk dipelihara daripada bahawa tidak wajib memperwawakannya.

(وَإِنْ أَلْتَقَطَ لِلتَّمْلِكِ وَجِبَ أَنْ يَعْرِفَهَا سَنَةً عَلَى أَبْوَابِ الْمَسَاجِدِ وَ) فِي (الْأَسْوَاقِ وَالْمَوَاضِعِ الَّتِي وَجِدَ فِيهَا). فَإِنْ وَجَدَهَا بِصَحْرَاءَ فِي مَقْصَدِهِ. وَلَا يَكْفِي الْعُدُولَ إِلَى أَقْرَبِ الْبِلَادِ إِلَى الصَّحْرَاءِ.

1486. **(Jika dia memungut untuk memilik wajib dia perwawakannya setahun pada pintu-pintu masjid dan) di (pasar-pasar dan ditempat-tempat yang ia ditemui padanya).** Maka jika dia menemuinya dipadang maka pada tempat tujuannya, dan tidak diberati dia berpaling kepada penempatan terdekat dengan padang itu.

ويعرفها (على العادة) بحيث لا ينسى التعريف الأول. (ففي أول الأمر يعرف طرفي النهار، ثم في كل يوم مرة، ثم في كل أسبوع، ثم في كل شهر مرة،

بَحِيثٌ لَا يُنْسَى التَّعْرِيفُ الْأَوَّلُ، وَيُعْظَمُ أَنَّ هَذَا) التعريف التالي (تَكَرَّرَ لَهُ. فَيَذْكَرُ بَعْضَ أَوْصَافِهَا وَلَا يَسْتَوْعِبُهَا). فإن استوعبها ضمن.

1487. Dia perwawakannya (**diatas adat**) sekira-kira tidak dilupakan perwawa yang pertama. (**Maka pada kali pertama dia perwawakan pada dua tepi siang, kemudian setiap sehari sekali, kemudian pada setiap minggu kemudian pada setiap bulan sekali sekira kira tidak dilupakan perwawa yang pertama, dan diketahui bahawa ini**) perwawa yang berikut (**adalah ulangan yang pertama. Maka dia sebutkan sebahagian sifat-sifatnya dan tidak dia menghabisinya**). Maka jika dia menghabisinya dia mendhaman.

(وَإِنْ كَانَتِ اللَّقْطَةُ يَسِيرَةً)، أي حقيرة، (وَهِيَ مِمَّا لَا يُتَأَسَّفُ عَلَيْهِ وَيُعْرَضُ عَنْهُ غَالِبًا إِذَا فَقِدَ لَمْ يَجِبْ تَعْرِيفُهَا سَنَةً، بَلْ زَمَنًا يُظَنُّ أَنَّ فَاقِدَهَا أَعْرَضَ عَنْهَا). ويختلف ذلك باختلاف الأموال. فقد يعرض عن دانق فضة بعد ساعة ودانق ذهب بعد يوم أو يومين. فمعنى أعرض عنها أي بعد هذا الزمن. وأما ما يعرض عنها بمجرد وقوعها فلا تعرف أصلا.

1488. (**Jika adalah luqathah itu sedikit**), iaitu lekeh, (**dan ia daripada apa yang tidak dikesalkan diatas hilangnya dan tidak dipedulikan pada ghalibnya bila ia hilang tidak wajib perwawakannya setahun, bahkan pada masa yang disangkakan bahawa orang yang kehilangannya berpaling darinya**). Berbeza demikian itu dengan berbeza harta-harta. Maka terkadang berpaling seorang dari satu daniq perak selepas satu jam dan satu daniq emas selepas sehari atau dua hari. Maka makna berpaling darinya adalah berlalu masa ini. Adapun apa yang berpaling seorang darinya dengan semata-mata jatuhnya maka tidak diperwawakan ia sama sekali.

(ثُمَّ إِذَا عَرَّفَ) الملتقط اللقطة (سَنَةً لَمْ تَدْخُلْ فِي مَلِكِهِ حَتَّى يَخْتَارَ التَّمْلِكَ بِاللَّفْظِ) لا بالنية. (فَإِذَا اخْتَارَهُ)، أي التملك باللفظ، (مَلَكَهَا). وإذا ملكها دخلت في ضمانه. وقبل التملك يده يد أمانة. (حَتَّى لَوْ تَلَفَتْ) - لو هنا لمجرد الشرط بمعنى إذا تلفت- (فَبَلَّ أَنْ يَخْتَارَ) التملك (لَمْ يَضْمَنْهَا)، لا من يده يد أمانة.

1489. (**Kemudian bila**) orang yang menemui luqathah itu (**memperwawakan setahun tidak masuk ia pada pemilikannya sehingga dia memilih untuk memilik dengan lafaz**), bukan dengan niat. (**Maka bila dia memilikinya**) iaitu memilik dengan lafaz (**dia memilikinya**). Dan bila dia memilikinya masuklah ia didalam dhamannya. Sebelum memilik itu tangannya adalah tangan amanah (**hinggakan kalau ia binasa**) -kalau di sini dengan makna apabila ia binasa- (**sebelum dia memilih**) untuk memilikinya (**dia tidak mendhamannya**) kerana tangannya tangan amanah.

(وَإِذَا تَمَلَّكَهَا ثُمَّ جَاءَ صَاحِبُهَا يَوْمًا مِنَ الدَّهْرِ فَلَهُ أَخْذُهَا بِعَيْنِهَا إِنْ كَانَتْ بَاقِيَةً. وَإِلَّا)، بأن لم تكن باقية بأن تلفت، (ف-) له (مِثْلُهَا أَوْ قِيَمَتُهَا) إِنْ كَانَتْ

متقومة. (وَإِنْ تَعَيَّبَتْ) اللقطة بعد تملكها (أَخَذَهَا) صاحبها (مَعَ الْأَرْضِ) للنقص.

1490. (Apabila dia memilikinya kemudian datang tuannya pada satu hari maka dia berhak mengambilnya, dengan ainnya, jika ia masih kekal, dan jika tidak) dengan bahawa ia tidak kekal dengan bahawa ia telah binasa (maka) dia berhak kepada (yang seumpamanya atau nilainya) jika ia barang yang dinilai. (Dan jika jadi aib) luqathah itu selepas dia memilikinya tuannya (mengambilnya beserta imbu) keurangannya.

(وَيُكْرَهُ التَّقَاطُ الْفَاسِقِ) كراهة تنزيهه، (وَيُنْزَعُ مِنْهُ وَيُسَلَّمُ إِلَى ثِقَةٍ) تكون عنده. (وَيُضَمُّ إِلَى الْفَاسِقِ ثِقَةً يُشْرِفُ)، أي يطلع، (عَلَيْهِ فِي التَّعْرِيفِ، ثُمَّ يَتَمَلَّكُهَا الْفَاسِقُ) كما تقدم في غيره.

1491. (Makruh pungutan orang fasik) sebagai makruh tanzih (dan ditanggalkan ia darinya dan diserahkan ia kepada seorang thiqah) yang ada di sisinya. (Dan dihimpunkan kepada orang fasik itu seorang thiqah yang mengawasi), iaitu memerhati, (keatasnya pada perwawa. Kemudian orang fasik itu memilikinya) sama seperti mana telah lalu pada orang selainnya.

(وَلَا يَصِحُّ لَقْطُ الْعَبْدِ) بغير إذن سيده. وأما بإذنه فيصح لقطه. (فَبِإِنْ أَخَذَهَا) العبد (وَأَخَذَهَا السَّيِّدُ مِنْهُ وَكَانَ السَّيِّدُ مُلْتَقِطًا). وإن أخذها أجنبي كان ملتقطاً أيضاً. ويسقط الضمان عن العبد.

1492. (Tidak sah pungutan hamba) dengan tidak ada izin penghulunya. Adapun dengan izinnya maka sah pungutannya. (Maka jika) seorang hamba (mengambilnya) dan (penghulunya mengambilnya dari dia jadilah penghulu itu orang yang memungut). Jika seorang ajnabi mengambilnya jadilah dia orang yang memungut juga, dan gugur dhaman dari hamba itu.

(وَإِذَا لَمْ يُمْكِنْ حِفْظُ اللَّقْطَةِ) على الدوام (كَالْبَطِيخِ وَنَدْوِهِ) مما لا يستقر كالبقول (يُخَيَّرُ بَيْنَ أَكْلِهِ) بعد تملكه (وَبَيْعِهِ) بإذن الحاكم إن وجده. (ثُمَّ يُعْرَفُ) الشيء الملتقط (سَنَةً). وَإِنْ أُمْكِنَ إِصْلَاحُهُ كَالرُّطْبِ) الذي يتنمر (فَبِإِنْ كَانَ الْأَحْظُ فِي بَيْعِهِ بَاعَهُ أَوْ) إن كان الأحظ في (تَجْفِيفُهُ جَفَفَهُ). وبيع بعضه لتجفيف باقيه. وأما الحيوان فبيع جميعه.

1493. (Apabila tidak terboleah memelihara luqathah itu) untuk masa yang lama (seperti tembikai dan umpamanya) daripada apa yang tidak kekal lama seperti sayuran (diberi pilih dia diantara memakannya) selepas memilikinya (dan menjualnya) dengan izin hakim jika ada. (Kemudian dia perwawakan) benda yang dipungut itu (setahun. Jika terboleah mengelokkannya seperti rutob) yang boleh jadi tamar, (maka jika yang lebih untung adalah pada menjualkannya dia menjualkannya, atau) jika yang lebih untung adalah pada (mengeringkannya dia mengeringkannya). Dijual sebahagiannya untuk mengeringkan bakinya. Adapun haiwan maka dijual kesemuanya.

(فَصْلٌ) في اللقيط. (التَّقَاطُ الْمُنْبُوذُ)، أي الطفل المطروح، (فَرَضُ كِفَايَةٍ) لأنه آدمي محترم يجب حفظه. (فَبَادَا وَجِدَ لَقِيْطٌ حَكَمَ بِحُرِّيَّتِهِ) ما لم يقر بالرق. (وَكَذَا بِإِسْلَامِهِ إِنْ وَجِدَ فِي بَلَدٍ فِيهِ مُسْلِمٌ) يمكن كونه منه، (وَإِنْ نَفَاهُ) المسلم عنه.

1494. (Fasal) pada laqit. (**Memungut akan apa yang dicampakkan**), iaitu kanak-kanak yang ditinggalkan, (**fardu kifayah**) kerana dia anak adam yang dihormati yang wajib dipelihara. (**Maka apabila ditemui laqit dihukumkan dengan merdekanya**) selama mana dia tidak mengaku sebagai hamba, (**begitu juga dengan Islamnya jika dia ditemui pada negeri yang ada padanya seorang Islam**) yang terbolehd keadaannya dari orang Islam, (**sekalipun menafikannya**) orang Islam itu dari dirinya.

(فَإِنْ كَانَ مَعَهُ مُتَّصِلٌ بِهِ) كَانَ كَانَ عَلَيْهِ ثِيَابٌ فِيهَا دَنَانِيرٌ (أَوْ تَحَتَّ رَأْسُهُ) دَرَاهِمٌ (فَهُوَ) مَمْلُوكٌ (لَهُ). فَبَادَا التَّقَطُّ حُرٌّ مُسْلِمٌ أَمِينٌ مُقِيمٌ) غير مسافر (أَقْرَّ فِي يَدِهِ. وَيَلْزَمُهُ الْإِشْهَادُ عَلَيْهِ وَعَلَى مَا مَعَهُ) خشية الجحود وضياع النسب.

1495. (**Maka jika ada bersamanya suatu yang berhubung dengannya**) seperti bahawa ada diatasnya kain yang padanya ada duit-duit dinar (**atau ada di bawah kepalanya**) duit-duit dirham (**maka ia**) milik (**nya. Maka apabila memungutnya seorang merdeka yang muslim yang amanah yang bermukim**) bukan musafir (**ditetapkan ia pada tangannya. Lazim dia mempersaksikan diatasnya dan diatas apa yang ada bersamanya**) kerana bimbang akan berlaku ingkar dan tersia-sia titihan.

(وَيُنْفِقُ عَلَيْهِ مِنْ مَالِهِ بِإِذْنِ الْحَاكِمِ. فَإِنْ لَمْ يَكُنْ حَاكِمٌ أَنْفَقَ مِنْهُ)، أي مما معه، (وَإِشْهَادٌ. فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مَالٌ فَمِنْ بَيْتِ الْمَالِ. وَإِلَّا)، بأن لم يكن بيت مال (إِقْتَرَضَ عَلَى ذِمَّةِ الطِّفْلِ).

1496. (**Dia menafkahkan laqit itu dari hartanya dengan izin hakim. Maka jika tidak kedapatan hakim dia menafkahkan darinya**), iaitu dari apa yang ada bersamanya, (**dan mempersaksikan. Maka jika tidak ada baginya sebarang harta maka dari baitulmal, dan jika tidak**), dengan bahawa tidak ada baitulmal, (**dia berhutang diatas zimmah kanak-kanak itu**).

(وَإِنْ أَخَذَهُ عَبْدٌ أَوْ فَاسِقٌ أَوْ مَنْ يَظْعَنُ)، أي يسافر، (بِهِ مِنَ الْحَضِرِ إِلَى الْبَادِيَةِ، وَكَذَا) لو التقطه (كَافِرٌ وَهُوَ مَحْكُومٌ بِإِسْلَامِهِ) بالدار (أَنْتَزَعَ مِنْهُ) اللقيط.

1497. (**Jika mengambilnya seorang hamba atau seorang fasik atau seorang yang berangkat**), iaitu hendak bermusafir, (**dengannya dari kawasan hadhir kepada kawasan pedalaman, begitu juga**) kalau memungutnya (**orang kafir sedang dia dhukumkan dengan Islamnya**) berdasarkan negeri itu (**ditanggalkan darinya**) akan laqit itu.

وَإِنِ اتَّقَطَهُ اثْنَانِ وَتَنَازَعَا) فيمن يكون عنده (فَالْمُوسِرُ)، أي الغنى، (الْمُقِيمُ) الذي ليس مسافرا (أُولَى) به من الفقير والمسافر، وإن تساويا وتشاحا أقرع بينهما.

1498. (Jika memungutnya dua orang dan keduanya berbantah) pada siapa yang laqit itu ditetapkan di sisinya (maka orang yang senang), iaitu yang kaya, (yang bermukim), yang tidak bermusafir, (terutama) dengannya dari yang fakir dan yang bermusafir. Jika keduanya sama dan saling berkeras diundi diantara kedua mereka.

(بَابُ الْمَسَابَقَةِ)

على الخيل والسهام وغيرها (تَجُوزُ عَلَى الْعَوْضِ)، أي يعوض يدفع حال كونها (بَيْنَ الْخَيْلِ وَالْبَعَالِ وَالْحَمِيرِ وَالْإِبِلِ وَالْفَيْلَةِ، بِشَرَطِ اتِّحَادِ الْجِنْسِ)، أي جنس المركوب مما ذكر. (فلا تجوز بين بعير وفرس) لاختلاف الجنس.

1499. @BAB MUSABAQAH i.e berlumba dengan kuda dan anak panah dan selainnya. (Harus ia diatas bayaran), iaitu dengan bayaran yang diberikan hal keadaannya (diantara kuda dan baghal dan himar dan unta dan gajah, dengan syarat sama jenisnya), iaitu jenis tunggangannya daripada apa yang disebutkan tadi. (Maka tidak harus ia di antara unta dan kuda) kerana berlainan jenisnya.

(وَيُشْتَرَطُ مَعْرِفَةُ الْمَرْكُوبَيْنِ)، أي تعيينهما ولو بالوصف. ويؤخذ من التعبير بالمركوب أنه يشترط أن تركبا، فلا تجوز المسابقة بإطلاق الدابتين يعدوان من غير ركوب. (و) يشترط أيضا معرفة (قَدْرُ الْعَوْضِ) إن أخرج كل عوضا، فالشرط معرفة قدر المخرج، (و) معرفة (الْمَسَافَةِ) مبدأ وغاية. ولا بد أن يتمكن الدابتان من قطعها.

1500. (Disyaratkan bahawa diketahui dua tunggangan itu), iaitu ditentukan keduanya walaupun dengan sifat. Difaham dari ibarat dengan "yang ditunggang" bahawa disyaratkan bahawa keduanya ditunggang, maka tidak harus lumba dengan melepaskan dua tunggangan yang berlari tanpa ditunggang. (dan) disyaratkan juga diketahui (kadar bayaran) jika tiap seorang mengeluarkan bayaran maka syaratnya adalah diketahui kadar apa yang dikeluarkan. (dan) diketahui (jaraknya), permulaan dan penyudah. Tidak dapat tidak bahawa dua tunggangan itu terboleह melepaskan.

(وَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ الْعَوْضُ مِنْهُمَا أَوْ مِنْ أَحَدِهِمَا أَوْ مِنْ أَجْنَبِيٍّ. فَإِنْ كَانَ مِنْ أَحَدِهِمَا أَوْ مِنْ أَجْنَبِيٍّ جَازَتْ بِأَلَا شَرَطٍ) غير الشروط السابقة. (فَمَنْ سَبَقَ مِنْهُمَا أَخَذَهُ)، أي أخذ العوض المخرج.

1501. (Harus bahawa adalah bayaran itu dari kedua mereka atau dari seorang daripada mereka atau dari seorang luar. Maka jika ia dari seorang daripada mereka atau dari seorang luar harus ia tanpa syarat)

selain syarat yang lalu itu. **(Maka siapa daripada mereka itu yang mendahului dia mengambilnya)**, iaitu mengambil bayaran yang dikeluarkan itu.

(وَإِنْ كَانَ) العوض (مِنْهُمَا)، أي من المتسابقين كأن يشترط كل منها في صلْب العقد أن من سبق فله على الآخر كذا، (أَشْتَرَطَ أَنْ يَكُونَ مَعَهُمَا مُحَلَّلٌ) للعقد، (وَهُوَ ثَالِثٌ)، وكلها في المسابقة. ولا بد أن يكون (عَلَى مَرَكُوبٍ كُفَاءٍ لِمَرَكُوبَيْهِمَا) بحيث يتأتى أن يسبقهما، (لَا يُخْرَجُ عَوْضًا).

1502. **(Jika adalah)** bayaran itu **(dari kedua mereka)**, iaitu dari dua orang yang berlumba, seperti bahawa tiap seorang daripada mereka mensyaratkan didalam diri akad bahawa siapa yang mendahului maka baginya diatas yang seorang lagi sekian, **(disyaratkan bahawa ada bersama mereka seorang muhallil i.e yang menghalalkan)** bagi akad itu **(iaitu orang yang ketiga)**, dan setiap mereka berada didalam perlumbaan itu. Tidak dapat tidak bahawa adalah dia **(menunggang tunggangan yang sepadan dengan dua tunggangan kedua mereka itu)**, sekira-kira boleh dia menyaingi kedua mereka, dan **(tidak dia mengeluarkan sebarang bayaran)**.

(فَمَنْ سَبَقَ مِنْ) هذه (الثلاثة أَخَذَ) العوض كله. فإن كان السابق المحلل أخذ العوضين. وإن كان أحدهما أخذ عوض صاحبه. (وَإِنْ سَبَقَ إِثْنَانِ إِشْتَرَكَا فِيهِ)، أي العوض. فإن كان السابق المحلل وواحدًا منهما اقتسما العوض. وإن كان هما حاز كل ما أخرجته، ولم يكن على المحلل شيء.

1503. **(Maka siapa yang mendahului, daripada)** ini **(tiga orang dia mengambil)** bayaran itu semuanya. Maka jika yang mendahului itu muhallil dia mengambil dua bayaran itu, dan jika yang mendahului itu seorang daripada dua mereka dia mengambil bayaran rakannya. **(Maka jika yang mendahului itu dua orang, kedua mereka berkongsi padanya)**, iaitu bayaran itu. Maka jika yang mendahului adalah muhallil dan seorang daripada mereka keduanya berbahagi bayaran itu. Jika yang mendahului adalah kedua mereka itu setiap seorang mengambil apa yang dia keluarkan dan tidak ada suatu yang kena keatas muhallil itu.

(وَتَجُوزُ عَلَى النَّشَابِ) وهي السهام العجمية (وَ) على (الْأَرْمَاحِ)، جمع رمح، وهو مزراق طويل في طرفه نصل، (وَأَلَاتِ الْحَرْبِ) النافعة فيه كالرمي بالمنجنيق ومثله المدفع والرمي بالبندق، (وَالْعَوْضُ) المشروط للناجح (مِنْهُمَا) أَوْ مِنْ أَحَدِهِمَا أَوْ مِنْ أَجْنَبِيٍّ، وَالْمُحَلَّلُ مَعَهُمَا إِذَا كَانَ) العوض صادرا (مِنْهُمَا عَلَى مَا تَقَدَّمَ) تفصيله في المسابقة على الدواب.

1504. **(Harus ia diatas nasshyab)** iaitu anak-anak panah yang bukan arab, **(dan)** diatas **(lembing-lembing)** – "الأرماح" jamak "رمح" – iaitu tombak yang panjang ada mata pada hujungnya, **(dan alat-alat perang)** yang bermanfaat padanya seperti melontar dengan manjanik, dan seumpamanya meriam dan menembak dengan senapang. **(Dan bayaran)** yang disyaratkan bagi orang

yang menang adalah (**daripada kedua mereka atau dari seorang daripada mereka atau dari orang luar. Dan muhallil ada bersama kedua mereka apabila adalah**) bayaran itu keluar (**dari kedua mereka, menurut apa yang telah lalu**) tafsilannya pada berlumba diatas kenderaan.

(وَيُشْتَرَطُ) في المسابقة على آلات الحرب (تَعْيِينُ الرَّمِيَّاتِ) بالشخص لا بالوصف، بخلاف الدواب، (وَ) معرفة (عَدَدِ الرَّشْقِ)، أي الرمي، إن أرادوا عددا بأن يذكر أن فلانا يبدأ بخمسة والثاني بخمسة. فإن أطلقا حمل على سهم سهم. (وَ) يشترط معرفة (الإصابة) من كل خمسة من عشرين، (وَصِفَةِ الرَّمِي) من قرع وهو مجرد إصابة الغرض وخرق بأن يثقبه ويسقط وغير ذلك من صفات الرمي. والمعتمد أن ذلك سنة لا شرط.

1505. (**Disyaratkan**) pada lumba dengan alat-alat perang (**menentukan lontaran-lontaran**) dengan zat,^{xxxii} bukan dengan sifat, bersalahan kenderaan-kenderaan tunggangan, (**dan**) tahu (**bilangan lontaran**) jika kedua mereka hendakkan bilangan dengan bahawa mereka menyebutkan bahawa sipulan mula dengan lima dan orang kedua dengan lima. Maka jika mereka mengitlak ditanggungkan keatas satu anak panah satu anak panah. (**dan**) disyaratkan tahu (**tepatnya**) dari setiap orang, seperti lima anak panah dari dua puluh, (**dan sifat lontaran**) daripada qar' iaitu semata-mata kena sasaran, dan khazq dengan bahawa ia menembusnya dan jatuh dan selain demikian itu daripada sifat-sifat lontaran. yang muhtamad bahawa demikian itu sunat bukan syarat.

(وَ) يشترط علم (المسافة) بين الرامي والغرض (وَمَنْ الْبَادِي مِنْهُمَا) من الشخصين أو الحزبين.

1506. (**dan**) disyaratkan dimaklumi (**jarak**) diantara pelontar dan sasaran, (**dan siapa yang mula dulu daripada kedua mereka**), daripada dua orang atau dua kumpulan.

(وَلَا تَجُوزُ بِالْعَوْضِ عَلَى الطُّيُورِ وَالْأَقْدَامِ)، بأن يقف ساعة مثلا على قدم، (وَالصَّرَاعِ) وهي المغالبة. ويجوز ذلك من غير عوض.

1507. (**Tidak harus ia dengan bayaran diatas burung dan kaki**) dengan bahawa seorang berdiri satu jam contohnya diatas kaki, (**dan bergusti**) iaitu lawan mengalahkan orang lain. Harus demikian itu tanpa bayaran.

(بَابُ الْوَقْفِ)

هو لغة: الحبس وشرعاً: حبس مال يمكن الانتفاع به مع بقاء عينه بقطع التصرف في رقبته على مصرف مباح. (هُوَ قُرْبَةٌ)، أي الأصل فيه أن يتقرب به إلى الله كالصدقة وإن كان بعض أفرادها لا تظهر فيه القرابة كالوقف على الأغنياء.

1508. @**BAB WAKAF**. Ia pada lughah: tahan, dan pada syara': menahan harta yang boleh dimanfaatkan serta kekal ainnya dengan memutuskan tasarruf pada

tengkoknya, keatas tempat tasarruf yang harus. (**Ianya satu dampingan diri**), iaitu asal padanya bahawa didampinkan diri dengannya kepada Allah seperti sedekah, sekalipun sebahagian butir-butirannya tidak zahir dampingan diri padanya seperti wakaf keatas orang kaya.

(وَلَا يَصِحُّ إِلَّا مِنْ مُطْلَقِ التَّصَرُّفِ) بأن يكون بالغا عاقلا رشيدا (فِي عَيْنِ مُعَيَّنَةٍ يُنْتَفَعُ بِهَا مَعَ بَقَاءِ عَيْنِهَا دَائِمًا)، أي مدة يصح استئجارها فيها بأن تقابل بأجرة، (كَالْعَقَارِ وَالْحَيَوَانَ)، أي والثياب والسلاح والكتب وكل مذقول، (عَلَى جِهَةٍ مُعَيَّنَةٍ) كالفقراء (وَعَيْرِ نَفْسِهِ عَيْرِ مُحَرَّمَةٍ، إِمَّا قُرْبَةً) يقصد بها التقرب إلى الله وذلك (كَالْمَسَاجِدِ وَالْأَقْرَابِ وَسَبِيلِ الْخَيْرِ، وَإِمَّا مَبَاحَةً) كالوقف على (الْأَغْنِيَاءِ وَأَهْلِ الذَّمَّةِ).

1509. (**Tidak sah ia melainkan dari orang yang mutlak tasarrufnya**) dengan bahawa adalah dia baligh berakal cerdas, (**pada ain yang tertentu yang dimanfaatkan serta kekal ainnya dalam masa yang lama**), iaitu dalam tempoh yang sah disewakan ia padanya dengan bahawa ia boleh dibetuli dengan harga sewa, (**seperti 'aqar dan haiwan**), iaitu dan kain baju dan pedang dan kitab dan semua yang boleh dipindah-pindah, (**keatas pihak yang tertentu**) seperti para fakir (**yang selain dirinya sendiri, yang tidak haram, samaada dampingan diri**) yang di maksudkan dengannya mendekatkan diri kepada Allah yang mana demikian itu (**seperti masjid dan kaum kerabat dan jalan kebaikan, dan sama ada mubah**) seperti wakaf keatas (**orang kaya dan ahli zimmah**).

ولا بد في الوقف من صفة. وأشار لها بقوله (بِاللَّفْظِ الْمُنْجَزِ وَهُوَ وَقَفْتُ وَحَبَسْتُ وَسَبَلْتُ) كذا على كذا. فهذا صريح في الوقف. (أَوْ تَصَدَّقْتُ صَدَقَةً لَا تَبَاعُ) أو لا توهب.

1510. Tidak dapat tidak pada wakaf itu dari sifat. Dia isyaratkan kepadanya dengan katanya: (**dengan lafaz yang lulus iaitu "aku wakafkan" dan "aku tahan" dan "aku sabilkan**) sekian keatas sekian". Maka ini jelas pada wakaf. (**atau "aku sedekahkan sebagai sedekah yang tidak dijual"**) atau "tidak dihibahkan".

وإذا لم يأت بقوله لا تباع إلخ كان كناية يحتاج لذية إن أضافه لجهة عامة كتصدقته به على الفقراء. وأما إذا لم يضيفه لجهة عامة بأن أضافه لمعين كتصدقته به على زيد كان صريحاً في التملك، فلا تنفع فيه النية.

1511. Apabila dia tidak mendatangkan katanya "tidak dijual" hingga akhir adalah ia kinayah yang perlu kepada niat, jika dia menyandarkannya kepada pihak yang umum seperti "aku bersedekah dengannya keatas para fakir". Adapun apabila dia tidak menyandarkannya kepada satu pihak yang umum dengan bahawa dia menyandarkannya kepada suatu yang tertentu seperti "aku sedekahkannya keatas Zaid" adalah ia jelas pada memberi milik, maka tidak bermanfaat niat padanya.

(فَحِينُنْدِ)، أي حين إذ تم أمر الوقف بالإتيان بالصفة، (يُنْتَقِلُ الْمَلِكُ فِي الرَّقَبَةِ) من صاحبها (إِلَى اللَّهِ تَعَالَى)، فلا يكون للواقف عليه سلطنة ولا للموقوف عليه. (وَيَمْلِكُ الْمَوْقُوفُ عَلَيْهِ غَلَّتَهُ وَمَنْفَعَتَهُ) وجميع فوائده (إِلَّا الْوَطْءَ إِنْ كَانَتْ) الموقوف (جَارِيَةً)، بأن قال: وقفت هذه الجارية على زيد، فلا يحل لزيد أن يطأها ولا أن يزوجه، بل يزوجه الحاكم.

1512. (Maka ketika itu), iaitu ketika sempurna urusan wakaf itu dengan mendatangkan lafaz sifat, (berpindahlah pemilikan pada zatnya) dari tuannya (kepada Allah taala). Maka pewakaf tidak memiliki kuasa keatasnya dan tidak juga orang yang diwakafkan keatasnya. (Orang yang diwakafkan keatasnya memilik hasilnya dan manfaatnya) dan semua faedah-faedahnya, (melainkan setubuh jika adalah) yang diwakafkan itu (jariah), dengan bahawa dia kata "aku wakafkan jariah ini keatas Zaid", maka tidak halal bagi si Zaid menyetubuhinya dan tidak bahawa dia mengahwinkannya, bahkan menghwinkannya hakim.

(وَيَنْظُرُ فِيهِ)، أي الوقف أي في مصالحه من تأجير و صرف استحقاق إلى مستحقه وغير ذلك، (مَنْ شَرَطَ الْوَاقِفُ) له النظر فيتبع شرطه، (إِمَّا بِنَفْسِهِ)، أي ينظر الواقف في مصالحه بنفسه إن شرط النظر لنفسه، (أَوْ) يحصل النظر بـ(الْمَوْقُوفِ عَلَيْهِ) إن شرط له النظر (أَوْ) يحصل النظر بـ(غَيْرِهِمَا) كأجنبي إن شرط له النظر. فالنظر يتبع فيه شرط الواقف. ويجوز أن يشترطه لنفسه وللموقوف عليه ولأجنبي. (فَإِنْ لَمْ يَشْتَرِطْ) الواقف النظر لأحد (فَالْحَاكِمُ) يكون هو الناظر.

1513. (Menilik padanya), iaitu wakaf itu, iaitu pada maslahat-maslahatnya, berupa menyewakan dan memalingkan hasil kepada orang yang berhak kepadanya dan selain itu, (orang yang pewakaf itu syaratkan) baginya kerja menyelia itu, maka diikutkan syaratnya, (sama ada dirinya), iaitu pewakaf itu sendiri menyelia maslahatnya jika dia mensyaratkan kerja menyelia itu untuk dirinya, (atau) terhasil kerja menyelia itu dengan (orang yang diwakafkan keatasnya) jika dia syaratkan kerja menyelia itu baginya, (atau) terhasil seliaan itu dengan (selain kedua mereka) seperti seorang luar. (Maka jika tidak mensyarat) pewakaf itu akan penyeliaannya kepada sesorang (maka hakim) adalah penyeliannya.

(وَتُصْرَفُ الْغَلَّةُ)، أي ما تحصل من الوقف من الربع، يصرف (على) حسب (مَا شَرَطَ) الواقف (مِنَ الْمَفَاضِلَةِ وَالتَّقْدِيمِ وَالجَمْعِ وَالتَّرْتِيبِ). فالمفاضلة كأن يقول: وقفت على أولادي للذكر مثل حظ الأنثيين، والتقديم كأن يقول: وقفت على بناتي الأراامل، والجمع كأن يقول: وقفت هذا على أولادي وأولاد أولادي، فكل من وجد يشارك فيه، والترتيب كأن يقول: وقفت هذا على

العلماء ثم على الفقراء، (وَعَبْرَ ذَلِكَ) مما يشرطه الواقف. ثم أخذ يبين محترزات القيود المارة بقوله:

1514. (**Dipalingkan ghillahnya**), iaitu apa yang terhasil dari wakaf itu daripada hasilnya, dipalingkan ia (**diatas**) sekira-kira (**apa yang disyaratkan**) oleh pewakaf (**daripada melebihi dan mendulukan dan menghimpunkan dan susunan**). Maka melebihi itu adalah seperti bahawa dia kata "aku wakafkan keatas anak-anak ku bagi yang lelaki seumpama habuan dua yang perempuan, dan mendulukan itu seperti bahawa dia kata "aku wakafkan keatas anak-anak perempuan ku yang janda, dan menghimpunkan itu seperti bahawa dia kata "aku wakafkan ini keatas anak-anak ku dan anak-anak bagi anak-anak ku", maka setiap orang yang ujud bersyarikat padanya, dan susunan itu seperti bahawa dia kata "aku wakafkan ini keatas para ulamak kemudian para fakir", dan selain demikian itu) daripada apa yang disyaratkan oleh pewakaf. Kemudian dia masuk pada menerangkan muhtaraz-muhtaraz bagi kait-kait yang lalu itu dengan katanya:

(وَإِنْ وَقَفَ شَيْئًا فِي الذَّمِّ) كَأَنَّ قَالَ: وَقَفْتُ عَبْدًا فِي ذِمَّتِي، وَهَذَا مُحْتَرَزٌ عَيْنٌ، (أَوْ إِحْدَى الدَّارَيْنِ)، مُحْتَرَزٌ مَعِينًا، (أَوْ مَطْعُومًا أَوْ رِيحَانًا)، مُحْتَرَزٌ قَوْلُهُ يَنْتَفِعُ بِهِ مَعَ بَقَاءِ عَيْنِهِ، (أَوْ وَقَفَ) شَيْئًا مَعْلُومًا (وَلَمْ يُعَيِّنِ الْمَصْرَفَ) كَأَنَّ قَالَ: وَقَفْتُ دَارِي، وَسَكَتَ. (أَوْ وَقَفَ عَلَى مَجْهُولٍ) كَأَنَّ قَالَ: وَقَفْتُ دَارِي عَلَى جَمَاعَةٍ وَلَمْ يَعِينِهِمْ. (أَوْ عَلَى نَفْسِهِ). وَلَوْ وَقَفَ عَلَى الْفُقَرَاءِ ثُمَّ صَارَ فَقِيرًا اسْتَحَقَّتْ مِنَ الرَّبِيعِ.

1515. (**Jika seorang mewakafkan suatu didalam zimmah**) seperti bahawa dia kata "aku wakafkan seorang hamba didalam zimmah ku" yang mana ini muhtaraz "ain", (**atau "satu daripada dua rumah ini"**), muhtaraz "tertentu", (**atau makanan atau bauan**), muhtaraz katanya "diambil manfaat serta kekal ainnya", (**atau dia wakafkan**) suatu yang diketahui (**dan dia tidak menentukan tempat palingnya**) seperti bahawa dia kata "aku wakafkan rumah ku" dan dia diam, (**atau dia wakafkan keatas suatu yang majhul**) seperti dia kata "aku wakafkan rumah ku keatas satu kumpulan" dan dia tidak menentukan mereka, (**atau keatas dirinya sendiri**). Kalau dia mewakafkan keatas para fakir kemudian dia menjadi fakir dia berhak kepada hasilnya.

(أَوْ) وَقَفَ (عَلَى مُحَرَّمٍ كَعِمَارَةٍ كَنَيْسَةٍ) لِلتَّعْبُدِ أَوْ عَلَى كِتَابَةِ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ لِأَنَّهُمْ حَرَفُوا وَالْإِسْتِغَالَ بِكُتُبِهِمَا غَيْرُ جَائِزٍ. (أَوْ عَدَّقَ ابْتِدَاءً وَانْتِهَاءً عَلَى شَرْطِ كَقَوْلِهِ: إِذَا جَاءَ رَأْسُ الشَّهْرِ فَقَدْ وَقَفْتُ، أَوْ وَقَفْتُ إِلَى سَنَةٍ، أَوْ عَلَى أَنْ لِي بَيْعُهُ، أَوْ عَلَى مَنْ لَا يَجُوزُ ثُمَّ عَلَى مَنْ يَجُوزُ كَعَلَى نَفْسِهِ ثُمَّ لِلْفُقَرَاءِ، بَطْلٌ) الْوَقْفُ فِي جَمِيعِ هَذِهِ الصُّورِ.

1516. (**atau**) dia wakafkan (**keatas yang haram seperti bina gereja**) untuk ibadat atau keatas para penulis Taurah dan Injil kerana mereka mengubah-ubah dan kerja menulis keduanya tidak harus. (**atau dia menta'likkan mulanya**)

dan hujungnya diatas syarat seperti katanya "bila datang kepala bulan maka sungguh aku wakafkan" atau "aku wakafkannya hingga setahun" atau "didasar bahwa aku boleh menjualnya" atau keatas orang yang tidak harus kemudian keatas orang yang harus seperti keatas dirinya sendiri kemudian bagi para fakir, batal) wakaf pada semua gambaran-gambaran masalah ini.

(وَلَوْ وَقَفَ عَلَى مُعَيَّنٍ) كوقفت داري على زيد ثم على الفقراء (أَشْتَرَطَ قَبُولَهُ. فَإِنْ رَدَّهُ بَطُلَ). ولو رجع بعد الرد لم يعد له. (وَإِنْ وَقَفَ عَلَى زَيْدٍ وَلَمْ يَقُلْ وَبَعْدَهُ إِلَى كَذَا) من الجهات المستمرة (صَحَّ، وَيُصْرَفُ بَعْدَ زَيْدٍ لِفُقَرَاءِ أَقْرَابِ الْوَأَقِفِ). وهم الأقرب إلى الواقف رحما لا إرثا، فيقدم ابن بنته على ابن عمه.

1517. (Kalau dia wakafkan keatas yang tertentu) seperti "aku wakafkan rumah ku keatas Zaid kemudian keatas para fakir" (**disyaratkan qabulnya. Maka jika dia menolaknya batal ia**). Kalau dia merujuk selepas menolak tidak kembali ia kepadanya. (Jika dia wakafkan keatas Zaid dan dia tidak kata selepasnya "kepada sekian") daripada pihak-pihak yang ujud terus menerus (**sah ia, dan dipalingkan selepas Zaid kepada fakir-fakir dari kalangan kaum kerabat orang yang mewakafkan itu**). Mereka itu adalah orang yang paling rapat dengan orang yang mewakafkan nisbah kasih sayang bukan pusaka. Maka didulukan anak lelaki bagi anak perempuannya diatas anak lelaki bada saudaranya.

(وَإِنْ وَقَفَ عَلَى عَبْدٍ نَفْسِهِ)، أي قاصدا نفس العبد، فعبد بالتنونين ونفس توكيد له. (بَطُلَ) الوقف. (وَإِنْ أَطْلَقَ)، لم يقصد نفسه ولا سيده، (فَهُوَ)، أي الوقف صحيح، ويصرف (لِسَيِّدِهِ). ويقبل العبد في هذا الوقف بنفسه ولا يصح قبول سيده.

1518. (Maka jika dia mewakafkan keatas seorang hamba, dirinya) iaitu dalam keadaan dia memaksudkan diri hamba itu. Maka "عبد" dengan tanwin dan "نفس" taukid baginya. (batal) wakaf itu. (Jika dia mengitlak), iaitu tidak dia maksudkan dirinya dan tidak penghulunya, (maka ia), iaitu wakaf itu sah, dan dipalingkan ia (kepada penghulunya). Pada wakaf ini hamba itu sendiri menerimanya, dan tidak sah terima penghulunya.

وإذا جفت الشجرة الموقوفة انتفع بها بإجارة وغيرها. فلو لم يمكن الانتفاع بها إلا بالإحراق صارت ملكا للموقوف عليه، لكنها لا تباع ولا توهب، بل ينتفع بعينها. وحصر المسجد إذا لم تصلح إلا للإحراق يجوز التصرف فيها بالبيع وغيره، ويصرف ثمنها لمصالح المسجد.

1519. Apabila kering pokok yang diwakafkan dimanfaatkan ia dengan cara sewa dan selainnya. Maka kalau tidak terbolehd dimanfaatkan melainkan dengan dibakar jadilah ia milik orang yang diwakafkan keatasnya, akan tetapi ia tidak boleh dijual dan tidak dihibahkan, bahkan dia mengambil manfaat dengan ainnya. Tikar masjid apabila tidak sesuai melainkan untuk dibakar harus tasarruf

padanya dengan jual dan selainnya, dan dipalingkan harganya kepada maslahat masjid.

(بَابُ الْهَبَةِ)

هي تملك تطوع لا لاحتياج ولا لقصد ثواب ولا لإكرام. فإن كانت لقصد ثواب أو لاحتياج فهي صدقة أو لقصد إكرام فهي هدية.

1520. @BAB HIBAH i.e pemberian. Ia adalah pemberian milik untuk menyenangkan hati, bukan kerana hajat dan bukan kerana tujuan pahala dan bukan untuk memuliakan. Maka jika ia kerana tujuan pahala atau kerana hajat maka ia sedekah atau kerana memuliakan maka ia hadiah.

(هِيَ مَنذُوبَةٌ رَو) هي (لِلْأَقْرَبِ أَفْضَلُ) منها للأجانب. (وَتُذَبُّ التَّسْوِيَةَ فِيهَا بَيْنَ أَوْلَادِهِ حَتَّى بَيْنَ الذَّكَرِ وَالْأُنْثَى)، وكذا بين الأصول. فإن فضل كره إن استووا في الحاجة.

1521. (Ianya sunat, dan) ianya (buat kaum kerabat adalah terafdhal) daripadanya kepada orang asing. (Sunat menyamakan padanya di antara anak-anaknya hinggakan di antara yang lelaki dan yang perempuan). Begitu juga diantara asal-asalnya. Maka jika dia melebihkan makruh ia jika mereka itu sama pada hajat.

(وَإِنَّمَا تَصِحُّ مِنْ مُطْلَقِ التَّصَرُّفِ)، فلا تصح من مدجور عليه. ولا بد أن يكون أهلاً للتبرع، فلا تصح من مكاتب بغير إذن سيده. (فِيْمَا يَجُوزُ بِيَعُهُ).

1522. (Hanyasanya sah ia dari orang yang mutlak tasarrufnya), maka tidak sah ia dari orang yang dihijir. Dan tidak dapat tidak bahawa adalah dia ahli tabarru', maka tidak sah ia dari mukatab tanpa izin penghulunya. (pada apa yang harus dijual).

ولا بد من صيغة. وأشار لها بقوله (بِإِيجَابِ مُنَجَّزٍ) كوهبتك وملكتك (وَ) لا بد من (قَبُولٍ) من الموهوب له، كأن يقول: قبلت ورضيت، فلا تصح بالإعطاء.

1523. Tidak dapat tidak dari lafaz. Dia mengisyarat kepadanya dengan katanya: (dengan ijab yang lurus), seperti "aku hibahkan kepada kamu" dan "aku milikan kamu". (dan) tidak dapat tidak dari (qabul) dari orang yang dihibahkan kepadanya seperti bahawa dia kata "aku terima" dan "aku redha", maka tidak sah ia dengan hulu dengan tangan.

(وَلَا تُمْلِكُ إِلَّا بِالْقَبْضِ) مع الإذن فيه. (فَلَهُ)، أي الواهب، (الرَّجُوعُ قَبْلَهُ) لأنها باقية على ملكه. (وَلَا يَصِحُّ الْقَبْضُ إِلَّا بِإِذْنِ الْوَاهِبِ) أو إقباضه. (فَلَوْ وَهَبَهُ شَيْئًا عِنْدَهُ)، أي عند الموهوب له، (أَوْ رَهْنَهُ)، أي رهن الواهب الموهوب له الشيء الذي وهبه (إِيَّاهُ فَلَا بُدَّ مِنَ الْإِذْنِ فِي قَبْضِهِ)، أي قبض الموهوب له الشيء الموهوب.

1524. (Tidak dimiliki ia melainkan dengan terimaserahan) serta izin padanya. (Maka baginya), iaitu yang menghibah, (merujuk sebelumnya)

kerana ia masih kekal diatas pemilikannya. (**Dan tidak sah terimaserahan itu melainkan dengan izin yang menghibah**) atau dengan dia menyerahkannya. (**Maka kalau dia menghibah kepada seorang akan suatu yang ada di sisinya**), iaitu di sisi orang yang dihibah baginya, (**atau dia gadaikan baginya**), iaitu orang yang menghibah menggadaikan kepada orang yang dihibah baginya akan benda yang dia hibahkannya (**kepadanya maka tidak dapat tidak daripada izin pada terimaserahannya**), iaitu pada terimaserahan orang yang dihibah baginya akan benda yang dihibahkan itu.

(و) لا بد من (مُضِيَّ زَمَنٍ) بعد الإذن من الواهب (يَتَأْتِي)، أي يمكن، (فِيهِ قَبْضُهُ وَالْمُضِيَّ إِلَيْهِ). فإذا وهبه شيئاً عنده وأذن له في قبضه ومضى زمن يمكن وصوله إليه فقد ملكه.

1525. (**dan**) tidak dapat tidak dari (**lalu masa**) selepas izin dari yang menghibah (**yang terdatang**), iaitu terbole, (**padanya oleh terimaserahannya dan pergi kepadanya**). Maka apabila dia menghibah kepadanya akan suatu yang ada disisinya dan dia mengizinkannya pada terimaserahannya dan berlalu masa yang terbole dia sampai kepadanya maka sungguh dia memilikinya.

(فَإِذَا مَلَكَ) الموهوب لما تقدم (لَمْ يَكُنْ لِلْوَاهِبِ الرَّجُوعُ) ولو لم يتصرف فيه الموهوب له، (إِلَّا أَنْ يَهَبَ لَوَلَدِهِ أَوْ وَلَدٍ وَوَلَدِهِ وَإِنْ سَفَلَ، فَذَلِكَ)، أي للأصل، (الرَّجُوعُ فِيهِ بَعْدَ قَبْضِهِ بِزِيَادَتِهِ الْمُتَّصِلَةِ كَالسَّمَنِ) وكتعلم صنعة، لكن يكره للوالد الرجوع في هبته إن كان باراً به عفيفاً، (لَا) بزيادته (الْمُنْفَصِلَةِ كَالْوَلَدِ) الحادث بعد العطية.

1526. (**Maka apabila dia memilik**) barang yang dihibahkan kerana apa yang telah lalu itu (**tidak boleh yang menghibah merujuk**) walaupun orang yang dihibah kepadanya belum tasarruf padanya, (**melainkan bahawa dia menghibah kepada anaknya atau anak bagi anaknya sekalipun terkebawah, maka baginya**) iaitu bagi asal itu (**merujuk padanya selepas terimaserahannya dengan tambahannya yang berhubung seperti gemuk**) dan seperti pandai pertukangan, akan tetapi makruh bagi bapa merujuk pada hibahnya jika dia orang yang baik hati dengannya lagi pula baik nafsu, (**tidak**) dengan tambahan (**yang terpisah seperti anak**) yang baru lahir selepas pemberian itu.

(فَلَوْ حُجِرَ عَلَى الْوَلَدِ بِفُلْسٍ أَوْ بَاعَ) الولد (الْمَوْهُوبَ ثُمَّ عَادَ)، أي رجع، (إِلَيْهِ)، أي إلى الولد، (فَلَا رُجُوعَ) للأصل على ولده لأن الزائل العائد كالذي لم يعد.

1527. (**Maka kalau anak itu dihijir dengan mufliis atau**) anak itu (**menjual akan barang yang dihibah kemudian ia kembali kepadanya**), iaitu kepada anak itu, (**maka tidak ada rujuk**) bagi asal keatas anaknya kerana benda yang hilang yang kembali semula sama seperti yang tidak kembali.

(فَإِنْ وَهَبَ) شخص شيئاً (وَشَرَطَ ثَوَابًا)، أي عوضاً، (مَعْلُومًا) قدره وجنسه (صَحَّ) عقد الهبة، (وَكَانَ بَيْعًا، أَوْ) شرط عوضاً (مَجْهُولًا بَطُلًا) العقد. (وَإِنْ لَمْ يَشْرُطْهُ) أي العوض (لَمْ يَلْزَمْ) به أي الموهوب له شيء. ومن ذلك ما لو ختن ولده وحملت له هدايا ملكها الأب، وقيل يملكها الابن، ما لم يقصد المهدي واحدا منهما. وإلا، كان ملكاً لمن قصده.

1528. (Maka jika menghibah) seorang akan satu benda (**dan dia mensyaratkan balasan**), yaitu bayaran, (**yang tertentu**) kadarnya dan jenisnya (**sah**) akad hibah itu, (**dan adalah ia jualan, atau**) dia mensyaratkan bayaran (**yang majhul batal**) akad itu. (**Jika dia tidak mensyaratkannya**), yaitu bayaran, (**tidak melazimi**)nya yaitu orang yang dihibah baginya oleh suatu. Daripada demikian itu adalah keadaan kalau dia mengkhatakan anaknya dan dibawakan hadiah-hadiah kepadanya si bapa itu memilikinya, dan dikatakan anak itu memilikinya, selama pemberi hadiah itu tidak memaksudkan seorang daripada kedua mereka. Jika tidak, adalah ia milik orang yang dia maksudkannya.

(بَابُ الْعِتْقِ)

وأركانها ثلاثة: معتق، وعدتيق، وصيغة (هُوَ قُرْبَةٌ) أي المنجز منه. (وَلَا يَصِحُّ إِلَّا مِنْ مُطْلَقِ التَّصَرُّفِ)، فلا يصح من الصبي والمجنون والسفيه والمفلس.

1529. @BAB MEMERDEKAKAN HAMBА. Rukun-rukunnya tiga, mu'tiq i.e yang memerdekakan dan 'atiq i.e yang dimerdekakan dan sighthah. (**Ianya satu dampingan diri**), yaitu yang lulus darinya. (**Tidak sah ia melainkan dari orang yang mutlak tasarruf**). Maka tidak sah ia dari kanak-kanak dan orang gila dan safih dan muflis.

(وَيَصِحُّ بِالصَّرِيحِ بِلَا نِيَّةٍ وَبِالْكِنَايَةِ مَعَ النِّيَّةِ. فَصَرِيحُهُ الْعِتْقُ وَالْحُرِّيَّةُ) أي ما تصرف منهما كأعتقتك وأنت عتيق وحررتك وأنت محرر (وَفَكَكْتُ رَقَبَتَكَ. وَالْكِنَايَةُ) قوله (لَا مَلَكَ لِي عَلَيْكَ وَلَا سُلْطَانَ لِي عَلَيْكَ وَأَنْتَ لِلَّهِ وَحَبْلُكَ عَلَيَّ غَارِبُكَ وَشَبَهُ ذَلِكَ) من الألفاظ. ومنها ألفاظ الطلاق صريحها وكناياتها.

1530. (**Sah ia dengan yang jelas tanpa niat dan dengan yang kinayah beserta niat. Maka yang jelasnya adalah "العتق" dan "الحر" i.e merdeka**), yaitu apa yang tertasrif dari keduanya seperti "aku merdekakan kamu" dan "kamu orang yang merdeka", (**dan "aku lepaskan tengkok kamu". Kinayahnya**) seperti katanya ("**tidak ada pemilikan aku diatas kamu" dan "tidak ada kuasa aku diatas kamu" dan "kamu bagi Allah" dan "tali kamu diatas belikat* kamu" dan yang menyerupai demikian itu**) daripada lafaz-lafaz. Daripadanya adalah lafaz-lafaz "talak", yang jelasnya dan yang kinayahnya.

*bonggol di antara belikat kuda, lembu.

(وَيَجُوزُ تَعْلِيْقُهُ عَلَى شَرْطٍ مِثْلِ: إِذَا جَاءَ زَيْدٌ فَأَنْتَ حُرٌّ. فَإِذَا عَلِقَ بِصِفَةِ لَمْ يَمْلِكِ الرَّجُوعَ فِيهِ بِالْقَوْلِ) كُنسخته ورجعت فيه، (وَيَجُوزُ الرَّجُوعُ بِالتَّصَرُّفِ كَالْبَيْعِ وَنَحْوِهِ) كالهبة والهدية. فإذا قال لعبده: إذا جاء شهر كذا فأنت حر، ثم باعه أو وهبه ثم رجع إليه لم يعتق بالصفة عند وجودها. (فَإِنْ اشْتَرَاهُ بَعْدَ ذَلِكَ لَمْ تَعُدِ الصِّفَةُ).

1531. (Harus menta'likkannya keatas syarat, seumpama "bila datang Zaid maka kamu merdeka". Maka apabila dia menta'likkan dengan satu sifat dia tidak memilik rujuk padanya dengan kata-kata) seperti "aku batalkannya" dan "aku merujuk padanya". (Harus rujuk dengan tasarruf seperti jual dan umpamanya) seperti hibah dan hadiah. Maka apabila dia kata kepada hambanya "bila datang bulan sekian maka kamu merdeka" kemudian dia menjualnya atau menghibahkannya kemudian dia kembali kepadanya tidak merdeka dia dengan sifat itu di sisi ujudnya. (Maka jika dia membelinya selepas itu tidak kembali sifat itu).

(وَيَجُوزُ) العتق (فِي الْعَبْدِ) كله (وَفِي بَعْضِهِ) كالربع والثلث. (فَإِنْ أُعْتِقَ بَعْضَ عَبْدِهِ عَتَقَ كُلَّهُ) بطريق السراية. ولو كان معسرا. (فَإِنْ كَانَ عَبْدًا بَيْنَ اثْنَيْنِ فَعَتَقَ أَحَدَهُمَا نَصِيْبُهُ عَتَقَ) نصيبه. (ثُمَّ إِنْ كَانَ مُوسِرًا) بنصيب شريكه (عَتَقَ عَلَيْهِ نَصِيْبُ شَرِيْكِهِ فِي الْحَالِ) بطريق السراية، (وَلَزِمَهُ قِيَمَتُهُ حِينَئِذٍ)، أي حين كان موسرا. فيلزمه قيمة ما أيسر به من نصيب شريكه، قل أو كثر. (وَإِنْ كَانَ مُعْسِرًا عَتَقَ نَصِيْبُهُ فَقَطُّ) ولا يسري إلى الباقي.

1532. (dan harus) memerdekakan (pada hamba) seluruhnya (dan pada sebahagiannya) seperti satu perempat dan satu pertiga. (Maka jika dia memerdekakan sebahagian hambanya merdekalah semuanya) dengan jalan melarat walaupun dia orang susah. (Maka jika adalah hamba itu hamba yang dikongsikan diantara dua orang maka seorang daripada mereka memerdekakan habuannya merdekalah) habuannya, (kemudian jika dia orang yang senang) dengan habuan rakan syarikatnya (merdekalah diatasnya habuan rakan syarikatnya pada masa itu juga) dengan jalan melarat, (dan melazimi dia nilainya ketika itu), iaitu ketika dia orang yang senang. Maka melaziminya nilai apa yang dia senang dengannya daripada habuan rakan syarikatnya, sedikit atau banyak. (Jika dia orang susah merdekalah habuannya sahaja), tidak ia melarat kepada yang bakinya.

(وَمَنْ مَلَكَ أَحَدَ الْوَالِدَيْنِ وَإِنْ عَلُوا أَوْ الْمَوْلُودَيْنِ وَإِنْ سَفَلُوا) أي نزلوا (عَتَقَ عَلَيْهِ) أي المملوك منهما عتقا قهريا بلا صيغة. (وَإِنْ مَلَكَ بَعْضَهُ)، أي بعض من ذكر من الوالدين أو المولودين، (فَإِنْ كَانَ بِرِضَاهُ) كأن اشترى نصف أبيه أو ابنه (وَهُوَ مُوسِرٌ) يمكنه دفع باقي ثمنه (فَوَمَّ عَلَيْهِ الْبَاقِي) وهو نصفه مثلا

الذي لم يشتره (وَعَتَقَ) كله بالسراية. (وَالْإِ)، بأن لم يكن موسرا أو لم يدخل في ملكه باختياره بأن ورثه أو رد بعب (فَلَا) يعتق الباقي بالسراية.

1533. (Orang yang memilik seorang daripada dua ibu bapanya sekalipun terkeatas atau anak-anaknya sekalipun terkebawah merdekalah dia diatasnya), iaitu merdekalah orang yang dimiliki daripada kedua mereka itu sebagai merdeka diatas jalan paksa tanpa sighth. (Jika dia memilik sebahagiannya), iaitu sebahagian orang yang disebutkan itu daripada dua ibu bapa atau anak-anak (maka jika pemilikan itu dengan redhanya) seperti bahawa dia membeli setengah bapanya atau anaknya (dan dia orang yang senang), terbole dia memberikan baki harganya, (dinilai keatasnya akan bakinya), iaitu setengahnya, contohnya, yang dia tidak beli, (dan merdekalah) semuanya dengan jalan melarat. (Jika tidak), dengan bahawa dia tidak senang atau tidak masuk ia pada pemilkannya dengan pilihannya dengan bahawa dia mewarisinya atau pmlangan dengan aib (maka tidak) merdeka yang baki itu dengan jalan melarat.

(وَلَوْ أَعْتَقَ الْحَامِلَ عَتَقَتْ هِيَ وَحَمْلُهَا) لأنه كالجزء منها، فيعتق تبعاً لها، ولو نص على إخراجها من العتق. (أَوْ أَعْتَقَ الْحَمْلَ دُونَهَا عَتَقَ) بشرط نفخ الروح فيه، ولا تعنق هي. (وَلَوْ قَالَ) السيد لعبده: (أَعْتَقْتُكَ عَلَى أَلْفٍ) تدفعها إلي، (أَوْ) قال: (بِعْتُكَ نَفْسَكَ بِأَلْفٍ، وَقَبْلَ) العبد (عَتَقَ وَلَزِمَهُ الألف). والولاء للسيد.

1534. (Kalau dia memerdekakan amah yang hamil merdekalah dia dan kandungannya) kerana ia seperti satu juzuk daripadanya, maka ia merdeka kerana mengikutnya, walaupun dia dengan terang mengeluarkannya dari merdeka. (atau dia memerdekakan kandungan tidak ibunya merdekalah ia) dengan syarat telah ditiupkan roh padanya, dan tidak merdeka ibunya itu. (Kalau berkata) penghulu kepada hambanya ("aku merdekakan kamu diatas seribu) yang engkau berikan kepada aku" (atau) dia kata ("aku jualkan kamu kepada diri kamu dengan seribu" dan) hamba itu (menerima merdekalah dia, dan melaziminya seribu). Dan wala' bagi penghulu itu.

(بَابُ التَّدْبِيرِ)

هو لغة: النظر في عواقب الأمور، وشرعاً: تعليق عتق على الرقيق بعد الموت. (التَّدْبِيرُ قُرْبَةٌ) من القرب الأخروية (وَهُوَ أَنْ يَقُولَ) السيد لعبده: (إِذَا مُتُّ) أنا (فَأَنْتَ حُرٌّ، أَوْ دَبَّرْتُكَ، أَوْ أَنْتَ مُدَبَّرٌ). وهذه كلها صرائح.

1535. @BAB TADBIR. Ia pada lughah: menilik kepada akhir urusan-urusan, dan pada syara': menta'likkan merdeka keatas hamba selepas kematian. (Tadbir itu satu dampingan diri), dari pada damping-dampingan diri yang jenis akhirat. (Ia adalah bahawa kata) penghulu kepada hambanya ("apabila aku

mati maka kamu merdeka” atau “aku tadbirkan kamu” atau “kamu ditadbirkan”). Ini semuanya lafaz-lafaz tadbir yang jelas.

(وَيُعْتَبَرُ) المدبر أي تحسب قيمته (مِنَ الثَّلَاثِ)، أي ثلث مال السيد. فإن لم تزد قيمته عن ثلث المال عتق كله. وإلا عتق منه ما خرج من الثلث.

1536. (Diiktibarkan) mudabbar itu, iaitu dikira nilainya, (dari satu pertiga), iaitu satu pertiga harta penghulunya. Maka jika tidak lebih nilainya dari satu pertiga hartanya merdekalah dia semuanya. Jika tidak, merdekalah daripadanya apa yang keluar dari satu pertiga itu.

(وَيَصِحُّ) التدبير (مِنْ مُطْلَقِ التَّصَرُّفِ، وَكَذَا مِنْ مُبَدِّرٍ)، أي سفيه ومفلس لأنه لا حجر بعد الموت، (لَا) من (صَبِيٍّ) للغو عبارته.

1537. (Sah) tadbir (dari orang yang mutlak tasarrufnya, begitu juga dari yang membazir), iaitu dari safih dan muflis juga, kerana tidak ada hijir selepas mati, (tidak) dari (kanak-kanak) kerana ibaratnya lagha.

(وَيَجُوزُ تَعْلِيْقُهُ عَلَى صِفَةٍ مِثْلُ) أن يقول: (إِنْ دَخَلْتَ الدَّارَ فَادَّتْ حُرٌّ بَعْدَ مَوْتِي. فَيُشْتَرَطُ الدُّخُولُ قَبْلَ الْمَوْتِ) لأنه علق التدبير على وجود تلك الصفة فيلزم وجودها قبله.

1538. (Harus menta'likkannya keatas satu sifat, umpama) bahawa dia kata (“jika kamu masuk rumah itu maka kamu merdeka selepas aku mati”. Maka disyaratkan masuk itu sebelum matinya) kerana dia menta'likkan tadbir keatas ada sifat itu, maka lazim adanya sebelum matinya.

(وَإِنْ دَبَّرَ بَعْضَ عَبْدِهِ) كأن قال: إذا مت فنصفك مثلا مدبر، (أَوْ كُلِّ مَا يَمْلِكُهُ مِنَ الْعَبْدِ الْمُشْتَرَكِ)، بأن كان يملك ثلثه فدبره ثم مات فعتق ما دبره. (لَمْ يَسِرْ إِلَى الْبَاقِي) منه. بخلاف ما مر في العتق. فإن شرط الأسراية تنجيز العتق. وأما تعليقه بصفة فلا يسري في التدبير وغيره.

1539. (Jika dia mentadbir sebahagian hambanya) seperti bahawa dia kata “bila aku mati maka setengah kamu ditadbirkan” contohnya, (atau semua apa yang dia miliki daripada hamba yang disyaratkan), dengan bahawa dia memiliki satu pertiga hamba maka dia mentadbirkannya kemudian dia mati, maka merdekalah apa yang dia tadbirkan itu, (tidak melarat ia kepada yang baki) daripadanya, bersalahan apa apa yang telah lalu pada memerdekakan hamba, maka mensyaratkan melarat adalah meluluskan merdeka. Adapun menta'likkannya dengan sifat maka tidak melarat ia pada tadbir dan selainnya.

(وَيَجُوزُ الرَّجُوعُ فِيهِ)، أي التدبير، (بِالتَّصَرُّفِ) بكل ما يزيل الملك كالبيع والهبة مع الإقباض، (لَا بِالْقَوْلِ). فلو دبره ثم قال: رجعت عن التدبير لم يقد. (وَلَوْ أَتَتْ الْمُدَبِّرَةَ بَوْلِدٍ) بأن انفصل منها قبل الموت (لَمْ يَتَّبِعْهَا فِي التَّدْبِيرِ) كما في ولد المرهونة.

1540. (**Harus rujuk padanya**), iaitu pada tadbir, (**dengan tasarruf**) dengan setiap apa yang menghilangkan pemilikan seperti jual dan hibah serta terimaserahan. (**Tidak dengan kata-kata**). Maka kalau dia mentadbirkannya kemudian dia kata "aku merujuk dari tadbir itu" tidak berfaedah ia. (**Kalau amah yang ditadbir menahirkan anak**) dengan bahawa ia bercerai darinya sebelum matinya (**ia tidak mengikutnya pada tadbir itu**) sepertimana pada anak amah yang digadaikan.

(فَصْلٌ) فِي الْكِتَابَةِ. هِيَ لُغَةٌ: الضَّم، وَشَرْعًا: عَقْدٌ بَلْفِظِهَا تَضَمَّنَ مَعَاوِضَةً. (الْكِتَابَةُ) بِكَسْرِ الْكَافِ (قُرْبَةً) مِنَ الْقَرَبِ الَّتِي يَثَابُ عَلَيْهَا، وَلَا يِعَاقِبُ عَلَى تَرْكِهَا. (تُعْتَبَرُ فِي) حَالِ (الصَّحَّةِ مِنْ رَأْسِ الْمَالِ وَفِي مَرَضِ الْمَوْتِ مِنَ الثَّلَثِ)، وَإِنْ كَاتَبَهُ عَلَى مِثْلِ قِيَمَتِهِ أَوْ أَكْثَرَ.

1541. (**Fasal**) pada kitabah. Ia pada lughah: kumpul, dan pada syara': akad memerdekakan hamba dengan lafaz yang mengandungi bayaran. ("كتابة") dengan kasrah kaf adalah (**satu dampingan diri**) daripada damping-dampingan yang diberi ganjaran diatasnya dan tidak disiksa di atas meninggalkannya. (**Diiktibarkan ia pada**) ketika (**sihat dari kepala harta dan pada ketika sakit dari satu pertiga**), sekalipun dia mengkitabahkannya di atas seumpama nilainya atau lebih lagi.

(وَلَا تَصِحُّ إِلَّا مِنْ جَائِزِ التَّصَرُّفِ)، فَلَا تَصِحُّ مِنْ صَبِيٍّ وَمَجْنُونٍ وَسَفِيهٍ وَمُبْذَرٍ، (مَعَ عَبْدٍ بَالِغٍ عَاقِلٍ، عَلَى عَوْضٍ فِي الدَّمَةِ) يَكُونُ دِينًا لَا عَيْنًا، (مَعْلُومِ الصَّدْفَةِ) وَالْقَدَرِ (فِي نَجْمَيْنِ)، أَيْ وَقَتَيْنِ (فَأَكْثَرَ، يُعْلَمُ) مَقْدَارِ (مَا يُؤَدَّى فِي كُلِّ نَجْمٍ، بِإِجَابِ مُنْجَزٍ)، لَا مَعْلُوقٍ، فَلَا يَصِحُّ "إِذَا جَاءَ رَأْسُ الشَّهْرِ فَقَدْ كَاتَبْتُكَ".

1542. (**Tidak sah ia melainkan dari orang yang harus tasarrufnya**). Maka tidak sah ia dari kanak-kanak dan orang gila dan safih dan orang yang membazir. (**dengan hamba yang baligh berakal, di atas bayaran yang sabit didalam zimmah**), yang adalah ia hutang, bukannya ain, (**yang dimaklumi sifat**) dan kadarnya (**pada dua ansuran**), iaitu dua waktu, (**maka lebih, yang diketahui**) kadar (**apa dibayar pada setiap kali ansuran, dengan ijab yang lurus**), tidak yang dita'likkan. Maka tidak sah "bila datang kepala bulan maka sungguh aku kitabahkan kamu".

(وَهُوَ) أَيْ الْإِجَابِ الْمُنْجَزِ مِثْلَ قَوْلِ السَّيِّدِ لِعَبْدِهِ: (كَاتَبْتُكَ عَلَى كَذَا)، كَأَلْفِ دِينَارٍ، (تُؤَدَّى فِي نَجْمَيْنِ)، أَيْ وَقَتَيْنِ مَعْلُومَيْنِ كَسَنْتَيْنِ مِثْلًا سَنَةً كَذَا وَسَنَةً كَذَا، (كُلُّ نَجْمٍ كَذَا) أَيْ خَمْسَمِائَةٍ مِثْلًا. (فَبِأَدَا أَدَيْتَ) ذَلِكَ الْعَوْضَ (فَأَدَّتْ حُرًّا وَقَبُولٍ)، يَقُولُ ذَلِكَ فِي الْعَقْدِ أَوْ يَنْوِيهِ.

1543. (**Ianya**), iaitu ijab yang lurus itu seumpama kata seorang penghulu kepada hambanya ("aku kitabahkan kamu di atas sekian"), seperti seribu dinar, ("yang kamu bayarnya pada dua ansuran") iaitu dua waktu yang maklum seperti dua tahun contohnya setahun sekian dan setahun sekian,

("setiap kali bayaran sekian"), iaitu lima ratus contohnya. ("Maka apabila kamu tunaikan) bayaran itu (maka kamu merdeka". dan qabul) yang dia katakan demikian itu didalam akad atau dia menjatkannya.

وَلَا يَجُوزُ كِتَابَةٌ بَعْضُ عَبْدٍ إِلَّا أَنْ يَكُونَ بَاقِيَهُ حُرًّا، فَتَصِحُّ حَيْثُ ذُكِرَتْ كِتَابَةٌ بَعْضُهُ الْبَاقِي. (وَلَا تُسْتَحَبُّ إِلَّا لِمَنْ يُعْرَفُ كَسْبُهُ وَأَمَانَتُهُ)، بَأَنْ يَكُونَ قَادِرًا عَلَى الْكَسْبِ وَحَرِيصًا عَلَى مَا يَكْسِبُهُ لِتَأْذِينِهِ فِي نَجْوَاهُ.

1544. (Tidak harus kitabah sebahagian hamba melainkan bahawa adalah bakinya merdeka), maka sah ketika itu kitabah sebahagiannya yang baki itu. (Tidak sunat ia melainkan bagi orang yang diketahui boleh berusaha dan amanah) dengan bahawa adalah dia kuasa diatas usaha dan haloba diatas apa yang dia usahakan untuk dia menunaikan bayarannya.

وَالْعَبْدُ فَسَخَاهَا مَتَى شَاءَ، فَهِيَ جَائِزَةٌ فِي حَقِّهِ، (وَلَيْسَ لِلسَّيِّدِ فَسَخُوهَا)، فَهِيَ لِأَزْمَةٍ فِي حَقِّهِ، (إِلَّا أَنْ يَعْجَزَ الْمُكَاتَبُ عَنِ الْأَدَاءِ) لِلنَّجُومِ وَلَوْ بَعْضُهَا، فَلَا سَيِّدَ حَيْثُ ذُكِرَتْ فَسَخَاهَا. (وَإِنْ مَاتَ الْعَبْدُ انْفَسَخَتْ، أَوْ السَّيِّدُ فَلَا). وَيَقُومُ الْوَارِثُ مَقَامَهُ فِي قَبْضِ النُّجُومِ.

1545. (Hamba berhak memfasakhkannya bila dia mahu), maka ia harus pada haknya, (dan tidak boleh penghulu memfasakhkannya), maka ia lazim pada haknya, (melainkan mukatab itu lemah dari menunaikan) bayaran walaupun sebahagiannya. Maka ketika itu penghulu itu berhak memfasakhkannya. (Jika mati hamba itu terfasakhlah ia, atau penghulu itu maka tidak), dan waris berdiri pada tempatnya pada mengambil bayaran itu.

(وَيُلْزِمُ السَّيِّدُ أَنْ يَحْطَّ عَنْهُ)، أَيِ الْمُكَاتَبِ، (جُزْءًا مِنَ الْمَالِ) الْمَنْجَمِ، (وَإِنْ قَلَّ قَبْلَ الْعِتْقِ)، بَأَنْ يَتَمَوَّلَ، (أَوْ يَدْفَعَهُ إِلَيْهِ). وَيَكُونُ ذَلِكَ الْمَدْفُوعُ مِنْ جَنْسِ النُّجُومِ. (وَفِي النَّجْمِ الْأَخِيرِ) الْحَطُّ عَنْهُ أَوْ الدَّفْعُ إِلَيْهِ (أَلْيَقُ) مِنْ غَيْرِهِ، لِأَنَّ الْإِعَانَةَ فِيهِ عَلَى الْعِتْقِ أَقْرَبُ.

1546. (Lazim penghulu menggugurkan darinya), iaitu mukatab, (satu juzuk daripada harta) yang diansurkan, (sekalipun sedikit sebelum dia merdeka), dengan bahawa ia dikira sebagai harta, (atau memberikannya kepadanya), dan adalah apa yang diberikan itu dari jenis bayaran ansuran itu. (Dan pada bayaran yang akhir) menggugurkannya atau memberi kepadanya (lebih layak) dari selainnya, kerana bantuan pada yang akhir itu diatas merdekanya lebih dekat lagi.

(وَيُنْدَبُ) أَنْ يَكُونَ الْمَحْطُوطُ عَنْهُ (الرُّبْعَ) فَبَعْدَهُ السَّبْعُ. (فَإِنْ لَمْ يَفْعَلْ حَتَّى قَبْضَ الْمَالِ) جَمِيعَهُ (رَدَّ عَلَيْهِ بَعْضَهُ) وَلَوْ قَلِيلًا. (وَلَا يَعْتَقُ الْمُكَاتَبُ وَلَا شَيْءٌ مِنْهُ مَا بَقِيَ عَلَيْهِ شَيْءٌ) مِنَ النُّجُومِ وَلَوْ قَلِيلًا.

1547. (Sunat) bahawa adalah yang digugurkan darinya (satu perempat) maka selepasnya satu pertujuh. (Maka jika dia tidak buat sehingga dia

menerima harta itu) semuanya (dia memulangkan keatasnya sebahagiannya) walaupun sedikit. (Tidak merdeka mukatab dan tidak suatu daripadanya selama kekal diatasnya suatu) daripada ansuran-ansuran itu walaupun sedikit.

(وَيَمْلِكُ) المكاتب (بِالْعَقْدِ مَنَافِعَهُ وَأَكْسَابَهُ) وهي قبل العقد ملك سيده. (وَهُوَ مَعَ السَّيِّدِ) في البيع والشراء وسائر المعاملات (كَالْأَجْنَبِيِّ).

1548. Seorang mukatab (**memilik dengan akad itu akan manfaat-manfaat dirinya dan hasil-hasil usahanya**) yang mana ia sebelum akad itu adalah milik penghulunya. (**Dan dia bersama dengan penghulunya**) pada jual beli dan sekalian muamalah adalah (**seperti orang asing**).

(وَلَا يَتَزَوَّجُ) المكاتب (وَلَا يَهَبُ) لأنه ليس من أهل التبرع (وَلَا يُعْتَقُ) غيره (وَلَا يُحَابِي) في المعاملة (إِلَّا بِإِذْنِ السَّيِّدِ)، فيصح جميع ذلك بإذنه.

1549. (**Tidak boleh berkahwin**) mukatab itu (**dan tidak menghibah**) kerana dia bukan daripada ahli tabarru', (**dan tidak memerdekakan**) selain dirinya (**dan tidak bermudah-mudah**) pada bermu'amalah (**melainkan dengan izin penghulunya**), maka sah semua itu dengan izinnya.

(وَلَا يَجُوزُ بَيْعُ الْمُكَاتَبِ وَلَا بَيْعُ مَا فِي ذِمَّتِهِ مِنَ النَّجُومِ) لما في الأخير من الغرر. (وَوَلَدُ الْمُكَاتَبَةِ) الذي أتت به بعد الكتابة (يَعْتَقُ إِذَا عَتَقَتْ). أما الولد الموجود قبل الكتابة فهو باق على ملك السيد. والله أعلم.

1550. (**Tidak harus menjual mukatab dan tidak menjual apa yang didalam zimmahnya daripada bayaran-bayaran ansuran itu**) kerana sabit ghurur pada yang akhir itu. (**Anak amah mukatabah**) yang lahir selepas kitabah (**merdeka bila dia merdeka**). Adapun anak yang ada sebelum kitabah maka dia kekal diatas pemilikan penghulunya. Wallahu a'lam.

(فَصَلِّ) في حكم أمهات الأولاد. (إِذَا أَوْلَدَ جَارِيَتَهُ أَوْ جَارِيَةَ يَمْلِكُ بَعْضَهَا أَوْ جَارِيَةَ ابْنِهِ) وهو حر (فَأَوْلَادُ حُرٍّ) نسيب. وأما إذا كان الأب رقيقاً فالابن رقيق لأن أبويه رقيقان.

1551. (**Fasal**) pada hukum ummu walad i.e ibu bagi anak. (**Apabila seorang membuat jariahnya melahirkan anak, atau jariah yang dia miliki sebahagiannya atau jariah anaknya**) dan dia seorang merdeka (**maka anak itu merdeka**) lagi bertitihan. Adapun apabila si bapa itu hamba maka anaknya hamba kerana dua ibu bapanya hamba.

(وَالْجَارِيَةُ أُمَّمٌ وَلِدٌ لَهَا فَتَعْتَقُ بِمَوْتِهِ)، أي الواطئ لها، ولو كان الوطاء حراما كأن كانت مجوسية أو محرما له بنسب أو رضاع. (وَيَمْتَنِعُ بَيْعُهَا وَهَبُهَا) لأنها لا تقبل النقل.

1552. (**Jariah itu adalah ibu bagi anaknya, maka dia merdeka dengan sebab matinya**), iaitu orang yang menyetubuhiya, sekalipun adalah persetubuhan itu haram seperti bahawa jariah itu majusi atau mahramnya

dengan titihan atau susuan. (**Tidak boleh menjualkannya dan menghibahkannya**) kerana dia tidak menerima pindah milik.

(وَيَجُوزُ اسْتِخْدَامُهَا وَإِجَارَتُهَا) لغير نفسها. وإذا قتلها شخص استحق سيدها قيمتها وغرمها له. (وَ) يجوز لسيدها (تَرْوِجُهَا) ولو بغير رضاها. (وَكَسْبُهَا لِلسَّيِّدِ) ومهرها كذلك.

1553. (**Harus mengkhadamkannya dan menyewakannya**) kepada orang lain. Apabila seorang membunuhnya penghulunya berhak kepada nilainya, dan bayaran ganti ruginya bagi penghulu itu. (**Dan**) harus penghulunya (**mengahwinkannya**) walaupun dengan tidak ada redhanya. (**Dan hasil usahanya bagi penghulunya**), dan begitu juga maharnya.

(وَسَوَاءٌ وُلِدَتْهُ حَيًّا أَوْ مَيِّتًا). ولا يشترط كماله، بل لو ألقته مضغة فيها خلق آدمي أو ظهر فيها التخطيط ولو للقوابل كانت أم ولد. (لَكِنْ لَوْ لَمْ يُتَّصَرَّ فِيهِ خَلْقٌ آدَمِيٌّ لَمْ تَصِرْ أُمَّ وَالدِّ).

1554. (**sama sahaja dia melahirkan anak itu dalam keadaan ia hidup atau mati**). Tidak disyaratkan sempurnanya, bahkan kalau dia melahirkan mudghah yang padanya ada bentuk kejadian anak adam, atau zahir padanya gambaran kasar walaupun bagi para bidan jadilah dia ummu walad. (**Akan tetapi kalau tidak tergambar padanya bentuk anak adam dia tidak menjadi ummu walad**).

(وَلَوْ أَوْلَدَ جَارِيَةً أَعْجَبِيَّ بِنِكَاحٍ أَوْ بَزْنًا فَأَلْوَدُ مِنْكَ لِسَيِّدِهَا)، فلا تصير مستولدة، (أَوْ) أولدها أجنبي (بشبهة فهو حرٌّ) كأن ظن أنها جاريته فوطئها فحملت فالولد حر. (فَلَوْ مَلَكَهَا بَعْدَ ذَلِكَ لَمْ تَصِرْ أُمَّ وَالدِّ). يعني لو وطئ جارية غيره بشبهة فجاءت بولد وحكمتنا بحريته ثم هذا الواطئ ملك تلك الجارية لم تكن أم ولد له بالحمل السابق.

1555. **Kalau seorang ajnabi membuat jariah orang lain beranak dengan nikah atau dengan zina maka anak itu milik penghulunya**), maka dia tidak menjadi ummu walad, (**atau**) seorang ajnabi membuatnya beranak (**dengan syubhah maka anaknya merdeka**), seperti bahawa dia menyangka bahawa seorang jariah itu jariahnya maka dia menyetubuhinya lalu dia hamil, maka anaknya merdeka. (**Maka kalau dia memilikinya selepas itu dia tidak menjadi ummu walad**). Maknanya kalau seorang menyetubuhi jariah orang lain dengan syubhah maka amah itu melahirkan anak dan kita hukumkan anak itu merdeka, kemudian orang yang menyetubuhi ini memilik jariah itu dia tidak menjadi ummu waladnya dengan hamil yang lalu itu.

(بَابُ الوَصِيَّةِ)

هي لغة: الإيصال يقال: وصى الشيء، بمعنى وصله، وشرعاً: تبرع بحق مضاف لما بعد الموت وليس بتدبير ولا تعليق عتق. وأركانها أربعة: موص، وموصى له، وموصى به، وصيغة.

1556. @**BAB WASIAT**. Ia pada lughah: menyampaikan, dikatakan "وصى الشيء" i.e mewasiatkan suatu dengan makna menyambungnya, dan pada syara': tabarru' dengan satu hak yang disandarkan kepada apa yang selepas mati dan ia bukannya tadbiran hamba dan bukan ta'lik akan merdeka. Rukun-rukunnya empat: yang berwasiat dan yang diwasiatkan baginya dan yang diwasiatkan dengannya dan sighth.

(تَصِحُّ مِنَ الْمُكَلَّفِ الْحُرُّ وَلَوْ مُبَدَّرًا)، أي مدجورا عليه حجر سفه أو فلس ولو كافرا.

1557. (**Sah ia dari mukallaf yang merdeka walaupun yang membazir**), iaitu yang dihijir sebagai hijir safih atau muflis, walaupun orang kafir.

(ثُمَّ الْكَلَامُ) على الوصية (فِي فَصْلَيْنِ)، لأنها تطلق على الإيضاء بمعنى إقامة وصي، وعلى الشيء الذي يتبرع به بعد الموت. فلذلك عقد لها فصلين. (أَحَدُهُمَا فِي نَصْبِ الْوَصِيِّ)، أي إقامة شخصا بعد موته ينظر في أمر أولاده الصغار وتنفيذ وصيته ووفاء ما عليه من الديون وقبض ماله على الناس.

1558. (**Kemudian bicara**) diatas wasiat adalah itu (**pada dua fasal**) kerana ia dituturkan keatas "mewasiatkan" dengan makna melantik orang yang memegang wasiat, dan keatas satu yang ditabarru'kan dengannya selepas kematiannya. Maka kerana itu dibuatkan baginya dua fasal. (**Satu daripada keduanya adalah pada melantik pemegang wasiat**), iaitu mendirikan seorang selepas kematiannya untuk menilik urusan anak-anaknya yang kecil dan melaksanakan wasiatnya dan memenuhi apa yang sabit diatas dirinya berupa hutang-hutang dan tugas mengambil hartanya dari orang ramai.

(وَشَرْطُهُ)، أي الوصي، (التَّكْلِيفُ وَالْحُرِّيَّةُ)، فلا يصح أن يكون الوصي رقيقاً، (وَالْعَدَالَةُ) فلا يصح أن يكون الوصي فاسقاً أو مجهول الحال، (وَالْإِهْتِدَاءُ لِلْمُوصَى بِهِ)، فلا يصح لمن لا هداية له كالهرم والسنفيه. ويصح إيضاء الذمي لذمي عدل في دينه.

1559. (**Syaratnya**), iaitu pemegang wasiat itu (**adalah taklif dan merdeka**), maka tidak sah bahawa adalah pemegang wasiat itu hamba, (**dan sifat adil**) maka tidak sah bahawa adalah pemegang wasiat itu fasik atau majhul keadaannya, (**dan upaya kepada apa yang diwasiatkan dengannya**) maka tidak sah ia bagi orang yang tidak ada kemampuan baginya seperti sangat tua dan safih. Sah wasiat zimmi bagi zimmi yang adil pada agamanya.

(فَلَوْ أَوْصَى لِعَیْرِ أَهْلِ فَصَارَ عِنْدَ الْمَوْتِ أَهْلًا) بأن كان فاسقاً ثم تاب وصار عدلاً، (أَوْ أَوْصَى لِحَمَاعَةٍ) معينين، (أَوْ) أوصى (لِزَيْدٍ ثُمَّ مِنْ بَعْدِهِ لِعَمْرٍو، أَوْ

جَعَلَ لِلْوَصِيِّ أَنْ يُوصِيَ مَنْ يَخْتَارُ صَدَقَ). ولا يضر كون الوصي أعمى أو أنثى. وتكون الجماعة الموصى إليهم واجبا عليهم الاجتماع ولا ينفرد أحدهم بالتصرف، إلا إذا نص على ذلك الموصى.

1560. (Maka kalau seorang mewasiatkan kepada orang yang bukan ahli maka jadilah dia disisi kematiannya orang yang ahli) dengan bahawa dulu dia fasik kemudian dia taubat dan menjadi adil, (atau dia mewasiatkan kepada satu kumpulan) yang tertentu (atau) dia wasiatkan (kepada Zaid kemudian selepasnya kepada Umar, atau dijadikan pemegang wasiat itu berhak mewasiatkan kepada orang yang dia pilih, sah ia). Tidak mudharat keadaan pemegang amanah itu buta atau perempuan. Dan adalah kumpulan yang diwasiatkan kepada mereka wajib diatas mereka berhimpun dan tidak bersendirian seorang daripada mereka pada melakukan tasarruf melainkan apabila orang yang berwasiat menerangkan diatas demikian itu.

(وَلَا يَتِمُّ إِلَّا بِالْقَبُولِ بَعْدَ مَوْتِ الْمُوصِي، وَلَوْ عَلَيَّ التَّرَاخِي). فلا يشترط فيه الفور. (وَلِكُلِّ مِنْهُمَا)، أي الموصى والوصي، (الْعَزْلُ مَتَى شَاءَ) فهي جائزة من الطرفين كالوكالة إلا أن يتعين الوصي أو يغلب على ظنه تلف المال إذا عزل فيحرم عليه عزل نفسه ولا ينفذ العزل.

1561. (Tidak sempurna ia melainkan dengan qabul selepas kematian orang yang berwasiat, walaupun lewat). Maka tidak disyaratkan padanya akan segera. (Boleh setiap daripada mereka), iaitu yang berwasiat dan yang diwasiatkan, (memecat bila dia hendak), maka ianya harus dari dua tepi sama seperti wakilan, melainkan bahawa tertentu pemegang wasiat itu atau kuat pada sangkaannya harta itu akan binasa bila dia menarik diri, maka haram dia memecat dirinya dan tidak lulus pemecatan itu.

(وَلَا تَصِحُّ الْوَصِيَّةُ بِمَعْنَى الْإِبْصَاءِ (إِلَّا فِي مَعْرُوفٍ)، أي خير، (وَيَرٌّ) هو الخير. وذلك (كَقَضَاءِ دَيْنٍ وَحَجٍّ وَالنَّظْرُ فِي أَمْرِ الْأَوْلَادِ) الصغار والمجانين، (وَشَبْهَهُ)، أي شبه ما ذكر كرد العواري وكل تصرف مالي. (وَلَيْسَ لَهُ أَنْ يُوصِيَ عَلَيَّ) نحو (الأولاد) من المجانين (وَصِدْيًا وَالْجَدُّ أَبُو الْأَبِ حَيُّ أَهْلٌ لِلْوَالِيَةِ) بالشروط المتقدمة.

1562. (Tidak sah wasiat) dengan makna "berwasiat" (melainkan pada perkara makruf), iaitu baik, (dan kebajikan) iaitu kebaikan. Demikian itu (seperti bayar hutang dan haji dan menilik urusan anak-anak) yang kecil dan gila, (dan yang menyerupainya), iaitu menyerupai apa yang disebutkan itu seperti memulangkan barang-barang pinjaman dan setiap tasarruf berbentuk harta. (Tidak boleh seorang mewasiatkan keatas) umpama (anak-anak), daripada orang-orang gila, (kepada seorang pemegang wasiat sedangkan datuk iaitu bapa bagi bapa masih hidup lagi ahli bagi penjagaan) dengan syarat-syarat yang terdahulu tadi.

(الفصلُ الثاني في الموصى به. تجوز الوصية بثُلثِ المالِ فما دونه)، أي أقل منه. (ولا تجوز بالزيادة عليه)، أي الثلث. (والميراثُ ثلثه) الحاصل (عند الموت. فإن كان ورثته أغنياء نُدب) له (استيفاء الثلث)، أي يندب له أن لا ينقص عن الثلث. (وإلا) بأن لم يكونوا أغنياء (فلا).

1563. (Fasal kedua pada apa yang diwasiatkan dengannya. Harus wasiat dengan satu pertiga harta, maka kurang daripadanya, dan tidak harus ia dengan lebih di atasnya), iaitu satu pertiga itu. (Yang dikehendaki adalah satu pertiganya) yang terhasil (di sisi kematian. Maka jika para warisnya kaya maka sunat) dia (mencukupkan satu pertiga itu), iaitu sunat dia tidak mengurangkan dari satu pertiga itu. (Jika tidak), dengan bahawa mereka bukan orang kaya (maka tidak).

(فإن زاد عليه بطلت في الزائد إن لم يكن له وارث) خاص، (وكذا إن كان) له وارث (وردد الزائد. فإن أجازته)، أي الموارث الخاص أجاز الزائد، (صحح. ولا تصح الإجازة والرد) من الوارث (إلا بعد الموت).

1564. (Maka jika dia melebihkan di atasnya batal ia pada yang lebih, jika tidak ada disana waris) khas, (begitu juga jika ada) baginya waris (dan dia menolak yang lebih itu. Maka jika dia meluluskannya), iaitu waris khasnya meluluskan yang lebih itu, (sah ia. Dan tidak sah kelulusan dan penolakan) dari waris itu (melainkan selepas matinya).

(وما وصى به من التبرعات يُعتبر من الثلث)، كالوقف والهبة والصدقة. فإذا أوصى بشيء من ذلك بعد موته يعتبر من الثلث، إن وفى به أخرج، ولو كانت الوصية. وهو صحيح.

1565. (Apa yang dia wasiatkannya daripada tabarru'-tabarru' diiktibarkan ia dari satu pertiga) sama seperti wakaf dan hibah dan sedekah. Maka apabila dia wasiatkan suatu daripada demikian itu selepas kematiannya diiktibarkan ia dari satu pertiga hartanya, jika ia mencukupinya dikeluarkan ia, walaupun ianya wasiat. Ini adalah yang sah.

(وكذا) إن أوصى بشيء (من الواجبات) كأداء الدين والحج والزكاة، يعتبر من الثلث، (إن قيده بالثلث). فإن لم يف الثلث بها تمت من رأس المال.

1566. (Begitu juga) jika dia berwasiat dengan suatu (daripada perkara-perkara wajib) seperti bayar hutang dan haji dan zakat, diiktibarkan ia dari satu pertiga, (jika dia mengkaitkannya dengan satu pertiga). Maka jika tidak cukup satu pertiga itu dengannya disempurnakan ia dari kepala harta.

وفائدة اعتبارها من الثلث تظهر فيما لو كان هناك تبرعات فتزاحمها الواجبات حتى إذا ضاق الثلث قدمت الواجبات فتقضى. فإن استوفت الثلث سقطت التبرعات، ويكون تقييده للرفق بالورثة.

1567. Faedah mengktibarkannya dari satu pertiga zahir pada keadaan kalau ada disana tabarru'-tabarru' lain maka ibersesak dengannya oleh perkara-perkara

wajib itu sehingga apabila sempit satu pertiga itu didulukan perkara-perkara wajib itu maka ia ditunaikan. Maka jika ia menghabisi satu pertiga gugurlah tabarru'-tabarru' itu, dan adalah mengkaitkannya itu untuk belas kasihan kepada para waris.

(فَبِأَن أُطْلِقَهُ)، أي أطلق الوصية بالواجب، بأن قال أو وصى بإخراج الزكاة، (فَمِنْ رَأْسِ الْمَالِ) يحسب.

1568. (Maka jika dia mengitlakkannya), iaitu dia mengitlakkan wasiat dengan perkara wajib, dengan bahawa dia kata "aku wasiatkan agar dikeluarkan zakat" (maka dari kepala harta) dikirakan ia.

(وَمَا نَجَّزَهُ فِي حَيَاتِهِ مِنَ التَّبَرُّعَاتِ كَالْوَقْفِ وَالْعَتَقِ وَالْهَبَةِ وَغَيْرِهَا) كَصَدَقَةِ التَّطَوُّعِ (فَبِأَن فَعَلَهُ فِي الصَّحَّةِ)، أي فعل ما نجزه وهو صحيح، (أُعْتَبِرَ مِنْ رَأْسِ الْمَالِ) لأنه لا حق لأحد فيه. وكذا يعتبر من رأس المال لو نجز عتق أم ولده في مرض موته.

1569. (Dan apa yang dia luluskan pada masa hidupnya, berupa tabarru'-tabarru' seperti wakaf dan memerdekakan hamba dan hibah dan selainnya) seperti sedekah sunat (maka jika dia melakukannya pada ketika sihat), iaitu dia melakukan apa yang dia luluskan itu sedang dia sihat, (diiktibarkan ia dari kepala harta) kerana tidak ada hak bagi seorang lain padanya. Begitu juga diktibarkan dari kepala harta kalau dia meluluskan perbuatan memerdekakan ummu walad pada ketika sakit kematiannya.

(وَإِنْ فَعَلَهُ فِي مَرَضِ الْمَوْتِ)، أي فعل ما نجزه من التبرعات وهو مريض مريض الموت، (أَوْ فِي حَالِ التَّحَامِ الْحَرْبِ أَوْ تَمَوْجِ الْبَحْرِ أَوْ التَّقْدِيمِ لِلْقَتْلِ أَوْ الطَّلْقِ)، كأن تصدقت بمائة درهم وهي تطلق، (أَوْ بَعْدَ الْوِلَادَةِ وَقَبْلَ انْفِصَالِ الْمَشِيمَةِ) المسماة بالخالص (وَإِتَّصَلَتْ هَذِهِ الْأَشْيَاءُ بِالْمَوْتِ أُعْتَبِرَ) ما نجز في هذه المذكورات (مِنَ التَّلْتِ) لالتحاقها بمرض الموت. (وَإِلَّا) بأن لم تتصل بالموت (فَلَا) تحسب من التلث، بل تحسب من رأس المال.

1570. (Jika dia melakukannya pada sakit kematiannya), iaitu dia melakukan apa yang dia luluskan daripada tabarru'-tabarru' itu sedang dia sakit dengan sakit kematiannya, (atau pada ketika berkecamuk perang atau bergelora laut atau dibawa untuk dibunuh atau sakit melahirkan anak) seperti bahawa seorang perempuan bersedekah dengan seratus dirham sedang dia sakit beranak (atau selepas melahirkan dan sebelum tercerai uri) yang dinamakan dengan "khalas", (dan bersambung perkara-perkara ini dengan kematiannya diiktibarkan) apa yang dia luluskan pada segala yang disebutkan ini (daripada satu pertiga) kerana berhubungnya dengan sakit kematiannya. (Jika tidak), dengan bahawa ia tidak bersambung dengan kematiannya (maka tidak) dikirakan ia dari satu pertiga, bahkan dikirakan ia dari kepala harta.

(فَإِنْ عَجَزَ الثَّلَاثُ عَمَّا نَجَزَهُ فِي الْمَرَضِ) وكانت التبرعات مرتبة (بُدْءِ بِالْأَوَّلِ فَأَلَّوْلٍ)، كأن أوصى بعق زيد ثم عمرو ثم خالد فعجز الثلث عنهم فبيدأ أولاً بزید ثم بعمر و ثم بخالد إن بقي من الثلث شيء.

1571. (Maka jika lemah satu pertiga itu dari apa yang dia luluskannya pada ketika sakit itu) dan adalah ia tabarru'-tabarru' yang diaturkan (dimulakan dengan yang pertama maka yang pertama), seperti bahawa dia berwasiat dengan memerdekakan Zaid kemudian Umar kemudian Khalid maka lemah satu pertiga itu dari semua mereka maka dimulakan mula-mula dengan Zaid kemudian dengan Umar kemudian dengan Khalid, jika berbaki daripada satu pertiga itu oleh sesuatu.

(فَإِنْ وَقَعَتْ) التبرعات (دَفْعَةً) بَأَنْ أَوْصَى بِعِثْقِ الثَّلَاثَةِ (أَوْ عَجَزَ الثَّلَاثُ عَنِ الْوَصَايَا) الَّتِي صَدَرَتْ مِنْهُ، (مُتَفَرِّقَةً كَأَنَّهُ أَوْ دَفْعَةً قَسَمَ الثَّلَاثُ بَيْنَ الْكُلِّ، سَوَاءً كَانَ ثُمَّ عِثْقٌ أَمْ لَا).

1572. (Maka jika jatuh) tabarru'-tabarru' itu (sekali gus) dengan bahawa dia berwasiat dengan memerdekakan tiga orang hamba, (atau lemah satu pertiga itu dari wasiat-wasiat) yang keluar darinya, (dalam keadaan ia terpisah-pisah atau sekali gus, dibahagi-bahagikan satu pertiga itu diantara setiap satunya, sama sahaja adalah di sana memerdekakan hamba atau tidak).

ففي مسألة وصيته بعق الثلاثة وعجز الثلث عنهم يقرع بينهم. فمن خرجت قرعته عتق منه ما يفي به الثلث. ولا يعتق من كل شقص. وفي التبرعات إذا ضاق الثلث عنها يقسم الثلث بينها بالقسط كمال المفلس.

1573. Maka pada masalah wasiatnya dengan memerdekakan tiga orang hamba itu dan lemah satu pertiga hartanya dari mereka diundi diantara mereka, maka siapa yang keluar undiannya dimerdekakan darinya apa yang cukup dengannya satu pertiganya, dan tidak dimerdekakan dari setiap seorang satu bahagian. Dan pada tabarru'-tabarru' itu bila sempit satu pertiga itu darinya dibahagi-bahagikan satu pertiga itu di antara kesemuanya dengan agihan, sama seperti harta orang muflis.

(وَتَلَزَمُ الْوَصِيَّةُ بِالْمَوْتِ إِنْ كَانَتْ لِغَيْرِ مُعَيَّنٍ كَالْفُقَرَاءِ). فيملكون الموصى به بمجرد موت الموصى ولا يتوقف على قبولهم. (فَإِنْ كَانَتْ) الْوَصِيَّةُ (لِلْمُعَيَّنِ كَزَيْدٍ فَالْمَلِكُ) لَهُ (مُوقُوفٌ) عَلَى الْقَبُولِ مِنْهُ. (فَإِنْ قَبَلَ بَعْدَ الْمَوْتِ وَلَوْ مُتَرَاخِيًا حُكِمَ بِأَنَّهُ)، أَي الْمَوْصَى بِهِ، (مَلِكُهُ مِنْ حِينِ الْمَوْتِ). فله زوائده الحادثة بعد الموت وقبل القبول.

1574. (Lazim wasiat itu dengan matinya, jika adalah ia bagi orang yang tidak tertentu seperti para fakir). Maka mereka memiliki benda yang diwasiatkan dengannya dengan semata-mata mati orang yang berwasiat itu, dan tidak terhenti ia diatas penerimaan mereka. (Maka jika adalah) wasiat itu

(bagi orang yang tertentu seperti Zaid maka pemilikan)nya (dihentikan) diatas penerimaannya. (Maka jika dia menerima selepas mati yang berwasiat itu walaupun terkemudian dihukumkan dengan bahawa ia), iaitu benda yang diwasiatkan dengannya (miliknya mula dari saat kematian itu), maka baginya tambahan-tambahan yang baru ujud selepas kematian itu dan sebelum terima.

(وَإِنْ رَدَّهُ)، أي رد الموصي له العين الموصي به، (حُكِمَ بِالْمِذْكِ لِلذَّوَارِثِ) وتكون منافعه له (وَإِنْ قَبِلَ وَرَدَّ قَبْلَ الْقَبْضِ سَقَطَ الْمِذْكُ)، أي ملك الموصي به فهو وإن ثبت بالقبول لكنه بالرد قبل القبض أشبه الوقف على معين فسقط الملك، (أَوْ) رده (بَعْدَهُ)، أي القبض، (فَلَا) يسقط الملك.

1575. (Dan jika dia menolaknya), iaitu orang yang diwasiatkan baginya menolak akan barang yang diwasiatkan, (dihukumkan pemilikan itu bagi para waris) dan adalah manfaat-manfaatnya bagi para waris itu. (Jika dia menerima dan menolak sebelum terima barang gugurlah pemilikan itu), iaitu pemilikan terhadap benda yang diwasiatkan, maka ianya sekalipun sabit dengan qabul akan tetapi ia dengan sebab ditolak sebelum terima barang adalah menyerupai wakaf keatas orang yang tertentu, maka gugurlah pemilikan itu. (atau) dia menolaknya (selepasnya), iaitu terima barang, (maka tidak) gugur pemilikan itu.

(وَيَجُوزُ تَغْلِيْقُ الوَصِيَّةِ عَلَى شَرْطِ فِي الْحَيَاةِ)، كَانِ دَخَلَ زَيْدٌ دَارَ عَمْرٍو فَقَدْ أَوْصِيَتْ لَهُ بِأَلْفِ دِرْهَمٍ، (أَوْ بَعْدَ الْمَوْتِ)، كَانِ دَخَلَ زَيْدٌ دَارَ عَمْرٍو بَعْدَ مَوْتِي فَقَدْ أَوْصِيَتْ لَهُ بِكَذَا.

1576. (Harus menta'likkan wasiat diatas syarat pada masa hidupnya) seperti "jika Zaid masuk rumah Umar maka sungguh aku wasiatkan baginya seribu dirham", (atau selepas matinya) seperti "jika Zaid masuk rumah Umar selepas aku mati maka aku wasiatkan baginya sekian".

(وَيَجُوزُ بِالْمَنْدَافِعِ) فقط، كأوصيت لزيد بمنافع هذه الجارية فيملك منافعها وأكسابها، وعلى مالك عينها مؤنتها.

1577. (Harus ia dengan manfaat-manfaat) sahaja, seperti "aku wasiatkan bagi Zaid manfaat jariah ini" maka dia memilik manfaat-manfaatnya dan hasil usahanya, dan diatas pemilik ainnya perbelanjaanya.

(وَ) تصح بـ(الأعيان)، كأن أوصي بمنافع عبده لزيد وبعينه لعمر، (وَبِالْمَعْدُومِ كَالْوَصِيَّةِ بِمَا تَحْمِلُ هَذِهِ الْجَارِيَةُ أَوْ) هذه (الشَّجَرَةُ) من الثمرة قبل وجودها، (وَبِالْمَجْهُولِ) كأوصيت له بما في ضرع ناقتي من اللبن.

1578. (Dan) sah ia dengan (ain-ain) seperti bahawa dia wasiatkan manfaat hambanya bagi Zaid dan ainnya bagi Umar, (dan dengan yang ma'dum seperti wasiat dengan apa yang akan dihamilkan oleh jariah ini atau) ini (pokok) daripada buahnya sebelum ujudnya, (dan dengan suatu yang

majhul) seperti "aku wasiatkan baginya dengan apa yang ada pada labu susu unta ku", berupa susu.

(وَبِمَا لَا يَقْدَرُ عَلَى تَسْلِيمِهِ كَالْأَبْقِ وَبِمَا لَا يَمْلِكُهُ الْآنَ) عند الوصية ثم ملكه عند الموت، (وَبِمَا يَجُوزُ الْإِنْتِفَاعُ بِهِ مِنَ النَّجَاسَاتِ كَالْكَذِبِ) المعلم (وَالزَّيْتِ النَّجَسِ) وكجلد ميتة قابل للذبح، (لَا بِمَا لَا يُنْتَفَعُ بِهِ مِنْهَا كَالْخَمْرِ وَالْخِذْرِيرِ) ولو كانت الخمر محترمة.

1579. (dan dengan apa yang tidak kuasa diserahkan seperti hamba yang lari, dan dengan apa yang dia tidak miliki sekarang ini) di sisi wasiat kemudian dia memilikinya di sisi mati, (dan dengan apa yang harus diambil manfaat dengannya daripada najis-najis seperti anjing) yang terlatih (dan minyak bernajis) dan seperti kulit bangkai yang boleh disamak (tidak dengan apa yang tidak boleh dimanfaatkan daripadanya seperti arak dan babi) walaupun adalah arak itu dihormati.

(وَتَجُوزُ الْوَصِيَّةُ لِلْحَرْبِيِّ) كأن يوصي لزيد و هو حربى، لا أن يقول لزيد الحربى أو المرتد فإنه لا يصح، (وَ) تجوز (لِذِمِّيِّ وَ) (لِمُرْتَدِّ وَلِقَاتِلِهِ) كأن يوصي لرجل فيقتله، (وَكَذَا لِوَارِثِهِ عِنْدَ الْمَوْتِ إِنْ أَجَازَهَا)، أي الوصية لو ارث، (بَقِيَّةِ الْوَرِثَةِ).

1580. (Harus wasiat bagi kafir harbi) seperti bahawa dia wasiatkan bagi Zaid walhal dia harbi, bukan bahawa dia kata "bagi Zaid yang harbi" atau "yang murtad" maka ianya tidak sah, (dan) harus ia (bagi kafir zimmi dan) bagi (kafir murtad dan bagi orang yang membunuhnya) seperti bahawa dia berwasiat bagi seorang lelaki maka dia membunuhnya, (begitu juga bagi waris disisi kematiannya jika meluluskannya), iaitu wasiat bagi waris itu, (baki para warisnya).

(وَ) تصح (لِلْحَمَلِ). فَتُدْفَعُ لِمَنْ عِلْمَ وَجُودِهِ عِنْدَ الْوَصِيَّةِ إِذَا انفصل حياً) بأن عطس أو صرخ. وعلم وجوده مصور (بأن تلد) هـ (لِدُونَ سِتَّةِ أَشْهُرٍ مِنْ) حين (الْوَصِيَّةِ أَوْ فَوْقَهَا)، أي الستة الأشهر، (وَدُونَ أَرْبَعِ سِنِينَ وَلَا زَوْجَ لَهَا وَلَا سَيِّدَ يَطُوهَا). وأما إذا وضعته لفق ستة أشهر وأقل من أربع سنين ولها زوج أو لأربع سنين وإن لم يكن لها زوج ولا سيد لم تصح الوصية. (وَإِنْ أَوْصَى لِعَبْدٍ فُقبل) العبد (دُفع إلى سيده) بعد موت الموصى.

1581. (dan) sah ia (bagi kandungan, maka diberikan ia kepada kandungan yang diketahui ujudnya disisi wasiat itu bila dia terpisah dalam keadaan hidup), dengan bahawa dia bersin atau menjerit. Tahukan ujudnya tergambar (dengan bahawa ibunya melahirkan)nya (kurang dari enam bulan mula dari) saat (wasiat itu atau diatasnya), iaitu enam bulan, (dan dibawah empat tahun serta tidak ada suami bagi ibu itu dan tidak ada penghulu yang menyetyubuhnya). Adapun apabila dia melahirkannya diatas enam bulan dan kurang dari empat tahun dan ada baginya suami, atau

empat tahun sekalipun tidak ada baginya suami dan tidak penghulu tidak sah wasiat itu. **(Jika seorang berwasiat bagi seorang hamba maka)** hamba itu **(menerima diserahkan ia kepada penghulunya)** selepas mati orang yang berwasiat itu.

(وَإِنْ وَصَّى بِشَيْءٍ ثُمَّ رَجَعَ عَنِ الْوَصِيَّةِ) كقوله نقضتها أو أبطلتها (صَحَّ الرَّجُوعُ وَبَطَلَتِ الْوَصِيَّةُ) لأنها عقد تبرع لم يتصل به القبض فاشبه الهبة قبل القبض.

1582. **(Dan jika dia berwasiat dengan suatu kemudian dia merujuk dari wasiat itu)** seperti katanya "aku batalkannya" **(sah rujuk itu dan batal wasiat itu)** kerana ia akad tabarru' yang tidak bersambung dengannya oleh terima barang, maka ia menyerupai hibah sebelum terima barang.

(وَإِزَالَةُ الْمَلِكِ فِيهِ)، أي الموصى به، (كَالْبَيْعِ وَالْهَبَةِ) مع القبض أو الإقباض، وكذلك جعله أجره أو عوضا في خلع، (أَوْ تَغْرِيضُهُ)، أي الموصى به، (لِزَوَالِهِ)، أي الملك، (بِأَنْ دَبَّرَهُ أَوْ كَاتَبَهُ أَوْ رَهْنَهُ أَوْ عَرَّضَهُ عَلَى الْبَيْعِ أَوْ أَوْصَى بِبَيْعِهِ أَوْ أزالَ اسْمَهُ)، أي اسم الموصى به، وذلك (بِأَنْ طَحِنَ الْقَمْحَ أَوْ عَجَنَ الدَّقِيقَ أَوْ نَسَجَ الْغَزْلَ أَوْ خَلَطَهُ إِذَا كَانَ مُعَيَّنًا بغيره) ولو أجود منه، كل ذلك (رُجُوعٌ) عن الوصية. فهو خبر عن قوله وإزالة الملك وما عطف عليه.

1583. **(Dan menghilangkan milik padanya)**, iaitu benda yang diwasiatkan **(seperti jual dan hibah)** beserta terima serahannya atau menyerahkannya, begitu juga menjadikannya upah atau bayaran tebus talak, **(atau merintangkannya)**, iaitu benda yang diwasiatkan, **(kepada hilangnya)**, iaitu milik, **(dengan bahawa dia mentadbirkannya atau mengkitabkannya atau menggadaikannya atau menawarkannya untuk dijual atau berwasiat dengan menjualkannya, atau menghilangkan namanya)**, iaitu nama benda yang diwasiatkan, yang mana demikian itu **(dengan bahawa dia mengisar gandum atau menguli tepung atau menenun benang atau mengaulkannya apabila ianya tertentu dengan selainnya)** walaupun yang lebih baik daripadanya, semua demikian itu **(adalah rujuk)** dari wasiat. Maka "rujuk" khabar dari katanya "menghilangkan milik" dan apa yang diatafkan keatasnya.

(وَإِنْ مَاتَ الْمُوصَى لَهُ قَبْلَ الْمُوصِي بَطَلَتِ الْوَصِيَّةُ)، إذ شرطها القبول بعد موت الموصي وقد فات ذلك. (وَإِنْ مَاتَ بَعْدَهُ)، أي الموصي، (وَقَبْلَ الْقَبُولِ) من الموصى له (فَلِوَارِثِهِ)، أي وارث الموصى له، (قَبُولُهَا)، أي الوصية، (وَرُدُّهَا). فإن كان الوارث بيت المال فالقابل والراد الإمام.

1584. **(Jika mati orang yang diwasiatkan baginya sebelum orang yang berwasiat batal wasiat itu)** kerana syarat wasiat adalah qabul selepas kematian orang yang berwasiat yang mana demikian itu luput. **(Jika dia mati**

selepasnya), iaitu orang yang berwasiat, (**dan sebelum qabul**) dari orang yang diwasiatkan baginya (**maka warisnya**), iaitu waris orang yang diwasiatkan baginya, (**berhak menerimanya**), iaitu wasiat itu, (**dan menolaknya**). Maka jika waris itu baitulmal maka yang menerima dan menolak adalah imam.

(كِتَابُ الْفَرَائِضِ)

هي جمع فريضة. والفريضة معناها في اللغة المقدرة، وفي الاصطلاح نصيب مقدر شرعا. وأريد بالفرائض هنا: المسائل التي تبين فيها المواريث ولو بالتعصيب. فغلبت مسائل الفرائض على غيرها، وسمى الكل فرائض لأن مسائل الفرائض أكثر من مسائل التعصيب.

1585. @KITAB FARAI DH. "فريضة" jamak "فرائض". yang maknanya pada lughah adalah "suatu yang dikadarkan", dan pada istilah habuan yang ditetapkan kadanya menurut syara'. Dikehendaki dengan faraid di sini: masalah-masalah yang diterangkan padanya segala hal-hal berkaitan pusaka walaupun dengan ta'shib. Maka dimenangkan masaalah-masaalah faraidh diatas selainnya dan dinamakan semuanya faraidh kerana masaalah-masaalah faraidh itu lebih banyak dari masaalah ta'shib.

(يُبْدَأُ مِنْ تَرْكَةِ الْمَيِّتِ بِمُؤْنَةٍ تَجْهِيْزِهِ) ككفنه وثمان ماء غسله وكذلك مؤن تجهيز من يمونه كزوجته وابنه الصغير وعبده لو ماتوا قبله ثم مات، (وَ) مؤن (دَفْنِهِ) كأجرة من يحفر القبر ويلحده.

1586. (Dimulakan dengan harta peninggalan mayat dengan belanja mempersiapkan pengkebumiannya) seperti kafannya dan harga air begitu juga belanja mempersiapkan pengkebumian orang yang dia tanggung seperti isterinya dan anaknya yang kecil dan hambanya kalau mereka itu mati sebelumnya kemudian dia mati, (**dan**) belanja (**pengkebumiannya**) seperti upah menggali kubur dan memasukkannya ke liang lahad.

يبدأ بهذه المؤن (قَبْلَ الدِّيُونِ وَالْوَصَايَا وَالْإِرْثِ إِلَّا أَنْ يَتَعَلَّقَ بِعَيْنِ التَّرَكَةِ حَقٌّ كَالزَّكَاةِ). فإذا مات وعنده نصاب مر عليه حول فقد تعلقت الزكاة بعين المال، فبيدأ بإخراجها قبل مؤن التجهيز.

1587. (Dimulakan dengan belanja-belanja ini (**sebelum hutang dan wasiat dan pusaka, melainkan bahawa bergantung dengan ain peninggalan itu oleh hak zakat**)). Maka apabila dia mati dan di sisinya ada satu nishab dan telah berjalan diatasnya satu haul maka bergantunglah zakat dengan ain harta itu, maka dimulakan dengan mengeluarkannya sebelum belanja-belanja persiapan pengkebumiannya.

(وَ) كذلك (الرَّهْنُ) كما إذا مات وعين ماله مرهونة، (وَالْجَانِي) كأن يجني عبده جناية تتعلق برقبته ثم يموت السيد فلا يبدأ بمؤن تجهيزه من ثمن العبد بل يبدأ بأرش جنايته، (وَالْمَبِيْعُ إِذَا مَاتَ الْمُشْتَرِي مُفْلِسًا) ولم يدفع ثمنه

ووجد بعينه في تركته ولم يتعلق به حق لازم ككتابتة. (فَإِنَّ حُقُوقَ هَؤُلَاءِ) وأمثالهم (تُقَدَّمُ عَلَى مُؤْنَةِ التَّجْهِيزِ وَ) على مؤنة (الدَّفْنِ).

1588. (**dan**) begitu juga (**gadaian**), sepertimana apabila dia mati sedang ain hartanya digadaikan, (**dan jenayah**) seperti bahawa hambanya mengerjakan jenayah yang bergantung pada tengkoknya, kemudian penghulu itu mati, maka tidak dimulakan dengan belanja persiapannya daripada harga hamba itu, bahkan dimulakan dengan imbuhan jenayahnya, (**dan barang jualan apabila si pembeli mati dalam keadaan muflis**) dan dia belum memberikan harganya dan didapati ainnya pada peninggalannya dan tidak bergantung dengannya hak yang lazim seperti kitabah, (**maka hak-hak mereka itu**) dan yang sebanding mereka (**didulukan diatas belanja persiapan mayat dan**) diatas belanja (**pengkebumiannya**).

(ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ)، أي بعد مؤنة التجهيز والدفن، (تُقَضَى دِيُونُهُ) المتعلقة بدمته، لا فرق بين دين الله ودين الآدمي. (ثُمَّ) بعد قضاء ديونه (تُنْفَذُ وَصَايَاهُ) من ثلث ما بقي، (ثُمَّ تُقَسَّمُ تَرَكَتُهُ بَيْنَ وَرَثَتِهِ) على ما يأتي تفصيله.

1589. (**Kemudian, selepas demikian itu**), iaitu selepas belanja persiapan dan pengkebumiannya, (**dibayarkan hutang-hutangnya**) yang bergantung dengan zimmahnya, tidak ada beza di antara hutang Allah dan hutang anak adam. (**Kemudian**) selepas bayar hutangnya (**dilaksanakan wasiat-wasiatnya**) dari satu pertiga apa yang masih tinggal, (**kemudian dibahagi-bahagikan peninggalannya di antara para warisnya**) menurut apa yang akan datang perinciannya.

(وَالْوَارِثُونَ مِنَ الرَّجَالِ عَشْرَةٌ) بالإجمال وبالتفصيل خمسة عشر (•الابن •وَابْنُهُ وَإِنْ سَفَلَ •وَالْأَبُ •وَأَبُوهُ وَإِنْ عَلَا •وَالْأَخُ شَقِيقًا كَانَ أَوْ لِأَبٍ أَوْ لِأُمٍّ) فَعَدَهُ وَاحِدًا وَهُوَ ثَلَاثَةٌ بِالتَّفْصِيلِ (•وَابْنُ الْأَخِ الشَّقِيقِ أَوْ لِأَبٍ) فَهُوَ اثْنَانِ بِالتَّفْصِيلِ. وَأَمَّا ابْنُ الْأَخِ لِأُمٍّ فَلَا يَرِثُ لِأَنَّهُ مِنْ ذَوِي الْأَرْحَامِ. (•وَالْعَمُّ الشَّقِيقُ) أَخُو أَبِيهِ لِأُمِّهِ وَأَبِيهِ (أَوْ لِأَبٍ) فَهُوَ اثْنَانِ بِالتَّفْصِيلِ (•وَابْنُهُمَا) أَي الْعَمُّ الشَّقِيقُ أَوْ لِأَبٍ فَهُوَ بِالتَّفْصِيلِ اثْنَانِ (•وَالزَّوْجُ •وَالْمُعْتَقُ).

1590. (**Waris-waris dari kalangan lelaki sepuluh**) dengan ijmal dan dengan tafsil lima belas: (•anak lelaki •dan anaknya sekalipun menurun ke bawah, •dan bapa •dan bapanya sekalipun menaik keatas, •dan saudara lelaki syaqiq adalah dia atau sebapa atau seibu), maka bilangannya satu sedang dia tiga orang dengan tafsil, (•dan anak lelaki saudara lelaki seibu sebapa atau sebapa), maka dia dua orang dengan tafsil. Adapun anak lelaki saudara lelaki seibu maka dia tidak mewarisi kerana dia dari pada zawil arham, (•dan bapa saudara syaqiq), iaitu saudara bapanya yang seibu sebapa (atau sebapa), maka dia dua orang dengan tafsil, (•dan anak lelaki kedua mereka) iaitu bapa saudara syaqiq atau sebapa maka dia dengan tafsil dua orang, (•dan suami •dan mu'tiq).

(وَالْوَارِثَاتُ مِنَ النِّسَاءِ سَبْعٌ) بالإجمال وبالتفصيل عشرة (•الْبَنَاتُ •وَبَنَاتُ
الْإِبْنِ وَإِنْ سَقَلَ •وَالْأُمُّ •وَالْجَدَّةُ أُمُّ الْأُمِّ وَأُمُّ الْأَبِ وَإِنْ عَدَّتْ)، أي الجدة فهي
بالتفصيل اثنان (•وَالْأُخْتُ شَقِيْقَةٌ كَانَتْ أَوْ لِأَبٍ أَوْ لِأُمِّ) فهي بالتفصيل ثلاثة
(•وَالزَّوْجَةُ •وَالْمُعْتَقَةُ).

1591. (Waris-waris dari kalangan perempuan tujuh) dengan ijmal dan
dengan tafsil sepuluh: (•anak perempuan •dan anak perempuan bagi
anak lelaki sekalipun terkebawah, •dan ibu, •dan nenek emak bagi
emak dan emak bagi bapa sekalipun menaik), iaitu nenek itu, maka dia
dengan tafsil dua orang, (•dan saudara perempuan syaqiqah adalah dia
atau sebapa atau seibu), maka dia dengan tafsil tiga orang (•dan isteri, dan
•mu'tiqah).

(وَأَمَّا ذُووِ وَالْأَرْحَامِ وَهُمْ •أَوْلَادُ الْبَنَاتِ) •وَبَنُو الْإِخْوَةِ لِلْأُمِّ (•وَأَوْلَادُ
الْأَخَوَاتِ وَبَنُوهُنَّ)، أي أولاد الأخوات (•وَبَنَاتُهُنَّ) أي بنات أولاد الأخوات
(•وَبَنَاتُ الْإِخْوَةِ •وَبَنَاتُ الْأَعْمَامِ وَالْعَمِّ لِلْأُمِّ أَوْ لِأَبٍ لِأُمِّهِ •وَأَبُو الْأُمِّ
•وَالْخَالَ •وَالْخَالَةَ •وَالْعَمَّةَ •وَمَنْ أَدْلَى بِهِمْ) كابت بنت الاعم وابن الخال
والخاله والعمه.

1592. (Adapun zawil arham maka mereka itu •anak-anak bagi anak
perempuan) •dan anak-anak lelaki bagi saudara lelaki seibu (•dan anak-anak
bagi saudara perempuan dan anak-anak mereka) iaitu anak-anak
lelaki bagi saudara perempuan (•dan anak-anak perempuan mereka) iaitu
anak-anak perempuan bagi anak-saudara lelaki bagi saudara perempuan (•dan
anak-anak perempuan bagi saudara lelaki •dan anak-anak perempuan
bagi bapa saudara dan bapa saudara seibu iaitu saudara lelaki bapa
yang seibu •dan bapa emak •dan bapa saudara belah emak •dan emak
saudara belah emak •dan emak saudara belah bapa •dan orang yang
menjulus dari mereka) seperti •anak lelaki bagi anak perempuan bagi bapa
saudara •dan anak lelaki bagi bapa saudara belah emak dan bagi emak saudara
belah emak dan emak saudara belah bapa.

(فَلَا يَرِثُونَ عِنْدَنَا بِطَرِيقِ الْإِصَالَةِ، بَلْ) يرثون (إِذَا فَسَدَ بَيْتُ الْمَالِ) بأن لم
يكن هناك إمام أو كان ولم يعط كل ذي حق حقه وسيأتي بيان إرثهم.

1593. (Maka mereka tidak mewarisi di sisi kita dengan jalan asal
bahkan) mereka mewarisi (bila rosak baitulmal) dengan bahawa tidak ada di
sana imam atau ada tetapi dia tidak memberikan setiap yang berhak akan
haknya. Akan datang keterangan pusaka mereka.

(وَمَوَانِعُ الْإِرْثِ أَرْبَعَةٌ)، يعني الأوصاف التي إذا قامت بشخص فيه مقتضى
الإرث تمذعه من إرثه. (الْأَوَّلُ الْقَتْلُ. فَمَنْ قَتَلَ مُورِثَهُ لَمْ يَرِثْهُ سِوَاءَ قَتْلِهِ
بِحَقِّ كَالْقِصَاصِ أَوْ فِي الْحَدِّ) بالرجم، (أَوْ بغيرِهِ) أي بغير حق، (خَطَأً كَانَ)
القتل (أَوْ عَمْدًا، مُبَاشَرَةً كَانَ) القتل كأن رمى صيدا فأصاب مورثه (أَوْ سَبَبًا

مَثَلُ أَنْ يُشْهَدَ عَلَيْهِ بِمَا يُوجِبُ الْقِصَاصُ أَوْ حَفَرَ بَدْرًا فَوَقَعَ) الامورث (فِيهَا. وَالْحَاصِلُ أَنَّهُ لَا يَرِثُهُ مَتَى كَانَ لَهُ مَدْخَلٌ فِي قَتْلِهِ بِأَيِّ طَرِيقٍ كَانَ).

1594. (**Perkara-perkara yang menghalang pusaka itu empat**), iaitu sifat-sifat yang bila berdiri pada seorang yang ada padanya perkara yang memberikan hak pusaka ia menghalangnya dari hak pusakanya. (**Pertamanya bunuh. Maka siapa membunuh pewarisnya dia tidak mewarisinya, sama sahaja dia membunuhnya dengan hak seperti qisas atau pada had**) dengan rejam (**atau dengan tidak adanya**), iaitu tanpa hak, (**tidak sengaja adalah**) bunuh itu (**atau sengaja, dilakukan sendiri adalah**) bunuh itu seperti bahawa dia memarah buruan lalu mengenai pewarisnya, (**atau diatas jalan sebab seumpama bahawa dia bersaksi diatasnya dengan apa yang mewajibkan qisas atau dia menggali telaga lalu jatuh**) pewarisnya (**kedalamnya**). Kesimpulannya bahawa dia tidak boleh mewarisinya bila dia terlibat dengan pembunuhannya dengan apa cara sekalipun.

(الثَّانِي الْكُفْرُ فَلَا يَرِثُ مُسْلِمٌ مِنْ كَافِرٍ) وَإِنْ أَسْلَمَ قَبْلَ قِسْمَةِ التَّرَكَةِ، (وَلَا كَافِرٌ مِنْ مُسْلِمٍ. وَلَا يَرِثُ الْكَافِرُ الْحَرْبِيُّ إِلَّا مِنَ الْحَرْبِيِّ) سِوَاءَ كَانَا مَتَّفِقِي الدَّارِ أَوْ مُخْتَلِفِيهَا، فَلَا يَرِثُ الْحَرْبِيُّ مِنَ الذَّمِيِّ وَالْمَعَاهِدِ وَالْمُسْتَأْمَنِ. (وَأَمَّا الذَّمِيُّ وَالْمَعَاهِدُ وَالْمُسْتَأْمَنُ فَيَتَوَارَثُونَ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ، وَإِنْ اخْتَلَفَتْ مِلَّتُهُمْ) كَالْيَهُودِيِّ مِنَ النَّصْرَانِيِّ وَالْمَجُوسِيِّ (وَدَارُهُمْ)، أَي مَحَلِّ سَكْنَاهُمْ. وَأَمَّا الْمُرْتَدُّ (فَلَا يَرِثُ) وَلَا يُوْرَثُ.

1595. (**Keduanya kufur maka muslim tidak mewarisi dari kafir**) sekalipun dia memeluk Islam sebelum pembahagian harta peninggalan itu, (**dan tidak kafir dari muslim, dan tidak mewarisi kafir harbi melainkan dari harbi**), sama sahaja keduanya sama negeri atau berbeza, maka tidak mewarisi harbi dari zimmi dan mu'ahad dan musta'man. (**Adapun zimmi dan mu'ahad dan musta'man maka sebahagian mereka mewarisi dari sebahagian yang lain, sekalipun berbeza agama-agama mereka**) seperti Yahudi dari Nasrani dan Majusi, (**dan negeri mereka**), iaitu tempat tinggal mereka. Adapun kafir murtad (**maka dia tidak mewarisi**) dan tidak diwarisi.

(وَالثَّلَاثُ الرَّقُّ. فَالرَّقِيقُ لَا يَرِثُ وَلَا يُورَثُ، وَمَنْ بَعْضُهُ حُرٌّ لَا يَرِثُ، لَكِنْ يُورَثُ بِمَا جَمَعَهُ بِبَعْضِهِ الْحُرُّ) لَتَمَامِ مَلِكِهِ لَهُ.

1596. (**Ketiganya kehambaan. Maka hamba tidak mewarisi dan tidak diwarisi. Dan orang yang sebahagiannya merdeka tidak mewarisi, akan tetapi diwarisi dengan apa yang dia himpunkan dengan sebahagiannya yang merdeka**), kerana sempurna pemilikannya keatasnya.

(الرَّابِعُ. اسْتِبْهَامٌ وَقَتِ الْمَوْتِ. فَإِذَا مَاتَ مُتَوَارِثَانِ بَغْرَقٍ أَوْ تَحْتَ هَدْمٍ وَدَمٍ يُعْلَمُ السَّابِقُ مِنْهُمَا لَمْ يَرِثْ أَحَدُهُمَا مِنَ الْآخَرِ). وَقَدْ جَعَلَ بَعْضُهُمْ أَنْتِفَاءً

الإرث في هذه الصورة لانتفاء الشرط، إذ شرط الإرث تحقق حياة الوارث عند موت المورث. وعلى كل حال فيجعل كل كأنه لم يخلف الآخر.

1597. (**Keempatnya kesamaran pada waktu kematian. Maka apabila mati dua yang waris mewarisi dengan karam atau di bawah runtuh dan tidak diketahui yang terdahulu daripada kedua mereka itu, tidak mewarisi seorang daripada mereka dari yang lain**). Sungguh sebahagian ulamak menjadikan ternafi pusaka pada gambaran masalah ini kerana ternafi syaratnya, kerana syarat pusaka itu pasti hidup waris disisi kematian pewaris, dan diatas setiap keadaan maka dijadikan setiap mereka seolah-olah tidak meninggalkan yang seorang lagi.

(فَصَلِّ فِي مِيرَاتِ أَهْلِ الْفُرُوضِ) جمع فرض بمعنى الأنصباء (أَعْنِي الْفُرُوضِ السُّدَّةِ الْمَذْكُورَةَ فِي الْقُرْآنِ). احترز بذلك عن ثلث ما يبقى في بعض مسائل الجد وعن ثلث الباقي في الغراوين فإنهما ثبتا بالاجتهاد لا بنص القرآن.

1598. (**Fasal pada pusaka ahli fardhu-fardhu**). "فروض" jamak "الفروض" dengan makna habuan-habuan itu. (**Aku maksudkan fardhu-fardhu yang enam itu yang disebutkan didalam Quran**). Dia menjaga dengan demikian itu dari satu pertiga apa yang berbaki pada sebahagian masalah-masalah datuk, dan dari satu pertiga yang baki pada masalah gharawain, maka keduanya sabit dengan ijtihad bukan dengan Quran .

(وَهِيَ النِّصْفُ وَالرُّبْعُ وَالثَّمْنُ وَالثَّلْثَانُ وَالثُّلُثُ وَالسُّدُسُ. وَهِيَ لِعَشْرَةٍ. الزَّوْجَانِ وَالْأَبْوَانِ وَالْبَنَاتِ وَبَنَاتِ الْإِبْنِ وَالْأَخَوَاتِ وَالْجَدُّ وَالْجَدَّاتُ وَالْإِخْوَةُ وَالْأَخَوَاتُ مِنَ الْأُمِّ).

1599. (**Ianya setengah dan satu perempat dan dua pertiga dan satu pertiga dan satu perenam. Ia bagi sepuluh: dua suami isteri dan dua ibu bapa dan anak-anak perempuan dan anak-anak perempuan bagi anak lelaki dan datuk dan nenek dan saudara lelaki dan saudara perempuan seibu**).

(فَأَمَّا الزَّوْجُ فَلَهُ النِّصْفُ مَعَ عَدَمِ وِلْدٍ أَوْ وِلْدِ ابْنٍ وَارِثٍ) لزوجته، وإن كان من غيره. وخرج بالوارث من قام به مانع فإنه كالأعدم. (وَلَهُ الرُّبْعُ مَعَ الْوَالِدِ أَوْ وِلْدِ الْإِبْنِ).

1600. (**Maka adapun suami maka baginya setengah serta ketiadaan anak atau anak bagi anak lelaki yang mewarisi**) isterinya, sekalipun dia dari selain dia. Keluar dengan "yang mewarisi" oleh orang yang berdiri padanya suatu yang menghalang, maka dia seperti tidak ujud. (**Dan baginya satu perempat bersama dengan anak atau anak bagi anak lelaki**).

وَأَمَّا الزَّوْجَةُ فَلَهَا الرُّبْعُ مَعَ عَدَمِ الْوَلَدِ أَوْ وَلَدِ ابْنٍ) له (وَارِثٍ. وَلَهَا الثُّمْنُ مَعَ الْوَلَدِ أَوْ وَلَدِ ابْنٍ). والولد وولد الابن فيهما يشمل الذكر والأنثى. وَلِلزَّوْجَتَيْنِ وَالثَّلَاثِ وَالْأَرْبَعِ مَا لِلوَاحِدَةِ مِنَ الرُّبْعِ وَالثُّمْنِ).

1601. (Adapun isteri maka baginya satu perempat serta ketiadaan anak atau anak bagi anak lelaki) baginya (yang mewarisi. Dan baginya satu perlapan bersama dengan anak atau anak bagi anak lelaki). Anak dan anak bagi anak lelaki pada kedua suami isteri itu meliputi yang lelaki dan yang perempuan. (Dan bagi dua isteri dan tiga dan empat apa yang bagi seorang, daripada satu perempat dan satu perlapan itu).

وَأَمَّا الْأَبُ فَلَهُ السُّدُسُ مَعَ ابْنِ ابْنٍ وَابْنِ ابْنِ ابْنٍ، ومع البنت وبنت الابن يستحق ذلك أيضا، لكن إن لم يكن معه غيره يستحق الباقي بالتعصيب. (فَإِنْ لَمْ يَكُنْ مَعَهُ ابْنٌ) ولا ابن (ابن فهو عَصَبَةٌ كَمَا سَيَأْتِي).

1602. (Adapun bapa maka baginya satu perenam hal keadaan dia bersama dengan anak lelaki dan anak lelaki bagi anak lelaki), dan bersama dengan anak perempuan dan anak perempuan bagi anak lelaki, dia berhak kepada demikian itu juga. Akan tetapi jika tidak ada bersamanya selainnya berhaklah dia kepada bakinya dengan jalan asabah. (Maka jika tidak ada bersamanya anak lelaki) dan tidak anak lelaki (bagi anak lelaki maka dia adalah asabah seperti mana akan datang).

وَأَمَّا الْأُمُّ فَلَهَا الثُّلُثُ إِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَهَا وَلَدٌ وَلَا وَلَدُ ابْنٍ ذَكَرًا كَانَ أَوْ أَنْثَى، وَلَا مَعَهَا (إِثْنَانِ مِنَ الْإِخْوَةِ وَالْأَخَوَاتِ سِوَاءَ كَانُوا أَشِقَاءَ أَوْ لِأَبٍ أَوْ لِأُمٍّ)، كانوا وارثين أو لا. فعند وجود العدد المذكور تحجب من الثلث إلى السدس.

1603. (Adapun ibu maka baginya satu pertiga apabila tidak ada bersamanya anak dan tidak anak bagi anak lelaki, lelaki adalah dia atau perempuan, dan tidak ada) bersamanya (dua orang daripada saudara lelaki dan saudara perempuan, sama sahaja adalah mereka itu seibu sebapa atau sebapa atau seibu), adalah mereka itu, mewarisi atau tidak. Maka disisi ada bilangan tersebut itu dihijab dia dari satu pertiga kepada satu perenam.

(وَ) يقيد أخذها الثلث أيضا بما إذا (لَمْ تَكُنْ) الأم وارثة (فِي مَسْأَلَةِ زَوْجٍ وَأَبْوَيْنِ) والميت فيها الزوجة وهي بنتها، (وَلَا) في مسألة (زَوْجَةٍ وَأَبْوَيْنِ) والميت فيها الزوج وهو ابنها. (فَإِنْ كَانَ مَعَهَا وَلَدٌ أَوْ وَلَدُ ابْنٍ أَوْ اثْنَانِ مِنَ الْإِخْوَةِ وَالْأَخَوَاتِ فَلَهَا)، أي الأم، (السُّدُسُ).

1604. (dan) dikaitkan hak mengambilnya akan satu pertiga juga dengan keadaan apabila (tidak adalah) ibu itu mewarisi (pada masalah suami dan dua ibu bapa) sedang mayat padanya adalah isteri yang dia itu anak perempuannya, (dan tidak) pada masalah (isteri dan dua ibu bapa) sedang mayat padanya adalah suami dan dia itu anak lelakinya. (Maka jika ada bersamanya anak atau anak bagi anak lelaki atau dua orang daripada

saudara lelaki dan perempuan maka baginya), iaitu ibu itu, (satu perenam).

(وَإِنْ كَانَتْ فِي مَسْأَلَةِ زَوْجٍ وَأَبْوَيْنِ أَوْ زَوْجَةٍ وَأَبْوَيْنِ) وهي الغراوان (فَلَهَا) أي للأم (ثُلُثٌ مِمَّا بَقِيَ بَعْدَ فَرْضِ الزَّوْجِ). فقد ماتت بنتها عندها و عن أبيها وزوجها، فيأخذ الزوج النصف ثلاثة لأن مسألتهن من ستة إذ فيها نصف وثلث فيضرب اثنان في ثلاثة. فإذا أخذ الزوج النصف بقي ثلاثة، فلو أخذت الثلث و هو اثنان لزادت على الأب و هو غير معهود في الشرع لأنه في درجتها و هو ذكر فيستحق مثلها فأعطيناها ثلث الباقي و هو واحد وأخذ هو اثنان.

1605. (Dan jika dia berada pada masalah suami dan dua ibu bapa, atau isteri dan dua ibu bapa) yang mana ia adalah masalah gharawan, (maka baginya), iaitu ibu, (satu pertiga apa yang berbaki selepas fardhu suami). Maka sungguh mati anak perempuannya meninggalkan dia dan bapanya dan suaminya, maka suami itu mengambil setengah iaitu tiga kerana masalah mereka ini dari enam kerana padanya setengah dan satu pertiga, maka didarabkan dua pada tiga, maka apabila suami mengambil setengah tinggal lagi tiga, maka kalau ibu itu mengambil satu pertiga iaitu dua nescaya dia lebih diatas bapa yang mana ia tidak dimaklumi pada syara' kerana bapa itu pada tingkatan ibu dan dia lelaki maka dia berhak kepada dua kali gandanya, maka kita berikan si ibu itu satu pertiga daripada yang berbaki iaitu satu dan bapa mengambil dua.

(أَوْ الزَّوْجَةِ)، أي فرض الزوجة و هو الربع. ومسألتهن من اثني عشر لأن فيها ربعا و هو نصيب الزوجة وثلاثا و هو نصيب الأم، فيضرب ثلاثة في أربعة باثني عشر، يعطى ربعها و هو ثلاثة للزوجة ويقسم ما بقي على الأم والأب للذكر مثل حظ الأنثيين فتأخذ ثلاثة، (وَالْبَاقِي لِلْأَبِ).

1606. (atau isteri), iaitu selepas fardhu isteri iaitu satu perempat. Masalahnya dari dua belas kerana padanya satu perempat iaitu habuan isteri dan dua pertiga iaitu habuan ibu, maka didarabkan tiga pada empat menghasilkan dua belas, diberikan satu perempatnya iaitu tiga kepada isteri, dan dibahagi-bahagikan apa yang tinggal keatas ibu dan bapa, bagi lelaki seumpama habuan dua perempuan, maka ibu itu mengambil tiga, (bakinya bagi bapa).

(فَيَأْخُذُ الزَّوْجُ فِي الْأُولَى النِّصْفَ) و هو ثلاثة من ستة كما تقدم (وَلَهَا السُّدُسُ) و هو واحد (لأنه ثُلُثٌ مِمَّا بَقِيَ، وَالْبَاقِي لِلْأَبِ) و هو الثلث. (وَفِي الثَّانِيَةِ تَأْخُذُ الزَّوْجَةُ الرَّبْعَ) و هو ثلاثة (وَالْأُمُّ الرَّبْعَ لِأَنَّهُ ثُلُثٌ مِمَّا بَقِيَ) و هو ثلاثة، (وَالْبَاقِي) و هو النصف ستة (لِلْأَبِ).

1607. (Maka suami mengambil pada masalah yang pertama itu akan setengah) iaitu tiga dari enam seperti mana yang telah lalu, (dan bagi ibu satu perenam) iaitu satu (kerana ia satu pertiga apa yang berbaki), iaitu

tiga, (dan bakinya) iaitu setengah daripada enam (bagi bapa). (Dan pada masalah kedua isteri mengambil satu perempat) iaitu tiga (dan ibu mengambil satu perempat kerana ia satu pertiga daripada apa yang berbaki) iaitu tiga, (dan bakinya) iaitu setengah iaitu enam (bagi bapa).

(وَأَمَّا الْبِنْتُ الْمُفْرَدَةُ) عمن يعصبها كأخيها و عن أخت تكون معها (فَلَهَا النِّصْفُ وَلِلْبُنْتَيْنِ فَصَاعِدًا الثَّلَاثَانِ، وَلِلْبِنْتِ الْإِبْنِ فَصَاعِدًا مَعَ بِنْتِ الصُّلْبِ الْمُفْرَدَةِ السُّدُسُ تَكْمِلَةَ الثَّلَاثَيْنِ). وأما لو كانت بنت الابن مع بنتين فأكثر فلا شيء لها.

1608. (Adapun seorang anak perempuan yang tunggal) dari orang yang menjadikannya asabah seperti saudara lelakinya, dan dari saudara perempuan lain yang bersamanya (maka baginya setengah, dan bagi dua anak perempuan maka lebih dua pertiga, dan bagi seorang anak perempuan bagi anak lelaki maka lebih bersama dengan anak perempuan sulbi yang tunggal satu perenam, kerana menyempurnakan dua pertiga). Adapun kalau anak perempuan bagi anak lelaki itu bersama dua anak perempuan, maka lebih maka tidak ada suatu baginya.

(وَأَمَّا الْأُخْتُ الْمُفْرَدَةُ الشَّقِيقَةُ فَلَهَا النِّصْفُ، وَلِلثَلَاثَيْنِ فَصَاعِدًا الثَّلَاثَانِ. وَإِنْ كَانَتْ مِنَ الْأَبِ فَلَهَا النِّصْفُ وَلِلثَلَاثَيْنِ فَصَاعِدًا الثَّلَاثَانِ، وَلِلأُخْتِ مِنَ الْأَبِ فَصَاعِدًا الثَّلَاثَانِ، وَلِلأُخْتِ مِنَ الْأَبِ فَصَاعِدًا مَعَ الشَّقِيقَةِ الْمُفْرَدَةِ السُّدُسُ تَكْمِلَةَ الثَّلَاثَيْنِ). وليس للأخت من الأب شيء إذا كان مع الشقيقة أخ أو أخت.

1609. (Adapun saudara perempuan syaqiqah yang tunggal maka baginya setengah, dan bagi dua orang maka lebih dua pertiga, dan jika dia sebapa maka baginya setengah dan bagi dua orang maka lebih dua pertiga. Dan bagi seorang saudara perempuan sebapa maka lebih bersama dengan saudara perempuan syaqiqah yang tunggal satu perenam sebagai menyempurnakan dua pertiga). Tidak ada suatu bagi saudara perempuan sebapa apabila dia bersama dengan saudara perempuan syaqiqah seorang saudara lelaki atau seorang saudara perempuan yang lain.

(وَالأَخَوَاتِ الْأَشِقَاءِ مَعَ الْبَنَاتِ عَصَبَةً). الجمع ليس بقيد فيهما. فلو كانت أخت شقيقة وبنت وزوجة وأخ لأب فالبنت لها النصف والزوجة الثمن والباقي للأخت الشقيقة، ولا شيء للأخ من الأب.

1610. (Saudara-saudara perempuan syaqiqah bersama dengan anak-anak perempuan adalah asabah). Jamak ini bukannya kait pada keduanya. Maka kalau didapati seorang saudara perempuan syaqiqah dan seorang anak perempuan dan isteri dan saudara sebapa maka anak perempuan itu baginya setengah dan isteri satu perlapan dan bakinya bagi saudara perempuan syaqiqah dan tidak ada suatu bagi saudara lelaki sebapa itu.

(فَإِنْ فَقَدْنَ)، أي الشقيقات، (فَالأَخَوَاتِ مِنَ الْأَبِ) يقمن مقامهن في التعصيب. (مِثَالُهُ)، أي مثال وجود العصبية مع الغير: (بِنْتُ وَأُخْتُ) لأبوين أو لأب،

(لِلْبَنَاتِ النَّصْفُ وَالْبَاقِي لِلْأَخْتِ) تعصيباً، (بَنَاتَانِ وَأُخْتُ شَقِيقَةٌ وَأُخْتُ) من (الْأَبِ لِلْبَنَاتَيْنِ التُّنْثَانِ) فرضاً (وَالْبَاقِي لِلشَّقِيقَةِ) تعصيباً (وَلَا شَيْءَ لِلْأُخْرَى) وهي الأخت من الأب لحجبها بالشقيقة ويقال للأخت عصبه مع الغير.

1611. (**Maka jika luput mereka**), iaitu saudara perempuan syaqiqah, (**maka saudara perempuan sebapa**) berdiri pada tempat mereka itu pada mengambil asabah. (**Contohnya**), iaitu contoh adanya asabah bersama orang lain; (**anak perempuan dan saudara perempuan**) seibu sebapa atau sebapa, (**bagi anak perempuan setengah dan baki peninggalan bagi saudara perempuan**) diatas jalan asabah; ([contohnya juga] **dua anak perempuan dan seorang saudara perempuan syaqiqah dan seorang saudara perempuan**) dari (**bapa, bagi dua anak perempuan itu dua pertiga**) diatas jalan fardhu (**dan bakinya bagi syaqiqah itu**) diatas jalan asabah, (**dan tidak ada suatu bagi yang seorang lagi**), iaitu saudara perempuan sebapa kerana terhibabnya dengan syaqiqah itu. Dipanggil saudara perempuan itu asabah bersama dengan orang lain.

(وَأَمَّا الْجِدُّ فَتَارَةٌ يَكُونُ مَعَهُ إِخْوَةٌ وَأَخَوَاتٌ) أشقاء أو لأب (وتارة لا) يكون معه. (فإن لم يكونوا معه فله السدس مع الابن) أو (وابن الابن) ومع عديمهما) ولو مع وجود بنت أو بنت ابن (هو عصبه). إن انفرد أخذ المال وإن كان معه بنت أو بنت ابن أخذ السدس فرضاً وما يبقى تعصيباً.

1612. (**Adapun datuk maka sekali ada bersamanya saudara-saudara lelaki dan saudara-saudara perempuan**), syaqiqah atau sebapa, (**dan sekali tidak**) ada sesiapa bersamanya. (**Maka jika mereka itu tidak bersamanya maka baginya satu perenam, hal keadaan dia bersama dengan anak lelaki**) atau (**anak lelaki bagi anak lelaki. Dan serta ketiadaan kedua mereka**) walaupun beserta ada anak perempuan atau anak perempuan bagi anak lelaki (**dia adalah asabah**). Jika dia sendirian dia mengambil baki harta dan jika ada bersamanya anak perempuan atau anak perempuan bagi anak lelaki dia mengambil satu perenam diatas jalan fardhu dan apa yang berbaki diatas jalan asabah.

(وإن كان معه إخوة وأخوات أشقاء أو لأب فتارة يكون معهم ذو فرض) كزوج أو زوجة (وتارة لا) يكون معهم. (فإن لم يكن معهم ذو فرض) بأن كان الجد والإخوة لا غير (قاسم الجد الإخوة) الذكور (وعصب إنائهم) فيأخذ مثل حظ الأنثيين

1613. (**Jika ada bersamanya saudara-saudara lelaki dan saudara-saudara perempuan, syaqiqah atau sebapa, maka sekali ada bersama mereka tuan fardhu**) seperti suami atau isteri (**dan sekali tidak**) ada dia bersama mereka. (**Maka jika tidak ada bersama mereka tuan fardhu**) dengan bahawa didapati datuk dan saudara lelaki, tidak seorang lain, (**berbahagilah datuk dengan saudara-saudara**) lelaki, (**dan**

mengasabahkan yang perempuan-perempuan daripada mereka itu) lalu dia mengambil seumpama habuan dua orang perempuan...

(مَا لَمْ يَنْقُصْ مَا يَخْصُهُ بِالْمُقَاسَمَةِ) لِلذَّكَورِ أَوْ بِالتَّعْصِيبِ لِلنَّاتِ (عَنْ ثَلَاثِ جَمِيعِ الْمَالِ)، سواء ساوى الثلث أو زاد عليه. (فَإِنْ نَقَصَ فَأَدَّهٗ يُفْرَضُ لَهُ التَّلَاثُ وَيُجْعَلُ الْبَاقِي لِلْأَخْوَةِ وَالْأَخْوَاتِ الذَّكَرُ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَّيْنِ).

1614. (...selama mana tidak kurang apa yang khusus buatnya dengan **berbahagi**) dengan saudara-saudara lelaki atau dengan mengasabahkan saudara-saudara perempuan (**dari satu pertiga semua harta**), sama ada ia menyamai satu pertiga atau lebih di atasnya. (**Maka jika ia kurang maka difardhukan baginya satu pertiga dan dijadikan baki harta bagi saudara-saudara lelaki dan saudara-saudara perempuan, bagi yang lelaki seumpama habuan dua perempuan**).

(مِثَالُهُ)، أي مثال كون المقاسمة أحسن للجد: (جَدٌّ وَأُخْتٌ) فيأخذ الثلثين و هي الثلث فالمقاسمة أحظ له، (أَوْ) جد و(أُخْتَانِ)، فله النصف ولهما النصف فالمقاسمة له أحظ، (أَوْ) جد و(ثَلَاثِ) أخوات، فله الخمسان ولهن ثلاثة أخماس فالمقاسمة له أحظ من الثلث، (أَوْ) جد و(أَرْبَعِ) من الأخوات، فله الثلث ولهن الثلثان فلم ينقص عن الثلث، (أَوْ) جَدٌّ وَأَخٌ أَوْ أَخْوَانٌ أَوْ أَخٌ وَأُخْتٌ أَوْ أَخٌ وَأُخْتَانِ، فَيُقَاسِمُ فِي هَذِهِ الصُّوَرِ الثَّمَانِيَةِ (لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَّيْنِ). هذا حكمه إذا لم يكن معه ذو فرض.

1615. (**Contohnya**), iaitu contoh keadaan muqasamah itu lebih elok bagi datuk: (**datuk dan seorang saudara perempuan**) maka dia mengambil dua pertiga dan saudara perempuan mengambil satu pertiga, maka muqasamah lebih menguntungkan baginya, (**atau**) datuk dan (**dua saudara perempuan**) maka baginya setengah dan bagi dua mereka setengah maka muqasamah lebih untung untuk baginya, (**atau**) datuk dan (**tiga**) saudara perempuan maka baginya dua perlima dan bagi mereka tiga perlima maka muqasamah lebih untung baginya dari satu pertiga, (**atau**) datuk dan (**empat**) saudara perempuan maka baginya satu pertiga dan bagi mereka dua pertiga maka ia tidak kurang dari satu pertiga, (**atau datuk dan seorang saudara lelaki atau dua saudara lelaki atau seorang saudara lelaki dan seorang saudara perempuan atau seorang saudara lelaki dan dua saudara perempuan, maka dia berbahagi pada rupa-rupa masalah ini**) yang lapan, (**bagi yang lelaki seumpama habuan dua yang perempuan**). Ini hukumnya bila tidak ada bersamanya tuan fardhu.

(وَإِنْ كَانَ مَعَهُ) أَي الْجَدِّ (ذُو فَرَضٍ) وَاحِدٌ أَوْ مُتَعَدِّدٌ (فَرَضَ)، أَي قَدْرٌ، (لِذِي الْفَرَضِ) فَرَضُهُ ثُمَّ يُعْطَى الْجَدُّ مِنَ الْبَاقِي) بَعْدَ إِخْرَاجِ الْفَرَضِ (الْأَوْفَرَ لَهُ)، أَي الْأَحْظَ لَهُ، (مِنْ ثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ، إِمَّا الْمُقَاسِمَةَ أَوْ ثَلَاثَ مَا يَبْقَى أَوْ سُدُسَ جَمِيعِ الْمَالِ).

1616. (**Jika ada bersamanya**) iaitu datuk (**tuan fardhu**) seorang atau berbilang-bilang (**difardhukan**), iaitu dikadarkan, (**bagi tuan fardhu itu akan fardhunya kemudian diberikan datuk daripada yang berbaki**) selepas dikeluarkan fardhu itu (**akan yang paling sempurna buatnya**), iaitu yang paling untung baginya, (**daripada tiga perkara, sama ada muqasamah atau satu pertiga daripada apa yang berbaki atau satu perenam daripada semua harta itu**).

(مِثَالُهُ)، أي مثال ما إذا كان مع الجد والإخوة ذو فرض، (•رُؤُوجٌ وَجَدُّ وَأَخٌ). مسألتهم من اثنين وتصح من أربعة. للزوج النصف. والجد إذا قاسم أخذ الربع وهو أحظ له من سدس المال وثالث ما يبقى وهو سدس أيضا. (المُقَاسَمَةُ خَيْرٌ لَهُ).

1617. (**Contohnya**), iaitu contoh keadaan apabila ada bersama datuk dan saudara lelaki tuan fardhu: (**•suami dan datuk dan saudara lelaki**). Masalah mereka dari dua dan sah ia dari empat. Bagi suami setengah, dan datuk bila bermuqasamah mengambil satu perempat yang mana ia lebih menguntungkan baginya dari satu perenam harta dan dari satu pertiga apa yang berbaki iaitu satu perenam juga. (**Muqasamah lebih baik baginya**).

(بِنْتَانِ وَأَخَوَانِ وَجَدِّ. سُدُسُ جَمِيعِ الْمَالِ خَيْرٌ لَهُ). أصلها من ستة لأن سدس المال خير للجد. فله واحد، وللبنتين أربعة وللأخوين واحد ينكسر على مخرج النصف فيضرب اثنان في أصل المسألة فتصح من اثني عشر. فالجد الأحظ له السدس وهو اثنان فهما خير له من المقاسمة لأنه ينوبه فيها واحدٌ وثالثٌ. وكذلك ثالث ما يبقى.

1618. (**•dua anak perempuan dan dua saudara lelaki dan datuk. Satu perenam semua harta lebih baik baginya**). Asal masalah ini dari enam kerana satu perenam harta lebih bagi datuk, maka baginya satu dan bagi dua anak perempuan empat dan bagi dua saudara lelaki satu, terpecah ia diatas makhraj setengah maka dikalikan dua pada asal masalah maka sah ia dari dua belas. Maka datuk lebih untung baginya satu perenam iaitu dua, kerana dua itu lebih baik baginya dari muqasamah kerana menggantikannya pada muqasamah oleh satu satu pertiga. Begitu juga apa yang berbaki.

(زَوْجَةٌ وَثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ وَجَدٌّ ثُلُثُ الْبَاقِي خَيْرٌ لَهُ).

1619. (**•isteri dan tiga saudara lelaki dan datuk. Satu pertiga baki lebih baginya**).

(بِنْتَانِ وَأُمٌّ وَجَدُّ وَإِخْوَةٌ) ثلاثة فأكثر. (لِلْبَنَيْنِ الثُّلُثَانِ وَلِلْأُمِّ السُّدُسُ وَلِلْجَدِّ السُّدُسُ. وَتَسْقُطُ الْإِخْوَةُ).

1620. (**•dua anak perempuan dan emak dan datuk dan saudara lelaki**) tiga orang maka lebih. (Bagi dua anak perempuan dua pertiga dan bagi emak satu perenam dan bagi datuk satu perenam, dan gugur saudara lelaki).

(وَإِنْ اجْتَمَعَ مَعَهُ الْإِخْوَةُ الْأَشْقَاءُ وَالْإِخْوَةُ لِلْأَبِ فَإِنَّ الْأَشْقَاءَ عِنْدَ الْمُقَاسَمَةِ يُعَدُّونَ عَلَى الْجَدِّ الْإِخْوَةَ مِنَ الْأَبِ ثُمَّ يَأْخُذُونَ نَصِيبَهُمْ. مِثْلَهُ جَدٌّ وَأَخٌ شَقِيقٌ وَأَخٌ لِأَبٍ. لِلْجَدِّ الثَّلَاثُ وَاللِّثْنَانِ لِلْأَخِ الشَّقِيقِ الثَّلَاثُ الَّذِي خَصَّهُ بِالْقِسْمَةِ وَالثَّلَاثُ الَّذِي هُوَ نَصِيبُ الْأَخِ مِنَ الْأَبِ لِأَنَّ الشَّقِيقَ يَحْجُبُهُ فَيَعُودُ نَفْعُهُ إِلَيْهِ).

1621. (Jika berhimpun bersama datuk saudara-saudara lelaki syaqiq dan saudara-saudara lelaki sebapa, maka saudara-saudara lelaki syaqiq itu di sisi muqasamah dikirakan diatas datuk sebagai saudara sebapa kemudian mereka mengambil habuan mereka. Contohnya datuk dan saudara lelaki syaqiq dan saudara lelaki sebapa, bagi datuk satu pertiga dan dua pertiga bagi saudara syaqiq, satu pertiga itu yang khusus buatnya dengan muqasamah dan satu pertiga lagi yang ia habuan saudara lelaki sebapa kerana saudara syaqiq itu menghijabnya maka kembali manfaat yang sebapa itu kepadanya).

(فَإِنْ كَانَ الشَّقِيقُ أُخْتًا فَرَدَّةً كَمَلَّ لَهَا الْأَخُ مِنَ الْأَبِ النِّصْفَ وَالْبَاقِي لَهَا)،
ولولاه لأعطاها الجد الثلث. فلما وجد عدته على الجد فأصل المسألة من خمسة عدد الرؤوس وتصح من عشرة فتأخذ هي اثنين في المقاسمة ويأخذ الأخ أربعا يعطيها منها ثلاثة ويأخذ سهما واحدا.

1622. (Maka jika adalah saudara lelaki syaqiq itu saudara perempuan yang tunggal saudara lelaki sebapa menyempurnakan baginya akan setengah dan baki harta baginya), yang mana kalau saudara lelaki sebapa itu tidak ujud nescaya datuk memberikan kepadanya akan satu pertiga itu. Maka apabila didapat bilangannya diatas datuk maka asal masalah adalah dari lima iaitu bilangan kepala-kepala, dan sah ia dari sepuluh, maka saudara perempuan mengambil dua pada muqasamah dan saudara lelaki mengambil empat yang dia berikan kepada saudara perempuan itu daripadanya akan tiga, dan datuk mengambil satu saham.

(وَلَا يُفْرَضُ لِلْأَخْتِ) الشَّقِيقَةُ أَوْ لِأَبٍ (مَعَ الْجَدِّ إِلَّا فِي الْأَكْدَرِيَّةِ. وَهِيَ زَوْجٌ وَأُمٌّ وَجَدٌّ وَأَخْتُ شَقِيقَةٍ. فَلِلزَّوْجِ النِّصْفُ وَلِلْأُمِّ الثَّلَاثُ وَلِلْجَدِّ السُّدُسُ، إِسْتَعْرَقَ الْمَالَ) وَلَمْ يَبْقَ مِنْهُ شَيْءٌ، (وَلَيْسَ هُنَا مَنْ يَحْجُبُ الْأَخْتِ عَنْ فَرْضِهَا فَتَعُولُ الْمَسْأَلَةُ بِنَصِيبِ الْأَخْتِ). أصلها من ستة وتعول بثلاثة.

1623. (Tidak difardhukan bagi saudara perempuan) syaqiqah atau sebapa (bersama datuk melainkan pada masalah akdariah. Ia adalah suami dan emak dan datuk dan saudara perempuan syaqiqah. Maka bagi suami setengah dan bagi emak satu pertiga dan bagi datuk satu perenam, habislah harta itu) dan tidak tinggal daripadanya suatu, (sedangkan tidak ada di sini orang yang menghijab saudara perempuan dari fardhunya, maka masalah ini meningkat dengan habuan saudara perempuan). Asalnya dari enam dan meningkat dengan tiga.

(فَتَقَسَّمُ مِنْ تِسْعَةٍ، لِلزَّوْجِ ثَلَاثَةً مِنَ التَّسْعَةِ وَلِلْأُمِّ اثْنَانِ، يَبْقَى أَرْبَعَةٌ وَهِيَ نَصِيبُ الْأَخْتِ وَالْجَدِّ، فَتُجْمَعُ وَتُقَسَّمُ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ)، أي الجد، فتنكسر على مخرج الثالث، فتضرب ثلاثة في تسعة فتبلغ سبعا وعشرين، ومنها تصح، (لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ).

1624. (Maka dibahagikan ia dari sembilan, bagi suami tiga dari sembilan dan bagi emak dua, tinggal lagi empat yang mana ia habuan saudara perempuan dan datuk, maka dihimpunlah ia dan dibahagikan diantara dia dan diantara dia), iaitu datuk, maka terpecahlah ia diatas makhraj satu pertiga, maka dikalikah tiga pada sembilan maka sampailah ia dua puluh tujuh yang daripadanya masalah ini sah, (bagi yang lelaki seumpama habuan dua perempuan).

(وَأَمَّا الْجِدَّةُ فَإِنْ كَانَتْ أُمُّ الْأُمِّ أَوْ أُمُّ الْأُمِّ وَهَكَذَا، أَوْ أُمُّ الْأَبِ أَوْ أُمُّ أُمِّ الْأَبِ وَهَكَذَا، أَوْ أُمُّ أَبِي الْأَبِ وَهَكَذَا، فَلَهَا السُّدُسُ) فرضا.

1625. (Adapun nenek, maka jika dia emak emak atau emak emak emak dan seterusnya, atau emak bapa atau emak emak bapa dan seterusnya, atau emak bapa bapa dan seterusnya, maka baginya satu perenam) diatas jalan fardhu.

(وَإِنْ اجْتَمَعَ جَدَّتَانِ فِي دَرَجَةٍ فَلَهُمَا السُّدُسُ) اشتراكا، (مِثْلُ أُمِّ أَبِي وَأُمِّ أُمِّ أَوْ أُمِّ أُمِّ أَبِي وَأُمِّ أَبِي أَبِي).

1626. (Jika berhimpun dua nenek pada satu tingkatan maka bagi kedua mereka satu perenam) diatas jalan kongsi, (contohnya emak bapa dan emak emak, atau emak emak bapa dan emak bapa bapa).

(وَإِنْ كَانَتْ إِحْدَاهُمَا أَقْرَبَ، فَإِنْ كَانَتْ الْقُرْبَى مِنْ جِهَةِ الْأُمِّ أَسْقَطَتِ الْبُعْدَى) من جهة الأب (مِثْلُ أُمِّ أُمِّ وَأُمِّ أُمِّ أَبِي. وَإِنْ كَانَتْ الْقُرْبَى مِنْ جِهَةِ الْأَبِ لَمْ تُسْقَطِ الْبُعْدَى) من جهة الأم، (بَلْ يَشْتَرِكَانِ فِي السُّدُسِ. مِثْلُ أُمِّ أَبِي وَأُمِّ أُمِّ أُمِّ).

1627. (Maka jika adalah satu daripada keduanya lebih dekat maka jika yang dekat itu dari pihak emak dia menggugurkan yang jauh) dari pihak bapa, (contohnya emak emak dan emak emak bapa. Jika) yang dekat itu (dari pihak bapa dia tidak menggugurkan yang jauh) dari pihak emak, (bahkan kedua mereka berkongsi pada satu perenam).

(وَأَمَّا الْجِدَّةُ الَّتِي هِيَ أُمُّ أَبِي الْأُمِّ فَلَا تَرِثُ بَلْ هِيَ مِنْ ذَوِي الْأَرْحَامِ كَمَا سَبَقَ).

1628. (Adapun nenek yang dia itu emak bapa emak maka dia tidak mewarisi, bahkan dia daripada zawil arham seperti mana telah lalu).

(وَأَمَّا الْأَخَوَاتُ وَالْأَخَوَاتُ مِنَ الْأُمِّ فَلِلْوَالِدِ مِنْهُنَّ السُّدُسُ وَلِلْأَخَوَاتِ فَصَاعِدًا الثَّلَاثُ، ذُكُورُهُمْ وَإِنَاثُهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ).

1629. (Adapun saudara lelaki dan saudara perempuan dari ibu maka bagi seorang daripada mereka satu perenam dan bagi dua orang maka lebih satu pertiga, lelaki mereka dan perempuan mereka sama padanya.

(فَتَخْلَصُ مِنْ ذَلِكَ)، أي تحصل وعلم، (أَنَّ النِّصْفَ فَرَضُ خَمْسَةِ، الزَّوْجِ فِي حَالَةٍ) وهي ما إذا لم يكن لزوجته فرع وارث، (وَالْبِنْتُ وَبِنْتُ الْإِبْنِ وَالْأَخْتُ الشَّقِيقَةُ أَوْ لِأَبٍ)،

1630. (Maka dirumuskan dari demikian itu), iaitu terhasil dan diketahui, (bahawa setengah itu fardhu bagi lima: •suami pada satu keadaan), iaitu apabila isterinya tidak punya anak yang mewarisi, (•dan anak perempuan •dan anak perempuan bagi anak lelaki •dan saudara perempuan syaqqiqah •atau sebapa),

(وَالرُّبْعُ فَرَضُ اثْنَيْنِ، الزَّوْجِ فِي حَالَةٍ) وهي ما إذا كان لزوجته فرع وارث، (وَالزَّوْجَةُ فِي حَالَةٍ) وهي ما إذا كان الزوج ليس له فرع وارث.

1631. (dan satu perempat fardhu dua orang: •suami pada satu keadaan) iaitu apabila isterinya mempunyai anak yang mewarisi, (•dan isteri pada satu keadaan) iaitu apabila suaminya tidak punya anak yang mewarisi.

(وَالثُّمْنُ فَرَضُ الزَّوْجَةِ فِي حَالَةٍ)، وهي ما إذا كان لزوجها فرع وارث.

1632. (dan satu perlapan fardhu isteri pada satu keadaan), iaitu apabila suaminya mempunyai anak yang mewarisi.

(وَالثُّلْثَانُ فَرَضُ أَرْبَعَةٍ: الْبَنَاتُ فَصَاعِدًا، أَوْ بَنَاتُ الْإِبْنِ فَصَاعِدًا، وَالْأَخْتَانِ فَصَاعِدًا الشَّقِيقَتَانِ أَوْ لِلْأَبِ).

1633. (dan dua pertiga itu fardhu bagi empat: •anak perempuan maka lebih^{xxxiii} •atau anak perempuan bagi anak lelaki maka lebih, •dan dua saudara perempuan maka lebih, yang syaqqiqah atau yang sebapa.

(وَالثُّلْثُ فَرَضُ اثْنَيْنِ، الْأُمُّ فِي حَالٍ) وهي ما إذا لم يكن للميت فرع وارث ولا عدد من الإخوة والإخوات، (وَإِثْنَانِ فَأَكْثَرَ مِنْ وَلَدِ الْأُمِّ وَقَدْ يُفَرَضُ لِلْجَدِّ مَعَ الْإِخْوَةِ). وذلك إذا زادوا على مثليه كجد وعشرة إخوة.

1634. (dan satu pertiga itu fardhu bagi dua: •emak pada satu keadaan) iaitu apabila mayat tidak punya anak yang mewarisi dan tidak bilangan daripada saudara-saudara lelaki dan saudara-saudara perempuan, (•dan dua orang maka lebih daripada anak emak walhal difardhukan bagi datuk yang bersama dengan saudara-saudara lelaki), yang mana demikian itu apabila mereka itu lebih diatas dua kali gandanya seperti datuk dan sepuluh saudara lelaki.

(وَالسُّدُسُ فَرَضُ سَبْعَةٍ، الْأَبُ فِي حَالَةٍ) وهي ما إذا كان للميت ولد أو ولد ابن، (وَالْجَدُّ فِي حَالَةٍ) وهي ما إذا مات عم من ذكر في الأب، (وَالْأُمُّ فِي حَالَةٍ) وهي ما إذا مات عم من ذكر في الأب أو كان للميت عدد من الإخوة والأخوات، (وَالْجَدَّةُ فِي حَالَةٍ) وهي ما إذا انفردت، (وَلِبِنْتُ الْإِبْنِ فَصَاعِدًا مَعَ

بَذَتْ الصُّلْبِ، وَلَأْذَتْ أَوْ أَخَوَاتٍ لِأَبٍ مَعَ شَقِيقَةٍ فَرْدَةٍ، وَلِوَاحِدٍ مِنَ الْإِخْوَةِ لِلْأُمِّ).

1635. (dan satu perenam itu fardhu bagi tujuh: •bapa pada satu keadaan) iaitu apabila mayat mempunyai anak atau anak bagi anak lelaki, (•dan datuk pada satu keadaan) iaitu apabila mayat mati meninggalkan orang yang disebutkan pada bapa itu, (•dan emak pada satu keadaan) iaitu apabila mayat mati meninggalkan orang yang disebutkan pada bapa itu atau ada bagi mayat bilangan daripada saudara-saudara lelaki dan saudara-saudara perempuan, (•dan nenek pada satu keadaan) iaitu apabila dia sendirian, (•dan bagi seorang anak perempuan bagi anak lelaki maka lebih yang bersama anak perempuan sulbi, •dan bagi saudara perempuan atau beberapa saudara perempuan sebapa yang bersama seorang saudara perempuan syaqiqah, •dan bagi seorang daripada saudara-saudara lelaki seibu).

(فَصْلٌ فِي الْحُجْبِ). وَهُوَ مِنَ الْمَهْمَاتِ فِي الْفَرَائِضِ. (لَا يَرِثُ الْأَخُ مِنَ الْأُمِّ مَعَ أَرْبَعَةٍ: الْوَلَدُ) ذَكَرًا كَانَ أَوْ أُنْثَى، (وَوَلَدُ الْإِبْنِ ذَكَرًا كَانَ أَوْ أُنْثَى، وَالْأَبُ وَالْجَدُّ). فَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْ هَؤُلَاءِ يَحْجِبُهُ حَجْبُ حَرَمَانَ.

1636. (Fasal pada hijab-hijab). Ianya satu daripada perkara-perkara penting didalam faraidh. (Tidak mewarisi saudara lelaki seibu yang bersama dengan empat: •anak), lelaki adalah dia atau perempuan, (•dan anak bagi anak lelaki, lelaki adalah dia atau perempuan, •dan bapa •dan datuk). Maka setiap seorang daripada mereka menghijabnya sebagai hijab halang.

(وَلَا يَرِثُ الْأَخُ الشَّقِيقَ مَعَ ثَلَاثَةٍ: الْإِبْنُ وَابْنُ الْإِبْنِ وَالْأَبُ. وَلَا يَرِثُ الْأَخُ مِنَ الْأَبِ مَعَ أَرْبَعَةٍ: هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةُ وَالْأَخُ الشَّقِيقُ. وَلَا يَرِثُ ابْنُ الْإِبْنِ فَسَادِفًا مَعَ الْإِبْنِ، وَلَا مَعَ ابْنِ ابْنِ أَقْرَبٍ مِنْهُ).

1637. (Tidak mewarisi saudara syaqiq bersama dengan tiga: •anak lelaki •dan anak lelaki bagi anak lelaki •dan bapa. Tidak mewarisi saudara lelaki sebapa bersama empat: mereka itu tiga •dan saudara lelaki syaqiq. Tidak mewarisi anak lelaki bagi anak lelaki maka menurun ke bawah keduanya bersama dengan •anak lelaki dan tidak bersama dengan •anak lelaki bagi anak lelaki yang lebih dekat daripadanya).

(وَلَا) تَرِثُ (الْجَدَّاتُ كُلُّهُنَّ مِنْ أَيِّ جِهَةٍ كُنَّ مَعَ) وجود (الْأُمِّ، وَلَا الْجَدُّ وَالْجَدَّةُ الَّتِي مِنْ جِهَةِ الْأَبِ مَعَ الْأَبِ). وَلَا يَحْجِبُ الْأَبُ وَلَا الْجَدَّةُ الْجَدَّةَ مِنْ جِهَةِ الْأُمِّ.

1638. (Dan tidak) mewarisi (nenek-nenek kesemua mereka, dari mana-mana pihak adalah mereka itu bersama) ada (emak, dan tidak datuk dan nenek yang dari pihak bapa bersama ada bapa). Dan tidak menghijab bapa dan tidak nenek akan nenek dari pihak emak.

(وَإِذَا اسْتَكْمَلَتِ الْبَنَاتُ الثَّلَاثِينَ لَمْ تَرِثْ بَنَاتُ الْإِبْنِ إِلَّا أَنْ يَكُونَ فِي دَرَجَتِهِنَّ أَوْ أَسْفَلَ مِنْهُنَّ ذَكَرًا) فَإِنَّهُ (يُعَصَّبُهُنَّ، لِلذَّكَرِ مِثْلَ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ).

1639. (Apabila anak-anak perempuan menyempurnakan dua pertiga tidak mewarisi anak-anak perempuan bagi anak lelaki melainkan bahawa ada pada tingkatan mereka atau lebih bawah daripada mereka seorang lelaki) maka dia (mengasabahkan mereka, bagi yang lelaki seumpama habuan dua perempuan).

(مِثَالُهُ)، أي مثال حجب بنات الابن مع أكثر من بنت، (بِنْتَانِ وَبِنْتُ ابْنِ، لِلْبِنْتَيْنِ التُّلْثَانِ وَلَا شَيْءَ لِبِنْتِ الْإِبْنِ). أصلها من ثلاثة مخرج الثلث، لهما الثلثان، فيبقى واحد، فيرد عليهما فينكسر على مخرج النصف و هو اثنان، فيضرب في أصل المسألة فتصح من ستة.

1640. (Contohnya), iaitu contoh terhibab anak perempuan bagi anak lelaki beserta lebih daripada seorang anak perempuan adalah (dua anak perempuan dan seorang anak perempuan bagi anak lelaki, bagi dua anak perempuan itu dua pertiga dan tidak ada satu bagi anak perempuan bagi anak lelaki itu). Asal masalaunya dari tiga, makhraj satu pertiga, bagi kedua mereka dua pertiga maka tinggal lagi satu maka dihantarkan ia keatas kedua mereka lalu terpecahlah ia diatas makhraj setengah iaitu dua maka didarabkan ia pada asal masalah itu maka sahlah ia dari enam.

(فَلَوْ كَانَ مَعَهَا)، أي بنت الابن، (إِبْنِ ابْنِ) كأخيها أو ابن عمها و هو في درجتها (أو ابْنِ ابْنِ ابْنِ) كابن أخيها أو ابن ابن عمها و هو أنزل منها في الدرجة (كَانَ الْبَاقِي) بعد فرض البنين و هو الثلث (لَهَا وَوَلَدُهَا، لِذَكَرٍ مِثْلُ حِظِّ الْأُنثِيَيْنِ).

1641. (Maka kalau ada bersamanya), iaitu anak perempuan bagi anak lelaki, (seorang anak lelaki bagi anak lelaki) seperti saudara lakinya atau anak lelaki bagi bapa saudaranya yang mana dia pada tingkatannya, (atau anak lelaki bagi anak lelaki bagi anak lelaki) seperti anak lelaki saudara lakinya atau anak lelaki bagi anak lelaki bapa saudaranya yang mana dia lebih rendah daripadanya pada tingkatan, (adalah baki harta) selepas fardhu dua anak perempuan itu, iaitu satu pertiga, (bagi dia dan baginya, bagi yang lelaki seumpama habuan dua perempuan).

(وَإِذَا اسْتَكْمَلَتِ الْأَخَوَاتُ الْأَشْقَاءَ التُّلْثَيْنِ لَمْ تَرِثِ الْأَخَوَاتُ مِنَ الْأَبِ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَعَهُنَّ أَخٌ لَهُنَّ فَيَعْصَبُهُنَّ، لِذَكَرٍ مِثْلُ حِظِّ الْأُنثِيَيْنِ). ولا يعصبن إلا أخوهن المساوي لهن.

1642. (Apabila saudara-saudara perempuan syaqiqah menghabisi dua pertiga tidak mewarisi saudara-saudara perempuan sebapa melainkan bahawa ada bersama mereka itu saudara lelaki mereka maka dia mengasabahkan mereka itu, bagi yang lelaki seumpama habuan dua perempuan). Tidak mengasabahkan mereka itu melainkan saudara mereka yang sama tingkat dengan mereka.

(وَمَنْ لَا يَرِثُ أَصْلًا) كمن قام به مانع من كفر أو قتل أو رق (لَا يَحْجُبُ أَحَدًا) من الورثة، لا حجب حرمان ولا حجب نقصان. (وَمَنْ يَرِثُ لَكِنَهُ مَحْجُوبٌ) حجب حرمان (لَا يَحْجُبُ) غيره (أَيْضًا حُجْبَ حَرَمَانٍ، لَكِنَهُ قَدْ يَحْجُبُ) غيره (حُجْبَ تَنْقِيسٍ. مِثْلُ الْإِخْوَةِ مِنَ الْأُمِّ مَعَ الْأَبِ وَالْأُمِّ، لَا يَرِثُونَ) لاجب الأب لهم، (وَيَحْجُبُونَ الْأُمَّ مِنَ الثَّلَاثِ إِلَى السُّدُسِ) لأنهم عدد من الإخوة. وكل عدد منهم يحجبها من الثلث إلى السدس.

1643. (Orang yang tidak mewarisi sama sekali) seperti orang yang berdiri padanya suatu penghalang berupa kufur atau bunuh atau hamba, (dia tidak menghijab seorang pun) daripada para waris, tidak hijab hirman dan tidak hijab nuqshan. (Orang yang mewarisi akan tetapi dia terhijab) sebagai hijab hirman (tidak dia menghijab) orang lain (juga sebagai hijab hirman, akan tetapi terkadang dia menghijab) orang lain (sebagai hijab nuqshan. Contohnya saudara-saudara lelaki seibu bersama dengan bapa dan emak, mereka tidak mewarisi) kerana hijab bapa akan mereka (serta mereka menghijab emak dari satu pertiga kepada satu perenam) kerana mereka itu bilangan daripada saudara-saudara lelaki, dan setiap bilangan daripada mereka itu menghijabnya dari satu pertiga kepada satu perenam.

(وَمَتَى زَادَتِ الْفَرُوضُ)، أي أصحابها، (عَلَى السَّهَامِ)، أي الأنصباء، (أَعْيَلَتْ)، أي زيد في سهامها، (بِالْجُزْءِ الزَّائِدِ). وحينئذ يدخل النقص على جميع الورثة كما يدخل على أرباب الديون في التقليل. (مِثْلُ مَسْأَلَةِ الْمُبَاهَلَةِ وَهِيَ زَوْجٌ وَأُمٌّ وَأَخْتُ شَقِيْقَةٍ. فَلِلزَّوْجِ النِّصْفُ وَلِلْأَخْتِ الشَّقِيْقَةِ النِّصْفُ اسْتَعْرَقَ الْمَالُ، وَ) بقيت (الْأُمُّ) وهي (لَا تُحْجَبُ).

1644. (Bila lebih fardhu-fardhu), iaitu tuan-tuannya, (diatas saham-saham), iaitu habuan-habuan, (ditingkatkan ia), iaitu ditambah pada saham-sahamnya, (dengan jujuk yang lebih itu). Ketika itu masuk oleh kurang keatas semua para waris seperti mana ia masuk keatas tuan-tuan hutang pada hukum muflis. (Seumpama masalah mubahalalah, iaitu suami dan emak dan saudara perempuan syaqiqah, maka bagi suami setengah dan bagi saudara perempuan) syaqiqah (setengah, habislah harta itu, dan) tinggal lagi (emak) yang mana (dia tidak dihijab).

أصل المسألة من ستة بضر ب مخرج النصف وهو اثنان في مخرج الثلث ثلاثة، نصفها ثلاثة للزوج وثلاثة للشقيقة، فلا يبقى للأم شيء، (فَيُفْرَضُ لَهَا الثَّلَاثُ) وهو اثنان، (فَتُعَالُ بِفَرْضِ الْأُمِّ، فَتُقَسَّمُ مِنْ ثَمَانِيَّةٍ، لِلزَّوْجِ ثَلَاثَةٌ وَلِلْأَخْتِ ثَلَاثَةٌ وَلِلْأُمِّ اثْنَانِ).

1645. Asal masalah ini dari enam dengan didarabkan makhraj setengah iaitu dua pada makhraj satu pertiga iaitu tiga. Setengahnya iaitu tiga daripada masalah ini bagi suami, dan tiga bagi syaqiqah, maka tidak tinggal bagi emak oleh sesuatu, (lalu difardhukan baginya satu pertiga) iaitu dua, (maka ditingkatkan

masalah ini dengan fardhu emak itu, maka dibahagikan ia dari lapan. Bagi suami tiga dan bagi saudara perempuan tiga dan bagi emak dua).

وسميت هذه المسألة بالمباهلة لأن ابن عباس خالف فيها بعد موت عمر رضي الله عنهما، ف قيل له: الناس على خلاف رأيك، فقال: إن شأؤوا فلندع أبناءنا إلخ الآية.

1646. Dinamakan masalah ini dengan mubahalah kerana Ibnu Abbas bersalahan padanya selepas kematian Umar r.anhuma, maka dikatakan kepadanya: orang ramai menyalahi pendapat kamu! Maka katanya: jika mereka hendak maka kita panggil anak-anak kita...hingga akhir ayat.^{xxxiv}

(فَصَلِّ فِي الْعَصَبَاتِ)، أي عن بيان إرثهم. وهي ثلاثة: عصبه بنفسه، وعصبه بغيره، وعصبه مع غيره.

1647. (Fasal pada asabah-asabah), iaitu berkenaan keterangan pusaka mereka itu. Asabah itu tiga: •asabah dengan diri sendiri •dan asabah dengan orang lain •dan asabah bersama orang lain.

(وَالْعَصَبَةُ) بنفسه (مَنْ يَأْخُذُ جَمِيعَ الْمَالِ إِذَا انْفَرَدَ أَوْ مَا يَفْضُلُ عَنْ صَاحِبِ الْفَرَضِ إِذَا اجْتَمَعَ مَعَهُ. فَإِنْ لَمْ يَفْضُلْ عَنْ صَاحِبِ الْفَرَضِ شَيْءٌ سَقَطَتْ الْعَصَبَاتُ).

1648. (Asabah) dengan diri sendiri adalah (orang yang mengambil semua harta bila dia sendirian atau apa yang lebih dari tuan fardhu bila dia berhimpun bersamanya. Maka jika tidak lebih dari tuan fardhu oleh suatu gugurlah asabah itu).

(أَقْرَبُهُمُ الْإِبْنُ ثُمَّ ابْنُ الْإِبْنِ وَإِنْ سَفَلَ، ثُمَّ الْأَبُ ثُمَّ الْجَدُّ) أَبُو الْأَبِ (وَإِنْ عَلَا، وَالْأَخُ لِلْأَبَوَيْنِ ثُمَّ لِلْأَبِ ثُمَّ ابْنُ الْأَخِ لِلْأَبِ، ثُمَّ الْعَمُّ، ثُمَّ ابْنُهُ وَإِنْ سَفَلَ ثُمَّ عَمُّ الْأَبِ ثُمَّ ابْنُهُ وَهَكَذَا. فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عَصَبَاتٌ نَسَبٍ فَعَصَبَاتُ الْوَالِدِ). يرجع إليها عند فقد عصابات النسب.

1649. (Paling dekat daripada mereka itu adalah •anak lelaki kemudian •anak lelaki bagi anak lelaki sekalipun merendah kemudian •bapa kemudian •datuk) bapa bagi bapa (sekalipun terkeatas, •dan saudara lelaki seibu sebapa kemudian •sebapa kemudian •anak lelaki saudara lelaki seibu sebapa kemudian •anak lelaki saudara lelaki sebapa, kemudian •bapa saudara kemudian •anak lelakinya sekalipun terkebawah, kemudian •bapa saudara sebapa kemudian •anak lelakinya seperti demikian itu. Maka jika tidak ada baginya asabah titihan maka asabah wala'). Dirujuk kepadanya di sisi luput asabah-asabah titihan.

(فَمَنْ عَتَقَ عَلَيْهِ عَبْدٌ إِمَّا بِإِعْتَاقِي) منه (أَوْ تَدْبِيرِي) بَأَنْ قَالَ مَالِكُ الْعَبْدِ لَهُ: أَنْتَ حُرٌّ بَعْدَ مَوْتِي، فَيَعْتَقُ بِمَوْتِهِ، (أَوْ كِتَابِيَةً) بَأَنْ كَاتَبَهُ عَلَى مِائَةِ دِرْهَمٍ فِي شَهْرَيْنِ

فأداها، (أو استيلاذ) منه لجاريته فعتقت بموته، (أو غير ذلك) كالتعليق بصفة (فولأوه)، أي العبد، (له)، أي للسيد.

1650. (Maka orang yang merdeka di atasnya seorang hamba sama ada dengan dimerdekakan) olehnya, (atau dengan tadbir) dengan bahawa kata pemilik hamba kepadanya "kamu merdeka selepas kematian ku" maka dia merdeka dengan kematiannya, (atau dengan kitabah) dengan bahawa dia mengkitabkannya diatas seratus dirham pada dua bulan lalu dia membayarnya, (atau dengan istilad) darinya akan jariahnya maka dia merdeka dengan kematiannya (atau selain itu) seperti ta'lik dengan sifat (maka wala'nya), iaitu hamba itu, (baginya), iaitu penghulu itu.

(فَإِذَا مَاتَ هَذَا الْعَتِيقُ وَلَيْسَ لَهُ وَارِثٌ ذُو فَرْصٍ وَلَا) وارث (عَصَبَةٌ وَرَثَةٌ الْمُعْتَقُ بِالْوَلَاءِ. فَإِنْ كَانَ الْمُعْتَقُ مَيِّتًا انْتَقَلَ الْوَلَاءُ إِلَى عَصَبَاتِهِ) المتعصبين بأنفسهم (ذُون سَائِرِ الْوَرَثَةِ) كالبنات والأخت.

1651. (Maka apabila 'atiq ini i.e hamba yang dimerdekakan ini mati walhal tidak ada baginya waris yang memilik fardhu dan tidak) waris (asabah mu'tiq itu mewarisinya dengan jalan wala'. Maka jika mu'tiq i.e yang memerdekakan itu mati berpindah wala' itu kepada asabahnya) yang mengambil asabah dengan diri mereka, (tidak sekalian waris-waris) seperti anak perempuan dan saudara perempuan.

(يُقَدَّمُ الْأَقْرَبُ فِ الْأَقْرَبِ عَلَى التَّرْتِيبِ الْمُتَقَدِّمِ) في النسب، (إِلَّا أَنَّ الْأَخَ) في باب النسب (يُشَارِكُ الْجَدَّ وَهَذَا الْأَخُ مُقَدَّمٌ عَلَى الْجَدِّ)، سواء كان الأخ شقيقاً أو لأب. وكذا ابنه يقدم على الجد. (فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لِلْمُعْتَقِ عَصَبَةٌ نَسَبَ انْتَقَلَ) الْوَلَاءُ (إِلَى مُعْتَقِ الْمُعْتَقِ. ثُمَّ) إِنْ لَمْ يَكُنْ مُعْتَقٌ مَوْجُودًا انْتَقَلَ (إِلَى عَصَبَتِهِ).

1652. (Didulukan yang paling dekat maka yang paling dekat diatas susunan yang terdahulu) pada titihan, (melainkan bahawa saudara lelaki) pada bab titihan (bersyarikat dengan datuk sedangkan di sini saudara lelaki didulukan diatas datuk), sama sahaja saudara lelaki itu syaqiq atau sebapa. Begitu juga anak lelakinya, didulukan dia diatas datuk. (Maka jika mu'tiq itu tidak mempunyai asabah titihan berpindahlah) wala' itu (kepada mu'tiq bagi mu'tiq itu. Kemudian) jika tidak ada mu'tiq bagi mu'tiq itu berpindahlah ia (kepada asabahnya).

(وَالْمُعْتَقُ أَيْضًا الْوَلَاءُ عَلَى أَوْلَادِ الْعَتِيقِ) كما له الولاء على العتيق. (فَيُقَدَّمُ مُعْتَقُ الْأَبِ عَلَى مُعْتَقِ الْأُمِّ. فَلَوْ تَزَوَّجَ عَبْدٌ بِمُعْتَقَةٍ فَأَدَّتْ بَوْلِدٍ فَوَلَّأُوهُ لِمُعْتَقِ الْأُمِّ. فَلَوْ عَتَقَ أَبُوهُ بَعْدَ ذَلِكَ انْجَرَ الْوَلَاءُ مِنْ مُعْتَقِ الْأُمِّ إِلَى مُعْتَقِ الْأَبِ) لما تقدم من تقديم معتق الأب على معتق الأم.

1653. (Bagi mu'tiq juga wala' diatas anak-anak 'atiq) sepertimana baginya wala' diatas 'atiq. (Maka didulukan mu'tiq bapa diatas mu'tiq emak. Maka

kalau seorang hamba berkahwin dengan seorang perempuan yang dimerdekakan lalu dia melahirkan anak maka wala' anak itu bagi mu'tiq emak itu. Maka kalau merdeka bapanya selepas demikian itu tertariklah wala' itu dari mu'tiq emak kepada mu'tiq bapa) kerana apa yang telah lalu daripada didulukan mu'tiq bapa diatas mu'tiq emak.

(وَلَا تَرِثُ الْمَرْأَةُ بِالْوَلَاءِ إِلَّا مِنْ عَتِيقِهَا وَأَوْلَادِهِ) الذين ليس لهم ورثة من النسب، (وَعَتَقَائِهِ) كَانَ أَعْتَقَ عَتِيقَهَا عِبَادًا وَمَاتَ عَتِيقَهَا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَرِثَةٌ مِنَ النِّسْبِ ثُمَّ مَاتَ عَتِيقُ الْعَتِيقِ كَذَلِكَ وَهِيَ مَوْجُودَةٌ فَتَرِثُهُ بِالْوَلَاءِ. وَأَمَّا عِتْقَاءُ أَصُولِهَا فَلَا تَرِثُهُمُ بِالْوَلَاءِ.

1654. (Tidak mewarisi perempuan dengan wala' melainkan dari 'atiqnya dan anak-anaknya) yang tidak ada bagi mereka waris dari titihan, (dan 'atiq bagi 'atiqnya), seperti bahawa 'atiqnya memerdekakan hamba dan 'atiqnya itu mati dan dia tidak punya waris titihan kemudian mati 'atiq bagi 'atiqnya itu begitu juga keadaannya sedang perempuan itu masih ujud maka dia mewarisinya dengan wala'. Adapun 'atiq bapanya maka dia tidak mewarisi mereka dengan wala'.

(فَإِذَا لَمْ يَكُنْ لِلْمَيِّتِ أَقْرَابٌ وَلَا وَلَاءٌ عَلَيْهِ انْتَقَلَ مَالُهُ)، كله أو ما بقي منه، (إِلَى بَيْتِ الْمَالِ إِرْثًا لِلْمُسْلِمِينَ)، يصرف في مصالحهم. ويجوز تخصيص طائفة منهم به. (إِنْ كَانَ السُّلْطَانُ عَادِلًا) يعطى كل ذي حق حقه. (فَإِنْ لَمْ يَكُنْ عَادِلًا رُدَّ) الفاضل (عَلَى ذَوِي الْفُرُوضِ) حالة كونهم (مِنْ غَيْرِ الزَّوْجَيْنِ) لأنهما ليسا من الأقارب.

1655. (Maka apabila mayat tidak punya kerabat dan tidak ada wala' diatasnya berpindahlah hartanya) semuanya atau apa yang berbaki daripadanya (kepada baitulmal sebagai pusaka bagi kaum Muslimin), dipalingkan ia pada maslahat-maslahat mereka, dan harus mengkhususkan sekumpulan daripada mereka dengannya. (jika adalah sultan seorang yang adil) yang memberi kepada setiap orang yang berhak akan haknya. (Maka jika dia tidak adil dipulangkan) yang lebih itu (keatas tuan-tuan fardhu) hal keadaan mereka itu (selain dua suami isteri) kerana kedua mereka bukannya kerabat.

ويكون الرد (عَلَى قَدْرِ فُرُوضِهِمْ)، كَأُمٍ وَبِنْتٍ فَهِيَ مِنْ سِتَّةٍ لِلْأُمِّ السُّدُسُ وَوَاحِدٌ وَلِلْبِنْتِ النِّصْفُ ثَلَاثَةٌ، يَبْقَى اثْنَانِ فَتَرُدُّ عَلَيْهَا بِهَذِهِ النِّسْبَةِ، فَتَرُدُّ السِّتَّةَ إِلَى أَرْبَعَةٍ وَيُعْطَى لِلْأُمِّ وَوَاحِدٌ وَلِلْبِنْتِ ثَلَاثَةٌ.

1656. Dan adalah pemulangan itu (didasar kadar fardhu-fardhu mereka) seperti emak dan anak perempuan, maka ia dari enam, bagi emak satu perenam iaitu satu, dan bagi anak perempuan setengah iaitu tiga. Berbaki lagi dua maka dipulangkan keatasnya dengan nisbah ini maka dihantarkan enam itu kepada empat dan diberikan emak satu dan anak perempuan tiga.

ونفعل ذلك (إِنْ كَانَ تَمَّ ذُو فَرَضٍ. وَإِلَّا فَيُصْرَفُ) المال (إِلَى ذَوِي الْأَرْحَامِ).
فيقدم الرد على توريث ذوي الأرحام.

1657. Kita buat demikian itu (**jika ada di sana tuan fardhu, dan jika tidak maka dipalingkan**) harta itu (**kepada zawil arham**). Maka didulukan pemulangan itu keatas menjadikan zawilarham sebagai waris.

(فَيُقَامُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ مَقَامَ مَنْ يُذَلِّي بِهِ. فَيُجْعَلُ وَدِدُ الْبَنَاتِ) لصلب أو بنات ابن (و) ولد (الْأَخَوَاتِ) شقيقات أو لأب أو لأم (كَأُمَّهَاتِهِمْ). ويقدم منهن من سبق إلى الوارث. (وَبَنَاتُ الْإِخْوَةِ) وبنات (الْأَعْمَامِ كَأَبَائِهِمْ، وَأَبُو الْأُمِّ وَالْخَالَ وَالْخَالَةَ كَالْأُمِّ)، فيجعل أبو الأم منزلتها، وكذلك الخال والخالة. فإذا انفرد كل واحد منهم أخذ المال فرضاً ورداً، وإن اجتمعوا أخذ الأب المال. (وَالْعَمُّ لِلْأُمِّ وَالْعَمَّةُ كَالْأَبِ)، يعني أن العم للأم والعمة منزلان منزلة الأب.

1658. (**Maka didirikan setiap seorang daripada mereka itu pada tempat orang yang dia menjulur darinya. Maka dijadikan anak-anak bagi anak perempuan**) sulbi atau anak perempuan bagi anak lelaki, (**dan**) [dijadikan] anak bagi (**saudara perempuan**) syaqiqah atau sebapa atau seibu (**seperti emak-emak mereka**), dan didulukan daripada mereka itu orang yang terdekat kepada waris, (**dan [dijadikan] anak-anak perempuan bagi saudara-saudara lelaki**) dan anak-anak perempuan (**bagi bapa saudara seperti bapa-bapa mereka, dan [dijadikan] bapa emak dan bapa saudara belah emak dan emak saudara belah emak seperti emak**), maka dijadikan bapa emak pada tempat emak, begitu juga bapa saudara dan emak saudara belah emak. Maka apabila setiap daripada mereka bersendirian dia mengambil harta itu diatas jalan fardhu dan pemulangan. Jika mereka berhimpun bapa mengambil harta itu. (**dan [dijadikan] bapa saudara dan emak saudara bagi emak sama seperti bapa**), maknanya bahawa bapa saudara dan emak saudara belah emak ditempatkan pada tempat bapa.

(وَلَا يَرِثُ أَحَدٌ بِالتَّعْصِيبِ وَتَمَّ أَقْرَبُ مِنْهُ) كالأخ الشقيق والأخ للأب، فلا يرث الأخ مع وجود الشقيق لأنه يرث بالتعصيب والشقيق أقرب منه.

1659. (**Dan tidak mewarisi seorang dengan cara asabah sedang di sana ada orang yang lebih dekat daripadanya**) seperti saudara lelaki syaqiq dan saudara lelaki sebapa, maka saudara lelaki sebapa tidak mewarisi serta ada saudara lelaki syaqiq kerana dia mewarisi dengan jalan asabah sedang syaqiq itu lebih dekat darinya.

(وَلَا يُعْصَبُ أَحَدٌ أُخْتَهُ إِلَّا الْإِبْنُ وَالْإِبْنُ وَالْأَخُ فَإِنَّهُمْ يُعْصَبُونَ أَخَوَاتِهِمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ. وَيُعْصَبُ ابْنُ الْإِبْنِ مَنْ يُحَادِيهِ مِنْ بَنَاتِ عَمِّهِ، وَيُعْصَبُ مَنْ فَوْقَهُ مِنْ عَمَّاتِهِ وَبَنَاتِ عَمِّ أَبِيهِ إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ فَرَضٌ).

1660. (**dan tidak ada seorang mengasabahkan saudara perempuannya melainkan anak lelaki dan anak lelaki bagi anak lelaki dan saudara lelaki, maka mereka itu mengasabahkan saudara-saudara perempuan**

mereka, bagi yang lelaki seumpama habuan dua perempuan. Anak lelaki bagi anak lelaki mengasabahkan orang yang setengah dengannya daripada anak-anak perempuan bapa saudaranya, dan mengasabahkan orang yang diatasnya daripada emak saudaranya dan anak perempuan bapa saudara bapanya apabila tidak ada bagi mereka satu fardhu).

وأما إذا كان لهن فرض كأن مات الميت عن بنت و بنت ابن وابن ابن ابن
فللبنت النصف ولبنت الابن السدس والباقي وهو اثنان لابن ابن الابن فإذا كان
لميت بنتان عصب ابن الابن بنت الابن للذكر مثل حظ الأنثيين.

1661. Adapun apabila mereka mempunyai fardhu seperti bahawa mayat mati meninggalkan seorang anak perempuan dan seorang anak perempuan dari anak lelaki dan anak lelaki dari anak lelaki dari anak lelaki, maka bagi anak perempuan itu setengah dan bagi anak perempuan dari anak lelaki satu perenam dan bakinya iaitu dua adalah bagi anak lelaki dari anak lelaki dari anak lelaki itu. Maka apabila mayat itu mempunyai dua anak perempuan mengasabah anak lelaki dari anak lelaki dari anak lelaki itu akan anak perempuan dari anak lelaki itu, bagi yang lelaki seumpama habuan dua perempuan.

(وَلَا يُشَارِكُ عَاصِبٌ ذَا فَرَضٍ) لأنه يأخذ ما أبقت الفروض، (إلا) في
(المُشْرَكَةِ)، بفتح الراء وقد تكسر، وتسمى الجارية أيضا. (وَهِيَ زَوْجٌ وَأُمٌّ أَوْ
جَدَّةٌ وَأَثْنَانِ فَأَكْثَرُ مِنَ الْإِخْوَةِ لِلْأُمِّ وَأَخٌ شَقِيقٌ فَأَكْثَرُ). فالمسألة من ستة.
(لِلزَّوْجِ النِّصْفُ) ثلاثة، (وَلِلْأُمِّ أَوْ الْجَدَّةِ السُّدُسُ) واحد، (وَلِلْإِخْوَةِ لِلْأُمِّ
الثُّلُثُ) اثنان، (يُشَارِكُهَا فِيهِ)، أي الثلث، (الشَّقِيقُ). فقد شارك العاصب وهو
الشقيق صاحب الفرض وهو الإخوة للأم نظرا لأنه شاركهم في ولادة الأم له
فجعل أبوه كالعدم.

1662. (Orang yang mengambil asabah tidak berkongsi dengan orang yang punya fardhu) kerana dia mengambil apa yang fardhu-fardhu tinggalkan, (melainkan) pada (musyarrakah) – "المشركة" – dengan fathah ra' dan terkadang dikasrahkan- dinamakan ia dengan jariah juga- (Ia adalah: suami dan emak atau nenek dan dua maka lebih daripada saudara lelaki seibu dan seorang saudara lelaki syaqiq maka lebih). Maka masalah ini dari enam. (Bagi suami setengah) iaitu tiga, (dan bagi emak atau nenek satu perenam) iaitu satu, (dan bagi saudara-saudara lelaki seibu satu pertiga) iaitu dua (yang bersyariat dengan mereka padanya) iaitu pada satu pertiga itu (oleh syaqiq). Maka orang yang mengambil asabah iaitu syaqiq itu bersyariat dengan tuan fardhu iaitu saudara-saudara lelaki seibu itu memandangkan bahawa dia bersyariat dengan mereka itu pada wiladah emak itu akan dia maka dijadikan bapanya seperti tidak ada.

(وَمَتَى وَجِدَ فِي شَخْصٍ جِهَتًا فَرَضَ وَتَعْصِيْبٍ وَرِثَ بِهِمَا كَابِنَ عَمِّ هُوَ زَوْجٌ). فإذا ماتت امرأته عنه ورث النصف بالزوجية وورث باقي المال بعصوبة ابن العم.

1663. (Apabila ada pada seorang dua pihak, fardhu dan ta'shib, dia mewarisi dengan keduanya, seperti anak lelaki bapa saudara yang dia juga suami). Maka apabila isterinya mati meninggalkan dia dia mewarisi setengah dengan status suami dan mewarisi baki harta dengan status asabah anak lelaki bapa saudara.

(أَوْ ابْنُ عَمِّ هُوَ أَخٌ لِأُمِّ) كأن تزوج رجلان أخوان امرأة فأولدها أحدهما ولدا والآخر بنتا، فالولد والبنت أخوان لأم وابنا عمم فإذا ماتت البنت ورثها الولد بأخوة الأم وبعصوبة ابن العم.

1664. (atau anak lelaki bapa saudara yang dia juga saudara lelaki seibu) seperti bahawa dua lelaki yang bersaudara berkahwin dengan seorang perempuan, maka seorang daripada mereka membuatnya melahirkan seorang anak lelaki dan yang seorang lagi membuatnya melahirkan seorang anak perempuan, maka anak lelaki dan anak perempuan itu saudara seibu dan anak bagi bapa saudara. Maka apabila mati anak perempuan itu anak lelaki itu mewarisinya dengan status saudara seibu dan dengan status asabah anak lelaki bapa saudara.

(كِتَابُ النِّكَاحِ)

هو لغةً: الضيم والوطء. ويطلق على العقد حقيقة وعلى الوطء مجازاً. (مَنْ أَحْتَاَجَ إِلَى النِّكَاحِ مِنَ الرِّجَالِ) بأن تآقت نفسه للوطء (وَوَجَدَ أَهْبَةً) من مهر وكسوة فصل التمكين ونفقة يومه (نُدِبَ لَهُ) النكاح تحصينا لدينه.

1665. @KITAB NIKAH. Ia pada lughah: himpun dan setubuh. Diturunkan ia keatas akad dari sudut hakikat dan keatas setubuh diatas jalan majaz. (Orang yang berhajat kepada nikah daripada lelaki-lelaki) dengan bahawa dirinya rindu kepada setubuh (dan dia mendapat `uhbah) berupa mahar dan pakaian pada musim tamkin dan nafkah pada harinya (disunatkan baginya) nikah untuk mempertahankan agamanya.

(وَمَنْ أَحْتَاَجَ) إليه (وَفَقَدَ الْأَهْبَةَ) المذكورة (نُدِبَ) له (تَرَكَهُ وَيَكْسِرُ شَهْوَتَهُ بِالصَّوْمِ). فإن لم تنكسر بالصوم تزوج ولو بتكلف اقتراض المهر. ولا يتعاطى ما يقطع شهوته ككافور. (وَمَنْ لَمْ يَحْتَجْ إِلَى النِّكَاحِ وَفَقَدَ الْأَهْبَةَ كَرِهَ لَهُ) لخطر القيام بواجبه.

1666. (Dan orang yang berhajat) kepadanya (serta luput uhbah) yang disebutkan itu (sunat) dia (meninggalkannya dan memecahkan syahwatnya dengan puasa). Maka jika ia tidak terpecah dengan puasa dia berkahwin walaupun dengan bersusah payah meminjam mahar, dan dia tidak

mencapai apa memotong syahwatnya seperti kapur. (**Orang yang tidak berhajat kepada nikah dan luput ubah dimakruhkan ia baginya**) kerana risiko pada mendirikan kewajibannya.

(وَمَنْ وَجَدَهَا وَوَجَدَ مَانِعَ بِهِ مِنْ هَرَمٍ وَمَرَضٍ دَائِمٍ) كَالْعِنَةِ (لَمْ يُكْرَهُ) لَهُ النِّكَاحُ، (لَكِنَّ الْإِشْتِغَالَ بِالْعِبَادَةِ أَفْضَلُ) مِنَ النِّكَاحِ. (فَإِنْ لَمْ يَتَعَبَّدْ فَالنِّكَاحُ أَفْضَلُ) لِأَنَّهُ رُبَّمَا تَفَضَّى بِهِ الْبَطَالَةُ إِلَى الْفَوَاحِشِ.

1667. (**Orang yang mendapatnya dan ada penghalang padanya, berupa sangat tua dan sakit yang berpanjangan**) seperti mati pucuk (**tidak dimakruhkan**) baginya nikah, (**akan tetapi sibuk dengan ibadat terafdhal**) dari nikah. (**Maka jika dia bukan ahli ibadat maka nikah terafdhal**) kerana terkadang sifat buruknya^{xxxv} membawanya kepada perkara keji.

(وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَإِنْ أَحْتَأَجَّتْ إِلَى النِّكَاحِ) بِأَنَّ تَأَقَّتْ نَفْسَهَا إِلَيْهِ أَوْ أَحْتَأَجَّتْ إِلَى الْمُؤَنَةِ (نُدْبَ لَهَا) بِأَنَّ تَسْأَلَ وَلِيَهَا. (وَأِلَّا) بِأَنَّ لَمْ تَحْتَأِجْ إِلَيْهِ (فَيُكْرَهُ) لَهَا إِنْ اشْتَغَلَتْ بِعِبَادَةٍ. فَهِيَ كَالرَّجُلِ.

1668. (**Adapun perempuan maka jika dia berhajat kepada nikah**) dengan bahawa rindu dirinya kepadanya atau dia berhajat kepada sara diri (**sunat ia baginya**) dengan bahawa dia meminta walinya. (**Jika tidak**) dengan bahawa dia tidak berhajat kepadanya (**maka dimakruhkan ia**) baginya jika dia sibuk dengan ibadat. Maka dia sama seperti lelaki.

(وَيُنْدَبُ) لِمَنْ أَرَادَ الزَّوْجَ (أَنْ يَتَزَوَّجَ بَكْرًا) إِنْ لَمْ يَقُمْ بِهِ عِذْرٌ كَأَحْتِيَاجِهِ لِمَنْ يَقُومُ عَلَى عِيَالِهِ، (وَلَوْوَدَا) وَتَعْرِفُ وَلَادَتَهَا بِأَقْرَبِهَا، (جَمِيلَةٌ عَاقِلَةٌ دَيِّمَةٌ). وَيَسُنُّ فِي الْمَرْأَةِ أَنْ لَا تَتَزَوَّجَ إِلَّا مِنْ هَذِهِ صِفَتِهِ. وَيَسُنُّ لَوْلِيَهَا إِنْ كَانَتْ صَغِيرَةً أَنْ يَخْتَارَ لَهَا مِنَ الرِّجَالِ مِنْ هَذِهِ صِفَتِهِ.

1669. (**Sunat**) bagi orang yang hendak berkahwin (**bahawa dia mengahwini anak dara**) jika tidak berdiri padanya sebarang uzur seperti berhajatnya kepada orang yang boleh menguruskan keluarganya, (**yang banyak anak**). Diketahui banyak anaknya dengan kerabatnya. (**yang cantik yang berakal cerdas yang kuat beragama**). Sunat pada perempuan bahawa dia tidak berkahwin melainkan dengan lelaki yang ini sifat-sifatnya. Sunat bagi walinya jika dia masih kecil memilih untuknya dari kalangan lelaki-lelaki akan orang yang ini sifat-sifatnya.

(نَسِيبَةٌ)، أَي طَيِّبَةُ النَّسَبِ لَا بِنْتُ زَنَاءٍ وَلَا بِنْتُ فَاسِقٍ، (لَيْسَتْ قَرَابَةً)، أَي ذَاتُ قَرَابَةٍ، (قَرِيبَةٌ) بِأَنَّ تَكُونُ أَعْجَنْبِيَّةً أَوْ ذَاتُ قَرَابَةٍ بَعِيدَةٍ. وَذَاتُ الْقَرَابَةِ الْقَرِيبَةِ بِأَنَّ تَكُونُ فِي أَوَّلِ دَرَجَاتِ الْعُمُومَةِ أَوْ الْخَوْلَةِ بِأَنَّ تَكُونُ بِنْتُ عَمٍّ أَوْ عَمَّةٍ أَوْ خَالَ أَوْ خَالَةٍ.

1670. (**yang bertitihan**), iaitu yang elok keturunan, bukan anak zina dan bukan anak orang fasik. (**bukan kerabat**), iaitu perempuan yang punya

hubungan saudara, (**yang dekat**), dengan bahawa adalah dia perempuan ajnabi atau mempunyai hubungan saudara yang jauh. Yang punya hubungan saudara yang dekat itu dengan bahawa adalah dia pada awal darjat bapa saudara belah bapa atau belah emak, dengan bahawa dia anak perempuan bapa saudara atau emak saudara atau bapa saudara belah emak atau emak saudara belah bapa.

(فَإِذَا عَزَمَ عَلَى نِكَاحِ امْرَأَةٍ فَالْسُّنَّةُ أَنْ يَنْظُرَ إِلَى وَجْهِهَا وَكَفَيْهَا قَبْلَ أَنْ يَخْطُبَهَا وَإِنْ لَمْ تَأْتِنِ) لَهُ (فِي ذَلِكَ. وَدَهُ تَكْرِيرُ النَّظْرِ. وَلَا يَنْظُرُ غَيْرَ الْوَجْهِ وَالْكَفَيْنِ) ظَهراً لِبَطْنِ.

1671. (**Maka apabila dia bertekad untuk mengahwini seorang perempuan maka sunat bahawa dia memandang kepada mukanya dan dua tapak tangannya sebelum dia meminangnya sekalipun perempuan itu tidak mengizinkan**)nya (pada demikian itu. Boleh dia mengulang pandang. Dan tidak boleh dia memandang kepada selain muka dan dua tapak tangan), demi untuk membayangkan apa yang terlindung,

(وَيَحْرُمُ أَنْ يَنْظُرَ الرَّجُلُ إِلَى شَيْءٍ مِنَ الْأَجْنَبِيَّةِ)، سواء كان وجهها أو شعرها أو ظفرها، (حُرَّةً كَانَتْ أَوْ أَمَةً). ولا يحرم النظر إلى مثالها في نحو امرأة مثلاً. وليس الصوت من العورة فلا يحرم سماعه ما لم يخف منه فتنة.

1672. (**Haram lelaki memandang kepada suatu daripada perempuan ajnabiah**) sama sahaja ia mukanya atau rambutnya atau kukunya, (**merdeka adalah dia atau amah**). Tidak haram memandang kepada seumpamanya pada umpama cermin contohnya. Suara bukanlah daripada aurat maka tidak haram mendengarnya selama dia tidak bimbangkan fitnah dari kerananya.

(وَالْأَمْرُ الْحَسَنُ). معطوف على الأجنبية. فيحرم النظر إلى أي شيء منه، (وَلَوْ بِبَلَا شَهْوَةٍ مَعَ أَمْنِ الْفِتْنَةِ). وهذا ما اعتمده النووي. واعتمد بعض المتأخرين ما اعتمده الرافعي أنه لا يحرم النظر إلى الأمر الحسن، إلا إذا كان بشهوة أو عند خوف الفتنة.

1673. (**dan remaja lelaki yang kakak**). Di'atafkan keatas "ajnabiah". Maka haram memandang kepada mana-mana suatu daripadanya. (**walaupun tanpa syahwat serta aman fitnah**). Ini apa yang dipegangi Nawawi. Sebahagian ulamak mutakhir berpegang apa yang dipegang oleh Rafi'e bahawa tidak haram memandang kepada remaja kakak, melainkan apabila ia dengan syahwat atau disisi dibimbangkan fitnah.

(وَقِيلَ يَجُوزُ أَنْ يَنْظُرَ مِنَ الْأَمَةِ مَا عَدَا عَوْرَتِهَا)، فينظر ما فوق سرتها وما تحت ركبته، (عِنْدَ الْأَمْنِ) من الفتنة. فالأجنبية الحرة يحرم النظر إلى أي جزء منها ولو بلا شهوة. وكذا اللمس والخلوة. والأمة على المعتمد مثلها. ولا فرق فيها بين الجميلة وغيرها.

1674. (**Dikatakan harus bahawa dia memandang daripada amah akan apa yang selain auratnya**), maka dia memandang apa yang diatas pusatnya

dan apa yang di bawah lututnya, (**disisi aman**) dari fitnah. Maka perempuan ajnabiah yang merdeka haram pandang kepada mana-mana jujuk daripadanya walaupun tanpa syahwat, begitu juga sentuh dan khalwat. Amah diatas pendapat muktamad sama seumpamanya. Tidak ada beza padanya di antara yang cantik dan selainnya.

والأمرد الحسن لا يحرم النظر إليه إلا عند خوف الفتنة أو الشهوة. وكذا اللبس والخلوة، يحرمان مطلقاً. ومعنى النظر بشهوة أن ينظر فيلتذ ويتأثر قلبه. لا أن يفرق بين الأمرد والملتحي. والنظر بشهوة حرام حتى إلى الجماد.

1675. Remaja yang kacak tidak haram pandang kepadanya melainkan disisi dibimbangan fitnah atau syahwat. Begitu juga sentuh dan khalwat, haram keduanya semata-mata. Makna pandang dengan syahwat itu bahawa dia memandang lalu berasa lazat dan terkesan hatinya. Tidak bahawa dibezakan ia diantara remaja dan lelaki yang telah berjanggut. Pandangan dengan syahwat itu haram walaupun kepada benda mati.

(وَيَنْظُرُ) ولو بشهوة (إلى زوجته وأمته حتى العورة) منهما، (لكن يكرهه نظر كل من الزوجين إلى فرج الآخر).

1676. (**Memandang seorang**) walaupun dengan syahwat (**kepada isterinya dan amahnya sehingga aurat**) mereka, (**akan tetapi makruh memandang setiap daripada dua suami isteri kepada faraj yang seorang lagi**).

(وَيَنْظُرُ الْعَبْدُ إِلَى سَيِّدَتِهِ) بشرط العفة فيهما، (وَالْمَمْسُوحُ إِلَى الْأَجْنَبِيَّةِ). ويحل نظرها إليه بشرط عدالتهما. (وَالرَّجُلُ إِلَى مَحَارِمِهِ) نسبا أو رضاعا أو مصاهرة، (وَالْمَرْأَةُ إِلَى مَحْرَمِهَا فِيمَا عَدَا مَا بَيْنَ السَّرَّةِ وَالرُّكْبَةِ) في المسائل الأربعة.

1677. (**Memandang hamba kepada penghulunya yang perempuan**) dengan syarat baik nafsu pada keduanya. (**dan lelaki mamsuh kepada perempuan ajnabiah**). Halal pandangan perempuan kepadanya dengan syarat sifat adil kedua mereka. (**dan lelaki kepada mahram-mahramnya**) dengan titihan atau susuan atau mushaharah. (**dan perempuan kepada mahram-mahrimnya, pada apa yang selain anggota diantara pusat dan lutut**) pada masalah-masalah yang empat ini.

(وَأَمَّا نَظَرُهَا)، أي المرأة، (إلى غير زوجها ومحرمها فحرام كنظره إليها). فيحرم أن تنظر أي جزء منه. (وقيل يحل لها) (أن تنظر منه)، أي الأجنبي، (ما عدا عورتها)، أي ما فوق سرتها وتحت ركبته، (عند الأمن) من الفتنة.

1678. (**Adapun pandangannya**), iaitu perempuan, (**kepada selain suaminya dan mahramnya maka haram, sama seperti pandangan lelaki kepadanya**). Maka haram dia memandang kepada mana-mana jujuk daripadanya. (**Dikatakan halal**) baginya (**memandang daripadanya**), iaitu lelaki ajnabi, (**apa yang selain auratnya**), iaitu apa yang diatas pusat dan dibawah lututnya, (**di sisi aman**) dari fitnah.

(وَيَحْرُمُ عَلَيْهَا)، أي المرأة، (كَشَفُ شَيْءٍ مِنْ بَدَنِهَا) ولو وجهها وكفيها (لِمُرَاهِقٍ أَوْ لِامْرَأَةٍ كَافِرَةٍ). فتستتر من المراهق والمرأة الكافرة كما تستتر من الأجنبي. وقيل يجوز أن تظهر للكافرة من بدنها ما يبدو عند المهنة كوجهها وكفيها. وعلى كل من القولين فلا يجوز إظهار داخل بدنها للمراهق والمرأة الكافرة. فلذلك فرع المصنف على ذلك بقوله: (فَلْتَحْذَرِ النِّسَاءُ فِي الْحَمَامَاتِ مِنْ ذَلِكَ) أي إظهار شيء من بدنهن للنساء الكافرات.

1679. (**Haram diatasnya**), iaitu perempuan, (**mendedahkan suatu daripada tubuhnya**) walaupun muka dan dua tapak tangannya (**kepada budak lelaki murahiq atau kepada perempuan kafir**). Maka dia menutupi diri dari murahiq dan perempuan kafir seperti mana dia menutupi diri dari lelaki ajnabi. Dikatakan harus dia menampakkan kepada wanita kafir daripada tubuhnya akan apa yang nyata disisi kerja seperti muka dan dua tapak tangannya. Diatas setiap daripada dua pendapat ini maka tidak harus menampakkan sebelah dalam tubuhnya bagi murahiq dan wanita kafir. Maka kerana itu musannif mencabangkan diatas demikian itu dengan katanya: (**Maka hendaklah waspada kaum perempuan pada bilik-bilik mandi awam dari demikian itu**), iaitu menampakkan suatu daripada tubuhnya kepada wanita kafir.

(وَمَتَى حَرَّمَ النَّظْرُ حَرَّمَ اللَّمْسُ) لأن المس أفحش من اللمس في إثارة الشهوة. ومتى للزمان و هو مقصود كالمكان إذ الأجنبيّة يحرم مسها ويحل نكاحها فيجوز مسها. (وَيُبَاحَانِ) أي النظر والمس (لِفَصْدٍ وَحِجَامَةٍ وَمُدَاوَاةٍ)، ولكن بشرط اتحاد الجنس إن تيسر.

1680. (**Bila haram pandang haram sentuhan kulit**) kerana sentuhan tapak tangan itu lebih keji dari sentuhan kulit pada membangkitkan syahwat. "Bila" itu bagi masa yang mana ia suatu yang dimaksudkan sama seperti tempat, kerana perempuan ajnabi itu haram menyentuhnya dan halal mengahwininya maka harus menyentuhnya. (**Diharuskan keduanya**), iaitu pandang dan sentuh, (**untuk petik dan bekam dan rawatan**), akan tetapi dengan syarat sama jenisnya jika termudah.

فإن لم يوجد اشترط حضور نحو محرم في امرأة وفقد مسلم في حق رجل مسلم. فلا تعالج امرأة رجلا مع وجود رجل، ولا عكسه، ولا كافر أو كافرة مسلما أو مسلمة مع وجود مسلم أو مسلمة. والمعالجة في الوجه واليدين يكفي فيها الحاجة المجوزة للنظر. ويعتبر في غيرهما ما يبيح التيمم، وفي الفرج ما لا يعد الكشف له هتكا للمروءة.

1681. Maka jika tidak ia didapati disyaratkan hadir umpama mahram pada perempuan, dan luput lelaki muslim pada hak lelaki muslim. Maka perempuan tidak merawat lelaki serta ada lelaki, dan tidak sebaliknya, dan lelaki kafir atau perempuan kafir tidak merawat muslim atau muslimah serta ada muslim atau

muslimah. Rawatan pada muka dan dua tapak tangan cukup padanya oleh hajat yang mengharuskan pandang. Diiktibarkan pada selain keduanya apa yang mengharuskan tayammum, dan pada faraj apa yang tidak dikira mendedahkannya sebagai mencarikkan maruah.

(وَيُبَاحُ النَّظْرُ لِشَهَادَةٍ وَمُعَامَلَةٍ). أما الشهادة فيجوز النظر لها ولو مع وجود محارم يشهدون. وأما المعاملة فلا ينظر لأجلها إلا مع قدر الحاجة مع أمن الفتنة. (وَنَحْوَهُمَا) كتعليم صنعة مع فقد الجنس والمحرم الصالح ولم يمكن من وراء حجاب، ولم تكن هناك خلوة محرمة. (بِقَدْرِ الْحَاجَةِ)، فلا يتعداها. فإذا كفى النظر لبعض الوجه فلا ينظر لباقيه.

1682. (**Diharuskan pandang kerana saksi dan muamalah**). Adapun saksi maka harus pandang kepadanya walaupun serta ada mahram-mahram yang boleh menyaksikan. Adapun mu'amalah maka tidak boleh lelaki memandang kerananya melainkan dengan kadar hajat serta aman fitnah. (**dan umpama keduanya**) seperti mengajarkan pertukangan serta luput orang yang sejenis dan mahram yang sesuai, dan tidak terbolehnya dari belakang hijab dan tidak ada di sana khalwat yang haram. (**dengan kadar hajat**), maka tidak boleh dia melampauinya. Maka apabila cukup pandang kepada sebahagian muka maka tidak boleh dia memandang kepada bakinya.

(وَيَحْرُمُ أَنْ يُصْرِّحَ أَوْ يُعْرِضَ بِخُطْبَةِ الْمُعْتَدَّةِ مِنْ غَيْرِهِ إِذَا كَانَتْ رَجْعِيَّةً)، لأنها في معنى المزوجة. والتصريح ما يفيد صراحة الرغبة في زواجها كأريد زواجك إذا انقضت عدتك. والتعريض ما يحتمل الرغبة وغيرها كأنت جميلة ومن يجد مثلك. (وَأَمَّا الْمُعْتَدَّةُ الْبَائِنُ بِثَلَاثٍ أَوْ) بِ(خَلْعٍ أَوْ) الْمُعْتَدَّةُ (عَنِ الْوَفَاةِ فَيَحْرُمُ التَّصْرِيحُ دُونَ التَّعْرِيفِ).

1683. (**Haram bahawa dia menjelaskan atau menyindirkan peminangan perempuan yang beriddah dari seorang lain, apabila adalah dia boleh dirujuk**) kerana dia pada makna perempuan yang berkahwin. Menjelaskan itu adalah apa yang memahamkan jelas minat pada mengahwininya seperti "aku hendak mengahwini kamu bila habis iddah kamu", menyindir itu apa yang menanggung minat dan selainnya seperti "kamu cantik" dan "siapa yang mendapat seumpama kamu". (**Adapun perempuan yang beriddah putus dengan talak tiga atau**) dengan (**tebus talak atau**) yang beriddah (**dari kematian maka haram menjelaskan, tidak menyindirkan**).

(وَتَحْرُمُ الْخُطْبَةُ عَلَى خُطْبَةِ الْغَيْرِ) ولو ذمياً، (إِذَا صرَّحَ لَهُ بِالْإِجَابَةِ). وأما إذا لم يصرح له بالإجابة فلا تحرم. (إِلَّا بِإِذْنِهِ)، أي أذن ذلك الغير. ولا بد أن يكون الخاطب الثاني عنده علم بالخطبة، وأن تكون الخطبة الأولى جائزة. (فَإِنْ لَمْ يُصْرِّحْ) له (بِإِجَابَتِهِ جَازَ). ومثل عدم التصريح إعراضه أو طول الزمن بحيث يعد عرفاً معرضاً.

1684. (**Haram pinangan diatas pinangan orang lain**) walaupun zimmi (**apabila dijelaskan perkenan baginya**). Adapun apabila tidak dijelaskan perkenan baginya maka tidak haram ia. (**melainkan dengan izinnya**), yaitu izin orang lain itu. Tidak dapat tidak bahwa adalah peminang yang kedua itu tahukan pinangan itu dan bahwa adalah pinangan pertama itu harus. (**Maka jika tidak dijelaskan**) baginya (**bahawa dia diperkenankan harus ia**). Seumpama tidak ada penjelasan itu adalah berpalingnya atau lama masanya sekira-kira dikirakan dia menurut uruf sebagai orang yang berpaling.

(وَمَنْ اسْتَشِيرُ فِي خَاطِبٍ) لِلنَّكَاحِ أَوْ اسْتَشِيرَ فِي شَأْنٍ مِنْ يَجْتَمِعُ عَلَيْهِ غَيْرَهُ لِأَجْلِ مَعَامَلَةٍ أَوْ طَلَبِ عِلْمٍ (فَلْيَذْكُرْ) الْمُسْتَشَارَ (مَسَاوِيهِ)، جَمْعُ مَسْوِيٍّ وَهُوَ الْعَيْبُ، (بِصِدْقٍ) لَا بِالْكَذِبِ بَدَلًا لِلنَّصِيحَةِ حَتَّى يَحْذَرَ الْمُسْتَشِيرُ مِنَ الْاجْتِمَاعِ عَلَى مَنْ يَرِيدُ الْاجْتِمَاعَ عَلَيْهِ.

1685. (**Orang yang diminta tunjuk pada seorang yang meminang**) untuk nikah atau diminta tunjuk pada hal ehwal orang yang bergaul dengan orang lain dengan tujuan bermumalah atau menuntut ilmu (**maka hendaklah**) orang yang diminta tunjuk itu (**menyebutkan kesalahan-kesalahannya**) – “مساوي” jamak “مسوي” iaitu aib- (**dengan jujur**), bukan dengan bohong, demi menasihati, sehinggakan orang yang meminta tunjuk itu dapat waspada dari bergaul dengan orang yang dia hendak bergaul dengannya itu.

(وَيُنَدَّبُ أَنْ يَخْطُبَ)، أَي يَذْكُرُ خُطْبَةً، بِضَمِّ أَوَّلِهِ. وَهِيَ كَلَامٌ مَفْتُوحٌ بِحَمْدِ اللَّهِ مَخْتَمٌ بِدَعَاءٍ وَوَعْظٍ. (عِنْدَ الْخُطْبَةِ)، بِكَسْرِ أَوَّلِهِ. وَهِيَ التَّمَّاسُ الْخَاطِبِ الزَّوْجِ مِنْ جِهَةِ الْمَخْطُوبَةِ. (وَعِنْدَ الْعَقْدِ). فَيَخْطُبُ الْوَلِيَّ أَوْ الزَّوْجَ أَوْ أَجْنَبِيًّا. (وَيَقُولُ) الْوَلِيُّ لِلزَّوْجِ: (أَزَوِّجُكَ عَلَى مَا أَمَرَ اللَّهُ تَعَالَى بِهِ مِنْ إِمْسَاكِ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ). وَيَقُولُ ذَلِكَ قَبْلَ الْعَقْدِ لَا فِي أَثْنَائِهِ.

1686. (**Disunatkan bahawa dia berkhotbah**), iaitu menyebutkan khutbah. Ia adalah kata-kata yang dimulakan dengan pujian Allah disudahi dengan doa dan nasihat. (**disisi pinangan**). Ia adalah mendapatkan perkahwinan oleh si peminang dari pihak yang dipinang. (**dan disisi akad**). Maka berkhotbah wali atau suami atau seorang ajnabi. (**Dan berkata**) wali kepada suami (“**aku kahwinkan kamu diatas apa yang Allah taala perintahkan dengannya berupa menahan dengan baik atau melepaskan dengan baik**”). Dia mengatakan demikian itu sebelum akad, bukan di tengahnya.

(وَلَوْ خَاطَبَ الْوَلِيُّ عِنْدَ الْإِيجَابِ فَقَالَ الزَّوْجُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ قَبْلَتْ، صَحَّ) الْعَقْدُ لِأَنَّ الْفَاصِلَ يَسِيرٌ وَهُوَ مِنْ مَقَدِّمَاتِ الْقَبُولِ فَلَا يَعْدُ فَاصِلًا. (لَكِنَّهُ لَا يُنَدَّبُ. وَقِيلَ يُنَدَّبُ) وَهُوَ الْمَعْتَمَدُ. فَلِلنَّكَاحِ أَرْبَعُ خُطَبٍ. وَاحِدَةٌ مِنَ الْخَاطِبِ وَأُخْرَى مِنْ وَلِيِّ الْمَرْأَةِ وَوَاحِدَةٌ قَبْلَ الْإِيجَابِ وَأُخْرَى قَبْلَ الْقَبُولِ.

1687. (Kalau wali berkhutbah di sisi ijab maka kata suami "segala puji bagi Allah selawat dan salam keatas rasulullah, aku terima" sah) akad itu kerana yang memisahkan itu sedikit dan ia adalah mukaddimah qabul maka ia tidak dikirakan sebagai suatu yang memisahkan. (Walau bagaimanapun ia tidak disunatkan. Dikatakan ia disunatkan) yang mana ia yang muhtamad. Maka bagi nikah itu empat khutbah. Satu dari orang yang meminang dan satu lagi dari wali perempuan dan satu lagi sebelum ijab dan satu lagi sebelum qabul. (وَلِلنِّكَاحِ أَرْكَانٌ. الْأَوَّلُ الصِّيغَةُ الصَّرِيحَةُ) المشتمة على الإيجاب من الولي والقبول من الزوج، (وَدَوُّ) كانت (بِالْعَجْمِيَّةِ لِمَنْ يُحْسِنُ الْعَرَبِيَّةَ) اعتباراً بالمعنى، (لَا بِالْكِنَايَةِ) لافتقارها إلى النية والشهود لا اطلاع لهم على ما في القلب.

1688. (Bagi nikah itu beberapa rukun. Pertamanya sighth yang jelas) yang melengkapi ijab dari wali dan qabul dari suami, (walaupun) adalah ia (dengan bahasa ajam bagi orang yang tidak pandai bahasa arab) kerana mengiktibarkan makna, (tidak dengan kinayah) kerana perlunya kepada niat sedang saksi-saksi tidak dapat memandang kepada apa yang ada didalam hati. (فَلَا يَصِحُّ) النكاح (إِلَّا بِإِجَابٍ مُنَجَّزٍ)، أي غير معلق. (وَهُوَ)، أي الإيجاب أي صيغته، (زَوَّجْتُكَ أَوْ أَنْكَحْتُكَ، فَقَطْ) دون غيرهما من الألفاظ كبيع وهبة وتمليك.

1689. (Maka tidak sah nikah melainkan dengan ijab yang lulus), iaitu tanpa ta'lik. (Ianya), iaitu ijab iaitu sighthnya, ("aku kahwinkan kamu" atau "aku nikahkan kamu" sahaja), tidak selain keduanya daripada lafaz-lafaz seperti jual dan hibah dan memilikkan.

(وَ) لا يصح أيضا إلا ب(قَبُولِ) من الزوج (عَلَى الْفَوْرِ) من غير فصل بسكوت طويل أو كلام أجذبي. (وَهُوَ)، أي القبول، (تَزَوَّجْتُ أَوْ نَكَحْتُ أَوْ قَبَلْتُ نِكَاحَهَا أَوْ تَزَوَّجْتُهَا. فَلَوْ اقْتَصَرَ عَلَى قَبَلْتُ). وكذلك لو اقتصر على قبلت النكاح من غير إضافة إليها على رأى (لَمْ يَنْعَقِدْ).

1690. (dan) tidak sah ia juga melainkan dengan (qabul) dari suami (diatas segera) tanpa ceraian dengan diam yang panjang atau kata-kata yang asing. (Ianya), iaitu qabul itu, ("aku berkahwin" atau "aku bernikah" atau "aku terima nikahnya" atau "perkahwinannya". Maka kalau dia menghadkan diatas "aku terima"), begitu juga kalau dia menghadkan diatas "aku terima nikah" tanpa menyandarkan kepadanya diatas satu pendapat (tidak terjadi ia).

(وَلَوْ قَالَ) الزوج للولي: (زَوَّجْنِي) بنتك فلانة، (فَقَالَ) الولي (زَوَّجْتُكَ، صَحَّ) العقد. ولو قال الولي للزوج: زوجتك فلانة قل قبلت، لم يصح لأنه استدعاء للفظ لا للقبول.

1691. (**Kalau berkata**) suami kepada wali ("**kahwinkan aku**") dengan anak perempuan kamu sipulanah", (**maka kata**) wali itu ("**aku kahwinkan kamu sah**") akad itu. Kalau wali kata kepada suami "aku kahwinkan kamu dengan pulanah, kamu katakan: aku terima" tidak sah ia kerana ia adalah suruh melafazkan, bukannya suruh qabul.

(الثَّانِي) من أركان الزكاح (الشُّهُودُ). كثيرا ما يطلق المصنف الركن على الشرط، ومن ذلك ما هنا، إذ الشهود خارجة عن حقيقة العقد، ولكنها شرط في صحته، فتوقف صحته على حضور شهود عدول. فلذلك قال:

1692. (**Yang kedua**) daripada rukun-rukun nikah itu (**saksi-saksi**). Kerap kali musannif menuturkan rukun keatas syarat, daripada demikian itu adalah apa yang di sini, kerana saksi-saksi itu suatu yang di luar dari hakikat akad, akan tetapi ianya syarat pada sahnya, maka terhenti sahnya diatas hadir saksi-saksi yang adil. Maka kerana itu dia berkata :

(فَلَا يَصِحُّ إِلَّا بِحَضْرَةِ شَاهِدَيْنِ) احتياطا للأنكحة عن الجحود (ذَكَرَيْنِ) فلا ينعقد برجل وامرأتين، (حُرَّيْنِ) فلا ينعقد بعبدين، (سَمِيعَيْنِ) فلا ينعقد بحضور أصم، (بَصِيرَيْنِ) فلا ينعقد بحضور أعمى، (عَارِفَيْنِ بِلِسَانِ الْمُتَعَاقِدَيْنِ) فلا ينعقد بمن لا يعرف لغتهم ولو ضبط ألفاظهم، (مُسْلِمَيْنِ عَدْلَيْنِ) فلا ينعقد بحضور كافر ولو في نكاح مسلم لذمية. (وَلَوْ) كانا (مَسْتَوْرِي الْعَدَالَةِ)، فلا يشترط عدالتهما الباطنة وهي التي تثبت عند القاضي بالتركية. فالمدار على أن لا نعرف لهما مفسقا.

1693. (**Maka tidak sah ia melainkan pada kehadiran dua saksi**), kerana bercermat pada hal perkahwinan dari diingkari, (**yang lelaki**), maka tidak terjadi ia dengan seorang lelaki dan dua perempuan, (**yang merdeka**), maka tidak terjadi ia dengan dua hamba, (**yang mendengar**), maka tidak terjadi ia dengan kehadiran orang yang tuli, (**yang melihat**), maka tidak terjadi ia dengan kehadiran orang buta, (**yang faham bahasa dua orang yang berakad**), maka tidak terjadi ia dengan orang yang tidak faham lidah mereka walaupun dia mendhabit lafaz-lafaz mereka, (**yang muslim yang adil**) maka tidak terjadi ia dengan kehadiran kafir walaupun pada nikah muslim dengan perempuan zimmi, (**walaupun**) keduanya (**orang yang tertutup sifat adil**), maka tidak disyaratkan adil mereka pada batin. Ia adalah adil yang sabit di sisi qadhi dengan tazkiah. Maka putarannya adalah diatas bahawa tidak diketahui ada kefasikkan bagi mereka.

(الثَّالِثُ) من الأركان (الْوَالِي)، أي مباشرته العقد، فلا تعقد المرأة الزكاح ولو بالتوكيل. (فَلَا يَصِحُّ إِلَّا بَوَالِي ذَكَرٍ مُكَلَّفٍ حُرٍّ مُسْلِمٍ عَدْلٍ تَامَّ النَّظْرَ. فَلَا وَلايَةَ لَامْرَأَةٍ وَصَبِيٍّ وَمَجْنُونٍ وَرَقِيقٍ) لما فيهم من النقص.

1694. (**Yang ketiga**) daripada rukun-rukunnya adalah (**wali**), iaitu perbuatannya sendiri melakukan akad itu. Maka tidak mengakad perempuan akan nikah dirinya walaupun dengan dia mewakilkan. (**Maka tidak sah ia**

melainkan dengan wali lelaki mukallaf merdeka muslim adil sempurna fikiran. Maka tidak ada wilayah bagi perempuan dan kanak-kanak dan orang gila dan hamba) kerana kekurangan yang ada pada mereka itu.

(وَكَاْفِرٍ) على مسلمة، ولو كانت عتيقة كافر. فتنتقل الولاية للأبعد. فإن لم يوجد فالسلطان. ولا يلي مسلم كافرة. (وَفَاسِقٍ) غير السلطان. فإن كان الولي فاسقا انتقلت الولاية للسلطان ولو فاسقا. وإن تاب الولي زوج في الحال.

1695. (dan tidak bagi kafir) diatas muslimah walaupun dia hamba kemerdekaan kafir itu, maka berpindah wilayahnya kepada wali yang jauh, maka jika tidak ada maka sultan. Tidak menjadi wali lelaki muslim keatas perempuan kafir. (dan tidak orang dan fasik) yang selain sultan. Maka jika wali itu fasik berpindahlah wilayah itu kepada sultan walaupun dia fasik. Jika wali itu taubat dia berhak mengahwinkan pada masa itu juga.

(وَسَفِيهِ) حجر عليه. وأما حجر المفلس فلا يمنع الولاية. (وَمُخْتَلِّ النَّظَرِ بِهَرَمٍ وَخَبَلٍ)، أي فساد في العقد لا يصل لحد الجنون. (وَلَا يَضُرُّ الْعَمَى) في الولاية.

1696. (dan tidak orang safih) yang dihijir diatasnya. Adapun hijir muflis maka ia tidak menghalang wilayah nikah. (dan orang yang cedera fikiran dengan sebab tua dan celaru) iaitu rosak akal yang tidak sampai kepada had gila. (Tidak mudharat oleh buta) pada wilayah nikah.

(وَيَلِي الْكَافِرُ مَوْلِيَّتَهُ الْكَافِرَةَ) بشرط أن لا يرتكب مفسقا في دينه، وإن كان يهوديا وهي نصرانية أو بالعكس. (وَلَا يَلِيهَا)، أي الكافرة، (الْمُسْلِمُ إِلَّا السَّيِّدُ فِي أُمَّتِهِ وَالسُّلْطَانُ فِي نِسَاءِ أَهْلِ الذِّمَّةِ). فهو ولي لهن إذا لم يكن لهن ولي قريب كافر. وإذا لم يكن للمسلمين قاض فهل يجوز قبول ذكاح الذميمة من قاضيه؟ قال الرافعي: الظاهر المنع.

1697. (Orang kafir mewartakan amah kemerdekaannya yang kafir) dengan syarat dia tidak mengerjakan kefasikkan pada agamanya, sekalipun dia Yahudi dan amah kemerdekaan itu Nasrani atau sebaliknya. (Tidak mewartakannya), iaitu perempuan kafir, (oleh orang Islam melainkan penghulu pada amahnya dan sultan pada wanita-wanita ahli zimma). Maka dia adalah wali mereka bila mereka tidak punya wali kerabat yang kafir. Apabila tidak ada qadhi bagi orang-orang Islam maka adakah harus diterima nikah wanita zimmi dari qadhi mereka? Kata Rafi'e: yang zahir adalah tidak boleh.

أما الأمة المسلمة (فَيَرْوُجُهَا السَّيِّدُ) بالملك (وَلَوْ فَاسِقًا. فَإِنْ كَانَتْ) الأمة (لِامْرَأَةٍ زَوْجَهَا مِنْ يَرْوُجُ السَّيِّدَةَ) من الأولياء (بِأَدْنِ السَّيِّدَةِ) نطقا لا سكوتا. (فَإِنْ كَانَتْ السَّيِّدَةُ غَيْرَ رَشِيدَةٍ) بصغر أو جنون أو سفه (زَوْجَهَا أَبُو السَّيِّدَةِ أَوْ جَدُّهَا) عند فقد الأب. وإذا كانت السيدة صغيرة وهي ثيب امتنع تزويج

أمتها كما يمتنع تزويجها حتى تبلغ وتأذن نطقا. ويزوج العتيقة عصباتها. فإن فقدوا زوجها من يزوج المعتقة من أب أو جد ثم باقي العصبية.

1698. Adapun amah muslimah (**maka mengahwinkannya penghulunya**) dengan pemilikan, (**walaupun dia fasik. Maka jika adalah**) amah itu (**milik perempuan mengahwinkannya orang yang mengahwinkan penghulu perempuan itu**), daripada wali-walinya, (**dengan izin penghulu perempuan itu**) dengan cara tuturan bukan diam. (**Maka jika penghulu perempuan itu tidak cerdik**) dengan sebab xx atau gila atau safih (**mengahwinkannya bapa penghulu perempuan itu atau datuknya**) di sisi luput bapanya. Apabila adalah penghulu perempuan itu budak kecil dan amah itu janda tertegah mengahwinkan amahnya seperti mana tertegah mengahwinkannya sehingga dia baligh dan mengizinkan dengan cara tuturan. Mengahwinkan 'atiqah oleh asabah-asabahnya. Maka jika tidak ada mengahwinkannya orang yang mengahwinkan mu'tiqah itu, daripada bapa atau datuk kemudian baki asabahnya.

(وَأَمَّا الْخُرَّةُ فَيُزَوِّجُهَا عَصَبَاتِهَا) من النسب أو من له الولاء عليها. (وَأَوْلَاهُمْ)، أي أحق العصابات بالولاية، (الْأَبُ ثُمَّ الْجَدُّ) أبوه، (ثُمَّ الْأَخُّ) الشقيق أو لأب، لا الأخ للأُم فلا مدخل له في ولاية النكاح، (ثُمَّ ابْنُهُ)، أي ابن الأخ المتقدم، (ثُمَّ الْعَمُّ ثُمَّ ابْنُهُ)، أي العم الشقيق أو لأب، وكذا ابنه، (ثُمَّ) المولى (الْمُعْتَقُ ثُمَّ عَصَبَتُهُ ثُمَّ الْمُعْتَقُ ثُمَّ عَصَبَتُهُ ثُمَّ الْحَاكِمُ). ويقدم الشقيق من الأخ والعم على الذي لأب. وأولادهما كذلك.

1699. (Adapun perempuan merdeka maka mengahwinkan dia asabah-asabahnya) dari titihan atau orang yang memiliki wala' diatasnya. (Yang terutama daripada mereka), iaitu yang lebih berhak daripada asabah-asabah itu pada wilayah, (adalah bapa kemudian datuk), bapanya, (kemudian saudara lelaki), syaqiq atau sebapa, tidak saudara lelaki seibu maka tidak ada ruang baginya pada wilayah nikah, (kemudian anak lelakinya), iaitu anak lelaki saudara lelaki yang terdahulu itu, (kemudian bapa saudara kemudian anaknya), iaitu bapa saudara syaqiq atau sebapa, begitu juga anak lelakinya, (kemudian) maula (mu'tiq kemudian asabahnya kemudian mu'tiq bagi mu'tiq kemudian asabahnya kemudian hakim). Didulukan yang syaqiq daripada saudara lelaki dan bapa saudara diatas yang sebapa. Dan anak-anak kedua mereka sama seperti demikian itu.

(وَلَا يُزَوِّجُ أَحَدًا مِنْهُمْ وَهُنَاكَ مَنْ هُوَ أَقْرَبُ مِنْهُ. فَإِنْ اسْتَوَى اثْنَانِ فِي الدَّرَجَةِ) كأخين (وَأَحَدُهُمَا يُدْلِي بِأَبَوَيْنِ) كالشقيق (وَالْآخَرُ بِأَبِ الْوَلِيِّ) هو (مَنْ يُدْلِي بِأَبَوَيْنِ) وهو الشقيق.

1700. (Tidak mengahwinkan seorang daripada mereka itu walhal di sana ada orang yang lebih dekat daripadanya. Maka jika sama dua orang pada satu tingkatan) seperti dua saudara lelaki (dan satu daripada mereka menjulur dari dua ibu bapa) seperti syaqiq (dan satu lagi dari

bapa maka walinya) adalah (**orang yang menjulur dari dua ibu bapa**)
yaitu yang syaqiq.

(فَإِنْ اسْتَوِيَا) كأخين شقيقين أو لأب (فَالأُولَى)، أي الأحسن على سبيل
النِّدْبِ، (أَنْ يُقَدَّمَ أَسْنُهُمَا)، أي أكبرهما سناً، (وَأَعْلَمُهُمَا) بباب النكاح
(وَأَوْرَعُهُمَا). فإن تعارضت هذه الصفات قدم الأفقه ثم الأورع ثم الأسن.
(فَإِنْ زَوْجُ الأَخْرِ) وهو بغير الوصف المذكور (صَحَّ) إذا كانت أذنت لكل
منهما. (وَإِنْ تَشَاحَا) وقد استويا (أَفْرَع). وَإِنْ زَوْجٌ غَيْرُ مَنْ خَرَجَتْ قُرْعَتُهُ
صَحَّ).

1701. (**Maka jika sama dua orang**), seperti dua saudara lelaki syaqiq atau
sebapa (**maka yang terutama**), yaitu yang elok diatas jalan sunat adalah,
(**bahawa didulukan yang paling berumur daripada mereka**), yaitu yang
lebih tinggi nisbah umur, (**dan lebih alim daripada mereka**) pada bab nikah,
(**dan yang lebih wara' daripada mereka**). Maka jika berlawanan sifat-sifat ini
didulukan yang lebih fekah kemudian yang lebih wara' kemudian yang lebih
berumur. (**Maka jika mengahwinkan oleh yang lain**), yaitu orang yang tidak
ada padanya sifat tersebut, (**sah ia**) bilamana perempuan itu mengizinkan
kepada setiap daripada kedua mereka itu. (**Jika keduanya berkeras**) walhal
mereka itu sama (**diundi. Jika bukan orang yang keluar undiannya yang
mengahwinkan sah ia**).

(وَإِنْ خَرَجَ الأُولَى عَنْ أَنْ يَكُونَ وَلِيًّا بِشَيْءٍ مِنَ المَوَانِعِ المُنْتَقِدَةِ) بَأَنْ كَانَ
غَيْرَ عَدْلٍ أَوْ غَيْرَ حُرٍّ أَوْ غَيْرَ تَامِ النِّظَرِ (انْتَقَلَتِ الوَلَايَةُ إِلَى مَنْ بَعْدَهُ مِنَ
الأُولِيَاءِ). ويفرض الذي سلبت عنه الولاية كأنه مات. فلو عادت إليه صفة
الولاية عاد وليا.

1702. (**Jika seorang wali keluar dari keadaannya wali dengan suatu
daripada penghalang-penghalang yang terdahulu itu**) dengan bahawa dia
menjadi tidak bersifat adil atau tidak merdeka atau tidak sempurna pemikirannya
(**berpindahlah kewalian itu kepada orang yang selepasnya dari
kalangan wali-wali**). Diandaikan orang yang tertanggal kewalian itu darinya
seolah-olah dia telah mati. Maka kalau kembali kepadanya sifat kewalian itu
kembalilah dia menjadi wali.

(وَمَتَى دَعَتِ الحُرَّةُ إِلَى) الزواج ب(كُفَاءٍ لِرِمِّهِ تَزْوِجُهَا) منه تحصينا لها.
(فَإِنْ عَضَلَهَا أَيْ مَنَعَهَا) الولي من الزواج بهذا الكفاء أبا كان أو غيره (بَيْنَ
يَدَيِ الحَاكِمِ أَوْ كَانَ) الولي (غَائِبًا فِي مَسَافَةِ القَصْرِ أَوْ كَانَ مُحْرِمًا) بحج أو
عمره (زَوْجَهَا الحَاكِمُ)، لا الأبعد. ويزوجها الحاكم أيضا في صور غير ذلك.
منها أن يحبس حبسا يمنع من التزويج. (وَلَا تَنْتَقِلُ الوَلَايَةُ إِلَى الأَبْعَدِ) في
هذه الصور.

1703. (Apabila seorang perempuan merdeka menyeru kepada) perkahwinan dengan (lelaki sepadan lazim walinya mengahwinkannya) dengan lelaki sepadan itu demi menguatkan jiwanya. (Maka jika wali menegahnyanya) dari berkahwin dengan lelaki sepadan itu, bapa adalah wali itu atau selainnya, (dihadapan hakim, atau adalah) wali itu (ghaib pada jarak qasar, atau adalah dia berihram) dengan haji atau umrah (mengahwinkannya hakim), bukan wali yang jauh. Hakim mengahwinkannya juga pada beberapa masalah selain demikian itu. Daripadanya bahawa dia ditahan dengan tahanan yang menghalangnya dari mengahwinkannya. (Tidak berpindah kewalian itu kepada yang jauh) pada rupa-rupa masalah ini.

(وَإِنْ عَابَ) الْوَالِي (إِلَى دُونِ مَسَافَةِ الْقَصْرِ لَمْ يُزَوِّجْ) الْحَاكِمُ (إِلَّا بِإِذْنِهِ)، أَيِ
إِذْنِ الْوَالِي، بَأَنْ يَسْتَأْذِنَهُ.

1704. (Jika ghaib) wali (kepada kurang daripada jarak qasar) hakim (tidak mengahwinkan melainkan dengan izinnnya), iaitu izin wali itu, dengan bahawa dia meminta izinnnya.

(وَيَجُوزُ لِلْوَالِي أَنْ يُوَكَّلَ بِتَزْوِيجِهَا) غَيْرَهُ، أَذْنَتْ لَهُ فِي ذَلِكَ أَمْ لَا، مُجْبِرًا كَانَ
أَوْ غَيْرَهُ. وَلَا يَجِبُ أَنْ يَعِينِ الزَّوْجُ. (وَلَا يَجُوزُ) لِلْوَالِي (أَنْ يُوَكَّلَ إِلَّا مَنْ يَجُوزُ
أَنْ يَكُونَ وَلِيًّا) بَأَنْ يَجْمَعَ صِفَاتِ الْأَوْلِيَاءِ مِنَ الْعَدَالَةِ وَغَيْرِهَا.

1705. (Harus wali melantik wakil pada mengahwinkannya) akan seorang lain, perempuan itu mengizinkannya pada demikian itu atau tidak, mujbir adalah dia atau tidak mujbir. Tidak wajib bahawa dia menentukan suami. (Tidak harus) bagi wali (melantik wakil melainkan orang yang harus menjadi wali) dengan bahawa dia menghimpunkan sifat-sifat wali, daripada adil dan selainnya.

(وَ) يَجُوزُ (لِلزَّوْجِ أَنْ يُوَكَّلَ فِي الْقَبُولِ مَنْ يَجُوزُ أَنْ يَقْبَلَ النِّكَاحَ لِنَفْسِهِ). فَلَا
يُوَكَّلُ صَبِيًّا وَلَا امْرَأَةً وَلَا مُحْرَمًا. (وَلَوْ) كَانَ الْوَكِيلُ (عَبْدًا)، فَيُصَحُّ تَوْكِيلُهُ
وَلَوْ بِغَيْرِ إِذْنِ سَيِّدِهِ.

1706. (dan) harus (bagi suami mewakilkan pada qabul akan orang yang harus menerima nikah untuk dirinya), maka tidak boleh dia mewakilkan kanak-kanak dan tidak perempuan dan tidak muhrim, (walaupun) adalah wakil itu (hamba), maka sah mewakilkannya walaupun tanpa izin penghulunya.

(وَلَيْسَ لِلْوَالِي وَلَا لِلْوَكِيلِ أَنْ يُوجِبَ النِّكَاحَ لِنَفْسِهِ) لِاتِّحَادِ الْمَوْجِبِ وَالْقَابِلِ.
(فَلَوْ أَرَادَ وَلِيِّهَا أَنْ يَتَزَوَّجَهَا) بَأَنْ كَانَ ابْنُ عَمِّهَا (كَابْنِ الْعَمِّ فَوْضَ الْعَقْدِ إِلَى
ابْنِ عَمٍّ) آخِرَ (فِي دَرَجَتِهِ. فَإِنْ فُقِدَ فَالْقَاضِي). وَإِذَا أَرَادَ الْحَاكِمُ أَنْ يَتَزَوَّجَ مِنْ
لَا وَلِيَّ لَهَا غَيْرَهُ فَوْضَ الْعَقْدِ لِخَلِيفَتِهِ.

1707. (Tidak boleh wali dan tidak wakil meng-ijabkan nikah untuk dirinya sendiri) kerana sama yang mengijab dan yang meng-qabul. (Maka kalau wali seorang perempuan hendak mengahwininya) dengan bahawa dia adalah anak lelaki bapa saudara perempuan itu, (seperti anak lelaki bapa

saudara, dia menyerahkan akad kepada anak lelaki bapa saudara) yang lain (pada darjatnya. Maka jika tidak ada maka qadhi). Apabila hakim hendak mengahwini perempuan yang tidak punya wali selain dia dia menyerahkan akad itu kepada timbalannya.

وَلَيْسَ لِأَحَدٍ أَنْ يَتَوَلَّى الْإِجَابَ وَالْقَبُولَ فِي نِكَاحٍ وَاحِدٍ إِلَّا الْجَدُّ إِذَا كَانَ جَدًّا وَأَرَادَ (فِي تَزْوِيجِ بِنْتِ ابْنِهِ بِابْنِ ابْنِهِ) الْآخِرَ وَكُلَاهُمَا قَاصِرًا. فيقول زوجته ابنة ابني هذه لابن ابني هذا، ثم يقول قبلت له. وذلك لقوة ولايته ووفور شفقتة.

1708. (Tidak boleh seorang menguasai ijab dan qabul pada perkahwinan yang satu melainkan datuk) apabila dia adalah datuk dan dia hendak (mengahwinkan anak perempuan bagi anak lelakinya dengan anak lelaki bagi anak lelakinya) yang lain, dan kedua mereka itu tidak sempurna. Maka dia berkata "aku kahwinkan anak perempuan bagi anak lelaki aku ini dengan anak lelaki bagi anak lelaki aku ini", kemudian dia kata "aku terima untuknya". Demikian itu kerana kuat kewaliannya dan sempurna kasih sayangnya.

ثُمَّ الْوَالِيُّ عَلَى قِسْمَيْنِ: مُجْبِرٌ وَغَيْرُ مُجْبِرٍ. فَالْمُجْبِرُ هُوَ الْآبُ وَالْجَدُّ خَاصَّةً فِي تَزْوِيجِ الْبُكَرِ فَقَطْ. فَلَهُمَا أَنْ يَزُوجَاها بغيرِ إِذْنِهَا. (وَكَذَا السَّيِّدُ فِي أُمَّتِهِ مُطْلَقًا) بَكَرًا أَوْ ثِيَابًا صَغِيرَةً أَوْ كَبِيرَةً.

1709. (Kemudian wali itu diatas dua bahagian: mujbir dan bukan mujbir. Maka yang mujbir itu adalah bapa dan datuk, khusus pada mengahwinkan anak dara sahaja). Maka kedua mereka boleh mengahwinkannya tanpa izinnya. (Begitu juga penghulu pada amahnya, semata-mata), dara atau janda, kecil atau besar.

وَمَعْنَى الْمُجْبِرِ أَنَّ لَهُ أَنْ يُزَوِّجَهَا مِنْ كُفَاءٍ بغيرِ رِضَاهَا إِذَا كَانَ بِمَهْرٍ الْمِثْلِ، وَلَيْسَ بَيْنَهُمَا عداوة ظاهرة، ولا بينها وبين الزوج عداوة ولو غير ظاهرة، وكان المهر من نقد البلد، وليس الزوج بحاله. فلو زوج ابنته بالإجبار لمن هو معسر بحال الصداق ثم دفع أبوه عنه المهر لم يصح العقد، إلا أن يهبه أبوه حال الصداق قبل العقد.

1710. (Makna mujbir itu bahawa dia berhak mengahwinkannya dengan lelaki sepadan tanpa redhanya) bilamana adalah ia dengan mahar seumpama dan tidak ada diantara kedua mereka permusuhan yang zahir dan tidak ada diantara perempuan itu dan di antara suami itu sebarang permusuhan walaupun yang tidak zahir, dan adalah mahar itu dari duit tempatan, dan tidak adalah suami itu mampu dengan maskahwin yang disebutkan Maka kalau dia mengahwinkan anak perempuannya diatas jalan paksa dengan lelaki yang papa dengan maskahwin yang disebutkan kemudian bapanya memberikan mahar itu dari pihaknya tidaka sah akad itu melainkan bapanya memberikan kepadanya maskahwin yang disebutkan itu sebelum akad. xxxvi.

(وَعَيْرُ الْمُجْبِرِ لَا يُزَوِّجُ إِلَّا بِرِضَاهَا وَإِذْنِهَا. فَمَتَى كَانَتْ بَكَرًا جَازَ لِأَبٍ أَوْ الْجَدِّ تَزْوِيجُهَا بِغَيْرِ إِذْنِهَا). والبركر هي التي لم توطأ ولو خلقت من غير بكاره، (لَكِنَّ يُنَدَّبُ اسْتِنْدَانُ الْبَالِغَةِ، وَإِذْنُهَا السُّكُوتُ). وأما الصغيرة فلا إذن لها.

1711. (Yang tidak mujbir tidak boleh mengahwinkan melainkan dengan redha perempuan yang diwalikan dan izinnya. Maka bila adalah perempuan itu dara harus bapa atau datuk mengahwinkannya tanpa izinnya). Dara itu adalah perempuan yang belum disetubuhi walaupun dijadikan dia tanpa dara. (Akan tetapi sunat meminta izin perempuan yang baligh dan izinnya adalah diam). Adapun perempuan yang kecil maka tidak ada izin baginya.

(وَأَمَّا الثَّيْبُ الْعَاقِلَةُ) والمجنونة فسيأتي في كلام المصنف حكمها. (فَلَا يُزَوِّجُهَا أَحَدٌ إِلَّا بِإِذْنِهَا بَعْدَ الْبُلُوغِ بِاللَّفْظِ، سِوَاءِ الْأَبِ وَالْجَدِّ وَعَيْرُهُمَا). ولا يكفي سكوتها ولا إشارتها.

1712. (Adapun janda yang berakal) dan yang gila, maka hukumnya akan datang pada kata-kata musannif, (maka tidak boleh seorang mengahwinkannya melainkan dengan izinnya selepas baligh dengan lafaz, sama sahaja bapa dan datuk dan selain kedua mereka). Tidak cukup diamnya dan tidak isyaratnya.

(وَأَمَّا) الثيب (قَبْلَ الْبُلُوغِ فَلَا تُزَوِّجُ أَصْلًا). والثيب هي من زالت بكارتها بوطء ولو حراما. (وَإِنْ كَانَتْ) الثيب (مَجْنُونَةً) فإن كانت (صَغِيرَةً زَوَّجَهَا الْأَبُ أَوْ الْجَدُّ) عند فقد الأب للمصلحة دون غيرهما من الأولياء والحاكم.

1713. (Adapun) janda (sebelum baligh maka tidak dikahwinkan dia sama sekali). Janda itu adalah perempuan yang hilang daranya dengan setubuh walaupun haram. (Jika adalah) janda itu (gila) maka jika dia becil bapa atau datuknya mengahwinkannya) di sisi ketiadaan bapanya, kerana maslahat, tidak selain keduanya daripada wali-wali dan hakim.

وَإِنْ كَانَتْ الثَّيْبُ مَجْنُونَةً (أَوْ كَبِيرَةً زَوَّجَهَا الْأَبُ أَوْ الْجَدُّ) عند فقد الأب، (أَوْ الْحَاكِمُ) عند فقدهما. (لَكِنَّ الْحَاكِمَ يُزَوِّجُهَا لِلْحَاجَةِ) فقط، (وَالْأَبُ وَالْجَدُّ يُزَوِّجُهَا لِلْحَاجَةِ وَالْمَصْلَحَةِ). والمجنون الذكر يزوجه الأب أو الجد للحاجة فقط.

1714. Jika janda itu gila (atau dewasa boleh bapa atau datuk mengahwinkannya) disisi ketiadaan bapa, (atau hakim) di sisi ketiadaan kedua mereka itu, (akan tetapi hakim mengahwinkannya kerana hajat) sahaja, (dan bapa dan datuk mengahwinkannya kerana hajat dan maslahat). Lelaki yang gila mengahwinkannya bapa atau datuk kerana hajat sahaja.

(وَلَا يُلْزَمُ السَّيِّدُ تَزْوُجَ الْأُمَّةِ وَالْمُكَاتَبَةِ وَإِنْ طَلَبْتَا) التزوج. (وَلَا يُزَوِّجُ أَحَدٌ مِنَ الْأَوْلِيَاءِ الْمَرْأَةَ مِنْ غَيْرِ كُفَاءٍ إِلَّا بِرِضَاهَا وَرِضَا سَائِرِ الْأَوْلِيَاءِ). وهم من ثبتت لهم ولاية حال العقد كاخوة عقد أحدهم. فلو كان لها ولي أبعد فلا يمنع عدم رضاه صحة تزويج الأقرب إذا رضي هو والزوجة بغير الكفاء.

1715. (Tidak lazim penghulu mengahwinkan amah dan mukatabahnya sekalipun kedua mereka menuntut) dikahwinkan. (Tidak boleh seorang daripada para wali mengahwinkan perempuan dengan yang tidak sepadan melainkan dengan redhanya dan redha sekalian wali-walinya). Mereka itu orang yang sabit bagi mereka hak kewalian ketika akad seperti beberapa saudara lelaki yang seorang daripada mereka mengkadkan. Maka kalau ada baginya seorang wali jauh maka ketiadaan redhanya tidak menghalang sah perbuatan mengahwinkan oleh yang dekat apabila dia dan isteri itu redha dengan yang tidak sepadan.

(فَإِنْ كَانَ وَلِيُّهَا الْحَاكِمُ لَمْ تَزَوْجْ مِنْ غَيْرِ كُفَاءٍ أَصْلًا وَإِنْ رَضِيَتْ) لأنه يلزمه مراعاة الحظ لها. (وَإِنْ دَعَتْ إِلَى غَيْرِ كُفَاءٍ لَمْ يُلْزَمِ الْوَلِيُّ تَزْوِجَهَا) لأن له حقا في الكفاءة فلا يلزمه ضياعه.

1716. (Maka jika walinya hakim tidak boleh dia mengahwinkan tanpa ada padan sama sekali sekalipun perempuan itu redha) kerana lazim hakim memelihara apa yang menguntungkan baginya. (Jika dia menyeru kepada yang tidak sepadan tidak lazim wali itu mengahwinkannya) kerana hakim mempunyai hak pada padanan itu maka tidak lazim dia mensia-siakannya.

(وَإِنْ عَيَّنَتْ كُفْوًا وَعَيَّنَ الْوَلِيُّ كُفْوًا غَيْرَهُ فَمَنْ عَيَّنَهُ الْوَلِيُّ أَوْلَى إِنْ كَانَ مُجْبِرًا. وَإِلَّا فَمَنْ عَيَّنْتَهُ أَوْلَى) ممن عينته.

1717. (Jika perempuan menentukan lelaki sepadan dan wali menentukan lelaki sepadan yang lain maka orang yang wali itu tentukan terutama jika dia mujbir. Jika tidak maka orang yang perempuan itu tentukan terutama) dari orang yang wali tentukan.

(وَالْكَفَاءَةُ) تعتبر (فِي النَّسَبِ وَالذَّيْنِ وَالْحُرِّيَّةِ وَالصَّنْعَةِ، وَسَلَامَةِ الْعِيُوبِ الْمُثْبِتَةِ لِلْخِيَارِ) كالسلامة من الجذام والبرص والجنون والعنة والجب.

1718. (Padanan itu) diiktibarkan (pada titihan dan agama dan kemerdekaan dan pekerjaan dan selamat dari aib yang mensabitkan khiair) seperti selamat dari kusta dan sopak dan gila dan matipucuk dan kasi.

(فَلَا يُكَافِي الْعَجَمِيَّ عَرَبِيَّةً) لشرف نسب العرب علي العجم. (وَلَا غَيْرُ قُرَشِيٍّ قُرَشِيَّةً وَلَا غَيْرُ هَاشِمِيٍّ وَمُطَلَبِيٍّ هَاشِمِيَّةً أَوْ مُطَلَبِيَّةً) وإن كان قرشيا لشرف نسب بني هاشم والمطلب على من عداهم من العرب.

1719. (Maka tidak sepadan lelaki ajam dengan perempuan arab) kerana mulia titihan arab diatas ajam, (dan tidak selain Quraisy dengan

perempuan Quraisy dan tidak selain bani Hashim dan Muttalib dengan perempuan Bani Hashim dan Muttalib) sekalipun lelaki itu Quraisy kerana mulia titihan bani Hashim dan Muttalib diatas orang yang selain mereka daripada bangsa arab.

(وَلَا) يكافئ (فَاسِقٌ عَفِيفَةٌ) ليست فاسقة، وإن تاب لعدم مساواتهما في الدين. (وَلَا) يكافئ (عَبْدٌ حُرٌّ) متأصلة الحرية أو عتيقة لعدم المساواة في الحرية.

1720. (**dan tidak**) sepadan (**lelaki fasik dengan perempuan baik nafsu**) yang tidak fasik, sekalipun lelaki itu telah taubat, kerana tidak sama mereka pada agama, (**dan tidak**) sepadan (**hamba dengan perempuan merdeka**), yang merdeka asal atau yang dimerdekakan, kerana ketiadaan sama pada sifat merdeka.

(وَلَا) يكافئ (الْعَتِيقُ) الذي مسه الرق ثم عتق (أَوْ مَنْ مَسَّ آبَاءَهُ رِقًّا) بأن كان أبوه رقيقاً ثم عتق، بخلاف من مس أمه رق فلا يؤثر في كفاءته، (حُرٌّ الْأَصْلُ) لشرف نسبها الذي لم يمس برق على نسبه.

1721. (**dan tidak**) sepadan (**lelaki yang dimerdekakan**), iaitu yang disentuh oleh kehambaan kemudian dimerdekakan, (**atau orang yang bapa-bapanya disentuh oleh kehambaan**), dengan bahawa bapanya hamba kemudian dimerdekakan, bersalah orang yang emaknya disentuh kehambaan maka ia tidak berkesan pada sepadanan, (**dengan perempuan yang merdeka asalnya**) kerana mulia titihannya yang tidak disentuh oleh kehambaan diatas titihan lelaki itu.

(وَلَا) يكافئ (ذُو حِرْفَةٍ دَنِيئَةٍ)، أي خسيصة، (بِنْتٌ ذِي حِرْفَةٍ أَرْفَعُ) من حرفة الزوج. وذلك (كَحَيَّاطٍ)، فلا يكون كفواً لـ (بِنْتِ تَاجِرٍ). وكذا الكدَّاس. فلو أقلع عن الحرفة الدنيئة اشترط أن ينسب لغيرها وتتقطع نسبته عنها. (وَلَا) يكافئ (مَعِيْبٌ بَعِيْبٌ يُثْبِتُ الْخِيَارَ) مثل الجنون والجدام (سَلِيْمَةٌ مِنْهُ).

1722. (**dan tidak**) sepadan (**lelaki yang punyai kerja yang rendah**), iaitu yang lekeh, (**dengan anak perempuan orang yang mempunyai kerja yang tinggi**) daripada kerja bakal suami itu. Demikian itu (**seperti tukang jahit**), maka tidak adalah dia sepadan dengan (**anak perempuan pedagang**). Begitu juga tukang sapu. Maka kalau dia berhenti dari kerja yang rendah itu disyaratkan bahawa dia dinisbahkan kepada selain kerja itu dan putus nisbahnya darinya. (**dan tidak**) sepadan (**yang aib dengan ain yang mensabitkan khiair**) seumpama gila dan kusta (**dengan perempuan yang selamat darinya**).

(وَلَا اِعْتِبَارَ بِالْيَسَارِ) لأن قلة المال لا يعبر بها ذوو البصائر إذ المال غايد ورائح. (وَ) لا اعتبار به (الشَّيْخُوخَةُ)، فيكافئ الشيخ الشابة والفقير ذات اليسار.

1723. (**Tidak ada iktibar dengan kekayaan**) kerana sedikit harta tidak mencela dengan sebabnya oleh orang-orang yang celik matahati kerana harta itu datang dan pergi. (**dan**) tidak ada iktibar (**peringkat umur**) pada padanan,

maka sepadan lelaki tua dengan perempuan muda dan lelaki fakir dengan perempuan kaya.

(فَمَتَى زَوَّجَهَا) وليها (بِغَيْرِ كُفَاءٍ بغير رضاها ورضا) سائر (الأولياء الذين هم في درجته) كاخوة أشقاء زوجها أحدهم بغير كفاء مع عدم رضا الباقين (فالنكاح باطل. وإن رضوا أو رضيت) هي بغير الكفاء ورضى باقي الأولياء الذين في درجته (فليس للأبعد) من الأولياء (اعتراض) على عدم الكفاءة لأن من له الحق قد رضى بإسقاطها.

1724. (Maka bila) seorang walinya (mengahwinkannya dengan lelaki yang tidak sepadan tanpa redhanya dan redha) sekalian (wali-walinya yang mereka itu pada darjatnya) seperti saudara-saudara lelaki syaqq yang seorang daripada mereka mengahwinkannya dengan lelaki tidak sepadan serta tidak redha wali-wali yang lain (maka nikah itu batil. Dan jika mereka redha, atau dia redha) dengan lelaki yang tidak sepadan itu dan redha baki wali-wali yang pada darjatnya, (maka tidak boleh wali yang lebih jauh) daripada wali-wali itu (membantah) diatas tidak ada padanan itu kerana orang yang mempunyai hak itu telah redha dengan menggugurkannya.

(وَإِذَا رَأَى الْآبُ أَوْ الْجَدُّ الْمَصْلَحَةَ فِي تَزْوِيجِ الصَّغِيرِ وَالصَّغِيرَةِ الْعَاقِلِ (زَوْجَهُ) ولو بأربع حيث وجدت المصلحة. (وَلَيْسَ لَهُ أَنْ يُزَوِّجَهُ أُمَّةً) لفقد شرط نكاحها فيه وهو خشية العنت، (وَلَا مَعِيْبَةً) لعدم المصلحة له في نكاحها.

1725. (Apabila bapa atau datuk melihat ada maslahat pada mengahwinkan budak lelaki dan budak perempuan kecil) yang berakal (dia mengahwinkannya) walaupun dengan empat orang sekira-kira dia mendapati ada maslahatnya. (Tidak boleh dia mengahwinkannya dengan amah) kerana luput syarat mengahwini amah padanya iaitu takut zina, (dan tidak perempuan yang cacat) kerana ketiadaan maslahat baginya pada berkahwin dengannya.

(وَإِنْ كَانَ سَفِيْهًا أَوْ مَجْنُونًا مُطْبَقًا أَوْ) كان جنونه غير مطبق لكنه (اِخْتِاجَ إِلَى النِّكَاحِ زَوْجَهُ الْآبُ أَوْ الْجَدُّ أَوْ الْحَاكِمُ. فَإِنْ أَدْنُوا لِلْسَفِيْهِ أَنْ يَعْقَدَ لِنَفْسِهِ جَازٍ)، أي صح عقده، لأنه صحيح العبارة في غير الأموال. فإذا أذن له فقد صح عقده. (وَإِنْ عَقَدَ بِلَا إِذْنٍ فَبَاطِلٌ) لأن عقده يتضمن مالا وهو الصداق، وهو فاسد العبارة في الأموال.

1726. (Dan jika adalah dia orang yang safih atau gila yang sepanjang masa atau) adalah gilanya tidak sepanjang masa akan tetapi dia (perlu kepada nikah bapa atau datuk atau hakim mengahwinkannya. Maka jika mereka mengizinkan safih itu mengakadkan untuk dirinya harus ia), iaitu sah akadnya, kerana dia orang yang sah ibarat pada selain harta-harta. Maka bila diizinkan baginya maka sungguh sah akadnya. (Jika dia

berakad nikah tanpa izin maka batil) kerana akadnya itu melazimkan harta iaitu maskahwin, dan dia orang yang rosak barat pada harta-harta.

(وَإِنْ كَانَ) السفیه (مِطْلَاقًا)، أي كثير الطلاق بأن طلق قبل الحجر أو بعده ثلاث زوجات أو اثنتين، وكذا ثلاث مرات في زوجة، (تَسْرَى جَارِيَةً وَاحِدَةً)، أي اشترى له أمة يطؤها.

1727. (**Jika adalah**) safih itu (**orang yang suka menjatuhkan talak**), iaitu banyak kali mentalak isteri dengan bahawa dia telah mentalakkan sebelum dihijir atau selepasnya tiga isteri atau dua, begitu juga tiga kali pada seorang isteri, (**dia bergundik dengan seorang jariah**), iaitu wali membelikan amah baginya untuk dia menyetubuhinya.

(وَالْعَبْدُ الصَّغِيرُ يُزَوِّجُهُ السَّيِّدُ وَالْكَبِيرُ يَتَزَوَّجُ بِإِذْنِهِ)، أي السيد، (وَلَيْسَ لِلْسَّيِّدِ إِجْبَارُهُ عَلَى النِّكَاحِ) لأنه يملك رفعه بالطلاق فليس كالأمة (وَلَا لِلْعَبْدِ إِجْبَارُ السَّيِّدِ عَلَيْهِ) لأنه يشوش مقاصد الملك، وليس للسيد إجبار المكاتبه، والمبعضة على النكاح.

1728. (**Hamba yang kecil penghulunya boleh mengahwinkannya, sementara yang besar berkahwin dengan izinnya**), iaitu penghulunya. (**Dan tidak boleh penghulu memaksanya diatas nikah**) kerana dia boleh mengangkatkannya dengan talak maka dia bukan seperti amah. (**Dan tidak boleh hamba memaksa penghulunya diatasnya**) kerana ia mencelarkan tujuan-tujuan pemilikan. Tidak boleh penghulu memaksa amah mukatabah dan muba'adhah diatas nikah.

(فَصْلٌ) في تسليم الزوجة للزوج. (يَجِبُ تَسْلِيمُ الْمَرْأَةِ) المزوجة للزوج (عَلَى الْفَوْرِ إِذَا طَلَبَهَا فِي مَنْزِلِ الزَّوْجِ)، فلا يجب التسليم إلا إذا طلبها الزوج في منزله. فإن لم يطلبها أو لم يطلبها في منزله انتفى الوجوب.

1729. (**Fasal**) pada serahan isteri kepada suami. (**Wajib menyerahkan perempuan**) yang dikahwini kepada suami (**diatas kadar segera bila dia menuntutnya pada rumah suami itu**). Maka tidak wajib serahan itu melainkan bila suami itu menuntutnya dirumahnya. Maka jika dia tidak menuntutnya atau tidak dia menuntutnya dirumahnya ternafi kewajiban itu.

وكذلك يشترط لوجوب التسليم شرط ثالث ذكره بقوله: (إِنْ كَانَتْ تُطِيقُ الْإِسْتِمْتَاعَ) بالوطء. ويشترط كون الصداق مقبوضا أو مؤجلا لم يحل. فلها أن تحبس نفسها إذا لم تقبض مقدم الصداق الحال.

1730. Begitu juga disyaratkan bagi wajib penyerahan itu syarat ketiga yang dia sebutkan dengan katanya: (**jika dia mampu menanggung istimta'**) dengan setubuh. Disyaratkan keadaan maskahwinnya telah diterima, atau ditempokan yang belum sampai tempohnya. Maka isteri berhak menahan dirinya bila dia tidak menerima pendahuluan maskahwin yang sampai tempoh itu.

(فَإِنْ سَأَلْتَ الْإِنْتِظَارَ)، أي طلبت من الزوج أن يمهلها، (أُنْظِرْتِ)، أي يجب على الزوج أن يمهلها. (وَأَكْثَرُهُ ثَلَاثَةٌ أَيَّامٍ)، أي أكثر مدة ثلاثة أيام. فلو طلبت أكثر لا تجاب.

1731. (**Maka jika dia meminta tunggu dulu**), iaitu menuntut dari suami agar menangguhkannya, (**ditunggu dia**), iaitu wajib suami menangguhkannya. (**Dan sebanyak-banyaknya tiga hari**), iaitu sebanyak-banyak tempoh itu tiga hari. Maka kalau dia menuntut lebih tidak diperkenankan dia.

(فَإِنْ كَانَتْ) الزوجة (أَمَةٌ لَمْ يَجِبْ تَسْلِيمُهَا إِلَّا بِاللَّيْلِ، وَهِيَ بِالنَّهَارِ عِنْدَ السَّيِّدِ) لتكون قائمة بحقهما معا.

1732. (**Maka jika adalah**) si isteri itu (**amah tidak wajib menyerahkannya melainkan pada malam hari, dan dia pada siang berada di sisi penghulunya**) supaya dia dapat mendirikan hak kedua-dua mereka itu sekali.

(وَالْمُسْتَحَبُّ) إذا سلمت الزوجة (أَنْ يَأْخُذَ الزَّوْجُ بِنَاصِيَتِهَا) وهي مقدم رأسها (أَوَّلَ مَا يَلْقَاهَا وَيَدْعُو بِالْبَرَكَاتِ) كأن يقول: بارك الله لكل منا في صاحبه. (وَيَمْلِكُ) الزوج (الِاسْتِمْتَاعَ بِهَا) بجميع أنواعه من وطء وغيره (مِنْ غَيْرِ إِضْرَارٍ) بها، كأن تكون مريضة لا تطيق الوطء فلها منعه.

1733. (**Yang sunat**) bila isteri menyerahkan dirinya (**bahawa suami memegang ubun-ubunnya**), iaitu bahagian hadapan kepalanya, (**pada awal kali dia bertemu dengannya dan berdoa dengan keberkatan**) seperti bahawa dia kata "moga Allah memberkati setiap daripada kita pada pasangannya". Suami (**memilik istimewa' dengannya**) dengan semua bagaimanapun berupa setubuh dan selainnya, (**tanpa memudharatkan**)nya, seperti bahawa isteri sedang sakit tidak mampu menanggung setubuh maka boleh dia menegah suaminya.

(وَلَهُ أَنْ يُسَافِرَ بِهَا إِنْ كَانَتْ حُرَّةً) ولو سفرا طويلا. وأما الأمة فلا يسافر بها إلا برضا سيدها. (وَلَهُ أَنْ يَعْزَلَ عَنْهَا). والعزل هو أن يجامع حتى يقرب الإنزال فينزع ذكره وينزل المني خارج الفرج لعدم الحمل، (حُرَّةً كَانَتْ) الزوجة (أَوْ أَمَةٌ، لَكِنَّ الْأَوْلَى أَنْ لَا يَفْعَلَ) ذلك. فهو مكروه لأنه طريق إلى قطع النسل.

1734. (**Boleh suami bermusafir dengannya jika dia perempuan merdeka**) walaupun pada safar yang jauh. Adapun amah maka dia tidak boleh bermusafir dengannya melainkan dengan redha penghulunya. (**Dan baginya i'zal darinya**). I'zal itu adalah bahawa dia melakukan jimak sehingga hampir keluar mani lalu dia mencabut zakarnya dan melepaskan maninya di luar faraj kerana tidak mahu hamil, (**merdeka adalah**) isteri itu (**atau amah, akan tetapi yang terutama bahawa dia tidak lakukan**) demikian itu. Maka ianya makruh kerana ia jalan kepada memutuskan titihan.

(وَلَهُ أَنْ يَلْزِمَهَا بِمَا يَتَوَقَّفُ الْإِسْتِمْتَاعَ عَلَيْهِ كَالْغُسْلِ مِنَ الْحَيْضِ). فإن لم تفعل غسلها بنفسه وحل له الاستمتاع وإن لم تنو للضرورة، كما يفعل ذلك بالمجنونة. وله أن يجبرها على ترك السكر وإن كانت ذمية.

1735. (**Boleh suami melazimkannya dengan apa yang terhenti istimewa' diatasnya seperti mandi dari haid**). Maka jika dia tidak lakukan suami itu sendiri memandikannya, dan halal baginya istimewa' sekalipun isteri itu tidak berniat, kerana darurat, seperti mana dilakukan demikian itu pada perempuan gila. Boleh dia memaksanya meninggalkan mabuk sekalipun dia perempuan zimmi.

(وَ) له أن يلزمها (بِمَا يَتَوَقَّفُ عَلَيْهِ كَمَا لِدَاتِ الْغُسْلِ مِنَ الْجَنَابَةِ وَالْإِسْتِحْدَادِ)، أي إزالة شعر العانة، (وإزالة الأوساخ) من عرق وغيره. فإذا أمرها بشيء من ذلك وجب عليها فعله وعصت بتأخيرها. ولا فرق في ذلك بين الزوجة المسلمة والكتابية.

1736. (**Dan**) bagi suami melazimkannya (**dengan apa yang terhenti diatasnya sempurna kelazatan istimewa' seperti mandi janabah dan istihdad**), iaitu menghilangkan bulu ari-ari, (**dan menghilangkan cemar-cemar**) berupa peluh dan selainnya. Maka apabila suami menyuruhnya dengan suatu daripada demikian itu wajib dia melakukannya dan derhakah dia dengan melewatkannya. Tidak ada beza pada demikian itu diantara isteri muslimah dan kitabiah.

(فَصْلٌ) في موانع النكاح. و(يَحْرُمُ نِكَاحُ الْأُمِّ)، أي يَأْتِمُ بِهِ الشَّخْصُ وَلَا يَصِحُّ. وهي من ولدتك. (وَالْجَدَّاتِ) من جهة الآباء والأمهات (وَإِنْ عَلَوْنَ) بأن كانت أم أم أو أم أبي أب، وهكذا.

1737. (**Fasal**) pada perkara-perkara yang menghalang nikah. (Haram nikah dengan emak), iaitu berdosa seorang dengannya dan tidak sah ia. Dia adalah orang yang melahirkan kamu. (**dan nenek**) dari pihak bapa dan emak, (**sekalipun terkeatas**) dengan bahawa dia emak emak atau emak bapa bapa, begitu juga.

(وَالْبَنَاتِ وَبَنَاتِ الْأَوْلَادِ) إناثا وذكورا (وَإِنْ سَفَلْنَ، وَالْأَخَوَاتِ وَبَنَاتِ الْإِخْوَةِ) (وَ) بنات (الْأَخَوَاتِ وَإِنْ سَفَلْنَ، وَالْعَمَّاتِ وَالْخَالَاتِ وَإِنْ عَلَوْنَ)، بأن تكون خالة أب أو جد أو عمّة أب أو جد، (وَأُمُّ الزَّوْجَةِ وَجَدَّاتِهَا) من الآباء والأمهات.

1738. (**dan dengan anak perempuan dan anak perempuan bagi anak-anak**), perempuan dan lelaki, (**sekalipun terkebawah, dan saudara-saudara perempuan, dan anak perempuan saudara-saudara lelaki, dan**) anak perempuan bagi (**saudara-saudara perempuan, sekalipun terkebawah, dan emak saudara belah bapa dan emak saudara belah emak sekalipun terkeatas**), dengan bahawa dia adalah emak saudara belah

bapa bagi bapa atau datuk, atau emak saudara belah emak bagi bapa atau datuk, (**dan emak isteri dan neneknya**) dari bapa-bapa dan emak-emak.

(وَأَزْوَاجِ آبَائِهِ) وَإِنْ عَلُوا مِنْ جِهَةِ الْآبِ وَالْأُمِّ (وَ) أَزْوَاجِ (أَوْلَادِهِ) وَإِنْ سَفَلْنَ مِنْ أَوْلَادِهِ وَبَنَاتِهِ، (هُؤُلَاءِ كُلُّهُنَّ) الْمَحْرَمَاتُ مِنَ النَّسَبِ (يَحْرُمْنَ بِمَجْرَدِ الْعَقْدِ) الصَّحِيحُ دُونَ الْفَاسِدِ.

1739. (**dan dengan isteri bapa-bapanya**) sekalipun terkeatas dari pihak bapa dan emak, (**dan**) isteri (**anak-anaknya**) sekalipun terkebawah, daripada anak-anak lelakinya dan anak-anak perempuannya. (**Mereka itu semuanya**) haram dari titihan, (**haram mereka dengan semata-mata akad**) yang sah, tidak yang fasid.

(وَأَمَّا بِنْتُ زَوْجَتِهِ فَلَا تَحْرُمُ إِلَّا بِالْدُّخُولِ بِالْأُمِّ. فَإِنْ أَبَانَ الْأُمُّ قَبْلَ الدُّخُولِ بِهَا) بِأَنْ طَلَّقَهَا (حَلَّتْ لَهُ بِنْتُهَا. وَيَحْرُمُ عَلَيْهِ مَنْ وَطَّئَهَا أَحَدُ آبَائِهِ أَوْ أَبْنَائِهِ بِمَذْكَرٍ أَوْ شُبْهَةٍ) بِنِكَاحِ فَاسِدٍ أَوْ شِرَاءِ فَاسِدٍ أَوْ بَوْطِ الْجَارِيَةِ الْمَشْتَرَكَةِ.

1740. (**Adapun anak perempuan isterinya maka dia tidak haram melainkan dengan setubuh emaknya. Maka jika dia cerai putus dari emaknya sebelum setubuh dengannya**) dengan bahawa dia mentalakkannya (**halal baginya anak perempuannya. Haram di atasnya perempuan yang disetubuhinya oleh seorang daripada bapa-bapaya atau anak-anak lelakinya dengan pemilikan atau syubhah**) dengan nikah yang fasid atau belian yang fasid atau dengan setubuh dengan jariah yang disyarikatkan.

(وَ) يَحْرُمُ (أُمَّهَاتُ مَوْطُؤَاتِهِ هُوَ بِمِثْلِكَ أَوْ شُبْهَةٍ) بِمَا تَقَدَّمَ (وَبَنَاتِهَا)، أَيِ الْمَوْطُؤَاتِ بِمِثْلِكَ أَوْ شُبْهَةٍ. (كُلُّ ذَلِكَ) التَّحْرِيمُ (تَحْرِيمًا مُؤَبَّدًا) مُسْتَمْرًا.

1741. (**Dan**) haram (**emak-emak bagi perempuan yang disetubuhi olehnya dengan pemilikan atau syubhah**) dengan apa yang telah terdahulu itu, (**dan anak-anak perempuannya**), iaitu perempuan yang disetubuhi dengan pemilikan atau syubhah. (**Semua**) pengharaman (**itu adalah pengharaman yang muabbad**), yang berterusan selama-lama.

(وَيَحْرُمُ) عَلَيْهِ (أَنْ يَجْمَعَ بَيْنَ الْمَرْأَةِ وَأَخْتِهَا أَوْ عَمَّتِهَا أَوْ خَالَتِهَا). وَلَا فَرْقَ فِيهِنَّ بَيْنَ الشَّقِيقَاتِ أَوْ لِأَبٍ أَوْ لَأُمِّ.

1742. (**Haram**) di atasnya (**menghimpunkan diantara seorang perempuan dan saudara perempuannya atau emak saudaranya atau emak saudara belah emaknya**). Tidak ada beza pada mereka itu di antara syaqiqah atau sebapa atau seibu.

(وَإِنْ تَزَوَّجَ امْرَأَةً ثُمَّ وَطَّئَهَا أَبْوَهُ أَوْ ابْنَهُ بِشُبْهَةٍ) فَتَصِيرُ فِي مَعْنَى زَوْجَةِ أَبِيهِ أَوْ ابْنِهِ، (أَوْ وَطَّئَ هُوَ أُمَّهَاتِهَا) فَتَصِيرُ زَوْجَتَهُ بِنْتُ مَوْطُؤَاتِهِ، (أَوْ بِنْتُهَا) فَتَصِيرُ الزَّوْجَةَ أُمَّ مَوْطُؤَاتِهِ، لَكِنْ إِنْ كَانَ الْوَطْءُ الْمَذْكُورَ (بِشُبْهَةٍ) لَا بَرْنَا.

فلذلك (إِنْفَسَخَ نِكَاحَهَا) في هذه الصور الأربع. وأما وطء الزنا فلا حرمة فلا تحرم به.

1743. (Jika seorang mengahwini seorang perempuan kemudian bapanya atau anak lelakinya menyeturubuhnya dengan syubhah) maka jadilah perempuan itu dari sudut makna sebagai isteri bapanya atau anak lelakinya, (atau dia menyeturubuhi emaknya) maka jadilah isterinya sebagai anak perempuan bagi perempuan yang diseturubuhnya, (atau anak perempuannya) maka jadilah isterinya itu sebagai emak bagi perempuan yang diseturubuhnya, walaubagaimana pun jika persetubuhan yang disebutkan ini (dengan syubhah) bukan dengan zina, maka kerana demikian itu (terfasakh nikahnya) pada rupa-rupa masalah yang empat ini. Adapun setubuh zina maka tidak ada kehormatan maka tidak haram isterinya itu dengannya.

(وَمَنْ حَرَّمَ مِنْ ذَلِكَ بِالنَّسَبِ) حرمة مؤبدة (حَرْمٌ بِالرَّضَاعِ) فيحرم من الرضاع ما يحرم من النسب من الأم والبنات والأخت والعمة والخالة وامرأة الأب من الرضاع والابن من الرضاع وبنات الأخ والأخت من الرضاع وهكذا.

1744. (Orang yang haram daripada demikian itu dengan titihan) sebagai haram muabbad (haram dia dengan susuan). Maka haram dari susuan apa yang haram dengan titihan, daripada emak dan anak perempuan dan saudara perempuan dan emak saudara belah bapa dan belah emak dan isteri bapa dari susuan dan isteri anak lelaki dari susuan dan anak perempuan bagi saudara lelaki dan bagi saudara perempuan dari susuan. Beginilah seterusnya.

(وَمَنْ حَرَّمَ نِكَاحَهَا مِمَّنْ دُكِرْنَا) نسبا أو رضاعا (حَرْمٌ وَطُؤُهَا بِمِلْكِ الْيَمِينِ). فلو ملك أختين أو جارية وعمتها أو جارية وخالتها حرم وطؤهما معا. فإذا وطئ واحدة حرمت الأخرى حتى يحرم الموطوءة بما يزيل الملك من بيع وغيره.

1745. (Orang yang haram dikahwini daripada orang yang telah kita disebutkan tadi), dengan titihan atau susuan, (haram menyeturubuhnya dengan pemilikan tangan kanan). Maka kalau seorang memiliki dua saudara perempuan atau seorang jariah dan emak saudara belah bapanya atau seorang jariah dan emak saudara belah emaknya haram setubuh kedua-duanya sekali. Maka apabila dia setubuh seorang haram yang seorang lagi sehingga yang diseturubuhi itu jadi haram dengan apa yang menghilangkan milik, daripada jual dan selainnya.

(وَمَنْ وَطِئَ أُمَّتَهُ ثُمَّ تَزَوَّجَ أُخْتَهَا أَوْ عَمَّتَهَا أَوْ خَالَتَهَا حَلَّتْ لَهُ الْمُنْكَوْحَةُ)، أي حل وطؤها، (وَحَرِّمَتِ الْمَمْلُوكَةَ) لأن فراش النكاح أقوى من فراش الملك.

1746. (Orang yang menyeturubuhi amahnya kemudian dia mengahwini saudara perempuan atau emak saudaranya halal baginya perempuan yang dinikahnya itu), iaitu halal menyeturubuhnya, (dan haram perempuan

yang dimilikinya itu), kerana hamparan nikah itu lebih kuat daripada hamparan pemilikan.

(وَيَحْرُمُ عَلَى الْمُسْلِمِ نِكَاحُ الْمَجُوسِيَّةِ) وَإِنْ كَانَ لَهُمْ شَبَهَةٌ كِتَابٍ لَأَنْهُمْ لَمَّا بَدَلُوهُ رَفَعٌ، (وَالْوَثِيَّةُ) وَهِيَ مِنْ تَعَبُدِ شَيْئًا مِنَ الْحَوَادِثِ، (وَالْمُرْتَدَّةُ) عَنْ دِينِ الْإِسْلَامِ. وَلَا تَحِلُّ لِأَحَدٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَلَا مِنَ الذَّمِّيِّينَ.

1747. (**Haram diatas lelaki muslim mengahwini perempuan majusi**) sekalipun mereka mempunyai syubhah kitab, kerana mereka itu bilamana mengubahnya diangkatkan harusnya, (**dan perempuan wathani**), iaitu orang yang menyembah suatu daripada benda-benda baharu, (**dan perempuan yang murtad**) dari ugama Islam. Dan tidak halal dia bagi seorang pun daripada orang Islam dan tidak daripada zimmi.

(وَ) يَحْرُمُ نِكَاحُ (مَنْ أَحَدُ أَبْوَيْهَا كِتَابِيٌّ)، أَي يَهُودِيٌّ أَوْ نَصْرَانِيٌّ، (وَالْآخَرُ مَجُوسِيٌّ)، سِوَاكَ كَانَ أَحَدَ الْأَبْوَيْنِ الْأَمِّ أَوْ الْأَبِّ تَغْلِيْبًا لِلتَّحْرِيمِ. وَأَمَّا إِذَا كَانَتْ كِتَابِيَّةً أَي يَهُودِيَّةً أَوْ نَصْرَانِيَّةً فَتَحِلُّ بِشُرُوطٍ مَذْكُورَةٍ فِي مَوَاضِعِهَا، إِنَّمَا مَعَ الْكِرَاهَةِ.

1748. (**dan**) haram nikah dengan (**perempuan yang satu daripada dua ibu bapanya kitabi**), iaitu Yahudi atau Nasrani, (**dan seorang lagi majusi**). Sama sahaja adalah seorang daripada dua ibu bapa itu emak atau bapa, kerana memenangkan yang haram. Adapun apabila dia kitabiah iaitu Yahudi atau Nasrani, maka halal dia dengan syarat-syarat yang disebutkan pada tempat-tempatnya, cuma ianya beserta karahah.

(وَ) يَحْرُمُ عَلَى الْمُسْلِمِ أَيْضًا نِكَاحُ (الْأُمَّةِ الْكِتَابِيَّةِ)، فَلَا تَحِلُّ وَلَوْ مَعَ شُرُوطٍ نِكَاحِ الْأُمَّةِ، (وَ) لَا يَحِلُّ أَيْضًا نِكَاحُ (جَارِيَّةِ ابْنِهِ وَجَارِيَّةِ نَفْسِهِ) لِأَنَّ الزَّوْجِيَّةَ وَالْمَلَكَاتِ مَتَنَافِيَانِ. (وَ) لَا يَصِحُّ نِكَاحُ (مَالِكْتِهِ)، أَي سَيِّدَتِهِ، حَتَّى لَوْ مَلَكَتْ زَوْجَهَا أَنْفَسَخَ نِكَاحَهَا. (لَكِنْ يَجُوزُ وَطْءُ الْأُمَّةِ الْكِتَابِيَّةِ بِمَلِكِ الْيَمِينِ)، لَا بِالزَّوْجِيَّةِ.

1749. (**dan**) haram juga diatas lelaki muslim nikah dengan (**amah yang kitabiah**). Maka dia tidak halal walaupun berserta syarat-syarat nikah dengan amah. (**dan**) tidak halal juga nikah dengan (**jariah anak lelakinya dan jariah dirinya**) kerana perkahwinan dan pemilikan itu dua yang bernafi-nafian. (**dan**) tidak sah nikah dengan (**pemiliknya yang perempuan**), iaitu penghulunya yang perempuan, sehinggakan kalau seorang perempuan memiliki suaminya terfasakh nikahnya. (**Walaubagaimana pun harus setubuh amah kitabiah dengan pemilikan tangan kanan**), tidak dengan perkahwinan.

(وَتَحْرُمُ الْمَلَاعِنَةُ عَلَى الْمَلَاعِنِ) وَلَوْ كَانَتْ صَادِقَةً. (وَ) يَحْرُمُ (نِكَاحُ الْمُحْرَمَةِ) إِحْرَامًا صَحِيحًا أَوْ فَاسِدًا بِحَجٍّ أَوْ عَمْرَةٍ، (وَالْمُعْتَدَّةُ مِنْ غَيْرِهِ) قَبْلَ فِرَاقِ الْعِدَّةِ.

1750. (dan haram perempuan yang dilaknat [li'an] keatas lelaki yang melaknatnya) walaupun dia benar, (dan) haram (nikah dengan perempuan berihram) dengan ihram yang sahih atau fasid dengan haji atau umrah, (dan yang beriddah dari orang lain) sebelum habis iddahnya itu.

(وَيَحْرُمُ عَلَى الْحُرِّ أَنْ يَجْمَعَ بَيْنَ) نساء (أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعٍ) نسوة. فإن وقع نكاحهن معا بطل الكل وإن وقع مرتباً بطل ما زاد. (وَالأُولَى الْأَقْتِصَارُ عَلَى الْوَأَحِدَةِ) عند عدم الاحتياج إلى ما زاد لخوف عدم القيام بحقوقهن. (وَلَهُ أَنْ يَطَّ بِمَلِكِ الْيَمِينِ) بشراء أو هبة (مَا شَاءَ) من الجواري من غير حصر في عدد. (وَيَحْرُمُ عَلَى الْعَبْدِ أَكْثَرَ مِنْ اثْنَتَيْنِ). ويجري فيه ما ذكر في الحر.

1751. (Haram diatas lelaki merdeka menghimpunkan diantara) perempuan-perempuan (lebih daripada empat) orang perempuan. Maka jika jatuh nikah mereka itu bersama-sama batal semuanya, dan jika jatuh ia bersusun batal apa yang lebih. (Yang terutama adalah membataskan diatas satu) di sisi tidak ada hajat kepada apa yang lebih kerana takut ketiadaan mampu mendirikan hak-hak mereka. (Boleh dia menyetubuhi dengan pemilikan tangan kanan) dengan beli atau hibah (akan apa yang dia mahukan) daripada jariah-jariah tanpa had pada bilangan. (Haram diatas hamba lelaki lebih daripada dua). Berjalan padanya apa yang disebutkan pada lelaki merdeka.

(وَيَحْرُمُ عَلَى الْحُرِّ نِكَاحُ الْأَمَةِ الْمُسْلِمَةِ إِلَّا أَنْ يَخَافَ الْعَنْتَ، وَهُوَ الْوُقُوعُ فِي الزِّنَا، وَلَيْسَ عِنْدَهُ حُرَّةٌ تَصْلُحُ لِلِاسْتِمْتَاعِ)، مسلمة أو كتابية، (وَعَجَزَ عَنِ صَدَاقِ حُرَّةٍ أَوْ ثَمَنِ جَارِيَةٍ تَصْلُحُ) للاستمتاع. فإذا توفرت هذه الشروط في الحر جاز له نكاح الأمة مع رق أو لاده منها للعدر. وأما العبد فيجوز له نكاح الأمة المسلمة. وأما الكتابية فلا تحل له، ولا الحرّة.

1752. (Haram diatas lelaki merdeka mengahwini amah muslimah melainkan bahawa dia takut akan 'anah iaitu jatuh pada zina, dan tidak ada di sisinya perempuan merdeka yang sesuai untuk istimta'), muslimah atau kitabiah. (dan lemah dari maskahwin perempuan merdeka atau harga jariah yang sesuai) untuk istimta'. Maka apabila sempurna syarat-syarat ini pada seorang lelaki merdeka harus dia mengahwini amah serta akan menjadi hamba anak-anaknya daripada amah itu, kerana uzur. Adapun hamba lelaki maka harus baginya kahwin dengan amah muslimah. Adapun kitabiah maka tidak halal dia baginya, dan tidak juga perempuan merdeka.

(وَلَا يَصِحُّ نِكَاحُ الشَّغَارِ)، بأن يقول الرجل لآخر: زوجتك بنتي على أن تزوجني بنتك، ويضع كل منهما صدق الأخرى. (و) لا يصح (نِكَاحُ الْمُتَعَةِ وَهُوَ أَنْ يَنْكِحَهَا إِلَى مُدَّةٍ) معلومة كشهر أو مجهولة كقدوم زيد.

1753. (Tidak sah nikah syaghar) dengan bahawa seorang lelaki berkata kepada seorang lelaki lain "aku kahwinkan kamu dengan anak perempuan ku diatas bahawa engkau kahwinkan aku dengan anak perempuan mu", dan setiap

mereka menggugurkan maskahwin yang seorang lagi. (**dan tidak**) sah (**nikah mut'ah iaitu bahawa dia mengahwininya hingga kepada satu masa**) yang dimaklumi seperti sebulan atau yang majhul seperti ketibaan Zaid.

(وَلَا) يصح (نِكَاحُ الْمُحَلَّلِ)، لكن بشرط يذكر في العقد. (وَهُوَ) أن يقول في صلب العقد (أَنْ يَنْكِحَهَا لِيَحِلَّهَا لِذِي طَلَقَهَا ثَلَاثًا. فَإِنْ عَقَدَ) الولي العقد (لِذَلِكَ) أي لأجل أن يحللها (وَلَمْ يُشَرِّطْهُ) في صلب العقد (صَحَّ) النكاح وحلت.

1754. (**dan tidak**) sah (**nikah muhallil**), akan tetapi dengan syarat ia disebutkan pada akad. (**Ianya**) bahawa berkata seorang pada diri akad (**bahawa dia mengahwininya untuk menghalalkannya bagi orang yang telah mentalakkannya tiga talak. Maka jika mengakad**) oleh wali akan akad itu (**untuk demikian itu**), iaitu demi untuk menghalalkannya, (**dan dia tidak mensyaratkannya**) didalam diri akad (**sah**) nikah itu dan jadi halal dia.

(فَصُلِّ) فيما يثبت الخيار من العيوب. (إِذَا وَجَدَ أَحَدُهُمَا)، أي الزوجين، (الْآخَرَ مَجْنُونًا) جنونا متقطعا وهو مريض يزيل الشعور من القلب مع بقاء القوة، (أَوْ) و جده (مَجْدُومًا). والجدام علة يدمر منها العضو ثم يسود ثم يتقطع (أَوْ أَبْرَصَ)، والبرص بياض شديد مبقع،

1755. (**Fasal**) pada apa yang mensabitkan khiair, berupa aib-aib. (**Apabila seorang daripada dua**) suami isteri (**mendapati yang seorang lagi gila**) sebagai gila yang putus-putus, yang mana ia adalah sakit yang menghilangkan kesedaran dari hati serta kekal kekuatan tubuh, (**atau**) dia mendapatinya (**berkusta**), penyakit yang jadi merah anggota kerananya kemudian jadi hitam kemudian terputus-putus, (**atau bersopak**), iaitu putih pekat yang bertompok, (أَوْ وَجَدَهَا) الزوج (رَتْقَاءَ) وهي التي انسد محل الجماع منها بلحم (أَوْ قَرْنَاءَ) وهي التي انسد محل الجماع منها يعظم (أَوْ وَجَدْتَهُ) الزوجة (عَيْنِيًا) وهو العاجز عن الوطاء في القبل وهو غير صبي (أَوْ) وجدته (مَجْبُوبًا) وهو المقطوع الذكر.

1756. (**atau**) suami (**mendapati isterinya seorang ratqa'**) iaitu perempuan yang tersumbat tempat jimaknya dengan daging, (**atau qarna'**) iaitu yang tersumbat tempat jimaknya dengan tulang, (**atau**) isteri (**mendapati suaminya mati pucuk**) iaitu lemah dari setubuh pada kubul dan dia bukannya kanak-kanak, (**atau**) dia mendapatinya (**majbub**) iaitu yang terpotong zakar.

(تَبَّتِ الْخِيَارُ فِي فُسْخِ الْعَقْدِ)، أي عقد النكاح. فمن وجد ذلك منهما بصاحبه ولم يرض به فله أن يفسخ النكاح كما يفسخ البيع بالعيب. ولا يلحق بهذه العيوب غيرها من مثل صنان وجروح سيالة.

1757. (**sabit khiair pada memfasakhkan akad**), iaitu akad nikah itu. Maka siapa daripada kedua mereka mendapati demikian itu pada pasangannya dan dia tidak redha dengannya maka dia berhak memfasakhkan nikah sepertimana dia

memfasakhkan jualan dengan aib. Tidak dihubungkan dengan aib-aib ini akan selainnya daripada umpama busuk ketiak dan luka yang mengalir.

لكن يثبت (عَلَى الْفَوْرِ) كخيار العيب (عِنْدَ الْحَاكِمِ)، فلا يستقل به. ومثل الحاكم المحكم بشرطه. (سِوَاءَ كَانِ) الفاسخ للعقد (بِهِ مِثْلُ ذَلِكَ الْعَيْبِ) كَأَنَّ كَانَتِ الزَّوْجَةُ بِهَا بَرَصٌ وَوَجَدَتِ الزَّوْجَ أُبْرَصَ فَلَهَا الْفَسْخُ، (أَمْ لَا) يَكُونُ بِالْفَسْخِ ذَلِكَ الْعَيْبِ.

1758. Walaubagaimana pun ia sabit (**diatas kadar segera**), sama seperti khiar aib, (**di sisi hakim**). Maka tidak boleh dia tersendiri dengannya. Seumpama hakim itu adalah muhakkam dengan syaratnya. (**Sama sahaja adalah**) yang memfasakhkan akad itu (**ada padanya seumpama aib itu**) seperti bahawa ada pada isteri itu sopak dan dia mendapati suaminya bersopak, maka dia berhak fasakh, (**atau tidak**) ada aib itu pada orang yang memfasakhkan.

(وَلَوْ حَدَّثَ الْعَيْبُ) الْمَثْبُتَ لِلْخِيَارِ (ثَبَّتَ الْخِيَارُ أَيْضًا، إِلَّا أَنْ تَحَدَّثَ الْعِنَّةُ بَعْدَ أَنْ يَطَّأَهَا، فَلَا خِيَارَ) لَهَا لِأَنَّهَا وَصَلَتْ إِلَى حَقِّهَا. (وَإِذَا أَقَرَّ) الزَّوْجَ (بِالْعِنَّةِ) عِنْدَ الْقَاضِي أَوْ عِنْدَ شَاهِدَيْنِ أَوْ ثَبَّتَ عَلَيْهِ بِالْيَمِينِ الْمَرْدُودَةِ (أَجَلُهُ الْحَاكِمُ سَنَةً مِنْ يَوْمِ الْمُرَافَعَةِ إِلَيْهِ)، أَيِ الْقَاضِي لَا مِنْ يَوْمِ الْإِقْرَارِ.

1759. (**Kalau berlaku aib**) yang mensabitkan khiar (**sabit khiar juga, melainkan bahawa berlaku mati pucuk selepas dia menyetubuhinya, maka tidak ada khiar**) bagi isteri itu kerana dia telah sampai kepada haknya. (**Apabila**) suami (**mengaku dengan matipucuk**) disisi qadhi atau disisi dua saksi atau sabit ia diatasnya dengan sumpah yang ditolak (**hakim memberi masa kepadanya setahun mula dari hari laporan kepadanya**), iaitu qadhi, bukan mula dari hari pengakuannya.

(فَإِنْ جَامَعَ فِيهَا فَلَا فَسْخَ لَهَا. وَإِلَّا)، بَأَنَّ لَمْ يَطَّأ فِي تِلْكَ الْأَمَدَةِ، (فَلَهَا الْفَسْخُ) بِالرَّفْعِ لِلْحَاكِمِ تَأْذِيًا. فَمَتَى ثَبَّتَتْ عِنْدَ الْقَاضِي عِذَّتَهُ بِمَا تَقَدَّمَ فَسَخَتْ فُورًا. (وَالْمُرَادُ بِالْفَوْرِ فِي الْعِنَّةِ عَقِيبَ السَّنَةِ).

1760. (**Maka jika dia menjimak padanya maka tidak ada fasakh bagi isterinya. Jika tidak**), dengan bahawa dia tidak menyetubuhi dalam tempoh itu (**maka bagi isteri itu fasakh**) dengan melaporkan kepada hakim itu buat kali kedua. Maka bila sabit disisi qadhi matipucuknya dengan apa yang telah lalu itu si isteri itu memfasakhkan dengan segera. (**Yang dikehendaki dengan segera pada mati pucuk itu adalah mengiringi tempoh setahun itu**).

(وَمَتَى وَقَعَ الْفَسْخُ) بِعَيْبٍ مِنَ الْعَيُوبِ الْمَتَقَدِّمَةِ مِنْهُ أَوْ مِنْهَا (فَإِنْ كَانَ قَبْلَ الدَّخُولِ فَلَا مَهْرَ) لَهَا، (أَوْ بَعْدَهُ)، أَيِ الدَّخُولِ، (بِعَيْبٍ حَدَّثَ بَعْدَ الْوَطْءِ) كَانَ حَدَثَ جَنُونَ لِأَحَدِهِمَا بَعْدَ الْوَطْءِ فَفَسَخَ الْآخَرُ (وَجَبَّ الْمُسَمَّى، أَوْ بِعَيْبٍ حَدَّثَ قَبْلَهُ)، أَيِ الْوَطْءِ كَأَنَّ حَدَثَ مَا ذَكَرَ وَلَمْ يَعْلَمْ بِهِ حَتَّى وَطِئَ، (فَمَهْرُ الْمِثْلِ)،

لأن مقتضى الفسخ رجوع كل إلى عين حقه أو إلى بدله إن تلف، فيرجع الزوج في المسمى وهي ترجع إلى بدل بضعها وهو مهر المثل.

1761. (**Apabila jatuh fasakh**) dengan sebab satu aib daripada aib-aib yang lalu itu, dari suami atau dari isteri, (**maka jika ia sebelum setubuh maka tidak ada mahar**) bagi isteri, (**atau selepasnya**), iaitu setubuh, (**dengan sebab aib yang baru timbul selepas setubuh**) seperti bahawa terjadi gila bagi seorang daripada kedua mereka selepas setubuh maka yang seorang lagi memfasakh, (**wajib mahar musamma, atau dengan aib yang baharu terjadi sebelumnya**), iaitu setubuh seperti bahawa berlaku apa yang disebutkan itu dan dia tidak mengetahuinya sehingga dia menyetubuhinya, (**maka mahar seumpama**), kerana kehendak fasakh itu adalah merujuk tiap seorang kepada ain haknya atau kepada gantinya jika ia telah binasa. Maka suami merujuk pada mahar musamma dan isteri merujuk kepada ganti kemaluannya iaitu mahar seumpama.

(وَإِنْ شَرَطَ أَنَّهَا حُرَّةٌ فَبَانَتْ أَمَةً) والمزوج لها السيد ليصح العقد (وَهُوَ مِمَّنْ يَحِلُّ لَهُ نِكَاحُ الْأَمَةِ تَخْيِيرًا) بين فسخ النكاح وإبقائه. وأما إذا لم يكن ممن تحل له الأمة فلا يصح النكاح. وإن كان عبدا لم يتخير.

1762. (**Jika dia mensyaratkan bahawa isterinya merdeka maka ternyata dia amah**) dan yang mengahwinkannya adalah penghulunya supaya sah akad itu, (**dan dia pula daripada orang yang halal baginya mengahwini amah dia memilih**) di antara memfasakhkan nikah itu dan mengekalkannya. Adapun apabila dia bukan daripada orang yang halal amah baginya maka tidak sah nikah itu. Dan jika adalah dia hamba dia tidak boleh memilih.

(وَإِنْ شَرَطَ أَنَّهَا أَمَةٌ فَبَانَتْ حُرَّةً) فلا خيار له لأنها أعلى مما شرط. (أَوْ لَمْ يَشْرُطْ) في صلب العقد شيئا (فَبَانَتْ أَمَةً) وهو ممن يحل له نكاحها، (أَوْ كِتَابِيَّةً فَلَا خِيَارَ) له للتقصير بترك البحث. وإذا شرط أن تكون بيضاء فبانة سوداء ولو هو أسود فله الخيار.

1763. (**Jika dia mensyaratkan bahawa isterinya amah maka ternyata dia merdeka**) maka tidak ada khiair baginya kerana isteri itu lebih tinggi daripada apa yang dia syaratkan, (**atau dia tidak mensyaratkan**) didalam diri akad akan sesuatu (**maka ternyata isteri itu amah**) dan dia daripada orang yang halal mengahwini amah, (**atau kitabiah maka tidak ada khiair**) baginya kerana cuainya dengan meninggalkan selidik. Apabila dia mensyaratkan bahawa isterinya putih maka ternyata dia hitam walaupun dia sendiri hitam maka dia berhak khiair.

(وَإِنْ تَزَوَّجَ عَبْدٌ بِأَمَةٍ فَأَعْتَقَتْ فَلَهَا أَنْ تَفْسَخَ نِكَاحَهُ عَلَى الْفَوْرِ مِنْ غَيْرِ الْحَاكِمِ) قبل الوطء أم بعده.

1764. (**Jika hamba mengahwini amah maka amah itu dimerdekakan maka amah itu berhak memfasakhkan nikah hamba itu diatas kadar segera tanpa hakim**), sebelum setubuh atau selepasnya.

(وَإِذَا أَسْلَمَ أَحَدُ الزَّوْجَيْنِ الْوَثْنَيْنِ أَوْ الْمَجُوسِيِّينِ) أَوْ (أَسْلَمَتِ الْمَرْأَةُ وَالزَّوْجُ يَهُودِيٌّ أَوْ نَصْرَانِيٌّ أَوْ أَرْتَدَّ الزَّوْجَانِ الْمُسْلِمَانِ أَوْ أَحَدُهُمَا)، بخلاف ما إذا أسلم هو وهي يهودية أو نصرانية، فإن الزكاح يستمر بينهما، (فَإِنْ كَانَ قَبْلَ الدُّخُولِ تَعَجَّلَتِ الْفُرْقَةُ. وَإِنْ كَانَ بَعْدَهُ تَوَقَّفَتْ عَلَى انْقِضَاءِ الْعِدَّةِ).

1765. (Bila memeluk Islam seorang daripada dua suami isteri yang wathani atau majusi) atau (memeluk Islam seorang perempuan sedang suaminya Yahudi atau Nasrani, atau murtad dua suami isteri yang Islam atau seorang daripada kedua mereka), bersalahan keadaan apabila memeluk Islam suami sedang isterinya Yahudi atau Nasrani maka nikah itu berterusan di antara kedua mereka, (maka jika adalah ia sebelum setubuh berlaku perceraian serta merta. Dan jika ia selepasnya dihentikan ia diatas habis iddah).

(فَإِنْ اجْتَمَعَا عَلَى الْإِسْلَامِ قَبْلَ انْقِضَائِهَا دَامَ النِّكَاحُ. وَإِلَّا) بَأَنَّ لَمْ يَجْتَمِعَا عَلَى الْإِسْلَامِ فِيهَا (حُكْمٌ بِالْفُرْقَةِ مِنْ حِينِ تَبَدُّلِ الدِّينِ). فَإِنْ تَلَفَزَ أَحَدُ الزَّوْجَيْنِ بِمَا يُوْجِبُ الرِّدَّةَ انْتَظِرْ رَجُوعَهُ بِالتَّوْبَةِ فِي الْعِدَّةِ. فَإِنْ تَابَ. وَإِلَّا فَسُخِ النِّكَاحُ مِنْ حِينِ الرِّدَّةِ.

1766. (Maka jika keduanya berhimpun diatas Islam sebelum habisnya kekallah nikah itu. Jika tidak) dengan bahawa keduanya tidak berhimpun diatas Islam padanya (dihukumkan dengan perceraian mula dari pertukaran agama itu). Maka jika seorang daripada dua suami isteri melafazkan apa yang mewajibkan riddah ditunggu kembalinya dengan taubat didalam iddah, maka jika dia taubat maka jelas, dan jika, tidak difasakhkan nikah mereka mula dari riddah itu.

(وَإِنْ أَسْلَمَ عَلَى أَكْثَرِ مِنْ أَرْبَعِ إِخْتَارَ أَرْبَعًا مِنْهُنَّ)، ويندفع زكاح. فله اختيار من شاء منهن، ولو ميات ليرث منهن.

1767. (Jika seorang memeluk Islam diatas lebih daripada empat isteri dia memilih empat daripada mereka) dan tertolak oleh nikah. Maka dia boleh memilih siapa yang dia mahukan daripada mereka itu, walaupun mereka itu telah mati, untuk dia mewarisi dari mereka itu.

(كِتَابُ الصَّدَاقِ)

بفتح الصاد وكسرهما، للمال الواجب للمرأة على الزوج بنكاح أو وطء أو تفويت بضع قهرا كإرضاع ورجوع شهود.

1768. @KITAB MASKAHWIN. "صداق" dengan fathah shad adalah harta yang wajib bagi perempuan diatas suami dengan sebab nikah atau setubuh atau meluputkan kemaluan dengan paksa seperti menyuruh menyusukan anak dan merujuk saksi-saksi.

(تُسَنُّ تَسْمِيَّتُهُ فِي الْعَقْدِ) لأنه أَدْفَعُ لِلْخُصُومَةِ. ويسن أن لا ينقص عن عشرة دراهم فضة خالصة، وأن لا يزيد عن خمسمائة درهم فضة، ويسن ترك المغالاة فيه. (فَإِنْ لَمْ يُذَكَّرْ) الصداق في العقد (لَمْ يَضُرَّ) في صحة النكاح.

1769. (Sunat menyebutkannya didalam akad) kerana ia lebih menolak perbalahan. Sunat bahawa tidak kurang ia dari sepuluh dirham perak yang murni dan bahawa tidak lebih ia diatas lima ratus dirham perak, dan sunat tidak melampau tinggi padanya. (Maka jika tidak disebutkan) maskahwin itu didalam akad (tidak memudharat ia) pada sah nikah.

(وَلَا يُزَوِّجُ ابْنَتَهُ الصَّغِيرَةَ بِأَقَلِّ مِنْ مَهْرِ الْمِثْلِ وَلَا ابْنَهُ الصَّغِيرَ بِأَكْثَرَ مِنْ مَهْرِ الْمِثْلِ. فَإِنْ فَعَلَ ذَلِكَ بَطَلَ الْمُسَمَّى وَوَجِبَ مَهْرُ الْمِثْلِ) في الصورتين. (وَلَا يَتَزَوَّجُ السَّفِيهَةَ) إذا أذن له الولي في التزوج (وَالْعَبْدُ) إذا أذن له السيد (بِأَكْثَرَ مِنْ مَهْرِ الْمِثْلِ).

1770. (Tidak boleh seorang mengahwinkan anak perempuan yang kecil dengan kurang daripada mahar mithli, dan tidak anak lelakinya yang kecil dengan lebih dari mahar mithli. Maka jika dia lakukan demikian itu batal apa yang disebutkan dan wajib mahar mithli) pada dua rupa masalah ini. (Tidak boleh berkahwin seorang safih) apabila wali mengizinkan dia berkahwin (dan hamba) bila penghulunya mengizinkan dia (dengan lebih dari mahar mithli).

(وَكُلُّ مَا جَازَ أَنْ يَكُونَ ثَمًّا جَازَ جَعْلُهُ صَدَاقًا). ولا يتقدر بقدر. فإن عقد بما لا يتمول فسدت التسمية.

1771. (Setiap apa yang harus menjadi harga harus menjadikannya maskahwin). Tidak dikadarkan ia dengan satu kadar. Maka jika diakadkan ia dengan satu yang dibilang harta fasad sebutan itu.

(وَيَجُوزُ حَالًا وَمَوْجَلًا وَدَيْنًا وَعَيْنًا وَمَنْفَعَةً). وإذا جعل الصداق عينا كانت من ضمانه، وليس للزوجة التصرف فيها قبل قبضها. ومن المنافع التي يصح جعلها صداقا تعليمها الطب أو الشعر.

1772. (Harus ia dalam keadaan semasa dan bertempoh dan hutang dan 'ain dan manfaat). Apabila maskahwin dibuat dari 'ain adalah ia pada dhaman suami, tidak boleh isteri tasarruf padanya sebelum terima serahan ain itu. Daripada manfaat-manfaat yang sah dijadikan maskahwin adalah mengajarnya perubatan atau syair.

(وَتَمْلِكُهُ)، أي الصداق، المرأة (بِالتَّسْمِيَةِ) في صلب العقد (وَتَتَصَرَّفُ فِيهِ) بالبيع وغيره من التصرفات (بِالْقَبْضِ). وأما قبل القبض فلا يصح تصرفها فيه. (وَيَسْتَقْرُّ بِالدُّخُولِ)، فلا يسقط منه شيء. وأما قبله فمعرض لسقوط نصفه بالفراق. والمراد بالدخول الوطء ولو حال الحيض، (أَوْ بِمَوْتِ أَحَدِهِمَا قَبْلَ الدُّخُولِ)، أي الزوجين. فموت أحدهما منزل منزلة الدخول.

1773. (**Memilikinya**), iaitu maskahwin, oleh isteri, (**dengan sebutan**) didalam diri akad (**dan boleh dia tasarruf padanya**) dengan jual dan selainnya daripada bentuk-bentuk tasarruf (**dengan terima serahannya**). Adapun sebelum terima serahannya maka tidak sah tasarruf padanya. (**Jadi tetaplah ia dengan dukhul**), maka tidak gugur sesuatu daripadanya. Adapun sebelumnya maka ia terdedah kepada gugur setengahnya dengan perceraian. Yang dikehendaki dengan dukhul itu adalah setubuh walaupun pada ketika haid. (**atau dengan mati seorang daripada keduanya sebelum dukhul**), iaitu dua suami isteri itu. Maka mati seorang daripada kedua mereka ditempatkan pada tempat dukhul.

وَلَهَا أَنْ تَمْتَنَعَ مِنْ تَسْلِيمِ نَفْسِهَا حَتَّى تَقْبِضَهُ إِنْ كَانَ حَالًا دِينًا أَوْ عَيْنًا. وَأَمَّا الْمُؤَجَّلُ فَلَيْسَ لَهَا حَبْسٌ نَفْسِهَا بِهِ. (فَإِنْ سَلَّمَتْ نَفْسَهَا إِلَيْهِ فَوَطَّئَهَا) بِاخْتِيَارِهَا (قَبْلَ الْقَبْضِ سَقَطَ حَقُّهَا مِنَ الْإِمْتِنَاعِ). وَلَوْ سَلَّمَ الْوَلِيُّ غَيْرَ الْكَامِلَةَ قَبْلَ قَبْضِ الصِّدَاقِ فَلَهَا بَعْدَ الْكَمَالِ الْإِمْتِنَاعُ.

1774. (**Isteri berhak enggan dari menyerahkan dirinya sehingga dia menerima serahannya jika ianya semasa**), hutang atau `ain. Adapun yang bertempoh maka tidak boleh dia menahan dirinya dengan serahan diri. (**Maka jika dia menyerahkan dirinya kepada suami lalu dia menyetyubuhinya**) dengan relanya (**sebelum terima serahan gugurlah haknya dari enggan itu**). Kalau wali menyerahkan perempuan yang tidak sempurna sebelum terimaserahan maskahwin maka isteri itu berhak enggan selepas dia sempurna.

(وَإِنْ وَرَدَتْ فُرْقَةٌ مِنْ جِهَتِهَا قَبْلَ الدُّخُولِ) بِهَا أَيِ الْوِطْءِ (بِأَنْ أُسَلِّمَتْ) وَزَوْجَهَا كَافِرٌ (أَوْ ارْتَدَّتْ) أَوْ فَسَخَ بَعِيْبٌ مِنْهَا (سَقَطَ الْمَهْرُ) جَمِيعُهُ لِحَصُولِ الْفُرْقَةِ مِنْ جِهَتِهَا، (أَوْ) وَرَدَتْ الْفُرْقَةُ (مِنْ جِهَتِهِ بِأَنْ أُسَلِّمَ أَوْ ارْتَدَّ أَوْ طَلَّقَ) سَقَطَ نِصْفُهُ. وَيَرْجِعُ فِي نِصْفِهِ إِنْ كَانَ بَاقِيًا بَعَيْنِهِ).

1775. (**Jika datang oleh perceraian dari pihak isteri sebelum dukhul**) dengannya, iaitu setubuh, (**dengan bahawa dia memeluk Islam**) sedang suaminya kafir (**atau dia murtad**) atau suami memfasakhkan dengan sebab aib padanya (**gugurlah mahar itu**) kesemuanya kerana terhasil perceraian dari pihaknya, (**atau**) datang perceraian (**dari pihak suami dengan bahawa dia memeluk Islam atau murtad atau menjatuhkan talak gugurlah setengahnya, dan dia minta balik setengahnya jika ia masih kekal dengan `ainnya**).

(وَإِلَّا)، بِأَنْ لَمْ يَكُنْ بَاقِيًا (فَنِصْفُ قِيَمَتِهِ). الْأُولَى إِلَى قِيَمَةِ نِصْفِهِ لِأَنَّهُ إِذَا قَوْمٌ جَمِيعُهُ زَادَتْ قِيَمَةُ نِصْفِهِ وَإِذَا قَوْمٌ كُلُّ نِصْفٍ عَلَى حِدَةٍ نَقَصَتْ قِيَمَةُ النِّصْفِ وَهُوَ الْوَاجِبُ لَهُ. (أَقْلُ مَا كَانَتْ مِنْ) وَقْتُ (الْعَقْدِ إِلَى التَّلْفِ). فَيَنْظُرُ إِلَى قِيَمَتِهِ فِي تِلْكَ الْأَمَدَةِ جَمِيعَهَا، وَيُعْطَى أَنْقَصَ قِيَمَةَ بُلْغِهَا النِّصْفِ. وَالَّذِي اعْتَمَدَهُ

النووي والرافعي أنه يرجع بأقل قيمتي يوم العقد والقبض من غير اعتبار الحالة المتوسطة.

1776. (**Jika tidak**), dengan bahawa ia tidak ada lagi, (**maka setengah nilainya**). Yang terutama "nilai setengahnya" kerana apabila diperhargakan kesemuanya lebih nilai setengah itu dan apabila dinilai setiap satu daripada setengahnya, satu satu, kuranglah nilai setengah itu, dan ia adalah yang wajib baginya. (**paling rendah nilai yang ada mula dari**) waktu (**akad hingga kepada binasanya**). Maka ditilik kepada nilainya pada tempoh itu seluruhnya, dan diberikan nilai yang paling rendah yang sampai kepadanya oleh setengah itu. Yang dipegangi Nawawi dan Rafi'e bahawa dia meminta balik yang paling rendah daripada dua nilai, hari akad dan hari terima serahan, tanpa mengira keadaan pertengahannya.

(فَإِنْ كَانَتْ الزَّيَادَةُ) التي زادها الصداق (مُنْفَصِلَةً) كولد وثمره (رَجَعَ فِي النِّصْفِ، دُونَ الزَّيَادَةِ) فهي لها، (أَوْ) كانت الزيادة (مُتَّصِلَةً) كسمن وتعلم صنعة (تَخَيَّرَتْ) الزوجة (بَيْنَ رَدِّهِ زَائِدًا وَبَيْنَ نِصْفِ قِيَمَتِهِ)، أقل قيمة من يوم الإصداق إلى يوم التسليم. وتمنع الزيادة المتصلة الاستقلال بالرجوع في العين هنا. (وَإِنْ كَانَ) الصداق (نَاقِصًا تَخَيَّرَ) الزوج (بَيْنَ أَخْذِهِ نَاقِصًا وَبَيْنَ نِصْفِ الْقِيَمَةِ). ولا يجبر على أخذه ناقصًا.

1777. (**Maka jika ada tambahan**) yang bertambah pada maskahwin itu (**hal keadaan ia terpisah**) seperti anak dan buah (**dia merujuk pada setengahnya, tidak pada tambahan itu**) maka ia milik isteri, (**atau**) adalah tambahan itu (**berhubung**) seperti gemuk dan belajar pertukangan (**memilih**) isteri (**diantara memulangkannya dalam keadaan bertambah dan diantara setengah nilainya**), iaitu nilai yang paling rendah dari hari maskahwin itu ditetapkan hingga kepada hari diserahkan. Tambahan yang berhubung itu menghalang dari rujuk yang tersendiri pada ainnya disini. (**Jika adalah**) maskahwin itu (**kurang**) suami (**memilih di antara mengambilnya dalam keadaan kurang dan diantara setengah nilai**), dan tidak dipaksa dia diatas mengambilnya dalam keadaan kurang.

(ثُمَّ مَهْرُ الْمَثَلِ هُوَ مَا يُرْعَبُ بِهِ فِي مَثَلِهَا)، أي المرأة المتزوجة. (فَيُعْتَبَرُ بِمَنْ يُسَاوِيهَا مِنْ نِسَاءِ عَصَبَاتِهَا) وإن متن (فِي السِّنِّ وَالْعَقْلِ وَالْجَمَالِ وَالْيَسَارِ وَالثَّيُوبَةِ وَالْبَكَارَةِ وَالْبَلَدِ) وسائر الصفات التي يختلف بها الفرض. (فَإِنْ اخْتَصَّتْ) المرأة المزوجة عنهن (بِمَزِيدٍ) في الصفات المذكورة (أَوْ نَقْصٍ) فيها (رُوعِي ذَلِكَ). فيزاد في مهرها عند الزيادة وينقص عند النقص بمراعاة ذلك.

1778. (**Kemudian mahar mithli itu adalah mahar yang digemari pada perempuan yang seumpama dengannya**), iaitu perempuan yang dikahwini itu. (**Maka diiktibarkan dia dengan orang yang menyamainya, daripada**

perempuan-perempuan asabahnya) sekalipun mereka telah mati (**pada umur dan akal dan cantik dan kaya dan janda dan dara dan kawasan tempat tinggal**) dan sekalian sifat-sifat yang berbeza andaian mahar dengannya. (**Maka jika khusus**) perempuan yang dikahwini itu dari mereka itu (**dengan tambahan**) pada sifat-sifat yang disebutkan itu (**atau kurang**) padanya (**diraikan demikian itu**). Maka ditambah pada maharnya di sisi ada tambahan sifat dan dikurangkan ia di sisi kurangnya dengan meraikan demikian itu.

(فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا عَصَبَاتٌ مِنَ النِّسَاءِ قَبْلَ الْأَرْحَامِ) وَأَقْرِبَاتُ أُمِّهَا، لَا الْمَذْكُورُونَ فِي الْفَرَائِضِ. (وَإِلَّا)، بَأَنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا أَرْحَامٌ، (فَبِنِسَاءِ بَدَدِهَا) الْأَجَانِبُ (وَمَنْ يُشَبِّهُهَا) فِي الصِّفَاتِ الَّتِي تَخْتَلِفُ بِهَا الْأَعْرَاضُ.

1779. (**Maka jika dia tidak punya asabah-asabah daripada perempuan-perempuan maka dengan arham**), iaitu kerabat-kerabat emaknya, bukan yang disebutkan pada faraid. (**Jika tidak**), dengan bahawa dia tidak punya arham (**maka dengan wanita-wanita tempatannya**) yang ajnabi (**dan perempuan yang menyerupainya**) pada sifat-sifat yang berbeza dengannya tujuan-tujuan.

(وَإِذَا أَعْسَرَ) الزَّوْجَ (بِالْمَهْرِ قَبْلَ الدُّخُولِ فَلَهَا الْفَسْخُ، أَوْ) أَعْسَرَ بِهِ (بَعْدَهُ)، أَيِ الدُّخُولِ، (فَلَا) فَسَخَ لَهَا لِأَنَّهَا حَيْثُ مَكَّنْتَهُ مِنَ الدُّخُولِ رَضِيَتْ بِذِمَّتِهِ.

1780. (**Apabila papa**) suami (**dengan mahar sebelum dukhul maka isteri berhak fasakh, atau**) dia papa dengannya (**selepasnya**), iaitu dukhul, (**maka tidak**) ada fasakh bagi isteri itu kerana dia sekira-kira telah membenarkan suami itu pada dukhul dia telah redha dengan zimmahnya.

(فَإِنْ اخْتَلَفَا)، أَيِ الزَّوْجِ وَالزَّوْجَةِ، (فِي قَبْضِ الصِّدَاقِ) كُلَّهُ أَوْ بَعْضَهُ (فَالْقَوْلُ قَوْلُهَا) بِبَيْمِنِهَا إِذْهَا لَمْ تَقْبِضْهُ، (أَوْ) اخْتَلَفَا (فِي الْوَطْءِ) وَلَوْ بَعْدَ الْخُلُوةِ بِهَا (فَقَوْلُهُ) إِنَّهُ لَمْ يَطَّأْهَا هُوَ الْمَصْدُقُ.

1781. (**Maka jika keduanya berselisih**), iaitu suami dan isteri, (**pada serahan maskahwin**) semuanya atau sebahagiannya (**maka kata yang diterima adalah kata isteri**) dengan sumpahnya bahawa dia belum menerima serahannya, (**atau**) keduanya berselisih (**pada setubuh**) walaupun selepas khalwat dengannya (**maka kata suami**), bahawa dia belum menyetubuhinya, adalah yang diperbenarkan.

(وَمَنْ وَطِئَ امْرَأَةً بِشُبْهَةٍ) كَأَنَّ ظَنُّهَا امْرَأَتَهُ (أَوْ) وَطِئَهَا (فِي نِكَاحٍ فَاسِدٍ أَوْ زِنًا) بِهَا (وَهِيَ مُكْرَهَةٌ لَزِمَهُ مَهْرُ الْمِثْلِ) فِي تِلْكَ الصُّورِ. (وَإِنْ طَاوَعْتَهُ عَلَى الزِّنَا فَلَا مَهْرَ لَهَا) حُرَّةٌ أَوْ أَمَةٌ.

1782. (**Orang yang menyetubuhi seorang perempuan dengan kesamaran**) seperti bahawa dia menyangkakan dia perempuannya (**atau**) dia menyetubuhinya (**pada nikah yang fasid, atau zina**) dengannya (**sedang dia digagahi melaziminya mahar mithli**) pada rupa-rupa masalah itu. (**Jika dia**

mentaatinnya diatas zina maka tidak ada mahar baginya), merdeka atau amah.

(وَحَيْثُ طَلَّقَتْ وَ) تَشَطَّرَ الْمَهْرُ لَا مُتْعَةَ لَهَا، لأن الزوج لم يستوف منفعة بضعها فيكفيها نصف المهر للإيحاء.

1783. (Sekira-kira dia ditalakkan dan) jadi (setengah maharnya tidak ada mut'ah baginya) kerana si suami tidak mengambil dengan sempurna manfaat kemaluannya, maka memadainya setengah mahar, kerana rasa tidak puas hati.

(وَحَيْثُ لَمْ يَتَشَطَّرْ، إِمَّا بِأَنْ لَا يَجِبُ) لَهَا (شَيْءٌ كَالْمُفَوَّضَةِ)، وهي التي تقول لوليها: زوجني بلا مهر، فيزوجها بلا مهر أو يسكت عن المهر، فتلك المفوضة، (إِذَا طَلَّقَتْ قَبْلَ الدُّخُولِ وَالْفَرْضِ)، لا يجب لها شيء، بخلاف ما إذا كان بعد الدخول فيجب لها مهر المثل، أو بعد الفرض وقبل الدخول فيجب نصف المفروض. (أَوْ بِأَنْ يَجِبَ الْكُلُّ كَالطَّلَاقِ بَعْدَ الدُّخُولِ وَجِبَ لَهَا الْمُتْعَةُ) في جميع هذه الصور.

1784. (Sekira-kira ia tidak jadi setengah, sama ada dengan bahawa tidak wajib) baginya (sesuatu seperti mufawwidhah), iaitu perempuan yang berkata kepada walinya "kahwinkan aku tanpa mahar" maka dia mengahwinkannya tanpa mahar atau dia diam dari menyebutkan mahar, maka itulah mufawwidhah, (bila dia ditalakkan sebelum dukhul dan difardhukan mahar) tidak wajib suatu baginya, bersalahan apabila ianya selepas dukhul maka wajib mahar mithli, atau selepas difardhukan mahar dan sebelum dukhul maka wajib setengah apa yang difardhukan. (atau dengan bahawa wajib kesemuanya seperti talak selepas dukhul, wajib mut'ah baginya) pada semua gambaran-gambaran masalah ini.

(وَهِيَ)، أي المتعة، (شَيْءٌ يُقَدَّرُهُ الْقَاضِي بِاجْتِهَادِهِ). وسن أن لا تنقص عن ثلاثين درهما. (وَيَعْتَبَرُ) الحاكم (فِيهِ حَالُ الزَّوْجَيْنِ) من يسار الزوج وإعساره.

1785. (Ianya), iaitu mut'ah itu, (suatu yang dikadarkan oleh qadhi dengan ijtihadnya). Sunat bahawa tidak kurang ia dari tiga dirham. (Mengiktibar) hakim (padanya akan keadaan dua suami isteri itu) daripada kaya suami dan papanya.

(فَصَلِّ) فِي الْوَلِيمَةِ. (وَلِيمَةُ الْعُرْسِ سُنَّةٌ). وتتعدد بتعدد الزوجات. (وَالسُّنَّةُ أَنْ يُؤَلِّمَ بِشَاةٍ وَيَجُوزُ بِمَا تَيْسَّرَ مِنَ الطَّعَامِ. وَمَنْ دُعِيَ إِلَيْهَا)، أي الوليمة للعرس، (لَزِمَتْهُ الْإِجَابَةُ، صَانِمًا كَانَ أَوْ مُفْطِرًا). وليس الصوم عذرا في ترك الإجابة.

1786. (Fasal) pada walimah. (Kenduri kahwin itu sunat). Berbilang-bilang ia dengan berbilang-bilang isteri. (Yang sunat bahawa dia membuat walimah dengan seekor kambing, dan harus ia dengan apa yang termudah,

daripada makanan. Orang yang diundang kepadanya), iaitu walimah pengantin itu, (lazim dia memenuhinya, puasa adalah dia atau tidak puasa). Puasa bukanlah satu uzur pada meninggalkan hadir undangan itu.

(فَإِذَا حَضَرَ نَدْبٌ لَهُ الْأَكْلُ) منْهَا إِنْ كَانَ مَفْطَرًا، (وَلَا يَجِبُ. فَإِنْ كَانَ صَائِمًا تَطَوُّعًا وَلَمْ يَشَقَّ عَلَى صَاحِبِ الْوَلِيْمَةِ صَوْمُهُ فَاتِّمَامُ الصَّوْمِ أَفْضَلُ، وَإِنْ شَقَّ عَلَيْهِ)، أَي الدَّاعِي، (صَوْمُهُ)، أَي المدعو، (فَالْفِطْرُ أَفْضَلُ). أما صوم الفرض فلا يجوز قطعه ولو موسعا ككذر مطلق.

1787. (Maka apabila dia hadhir sunat dia makan) daripadanya jika dia tidak puasa, (dan ianya tidak wajib. Maka jika dia puasa sunat dan tidak jadi kesukaran diatas tuan walimah itu oleh puasanya maka menyempurnakan puasa itu terafdhal, dan jika jadi kepayahan diatasnya), iaitu orang yang menjemput itu, (oleh puasanya), iaitu orang yang dijemput, (maka buka terafdhal). Adapun puasa fardhu maka tidak harus memutuskannya walaupun luas waktunya seperti nazar yang mutlak.

(وَلَوْ جُوبُ الْإِجَابَةِ شُرُوطٌ: أَنْ لَا يَخْصَّ بِهَا الْأَغْنِيَاءَ دُونَ الْفُقَرَاءِ)، أَي أَنْ لَا يَظْهَرُ مِنْهُ قَصْدُ التَّخْصِيصِ، بَأَنْ يَعمَ عَشِيرَتَهُ أَوْ أَهْلَ حَرْفَتِهِ أَوْ جِيرَانَهُ وَلَوْ أَغْنِيَاءَ، (وَأَنْ يَدْعُوهُ)، أَي يَدْعُو صَاحِبَ الْوَلِيْمَةِ المدعو بنفسه أو بنائبه، فلا بد للوجوب من دعوته بخصوصه،

1788. (Bagi wajib memenuhi undangan itu ada beberapa syarat: bahawa dia tidak mengkhususkan dengannya akan orang-orang kaya, tidak orang miskin), iaitu bahawa dia tidak menzahirkan padanya kasad pengkhususan itu, dengan bahawa dia meratai kaum keluarganya atau rakan kerjanya atau jirannya walaupun mereka itu kaya-kaya, (dan bahawa dia mengundangnya), iaitu mengundang tuan walimah akan orang yang diundang, dengan dirinya sendiri atau dengan naibnya, maka tidak dapat tidak bagi wajib itu dari undangan keatasnya dengan khususnya,

(فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ. فَإِنْ أَوْلِمَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِدْعَاهُ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي لَمْ تَجِبْ، أَوْ فِي الثَّلَاثِ كُرِهَتْ إِجَابَتُهُ) إِذَا فَعَلَ ذَلِكَ لِلْإِفْتِخَارِ. فَإِنْ فَعَلَهُ لَضَيْقِ مَنْزِلٍ أَوْ لِكَثْرَةِ المدعويين كانت الثلاثة كالיום الواحد.

1789. (pada hari pertama. Maka jika dia buat walimah tiga hari maka dia mengundangnya pada hari kedua tidak wajib ia, atau pada yang ketiga makruh memenuhinya) apabila dia buat demikian itu kerana bermegah. Maka jika dia membuatnya kerana sempit rumah atau kerana ramai orang yang diundang adalah tiga hari itu seperti hari yang satu.

(وَ) مِنْ شُرُوطِ الْوَجُوبِ (أَنْ لَا يُحْضِرَهُ)، أَي يَدْعُوهُ، (لِخَوْفِ مِنْهُ أَوْ طَمَعًا فِي جَاهِهِ). فَإِنْ دَعَاهُ لِذَلِكَ فَلَا تَجِبُ عَلَى المدعو الإجابة. (وَ) مِنْ الشَّرُوطِ أَيْضًا (أَنْ لَا يَكُونَنَّ)، أَي فِي مَوْضِعِ الْوَلِيْمَةِ، (مَنْ يَتَأَدَّى) المدعو به كعدو، (أَوْ لَا تَلِيْقُ بِهِ مُجَالَسَتُهُ) كالأراذل.

1790. (**Dan**) daripada syarat-syarat wajib itu (**bahawa dia tidak memintanya hadir**), iaitu tidak mengundangnya, (**kerana takut kepadanya atau kerana tamak pada nama baiknya**). Maka jika dia mengundangnya kerana demikian itu maka tidak wajib orang yang diundang itu memenuhinya. (**dan**) daripada syarat-syarat itu juga (**bahawa tidak ada di sana**), iaitu pada tempat walimah itu, (**orang yang terganggu**) orang yang diundang, seperti musuhnya, (**atau yang tidak layak dia duduk semajlis dengannya**) seperti orang-orang bawahan.

(وَ) من الشروط أن (لَا) يكون (مُنْكَرًا) في محل الوليمة (مِنْ زَمْرٍ وَخَمْرٍ)، أي تعاطيه، (وَفَرَشَ حَرِيرًا) لرجال (وَصُدُورَ حَيَوَانَ) منقوشة (عَلَى سَقْفٍ أَوْ جِدَارٍ أَوْ وَسَادَةٍ مَنصُوبَةٍ)، لا مطروحة أو مجعولة للاتكاء عليها، (وَسَدَّتْ)، أي ستارة، (أَوْ ثَوْبٍ مَكْتُوبٍ عَلَيْهِ مُنْكَرًا) يلبس.

1791. (**dan**) daripada syarat-syarat itu bahawa (**tidak**) ada (**mungkar**) pada tempat walimah itu (**berupa seruling dan arak**), iaitu pengambilannya, (**dan hampan sutera**) bagi lelaki (**dan gambar-gambar haiwan**) yang diukirkan (**pada bumbung atau dinding atau bantal yang ditegakkan**), tidak yang dibaringkan atau dijadikan tempat bersandar diatasnya, (**dan tutupan**), tirai, (**atau kain yang tertulis diatasnya perkara mungkar**) yang dipakai.

فلا تكون الصور محرمة إلا إذا كانت على مرتفع من سقف أو ستارة، وتكون صور حيوان يعيش، بخلاف ما إذا كانت على وسادة يُتَكَأُ عليها أو بساط يداس فوقه، أو كانت صور مثل شجر مما لا روح له أو صور حيوان لا يعيش كمقطوع الرأس. (وَعِغْرَ ذَلِكَ) من المحرمات.

1792. Maka tidak adalah gambar-gambar itu haram melainkan apabila ia pada tempat tinggi, daripada bumbung atau tirai, dan adalah ia gambar haiwan hidup, bersalahan apabila ianya di atas bantal yang disandarkan di atasnya atau hampan yang jijak di atasnya atau adalah gambar-gambar itu seumpama pokok, daripada apa yang tidak ada nyawa baginya, atau gambar-gambar haiwan yang tidak hidup seperti yang terpotong kepalanya. (**dan selain demikian itu**) daripada perkara-perkara haram.

(فَإِنْ كَانَ الْمُنْكَرُ يَزُولُ بِحُضُورِهِ أَوْ كَانَتْ الصُّورُ عَلَى الْأَرْضِ فِي بَسَاطٍ أَوْ مَخْدَةٍ يُتَكَّى عَلَيْهَا أَوْ مَقْطُوعَةَ الرَّأْسِ، أَوْ صُورَ الشَّجَرِ فَلْيَحْضُرْ)، ولا يكون ذلك عذرا يمنع الوجوب.

1793. (**Maka jika adalah mungkar itu hilang dengan kehadirannya atau adalah gambar-gambar itu di atas bumi pada hampan-hampan, atau pada bantal yang disandar di atasnya, atau terpotong kepala, atau gambar-gambar pokok maka hendaklah dia hadir**), dan demikian itu bukanlah uzur yang menghalang wajib memenuhi undangan.

وَلَا يُكْرَهُ نَثْرُ السَّكَّرِ وَنَحْوِهِ) كالدراهم والدنانير (فِي الْإِمْلَاقَاتِ)، أي العقود على الزوجة، (بَلْ) النثر (هُوَ خِلَافُ الْأُولَى. وَالتَّقَاطُءُ أَيْضًا خِلَافُ الْأُولَى) كالنثر، لما فيه من عدم المرواة.

1794. (**Tidak makruh menabur manisan dan umpamanya**) seperti dirham-dirham dan dinar-dinar, (**pada imlakat**), iaitu akad-akad keatas isteri, (**bahkan**) menabur itu (**khilaful aula dan memungutnya juga khilaful aula**) sama seperti menaburnya, kerana padanya ada unsur ketiadaan maruah.

(بَابُ مُعَاشَرَةِ الْأَزْوَاجِ)

المعبر عنه بباب القسم والنشوز (يَجِبُ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الزَّوْجَيْنِ الْمُعَاشَرَةَ بِالْمَعْرُوفِ) لصاحبه. (و) يجب على كل (بَدَلُ مَا يَلْزِمُهُ) من النفقة التي تلزم الزوج وتسليم المرأة نفسها (مِنْ غَيْرِ مَطْلٍ وَلَا إِظْهَارِ كَرَاهَةٍ)، أي يجب على كل منهما أن لا يماطل صاحبه في حقه ولا يظهر له كراهة.

1795. @**BAB PERGAULAN SUAMI ISTERI**, yang diibaratkan darinya dengan "bab giliran bermalam dan derhaka". (**Wajib diatas tiap seorang daripada dua suami isteri bergaul dengan baik**) terhadap pasangannya (**dan**) wajib diatas tiap seorang (**memberikan apa yang melaziminya**), berupa nafkah yang melazimi suami dan penyerahan isteri akan dirinya, (**tanpa liat dan dengan tidak menunjukkan sikap benci**), iaitu wajib diatas setiap daripada kedua mereka oleh sikap tidak liat terhadap pasangannya pada haknya dan tidak menzahirkan kepadanya rasa benci.

(وَيَحْرُمُ عَلَى الرَّجُلِ أَنْ يُسْكَنَ زَوْجَتَيْنِ فِي مَسْكَنٍ وَاحِدٍ) أو زوجة وسرية، (إِلَّا بِرِضَاهُمَا). ولو كان في الدار حجر أو علو وسفل جاز إسكانهن من غير رضاهن إن تميزت المرافق ولاقت المساكن.

1796. (**Haram diatas lelaki mendiamkan dua isteri pada satu tempat tinggal**) atau seorang isteri dan seorang gundik, (**melainkan dengan redha mereka**). Kalau dirumah itu ada bilik-bilik atau bahagian atas dan bawah harus mendudukkan mereka tanpa redha mereka, jika terbeza sarana-sarananya serta berdempek tempat-tempat tinggal itu.

(وَلَهُ أَنْ يَمْنَعَهَا مِنَ الْخُرُوجِ مِنْ مَنْزِلِهِ) حيث كان ينفق عليها. فلو كان معسرا فلها الخروج للتكسب أو للسؤال عما يلزمها في الدين إذا لم يغنها هو. (فَإِنْ مَاتَ لَهَا قَرِيبٌ أُسْتُحِبَّ أَنْ يَأْذَنَ لَهَا فِي الْخُرُوجِ) إذا لم تتعاط في خروجها ما لا يجوز كضرب الخد. فإن غلب على ظنه ذلك حرم عليه الإذن لها.

1797. (**Boleh suami menegahnya dari keluar dari rumahnya**) sekira-kira dia menafkahkan keatasnya. Maka kalau dia papa maka isteri berhak keluar untuk mengusahakan nafkah atau untuk meminta apa yang melaziminya pada

agama bila suami tidak memenuhi keperluannya. (**Maka jika mati saudara mara dekatnya sunat suami mengizinkannya keluar**) bila dia tidak mencapai ketika dia keluar itu akan apa yang tidak harus seperti menampar pipi. Maka jika kuat diatas sangkaan suami itu oleh demikian itu haram dia mengizinkannya.

(وَمَنْ لَهُ نِسَاءٌ لَا يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يُقْسِمَ لَهُنَّ، بَلْ لَهُ الْإِعْرَاضُ عَنْهُنَّ) بَأَنْ لَا يَبِيتُ عِنْدَهُنَّ، (بِإِلَّا إِثْمٍ)، لَكِنْ يَسُنُّ لَهُ أَنْ لَا يُعْطِلَهُنَّ. وَالْوَاحِدَةُ أَيْضًا كَذَلِكَ. يَسُنُّ لَهُ أَنْ لَا يَخْلِيهَا كُلَّ أَرْبَعِ لَيَالٍ عَنْ لَيْلَةٍ. (وَلَيْسَ لَهُ أَنْ يَبْتَدِيَ الْمَبِيتَ عِنْدَ إِحْدَاهُنَّ إِلَّا بِالْقُرْعَةِ) هَذَا. فِي الزَّوْجَاتِ. وَأَمَّا الْإِمَاءُ فَلَا دَخَلَ لَهُنَّ فِي ذَلِكَ.

1798. (**Orang yang mempunyai beberapa perempuan tidak wajib dia menggilir bagi mereka, bahkan boleh dia berpaling dari mereka**) dengan bahawa dia tidak bermalam di sisi mereka, (**tanpa dosa**), akan tetapi sunat dia tidak mengabaikan mereka. Seorang perempuan juga seperti demikian itu. Sunat dia tidak mensunykikan setiap empat malam dari satu malam. (**Tidak boleh dia mula bermalam di sisi seorang daripada mereka melainkan dengan undi**). Ini pada beberapa isteri. Adapun beberapa amah maka mereka tidak terlibat pada demikian itu.

(فَإِنْ بَاتَ عِنْدَ وَاحِدَةٍ) بِقُرْعَةٍ أَوْ ظُلَامًا (مِنْهُنَّ لَزِمَهُ الْمَبِيتُ عِنْدَ الْبَاقِيَاتِ بِقُدْرِهِ)، أَيِ الْمَبِيتِ عِنْدَ الْوَاحِدَةِ، وَلَوْ قَامَ بِهِنَّ عِذْرٌ كَحَيْضٍ أَوْ مَرَضٍ. (فَإِذَا أَرَادَ الْقَسْمَ) لِمَنْ بَقِيَ (أَقْرَعَ، فَمَنْ حَرَجَتْ قُرْعَتُهَا قَدَمَهَا. وَيَقْسِمُ لِلْحَائِضِ وَالنَّفْسَاءِ وَالْمَرِيضَةِ وَالرَّتْقَاءِ)، لِأَنَّ الْقَصْدَ الْأَوَّلَى مِنَ الْقَسْمِ الْأَنْسَ وَالتَّحْرُزَ عَنِ التَّخْصِيسِ الْمَوْحِشِ.

1799. (**Maka jika dia bermalam di sisi seorang daripada mereka itu**) secara undian atau secara zalim (**lazim dia bermalam disisi yang tinggal lagi dengan kadarnya**), iaitu kadar bermalamnya di sisi yang seorang itu, walaupun terdiri uzur pada mereka seperti haid atau sakit. (**Maka apabila dia hendak menggilir**) bagi orang yang tinggal lagi (**dia mengundi, maka siapa keluar undiannya dia mendulukannya. Dia menggilir bagi yang berhaid dan bernafas dan yang sakit dan yang ratqa'**) kerana tujuan utama dari giliran bermalam itu adalah menjinakkan hati dan menjaga dari perbuatan mengkhususkan yang meliarkan hati.

(فَإِنْ كَانَ مَعَهُ حُرَّةٌ وَأَمَةٌ قَسَمَ لِلْحُرَّةِ مِثْلَ مَا لِلْأَمَةِ مَرَّتَيْنِ). وَإِنَّمَا تَسْتَحَقُّ الزَّوْجَةُ الْأُمَّةَ الْقَسْمَ إِنْ كَانَتْ مُسَلِّمَةً لَزَوْجِهَا لَيْلًا وَنَهَارًا، فَحَيْثُذُ لَهَا الْقَسْمُ وَالنَّفَقَةُ.

1800. (**Maka jika ada bersamanya perempuan merdeka dan amah dia menggilir bagi yang merdeka seumpama apa yang bagi amah dua kali**). Hanyasanya isteri yang amah itu berhak kepada giliran bermalam jika dia diserahkan kepada suaminya pada malam hari dan siang hari. Maka ketika itu baginya giliran dan nafkah.

وَأَقَلُّ الْقِسْمِ لَيْلَةٌ وَيَتَّبِعُهَا يَوْمٌ قَبْلَهَا أَوْ بَعْدَهَا، وَأَكْثَرُهُ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ، وَلَا يُزَادُ عَلَى ذَلِكَ، إِلَّا إِذَا رَضِينَ. (وَعِمَادُ الْقِسْمِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ تَابِعٌ لِمَنْ مَعِيشَتُهُ)، أي طلب معاشه، (بِالنَّهَارِ. فَإِنْ كَانَتْ مَعِيشَتُهُ بِاللَّيْلِ كَالْحَارِسِ فَعِمَادُ قِسْمِهِ النَّهَارُ).

1801. (Sekurang-kurang gilir itu satu malam, dan mengikutnya siang sebelumnya atau selepasnya, dan sebanyak-banyaknya tiga hari, dan tidak dilebihkan diatas demikian itu) melainkan apabila semua mereka redha. (Asas giliran itu adalah malam sedang siang mengikut, bagi orang yang kehidupannya) iaitu pencarian kehidupannya (pada siang hari. Maka jika kehidupannya pada malam hari seperti pengawal keselamatan maka asas gilirannya siang).

(وَلَا يَجِبُ عَلَيْهِ الْوُطْءُ) لتعلقه بالنشاط والشهوة، (لَكِنْ تُدَدُّ الشَّدَوِيَّةُ بَيْنَهُنَّ فِيهِ)، أي الوطء (وَفِي سَائِرِ الْأَسْتِمْتَاعَاتِ).

1802. (Tidak wajib diatasnya setubuh) kerana bergantungnya dengan kecergasan tubuh dan syahwat, (akan tetapi sunat menyamakan di antara mereka padanya), iaitu setubuh, (dan pada sekalian istimta'-istimta').

(وَإِنْ أَرَادَ أَنْ يُسَافِرَ بِامْرَأَةٍ مِنْهُنَّ لَمْ يَجُزْ إِلَّا بِالْقِرْعَةِ، فَإِنْ سَافَرَ بِقِرْعَةٍ لَمْ يَقِضْ لِلْمُقِيمَةِ) مدة السفر ذهابا وإيابا وإقامة لا تقطع السفر. (وَإِنْ سَافَرَ بِهَا)، أي بواحدة من الأزواج، (بِغَيْرِ قِرْعَةٍ أَثِمَ وَلَزِمَهُ الْقَضَاءُ) للباقيات من حين إنشاء إلى الرجوع. وإن رضي بسفره بواحدة منهن من غير قرعة جاز ولا قضاء لهن.

1803. (Jika dia hendak bermusafir dengan seorang isteri tidak harus ia, melainkan dengan undi. Maka jika dia bermusafir dengan undian dia tidak mengkadha bagi yang bermukim) akan tempoh safar itu pergi dan balik dan tempoh bermukim yang tidak memutuskan safar. (Jika dia bermusafir dengannya), iaitu dengan seorang daripada isteri-isterinya, (tanpa undian dia berdosa dan lazim dia mengkadha) bagi baki isteri-isterinya mula dari ketika dia memulakan safar hingga kepada baliknya. Jika mereka redha musafirnya dengan seorang daripada mereka tanpa undi harus ia dan tidak ada kadha bagi mereka.

(وَمَنْ وَهَبَتْ) من الأزواج (حَقَّهَا مِنْ الْقِسْمِ لِبَعْضِ ضَرَائِرِهَا بِرِضَا الزَّوْجِ جَازٌ). وأما بغير رضاه فله المنع. (وَإِنْ وَهَبَتْ) به أي حقها (لِلزَّوْجِ جَعَلَهُ لِمَنْ شَاءَ مِنْهُنَّ). فله أن يخص به أي واحدة منهن ولو بغير رضاها. ويرتّب في المبيت على حسب ما كان يبيت اتصالا وانفصالا. (فَإِنْ رَجَعَتْ) الواهبة (فِي الْهَبَةِ عَادَتْ إِلَى الدَّوْرِ مِنْ يَوْمِ الرَّجُوعِ) ولا ترجع فيما مضى.

1804. (Orang yang menghibah) daripada isteri-isteri (akan haknya, berupa giliran bermalam, kepada sebahagian madu-madunya dengan redha

suaminya harus ia). Adapun tanpa redhanya maka dia berhak menegahnya. **(Jika dia menghibahkan)**nya iaitu haknya **(kepada suami boleh dia menjadikannya bagi siapa yang dia hendak daripada mereka)**. Maka boleh dia mengkhususkannya kepada mana-mana satu daripada mereka itu walaupun tanpa redhanya. Dan dia mengatur pada bermalam itu diatas sekira-kira apa yang sebelum itu dia bermalam, nisbah sambung dan pisah. **(Maka jika merujuk)** perempuan yang menghibah itu **(pada hibahnya kembalilah dia pada pusingan itu mula dari hari rujuknya)**, dan tidak boleh merujuk dia pada apa yang telah lalu.

(وَلَا يَجُوزُ أَنْ يَدْخُلَ عَلَى امْرَأَةٍ) مِنْ نِسَائِهِ (فِي نَوْبَةٍ أُخْرَى) مِنْ ضَرَائِرِهَا، سِوَا مَا كَانَتْ النُّوْبَةُ أَصْلًا أَمْ تَبَعًا، (بِإِلَّا شُدَّغِلٍ) مِنْ حَاجَةٍ، أَوْ ضَرُورَةٍ. (فَإِنْ دَخَلَ بِالنَّهَارِ) التَّابِعَ لِلَّيْلِ (لِحَاجَةٍ) كَوَضْعِ مَتَاعٍ وَإِعْطَاءِ نَفَقَةٍ (أَوْ) دَخَلَ (بِاللَّيْلِ) الَّذِي هُوَ أَصْلٌ فِي الْقِسْمِ (لِلضَّرُورَةِ) كَمَرْضِهَا الْمَخُوفِ (جَازَ) الدَّخُولَ.

1805. **(Tidak harus bahawa suami masuk keatas seorang isteri)** daripada isteri-isterinya **(pada giliran yang lain)**, daripada madu-madunya, sama sahaja adalah giliran itu yang asal atau pengikut **(tanpa ada urusan)** berupa hajat atau dharurat. **(Maka jika dia masuk pada siang)** yang mengikut malam **(kerana satu hajat)** seperti meletakkan barang dan memberikan nafkah, **(atau)** dia masuk **(pada malam)** yang ianya asal pada giliran **(kerana darurat)** seperti sakitnya yang ditakuti **(harus)** masuk itu.

فَفِي التَّابِعِ يَجُوزُ لِلْحَاجَةِ وَلَا يَلْزِمُهُ الْقَضَاءُ إِنْ اقْتَصَرَ فِي الْمَكْتِ عَلَى قَدْرِ حَاجَةٍ، وَإِنْ زَادَ قَضَى الزَّائِدَ، وَفِي الْأَصْلِ لَا يَجُوزُ الدَّخُولُ إِلَّا لَضَرُورَةٍ، وَيَقْضِي كُلَّ الزَّمَنِ إِنْ طَالَ عَرَفَا أَوْ أَطَالَ.

1806. Maka pada yang mengikut harus ia kerana hajat dan tidak melaziminya kadha jika dia menghadkan pada diamnya diatas kadar hajat dan jika lebih dia mengkadha yang lebih itu, dan pada yang asal tidak harus masuk melainkan kerana darurat dan dia mengkadha semua masanya jika ia panjang menurut uruf atau dia memanjangkannya.

(وَأِلَّا) بَأَنْ لَمْ يَكُنْ دَخُولُهُ لَا لِحَاجَةٍ وَلَا لَضَرُورَةٍ (فَلَا) يَجُوزُ. (وَإِنْ أَقَامَ) فِي هَذِهِ الْحَالَةِ (لَزِمَهُ الْقَضَاءُ) لِمَنْ لَهَا النُّوْبَةُ.

1807. **(Jika tidak)** dengan bahawa tidak adalah masuknya itu kerana hajat dan tidak kerana dharurat **(maka tidak)** harus ia, **(dan jika dia diam)** pada keadaan ini **(melaziminya kadha)** bagi orang yang giliran itu miliknya.

(وَإِنْ تَزَوَّجَ جَدِيدَةً وَعِنْدَهُ غَيْرُهَا) مِنَ الْأَزْوَاجِ (قَطَعَ الدَّوْرَ لِلْجَدِيدَةِ). فَإِنْ كَانَتْ بَكَرًا أَقَامَ عِنْدَهَا سَبْعًا (مَتَوَالِيَةً لِيَحْصَلَ الْأَنْسُ وَتَرْتَفِعَ الْحَشْمَةُ،) (وَلَمْ يَقْضِ). وَإِنْ كَانَتْ ثَيِّبًا فَهُوَ بِالْخِيَارِ بَيْنَ أَنْ يُقِيمَ عِنْدَهَا سَبْعًا وَيَقْضِيَ) لِلْبَاقِيَاتِ السَّبْعَ، (وَبَيْنَ أَنْ يُقْسِمَ) أَوْ يُقِيمَ (ثَلَاثًا وَلَا يَقْضِيَ) لَهَا شَيْئًا.

1808. (Jika seorang mengahwini isteri baru dan di sisinya ada **selainnya**) daripada isteri-isteri (**dia memutuskan pusingan itu untuk yang baru. Maka jika dia dara dia menetap di sisinya tujuh hari**) berturutan supaya terhasil jinak hati dan terangkat rasa malu, (**dan dia tidak mengkadha. Jika dia janda maka dia boleh memilih di antara menetap di sisinya tujuh hari dan mengkadha**) bagi isteri-isteri lain akan tujuh hari itu, (**dan diantara dia menggilir**) atau menetap (**tiga hari dan tidak mengkadha**) bagi mereka itu akan suatu.

(وَيُنْدَبُ لَهُ أَنْ يُخَيَّرَهَا)، أي الثيب، (بَيْنَهُمَا)، أي الثلاث بلا قضاء أو السبع بقضاء. (فَإِنْ أَقَامَ سَبْعًا بَطَلَبَهَا قَضَى السَّبْعَ) لأنها اختارت حق غيرها فعوقبت بقضائه، (أَوْ) أقام عندها سبعا (بِدُونِهِ)، أي الطلب، (قَضَى أَرْبَعًا فَقَطْ) دون زائد عليها.

1809. (Sunat dia memberi pilih kepadanya), iaitu yang janda itu, (**diantara keduanya**), iaitu tiga hari tanpa kadha atau tujuh hari dengan kadha. (**Maka jika dia menetap tujuh hari dengan permintaannya dia mengkadha tujuh hari itu**) kerana dia telah memilih hak orang lain maka didenda dia dengan mengkadhanya, (**atau**) dia bermukim di sisinya tujuh hari (**tanpanya**), iaitu permintaannya, (**dia mengkadha empat sahaja**) tidak yang lebih di atasnya.

(وَلَهُ)، أي الزوج في مدة الزفاف، (الْخُرُوجُ نَهَارًا لِقَضَاءِ الْحَاجَاتِ) كشراء وبيع (وَ) لقضاء (الْحُقُوقِ) كعيادة مريض وتشيع جنازة. وأما ليلا فلا يخرج لذلك. ويكون من أعمار ترك الجماعة ليلا.

1810. (Dan baginya), iaitu suami pada tempoh pengantin baru itu, (**keluar siang untuk menunaikan hajat-hajat**) seperti jual beli, (**dan**) untuk menunaikan (**hak-hak**) seperti melawat orang sakit dan mengiringi jenazah. Adapun pada waktu malam maka dia tidak boleh keluar untuk demikian itu, dan adalah ia daripada uzur-uzur meninggalkan jamaah pada waktu malam.

(وَمَنْ مَلَكَ إِمَاءً لَمْ يَلْزَمَهُ أَنْ يُقْسِمَ لَهُنَّ)، لا في الإبتداء ولا بعد المديت عند بعضهن. (وَيُنْدَبُ) له، أي لمالك الإماء، (أَنْ لَا يُعْطِلَهُنَّ مِنَ الْوَطْءِ) خوفا من الفجور، (وَأَنْ يُسَوِّيَ بَيْنَهُنَّ فِيهِ) محافظة على الإنصاف.

1811. (Orang yang memiliki beberapa amah tidak lazim dia menggilir bagi mereka), tidak pada mula dan tidak selepas dia bermalam di sisi sebahagian mereka. (Sunat) baginya, iaitu pemilik amah-amah, (**bahawa dia tidak mengabaikan mereka dari setubuh**) kerana takut dari perbuatan jahat, (**dan bahawa dia menyamakan di antara mereka padanya**) kerana memelihara kesaksamaan.

(وَإِذَا رَأَى مِنَ الْمَرْأَةِ)، أي ظهر على الزوجة، (أَمَارَاتِ النَّشْوَرِ) قولا كأن تجيبه بكلام خشن على خلاف عاداتها أو فعلا كأن يجد إعراضا بعد لطف (وَعَظَهَا بِالْكَلامِ) كأن يقول لها: اتق الله واعلمي أن طاعتي عليك فرض.

1812. (**Apabila seorang melihat pada seorang perempuan**), yaitu nampak pada isterinya, (**tanda-tanda derhaka**) dengan kata-kata seperti dia menjawabnya dengan kata-kata yang kasar, diatas menyalahi adatnya, atau dengan perbuatan seperti dia mendapatinya berpaling selepas daripada sikap mesra, (**dia menasihatinya dengan kata-kata**) seperti bahawa dia kata kepadanya "takutilah Allah dan ketahuilah bahawa mentaati aku itu fardu diatas kamu".

(وَإِنْ صَرَّحَتْ بِالنُّشُوزِ) كَانَ دَعَاهَا إِلَى فِرَاشِهِ فَامْتَنَعَتْ مِنْ غَيْرِ عَذْرِ (هَجْرَهَا فِي الْفِرَاشِ دُونَ الْكَلَامِ) فَوْقَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ إِنْ كَانَ بِغَيْرِ عَذْرِ شَرْعِيِّ، فَإِنْ كَانَ بِعَذْرِ كَتْرِكَ صَلَاةٍ جَازٍ إِنْ كَانَ فِيهِ صَلَاحٌ دِينٍ. وَمِثْلُهَا غَيْرُهَا مِنَ الْأَصْحَابِ.

1813. (**Apabila dia menjelaskan nusyuz itu**) seperti bahawa dia mengajaknya kepada hamparannya maka dia enggan tanpa uzur (**dia memulaukannya pada hamparan, tidak pada kata-kata**) melebihi tiga hari jika ia dengan selain uzur syari'e. Maka jika ia dengan uzur seperti meninggalkan shalat harus ia jika ada maslahat agama padanya. Sama seumpama isteri itu orang lain, daripada para sahabat.

(وَضَرْبُهَا ضَرْبًا غَيْرَ مُدْرِحٍ أَيْ لَا يَكْسِرُ عَظْمًا وَلَا يَجْرَحُ لَحْمًا وَلَا يَنْهَرُ دَمًا)، إِنْ أَفَادَ. فَلَا يَضْرِبُ إِنْ لَمْ يَفِدْ. (سَوَاءٌ نَشَزَتْ مَرَّةً أَوْ تَكَرَّرَ مِنْهَا). وَقِيلَ لَا يَضْرِبُهَا إِلَّا إِذَا تَكَرَّرَ نُشُوزُهَا) وَهُوَ الْأَوْلَى.

1814. (**dan dia memukulnya dengan pukul yang tidak mencederakan, iaitu yang tidak memecahkan tulang dan tidak melukakan daging dan tidak mengalirkan darah**), jika ia berfaedah. Maka dia tidak memukul jika ia tidak berfaedah. (**Sama sahaja dia nusyuz sekali atau berulang-ulang ia daripadanya. Dikatakan tidak dia memukulnya melainkan apabila berulang-ulang nusyuznya**) yang mana ia yang terutama.

(بَابُ النَّفَقَاتِ)

وهي ما يجب للزوجة من الحقوق المالية. (يَجِبُ عَلَى الزَّوْجِ نَفَقَةُ زَوْجَتِهِ)، وتستحقها (يَوْمًا بِيَوْمٍ) بطُلُوعِ الْفَجْرِ. وتجب لليوم بليته الآتية، حتى لو نشزت في الليل سقطت نفقة ذلك اليوم.

1815. @BAB NAFKAH-NAFKAH. Nafkah adalah apa yang wajib bagi isteri, berupa hak-hak yang jenis harta. (**Wajib diatas suami nafkah isterinya**), dan dia berhak kepadanya (**sehari demi sehari**) dengan tebit fajar. Wajib ia bagi siang dan malamnya yang berikut, hinggakan kalau dia nusyuz pada waktu malam gugur nafkah hari itu.

(فَإِنْ كَانَ مُوسِرًا لَزِمَهُ مُدَانٌ مِنَ الْحَبِّ الْمُقْتَاتِ فِي الْبَلَدِ). والموسر من يكون الفاضل من ماله بعد توزيعه على عمره الغالب أو سنة بسنة إذا بلغه مدين. هذا إذا لم تأكل معه فإذا رضيت بالأكل معه سقط وجوب المدين.

1816. (Maka jika suami orang senang melaziminya dua cupak bijirin yang mengenyangkan pada penempatan itu). Yang senang itu orang yang lebih hartanya selepas diagihkan keatas umurnya yang ghalib atau setahun dengan setahun bila dia sampai kepadanya adalah dua cupak^{xxxvii}. Ini apabila isteri itu tidak makan bersamanya, maka apabila dia redha dengan makan bersamanya gugurlah kewajipan dua cupak itu.

(وَإِنْ كَانَ مُعْسِرًا فَمُدٌّ) واحد. والمعسر من لا يملك ما يخرجه عن المسكنة ولو مكتسبا. (وَإِنْ كَانَ مُتَوَسِّطًا) وهو من يرجع بتكليفه مدين معسرا (فَمُدٌّ وَنِصْفٌ).

1817. (Jika dia orang susah maka satu cupak). Orang susah itu orang yang tidak memilik apa yang boleh mengeluarkannya dari status miskin walaupun dia boleh berusaha. (Jika adalah dia orang yang sederhana), iaitu orang yang kembali menjadi susah dengan diberati dua cupak, (maka satu cupak setengah).

(وَيَلْزِمُهُ مَعَ ذَلِكَ أُجْرَةُ الطَّحْنِ وَالْخُبْزِ وَالْأُذْمِ)، ولو كانت عادتھا أكل الخبز وحده. والأدم يكون (عَلَى حَسَبِ عَادَةِ الْبَلَدِ مِنَ اللَّحْمِ وَالذَّهْنِ وَغَيْرِ ذَلِكَ) كالتمر والجبن. ويختلف الواجب باختلاف الفصول. فيجب في كل فصل ما يناسبه. وينظر في اللحم إلى عادة المحل من أسبوع وغيره.

1818. (Dan melaziminya serta demikian itu oleh upah kisar dan buat roti dan harga lauk), walaupun adalah adat isterinya makan roti sahaja. Lauk itu (mengikut adat tempatan berupa daging dan minyak dan selain demikian itu) seperti tamar dan keju. Berbeza yang wajibnya dengan berbeza musim. Maka wajib pada setiap musim apa yang sesuai dengannya, dan ditilik pada daging kepada adat tempatan, daripada seminggu dan selainnya.

(فَإِنْ تَرَضِيَا عَلَى أَخْذِ الْعَوِضِ عَنْ ذَلِكَ) المذكور مما وجب لها (جَازًا) لأنه اعتياض عن طعام مستقر في الذمة لمعين، سواء كان الاعتياض من الزوج أم من غيره.

1819. (Maka jika kedua mereka saling redha diatas mengambil gantian daripada demikian itu) yang disebutkan, daripada apa yang wajib bagi isteri itu, (harus ia) kerana ia ganti makanan yang tetap didalam zimmah bagi orang yang tertentu, sama sahaja gantian itu dari suami atau dari selainnya.

(و) يجب (لَهَا مَا تَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنَ الدَّهْنِ لِلرَّأْسِ) كالزيت (و) من (السِّدْرِ) مثل الصابون (وَالْمَشْطِ) على عادة البلد جنسا وقدرًا، وإن جرت العادة بالدهن المطيب وجب. بخلاف ما لا يقصد منه التنظيف بل التزيين كالكحل، فلا يجب.

1820. (dan) wajib (baginya apa yang dia perlu kepadanya daripada minyak untuk kepala) seperti minyak zaitun, (dan) daripada (bidara) seumpama sabun, (dan sikat) mengikut adat tempatan, jenis dan kadar. Jika berjalan adat dengan minyak yang wangi wajib ia. Bersalahan apa yang tidak dimasukkan daripadanya untuk pembersihan diri, bahkan perhiasan seperti celak, maka tidak wajib ia.

(وَتَمَن مَاءِ الْأَغْتَسَالِ) يلزمه (إِنْ كَانَ سَبَبُهُ جَمَاعًا أَوْ نَفَاسًا. فَإِنْ كَانَ سَبَبُهُ حَيْضًا أَوْ غَيْرَ ذَلِكَ) كَالاحتِلام (لَمْ يَلْزَمُهُ. وَلَا يَلْزَمُهُ تَمَنُ الطَّيِّبِ) الَّذِي يَقْصِدُ اللَّزِينَةَ. فَإِنْ أَحْضَرَهُ وَجِبَ عَلَيْهَا اسْتِعْمَالُهُ. (وَلَا) يَلْزَمُهُ أَيْضًا (أَجْرَةُ الطَّيِّبِ وَلَا شِرَاءُ الْأَدْوِيَةِ) لمرضها (وَنَحْوُ ذَلِكَ) مما يحفظ البدن.

1821. (dan harga air mandi). Ia melazimi suami (jika adalah sebabnya jimak atau nifas. Maka jika adalah sebabnya haid atau selain itu) seperti mimpi (ia tidak melaziminya. Tidak melaziminya harga pewangi) yang dimaksudkan untuk perhiasan. Maka jika dia menghadhirkannya wajib diatas isteri menggunakannya. (Dan tidak) melaziminya juga (upah tabib dan tidak beli ubat-ubatan) untuk sakitnya (dan umpama itu) daripada apa yang memelihara tubuh badan.

(وَيَجِبُ لَهَا مِنَ الْكِسْوَةِ مَا جَرَتْ بِهِ الْعَادَةُ فِي الْبَلَدِ مِنْ ثِيَابِ الْبَدَنِ). وَلَا يَخْتَلَفُ عِدَدُ الْكِسْوَةِ بِالْيَسَارِ وَالْإِعْسَارِ، وَإِنَّمَا يَخْتَلِفَانِ فِي الْجُودَةِ وَالرَّدَاءِ. فَيَجِبُ لَهَا فِي الصَّيْفِ خَمَارٌ وَقَمِيصٌ وَسِرَاوِيلٌ وَخَفٌ وَرَدَاءٌ وَفِي الشِّتَاءِ مِثْلُ ذَلِكَ، وَيَزَادُ جَبَّةٌ مَخْشُوءَةٌ.

1822. (Wajib baginya daripada pakaian apa yang berjalan adat dengannya pada penempatan itu, berupa kain-kain tubuh badan). Tidak berbeza bilangan pakaian itu dengan senang dan susah suami, hanya berbeza keduanya pada elok mutunya dan rendahnya. Maka wajib baginya pada musim panas tudung kepala dan baju kurung dan seluar dan khuf dan selendang, dan pada musim sejuk seumpama itu, dan ditambah jubah yang ada lapisan tengah.

(وَ) يَجِبُ لَهَا (الْفَرَشُ وَالْغَطَاءُ وَالْوَسَادَةُ عَلَى حَسَبِ مَا يَلِيْقُ بِيَسَارِهِ وَإِعْسَارِهِ). وَالْحَكْمُ مَبْنِيٌّ عَلَى الْعَادَةِ نَوْعًا وَكَيْفِيَّةً. وَيَخْتَلِفُ ذَلِكَ بِاخْتِلَافِ الْبُلْدَانِ. وَيَجِبُ لَهَا أَيْضًا آلَةُ الطَّبْخِ وَالْأَكْلِ وَالشَّرْبِ، وَيَجِبُ لَهَا أَجْرَةُ الْحَمَامِ إِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ يَدْخُلُونَهُ.

1823. (dan) wajib baginya (hamparan dan kain balut tubuh dan bantal diatas sekira-kira apa yang layak dengan senang dan susah suami). Hukum ini dibina diatas adat, nisbah jenis dan bentuknya. Berbeza demikian itu dengan berbeza kawasan-kawasan tempat tinggal. Wajib baginya juga alat memasak dan makan dan minum, dan wajib baginya sewa bilik mandi awam jika dia dari kalangan kaum yang memasukinya.

(وَيَجِبُ تَسْلِيمُ النَّفَقَةِ إِلَيْهَا مِنْ أَوَّلِ النَّهَارِ)، ولا يلزمها الصبر. (وَ) يجب عليه (تَسْلِيمُ الْكِسْوَةِ مِنْ أَوَّلِ الْفَصْلِ)، أي فصل الشتاء أو فصل الصيف. (فَإِنْ أَعْطَاهَا كِسْوَةَ مُدَّةٍ) لفصل من الفصول (فَبَلَّيْتَ قَبْلَهَا لَمْ يَلْزَمْهُ إِبْدَالُهَا. وَإِنْ بَقِيَتْ بَعْدَ الْمُدَّةِ لَزِمَهُ التَّجْدِيدُ) للمدة التي بعدها.

1824. (**Wajib menyerahkan nafkah kepadanya pada awal siang**), dan tidak lazim isteri itu sabar. (**dan**) wajib diatas suami (**menyerahkan pakaian pada awal musim**), iaitu musim panas atau musim sejuk. (**Maka jika suami memberikan isteri pakaian satu tempoh**), bagi satu musim daripada musim-musim, (**maka ia jadi buruk sebelumnya tidak lazim dia menggantikannya, dan jika ia kekal selepas tempoh itu lazim dia beri yang baru**) untuk tempoh yang selepasnya.

(وَلَهَا أَنْ تَتَصَرَّفَ فِي كِسْوَتِهَا بِالْبَيْعِ وَغَيْرِهِ) كالهبة لأنها بأخذها ملكتها. إنما ليس لها أن تلبس دون ما أخذته وتصرفت فيه.

1825. (**Boleh isteri tasarruf pada pakaiannya dengan jual dan selainnya**) seperti hibah kerana dengan mengambilnya dia memilikinya, hanya dia tidak boleh memakai apa kurang daripada apa yang dia ambil dan dia tasarruf padanya.

(وَيَجِبُ لَهَا سُكْنَى مِثْلِهَا). فالسكنى تعتبر بالزوجة، وأما النفقة فبالزوج. (وَإِنْ كَانَتْ) الزوجة ممن (تُخْدَمُ فِي بَيْتِ أَبِيهَا)، أو عمها أو جدها عند فقد أبيها، (لَزِمَهُ)، أي الزوج، (إِخْدَامُهَا) إن كانت حرة. ويخدمها بمن يحل نظره إليها. ويلزمه الإخداً ولو معسراً.

1826. (**Wajib baginya tempat tinggal yang seumpama baginya**). Maka tempat tinggal diiktibarkan dengan isteri, adapun nafkah dengan suami. (**Jika adalah**) isteri itu daripada orang (**yang disediakan pelayan dirumah bapanya**) atau bapa saudaranya atau datuknya disisi luput bapanya, (**lazim dia**), iaitu suami, (**menyediakan pelayannya**) jika dia perempuan merdeka. Dan dia menyediakan pelayan baginya dengan orang yang halal memandang kepadanya. Lazim suami itu menyediakan pelayan walaupun dia orang susah.

(وَتَلْزَمُهُ نَفَقَةُ الْخَادِمِ إِذَا كَانَ مَلِكًا). و جنس طعامه طعام الزوجة لا نوعه. فله مد وثلاث على الموسر، ومد على المتوسط والمعسر. ويجب له من الكسوة على حسب المعتاد. ولا يجب للخادم آلة التنظيف إلا أن تأذى بالأوساخ فيجب له ما يزيلها.

1827. (**Melazimi suami nafkah pelayan itu apabila dia milikan kepada isterinya**). Jenis makanan pelayan itu adalah makanan isteri, bukan baginya. Maka baginya satu satu pertiga cupak diatas suami yang senang dan satu cupak diatas suami yang sederhana dan susah. Wajib baginya pakaian mengikut adat. Tidak wajib bagi pelayan itu alat membersih diri melainkan bahawa dia

terganggu dengan cemar-cemar maka wajib baginya apa yang menghilangkannya.

(وَإِنَّمَا تَلْزَمُهُ)، أي الزوج، (النَّفَقَةُ) بجميع أنواعها (إِذَا سَلَّمَتِ الْمَرْأَةُ نَفْسَهَا إِلَيْهِ) وهي بالغة عاقلة، (أَوْ عَرَضَتْ نَفْسَهَا عَلَيْهِ) بأن بعثت إليه إني مسلمة نفسي إليك. فبمجرد وصول الخبر إليه تجب النفقة إن كان حاضرا.

1828. (**Hanya sanya melaziminya**), iaitu suami, (**nafkah itu**) dengan semua bagai-bagainya (**bila isteri menyerahkan dirinya kepadanya**) walhal dia baligh berakal (**atau menawarkan dirinya keatasnya**) dengan bahawa dia mengutus kepadanya "bahawa aku berserah diri ku kepada kamu". Maka dengan semata-mata sampai khabar itu kepadanya wajib nafkah itu, jika dia hadir.

وإن كان غائبا رفعت الأمر للحاكم ليعلمه. فإن حضر وتسلمها لزمته النفقة من وقت التسليم. وإن لم يحضر ومضى ز من يمكنه فيه الوصول فرض القاضي نفقتها في ماله. فإن لم يعلم مدله فرضها القاضي في ماله الحاضر وأخذ منها كفيلا بما يصرفه.

1829. Jika dia ghaib diangkatkan perkara itu kepada hakim untuk dia memberitahu kepadanya. Maka jika dia hadir dan dia menerima serahan diri isteri itu melazimi suami itu oleh nafkahnya mula dari waktu penyerahan diri. Jika dia tidak hadir dan berlalu masa yang memungkinkan dia sampai padanya qadhi memfardhukan nafkah isteri itu pada hartanya. Maka jika tidak diketahui tempatnya qadhi memfardhukan pada hartanya yang hadir dan mengambil seorang penjamin padanya dengan apa yang dia palingkannya.

(أَوْ عَرَضَهَا وَلِيِّهَا إِنْ كَانَتْ صَغِيرَةً، سِوَاءَ كَانَ الزَّوْجُ كَبِيرًا أَوْ صَغِيرًا لَا يَتَأْتِي مِنْهُ الدَّوْطَاءُ) لَأَنَّ التَّقْصِيرَ مِنْ قَبْلِهِ لَا مِنْهَا، (إِلَّا أَنْ تُسَلِّمَ) إِلَيْهِ (وَهِيَ صَغِيرَةٌ لَا يُمَكِّنُ وَطُؤَهَا فَلَا نَفَقَةَ لَهَا) لَأَنَّ الْمَنْعَ مِنْ قَبْلِهَا.

1830. (**atau walinya menawarkannya jika dia budak kecil, sama sahaja adalah suami itu besar atau kecil yang tidak terboleh setubuh darinya**) kerana cuai itu dari pihaknya bukan dari pihak isteri, (**melainkan bahawa isteri itu diserahkan**) kepada suaminya (**walhal dia budak kecil yang tidak terboleh disetubuhi maka tidak ada nafkah baginya**) kerana halangan itu dari pihaknya.

(وَشَرَطُ ذَلِكَ)، أي وجوب النفقة على الزوج، (أَيْضًا أَنْ تُمَكِّنَهُ) من نفسها للاستمتاع بها (التَّمْكِينُ التَّمُّ بِحَيْثُ لَا تَمْتَنِعُ مِنْهُ فِي لَيْلٍ أَوْ نَهَارٍ) من غير عذر. أما معه كأن كانت مريضة أو حائضا فتجب لها النفقة مع الأمتناع.

1831. (**Syarat demikian itu**), iaitu wajib nafkah atas suami, (**juga bahawa dia membenarkan suaminya**) terhadap dirinya untuk istimta' dengannya (**dengan membenaran yang sempurna, sekira-kira dia tidak enggan darinya pada malam atau siang**) tanpa uzur. Adapun bersama uzur seperti bahawa dia sakit atau berhaid maka wajib baginya nafkahnya serta enggannya.

(فَلَوْ نَشَرْتُمْ)، أي خرجت عن الطاعة، (وَلَوْ فِي سَاعَةٍ)، أي لحظة من ليل أو نهار، (أَوْ سَافَرْتَ بِغَيْرِ إِذْنِهِ أَوْ بِإِذْنِهِ لِحَاجَتِهَا) ولم تكن معه فلا نفقة لها في هذه الصور. ثم زاد المصنف قوله:

1832. (Kalau dia nusyuz), iaitu keluar dari taat, (walaupun pada sesaat), iaitu sedetik daripada malam atau siang, (atau dia bermusafir tanpa izinnya atau dengan izinnya tetapi untuk hajat dirinya) dan dia tidak berada bersama suaminya maka tidak ada nafkah baginya pada rupa-rupa masalah ini. Kemudian musannif menambahkan katanya:

(أَوْ أَحْرَمْتَ) بنسك (أَوْ صَامْتَ تَطَوُّعًا بِغَيْرِ إِذْنِهِ). وهذا على رأى. والمعتمد أنها إذا أحرمت لا تسقط نفقتها لأنه في إمكانه أن يحللها فهي في قبضته. وكذا إن صامت نफلا بغير إذنه وأقرها فلا تسقط. وإن أمرها بالإفطار فامتدعت سقطت نفقتها. (أَوْ كَانَتْ أُمَّةً فَسَلَّمَهَا السَّيِّدُ لَيْلًا فَقَطْ فَلَا نَفْقَةَ لَهَا) في جميع هذه الصور.

1833. (atau dia berihram) dengan nusuk (atau dia berpuasa sunat tanpa izinnya). Ini diatas satu pendapat. Yang muktamad bahawa dia bila berihram tidak gugur nafkahnya kerana suami terboleह mentahallulkannya maka dia didalam genggamannya. Begitu juga jika dia puasa sunat tanpa izinnya dan suaminya menetapkannya maka tidak gugur ia. Jika suami menyuruhnya berbuka puasa maka dia enggan maka gugurlah nafkahnya. (atau dia seorang amah maka penghulunya menyerahkannya pada malam sahaja maka tidak ada nafkah baginya) pada semua rupa-rupa masalah ini.

(وَأَمَّا الْمُعْتَدَّةُ فَيَجِبُ لَهَا السُّكْنَى فِي مُدَّةِ الْعِدَّةِ، سَوَاءً كَانَتْ الْعِدَّةُ عِدَّةَ وَفَاةٍ أَوْ رَجْعِيَّةٍ أَوْ بَائِنٍ). فكل معتدة تجب لها السكنى إلا ناشزة أو صغيرة أو أمة لم تسلم ليلا ونهارا.

1834. (Adapun perempuan beriddah maka wajib baginya tempat tinggal dalam tempoh iddah itu sama sahaja iddah itu iddah wafat atau raji'e atau putus). Maka setiap perempuan beriddah wajib baginya tempat tinggal melainkan yang nusyuz atau yang kecil atau amah yang tidak diserahkan pada waktu malam dan siang.

(وَأَمَّا النَّفْقَةُ فَلَا تَجِبُ فِي عِدَّةِ الْوَفَاةِ، وَتَجِبُ لِلرَّجْعِيَّةِ مُطْلَقًا) حاملا أو حائلا، (وَالْبَائِنِ إِنْ كَانَتْ حَامِلًا)، ولو كانت بينونتها بفسخ، لا لحامل معتدة عن وطء شبهة. (وَيُدْفَعُ إِلَيْهَا يَوْمًا بِيَوْمٍ. وَإِنْ لَمْ تَكُنِ الْبَائِنُ حَامِلًا فَلَا نَفْقَةَ لَهَا. وَالْكَسْوَةُ) للمعتدة (كَالنَّفْقَةِ). فتجب للرجعية والبائن الحامل.

1835. (Adapun nafkah maka tidak wajib ia pada iddah wafat, dan wajib ia bagi yang perempuan beriddah raji'e semata-mata) hamil atau tidak hamil, (dan bagi yang beriddah putus jika dia hamil) walaupun putusnya dengan fasakh, tidak bagi yang hamil yang beriddah dari setubuh syubhah. (Diberikan kepadanya sehari demi sehari. Jika yang beriddah putus itu

tidak hamil maka tidak ada nafkah baginya. Pakaian) bagi yang beriddah (sama seperti nafkah), maka wajib ia bagi yang beriddah raji'e dan beriddah putus yang hamil.

(وَإِنْ اِخْتَلَفَ الزَّوْجَانِ فِي قَبْضِ النَّفَقَةِ فَالْقَوْلُ قَوْلُهَا. وَإِنْ اِخْتَلَفَا فِي التَّمْكِينِ فَالْقَوْلُ قَوْلُهُ إِلَّا أَنْ يَعْتَرِفَ) الزوج (بأنَّهَا مَكَنتُ أَوَّلًا ثُمَّ يَدَّعِي النُّشُوزَ) بعدُ، (فَالْقَوْلُ قَوْلُهَا) بيمينها أنها ممكنة غير ناشزة.

1836. (Jika berselisih dua suami isteri pada serahan nafkah maka kata yang dibenarkan adalah kata isteri. Jika keduanya berselisih pada tamkin maka kata yang diterima adalah kata suami, melainkan bahawa mengaku) suami itu (dengan bahawa isterinya mula-mula telah tamkin kemudian dia mendakwa nusyuz) selepas itu, (maka kata yang diterima adalah kata isteri) dengan sumpahnya bahawa dia membenarkan istimta' lagi tidak nusyuz.

(وَمَتَى تَرَكَ الْإِنْفَاقَ عَلَيْهَا مُدَّةً صَارَتْ النَّفَقَةُ عَلَيْهِ دَيْنًا). و مراده بالإنفاق سائر ما يجب للزوجة. وهذا بخلاف نفقة القريب، فإنها تسقط بمضى الزمان.

1837. (Bila suami meninggalkan pemberian nafkah keatas isteri dalam satu tempoh masa jadilah nafkah itu hutang diatasnya). Kehendaknya dengan "beri nafkah" adalah sekalian apa yang wajib bagi isteri. Ini bersalahan dengan nafkah saudara mara maka ia gugur dengan berlalu masa.

(وَإِذَا أَعْسَرَ) الزوج (بِنَفَقَةِ الْمُعْسِرِينَ أَوْ بِالْكَسْوَةِ أَوْ بِالسُّكْنَى) أو بمهر حال قبل وطء (ثَبَّتَ لَهَا فَسْخُ النِّكَاحِ). ولو وجد متبرع يتبرع بذلك عن الزوج لا يمنع حقها من الفسخ إلا أن يكون ذلك المتبرع أبا أو سيدا للأمة. ولا تفسخ بمنع الموسر النفقة لأنه يمكنها التوصل بالحاكم. (فَإِنْ شَاعَتْ) فسخت، وإن شَاءَتْ (صَبَّرَتْ. وَبَقِيَ ذَلِكَ لَهَا فِي ذِمَّتِهِ).

1838. (Apabila papa) suami (dengan nafkah orang yang susah atau dengan pakaian atau dengan tempat tinggal) atau dengan mahar yang tidak bertempoh sebelum setubuh (sabitlah bagi isteri fasakh nikah). Kalau ada seorang sukarela yang dengan sukarela dengan demikian itu dari pihak suami ia tidak menghalang haknya dari fasakh, melainkan bahawa yang sukarela itu bapa atau penghulu bagi amah. Tidak boleh dia memfasakh dengan keengganan suami yang senang dari nafkah kerana terbole dia menghubungi hakim. (Maka jika dia hendak) dia memfasakhkan dan jika dia hendak (dia sabar. Dan kekallah demikian itu baginya didalam zimmah suaminya).

(وَإِنْ أَعْسَرَ بِالْأَدْمِ أَوْ بِنَفَقَةِ الْخَادِمِ أَوْ بِنَفَقَةِ الْمُؤَسِّرِينَ أَوْ الْمُتَوَسِّطِينَ فَلَا فَسْخَ لَهَا، وَإِنْ كَانَ الزَّوْجُ عَبْدًا فَالْنَّفَقَةُ فِي كَسْبِهِ) إن كان صاحب كسب، (وَإِلَّا) بأن لم يكن ذا كسب (فَفِيمَا فِي يَدِهِ إِنْ كَانَ مَأْذُونًا لَهُ فِي التِّجَارَةِ).

1839. (Dan jika suami papa dengan lauk atau dengan nafkah pelayan atau dengan nafkah orang yang senang atau yang sederhana maka tidak ada fasakh bagi isteri. Jika adalah suami itu hamba maka nafkah

itu pada usahanya) jika dia punya usaha. (**Jika tidak**), dengan bahawa dia tidak punya usaha (**maka pada apa yang ada pada tangannya jika dia diizinkan berniaga**).

(وَإِلَّا) بأن لم يكن مأذونا له في التجارة، (فَإِنْ شَاءَتْ فَسَدَّحَتْ). ولا تفسخ هي والحررة بالإعسار إلا بعد الرفع إلى الحاكم ليُفسخ هو بعد الثبوت أو يأذن لها تفسخ. (وَإِنْ شَاءَتْ صَبَرَتْ إِلَى أَنْ يَعْتَقَ فَتَأْخُذُ مِنْهُ) ما وجب لها. ولا تعلق لها بذمة السيد.

1840. (**Jika tidak**), dengan bahawa dia tidak diizinkan berniaga, (**maka jika isteri itu hendak dia memfasakhkan**). Dan dia tidak memfasakhkan begitu juga perempuan merdeka dengan sebab papa melainkan selepas melaporkan kepada hakim untuk dia memfasakhkan selepas sabitnya, atau dia mengizinkan isteri itu lalu dia memfasakhkan. (**dan jika dia hendak dia sabar sehingga suaminya merdeka maka dia mengambil darinya**) akan apa yang wajib baginya. Dan tidak kaitan baginya dengan zimmah penghulu suaminya itu.

(فَصُلِّ) في مؤنة القريب. (يَجِبُ عَلَى الشَّخْصِ) الموسر (ذَكَرًا كَانَ أَوْ أُنْثَى) إِذَا فَضَّلَ عَنْ نَفَقَتِهِ وَنَفَقَةِ زَوْجَتِهِ) يومه وليلته، فهو مقدم على غيره، والزوجة والمملوك مقدم في النفقة على القريب. فإذا فضل بعد نفقتهم شيء وجب (أَنْ يُنْفَقَ) هـ (عَلَى الْأَبَاءِ وَالْأُمَّهَاتِ وَإِنْ عَلَوْا)، بشرط أن يكونوا أحرارا معصومين. فتجب نفقتهم وإن قدروا على الكسب.

1841. (Fasal) pada sara hidup keluarga dekat. (**Wajib diatas seorang**) yang senang (**lelaki atau perempuan apabila lebih dari nafkahnya dan nafkah isterinya**) pada siang dan malamnya, maka dia didulukan diatas selainnya, dan isteri serta hamba didulukan pada nafkah diatas kerabat, maka apabila lebih selepas nafkah mereka oleh suatu wajib (**dia menafkahkan**)nya (**keatas bapa-bapa dan emak-emaknya sekalipun terkeatas**), dengan syarat bahawa mereka itu merdeka lagi maksum, maka wajib nafkah mereka sekalipun mereka itu mampu berusaha.

وأما إذا لم يكن عنده ما يفضل عن نفقة من ذكر و هم ليسوا بأحرار ولا معصومين بأن كانوا عبيدا أو محاربين فلا تجب نفقتهم.

1842. Adapun apabila tidak ada di sisinya apa yang lebih dari nafkah orang yang disebutkan itu dan mereka itu bukannya orang yang merdeka dan bukan maksum dengan bahawa mereka itu hamba atau memerangi Islam maka tidak wajib nafkah mereka.

(مِنْ أَيِّ جِهَةٍ كَانُوا) الأجداد والجدات، من جهة الأم أو الأب. (وَ) تجب النفقة (عَلَى الْأَوْلَادِ وَأَوْلَادِهِمْ، وَإِنْ سَدَّقُوا ذُكُورًا كَانُوا أَوْ إِنَاثًا). ويباع في النفقة الواجبة ما يباع في الدين من عقار وغيره.

1843. (**dari mana-mana pihak adalah mereka**) datuk-datuk dan nenek-nenek itu, dari pihak emak atau bapa. (**dan**) wajib nafkah (**keatas anak-anak**

dan anak-anak mereka sekalipun mereka terkebawah, lelaki adalah mereka atau perempuan). Dijual pada nafkah yang wajib itu apa yang dijual pada hutang, daripada 'aqar dan selainnya.

وإنما تجب النفقة للأقارب (بشرط الفقر). فلو كان الأصل أو الفرع غنيا بـمال فلا تجب نفقته. (وَ) بشرط (العجز) عن الكسب. وهذا شرط في وجوب نفقة الفروع لا الأصول لأن الآباء والأمهات لو كانوا لا مال لهم ولكن يقدرّون على الكسب وجبت نفقتهم، بخلاف الفروع لا تجب نفقتهم إلا إذا كانوا عاجزين عن الكسب.

1844. Hanyasanya wajib nafkah bagi kerabat (**dengan syarat fakir**). Maka kalau adalah asal atau furu' itu orang yang kaya dengan harta maka tidak wajib nafkahnya. (**dan**) dengan syarat (**lemah**) dari usaha. Ini syarat pada wajib nafkah furu' bukan asal, kerana bapa dan emak kalau mereka tidak punya harta akan tetapi mampu berusaha wajib nafkah mereka, bersalahan furu' tidak wajib nafkah mereka melainkan apabila mereka lemah dari usaha.

(إِمَّا بِزَمَانَةٍ)، أي مرض مزمن، (أَوْ طُفُولَةٍ)، أي صغر لا يتأتى معه الاكتساب. فلو بلغ الصبي من السن ما يتأتى اكتسابه فيه فلولي أن يكلفه الاكتساب وينفق عليه منه.

1845. (**sama ada dengan lumpuh**), iaitu sakit yang melumpuhkan, (**atau sifat keanakkan**) iaitu kecil tidak terbolehsamanya oleh usaha. Maka kalau sampai kanak-kanak, daripada umur, kepada apa yang terbolehsamanya dia berusaha padanya maka boleh walinya memberati dia dengan kerja dan menafkahkan keatasnya daripada kerja itu.

(أَوْ جُنُونٍ)، فلو كان الفرع به جنون ولا مال له وجبت نفقته على الأصل. ومثله من يشتغل بعلم شرعي ويتأتى بنوعه، فتجب نفقته على الأصل.

1846. (**atau gila**), maka kalau adalah furu' ada gila padanya dan tidak ada harta baginya wajib nafkahnya diatas asalnya. Seumpamanya orang yang sibuk dengan ilmu syari'e dan boleh dia pandai dengan satu bagai daripadanya, maka wajib nafkahnya diatas asal.

(وَتَجِبُ نَفَقَةُ زَوْجَةِ أَبِي) على الولد حيث وجبت نفقة الوالد. (فَإِنْ كَانَ لَهُ آبَاءٌ وَأَوْلَادٌ وَلَمْ يَقْدِرْ عَلَى نَفَقَةِ الْكُلِّ قَدَّمَ الْأُمَّ) ثم الأب (ثُمَّ الْإِبْنَ الصَّغِيرَ ثُمَّ الْكَبِيرَ). ولو اجتمعت الزوجة والأقارب قدم نفقة الزوجة.

1847. (**Wajib nafkah isteri bapa**) diatas anak sekira-kira wajib nafkah bapa itu. (**Maka jika seorang mempunyai beberapa bapa dan anak-anak dan dia tidak mampu diatas nafkah semua mereka didulukan emak**) kemudian bapa (**kemudian anak lelaki yang kecil kemudian yang besar**). Kalau berhimpun isteri dan saudara mara didulukan nafkah isteri.

(وَهَذِهِ النَّفَقَةُ) للقريب (مُقَدَّرَةٌ بِالْكَفَايَةِ) لا بالمد كما في نفقة الزوجة، (وَلَا تَسْتَقِرُّ فِي الدَّمَةِ)، بل تسقط بمضي الزمان. (وَإِنْ احتَاجَ الْوَالِدُ الْمُعْسِرُ إِلَى

النَّكَاحِ لَزِمَ الْوَلَدُ الْمُؤَسِّرُ إِغْفَافَهُ بِالتَّزْوِيجِ أَوْ التَّسْرِي، وهو أن يملكه جارية. ولا يجوز أن ينكحه عجوزا أو شوهاء.

1848. (Ini nafkah) kerabat (**dikadarkan dengan kecukupan**) bukan dengan cupak seperti mana pada nafkah isteri, (**dan tidak tetap ia didalam zimmah**), bahkan gugur ia dengan berlalu masa. (**Jika berhajat bapa yang susah kepada nikah lazim anak yang senang membaikkannya nafsunya dengan mengahwinkannya atau memberi gundik**), iaitu memilikkan kepadanya jariah. Tidak harus bahawa dia mengahwinkannya dengan perempuan sangat tua atau hodoh.

(وَمَنْ مَلَكَ رَقِيْقًا أَوْ دَوَابًّا لَزِمَ) تـ (لَهُ النَّفَقَةُ)، أي مؤنته، ومنها أجره الطبيب وثمان الدواء، (وَالْكَسْوَةُ) للرقيق عبدا أو أمة ولو أبقا. وتعذر كفايته وإن زادت على كفاية أمثاله. ولا تجب نفقة المكاتب.

1849. (Orang yang memiliki hamba atau haiwan dabbah melaziminya nafkahnya), iaitu belanjanya. Dan daripadanya adalah upah tabib dan harga ubat. (**dan pakaian**), bagi hamba atau amah walaupun yang melarikan diri. Diiktibarkan kecukupannya sekalipun ia lebih diatas kecukupan orang yang seumpamanya. Tidak wajib nafkah mukatab.

(فَإِنْ اِمْتَنَعَ) من الإنفاق على الرقيق أو الدواب (الزَّيْمَةُ الْحَاكِمِ) به. (فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مَالٌ أَكْرَى) الحاكم (عَلَيْهِ) المملوك من الرقيق والدواب (إِنْ أَمَكَّنَ) التَّاجِيرِ. (وَالْإِلا) يمكن الإكراء (بِئِيعَ عَلَيْهِ) كله أو جزء منه. فإن تعذر فعلى بيت المال كفايتها. فإن تعذر فعلى المسلمين.

1850. (Maka jika dia enggan) dari mengeluarkan nafkah keatas hamba atau dabbahnya (**hakim melazimkan dia**) dengannya. (Maka jika dia tidak punya harta) hakim (**menyewakan diatasnya**) akan apa yang dimilikinya daripada hamba dan dabbah itu, (**jika terbole**) menyewakannya. (**Jika tidak**) terbole menyewakannya (**dijualkan ia diatasnya**), kesemuanya atau satu juzuk daripadanya. Maka jika teruzur maka diatas baitulmal kecukupannya, maka jika ia teruzur maka diatas kaum muslimin.

(فَصَلِّ) في الحضانة، بفتح الحاء. وهي القيام بتربية من لا يميز ولا يستقل بأمر نفسه وتعهده بما يصلحه، من غسل جسده وثيابه وغير ذلك.

1851. (Fasal) pada hadhanah i.e pejagaan anak. "حضانة" dengan fathah ha'. Ia adalah tugas mengasuh orang yang tidak mumayyiz dan tidak tersendiri dengan urusan dirinya dan merawatinya dengan apa yang mengelokkannya, berupa memandikan tubuhnya dan membasuh pakaiannya dan selain itu.

(أَحَقُّ النَّاسِ بِحَضَانَةِ الطِّفْلِ) ومثله المجنون (الأم، ثم أمهاتها المذليات) (بِأَنَاتٍ) خلص. لكن المجنون إن كان له زوجة وكذا المجنونة إن كان لها زوج ولأحدهما استمتاع بالآخر فهما أحق من الأم.

1852. (Yang paling berhak daripada manusia dengan hadhanah kanak-kanak) dan seumpamanya orang gila (adalah emak, kemudian emak-emaknya yang menjulur dari perempuan) yang murni. Akan tetapi lelaki gila jika dia mempunyai isteri begitu juga perempuan gila jika dia punya suami dan tiap seorang daripada mereka beristimta' dengan yang seorang lagi maka keduanya lebih berhak dari emaknya.

(تُقَدَّمُ) من الأمهات (القُرْبَى فَاَلْقُرْبَى ثُمَّ) بعد الأمهات (الأبُ ثُمَّ أُمَّهَاتُهُ كَذَلِكَ)، أي تقدم منهن القربى فالقربى. (ثُمَّ) بعد أمهات الأب (أَبُوهُ)، أي أبو الأب، (ثُمَّ أُمَّهَاتُهُ كَذَلِكَ).

1853. (Didulukan) daripada emak-emak itu (akan yang dekat maka yang dekat, kemudian) selepas emak-emak itu (bapa, kemudian emak-emak bapa, begitu juga), iaitu didulukan daripada mereka itu yang dekat kemudian yang dekat, (kemudian) selepas emak-emak bapa (bapanya), iaitu bapa bagi bapa, (kemudian emak-emaknya, begitu juga).

(ثُمَّ الْأُخْتُ الشَّقِيقَةُ ثُمَّ الْأَخُ الشَّقِيقُ ثُمَّ) من أي أخت أو أخ (لِلْأَبِ ثُمَّ) مَنْ (لِلْأُمِّ ثُمَّ الْخَالَةُ ثُمَّ بَنَاتُ الْإِخْوَةِ لِلأَبَوَيْنِ ثُمَّ بَنُوهُمْ ثُمَّ لِلْأَبِ ثُمَّ بَنُوهُمْ ثُمَّ لِلْأُمِّ). ولا دخل لبني الإخوة للأم في الحضانة.

1854. (kemudian saudara perempuan syaqiqah, kemudian saudara lelaki syaqiqah, kemudian) orang iaitu saudara perempuan atau saudara lelaki (sebapa, kemudian) orang yang (seibu, kemudian emak saudara belah emak, kemudian anak perempuan saudara lelaki seibu sebapa, kemudian anak lelaki mereka, kemudian yang sebapa, kemudian anak-anak mereka, kemudian yang seibu). Tidak ada ruang bagi saudara lelaki seibu pada hadhanah itu.

(ثُمَّ الْعَمَّةُ) الشَّقِيقَةُ أو لأب أو لأم (ثُمَّ الْعَمُّ) الشَّقِيقُ أو لأب (ثُمَّ بَنَاتُ الْخَالَةِ)، سواء كانت الخالة شقيقة أو لأب أو لأم، (ثُمَّ بَنَاتُ الْعَمِّ ثُمَّ ابْنُ الْعَمِّ).

1855. (kemudian emak saudara belah bapa) syaqiqah atau sebapa atau seibu, (kemudian bapa saudara belah bapa) yang syaqiqah atau yang sebapa, (kemudian anak perempuan emak saudara belah emak), sama sahaja adalah emak saudara itu syaqiqah atau sebapa atau seibu, (kemudian anak perempuan bapa saudara kemudian anak lelaki bapa saudara).

(وَشَرَطُ الْحَاضِنِ الْعَدَالَةَ) فلا يكون الفاسق حاضنا. نعم، تكفي العدالة الظاهرة عند عدم التنازع. فإن وقع قبل التسليم كلف إثباتها. (وَالْعَقْلُ) فلا حضانة لمجنون. (وَالْحُرِّيَّةُ) فلا حضانة لرقيقة. (وَكَدًّا) يشترط (الإسلامُ) إن كَانَ الطِّفْلُ مُسْلِمًا) فلا حضانة لكافر على مسلم.

1856. (Syarat orang yang mengasuh itu adalah sifat adil), maka tidak boleh orang fasik menjadi pengasuh. Na'am, cukup adil zahir di sisi tidak ada perebutan. Maka jika berlaku ia sebelum penyerahan diberati mensabitkannya. (dan akal), maka tidak ada hadhanah bagi orang gila, (dan merdeka) maka

tidak ada hadhanah bagi hamba. (**Begitu juga**) disyaratkan (**Islam, jika kanak-kanak itu muslim**), maka tidak ada hadhanah bagi kafir diatas muslim. (وَلَا حَقَّ لِلْمَرْأَةِ)، أما أو غيرها في الحضانة، (إِذَا نَكَحَتْ) لأن النكاح يشغلها بحق الزوج، (إِلَّا أَنْ تَنْكِحَ مَنْ لَهَا حَضَانَتُهُ)، أي حق فيها كجده لأبيه كأن يزوج الرجل ابنه بنت زوجته من غيره فتلد منه ويموت أبو الطفل وأمه فتحضنه زوجة جده.

1857. (**Dan tidak ada hak bagi perempuan**), ibu atau selainnya pada hadhanah, (**apabila dia berkahwin**), kerana perkahwinan menyibukkan dia dengan hak suami, (**melainkan bahawa dia berkahwin dengan lelaki yang punya hak hadhanahnya**), iaitu hak pada hadhanahnya, seperti datuknya dari bapanya, seperti seorang mengahwinkan anak lelakinya dengan anak perempuan isterinya yang dari orang lain, maka anak perempuan itu melahirkan dari anak lelakinya dan mati bapa kanak-kanak itu dan ibunya, maka mengasuhnya isteri datuknya.

(وَإِذَا بَلَغَ الصَّغِيرُ حَدًّا يُمَيِّزُ فِيهِ) وهو يحصل غالباً في سن السبع أو الثمان (خَيْرٌ بَيْنَ أَبَوَيْهِ. فَإِنْ اخْتَارَ أَحَدَهُمَا سَلَّمَ إِلَيْهِ، لَكِنْ إِنْ اخْتَارَ الْإِبْنَ أُمَّهُ كَانَتْ عِنْدَ أَبِيهِ بِالنَّهَارِ لِيُعَلِّمَهُ) الصنائع (وَيُؤَدِّبُهُ) بالأداب على حسب ما يليق به.

1858. (**Apabila seorang budak kecil sampai kepada had yang dia jadi mumayyiz padanya**), yang mana ia terhasil ghalibnya pada umur tujuh tahun atau lapan, (**diberi dia pilih di antara dua ibu bapanya, maka jika dia memilih satu daripada keduanya diserahkan dia kepadanya, akan tetapi jika anak lelaki memilih emaknya adalah dia berada di sisi bapanya pada siang hari untuk dia mengajarnya**) pertukangan (**dan melatihnnya**) dengan adab menurut apa yang layak dengannya.

(فَإِنْ عَادَ) عن الاختيار الأول (وَاخْتَارَ) الأب (الْآخَرَ دُفِعَ إِلَيْهِ فَإِنْ عَادَ وَاخْتَارَ الْأَوَّلَ أُعِيدَ إِلَيْهِ وَهَكَذَا إِلَى أَنْ يَظْهَرَ مِنْهُ بِهَذَا) التنتقل (وَلَعَّ وَخَبَلٌ) يدل على عدم التمييز فيتترك عند من كان عنده أولاً.

1859. (**Maka jika dia berpatah balik**) dari pilihan pertama itu (**dan dia memilih**) bapa iaitu (**yang seorang lagi diserahkan dia kepadanya, maka jika dia berpatah balik dan memilih yang pertama tadi dikembalikan dia kepadanya. Beginilah sehingga zahir padanya dengan ini**) perpindahan (**oleh sifat manja dan fikiran celaru**) yang menunjuk keatas tidak ada tamyiznya, maka ditinggalkan dia disisi orang yang dia berada di sisinya pada mula-mula.

وإذا اختار الولد أباه فيحرم عليه أن يمنعه من زيارة أمه، وإن زارته الأم لم يمنعها من الدخول. وإذا اختارت الأنثى الأب فله منعها من زيارة أمها والأم تزورها. وإذا اختارت الأم كانت عندها ليلاً ونهاراً، والأب يزورها.

1860. Apabila anak lelaki memilih bapanya maka haram dia menghalangnya dari menziarahi emaknya, dan jika emaknya menziarahinya tidak boleh dia

menghalangnya dari masuk. Apabila anak perempuan memilih bapa maka boleh bapa itu menghalangnya dari menziarahi emaknya dan emaknya dari menziarahinya. Apabila dia memilih emak dia berada disisinya pada malam dan siang hari, dan bapa boleh menziarahinya.

(بَابُ الطَّلَاقِ)

هو لغة: حل القيد مطلقا حسيا أو معنويا، وشرعاً: حل قيد النكاح باللفظ الآتي. (يَصِحُّ الطَّلَاقُ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ عَاقِلٍ بَالِغٍ مُخْتَارٍ).

1861. @BAB TALAK. Ia pada lughah: merungkai simpulan semata-mata, hissi atau maknawi, dan pada syara': merungkai ikatan nikah dengan lafaz yang akan datang. (**Sah talak dari setiap suami yang berakal baligh bebas memilih**).

ويشترط قصد اللفظ لمعناه وهو حل العصمة. فلو سبق لسانه أو حكي لفظ غيره أو لُقِن الأعمى صيغته وهو لا يعلم معناها فتلفظ بها لم يقع. ومنه ما لو قال واعظ لجماعة تضجّر منهم طلقتم وفيهم زوجته فإنه لم يقصد معنى الطلاق.

1862. Disyaratkan kasad akan lafaz itu bagi maknanya, iaitu merungkai ikatan perkahwinan. Maka kalau terlajak lidahnya atau dia menceritakan lafaz orang lain atau dia mengajari seorang `ajam akan sifahnya sedang dia tidak tahukan maknanya maka dia berlafaz dengannya tidak jatuh ia. Daripadanya keadaan kalau seorang tukang nasihat berkata kepada kumpulan ramai yang dia berasa jemu terhadap mereka "aku talakkan kamu" sedang dikalangan mereka itu ada isterinya, maka dia tidak memaksudkan makna talak.

(فَلَا يَصِحُّ طَلَاقُ صَبِيٍّ وَمَجْنُونٍ وَمُكْرَهٍ بِغَيْرِ حَقٍّ). أما الإكراه بحق كما في إكراه القاضي للمولى على الطلاق فيقع.

1863. (**Maka tidak sah talak kanak-kanak dan orang gila dan orang yang dipaksa tanpa hak**). Adapun paksaan dengan hak seperti mana pada paksaan qadhi akan lelaki yang berli'an diatas talak maka ianya jatuh.

والإكراه (مِثْلُ أَنْ هُدِدَ بِقَتْلِ أَوْ قَطْعِ عَضْوٍ أَوْ ضَرْبِ مُبْرَحٍ، وَكَذَا شَتْمٌ أَوْ ضَرْبٌ يَسِيرٌ وَهُوَ مِنْ دَوِي الْمُرُواتِ وَالْأَقْدَارِ)، أي من أهل الرتب العالية، فيصير مكرها بما ذكر من الشتم أو الضرب اليسير. والمراد أنه يحصل من المكره التهديد بهذه الأمور، وأنه يحققها حالا لا في غد مثلا، ويعلم أنه يتأتى منه ذلك.

1864. Paksaan itu (**seumpama bahawa seorang diancam dengan bunuh atau potong anggota atau pukulan yang mencederakan. Begitu juga makian atau pukulan yang sedikit sedang dia orang yang bermaruah tinggi dan kedukkan**), iaitu daripada berpangkat tinggi, maka jadilah dia seorang yang terpaksa dengan apa yang disebutkan itu, daripada makian atau

pukulan yang sedikit itu. Yang dikehendaki bahawa terhasil dari orang yang memaksa oleh ancaman dengan perkara-perkara ini, dan bahawa dia menyungguhkannya pada masa itu juga bukan esok sebagai contoh, dan diketahui bahawa boleh datang demikian itu darinya.

(وَمَنْ زَالَ عَقْلُهُ بِسَبَبٍ لَا يُعْذَرُ فِيهِ كَالسُّكْرَانِ وَمَنْ شَرِبَ دَوَاءً يُزِيلُ الْعَقْلَ بِلَا حَاجَةٍ يَقَعُ طَلَّاقُهُ)، بخلاف من شرب ذلك للتداوي أو سكر بغير تعد فإنه لا يقع الطلاق عليه.

1865. (Orang yang hilang akalnya dengan sebab yang tidak diuzurkan dia padanya seperti mabuk, dan orang yang minum ubat yang menghilangkan akal tanpa hajat jatuh talaknya). Bersalahan orang yang minum demikian itu untuk berubat atau yang mabuk tanpa melampau maka tidak jatuh talak di atasnya.

(وَلَهُ)، أي الزوج، (أَنْ يُطَلِّقَ بِنَفْسِهِ، وَلَهُ أَنْ يُوَكَّلَ) من يوقع الطلاق. وشرط أن يكون ممن يصح منه الطلاق، لا كصبي ومجنون، وأن يكون التوكيل منجزاً لا معقلاً. (وَلَوْ) كان الوكيل (امرأة) بالغة عاقلة بأن يقول لا امرأة أجنبية: طلقى فلانة، أو يقول لامرأته: فوضت إليك طلاقك، فإذا أوقعت الطلاق طلقت.

1866. (Boleh dia), iaitu suami, (mentalakkan dengan sendiri dan baginya mewakilkan) orang lain menjatuhkan talak. Disyaratkan bahawa adalah ia dari orang yang sah talak darinya, tidak seperti kanak-kanak dan orang gila, dan bahawa adalah lantikkan wakil itu lulus bukan dita'likkan, (walaupun) adalah wakil itu (perempuan) yang baligh berakal, dengan bahawa dia berkata kepada seorang perempuan ajnabi "talakkan si pulanah" atau dia kata kepada isterinya "aku serahkan kepada kamu talak kamu", maka apabila dia mentalakkan tertalakkan dia.

(وَالْوَكِيلُ أَنْ يُطَلِّقَ مَتَى شَاءَ) ما لم يعزله الموكل قبل إيقاع الطلاق. ولا يخالف الوكيل الموكل فيما وكله فيه من عدد الطلاق. ولا يشترط في وكالة الطلاق القبول فوراً، بل يكفي القبول مع التراخي. وكذلك الفعل.

1867. (Boleh wakil itu mentalakkan bila dia mahu) selama mana tuan wakil itu tidak memecatnya sebelum dia menjatuhkan talak. Tidak boleh wakil menyalahi tuan wakil pada apa yang dia wakilkannya dia padanya, berupa bilangan talak. Tidak disyaratkan pada wakilan talak itu akan qabul dengan segera, bahkan cukup qabul beserta lambat. Begitu juga perlaksanaannya.

(لَكِنْ إِذَا قَالَ لِزَوْجَتِهِ: طَلَّقِي نَفْسَكَ، فَقَالَتْ عَلَى الْفُورِ: طَلَّقْتُ نَفْسِي، طَلَّقْتُ. وَإِنْ أَخَّرَتْ) بقدر ما ينقطع به القبول عن الإيجاب (فلاً) يقع الطلاق، (إِلَّا أَنْ يَقُولَ: طَلَّقِي نَفْسَكَ مَتَى شِئْتِ) فلا يشترط الفور.

1868. (Akan tetapi apabila dia kata kepada isterinya "talakkan diri kamu" maka katanya dengan segera "aku talakkan diri aku" tertalakkan

dia, dan jika dia melewatkan) dengan kadar yang terputus dengannya qabul dari ijab (maka tidak) jatuh talak, (melainkan bahawa dia kata "talakkan diri kamu bila-bila kamu mahu"), maka tidak disyaratkan segera.

(وَيَمْلِكُ الْحُرُّ ثَلَاثَ تَطْلِيقَاتٍ) لأن العبرة بالزوج فله الثلاث ولو كانت الزوجة أمة، (وَالْعَبْدُ طَلَّقَتَيْنِ) ولو الزوجة حرة. والمبعض والمكاتب كالقن.

1869. (Memilik lelaki merdeka tiga kali talak), kerana perkiraan adalah dengan suami maka baginya tiga walaupun isterinya amah, (dan hamba lelaki dua talak) walaupun isterinya merdeka. Muba'ad sama seperti hamba penuh.

(وَيُكْرَهُ الطَّلَاقُ مِنْ غَيْرِ حَاجَةٍ). وأما إذا كان هناك حاجة كأن كانت الزوجة غير مرضية الصفات أو الأخلاق فلا كراهة. وقد يكون الطلاق واجبا كطلاق المولي، وقد يكون مستحباً كطلاق غير العفيفة، وحراما كالطلاق البدعي. (وَالثَّلَاثُ)، أي جمعها، (أَشَدُّ) كراهة من إيقاع الواحدة، (وَجَمْعُهَا)، أي الثلاث، (فِي طَهْرٍ وَاحِدٍ أَشَدُّ) كراهة من تفريقها على الأقرء.

1870. (Makruh talak tanpa hajat). Adapun apabila ada di sana satu hajat seperti bahawa isteri itu tidak diredhai sifat-sifatnya atau akhlaknya maka tidak ada karahah. Terkadang adalah talak itu wajib seperti talak suami yang berli'an, dan terkadang ianya sunat seperti talak akan perempuan yang tidak elok jiwanya, dan haram seperti talak bid'ah. (Dan tiga), iaitu menghimpunkannya, (lebih kuat) makruhnya dari menjatuhkan satu, (dan menghimpunkannya), iaitu tiga, (pada suci yang satu lebih kuat lagi) makruhnya dari memisahkannya diatas beberapa kali suci.

(ثُمَّ الطَّلَاقُ عَلَى أَقْسَامٍ سُنِّيٍّ وَبَدْعِيٍّ وَمَحْرَمٍ وَخَالَ عَنِ السُّنَّةِ وَالْبُدْعَةِ. فَأَمَّا السُّنِّيُّ فَهُوَ أَنْ يُطَلَّقَ فِي طَهْرٍ لَمْ يُجَامَعْ) هَا (فِيهِ) وتكون مدخولا بها وليست حاملا.

1871. (Kemudian talak itu diatas beberapa bahagian: yang sunat dan yang bid'ah lagi haram dan yang sunyi dari sunat dan bid'ah. Maka adapun yang sunat itu maka ia bahawa seorang menjatuhkan talak didalam suci yang dia tidak menjimak)nya (padanya) dan adalah isteri itu pernah disetubuhi dan tidak hamil.

(وَالْبَدْعِيُّ الْمُدْرَمُ أَنْ يُطَلَّقَ فِي الدَّيْضِ بِإِلَّا عَوْضٍ) منها تفتدى به. فيكون الطلاق بتلك الصفة حراما لتطويل العدة عليها. فإن كان بعوض فقد رضيت هي بتطويلها فتننتفي الحرمة. (أو) يطلقها (فِي طَهْرٍ جَامِعِهَا فِيهِ) أو في حيض قبله لأدائه إلى الندم فيما لو ظهر حمل. (فَإِذَا فَعَلَ) المطلق ذلك الطلاق البدعي (نُدِبَ لَهُ أَنْ يُرَاجِعَهَا) إن لم يستوف عدد الطلاق.

1872. (Yang bid'ah lagi haram itu bahawa dia mentalakkan didalam haid tanpa bayaran) dari isteri yang menebus diri dengannya. Maka adalah talak dengan sifat ini haram kerana memanjangkan iddah diatas isteri itu. Maka jika ianya dengan bayaran maka sungguh dia redha dengan panjangnya lalu

ternaifi haram itu, (**atau**) dia mentalakkannya (**pada suci yang dia telah menjimaknya padanya**) atau pada haid sebelumnya kerana ia membawa kepada sesal pada keadaan kalau zahir oleh hamil. (**Maka apabila**) seorang yang mentalak (**melakukan**) talak bid'ah itu (**sunat dia merujuknya**) jika dia tidak memncukupkan bilangan talak.

(وَأَمَّا الطَّلَاقُ (الْخَالِي عَنْهُمَا)، أَي السُّنَّةُ وَالْبِدْعَةُ، (فَطَّلَاقُ الصَّغِيرَةِ وَالْأَيْسَةِ مِنَ الْحَيْضِ وَالْحَامِلِ وَغَيْرِ الْمَدْخُولِ بِهَا). فطَّلَاقُ كُلِّ مِنْ هَذِهِ الْأَرْبَعَةِ يُقَالُ لَهُ لَا سُنِّيَّ وَلَا بَدْعِيَّ لِانْتِفَاءِ الْمَحْذُورِ الْمُتَقَدِّمِ فِي غَيْرِهَا.

1873. (**Adapun**) talak (**yang sunyi dari keduanya**), iaitu sunnah dan bid'ah, (**maka talak akan perempuan kecil dan yang putus asa dari haid dan yang hamil dan yang tidak disetubuhi**), maka talak setiap daripada empat ini dipanggil "tidak sunat dan tidak bid'ah" kerana ternaifi apa yang diawaskan yang terdahulu itu pada selainnya.

(وَالْأَلْفَاظُ الَّتِي يَقَعُ بِهَا الطَّلَاقُ) قِسْمَانِ (صَرِيحٌ وَكِنَايَةٌ. فَالصَّرِيحُ يَقَعُ بِهِ) الطَّلَاقُ (سَوَاءً نَوَى بِهِ الطَّلَاقَ أَمْ لَا)، وَلَكِنْ يَشْتَرَطُ فِيهِ قَصْدُ الْأَلْفَاظِ لِمَعْنَاهُ وَهُوَ غَيْرُ نِيَّةِ إِيقَاعِ الطَّلَاقِ. (وَلَا يَقَعُ بِالْكِنَايَةِ إِلَّا أَنْ يَنْوِيَ بِهِ الطَّلَاقَ).

1874. (**Lafaz-lafaz yang jatuh talak dengannya**) dua bahagian (**jelas dan kiasan. Maka yang jelas itu jatuh**) talak (**dengannya sama sahaja dia niatkan talak dengannya atau tidak**), akan tetapi disyaratkan padanya mengkasadkan lafaz itu untuk maknanya, yang mana ia bukannya niat menjatuhkan talak. (**Dan tidak jatuh ia dengan kiasan melainkan bahawa dia niatkan talak dengannya**).

(فَالصَّرِيحُ) مَا لَا يَحْتَمِلُ غَيْرَ الطَّلَاقِ، وَهُوَ (لَفْظُ الطَّلَاقِ وَالْفِرَاقِ وَالسَّرَاحِ)، أَيْ وَمَا اشْتَقَّ مِنْهَا. (فَإِذَا قَالَ: طَلَّقْتُكَ أَوْ فَارَقْتُكَ أَوْ سَرَّحْتُكَ أَوْ أَنْتَ طَالِقٌ أَوْ مُطَلِّقَةٌ، أَوْ مُفَارِقَةٌ أَوْ مُسَرِّحَةٌ) بِصِيغَةِ اسْمِ الْمَفْعُولِ فِيهِمَا، (طَلَّقْتُ، سَوَاءً نَوَى بِهِ الطَّلَاقَ أَمْ لَا). وَغَيْرِ هَذِهِ الْأَلْفَاظِ لَا يَكُونُ صَرِيحًا وَلَوْ اشْتَهَرَ فِيهِ كَلْفُظُ الْحَرَامِ وَالْحَلَالِ. وَتَرْجُمَةُ مَا اشْتَقَّ مِنَ الطَّلَاقِ بِأَيِّ لُغَةٍ كَانَتْ صَرِيحَةً.

1875. (**Maka yang jelas itu**) lafaz yang tidak menanggung makna selain talak. Ianya (**lafaz talak dan cerai dan lepas**), iaitu apa yang dipecahkan daripadanya. (**Maka apabila seorang kata "aku talakkan kamu" atau "aku ceraikan kamu" atau "aku lepaskan kamu" atau "kamu tertalak" atau "ditalakkan" atau "dilepaskan"**) dengan sighth isim maf'ul pada keduanya, (**tertalaklah isterinya, sama sahaja dia niatkan talak dengannya atau tidak**). Selain lafaz-lafaz ini tidak adalah ia lafaz yang jelas walaupun ia masyhur padanya seperti lafaz haram dan halal. Terjemahan apa yang dipecahkan dari "talak" dengan mana-mana lughah adalah jelas.

(وَالْكِنَايَاتُ قَوْلُهُ أَنْتَ حَلِيَّةٌ)، أَيْ مِنَ الزَّوْجِ لِكُونِكَ مُطَلِّقَةً. وَيَحْتَمِلُ أَنَّكَ خَلِيَّةٌ مِنْ غَيْرِ ذَلِكَ. فَلِذَلِكَ لَا يَقَعُ الطَّلَاقُ إِلَّا بِنِيَّةِ إِيقَاعِهِ. وَهَكَذَا سَائِرُ الْأَفَاظِ

الكنيات. (أَوْ بَرِيَّةً أَوْ بَتَّةً)، أي مقطوعة الوصلة، (أَوْ بَائِنٌ) من البَيْن وهو الفراق. (وَحَرَامٌ وَاعْتَدَى وَاسْتَبْرَيْ وَتَقَعِي)، أي ألبسي القناع وهو ساتر الرأس،

1876. (**Kinayah itu kata seorang "kamu sunyi"**), iaitu dari suami kerana keadaan kamu telah ditalakkan, dan dihtimalkan bahawa kamu sunyi dari selain demikian itu. Maka kerana itu tidak jatuh talak melainkan dengan niat menjatuhkannya. Beginilah sekalian lafaz-lafaz kinayah. (**atau "seorang yang bebas" atau "seorang yang putus"**), putus hubungan (**atau "seorang yang bāin"**) dari "البين" iaitu cerai, (**dan "haram" dan "beriddahlah kamu" dan "istibra'lah kamu" dan "bertudunglah kamu"**) iaitu pakailah qina' yang mana ia penutup kepala,

(وَالْحَقِي بِأَهْلِكَ وَحَبْلِكَ عَلَى غَارِبِكَ)، أي خذيت سبيلك كما يخذى البعير في المرعى فيوضع زمامه على سنامه ليسرح في أي موضع شاء، (وَنَحْوُ ذَلِكَ) من ألفاظ الكنيات، نحو أنا طالق أو بائن ونوى طلاقها. ولو قالت له: أنا مطلقة، فقال: ألف مرة كان كناية في الطلاق والعدد.

1877. (**dan "hubungilah keluarga kamu" dan tali kamu diatas bahu kamu"**) iaitu aku biarkan jalan kamu sepertimana dibiarkan unta pada padang ragut maka diletakkan tali kekangnya diatas gohnya supaya dia bebas pada mana-mana tempat dia mahu, (**dan umpama itu**), daripada lafaz-lafaz kinayah, umpama "aku orang yang mentalakkan" atau "yang menceraikan [bāin]" dan dia niat menjatuhkan talak. Kalau isteri kata kepada suami "aku perempuan yang ditalakkan" maka kata suami "seribu kali" adalah ia kinayah pada talak dan bilangan.

(أَوْ قَالَ: أَنَا مِنْكَ طَالِقٌ، أَوْ فَوْضَ الطَّلَاقِ إِلَيْهَا) كَأَنَّ قَالَ: طَلَّقَنِي، (فَقَالَتْ: أَنْتِ طَالِقٌ، أَوْ قِيلَ لَهُ: أَلَيْكَ زَوْجَةٌ؟ فَقَالَ: لَا، أَوْ كَتَبَ لَفْظَ الطَّلَاقِ) ولم يتلفظ به حال الكتابة أو بعدها. وأما إذا تلفظ فيقع من غير نية الإيقاع. (فَبِإِذَا نَوَى بِجَمِيعِ ذَلِكَ الطَّلَاقِ وَقَعَ. وَإِنْ لَمْ يَنْوِ لَمْ يَقَعْ). ولو كتب: إذا بلغك كتابي فأنت طالق، ونوى الطلاق فإنما تطلق ببلوغه. فإن انمحي سطر الطلاق فلا وقوع.

1878. (**atau dia kata "aku pada kamu seorang yang mentalakkan" atau dia menyerahkan talak kepada isterinya**), seperti bahawa dia kata "kamu talakkan aku" (**maka kata isteri "kamu seorang yang mentalakkan", atau dikatakan kepadanya "adakah kamu punya isteri?" maka katanya "tidak", atau dia menulis lafaz talak**) dan tidak melafazkannya ketika tulis itu atau selepasnya. Adapun apabila dia berlafaz maka jatuh ia tanpa niat menjatuhkan. (**Maka apabila dia niatkan talak dengan semua itu jatuhlah ia, dan jika dia tidak niatkan tidak jatuh ia**). Kalau dia menulis "bila sampai kepada kamu surat aku maka kamu tertalak" dan dia niatkan talak maka tertalak isterinya dengan sampainya. Maka jika terhapus coretan "talak" maka tidak jatuh ia.

(وَإِنْ قِيلَ لَهُ: طَلَّقْتَ امْرَأَتَكَ؟) عَلَى سَبِيلِ التَّمَاثُلِ إِذْ شَاءَهُ (فَقَالَ: نَعَمْ، طَلَّقْتُ) وَإِنْ لَمْ يَنْوِ. (وَإِذَا قَالَ: أَنْتِ طَالِقٌ، وَذَوَى بِهِ إِيقَاعَ طَلَّقْتَيْنِ أَوْ ثَلَاثٍ وَقَعَ مَا نَوَى) بِنِيَةِ الْعَدَدِ مَعَ التَّلْفِظِ بِالطَّلَاقِ مُؤَثَّرَةً. (وَكَذَا سَائِرُ أَلْفَاظِ الطَّلَاقِ صَرِيحُهَا وَكِنَايَتُهَا)، يَثْبُتُ لَهَا هَذَا الْحُكْمُ وَهُوَ الْعَمَلُ بِمَا نَوَاهُ قَلَّةً وَكَثْرَةً.

1879. (Jika dikatakan kepadanya "kamu telah talakkan isteri kamu?" diatas jalan cari memperjadikannya, (maka katanya "ia", tertalakah dia) sekalipun dia tidak niatkan. (Apabila dia kata "kamu tertalak" dan dia berniat dengannya menjatuhkan dua talak atau tiga, jatuh apa yang dia niatkan) dengan niat bilangan itu serta berlafaz dengan talak yang berkesan. (Begitu juga sekalian lafaz-lafaz talak yang jelasnya dan yang kiasnya), sabit baginya hukum ini iaitu diamalkan apa yang dia niatkan, sedikit dan banyak.

(وَإِنْ أَضَافَ الطَّلَاقَ إِلَى بَعْضِ مَنْ أَبْعَضَهَا) الْمَتَّصِلَةَ بِهَا (مِثْلُ أَنْ قَالَ: نِصْفَكَ طَالِقٌ، طَلَّقْتَ طَلْقَةً وَاحِدَةً). وَكَذَلِكَ الشَّعْرَ وَالسِّنَّ وَالظُّفْرَ وَالرَّبْعَ. وَأَمَّا الْمَعْنَى الْقَائِمَةُ بِالْمَحَلِّ كَالسَّمْعِ وَالْبَصَرِ فَلَا يَقَعُ بِهَا، وَكَذَا الْفَضَلَاتُ مِثْلُ الرِّيقِ. (وَكَذَا إِذَا قَالَ: أَنْتِ طَالِقٌ نِصْفَ طَلْقَةٍ أَوْ رُبْعَ طَلْقَةٍ، طَلَّقْتَ طَلْقَةً) لِأَنَّ الطَّلَاقَ لَا يَتَّبِعُ.

1880. (Jika diidhafatkan talak kepada bahagian daripada bahagian-bahagiannya) yang berhubung dengannya (seumpama bahawa dia kata setengah kamu tertalak tertalakah dia satu talak), begitu juga rambut dan gigi dan kuku dan satu perempat. Adapun makna-makna yang berdiri pada tempatnya seperti pendengaran dan penglihatan maka tidak jatuh ia dengannya, begitu juga limbah-limbahan tubuh seumpama air liur. (Begitu juga apabila dia kata "kamu tertalak setengah talak atau satu perempat talak" tertalakah dia satu talak) kerana talak tidak terbahagi-bahagi.

(وَإِذَا قَالَ: أَنْتِ طَالِقٌ ثَلَاثًا إِلَّا طَلْقَةً، طَلَّقْتَ طَلْقَتَيْنِ) لِأَنَّهُ اسْتَثْنَى وَاحِدَةً مِنْ ثَلَاثٍ فَيَبْقَى اثْنَانِ. وَشَرَطَ الْاسْتِثْنَاءَ أَنْ يَكُونَ مَتَّصِلًا بِالْمُسْتَثْنَى مِنْهُ، بِأَنَّ لَا يَفْصَلُ بَيْنَهُمَا فَاصِلٌ أَجْزَبِي أَوْ سَكُوتٌ طَوِيلٌ زَائِدٌ عَلَى سَكْتَةِ الْإِنْفَسِ، وَأَنْ يَنْوِيَهُ الْإِلْفَاقُ قَبْلَ فِرَاقِ الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ، وَأَنْ لَا يَسْتَغْرِقُ الْمُسْتَثْنَى الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ، (أَوْ) قَالَ: أَنْتِ طَالِقٌ (ثَلَاثًا إِلَّا طَلْقَتَيْنِ، طَلَّقْتَ طَلْقَةً، أَوْ) قَالَ: أَنْتِ طَالِقٌ (ثَلَاثًا إِلَّا ثَلَاثًا، طَلَّقْتَ ثَلَاثًا) لِاسْتِغْرَاقِ الْمُسْتَثْنَى الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ فَلَا يَرْفَعُ الطَّلَاقُ بَعْدَ إِيقَاعِهِ.

1881. (Apabila dia kata "kamu tertalak tiga melainkan satu" tertalakah dia dua talak) kerana dia mengecualikan satu dari tiga maka tinggal dua. Syarat istithna itu bahawa adalah ia bersambung dengan mustathna minhu dengan bahawa tidak menceraikan di antara keduanya oleh suatu yang menceraikan yang ajnabi atau diam yang panjang yang lebih diatas diam bernafas, dan

bahawa yang berlafaz itu meniatkannya sebelum selesai mustathna minhu, dan bahawa dia tidak menghabisi mustathna minhu. (atau) dia kata "kamu tertalak (**tiga melainkan dua talak**" tertalakah dia satu talak, atau) dia kata "kamu tertalak (**tiga melainkan tiga**" tertalakah dia tiga talak) kerana mustathna itu menghabisi mustathna minhu maka ia tidak mengangkat talak selepas jatuhnya.

(وَإِنْ قَالَ: أَنْتِ طَالِقٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ أَوْ إِنْ لَمْ يَشَأِ اللَّهُ، وَكَذَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ) طلاقك، وقصد التعليق، (لَمْ تُطَلِّقِي) لأنه تعليق على شيء لم يعلم أو على عدم المشيئة والوقوع على خلاف المشيئة محال.

1882. (Jika dia kata "kamu tertalak jika Allah mahukan" atau "jika Allah tidak mahukan", begitu juga "melainkan bahawa Allah mahukan) talak kamu" dan dia bermaksud ta'lik, (**tidak tertalak isteri itu**) kerana ia adalah ta'lik keatas suatu yang tidak diketahui atau diatas tidak ada kemahuan sedang jatuhnya diatas menyalahi kemahuan Allah adalah perkara mustahil.

(وَيَجُوزُ تَعْلِيْقُ الطَّلَاقِ عَلَى شَرْوِطٍ) من صفات وزمان ومكان. (وَإِنْ عَلَّقَهُ عَلَى شَرْطٍ وَوُجِدَ ذَلِكَ الشَّرْطُ) المعلق عليه الاطلاق مع استمرار الزوجية (طَلَّقْتُ).

1883. (**Harus menta'likkan talak diatas syarat-syarat**) daripada sifat-sifat dan masa dan tempat. (Jika dia menta'likkannya diatas satu syarat dan didapati syarat) yang digantungkan talak itu keatasnya serta berterusan perkahwinan itu (**tertalakah dia**).

(فَإِذَا قَالَ لِرَوْجَتِهِ)، بخلاف ما إذا قال لغير من هي زوجة ثم كانت زوجة: (إِنْ حِضَّتْ فَأَنْتِ طَالِقٌ، طَلَّقْتُ بِمَجْرَدِ رُؤْيَةِ الدَّمِ) في زمن إمكان كونه حيضاً. ثم إذا انقطع قبل يوم وليلة تبين عدم الوقوع. (فَإِذَا قَالَتْ: حِضَّتْ فَكَذَّبَهَا فَالْقَوْلُ قَوْلُهَا مَعَ يَمِينِهَا) لأنها مؤتمنة على حيضها.

1884. (**Maka jika dia kata kepada isterinya**), bersalahan apabila dia kata kepada orang yang bukan isterinya kemudian menjadi isterinya ("jika kamu berhaid maka kamu tertalak" tertalakah dia dengan semata-mata melihat darah) pada masa terbolehd keadaannya haid. Kemudian bila ia putus sebelum sehari semalam ternyata tidak jatuhnya. (**Maka apabila isteri itu berkata "aku telah berhaid" maka dia mendustakannya maka kata yang dibenarkan adalah kata isteri itu serta sumpahnya**) kerana dia dipercayai diatas haidnya.

(وَإِنْ قَالَ: إِنْ حِضَّتْ فَضَرَّتْكَ طَالِقٌ، فَقَالَتْ: حِضَّتْ، فَكَذَّبَهَا) الزوج (فَالْقَوْلُ قَوْلُهُ وَلَمْ تُطَلِّقِي الضَّرَّةَ) لأنها لا تصدق في حق غيرها.

1885. (Jika dia kata "jika kamu berhaid maka madu kamu tertalak maka katanya "aku telah berhaid" maka mendustakannya) suami itu (maka kata yang dibenarkan adalah kata suami itu dan tidak tertalak madunya) kerana dia tidak diperbenarkan pada hak orang lain.

(وَإِنْ قَالَ: إِنْ خَرَجْتَ إِلَّا بِإِذْنِي)، أي بغير إذني، (فَأَذتِ طَالِقٌ، ثُمَّ أَذِنَ لَهَا) ولم تعلم بإذنه (فِي الْخُرُوجِ مَرَّةً فَخَرَجَتْ ثُمَّ خَرَجَتْ) أخرى (بَعْدَ ذَلِكَ بِلَا إِذْنٍ لَمْ تُطَلِّقْ) لأن إن لا تقتضي التكرار. فلما أذن لها في المرة الأولى انحلت اليمين.

1886. (Jika dia kata "jika kamu keluar melainkan dengan izin ku"), iaitu tanpa izin ku, ("maka kamu tertalak" kemudian dia mengizinkannya) dan isteri itu tidak tahukan izinnya, (pada keluar, sekali, maka dia keluar, kemudian dia keluar) kali yang lain (selepas demikian itu tanpa izin tidak tertalak dia) kerana "jika" tidak menuntut berulang-ulang. Maka tatkala dia mengizinkannya pada kali pertama terungkailah sumpah itu.

(وَإِنْ قَالَ: كُلَّمَا خَرَجْتَ إِلَّا بِإِذْنِي فَأَذتِ طَالِقٌ، فَبِأَيِّ مَرَّةٍ خَرَجْتَ بِغَيْرِ إِذْنِهِ طَلَّقْتَ) لأن كلما للتكرار، فلا تدفي اليمين بمجرد إذنه مرة. فجميع أدوات التعليق لا تقتضي التكرار إلا كلما، ولا تقتضي الفور في الإثبات إلا إن مع المال أو شئت، فتقتضي الفور، وجميعها في النفي للفور.

1887. (Jika dia kata "setiap kali kamu keluar melainkan dengan izin ku maka kamu tertalak" maka dengan mana-mana kali dia keluar tanpa izinnya tertalaklah dia) kerana "setiap kali" untuk berulang-ulang, maka ia tidak menafikan sumpah dengan semata-mata izinnya sekali. Maka semua alat-alat ta'lik itu tidak menuntut ulangan melainkan "setiap kali" dan tidak menuntut segera pada mensabitkan melainkan "jika" bersama dengan harta^{xxxviii} atau "kamu mahu", maka ia menuntut segera, dan semuanya pada penafian adalah untuk segera.

(وَإِنْ قَالَ: مَتَى وَقَعَ عَلَيْكَ طَلَاقي فَأَذتِ طَالِقٌ قَبْلَهُ ثَلَاثًا، ثُمَّ قَالَ بَعْدَ ذَلِكَ: أَنْتِ طَالِقٌ، طَلَّقْتَ الْمُنْجَزَ فَقَطْ). ولا يقع الطلاق المعلق لأنه لو وقع لاقتضى أن لا يقع المنجز لأنها إذا بانث بالثلاث فلا يلحقها طلاق، وإذا لم يقع المنجز لم يقع المعلق، فأفسد عليه باب الطلاق وهو خلاف الشريعة الإسلامية. فاختراروا وقوع المنجز، وبعضهم لا يوقع عليه شيئاً. وينسبون ذلك لابن سريج. ولذلك يقال لهذه المسألة السريجية.

1888. (Jika dia kata "bila jatuh keatas kamu talak ku maka kamu tertalak sebelumnya tiga talak" kemudian dia kata selepas itu "kamu tertalak" tertalaklah dia dengan talak yang lulus sahaja) dan tidak jatuh talak yang dita'likkan, kerana kalau ianya jatuh nescaya ia menuntut bahawa tidak jatuh yang lulus itu kerana apabila isteri itu jadi bāin dengan tiga talak itu maka tidak menghubunginya talak yang lain, dan apabila tidak jatuh yang lulus itu tidak jatuh yang dita'likkan itu, maka rosaklah di atasnya bab talak yang mana ia menyalahi syariat Islam. Maka ulamak memilih jatuh yang lulus itu, dan sebahagian mereka tidak menjatuhkan keatasnya apa-apa. Mereka menisbahkan

demikian itu kepada Ibnu Suraij, yang kerana itu dikatakan masalah ini "suraijiah".

(وَمَنْ عَلَّقَ) الطلاق (بِفِعْلِ نَفْسِهِ) بَأَنْ قَالَ: إِنْ دَخَلْتُ الدَّارَ فَزَوْجَتِي طَالِقٌ، (فَفَعَلَ) المحلوف عليه بَأَنْ دَخَلَ الدَّارَ، (نَاسِيًا أَوْ مُكْرَهًا، لَمْ يَقَعْ) عليه الطلاق لأن فعله كلا فعل.

1889. (Orang yang mentalikkan) talak (dengan perbuatan dirinya) dengan bahawa dia kata "jika aku masuk rumah itu maka isteri ku tertalak" (maka dia melakukan) perkara yang disumpahkan di atasnya dengan bahawa dia memasuki rumah itu (dalam keadaan lupa atau dipaksa tidak jatuh) keatasnya talak itu kerana perbuatannya seperti tidak ada perbuatan.

(وَإِنْ عَلَّقَ بِفِعْلِ غَيْرِهِ مِثْلُ: إِنْ دَخَلَ زَيْدُ الدَّارِ فَأَنْتِ طَالِقٌ، فَدَخَلَهَا) زيد (قَبْلَ عِلْمِهِ بِالتَّعْلِيقِ أَوْ بَعْدَهُ)، أي بعد علمه، (دَاكِرًا لَهُ أَوْ نَاسِيًا، وَكَأَنَّ غَيْرَ مُبَالٍ بِحِنْثِهِ)، أي لا يشق عليه فراق زوجته ولا يحرص على عدم وقوع الطلاق عليه، (طَلَّقَتْ) في هذه الصور.

1890. (Dan jika dia menta'likkan dengan perbuatan orang lain seumpama "jika Zaid masuk rumah itu maka kamu tertalak" maka) Zaid (memasukinya sebelum dia tahukan ta'lik itu atau selepasnya), iaitu selepas tahunya, (dalam keadaan dia ingatkannya atau lupakannya, dan adalah dia [suami itu] tidak peduli dengan pelanggaran sumpahnya), iaitu tidak dia susah hati dengan perceraian dengan isterinya dan tidak dia haloba di atas tidak jatuh talak keatasnya, (tertalaklah isteri itu) pada rupa-rupa masalah ini.

(وَإِنْ عَلِمَ) زيد (بِالتَّعْلِيقِ فَدَخَلَ نَاسِيًا وَهُوَ مِمَّنْ يَبَالِي بِحِنْثِهِ لَمْ تُطَلَّقِ). وكذا إذا لم يعلم بالتعليق وهو ممن يبالي بالحدث لأن القصد بالطلاق حينئذ الحث على المنع، وفعل الجاهل والناسي كلا فعل. وأما إذا كان قصد المعطى مطلق التعليق فيقع الطلاق بفعل من ذكر. والزوجة من شأنها أن تبالي، فلو علق على فعلها ففعلت جاهلة بالتعليق أو ناسية لم يقع الطلاق.

1891. (Jika) Zaid (mengetahui ta'lik itu maka dia masuk dalam keadaan lupa dan dia daripada orang yang peduli tentang batal sumpah suami itu tidak tertalak isteri itu). Begitu juga bila dia tidak tahukan ta'lik itu dan dia daripada orang yang peduli pelanggaran sumpah itu kerana tujuan dengan talak itu ketika itu adalah galakkan di atas menghalang perbuatan itu, dan perbuatan orang jahil dan orang lupa seperti tidak ada perbuatan. Adapun apabila adalah tujuan orang yang menta'lik semata-mata ta'lik maka jatuh talak itu dengan perbuatan orang yang disebutkan itu. Seorang isteri itu daripada keadaannya adalah bahawa dia peduli, maka kalau suami menta'likkan di atas perbuatan isterinya maka dia melakukan dalam keadaan jahilkan ta'lik itu atau lupa tidak jatuh talak itu.

وَأِنْ قَالَ: إِنْ دَخَلْتِ الدَّارَ فَأَنْتِ طَالِقٌ ثُمَّ بَاتَتْ مِنْهُ، أَي طَلَقَتْ طَلَاقًا بَائِنًا، (إِمَّا بِطَلْقَةٍ) واحدة قبل الدخول أو بعده بعوض (أَوْ بِثَلَاثٍ، ثُمَّ) بعد البيونة (تَرْوَجَهَا) بعقد جديد، (ثُمَّ دَخَلْتِ الدَّارَ) في النكاح الثاني، (لَمْ تُطَلِّقْ) لارتفاع النكاح الذي حصل فيه التعليق بالبيونة.

1892. (Jika dia kata "jika kamu masuk rumah itu maka kamu tertalak" kemudian dia bercerai putus darinya), iaitu dia tertalak dengan talak yang putus, (sama ada dengan talak) yang satu sebelum dukhul atau selepasnya dengan bayaran (atau dengan talak tiga, kemudian) selepas putus itu (dia berkahwin dengannya) dengan akad baru (kemudian isteri itu memasuki rumah itu) pada nikah yang kedua (dia tidak tertalak) kerana terangkat nikah yang terhasil ta'lik itu padanya dengan perceraian putus itu.

(فَصَلِّ) في الخلع بضم الخاء. (يَصِحُّ الْخُلْعُ مِمَّنْ يَصِحُّ طَلَاقُهُ) وهو البالغ العاقل. (وَيُكْرَهُ) لأنه طلاق (إِلَّا فِي دَالِيْنٍ. أَحَدُهُمَا أَنْ يَخَافَا) الزوجان (أَوْ أَحَدُهُمَا أَنْ لَا يُقِيْمَا حُدُودَ اللَّهِ)، أي ما افترض عليهما من حقوق، (الزَّوْجِيَّة).

1893. (Fasal) pada tebus talak. "الخلع" dengan dhammah kha'. (Sah tebus talak dari orang yang sah talaknya), iaitu orang yang baligh lagi berakal. (Makruh ia) kerana ia adalah talak, (melainkan pada dua keadaan. Satu daripada keduanya bahawa takut) dua suami isteri (atau seorang daripada mereka bahawa dia tidak dapat mendirikan had-had Allah), iaitu apa yang difarhukan keatas mereka, berupa hak-hak (perkelaminan).

(وَالثَّانِي أَنْ يُخْلَفَ بِالطَّلَاقِ الثَّلَاثِ عَلَى تَرْكِ فِعْلِ شَيْءٍ) كالأكل والشرب، (ثُمَّ يَخْتِاجُ إِلَى فِعْلِهِ)، فلا يتخلص من اليمين إلا بالخلع. (فِيخَالِعَهَا ثُمَّ يَتَرْوَجُهَا ثُمَّ يَفْعَلُ الْمَحْلُوفَ عَلَيْهِ، فَإِنَّهُ لَا يَقَعُ عَلَيْهِ الطَّلَاقُ الثَّلَاثُ كَمَا سَبَقَ).

1894. (Keduanya bahawa dia bersumpah dengan talak tiga diatas meninggalkan suatu perbuatan) seperti makan dan minum, (kemudian dia perlu kepada melakukannya), maka tidak lepas dia dari sumpah itu melainkan dengan tebus talak, (lalu dia menebus talak isterinya kemudian mengahwininya semula kemudian dia melakukan apa yang dia bersumpah diatasnya, maka tidak jatuh diatasnya talak tiga itu sepertimana yang telah lalu).

فالخلع يذفع في الحلف على الذفي المطلق أو المقيد بزمن كحطفه بالطلاق الثلاث أنه لا يدخل الدار مثلا في هذا الشهر، وفي الإثبات المطلق كحطفه لأدخلن الدار. وأما الإثبات المقيد كحطفه لأدخلت الدار في هذا الشهر ففيه خلاف. والمعتمد أنه يخلص منه أيضا بشرط أن ييقى من الوقت ما يسع المحلوف عليه. والمعتمد أن الخلع ينقص عدد الطلاق. وفعل المحلوف عليه قبل العقد أولى.

1895. Maka tebus talak itu bermanfaat pada sumpah diatas penafian yang mutlak atau yang dikaitkan dengan masa seperti sumpahnya dengan talak tiga bahawa dia tidak akan masuk rumah itu, sebagai contoh, pada bulan ini, dan pada penyabitan yang mutlak seperti sumpahnya "akan aku masuk rumah itu". Adapun penyabitan yang dikaitkan seperti sumpahnya "aku akan masuk rumah itu pada bulan ini" maka padanya khilaf. Yang muktamad bahawa dia lepas darinya juga dengan syarat bahawa tinggal daripada waktu oleh apa yang memuatkan perkara yang disumpahkannya diatasnya. Yang muktamad bahawa tebus talak itu mengurangkan bilangan talak, dan melakukan perkara yang disumpahkannya diatasnya sebelum akad itu terutama.

(وَإِنْ كَانَ الزَّوْجُ سَفِيهًا صَدَحَ خُلْعُهُ) لأنه من أفراد من يصح طلاقه. وإنما ذكره ليعقبه بقوله: (وَيُدْفَعُ الْعِوَضَ إِلَى وَلِيِّهِ). ويصح دفعه إليه بإذن الولي. (وَلَا يَصِحُّ خُلْعُ) الـ (سَفِيهَةً). فإذا صدر منها التزام عوض في مقابلة فك العصمة بطل الخلع ووقع الطلاق رجعيًا. فإذا قال لزوجته السفية: إن أبرأتني من صداقك فأنت طالق، فأبرأته لا يقع عليه الطلاق.

1896. (**Jika adalah suami itu safih sah tebus talaknya**) kerana dia seorang daripada orang-orang yang sah talaknya. Hanyasanya musannif menyebutnya untuk dia mengiringkannya dengan katanya: (**dan diserahkan bayarannya kepada walinya**). Sah serahan bayaran itu kepadanya dengan izin walinya. (**Tidak sah tebus talak akan isteri yang safih**). Maka apabila keluar darinya sanggup bayaran pada membetuli rombakan ikatan nikah batal tebus talak itu dan jatuh talak raji'e. Maka apabila dia kata kepada isterinya yang safih "jika kamu lepaskan aku dari maskahwin kamu maka kamu tertalak", maka dia melepaskannya, tidak jatuh talak diatasnya.

(وَلَيْسَ لِلْوَالِي أَنْ يُخَالِعَ امْرَأَةَ الطِّفْلِ) لأن الطلاق لا يصح إلا من الزوج، (وَلَا أَنْ يُخَالِعَ الطِّفْلَةَ)، أي القاصرة من زوجها، (بِمَالِهَا، وَيَصِحُّ بِمَالِ الْوَالِي) لأنه لا حظ لها في الاختلاع والولي لا يتصرف إلا بالمصلحة. فإذا خالع أبوها بمالها وصرح بالاستقلال وقع بآئنا بمهر المثل.

1897. (**Tidak boleh wali menebus akan talak isteri bagi budak kecil**) kerana talak tidak sah melainkan dari suami, (**dan tidak bahawa dia menebus talak budak perempuan kecil**), iaitu yang tidak sempurna, dari suaminya, (**dengan hartanya, dan sah ia dengan harta wali itu**) kerana tidak ada habuan baginya pada menebus talak dan wali tidak boleh tasarruf melainkan dengan maslahat. Maka apabila bapanya menebus talak dengan hartanya dan menjelaskan dengan tersendirinya [bukan dari pihak budak perempuan itu] jatuh ia dalam keadaan bain dengan mahar mithli.

(وَيَصِحُّ) الخلع (بِلَفْظِ الطَّلَاقِ وَلَفْظِ الْخُلْعِ)، أي تصح الفرقة التي يطلق عليها الخلع بأحد هذين اللفظين إذا كان مع المال. (مِثْلُ أَدَّتِ طَالِقٌ عَلَى أَلْفٍ أَوْ خَالَعَتْكَ عَلَى أَلْفٍ. فَإِنْ قَالَتْ) على الفور فيهما (قَبِلْتُ بَأَدَّتِ وَلَزِمَهَا الْأَلْفُ).

ومثل الخلع المفاداة. (وَكَذَلِكَ) يصح الخلع (إِنْ قَالَ) الزوج: (إِنْ أُعْطَيْتَنِي أَلْفًا فَأَنْتِ طَالِقٌ، فَأَعْطْتَهُ) الألف فوراً، (بِأَنْتِ. وَكَذَلِكَ إِذَا قَالَتْ طَلَّقْتَنِي عَلَى أَلْفٍ، فَقَالَ) فوراً (أَنْتِ طَالِقٌ، بِأَنْتِ وَلَزِمَهَا أَلْفٌ).

1898. (Sah) tebus talak (**dengan lafaz talak dan lafaz tebus talak**), iaitu sah perceraian yang dituturkan "tebus talak" keatasnya dengan satu daripada dua lafaz ini apabila adalah ia berserta harta, (**umpama "kamu tertalak diatas seribu" atau "aku tebus talak kamu diatas seribu". Maka jika isteri itu kata**) dengan segera pada keduanya ("**aku terima" jadi bainlah dia dan melaziminya seribu itu**). Seumpama tebus talak itu adalah tebus diri. (**Begitu juga**) sah tebus talak (**jika kata**) suami ("**jika kamu berikan aku seribu maka kamu tertalak" maka dia memberikan kepadanya**) seribu dengan segera, (**jadi bainlah dia. Begitu juga bila dia kata "talakkan aku diatas seribu" maka katanya**) dengan segera (**kamu tertalak" jadi bainlah dia dan melaziminya seribu**).

وإذا أبدل إن بمتى أو غيرها من أدوات التعطيق لا يشترط الفور. ويشترط موافقة الإيجاب للقبول. فلو قال لها: طلقك بألف، فقبلت بألفين، فلغو.

1899. Apabila digantikan "jika" dengan "bila" atau selainnya daripada adat-adat ta'lik tidak disyaratkan segera itu. Disyaratkan muafakat ijab dengan qabul. Maka kalau dia kata kepada isterinya "aku talakkan kamu dengan seribu" maka isteri itu menerima dengan dua ribu, maka lagha.

(وَمَا جَازَ أَنْ يَكُونَ صَدَاقًا) و هو كل مدمول مقصود (جَازَ أَنْ يَكُونَ عَوْضًا فِي الْخُلْعِ). ولا بد أن يكون راجعا لجهة الزوج أو لجهة سيده إن كان رقيقا. فالخلع بلا عوض أو بعوض لكنه غير مدمول مقصود أو مدمول لكنه راجع لغير من ذكر يقع رجعيا.

1900. (**Apa yang harus dijadikan maskahwin**), iaitu setiap benda yang dikirakan sebagai harta yang dimaksudkan, (**harus bahawa ia menjadi bayaran pada tebus talak**). Tidak dapat tidak bahawa adalah ia merujuk kepada pihak suami atau kepada pihak penghulunya jika dia hamba. Maka tebus talak tanpa bayaran atau dengan bayaran akan tetapi tidak dikira sebagai harta yang dimaksudkan atau dikirakan harta akan tetapi kembali kepada selain orang yang disebutkan itu jatuh ia sebagai talak raji'e.

(فَلَوْ خَالَعَ بِمَجْهُوْلٍ أَوْ غَيْرِ مُتَمَوِّلٍ) لكنه مقصود (كَالْحَمْرِ بِأَنْتِ بِمَهْرِ الْمِثْلِ). وأما إذا كان المتمول غير مقصود كالدّم فإنه يقع رجعيا.

1901. (**Maka kalau dia menebus talak dengan suatu yang majhul atau yang tidak dikira harta**) akan tetapi dimaksudkan (**seperti arak jadi bainlah isteri itu dengan mahar mithli**). Adapun bila adalah benda yang dikira harta itu tidak dimaksudkan seperti darah maka ia jatuh sebagai talak raji'e.

(وَهُوَ)، أي الفراق، (بَلْفِظِ الْخُلْعِ طَلَقٌ صَرِيحٌ) ينقص عدد الطلاق. وقيل هو فسخ إن لم ينو به الطلاق فلا ينقص به العدد.

1902. (Ianya), iaitu perceraian, (**dengan lafaz tebus talak adalah talak yang jelas**) yang mengurangkan bilangan talak. Dikatakan ia fasakh jika tidak diniatkan talak dengannya, maka tidak kurang bilangan talak dengannya.

(فَصْلٌ) فِي الشَّكِّ فِي الطَّلَاقِ. (مَنْ شَكََّ هَلْ طَلَّقَ أَمْ لَا لَمْ تَطْلُقْ) لِأَنَّ الْأَصْلَ عَدَمَ الطَّلَاقِ. (وَالْوَرَعُ أَنْ يُرَاجَعَ) إِنْ أَمَكَنْتَ الْمَرَاةَ بِأَنَّ كَانَتْ مَدْخُولًا بِهَا وَالطَّلَاقِ الْمَشْكُوكِ فِيهِ رَجْعِي. وَإِلَّا فَالْوَرَعُ تَجْدِيدُ النِّكَاحِ إِنْ أَمَكَنْ وَأَحَبُّ بَقَاءِهَا. وَإِلَّا نَجَزَ طَلَّاقُهَا لِتَحُلِّ لغيره.

1903. (Fasal) pada syak pada talak. (**Orang yang syak adakah dia telah menjatuhkan talak atau tidak tidak tertalak isterinya**) kerana asalnya tidak ada talak. (**Yang wara' bahawa dia merujuk**) jika terbolelah merujuk dengan bahawa isteri itu telah disetubuhi dan talak yang disyakkan itu talak raji'e. Jika tidak, maka yang wara' adalah membaharui nikah jika terbolelah dan dia suka akan kekalnya. Jika tidak dia meluluskan talaknya supaya isteri itu halal bagi orang lain.

(وَإِنْ شَكََّ هَلْ طَلَّقَ طَلِّقَةً أَوْ أَكْثَرَ وَقَعَ الْأَقْلُ) دُونَ الزَّائِدِ. (وَمَنْ طَلَّقَ ثَلَاثًا فِي مَرَضٍ مَوْتِهِ) وَمَاتَ (لَمْ تَرِثُهُ الْمَطْلُوقَةُ). وَالْبَائِنُ بِغَيْرِ الثَّلَاثِ كَالْمَطْلُوقَةِ ثَلَاثًا.

1904. (**Jika dia syak adakah dia mentalakkan satu talak atau lebih jatuh yang paling sedikit**), tidak yang lebih. (**Orang yang mentalakkan tiga pada sakit matinya**) dan dia mati (**tidak mewarisinya isteri yang ditalakkan itu**). Yang bain dengan selain tiga sama seperti yang ditalakkan tiga.

(فَصْلٌ) فِي الرَّجْعَةِ. وَهِيَ لُغَةٌ: الْمَرَّةُ مِنَ الرَّجُوعِ، وَشَرْعًا: رَدُّ الْمَرْأَةِ إِلَى النِّكَاحِ مِنْ طَّلَاقٍ غَيْرِ بَائِنٍ فِي الْعِدَّةِ.

1905. @ (Fasal) pada rujuk. "رجعة" pada lughah adalah "kali" daripada "رجوع", dan pada syara': memulangkan perempuan kepada nikah dari talak yang tidak bain didalam `iddah.

(إِذَا طَلَّقَ الْحُرَّ طَلِّقَةً أَوْ طَلِّقَتَيْنِ أَوْ طَلَّقَ الْعَبْدَ طَلِّقَةً) وَكَانَ الطَّلَاقُ مِنْهُمَا (بَعْدَ الدُّخُولِ بِلا عَوَضٍ فَلَهُ)، أَي الزَّوْجِ الْحُرِّ أَوْ الْعَبْدِ، (قَبْلَ أَنْ تَنْقُضِيَ الْعِدَّةَ أَنْ يُرَاجَعَ) الْمَطْلُوقَةُ الْمَذْكُورَةُ. وَإِنْ أَسْقَطَ حَقَّهُ مِنَ الرَّجْعَةِ. (سِوَاءً رَضِيَتْ أَمْ لَا. وَلَهُ أَنْ يُطَلِّقَهَا) فَيَلْحَقُهَا الطَّلَاقُ.

1906. (**Apabila seorang merdeka mentalakkan satu talak atau dua talak atau seorang hamba mentalakkan satu talak**) dan adalah talak daripada kedua mereka itu (**selepas dukhul tanpa bayaran maka baginya**), iaitu suami yang merdeka atau hamba itu, (**sebelum habis iddahnya merujuk**) perempuan yang ditalakkan itu, sekalipun dia mengugurkan haknya dari rujuk,

(sama sahaja isteri itu redha atau tidak. Boleh dia mentalakkannya), maka dia menghubungkannya dengan talak.

وأما إذا كان الطلاق قبل الدخول فيقع بائنا، وكذا إذا كان بعوض، فلا يمكنه الرجعة ولا يلحقها الطلاق.

1907. Adapun apabila adalah talak itu sebelum dukhul maka jatuh ia dalam keadaan *bain*, begitu juga apabila ia dengan bayaran, maka tidak mungkin dia merujuk dan tidak juga menghubungkannya dengan talak yang lain.

(وَإِنْ مَاتَ أَحَدُهُمَا) بعد الطلاق الرجعي (وَرَثَهُ الْآخَرُ، لَكِنْ لَا يَحِلُّ لَهُ وَطُورُهَا وَلَا النَّظَرُ إِلَيْهَا وَلَا الْأِسْتِمْتَاعُ بِهَا قَبْلَ الْمَرَاجَعَةِ).

1908. (Jika mati seorang daripada mereka) selepas talak *raji'e* (mewarisinya yang seorang lagi, akan tetapi tidak halal dia menyetubuhinya dan tidak memandang kepadanya dan tidak *istimta'* dengannya sebelum rujuk).

(وَإِنْ كَانَ الطَّلَاقُ قَبْلَ الدُّخُولِ أَوْ بَعْدَهُ بِعَوَضٍ فَلَا رَجْعَةَ لَهُ)، أي للزوج، وكذا بعد انقضاء العدة.

1909. (Jika adalah talak itu sebelum dukhul atau selepasnya dengan bayaran maka tidak ada rujuk baginya), iaitu bagi suami. Begitu juga selepas habis *iddah*.

(وَلَا تَصِحُّ الرَّجْعَةُ إِلَّا بِاللَّفْظِ فَقَطْ) دون غيره من التمتع والوطء، (فَيَقُولُ: رَاجِعْتُهَا، أَوْ رَدَدْتُهَا، أَوْ أَمْسَكْتُهَا). ويسن أن يقول إليّ أو إلى نكاحي. وتصح أيضا بلفظ تزوجتها أو نكحتها لكن بذية الرجعة. فهي من كنايات الرجعة.

1910. (Tidak sah rujuk melainkan dengan lafaz, sahaja), tidak dengan selainnya daripada *istimta'-istimta'* dan setubuh. (Maka dia kata "aku merujuknya" atau "memulangkannya" atau "menahannya"). Sunat bahawa dia kata "kepada aku" atau "kepada pernikahan ku". Sah ia juga dengan lafaz "aku mengahwininya" atau "menikahinya", akan tetapi dengan niat rujuk, maka ia adalah kinayah bagi rujuk.

(وَلَا يُشْتَرَطُ) في الرجعة (الإشهاد) بل يسن. (وَإِذَا رَاجَعَهَا عَادَتْ إِلَيْهِ بِمَا بَقِيَ مِنْ عَدَدِ الطَّلَاقِ).

1911. (Tidak disyaratkan) pada rujuk (mengadakan saksi), bahkan sunat. (Apabila dia merujuknya kembalilah dia kepadanya dengan apa yang masih tinggal lagi daripada bilangan talak).

(أَمَّا إِذَا طَلَّقَ الْحُرُّ ثَلَاثًا أَوْ الْعَبْدُ طَلَّقْتَيْنِ حَرُمَتْ عَلَيْهِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ نِكَاحًا صَحِيحًا). أما الوطء بملك اليمين أو بالنكاح الفاسد فلا يحصل به التحليل. (وَيَطُورُهَا) الزوج الثاني (في الفرج)، أي القبل. وإذا كانت بكرا فلا بد من افتضااضها.

1912. (Adapun apabila seorang merdeka mentalakkan tiga atau seorang hamba mentalakkan dua haram isteri itu diatasnya sehingga dia mengahwini suami yang lain dengan nikah yang sah). Adapun setubuh dengan pemilikan tangan kanan atau dengan nikah fasid maka tidak terhasil tahlil dengannya. (dan menyetubuhinya) suami kedua (pada faraj), iaitu kubul. Apabila adalah dia dara maka tidak dapat tidak daripada memecahkan daranya.

(وَأَذْنَاهُ)، أي أقل الوطء الذي يحصل به التحليل، (تَغْيِيبُ الْحَشَفَةِ بِشَرْطِ انْتِشَارِ الذُّكْرِ). ولا بد أن يكون ممن يمكن منه الجماع، لا نحو طفل. فإذا لم ينتشر لعة أو شلل فلا يحصل بوطنه التحليل.

1913. (Sekurang-kurangnya), iaitu sekurang-kurang setubuh yang terhasil dengannya tahlil (adalah meghaibkan hasyafah dengan syarat tegang zakar). Tidak dapat tidak bahawa adalah ia dari orang yang terboleh jimak darinya, bukan dari umpama kanak-kanak lelaki. Maka apabila ia tidak tegang kerana penyakit atau lasar maka tidak terhasil tahlil dengan persetubuhannya.

(فَصْلٌ) في الإيلاء. وهو بالمد لعة: الحلف، وشرعاً: حلف زوج على الامتناع من وطء زوجته مطلقاً أو أكثر من أربعة أشهر.

1914. Fasal pada iila' i.e sumpah tidak akan setubuh. "الإيلاء" dengan mad pada lughah adalah sumpah, dan pada syara': sumpah suami di atas enggan dari setubuh isterinya, semata-mata, atau lebih dari empat bulan.

(الإيلاء حَرَامٌ) لما فيه من الإيذاء. (وَهُوَ أَنْ يَحْلِفَ الزَّوْجُ بِاللَّهِ) تعالى (أَوْ بِالطَّلَاقِ أَوْ بِالْعَتَقِ أَوْ بِالتَّزَامِ صَوْمٍ أَوْ صَلَاةٍ أَوْ) بـ (غَيْرِ ذَلِكَ) كالحج (يَمِينًا يَمْنَعُ الْجَمَاعَ فِي الْفَرْجِ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ). والتزام الصوم والصلاة ليس يميناً حقيقة، وإنما لما منع التزامه سمي يميناً مجازاً.

1915. (Iila' itu haram) kerana ia menyakiti. (Ianya bahawa suami bersumpah dengan nama Allah) taala (atau dengan talak atau dengan memerdekakan hamba atau dengan melazimi puasa atau shalat atau) dengan (selain demikian itu) seperti haji (dengan sumpah yang menegah jimak pada faraj lebih dari empat bulan). Melazimi puasa dan shalat bukannya sumpah pada hakikat hanya tatkala melaziminya menegah jimak dinamakan ia sebagai sumpah di atas jalan majaz.

(فَإِذَا حَلَفَ كَذَلِكَ صَارَ مُؤَلِّيًا، فَتَضَرَّبُ لَهُ مَدَّةٌ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ. فَإِذَا انْقَضَتْ وَدِمُّ يُجَامَعُ فِيهَا وَلَا مَانِعٌ مِنْ جِهَتِهَا) كمرض وجنون ونشوز، (فَلَهَا عَقَبَ الْمُدَّةِ أَنْ تَطَالِبَهُ إِمَّا بِالطَّلَاقِ أَوْ بِالْوَطْءِ إِذَا لَمْ يَكُنْ بِهِ مَانِعٌ يَمْنَعُهُ مِنَ الْوَطْءِ) كالمرض والظهار والصوم والإحرام. فإن كان نحو ذلك طالبتة بالفيئة باللسان بأن يقول: إذا شفيت فئت. فإن لم يفئ طالبتة بالطلاق. (فَبِإِنْ جَامَعَ فَذَلِكَ. وَإِلَّا طَلَّقَ عَلَيْهِ الْحَاكِمُ) طلقة واحدة.

1916. (Maka apabila dia bersumpah seperti demikian itu jadilah ia seorang yang melakukan *iila'*, maka dibuatkan baginya satu tempoh selama empat bulan. Maka apabila ia habis dan dia tidak menjimak padanya dan tidak ada penghalang dari pihak isterinya) seperti sakit dan gila dan nusyuz, (maka isteri itu, mengiringi tempoh itu, berhak menuntutnya sama ada dengan talak atau dengan setubuh apabila tidak ada padanya suatu penghalang yang menghalangnya daripada setubuh) seperti sakit dan zihar dan puasa dan ihram. Maka jika ada umpama demikian itu dia menuntutnya dengan kembali dengan lidah, dengan bahawa dia mengatakan "apabila aku sembuh maka aku kembali". Maka jika dia tidak kembali isteri itu menuntutnya dengan talak. (Maka jika dia menjimak maka demikian itu zahir, dan jika tidak hakim mentalakkan keatasnya) satu talak.

وَمَتَى حَلَفَ عَلَى أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَمَا دُونَهَا، أَوْ كَانَ الزَّوْجُ عَيْنِيًّا أَوْ مَجْبُوبًا،
فَلَيْسَ مُؤَلِّيًّا) لامتناع الوطاء في نفسه.

1917. (Bila dia bersumpah diatas empat bulan atau kurang daripadanya, atau adalah suami itu mati pucuk atau majbub dia bukanlah seorang yang melakukan *iila'*) kerana tertegah setubuh pada dirinya.

(فَصِلٌ) في الظهار. وهو لغة: تشبيه الزوج زوجته بمجرمة في الحرمة (الظهار) شرعا: (هُوَ أَنْ يُشْبِهَ) الزوج (امْرَأَتَهُ بِظَهْرِ أُمِّهِ أَوْ غَيْرِهَا مِنْ مَحَارِمِهِ أَوْ بَعْضِ مِنْ أَعْضَائِهَا فَيَقُولُ أَدَّتْ عَلَيَّ كَظْهِرِ أُمِّي أَوْ كَفَرَجِهَا أَوْ كَيْدِهَا).

1918. (Fasal) pada zihar. Ia pada lughah: penyerupaan oleh suami akan isterinya dengan mahramnya pada haram. (Zihar) pada syara' (adalah bahawa) suami (menyerupakan isterinya dengan belakang emaknya atau selainnya daripada mahram-mahramnya, atau dengan satu anggota daripada anggota-anggotanya. Maka katanya "kamu diatas aku seperti belakang emak ku" atau "seperti farajnya" atau "seperti tangannya").

ويشترط في الزوج أن يكون ممن يصح طلاقه. فلو قال أجنبي لامرأة: أنت عليّ كظهر أمي، ثم تزوجها لا يضر، وفي المرأة كونها زوجة فلا يصح الظهار من مختلعة ولا أمة، وفي المرأة المشبه بها كونها أدنى محرما بنسب أو رضاع أو مصاهرة لم تحل في زمن كبدته ومرضعة أبيه وامراته التي تزوجها قبل ميلاده.

1919. Disyaratkan pada suami itu bahawa adalah dia daripada orang yang sah talaknya, maka kalau seorang lelaki ajnabi berkata kepada seorang perempuan "kamu diatas aku seperti belakang emak ku" kemudian dia mengahwininya tidak mudharat ia, dan pada perempuan keadaannya isteri maka tidak sah zihar pada perempuan yang ditebus talak dan tidak juga amah, dan pada perempuan yang

diserupakan dengannya keadaannya perempuan mahram dengan titihan atau susuan atau mushaharah yang tidak halal pada satu masa pun seperti anak perempuannya dan ibu susu bapanya dan isterinya yang dia kahwininya sebelum lahirnya.

(فَادَا قَالَ ذَلِكَ)، أي ما تقدم من الألفاظ، (وَوُجِدَ الْعَوْدُ) المبين بما يأتي (لِزِمَتْهُ الْكَفَّارَةُ وَحَرْمٌ وَطَوْهَا حَتَّى يُكْفَرَ) عما ارتكبه من الإثم، لأن الظهار من الكبائر.

1920. (Maka apabila dia katakan demikian itu), iaitu lafaz-lafaz yang telah lalu itu, (dan didapati "kembali") yang akan diterangkan dengan apa yang akan datang (melaziminya kifarah dan haram menyeturubuhnya sehingga dia membayar kifarah itu) dari apa yang dia kerjakan berupa dosa, kerana zihar adalah daripada dosa-dosa besar.

(وَالْعَوْدُ) الذي يترتب عليه وجوب الكفارة (هُوَ أَنْ يُمَسِّكَهَا بَعْدَ الظَّهَارِ زَمَانًا يُمَكِّنُهُ أَنْ يَقُولَ لَهَا فِيهِ أَنْتِ طَالِقٌ)، ولكن (فَلَمْ يَقُلْ) ذلك. فيسمى حينئذ عائدا فتجب عليه الكفارة.

1921. (Kembali) yang tersusun diatasnya kewajiban kifarah itu (adalah bahawa dia menahannya selepas zihar dalam masa yang terbolehdia berkata kepadanya pada masa itu "kamu tertalak"), akan tetapi (dia tidak katakan) demikian itu. Maka dinamakan dia ketika itu orang yang kembali, maka wajib diatasnya kifarah.

(فَإِنْ عَقَبَ الظَّهَارَ بِالطَّلَاقِ عَلَى الْفَوْرِ طَلَّقَتْ وَلَا كَفَّارَةَ) عليه. ومثل الطلاق ما إذا جنَّ أو أغمى عليه. وإذا كانت رجعية يكون العود بالرجعة. وأما لو أخرج الطلاق ولو يسيرا فتجب عليه الكفارة.

1922. (Maka jika dia mengiringkan zihar dengan talak dengan kadar segera tertalak isterinya dan tidak ada kifarati). Seumpama talak adalah keadaan apabila dia gila atau pitam. Apabila adalah isterinya raji'e adalah kembali itu dengan rujuk. Adapun kalau dia melewati talak walaupun sekejap maka wajib diatasnya kifarah.

(وَالْكَفَّارَةُ) هي (عِتْقُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ سَلِيمَةٍ مِنَ الْعِيُوبِ الَّتِي تَضُرُّ بِالْعَمَلِ) والكسب. ويشترط في الكفارة النية، بأن ينوي بالإعتاق كفارة. وهكذا الصوم والإطعام والكسوة. فلو كان عليه كفارتا قتل وظهار وأعتق أو صام بذية كفارة وقع عن إحداهما. ويشترط في العتق عن الكفارة أن يكون بلا عوض.

1923. (Kifarah itu) adalah (memerdekakan hamba yang beriman yang selamat dari cacat yang memudharatkan kerja) dan usaha. Disyaratkan pada kifarah itu akan niat dengan bahawa dia niat memerdekakan kerana kifarah. Begitu juga puasa dan beri makan dan beri pakaian. Maka kalau ada diatasnya dua kifarati, bunuh dan zihar, dan dia memerdekakan hamba atau puasa dengan niat kifarah jatuh ia dari salah satu daripada keduanya.

Disyaratkan pada memerdekakan hamba dari kifarah bahawa adalah ia tanpa bayaran.

(فَإِنْ لَمْ يَجِدْ) الرقبة أو وجدها تباع بغبن أو احتاج لثمنها لكفاية نفسه و عياله نفقة وسكنى مدة سنة ولم يفضل معه بعد ذلك ما يشتري به الرقبة (فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ) يلزمه. (فَإِنْ لَمْ يَسُدَّ طَعْمَ) الصوم لكبر أو مرض أو مشقة شديدة تلحقه بالصوم (فَإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا) يلزمه.

1924. (Maka jika dia tidak mendapat) hamba atau dia mendapatnya dijual dengan rugi atau dia berhajat kepada harganya untuk kecukupan dirinya dan keluarganya sebagai nafkah dan tempat tinggal dalam tempoh setahun dan tidak lebih bersamanya selepas itu apa yang boleh dia beli hamba dengannya (maka puasa dua bulan berturutan) melaziminya. (Maka jika dia tidak mampu) puasa kerana tua atau sakit atau kesusahan teruk yang menghubunginya dengan puasa itu (maka beri makan enam puluh orang miskin) melaziminya.

ويطعم (كُلَّ مِسْكِينٍ مَدًّا). والمراد من الإطعام التمليك. وذلك المد (مِنْ قُوْتِ الْبَلَدِ حُبًّا) مجزئاً في الفطرة، (بِالنِّيَّةِ) المميّزة عن النذر وكفارة اليمين. ولا يجب فيها التعرض للوجوب لأن الكفارة لا تكون إلا واجبة.

1925. Dia beri makan (setiap orang miskin secupak). Yang dikehendaki daripada "beri makan" itu adalah beri milik. Secupak itu adalah (daripada makanan asas tempatan, nisbah bijian) yang memada pada fitrah. (dengan niat) yang membezakan dari nazar dan kifarah sumpah. Tidak wajib pada niat itu menyebutkan wajib kerana kifarah tidak adalah ia melainkan wajib.

(بَابُ الْعِدَّةِ)

وهي مدة تتربص فيها المرأة لبراءة زوجها. (مَنْ طَلَّقَ امْرَأَتَهُ قَبْلَ الدُّخُولِ فَلَا عِدَّةَ عَلَيْهَا، وَإِنْ طَلَّقَ بَعْدَهُ لَزِمَتْهَا الْعِدَّةُ). والفسخ ملحق بالطلاق واستدخال المني المحترم ملحق بالدخول، وبه تلزم العدة إذا حصل الطلاق.

1926. @BAB IDDAH. Ia adalah tempoh yang menunggu padanya seorang perempuan untuk memastikan rahimnya kosong. (Orang yang mentalakkan isterinya sebelum dukhul maka tidak ada iddah diatasnya, dan jika dia mentalakkan selepasnya melaziminya iddah). Fasakh dihubungkan dengan talak, dan memasukkan mani yang dihormati dihubungkan dengan dukhul, dan dengannya lazim iddah apabila terhasil talak.

(سَوَاءٌ كَانَ الزَّوْجَانِ صَغِيرَيْنِ). وقد يستشكل الطلاق من الصغير حتى يترتب عليه وجوب العدة، إلا أن يقال هو مجرد فرض لا يلزم وقوعه، أو مراده بالطلاق ما يشمل الفسخ وللزوجة الفسخ من ذكاح الصبي إذا وجدته مجذوماً أو أبرص مثلاً. (أَوْ بِالْعَيْنِ أَوْ أَحَدَهُمَا بِالْعَا وَالْآخَرُ صَغِيرًا) لأن الوطاء شاغل للرحم.

1927. (**sama sahaja dua suami isteri itu kecil**). Terkadang dimusykilkan talak dari budak kecil sehingga tersusun di atasnya kewajipan iddah, melainkan bahawa dikatakan ia semata-mata andaian tidak lazim berlakunya, atau kehendaknya dengan talak itu adalah apa yang meliputi fasakh yang mana isteri berhak fasakh dari nikah budak kecil apabila dia mendapatinya berpenyakit kusta atau sopak contohnya. (**atau keduanya baligh atau satu daripada keduanya baligh dan satu lagi kecil**) kerana setubuh itu menyibukkan rahimnya.

(وَالْمُرَادُ بِالذُّخُولِ الْوُطْءُ) أو ما في معناه من دخول المنى المحترم. (فَلَوْ خَلَا بِهَا وَلَمْ يَطَّأَهَا ثُمَّ طَلَّقَ.) -ها (فَلَا عِدَّةَ. وَإِذَا وَجِبَتْ الْعِدَّةُ فَإِنْ كَانَتْ حَامِلًا أَنْقَضَتْ بِوَضْعِهِ)، أي الحمل، (بِشَرْطَيْنِ).

1928. (**Yang dikehendaki dengan dhukhul itu adalah setubuh**) atau apa yang pada maknanya, daripada masuk mani yang dihormati. (**Maka kalau dia bersunyi dengannya dan tidak menyetubuhinya kemudian dia mentalakkan**)nya (**maka tidak ada iddah. Apabila wajib iddah maka jika dia hamil terhabislah ia dengan meletakkannya**) iaitu kandungan itu (**dengan dua syarat**).

(أَحَدُهُمَا أَنْ يَنْفَصِلَ جَمِيعَ الْحَمْلِ). فلو خرج بعض الولد لم تنقض به العدة (حَتَّى لَوْ كَانَ) الحمل (وَلَدَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ أَشْتَرَطَ انْفِصَالُ الْجَمِيعِ). فلو كانت رجعية وولدت أحد توأمين فله مراجعتها قبل أن تلد الثاني.

1929. (**Satu daripada keduanya bahawa terpisah semua kandungan**). Maka kalau keluar sebahagian anak tidak habis iddah dengannya (**sehinggakan kalau**) kandungan itu (**dua budak atau lebih disyaratkan terpisah semuanya**). Maka kalau isteri itu raji'e dan dia melahirkan satu daripada dua kembar maka dia berhak merujuknya sebelum bahawa dia melahirkan yang kedua.

(سَوَاءٌ انْفَصَلَ حَيًّا أَوْ مَيِّتًا) ولو بدواء. فإن بقى الحمل في بطنها سنين لا تنقضي عدتها ما دام في بطنها ولو ميتا. وسواء كان الحمل المنفصل الذي تنقضي به العدة (كامل الخلقة أو مُضغَةً لَمْ تَتَّصِرْ وَشَهِدَ الْقَوَابِلُ أَنَّهَا)، أي المضغة، (مَبْدَأُ خَلْقِ آدَمِيٍّ) فتنقضي بها العدة. ولا يجب فيها الغرة ولا يحصل بها الاستيلاد. وأما العلقة فلا تنقضي بها العدة.

1930. (**sama sahaja ia terpisah dalam keadaan hidup atau mati**) walaupun dengan ubat. Maka jika kekal kandungan itu didalam perutnya beberapa tahun tidak habis iddahanya selama mana ia didalam perutnya walaupun mati. Sama sahaja adalah andungan yang terpisah yang habis iddah dengannya (**sempurna kejadian atau mudghah yang tidak berupa dan para bidan bersaksi bahawa ia**) iaitu mudgha itu (**permulaan kejadian anak adam**) maka terhabis iddah dengannya. Tidak wajib padanya ghurrah dan tidak terhasil istilad dengannya. Adapun 'alaqah maka tidak habis iddah dengannya.

(وَمَتَى كَانَ بَيْنَ الْوَالِدَيْنِ دُونَ سِتَّةِ أَشْهُرٍ فَهَمَّا تَوَامَانِ) لا تنقضي العدة إلا بوضعهما. ومتى كان بينهما ستة أشهر فأكثر فكل منهما حمل مستقل.

1931. (**Apabila adalah di antara dua anak itu kurang dari enam bulan maka keduanya dua saudara kembar**) tidak habis iddah melainkan dengan melahirkan keduanya. Bila ada di antara keduanya enam bulan maka lebih maka setiap daripada keduanya adalah kandungan yang tersendiri.

(وَلَا حَدَّ لِعَدَدِ الْحَمْلِ فَيَجُوزُ أَنْ تَضَعَ الْمَرْأَةُ فِي حَمْلِ وَاحِدٍ أَرْبَعَةَ أَوْلَادٍ أَوْ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ).

1932. (**Tidak ada had bagi bilangan kandungan maka harus bahawa seorang perempuan melahirkan pada kandungan yang satu akan empat anak atau lebih dari demikian itu**).

والشرط (الثاني) من شرطي انقضاء العدة بالحمل (أَنْ يَكُونَ الْوَالِدُ مَنْسُوبًا إِلَى مَنْ لَهُ الْعِدَّةُ) ولو احتمالاً كالمنفي بالعان. فلو لاعنها وهي حامل انقضت عدتها بالوضع.

1933. Syarat (**kedua**) daripada dua syarat habis iddah dengan kandungan itu (**bahawa adalah anak itu dibangsakan kepada orang yang memiliki iddah itu**) walaupun ihtimal seperti anak yang dinafikan dengan li'an. Maka kalau dia meli'annya sedang dia hamil habis iddahnya dengan melahirkan.

(فَلَوْ حَمَلَتْ مِنْ زِنَا أَوْ) من (وَطءِ شُبْهَةٍ) ثم طلقها الزوج (لَمْ تَنْقُضِ عِدَّةَ الْمُطَلَّقِ بِهِ)، أي الوضع، (بَلْ فِي حَمْلِ وَطءِ الشُّبْهَةِ تَسْتَقْبِلُ عِدَّةَ الْمُطَلَّقِ بَعْدَ الْوَضْعِ) وتنقضي عدة الشبهة بالوضع.

1934. (**Maka kalau seorang perempuan hamil dari zina atau**) dari (**setubuh syubhah**) kemudian suaminya mentalakkannya (**tidak habis iddah orang yang mentalakkan itu dengannya**), iaitu dengan melahirkan kandungan, (**bahkan pada hamil setubuh syubhah itu berterusan iddah suami yang mentalakkan itu selepas melahirkan**), dan habis iddah syubhah dengan melahirkan.

(وَكَذَا فِي حَمْلِ الزَّانَا) تستقبل المطلقة عدة الطلاق بعد وضعه، إن كانت ممن حيض وليس ذلك لأن حمل الزنا محترم لأنها من ذوات الأقران وهي تعدد بالأطهار والحمل يمنع ذلك. ولذلك عقب ذلك بقوله.

1935. (**Begitu juga pada hamil zina**) perempuan yang ditalakkan meneruskan iddah talak selepas melahirkan kandungan, jika dia daripada perempuan yang berhaid yang mana demikian itu tidak ujud kerana hamil zina itu dihormati kerana dia daripada perempuan-perempuan yang mempunyai quru' dan dia beriddah dengan suci-suci yang mana hamil itu menghalang demikian itu. Kerana itu musannif mengiringkan demikian itu dengan katanya:

(إِنْ لَمْ تَحِضْ عَلَى الْحَمْلِ. فَإِنْ حَاضَتْ عَلَى الْحَمْلِ انْقَضَتْ) عدتها بالطلاق (بِثَلَاثَةِ أَطْهَارٍ مِنْهُ)، أي من الحيض، ولو لم تضع الحمل. فإذا انقضت عدتها

بذلك جاز زواجها وهي حامل، وجاز لزوجها وطؤها لأن ماء الزنا لا حرمة له. فلا ضعف في كلام المصنف.

1936. (**jika dia tidak berhaid ketika hamil. Maka jika dia berhaid ketika hamil habislah**) iddahnya dengan talak (**dengan tiga kali suci darinya**), iaitu dari haid, walaupun dia tidak melahirkan kandungan itu. Maka apabila habis iddahnya dengan demikian itu harus mengahwininya dalam keadaan dia hamil dan harus suaminya menyetubuhinya kerana air zina tidak ada kehormatan baginya. Maka tidak ada dhaf pada kalam musannif.

(وَأَقَلُّ مَدَّةِ الْحَمْلِ سِتَّةَ أَشْهُرٍ) عددية، (وَأَكْثَرُهُ أَرْبَعُ سِنِينَ، وَإِنْ لَمْ تَكُنْ) المطلقة (حَامِلًا. فَإِنْ كَانَتْ مِمَّنْ تَحِيضُ إِعْتَدَتْ بِثَلَاثَةِ قُرُوءٍ)، جمع قرء بالضم والافتح. (الْقُرُوءُ) هي (الْأَطْهَارُ. وَيُحْسَبُ لَهَا بَعْضُ الطَّهْرِ طَهْرًا كَامِلًا). سواء وطئها فيه أم لا.

1937. (**Sekurang-kurang tempoh hamil itu enam bulan**) dengan bilangan hari (**dan sebanyak-banyaknya empat tahun, jika tidak adalah**) perempuan yang ditalakkan itu (**hamil. Maka jika dia daripada orang yang berhaid dia beriddah dengan tiga quru'**) "قرء" jamak "قرء" dengan dhammah dan fathah- (**Quru' itu**) adalah (**suci-suci. Dan dikira bagi seorang perempuan akan sebahagian suci sebagai suci yang sempurna**), sama sahaja dia menyetubuhinya padanya atau tidak.

(فَإِنْ طَلَّقَهَا فَحَاضَتْ بَعْدَ لَحْظَةٍ انْقَضَتْ) عدتها (بِمُضِيِّ طَهْرَيْنِ آخَرَيْنِ وَالشَّرُوعِ فِي الْحَيْضَةِ الثَّلَاثَةِ) لتحقق كل الطهرين. (وَإِنْ طَلَّقَ فِي الْحَيْضِ فَلَا بُدَّ مِنْ ثَلَاثَةِ أَطْهَارٍ كَوَامِلٍ. فَإِذَا شَرَعَتْ فِي الْحَيْضَةِ الرَّابِعَةِ انْقَضَتْ) عدتها. وليس الشروع في الحيض من إتمام العدة، بل للعلم بتمام الأطهار.

1938. (**Maka jika dia mentalakkannya lalu dia berhaid selepas satu lahzah habislah**) iddahnya (**dengan lalu dua kali suci yang lain dan masuk pada haid yang ketiga**) supaya terpasti semua dua kali suci itu. (**Dan jika dia mentalakkan pada haid maka tidak dapat tidak dari tiga suci yang sempurna. Maka apabila dia masuk pada haid keempat habislah**) iddahnya. Tidak adalah masuk pada haid itu daripada kesempurnaan iddah bahkan untuk diketahui sempurna suci-suci itu.

(وَلَا فَرْقَ بَيْنَ أَنْ يَتَقَارَبَ حَيْضُهَا أَوْ يَتَبَاعَدَ. فَمِثَالُ التَّقَارُبِ أَنْ تَحِيضَ يَوْمًا وَلَيْلَةً وَتَطْهَرَ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا. فَإِذَا طَلَّقَتْ فِي آخِرِ الطَّهْرِ انْقَضَتْ عِدَّتُهَا بِاِثْنَيْنِ وَثَلَاثِينَ يَوْمًا)، كل طهر وحيض في ستة عشر يوما وهما اثنان تكون العدة اثنتين وثلثين يوما، (وَلَحْظَتَيْنِ) لحظة بقية الطهر الأول ولحظة الشروع في الحيضة الثالثة.

1939. (**Tidak ada beza di antara bahawa berdekatan jarak haidnya atau berjauhan. Maka contoh berdekatan bahawa dia berhaid sehari semalam dan suci lima belas hari. Maka bila dia ditalakkan pada**

hujung suci terhabis iddahnya dengan tiga puluh dua hari), setiap sekali suci dan sekali haid didalam enam belas hari, dan keduanya dua, adalah iddah itu tiga puluh dua hari, (**dan dua lahzah**), lahzah baki haid yang pertama dan lahzah masuk pada haid ketiga.^{xxxix}

(أَوْ) طَلَقَتْ (فِي آخِرِ) الرَّحِيضِ (فِي) سَبْعَةٍ وَأَرْبَعِينَ يَوْمًا وَلَحِظَتْ) يَنْ لَأَنْهَا تَشْتَمَلُ عَلَى ثَلَاثَةِ أَطْهَارٍ بِخَمْسَةِ وَأَرْبَعِينَ يَوْمًا وَيَوْمَيْنِ لِلْحَيْضَتَيْنِ. وَاللَّحِظَةُ الْأُولَى الَّتِي طَلَقَتْ فِيهَا وَهِيَ حَائِضٌ، وَاللَّحِظَةُ الَّتِي تَشْرَعُ فِيهَا فِي الْحَيْضِ الرَّابِعِ. (وَهُوَ)، أَي مَا ذَكَرَ، (أَقَلُّ الْمُمْكِنِ فِي الْحُرَّةِ) إِنْ طَلَقَتْ طَاهِرًا أَوْ حَائِضًا.

1940. (atau) dia ditalakkan (**pada hujung haid maka dengan empat puluh tujuh hari dan dua lahzah**) kerana dia meliputi tiga kali suci dengan empat puluh lima hari dan dua hari bagi dua haid. Lahzah pertama yang dia ditalakkan padanya sedang dia berhaid dan satu lahzah yang dia masuk padanya pada haid keempat. (Ianya), iaitu apa yang disebutkan itu adalah, (**sekurang-kurang yang terbolehd pada perempuan merdeka**) jika dia ditalakkan dalam keadaan suci atau berhaid.

(وَمِثَالُ التَّبَاعُدِ أَنْ تَحِيضَ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا وَتَطْهُرُ سَنَةً مَثَلًا أَوْ أَكْثَرَ فَلَا بُدَّ مِنَ الْأَطْهَارِ الثَّلَاثَةِ وَإِنْ قَامَتْ) عَلَى انْتِظَارِهَا (سِنِينَ) عَدِيدَةً.

1941. (Contoh berjauhan itu bahawa dia berhaid lima belas hari dan suci setahun, contohnya, atau lebih lagi. Maka tidak dapat tidak dari tiga suci sekalipun dia terus) menunggunya (beberapa tahun) yang berbilang.

(وَإِنْ كَانَتْ مِمَّنْ لَا تَحِيضُ) إِمَّا (لِصِغَرِ أَوْ إِيَّاسِ) إِعْتَدَّتْ بِثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ هَلَالِيَّةٍ إِذَا انْطَبَقَ الطَّلَاقُ عَلَى أَوَّلِ الشَّهْرِ. فَإِنْ كَانَ فِي أَثْنَائِهِ كَمَلْتَهُ مِنَ الرَّابِعِ ثَلَاثِينَ يَوْمًا.

1942. (Jika dia daripada perempuan yang tidak berhaid), sama ada (kerana kecil atau putus haid dia beriddah dengan tiga bulan) kiraan hilal, bila jatuh talak itu pada awal bulan. Maka jika ia pada tengah bulan dia menyempurnakannya dari bulan keempat menjadi tiga puluh hari.

وَسَنَ الْيَأْسِ اثْنَانِ وَسِتُونَ سَنَةً. فَلَا تَعْتَدُ بِالْأَشْهُرِ إِلَّا مِنْ بَلَغَتْ هَذَا الْأَسْنَ مَعَ انْقِطَاعِ الْحَيْضِ. (وَإِنْ كَانَتْ) الْمَطْلَاقَةَ (مِمَّنْ تَحِيضُ) وَأَنْقَطَعَ دَمُهَا لِعَارِضٍ كَرِضَاعٍ وَنَحْوِهِ) كَنْفَاسٍ وَمَرَضٍ، (أَوْ بِلَا عَارِضٍ ظَاهِرٍ) يَعْرِفُ (صَبَرَتْ إِلَى سِنِّ الْيَأْسِ مِنَ الْحَيْضِ ثُمَّ تَعَدُّ بِثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ). وَفِي مَدَّةِ صَبْرِهَا إِنْ كَانَتْ رَجْعِيَّةً اسْتَمَرَ لَهَا أَحْكَامُ الرَّجْعِيَّةِ مِنْ جَوَازِ رَجْعَتِهَا، وَوَجُوبِ نَفَقَتِهَا وَغَيْرِ ذَلِكَ.

1943. Umur putus asa dari haid itu enam puluh tahun, maka tidak beriddah dengan bulan-bulan melainkan orang yang sampai kepada umur ini serta

terputus haidnya. **(Jika adalah)** perempuan yang ditalakkan itu **(daripada orang yang berhaid dan putus darahnya kerana perkara mendatang seperti penyusuan dan umpamanya)** seperti nifas dan sakit, **(atau tanpa ada perkara mendatang yang zahir)** yang diketahui **(dia menunggu hingga umur putus haid kemudian dia beriddah dengan tiga bulan)**. Dalam tempoh tunggunya itu jika dia beriddah raji'e berterusan baginya hukum-hukum perempuan raji'eyah, daripada harus dirujuk dan wajib nafkahnya dan selain demikian itu.

هَذَا كُلُّهُ فِي عِدَّةِ الطَّلَاقِ. فَإِنْ تُوُفِّيَ عَنْهَا زَوْجُهَا وَلَوْ فِي خِلَالِ، أَيِ أَثْنَاءِ، عِدَّةِ الرَّجْعِيَّةِ. فَإِنْ كَانَتْ (مَاتَتْ) الْمَتُوفِي عَنْهَا زَوْجُهَا (حَامِلًا إِعْتَدَتْ بِالْوَضْعِ) لِلْحَمْلِ جَمِيعَهُ الْمَنْسُوبَ لِلْمَيْتِ (كَمَا تَقَدَّمَ. وَإِلَّا) بَأَنَّ لَمْ تَكُنْ حَامِلًا (فَبِأَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ) هِلَالِيَّةٍ (وَعَشْرَةَ أَيَّامٍ. سِوَاءَ كَانَتْ مِمَّنْ تَحِيضُ أَمْ لَا) كَأَيْسَةٍ، وَلَوْ كَانَ الزَّوْجُ صَغِيرًا أَوْ قَبْلَ الدَّخُولِ.

1944. **(Ini semuanya pada iddah talak. Maka jika suaminya mati darinya walaupun dicelah)**, iaitu di tengah, **(iddah raji'e, maka jika adalah)** isteri yang kematian suami itu **(hamil dia beriddah dengan melahirkan)** kandungannya kesemuanya, yang dinisbahkan kepada mayat itu, **(sepertimana telah lalu. Jika tidak)** dengan bahawa dia tidak hamil **(maka dengan empat bulan)** hilaliah **(dan sepuluh hari, sama sahaja dia perempuan yang berhaid atau tidak)** seperti yang putus asa dari haid, walaupun suaminya itu budak kecil atau sebelum dukhul.

هَذَا كُلُّهُ فِي الْحُرَّةِ) وَلَوْ كَانَ الزَّوْجُ رَقِيقًا. (أَمَّا إِذَا كَانَتْ زَوْجَتُهُ أَمَةً وَلَوْ مُبْعُضَةً فَالْحَامِلُ بِالْوَضْعِ) لَا يَخْتَلِفُ حَالُهَا، (وَعِغْرَهَا مِمَّنْ تَحِيضُ بِطَهْرَيْنِ، وَمَنْ لَا تَحِيضُ) وَهِيَ الْاَيْسَةُ وَالصَّغِيرَةُ فَيَعْتَدَانِ (بِشَهْرٍ وَنِصْفٍ. وَ) تَعْتَدُ مِنْ تَحِيضٍ وَغَيْرِهَا (فِي الْوَفَاةِ بِشَهْرَيْنِ وَخَمْسَةِ أَيَّامٍ).

1945. **(Ini semuanya pada perempuan merdeka)** walaupun suaminya hamba. **(Adapun apabila isterinya amah walaupun muba'adhah maka yang hamil adalah dengan melahirkan)** tidak berbeza keadaannya, **(dan yang tidak hamil daripada isteri yang berhaid adalah dengan dua bulan, dan yang tidak berhaid)** iaitu yang putus asa dari haid dan yang kecil maka kedua mereka beriddah **(dengan sebulan setengah, dan)** beriddah yang berhaid dan selainnya **(pada kematian dengan dua bulan dan lima belas hari)**.

(وَمَنْ وَطِنَتْ بِشُبْهَةٍ تَعْتَدُ مِنَ الْوَطْءِ كَالْمُطَلَّاقَةِ) لِأَنَّ وَطْءَ الشَّبْهَةِ كَالزَّكَاحِ فِي لِحُوقِ النَّسَبِ فَكَذَا فِي الْعِدَّةِ. وَالْعَبْرَةُ بظن الواطئ إذا كان يوجب تغليظا كمن وطئ أمة غيره يظنها زوجته الحرة فتعتد عدة الحرائر، بخلاف ما إذا كان الظن يستوجب تخفيفا كمن وطئ حرة يظنها زوجته الأمة فتعتد كالحرائر.

1946. **(Amah yang disetubuhi dengan syubhah beriddah dari setubuh sama seperti perempuan yang ditalakkan)**, kerana setubuh syubhah itu

sama seperti nikah pada hubungan nasab maka begitu juga pada iddah. Perkiraan adalah dengan sangkaan lelaki yang menyetubuhi apabila ia mewajibkan "berat", seperti orang yang menyetubuhi amah orang lain yang dia sangkanya isterinya yang merdeka maka amah itu beriddah dengan iddah perempuan merdeka, bersalahan apabila sangkaan itu mewajibkan "ringan" seperti orang yang menyetubuhi perempuan merdeka yang dia sangkakan perempuan itu isterinya yang amah maka dia beriddah seperti perempuan merdeka.

(وَيَلْزَمُ الْمُعْتَدَّةَ مُلَازِمَةَ الْمَنْزِلِ) الذي فورقت فيه. فليس للزوج ولا لأهله إخراجها، ولا لها الخروج. وعلى الحاكم المنع منه. إنما للزوج في الرجعية أن يسكنها حيث شاء. (فَأَمَّا الرَّجْعِيَّةُ فَبِحُكْمِ الزَّوْجِ، لَا تَخْرُجُ إِلَّا بِإِذْنِهِ).

1947. (**Lazim perempuan yang beriddah melazimi rumah**) yang dia diceritakan padanya. Maka tidak boleh suami dan tidak keluarganya mengeluarkannya, dan tidak boleh dia keluar. Kena diatas hakim menegah darinya. Hanya suami pada isteri raji'eyah boleh mendudukkannya di mana-mana dia mahu. (**Maka adapun yang perempuan yang beridah raji'e maka dia pada hukum isteri, tidak boleh dia keluar melainkan dengan izinnnya**).

(وَيَجُوزُ لِلْبَائِنِ وَالْمُتَوَفَّى عَنْهَا زَوْجُهَا أَنْ تَخْرُجَ بِالنَّهَارِ لِقَضَاءِ حَاجَتِهَا) لأن نفقتها ليست واجبة على الزوج، فيجوز لها الخروج لشراء طعام وبيع متاع. وأما لغير حاجة فلا يجوز لها. ومن ذلك الخروج لزيارة الأموات أو الأحياء أو لعيادة المرضى، (وَأَدَاءِ الْحُقُوقِ) كقضاء دين عليها.

1948. (**Harus bagi yang bain dan yang kematian suami keluar pada siang hari untuk menunaikan hajatnya**) kerana nafkahnya tidak wajib diatas suami. Maka harus dia keluar untuk membeli makanan dan menjual barangan. Adapun tanpa hajat maka tidak harus ia baginya. Daripada demikian itu adalah keluar untuk ziarah orang mati atau orang hidup atau untuk ziarah orang sakit. (**dan untuk menunaikan hak-hak**) seperti bayar hutang yang sabit diatasnya.

(وَتَجِبُ الْعِدَّةُ فِي الْمَسْكَنِ الَّذِي طَلَّقَهَا فِيهِ) أو مات عنها و هي فيه. (وَلَا يَجُوزُ نَقْلُهَا مِنْهُ إِلَّا لِضُرُورَةٍ) ما دام لائقا بها. والضرورة المجوزة هي (إِمَّا الْخَوْفُ) على نفسها أو مالها أو عرضها، (أَوْ) لِمَنْعِ مَالِكِهِ) بأن كان مؤجرا وانقضت مدة الإجارة ولم يسمح مالكه بإعادة الإجارة، (أَوْ) لِكَثْرَةِ تَأْدِيهَا بِجِيرَانِهَا أَوْ أَقْرَابِ زَوْجِهَا أَوْ تَأْدِيهِمْ بِهَا، فَتَنْتَقِلُ) حينئذ (إِلَى أَقْرَبِ مَسْكَنِ إِلَيْهِ).

1949. (**Wajib beriddah pada tempat tinggal yang suaminya talakkan dia padanya**) atau mati meninggalkannya walhal dia padanya. (**Tidak harus pindahannya dari tempat itu melainkan kerana dharurat**) selama mana ia layak dengannya. Darurat yang mengharuskan itu adalah (**sama ada takut**) keatas dirinya atau hartanya atau kehormatannya, (**atau**) kerana (**tegahan pemiliknya**), dengan bahawa adalah ia disewa dan habis tempoh sewaan itu

dan pemilik itu tidak membenarkan ulang sewa, (atau) kerana (banyak terganggunya dengan jirannya atau saudara mara suaminya atau terganggu mereka dengannya, maka dia berpindah) ketika itu (kepada sedekat-dekat rumah kepadanya).

(وَيَحْرُمُ عَلَى الْمُطَلَّقِ الْخُلُوعُ بِهَا فِي الْعِدَّةِ، وَ) يحرم عليه أيضا (مَسَاكِنَتِهَا) في الدار التي تعتد فيها (إِلَّا أَنْ يَكُونَ كُلُّ مِنْهُمَا فِي بَيْتٍ) منفرد (بِمِرَافِقِهِ) من المطبخ والمستراح والمصعد إلى السطح.

1950. (Haram diatas suami yang mentalakkan berkhawat dengannya didalam iddah, dan) haram diatasnya juga (duduk sekali dengannya) didalam rumah yang dia beridat padanya, (melainkan bahawa setiap daripada kedua mereka tinggal pada bilik) yang terasing (dengan sarananya), daripada tempat masak dan tempat rehat dan tangga kesetuh

(وَيَجِبُ) على المرأة (الإِحْدَادُ) وهو الامتناع من الزينة (فِي عِدَّةِ الْوَفَاةِ. وَيُنْدَبُ فِي الْبَائِنِ). ولا إحداد على المعتدة من وطء الشبهة ولا على أم الولد. (ويحرم) الإِحْدَادُ (عَلَى مَيِّتٍ غَيْرِ الزَّوْجِ) من قريب أو أجنبي (أَكْثَرَ مِنْ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ)، فيجوز لها الإِحْدَادُ ثلاثة أيام فأقل.

1951. (Wajib) diatas perempuan (ihdad i.e berkabung) iaitu menahan diri dari berhias diri (didalam iddah mati. Sunat ia pada yang bain). Tidak ada ihdad diatas perempuan beriddah dari setubuh syubhah, dan tidak diatas ummu walad. (Haram) ihdad (diatas mayat yang selain suami) daripada saudara mara atau ajnabi (lebih daripada tiga hari), maka harus baginya ihdad tiga hari maka kurang lagi.

(وَ) الإِحْدَادُ الواجب أو المسنون (هُوَ أَنْ تَتْرَكَ) المعتدة (الزَّيْنَةَ)، أي التزين في البدن، بأن تترك لبس الثياب المصبغة للزينة بأن لا تكون مصبغة أصلا ككتان، أو مصبغة لا لزينة، (وَلَا تَلْبَسَ الْحُلِّيَّ وَلَا تَخْتَضِبَ) بنحو الحناء،

1952. (Dan) ihdad yang wajib atau sunat itu (adalah bahawa) seorang perempuan beriddah (meninggalkan perhiasan), iaitu berhias pada tubuh, dengan bahawa dia meninggalkan pakai kain yang bercelup untuk hiasan, dengan bahawa ia tidak dicelup sama sekali seperti kattan atau dicelup bukan untuk hiasan, (dan tidak dia memakai barang kemas dan tidak berinai) dengan umpama inai,

(وَلَا تَكْتَحِلَ بِإِثْمِدٍ وَنَحْوِهِ) كالصبر مما فيه زينة ولا يحرم الاكتحال بالتوتياء، ويحرم الإسفيداج ونحوه مما يدمر الوجه. (فَإِنْ أَحْتَاجَتْ إِلَى الْكُحْلِ فَبِاللَّيْلِ وَتَزِينُهُ بِالنَّهَارِ). ويجوز للضرورة بالنهار.

1953. (dan tidak bercelak dengan ithmid dan umpamanya) seperti shabr [tumbuhan: aloe] daripada apa yang ada unsur hiasan diri padanya. Tidak haram bercelak dengan tautia. Haram isfidaj dan umpamanya daripada apa yang memerahkan muka. (Maka jika dia perlu kepada celak maka pada waktu

malam, dan dia menghilangkannya pada siang hari). Harus ia kerana dharurat pada siang hari.^{xi}

(وَلَا تَلْبَسَ الصَّافِي مِنْ أَرْقٍ وَأَخْضَرَ وَأَحْمَرَ وَأَصْفَرَ) خشنا أو ناعما. (وَلَا تَرَجَّلَ الشَّعْرَ) تدهنه بدهن وتسرجه به (وَلَا تَسْتَعْمِلْ طَبِيًّا فِي بَدَنِ وَثَوْبٍ وَمَأْكُولٍ). وتستثنى الحائض فتستعمل القليل من القسط والأظفار وكل ما ذكر تفصيل للزينة.

1954. (dan tidak dia memakai akan yang jernih daripada apa yang berwarna biru dan hijau dan merah dan kuning), kasar atau lembut, (dan tidak dia mendandan rambut) iaitu meminyakkannya dengan minyak dan menghuraikannya dengannya, (dan tidak dia menggunakan wangian pada tubuh dan kain dan barang makan). Dikecualikan perempuan berhidh maka dia menggunakan sedikit daripada qist dan azfar. Setiap daripada apa yang disebutkan itu adalah perincian bagi hiasan.^{xii}

(وَلَهَا نُبْسُ الْإِبْرَيْسِمِ) إذا لم يكن فيه زينة (وَعَسَلُ الرَّأْسِ لِلتَّنْظِيفِ وَتَقْلِيمِ الْأَظْفَارِ) لأنها ليست من الزينة.

1955. (Boleh dia memakai ibrisim) apabila tidak ada hiasan padanya, (dan basuh kepala untuk membersihkan, dan mengerat kuku) kerana ia bukan daripada hiasan.

(وَإِذَا رَجَعَ الْمُعْتَدَّةُ ثُمَّ طَلَّقَهَا قَبْلَ الدُّخُولِ تُسْتَأْنَفُ عِدَّةٌ جَدِيدَةٌ) لأنها بالرجعة عادت إلى النكاح الأول فانقطعت العدة. (وَإِنْ تَزَوَّجَ مَنْ خَالَعَهَا فِي عِدَّتِهِ ثُمَّ طَلَّقَهَا قَبْلَ الدُّخُولِ بَدَتْ عَلَى الْعِدَّةِ الْأُولَى) لأنه نكاح جديد طالقت فيه قبل الدخول فترجع كما كانت.

1956. (Apabila suami merujuk perempuan beriddah kemudian dia mentalakkannya sebelum dukhul dimulakan iddah baru) kerana dia dengan rujuk itu telah kembali kepada nikah yang pertama maka terputus iddahnya. (Jika dia mengahwini isteri yang dia tebus talaknya didalam iddahnyanya kemudian dia mentalakkannya sebelum dukhul isteri itu membina diatas iddah yang pertama) kerana ia nikah yang baru yang dia tertalak padaya sebelum dukhul maka dia kembali seperti mana asal.

(وَمَتَى ادَّعَتِ الْمَرْأَةُ انْقِضَاءَ الْعِدَّةِ فِي زَمَنِ يُمْكِنُ انْقِضَاؤُهَا فِيهِ)، وتقدم في كلامه أقل زمن يمكن انقضاء العدة فيه، (قَبْلَ قَوْلِهَا) لأنها مؤتمنة على ما في رحمها، ولو كان ما ادعته جاريا على خلاف عاداتها. وأما إذا ادعت ذلك في زمن لا يمكن انقضاؤها فيه فلا يقبل قولها.

1957. (Bila seorang perempuan mendakwa terhabis iddahnyanya pada satu masa yang terbolelah habisnyanya padanya), dan terdahulu pada kata-katanya oleh sekurang-kurang masa yang terbolelah habis iddah padanya, (diterima katanya) kerana dia dipercayai diatas apa yang ada didalam rahimnyanya, walaupun adalah apa yang didakwanya berjalan diatas menyalahi adatnya.

Adapun apabila dia mendakwa demikian itu pada masa yang tidak mungkin terhabisnya padanya maka tidak diterima katanya.

وإذا كانت تعتد بالأشهر وادعت انقضاءها والزوج عدمه فالقول قوله بيمينه لأنه في الحقيقة خلاف في وقت الطلاق والقول قوله فيه.

1958. Apabila dia beriddah dengan bulan dan dia mendakwa terhabisnya dan suami mendakwa tidak habis lagi maka kata yang diterima adalah kata suami dengan sumpahnya kerana ia pada hakikatnya adalah khilaf pada waktu talak itu, dan kata yang dibenarkan adalah kata suami padanya.

وَإِذَا بَلَغَهَا خَبْرُ مَوْتِهِ بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ وَعَشْرَةِ أَيَّامٍ فَقَدْ انْقَضَتِ الْعِدَّةُ لِأَنَّ الغرض أن تتربص هذه المدة وقد حصل.

1959. **(Apabila sampai kepada isteri khabar kematian suaminya selepas empat bulan sepuluh hari maka sungguh telah terhabis iddahnya)** kerana tujuannya adalah bahawa dia menunggu-nunggu tempoh ini dan ia telah terhasil.

(فَصْلٌ) في الاستبراء. وهو في الأمة كالعدة في الحرة. و(مَنْ مَلَكَ أُمَّةً) بطريق من طرق الملك ولم تكن زوجته (حَرَمَ عَلَيْهِ وَطُؤَهَا)، ولو كان البائع لها صبيا أو امرأة أو كانت هي صغيرة أو أيسة. ويستحب لبائع الأمة إذا كان يطؤها أن يستبرئها قبل بيعها.

1960. **(Fasal)** pada istibra'. Ia pada amah sama seperti iddah pada perempuan merdeka. **(Orang yang memilik seorang amah)** dengan satu jalan daripada jalan-jalan dan dia bukan isterinya **(haram dia menyetubuhinya)** walaupun penjualnya kanak-kanak atau perempuan atau adalah amah itu kecil atau yang putus asa dari haid. Sunat bagi penjual amah bila dia telah menyetubuhinya bahawa dia mengistibra'kannya sebelum menjualnya.

(وَ) يحرم عليه أيضا (الاسْتِمْتَاعُ بِهَا حَتَّى يَسْتَبْرئَهَا بَعْدَ قَبْضِهَا). هذا معتمد في الموهوبة. فلا يصح استبراؤها إلا بعد القبض. وأما المملوكة بالاشراء فيصح استبراؤها قبل القبض لأنه ملك تام لازم.

1961. **(dan)** haram diatasnya juga **(beristimta' dengannya sehingga dia mengistibra'kannya selepas menerima serahannya)**. Ini muktamad pada amah yang dihibahkan. Maka tidak sah istibra'nya melainkan selepas terima serahan. Adapun yang dimiliki dengan beli maka sah istibra'nya sebelum terima serahan kerana ia milik sempurna lagi lazim.

والاستبراء يكون (بِالْوَضْعِ إِنْ كَانَتْ حَامِلًا). فَإِنْ كَانَ الْحَمْلُ مِنْ زَوْجٍ فَلَا يَحْصُلُ الْاسْتِبْرَاءُ إِلَّا بِوَضْعِهِ. وَإِنْ كَانَ مِنْ زَنَاءٍ أَوْ مِنْ كَافِرٍ فِي مَسْبِيَةِ فَيَحْصُلُ الْاسْتِبْرَاءُ بِالْأَسْبِقِ مِنَ الْوَضْعِ وَالْحَيْضِ إِنْ كَانَتْ تَحِيضٌ وَهِيَ حَامِلٌ، وَمِنْ شَهْرٍ فِي ذَاتِ الْأَشْهُرِ إِنْ كَانَتْ لَمْ تَرُدْ دَمًا.

1962. Istibra' itu adalah **(dengan melahirkan jika dia hamil)**. Maka jika adalah kandungan itu dari suami maka tidak terhasil istibra' melainkan dengan

melahirkannya, dan jika ia dari zina atau dari kafir, pada amah yang ditawan, maka terhasil istibra' itu dengan yang lebih dulu daripada melahirkan dan haid jika dia berhaid sedang dia hamil, dan daripada bulan pada amah yang mempunyai bulan jika dia tidak datang darah.

(وَإِذَا حَمَلْتِ فَاجْنَبِي عَنَّا أَيَّامَ حَمَلِكَ وَإِن مَّن مِّن مِّمَّن لَمَّا كَانَتْ فِي حَمَلِهَا بِهَذَا حَمَلًا مَّذْهُبًا أُولَئِكَ يَفْعَلُونَ بِأُمَّهَاتِهِنَّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ) (وَإِن كَانَتْ زَوْجَتُهُ أُمَّةً فَاشْتَرَاهَا إِنفَسَخَ النَّكَاحُ) لَأَنَّهُ طَرَأَ عَلَيْهِ مَا هُوَ أَقْوَىٰ مِنْهُ وَهُوَ الْمَلِكُ، (وَحَلَّتْ لَهُ بِمَلِكِ الْيَمِينِ مِنْ غَيْرِ اسْتِبْرَاءٍ. وَمَنْ زَوَّجَ أُمَّتَهُ أَوْ كَاتِبَهَا ثُمَّ زَالَ النَّكَاحُ) بِالطَّلَاقِ وَانْقَضَتِ الْعِدَّةُ مِنْهُ إِذَا كَانَتْ مَدْخُولًا بِهَا (وَالْكِتَابَةُ) بِالْفَسْخِ (لَمْ يَطَّأَهَا) سِيدَهَا بَعْدَ زَوَالِ ذَلِكَ (حَتَّىٰ يَسْتَبْرَأَ بِهَا) بِمَا تَقْدَمُ.

1963. (Dan) terhasil istibra' (**dengan sekali haid jika dia bukan haid**), iaitu tidak hamil, dan (**dia berhaid. Jika tidak**), iaitu jika dia tidak hamil dan tidak haid yang berhaid dengan bahawa dia budak kecil atau telah putus asa dari haid (**maka dengan bulan**) dia beristibra'.

(وَإِن كَانَتْ زَوْجَتُهُ أُمَّةً فَاشْتَرَاهَا إِنفَسَخَ النَّكَاحُ) لَأَنَّهُ طَرَأَ عَلَيْهِ مَا هُوَ أَقْوَىٰ مِنْهُ وَهُوَ الْمَلِكُ، (وَحَلَّتْ لَهُ بِمَلِكِ الْيَمِينِ مِنْ غَيْرِ اسْتِبْرَاءٍ. وَمَنْ زَوَّجَ أُمَّتَهُ أَوْ كَاتِبَهَا ثُمَّ زَالَ النَّكَاحُ) بِالطَّلَاقِ وَانْقَضَتِ الْعِدَّةُ مِنْهُ إِذَا كَانَتْ مَدْخُولًا بِهَا (وَالْكِتَابَةُ) بِالْفَسْخِ (لَمْ يَطَّأَهَا) سِيدَهَا بَعْدَ زَوَالِ ذَلِكَ (حَتَّىٰ يَسْتَبْرَأَ بِهَا) بِمَا تَقْدَمُ.

1964. (**Jika adalah isterinya amah maka dia membelinya terfasaklah nikahnya**) kerana mendatang keatasnya apa yang ia lebih kuat darinya iaitu pemilikan, (**dan halal dia baginya dengan pemilikan tangan kanan tanpa istibra'.** **Orang yang mengahwinkan amahnya atau mengkitabkannya kemudian hilang nikah itu**) dengan talak dan habis iddah itu darinya apabia dia telah disetubuhi, (**dan kitabah itu**) dengan fasakh (**tidak boleh menyetubuhinya**) penghulunya selepas hilang demikian itu (sehingga dia mengistibra'kannya) dengan apa yang telah lalu tadi.

(وَلَهُ الْأَسْتِمْتَاعُ بِالْمُسَبَّبَةِ فِي مُدَّةِ الْإِسْتِبْرَاءِ بِغَيْرِ الْجَمَاعِ) مِنْ تَقْبِيلٍ وَغَيْرِهِ. (وَمَنْ وَطِئَ أُمَّتَهُ حُرْمٌ عَلَيْهِ أَنْ يُزَوِّجَهَا حَتَّىٰ يَسْتَبْرَأَ بِهَا) لِأَنَّ مَقْصُودَ الزَّوْجِ الْوَطْءَ فَيَنْبَغِي أَنْ يَسْتَعْقِبَ الْحُلَّ، بِخِلَافِ بَيْعِهَا فَإِنَّهُ يَجُوزُ وَإِنْ لَمْ يَسْتَبْرَأْ بِهَا لِأَنَّ الشِّرَاءَ قَدْ يَقْصَدُ مِنْهُ الْخِدْمَةَ. فَلِذَا حُلَّ لَهُ بَيْعُهَا قَبْلَ اسْتِبْرَائِهَا وَيَسْتَبْرَأُ بِهَا مِنْ يَشْتَرِيهَا إِنْ أَرَادَ وَطَّأَهَا.

1965. (**Boleh dia istimta' dengan perempuan tawanan pada tempoh istibra' dengan selain jimak**) daripada kucup dan selainnya. (**Orang yang menjimak amahnya haram dia mengahwinkannya sehingga dia mengistibra'kannya**) kerana maksud perkahwinan adalah setubuh maka sayugia bahawa ia mengiringkan halal, bersalahan menjualkannya maka harus ia sekalipun dia tidak istibra'kannya kerana belian terkadang dimaksudkan darinya akan kerja. Maka kerana ini halal dia menjualnya sebelum mengistibra'kannya dan orang yang membelinya mengistibra'kannya jika dia hendak menyetubuhinya.

(فَصْلٌ) فيما يلحق من النسب وما لا يلحق (وَمَنْ أَتَتْ أُمَّتَهُ بِوَلَدٍ) لزمن يمكن كونه منه (فَإِنْ ثَبَّتَ) بأن أقر (أَنَّهُ وَطَنُهَا لِحَقِّهِ) وإن لم يحكم بأنه منه، (سِوَاءَ كَانَ يُعْزَلُ مِنْهُ عَنْهَا أَمْ لَا) لأن الماء قد يسبقه ولا يشعر به. (وَإِنْ لَمْ يَكُنْ وَطَنُهَا لَمْ يَلْحَقْهُ) الولد لأنه لا يثبت الفراش بمجرد الملك وإن اختلف بها.

1966. (Fasal) pada apa yang menghubungi, daripada titihan, dan apa yang tidak menghubungi. (**Orang yang amahnya mendatangkan seorang anak**) pada satu masa yang mungkin keadaan anak itu darinya (**maka jika sabit ia**) dengan pengakuannya (**bahawa dia telah menyeturubuhinya anak itu menghubunginya**), sekalipun dia tidak percaya penuh bahawa dia darinya, (**sama sahaja adalah dia meminggirkan maninya dari amah itu atau tidak**) kerana air itu terkadang mendahuluinya sedang dia tidak sedar. (**Jika dia tidak menyeturubuhinya tidak menghubunginya**) anak itu kerana tidak sabit hampan dengan semata-mata pemilikan sekalipun dia telah berkhawat dengannya.

(وَمَنْ أَتَتْ زَوْجَتَهُ بِوَلَدٍ لِحَقِّهِ نَسَبُهُ إِنْ أَمَكَنَ أَنْ يَكُونَ مِنْهُ، بِأَنْ تَأْتِيَ بِهِ بَعْدَ سِتَّةِ أَشْهُرٍ وَلَحْظَةٍ مِنْ حِينِ الْعَقْدِ وَدُونِ أَرْبَعِ سِنِينَ)، أي أقل منها. وتحسب المدة (مِنْ حِينِ إِمْكَانِ الْإِجْتِمَاعِ مَعَهَا إِذَا أَمَكَنَ وَطُوهَا وَلَوْ عَلَى بُعْدٍ، وَإِنْ لَمْ يَعْلَمْ أَنَّهُ وَطِيٌّ) بإقراره مثلا. (بِخِلَافِ مَا سَبَقَ فِي أُمَّتِهِ) حيث اشترطنا فيها الإقرار بالوطء.

1967. (**Orang yang isterinya mendatangkan anak menghubunginya titihan anak itu jika terboleb bahawa dia darinya, dengan bahawa isteri itu mendatangkannya selepas enam bulan dan satu lahzah daripada saat akad dan bawah empat tahun**), iaitu kurang daripadanya. Dikira tempoh itu (**dari saat terboleb berhimpun bersamanya apabila terboleb menyeturubuhinya walaupun diatas jauhnya, sekalipun tidak diketahui bahawa dia telah menyeturubuhi**) dengan pengakuannya, sebagai contoh. (**Bersalahan apa yang telah lalu pada amahnya**) sekira-kira kita syaratkan pada amahnya akan pengakuannya dengan perseturubuhan.

واللحوق مقيد (بِشَرْطِ أَنْ يَكُونَ لِلزَّوْجِ تِسْعُ سِنِينَ وَنِصْفٌ وَلَحْظَةٌ تِسْعُ الدَّوْطِءِ) بناء على أن البلوغ باستكمال تسع وبناء على أن الحمل أقله ستة أشهر، واشترطنا زيادة اللحظة ليحصل الإنزال، وهو مستكمل تسع سنين.

1968. Menghubung itu dikaitkan (**dengan syarat bahawa adalah suami itu berumur sembilan tahun setengah dan satu lahzah yang memuatkan setubuh**) kerana bina diatas bahawa baligh itu dengan sempurna sembilan tahun, dan bina diatas bahawa hamil itu sekurang-kurangnya enam bulan, dan kita syaratkan lebih satu lahzah supaya terhasil inzal sedang dia berumur sempurna sembilan tahun itu.

(فَإِنْ لَمْ يُمْكِنْ أَنْ يَكُونَ مِنْهُ بِأَنَّ أُمَّتَ بِهِ لِدُونَ سِتَّةِ أَشْهُرٍ أَوْ لِأَكْثَرِ مِنْ أَرْبَعِ سِنِينَ)، بأن مات الزوج أو غاب وأتت به بعد ذلك بأكثر من أربع سنين، (أَوْ) أتت به (مَعَ الْقَطْعِ بِأَنَّهُ لَمْ يَطَّأَهَا، أَوْ كَانَ لِلزَّوْجِ مِنَ السَّنِّ دُونَ)، أي أقل، (مَا تَقَدَّمَ) من تسع سنين وستة أشهر ولحظة، (أَوْ كَانَ) الزوج (مَقْطُوعِ الذَّكَرِ وَالْأُنْثِيِّينَ ۖ جَمِيعًا لَمْ يَلْحَقَهُ) في جميع ذلك.

1969. (Maka jika tidak mungkin bahawa anak itu darinya dengan bahawa si isteri mendatangkannya pada masa kurang enam bulan atau lebih dari empat tahun), dengan bahawa si suami mati atau ghaib dan dia mendatangkannya selepas itu pada masa yang lebih dari empat tahun, (atau) dia mendatangkannya (beserta jazam bahawa dia tidak menyeturubuhinya atau adalah suami itu berumur di bawah), iaitu kurang, (daripada apa yang telah lalu) daripada sembilan tahun dan enam bulan dan satu lahzah itu (atau adalah) suami itu (terpotong zakar dan dua telurnya sekali, anak itu tidak menghubunginya) pada semua demikian itu.

(وَمَتَى تَحَقَّقَ الزَّوْجُ أَنَّ الْوَلَدَ الَّذِي أَلْحَقَهُ الشَّرْعُ بِهِ) نظر إلى الإمكان وهو قاطع أنه (لَيْسَ مِنْهُ، بِأَنَّ عَدِمَ أَنَّهُ لَمْ يَطَّأَهَا أَبَدًا لَزِمَهُ نَفْيُهُ بِاللَّعَانِ). ثم إن علم زناها أو ظنه ظنا مؤكدا قذفها ولا عن لنفيه وجوبا فيهما. وإلا اقتصر على النفي باللعان لجواز كونه من شبهة.

1970. (Bila suami pasti bahawa anak yang syara' hubungkan dia dengannya) dia menilik kepada kemungkinannya dan dia jazam bahawa anak itu (bukan darinya dengan bahawa dia tahu bahawa dia tidak menyeturubuhinya selama-lama lazim dia menafikannya dengan li'an). Kemudian jika dia tahu akan zinanya atau dia menyangkakannya dengan sangkaan yang kuat dia menuduhnya dan berli'an untuk menafikan anak itu, diatas jalan wajib, pada keduanya. Jika tidak, dia menghadkan diatas li'an kerana harus keadaan anak itu dari syubhah.

(وَإِنْ لَمْ يَتَحَقَّقْ أَنَّهُ مِنْ غَيْرِهِ حَرَمَ عَلَيْهِ نَفْيُهُ وَقَذْفُهَا) لأنه لاحق بفراشه، ولا عبرة بما يجده في نفسه، (وَإِنْ كَانَ الْوَلَدُ أَسْوَدَ وَهُوَ أَبْيَضُ أَوْ غَيْرُ ذَلِكَ).

1971. (Jika dia tidak pasti bahawa anak itu dari orang lain haram dia menafikannya dan menuduh isterinya) kerana anak itu menghubungi hamparannya, dan tidak ada perkiraan dengan apa yang dia dapati didalam hatinya, (sekalipun anak itu berkulit hitam dan dia berkulit putih atau selain demikian itu).

(وَمَنْ لَحِقَهُ نَسَبٌ فَأَخَّرَ نَفْيَهُ بِلَا عُدْرٍ ثُمَّ أَرَادَ أَنْ يَنْفِيَهُ بِاللَّعَانِ لَمْ نُجِبْهُ إِلَى ذَلِكَ)، لأن النفي يكون على الفور. فإذا تباطأ لا يقبل منه القاضي. وإن أصر لعذر كأن كان مريضا أو غير ذلك من أعمار الرد بالعيب فلا يبطل حقه.

1972. (Orang yang dihubungi oleh satu titihan maka dia lewat menafikannya tanpa uzur kemudian dia hendak menafikannya dengan

li'an kita tidak perkenankan dia kepada demikian itu) kerana penafian itu adalah diatas segera. Maka apabila dia lambat qadhi tidak menerima darinya. Dan jika dia lewat kerana uzur seperti bahawa dia sakit atau selain demikian itu daripada uzur-uzur pada memulangkan barang dengan aib maka tidak batal haknya.

(وَإِنْ أَرَادَ نَفْيَهُ عَلَى الْفَوْرِ أَجْبَنَاهُ إِلَيْهِ). ومحل الفور في غير الحمل. أما هو فله تأخير نفيه إلى الوضع. فإذا أقر وقال: أخرت لأتحقق الحال بالوضع" فله نفيه بعده. وإذا أقر بنسب ولد لم يكن له النفي.

1973. (Jika dia hendak menafikannya dengan segera kita perkenankan dia kepadanya). Tempat segera itu pada selain kandungan. Adapun kandungan maka boleh dia melewati penafiannya kepada kelahirannya. Maka apabila dia melewati dan berkata "aku lewatkan untuk aku pastikan keadaannya dengan kelahirannya" maka boleh dia menafikannya selepasnya. Apabila dia mengakui titihan satu anak tidak boleh dia menafikannya.

(فَصَلِّ) في القذف واللعان. (مَنْ قَذَفَ زَوْجَتَهُ بِالزَّنَا) صريحا كقوله: يا زانية، أو كناية كقوله: لم أجذك عذراء، (فَطَوْلِبَ بَحْدُ الْقَذْفِ. فَلَهُ أَنْ يُسْقِطَهُ بِاللِّعَانِ). ويجوز له الإقدام على القذف إن علم زناها أو ظنه مؤكدا، كأن أشيع زناها ورأها في خلوة مع رجل. ويجوز له اللعان ولو قادرا على البينة.

1974. (Fasal) pada tuduhan zina dan li'an. (Orang yang menuduh isterinya dengan zina) dengan jelas seperti katanya "wahai penzina" atau dengan kiasan seperti katanya "aku tidak dapati kamu seorang dara", (maka dituntut dia dengan had tuduh. Maka boleh dia menggugurkannya dengan li'an). Harus dia terus menuduh jika dia tahukan zinanya atau menyangkakannya dengan kuat, seperti bahawa tersebar berita zinanya dan dia melihatnya pada khalwat bersama seorang lelaki. Harus dia berli'an walaupun dia kuasa diatas bukti.

لكن (بشْرَطِ أَنْ يَكُونَ الزَّوْجُ بَالِغًا عَاقِلًا مُخْتَارًا)، فلا يصح اللعان من الصبي والمجنون والمكره، (و) بشرط (أَنْ تَكُونَ الزَّوْجَةُ عَفِيفَةً يُمَكِّنُ أَنْ تُوْطَأَ. فَلَوْ قَذَفَ مَنْ) لم تكن عفيفة بأن (تَبَّتْ زَنَاهَا) بالبينة أو إقرارها (أَوْ) قذف (طِفْلَةً) لا يمكن أن توطأ (كَبُنْتُ شَهْرٍ عَزَّرَ وَلَمْ يُلَاعِنُ) لثبوت زناها في الأول ولظهور كذبه في الثانية.

1975. Akan tetapi (dengan syarat bahawa adalah suami itu baligh berakal bebas memilih). Maka tidak sah li'an dari kanak-kanak dan orang gila dan orang yang tergagah, (dan) dengan syarat (bahawa adalah isterinya baik nafsu, terbolehdisetubuhi. Maka kalau dia menuduh orang) yang tidak baik nafsu dengan bahawa (telah sabit zinanya) dengan bukti atau pengakuannya (atau) dia menuduh (budak perempuan kecil) yang tidak terbolehdisetubuhi (seperti budak perempuan sebulan dita'zir dia dan

tidak boleh dia berli'an), kerana sabit zinanya pada yang pertama dan kerana jelas dustanya pada yang kedua.

(وَاللَّعَانُ أَنْ يَأْمُرَهُ الْحَاكِمُ أَنْ يَقُولَ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ: أَشْهَدُ بِاللَّهِ إِنِّي لَمِنَ الصَّادِقِينَ فِيمَا رَمَيْتُهَا) به (مِنَ الزَّانَا). يقول ذلك إن كانت غادبة ويرفع نسبها، وإن كانت حاضرة قال: زوجتي هذه، وأشار إليها، (وَإِنَّ هَذَا الْوَلَدَ لَيْسَ مِنِّي، إِنْ كَانَ هُنَاكَ وُلْدٌ) وأراد نفيه.

1976. (Li'an itu bahawa hakim menyuruh dia berkata empat kali "aku bersaksi dengan Allah bahawa aku daripada orang-orang yang benar pada apa yang aku lontari dia) dengannya (daripada zina"). Dia mengatakan demikian itu jika isterinya tidak hadir, dan dia menyebutkan titihannya. Jika dia hadir dia katakan "isteri aku ini" dan dia mengisyarat kepadanya. ("dan bahawa anak ini bukan dari aku", jika ada di sana seorang anak) yang dia hendak menafikannya.

(ثُمَّ يَقُولُ فِي الْخَامِسَةِ بَعْدَ أَنْ يَعْظُمُ الْحَاكِمُ وَيُخَوِّفُهُ) بالله ويذكره بأن عذاب الآخرة أشد (وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى فِيهِ) لعله يمتنع، ويقول (وَعَلَى لُعْنَةِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُ مِنَ الْكَاذِبِينَ) فيما رميتها به.

1977. (Kemudian dia kata pada yang kelima selepas bahawa hakim menasihatinya dan menakutinya) dengan Allah dan meingatkannya dengan bahawa azab akhirat itu amat teruk (dan dia meletakkan tangannya diatas mulutnya), barangkali dia akan enggan, dan dia katakan ("dan diatas aku laknat Allah jika aku daripada orang-orang yang dusta") pada apa yang kau lontari dia dengannya".

(فَإِذَا فَعَلَ) الزوج (ذَلِكَ سَقَطَ عَنْهُ حَدُّ الْقَدْفِ وَانْتَفَى عَنْهُ نَسَبُ الْوَلَدِ وَبَادَتْ مِنْهُ وَحُرِّمَتْ عَلَى التَّابِيْدِ وَلَزِمَهَا حَدُّ الزَّانَا) ولو كانت نذمية. ولا تتوقف هذه الأحكام على قضاء القاضي.

1978. (Maka apabila) suami (melakukan demikian itu gugurlah darinya had tuduh dan ternafi darinya titihan anak itu dan jadi bainlah isterinya darinya dan haramlah dia selama-lama dan melaziminya had zina) walaupun dia perempuan zimmi. Tidak terhenti hukum-hukum ini diatas hukuman qadhi.

(وَلَهَا أَنْ تُسْقِطَهُ عَنْ نَفْسِهَا بِاللَّعَانِ فَتَقُولُ بِأَمْرِ الْحَاكِمِ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ: أَشْهَدُ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ فِيمَا رَمَانِي بِهِ) من الزنا. (ثُمَّ تَقُولُ فِي الْخَامِسَةِ بَعْدَ الْوَعْظِ كَمَا سَبَقَ: وَعَلَى غَضَبِ اللَّهِ إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ) فيما رماني به من الزنا.

1979. (Si isteri itu boleh menggugurkannya dari dirinya dengan li'an maka dia berkata dengan perintah hakim empat kali "aku bersaksi dengan Allah bahawa dia daripada orang-orang yang dusta pada apa yang dia lontari aku dengannya) daripada zina". (Kemudian dia kata pada

yang kelima selepas dinasihati sepertimana telah lalu "dan diatas aku murka Allah jika adalah dia daripada orang-orang yang benar) pada apa yang dia lontari aku dengannya daripada zina"

(فَادَا فَعَلَتْ هَذِهِ سَقَطَ عَنْهَا حَدُّ الزَّانَا). ولا تحتاج في لعانها إلى ذكر الولد لأن ذكرها له لا يؤثر في نفي نسبه عنه. ولا يبدل شيء من ألفاظ اللعان بغيره. ويشترط ولاء الكلمات الخمس فيضرب الفصل الطويل. وأما بين اللعانيين فلا يشترط.

1980. (Maka apabila dia lakukan ini gugurlah darinya had zina). Tidak dia perlu pada li'annya kepada menyebutkan anak kerana menyebutkannya tidak berkesan pada menafikan titihannya dari suaminya itu. Tidak digantikan suatu daripada lafaz-lafaz li'an ini dengan selainnya. Disyaratkan berturutan kata-kata yang lima ini, maka mudharat cerai yang panjang. Adapun diantara dua orang yang berlian maka tidak disyaratkan ia.

(بَابُ الرَّضَاعِ)

هو بفتح الراء وكسرهما. (إِذَا تَارَ)، أي ظهر، (لَبِنَتْ تَسْنَعُ سِنِينَ لَبِنٌ مِنْ وَطْءٍ أَوْ مِنْ غَيْرِهِ)، بأن درّ ثديها باللبن، وأما لبنها قبل هذا السن فلا يؤثر تحريمها، وكذا لبن الرجل والخدثي، (فَأَرْضَعَتْ طِفْلاً لَهُ دُونَ الدَّوْلَيْنِ). وأما الطفل الذي بلغ حولين فأكثر فلا يؤثر رضاعه. (خَمْسَ رَضَعَاتٍ مُتَفَرِّقَاتٍ) عرفاء، فمتى تخلل فصل طويل تعددت الرضعات. ولو ارتضع ثم قطع إعراضاً أو اشتغل بشيء آخر وارتضع فهما رضعتان. (صَارَ) الرضيع (ابنِهَا). فَيَحْرُمُ عَلَيْهَا هُوَ وَفُرُوعُهُ فَقَطْ) نسبا ورضاعاً.

1981. @ (BAB SUSUAN). "الرضاع" dengan fathah ra' dan kasrahnya. (Apabila memancar), iaitu muncul, (bagi budak perempuan sembilan tahun oleh susu dari persetubuh atau dari selainnya) dengan bahawa mengalir puting teteknya dengan susu. Adapun susunya sebelum umur ini maka ia tidak bekesan nisbah mengharamkan, begitu juga susu lelaki dan khunsa. (lalu dia menyusukan budak lelaki kurang dua tahun). Adapun budak lelaki yang sampai dua tahun atau lebih maka tidak berkesan penyusuannya. (lima kali susuan yang terpisah-pisah) menurut uruf. Maka bila menyelangi cerai yang panjang berbilanglah susuan itu. Kalau dia menyusukan kemudian memutuskan kerana berpaling atau sibuk dengan suatu yang lain dan menyusukan semula maka keduanya dua kali susuan. (jadilah) yang menyusukan itu (sebagai anak lelakinya, maka haram diatas perempuan itu oleh dia dan furu'nya sahaja) dengan sebab titihan dan susuan.

(وَصَارَتْ) هي أي المرضعة (أُمَّهُ، فَتَحْرُمُ عَلَيْهِ هِيَ وَأَصْدُؤُهَا) من النسب والرضاع. فيصيرون أجداده وجداته وكذا حواشيها مثل خالاتها وعماتها،

(وَفُرُوعُهَا) من النسب والرضاع فتصير أولادها إخوانه وأخواته (وَإِخْوَتُهَا) لأنهم أخواله (وَإِخْوَاتُهَا) لأنهن خالاته.

1982. (dan jadirah) dia, iaitu perempuan yang menyusukan itu, (sebagai emaknya. Maka haram diatas budak lelaki itu oleh dia dan asal-asalnya) yang dari titihan dan susuan. Maka jadirah mereka itu datuk-datuknya dan nenek-neneknya. Begitu juga orang-orang yang ditepi-tepinya seumpama makcik belah ibunya dan makcik belah bapanya, (dan haram furu'-furu'nya) yang dari titihan dan susuan, maka jadirah anak-anaknya sebagai saudara lelaki dan saudara perempuannya, (dan haram saudara-saudara lelakinya) kerana mereka bapa saudaranya, (dan saudara-saudara perempuannya) kerana mereka emak saudaranya.

(وَإِنْ نَارَ اللَّبَنِ مِنْ حَمَلٍ مِنْ زَوْجِ صَدَارِ الرَّضِيعِ ابْنًا لِلزَّوْجِ، فَيَحْرُمُ عَلَيْهِ الرَّضِيعُ) إِنْ كَانَ أَنْثَى، (وَفُرُوعُهُ)، أَي فروع الرضيع من النسب أو الرضاع، (فَقَطُّ). ولا يتعدى التحريم إلى أصول الرضيع وحواشيه، فلا يحرمون على صاحب اللبن، فله أن يتزوج أمه وأخته وخالته وعمته.

1983. (Jika keluar susu kerana kandungan dari suami jadirah yang menyusukan itu sebagai anak lelaki suami itu, maka haram diatasnya oleh yang menyusukan itu) jika dia perempuan, (dan furu'-furu'nya), iaitu furu'-furu' yang menyusukan itu yang dari titihan atau susuan, (sahaja), tidak melampau hukum haram itu kepada asal-asal bagi yang menyusukan itu dan orang-orang yang di tepi-tepinya, maka tidak haram mereka diatas tuan punya susu itu, maka boleh dia mengahwini emaknya dan saudara perempuannya dan makcik belah emaknya dan makcik belah bapanya.

(وَصَارَ الزَّوْجُ أَبَاهُ)، أَي أَبَا للرَضِيعِ، (فَيَحْرُمُ عَلَى الرَّضِيعِ هُوَ)، أَي صاحب اللبن لأنه أبوه، (وَأَصْدُقُهُ وَفُرُوعُهُ) من النسب أو الرضاع إذ هم أجداده وجداته، (وَإِخْوَتُهُ) من النسب أو الرضاع إذ هم أعمامه (وَإِخْوَاتُهُ) كذلك إذ هم عماته.

1984. (dan jadirah suami itu sebagai bapanya), iaitu bapa yang menyusukan itu, (maka haram keatas yang menyusukan itu dia), iaitu tuan punya susu itu kerana dia adalah bapanya, (dan asal-asalnya dan furu'-furu'nya) yang dari titihan atau susuan kerana mereka adalah datuk-datuknya dan nenek-neneknya, (dan haram saudara-saudara lelakinya) yang dari titihan atau susuan kerana mereka bapa-bapa saudaranya, (dan haram saudara-saudara perempuannya), begitu juga, kerana mereka adalah emak-emak saudaranya.

وهذا كله إذا نسب إليه اللبن بسبب زواج أو استيلاء. وأما إذا كان اللبن بسبب زنا فلا تثبت له هذه الأحكام.

1985. Ini semuanya apabila dibangsakan kepadanya susu itu dengan sebab perkahwinan atau istilad. Adapun apabila susu itu dengan sebab zina maka tidak sabit baginya hukum-hukum ini.

و بين المصنف الحرمة المذكورة بقوله: (فَيَحْرُمُ النِّكَاحُ) لمن ذكر (وَيَحِلُّ النَّظْرُ وَالْخُلُوةُ) لكل من حرمت بالرضاع (كَالنَّسَبِ)، أي كحلها بالنسب في الشروط والمقدار المبين في أول كتاب النكاح، (دُونَ سَائِرِ أَحْكَامِهِ)، أي النسب، (كَالْمِيرَاثِ وَالنَّفَقَةِ). فلا يحصل بالرضاع إرث ولا تجب نفقة. بخلاف النسب، والله أعلم.

1986. Musannif menerangkan pengharaman yang disebutkan itu dengan katanya: (**maka haram nikah**) dengan orang yang disebutkan (**dan halal pandang dan khalwat**) dengan setiap daripada perempuan yang haram dengan sebab susuan itu, (**sama seperti titihan**), iaitu sama seperti halalnya dengan sebab titihan pada syarat-syarat dan kadar-kadar yang diterangkan pada awal kitab nikah ini, (**tidak baki hukum-hukumnya**), iaitu titihan, (**seperti pusaka dan nafkah**). Maka tidak terhasil dengan susuan oleh pusaka dan tidak wajib nafkah. Bersalahan dengan titihan. Wallahu a'lam.

(كِتَابُ الْجَنَايَاتِ)

جمع جنائية. وهي تشمل الجناية بالجراح وبغيره كسحر ومثقل. فهي أعم من التعبير بالجراح. (يَجِبُ الْقِصَاصُ) أي القتل. والمعنى أنه يجب على الحاكم أن يقيم حد القتل (عَلَى مَنْ قَتَلَ إِنْسَانًا عَمْدًا مَحْضًا عُذْوَانًا)، فلا قصاص على من قتل خطأ أو شبه خطأ أو قتل بحق كقصاص. فهذه شروط في الفعل. وهناك شروط في الفاعل أشار لها بقوله:

1987. @KITAB JENAYAH. "جنائية" jamak "جنايات". Ianya meliputi jenayah dengan benda melukakan dan dengan selainnya seperti sihir dan benda berat. Maka ia lebih umum dari ibarat dengan "benda-benda melukakan". (**Wajib qisas**), iaitu bunuh, maknanya bahawa wajib diatas hakim mendirikan had bunuh, (**keatas orang yang membunuh manusia dengan sengaja semata-mata, dengan jalan melampau**). Maka tidak ada qisas keatas orang yang membunuh dengan tak sengaja atau mirip tak sengaja atau bunuh dengan hak seperti qisas. Maka ini adalah syarat-syarat pada perbuatan. Di sana ada beberapa syarat pada pembuat. Dia isyarat kepadanya dengan katanya:

(لَكِنْ لَا يَجِبُ عَلَى صَبِيٍّ وَمَجْنُونٍ مُطْلَقًا)، سواء كانا مسلمين أو كافرين حرين أو عبيدين، (وَلَا عَلَى مُسْلِمٍ بِقَتْلِ كَافِرٍ) معاهد أو ذمي أو حربي أو مرتد، يعني أن المسلم لو قتل واحدا من هؤلاء لا يقتل به لعدم المكافأة، (وَلَا يَجِبُ الْقِصَاصُ (عَلَى حُرٍّ بِقَتْلِ عَبْدٍ)، أي ما فيه رق ولو مبعضا وأم ولد، (وَلَا عَلَى ذِمِّيٍّ بِقَتْلِ مُرْتَدٍّ) لأن الذمي معصوم والمرتد مهتر،

1988. (**akan tetapi tidak wajib ia keatas kanak-kanak dan orang gila semata-mata**) sama sahaja keduanya muslim atau kafir merdeka atau hamba, (**dan tidak keatas muslim dengan bunuh kafir**) yang mu'ahad atau zimmi

atau harbi atau murtad. Maknanya bahawa muslim kalau membunuh seorang daripada mereka itu tidak dibunuh dia dengan sebabnya kerana tidak ada sepadanan, **(dan tidak)** wajib qisas **(keatas orang merdeka dengan bunuh hamba)** iaitu apa yang ada sifat kehambaan padanya walaupun muba'ad dan ummu walad, **(dan tidak keatas zimmi dengan bunuh murtad)** kerana zimmi itu maksum dan murtad itu dipercumakan,

وَلَا عَلَى الْأَبِ وَالْأُمِّ وَأَبَائِهِمَا وَأُمَّهَاتِهِمَا بِقَتْلِ الْوَالِدِ وَوَالِدِ الْوَالِدِ وَإِنْ سَفَلَ،
(وَلَا بِقَتْلِ) الوالد (مَنْ)، أي شخصاً، (يَثْبُتُ الْقِصَاصُ فِيهِ لِلْوَالِدِ مِثْلُ أَنْ يَقْتُلَ
الْأَبُ الْأُمَّ) التي يستحق القصاص فيها ابنها الذي هو ولد له. فمن شروط
القصاص المكافأة وعدم الأصلية.

1989. **(dan tidak keatas bapa dan emak dan bapa-bapa mereka dan emak-emak mereka dengan bunuh anak dan anak bagi anak)** sekalipun terkebawah, **(dan tidak dengan bunuh)** bapa **(akan orang)**, iaitu seorang, **(yang sabit qisas padanya bagi anaknya, seumpama bahawa bapa membunuh emak)** yang berhak kepada qisas padanya oleh anaknya yang dia adalah anak bapa itu. Maka daripada syarat-syarat qisas itu adalah sepadan dan tidak ada status asal.

(ثُمَّ الْجَنَايَاتُ ثَلَاثَةٌ)، أي ثلاثة أنواع، (حَطَأٌ وَعَمْدٌ حَطَأٌ وَعَمْدٌ مَحْضٌ. فَالْحَطَأُ
مِثْلُ أَنْ يَرْمِيَ إِلَى حَائِطٍ سَهْمًا فَيُصِيبُ إِنْسَانًا). وكذا لو قصد إنساناً فأصاب
غيره. (أَوْ يَزْلِقُ مِنْ شَاهِقٍ فَيَقَعُ عَلَى إِنْسَانٍ. وَضَابِطُهُ أَنْ يَقْصِدَ الْفِعْلَ وَلَا
يَقْصِدُ الشَّخْصَ) كما في المثالين المتقدمين (أَوْ لَا يَقْصِدُهُمَا). ولو رمى إلى
من ظنه شجرة فبان إنساناً فهو خطأ لأنه نزل خلف الظن منزلة خلف
الشخص.

1990. **(Kemudian jenayah itu tiga)** iaitu tiga bagai: **(tak sengaja dan sengaja tak sengaja dan sengaja semata-mata. Maka tak sengaja itu umpama bahawa seorang melontar anak panah kepada tembok maka kena orang)**, begitu juga kalau dia tuju seorang maka kena orang lain, **(atau seorang tergelincir dari puncak bukit maka jatuh keatas seorang lain. Dhabitnya bahawa dia tuju satu perbuatan dan tidak dituju satu tubuh)** sepertimana pada dua contoh tadi, **(atau tidak dia tuju kedua-duanya)**. Kalau dia melontar kepada orang yang dia sangkakannya pokok maka ternyata orang maka ia tak sengaja kerana dia menempatkan dibelakang sangkaannya pada tempat belakang seorang.^{xiii}

(وَعَمْدُ الْخَطَأِ أَنْ يَقْصِدَ الْجَنَايَةَ بِمَا لَا يَقْتُلُ غَالِبًا، مِثْلُ أَنْ يَضْرِبَهُ بِعَصَا
خَفِيفَةٍ فِي غَيْرِ مَقْتَلٍ، وَنَحْوُ ذَلِكَ)، أي العصا الخفيفة، لأنها تذكر باعتبار
تأويلها بعود ونحوه.

1991. **(dan sengaja taksengaja bahawa seorang mengkasad jenayah dengan apa yang tidak membunuh pada ghalibnya seumpama bahawa dia memukul seorang dengan tongkat ringan pada selain tempat**

mematikan, dan umpama demikian itu), iaitu tongkat ringan, kerana ia disebutkan dengan iktibar takwilannya dengan ranting dan umpamanya.

(وَالْعَمْدُ أَنْ يَقْصِدَ الْجَنَائِيَةَ بِمَا يَقْتُلُ غَالِبًا، سَوَاءً كَانَ مُثْقَلًا، أَوْ مُحَدَّدًا). فمنه أن يغرز إبرة في نحو عين وأن يمنعه أكلا أو شربا مدة يموت فيها غالبا.

1992. (Dan sengaja itu bahawa seorang bertujuan melakukan jenayah dengan apa yang membunuh pada ghalibnya, sama sahaja ia benda berat atau benda tajam). Maka daripadanya bahawa dia mencucuk jarum pada umpama mata dan bahawa dia menegahnya makan atau minum dalam tempoh yang mati seorang padanya pada ghalibnya.

(فَإِنْ كَانَتْ الْجَنَائِيَةُ عَمْدًا عَلَى النَّفْسِ أَوْ) عَلَى (الْأَطْرَافِ وَجَبَ الْقِصَاصُ). وأما إذا كان خطأ، أو شبه عمد فموجبه الدية. (فَيَجِبُ) القصاص (فِي الْأَعْضَاءِ حَيْثُ أَمَكْنَ) بأن كان ذا مفصل أو له مقطع واحد (مِنْ غَيْرِ حَيْفٍ). وأما إذا لم يمكن إلا بحيف كالمنكب والفخذ إذا لم يمكن إلا بإجافة للباطن فلا قصاص.

1993. (Maka jika adalah jenayah itu dengan sengaja keatas nyawa atau) keatas (anggota-anggota wajib qisas). Adapun apabila adalah ia tak sengaja atau mirip sengaja maka yang diwajibkannya adalah diat. (Maka wajib) qisas (pada anggota-anggota sekira-kira terbole) dengan bahawa adalah ia mempunyai sendi atau mempunyai jujuk yang satu (tanpa ujud tidak sama). Adapun apabila tidak mungkin melainkan dengan tidak sama seperti kepala bahu dan peha apabila tidak terbole melainkan dengan mengeringkan bahagian dalamnya maka tidak ada qisas.

والأعضاء فيها القصاص (كَالْعَيْنِ وَالْجَفْنِ وَمَارِنِ الْأَنْفِ وَهُوَ مَا لَانَ مِنْهُ وَالْأُذُنَ وَالسِّنَّ وَاللِّسَانَ وَالشَّفَفَةَ وَالْيَدَ وَالرَّجْلَ وَالْأَصَابِعَ وَالْأَنَامِلَ وَالذَّكْرَ وَالْأُنْثِيَيْنِ وَالْفَرْجَ)، أي الشفرين منه، (وَنَحْوِ ذَلِكَ) كَالْأَلْيَيْنِ وَالْمَرْفَقَيْنِ وَالرَّكْبَتَيْنِ،

1994. Anggota-anggota yang ada qisas padanya (seperti mata dan kelopak mata dan rawan hidung iaitu apa yang lembut daripadanya dan telinga dan gigi dan lidah dan bibir dan tangan dan kaki dan jari-jari dan ruas-ruas jari dan zakar dan dua telur dan faraj) iaitu dua bibirnya (dan umpama demikian itu) seperti dua punggung dan dua siku dan dua lutut.

(بِشَرْطِ الْمُمَاتَلَةِ)، أي الاشتراك في الاسم الخاص. (فَلَا تُؤْخَذُ يَمِينُ بَيْسَارٍ) من يد ورجل وَمَنْخَرٍ وَعَيْنٍ (وَلَا أَعْلَى بِأَسْفَلٍ) من جفن وأنملة (وَبِالْعَكْسِ)، أي يسار بيمين وأسفل بأعلى، (وَلَا) يُؤْخَذُ (صَحِيحٌ بِأَشَلٍّ) منها، أي الأعضاء، وإن رضي الجاني. ويؤخذ الأشل بالصحيح إن قنع المجني عليه ولم يخش تلف بقطعه.

1995. (**dengan syarat sama**), iaitu bersyariat pada nama khas, (**maka tidak diambil yang kanan dengan yang kiri**) daripada tangan dan kaki dan lubang hidung dan mata, (**dan tidak bahagian atas dengan bahagian bawah**) daripada kelopak mata dan ruas jari, (**dan sebaliknya**), iaitu yang kiri dengan yang kanan dan yang bawah dengan yang atas, (**dan tidak**) diambil (**yang sah dengan yang lasar**) daripadanya, iaitu anggot-anggota itu, sekalipun penjenayah itu redha. Diambil yang lasar dengan yang sah jika mangsa jenayah berpuas hati dan tidak dibimbangkan binasa dengan memotongnya.

(وَلَا قِصَاصَ فِي عَظْمِ السِّنِّ لَوْ كَسَرَ لِعَدَمِ الْوَثُوقِ بِالْمِثَالَةِ. (فَلَوْ قَطَعَ الْيَدُ مِنْ وَسْطِ الذَّرَاعِ أُقْتِصَّ) مِنْهُ (مِنْ الْكَفِّ) وَلَا يَقْتَصُّ مِنَ الذَّرَاعِ لِعَدَمِ إِمْكَانِ الْمِثَالَةِ. (وَفِي الْبَاقِي) وَهُوَ مَا قَطَعَ مِنَ الذَّرَاعِ (حُكُومَةً) وَهِيَ جِزْءٌ مَقْدَرٌ مِنَ الدِّيَةِ. xliii

1996. (**Tidak ada qisas pada tulang**) kalau dipecahkan kerana ketiadaan yakin dengan kesamaannya. (**Maka kalau dipotong tangan dari tengah lengan diqisas**) darinya (**dari pergelangan tangan**) dan tidak diqisas dari lengan kerana tidak terbolelah sama itu, (**dan pada bakinya**), iaitu apa yang dipotong daripada lengan itu, (**denda**) iaitu satu jujuk yang dikadarkan daripada diat.

(وَيُقْتَصُّ لِلْأَنْثَى مِنَ الذَّكَرِ وَاللِّطْفَلِ مِنَ الْكَبِيرِ وَاللَّوْضِيعِ مِنَ الشَّرِيفِ فِي النَّفْسِ وَالْأَعْضَاءِ. وَلَا يَجُوزُ أَنْ يَسْتَوْفِيَ الْقِصَاصَ إِلَّا بِحَضْرَةِ السُّلْطَانِ أَوْ نَائِبِهِ). فَلَوْ اسْتَوْفَاهُ بغيرِ إِذْنِهِ وَقَعَ الْمَوْقِعَ، وَعَزَرَ لِافْتِنَاتِهِ عَلَى السُّلْطَانِ. (فَإِنْ كَانَ مِنْ) سَبَقَ (لَهُ الْقِصَاصُ) فِي النَّفْسِ (يُحْسِنُهُ مَكَّنَهُ مِنْهُ) لِيَحْصَلَ التَّشْفِي. (وَالْإِ)، أَيِ إِنْ لَمْ يَحْسِنَهُ، (أَمَرَ بِالتَّوَكُّيلِ).

1997. (**Diqisas bagi perempuan dari lelaki dan bagi kanak-kanak dari orang dewasa dan bagi yang rendah dari yang mulia pada nyawa dan anggota-anggota. Tidak harus seorang menyempurnakan qisas melainkan dengan hadir sultan atau naibnya**). Maka kalau seorang menyempurnakannya tanpa izinnya jatuh ia pada tempatnya, dan dita'zir dia kerana dia meluputkan hak sultan. (**Maka jika orang**) yang mendahului (**baginya qisas**) pada nyawa (**pandai melakukannya sultan membenarkan dia padanya**) supaya terhasil rasa puas hati. (**Jika tidak**), iaitu jika dia tidak pandai melakukannya (**sultan perintahkan dia mewakilkan**).

(وَإِنْ كَانَ الْقِصَاصُ لِاتْنَيْنِ) أَوْ أَكْثَرَ (لَمْ يَجُزْ لِأَحَدِهِمَا أَنْ يَنْفَرِدَ بِهِ) لَمَّا فِيهِ مِنْ ضِيَاعِ حَقِّ الْآخَرِ. (فَإِنْ تَشَاحَا)، أَيِ تَنَازَعَا، (فَيَمْنُ يَسْتَوْفِيهِ أَقْرَعُ بَيْنَهُمَا). فَمَنْ خَرَجَتْ لَهُ الْقَرْعَةُ اسْتَوْفَاهُ بِإِذْنِ الْآخَرِ. وَيَدْخُلُ فِي الْقَرْعَةِ الشَّيْخُ الْهَرَمُ وَالْمَرْأَةُ، فَإِذَا خَرَجَتْ لِوَاحِدٍ مِنْهُمَا اسْتَنْتَابَ.

1998. (**Jika qisas itu bagi dua orang**) atau lebih (**tidak harus seorang daripada mereka bersendirinya padanya**) kerana ia mengabaikan hak orang lain. (**Maka jika keduanya berebut**), berbalah, (**pada siapa yang akan**

menyempurnakannya diundi diantara mereka). Maka siapa keluar baginya undian itu dia menyempurnakannya dengan izin yang seorang lagi. Masuk pada undian itu orang yang sangat tua dan perempuan. Maka apabila keluar ia bagi seorang daripada mereka dia menggantikan orang lain.

(وَلَا يُقْتَصُّ مِنْ حَامِلٍ حَتَّى تَضَعَ) حملها (وَيَسْتَعْنَى الْوَالِدُ بِبَدَنِ غَيْرِهَا) من آدمي أو بهيمة. (وَمَنْ قَطَعَ الْيَدَ ثُمَّ قَتَلَ) الشخص المقطوع يده (نُقِطِعُ يَدَهُ)، أي القاطع، (ثُمَّ يُقْتَلُ. فَإِنْ قُطِعَ الْيَدُ) من شخص (فَمَاتَ) المقطوع يده (مِنْ ذَلِكَ) القطع بالسراية (قُطِعَتْ يَدُهُ)، أي القاطع، (فَبِإِنْ مَاتَ) القاطع بالسراية (فَهُوَ)، أي تم القصاص. (وَالْأَقْتُلُ) بجز رقبتة لنتحقق المماثلة.

1999. (Tidak diambil qisas dari perempuan hamil sehingga dia melahirkan) kandungannya, (dan terkaya anaknya dengan susu orang lain) daripada anak adam atau bahimah. (Orang yang memotong tangan kemudian membunuh) orang yang dipotong tangannya itu (dipotong tangannya), iaitu tangan yang memotong itu, (kemudian dibunuh. Maka jika dia memotong tangan) dari seorang (maka mati) orang yang dipotong tangannya itu, (kerana demikian itu) potong dengan melarat, (dipotong tangannya), iaitu orang yang memotong itu. (Maka jika mati) yang memotong itu dengan melarat (maka ia zahir), iaitu sempurna qisas itu. (Jika tidak, dibunuh dia) dengan dipotong tengkoknya untuk memastikan persamaan.

(وَمَتَى عَفَا مُسْتَحِقُّ الْقِصَاصِ عَلَى الدِّيَةِ سَقَطَ الْقِصَاصُ وَوَجِبَتِ الدِّيَةُ، بَلْ لَوْ عَفَا بَعْضُ الْمُسْتَحِقِّينَ مِثْلُ أَنْ كَانَ لِلْمَقْتُولِ أَوْلَادٌ فَيَعْفُو أَحَدُهُمْ سَقَطَ الْقِصَاصُ وَوَجِبَتِ الدِّيَةُ). فإن عفا بعضهم مطلقاً أي عن القصاص والدية سقط حقه ووجب لباقي المستحقين حقه من الدية.

2000. (Bila orang yang berhak kepada qisas memaafkan diatas diat gugurlah qisas itu dan wajib diat, bahkan kalau dia sebahagian orang-orang yang berhak memaafkan umpama bahawa mangsa bunuh mempunyai ramai anak maka seorang daripada mereka memaafkan gugur qisas dan wajib diat). Maka jika sebahagian mereka memaafkan semata-mata, iaitu dari qisas dan diat, gugurlah haknya dan wajib bagi baki orang-orang yang berhak akan hak mereka daripada diat itu.

(وَمَنْ قَتَلَ جَمَاعَةً أَوْ قَطَعَ عَضْوًا مِنْ جَمَاعَةٍ وَاحِدًا بَعْدَ وَاحِدٍ أَقْتَصَّ مِنْهُ لِلأُولَى) منهم، (وَالْبَاقِينَ الدِّيَةُ) في تركته. (فَإِنْ جَنَى عَلَيْهِمْ دَفْعَةً أُفْرِغَ) وقتله من خرجت له القرعة، وللباقيين الديات.

2001. (Orang yang membunuh sekumpulan orang atau memotong satu anggota dari sekumpulan orang satu lepas satu diambil qisas darinya bagi yang pertama) daripada mereka itu, (dan bagi orang-orang yang lain diat) pada harta peninggalannya. (Maka jika dia melakukan jenayah

keatas mereka sekali gus diundi) dan membunuhnya orang yang keluar baginya undian itu, dan bagi orang-orang yang lain diat.

(وَإِنْ اشْتَرَكَ جَمَاعَةٌ فِي قَتْلِ وَاحِدٍ قَتَلُوا بِهِ) بشرط أن يكون كفوا لهم، (سَوَاءٌ اسْتَوَتْ جُنَايَتُهُمْ أَوْ تَفَاوَتَتْ، حَتَّىٰ لَوْ جَرَحَهُ وَاحِدٌ جِرَاحَةً وَآخَرَ مِائَةَ جِرَاحَةٍ وَمَاتَ وَكَانَتْ تِلْكَ الْجِرَاحَةُ الْمُفْرَدَةُ أَوْ تِلْكَ الْجِرَاحَاتُ مِمَّا لَوْ أَنْفَرَدَتْ لَقَتَلْتُمْ، لَزِمَهُمَا)، أي صاحب الجراحة والمائة، (الْقِصَاصُ).

2002. (Jika bersyariat satu kumpulan orang pada membunuh seorang dibunuh mereka dengannya), dengan syarat bahawa dia sepadan dengan mereka itu, (sama sahaja sama jenayah mereka itu atau berlebih kurang, sehinggakan kalau seorang melukakannya dengan satu luka dan seorang lain dengan seratus luka lalu dia mati dan adalah luka yang satu itu atau luka-luka itu daripada luka yang kalau tersendiri nescaya akan membunuh, melazimi keduanya), iaitu tuan satu luka dan tuan seratus itu, (oleh qisas).

وللولي العفو عن بعضهم على حصته من الدية وقتل الباقيين. وإذا آل الأمر إلى الدية وزعت عليهم باعتبار الرأس في الجراحات وفي الضرب على عدد الضربات.

2003. Wali berhak memaafkan sebahagian mereka diatas habuannya daripada diat dan membunuh yang tinggal lagi. Apabila perkara ini membawa kepada diat diagihkan ia keatas mereka dengan iktibar unit-unit pada luka-luka, dan pada pukulan keatas bilangan pukulan-pukulan.

(اللَّهُمَّ) هو استدراك على ما تقدم بمعني أنه يلزم القصاص في جميع الأحوال (إِلَّا أَنْ يَقْطَعَ الثَّانِي جِنَايَةَ الْأَوَّلِ بِأَنْ يَقْطَعَ الْأَوَّلُ يَدَهُ وَنَحْوَهَا وَيَقْطَعَ الثَّانِي رَقَبَتَهُ أَوْ يَقْدَهُ نِصْفَيْنِ فَالْأَوَّلُ جَارِحٌ وَالثَّانِي قَاتِلٌ). فيلزم الأول جناية جرحه من قطع يده ونحوها، ويلزم الثاني القصاص.

2004. (Ya Allah). Ia adalah istidrak keatas apa yang telah lalu dengan makna bahawa lazim qisas pada semua keadaan-keadaan. (melainkan bahawa memotong yang kedua akan jenayah yang pertama, dengan bahawa orang pertama memotong tangannya dan umpamanya sedang orang kedua memotong tengkoknya atau membelahnya menjadi dua bahagian. Maka yang pertama melukakan dan yang kedua membunuh), maka melazimi orang yang pertama jenayah melukakan kerana dia memotong tangannya dan umpamanya, dan melazimi orang yang kedua oleh qisas.

(وَلَوْ شَارَكَ الْعَامِدُ فِي الْجِنَايَةِ (مُخْطِئًا)، بِأَنْ رَمَى الْمَقْتُولَ بِسَهْمِ عَمْدٍ وَاحِدٍ وَرَمَى الثَّانِي سَهْمًا إِلَى طَيْرٍ فَأَصَابَهُ، (فَلَا قِصَاصَ عَلَى أَحَدٍ) منهما. فيجب في مال العامد نصف دية العمد وعلى عاقلة المخطئ نصف دية الخطأ.

2005. (Kalau bersyariat orang yang sengaja) pada jenayah (dengan yang tidak sengaja) dengan bahawa seorang melontar mangsa bunuh dengan

anak panah dengan sengaja dan orang kedua melontar anak panah kepada burung lalu mengenainya, (**maka tidak ada qisas keatas seorang pun**) daripada kedua mereka. Maka wajib pada harta orang yang sengaja itu setengah diat sengaja, dan kena diatas 'aqilah orang yang tidak sengaja itu setengah diat tak sengaja.

(وَلَوْ شَارَكَ الْأَجْنَبِيُّ) المتعمد للجناية (أَبًا) للمقتول (أُقْتَصَّ مِنَ الْأَجْنَبِيِّ)، وإن لم يقتص من الأب، إذ عدم الاقتصاص منه لمعنى خارج عن الفعل، فلا يؤثر شبهة في فعل الأجنبي.

2006. (**Kalau bersyariat seorang ajnabi**) yang sengaja melakukan jenayah (**dengan bapa**) bagi mangsa bunuh (**diambil qisas dari ajnabi itu**), sekalipun tidak diambil qisas dari si bapa itu, kerana ketiadaan ambil qisas darinya adalah kerana satu makna yang diluar dari perbuatannya, maka tidak berkesan oleh syubhah pada perbuatan ajnabi itu.

(وَيَجِبُ الْقِصَاصُ أَيْضًا فِي كُلِّ جُرْحٍ أَنْتَهَى إِلَى عَظْمٍ) من غير كسر (كَالْمَوْضِحَةِ) وهي التي تخرق الجلد وتصل إلى العظم، (فِي الرَّأْسِ وَالْوَجْهِ). (وَيَجِبُ الْقِصَاصُ فِي (جُرْحِ الْعَضُدِ وَالسَّاقِ وَالْفَخْذِ إِذَا أَنْتَهَى الْجُرْحُ إِلَى الْعَظْمِ).

2007. (**Wajib qisas juga pada setiap luka yang sampai kepada tulang**) tanpa mematahkannya (**seperti luka mudhihah**), iaitu luka yang mengoyakkan kulit dan sampai kepada tulang, (**pada kepala dan muka. Dan**) wajib qisas pada (**luka lengan atas dan betis dan peha apabila sampai luka itu kepada tulang**).

(وَالْمُرَادُ بِالْمَوْضِحَةِ وَبِأَنْتِهَاءِ الْجُرْحِ) في غير الموضحة (إِلَى الْعَظْمِ أَنْ يُعْلَمَ وَصُولُ السَّكِّينِ أَوْ الْمِسَلَّةِ مَثَلًا إِلَى الْعَظْمِ). فإذا كان ذلك في الوجه والرأس سمى موضحة وإن كان في غيرهما لا يسمى إلا جرحا وصل إلى العظم. فإن كان في الساق والفخذ فعمده فيه القصاص وفي غيرهما لا قصاص فيه. (وَلَا يُشْتَرَطُ ظُهُورُ الْعَظْمِ وَرُؤْيُتُهُ).

2008. (**Yang dikehendaki dengan mudhihah dan sampai luka**) pada selain mudhihah (**kepada tulang bahawa diketahui sampai pisau atau jarum besar contohnya kepada tulang**). Maka apabila adalah demikian itu pada muka dan kepala dinamakan ia mudhihah, dan jika adalah ia pada selain keduanya tidak dinamakan melainkan luka yang sampai kepada tulang. Maka jika adalah ia pada betis dan peha maka sengajanya sabit padanya qisas dan pada selain keduanya tidak ada qisas padanya. (**Tidak disyaratkan keluar tulang dan kelihatannya**).

(فَصَلِّ) في الديات. (إِذَا كَانَ الْقَتْلُ خَطَأً أَوْ عَمْدًا خَطَأً أَوْ آلَ الْأَمْرِ فِي الْعَمْدِ بِالْعَفْوِ إِلَى الدِّيَةِ وَجَبَتِ الدِّيَةُ) في جميع ذلك.

2009. (Fasal) pada diat-diat. (Apabila adalah pembunuhan itu tak sengaja atau sengaja-taksengaja atau berakhir perkara ini pada bunuh sengaja dengan kemaafan kepada diat wajib oleh diat) pada semua demikian itu.

(وَدِيَّةُ الْحُرِّ الْمُسْلِمِ الذَّكَرِ مِائَةٌ مِنَ الْإِبِلِ. فَإِنْ كَانَ عَمْدًا فَهِيَ مُغْلَظَةٌ مِنْ ثَلَاثَةِ أَوْجِهٍ، كَوْنُهَا حَالَةً، وَعَلَى الْجَانِي، وَمُتَلَثَّةٌ ثَلَاثِينَ حِقَّةً وَثَلَاثِينَ جَذْعَةً وَأَرْبَعِينَ خَلْفَةً، أَيْ حَوَامِلَ، فِي بُطُونِهَا أَوْلَادُهَا). والخلفة بفتح الخاء وكسر اللام وبالفاء.

2010. (Diat orang merdeka yang muslim yang lelaki seratus ekor unta. Maka jika adalah ia sengaja maka ia diberatkan dari tiga wajah, keadaannya tidak bertempoh, dan diatas pelaku jenayah, dan dibahagi tiga: tiga puluh ekor hiqqah, dan tiga puluh ekor jaz'ah, dan empat puluh ekor khalifah, iaitu unta hamil yang didalam perutnya ada anaknya). "خلفة" dengan fathah kha' dan kasrah lam dan dengan fa'.

(وَإِنْ كَانَ) القتل شبه (عَمْدٍ خَطَأً فَهِيَ مُغْلَظَةٌ مِنْ وَجْهِهِ وَاحِدٍ كَوْنُهَا مُتَلَثَّةٌ) مثل تثليث العمد (مُخَفَّفَةٌ مِنْ وَجْهَيْنِ كَوْنُهَا مُوَجَّلَةٌ وَعَلَى الْعَاقِلَةِ).

2011. (Jika adalah) pembunuhan itu mirip (sengaja tak sengaja maka ia diberatkan dari satu wajah, keadaannya dibahagi tiga) seumpama bahagi tiga pada bunuh sengaja itu, (diringankan dari dua wajah, keadaannya ditempokan, dan keatas 'aqilah).^{xiv}

(وَإِنْ كَانَ خَطَأً فَهِيَ مُخَفَّفَةٌ مِنْ ثَلَاثَةِ أَوْجِهٍ كَوْنُهَا مُوَجَّلَةٌ وَعَلَى الْعَاقِلَةِ وَمُخَمَّسَةٌ، عَشْرِينَ بَدْتِ مَخَاضٍ، وَعَشْرِينَ بَدْتِ لَبُونٍ وَعَشْرِينَ ابْنِ لَبُونٍ وَعَشْرِينَ حِقَّةً وَعَشْرِينَ جَذْعَةً).

2012. (Jika ianya tak sengaja maka ia diringankan dari tiga wajah: keadaannya ditempokan, dan keatas 'aqilah, dan dibahagi lima: dua puluh binti makhad dan dua puluh binti labun dan dua puluh ibni labun dan dua puluh hiqqah dan dua puluh jaz'ah).

(اللَّهُمَّ، إِلَّا أَنْ يَقْتُلَ ذَا رَحِمٍ مَحْرَمٍ) دون محرم الرضاع والمصاهرة (أَوْ) يقتل (فِي الْحَرَمِ) المكي (أَوْ فِي الْأَشْهُرِ الْحَرَمِ وَهِيَ ذُو الْقَعْدَةِ وَذُو الْحِجَّةِ وَالْمَحْرَمُ وَرَجَبُ فَإِنَّهَا تَكُونُ مُتَلَثَّةً، خَطَأً كَانَ) القتل (أَوْ عَمْدًا).

2013. (Melainkan bahawa dia membunuh zawil arham dari kalangan mahramnya), buka mahram susuan dan mushaharah, (atau) dia membunuh (pada tanah haram) Makkah (atau pada bulan-bulan haram iaitu zul qa'dah dan zul hijjah dan muharram dan rajab, maka ia dibahagi tiga, tak sengaja adalah) pembunuhan itu (atau sengaja).

(وَلَا يُؤْخَذُ فِي الْإِبِلِ مَعِيبٌ. فَإِنْ تَرَاضَوْا عَلَى الْعَوَاضِ عَنِ الْإِبِلِ جَازَ) وهو مبني على جواز الصلح عن إبل الدية. وقد مذعوه لجهالة صفتها، فإذا علمت صفتها صح.

2014. (Tidak diambil pada unta akan yang cacat. Maka jika mereka saling redha diatas gantian dari unta itu harus ia), dan ia dibina diatas harus suluh dari unta diat. Terkadang mereka menegahnya kerana dijahilkan sifatnya. Maka apabila diketahui sifatnya sah ia.

(وَدِيَّةُ الْمَرْأَةِ فِي النَّفْسِ وَغَيْرِهَا نِصْفُ دِيَّةِ الرَّجُلِ). والخنثى كالمراة. (وَدِيَّةُ الْيَهُودِيِّ وَالنَّصْرَانِيِّ ثُلُثُ دِيَّةِ الْمُسْلِمِ، وَدِيَّةُ الْمَجُوسِيِّ ثُلُثَا عَشَرَ دِيَّةِ الْمُسْلِمِ)، وهو ستة أبعرة وثلثا بعير. ويعبر عن ذلك بثلث الخمس.

2015. (Diat perempuan pada nyawa dan selainnya adalah setengah diat lelaki), dan khunsa sama seperti perempuan. (Diat Yahudi dan Nasrani satu pertiga diat muslim, dan diat Majusi dua pertiga daripada satu persepuluh diat muslim), iaitu enam ekor unta dan dua pertiga ekor. Diibaratkan daripada demikian itu dengan satu pertiga dari satu perlima.

(وَدِيَّةُ الْعَبْدِ قِيَمَتُهُ) بالغة ما بلغت من غير فرق بين القن والمدبر والمكاتب، وكذا أم الولد. (وَأَعْضَاؤُهُ وَجَرَاحَاتُهُ) يجب فيها (مَا نَقَصَ مِنْهَا)، أي القيمة. وهذا إذا لم يكن له أرش مقدر من الحر. فإن كان فالواجب من القيمة جزء نسبتة إليها كنسبة ما وجب في ذلك العضو المقدر من الدية. ففي يديه قيمته وفي إحداها نصفها، وهكذا.

2016. (Diat hamba adalah nilainya) hal keadaan ia sampai kepada apa yang ia sampai, tanpa beza diantara hamba penuh dan mudabbar dan mukatab. Begitu juga ummu walad. (dan diat anggota-anggotanya dan lukanya) wajib padanya oleh (apa yang kurang daripadanya), iaitu daripada nilainya. Ini apabila tidak ada baginya imbuhan yang dikadarkan daripada lelaki merdeka. Maka jika ada maka yang wajib daripada nilainya adalah juzuk yang nisbahnya kepada nilai itu seperti nisbah apa yang wajib pada anggota yang dikadarkan daripada diat itu. Maka pada dua tangannya nilainya dan pada satu daripada keduanya setengahnya. Begitulah seterusnya.

(وَ) يجب (فِيمَا إِذَا ضَرَبَ بَطْنَهَا)، أي المرأة، وكذا لو ضرب غير بطنها أو أخافها، (فَأَلْقَتْ جَنِينًا مَيِّتًا عُرَّةً) فاعل يجب. (وَهِيَ) أي الغرة (عَبْدٌ أَوْ أَمَةٌ سَدِيمَةٌ) من عيب يثبت به الرد في البيع (بِقِيَمَةِ نِصْفِ عَشْرِ دِيَّةِ الْأَبِ أَوْ عَشْرِ دِيَّةِ الْأُمِّ). والجنين القن يجب فيه عشر قيمة أمه. ولو أَلْقَتْ المرأة جنيناً فيه حياة ثم مات فالواجب فيه الدية لا الغرة.

2017. (Dan) wajib (pada keadaan apabila seorang memukul perutnya), iaitu seorang perempuan, begitu juga kalau dipukul selain perutnya, atau seorang menakutinya (lalu dia mencampakkan janin dalam keadaan mati oleh ghurrah) -fael wajib- (Ianya), iaitu ghurrah itu, (hamba atau amah yang selamat) dari aib yang sabit dengannya pemulangan pada barang jualan. (dengan nilai setengah satu persepuluh diat bapa atau satu persepuluh diat ibunya). Janin yang hamba wajib padanya satu persepuluh nilai ibunya.

Kalau seorang perempuan mencampakkan janin yang padanya ada nyawa kemudian mati maka yang wajib padanya adalah diat bukan ghurrah.

(وَالْعَاقِلَةُ هِيَ) التي تحمل دية الخطأ أو شبهه (الْعَصَبَاتُ، مَا عَدَا الْأَبَ وَالْجَدَّ وَالْأَبْنَ وَالْأَبْنَ). يعني أن أصول الجاني وفروعه لا يعقلون. وكذا أصول المعتق وفروعه. (وَلَا يَعْقِلُ) من العصابات (فَقِيرٌ وَلَا صَبِيٌّ، وَلَا مَجْدُونٌ، وَلَا كَافِرٌ عَنِ مُسْلِمٍ وَعَكْسُهُ) لأن العقل مواساة وهما ليس بينهما مواساة.

2018. (**Aqilah itu adalah**) orang yang menanggung diat tak sengaja atau syibahnya, (**asabah-asabah yang selain bapa dan datuk dan anak lelaki dan anak lelaki bagi anak lelaki**). Maknanya bahawa asal-asal bagi penjenayah dan furu'-furu'nya tidak menanggung diat. Begitu juga asal-asal bagi mu'tiq dan furu'-furu'nya. (**Tidak menjadi aqilah**) daripada asabah-asabah itu (**oleh yang fakir dan tidak kanak-kanak dan tidak yang gila dan tidak yang kafir dari muslim dan sebaliknya**) kerana menanggung diat itu tolong-menolong sedang kedua mereka tidak ada tolong-menolong sesama mereka.

(فَتَجِبُ عَلَيْهِمْ)، أي العصابة الذين يحملونها، (دِيَّةُ النَّفْسِ الْكَامِلَةِ، أُغْنِي الْمِائَةَ مِنَ الْإِبِلِ فِي ثَلَاثِ سِنِينَ. فَيَجِبُ عَلَى كُلِّ غَنِيِّ عِنْدَ الْحَوْلِ فِي كُلِّ سَنَةٍ نِصْفُ دِينَارٍ وَعَلَى كُلِّ مُتَوَسِّطٍ رُبْعُ دِينَارٍ. فَإِذَا بَقِيَ شَيْءٌ أُخِذَ مِنْ بَيْتِ الْمَالِ) إذا كان الجاني مسلماً. وأما الكافر الذمي فلا يعقل عنه بيت المال. (وَالْإِلا فَمِنْ الْجَانِي).

2019. (**Maka wajib diatas mereka**), iaitu asabah yang menanggungnya, (**oleh diat nyawa yang sempurna iaitu seratus ekor unta didalam tempoh tiga tahun. Maka wajib diatas setiap yang kaya di sisi haul pada setiap tahun setengah dinar, dan diatas setiap yang sederhana satu perempat dinar. Maka apabila tinggal sesuatu diambil dari baitulmal**) apabila penjenayah itu muslim. Adapun yang kafir maka baitulmal tidak menanggung diatnya. (**Jika tidak, maka dari si penjenayah itu**).

(وَإِنْ كَانَ الْوَأَجِبُ أَقَلُّ مِنْ دِيَّةِ النَّفْسِ الْكَامِلَةِ كَوَاجِبِ الْجَرَاحَاتِ وَدِيَّةِ الْجَنِينِ وَالْمَرْأَةِ وَالذَّمِيِّ فَمَا كَانَ قَدْرَ ثُلُثِ الْكَامِلَةِ أَوْ أَقَلَّ فَفِي سَنَةٍ. وَإِنْ كَانَ الثَّلَاثِينَ) من الكاملة مثل قطع المارن من الأنف مع الحاجز ففي المارن الثلث وفي الحاجز الثلث، (أَوْ أَقَلَّ) من الثلاثين (فَالثَّلَاثُ فِي سَنَةٍ وَالْبَاقِي فِي الثَّانِيَةِ). وذلك مثل دية العين، فإن فيها النصف وهو أكثر من الثلث وأقل من الثلاثين.

2020. (**Jika adalah yang wajib itu kurang dari diat nyawa yang sempurna seperti yang wajib kerana luka-luka dan diat janin dan perempuan dan zimmi maka apa yang sekadar satu pertiga diat sempurna atau kurang maka didalam setahun. Jika ia dua pertiga**) dari yang sempurna seumpama potong marin daripada hidung berserta dengan hajiznya maka pada marin satu pertiga dan pada hajiz satu pertiga, (**atau kurang**) daripada dua pertiga (**maka satu pertiga didalam setahun dan**

bakinya pada tahun kedua). Demikian itu seumpama diat sebiji mata, maka padanya setengah yang mana ia lebih banyak dari satu pertiga dan kurang dari dua pertiga.

(فَإِنْ زَادَ) الواجب (عَلَى الثُّنَيْنِ) كدِيَّةِ ثَلَاثَةِ أَجْفَانِ فِي كُلِّ جَفْنِ رِبْعِ الدِّيَّةِ، فَالْثُّنَانِ فِي سَنَتَيْنِ وَالْبَاقِي فِي الثَّلَاثَةِ) لما تقدم من التأجيل.

2021. (**Maka jika lebih**) yang wajib itu (**diatas dua pertiga**) seperti diat tiga kelopak mata maka pada setiap kelopak mata satu perempat diat, (**maka dua pertiga didalam dua tahun dan bakinya pada tahun ketiga**) kerana apa yang telah lalu daripada tempohan itu.

(وَكُلُّ عَضْوٍ مُفْرَدٍ فِيهِ جَمَالٌ وَمَنْفَعَةٌ) كاللسان الناطق (إِذَا قُطِعَ). هـ الجاني (وَجِدَتْ فِيهِ دِيَّةٌ كَامِلَةٌ مِثْلُ دِيَّةِ صَاحِبِ الْعَضْوِ لَوْ قَتَلَهُ)، فيجب في لسان المرأة خمسون كديتها لو قتلت. وهكذا.

2022. (**Setiap anggota yang tunggal yang padanya ada kecantikan dan manfaat**) seperti lidah yang bertutur (**bila dipotong**) oleh penjenayah (**wajib padanya diat sempurna seumpama diat tuan punya anggota itu kalau dia membunuhnya**). Maka wajib pada lidah perempuan lima puluh ekor unta sama seperti diatnya kalau dia dibunuh. Begitulah yang lain.

(وَكَذَا الْمَعَانِي وَاللِّطَائِفِ). هي المعاني فالعطف مرادف. وهي ثلاثة عشر عقل وسمع وبصر وشم ونطق وصوت وذوق ومضغ وإمناء وإدبال وجماع وبطش ومشى. (فَفِي كُلِّ مَعْنَى مِنْهَا الدِّيَّةُ) ثم فرّع على العضوين بقوله:

2023. (**Begitu juga makna-makna dan latifah-latifah i.e keupayaan**). Ia adalah makna, maka 'ataf ini muradif. Ianya tiga belas: akal dan pendengaran dan penglihatan dan penghidu dan pertuturan dan suara dan kecapan dan kunyahan dan upaya mengeluarkan mani dan upaya menghamilkan dan upaya jimak dan upaya menampar dan upaya berjalan. (**Maka pada setiap satu makna daripadanya satu diat**). Kemudian dia mencabangkan diatas dua anggota dengan katanya:

(فَفِي قَطْعِ الْأُذُنَيْنِ الدِّيَّةُ وَفِي أَحَدِهِمَا نَصْفُهَا، وَمِثْلُهُمَا الْعَيْنَانِ). ففي كل نصف الدية وفيهما الدية. (وَالشَّفَتَانِ وَالْحَيَانِ)، بفتح اللام العظمان اللذان تنبت عليهما الأسنان.

2024. (**Maka pada memotong dua telinga satu diat, dan pada satu daripada keduanya setengahnya. Dan seumpamanya dua mata**). Maka pada setiap satunya setengah diat dan pada keduanya satu diat. (**dan dua bibir dan dua tulang keng**). "لحي" dengan fathah lam dua tulang yang tumbuh gigi diatas keduanya.

(وَالْكَفَّانِ) بأصابعهما (وَالْقَدَمَانِ بِأَصَابِعِهِمَا وَالْإِلْيَتَانِ) وهما الناتئان من اللحم المشرف في آخر الظهر، وسواء في ذلك الرجل والمرأة، (وَالْأَنْثِيَانِ) وهما البيضتان فتجب فيهما الدية ولو كان المجني عليه صغيرا أو عنيئا،

(وَالْأَجْفَانِ) الأربعة فيهما الدية وفي كل ربعها، (وَحَلْمَتَا) ثدي (الْمَرَأَةِ) وهي رأس الثدي، (وَشَفْرَاهَا) بضم الشين وهما اللحمتان المشرفتان على منفذ الفرج المنضمان عليه من جانبيه.

2025. (**dan dua tapak tangan**) dengan jari-jari keduanya, (**dan dua tapak kaki dengan jari-jari keduanya dan dua punggung**) keduanya adalah dua daging yang membonjol yang hampir pada akhir tulang belakang, sama sahaja pada demikian itu lelaki dan perempuan, (**dan dua telur**), keduanya dua telur maka wajib pada keduanya satu diat walaupun mangsa jenayah itu kecil atau mati pucuk, (**dan kelopak-kelopak mata**) yang empat, pada keduanya satu diat dan pada setiap satunya satu perempat diat. (**dan dua halimah**) bagi tetek (perempuan), iaitu kepala puting tetek, (**dan dua bibir kemaluannya**), "شفر" dengan dhammah syin, keduanya dua daging yang dipinggir corong faraj yang bertaut diatasnya dari dua tepinya.

(وَمَارِنِ الْأَنْفِ)، وهو ما لان منه وهو محتو على ثلاثة أجزاء توزع الدية عليها. (وَاللِّسَانِ) من الناطق. أما لسان الأخرس ففيه حكومة. (وَالْحَشْفَةِ)، ففيها الدية وفي بعضها قسطه. (وَجَمِيعِ الذَّكْرِ) ولو لصغير.

2026. (**dan marin hidung**) iaitu apa yang lembut daripada hidung yang mana ia mengandungi tiga jujuk, diagihkan diat keatasnya, (**dan lidah**) dari orang yang bertutur, adapun lidah orang yang kelu maka padanya denda, (**dan hasyafah**), maka padanya diat, dan pada sebahagiannya agihannya, (**dan seluruh zakar**) walaupun bagi budak kecil.

(وَكَذَا) تجب الدية (فِي شَلَلِ هَذِهِ الْأَعْضَاءِ). فإذا جنى شخص على بعض هذه الأعضاء فأشله تجب الدية.

2027. (**Begitu juga**) wajib diat (**pada melasarkan anggota-anggota ini**). Maka apabila seorang melakukan jenayah keatas sebahagian anggota-anggota ini maka dia menjadikannya lasar wajib diatnya.

(وَ) تجب الدية في (الإفشاء) وهو رفع ما بين مدخل الذكر ومخرج البول فإن لم يستمسك البول فحكومة زيادة على الدية. (وَ) تجب أيضا في (سَلْخِ الْجِدِّ وَكَسْرِ الصُّلْبِ) إذا فات به الماء والجماع أو المشي.

2028. (**Dan**) wajib diat pada (**memecah dara**) iaitu menghilangkan apa yang di antara tempat masuk zakar dan tempat keluar kencing. Maka jika ia tidak dapat menahan kencing maka denda, tambahan diatas diat itu. (**Dan**) wajib juga pada (**menyiat kulit dan memecahkan sulbi**) apabila luput dengannya air mani dan upaya jimak atau upaya berjalan.

(وَ) تجب في (إِذْهَابِ الْعَقْلِ وَالسَّمْعِ أَوْ الضُّوْعِ) من العينين. ولو فقأ عينيه لم تجب إلا دية، بخلاف ما لو قطع أذنيه فذهب سمعه فإنه تجب ديتان. (أَوْ النُّطْقِ) جميعه (أَوْ الشَّمِّ أَوْ الدُّوقِ)، بأن جنى على رقبته مثلا فأذهب ذوقه.

2029. (**Dan**) wajib diat pada (**menghilangkan akal dan pendengaran atau cahaya**) dari dua mata. Kalau dia membutakan dua mata seorang tidak wajib melainkan satu diat, bersalahan keadaan kalau dia memotong dua telinganya maka hilang pendengarannya maka wajib dua diat. (**atau tuturan**) kesemuanya, (**atau penghidu atau kecapan**), dengan bahawa dia melakukan jenayah keatas tengkok seorang sebagai contoh lalu dia menghilangkan upaya kecapannya.

(وَفِي كُلِّ أُصْبُعٍ) من يد أو رجل (عُشْرٌ مِنَ الْإِبِلِ، وَفِي كُلِّ سِنَّ خَمْسٌ). ولو كسر بعضها ففيه قسطه.

2030. (**Dan pada setiap satu jari**) dari tangan atau kaki (**sepuluh ekor unta, dan pada setiap batang gigi lima ekor**). Kalau dia memecahkan sebahagiannya maka padanya agihannya.

(وَأَمَّا الْجَرَاحَاتُ فِي الْبَدَنِ فَالْحُكُومَةُ) واجبها، وليس فيها قصاص ولا أرش مقدر. (و) أما الجراحات (في الرأس والوجه فما دون الموضحة) مما لم يذته إلى العظم (فيه الحكومة) ولا قصاص فيه ولا أرش مقدر كجراحات البدن. (وَأَمَّا الْمَوْضِحَةُ وَهِيَ مَا أَوْضَحَتِ الْعُظْمَ كَمَا تَقَدَّمَ)، أي وصلت إليه، (ففيها خمس من الإبل).

2031. (**Adapun lula-luka pada tubuh maka denda**) adalah yang wajib padanya. Tidak ada padanya qisas dan tidak imbuhan yang dikadarkan. (**Dan**) adapun luka-luka (**pada kepala dan muka maka apa yang kurang daripada mudhihah**) daripada luka yang tidak sampai kepada tulang (**padanya denda**), dan tidak ada qisas padanya dan tidak imbuhan yang dikadarkan sama seperti luka-luka pada tubuh. (**Adapun mudhihah iaitu apa yang menampakkan tulang seperti mana yang telah lalu**), iaitu luka yang sampai kepada tulang (**maka padanya lima ekor unta**).

(وَبَقِيَتْ جَنَايَاتُ آخِرُ آثَرْتُ)، أي اخترت، (تَرْكُهَا لِئَلَّا يَطْوُلَ الْكَلَامُ) فينافي حال هذا المؤلف المختصر.

2032. (**Tinggal lagi jenayah-jenayah lain yang aku pilih untuk meninggalkannya supaya tidak panjang bicara**) lalu ia menafikan keadaan kitab ini kitab mukhtasar.

(وَلَا تَجِبُ الدِّيَّةُ بِقَتْلِ الْحَرْبِيِّ وَالْمُرْتَدِّ وَمَنْ وَجِبَ رَجْمُهُ) لزنانه وقد ثبت (بِالْبَيِّنَةِ). وأما لو ثبت الزنا بإقراره فقتله شخص فتجب عليه ديته وإن كان لا يقتل به، (أو) بقتل (من)، أي شخص، (تَحْتَمُّ) وتأكد (قَتْلُهُ فِي الْمُحَارَبَةِ) كأن قتل الباغي عادلا أو بالعكس، فلا تجب الدية على واحد منهما.

2033. (**Tidak wajib diat dengan bunuh kafir harbi dan kafir murtad dan orang yang wajib direjam**) walhal telah sabit ia (**dengan bukti**). Adapun kalau sabit zinanya dengan pengakuannya lalu seorang membunuhnya maka wajib diatas orang itu diat, sekalipun dia tidak dibunuh dengannya, (**atau**) dengan bunuh (**orang**), iaitu seorang, (**yang wajib**) dan mesti (**dibunuh**)

didalam perang) seperti bahawa seorang pemberontak membunuh seorang yang adil atau sebaliknya, maka tidak wajib diat keatas seorang daripada keduanya.

وظاهر كلام المصنف أنه لا تجب الدية على من قتل واحدا من هؤلاء ولو كان مثلهم، كأن قتل المرتد مرتدا أو كان ذميا أو مستأمنا. والصحيح أن الزاني المحصن معصوم عليهما، وكذا المحارب.

2034. Zahir kalam musannif bahawa tidak wajib diat keatas orang yang membunuh seorang daripada mereka itu walaupun dia sama seperti mereka itu, seperti bahawa kafir murtad membunuh kafir murtad atau adalah dia kafir zimmi atau kafir musta'man. Yang sahah bahawa penzina muhsan adalah maksum diatas kedua mereka. Begitu juga orang yang memerangi raja adil.

(وَلَا) تجب الدية (عَلَى السَّيِّدِ بِقَتْلِ عَبْدِهِ) لأنها لو وجبت لكانت له لأنه ملكه، فلا يجب له على نفسه شيء.

2035. (Tidak) wajib diat (**diatas penghulu dengan membunuh hambanya**) kerana diat itu kalau wajib nescaya adalah ia baginya kerana hamba itu miliknya maka tidak wajib suatu baginya diatas dirinya.

(فَصَلِّ) في كفارة القتل. (تَجِبُ الْكَفَّارَةُ عَلَى مَنْ قَتَلَ مَنْ يَحْرُمُ قَتْلَهُ). فتجب (لِحَقِّ اللَّهِ تَعَالَى، خَطَأً كَانَ أَوْ عَمْدًا) أو عمد خطأ و(سَوَاءً لَزِمَهُ قِصَاصٌ أَوْ دِيَّةٌ) كما لو قتل ولده، (أَوْ لَمْ يَلْزِمَهُ شَيْءٌ مِنْهُمَا) كما لو قتل نفسه، فتجب الكفارة في تركته. ولو تسبب في القتل كأن فحت بئرا في محل تعدى بفحته فيه فسقط فيه إنسان فمات فإنه تجب عليه الكفارة.

2036. (Fasal) pada kifarati bunuh. (**Wajib kifarati diatas orang yang membunuh orang yang haram dibunuh**), maka wajib ia (**kerana hak Allah taala, tak sengaja adalah ia atau sengaja**) atau mirip sengaja, dan (**sama sahaja melaziminya qisas atau diat**), sepertimana kalau dia membunuh anaknya, (**atau tidak melaziminya suatu daripada keduanya**) sepertimana kalau dia membunuh dirinya, maka wajib kifarati pada harta peninggalannya. Kalau dia menjadi sebab pada kematian seperti bahawa dia menggali telaga pada tempat yang dia melampau dengan menggalnya padanya lalu jatuh seorang kedalamnya lalu mati maka tidak wajib kifarati diatasnya.

(وَهُوَ)، أي ما يكفر به، (عَتَقُ رَقَبَةً) مؤمنة. (فَإِنْ لَمْ يَجِدْ) ما يصرفه للعتق بأن كان فقيرا ليس عنده ما يكفيه عمره الغالب ويزيد عليه ما يشتري به الرقبة، (فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ). وليس في كفارة القتل إطعام.

2037. (**Ianya**), iaitu apa yang dibayar kifarati dengannya, (**memerdekakan hamba**) yang beriman. (**Maka jika dia tidak mendapat**) apa yang boleh dia palingkan untuk memerdekakannya, dengan bahawa dia fakir tidak ada disisinya apa yang mencukupinya seumur hidupnya yang ghalib dan lebih diatas apa yang boleh dia beli dengannya seorang hamba, (**maka puasa dua bulan berturutan**). Tidak ada pada kifarati bunuh oleh beri makan.

(فَلَوْ قَتَلَ نِسَاءَ أَهْلِ الْحَرْبِ وَأَوْلَادَهُمْ فَلَا كَفَّارَةَ) بقتلهم (لِأَنَّهُمْ وَإِنْ حَرَّمَ قَتْلُهُمْ لَكِنَّ لَا لِحَقِّ اللَّهِ تَعَالَى، بَلْ لِحَقِّ الْغَانِمِينَ) بسبب ما فوّته عليهم من تملكهم. وكذا لا كفارة بقتل المرتد وقاطع الطريق والزاني المدّصن إذا قتلهم غير الإمام. ومن وجبت عليه الكفارة لو اقتص منه لم تسقط عنه الكفارة.

2038. (**Maka kalau dia membunuh perempuan ahli harbi dan anak-anak mereka maka tidak ada kufarah**) dengan bunuh mereka itu (**kerana mereka itu sekalipun haram dibunuh akan tetapi ia bukan kerana hak Allah taala, bahkan kerana hak ahli-ahli ghanimah**) dengan sebab dia meluputkan keatas mereka akan hak memilik mereka. Begitu juga tidak ada kufarah dengan bunuh kafir murtad dan pemotong jalanan dan penzina muhshan apabila membunuh mereka oleh selain imam. Orang yang wajib diatasnya kufarah kalau diambil qisas darinya tidak gugur kufarah itu darinya.

(فَصَلِّ) في قتال البغاة ودفع الأصائل. والبغاة ليسوا فسقة لتأويلهم، فنقبل شهادتهم وقضاء قاضيهم وكل ما فعلوه مما لا يخالف الشرع، إلا إن استحلوا دماءنا وأموالنا فتننتفي عدالتهم.

2039. (**Fasal**) pada memerangi bughah dan menolak orang yang menerkam. Bughah itu bukanlah orang fasik kerana ada takwilan mereka, maka diterima saksian mereka dan hukman qadhi mereka dan setiap apa yang mereka lakukan, daripada apa yang tidak menyalahi syara', melainkan jika mereka menghalalkan darah kita dan harta kita maka ternafi sifat adil mereka.

(إِذَا خَرَجَ عَلَى الْإِمَامِ طَائِفَةٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ) ولو جائرا، فإن الخروج على الأئمة حرام، ولو كانوا فسقة جائرين. وأما لو خرجت طائفة كفار من أهل الذمة فهم محاربون. ويشترط أن يكون للطائفة الخارجة تأويل ليس قطعي البطلان.

2040. (**Apabila keluar diatas imam sekumpulan daripada orang-orang Islam**), walaupun yang zalim, maka keluar dari mentaati imam itu haram walaupun mereka itu fasik lagi zalim. Adapun kalau keluar kumpulan kafir daripada ahli zimmah maka mereka adalah orang-orang yang melancarkan perang. Disyaratkan bahawa ada bagi kumpulan yang keluar itu takwilan yang tidak bersifat qati'e batilnya.

(وَرَأَوْا خَلْعَهُ)، أي الإمام، بأن كانت لهم شوكة. ولا تحصل إلا إن كان لهم متبوع. ومتى انتفى شرط من هذه الشروط فليسوا بغاة. فنرتب على أفعالهم مقتضاها. وذلك بأن لم يكن لهم تأويل أو كان ولكن قطعي البطلان، أو لم تكن لهم شوكة بأن لم يكن لهم متبوع.

2041. (**dan mereka bertujuan menggulingkannya**), iaitu imam, dengan bahawa mereka mempunyai kekuatan yang mana ia tidak terhasil melainkan jika mereka mempunyai seorang yang dipatuhi. Bila ternafi satu syarat daripada syarat-syarat ini maka mereka bukannya bughah, maka kita aturkan diatas

tindakan-tindakan mereka akan kehendaknya. Demikian itu dengan bahawa mereka tidak mempunyai takwilan atau ada akan tetapi putus batilnya, atau tidak ada bagi mereka kekuatan dengan bahawa mereka tidak mempunyai pemimpin.

(أَوْ مَنَعُوا حَقًّا شَرَعِيًّا كَالزَّكَاةِ) أو حقا من حقوق الأدميين كالقصاص وأولوا في ذلك تأويلا سائغا (وَأَمْتَنُوا بِالْحَرْبِ)، أي قصدوا الحرب.

2042. (atau mereka menegah hak syari'e seperti zakat) atau satu hak daripada hak-hak anak adam seperti qisas, dan mereka mentakwil pada demikian itu dengan takwilan yang harus, (dan berkeras dengan perang), iaitu merancang untuk berperang.

(بَعَثَ إِلَيْهِمْ)، أي أرسل إليهم رسولا فطنا عارفا حتى يمكنه أن يزيل شبهتهم، (وَأَزَالَ عَلَيْهِمْ إِنْ أَمَكْنَ). فإن أصروا بعد ذلك وعظهم وذكرهم تفريق كلمة المسلمين.

2043. (dia menghantar kepada mereka), iaitu dia mengutus kepada mereka utusan yang bijak yang arif supaya dia dapat menghilangkan kekeliruan mereka (dan menghilangkan alasan-alasan mereka jika terbole). Maka jika mereka terus kekal diatas demikian itu dia menasihati mereka dan mengingatkan mereka berkenaan perpecahan kesatuan orang-orang Islam.

(فَإِنْ أَبَوْا) الرجوع (قَاتَلَهُمْ بِمَا لَا يَعْمُ شَرَّهُ) لأن القصد رجوعهم لا إهلاكهم. وذلك الذي يعم شره (كَالنَّارِ وَالْمَنْجَنِيقِ)، لكن إذا أحاطوا بجنده وألجئوهم لذلك جاز. (وَلَا يَتَّبِعُ مُدْبِرُهُمْ، وَلَا يُقْتَلُ جَرِيحُهُمْ)، إلا أن يلتحم القتال.

2044. (Maka jika mereka enggan) kembali (dia memerangi mereka dengan apa yang tidak merata kesan buruknya) kerana tujuannya adalah agar mereka kembali taat, bukan membinasakan mereka. Benda yang rata kesan buruknya itu adalah (seperti api dan manjanik), akan tetapi apabila mereka mengepung tenteranya dan menghimpit mereka kepada menggunakan demikian itu harus ia. (Tidak disusuli orang yang melarikan diri dari kalangan mereka dan tidak dibunuh yang cedera daripada mereka), melainkan bahawa bercelaru perang.

(وَمَا أَتْلَفُوهُ عَلَيْنَا أَوْ أَتْلَفْنَاهُ عَلَيْهِمْ فِي الْحَرْبِ لَا ضَمَانَ فِيهِ. وَأَحْكَامُ الْإِسْلَامِ جَارِيَةٌ عَلَيْهِمْ)، فهم مسلمون وليسوا بفسقة حيث كان لهم تأويل سائغ كما هو الشرط. (وَيَنْفَعُ مَنْ حُكْمٍ قَاضِيَهُمْ مَا يَنْفَعُ مَنْ حُكْمٍ قَاضِيَنَا) مما لم يخالف نساء، أو إجماعا، أو قياسا جليا. (وَإِنْ لَمْ يَمْتَنِعُوا بِالْحَرْبِ لَمْ يُقَاتِلَهُمْ) لأنهم ليسوا بغاة.

2045. (Apa yang mereka binasakan diatas kita atau kita binasakan diatas mereka didalam perang itu tidak ada dhaman padanya. Dan segala hukum-hukum Islam berjalan keatas mereka), maka mereka itu orang Islam dan bukannya fasik sekira-kira mereka mempunyai takwilan yang harus seperti mana ianya syaratnya. (Lulus daripada hukuman qadhi

mereka apa yang lulus daripada hukuman qadhi kita) daripada apa yang tidak menyalahi nas atau ijmak atau kias yang jelas. (Jika mereka tidak berkeras dengan perang tidak diperangi mereka) kerana mereka bukannya bughah.

(بَابُ الصِّيَالِ)

(وَمَنْ قَصَدَهُ مُسْلِمٌ يُرِيدُ قَتْلَهُ) بغير حق ولم يمكنه التخلص منه باستغاثة أو هرب (جَازَ لَهُ دَفْعُهُ، وَلَا يَجِبُ)، وراز له الاستسلام إذ طلب الشهادة جائز. (وَإِنْ قَصَدَهُ كَافِرٌ أَوْ بِهِمَةٌ وَجِبَ دَفْعُهُ) ولا يجوز الاستسلام.

2046. @BAB TERKAMAN. Orang yang dituju oleh seorang muslim yang hendak membunuhnya) tanpa hak dan tidak boleh dia melepaskan diri darinya dengan meminta tolong atau lari (harus dia menolaknya. Dan ianya tidak wajib), dan harus dia menyerah kerana mencari syahid itu suatu yang harus. (Jika menuju kepadanya orang kafir atau binatang wajib menolaknya) dan tidak harus menyerah.

(وَإِنْ قَصَدَ) الأصائل بأي صفة كان (مَالَهُ جَازَ الدَّفْعُ وَلَا يَجِبُ. وَإِنْ قَصَدَ حَرِيمَهُ) بفاحشة (وَجِبَ الدَّفْعُ) ما لم يخف على نفسه.

2047. (Dan jika menuju) seorang penyerang dengan mana-mana sifat adalah dia (kepada hartanya harus menolaknya dan tidak wajib ia, dan jika dia menuju kaum keluarganya yang perempuan) dengan perkara keji (wajib mempertahankannya) selama dia tidak ditakutkan bahaya keatas nyawanya

(وَيُدْفَعُ) الأصائل سواء وجب الدفع أو جاز (بِالْأَسْهَلِ فَأَلْأَسْهَلِ)، أي الأخف فالأخف. (فَإِنْ عَرَفَ أَنَّهُ يَنْدَفِعُ بِالصِّدْيَاحِ فَدَيْسَ لَهُ ضَرْبُهُ) باليد (أَوْ بِالْيَدِ فَلَيْسَ لَهُ بِالْعَصَا أَوْ بِالْعَصَا فَلَيْسَ لَهُ السَّيْفُ أَوْ بِقَطْعِ الْيَدِ فَلَيْسَ لَهُ قَتْلُهُ).

2048. (Dia menolak) penerkam itu sama sahaja wajib tolak atau harus (dengan yang paling mudah maka yang paling mudah), iaitu yang paling ringan maka yang paling ringan. (Maka jika diketahui bahawa dia tertolak dengan jeritan maka tidak boleh dia memukulnya) dengan tangan, (atau dengan tangan maka tidak boleh dia menggunakan tongkat, atau dengan tongkat maka tidak boleh dia menggunakan pedang, atau dengan potong tangan maka tidak boleh dia membunuhnya).

(فَإِنْ تَحَقَّقَ أَنَّهُ لَا يَنْدَفِعُ إِلَّا بِقَتْلِهِ فَلَهُ قَتْلُهُ، وَلَا شَيْءَ عَلَيْهِ). ومثل التحقق غلبة الظن. (وَإِذَا انْدَفَعَ حَرَمَ التَّعَرُّضُ لَهُ) لعدم الحاجة.

2049. (Maka jika pasti bahawa dia tidak boleh mempertahankan diri melainkan dengan membunuhnya maka boleh dia membunuhnya, dan tidak ada suatu diatasnya). Seumpama pasti adalah kuat sangkaan. (Apabila dia telah tertolak haram mengganggunya) kerana ketiadaan hajat.

(بَابُ الرَّدَّةِ)

أعاذنا الله منها و من جميع الشرور. و هي محبطة لثواب الأعمال، ولو لم تتصل بالموت. فمن حج مثلا أو صام أو صلى ثم حصلت منه ردة ثم رجع إلى الإسلام و تاب بطل ثواب هذه الأعمال ولا يطالب بها في الآخرة. فإن اتصلت الردة بالموت بطلت الأعمال و سئل عنها كأنه لم يفعلها.

2050. @BAB RIDDAH. Moga Allah melindungi kita daripadanya dan dari semua perkara-perkara jahat. Ianya menggugurkan pahala amalan-amalan, walaupun tidak berhubung dengan mati. Maka siapa yang telah mengerjakan haji contohnya atau puasa atau shalat kemudian terhasil riddah darinya, kemudian dia kembali kepada Islam dan bertaubat batal pahala amalan-amalan ini, serta tidak dituntut dia dengannya diakhirat. Maka jika riddah itu bersambung dengan mati batal amalan-amalannya dan dipersoalkan dia tentangnya seolah-olah dia tidak pernah melakukannya.

(مَنْ ارْتَدَّ عَنِ الْإِسْلَامِ)، بأي نوع من قول أو فعل أو عزم. وأفرادها كثيرة أفردت بالتأليف. ومن أهم المهمات الاطلاع عليها. (وَهُوَ بَالِغٌ عَاقِلٌ مُخْتَارٌ)، فليس للصبي ولا للمجنون ولا للمكره ردة. (أَسْتَحَقَّ الْقَتْلُ. وَ) لكن (يَجِبُ عَلَى الْإِمَامِ اسْتِنَابَتُهُ) لعله يتوب أو تكون له شبهة فيزيئها. (فَإِنْ رَجَعَ إِلَى الْإِسْلَامِ قُبِلَ مِنْهُ. وَإِنْ أَبِي قَتْلٍ فِي الْحَالِ).

2051. (Orang yang murtad dari Islam) dengan mana-mana bagainya, daripada kata-kata atau perbuatan atau azam. Butir-butirannya banyak, yang aku tunggalkan ia dengan satu karangan. Dan daripada sepenting-penting daripada perkara-perkara penting adalah mengamat-amatinya. (sedang dia baligh lagi berakal lagi memilih). Maka tidak ada riddah bagi kanak-kanak dan tidak orang gila dan tidak orang yang dipaksa. (dia berhak dibunuh). Akan tetapi (wajib imam menyuruh dia taubat) barangkali dia mahu bertaubat atau ada baginya satu kesamaran maka dia menghilangkannya. (Maka jika dia kembali kepada Islam diterima ia darinya. Jika dia enggan dibunuh dia pada masa itu juga).

(فَإِنْ كَانَ) المرتد (حُرًّا لَمْ يَقْتُلْهُ إِلَّا الْإِمَامُ أَوْ نَائِبُهُ. فَإِنْ قَتَلَهُ غَيْرُهُ عَزَّرَ وَلَا دِيَّةَ عَلَيْهِ) ولا كفارة. (وَإِنْ كَانَ عَبْدًا فَلِلْسَيِّدِ قَتْلُهُ. وَإِنْ تَكَرَّرَتْ رِدَّتُهُ وَإِسْلَامُهُ قُبِلَ مِنْهُ) الرجوع للإسلام (وَيُعَزَّرُ) لينكف عن الرجوع.

2052. (Maka jika adalah) yang murtad itu (orang merdeka tidak membunuhnya melainkan imam atau naibnya. Maka jika orang lain membunuhnya dia dita'zir, dan tidak ada diat diatasnya) dan tidak ada kafarah. (Jika dia seorang hamba maka penghulunya berhak membunuhnya. Jika berulang-ulang riddahnya dan Islamnya diterima darinya) kembali kepada Islam, (dan dia dita'zir) supaya dia menahan diri dari kembali riddah.

(بَابُ الْجِهَادِ)

(الْجِهَادُ فَرَضٌ كِفَايَةٌ. إِذَا قَامَ بِهِ مَنْ فِيهِ الْكِفَايَةُ سَقَطَ عَنِ الْبَاقِينَ). و هذا إذا كان الكفار ببلادهم. (و) لكن مع كونه فرض كفاية (يتعين على من حضر الصف)، فيحرم عليه الانصراف إذا لم يزد عدد الكفار عن مثليهم زيادة يعتد بها، ولم يكن عذر من مرض أو عدم سلاح أو مركوب ولم يستطع الجهاد ماشيا. فإن وجد شيء من ذلك جاز الانصراف.

2053. @BAB JIHAD. (Jihad itu fardhu kifayah, apabila orang yang ada padanya sifat kifayah itu mendirikannya gugurlah ia dari orang-orang lain). Ini apabila orang-orang kafir berada pada negeri mereka. Walaubagaimana pun serta keadaannya fardhu kifayah (ia menjadi fardhu ain diatas orang yang telah hadir pada barisan perang), maka haram dia berpaling apabila bilangan kuffar tidak lebih dari dua kali ganda mereka, sebagai lebih yang dikira, dan tidak ada uzur berupa sakit atau tidak ada senjata atau tunggangan sedang dia tidak berdaya untuk berjihad berjalan kaki. Maka jika didapati suatu daripada demikian itu harus berpaling.

(وَكَذَا) يكون الجهاد فرض عين (على كل أحد) فيما (إذا أخطأ بالمسلمين عدو) ودخلوا أرضنا. فلا يجوز الاستسلام ولا الفرار، ولو كانوا أضعافنا، إلا إذا أرهقونا وجوز الرجل قتلا وأسرا وتيقن القتل عند الامتناع، وأمنت المرأة الفاحشة. فيجوز حينئذ الاستسلام، وتجاوز المصابرة حتى يقتل.

2054. (Begitu juga) adalah ijtihad itu fardhu ain (didasar setiap orang) pada keadaan (apabila musuh telah mengepung orang-orang Islam) dan masuk ke dalam bumi kita, maka tidak harus menyerah dan tidak lari, walaupun mereka itu beberapa kali ganda kita, melainkan apabila mereka telah menggagahi kita dan orang lelaki berasa mungkin akan dibunuh dan ditawan, dan yakin akan dibunuh di sisi enggan, dan aman perempuan dari perkara keji, maka ketika itu harus menyerah. Harus bertahan sehingga dibunuh.

(وَيُخَاطَبُ بِهِ)، أي الجهاد حيث كان فرض كفاية، (كُلُّ ذَكَرٍ حُرٌّ بَالِغٌ عَاقِلٌ مُسْتَطِيعٌ). فلا جهاد على رقيق ولا على أنثى ولا على صبي ومجنون ولا على غير مستطيع ممن به مرض يمنعه الركوب أو عمى أو عرج بين.

2055. (Dikhitab dengannya), iaitu jihad sekira-kira ianya fardhu kifayah, (setiap lelaki yang merdeka yang baligh yang berakal yang berdaya), maka tidak ada jihad diatas hamba dan tidak diatas perempuan dan tidak diatas kanak-kanak dan orang gila dan tidak diatas yang tidak berdaya, daripada orang yang padanya ada sakit yang menghalang dia menunggang atau buta atau capek yang jelas

(وَلَا يُجَاهِدُ الْمُدْيُونُ) الموسر (إلا بإذن عريمه) ولو ذميا. أما إذا كان معسرا فليس له منعه. وكذا الدين المؤجل. (وَلَا) يجاهد (العبد إلا بإذن سيده، وَلَا مَنْ

أَحَدٌ أَبَوَيْهِ مُسْلِمٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ). وأما أصله الكافر فلا يستأذن. أما إذا كان الجهاد فرض عين فلا يتوقف على الإذن. فلذا قال:

2056. (**Tidak berjihad orang yang berhutang**) yang senang, (**melainkan dengan izin tuan hutangnya**), walaupun zimmi. Adapun apabila dia susah maka tidak boleh tuan hutang itu menghalangnya. Begitu juga hutang yang bertempoh. (**Dan tidak**) berjihad (**hamba melainkan dengan izin penghulunya, dan tidak orang yang seorang daripada dua ibu bapanya muslim, melainkan dengan izinnya**). Adapun asalnya yang kafir maka dia tidak meminta izin. Adapun apabila jihad itu fardhu ain maka tidak dihentikan ia diatas izinnya, maka kerana ini musannif mengatakan:

(إِلَّا إِذَا أَحَاطَ الْعَدُوُّ) بالمسلمين (فَيَجُوزُ بِلَا إِذْنٍ). وهو جواز بعد امتناع فيصدق بالوجوب، وهو المراد.

2057. (**Melainkan apabila musuh telah mengepung**) orang-orang Islam, (**maka harus ia tanpa izin**). Ianya harus selepas larangan maka terbenar ia dengan wajibnya yang mana ia yang dikehendaki.

(وَيُكْرَهُ الْغَزْوُ دُونَ إِذْنِ الْإِمَامِ)، أي بغير إذنه، (وَلَا يَسْتَعِينُ) الإمام (بِمُشْرِكٍ إِلَّا أَنْ يَقِلَّ الْمُسْلِمُونَ) بحيث يحتاجون إلى الاستعانة بهم، ولا بد أن يصلح المسلمون لمقاومتهم لو انضموا مع من نحاربه. (وَ) يشترط في الكافر أيضا أن (تَكُونَ نِيَّتُهُ حَسَنَةً لِلْمُسْلِمِينَ) تؤمن خيانتة.

2058. (**Makruh perang tanpa izin imam**), iaitu dengan tidak ada izinnya. (**Dan tidak meminta tolong**) imam (**dengan orang musyrik melainkan bahawa orang Islam sedikit**) sekira-kira mereka berhajat kepada mendapatkan bantuan dengan mereka itu. Tidak dapat tidak bahawa orang Islam boleh melawan mereka kalau mereka bergabung dengan orang yang kita perangi. (**Dan**) disyaratkan pada orang kafir itu juga bahawa (**adalah niatnya baik terhadap orang-orang Islam**), diamankan khianatnya.

(وَيُقَاتِلُ) الإمام (الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ، إِلَّا أَنْ يُسَلِّمُوا أَوْ يَبْذُلُوا الْجَزِيَةَ. وَيُقَاتِلُ مَنْ سِوَاهُمْ) من فرق الكفار كالوثنيين والملحدة (إِلَى أَنْ يُسَلِّمُوا)، ولا تقبل منهم الجزية.

2059. Imam (**memerangi Yahudi dan Nasrani dan Majusi melainkan bahawa mereka menyerah atau memberi jizyah, dan dia memerangi orang yang selain mereka itu**), daripada kumpulan-kumpulan kafir seperti wathani dan mulhid, (**sehingga mereka memeluk Islam**), dan tidak diterima dari mereka jizyah.

(وَلَا يَجُوزُ قَتْلُ النِّسَاءِ وَالصَّبِيَّانِ إِلَّا أَنْ يُقَاتِلُوا) فيجوز قتلهم، (وَلَا الدَّوَابِ)، لا يجوز قتلها، (إِلَّا أَنْ يُقَاتِلُوا عَلَيْهَا أَوْ نَسْتَعِينُ بِقَتْلِهَا عَلَيْهِمْ)، فيجوز حينئذ قتلها.

2060. (**Tidak harus bunuh perempuan dan kanak-kanak melainkan bahawa mereka itu turut berperang**), maka harus ketika itu membunuh mereka, (**dan tidak haiwan**), iaitu tidak harus membunuhnya, (**melainkan bahawa mereka berperang diatasnya atau kita menjadikan bantuan dengan membunuhnya diatas mengalahkan mereka**), maka harus ketika itu membunuhnya.

(وَيَجُوزُ قَتْلُ الشُّيُوخِ وَالرُّهْبَانِ)، جمع راهب، وهو العابد من الذناري. ويجوز قتل الأعمى والأزمن وإن لم يكن لهم رأي.

2061. (**Harus bunuh orang tua dan pendeta**) -"راهب" jamak "رهبان"- iaitu ahli ibadat daripada nasara, dan harus bunuh orang buta dan lumpuh sekalipun mereka tidak punya sumbangan.

(وَمَنْ)، أي والشخص الذي، (أَمَّنَهُ) حالة كونه (مِنَ الْكُفَّارِ مُسْلِمٌ بَالِغٌ عَاقِلٌ مُخْتَارٌ، وَلَوْ) كان المسلم المؤمن (عَبْدًا حَرَمَ قَتْلَهُ)، خبر من، أي يحرم قتل المؤمن. وهو من قال له مسلم فيه الصفات المذكورة: أنت في أمان، أو أشار له بذلك، بشرط كون الكافر غير جاسوس وأسير، وأن لا يكون في تأمينه ضرر على المسلمين. ويصح تأمين جمع بشرط كونه عددا محصورا.

2062. (**Siapa**), iaitu seorang yang, (**dijamin aman**) hal keadaan dia (daripada orang-orang kafir oleh seorang muslim yang baligh yang berakal yang bebas memilih, walaupun) adalah orang Islam yang beriman itu (**hamba haram membunuhnya**) -khabar dari "siapa"-, iaitu haram membunuh kafir yang diberi janji aman itu, iaitu kafir yang berkata kepadanya seorang muslim yang ada padanya sifat-sifat tersebut tadi "kamu didalam jaminan aman ku" atau dia isyarat kepadanya dengan demikian itu, dengan syarat keadaan kafir itu bukannya pengintip dan tawanan, dan bahawa tidak ada pada jaminan amannya sebarang mudharat keatas orang-orang Islam. Sah jaminan aman bagi sekumpulan kafir dengan syarat keadaannya bilangan yang terhad

(وَمَنْ أَسْلَمَ مِنْهُمْ قَبْلَ الْأَسْرِ حَقْنٌ)، أي منع، (دَمَهُ)، أن يسفك، (وَمَالَهُ) أن يذهب، (وَ) صان (صِغَارَ أَوْلَادِهِ عَنِ السَّبْيِ) والاسترقاق، وكذا المجانين. وأولاد الأولاد مثل الأولاد، ولو كان أبوهم باقيا. وكذا عتيقه يحفظه، بخلاف زوجته.

2063. (**Orang yang memeluk Islam daripada mereka itu sebelum ditawan dia memelihara**), iaitu menghalang, (**darahnya**) daripada bahawa ditumpahkan (**dan hartanya**) daripada bahawa dirampas (**dan**) dia memelihara (**anak-anaknya yang kecil daripada ditawan**) dan diperhambakan, begitu juga orang-orang gilanya. Dan anak bagi anak sama seperti anaknya walaupun bapanya masih ada. Begitu juga hamba kemerdekaannya yang dia pelihara, bersalahan isterinya.

(وَمَتَى أُسِرَ مِنْهُمْ صَبِيٌّ أَوْ امْرَأَةٌ رَقَّ بِنَفْسِ الْأَسْرِ وَيَنْفَسِيخُ نِكَاحُهَا، أَوْ بَالِغٌ تَخَيَّرَ الْإِمَامُ) فيه (بِالْمَصْلَحَةِ) للإسلام والمسلمين، (بَيْنَ الْقَتْلِ وَالْإِسْتِرْقَاقِ)،

أي ضرب الرق عليه، (وَالْمَنْ) عليه بلا مقابل، (وَالْفِدَاءِ بِمَالٍ) يدفع منه (أَوْ)،
الفداء (بِأَسِيرٍ مُسْلِمٍ) في أيديهم.

2064. (Bila ditawan daripada mereka itu kanak-kanak atau perempuan
jadilah mereka itu hamba dengan diri tawanan dan terfasakh nikahnya,
atau lelaki baligh imam memilih) padanya (dengan maslahat) bagi Islam
dan orang Islam (diantara membunuhnya dan menjadikannya hamba),
iaitu dikenakan sifat hamba keatasnya, (dan melepaskannya) tanpa bayaran
(dan menebusnya dengan harta) yang diberikan darinya (atau) tebus
(dengan tawanan muslim) yang ada pada tangan mereka.

(فَإِنْ أَسْلَمَ) قيل أن يختار الإمام فيه شيئاً من الخصال المذكورة (سَقَطَ قَتْلُهُ،
وَيُخَيَّرُ بَيْنَ الثَّلَاثِ الْبَاقِيَةِ). فلا يجوز له قتله. بخلاف ما إذا اختار خصلة قبل
إسلامه فلا ينفع إسلامه في سقوطها.

2065. (Maka jika dia memeluk Islam) sebelum imam memilih padanya akan
sesuatu daripada perkara-perkara yang tersebut itu (gugurlah pilihan
bunuhnya, dan dia memilih di antara tiga yang baki). Maka tidak harus dia
membunuhnya, bersalahan apabila dia telah memilih satu perkara sebelum
Islamnya maka Islamnya tidak bermanfaat pada gugurnya.

(وَيَجُوزُ قَطْعُ أَشْجَارِهِمْ وَتَخْرِيْبُ دِيَارِهِمْ)، أي المحاربين ولا يكون فسادا.

2066. (Harus potong pokok-pokok mereka dan meruntuhkan rumah-
rumah mereka), iaitu orang-orang yang memerangi, dan ianya bukanlah
perkara yang fasad.

(بَابُ الْغَنِيْمَةِ)

وهي المال المأخوذ من أهل الحرب ولم يكن لمسلم قهرا عنهم. (الْغَنِيْمَةُ)
تكون (لِمَنْ حَضَرَ الْوُقُوعَةَ إِلَى آخِرِهَا). فمن حضر الصف وانصرف قبل
انقضاء الحرب، وكذا من حضر بعد انقضاء الحرب وقبل الدياسة، لا يكون
من أهل الغنيمة.

2067. @BAB GHANIMAH. Ia adalah harta yang diambil dari ahli harbi dan
bukannya milik orang Islam, diatas jalan mengerasi mereka. (Ghanimah itu)
adalah (bagi orang yang hadir pertempuran hingga akhirnya). Maka
siapa hadir barisan tempur dan berpaling sebelum selesai perang, begitu juga
orang yang hadir selepas habis perang dan sebelum dikumpulkan harta tidak
adalah dia daripada ahli ghanimah.

(فَتَقَسَّمُ بَيْنَهُمْ)، أي بين من حضر من المجاهدين، (بَعْدَ إِخْرَاجِ السَّلْبِ وَ) بعد
إخراج (خُمْسِهَا. لِلرَّاجِلِ) أي المحارب على رجليه (سَهْمٌ وَلِلْفَارِسِ)، أي
المحارب راكبا لفرس، (ثَلَاثَةُ أَسْهُمٍ، إِذَا كَانَ) كل منهما (ذَكَرًا حُرًّا بَالِغًا
مُسْلِمًا عَاقِلًا). وأما من خلا من بعض تلك الأوصاف فلا يقسم له.

2068. (**Maka dibahagi-bahagikan di antara mereka**), iaitu di antara orang yang hadir, daripada para mujahidin, (**selepas dikeluarkan salab dan**) selepas dikeluarkan (**satu perlimanya, bagi pejalan kaki**), iaitu yang berperang diatas dua kakinya, (**satu saham, dan bagi yang berkuda**), iaitu yang berperang menunggang kuda, (**tiga saham, apabila adalah**) setiap daripada kedua mereka itu, (**lelaki yang merdeka yang baligh yang muslim yang berakal**). Adapun orang yang sunyi dari sebahagian sifat-sifat ini maka tidak dibahagikan untuknya.

(وَيُرْضَخُ)، أَي يُعْطَى عَطَاءَ يَقْدِرُهُ الْإِمَامُ، (لِلْمَرْأَةِ وَالْعَبْدِ وَالصَّبِيِّ وَالْكَافِرِ إِنْ حَضَرُوا بِإِذْنِ الْإِمَامِ مِنْ أَرْبَعَةِ أَخْمَاسِهَا). وَأَمَّا إِذَا حَضَرُوا بِغَيْرِ إِذْنِهِ فَلَا يَرْضَخُ لَهُمْ.

2069. (**Diberi sagu hati**), iaitu diberikan pemberian yang dikadarkan oleh imam, (**kepada perempuan dan hamba dan kanak-kanak dan kafir jika mereka hadir dengan izin imam, dari empat perlimanya**). Adapun apabila mereka hadir tanpa izinnya maka tidak diberikan mereka sagu hati itu.

(وَإِنَّمَا تَمْلِكُ الْغَنِيمَةَ بِالْقِسْمَةِ أَوْ اخْتِيَارِ التَّمْلِكِ). فَيُصَحُّ إِعْرَاضُ الْغَنَامِ عَنْ حَقِّهَا قَبْلَ ذَلِكَ. وَأَمَّا بَعْدَ حَصُولِ التَّمْلِكِ بِمَا ذَكَرَ فَلَا يُصَحُّ الْإِعْرَاضُ.

2070. (**Hanyasanya dimiliki ghanimah itu dengan pembahagian atau pilih memilikinya**), maka sah orang yang berhak ghanimah berpaling dari haknya padanya sebelum demikian itu. Adapun selepas terhasil pilihan memilik dengan apa yang disebutkan itu maka tidak sah berpalingnya.

(وَأَمَّا السَّلْبُ) الَّذِي لَا يَدْخُلُهُ الْقِسْمَةُ (فَمَنْ قَتَلَ قَتِيلًا أَوْ كَفَى شَرَّهُ) بَأَنْ أَعْمَاهُ أَوْ أَثَخَنَهُ بِالْجِرَاحِ (وَكَانَ الْمَقْتُولُ مُمْتَنِعًا) بَأَنْ كَانَ فِيهِ قُدْرَةٌ عَلَى الْمُدَافَعَةِ عَنْ نَفْسِهِ (وَغَرَّرَ الْقَاتِلُ بِنَفْسِهِ فِي قَتْلِهِ) بَأَنْ ارْتَكَبَ أَمْرًا خَطِرًا، وَأَمَّا إِذَا وَجَدَهُ جَرِيحًا فَجَهَّزَ عَلَيْهِ فَلَا يَسْتَحِقُّ سَلْبَهُ. فَإِذَا تَحَقَّقَتْ فِيهِ هَذِهِ الْأَشْرُوطُ (أَسْتَحَقَّ سَلْبَهُ وَهُوَ مَا اخْتَوَتْ يَدُهُ)، أَيِ الْمَقْتُولِ، (عَلَيْهِ فِي الْوَقْعَةِ مِنْ فَرَسٍ وَثِيَابٍ وَسِلَاحٍ وَنَفَقَةٍ وَغَيْرِ ذَلِكَ) مِمَّا مَعَهُ.

2071. (**Adapun salab**) yang tidak masuk pembahagian padanya (**maka siapa membunuh seorang kafir atau menahan ancamannya**) dengan bahawa dia membutakannya atau melumpuhkannya dengan mencederakannya, (**dan adalah yang dibunuh itu orang yang boleh melawan**) dengan bahawa ada padanya kekuatan mempertahankan diri (**dan pembunuh itu memperdayakan dengan dirinya sendiri pada membunuhnya**) dengan bahawa dia melakukan perkara yang mengancam nyawa. Adapun apabila dia mendapatinya cedera maka dia menghabisinya maka dia tidak berhak kepada salabnya. Maka apabila terpasti padanya syarat-syarat ini (**dia berhak kepada salabnya, iaitu apa yang didalam pegangan tangannya**), iaitu orang yang dibunuh itu, (**didalam pertempuran itu, berupa kuda dan kain dan senjata dan duit belanja dan selain demikian itu**) daripada apa yang ada bersama dengannya.

فَأَمَّا الْخُمُسُ) الذي أخرج من الغنيمة (فَيُقَسَّمُ عَلَى خَمْسَةٍ أَيْضًا) كما قسمت الغنيمة خمسة. (سَهْمٌ) وهي خمس الخمس (لِلنَّبِيِّ)، كان له في حياته، (فَيُصْرَفُ بَعْدَهُ فِي الْمَصَالِحِ) العامة (مِنْ سِدِّ الثَّغُورِ) أي تحصين ما يخاف العدو من جهته، (وَأَرْزَاقِ الْفُقَرَاءِ وَالْمُؤَدِّينَ وَنَحْوِهِمْ) من مقرئي القرآن وكل من له انقطاع لأمر الدين.

2072. (Maka adapun satu perlina) yang dikeluarkan dari ghanimah itu (maka dibahagi-bahagikan ia keatas lima juga) sepertimana dibahagi-bahagikan ghanimah itu kepada lima. (Satu saham), iaitu satu perlina daripada satu pelimanya, (bagi nabi), yang adalah ia baginya pada masa hidupnya, (maka dipalingkan ia selepasnya pada masalah-maslahat) umum (daripada mengukuhkan kota-kota sempadan), iaitu mengukuhkan pertahanan tempat yang dibimbangkan ancaman musuh dari arahnya, (dan gaji-gaji qadhi dan tukang-tukang azan dan umpama mereka), daripada para pembaca Quran dan setiap orang yang putus pada mendirikan urusan agama.

(وَسَهْمٌ لِذَوِي الْقُرْبَى مِنْ بَنِي هَاشِمٍ وَبَنِي الْمُطَّلِبِ، لِذَكَرٍ) منهم (مِثْلُ حِظِّ الْأَنْثِيِّينَ، وَسَهْمٌ لِلْيَتَامَى الْفُقَرَاءِ، وَسَهْمٌ لِلْمَسَاكِينِ) الشاملين للفقراء، (وَسَهْمٌ لِابْنِ السَّبِيلِ)، أي المسافر المنقطع.

2073. (dan satu saham bagi zawil qurba daripada bani Hashim dan bani Muttalib, bagi yang lelaki) daripada mereka itu (seumpama habuan dua yang perempuan, dan satu saham bagi anak-anak yatim yang fakir, dan satu saham bagi orang-orang miskin) yang juga meliputi fakir, (dan satu saham bagi ibnu sabil), iaitu musafir yang putus belanja.

(فَصَلِّ) في عقد الجزية. (تُعَقَّدُ الذِّمَّةُ) أي الأمان المخصوص مع الإقامة بدار الإسلام من غير اشتراط مدة، (لِلْيَهُودِ وَالنَّصَارَى) الأصليين (وَالْمَجُوسِ) وَلِمَنْ دَخَلَ) أصوله (فِي دِينِ الْيَهُودِ وَالنَّصَارَى قَبْلَ النَّسْخِ) أو معه (وَالنَّبْدِيلِ).

2074. (Fasal) pada akad jizyah. (Diakadkan zimmah), iaitu keamanan yang khusus serta hak menetap didalam negara Islam tanpa disyaratkan tempoh masa, (bagi Yahudi dan Nasrani) yang asli (dan Majusi dan bagi orang yang masuk) asal-asalnya (ke dalam agama Yahudi dan Nasrani sebelum dinasakhkan) atau besertanya (dan sebelum pengubahan).

الأصح أن دخول الأصول في الدين قبل النسخ ولو مع التبديل وإن لم يجتنبوا المبدل لا يمنع عقد الذمة تغليباً لحقن الدم. وبه فارق عدم حل نكاحهم وذباحتهم. فمن دخل أصوله في اليهودية قبل عيسى بناء على أن شريعته ناسخة أو في النصرانية قبل بعثة نبينا أو شككنا في الوقت يصح عقدها له.

2075. Yang paling sahih bahawa masuk asal-asal pada agama itu sebelum dinasahkan walaupun beserta pengubahan dan sekalipun mereka tidak menjauhi pengubahan itu tidak menegah daripada diakadkan zimmah, kerana memenangkan peliharaan darah. Dengannya ia melaini hukum tidak halal nikah dengan mereka dan hukum sembelihan mereka. Maka siapa yang masuk asal-asalnya ke dalam Yahudi sebelum Isa kerana bina diatas bahawa syariatnya menasahkan, atau ke dalam Nasrani sebelum kebangkitan nabi kita, atau kita syakkan pada waktunya, sah mengakadkan zimmah itu baginya.

(وَالسَّامِرَةَ) هم فرقة من اليهود (وَالصَّابِئَةَ) فرقة منهم أو ممن يتمسك بدين إبراهيم (إِنْ وَافَقُوهُمْ فِي أَصْلِ دِينِهِمْ) من العقائد الأصلية لا الفروع، (وَلِمَنْ تَمَسَّكَ بِدِينِ إِبْرَاهِيمَ أَوْ غَيْرِهِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ) كصحف شيث (عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ).

2076. ([dan diakadkan ia bagi] **Samirah**), mereka itu sekumpulan daripada Yahudi (**dan Shobiah**) iaitu sekumpulan daripada mereka atau daripada orang yang berpegang dengan agama Ibrahim, (**jika mereka menepati mereka itu pada asal agama mereka**) daripada akidah-akidah yang asas bukan furu', (**dan bagi orang yang berpegang dengan agama Ibrahim atau selainnya daripada nabi-nabi**) seperti suhuf Syith (**alaihim sholah wassalam**).

(وَلَا يُعْقَدُ) عقد الذمة (لِوَثْنِيٍّ وَمَنْ لَا كِتَابَ لَهُ) كالبراهمة (وَلَا شَبْهَةَ كِتَابٍ).
وأما من له شبهة كتاب كالمجوس فيصح عقدها له.

2077. (**Dan tidak diakadkan**) akad zimmah itu (**bagi wathani dan orang yang tidak punya kitab**) seperti Barahamah, (**dan tidak syibih kitab**). Adapun orang yang punya syibih kitab seperti Majusi maka sah akad zimmah itu baginya.

(وَلَا يَصِحُّ) عقد الذمة (إِلَّا بِشَرَطَيْنِ: التَّزَامُ أَحْكَامَ الْإِسْلَامِ وَبَدْلُ الْجَزِيَّةِ).
وصورة عقدها "أقررتمك بدار الإسلام على أن تبدلوا الجزية وتذقادوا لحكم الإسلام".

2078. (**dan tidak sah**) akad zimmah (**melainkan dengan dua syarat: menerimapakai hukum-hukum Islam dan memberikan jizyah**). Rupa akadnya "aku tetapkan kamu didalam negeri Islam diatas bahawa kamu memberi jizyah dan kamu patuh hukum Islam".

(وَأَقْلَهَا دِينَارًا مِنْ كُلِّ شَخْصٍ، وَأَكْثَرُهَا مَا تَرَاضُوا عَلَيْهِ. وَتُؤَخَذُ)، أي الجزية، (مِنْهُمْ بِرَفْقِ كَسَائِرِ الدِّيُونِ). ويكفي في صغارهم التزام الأحكام التي لا يعتقدونها. (وَلَا تُؤَخَذُ مِنْ أَمْرَةٍ وَصَبِيٍّ وَمَجْنُونٍ وَعَبْدٍ).

2079. (**Sekurang-kurangnya satu dinar dari setiap orang, dan sebanyak-banyaknya apa yang mereka redha diatasnya. Diambil ia**), iaitu jizyah itu, (**dari mereka dengan lemah lembut sama seperti sekalian hutang-hutang**). Cukup pada hina mereka itu oleh sanggupan mereka

terhadap hukum-hukum yang tidak mereka iktikadkannya. (**Dan tidak diambil ia dari perempuan dan kanak-kanak dan orang gila dan hamba**).

(وَيَلْزَمُونَ بِأَحْكَامِنَا مَنْ ضَمَانَ النَّفْسِ) إذا قتلوها (وَالْعَرَضِ) كالمهر في الوطاء (وَالْمَالِ) إذا أفسدوا ما يقوم به.

2080. (**Mereka melazimi hukum-hukum kita daripada dhaman nyawa**) apabila mereka membunuhnya, (**dan kehormatan**) seperti mahar pada setubuh, (**dan harta**) apabila mereka merosakkan apa yang boleh diperharga.

(وَيَحْتَدُونَ لِلزَّانَا وَالسَّرِقَةِ لَا لِلسَّكْرِ وَيَتَمَيِّزُونَ فِي اللِّبَاسِ) كلبس قبعة (وَالزَّنَائِيرِ) جمع زنار وهو ما يشد به الوسط، (وَيَكُونُ فِي رِقَابِهِمْ جَرَسٌ فِي الْحَمَامِ، وَلَا يَرْكَبُونَ فَرَسًا بَلْ) يركبون (بِغَالًا أَوْ حِمَارًا)، ويركبون (عَرَضًا) بأن تكون رجلا الشخص إلى مكان واحد من الدابة.

2081. (**dan dikenakan mereka dihukum hudud kerana zina dan curi, tidak kerana mabuk, dan terbeza mereka pada pakaian**) seperti memakai qab'ah (**dan zunnar**) - "زنائر" jamak "زنار" - iaitu apa yang diikatkan dipinggang, (**dan ada pada tengkok mereka loceng ketika berada didalam hamam, dan tidak mereka menunggang kuda bahkan**) mereka menunggang (**baghal atau himar**), dan mereka menunggang (**melintang**) dengan bahawa adalah dua kaki seorang itu pada tempat yang satu daripada tunggangan itu,

(وَلَا يَبْدُونَ بِسَلَامٍ)، أي تحية، (وَيَلْجَأُونَ إِلَى أَضْيَقِ الطَّرِيقِ) عند الازدحام لكن بحيث لا يتأذى بذحو وقوع في وهدة أو صدمة جدار. (وَلَا يَعْذُونَ عَلَى الْمُسْلِمِينَ فِي الْبِنَاءِ وَلَا يُسَاوُونَهُمْ، فَإِنْ تَمَلَّكُوا دَارًا عَالِيَةً لَمْ تُهْدَمْ). نعم، ليس له الأشراف منها.

2082. (**dan tidak mereka memulakan salam**), iaitu kata-kata penghormatan, (**dan mereka dihimpit kepada jalan yang sempit**) disisi sesak, akan tetapi sekira-kira tidak kesakitan dengan umpama jatuh kedalam cerun atau berlanggar tembok. (**dan tidak boleh mereka meninggikan binaan diatas orang Islam dan tidak menyamai mereka. Maka sedia jika mereka memiliki rumah yang tinggi tidak diruntuhkan**). Na'am, tidak boleh mereka memilik rumah yang elok-elok.

(وَيُمنَعُونَ مِنْ إِظْهَارِ خَمْرٍ وَخِنْزِيرٍ وَنَاقُوسٍ وَجَهْرِ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَجَنَائِزِهِمْ وَأَعْيَادِهِمْ)، فلا يجهرون بذلك بيننا. (و) يمنعون (مِنْ إِحْدَاثِ كَنِيْسَةٍ) لم تكن. (فَإِنْ صُوِّلِحُوا فِي بُدَانِهِمْ عَلَى الْجَزِيَّةِ) وعلى أن الأرض لهم (لَمْ يُمنَعُوا مِنْ ذَلِكَ) كله.

2083. (**dan dihalang mereka dari menampakkan arak dan babi dan naqus dan menyaringkan Taurat dan Injil dan jenazah mereka dan perayaan mereka**). Maka mereka tidak menunjukkan demikian itu didepan kita. (**dan**) mereka dihalang (**dari mengadakan gereja**) yang belum ada. (**Maka jika dijanjikan perdamaian pada negeri mereka diatas jizyah**)

dan diatas bahawa bumi itu milik mereka (**tidak dihalang mereka dari demikian itu**) semuanya.

(وَيُمنَعُونَ) وجوباً (مِنَ الْمُقَامِ بِالْحِجَازِ، وَهِيَ)، أي أرض الحجاز، (مَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ وَالْيَمَامَةَ وَقَرَاهَا) كَالطَّائِفِ، فيمذعون أن يستقروا ويستوطنوا تلك الجهات (أَكْثَرَ مِنْ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ إِذَا أَدِنَ لَهُمُ الْإِمَامُ فِي الدُّخُولِ لِحَاجَةٍ).

2084. (**dan dihalang mereka**) diatas jalan wajib (**dari menetap dihijaz. Ianya**), iaitu bumi Hijaz itu, (adalah Makkah dan Madinah dan Yamamah dan kampung-kampungnya) seperti Taif. Maka dihalang mereka berada dan menetap pada tempat-tempat itu, (**lebih daripada tiga hari apabila imam mengizinkan mereka masuk kerana hajat**).

(وَلَا يُمَكَّنُ مُشْرِكٌ)، أي كل كافر، (مِنَ الْحَرَمِ)، أي حرم مكة، (بِحَالٍ) ولو لمصلحة عامة. فإن كان رسولا خرج إليه الإمام أو نائبه ليسمعه. وإن مات لم يدفن فيه. فإن دفن نبش وأخرج. (وَلَا يَدْخُلُونَ مَسْجِدًا إِلَّا بِإِذْنٍ) من أي شخص من المسلمين.

2085. (**Tidak dibenarkan orang musyrik**), iaitu setiap kafir, (**berada pada tanah haram**), iaitu haram Makkah, (**pada satu keadaan pun**) walaupun kerana maslahat umum. Maka jika dia seorang utusan imam atau naibnya keluar pergi kepadanya untuk mendengarnya. Jika dia mati tidak dikebumikan dia padanya. Maka jika telah dikebumikan dibongkar dan dikeluarkan dia. (**Tidak boleh mereka masuk masjid melainkan dengan izin**) dari mana-mana seorang Islam.

(وَعَلَى الْإِمَامِ حِفْظُ مَنْ كَانَ مِنْهُمْ فِي دَارِنَا كَمَا يَحْفَظُ الْمُسْلِمِينَ)، وكذا إذا كانوا بدارهم، فيدفع عنهم من تعدى عليهم منا أو من أهل الذمة أو الحربيين. (وَ) يجب على الإمام أيضا (إِسْتِنْقَادِ مَنْ أُسِرَ مِنْهُمْ).

2086. (**Kena diatas imam menjaga orang yang adalah dia daripada mereka itu yang berada didalam negara kita sepertimana dia menjaga orang-orang Islam**). Begitu juga apabila mereka pada negara mereka, maka dia mempertahankan mereka dari orang yang menzalimi mereka dari kalangan kita atau dari kalangan ahli zimmah atau ahli harbi. (**dan**) wajib diatas imam juga (**melepaskan orang yang ditawan daripada mereka itu**).

(فَإِنْ ائْتَنَعُوا مِنَ التَّزَامِ أَحْكَامِ الْمِلَّةِ وَأَدَاءِ الْجِزْيَةِ)، الواو بمعنى أو، (إِنْ تَقَضَّ عَهْدُهُمْ مُطْلَقًا)، شرط عليهم الانتقاض أم لا. وكذا لو قاتلونا.

2087. (**Maka jika mereka enggan dari melazimi hukum-hukum agama Islam dan menunaikan jizyah**) –dan dengan makna atau- (**terbatallah perjanjian mereka semata-mata**), disyaratkan keatas mereka terbatalnya atau tidak. Begitu juga kalau mereka memerangi kita.

(وَإِنْ زَنَى أَحَدٌ مِنْهُمْ بِمُسْلِمَةٍ أَوْ أَصَابَهَا بِنِكَاحٍ)، أي بصورته مع علمه بإسلامها فيهما، (أَوْ أَوَى عَيْنًا)، أي جاسوساً، (لِلْكَفَّارِ) الحربيين (أَوْ فَتَنَ

مُسْلِمًا عَنْ دِينِهِ) أو د عاه لكفر (أَوْ قَتَلَهُ) أو قذفه (أَوْ ذَكَرَ اللَّهَ) تعالى (أَوْ رَسُولَهُ) أو أيّ نبي (أَوْ دِينَهُ بِمَا لَا يَجُوزُ)، مما لا يتدينون به. أما ما يتدينون به كزعمهم أن القرآن ليس من عند الله أو أن الله ثالث ثلاثة فلا نقض به، وإن شرط عليهم النقض به.

2088. (Jika seorang daripada mereka berzina dengan perempuan muslimah atau mengenaikannya dengan nikah), iaitu dengan rupa nikah, serta dia tahukan Islam muslimah itu pada dua masalah ini, (atau dia melindungi mata-mata), iaitu pengintip, (bagi kafir) harbi, (atau dia memfitnah seorang muslim berkenaan agamanya) atau mengajaknya kepada kufur (atau membunuhnya) atau menuduhnya (atau menyebut Allah) taala (atau rasulnya) atau mana-mana nabi (atau agamanya dengan apa yang tidak harus), daripada apa yang tidak mereka beragama dengannya. Adapun apa yang mereka beragama dengannya seperti sangkaan mereka bahawa Quran bukannya dari sisi Allah atau bahawa Allah itu yang ketiga daripada tiga maka tidak batal ia dengannya sekalipun disyaratkan keatas mereka terbatal akad itu dengannya.

(فَإِنْ شُرْطَ عَلَيْهِمُ الْإِنْتِقَاضَ بِذَلِكَ) الذي لا يتدينون به وذا تاذى به مما سبق (إِنْتَقَضَ). فيترتب عليه أحكام الحربيين، حتى لو عفت ورثة المسلم الذي قتله عمدا قتل للحراية. (وإلا) يشترط عليهم الانتقاض (فلا) ينقض عهدهم.

2089. (maka [fa' tafsil jawab "jika"] jika disyaratkan keatas mereka terbatalnya dengan demikian itu), iaitu perkara yang tidak mereka beragama dengannya dan kita kesakitan dengannya daripada apa yang telah lalu itu, (terbatal ia). Maka tersusun diatasnya hukum-hukum harbi, sehingga kalau waris-waris orang Islam yang dia bunuh dengan sengaja itu memaafkan mereka dibunuh mereka kerana sikap memerangi Islam. (Jika tidak) disyaratkan keatas mereka terbatalnya (maka tidak) batal perjanjian mereka.

(وَمَنْ أُنْتَقَضَ عَهْدُهُ تَخَيَّرَ الْإِمَامُ فِيهِ بَيْنَ الْخِصَالِ الْأَرْبَعِ فِي الْأَسِيرِ). فلو أسلم قبل الاختيار امتنع رقه بخلاف الأسير.

2090. (Orang yang terbatal perjanjiannya imam berhak memilih padanya di antara perkara-pekerja yang empat pada tawanan itu). Maka kalau dia memeluk Islam sebelum pilihan imam tertegah memperhambakannya, bersalahan tawanan.

(بَابُ الْحُدُودِ)

جمع حد. وهو لغة: المنع، وشرعاً: عقوبة مقدرة على أفعال مخصوصة. (إذا زنى)، أي أدخل حشفته في فرج أنثى لم تحل ولا شبهة له فيها، (أو لاط)، أي أدخل حشفته في دبر آدمي، (البالغ العاقل المختار)، فخرج الصبي والمجنون

والمكره، (مُسْلِمًا كَانَ أَوْ ذِمِّيًّا أَوْ مُرْتَدًّا، حُرًّا كَانَ أَوْ عَبْدًا، وَجَبَ عَلَيْهِ
الْحُدُّ)، إذا كان عالما بالتحريم.

2091. @BAB HUDUD. "حد" jamak "حدود". Ia pada lughah: tegah, dan pada syara': deraan yang dikadarkan keatas perbuatan-perbuatan yang khusus. (Apabila berzina), iaitu memasukkan hasyafahnya kedalam faraj perempuan yang tidak halal dan tidak ada syubhah bagi dia padanya, (atau dia meliwat), iaitu memasukkan hasyafahnya ke dalam dubur anak adam, (oleh seorang yang baligh yang berakal yang memilih), maka keluar kanak-kanak dan orang gila dan orang yang dipaksa, (muslim adalah dia atau zimmi atau murtad, merdeka adalah dia atau hamba, wajib had diatasnya) apabila dia tahukan haramnya.

(فَإِنْ كَانَ مُحْصَنًا رُجِمَ حَتَّى يَمُوتَ) بجارة معتدلة، لا بحصيات ولا بصخرات، بأن يكون الحجر ملء الكف. (وَالْمُحْصَنُ مَنْ وَطِئَ فِي الْقُبُلِ) عامدا (فِي نِكَاحٍ صَحِيحٍ وَهُوَ حُرٌّ بَالِغٌ عَاقِلٌ).

2092. (Maka jika dia seorang muhshan direjam dia sehingga mati) dengan batu yang sederhana, bukan dengan anak-anak batu dan bukan dengan batu besar, dengan bahawa adalah batu itu sepenuh tapak tangan. (Orang yang muhshan itu adalah orang yang pernah bersetubuh pada kubul) dengan sengaja (didalam perkahwinan yang sah dalam keadaan dia merdeka lagi baligh lagi berakal).

(فَلَوْ وَطِئَ زَوْجَتَهُ فِي الدُّبْرِ) فليس بمحصن، (أَوْ) وَطِئَ (جَارِيَتَهُ فِي الْقُبُلِ) لأنه ليس في نكاح، (أَوْ) وَطِئَ (فِي نِكَاحٍ فَاسِدٍ) كأن كان بلا ولي أو بلا شهود، (أَوْ وَطِئَ زَوْجَتَهُ وَهُوَ عَبْدٌ ثُمَّ عَتِقَ أَوْ) وهو (صَبِيٌّ) ثم بلغ (أَوْ) وهو (مَجْدُونٌ ثُمَّ أَفَاقَ وَزَنَى فَذَيْسَ بِمُحْصَنٍ). فلا يرجم من وطئ وهو ناقص بشيء مما ذكر.

2093. (Maka kalau dia setubuh isterinya pada dubur) maka dia bukannya muhshan, (atau) dia setubuh (jariahnya pada kubul) kerana ia bukannya didalam nikah, (atau) dia setubuh (didalam nikah fasid) seperti bahawa ianya tanpa wali atau tanpa saksi-saksi, (atau dia setubuh isterinya sedang dia seorang hamba kemudian dimerdekakan, atau) sedang dia (seorang kanak-kanak) kemudian dia baligh, (atau) sedang dia (gila kemudian siuman dan berzina maka dia bukannya seorang muhshan). Maka tidak direjam orang yang bersetubuh walhal dia kurang dengan suatu daripada apa yang disebutkan tadi.

(وَعَيْرُ الْمُحْصَنِ إِنْ كَانَ حُرًّا جُلِدَ مِائَةً جَلْدَةً وَغُرِّبَ سَنَةً إِلَى مَسَافَةِ الْقَصْرِ، وَإِنْ كَانَ عَبْدًا جُلِدَ خَمْسِينَ وَغُرِّبَ نِصْفَ سَنَةٍ). وتعيين الجهة إلى الإمام.

2094. (Yang tidak muhshan itu jika dia merdeka disebut dia seratus sebatan dan diperdagangkan setahun kepada jarak qasar. Jika dia

hamba disebut dia lima puluh kali dan diperdagangkan setengah tahun). Penetapan tempatnya terserah kepada imam.

(وَمَنْ وَطِئَ بِهَيْمَةٍ أَوْ امْرَأَةٍ مَيْتَةٍ أَوْ حَيَّةٍ فِيمَا دُونَ الْفَرْجِ أَوْ جَارِيَةٍ يَمْلِكُ بَعْضَهَا) أو يملك جميعها وهي مزوجة (أَوْ أُخْتُهُ الْمَمْلُوكَةَ لَهُ أَوْ وَطِئَ زَوْجَتَهُ فِي الْحَيْضِ) أَوْ فِي (الدُّبْرِ أَوْ اسْتَمْنَى بِيَدِهِ أَوْ أَتَتْ الْمَرْأَةَ الْمَرْأَةَ) و هو المسمى بالسحاق (لَا حَدَّ عَلَيْهِ، وَيُعَزَّرُ) في جميع ما ذكر.

2095. (Orang yang menyetubuhi bahimah atau perempuan yang mati atau yang hidup pada apa yang selain faraj, atau jariah yang dia miliki sebahagiannya) atau dia miliki seluruhnya sedang dia bersuami, (atau saudara perempuannya yang dimilikinya, atau dia setubuhi isterinya pada haid atau) pada (dubur, atau dia mengeluarkan mani dengan tangannya, atau mendatangi perempuan akan perempuan) yang mana ia dinamakan dengan "sahaq", (tidak ada had di atasnya. Dan dita'zir dia) pada semua apa yang disebutkan tadi.

(وَمَنْ زَنَى وَقَالَ: لَا أَعْلَمُ تَحْرِيمَ الزَّانَا، وَكَانَ قَرِيبَ عَهْدٍ بِالْإِسْلَامِ أَوْ نَشَأَ بِبَادِيَةِ بَعِيدَةٍ) عن العلماء (لَمْ يُحَدِّ) لعذره المحتمل. (وَإِنْ لَمْ يَكُنْ كَذَلِكَ) بَأَن مَضَى عَلَيْهِ زَمَنٌ وَهُوَ مُسْلِمٌ أَوْ نَشَأَ قَرِيبًا مِنَ الْعُلَمَاءِ وَادْعَى عَدَمَ الْعِلْمِ بِالتَّحْرِيمِ (حُدًّا).

2096. (Orang yang berzina dan berkata "aku tidak tahukan haram zina itu" dan adalah dia dekat masanya dengan Islam atau hidup dipedalaman yang jauh) dari ulamak (tidak di-had dia) kerana uzurnya yang boleh diterima. (Jika dia tidak seperti demikian itu) dengan bahawa lalu di atasnya satu masa sedang dia muslim atau dia hidup dekat dengan ulamak dan dia mendakwa tidak tahukan haramnya (di-had dia).

(وَلَا يُجَدَّدُ) الزاني (فِي حُرِّ وَ) لَا (بَرْدِ شَدِيدَيْنِ وَ) لَا (مَرَضٍ يُرْجَى بُرُؤُهُ)، فَيُؤَخَّرُ (حَتَّى يَبْرَأَ، وَلَا) يَحْدُ (فِي الْمَسْجِدِ) تعظيما له عن ذلك، (وَلَا) تجلد (الْمَرْأَةُ فِي الْحَبْلِ حَتَّى تَضَعَ وَيَزُولُ أَلْمُ الْوَلَادَةِ) حفظا لها وللولد، (وَلَا) يُجَدَّدُ بِسَوِّطٍ جَدِيدٍ وَلَا بِأَلٍ) أي قديم، (بَلٍ) يجلد (بَسَوِّطٍ بَيْنَ سَوِّطَيْنِ) جديد وبال.

2097. (Tidak disebut) penzina (pada cuaca panas dan) tidak (pada cuaca sejuk yang melampau, dan) tidak (pada sakit yang diharapkan sembuh), maka ditanggukannya ia (sehingga dia sembuh, dan tidak) dihad dia (didalam masjid) kerana membesarkannya dari demikian itu, (dan tidak) disebut (perempuan pada masa hamilnya hingga dia melahirkan dan hilang sakit melahirkan itu) kerana memelihara dirinya dan anaknya, (dan tidak disebut dia dengan tongkat yang baru dan tidak yang buruk), iaitu yang lama, (bahkan) disebut dia (dengan tongkat yang di antara dua tongkat) yang baru dan buruk.

(وَلَا يُمَدُّ وَلَا يُشَدُّ) بل تترك يدها المطلقتين (وَلَا يُبَالِغُ فِي الضَّرْبِ) بحيث ينهر الدم (وَلَا يُجْرَدُ) من ثيابه بل يترك عليه قميصه رجلا أو امرأة، (وَيُفَرِّقُهُ)، أي الضرب، (عَلَى أَعْضَائِهِ وَيَتَوَقَّى الْمَقَاتِلَ) كالفرج (وَ) يتوقى (الْوَجْهَ). وَيُضْرَبُ الرَّجُلُ قَائِمًا وَالْمَرْأَةُ جَالِسَةً مَسْتُورَةً) بثوب ملفوف عليها.

2098. (Tidak didepangkan dia dan tidak diikat), bahkan dibiarkan dua tangannya lepas bebas, (dan tidak dia dipukul dengan sangat kuatnya) sekira-kira ia mengalirkan darah, (dan tidak disunyikan dia) dari pakaiannya, bahkan dibiarkan di atasnya gamisnya, lelaki atau perempuan, (dan dipisahkan-pisahkan ia), iaitu pukulan itu, (keatas anggota-anggotanya, dan dijaga dari tempat mematikan) seperti faraj (dan) dijaga (muka, dan dipukul lelaki dalam keadaan berdiri dan perempuan dalam keadaan duduk lagi tertutup) dengan kain yang dilapikkan di atasnya.

(فَبِإِنْ كَانَ) المجلود (نَحِيفًا)، أي شديد الهزال، (أَوْ مَرِيضًا لَا يُرْجَى بُرُؤُهُ) كالمسلول (جُلْدٌ بِعَشْكَالِ النَّخْلِ)، أي عرجونه الذي عليه مائة غصن فيضرب به مرة أو خمسون فيضرب به مرتين بشرط مس الأغصان له أو انكباس بعضها على بعض. وفي الأيمان لا يشترط ذلك. (وَ) يضرب أيضا الضعيف (بِأَطْرَافِ الثِّيَابِ).

2099. (Maka jika adalah) orang yang disebut itu (kurus kering), iaitu amat kurus, (atau sakit yang tidak diharapkan sembuhnya) seperti batuk kering (disebat dia dengan mayang tamar) iaitu tandan yang ada padanya seratus ranting, maka dipukul dia dengannya sekali, atau ada lima puluh ranting maka dipukul dia dengannya dua kali, dengan syarat ranting-ranting itu menyentuhnya atau tertekan sebahagiannya diatas sebahagian yang lain. Pada sumpah-sumpah tidak disyaratkan demikian itu. (Dan) dipukul juga orang yang lemah dengan (hujung-hujung kain).

(وَإِنْ كَانَ الْحَدُّ رَجْمًا رُجِمَ وَلَوْ فِي حَرٍّ أَوْ بَرْدٍ أَوْ مَرَضٍ مَرَجُّو الزَّوَالِ) لأن القصد فيه الهلاك فلا تتوقى أسبابه.

2100. (Jika adalah had itu rejam direjam dia walaupun pada cuaca panas atau sejuk atau sakit yang diharapkan hilangnya) kerana tujuan padanya adalah mati maka tidak dipelihara sebab-sebabnya.

(وَلَا تُرْجَمُ الْحَامِلُ حَتَّى تَضَعَ وَيَسْتَعْنِي الْوَالِدُ بِلَبَنِ غَيْرِهَا) ولو كان الولد من زنا (وَلِلسَّيِّدِ أَنْ يُقِيمَ الْحَدَّ عَلَى رَقِيْقِهِ) ذكرًا كان أو أنثى.

2101. (Tidak direjam perempuan hamil sehingga dia melahirkan dan terkaya anaknya dengan susu selainnya) walaupun anak itu dari zina. (Dan bagi penghulu mendirikan had keatas hambanya) lelaki adalah dia atau perempuan.

(بَابُ الْقَدْفِ)

(إِذَا قَذَفَ الْبَالِغُ الْعَاقِلُ الْمُخْتَارُ وَهُوَ مُسْلِمٌ أَوْ ذِمِّيٌّ أَوْ مُرْتَدٌّ أَوْ مُسْتَأْمَنٌ).
 وأما الحربي فلا يطالب بالحد ولو صار ذمياً. فإذا قذف ورمى من توفرت فيه
 هذه (مُحْصَنًا). سيأتي في كلام المصنف بيانه. (لَيْسَ بِوَلَدٍ لَهَا)، أي للقاذف.
 وأما لو كان المقذوف ولداً للقاذف فلا حد على القاذف.

2102. @BAB TUDUHAN ZINA. Apabila menuduh oleh seorang baligh berakal bebas memilih dan dia itu muslim atau zimmi atau murtad atau musta'man...). Adapun harbi maka tidak dituntut dengan had walaupun dia menjadi zimmi. Maka apabila menuduh dan melontar oleh orang yang sempurna padanya sifat-sifat ini, (akan seorang muhsan...). Akan datang pada kalam musannif keterangannya. (yang bukan anaknya...), yaitu si penuduh itu. Adapun kalau yang dituduh itu anak si penuduh maka tidak ada had diatas si penuduh itu.

(بِالزَّانَا)، أي رماه بالزنا بأن قال له: يا زاني، (أَوْ) بِ(السَّوْاطِ) بِأَنْ قَالَ: يَا لَانِطَ (بِالصَّرِيحِ)، أي قذفه بالصيغة الصريحة في القذف مثل ما تقدم، (أَوْ) بِ(الْكِنَايَةِ مَعَ النَّيَّةِ)، فإذا فعل ذلك (لَزِمَهُ)، أي القاذف، (الْحَدُّ) الآتي.

2103. (dengan zina...), yaitu dia melontarnya dengan zina, dengan bahawa dia kata kepadanya "wahai pezina", (atau) dengan (liwat...), dengan bahawa dia kata "wahai peliwat", (dengan lafaz yang jelas...), yaitu dia menuduhnya dengan sighth yang jelas pada tuduhan seumpama apa yang telah lalu tadi, (atau dengan kinayah beserta niat...). Maka apabila dia melakukan demikian itu, (melaziminya), yaitu si penuduh itu, (had) yang akan datang.

(وَالْمُحْصَنُ هَذَا هُوَ الْبَالِغُ الْعَاقِلُ الْحُرُّ الْمُسْلِمُ الْعَفِيفُ) عن وطء يحد به كوطء أمة زوجته، و عن وطء المحارم وإن لم يوجب حدا كوطء أمته التي هي أخته. ولا تبطل العفة بغير ذلك من كل وطء ولو حراماً. ولا يحد قاذف العبد والصبي والمجنون وغير العفيف بل يعزر.

2104. (Muhshan di sini adalah orang yang baligh yang berakal yang merdeka yang muslim yang baik nafsu) dari persetubuhan yang dia dihad dengannya seperti setubuh akan amah isterinya, dan dari setubuh mahram sekalipun tidak mewajibkan had seperti setubuh amahnya yang mana dia saudara perempuannya. Tidak batal 'iffah dengan selain demikian itu daripada setiap setubuh walaupun haram. Tidak dihad penuduh hamba dan kanak-kanak dan orang gila dan yang tidak baik nafsu, bahkan dita'zir.

(فَيَجْزِي الْحُرَّ ثَمَانِينَ وَالْعَبْدَ أَرْبَعِينَ. فَالصَّرِيحُ) من ألفاظ القذف مثل (زَنَيْتَ أَوْ لَطَيْتَ أَوْ زَنَى فَرْجُكَ وَنَحْوَهُ)، أي هذه الألفاظ، مثل يا زاني.

2105. (Maka disebut yang merdeka lapan puluh kali dan hamba empat puluh kali. Maka yang jelas) daripada lafaz-lafaz tuduh itu umpama ("kamu telah berzina" atau "kamu telah berliwat" atau "telah berzina faraj kamu" dan umpamanya), yaitu lafaz-lafaz ini, seumpama "wahai pezina".

(وَالْكِنَايَةُ نَحْوُ يَا فَاجِرُ يَا خَبِيثٌ. فَإِنْ نَوَى بِهِ) بمثل يا فاجر (الْقَذْفَ) بأن قصد به نسبته للزنا (حُدًّا، وَإِلَّا) بأن لم ينو شيئاً، أو نوى الظلم مثلاً (فَلَا) حد. (وَالْقَوْلُ قَوْلُ الْقَازِفِ) بيمينه (فِي النِّيَّةِ) وعدمها.

2106. (Kinayah itu umpama "wahai orang jahat" wahai yang keji". **Maka jika dia niat dengannya**) iaitu dengan seumpama "wahai yang jahat" (akan tuduh) dengan bahawa dia maksudkan dengannya menisbarkannya kepada zina (di-had dia, dan jika tidak), dengan bahawa dia tidak niatkan sesuatu atau dia niatkan zalim contohnya (maka tidak ada) had. (Kata yang diterima adalah kata penuduh itu) dengan sumpahnya (pada niatnya) dan tidak ada niatnya.

(وَإِنْ قَالَتْ: أَذْتُ أَرَزَى النَّاسِ، أَوْ أَرَزَى مِنْ فُلَانٍ فَهُوَ كِنَايَةٌ) لأنه ليس فيه تصريح بإضافة الزنا إليه، (أَوْ) قال (فُلَانٌ زَانٍ وَأَنْتَ أَرَزَى مِنْهُ فَ) هو (صَرِيحٌ) في قذف المخاطب.

2107. (Jika dia kata "kamu paling berzina daripada manusia" atau "lebih berzina dari pulan" maka ia kinayah) kerana tidak ada padanya penjelasan dengan menyandarkan zina kepadanya, (atau) dia kata ("si pulan itu berzina dan kamu lebih berzina daripadanya" maka) ia (jelas) pada menuduh orang yang dituju cakap.

(وَإِنْ قَذَفَ جَمَاعَةً يَمْتَنِعُ أَنْ يَكُونَ كُلُّهُمْ زِنَاةً كَقَوْلِهِ: أَهْلُ مِصْرَ كُلُّهُمْ زِنَاةٌ، عَزَّرَ) ولم يحد للعلم بكذبه. (وَإِنْ لَمْ يَمْتَنِعْ كَقَوْلِهِ بَدُو فُلَانٍ زِنَاةٌ لَزِمَهُ لِكُلِّ وَاحِدٍ حَدٌّ. وَلَوْ قَذَفَهُ بَرِيئِينَ لَزِمَهُ حَدٌّ وَاحِدٌ. وَإِنْ قَذَفَهُ فَحَدٌّ ثُمَّ قَذَفَهُ ثَانِيًا بِذَلِكَ الزِّنَا أَوْ بغيرِهِ عَزَّرَ فَقَطْ. وَلَوْ قَذَفَ) شخص واحدا (مُحْصَنًا فَلَمْ يُحَدِّ) القاذف (حَتَّى زَنَى الْمُحْصَنُ سَقَطَ الْحَدُّ) عن القاذف. بخلاف ما إذا ارتد فإنه لا يسقط عنه الحد.

2108. (Jika seorang menuduh sekumpulan orang yang tidak mungkin semua mereka itu penzina-penzina seperti katanya "penduduk Mesir semuanya penzina" dita'zir dia) dan tidak dihad, kerana dimaklumi dustanya. (Dan jika ia tidak tidak mustahil seperti katanya "anak-anak sipulan itu penzina" melaziminya bagi setiap seorang satu had. Kalau dia menuduh seorang dengan dua zina melaziminya satu had. Jika dia menuduhnya lalu dia dihad kemudian dia menuduhnya kali kedua dengan zina itu atau dengan zina lain dita'zir dia sahaja. Kalau dia menuduh) seorang (yang muhshan maka tidak dihad) penuduh itu (sehingga si muhshan itu berzina gugurlah had itu) dari atas si penuduh itu. Bersalahan keadaan apabila dia murtad maka tidak gugur had itu darinya.

(وَلَا يُسْتَوْفَى إِلَّا بِحَضْرَةِ الْحَاكِمِ)، أي لا يقيمه أحاد الناس، وإنما يقيمه الإمام أو نائبه. وأما حضور الإمام فسنة. (وَبِمُطَالَبَةِ الْمَقْدُوفِ. فَإِنْ عَفَا سَقَطَ)

كغيره من الحقوق. (وَإِنْ مَاتَ انْتَقَلَ حَقُّهُ لَوَرَثَتِهِ. وَذُو قَالَ لِرَجُلٍ: اِقْدِفْنِي، فَقَدَّفَهُ، لَمْ يُحَدِّ) لأنه بأمره.

2109. (Tidak disempurnakan ia melainkan dengan kehadiran hakim), iaitu tidak boleh seorang daripada manusia mendirikannya, hanya boleh mendirikannya imam atau naibnya. Adapun hadir imam maka sunat. (dan dengan tuntutan orang yang dituduh. Maka jika dia memaafkan gugurlah ia), sama seperti selainnya daripada hak-hak. (Jika dia mati berpindah haknya kepada para warisnya. Kalau dia kata kepada seorang "tuduhlah aku" maka dia menuduhnya tidak di-had dia) kerana ia dengan suruhannya.

(وَلَوْ قَدَّفَ عَبْدًا ثَبَتَ لَهُ التَّعْزِيرُ) دون سيد. فإن مات انتقل لسيده. وإذا سب شخص آخر فلآخر أن يسبه بقدر ما سبه. ولا يجوز سب أبيه ولا أمه. وإنما سبه بما ليس فيه كذب. ولا قذف في نحو يا ظالم.

2110. (Kalau seorang menuduh seorang hamba sabit bagi hamba itu ta'zir), bukan bagi penghulunya. Maka jika dia mati berpindahlah ia kepada penghulunya. Apabila seorang mencerca seorang lain maka orang yang itu boleh mencercanya dengan kadar cercaannya. Tidak harus mencerca bapanya dan tidak emaknya. Dia hanya harus mencercanya dengan apa yang tidak ada dusta padanya. Tidak ada tuduhan pada umpama "wahai si zalim".

(بَابُ السَّرْقَةِ)

(إِذَا سَرَقَ الْبَالِغُ الْعَاقِلُ الْمُخْتَارَ وَهُوَ مُسْلِمٌ أَوْ ذِمِّيٌّ أَوْ مُرْتَدٌّ نِصَابًا مِنَ الْمَالِ وَهُوَ رُبْعُ دِينَارٍ) خالص، (أَوْ مَا قِيمَتُهُ رُبْعُ دِينَارٍ) حالة كون القيمة معتبرة (حَالِ السَّرْقَةِ) بشرط أن يكون المسروق مأخوذاً (مِنْ حِرْزٍ مِثْلِهِ وَلَا شُبُهَةً لَهُ)، أي للسارق، (فِيهِ قُطِعَتْ يَدُهُ الْيُمْنَى) من الكوع بعد مدها مداً عنيفاً حتى تنخلع ثم تقطع بحديدة ماضية.

2111. @BAB CURI. (Apabila mencuri seorang baligh berakal bebas memilih sedang dia muslim atau zimmi atau murtad akan satu nishab daripada harta iaitu suku dinar) yang murni (atau apa yang nilainya suku dinar) hal keadaan nilai itu diiktibarkan (ketika curi), dengan syarat bahawa adalah barang yang dicuri itu diambil (dari penyimpanan seumpamanya dan tidak ada syubhah baginya), iaitu bagi pencuri itu, (padanya dipotong tangannya yang kanan) dari pergelangan tangan selepas diregangkan dengan regang yang kasar sehingga terkucil sendinya kemudian dipotong dengan besi yang tajam.

(فَإِنْ سَرَقَ تَانِيًا قُطِعَتْ رِجْلُهُ الْيُسْرَى) من مفصل الساق. فإن عاد قطعت يده اليسرى، (فَإِنْ عَادَ قُطِعَتْ رِجْلُهُ الْيُمْنَى، فَإِنْ) عاد بعد قطع أطرافه (عُزِّرَ).

فَإِنْ لَمْ تَكُنْ لَهُ يَمِينٌ قُطِعَتْ رِجْلُهُ الْيُسْرَى. وَإِنْ كَانَتْ لَهُ (فَلَمْ تُقَطَّعْ حَتَّى دَهَبَتْ) بأفة سماوية (سَقَطَ الْقَطْعُ) لتعلقه بعينها وقد زالت.

2112. (Maka jika dia mencuri kali kedua dipotong kakinya yang kiri) dari sendi betis. Maka jika dia mengulang dipotong tangannya yang kiri, (maka jika dia mengulang dipotong kakinya yang kanan, maka jika) dia mengulang selepas dipotong tangan dan kakinya itu (dia dita'zir. Maka jika dia tidak punya tangan kanan dipotong kakinya yang kiri. Maka jika ada ia) baginya (lalu tidak dipotong sehingga ia hilang) dengan bencana samawi (gugurlah potong itu) kerana bergantungnya dengan 'ainnya walhal ia telah hilang.

(وَإِذَا قُطِعَ) السارق (عُمِسَ) موضع (الْمَقْطَعُ بِالزَّيْتِ الْحَارِّ) مغلي لتتسد أفواه العروق المفتوحة بالقطع.

2113. (Apabila dipotong) pencuri itu (dicelupkan) tempat (potong itu kedalam minyak panas) yang mendidih supaya tertutup mulut urat-urat yang terbuka dengan sebab potong itu,

(فَإِنْ سَرَقَ دُونَ النَّصَابِ أَوْ مِنْ غَيْرِ حِرْزٍ أَوْ مَالَهُ) فيه (شُبُهَةٌ كَمَالِ بَيْتِ الْمَالِ) إذا كان السارق مسلماً، فيقطع الذمي بسرقة، (وَ) كذا لا يقطع بسرقة (مَالِ ابْنِهِ أَوْ أَبِيهِ أَوْ مَالِ مَالِكِهِ)، أي سيده، فإن حصل شيء من ذلك (لَمْ يُقَطَّعْ) في الجميع من هذه الصور.

2114. (Maka jika dia mencuri kurang daripada nishab atau dari selain tempat simpan atau barang yang ada baginya) padanya (syubhah seperti harta baitul mal) apabila adalah pencuri itu muslim, maka dipotong zimmi dengan mencurinya, (dan) begitu juga tidak dipotong dia dengan mencuri (harta anaknya atau bapanya atau harta pemiliknya) iaitu penghulunya, maka jika terhasil suatu daripada demikian itu (tidak dipotong dia) pada semua rupa-rupa masalah ini.

(وَحِرْزٌ كُلُّ شَيْءٍ بِحَسَبِهِ. وَيَخْتَلِفُ) الحرز (بِاخْتِلَافِ الْمَالِ وَالْأَبْلَادِ وَعَدْلِ السُّلْطَانِ وَجُورِهِ وَقُوَّتِهِ وَضَعْفِهِ). فمرجعه العرف.

2115. (Penyimpanan setiap suatu barang itu mengikut dirinya. Berbeza) penyimpanan itu (dengan berbeza harta dan tempat dan sifat adil sultan dan zalimnya dan kuatnya dan lemahnya). Maka tempat rujuknya adalah 'uruf.

(فَحِرْزُ النَّيَابِ وَالنَّقُودِ وَالْجَوْهَرِ وَالْحُلِيِّ الصَّنْدُوقِ الْمُقْفَلِ، وَحِرْزُ الْأَمْتِعَةِ الدَّكَائِنِ الْمُقْفَلَةِ) عليها (وَتَمَّ)، أي هناك، (حَارِسٌ) إذا كان ليلاً. وأما في النهار إذا كانت مقفلة فلا يشترط حارس. (وَ) حرز (الدَّوَابِ الْإِصْطَبِلِ، وَ) حرز (الْأَثَاثِ صَدْفَةُ الْبَيْتِ) وعرضه حالة كون ذلك جارياً (بِحَسَبِ الْعَادَةِ. وَحِرْزُ الْكَفَنِ الْقَبْرِ)، فلو نبش القبر وسرق الكفن الشرعي قطعت يده.

2116. (Maka penyimpanan kain dan duit dan permata dan barang kemas adalah peti yang berkunci, dan penyimpanan barang-barang jualan adalah kedai yang dikunci dan di sana ada penjaga) apabila ia pada malam hari. Adapun pada siang hari apabila kedai itu dikunci, maka tidak disyaratkan ada penjaga. (dan) penyimpanan (haiwan tunggangan adalah kandang, dan) penyimpanan (barangan rumah adalah serambi rumah) dan halamannya, hal keadaan demikian itu berjalan (menurut adat. **Penyimpanan kain kafan adalah kubur**) maka kalau seorang membongkar kubur dan mencuri kapan yang syari'e dipotong tangannya.

(وَلَوْ اشْتَرَكْتَ اثْنَانِ فِي إِخْرَاجِ النَّصَابِ فَقَطُّ) كَانَ أَخْرَجَ كُلٌّ مِنْهُمَا بَعْضَهُ (لَمْ يُقَطَّعْ وَاحِدٌ مِنْهُمَا. وَلَا يُقَطَّعُ الْحُرُّ إِلَّا الْإِمَامُ أَوْ نَائِبُهُ وَيَقَطَّعُ الْعَبْدُ سَيِّدَهُ) كَمَا يَقَطُّعُهُ الْإِمَامُ.

2117. (Kalau dua orang bersyarikat pada mengeluarkan satu nishab sahaja) seperti bahawa setiap daripada mereka mengeluarkan sebahagiannya (tidak dipotong seorang daripada mereka. Tidak memotong orang merdeka melainkan imam atau naibnya dan memotong akan hamba oleh penghulunya) sepertimana imam memotongnya.

(وَلَا قَطَّعَ عَلَى مَنْ انْتَهَبَ) وَهُوَ مَنْ يِعْتَمِدُ الْقُوَّةَ، (أَوْ اخْتَلَسَ) وَهُوَ مَنْ يِعْتَمِدُ الْهَرَبَ، (أَوْ خَانَ أَوْ جَدَّدَ) فِيمَا اسْتَوْتَمَنَ عَلَيْهِ مِنْ وَدِيعَةٍ وَنَحْوِهَا.

2118. (Dan tidak ada potong keatas orang yang merompak), iaitu orang yang berpegang dengan kekuatan, (atau menyamun), iaitu orang yang berpegang pada upaya melarikan diri, (atau orang yang khianat atau ingkar) pada apa yang diamanahkan dia di atasnya, berupa harta wadiah dan umpamanya.

(فَصَلِّ) فِي حَدِّ قَاطِعِ الطَّرِيقِ. (مَنْ شَهَرَ السَّلَاحَ) أَوْ فَعَلَ مَا يُوْجِبُ الْقَهْرَ عَلَى أَخْذِ الدَّمَالِ (وَأَخَافَ السَّبِيلَ)، أَيِ الطَّرِيقِ، أَيِ أَخَافَ مِنْ يَمْرٍ بِهِ بَأَنَّ يِقَاوِمَ مِنْ بَرَزَ لَهُ وَيَبْعَدُ مَعَهُ غَوْتُهُ لِبَعْدِ عَنِ الْعِمَارَةِ أَوْ ضَعْفِ فِي أَهْلِهَا، (وَجَبَّ عَلَى الْإِمَامِ) أَوْ نَائِبِهِ (طَلَبُهُ. فَإِنْ وَقَعَ) فِي قَبْضَةِ الْإِمَامِ (قَبْلَ جُنَايَةٍ عَزَّرَ) بِمَا يَرَاهُ الْإِمَامُ.

2119. (Fasal) pada had perompak jalanan. (Orang yang menghunus pedang) atau melakukan apa yang menghasilkan tindakan paksaan dengan tujuan mengambil harta orang lain, (dan menakut-nakuti jalan), iaitu menakut-nakuti orang yang lalu padanya dengan bahawa dia mengancam orang yang muncul padanya dan susah orang itu meminta bantuan kerana jauh dari penempatan atau kerana lemah ahli kumpulannya, (wajib diatas imam) atau naibnya (mencarinya. Maka jika dia jatuh) kedalam genggamannya imam (sebelum melakukan jenayah dia dita'zir) dengan apa yang imam pandang sesuai.

(وَإِنْ سَرَقَ نِصَابًا بِشَرِّطِهِ) وهو أن يكون من حرز مثله ولا شبهة له فيه (قَطَعَتْ يَدَهُ الْيُمْنَى وَرِجْلَهُ الْيُسْرَى). ويوالي بين قطعهما.

2120. (Jika dia mencuri satu nishab dengan syaratnya), iaitu bahawa adalah ia dari tempat penyimpanan yang seumpamanya dan tidak ada syubhah bagi dia padanya, (dipotong tangannya yang kanan dan kakinya yang kiri). Dibuat berturutan di antara potong keduanya.

(وَإِنْ قَتَلَ) نفساً (فُقِلَ حَتْمًا وَإِنْ عَفَا وَلِيَّ الدَّمِ. وَإِنْ سَرَقَ وَقَتَلَ قَتَلَ ثُمَّ صُلِبَ). ولا يقدم الصلب على القتل، بل يقتل ثم يغسل ويكفن ويصلى عليه ثم يصلب (ثلاثة أيام) بمحل محاربتة.

2121. (Jika dia membunuh) satu diri (dia bunuh diatas jalan wajib, sekalipun wali darah itu memaafkan. Jika dia mencuri dan membunuh dia dibunuh kemudian disalib). Tidak didulukan salib diatas bunuh, bahkan dia dibunuh kemudian dimandikan dan dikafankan dan dishalatkan kemudian disalib, (tiga hari) pada tempat perbuatan ganasnya itu.

(وَإِنْ جَرَحَ أَوْ قَطَعَ طَرْفًا أُقْتَصَّ مِنْهُ) للطرف والجرح إن أمكن كالموضحة (مِنْ غَيْرِ تَحْتَمٍ) حتى لو عفا عنه سقط الحد.

2122. (Jika dia mencederakan atau memotong anggota diambil qisas darinya) kerana anggota dan luka itu jika terbolelah seperti luka mudhihah (dengan ketiadaan wajibnya), hinggakan kalau mangsa jenayah memaafkannya gugurlah had itu.

(فَصَلِّ) في حد الشرب. وشرب الخمر من الكبائر، سواء قليلها وكثيرها. (كُلُّ شَرَابٍ أَسْكَرَ كَثِيرُهُ حَرَمٌ قَلِيلُهُ وَكَثِيرُهُ، حَمْرًا كَانَ أَوْ نَبِيذًا أَوْ غَيْرَهُمَا) من سائر الأشربة. وهو حرام من الكبائر ولو قليلا.

2123. (Fasal) pada had minum arak. Minum arak itu daripada dosa-dosa besar, sama sedikitnya dan banyaknya. (Setiap minuman yang banyaknya memabukkan haram sedikitnya dan banyaknya, khamar adalah ia atau nabiz atau selain keduanya) daripada sekalian minuman-minuman. Ianya haram, sebahagian daripada dosa-dosa besar, walaupun sedikit.

(فَمَنْ شَرِبَ وَهُوَ بَالِغٌ عَاقِلٌ مُسْلِمٌ مُخْتَارٌ عَالِمٌ بِهِ وَبِتَحْرِيمِهِ لَزِمَهُ الْحَدُّ). فلا حد على الصبي والمجنون والكافر بأنواعه والمكره على شربه ومن شربه ظانا أنه غير خمر، ومن شربه وهو جاهل بتحريمه معذور في جهله، ومن شرب بلقمة ولم يجد غيره فله إساعتها به.

2124. (Maka orang yang meminumnya dalam keadaan dia baligh berakal muslim bebas memilih tahukan arak itu dan tahukan haramnya melaziminya had). Maka tidak ada had diatas kanak-kanak dan orang gila dan orang kafir dengan bagai-bagainya dan orang yang dipaksa diatas meminumnya dan orang yang meminumnya hal keadaan dia menyangkakan bahawa ia bukan arak, dan orang yang meminumnya sedang dia jahilkan haramnya yang

diuzurkan pada jahilnya dan orang yang tercekik makanan dan tidak mendapat selainnya, maka boleh dia melepaskannya dengannya.

(وَهُوَ أَرْبَعُونَ جَلْدَةً لِلْحُرِّ وَعِشْرُونَ لِلْعَبْدِ) ولو مبعوضاً، (بِالْأَيْدِي وَالنَّعَالِ وَأَطْرَافِ الثِّيَابِ) بعد فتلها. ولا بد أن يكون الحد متواليًا. وتحد المرأة جالسة والرجل قائما.

2125. (Ianya empat puluh sebatan bagi orang merdeka dan dua puluh bagi hamba) walaupun yang muba'ad, (dengan tangan dan kasut dan hujung kain) selepas dipintal. Tidak dapat tidak bahawa adalah had itu berturutan. Dihad perempuan dalam keadaan duduk dan lelaki dalam keadaan berdiri.

(وَيَجُوزُ) الحد (بِالسَّوْطِ، لَكِنْ إِنْ مَاتَ) المحدود (بِالسِّيَاطِ وَجَبَتْ دِيَّتُهُ).
والصحيح أنه لا ضمان.

2126. (Harus) had (dengan tongkat, akan tetapi jika mati) orang yang dihad (dengan tongkat itu wajib diatnya). Yang sahah bahawa tidak ada dhaman.

(فَإِنْ رَأَى) الإمام (أَنْ يَزِيدَ فِي الْحُرِّ إِلَى ثَمَانِينَ وَ) أَنْ يَزِيدَ (فِي الْعَبْدِ إِلَى أَرْبَعِينَ جَارًا، لَكِنْ لَوْ مَاتَ مِنْ الزِّيَادَةِ عَلَيْهَا ضَمِنَ بِالْقِسْطِ)، أَي ضَمِنَهُ الْإِمَامُ. (فَلَوْ ضَرَبَهُ إِحْدَى وَأَرْبَعِينَ فَمَاتَ) مِنْ ذَلِكَ (ضَمِنَ جُزْأً مِنْ وَاحِدٍ وَأَرْبَعِينَ جُزْأً مِنْ دِيَّتِهِ).

2127. (Maka jika) imam (berpendapat bahawa perlu dia menambah pada orang merdeka kepada lapan puluh dan) menambah (pada hamba kepada empat puluh harus ia. Akan tetapi kalau dia mati kerana tambahan di atasnya itu dia mendhaman dengan agihannya), iaitu imam mendhamannya. (Maka kalau dia memukulnya empat puluh satu kali lalu dia mati) kerana demikian itu (dia mendhaman satu jujuk daripada empat puluh satu jujuk daripada diatnya).

(وَمَنْ زَنَى دَفْعَاتٍ)، أَي مَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى أَوْ شَرِبَ دَفْعَاتٍ، (وَلَمْ يُحَدِّ أَجْزَأَهُ لِكُلِّ جَنْسٍ حَدٌّ وَاحِدٌ).

2128. (Orang yang berzina beberapa kali), iaitu sekali lepas sekali, atau minum beberapa kali, (dan dia tidak dihad memadainya bagi setiap satu jenis oleh had yang satu).

(وَمَنْ وَجَبَ عَلَيْهِ حَدٌّ وَتَابَ مِنْهُ لَمْ يَسْقُطْ) الحد عنه (إِلَّا حَدُّ قَاطِعِ الطَّرِيقِ إِذَا تَابَ قَبْلَ الْقُدْرَةِ) عليه (فَيَسْقُطُ) عنه (جَمِيعُ حَدِّهِ). فيسقط عنه إذا قتل تحتّم القتل الذي هو خاص بقطع الطريق. وأما القتل فلا يسقط حده إلا إذا عفا الولي. وكذا الصلب وقطع اليد والرجل فيسقطان إذا تاب قبل القدرة عليه.

2129. (Orang yang telah wajib had di atasnya dan telah bertaubat darinya tidak gugur) had itu darinya (melainkan had perompak jalanan apabila dia taubat sebelum dapat dikuasai) di atasnya, (maka gugur)

darinya (**semua hadnya**). Maka gugur darinya apabila dia membunuh oleh wajib bunuh yang ianya khusus dengan rompakan jalanan. Adapun bunuh maka tidak gugur hadnya melainkan apabila wali mangsa bunuh mengampunkan. Begitu juga salib dan potong tangan dan kaki, maka gugur keduanya apabila dia taubat sebelum dikuasai di atasnya.

(وَلَا يَجُوزُ شُرْبُ الْمُسْكِرِ فِي حَالٍ مِنَ الْأَحْوَالِ، لَا لِلتَّدَاوِيِّ وَلَا لِلْعَطَشِ، إِلَّا أَنْ يَغُصَّ بِلُقْمَةٍ وَلَا يَجِدَ مَا يُسَدِّعُهَا بِهِ، فَيَجِبُ). فله أن يسبغها صوتاً عن الهلاك.

2130. (**Tidak harus minum suatu yang memabukkan pada satu keadaan pun daripada segala keadaan-keadaan, tidak untuk perubatan dan tidak kerana dahaga, melainkan bahawa dia mengkelan dengan suapan makanan dan tidak mendapat apa yang boleh dia melalukannya dengannya maka wajib ia**), maka boleh dia melalukannya kerana mengelakkan dari kematian.

(فَصْلٌ) في التعزير. وهو يخالف الحد من ثلاثة أوجه، اختلافه باختلاف الناس واستحباب الشفاعة والعفو عنه والتألف به مضمون.

2131. (**Fasal**) pada ta'zir. Ia berbeza dengan had dari tiga wajah. Berbezanya dengan berbeza manusia, dan disukai syafa'at dan maaf darinya, dan yang binasa dengannya adalah didhaman.

(مَنْ أَتَى) بِ(مَعْصِيَةٍ لَا حَدَّ فِيهَا وَلَا كَفَّارَةَ). وأما ما فيها حد كالزنا أو كفارة كالتمتع بطيب وذخوه في الحج فلا تعزير فيها. (وَمِنْهُ)، أي من الأضابط المذكور، (شَهَادَةُ الزُّورِ)، فإنها معصية لا حد فيها ولا كفارة. ومن أتى ذلك (عَزَّرَ عَلَى حَسَبِ مَا يَرَاهُ الْحَاكِمُ)، سواء كانت المعصية حقاً لله أو لآدمي كمباشرة أجنبية فيما دون الفرج.

2132. (**Orang yang mendatangkan maksiat yang tidak ada had padanya dan tidak ada kifarah...**). Adapun apa yang ada had padanya seperti zina atau kifarah seperti bersenang-senang dengan wangian dan umpamanya pada haji maka tidak ada ta'zir padanya, (**yang daripadanya...**) iaitu daripada dhabit tersebut itu (**adalah saksi dusta...**), maka ia adalah maksiat yang tidak ada had padanya dan tidak ada kifarah, orang yang mendatangkan demikian itu (**...ditazir dia menurut apa yang dipandang oleh hakim**). Sama ada maksiat itu hak bagi Allah atau bagi anak adam seperti bersentuh-sentuhan dengan perempuan ajnabi pada apa yang selain faraj.

وقد يشرع التعزير فيما لا معصية فيه كمن اكتسب باللغو الذي لا معصية معه. وقد ينتفى التعزير مع انتفاء الحد والكفارة كما في صغيرة صدرت من ولي الله تعالى.

2133. Terkadang disyara'kan ta'zir pada apa yang tidak ada maksiat padanya seperti orang yang berkerja dengan kelalaian yang tidak ada unsur maksiat

bersamanya. Terkadang ternafi ta'zir serta ternafi had dan kifarrah seperti mana pada dosa kecil yang keluar dari wali Allah taala.

(وَلَا يَبْلُغُ) الحاكم (بِهِ أَدْنَى الْحُدُودِ)، أي أدنى حد الشخص المعزر. (فَلَا يَبْلُغُ بَتْعَزِيرِ الْحُرِّ إِلَى أَرْبَعِينَ وَلَا بَتْعَزِيرِ الْعَبْدِ عَشْرِينَ).

2134. Hakim (**tidak menyampaikan dengannya kepada serendah-rendah had-had**), iaitu serendah-rendah had seorang yang dita'zir. (**Maka dia tidak menyampaikan pada ta'zir orang merdeka kepada empat puluh dan tidak pada ta'zir hamba kepada dua puluh**).

(وَإِنْ رَأَى) الحاكم (تَرْكُهُ جَازًا)، إلا أن يكون لآدمي وقد طلبه فلا يجوز له تركه. وإذا عفا المستحق للتعزير عنه جاز للحاكم أن يعزر.

2135. (**Jika**) hakim (**melihat elok meninggalkannya harus ia**), melainkan bahawa adalah ia bagi anak adam dan dia telah menuntutnya, maka tidak harus dia meninggalkannya. Apabila orang yang berhak kepada ta'zir memaafkannya harus bagi hakim menta'zir.

(بَابُ الْأَيْمَانِ)

جمع يمين. وهي في الأصل الجارحة، ثم أطلقت على الحلف. (إِنَّمَا يَصِحُّ الْأَيْمَانُ مِنْ) كل (بَالِغٍ عَاقِلٍ مُخْتَارٍ)، فلا تتعدد يمين الصبي والمجنون والمكره، (فَاصِدٍ إِلَى الْأَيْمَانِ). فَمَنْ سَبَقَ لِسَانُهُ إِلَيْهَا أَوْ قَصَدَ الْحَلْفَ عَلَى شَيْءٍ فَسَبَقَ لِسَانُهُ إِلَى غَيْرِهِ لَمْ يَنْعَقِدْ) يمينه.

2136. @BAB SUMPAAH-SUMPAAH. "إيمان" jamak "يمين". Ia pada asalnya adalah suatu yang mencederakan, kemudian dituturkan ia keatas sumpah. (**Hanya sanya sah sumpah dari**) setiap (**orang yang baligh berakal memilih**). Maka tidak terjadi sumpah kanak-kanak dan orang gila dan orang yang dipaksa, (**yang bertujuan sumpah. Maka siapa yang terlancar lidahnya kepada sumpah atau bermaksud sumpah keatas suatu maka terlancar lidahnya kepada selainnya tidak terjadi**) sumpahnya itu.

(وَذَلِكَ) المذكور من سبق للسان (مِنْ لُغْوِ الْأَيْمَانِ) المذكور في قوله تعالى "لا يؤاخذكم الله باللغو في أيمانكم".

2137. (**Demikian itu**), yang disebutkan daripada terlancar lidah, (**adalah sumpah lagha**) yang disebutkan pada katanya taala "Allah tidak mengambil salah akan kamu dengan yang lagha daripada sumpah-sumpah kamu".

(وَلَا يَنْعَقِدُ إِلَّا بِاسْمِ اللَّهِ تَعَالَى أَوْ صِفَةٍ مِنْ صِفَاتِ ذَاتِهِ)، أي الذاتية، فلا تتعدد بالنبي ولا بالكعبة، ولا بقوله إن فعل كذا فهو يهودي مثلا. ثم إن كان قاصدا حقيقة التعليق وأنه يصير يهوديا عند تحقق هذا الشيء صار كافرا في الحال، وإن قصد تبعيد نفسه لم يلزمه شيء، إنما يسن له التلفظ بالشهادتين.

2138. (**Tidak terjadi ia melainkan dengan satu nama daripada nama-nama Allah taala atau satu sifat daripada sifat-sifat zatnya**), iaitu sifat yang dibangsakan kepada zat. Maka tidak terjadi ia dengan nabi dan tidak dengan ka'bah dan tidak dengan katanya jika dia buat sekian maka dia yahudi, contohnya. Kemudian jika dia maksudkan hakikat ta'lik dan bahawa dia akan menjadi Yahudi di sisi ada sungguh perkara ini jadilah dia kafir pada masa itu juga, dan jika dia bermaksud menjauhkan dirinya tidak melaziminya sesuatu, cuma sunat dia melafazkan dua kalimah syahadah.

(ثُمَّ) إِنْ (مِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ تَعَالَى مَا لَا يَتَسَمَّى بِهِ غَيْرُهُ كَاللَّهِ وَالرَّحْمَنِ وَالْمُهَيْمِنِ وَعَلَامِ الْغُيُوبِ، فَتَنْعَقِدُ بِهَا الْيَمِينُ مُطْلَقًا)، سواء قصد بها الباري أو أطلق.

2139. (**Kemudian**) sesungguhnya (**daripada nama-nama Allah taala itu ada apa yang tidak bernama dengannya akan selainnya seperti "Allah" dan "arRahman" dan "alMuhaimin" dan "Allamul Guyub", maka terjadi sumpah dengannya semata-mata**), sama ada dia memaksudkannya sang Pencipta atau dia mengitlak.

(وَمِنْهَا مَا يَتَسَمَّى بِهِ غَيْرُهُ مَعَ التَّقْيِيدِ كَالرَّبِّ وَالرَّحِيمِ وَالْقَادِرِ)، فإنه يقال رب الدار ورحيم القلب وقادر على المال، (فَتَنْعَقِدُ بِهَا الْيَمِينُ، إِلَّا أَنْ يَنْوِي غَيْرَ الْيَمِينِ).

2140. (**dan daripadanya apa yang dinamakan dengannya akan selainnya serta dikaitkan seperti "Rabb" dan arRahim" dan alQadir",** maka dikatakan "rabbu dar" dan "rahimul qalbi" dan "qadir 'alal mal".

(وَمِنْهَا مَا هُوَ مُشْتَرَكٌ كَالْحَيِّ وَالْمَوْجُودِ وَالْبَصِيرِ) والعالم والمؤمن والكريم (فَلَا تَنْعَقِدُ بِهَا الْيَمِينُ إِلَّا أَنْ يَنْوِي بِهَا الْيَمِينُ)، بَأَنْ يَرِيدُ بِهَا اللَّهُ تَعَالَى. هذا حكم الأسماء.

2141. (**dan daripadanya apa yang ia disyarikatkan seperti al Hayy dan al Maujud dan alBashir**) dan al'Alim dan alMu'min dan alKarim, (**maka tidak terjadi sumpah dengannya melainkan bahawa dia niatkan dengannya akan sumpah**), dengan bahawa dia menghendaki dengannya akan Allah taala. Ini adalah hukum nama-nama Allah taala.

(وَ) أَمَا (صِفَاتُهُ) تَعَالَى (إِنْ لَمْ تُسَدَّعَمَلْ فِي مَخْلُوقٍ نَحْوُ عِزَّةِ اللَّهِ) تَعَالَى (وَكِبْرِيَاءِهِ وَبَقَائِهِ وَالْقُرْآنِ فَتَنْعَقِدُ بِهَا الْيَمِينُ مُطْلَقًا)، أي سواء أراد بها وصف الله أو أطلق، ولكن إن أراد بالعزة آثارها كالعجز عن أن يصل إليه مكروهه، وبالكبرياء والعظمة هلاك الجبابرة، وبالقرآن الخطبة فلا يكون يمينا.

2142. (**Dan**) adapun (**sifat-sifatNya**) taala (**jika ia tidak digunakan pada makhluk umpama 'Izzatullah**) taala (**dan Kibria'Nya dan Baqa'Nya dan al Quran maka terjadi sumpah dengannya semata-mata**), iaitu sama ada dia kehendaki dengannya akan sifat Allah atau dia mengitlak, akan tetapi jika dia hendak dengan izzah itu kesan-kesannya seperti lemah daripada bahawa sampai

kepadanya perkara yang tidak disukai, dan dengan kibria' dan azhamah itu binasa orang-orang yang jahat, dan dengan Quran itu akan khutbah maka tidak adalah ia sumpah.

(وَإِنْ كَانَتْ) الصفة (قَدْ تُسْتَعْمَلُ فِي مَخْلُوقٍ نَدُو عِلْمِ اللَّهِ وَقَدْرَتِهِ وَحَقِّهِ فَيُنْعَقِدُ بِهَا الْيَمِينُ إِلَّا أَنْ يَنْوِيَ بِالْعِلْمِ الْمَعْلُومِ وَبِالْقُدْرَةِ الْمَقْدُورِ وَبِالْحَقِّ الْعِبَادَةِ فَلَا) تنعقد يمينه فهي مثل الأولى، وإن كان ظاهر كلام المصنف يخالفه.

2143. (Jika adalah) sifat itu (terkadang digunakan pada makhluk umpama Ilmu Allah dan Kudratnya dan Haknya maka terjadi sumpah dengannya, melainkan bahwa dia niat dengan ilmu itu perkara yang diketahui, dan dengan kudrat itu perkara yang dikuasai, dan dengan hak itu ibadat, maka tidak) terjadi sumpahnya. Maka ia seumpama yang pertama tadi, sekalipun zahir kalam musannif menyalahinya.

(وَلَوْ قَالَ أَقْسِمُ بِاللَّهِ) بالمضارع أ(وَأَقْسَمْتُ بِاللَّهِ) بالماضي (أَنْعَقَدْتُ) يمينه. سواء نوى اليمين أو أطلق. (إِلَّا أَنْ يَنْوِيَ بِهِ الْإِخْبَارَ) فيقبل منه، ولا تنعقد يمينه.

2144. (Kalau dia kata "أقسم بالله" dengan mudhari', atau "أقسمت بالله" dengan madhi (terjadi) sumpahnya. Sama sahaja dia niatkan sumpah atau dia mengitlak. (melainkan bahwa dia niat mengkhabarkanya) maka diterima ia darinya dan tidak terjadi sumpahnya.

(وَلَوْ قَالَ لَعَمْرُ اللَّهِ) أ(وَأَشْهَدُ بِاللَّهِ أَوْ أَعَزُّمُ بِاللَّهِ، أَوْ عَلَيَّ عَهْدُ اللَّهِ، أَوْ ذِمَّتُهُ، أَوْ أَمَانَتُهُ، أَوْ كَفَالَتُهُ لَا أَفْعَلَنَّ) كَذَا، أَوْ أَسْأَلُكَ بِاللَّهِ، أَوْ أَقْسَمْتُ عَلَيْكَ بِاللَّهِ لَمْ تَنْعَقِدْ إِلَّا أَنْ يَنْوِيَ بِهِ الْيَمِينَ). فهي كنايات تحتل اليمين وغيره. فلا تنصرف إلى اليمين إلا بالنية.

2145. (Kalau dia kata "لعمر الله" atau "أشهد بالله" atau "أعزم بالله" atau "علي عهد الله" atau "أقسمت" atau "أسألك بالله" atau "كفالتة لا أفعلن كذا" atau "علي أمانته" atau "علي ذمته" atau "عليك بالله" tidak terjadi ia melainkan bahwa dia niatkan sumpah dengannya). Maka ia kinayah-kinayah yang menerima sumpah dan selainnya. Maka tidak terpalang ia kepada sumpah melainkan dengan niat.

(فَصَلِّ) فِي الْمَحْلُوفِ عَلَيْهِ. (وَمَنْ حَذَفَ لَا يَدْخُلُ بَيْتًا) وَأَطْلُقُ (فَدْخَلَ بَيْتَ شَعْرَ حَنْثٍ، وَإِنْ كَانَ حَضْرِيًّا) يسكن الحضر، وهي المدن، لصدق اسم البيت عليه. (وَإِنْ دَخَلَ مَسْجِدًا) أَوْ كَنِيسَةً (فَلَا) يَدْنُثُ لِعَدَمِ صَدَقِ اسْمِ الْبَيْتِ عَلَى ذَلِكَ عَرَفًا.

2146. (Fasal) pada perkara yang disumpahkan diatasnya. (Orang yang bersumpah tidak akan masuk satu bilik) dan dia mengitlak (maka dia masuk ke dalam "bilik syair" dia melanggar sumpah sekalipun dia orang hadhari) yang mendiami kawasan maju iaitu bandar kerana terbenar "bilik" itu keatasnya. (Jika dia masuk masjid) atau gereja (maka tidak) dia

melanggar sumpah kerana tidak terbenar nama bilik keatas demikian itu menurut uruf. ^{xlv}

(أَوْ) حلف: (لَا أَكُلُ هَذِهِ الْحِنْطَةَ، فَجَعَلَهَا دَقِيقًا أَوْ خُبْرًا لَمْ يَحْنُثْ) لزوال اسم الحنطة. وأما لو لم يذكر اسمها وأشار إليها بأن قال: لا أكل هذه، فيحنت بأكلها دقيقًا أو خبزًا.

2147. (atau) dia bersumpah ("aku tidak akan memakan gandum ini", maka dia menjadikannya tepung atau roti dia tidak melanggar sumpah) kerana hilang nama gandum itu. Adapun kalau dia tidak menyebut namanya dan dia mengisyarat kepadanya dengan bahawa dia kata "aku tidak akan makan ini" maka dia melanggar sumpah dengan memakannya dalam keadaannya tepung atau roti.

(أَوْ) قَالَ فِي حَلْفِهِ: وَاللَّهِ (لَا أَكُلُ سَدْمَنَا، فَأَكَلَهُ فِي عَصِيدَةٍ وَنَحْوِهَا) كَالخَبْزِ (وَهُوَ ظَاهِرٌ فِيهَا) حَنْثٌ. وَظُهُورُهُ بِرُؤْيَا جَرْمِهِ. فَإِنْ اسْتَهْلَكَ لَمْ يَحْنُثْ كَمَا لَوْ شَرِبَهُ ذَائِبًا.

2148. (atau) dia kata pada sumpahnya "demi Allah (aku tidak akan makan keju" maka dia memakannya pada bubur dan umpamanya) seperti roti, (dan ianya zahir padanya) dia melanggar sumpah. Zahirnya adalah dengan kelihatan jirimnya. Maka jika ia larut dia tidak melanggar sumpah sepertimana kalau dia meminumnya dalam keadaan cair.

(أَوْ) حَلْفٌ قَائِلًا: (لَا أَشْرَبُ مِنْ هَذَا النَّهْرِ، فَشَرِبَ مَاءَهُ فِي كُوزٍ حَنْثٌ، أَوْ) حَلْفٌ قَائِلًا: (لَا أَكُلُ لَحْمًا، فَأَكَلْتُ شَحْمًا أَوْ كَلْبِيَّةً) بِضَمِّ الْكَافِ (أَوْ كَرَشًا أَوْ كَبْدًا أَوْ قَلْبًا أَوْ طِحَالًا) بِكَسْرِ الطَّاءِ (أَوْ أَلْيَّةً أَوْ سَمَكًا أَوْ جَرَادًا فَلَا حَنْثٌ) لِمُخَالَفَةِ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ لِلْحَمِّ فِي الْأَسْمِ وَالصِّفَةِ.

2149. (atau) dia bersumpah seraya berkata ("aku tidak akan minum dari sungai ini" maka dia meminum airnya didalam kendi dia melanggar sumpah, atau) dia bersumpah seraya berkata ("aku tidak akan makan daging" maka dia makan lemak atau ginjal) – "كلية" – dengan dhammah kaf- (atau perut atau hati atau jantung atau limpa) – "طحالاً" – dengan kasrah tha' – (atau ekor atau ikan atau belalang maka tidak dia melanggar sumpah) kerana benda-benda ini melaini daging pada nama dan sifat

(أَوْ) قَالَ فِي حَلْفِهِ: (لَا أَلْبَسُ لِرَيْدٍ ثَوْبًا، فَوَهَبَهُ) زَيْدٌ (لَهُ أَوْ اشْتَرَاهُ لَهُ فَلَا) حَنْثٌ لِأَنَّهُ لَمْ يَلْبَسْ ثَوْبًا لِرَيْدٍ بَلْ هُوَ لَهُ، (أَوْ) قَالَ فِي حَلْفِهِ: (لَا أَهْبِيهِ)، أَيْ زَيْدًا، (فَتَصَدَّقَ عَلَيْهِ) بِدَلِّ الْهَبَةِ (حَنْثٌ) لِأَنَّ اسْمَ الْهَبَةِ يَشْمَلُ الصَّدَقَةَ، (أَوْ) أَعَارَهُ) بِدَلِّ الْهَبَةِ (أَوْ وَهَبَهُ فَلَمْ يَقْبَلْ) زَيْدٌ الْهَبَةَ (أَوْ قَبِلَ وَلَمْ يَقْبِضْ فَلَا) حَنْثٌ فِي ذَلِكَ، لِأَنَّ الْمَحْلُوفَ عَلَيْهِ الْهَبَةُ وَهِيَ مَرْكَبَةٌ مِنْ إِجَابٍ وَقَبُولٍ وَيَتَوَقَّفُ الْمَلِكُ فِيهَا عَلَى الْقَبْضِ، فَلَمْ تَتَمَّ الْهَبَةُ فِي كُلِّ ذَلِكَ، وَالْإِعَارَةُ لَيْسَتْ هَبَةً.

2150. (atau) dia kata pada sumpahnya ("**aku tidak akan memakai kain milik Zaid" maka menghibahkan kepadanya**) Zaid (**akan sehelai kain, atau dia membelinya untuk dia maka dia tidak**) melanggar sumpah kerana dia tidak memakaikan baju milik Zaid, bahkan ia miliknya. (atau) dia kata pada sumpahnya ("**aku tidak akan menghibah kepadanya**") iaitu Zaid (**maka dia bersedekah keatasnya**) ganti dari hibah (**dia melanggar sumpah**) kerana nama hibah itu meliputi sedekah, (**atau dia meminjamkannya**) ganti daripada hibah itu (**atau dia menghibah kepadanya maka dia tidak menerima**), iaitu Zaid akan hibah itu, (**atau dia menerima tetapi tidak menerima serahan bendanya maka tidak**) ada langgar sumpah pada demikian itu, kerana yang disumpahkan keatasnya adalah hibah yang mana ia rangkuman dari ijab dan qabul dan terhenti pemilikan padanya diatas terima barang, maka tidak sempurna hibah pada setiap demikian itu, dan pinjaman bukannya hibah.

(أَوْ) قَالَ فِي حَلْفِهِ: (لَا أَتَكَلَّمُ، فَقَرَأَ الْقُرْآنَ أَوْ: لَا أَكَلِمُ فَلَانًا، فَرَأَسَلَهُ)، أَي أُرْسِلَ إِلَيْهِ رَسُولًا، (أَوْ كَاتِبَهُ)، أَي أُرْسِلَ إِلَيْهِ مَكْتُوبًا، (أَوْ أَشَارَ إِلَيْهِ، أَوْ لَا أَسْتُخْدِمُهُ فَخَدَمَهُ وَهُوَ سَاكِتٌ) لَمْ يَحْنَثْ فِي كُلِّ ذَلِكَ لِأَنَّهُ لَمْ يَفْعَلِ الْمَحْلُوفَ عَلَيْهِ وَهُوَ الْكَلَامُ فِي مَحَاوِرَاتِ الْأَدْمِيَيْنِ.

2151. (atau) dia kata pada sumpahnya ("**aku tidak akan bercakap" maka dia membaca Quran , atau "aku tidak akan bercakap dengan pulan" maka dia mengutus kepadanya**), iaitu mengutus kepadanya seorang utusan, (**atau menulis kepadanya**), iaitu mengutus surat kepadanya, (**atau dia mengisyarat kepadanya, atau "aku tidak menyuruhnya kerja" maka dia mengkhadamkannya walhal dia tidak berkata apa-apa**) dia tidak melanggar sumpah pada setiap demikian itu kerana dia tidak melakukan apa yang disumpahkan diatasnya iaitu kata-kata pada bercakap dengan anak adam.

(أَوْ) قَالَ فِي حَلْفِهِ: (لَا أَتَزَوَّجُ، أَوْ: لَا أَطْلُقُ، أَوْ: لَا أَبِيعُ، فَوَكَّلَ غَيْرَهُ فَفَعَلَ) الْمَحْلُوفَ عَلَيْهِ لَمْ يَحْنَثْ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ لِأَنَّ الْمَحْلُوفَ عَلَيْهِ فَعَلَ نَفْسَهُ. وَأَمَّا لَوْ حَلَفَ لَا يَتَزَوَّجُ أَوْ لَا يَنْكِحُ فَوَكَّلَ غَيْرَهُ فَزَوْجُهُ حَنْثٌ بِذَلِكَ لِأَنَّ الْوَكِيلَ فِي النِّكَاحِ سَفِيرٌ مَحْضٌ لَا بَدَلَ لَهُ مِنْ تَسْمِيَّتِهِ الْمَوْكَلِ.

2152. (atau) dia kata didalam sumpahnya ("**aku tidak akan berkahwin" atau "tidak akan mentalakkan" atau "tidak akan berjual beli" maka dia mewakili orang lain lalu dia melakukan**) perkara yang disumpahkan diatasnya dia tidak melanggar sumpah pada semua demikian itu kerana apa yang disumpahkan keatasnya adalah perbuatan dirinya sendiri. Adapun kalau dia bersumpah bahawa dia tidak akan berkahwin atau tidak akan bernikah maka dia mewakili orang lain lalu dia mengahwinkannya batal sumpahlah dia dengan demikian itu kerana wakil pada nikah adalah semata-mata pengantara tidak dapat tidak baginya daripada menyebutkan tuan wakilnya.

(أَوْ) قَالَ فِي حَلْفِهِ: (لَا أَكُلُ هَذِهِ التَّمْرَةَ فَاحْتَلَطْتُ بِتَمْرٍ كَثِيرٍ فَأَكَلْتُ) (إِلَّا تَمْرَةً) وَاحِدَةً (لَا يَعْلَمُهَا، أَوْ لَا أَشْرَبُ مَاءَ النَّهْرِ) كُلُّهُ (فَشَرِبَ بَعْضَهُ لَمْ يَحْنَثْ)

فيهما. (أَوْ) قال في يمينه: (لَا أَكَلَّمُهُ زَمَانًا أَوْ حِينًا بَرًّا بِأَذْنِي زَمَنٍ) يمضي لم يكلمه فيه.

2153. (atau) dia kata pada sumpahnya (**"aku tidak akan makan tamar ini" maka ia bergaul dengan tamar yang banyak maka dia memakannya (melainkan tamar) yang satu (yang dia tidak tahukannya, atau "aku tidak akan minum air sungai) semuanya" (maka dia minum sebahagiannya, dia tidak melanggar sumpah)** pada keduanya. (atau) dia kata pada sumpahnya (**"aku tidak akan bercakap dengannya pada satu masa atau ketika" dia melaksanakan sumpahnya dengan sekurang-kurang masa)** yang berlalu sedang dia tidak bercakap dengannya padanya.

(أَوْ) قال: والله (لَا أَدْخُلُ الدَّارَ، مَثَلًا فَدَخَلَهَا نَاسِيًا) لليمين (أَوْ جَاهِلًا) بأذنها المحلوف عليها، (أَوْ مُكْرَهًا) على دخولها، (أَوْ) دخلها (مَحْمُولًا) بغير إذنه، (لَمْ يَحْنَثْ) في جميع ذلك لأن فعله كلا فعل. ولا فرق في المحمول بين أن يقدر على الامتناع أو لا حيث لم يأذن. (وَالْيَمِينُ بَاقِيَةٌ لَمْ تَنْحَلْ). فلو فعل المحلوف عليه ثانيا وهو ذاك عالم مختار حنث.

2154. (atau) dia kata "demi Allah (**aku tidak akan masuk rumah itu" contohnya, maka dia memasukinya dalam keadaan dia lupa)** akan sumpah itu (atau jahil) dengan bahawa ia perkara yang dia bersumpah diatasnya, (atau digagahi) diatas memasukinya, (atau) dia memasukinya (dalam keadaan dia ditanggung) tanpa izinnya, (dia tidak melanggar sumpah) pada semua itu kerana perbuatannya seperti tidak ada perbuatan. Tidak ada beza pada orang yang ditanggung itu di antara bahawa dia kuasa diatas enggan atau tidak sekira-kira dia tidak mengizinkan. (Dan sumpah itu kekal tidak terungkai). Maka kalau dia melakukan perkara yang dia sumpah diatasnya kali kedua sedang dia ingat lagi tahu lagi bebas memilih dia melanggar sumpah.

(أَوْ) حلف: (لَيَأْكُلَنَّ هَذَا عَدَا فَأَكَلَهُ فِي يَوْمِهِ أَوْ أَتَلَفَهُ أَوْ تَلَفَ) بنفسه (مِنَ الْعَدَا بَعْدَ إِمْكَانِ أَكَلِهِ حَنْثٌ) لأنه تسبب في فوات البرِّ. (وَإِنْ تَلَفَ فِي يَوْمِهِ) أو في غده ولم يتمكن من أكله (فَلَا) يحنث لأنه تلف بنفسه ولم يتسبب هو في تفويت البرِّ.

2155. (atau) dia bersumpah (**akan memakan ini esok maka dia memakannya pada hari itu juga atau ia membinasakannya atau ia binasa)** dengan sendiri (**esoknya selepas terbolelah memakannya dia melanggar sumpah)** kerana dia menjadi sebab pada luput pelaksanaan sumpah itu. (Jika ia binasa pada hari itu juga) atau pada esoknya dan tidak terbolelah memakannya (**maka dia tidak)** melanggar sumpah kerana ia binasa dengan sendiri dan dia tidak menjadi sebab pada luput pelaksanaan sumpah itu.

(أَوْ) قَالَ: وَاللَّهِ (لَا أَسْكُنُ هَذِهِ الدَّارَ، فَخَرَجَ مِنْهَا بِنِيَّةِ التَّحْوِيلِ ثُمَّ دَخَلَ) -هَا (لِنَقْلِ الْقَمَاشِ لَمْ يَحْنُثْ)، وَإِنْ قَدَرَ عَلَى اسْتِنَابَةِ مَنْ يَنْقُلُهَا. وَإِنْ أَحْتَاجَ لِلْمَبِيتِ فِيهَا لِحِفْظِ مَتَاعٍ لَمْ يَحْنُثْ. وَلَا بَدَّ مِنْ نِيَّةِ التَّحْوِيلِ عِنْدَ الْخُرُوجِ، وَإِلَّا لَمْ يَنْفَعَهُ.

2156. (atau) dia kata "demi Allah (aku tidak akan mendiami rumah ini" maka dia keluar daripadanya dengan niat beralih tempat kemudian dia memasuki)nya (untuk memindahkan sampah dia tidak melanggar sumpah) sekalipun dia boleh menggantikan orang lain untuk memindahkannya. Jika dia berhajat pada bermalam padanya untuk menjaga barang-barang dia tidak melanggar sumpah. Tidak dapat tidak daripada niat beralih tempat disisi keluar itu. Jika tidak ia tidak bermanfaat kepadanya.

(أَوْ) حَلَفَ: (لَا أَسَاكِنُ زَيْدًا، فَسَكَنَ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا فِي بَيْتٍ مِنْ دَارٍ كَبِيرَةٍ وَأَنْفَرَدَ) كُلِّ وَاحِدٍ (بِبَابٍ وَمَرَافِقٍ) مِثْلَ مَسْتَحَمٍّ وَمَطْبَخٍ وَمِرْقَى (لَمْ يَحْنُثْ). وَأَمَّا لَوْ كَانَتِ الدَّارُ صَغِيرَةً أَوْ لَمْ يَخْتَصْ كُلُّ وَاحِدٍ بِمَرَافِقٍ فَيَحْنُثُ.

2157. (atau) dia bersumpah ("aku tidak akan duduk sekali dengan Zaid" maka setiap daripada kedua mereka duduk pada satu bilik didalam sebuah rumah yang besar dan tersendiri) tiap seorang (dengan satu pintu dan sarana-sarannya) seumpama tempat mandi dan tempat masak dan tangga (dia tidak melanggar sumpah). Adapun kalau adalah rumah itu kecil atau tidak khusus tiap seorang dengan sarana-sarana maka dia melanggar sumpah.

(أَوْ) خَلَفَ: (لَا أَلْبَسُ هَذَا الثَّوْبَ)، مِثْلًا (وَهُوَ لِأَبْسُهُ، أَوْ: لَا أَرْكَبُ هَذَا، وَهُوَ رَاكِبُهُ، أَوْ: لَا أَدْخُلُ هَذِهِ الدَّارَ، وَهُوَ فِيهَا فَاسْتَدَامَ) اللِّبْسِ وَالرِّكُوبِ وَالْمَكْتِ (حَنْثٌ) فِي جَمِيعِ ذَلِكَ. (أَوْ) حَلَفَ: (لَا أَتَزَوَّجُ، وَهُوَ مُتَزَوِّجٌ، أَوْ: لَا أَتَطَيَّبُ، وَهُوَ مُتَطَيَّبٌ، أَوْ: لَا أَتَطَهَّرُ، وَهُوَ مُتَطَهَّرٌ فَاسْتَدَامَ) الْتَزْوِجِ أَوْ التَّطْيِيبِ أَوْ التَّطَهَّرِ (فَلَا) يَحْنُثُ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ.

2158. (atau) dia bersumpah ("aku tidak akan memakai kain ini") contohnya (sedang dia memakainya, atau "aku tidak akan menunggang ini" sedang dia menunggangnya, atau "aku tidak akan masuk rumah ini" sedang dia berada didalam nya, maka dia meneruskan) pakai dan tunggang dan diam itu, (dia melanggar sumpah) pada semua itu, (atau) dia bersumpah ("aku tidak akan berkahwin" sedang dia didalam perkahwinan, atau "aku tidak memakai wangian" sedang dia berwangian, atau "aku tidak akan bersuci" sedang dia didalam suci, maka dia meneruskan) perkahwinan atau berwangian atau suci itu, (maka tidak) dia melanggar sumpah pada semua itu.

(أَوْ) حَلَفَ: (لَا أَدْخُلُ هَذِهِ الدَّارَ، فَصَعِدَ) عَلَى (سُطْحِهَا مِنْ خَارِجِهَا)، وَلَوْ كَانَ مَحْوِطًا مِنْ جَمِيعِ الْجِهَاتِ، (أَوْ صَارَتْ) الدَّارُ (عُرْصَةً) بِأَنَّ خَرِبَتْ وَصَارَتْ لَا بِنَاءَ فِيهَا، (فَدَخَلَهَا لَمْ يَحْنُثْ). (أَوْ) حَلَفَ (لَا أَدْخُلُ دَارَ زَيْدٍ فَدَخَلَ

مَسْكَنُهُ بِكَرَاءٍ أَوْ عَارِيَةٍ لَمْ يَحْنَثْ) لأن الإضافة تقتضي الملك، (إِلَّا أَنْ يَنْوِي مَا يَسْكُنُهُ) فحينئذ يحنث بدخوله في أي مكان سكن فيه.

2159. (atau) dia bersumpah ("aku tidak akan masuk rumah ini" maka dia naik) keatas (sutuhnya dari luarnya) walaupun ia berpagar dari semua pihak-pihaknya, (atau jadilah) rumah itu (lapangan) dengan bahawa ia runtuh dan menjadi tidak ada binaan padanya (maka dia memasukinya, dia tidak melanggar sumpah. atau) dia bersumpah ("aku tidak akan masuk rumah Zaid" maka dia memasuki tempat tinggalnya yang disewa atau dipinjam dia tidak melanggar sumpah) kerana idhafat itu menuntut pemilikan, (melainkan bahawa dia niatkan apa yang dia diami) maka ketika itu dia melanggar sumpah dengan dia masuk pada mana-mana tempat yang Zaid tinggal padanya.

(وَإِذَا حَلَفَ عَلَى شَيْءٍ فَقَالَ: إِنْ شَاءَ اللَّهُ،) أو إن أراد الله (تعالى). هذا الاستثناء هو في الحقيقة تعليق. (مُتَّصِلًا بِالْيَمِينِ) كاتصال الاستثناء في الإقرار، فيضرب الفصل بينهما بسكتة طويلة أو بكلام أجذبي. (وَكَانَ) لا بد أن يكون الحالف (قَصْدَ الْأِسْتِثْنَاءِ قَبْلَ فَرَاغِهِ عَنِ الْيَمِينِ). فإذا وجد هذان الشرطان (لَمْ يَحْنَثْ). ويخرج هذا الاستثناء اليمين عن كونه يمينا فلا يقع به شيء.

2160. (Apabia dia bersumpah diatas sesuatu maka dia katakan "insya Allah") atau "jika dikehendaki Allah" (taala). Pengecualian ini pada hakikatnya adalah ta'lik. (dalam keadaan ia bersambung dengan sumpah itu) sepertimana bersambung pengecualian pada ikrar, maka memudharat oleh ceraian di antara keduanya dengan diam yang panjang atau dengan kata-kata ajnabi. (dan adalah) tidak dapat tidak bahawa orang yang bersumpah itu (mengkasadkan pengecualian sebelum dia selesai dari sumpahnya itu). Maka apabila didapati dua syarat ini (dia tidak melanggar sumpah). Pengecualian ini mengeluarkan sumpah ini dari keadaannya sumpah, maka tidak jatuh sesuatu dengannya.

(وَإِنْ جَرَى الْأِسْتِثْنَاءُ عَلَى لِسَانِهِ عَلَى عَادَتِهِ وَلَمْ يَقْصِدْ بِهِ رَفْعَ الْيَمِينِ) بواسطة التعليق. وهذا محترز قصد الاستثناء. (أَوْ) إنما (بَدَأَ) وظهر (لَهُ) قصد (الْأِسْتِثْنَاءِ بَعْدَ الْفَرَاغِ مِنَ الْيَمِينِ لَمْ يَصِحَّ الْأِسْتِثْنَاءُ) ويكون لاغيا.

2161. (Jika berjalan pengecualian itu pada lidahnya diatas adatnya dan dia tidak bermaksud dengannya untuk mengangkat sumpah) dengan perantaraan ta'lik. Ini muhtaraz "dimaksudkan pengecualian itu". (atau muncul) dan zahir (baginya) tujuan (pengecualian itu selepas selesainya dari sumpahnya tidak sah pengecualian itu), dan adalah ia lagha.

(فَصَلِّ) في كفارة اليمين. (إِذَا حَلَفَ وَ) قد (حَدَّثَ لَزِمَتْهُ الْكُفَّارَةُ). فلزومها مسبب عن الحلف والحنث معا. (فَإِنْ كَانَ يُكْفَرُ بِالْمَالِ) لكونه ذا يسرة (جَارَ)

له التكفير (قَبْلَ الْحِنْثِ وَبَعْدَهُ) لأنها حق مالي وجد أحد سببیه كتعجيل الزكاة بعد وجود الذصاب وقبل الحول. (وَإِنْ كَانَ) التكفير (بِالصَّوْمِ لَمْ يَجُزْ) ولم يصح (إِلَّا بَعْدَهُ)، أي الحنث.

2162. (Fasal) pada kifarat sumpah. (Apabila seorang bersumpah dan) sungguh (dia telah melanggar sumpahnya melaziminya kifarat). Maka lazim kifarah itu disebabkan dari sumpah dan langgar sumpah, kedua-duanya sekali. (Maka jika dia membayar kifarah dengan harta) kerana keadaannya orang yang senang (harus) dia membayar kifarah itu (sebelum dia melanggar sumpah dan selepasnya) kerana ia adalah hak yang jenis harta yang didapati satu daripada dua sebabnya, sama seperti menyegerakan zakat selepas ada nishab dan sebelum haul. (Dan jika adalah) bayaran kifarah itu (dengan puasa tidak harus ia) dan tidak sah (melainkan selepasnya), iaitu selepas melanggar sumpah.

(وَهِيَ)، أي خصال الكفارة، (عِدَّتْ رَقَبَةً صِدْقَتَهَا كَرَقَبَةِ الظَّهَارِ) من كونها مؤمنة سليمة من العيوب المضرة بالعمل (أَوْ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ كُلُّ مَسْكِينٍ رَطْلٌ وَتُلْتِ رَطْلٌ بِالْبَغْدَادِيِّ) وهو نصف قدح بالكيل المصري. ولا بد أن يكون (حَبًّا مِنْ قُوْتِ الْبَلَدِ) لا دقيقا.

2163. (Ianya), iaitu perkara-perkara kifarah itu, (memerdekakan hamba yang sifatnya seperti hamba zihar), daripada keadaannya beriman selamat dari cacat yang memudharatkan kerja, (atau memberi makan sepuluh orang miskin, setiap seorang miskin satu dan satu pertiga kati dengan kati Baghdad), iaitu setengah mangkok dengan sukatan Mesir. Dan tidak dapat tidak bahawa ianya (bijian daripada makanan asasi tempatan), bukannya tepung

(أَوْ كِسْوَتُهُمْ بِمَا يُنْطَلِقُ عَلَيْهِ اسْمُ الْكِسْوَةِ) مما يعتاد لبسه من كل ما يسمى كسوة (ولو مدزرا)، وكذا مقذعة وطيلسان (و) لو (مغسولا، لا خلقا و) لم تذهب قوته، ولو لم يصلح للمدفعوع إليه كقميص صغير لرجل، لا نحو خف.

2164. (atau pakaian mereka dengan apa yang dituturkan keatasnya nama pakaian), daripada apa yang biasa dipakai berupa setiap apa yang dinamakan pakaian, (walaupun kain pakai), begitu juga tudung muka dan selendang lelaki, (dan) walaupun (yang telah dibasuh, bukan buruk dan) belum hilang kekuatannya, walaupun tidak sesuai bagi orang yang diberikan ia kepadanya seperti gamis yang kecil bagi lelaki dewasa, tidak umpama khuf.

(يُخَيْرُ) المكفر (بَيْنَ الْأَنْوَاعِ الثَّلَاثَةِ). ولا يجوز أن يطعم خمسة ويكسو خمسة، ولا أن يفعل جميع الخصال على أنها واجبة. (فإن عجز عن أحد الأنواع الثلاثة) بأن كان له أن يأخذ من سهم الفقراء والمساكين، أو لم يجد الأنواع (صام ثلاثة أيام. والأفضل تواليها. ويجوز متفرقة)، ولكنه خلاف الأولى.

2165. (**Diberi pilih**) orang yang membayar kifarah (**diantara bagai-bagai yang tiga itu**). Tidak harus bahawa dia memberi makan lima orang dan memberi pakaian lima orang, dan tidak bahawa dia melakukan semua perkara-perkara itu diatas bahawa ianya wajib. (**Maka jika dia lemah dari satu daripada bagai-bagai yang tiga itu**) dengan bahawa dia orang berhak mengambil daripada saham orang-orang fakir dan miskin, atau dia tidak mendapat bagai-bagai itu (**dia puasa tiga hari. Yang terafdhal adalah berturutannya. Harus ia dalam keadaan terpisah-pisah**), akan tetapi ia menyalahi utama.

(وَالْعَبْدُ لَا يُكْفَرُ بِالْمَالِ) إِذَا لَزِمَتْهُ كَفَارَةٌ لِعِزِّهِ لِأَنَّهُ لَا يَمْلِكُ، (وَإِنْ أَدِنَ لَهُ سَيِّدُهُ، بَلَى) يُكْفَرُ (بِالصَّوْمِ). فَلَوْ كَفَرَ بِغَيْرِهِ لَمْ يَجْزِ. (وَمَنْ بَعْضُهُ حُرٌّ يُكْفَرُ بِالطَّعَامِ وَالْكِسْوَةِ دُونَ الْعِتْقِ) لِأَنَّهُ لَيْسَ أَهْلًا لِلْوَلَاءِ.

2166. (**Hamba tidak membayar kifarah dengan harta**) apabila kifarah melaziminya kerana lemahnya kerana dia tidak memilik, (**sekalipun penghulunya mengizinkannya, bahkan**) dia membayar kifarah (**dengan puasa**). Maka kalau dia membayar kifarah dengan selainnya tidak harus ia. (**Orang yang sebahagian dirinya merdeka membayar kifarah dengan makanan dan pakaian, bukan memerdekakan hamba**) kerana dia bukan ahli bagi wala'.

(بَابُ الْأَقْضِيَّةِ)

جمع قضاء. وهو لغة: إحكام الشيء وإمضاؤه، واصطلاحاً الحكم بين الناس. (وِلَايَةُ الْقَضَاءِ فَرْضٌ كِفَايَةٌ)، فَإِذَا ظَنُّ أَوْ تَوَهَّمَ أَنَّهُ لَا يَقُومُ بِوُضَائِفِ الْقَضَاءِ كَرِهَ فِي حَقِّهِ، وَإِذَا عَلِمَ حَرَمَ.

2167. (**BAB KEHAKIMAN**). "الأقضية" jamak "قضاء". Ianya pada lughah: menghukumkan suatu dan meluluskannya, dan pada istilah menghakimi diantara manusia. (**Jawatan hakim itu fardu kifayah**). Maka apabila seorang menyangka atau merasa bahawa dia tidak dapat melaksanakan tugas kehakiman makruh ia pada haknya, dan apabila dia yakinkan demikian itu haram ia.

(فَإِنْ لَمْ يَكُنْ مَنْ يَصْلُحُ) لِلْقَضَاءِ (إِلَّا وَاحِدٌ تَعَيَّنَ عَلَيْهِ) طَلَبُهُ، وَلِزْمِهِ قَبُولُهُ. (فَإِنْ ائْتَمَعَ أُجْبِرَ) عَلَى التَّوَلِيَّةِ. وَامْتِنَاعُهُ بِتَأْوِيلِ لَا يَعْصِي بِهِ. وَإِذَا يَلْزَمُهُ الْقَبُولُ وَالطَّلَابُ فِي نَاحِيَّتِهِ.

2168. (**Maka jika tidak ada orang yang sesuai**) untuk jawatan hakim (**melainkan seorang tertentu diatasnya**) menuntutnya dan lazim dia menerimanya. (**Maka jika dia enggan dipaksa dia**) diatas menjawatnya. Keengganannya dengan berdasarkan takwilan tidak jadi maksiat dia dengannya. Hanya sanya dia wajib terima dan tuntutan pada daerah tempat dia tinggal.

(وَلَيْسَ لِهَذَا) المتعين (أَنْ يَأْخُذَ عَلَيْهِ رِزْقًا) من بيت المال لأن الأمور الواجبة لا يجوز أخذ الأجرة عليها، (إِلَّا أَنْ يَكُونَ مُحْتَاجًا)، فيجعل له من بيت المال ما يكفيه وعياله من غير إسراف ولا تقتير. وأما من لم يتعين للقضاء فيجوز له أخذ الأجرة.

2169. (Tidak boleh bagi orang ini) yang tertentu (**mengambil gaji diatasnya**) dari baitulmal kerana perkara yang wajib tidak harus diampil upah diatasnya, (**melainkan bahawa dia berhajat**) maka diperuntukkan baginya dari baitulmal apa yang mencukupinya dan keluarganya tanpa berlebih-lebih dan kikir. Adapun orang yang tidak tertentu bagi jawatan hakim itu maka harus dia mengambil upah.

(وَيَجُوزُ فِي بَلَدٍ قَاضِيَانِ فَأَكْثَرَ). ويخص كل واحد بمكان أو زمان أو نوع من الأحكام. (وَلَا يَصِحُّ) القضاء وإن تعين (إِلَّا بِتَوَلِيَّةِ الْإِمَامِ لَهُ أَوْ نَائِبِهِ).

2170. (**Harus pada satu daerah dua qadhi maka lebih**), dan dikhususkan setiap seorang dengan satu tempat atau satu masa atau satu bagai daripada hukum-hukum. (**Tidak sah**) jawatan kadi sekalipun tertentu (**melainkan dengan lantikan imam atau naibnya akan dia**).

(وَإِنْ حَكَّمَ) بتشديد الكاف (الْخِصْمَانِ رَجُلًا يَصْلِحُ لِلْقَضَاءِ جَازٍ) ولو مع وجود قاض. وإنما يجوز ذلك في غير حدود الله تعالى. وإذا لم يصلح للقضاء لا يصح تحكيمه مع وجود الأهل. وإلا جاز. فيجوز التحكيم مع وجود قاضي ضرورة ولو في نكاح امرأة ليس لها ولي.

2171. (**Jika melantik sebagai hakim**) –“حكم”- dengan tasydid kaf- (**oleh dua orang yang berbalah akan seorang lelaki yang sesuai untuk menghakimi harus ia**) walaupun serta ada qadhi. Hanya sanya harus demikian itu pada selain had-had Allah taala. Apabila dia tidak sesuai untuk menghakimi tidak sah melantiknya sebagai hakim serta ada yang layak. Jika tidak, harus ia. Maka harus melantik hakim serta ada qadhi dharurat walaupun pada nikah perempuan yang tidak ada wali baginya.

(وَلَزِمَ حُكْمُهُ) الخصمين (وَإِنْ لَمْ يَتَرَاضِيَا بِهِ بَعْدَ الْحُكْمِ، لَكِنْ إِنْ رَجَعَ فِيهِ)، أي التحكيم، (أَحَدُهُمَا قَبْلَ أَنْ يَحْكُمَ أَمْتَنَعَ الْحُكْمُ) عَلَى الْمُحْكَمِ أَنْ يَحْكُمَ لَانْعِزَالِهِ.

2172. (**Melazimi hukumannya**) akan dua orang yang berbalah itu, (**sekalipun kedua mereka tidak redha dengannya selepas hukum itu, akan tetapi jika merujuk padanya**), iaitu lantikan hakim itu, (**seorang daripada kedua mereka sebelum bahawa dia menghukum tertegah hukum**) diatas orang yang dilantik sebagai hakim, bahawa dia menjatuhkan hukuman kerana dia telah terpecat.

(وَيُشْتَرَطُ فِي الْقَاضِيِ الدُّكُورَةُ)، فلا يكون أنثى، (وَالْحُرِّيَّةُ) فلا تكون فيه شائبة رق، (وَالتَّكْلِيفُ) فلا يكون غير بالغ، (وَالْعَدَالَةُ) فلا يكون فاسقا،

(وَالْعِلْمُ) بالأحكام الشرعية بطريق الاجتهاد لا بالتقليد. فيكون جامعا لما يحتاج إليه المجتهد من أنواع العلوم المذكورة في أصول الفقه.

2173. (**Disyaratkan pada qadhi itu akan sifat lelaki**) maka tidak adalah dia perempuan, (**dan sifat merdeka**) maka tidak ada padanya campuran kehambaan, (**dan sifat taklif**) maka tidak adalah dia seorang tidak baligh, (**dan sifat adil**) maka tidak adalah dia seorang fasik, (**dan pengetahuan**) dengan hukum-hukum syara' dengan jalan ijihad, bukan dengan taklid. Maka adalah dia orang yang menghimpunkan apa yang perlu seorang mujtahid kepadanya daripada berbagai-bagai ilmu-ilmu yang disebutkan didalam usul feqh.

فإن لم يوجد من يجمع تلك الأوصاف وولى ذو شوكة مسلما له معرفة بطرف من الأحكام، ولو فاسقا نفذ حكمه للضرورة.

2174. Maka jika tidak kedapatan orang yang menghimpunkan sifat-sifat itu dan orang yang berkuasa melantik seorang muslim yang mempunyai pengetahuan dengan satu jujuk daripada hukum-hukum walaupun orang fasik lulus hukumnya kerana darurat.

(وَ) يشترط في القاضي أيضا (السَّمْعُ وَالْبَصَرُ وَالنُّطْقُ). فلا يصح أن يكون أصم ولا أعمى ولا أخرس.

2175. (**dan**) disyaratkan pada qadhi itu juga (**mendengar dan melihat dan bertutur**), maka tidak sah bahawa dia seorang yang tuli dan tidak yang buta dan tidak yang kelu.

(وَيُنْدَبُ أَنْ يَكُونَ) القاضي (شَدِيدًا)، أي قويا، (بِلَا عَنَفٍ) وتشديد على الناس، و(لَيِّنًا) سهلا (بِلَا ضَعْفٍ).

2176. (**Sunat bahawa adalah**) qadhi itu (**tegas**) iaitu kuat (**tetapi tidak kasar**) dan keras diatas orang ramai, dan (**lembut**), bersikap mudah, (**tetapi tidak lemah**).

(وَإِنْ أَحْتَاَجَ أَنْ يَسْتَخْلِفَ فِي أَعْمَالِهِ لِكَثْرَتِهَا اسْتَخْلَفَ مَنْ يَصْلُحُ) ولو بغير إذن الإمام، (وَإِنْ لَمْ يَحْتَجَّ فَلَا) يستخلف (إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَهُ) في الاستخلاف.

2177. (**Jika dia perlu mengambil pengganti pada kerja-kerjanya kerana banyaknya dia menggantikan orang yang sesuai**) walaupun tanpa izin imam, (**dan jika dia tidak perlu maka tidak**) boleh dia mengambil pengganti (**melainkan bahawa dia diizinkan**) pada membuat pengantian.

(وَإِنْ أَحْتَاَجَ إِلَى كَاتِبٍ) جاز له اتخاذه. وإذا أراد ذلك (فَلْيُكُنْ) الكاتب (مُسْلِمًا عَدْلًا) في الشهادة فلا يكون فاسقا (عَاقِلًا) ذا عقل صحيح (فَقِيهًا) بما زاد على ما يشترط من أحكام الكتابة.

2178. (**Jika dia perlu kepada juru tulis**) harus dia mengambilnya. Apabila dia hendakkan demikian itu (**maka hendaklah**) penulis itu (**seorang muslim lagi adil**) pada saksi, maka tidak adalah dia fasik, (**lagi berakal**), yang mempunyai akal yang sihat, (**pandai fekah**) dengan apa yang lebih diatas apa yang disyaratkan, daripada hukum-hukum penyuratan.

(وَلَا يَتَّخِذُ) القاضي (حَاجِبًا) يمنع عنه الناس إلا إن كان هناك زحمة. (فَإِنْ اِخْتِاجٌ) إلى الحاجب (فَلْيَكُنْ) الحاجب (عَاقِلًا أَمِينًا بَعِيدًا مِنَ الطَّمَعِ) ليؤمن من الجور والخيانة.

2179. (Tidak boleh) qadhi (mengambil hajib i.e penjaga pintu) yang menghalang orang ramai, melainkan jika di sana sesak. (Maka jika dia perlu) kepada hajib (maka hendaklah) hajib itu (orang yang berakal cerdas amanah jauh dari sifat tamak) supaya dia dipercayai dari berlaku zalim dan khianat.

(وَلَا يَحْكُمُ) القاضي (وَلَا يُؤَلَّى وَلَا يَسْمَعُ الْبَيِّنَةَ فِي غَيْرِ عَمَلِهِ) الذي نصب فيه قاضيا، فإن فعل لم يعتد به.

2180. (Tidak boleh) qadhi (menghukum dan tidak melantik dan tidak mendengar bukti pada selaim tempat kerjanya) yang dilantik dia padanya sebagai qadhi. Maka jika dia melakukan tidak dikira ia.

(وَلَا يَقْبَلُ) القاضي (هَدِيَّةً إِلَّا مِمَّنْ كَانَ يُهَادِيهِ قَبْلَ الْوِلَايَةِ، وَلَمْ تَكُنْ لَهُ خُصُومَةٌ، وَلَمْ تَزِدْ هَدِيَّتُهُ بَعْدَ التَّوَلِيَةِ). ومثل الهدية الضيافة والصدقة. (وَمَعَ هَذَا) المذكور من الشروط (فَالْأَفْضَلُ أَنْ لَا يَقْبَلَهَا). وإذا قبلها أثاب عليها.

2181. (Tidak menerima) qadhi (akan hadiah melainkan dari orang yang dulu pernah memberi hadiah kepadanya sebelum perlantikannya dan tidak ada baginya sebarang perbalahan, dan tidak lebih hadiah orang itu selepas lantikannya). Seumpama hadiah itu adalah jamuan dan sedekah. (Dan serta ini) yang disebutkan daripada syarat-syarat itu (maka yang terafdhal adalah bahawa dia tidak menerimanya). Apabila dia menerimanya dia membalas diatasnya.

(وَلَا يَحْكُمُ لَوْلَدِهِ وَلَا لِوَالِدِهِ وَلَا لِرَقِيقِهِ) ولا لشريكه. (وَلَا يَقْضِي وَهُوَ غَضَبَانٌ وَلَا جَائِعٌ وَلَا عَطْشَانٌ وَلَا مَهْمُومٌ) بمصيبة أو غيرها (وَلَا فَرَحَانٌ) فرحاً مفرطاً (وَلَا مَرِيضٌ) مرضاً مؤلماً (وَلَا نَعْسَانٌ) أي عند غلبته، (وَلَا حَاقِنٌ) بأن غلبه ريح في باطنه ومثله البول والغائط، (وَلَا ضَجْرَانٌ)، أي عنده ملل وسامة، ولا تعباً ولا شبعان، (وَلَا فِي حَرٍّ مُزْعِجٍ وَ) لا (بَرْدٍ مُؤْلِمٍ). فَإِنْ فَعَلَ) وحكم في هذه الأحوال (نَفَذَ حُكْمَهُ).

2182. (Tidak boleh dia menghukum bagi anaknya dan tidak bapanya dan tidak hambanya) dan tidak rakan syarikatnya. (Tidak boleh dia menjatuhkan hukum sedang dia marah dan tidak sedang dia lapar dan tidak sedang dia dahaga dan tidak sedang dia sedih) dengan musibah atau selainnya, (dan tidak sedang dia gembira) dengan gembira melampau, (dan tidak sedang dia sakit) dengan sakit yang pedih, (dan tidak sedang dia mengantuk), iaitu disisi temenangnya, (dan tidak sedang dia kembung perut) dengan bahawa mengalahkannya angin didalam perutnya, dan seumpamanya kencing dan berak, (dan tidak sedang dia murung), iaitu ada

di sisinya rasa jemu dan bosan, dan tidak sedang dia penat, dan tidak sedang dia kenyang, **(dan tidak pada cuaca panas meresahkan dan)** tidak **(pada cuaca sejuk yang memedihkan. Maka jika dia melakukan)** dan dia menjatuhkan hukum pada keadaan-keadaan ini **(lulus hukumannya).**

(وَلَا يَجْلِسُ فِي الْمَسْجِدِ لِلْحُكْمِ) صونا له عن المشاجرات وارتفاع الأصوات.
(فَإِنْ اتَّفَقَ جُلُوسُهُ فِيهِ وَحَضَرَ خَصْمَانِ حَكَمَ بَيْنَهُمَا) من غير كراهة.

2183. **(Tidak boleh dia duduk didalam masjid untuk menghukum)** kerana menjaganya dari pertengkaran dan suara-suara yang tinggi. **(Maka jika kebetulan dia duduk didalam nya dan hadir dua orang yang berbalah dia menghakimi di antara kedua mereka)** tanpa karahah.

(وَيَجْلِسُ) للحكم **(بِسَكِينَةٍ وَوَقَارٍ)** لا بخفة و طيش. **(وَيُحْضِرُ الشَّهُودَ)** أي شهود إثبات الحقوق **(وَالْفُقَهَاءَ وَيَشَاوِرُهُمْ فِيمَا يَشْكِلُ)** عليه. **(وَإِنْ لَمْ يَتَضَخَّ أَدْرَهُ وَلَا يُقَدِّدْ غَيْرَهُ فِي الْحُكْمِ)**، وإن كان أعلم منه. وهذا في قاضي غير الضرورة. أما هو فيقلد غيره.

2184. **(Dia duduk)** untuk menghakimi **(dengan tenang dan tetap)** tidak dengan sambil lewa dan tergesa-gesa. **(Dan dia menghadirkan saksi-saksi)**, iaitu saksi-saksi untuk mensabitkan hak-hak, **(dan orang-orang yang mahir fekah dan berbincang dengan mereka pada apa yang dia musykil)** diatasnya. **(Jika tidak jelas dia menanggungkannya, dan tidak dia mengikut orang lain pada hukum)**, sekalipun orang itu lebih tahu daripadanya. Ini pada qadhi yang bukan dhrurat. Adapun dia maka dia mengikut orang lain.

(وَيَبْدَأُ بِالْخُصُومِ) إذا كانوا متعددين **(بِالْأَوَّلِ فَالْأَوَّلِ)**، لكن لا يقدم إلا **(فِي خُصُومَةٍ فَقَطْ)**. والمراد بالخصومة الدعوى. **(فَإِنْ اسْتَوُوا)** أي الخصوم في المجيء **(أَفْرَع)** بينهم.

2185. **(Dia mula pada orang-orang yang berbalah)** apabila mereka itu berbilang-bilang **(dengan yang awal maka yang awal)**. Akan tetapi dia tidak boleh mendulukan melainkan **(pada satu perbalahan sahaja)**. Yang dikehendaki dengan perbalahan itu adalah dakwaan. **(Maka jika sama mereka)**, iaitu orang-orang yang berbalah, pada datang, **(diundi)** di antara mereka.

(وَيُسَوَّى) القاضي **(بَيْنَهُمَا)**، أي الخصمين، **(فِي الْمَجْلِسِ)** بأن يجلسهما بين يديه، **(وَالْإِقْبَالَ)** بالقيام والنظر لهما والاستماع وطلاقة الوجه، **(وَغَيْرِ ذَلِكَ)** من وجوه الإكرام، **(إِلَّا أَنْ يَكُونَ أَحَدُهُمَا كَافِرًا فَيَقْدَمُ الْمُسْلِمُ عَلَيْهِ فِي الْمَجْلِسِ)** وغيره من سائر وجوه الإكرام.

2186. **(Membuat sama)** qadhi **(di antara keduanya)**, iaitu dua orang yang berbalah, **(pada tempat duduk)**, dengan bahawa dia mendudukkan keduanya di hadapannya, **(dan pada perhatian)** dengan berdiri dan pandang kepada keduanya dan dengar dan manis muka, **(dan selain demikian itu)** daripada

bentuk-bentuk layanan baik. (**Melainkan bahawa adalah seorang daripada keduanya orang kafir maka dia mendulukan yang muslim di atasnya pada tempat duduk**) dan selainnya daripada sekalian bentuk-bentuk layanan baik.

(وَلَا يَعْنفُ أَحَدَهُمَا، وَلَا يُلَقِّنُهُ) حجة ولا شهادة. (وَلَهُ أَنْ يُشَفِّعَ) بأن يطلب من الخصمين أن يصطلحا، (وَيُؤَدِّي عَنْ أَحَدِهِمَا مَا لَزِمَهُ) من الحق.

2187. (**Tidak boleh dia bersikap kasar pada seorang daripada keduanya, dan tidak boleh dia mengajarnya**) hujah dan tidak saksi. (**Dan boleh dia menjadi orang tengah**), dengan bahawa dia meminta dari dua yang yang berbalah itu agar berdamai, (**dan boleh dia membayar dari seorang daripada mereka akan apa yang melazimnya**) berupa hak itu.

(وَيَنْظُرُ أَوَّلَ) كل (شَيْءٍ فِي الْمَحْبُوسَيْنِ) لأن الحبس عذاب، (ثُمَّ فِي الْإِيْتَامِ ثُمَّ فِي اللَّقْطَةِ) والوقف العام.

2188. (**Dan dia menilik pada awal**) tiap (**suatu pada orang-orang yang dipenjara**) kerana penjara itu azab. (**kemudian pada anak-anak yatim, kemudian pada luqathah**) dan wakaf umum.

(فَصَلِّ) في صفة القضاء. (إِذَا ادَّعَى الْخِصْمُ دَعْوَى غَيْرِ صَحِيحَةٍ) لفقْد شرط من شروطها (لَمْ يَسْمَعْهَا)، فلا يسأل خصمه عن شيء. (وَإِنْ كَانَتْ صَحِيحَةً قَالَ) القاضي (لِلْآخِرِ) وهو المدعى عليه: (مَا تَقُولُ) لتنفصل الخصومة، إما بإقراره فيترتب عليه حكمه أو بإنكاره فينظر هل لخصمه بينة أم لا.

2189. (**Fasal**) pada sifat penghakiman. (**Apabila seorang yang berbalah mendakwa dengan dakwaan yang tidak sah**) kerana luput satu syarat daripada syarat-syaratnya (**dia tidak mendengarnya**), maka dia tidak bertanya lawannya apa suatu pun. (**Dan jika ianya sah dia berkata**), iaitu qadhi, (**kepada yang seorang lagi**), iaitu orang yang didakwa ("apa kamu kata") supaya terhurai perbalahan itu, samaada dengan pengakuannya maka tersusun di atasnya hukumnya, atau dengan ingkarnya maka ditilik adakah ada bagi lawannya itu sebarang bukti atau tidak.

فصحة الدعوى لا تتوقف على سؤال المدعي القاضي أن يسأل المدعى عليه بل متى ادعى دعوى ملزمة سأل القاضي المدعى عليه الخروج من الدعوى.

2190. Maka dakwaan yang betul tidak terhenti ia diatas permintaan pendakwa kepada qadhi agar bertanya kepada yang didakwa, bahkan bila dia mendakwa satu dakwaan yang melazimkan qadhi meminta yang didakwa keluar dari dakwaan itu.

(فَإِذَا أَقَرَّ) المدعى عليه بالمدعى به (لَمْ يَحْكَمْ عَلَيْهِ إِلَّا بِطَلَبِ الْمُدَّعِي)، فيقول القاضي: قد أقر لك بالمدعى به فماذا تريد. (وَإِذَا أَنْكَرَ، فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لِلْمُدَّعِي بَيِّنَةٌ فَالْقَوْلُ قَوْلُ الْمُدَّعَى عَلَيْهِ بِبَيْئِنِهِ. وَلَا يُحْلَفُ)، أي لا يحلف القاضي

المدعى عليه، (إِلَّا بَطَّلِبَ الْمُدَّعِي). فلو حلفه قبل طلبه لم يعتد به. وكذا لو حلف المدعى عليه قبل تحليف القاضي له.

2191. (Maka apabila) yang didakwa (**mengaku dia tidak menghukum keatasnya melainkan dengan tuntutan pendakwa**) maka kata qadh "dia telah mengakui apa yang didakwa dengannya bagi kamu, maka apa yang kamu mahukan". (Apabila dia ingkar, maka jika yang mendakwa tidak punya bukti maka kata yang dibenarkan adalah kata orang yang didakwa dengan sumpahnya. Dia tidak menyuruhnya bersumpah), iaitu qadhi tidak menyuruh yang didakwa bersumpah, (**melainkan dengan tuntutan pendakwa**). Maka kalau dia menyuruhnya bersumpah sebelum tuntutannya tidak dikira sumpah itu. Begitu juga kalau yang didakwa bersumpah sebelum disuruh sumpah oleh qadhi.

(فَإِنْ اِمْتَنَعَ) المدعى عليه (مِنَ الْيَمِينِ) بَأَن قَالَ: لَا أَحْلِفُ أَوْ أَنَا نَاكِلٌ، (رَدَّهَا عَلَى الْمُدَّعِي) إِنْ كَانَ هُوَ صَاحِبَ الْحَقِّ. وَإِلَّا بَأَن كَانَ وَلِيًّا لَصَبِي أَوْ مَجْنُونٍ وَادْعَى لَهُمَا حَقًّا فَلَا يَحْلِفُ يَمِينِ الرَّدِّ بَلْ يُؤَخَّرُ الْيَمِينِ لِكَمَالِ الْمَوْلَى عَلَيْهِ.

2192. (Maka jika) yang didakwa (**enggan dari bersumpah**) dengan bahawa dia kata: aku tidak akan bersumpah, atau aku enggan bersumpah, (**dia memulangkannya keatas yang mendakwa**) jika dia tuan hak itu. Jika tidak, dengan bahawa dia wali bagi kanak-kanak atau orang gila dan dia mendakwa satu hak bagi keduanya maka dia tidak bersumpah sebagai sumpah yang dipulangkan, bahkan ditangguhkan sumpah itu kepada sempurna anak waliannya itu.

(فَإِنْ حَلَفَ) المدعى يمين الرد (إِسْتَحَقَّ) المدعى به. (وَإِنْ اِمْتَنَعَ) المدعى من اليمين المردودة (صَرَفَهُمَا) عن مجلسه لأن الحق لا يثبت بغير الإقرار والبينة واليمين، وليس معهما شيء من ذلك.

2193. (Maka jika bersumpah) pendakwa sebagai sumpah yang dipulangkan (**dia berhak**) kepada apa yang didakwa dengannya. (Jika enggan) pendakwa itu dari sumpah yang dikembalikan itu (**qadhi menyuruh keduanya beredar**) dari majlisnya, kerana satu hak tidak boleh sabit dengan selain pengakuan dan bukti dan sumpah, yang mana tidak ada bersama kedua mereka suatu daripada demikian itu.

(وَإِنْ سَكَتَ الْمُدَّعَى عَلَيْهِ) فلم ينكر ولم يقر (فَلْيَقُلْ لَهُ) القاضي: (إِنْ أَجَبْتَ) بإقرار أو بإنكار فالأمر ظاهر. (وَإِلَّا) تجب (رُدَّتِ الْيَمِينُ عَلَى الْمُدَّعِي، فَيَحْلِفُ وَيَسْتَحَقُّ) المدعى به.

2194. (Jika yang didakwa diam) maka dia tidak ingkar dan tidak mengaku (**maka berkata**) qadhi (**kepadanya: jika kamu jawab**) dengan pengakuan atau dengan ingkar maka urusan ini zahir. (Jika tidak) kamu jawab (**dipulangkan sumpah itu keatas pendakwa, maka dia bersumpah dan berhak**) kepada apa yang didakwa dengannya.

(وَإِنْ كَانَ الْقَاضِي يَعْلَمُ وَجُوبَ الْحَقِّ) عَلَى الْمُدْعَى عَلَيْهِ (فَإِنْ كَانَ) ذَلِكَ (فِي حُدُودِ اللَّهِ تَعَالَى وَهُوَ الزَّانَا وَالسَّرِقَةَ وَالْمَحَارِبَةَ وَالشَّرْبُ) لِلْخَمْرِ (لَمْ يَحْكَمْ بِهِ)، أَي بَعْلَمَهُ فِي الْحُدُودِ، (وَإِنْ كَانَ) مَا عِلْمُهُ وَاقِعًا (فِي غَيْرِ ذَلِكَ حَكَمَ بِهِ)، أَي بَعْلَمَهُ.

2195. (Jika qadhi tahukan kewajipan hak itu) keatas orang yang didakwa, (maka jika adalah) demikian itu (pada had-had Allah taala iaitu zina dan curi dan tindakan ganas dan minum) arak (dia tidak menghukum dengannya), iaitu dengan pengetahuannya pada had-had. (Jika adalah) apa yang dia tahu itu jatuh (pada selain demikian itu itu dia menghukum dengannya), iaitu dengan pengetahuannya.

(وَإِذَا لَمْ يَعْرِفْ لِسَانَ الْخِصْمِ رَجَعَ فِيهِ إِلَى عَدْلٍ يَعْرِفُ) تِلْكَ اللُّغَةَ، (بِشَرْطِ أَنْ يَكُونَ عَدَدًا يَثْبُتُ بِهِ ذَلِكَ الْحَقُّ). فَإِنْ كَانَ لَا يَثْبُتُ إِلَّا بِرَجْلَيْنِ كَالذِّكَاحِ اشْتَرَطَ فِي تَرْجُمَتِهِ رَجْلَانِ. وَهَكَذَا.

2196. (Apabila dia tidak tahukan lidah orang yang berbalah dia merujuk padanya kepada seorang adil yang tahu) akan bahasa itu, (dengan syarat bahawa dia adalah sebilangan yang sabit dengannya hak itu). Maka jika ia tidak sabit melainkan dengan dua lelaki seperti nikah disyaratkan pada terjemahannya dua lelaki. Begitulah yang lain.

(وَإِذَا حَكَمَ) الْقَاضِي (بِشَيْءٍ فَوَجَدَ النَّصَّ) مِنَ الْكِتَابِ أَوْ السُّنَّةِ الصَّحِيحَةِ فِي الْقَاضِي الْمَجْتَهِدِ أَوْ نَصِ الْإِمَامِ فِي الْمَقْلَدِ (أَوْ الْإِجْمَاعِ أَوْ الْقِيَاسِ الْجَلِيِّ) وَهُوَ مَا قَطَعَ فِيهِ بِنَفْسِ الْفَارِقِ الْمُؤَثِّرِ بَيْنَ الْأَصْلِ وَالْفُرْعِ أَوْ بَعْدَهُ، (بِخِلَافِهِ)، أَي خِلَافَ مَا حَكَمَ بِهِ، (نَقَضَهُ) أَي الْحَكْمَ، أَي بَانَ أَنْ لَا حَكْمَ.

2197. (Apabila) qadhi (menghukum dengan suatu kemudian dia menemui nas) dari kitab atau sunnah yang sahih pada qadhi yang mujtahid, atau nas imam pada yang muqallid, (atau ijmak atau kias yang jelas), iaitu apa yang dijazamkan padanya dengan ternafi perbezaan yang berkesan diantara asal dan furu'nya atau jauhnya, (menyalahinya), iaitu menyalahi apa yang telah dia hukum dengannya, (dia membatalkannya), iaitu hukum itu, iaitu ternyata bahawa tidak ada hukum.

(وَلَا تَصِحُّ الدَّعْوَى) مِنَ الْمُدْعَى، وَهُوَ مَنْ يَخَالَفُ قَوْلَهُ الظَّاهِرَ وَالْمُدْعَى عَلَيْهِ مِنْ يُوَافِقُهُ، وَقِيلَ الْمُدْعَى مِنْ لَوْ سَكَتَ لِتَرْكِ وَالْمُدْعَى عَلَيْهِ مَنْ لَوْ سَكَتَ لَمْ يَتْرِكْ، وَعَلَى كُلِّ فَلَا تَسْمَعُ الدَّعْوَى (إِلَّا مِنْ مُطْلَقِ التَّصَرُّفِ). وَأَمَّا الْأَصْبِي وَالْمَجْنُونُ وَالسَّفِيهُ فَلَا تَصِحُّ دَعْوَاهُمْ. وَيَشْتَرَطُ فِي الْمُدْعَى عَلَيْهِ أَنْ يَكُونَ مَكْلَفًا.

2198. (Tidak sah dakwaan) dari yang mendakwa. Ia adalah orang yang kata-katanya menyalahi apa yang zahir sementara orang yang didakwa orang yang membetulkannya. Dikatakan pendakwa itu orang yang kalau dia diam nescaya dia

dibiarkan, dan yang didakwa itu orang yang kalau dia diam nescaya dia tidak dibiarkan. Diatas setiap satunya maka tidak didengar dakwaan (**melainkan dari orang yang mutlak tasarrufnya**). Adapun kanak-kanak dan orang gila dan safih maka tidak sah dakwaan mereka. Disyaratkan pada yang didakwa bahawa adalah dia mukallaf.

(وَلَا تَصِحُّ دَعْوَى الْمَجْهُولِ) من دين أو عين، (إِلَّا فِي مَسَائِلٍ مِنْهَا الوَصِيَّةُ)، كما إذا ادعى على إنسان أن مورثه أوصى له بثوب، فتصح دعوى الثوب وهو مجهول. (فإن ادعى ديناً) كالقرض والسلم (ذكر الجنس والقدر والصفة) كمائة قطعة ذهب صحاح أو مكسرة ظاهرة أو محمودية. (أو) ادعى (عيناً يمكن تعيينها) كأن كانت داراً، عينها بأن يتعرض للناحية والبلدة والمحلة والسكة ويبين الحدود.

2199. (Tidak sah dakwaan yang majhul), daripada hutang atau 'ain, (melainkan pada beberapa masalah. Daripadanya wasiat) sepertimana apabila seorang mendakwa keatas seorang bahawa pewarisnya telah mewasiatkan kepadanya sehelai kain, maka sah dakwaan kain itu sedang ia suatu yang majhul. (Maka jika dia mendakwa hutang) seperti hutang benda dan salam (dia menyebutkan jenis dan kadar dan sifat) seperti seratus keping emas yang sah atau yang pecah, yang jenis zahiriah atau mahmudiah. (atau) dia mendakwa (satu 'ain yang terbolehditentukan) seperti bahawa ianya sebuah rumah, dia menentukannya dengan bahawa dia menyebutkan daerahnya dan bandarnya dan tempatnya dan jalannya dan dia menerangkan sempadan-sempadannya.^{xlvi}

(وَالْإِلَّا) يمكن تعيينها، بأن تكون منقولة كحمار مثلاً وهي غائبة عن البلد (ذكر صفاتها) المعتبرة في باب السلم إن كانت العين باقية، أو تالفة وهي مثلية فإن كانت متقومة وهي تالفة ذكر قيمتها دون صفاتها.

2200. (Jika tidak) terbolehditentukannya dengan bahawa adalah ia barang manqul seperti keldai contohnya, dan ianya ghaib dari tempat itu, (dia menyebutkan sifat-sifatnya) yang diiktibarkan pada bab salam jika adalah 'ain itu kekal, atau binasa dan ia jenis mithli maka jika ia boleh dinilai dan ianya binasa dia menyebutkan nilainya, tidak sifat-sifatnya.

(فإن أنكر المدعى عليه ما ادعاه) المدعى بأن قال في العين: ليست له، وفي الدين: ليس له في ذمتي، (صح الجواب). وكذا إن قال لا يستحق علي شيئاً).

2201. (Maka jika yang didakwa ingkarkan apa yang didakwa) oleh pendakwa dengan bahawa dia kata pada dakwaan ain "ia bukan miliknya" dan pada hutang "tidak ada ia baginya didalam zimmah ku", (sah jawab itu. Begitu juga jika dia kata "dia tidak berhak apa-apa diatas aku".

(فَإِنْ كَانَ الْمُدَّعَى بِهِ عَيْنًا فِي يَدِ أَحَدِهِمَا) ولا بينة (فَالْقَوْلُ قَوْلُهُ)، أي قول من هي بيده، (بِيَمِينِهِ. فَإِنْ كَانَ فِي يَدِهِمَا حَلْفًا)، أي حلف كل واحد يميننا على نفي كونه للآخر، (وَجُعِلَ بَيْنَهُمَا نِصْفَيْنِ).

2202. (Maka jika apa yang didakwa dengannya adalah ain yang berada pada tangan seorang daripada kedua mereka) dan tidak ada bukti (maka kata yang dibenarkan adalah katanya), iaitu kata orang yang ia berada pada tangannya, (dengan sumpahnya. Maka jika ia berada pada tangan kedua mereka sama-sama mereka bersumpah), iaitu bersumpah setiap seorang satu sumpah diatas menafikan keadaannya bagi yang seorang lagi, (dan dijadikan ia diantara kedua mereka setengah-setengah).

(وَمَنْ لَهُ حَقٌّ عَلَى مُنْكَرٍ فَلَهُ أَنْ يَأْخُذَهُ مِنْ مَالِهِ)، أي المذکر، (بِغَيْرِ إِذْنِهِ) إن ظفر به، لكن يقدم جنس حقه إن وجد. وإلا أخذه وباعه واشترى به جنس حقه. هذا في دين الأدمي. أما دين الله تعالى كزكاة امتنع المالك من أدائها فليس للمستحق الأخذ من ماله إن ظفر لأنها تتوقف على النية.

2203. Orang yang punya hak diatas seorang yang ingkar maka boleh dia mengambil hartanya), iaitu orang yang ingkar itu, (tanpa izinnya) jika dia dapat mengambilnya, akan tetapi dia mendulukan jenis haknya jika dia mendapatinya. Jika tidak dia mengambilnya dan menjualkannya dan membeli dengannya akan jenis haknya. Ini pada hutang anak adam. Adapun hutang Allah taala seperti zakat yang si pemilik enggan dari menunaikannya maka tidak boleh orang yang berhak mengambil dari hartanya jika dia boleh mengambilnya kerana ia terhenti diatas niat.

(فَإِنْ كَانَ مُقْرًا) من عليه الحق (فَلَا) يأخذ من ماله بغير إذنه.

2204. (Maka jika dia mengaku), iaitu orang yang hak itu diatasnya, (maka tidak) boleh dia mengambil dari hartanya tanpa izinnya.

(بَابُ الشَّهَادَةِ)

بالإفراد وإن كانت متنوعة لأن أُلْ جندسية. (تَحْمُلُهَا)، هو معاينة المشهود عليه. (وَأَدَاؤُهَا) عند الحاكم على طبق ما عاين، (فَرَضُ كِفَايَةٍ. فَإِنْ لَمْ يَكُنْ إِلَّا هُوَ) لفقد غيره أو لكونه غير صالح (تَعَيَّنَ عَلَيْهِ). فيصير كل من التحمل والأداء فرض عين.

2205. @BAB SAKSIAN. "شهادة" dengan ifrad sekalipun ia berbagai-bagai bentuk, kerana alif-lam padanya menunjukkan jenis. (Menanggungnya), iaitu memandang dengan mata kepala akan perkara yang disaksikan diatasnya, (dan menunaikannya) di sisi hakim bertepatan dengan apa yang dia nampak, (adalah fardu kifayah. Maka jika tidak ada melainkan dia) kerana luput orang lain atau kerana keadaannya tidak sesuai, (tertentu ia diatasnya). Maka jadilah setiap daripada menanggung dan menunaikannya fardu ain.

(وَلَا يَجُوزُ أَنْ يَأْخُذَ) عَلَيْهِ (أُجْرَةَ حَيْئَازٍ)، أَي عِنْدَ التَّعِينِ. (فَإِنْ لَمْ يَتَّعَيْنِ) عَلَيْهِ (فَلَهُ الْأُخْذُ)، أَي أَخَذَ الْأَجْرَةَ مِنَ الْمَشْهُودِ لَهُ. وَالْأَصْحَحُ أَنَّهُ يَجُوزُ لَهُ الْأُخْذُ وَإِنْ تَعِينَ عَلَيْهِ.

2206. (**Tidak harus dia mengambil**) diatasnya (**sebarang upah ketika itu**), iaitu ketika tertentu itu. (**Maka jika tidak tertentu**) ia diatasnya (**maka boleh dia mengambilnya**), iaitu mengambil upah dari orang yang disaksikan baginya. Yang paling sah harus dia mengambilnya sekalipun ia tertentu diatasnya.

(وَلَا تُقْبَلُ) الشَّهَادَةُ (إِلَّا مِنْ حُرٍّ)، فَلَا تُقْبَلُ مِمَّنْ فِيهِ رِقٌّ، (مُكَلَّفٍ) فَلَا تُقْبَلُ مِنْ صَبِيٍّ وَمَجْنُونٍ، (نَاطِقٍ) فَلَا تُقْبَلُ مِنَ الْأَخْرَسِ، (مُسْتَيْقِظٍ) فَلَا تُقْبَلُ مِنْ مَغْفَلٍ، (حُسْنِ الدِّيَانَةِ)، أَي عَدْلٍ، (ظَاهِرِ الْمُرُوءَةِ)، وَهِيَ التَّخَلُّقُ بِخَلْقِ أَمْثَالِهِ.

2207. (**Tidak diterima**) saksian (**melainkan dari orang merdeka**) maka tidak diterima ia dari orang yang ada sifat kehambaan padanya, (**lagi mukallaf**) maka tidak diterima ia dari kanak-kanak dan orang gila, (**lagi bertutur**) maka tidak diterima ia dari orang yang bisu, (**lagi yang cerdas**) maka tidak diterima ia dari yang lembab, (**lagi elok agama**) iaitu adil, (**lagi bermaruah pada zahir**). Ia adalah berakhlak dengan akhlak orang yang seumpamanya.

(فَلَا تُقْبَلُ مِنْ مَغْفَلٍ) وَهُوَ مِنْ كَثْرَةِ غَلْطِهِ وَنَسْيَانِهِ، (وَلَا مِنْ صَاحِبِ كِبِيرَةٍ) وَهِيَ كُلُّ جَرِيمَةٍ تَوْزَنُ بِقَلَّةِ أَكْثَرَاتٍ مَرْتَكِبُهَا بِالذِّينِ كَقَتْلِ زَنَّا وَقَذْفِ وَشَهَادَةِ زُورٍ، (وَلَا مِنْ مُذْمَنٍ عَلَى صَغِيرَةٍ، وَلَا مِمَّنْ لَا مُرُوءَةَ لَهُ كَكُنَّاسٍ وَقِيمِ حَمَامٍ وَنَحْوِ ذَلِكَ)، كَأَكْلِ وَشُرْبِ وَكَشْفِ رَأْسٍ فِي سَوْقٍ لغيرِ سَوْقِي.

2208. (**Maka tidak diterima ia dari orang yang lembab**) iaitu orang yang banyak silap dan lupanya, (**dan tidak dari orang yang mempunyai dosa besar**) iaitu setiap kesalahan yang menunjukkan sedikit peduli pelakunya dengan agama seperti bunuh orang dan zina dan tuduh dan saksi dusta, (**dan tidak dari orang yang mengekali dosa kecil, dan tidak dari orang yang tidak ada maruah baginya seperti tukang sapu sampah dan penjaga tandas dan umpama demikian itu**), seperti makan dan minum dan mendedahkan kepala dipasar bagi selain ahli pasar.

(وَتُقْبَلُ شَهَادَةُ الْأَعْمَى فِيمَا تَحْمِلُ) - (قَبْلَ الْعَمَى، وَلَا تُقْبَلُ فِيمَا تَحْمِلُ) - (بَعْدَهُ إِلَّا بِالِاسْتِفَاضَةِ) بَيْنَ النَّاسِ، أَي التَّسَامَعِ، (أَوْ أَنْ يُقَالَ فِي أُنْزِهِ شَيْءٌ فَيَمْسِكُ الْقَائِلُ وَيَحْمِلُهُ إِلَى الْقَاضِي وَيَشْهَدُ بِمَا قَالِ)، وَيَقُولُ: (هَذَا لَهُ)، أَي لِفُلَانِ الْمَشْهُودِ لَهُ.

2209. (**Diterima saksian orang buta pada apa yang dia tanggung**)nya (**sebelum butanya, dan tidak diterima ia pada apa yang dia tanggung**)nya (**selepasnya, melainkan dengan tersebar**) dikalangan orang ramai, iaitu berlegarnya dari mulut-kemulut, (**atau bahawa dikatakan pada telinganya sesuatu lalu dia memegang orang yang berkata itu dan membawanya kepada qadhi dan dia bersaksi dengan apa yang orang**

itu katakan), dan dia kata: (ini baginya), iaitu bagi si pulan yang disaksikan baginya.

(وَلَا تُقْبَلُ شَهَادَةُ الشَّخْصِ لِوَالِدِهِ وَوَالِدِهِ وَلَا شَهَادَةُ مَنْ يَجُرُّ لِنَفْسِهِ نَفْعًا وَلَا مَنْ يَدْفَعُ عَنْهَا ضَرَرًا) كَأَن شَهِدَ لِرَقِيقِهِ، (وَلَا شَهَادَةُ الْعَدُوِّ عَلَى عَدُوِّهِ)، وَهُوَ مَنْ يَحْزَنُ لَفَرْحِهِ وَيَفْرَحُ لِحْزَنِهِ. وَالْمُرَادُ الْعِدَاوَةَ الظَّاهِرَةَ الدُّنْيَوِيَّةَ وَلَوْ بِمَا يَدُلُّ عَلَيْهَا كِمَخَاصِمَةٍ، بِخِلَافِ الْبَاطِنَةِ وَالْعِدَاوَةَ الدِّينِيَّةَ. (وَلَا) تُقْبَلُ (شَهَادَةُ الشَّخْصِ عَلَى فِعْلِ نَفْسِهِ) كَالْحَاكِمِ يَشْهَدُ عَلَى حُكْمِهِ.

2210. (Tidak diterima saksian seorang bagi anaknya dan bapanya, dan tidak saksian orang yang menarik manfaat bagi dirinya, dan tidak orang yang menolak mudharat darinya) seperti bahawa dia bersaksi bagi hambanya, (dan tidak saksian musuh keatas musuhnya), iaitu orang yang sedih kerana gembiranya dan gembira kerana sedihnya. Yang dikehendaki adalah permusuhan yang zahir yang jenis duniawi walaupun dengan perkara yang menunjuk keatas permusuhan seperti perbalahan. Bersalahan yang batin dan permusuhan yang jenis agama. (Tidak) diterima (saksian seorang diatas perbuatan dirinya) seperti hakim bersaksi diatas hukumnya.

(فَيُقْبَلُ فِي الْمَالِ) كَالْقَرْضِ (وَمَا يُقْصَدُ مِنْهُ الْمَالُ كَالْبَيْعِ رَجُلَانِ أَوْ رَجُلٍ وَامْرَأَتَانِ أَوْ شَاهِدٍ مَعَ يَمِينِ الْمُدْعَى، وَمَا لَا يُقْصَدُ مِنْهُ الْمَالُ كَالنِّكَاحِ وَالْحُدُودِ) وَالطَّلَاقِ وَالرَّجْعَةَ (لَمْ يُقْبَلْ فِيهِ)، أَي فِي إِثْبَاتِهِ، (إِلَّا شَاهِدَانِ ذَكَرَانِ. وَلَا يُقْبَلُ فِي الزِّنَا وَاللَّوْاطِ وَإِتْيَانِ الْبَهِيمَةِ إِلَّا أَرْبَعَةٌ ذُكُورٌ). تُقْبَلُ شَهَادَتُهُمْ، يَشْهَدُونَ أَنَّهُمْ رَأَوْهُ أَدْخَلَ حَشْفَتَهُ فِي فَرْجِهَا بِالزِّنَا.

2211. (Maka diterima pada harta) seperti hutang (dan apa yang dimaksudkan harta darinya seperti jual beli akan dua lelaki atau seorang lelaki dan dua perempuan atau seorang saksi berserta sumpah orang yang mendakwa, dan apa yang tidak dimaksudkan harta darinya seperti nikah dan had-had) dan talak dan rujuk (tidak diterima padanya) iaitu pada mensabtkannya (melainkan dua saksi lelaki. Tidak diterima pada zina dan liwat dan mendatangi bahimah melainkan empat lelaki). Diterima saksian mereka, dengan mereka bersaksi bahawa mereka melihat seorang lelaki memasukkan hasyafahnya ke dalam faraj seorang perempuan diatas jalan zina.

(وَيُقْبَلُ فِيمَا لَا يَطَّلِعُ عَلَيْهِ الرَّجَالُ كَالْوَلَادَةِ) وَالْبَكَارَةَ وَالْحَيْضَ وَالرِّضَاعَ (رَجُلَانِ أَوْ رَجُلٍ وَامْرَأَتَانِ أَوْ أَرْبَعٌ نِسْوَةٌ). وَتَقْدَمُ فِي بَابِ الصُّومِ ثَبُوتُهُ أَي الصُّومِ بَوَّاحِدٍ، فَيَشْهَدُ شَهَادَةَ حَسْبَةٍ، وَهِيَ الشَّهَادَةُ مِنْ غَيْرِ طَلَبٍ أَنَّهُ رَأَى هَذِهِ اللَّيْلَةَ الْهَلَالَ. وَمِثْلُ الصُّومِ الشَّهَادَةُ فِي حَقِّ اللَّهِ تَعَالَى كَأَن يَشْهَدُ أَنَّ فَلَانًا تَرَكَ الصَّلَاةَ أَوْ الزَّكَاةَ أَوْ الصُّومَ. فَكُلُّ ذَلِكَ تَجُوزُ فِيهِ شَهَادَةُ الْحَسْبَةِ.

2212. (Diterima pada apa yang tidak dipandang oleh lelaki-lelaki seperti kelahiran anak) dan dara dan haid dan susuan (dua lelaki atau

seorang lelaki dan dua perempuan atau empat perempuan). Telah lalu pada bab puasa sabitnya iaitu puasa dengan seorang, maka dia bersaksi sebagai saksi hisbah, iaitu saksi tanpa dituntut, bahawa dia melihat hilal pada malam itu. Seumpama puasa adalah saksi pada hak Allah taala seperti bahawa dia bersaksi bahawa si pulan meninggalkan shalat atau zakat atau puasa, maka setiap daripada demikian itu harus padanya saksi hisbah.

(وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَعْلَمُ) من كل ذي علم (بِالصَّوَابِ)، أي موافق الواقع، وهو مرادف الحق وهو واحد. فمن صادفه من المجتهدين فهو المصيب وله أجران ومن لم يصادفه فهو مخطئ وله أجر على اجتهاده وهو معذور. وهذا في الفروع. وأما في أصول الدين فالمخطئ فيها غير معذور.

2213. (**Dan Allah subhanahu wa taala lebih mengetahui**) dari setiap yang punya ilmu pengetahuan (**dengan perkara yang betul**), iaitu yang menepati waqif. Waqif sama makna dengan hak, yang mana ianya satu. Maka barang siapa yang membetulkannya dari kalangan mujtahid-mujtahid maka dia orang yang betul dan baginya dua ganjaran, dan barang siapa tidak membetulkannya maka dia tersalah dan baginya satu ganjaran diatas ijtihadnya, dan dia diuzurkan. Ini pada cabang-cabangan. Adapun pada asas-asas agama maka yang tersalah padanya tidak diuzurkan.

وهذا آخر ما يسره الله في شرح هذا الكتاب المسمى بعمدة السالك و عدة الناسك على مذهب الإمام محمد بن إدريس الشافعي رضي الله عنه، وهو للعلامة أبي العباس أحمد المشهور بابن النقيب رحمه الله وأثابه رضاه. أسأله تعالى أن يحفنا بلطفه في الدارين، ويعم النفع به، ويجعله خالصا من شوائب الرياء، ويطهر قلوبنا مما يبعدنا عن حضرته من كل داء.

2214. Ini adalah akhir apa yang Allah permudahkan pada syarah kitab ini yang dinamakan Umdatul Salik wa Uddatun Nasik, diatas mazhab imam Muhammad bin Idris as Syafi'e r.a, yang mana ianya bagi yang amat alim, Abu Abbas, Ahmad, yang masyhur dengan Ibnu Naqib. Semoga Allah merahmatinya dan memberi ganjaran baik kepadanya dan meredhainya. Aku mohon Allah taala agar melingkungi kita dengan kelembutanNya pada dua negeri, dan meratakan manfaat dengannya, dan menjadikannya murni dari campuran ria', dan menyucikan hati kita dari apa yang menjauhkan kita dari hadhratNya dari setiap penyakit.

ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وقنا عذاب النار. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وجميع محبيه. آمين.

2215. Wahai Tuhan kami berikan kami didunia ini kebaikan dan diakhirat esok kebaikan, dan peliharalah kami dari azab neraka. Selawat dan salam keatas penghulu kita Muhammad dan keatas kaum keluarganya dan para sahabatnya dan semua orang-orang yang mengasihinya. Amiin.

وكان الفراغ منه في ثلاثة وعشرين مضت من شهر المحرم سنة 1337
هجرية على صاحبها أفضل الصلاة وأتم التحية.

2216. Adalah selesai darinya pada dua puluh tiga bulan muharram tahun 1337 hijriyah keatas tuannya seafdhal-afdhal selawat dan sesempurna-sempurna tahiyat.^{xlvi}

XX	ⁱ
	ii
	iii
XX	iv
XX	v
XX	vi
	vii
X	viii
XX	ix
XX	x
XX	xi
XX	xii
XX	xiii
XX	xiv
XX	xv
XX	xvi
xfaham shurah	xvii
XX	xviii
XX	xix
XX	xx
xfaham	xxi
XX	xxii
XX	xxiii
XX	xxiv
XX	xxv
xfaham	xxvi
XX	xxvii
XX	xxviii
XX	xxix
XX	xxx
XX	xxxi
XX	xxxii
xxkenapa bant	xxxiii
	xxxiv
XX	xxxv
حال الصداق	xxxvi
XX	xxxvii
XX	xxxviii
XX	xxxix
XX	xl
XX	xli
XXX	xlii
ءء	xliiii
XX	xliv
XX	xlv
XX	xlvi

